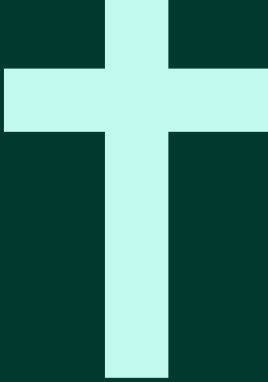


# Xasasti talacaxlan



New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)

# **Xasasti talacaxlan**

## **New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac, Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

### **Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Totonac, Coyutla

#### **© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4

## Contents

San Mateo . . . . .	1
San Marcos . . . . .	114
San Lucas . . . . .	172
San Juan . . . . .	281
Hechos . . . . .	358
Romanos . . . . .	459
1 Corintios . . . . .	508
2 Corintios . . . . .	556
Gálatas . . . . .	585
Efesios . . . . .	602
Filipenses . . . . .	616
Colosenses . . . . .	627
1 Tesalonicenses . . . . .	638
2 Tesalonicenses . . . . .	647
1 Timoteo . . . . .	653
2 Timoteo . . . . .	666
Tito . . . . .	676
Filemón . . . . .	682
Hebreos . . . . .	685
Santiago . . . . .	722
1 San Pedro . . . . .	735
2 San Pedro . . . . .	749
1 San Juan . . . . .	758
2 San Juan . . . . .	770
3 San Juan . . . . .	772
San Judas . . . . .	774
Apocalipsis . . . . .	779

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Mateo

Umá Evangelio o Lipaxúhu Tamacatzinín huantu lichuhuínán San Mateo, lacatancs masiyuma pi Quimpuchinacán Jesús huá quimaakaputaxtinacán huanti makán quilhtamacú Dios ticamalacnunchá pi nacamacaminiy amakolh cristianos judíos huanti xtahuilánalh nac xacachiquinIsrael, porque huatiyá amá huanti huanicán Mesías huantu huamputún talacsacni.

San Mateo lacatancs masiyuy nac umá likalhtahuaka pi Jesús huá xlitalakapasni quitáxtulh amá makán kolutzín rey David, na huan pi lacáchilh nac caquilhtamacú luu acxni láchal quilhtamacú lata Dios xlaclhcahuilínit pi nalacachín. Acxni lichuhuínankoy lácu lacáchilh Jesús, tuncán huán lácu matzúquilh xtascújut, pero acxnitiyá tzúculh scuja acxni Juan Bautista akmunukolh nac xakalhtúchoko Jordan. Acxni xlá aya xlicujma xtachuhuín Dios lacatancs masiyulh pi xkalhiy lanca litlihueke chu liskalala xlacata tancs nalichuhuínán xtalacapastacni Dios, y nachuná xkalhiy litlihueke xlacata nacamatlantiy lachachá túcuya tajátat.

Amakolh capítulos huantu tahuilánalh nac xliakasputni umá libro, antá lichuhuínán acxni Jesús ahuatá alh nac xacachiquin Jerusalén, pus huatiyá umá quitáxtulh xliakasputni xtascújut porque antiyá maknicanchá y lacastacuánalh nac calinín.

*Xtachuinicán huanti xalakmakán Xlitalakapasni Jesucristo*

*(Lucas 3.23-38)*

<sup>1</sup> Xalakmakán xlitalakapasni Jesucristo huá xcamalacatzuquinít Abraham xahua rey David, pus antá nac umá libro tatzoktahuilánit xtachuinicán. Umakólh lacchixcuhuín chiné xcahuanicán:

<sup>2</sup> Amá kolutzín Abraham xuí çatum xkahuasa huanti xuanicán Isaac, y chinchú xkahuasa Isaac xuanicán Jacob, xkahuasa Jacob xuanicán Judá xahua makapitzín xnatalán.

<sup>3</sup> Xlakahuasán Judá xcahuanicán Fares chu Zara (xtzicán xuanicán Tamar). Xkahuasa Fares xuanicán Esrom, xkahuasa Esrom xuanicán Aram. <sup>4</sup> Xkahuasa Aram xuanicán Aminadab, xkahuasa Aminadab xuanicán Naasón, xkahuasa Naasón xuanicán Salmón. <sup>5</sup> Xkahuasa Salmón xuanicán Booz (xtzí xuanicán Rut), xkahuasa Booz xuanicán Obed, xkahuasa Obed xuanicán Isái. <sup>6</sup> Xkahuasa Isái xuanicán David, y

chinchú xlá rey David, titatáhui xpuscat Urías y chuná tilacá-chilh çatum xkahuasacán huantì xuanicán Salomón.

<sup>7</sup> Xkahuasa Salomón xuanicán Roboam, xkahuasa Roboam xuanicán Abías, xkahuasa Abías xuanicán Asá. <sup>8</sup> Xkahuasa Asá xuanicán Josafat, chinchú xlá xkahuasa Josafat xuanicán Joram, xkahuasa Joram xuanicán Uzías. <sup>9</sup> Xkahuasa Uzías xuanicán Jotam, xkahuasa Jotam xuanicán Acáz, xkahuasa Acáz xuanicán Ezequías. <sup>10</sup> Xkahuasa Ezequías xuanicán Manasés, xkahuasa Manasés xuanicán Amón, xkahuasa Amón xuanicán Josías. <sup>11</sup> Xkahuasa Josías xuanicán Jeconías xahúa xnatalán acxnitiyá amá quilhtamacú acxni xamakán ticachilencalh cumu la tachín laqui antá natasqujachá israelitas nac xacachiquín Babilonia.

<sup>12</sup> Acxni chú antá xtahuilananchá antanícu xcalencanit tilacáchilh xkahuasa Jeconías huantì xuanicán Salatiel, xkahuasa Salatiel xuanicán Zorobabel. <sup>13</sup> Xkahuasa Zorobabel xuanicán Abiud, xkahuasa Abiud xuanicán Eliaquim, xkahuasa Eliaquim xuanicán Azor. <sup>14</sup> Chinchú xlá xkahuasa Azor xuanicán Sadoc, xkahuasa Sadoc xuanicán Aquim, xkahuasa Aquim xuanicán Eliud. <sup>15</sup> Xkahuasa Eliud xuanicán Eleazar, xkahuasa Eleazar xuanicán Matán, xkahuasa Matán xuanicán Jacob. <sup>16</sup> Xkahuasa Jacob xuanicán José, pus huá chú eé José huantì titatamakáxtokli María y ña huatiyá chú eé María huantì malakatuncúhuilh Jesús y makástacli; huatiyá eé Jesús huantì limapaçuhuicán Cristo porque huá quincalakmaxtuyán.

<sup>17</sup> Pus hasta lata xamakán xlama kolutzín Abraham, quilhmaccutati putáhuilh huantì tatilatámalh hasta acxni lacachilh Rey David, y hasta aquilhmaccutati putáhuilh acxni israelitas tachín ticalencalh nac Babilonia, pero ñachuna litúm quilhmaccutati putáhuilh quitáxtulh acxni xacachicanit israelitas hasta acxni lacachilh Cristo.

### *Xlakatuncúhuit Jesús* (Lucas 2.1-7)

<sup>18</sup> Chú cámaj malacaputuncuhuiy lata lácu quitáxtulh acxni tilacáchilh Quimpuchinacán Jesús: Amá María huantì xtzi huá Jesús xlá aya csquincanit, y aya xlikalhtinít xlacata natakamakaxtoka José. Pero acxni ña xlatatahuilay, y ña cxa-katliy tuncán José, huata xlá ñaj sacstu xlama porque chú aya xkalhkalhima çatum skata, pero huá xlá xlimakatlihueke Espíritu Santo huantì chuná tlahuanit. <sup>19</sup> Acxni José cátzilh pì María huantì xtasquín xuanit ñaj sacstu xlama, y cumu huata xlá tlan xtapuhuán xuanit huata ñi malacapupútulh xlacata ñi namamaxaniy, huata mejor xlá caj tzeç xakxtekuiliputún y chuná chú nalactlahuay xtachuhuin huantu

xquimáxteknit nac xchic xtasquín pero xlá nī xlacasquín natacatziy xlihlhuhua cristianos. <sup>20</sup> Luu acxni chuná xlacapas-tacma, chatum xángel Quimpuchinacán Dios tasiyúnih nac catamanixni y chiné huánih:

—José, xliṭalakapasni rey David, nī calimaxánanti xlacata namakamaklhtinana y natatahuilaya María cumu la mimpuscat, porque amá skata huantu xlá kalhkalhima huá xliṭlihueke Espíritu Santo masqui chuná xlá lanit. <sup>21</sup> Acxni chú nalacachín amá actzu kahuasa, huix nalimapacuhuiya Jesús. Huá xlá chuná nalihuanicán porque nacalacxapaniy nacamatakenuniy xtalakalhincán xlihuak huanti natalipahuán.

<sup>22</sup> Huá chuná xlá lílalh laqui María namakantaxtiy xtachuhuín Dios huantu xamakán timalacpuhuánih profeta Isaías xlacata natzoka nac xlibro acxni chiné huá:

<sup>23</sup> Chatum tzumat huanti niti axakatliy chixcú,

chú niaj sacstu lama porque amaj malakatuncuhuy chatum skata;

xlá nalimapacuhucán Emanuel,

porque eé tachuhuín Emanuel huamputún: Dios quincatalamán.

<sup>24</sup> Acxni José lakahuanchá lata xmanixnima pus chuná xlá tláhuah cumu la huánih xángel Quimpuchinacán y tatamakáxtokli María cumu la xpuscat. <sup>25</sup> Pero necxnicú lakxtum talhtátalh lata xtatáhu hasta lacáchilh actzu xkahuasa María, y José chuná limapacuhuilh Jesús.

## 2

*Makapitzín lakskalalán magos tamín talakachixcuhuiy Jesús*

<sup>1</sup> Jesús tilakatuncúhuilh nac aktum actzu cachiquín huanicán Belén, huá amá pulataman huantu xmapeksiy xamunicipio Judea, y na acxni amá cata acxni rey Herodes xuí limapeksiná nac amá lanca pulataman. Nī xlimakas tachilh nac xacachiquín Jerusalén makapitzín lakskalalán lacchixcuhuin huanti xtamalacchaniy huantu nalay acxni xlacán xtaucxilha stacu huantu tahuilánalh nac akapún, y umakolh lacchixcuhuin xcahuanicán magos. Xahuachí xlacán luu mákat antaní xtaminítanchá pekán pakalhú antanícu pulhachá chichiní. <sup>2</sup> Xlacán chiné takalhasquinínalh:

—¿Nícu huí amá actzu rey huanti lanchú lacachinít xlacata xlá natzucuyán camapeksiyán uú nac mimpulatamancán? Porque hasta nac quimpulatamancán cucxilhcháhu lata tzúculh laskoy estacu, y hasta uú aquinín cminítáhu laqui nac-lakachixcuhuiyáhu.

<sup>3</sup> Acxni rey Herodes cátzilh huantu xtalakminít amakolh lacchixcuhuín xlá luu akatiyuj tamáxtekli, y načhuná xliłhuhua cristianos huanti xtahuilánalh nac Jerusalén. <sup>4</sup> Herodes lacapala camamacxtúmihl xanapuxcun xcurajcán judíos xahuá xmakalh tahuakenacán, y chiné čakalhásquilh:

—Pus cumu huixinín catziyátit, caquilahuaníhu, ¿xatúcuya cachiquín luu napulacachín Cristo huanti huanátit pi nacalakmaxtuyán?

<sup>5</sup> Xlacán chiné tahuánilh:

—Tamá Cristo antá amaj lacachín nac Belén xmunicipio Judea, porque chuná títzokli çatum profeta nac likalhtahuaka antanícu chiné huán:

<sup>6</sup> Chinchú huix actzu cachiquín Belén, ni calipúhuanti para huix lacpuhuana pi nitu limacuana cumu la makapitzín laclanca cachiquínin huantu tahuilánalh nac Judea;

porque antá nac eé actzu cachiquín amaj lacachín çatum huanti nacapuxculén y nacamaktakalha quincamanán xalac Israel.

<sup>7</sup> Acalistán rey Herodes tzeq catasánilh amakolh laskalalán lacchixcuhuín y čakalhásquilh túcuya quilhtamacú tzúculh taucxilha amá stacu. <sup>8</sup> Acxni xlacán tahuhanikolh xlá camalakáchalh nac Belén, y chiné cahuánilh:

—Pus lalihuán capimpítit nac Belén y lihuana calikalhasquinínántit xlacata amá actzu kahuasa; y acxni chú namaclayátit lalihuán naquilamacatziniyáhu xanícu luu huí laqui na nacán lakachixcuhuy.

<sup>9</sup> Acxni rey Herodes chuná cahuanikolh eé tachuhuín, amakolh lacchixcuhuín lalihuán táalh. Y caj lipuntzú amá stacu huantu xtaucxilhnítanchá nac xpulatamancán aya xcapulanitíłhay nac tiji y hasta antá tachókolh xmalakatancs nac amá chiqui antanícu xuí amá actzu skata. <sup>10</sup> Acxni amakolh laskalalán lacchixcuhuín taúcxilhli antanícu tachókolh amá stacu, luu xlicana tapaxúhualh. <sup>11</sup> Acxni chú tatánulh nac chiqui y acxni taúcxilhli amá actzu kahuasa pi xchexnit María, lalihuán tatatzokóstalh nac catiyatni y talakachixcúhuilh. Acalistán chú tamakákelh xcajacán huantu xpumajunit huantu xlacán xtalén y tatáilh oro, siensus chu xalacuán perfumes huanicán mirra. <sup>12</sup> Y acalistán chú acxni aya talhtátalh catzísni, nac catamanixni camacatzínilh xángel Quimpuchinacán xlacata pi niaj antá catáalh nac Jerusalén antanícu huilachá Herodes. Pus xlacán chuná tatláhuah y huata túnuj tiji tachípalh huantu titum an hasta nac xcachi-quincán.

*José chu María tamatzaliy actzu skata*

<sup>13</sup> Acxni aya najata xtaankonit amakolh lakskalalan lacchixcuuin chatum xangel Quimpuchinacan nac catamanixni tasiyunilh José y chiné huánilh:

—Lalihuán cataqui y cacatatáxxti tamá actzu kahuasa xahua xtzi y mákat catzalátit hasta nac xapulatan Egipto. Antá chú natamakxtekapítit hasta acxni aquit nacuaniyán huantu milítláhuat, porque rey Herodes namaputzinán tamá actzu kahuasa laqui namakniy.

<sup>14</sup> José y María lalihuán tascacataquilh y lacapala tamáxxti amá actzu kahuasa y antá chú alh tahuilay nac xapulatan Egipto. <sup>15</sup> Pus antá chú xlacán xtahuilananchá hasta acxni nilh rey Herodes. Chuná tancs likantáxtulh xtachuhuín Quimpuchinacan Dios huantu timalacpuhuánilh xlacata natzoka profeta Oseas nac xlibro antanícu chiné huán: “Aquit climapeksínalh xlacata calimíncah quinkahuasa antanícu xuilachá nac Egipto.”

*Herodes limapeksinán cacamaknicalh lactzu camán*

<sup>16</sup> Acxni rey Herodes cátzilh pi amakolh lakskalalan lacchixcuuin xtalikalhkamananít xlá luu lipécua lata sítzilh y mapeksínalh xlacata nacamaknicán xlihuak lactzu lakahuásán huanti nia xmakatzikoy akatiyún cata huanti xtahuilánalh nac xacachiquín Belén chu antá lacatzunín. Huá chuná litláhuah porque amakolh lakskalalan lacchixcuuin talitachuhuínalh pi xkahlíy cumu aktiy cata lata xlacán titaúcxilhli amá cstacu Cristo. <sup>17</sup> Huantu tláhuah Herodes lata camamakninínalh lactzu camán chuná likantáxtulh huantu makán quilhtamacú títzokli profeta Jeremías nac xlibro antanícu chiné huán:

<sup>18</sup> Nac xacachiquín Ramá takaxmata

lampara tícu marí lipuhuama y tasaxnima.

Pus huata huá amakolh lacchaján huanti antá tahuilánalh nac amá cachiquin

huanti marí talipuhuamánalh y tatasamánalh,

y ni lacasquinkolh para tícu nacamakoxumixiy,

porque huá xlacán talaktasamánalh y talakcatzamánalh xcamancán huanti aya camaknicanít.

*José chu María taspitparay nac Nazaret*

<sup>19</sup> Pero makas lacatzálalh quilhtamacú y acxni nilh Herodes chatum xangel Quimpuchinacan nac catamanixni tasiyunilh José nac Egipto y chiné huánilh:

<sup>20</sup> —Chú lalihuán cataquítit cacamáxxti actzu kahuasa xahua xtzi, y antá chú cataspitparátit nac mimpulatamancán Israel, porque chú aya tanínit huak amakolh lacchixcuuin huanti xtamakniputún tamá actzu kahuasa.



<sup>21</sup> José lalihuán táquilh y quilhtayapá xtiji catáalh amá actzu kahuasa chu xtzí antá nac pekán xpulatamancán. <sup>22</sup> Acxni nia xchan José cátzilh pì huá chú xmapeksinama nac Judea Arquelao xkahuasa Herodes xpalakxoko xtlät. Huata José juerza tzinú lacapuhuánilh y nì çalh, pero cumu maçatziniparaca nac çatamanixni huata mejor xlá antá alh nac xapulataman Galilea. <sup>23</sup> Acxni chú antá çalh huata alh tahuilay nac aktum actzu çachiquín huanicán Nazaret. Huá chuná quilítáxtulh laquì nakantaxtuy nac xlatámat Jesús huantu xtatzoktahuilanit nac xlibrojcán profeta pì nalitapa-cuhuy nazareno.

### 3

*Juan Bautista liakchuhuinán nac desierto pì namín Jesús  
(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9, 15-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Acxni chú tilákçalh quilhtamacú xlacata Juan Bautista namatzuquiy xtascújut, antá tialh nac desierto huantu huí nac xapulataman Judea. <sup>2</sup> Xlá antá tzúculh çamaçalhchuhuinij cristianos y chiné xçahuaniy:

—¡Luu catlahuátit liłlán, calakpalítit xalixcájnít mintalacapistacnicán, y chuná calatapátit cumu la Dios lacasquín! Porque chú aya lakçanit quilhtamacú acxni xlá ámaj matzuquiy xasasti xtapéksit nac çaquilhtamacú.

<sup>3</sup> Huatiyá chú tamá Juan Bautista huanti profeta Isaías tilichuhuinálh xamakán quilhtamacú acxni chiné titzóknulh nac xlibro:

Takaxmatachá aktum tachuhuin nac desierto antanícu nitícu lama cristianos y chiné huán:

“Cacaxtlahuanítit tiji antanícu luu tlan nalacmín Quimpuchinacán;

cacaxtlahuanítit kantum tiji huantu luu statua.”

<sup>4</sup> Amá lhakat huantu xliłhakanán Juan huá xliłlahuacanit xmacchíxit camello, xtampulaktahuilay kantum cinturón xla xuhua, y huá xlá xçalihuayán lactzu xtuqui xahua táxçat huantu xlá xmaçlay nac çaquihuín. <sup>5</sup> Lhuhua cristianos xala mákat xtamín takaxmatniy xtachuhuin, y naçhuná huanti xtahuilánalh nac xacachiquín Jerusalén, xahua huanti xtalamánalh xliçalanca nac xapulataman Judea y naçhuná chú amaçolh cristianos huanti antá xtahuilánalh nac xcaquilhtunín kalhtuchoko huanicán Jordán. <sup>6</sup> Y acxni chú xlacán maktum xtahuán pì xliçana xtalakpaliputún xalixcájnít xtalacapistacnicán, Juan xcaakmunuy nac kalhtuchoko.

<sup>7</sup> Pero acxni Juan caúcxilhli pì naçhuná fariseos chu saduceos xtalakmín xlacata na natatakmunuy huata xlá chiné çahuánilh:

—Chú huixinín luu xtachuná lapátit cumu lá talay amakolh laclixcájnít xcananín luhua acxní tatzucuy tatzalaníy lhcúyat acxní caxkoyumácalh. ¿Tícu camacatzínín huixinín para caj la nataakmunuyátit chú aya tlan napatuxtuyátit xlacata amá tapatín huantu lanchú Dios nacamacaminíyán? <sup>8</sup> Pus tlan nahuán, pero luu akstitum calatapátit laquí chuná stalanca nalitasiyuyátit pí xlicana aya lakpalínítátit xalixcájnít mintalacapastacnicán. <sup>9</sup> Y ní huata caj calilacataquinántit xlacata pí cumu xlitlakapasni Abraham huixinín chú níluy túcu caticakspulán. Porque xlicana pí nichuná catiquítáxtulh porque para huixinín caj xmanhuá limaclacapínátit pus aquit lacatancs ccahuaniyán pí para Dios chuná xlacásquilh umakolh chíhuix xlá tlan xcalimáxtulh xlitlakapasni Abraham. <sup>10</sup> Dios xtachuná calimáxtuyán cumu la quihuín, y xahuachí xlá aya chacatzíyay chipanít xhacha laquí nacatancamíy amakolh quihui huantu nítu limacuán. Y lachá túcuya quihui huantu ní tahuacay tlan xtahuácat camicán y mapucán nac lhcúyat. <sup>11</sup> Xlicana xlá pí caj chúchut aquit ccaliakmunumán laquí chuná nalicatzcán pí xlicana lakpalínítátit xalixcájnít mintalacapastacnicán; pero chú amajá chin chatum huanti aquit cpulanítihay huata xlá nacaliakmunuyán xlitlihueke Espíritu Santo chu lhcúyat. Pero xlá atzinú lanca xlacatzúcut ní xachuná aquit, xahuachí aquit nípara tzinú quiminíy naclitaxtuy cumu lá xtasacua nacuán laquí nacxcutnuy xatasíhu xtuxuhua. <sup>12</sup> Xlá luu aya lihuana lacapastacnít lata lácu nacamapajpitziy cristianos, luu xtachuná xlá nacatlahuay cumu la amá chatum chixcú huanti chacatzíyay chipanít xliacsunucán xtrigo laquí namakaníy xapalhma, y acxní chú aya lacsunukonít nahuán amá trigo lihuana namaquiy nac xpúcuxi, y chinchú xapalhma antá nalacalcuyuhuíy nac lhcúyat antanícu necxnicú lakmíxa.

*Juan Bautista akmunuy Jesús  
(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)*

<sup>13</sup> Ní limakas quilhtamacú Jesús tacaxchá nac xcachiquín huantu huí nac xapulataman Galilea y antá chú chilh nac kalhtuchoko huantu huanicán Jordán antanícu xakmununuma Juan laquí xlá na naakmunucán. <sup>14</sup> Acxní xlá láchchilh, Juan ní xakmunuputún, y chiné huánilh:

—Huata aquit quiminíy naquiakmunuya, ¿chinchú huata huix quilaktana xlacata aquit nacakmunuyán?

<sup>15</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu xlicana catlahua huantu cuanimán porque xlacasquinca pí chuná quincaminíyán namakantaxtiyáhu xlihuak huantu Dios laclhcáhuilínit.

Y Juan tlan tláhuah. <sup>16</sup> Acxni Jesús taakmunukolh y aya xtacutma nac xquilhtún chúchut, ¡caj xamaktum taláquihl akapún y Jesús úcxilhli Xespíritu Dios xtactamachi cumu la actzu paloma y antá títum xlakmima! <sup>17</sup> Y na luu acxni-tiyá amá takáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún y chiné huá:

—Huá umá Quinkahuasa huanti aquit luu cpaxquiy, luu xlicana clipaxuhuy huantu xlacata.

## 4

*Akskahuini matlahuiputun talakalhin Jesús  
(Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)*

<sup>1</sup> Acalistan acxni taakmunukolh, amá Espiritu Santo malac-puhuánilh Jesús xlacata naán nac desierto antá nac amá pulataman ní niticu lama cristianos laquj antá natalatzaksayachá akskahuini.

<sup>2</sup> Lata antá xlamachá tipuxam quilhtamacú tantacú tascaca nitucu huáyalh, y acalistan chú tzuculhá tzinsa.

<sup>3</sup> Huata akskahuini lalihuan lákmihl laquj natalatzaksay y chuná namatlahuiy talakalhin, y chiné huánilh:

—Cumu para xlicana huix Xkahuasa Dios, pus chú lanchú calimapeksinanti xlacata pi umakolh chíhuix caxtilanchahu nahán.

<sup>4</sup> Jesús kálhtilh:

—Xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Ni luu caj xman xtahuá catililatamalh chatum cristiano, pus na luu xlacasquinca nalilatamay amá xtachuhuín Dios huantu xlá limapeksiy.”

<sup>5</sup> Y acalistan amá akskahuini lelh nac xacachiquin Jerusalén antanicu xyá lanca xpusiculan Dios, tahuácalh nac xakstín, <sup>6</sup> y antá chiné huánilh:

—Para xlicana huix Xkahuasa Dios lanchú uú lhken capit hasta nac catiyatni, porque nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, chiné huán:

Dios nacalimapeksiy xángeles laquj nacuentajtatlahuayan, natalichipapaxtokán xmacancán laquj mintantún nipara aktum chíhuix nalitakahuiy.

<sup>7</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Pero na luu milicátzjt pi huantu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios na chiné huán: “Ni caj chunatá calikalhkamananti Mimpuchinacán Dios laquj natlahuay huantu huix lakatiya catláhuah huantu nipara tzinú mininiyan.”

<sup>8</sup> Acalistanlitúm chú amá akskahuini taampá nac aktum lanca kestín y caj ucu maucxilhnikolh xlihuak laclanca cachi-quinin huantu tahuilánalh nac catiyatni, y nachuná lata túcua kalhikoy xlihilakátit. <sup>9</sup> Y chiné huánilh:

—Para huix naquilakatatzokostaya y naquilakachixcu-huïya cumu la mimpuchiná, aquit nacmaxquiyán putum huantu ucxílhpat lanchú.

<sup>10</sup> Y acxnitiyá Jesús chiné huánilh:

—Huix akskahuini, luu xlicana catlahua litlán caquintakenuni, porque nac xtachuhuín Dios chiné huán: “Xmanhuá Mimpuchinacán Dios calakachixcuhui y cakalhakáxpatti huantu xlá limapeksimán.”

<sup>11</sup> Amá akskahuini máxxtekli Jesús y lalihuán támilh ángeles xalac akapún laqui natamaktakalha.

*Jesús matzuquiy xlitascújut nac Galilea*

*(Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)*

<sup>12</sup> Acxní Jesús cátzilh pì Juan Bautista tamacnúcalh nac pulachin huata xlá ampá nac Galilea y chalh nac Nazaret.

<sup>13</sup> Pero nì makas tamáxxtekli antá, huata mejor antá alh tahuilay nac Capernaum. Umá çachiquín huí nac xquilhtún xapupunú Galilea, huá umá pulataman antanícu makán quilhtamacú xtamapeksinít xapulataman Zabulón y Neftalí.

<sup>14</sup> Chuná likántáxtulh huantu profeta Isaías títzokli nac xlibro antanícu chiné huán:

<sup>15</sup> Huanti tahuilánalh nac amakolh pulataman huantu çahuanicán Zabulón chu Neftalí, antanícu títaxtuy lancatiji huantu çan hasta nac pupunú; amakolh cristianos huanti tahuilánalh nac amá mákat pulataman

antanícu tzucumachá xakalhtuchoko Jordán, antá nac Galilea antanícu lhuhua tahuilánalh huanti nì judíos;

<sup>16</sup> masqui xlacán xalakacapucsua xtlamánalh

pero nataucxilha aktum lanca taxkáket, y huanti chú aya xtaamánalh talaktzankay nac calínin, natalilacahuánan lanca taxkáket.

<sup>17</sup> Hasta lata antá tíchalh Jesús xlá tzúculh akchuhuínán y chiné çahuaniy cristianos:

—Calakpalítit xalixcájnít mintalacapastacnicán y chuná calatapátit cumu la Dios lacasquín, porque chú aya talacatzuhujima quilhtamacú acxní xlá namatzuquiy xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú.

*Jesús çahuaniy kalhatati squítinanín catastalánilh*

*(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xquilhtutlahuama xapupunú Galilea acxní caúcxlilhli çatíy lacchixcuhuín linatalán, çatum xuanicán Simón huanti acalístán limapacúhuilh Pedro, y chinchú çatum xuanicán Andrés. Xlacán caj squítinanín xtahuanít y xtamajumánalh xtzalhcán nac chúchut.

<sup>19</sup> Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Huixinín caquilastalaníhu porque chuná cumu lá saka-jununátit xlacata nachipayátit squiti, aquit naccamasiyu-niyán lanchú lácu nacaputzayátit amakolh cristianos huanti taaktzankatamanit.

<sup>20</sup> Acxni chuná cahuanikolh, amakolh squitinanín taak-xtekmikolh xtzalhcán y tastalanilh.

<sup>21</sup> Caj lipuntzú Jesús akchú tlahuampá y caúcxilhli chatiy-litum lacchixcuhuín na linatalán, Santiago y Juan xcamán Zebedeo. Xlacán antá xtatajumánalh nac aktum barco xtalacachimánalh xtzalhcán; na antá xtajuma kolutzín Zebedeo huanti xtlatcán. Jesús catasánilh y cahuánilh xlacata pi catastalánilh. <sup>22</sup> Huata xlacán na lalihuán taakxtekuílih xtzalhcán xahua xtlatcán y tastalanilh Jesús.

*Jesús camakalhchuhuiniy luhua cristianos*

*(Lucas 6.17-19)*

<sup>23</sup> Jesús xcalakatzalatlahuán lactzu cachiquinín lata xlicalanca nac xapulataman Galilea, xcamakalhchuhuiniy cristianos nac xpusiculancán judíos antanícu xchán, xlá xcalitachuhuínán amá xasasti xtapéksit huantu Dios xmatziquiputún nac caquilhtamacú y nachuna litum xcamatlantiy tipakatzi tajátat huantu xcalahiy amakolh cristianos. <sup>24</sup> Xlicalanca nac xapulataman Siria catzicalh huantu xtlahuama Jesús y luhua cristianos tzúculh talimín tatatlanín huanti catuhúa xtalipatimánalh tipakatzi tajátat, na chuná catuhua tacatzanájuat, nachuná huanti xcamakatlajaniit xespíritu akskahuini, y na pacs huanti xcasnoka uún, nachuná huanti xtalacuntuhuananit y nilay xtatlahuán. Pus Jesús huak camatlántilh.

<sup>25</sup> Latachá nícu xán Jesús, luhua cristianos canihua xalanín xtastalaníy para xalac Galilea, Decápolis, Jerusalén, Judea y na xahuá huanti xtalamananchá hasta pekán nac kalhtuchoko huantu huanicán Jordán.

## 5

*Jesús camakalhchuhuiniy cristianos nac kestín*

*(Lucas 6.20-23)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús úcxilhli pi luu luhua cristianos xtastalaninít, xlá lalihuán talacaxtutáhui nac aktum lanca kestín, acxni chalh antanícu juerza caxtum huata antá culucs táhui, y acxni xdiscipulos na quilhpuxtum tatahuilachá, <sup>2</sup> xlá tzúculh camakalhchuhuiniy, y chiné cahuánilh:

*Jesús lichuhuínán huanti luu lipaxúhu natalamay*

<sup>3</sup>—Luu lipaxúhu calipulhcácalh huanti tacatziy pi xlicana huí pulactum huantu catzankaniy y luu tamaclacasquín, pus

huantĭ chuná kalhiy xtalacapaſtacni xlicana pi huá nata-  
makamaklhtĭnán huantĭ Dios camaxquĭputún xcamanán.

4 'Luu cana laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh huantĭ lanchú  
talĭpuhuaxnimánalh y tatasamánalh, porque namín quilhta-  
macú acxni Dios nacamaġoxumixiy.

5 'Luu laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh huantĭ nac xnacujcán  
ni laclucu camaklhcatzĭcán, porque huatunín xlacán nata-  
maklhtĭnán amá pulataman huantĭ Dios camaxquĭputún  
xcamanán.

6 'Luu cana laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh huantĭ lanchú  
xlihuak xnacujcán talacputzamánalh laſa lácu luu akſtĭtum  
natalatamay, porque xlicana pi huá Dios amaj camaxquĭy  
huantĭ xlacán taputzay.

7 'Luu xlicana laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh huantĭ  
talakalhamán xamakapitzĭn xtacriſtianoſcán, porque Dios  
nachuná nacalakalhamán.

8 'Luu cana laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh huantĭ ni caj tali-  
huán ſinoque xlihuak xliſtihueke tacatzĭputún lácu lacasquín  
Dios calatámalh laquĭ luu akſtĭtum natalatamay, porque hua-  
tunín umakolh criſtianos nataucxilhaġhá nac akapún.

9 'Luu cana laclĭpaxúhu huantĭ talĭtaakatankemánalh y  
talĭſcujmánalh xlacata pi ankalhiná caánalh tacácsuat nac  
xlakſtĭpancán xlihuak criſtianos y ni caj catalamakasĭtzilh, y  
chuná xlá Dios nacalĭmaxtuy cumu la xlicana xcamanán.

10 'Nachuná luu cana laclĭpaxúhu cacalĭpulhcácalh  
amakolh criſtianos huantĭ calĭputzastalamácalh y  
caſĭtzĭnimácalh caj xpalacata pi tatlahuaputún huantĭ  
tlan xtascújut Dios porque xlicana pi huá umakolh huantĭ  
natamakamaklhtĭnán huantĭ Dios kalhiy nac xtapéksit nac  
akapún xlacata natatalĭpaxuhuay.

11 'Y nachuná luu laclĭpaxúhu cacalĭpulhcacántit huixinín  
acxni caj quimpalacata lixcájnĭt tachuhuín nacaġhuanica-  
nátit, nacaputzastalacanátit, nacamaxtunicanátit takſanín  
huantĭ huixinín nacalĭyahuacanátit. 12 Pus amá quilhta-  
macú huixinín calĭpaxuhuátit huantĭ caokſpulamán y ni caj  
calĭlĭpuhuántit, porque luu lġhuhua huantĭ nacalĭmaſkahui-  
canátit nac akapún, xaġhuachí na calacapaſtáctit pi nachuná  
caſlahuacanĭt amakolh profetas huantĭ Dios ticamacámilh  
xamakán quilhtamacú.

*Criſtianos talĭtaxtuy cumu la mátzat chu taxkáket nac  
caquilhtamacú*

*(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)*

13 'Pus cumu la huixinín catziyátit pi mátzat luu xlicana  
lĭmacuán porque lĭmaſkokenancán, pus chú huixinín ca-  
lĭmaxtuyán cumu la mátzat nac xlakſtĭpancán criſtianos

huantĭ namaskokeyátit laqui nĭ natalaktzankay. Pero para huá mátzat naanĭnikoy xĭskoko, ¿lácu chú lacpuhuanátit pĭ tĭan cahuá nalimaskokenancán? Xĭcana pĭ nĭaj tĭ limacuán huata mejor caj namakancán nac quilhtĭn laqui catĭhua cristianos natalactayamĭy.

<sup>14</sup> Y nachuna litúm huixinín nac xlakstĭpancán cristianos litaxtuyátit cumu la taxkáket huantĭ nacamaskoniy nac caquilhtamacú. Pus aktum cachiquín huantĭ huilachá nac xokspún lanca kestĭn xĭcana pĭ nĭlay tahuilay para nĭ juerza naucxilhcán. <sup>15</sup> Na luu xtachuná quitaxtuy cumu la nac aktum chiqui, necxnicú mapasicán aktum limasko laqui chú naliakpulonkxuiliacán aktum cajón, huata acxnĭ mapasicán limasko talhmán huiliacán laqui xĭhuak huantĭ tahuilánalh nac amá chiqui natalilacahuánán amá taxkáket. <sup>16</sup> Pus nachuná chú huixinín calimasiyútĭ milatamatcán pĭ xĭcana ankalhiná pasama milimaskocán nac xlakstĭpancán cristianos laqui acxnĭ xĭlacán nataucxilha huantĭ huixinín lacuán mintascujutcán tlahuapátit pus chuná natalilakachixcuhuy Quintlaticán huantĭ huilachá nac akapún.

### *Jesús huán huantĭ atzinú tlak xatlán limapeksín*

<sup>17</sup> Xahuachí huixinín nĭ calacpuhuántit para aquit cminĭt lactlahuay huantĭ timáxteklĭ xĭmapeksín Moisés xahuá huantĭ titaquimasiyuchi xalakmakán profetas; aquit nĭtu caj cminĭt lactlahuay, huata caj cminĭt malacaputuncuhuy huantĭ luu huaniputún. <sup>18</sup> Porque aquit xĭcana ccahuaniyán pĭ lihuán lanchú tĭancú lamaj nahuán caquilhtamacú xahuá akapún, nĭpara çatum cristiano anán huantĭ tĭan namatakenuiy cana caj aktum letra osuchí aktum punto huantĭ makán tatzoktahuilanĭt xĭmapeksín Dios nac likalhtahuaka sinoque hasta caní nakantaxtukoy huantĭ antá huan pĭ xĭkantáxtut. <sup>19</sup> Huá xpalacata calihuanĭyán pĭ huantĭ kalhakaxmatmakán y nĭ makantaxtiputún nac xlatámat lachá túcuya limapeksín huantĭ tatzoktahuilanĭt nac xĭmápeksín Dios masqui lampara nĭtucu xkásat la huantĭ xlá limapeksínán, y para xlá nĭ nacalitaakatzankey xamakapitzĭn xĭlacata natamakantaxtĭy, pus xĭcana pĭ nachuná nĭtucu xkásat catilitaxtuchá nac xtapéksĭt Dios. Pero huantĭ kalhakaxmata y makantaxtĭy nac xlatámat huantĭ tatzoknĭt nac xĭmapeksín Dios y nachuná calitaakatzankey xamakapitzĭn cristianos, camasiyuniy laqui xĭlacán na natamakantaxtĭy, pus xĭcana pĭ umá chixcú luu talipahu nalimaxtucanáchá nac xtapéksĭt Dios. <sup>20</sup> Porque aquit xĭcana ccahuaniyán para huixinín na nĭ namakantaxtĭyátit xĭmapeksín Dios y na caj chuná natalahuayátit cumu la tlahuay xmakalhtahuakenacán judíos

xahúa fariseos, pus na n̄para huixinín n̄lay catitapeksítit nac amá xasasti xtapéksit Dios.

*Jesús calimakahchuhuiniy cristianos xlacata pi nitlán sitzicán*

*(Lucas 12.57-59)*

<sup>21</sup> 'Huixinín stalanca catziyátit lata lácu huan amá lima-peksín huantu makán ticamaxquicántit, chiné huán: "N̄i camakni mintacristiano, porque huanti makninán xlicana pi amaj laktzankay nac xlacatín Dios." <sup>22</sup> Pero chú aquit camán cahuaniyán huantu atzinú tlak xatlán tachuhuín, pi huanti masqui caj nasitziniy xta-cristiano y n̄i natapatiy xlá na luu mininiy nalaktzankay nac xlacatín Dios. Y nachuná huanti calahúa naaktlakaxakatliy y naliquilhpataxtuy xta-cristiano, tamá chixcú mininiy camalacapúcalh nac xlacatincán mapeksinanín laqui antá namakalhapalicán xpalacata huantu huanin̄it. Pero aquit ccahuaniyán pi huanti n̄itu liucxilha çatum xta-cristiano y xahua chí nahuaniy pi xlá tantum tasnokxtu, tamá cristiano luu mininiy pi na naán patinán nac calhcuyatni antan̄icu caxtlahuan̄it Dios.

<sup>23</sup> 'Pus huá xpalacata ccalihuaniyán para huix lipímpat mililakachixcuhuín nac pusiculan, y acxni chú luu pímpat lakachixcuhuiya Dios, xamaktum nalacapastaca pi huí çatum mintacristiano huanti tzinú talamakasitzin̄ita, <sup>24</sup> pus huata mejor antá cahuilikeya mililakachixcuhuín nac xpaxtún altar antan̄i lakachixcuhuinancán, y lalihúan capit talamako-xumixiya amá mintacristiano, y acalistán chú capimpara nac pusiculan y chú xlihuak mintalacapastacni calakachixcuhui Dios.

<sup>25</sup> 'Nachunalitúm para çatum mintacristiano catziya pi sitziniyán y catziya pi amán malacapuyán nac xlacatín mapeksinanín, huata mejor lacatitum catalacaxla lihuán n̄itu a malacapuyán, laqui chuná n̄i namacamastayán nac xlacatincán policías y chú xlacán natatamacnuyán nac pulachin. <sup>26</sup> Y para antá namanucana, aquit lacatancs cuaniyán pi n̄i catitamacxtúcanti hasta caní juerza naxokokoya mimulhta huantu antá nasquinicana.

*Jesús lichuhuínán xlacata nitlán naxakatliya atunuj puscat*

<sup>27</sup> 'Huixinín catziyátit lácu huan amá lima-peksín huantu ticamaxquicalh xalakmakán militalakapasnicán, chiné huán: "N̄i caxakatli tunuj puscat para huí mimpuscat." <sup>28</sup> Pero chú aquit ccahuaniyán pi huanti masqui caj naucxilha çatum puscat y xlá nalacpuhuán pi tuncán xlá xtláhualh, pus tamá chixcú aya tlahuan̄it talakalhín nac xnacú, porque luu xta-chuná quitaxtuy cumu la a caxakátlih.



29 'Pus na huá xp̄alacata ccalihuaníyán p̄i para huá xalac mimpekstácat milakastapu maṭlahuiputunán talakalhín, huata mejor tuncán calacamaxtúcanti y mákat camacapi; porque xalihuaaca tlan para caj pulactum namalaktzankeya xalac mimacni y n̄i mililanca natamacpucana nac pupatín. 30 Chunalitúm para huá mimacastácat juerza maṭlahuīyán talakalhín, mejor cachucúacti y mákat camacapi; porque xalihuaaca tlan caj pulactum xalac mimacni namalaktzankeya y n̄i mililanca catitamacpúcanti nac pupatín.

*Jesús lichuhuínán xlacata p̄i n̄i tlan natalamakxteka huanti latamakaxtoka*

*(Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)*

31 'Nachunalitum max na catziyátit laṭa lácu huán nac pulactum limapeksín huantu xamakán ticamaxteknícantit, chiné huan: “Para chaṭum chixcú makxtekputún xpuscaṭ, pus huata luu xlasquinca p̄i namaxquiy mactum cápsnat lihuana xalacaxlán huantu nacaṭlahuanicán nac puchuhuín, laqui antá nahuán nac cápsnat p̄i maktum natalamakxteka.”

32 Pero huata chú aquit ccahuaníyán aktum tachuhuín huantu luu atzinú xatancs: para chaṭum chixcú namakxteka xpuscaṭ maṣqui xla n̄itu tlahuanit huantu niṭlán para xakatl̄in̄it atunuj chixcú, pus huata xlá caj amaj maṭlahuīy talakalhín para naputzaparay huanti natatahuilaparay, y nachuná amá chixcú huanti natatahuilay amá puscaṭ huanti makxtekanit nachuná lhuhua talakalhín tlahuay nac xlacatín Dios porque xlá maktum p̄i lactlahuakoy amá tamakaxtókot.

*Jesús huán p̄i huantu nalitayaya natlahuaya, camakántaxti*

33 'Xahuachí aya catziyátit lácu huán amá limapeksín huantu xamakán quilhtamacú ticamaxquicántit: “Juerza camakántaxti amá mintachuhuín huantu limalacnuya nac xtacuhuíní Mimpuchiná MiDios xlacata natlahuaya.” 34 Pero huata aquit lacatancs ccahuaníyán: Necxnicú tu calitayátit natlahuayátit y huá naliquilhpínátit para laṭa túcu. Necxnicú caliquilhpítit akapún para túcu nalitayayátit porque luu xtachuná quitaxtuy cumu lampara huá Dios liquilhpimpátit, porque antá nac akapún huilachá xpumapeksín. 35 Y na n̄ipara catiyatni caliquilhpítit xlacata para túcu namalacnuya, porque antá uú nac catiyatni limaxtuy Dios cumu la antan̄icu majaxay xtantún. Na n̄ipara huá amá lanca xacachiquín Jerusalén caliquilhpítit para túcu namalacnuyátit porque antá nac eé cachiquín huí xpumapeksín Dios nac caquilhtamacú. 36 N̄ipara huá caliquilhpi miakxaka para túcu namalacnuya porque n̄i huix mapeksiya, y xahua chí huix n̄ilay lakpaliniya laṭa xlitzitzeke kantum minchixit para

snapapa natlahuaya. <sup>37</sup> Pus acxn̄i para túcu nalikalhtinana p̄i natlahuaya caj xman cahuanti: “Tlan naactlahuay”, osuchi lacatancs catziya p̄i n̄ilay catimakántaxti huata caj xman cahuanti: “N̄i ctitláhualh”. Porque latachá tícu luu lihuana ma<sup>ca</sup>tzin̄inamputún p̄i nama<sup>ca</sup>kantaxtiy pus hasta huá chú limalacnuy liquilhán huant̄u xlá lipahuán, pus antá chú camakatlayán xalixcájn̄it talacapastacni.

*Jesús lichuhuínán xlacata p̄i n̄itlán natalamakaxokoya huant̄i sitziniyán*

(Lucas 6.29-30)

<sup>38</sup> 'Huixinín na catziyátit lácu huamparay amá pulactum limapeksín huant̄u xamakán quilhtamacú ticamakxtekn̄icántit: “Para tícu natalahuil̄iniy xtacristiano y namaxtuniy xlakastapu, osuchi nama<sup>ca</sup>t̄inikoy xtatzán, pus na luu chuná catlahuácalh cumu la xlá mata<sup>ca</sup>huinan̄it laqui namakaxokocán.” <sup>39</sup> Pero chú aquit lacatancs ccahuaniyán: N̄i catalalacatahuacátit chatum chixcú huant̄i lixcájn̄it licatziy. Huant̄i nalakakaxiyán nac milakxt̄in huata mejor calakxt̄ipinipara alakxt̄itu calakxt̄ikaxiparán para luu chuná lacpuhuán. <sup>40</sup> Para caj luu chuná catziy namalacapuyán y chú namakchipaputunán mintamaknu, pus huix n̄i juerza casakamaklhti, huata mejor na camaxqui talacasquín xlacata na nalén minchamarra. <sup>41</sup> Para tícu xafuerza nama<sup>ca</sup>cuquiyan xlacata calipini xtacuca cana caj aktum kilómetro xilakamakát, huata huix camalihuaquini tlak catlahuani litlán y calipini cana caj aktiy kilómetro. <sup>42</sup> Latachá tícu nasquiniyán huant̄u maclacasquima camaxqui, y necxnicú caj cakaxpatni huant̄i maclacasquimán y huant̄i maksacuanamputunán.

*Jesús lichuhuínán lácu napaxquiya huant̄i sitziniyán*

<sup>43</sup> 'Huixinín na lakapasátit ehe limapeksín huant̄u makán quilhtamacú ticamaxquicántit huant̄u chiné huán: “Capaxqui miamigo huant̄i paxquiyán, y chinchú huant̄i sitziniyán na casitzini.” <sup>44</sup> Pero chú aquit lacatancs ccahuaniyán p̄i cacapaxquítit huant̄i casitziniyán y cakalhtahuakanítit Dios xp̄alacata huant̄i n̄i caucxilhputunán xlacata xlá camaktáyalh. <sup>45</sup> Para xlicana chuná natlahuayátit pus Quintlaticán Dios huant̄i huilachá nac akapún xlá nacalipulhcayán cumu la xlicana xcamanán. Porque xlá huak acxtum tlan cacatziniy cristianos y liputum camaxquiy xtaxkáket chichiní hasta masqui huá amakolh lacchixcuhuín huant̄i laclixcájn̄it xtapuahuancán, na xahua huant̄i lacuán xtapuahuancán cristianos, y na huá macamín sin nac xokspuncán huant̄i laclixcájn̄it talicatziy lacchixcuhuín xahua huant̄i lacuán

xtapuhuancán. <sup>46</sup> Pero para huixinín caj xmanhuá capaxquiyátit huantí na capaxquiyán, pus ¿túcu chú ya taskáhu namaklhñinanátit nac xlacatín Dios caj xpalacata cumu chuná natlahuayátit? Porque hasta masqui huantí laclixcájnít xtapuhuancán nachuná xlacán talatlay. <sup>47</sup> Y nachuna litúm para caj xman huá lipaxúhu caxakatliyátit huantí catziyátit na capaxquiyán, ¿túcu chú xlitlán tlahuapátit laqui nacamaškahuicanátit nac xlacatín Dios? Porque hasta masqui amakolh lacchixcuhuín huantí ni talakapasa Dios nachuná tatlahuay. <sup>48</sup> Pus huata mejor luu xlicana huixinín tlan cakalhítit mintalacapastacnicán chuná cumu la Quintlaticán huantí huilachá nac akapún luu xlicana xlá akstitum kalhiy xtalacapastacni.

## 6

*Jesús lichuhuínán lácu natlahuaya aktum tlan tascújut*

<sup>1</sup> 'Luu xlicana cuentaj catlahuátit, nítu tilaktzaksayátit mintalakahamanincán nac xlacatincán xliñhuhua lacchixcuhuín caj laqui chuná huixinín luu lacuán cristianos nacalipulhcanátit caj xpalacata huantu tlahuayátit. Porque para chuná natlahuayátit, amá Mintlaticán huantí huilachá nac akapún, cumu xlá huak lakapasa mintalacapastacnicán pus ni caticamaxquín mintaskahucán.

<sup>2</sup> 'Por eso acxni huix nacamaktoyaya amakolh cristianos huantí xlicana tamaclacasquixnimán pus ni cacalitchuhuínanti xlihuak cristianos cumu la tatlahuay huantí caj luu talakatíy taaksanínán y antá xlacán tzucuy talichuhuínán nac mimpusiculancán laqui huixinín nalimacapinátit luu tlan chixcú osuchi nac catijínín. Huá chuná xlacán talitlahuay laqui cristianos natalimacán cumu la lacuán cristianos, pero chú aquit lacatancs ccahuaniyán pi caj huá xpalacata huantu xlacán tatlahuay pus chuná chú aya tamaclanít huantu luu xtaputzamánalh xlacata nacacñinanicán, pero pacsá camaskahuicanít nahuán. <sup>3</sup> Pus huata acxni huix nacamaktoyaya huantí xlicana luu tamaclacasquimánalh pus nipara calitachuhuínanti hasta masqui huantí luu atzinú talipahu mi-amigo, <sup>4</sup> huata caj xman huix mecstu calicatzi huantu tlan lakatzek tlahuanita. Pero Quintlaticán huantí huilachá nac akapún xlá ucxilhmán y huak catziy huantu xaya lakatzek tlahuapát pus huata xlá luu lhuhua namaxquiyán huantu nalixokonuniyán.

*Jesús masiyuy lácu nakalhtahuakaníyáhu Dios*

*(Lucas 11.2-4)*

<sup>5</sup> 'Y nachuna litúm acxni huixinín nakalhtahuakaníyátit Dios ni chuná catlahuátit cumu la tatlahuay huantí caj

taaskahuiminán. Xlacán talakatij takalhtahuakatayay nac mimpusiculancán xahua nac xcaçastunín tiji antanícú luu lhuhua tzamacán laquí amakolh cristianos mat nataucxilha huantu xlá tlahuama. Huata aquit xlicana lacatancs ccahuaniyán pì caj xpalacata huantu xlacán tatlhuay pus chuná chú aya tamaclanit huantu xtaputzamánalh xlacata pì nacaçacñinanicán, y aya camaskahuicanit nahuán porque niaj tū catitamakamakhtínalh nac xlatatín Dios. <sup>6</sup> Pero acxni huix nakalhtahuakaniya Dios huata mejor meçstu catanu nac mínchic, lihuana camalacchuhua mimálacchi, y antá chú cakalhtahuakani Quintlaticán Dios porque antá xlá lacxtum tahuilán masqui ñi tasiyuy. Y cumu Quintlaticán ucxilhma pì tlan huantu huix tlahuápat, pus luu xlicana pì huá namaxquiyán mintaskahu huantu lakchanán.

<sup>7</sup> Pero acxni chú nakalhtahuakaniya Dios ñi pihua pihúa cahuanti mintachuñ huantu ñi limacuán chuná cumu lá tatlhuay huanti ñi talakapasá Dios y xlacán talacpuhuán pì Dios nacaçaxmatniy porque luu lhuhua huantu taquilhuamánalh. <sup>8</sup> Pus huixinín ñi chuná calicatzítit cumu la xlacán, porque Quintlaticán xlá aya catziy huantu huixinín maclacasquimpátit masqui ñia squiniyátit. <sup>9</sup> Acxni huixinín nakalhtahuakaniyátit Dios mejor chiné nahuaniyátit: Huix Quintlaticán Dios huanti huilapi nac akapún, caj xman huix mininiyán nacçalakachixcuhuiniyán mintacuhuí.

<sup>10</sup> Camilh milimapeksín uú nac quilakstipanacán.

Huak cakantáxtulh huantu mintapaxuhuán uú nac caquilhtamacú,

chuná cumu la kantaxtumachá nac akapún.

<sup>11</sup> Huantu lanchú cmaclacasquimanáhu quintahuajcán caquilamaxquihu.

<sup>12</sup> Caquilamatzankenanihu xlihuak huantu ñitlán ccaçtlahuaninitán,

nachuná cumu la aquinín cmatzankenaniyáhu huanti quinçataraçtlahuanitán.

<sup>13</sup> Ñi caquilamakxtekui xlacata naquinçatzaksayán aksahuini,

huata mejor caquilamatapanunihu xlihuak huantu xquinçamatlahuín talakalhín.

Porque huak milá lanca limapeksín, xahuá xlihuak litihueke,

na chuná huantu xlilanca milicácnit xliankalhiná quilhtamacú canexnicahuá.

<sup>14</sup> Pus para huixinín namatzankenaniyátit xamakapitzín mintacristianoscán huanti xcaçaraçtlahuanitán, nachuná

Quintlaticán huantj huilachá nac akapún ña nacamatzanke-naniyán xlihuak huantu ñitlán tlahuanitátit. <sup>15</sup> Pero para huixinín ñi namatzankenaniyátit xamakapitzín mintacristianujcán huantu ñitlán catlahuaninitán, pus ña chuná Quintlaticán huantj huilachá nac akapún ñi caticamatzankenánín mintalakalhincán.

*Jesús huán lácu kalhxteknincán laquj lilakachixcuhuicán Dios*

<sup>16</sup> Acxñi huixinín nakalhxtekninátit xlacata nalakachixcu-huiyátit Dios, pus ñi calimasiyútit cumu lampara luu lalali-puhuampátit caj nac milacancán chuná cumu la tatlahuay huantj caj taaskahuiminán. Huá chuná xlacán talitlahuay laquj xlihuak cristianos natacatziy pì mat takalhxteknimánalh. Aquit xlicana ccahuaniyán pì caj xpalacata huantu xlacán tatlahuay nac xlatatincán cristianos pus aya tamakamaklhtinaniit xtaskahucán huantu xtaputzamánalh. <sup>17</sup> Pero acxñi huix nakalhxteknina xlacata nalakachixcuhiya Dios, lihuana calakachákanti y catácxquitti <sup>18</sup> laquj xliihuhua cristianos ñi natacatziy para huix kalhxteknimpát. Huata caj xman huá Quintlaticán huantj huak catziy huantu huix tlahuápat, y cumu xlá acxtum talamán pus namaxquiyán mintaskahu huantu lakchanán.

*Huantj catuhúa kalhiy huantu xtapalh tumin ñitu limacuaniy nac akapún*

*(Lucas 12.33-34)*

<sup>19</sup> Ñi cata catuhúa camaakstokuilítit huantu xtapalh tumin huantu anán uú nac caquilhtamacú, porque antá uú catuhúa huak malaksputuy xaluhua y huak laktzankakoy, xahuachí uú tzamay kalhananín huantj tlan natakahán. <sup>20</sup> Huata mejor luu xatlán pì caj luu luhua huantu lacuán tascújut cacatlahuátit y luu xtachuná cumu la a camaakstokuilipi mintumin nac akapún antanícú ñilay neçxni pasay xaluhua, y ñitucú malaktzankey, xahuachí ña ñipara kalhaná antá ñilay lakchán xlacata nakalhán. <sup>21</sup> Porque antanícú huixinín namaakstokuiliyátit mintascujutcán pus ña antá huilachá nahuán milistacnicán.

*Xlakastapucán cristianos xtachuná cumu la limaksko*

*(Lucas 11.34-36)*

<sup>22</sup> Milakastapu xtachuná cumu la limaksko huantu makskolén xlihuak mintantumínica, pus para huá tlan milakastapu xlilanca nac mintantumínica nakalhiya taxkáket. <sup>23</sup> Pero para huá milakastapu ñitlán lilacahuana, pus xlicalanca mintantumínica xalakapucsua lamaj nahuán. Pus para huantu lilacahuana ñi kalhiy huantu tlan taxkáket xlicana pì xalaktzankán lápat nahuán nac milatámat.

*Ni lay lakaputiyú tahuilacán para nalipahuana Dios y nalipahuana tumín*

*(Lucas 16.13)*

<sup>24</sup> Nipara chatum chixcú tlan çatascuja chatiy patrón aktumá quilhtamacú, porque acxnī natascuja y nakalhakaxmata chatum pus huá chú çatumlitum juerza nakalhakaxmatmakán y nasitziniy; xahuachí ni lay catitáscujli porque ni catitláhuah huantu nalimapeksicán. Pus aquit clacasquín pi luu lihuana caakatáksit huantu cuaniputún: Chatum chixcú ni lay lipahuán Dios cumu lá xpuchiná y natlahuay huantu limapeksiy, y para na huatiyá amá quilhtamacú nalipahuamparay xtumín cumu lá xpuchiná huanti nakalhakaxmata huantu nalimapeksiy.

*Dios maktakalha xcamanán*

*(Lucas 12.22-31)*

<sup>25</sup> Pus nachuna litum luu clacasquín pi caakatáksit huantu camán cahuaniyán: Ni picutá luu akatiyuj calilatapátit huantu nalihuayanátit chali chali laqui tlan natalapayátit, y na nipara huá xpalacata milhakacán huantu nalilhakananátit calitaakatankétit. ¿Lácu pi ni catziyátit pi atzinú limacuán quilatamacán porque huá Dios quincamaxquinitán, nixachuná quintahuajcán; y nachuna litum quimacnicán luu limacuán ni xachuná quilhakacán? <sup>26</sup> Caj luu cacatzítit, amakolh lactzu spun huantu takosa nac caunín xlacán ni tachananán, ni tamakalanán y nipara tatlahuay xpucxicán antanícu natamaquiy para xcuxicán osuchi huantu natamaclacasquín. Pero huata huá Quintaticán huanti huilachá nac akapún xlá chali chali camaxquiy xtahuajcán huantu tlan natalilatamay, y stalanca catziyátit pi huixinín atzinú luu lactalipahu ni xachuná cumu la amakolh lactzu spun. <sup>27</sup> Pus luu caj caquilahuaníhu, ¿tícu la huixinín para marí liakatiyuncán y litaakatankecán huantu caj sacstu xlacata, pi tlan cahuá chú namalihuaquiy cana caj aktum hora xlatamat para aya amajá niy?

<sup>28</sup> Pus cumu para chuná, ¿tícu xpalacata huixinín picuta marí litakatanketapayátit xpalacata milhakacán huantu nalilhakananátit? Huata luu cuentaj cacatlahuátit amakolh lactzu xánat huantu sacstucán tastactapuliy nac çatuhuán, xlacán ni tascuja y nipara tatlahuay huantu xlacán natalilhakanán. <sup>29</sup> Pero aquit lacatancs cahuaniyán pi nipara huá amá chixcú huanti xamakán quilhtamacú rey xuanit huanti xuanicán Salomón, masqui xlicana pi luu lhuhua cata laclipecuánit xalacuán lhakat huantu xlá xcalhakay, necnicú lay macatáxtuclí xlacata chuná nalhakanán luu lila-kátit cumu la amakolh lactzu xánat. <sup>30</sup> Cumu para huá

Dios chuná laklilakátit lihuana çaçaxyahuay amakolh lactzu licúxtut huantu lanchú lilakátit tayánalh nac catuhuán, pero caj chalí o tuxama naxnekkoy, nacacán y natamacpucán nac calhcuyatni, çlacpuhuanátit chú pi huata huixinín ni luu caticalitakatzankén? ¡Xlicana luu lanítatit porque nilay akstitum lipahuanátit! <sup>31</sup> Huá xpalachata calihuaniyán, ni luu akatiyuj calilátit xahuachí ni luu calitaakatzankétit huantu tlan nali-huayanátit osuchí huantu nalilhakananátit çali tuxama. <sup>32</sup> Porque luhua cristianos huanti ni talakapasa Dios caj luu xmanhuá talitaakatzanketamamánalh huantu tamaclacasquín, pero nichuná cacamacastalátit huantu xlacán tatlahuamánalh, porque huixinín kalhiyátit chatum Mintlaticán huanti huilachá nac akapún huanti nacamaktakalhán, xlá aya catziy huantu huixinín maclacasquimpátit çali çali. <sup>33</sup> Pus huata huixinín mejor huá calakpuhualacapítit lata huí xlimapeksín Dios xahuachí calaktzaksátit huantu xlá lakatiy; para chuná natlahuayátit acalistán xlá nacamaxquiyán lata túcua huixinín maclacasquimpátit. <sup>34</sup> Ni huá caucxilhlacachipítit huantu namaclacasquinátit xala çali quilhtamacú o xala tuxama, porque lata çaliyán xkakatilhay acxnicú tasiyuy xatúcuya taaklhúhuit limín eé quilhtamacú.

## 7

### *Ni caputzani xcuenta huantu naliyahuaya mintacristiano (Lucas 6.37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> Neçxni caputzanani xtalakalhín huantu tlahuanit mintacristiano xlacata huix tlan nalihuaniya, laquí acalistán Dios na nichuná naputzananikoyán xlihuak huantu titlahuanita mintalakalhín y chuná chú namaxokoniyan. <sup>2</sup> Porque Dios nachuná nacaputzananiyan mintalakalhín chuná cumu la huix xcaputzananiya xtalakalhincán mintacristianoscán; y chuná cumu la çamaxquiya xtaxokoncán mintacristianoscán xlá nachuná namaxquiyán mintaxokón. <sup>3</sup> Pus, çlácu chú tlan liucxilhniya xtalakalhín chatum mintacristiano, xtaçhuná cumu la a catalaxtapuchá y lacatanuma nac xlakastapu actzu pokxni, pero para huata huix chú ni para tzinú maklhcatziya pi na talakaxtapuniya y huix tlak lanca palhquim huantu lacatanumán nac milakastapu? <sup>4</sup> Y nachuna litúm para huix ni catziya pi na talakaxtapuniya, çlácu chú tlan licatziya huaniya mintacristiano: “Cakalhikeya tzinú, pala uclacamaxtuyan tamá actzu pokxni huantu lacatanumán nac milakastapu?” <sup>5</sup> ¡Aksaníná! Mejor huata pulh huix calacamaxtúcanti tamá tlak lanca palhquim huantu lacatanumán nac milakastapu laquí chuná luu tlan nalacahuana y luu

tlān nalacamaxtuya amá actzu pokxni huantū lacatanuma mintacristiano.

<sup>6</sup> Nī cacamaxquítit chichín huantū xatasiculanatlahu caxtilánchahu chimpāra xamaktum caj natasitziy y nacalīkos-pasayán; y nā nīpara huá paxni cacalakmacapítit xalactapaxlá y lacuán perlas xlacata xlacán caj natalactayamiy.

*Huantī putzay huantu maclacasquima maclay*

*(Lucas 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> Cahuanipá Jesús:

—Ankalhíná casquinítit Dios huantū maclacasquimpátit y xlá nacamaxquiyán; huantū xatlán talacapaścacni caputzátit y namaclayátit, calakatláktit málacchi y chuná nacamālaquī-nicanátit. <sup>8</sup> Porque huantī squín maxquicán, huantī putzay maclay, y huantī lakatlaka málacchi mālaquīnicán.

<sup>9</sup> Chinchú para huixinín huí minkahuasacán, ¿pī huata nalacpuhuana namaxquiya aktum chíhuix acxni xlá nasquiniyán mactum caxtilánchahu? <sup>10</sup> Osuchi para squinimán camaxqui squiti, ¿pī naliakskahuiya tantum luhua? <sup>11</sup> Pus cumu huixinín cristianos xalac caquilhtamacú luu lixcájnit licatziyátit, pero nā catziyátit lācu namaxquiyátit huantū lacuán xtahuajcán mincamancán, ¿pī lihuaca chú Quintlaticán Dios huantī huilachá nac akapūn nī caticamaxquín xalacuán talacapaścacni acxni huixinín nasquiniyátit?

<sup>12</sup> Pus lacatancs ccahuaniyán pī xliankalhíná cacatlahuanítit litlān xamakapitzín cristianos chuná cumu la huixinín xlasquínitit xlacán xtatlahuanín litlān. Porque xlicana pī huá umá kamputum quitaxtukolh huantū tilīmapeksínalh Moisés xamakán quilhtamacú xahua huantū titatzokuílih nac xlibrojcán profetas.

*Jesús lichuhuínán xapitzu málacchi*

*(Lucas 13.24)*

<sup>13</sup> Huantī luu xlicana lakmaxtuputún xlistacni luu juerza catlahuánilh calaktzáksalh xlacata antá nalactanuy nac xapitzu málacchi. Porque nā huí xapīlanca málacchi antanīcu nīpara tzinú tuhua lactanucán y nachuná calakmákat tiji antanīcu nī tuhua lactlahuancán, y luu luhua cristianos antá talactlahuán, pero huantī antá nataán pus lacatancs pī caj nac pulaktzankan talacayānalh. <sup>14</sup> Pero huata amá pitzu málacchi antanīcu luu tuhua lactanucán, xahua amá tiji antanīcu luu calaktzú y nī luhua talactlahuán porque antá luu tuhua lactlahuancán, xlá titum nacalīchanán antanīcu namakamaklhtīnanátit latámat nac akapūn.

*Akatum quihui litalakapasa xtahuácat*

*(Lucas 6.43-44)*



<sup>15</sup> 'Luu xlicana cuentaj catlahuátit xlacata ñitü nacaakska-huiyán amakolh lacchixcuhuín huantü caj taakskahuimínán xlacán tahuán pì mat huá talichuhuínamánalh, xtachuhuín Dios. Luu tlán lata tamakalhchuhuíninán xtachuná cumu la lacmantzu borrego talitaxtuy lata tatasiyuy xlacata pì tlan nacamalacatzuhuiyán, pero nac xpulacnicán xtachuná cumu la xalacucü lapánit huantü tahananán. <sup>16</sup> Huixinín huá tuncán nacalilakapasátit xtayatcán caj xpalacata lixcájnit huantu tatlahuay nac xlatamatcán. Pus huixinín stalanca catziyátit pì ñi makalacán uvas nac calhtucunín, ña ñipara huá higo puxcán nac cakajñín. <sup>17</sup> Akatum quihui para tlan huá nalitalakapasa xtahuácat porque luu lacuán natahuacay, y huantu ñitlán quihui pus ña huá xtahuácat nalitalakapasa pì ñitlán porque ñi lacuán catitahuácalh xtahuácat. <sup>18</sup> Ñipara akatum quihui anán huantu luu xlicana tlan y para chú natzucuy tahuacay xtahuácat huantu ñi lacuán, y ñipara akatum quihui huantu ñi xatlán chú natzucuy tahuacay huantu luu xalacucán xtahuácat. <sup>19</sup> Xlihuak quihui huantu ñi lacuán tahuacay xtahuácat çatancamicán y tamacpucán nac lhcúyat laqui antá nalacliccutapuy, y nachuná chú umakolh lacchixcuhuín nacaokspulay. <sup>20</sup> Xahuachí huixinín huá nacalilakapasátit huantu xlacán tatlahuay, porque luu xtachuná cumu la akatum quihui huá xtahuácat litalakapasa para tlan osu ñitlán.

*Caj xmanhuá ti natlahuay xtapaxuhuán Dios nalakmaxtuy xlistacni*

*(Lucas 13.25-27)*

<sup>21</sup> 'Ñi xlihuak amakolh cristianos huantü caj xquilhnicán quintalihuaníy pì quintalipahuán cumu lá xpuchinacán taamánalh tatapeksiniy Dios, huata caj xmanhuá huantü xlicana natamakantaxtiy nac xlatamatcán huantu xtapaxuhuán Quintlat huantü huilachá nac akapún. <sup>22</sup> Amá quilhtamacú acxñi nacamaxokonícán cristianos nac xlatatín Dios, luhua huantü naquintahuaniy: "Quimpuchinacán, aquinín xaclichuhuínanáhu mintachuhuín, caj mintacuhuini xacliquilhanáhu tlán xaccatlakaxtuyáhu xespíritu akskahuini, xahuachí caj mintacuhuini tlan xacalitlahuayáhu laclanca licácnit tascújut." <sup>23</sup> Pero aquit chiné naccakalhtiy: "Catakenútit antanícu aquit cyá putum huixinín huantü xlicscujpátit huantu ñitlán porque aquit nexni ccalakapasnitán para xquilalipahuanáhu."

*Huantü laktzaksay natlawáy xlimapeksín Dios luu xtachuná ti catziy tlahuay xchic*

*(Marcos 1.22; Lucas 6.47-49)*

<sup>24</sup> 'Huantü quinkalhakaxmata y laktzaksay natlahuay huantu aquit cuán luu xtachuná litaxtuy cumu la

chatum skalala chixcú huantí tláhualh xchic y lihuana lilakxketyáhualh chíhuix xtalayáhu. <sup>25</sup> Acxni chú milh lipecua sín, lan stacnánalh nac kalhtuchoko, y lan únulh antanícu xyá amá chiqui; pero masqui chuná lalh amá chiqui nipara tzinú lacpáalh porque xatalayáhu lihuana xmatijucanít nac xlakstipán chíhuix. <sup>26</sup> Pero nachuna litúm, talamanampá cristianos huantí na quintakaxmatniy huantu aquit cuan, pero cumu ni talaktzaksay huantu ccalimapeksiy pus xlacán luu xtachuná talitaxtuy cumu la chatum tonto chixcú huantí tlahuay xchic nac camuntzayán. <sup>27</sup> Acxni chú lan milh sín, lan stacli kalhuchoko, y luu lipecua lata únulh, pus cumu lan milh uún, jamá chiqui makpuspítcalh y maktum laclatamakolh!

<sup>28</sup> Acxni Jesús chuhuínankolh, amakolh cristianos luu cacs talacahuankolh caj xpalacata xtakalhchuhuín huantu xlá xmasiyunít. <sup>29</sup> Porque xlá xcamakalhchuhuíníy cumu la ti xlicana kalhiy limapeksín y ni xtachuná cumu lá xmakalhtahuakenacán judíos.

## 8

*Jesús matlantíy chatum chixcú huantí xkalhiy lepraj tzitzi (Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)*

<sup>1</sup> Acxni Jesús talakakalhuhahuilachi nac amá kestín luu luhua cristianos tastalanilh. <sup>2</sup> Antá nac tiji laktalacatzúhuilh chatum chixcú huantí xlitajatatlay pulactum tzitzi huanicán lepra. Acxni lákchilh lakatatzokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

—Para huix chuná lacasquina caquimapacsani lata ckalhiy quintzitzi.

<sup>3</sup> Jesús lakalhámalh limacchípalh xmacán nac xmacni y chiné huánilh:

—Chuná clacasquín, lanchujtuncán capacsti.

Acxni chuná huankolh amá tatatlá tuncán paccli.

<sup>4</sup> Acalistán Jesús chiné huánilh:

—Luu xlicana catlahua litlán nitícu calitachuhuínanti. Huata caj xman calakpimpi chatum cura, huá camaxqui milimosna huantu tilimapeksínalh Moisés xamakán quilhtamacú laqui acxni xlá naucxilhán xlá namaluloka y xliputum nacatzicán pi huix aya pacsnita amá mintajátat huantu xkalhiya.

*Jesús matlantíy xtasacua chatum capitán romano (Lucas 7.1-10)*

<sup>5</sup> Acxni Jesús chalh nac aktum cachiquín huanicán Capernaum lalihuán laktalacatzúhuilh chatum capitán romano; xlá tzúculh limakatzankey, <sup>6</sup> y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán Jesús, nac quínchic ketama chatum quintasacua luntuhuananít y luu lipecua lata macatzaj huí nac xlilanca xmacni.

<sup>7</sup> Jesús huánilh:

—Aquit nacán matlantiy.

<sup>8</sup> Pero amá capitán chiné kálhtilh:

—Makalhtahuakéná, xlicana pì huix luu tlan catziya, pero aquit nìpara tzinú quiminìniy xlacata pì huix natanuyápi nac quínchic. Huata mejor caj kalhtum tachuhuín cahuantì camapeksínanti y amá quintasacua natatlantiy, porque cli-pahuanán y ccatziy pì huantu huix nalimapeksinana chuná nalay. <sup>9</sup> Huá chuná clihuanimán porque aquit soldado y na huí huantì quintamapeksiy laclanca quinapuxcún. Xahuachí chú aquit na tahuilánalh quintropa huantì ccamapeksiy; acxni cuaniy chatum para nícu caalh pus xlá án, y acxni cuaniparay chatum xlacata pì camilh xlá namín; y acxni chú climapeksiy quintasacua para túcu catláhuah xlá lalihuán tlahuay.

<sup>10</sup> Acxni Jesús káxmatli huantu xlá huánilh luu cacs lila-cahua y chiné cahuánilh huantì xtastalanimánalh:

—Xlicana ccahuaniyán pì lata xlicalanca nac xapulataman Israel níticu a cmanoklhuy huantì luu xlicana naquilipahuán cumu la quilipahuán eé chixcú. <sup>11</sup> Pus chú luu lacatancs camán cahuaniyán huantu amaj quitaxtuy acalístán: lata xlicalanca caquilhtamacú lhuhua cristianos huantì níticu xkasatcán calimāxtucán porque xlacán nì judíos, pero huatunín tlan natalakchán antanícu huilachá Dios nac akapún; xlacán antá quilhxtum natamaktahuilay nac amá mesa antanícu putum natatahuayán xalakkakán quilitalakapasnicán Abraham, Isaac y Jacob. <sup>12</sup> Y lhuhua cristianos israelitas huantì xcamalacnunicanít pì nacalakmāxtucán y xlitahuilatcán xuanít nac xpūtahuilhcán antá nac xpaxtún Dios, caj xpālacata cumu nì tamakantāxtilh nac xlatamatcán huantu xcalimapeksicanít, pus xlacán nacatamacxtucán nac quilhtín antanícu luu capúcsua. ¡Koxutanín xlacán, porque antá natasay y natamalacsaniy xtatzancán caj cumu lipecua lata natapañín!

<sup>13</sup> Acxnitiyá Jesús chiné huánilh amá capitán:

—Lanchú capittá nac mínchic, niaj caakatiyújlát pus huata chuná cakantáxtulh cumu la huix canajlanita.

Xlicana xlá pì acxnitiyá amá quilhtamacú amá xtasacua capitán tatlántilh lata xtātatlay.

*Jesús matlantiy xputiyatzi Simón Pedro  
(Marcos 1.29-31; Lucas 4.38-39)*

<sup>14</sup> Maktum quilhtamacú acxn̄i Jesús alh nac xchic Pedro antá xlá úcxilhli xputiyatzi Pedro p̄i xketama nac xputama porque x̄lilama palha lh̄cúyat. <sup>15</sup> Huata Jesús macachípalh nac xmacán y acxn̄ituncán máxtekli amá lh̄cúyat huantu luu xmakn̄ima; y amá puscat lalihuán táquilh, tzúculh caxtla-huay xtahuá huantu nacatalihuayán.

*Jesús camatlantiy luhua tatatlanin*  
(Marcos 1.32-34; Lucas 4.40-41)

<sup>16</sup> Acalistán acxn̄i aya capucsuan̄kōlh, luu luhua tatatlanin liminicalh antan̄icu xuí Jesús; huí t̄i xcaakchipan̄it̄ xtalacapastacnicán xesp̄iritu akskahuiní pero cumu xlá kalhiy litihueke caj makatunu xcaxakatliy y xcaputlakaxtuy amakōlh akskahuinin̄. Xahuachí huak camatlant̄ilh tipakatzi tatatlanin huant̄i antá xcalimicanit̄. <sup>17</sup> Jesús chuná camatlant̄ilh amakōlh tatatlanin y chuná limakant̄axtilh nac xlatam̄at huantu xamakán quilhtamacú xlichuhuina-n̄ittá profeta Isaías acxn̄i chiné huá: “Huak xlá tlahuakōlh quintajatacán.”

*Huant̄i xlicana scujniputún Jesús n̄i calacpúhua para natachokoy*  
(Lucas 9.57-62)

<sup>18</sup> Acxn̄i Jesús úcxilhli p̄i luu luhua cristianos xtachimámalh antan̄icu xuí xlá, cahúanilh xtamakalhtahuakén p̄i cata-tácxli xlacata natapatacuta aliquilhtutu chúchut. <sup>19</sup> Chatum xmakalhtahuakenacán judíos laktalacatzúhuilh y chiné huánilh:

—Makalhtahuakéná, aquit n̄a cstalaniputunán l̄atachá n̄icu huix napina latapaya.

<sup>20</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit n̄itu ckalhiy, nichuná cumu l̄a amakōlh lactzu huekn̄i xlacán takalhiy clhucucán antan̄icu talhtatay, xahuá amakōlh lactzu spun huak takalhiy xmasেকেcán; pero aquit Xatalacsacni Chixcú n̄i ckalhiy antan̄icu cmajaxay quiakxaka acxn̄i ctlakuán.

<sup>21</sup> Chatumlitum huant̄i n̄a xtamakalhtahuakén xuamputún chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit n̄a nacstalaniyán pero caquintim̄axqui quilhtamacú hasta acxn̄i nan̄iy quintlat laqui nacm̄acnutaquiy y nacstalaniyán.

<sup>22</sup> Jesús huánilh:

—Para xlicana huix quistalaniputuna, lanchujtuncán caquistalan̄i y cacam̄axtekti amakōlh makapitzin̄ cristianos huant̄i talitaxtuy cumu l̄a xan̄in talamánalh xlacata p̄i huá catam̄acn̄ulh xtan̄incán.

*Jesús maçacsay uún chu takeyahuaná*  
(Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25)

<sup>23</sup> Jesús laľihuán catatájulh xtamakalhtahuakén nac aktum barco laquj antá natachán nac aliqulhtútu pupunú. <sup>24</sup> Ni naj para mákat a xtatlahuán nac chúchut acxni lipecua laťa tzúculh unún y nachuná tzúculh takeyahuyay pupunú atzinú xuanit aya xmaťtziputuncán barco. Jesús na antá xtajuma cbarco pero xlá xmá y clhtatama. <sup>25</sup> Xtamakalhtahuakén Jesús laľihuán tamalakahuánilh y chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, ¡catlahua litlán, caquilamaktayáhu porque lanchú amanáhu muxtuyáhu!

<sup>26</sup> Pero huata xlá chiné çakálhtilh:

—¿Túcu xpalacata marí lipecuampátit? ¡Xlicana pi huixinín ni luu quilalipahuanáhu! ¿Nícu chinchú huí mintacanaj-lacán?

Huata xlá laľihuán táquilh, calacaquílhnilh uún xahua pupunú xlacata pi catatácacsli, y tuncán catziyanca huan-kolh. <sup>27</sup> Acxni xlacán taúcxilhli laťa camapéksilh uún chu pupunú luu cacs talacahuankolh y chiné tzúculh talakalhas-quín:

—¿Túcu yaťa litlihueke kalhiy eé chixcú, porque hasta masqui uún xahua pupunú takalhakaxmata acxni xlá camapeksiy?

*Lhuhua paxni tamúxtulh acxni çamactánulh akskahuiní*  
(Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

<sup>28</sup> Acxni Jesús tacutchá aliqulhtútu pupunú antá çalh nac aktum pulataman huanicán Gadara, y nac çapúsantu tatax-tuchi çatiy lacchixcuhuín huanti xçamakatlanjnit xtalaca-çastacnicán akskahuiní porque xçamactanuma. Umakólh lacchixcuhuín luu laclucu xtahuanit y hasta nac amá tiji nitícu luu xlactlahuán porque xtapecuaniy. <sup>29</sup> Y laťa xtata-lacatzuhumánalh antá xlá nícu xyá Jesús, çaj xalán tzúculh taquilhaniy:

—¡Jesús! ¿Túcu xpalacata quilalipektanuyáhu? Çaj luu chuná catziya alisok tanita quilamapatiniyáhu porque huix Xkahuasa Dios.

<sup>30</sup> Cumu antá lacatzú xtaputzuyamánalh lhuhua paxni <sup>31</sup> huata amakolh xespiritucán akskahuiní chiné tahuánilh Jesús:

—Para naquilatlakaxtuyáhu la çmactanumanáhu eé chixcú, pus luu catlahua litlán caquilamaxquihu talacasquín naccamactanuyáhu tamakolh paxni.

<sup>32</sup> Jesús çahuánilh:

—Pus tlan, antá catanútit.

Xespiritucán akskahuiní tamáxtekli amakolh lacchixcu-huín y huá tamactánulh paxni. Amakolh paxni lan tape-cuáxnih, tzúculh takosnú hasta táchalh nac aktum talhpán, antá lhken táalh y hasta nac pupunú tatajuchá, huak antá tajicsuankolh. <sup>33</sup> Amakolh lacchixcu-huín huanti xtamak-takalhmánalh paxni, caj lata xtapecuacán tokosún tatzá-lalh hasta táchalh nac cachiquín; y acxni antá táchalh xlacán tzúculh talichuhuínán huantu taakspúlalh xpax-nicán, y nachuná talichuhuínalh huantu xcaquitaxtuninít amakolh lacchixcu-huín huanti xapulh xcamactanuma xespi-ritu akskahuiní. <sup>34</sup> Xliputum cristianos huanti xtahuilánalh nac amá cachiquín lalihuán talh anta nícu xlayachá Jesús. Acxni xlacán taúcxilhli tahuánilh xlacata pi catláhualh litlán catatampúxtulh nac xpulatamancán huantu xlacán xtama-peksiy y mákat caalh.

## 9

*Jesús matlantiy chatum chixcú huanti xluntuahuanit*  
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Pus huata Jesús tájulh nac barco y tacutparachá aliquidh-tutu pupunú, y antá táchalh nac xcachiquín antanícu luu xlama xuanicán Capernaum. <sup>2</sup> Antá xlá xuilachá acxni lichá-nicalh chatum chixcú huanti xluntuahuanit, amá tatatlá puchexni xpulencán. Acxni Jesús caúcxilhli pi amakolh lac-chixcu-huín xtalipahuán xlacata pi tlan xlá namatlantiy chiné huánilh amá tatatlá:

—Catuxcani tata, porque xlihuak mintalakalhín aya cmatzankenaniñán.

<sup>3</sup> Pero makapitzín xmakalhtahuakenacán judíos huanti antá xtalayánalh xlacán chiné talacpúhua: “Umá chixcú caj xpalacata xtachuhuín likalhkamanama y talalacataquima Dios.” <sup>4</sup> Pero cumu Jesús cátzilh huantu xlacán xtalacpuhua-mánalh chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata huixinín luu lixcájnít likalhiyátit mintalacapastacnicán? <sup>5</sup> Pus caquilahuaníhu, ¿xatúcu atzinú nìpara tuhua makantaxticán, pi acxni nahuaniya chatum tatatlá: “Mintalakalhín huak cmatzankenaniyán”, osuchí para nahuaniya: “Lalihuán cataqui y catláhuanit”? <sup>6</sup> Pus lanchú camán camasiyuniyán pi aquit Xatalacsacni Chixcú y nachuna litúm pi xlicana ckalhiy litihueke uú nac caquilhtamacú y caj quintachuhuín tlan climatzankenaniñán talakal-hín.

Xlá xakátlilh amá chixcú huanti xluntuahuanit y chiné huánilh:

—Huix cuanimán, lalihuán cataqui, casacti mimpuchexni y capit nac mínchic.

<sup>7</sup> Amá chixcú huantí x̄luntuhuananít lalihuán táquihl, táx-tulh y alh nac xchic. <sup>8</sup> Acxni amakolh cristianos taúcxihlhi huantu xlá xtlahuanít lan tapécualh caj xpalacata tacácnihl xtascújut y tzúculh tapaxcatcatziniy Dios caj xpalacata cumu xlá xmaxquiniít lanca litihueke eé chixcú.

*Jesús huaníy Mateo xlacata pi castalaníh  
(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)*

<sup>9</sup> Acalistán Jesús alh alacatunu cachiquín y maktum acxni xtlahuama nac tiji úcxihli çatum chixcú xuanicán Mateo, antá xlá xuí nac mesa nac xquilhtín oficina antaní xmalakaxokenán impuestos huantu xmatajinanimácalh Roma; xlá chiné huánihl:

—Huix nā caquistalani.

Amá Mateo lalihuán huakaj táyalh, akxtekuilikolh xtascújut y stalánihl.

<sup>10</sup> Acalistán Jesús antá alh huayán nac xchic Mateo y nā luu lhuhua lacchixcuhuín huantí judíos xtalacpuhuaníy pi huak xalaktzankán xtalamánalh, xahua xmatajinanín impuestos huantí nítu xcaliucxilhcán xlacán nā antá xtaanít tamakuayán, y nā antá quilhxtum tamaktahuí nac mesa antaní xuí Jesús xahua xdiscípulos. <sup>11</sup> Pero amakolh lacchixcu-huín huantí xahuanicán fariseos acxni xlacán taúcxihlhi laṭa xtahuilánal xlacán takalhásquihl xdiscípulos Jesús:

—¿Túcu xpalacata mimakalhtahuakenacán lacxtum calitahuayán huantí tamalakaxokenán impuestos, xahuá huantí luu laclixcájniít maklakalhinanín lacchixcuhuín?

<sup>12</sup> Cumu Jesús káxmatli huantu xlacán xtaquilhuamánal chiné cahuánihl:

—Nítu maclacasquima doctor huantí tlan lama y nítu kalhiy tajátat, pero huantí tatajatatláy tamaclacasquimánal pi nacamatlantíy doctor. <sup>13</sup> Xlicana caahuaniyán pi luu lihuana caakatáksit huantu huaniputún xtachuhuín Dios antáncu chiné tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka: “Aquit nī cmatlantíy caj xman naquilalilakachixcuhiyáhu mintakalhincán huantu camakniyátit, pus huata aquit clacasquín pi nā cacalakalhamántit xamakapitzín huantí nā talaktzankatayamánal nac xlatamátán.” Y nachuná litum aquit nī huá cminít cahuaniy xlacata natalakpalíy xtalacapastacnicán huantí luu xlicana lacuán cristianos, huata huá cminít cāsaníy huantí luu maklakalhinanín laquí aquit nacalakmāxtuy.

*Kalhasquincán Jesús xpalacata takalhxtekni  
(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)*

<sup>14</sup> Maktumlitum makapitzín xdiscípulos Juan Bautista talaktalacatzúhuilh Jesús y chiné tahuánihl:

—Aquinín chu makapitzín fariseos ankalhíná ckalhxtekní-náhu xlacata clakachixcuhuiyáhu Dios, ¿túcu chú xpálacata mintamakalhtahuakén nī talikalhxtelnín?

<sup>15</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Huanti caputzacanit xlacata nataán tamakpaxcuajnán nac aktum putamakaxtokni, ¿lácu pī mininiy xlacán caj ya talipuhúan antá natamaklatahuilayachá lihuán antá catáláhuí amá kahuasa huanti tamakaxtokma? Pero nalakchán quilhtamacú acxni nasputa pupaxcua y amá kahuasa huanti tamakáxtokli mákat naán, chuná cumu la aquit amaj quiokspulay, acxnicú chú xlacán natalipuhúan y natakalhxtelnín.

<sup>16</sup> Xlihuak huantu aquit ccalimakalhchuhuinimán xasasti limapeksín, pus huá xpálacata ccalihuanian pī nīpara chatum tícu mininiy nalaktzapay mactum xalakuán xvestido y huá chú namahuacaniy pitzu xasasti lhákat, porque amá xasasti lhákat acxni nachekecán naactzuhuanán y atzinú lanca nahuán huantu nataxtita nixachuná la xapulh xtaxtīnī. <sup>17</sup> Y nachuna litúm nī pumajucán xaskata pulque huantu aya lakuama xmakxuhua borrego, porque para chuná natlahuacán, amá xmakxuhua borrego napanka, chuná xuhua cumu la pulque caj páxcat nahuankoy porque lacxtum nalaktzankay. Pus huá xpálacata pī lihuaca tlan majucán xaskata pulque nac xasasti xmakxuhua borrego laqui luu lacxtum natacatlán y natatayanī y nītu catitalánilh.

*Chatum puscat tzeke xamanīy clhákat Jesús*

*(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)*

<sup>18</sup> Acxni Jesús chuná xcalimakalhchuhuinima eé tachuhuín chatum chixcú huanti xcapuxcuniy judíos chilh antanícu xlá xlaya, lakatatzokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

—Quintzumāt ucu nīlh pero para huix nalakpina y nalixamaya mimacán nac xmacni xlá luu tlan natalamaparay.

<sup>19</sup> Jesús tácaxli y lalihuán táalh nac xchic, y na huak catáalh xdiscipulos. <sup>20</sup> Pero na castalanilh chatum puscat huanti aya xlema xliakcutiy cata lata xtatatlay cstajmakama xkalhni. Xlá tzeke laktalacatzúhuilh Jesús nac xken y tampekstaxamánilh clhákat, <sup>21</sup> porque xlá xlacpuhuán: “Huatiyá para tlan xacxamánilh tzinú clhákat aquit tuncán nactatlantiy.” <sup>22</sup> Acxni chú xamanikolh clhákat, Jesús lalihuán talakáspitli úcxilhli amá puscat y chiné huánilh:

—Nana, huix lanchú tatlantīnīta porque quilipáhuanti xahuachí canajla pī aquit tlan nacmatlantian.

Acxnitiyá chú amá puscat tatlantīlh.

<sup>23</sup> Pero acxni Jesús chalh nac xchic amá xapuxcu judío xuanicán Jairo, xlá caúcilhli huanti xtamatasimánalh líspek



xlacata aya naancán maꝓnuncán, naꝓhuná xliꝓhuhua cristianos xtatasamánalh. <sup>24</sup> Xlá chiné cahuánilh:

—Luu xliꝓana catlahuátit liꝓlán laꝓihuán cataxtútit porque umá tzumat niꝓu niꝓa huata xlá caj lhtatama.

Pero amaꝓolh cristianos caj tzúculh taliliꝓziyán huantu xlá huá. <sup>25</sup> Jesús juerza caꝓlakáxtulh, acaliꝓtán xlá tánulh, chipánilh xmacán y amá tzumat tuncán táꝓuilh; <sup>26</sup> y laꝓa xliꝓalanca amá puꝓlatamaꝓ talakapuntúmihl tachuhuín huantu xlá xtlahuanit Jesús.

*Jesús camalacatlantiy chatiy lakaxoko*

<sup>27</sup> Acxni Jesús táxtulh nac caꝓchiquín y alhá, chatiy lakaxokón lacchixcuhuín tzúculh tastalaníy xtamatasimánalh y chiné xtahuanimánalh:

—Xlitalakapasni xamakán rey David, catlahua liꝓlán, caꝓuilalakalhamáhu.

<sup>28</sup> Jesús ni tachókolh y acxni chú chaꝓh nac chiqui antanícu xlá xlaktuncuhuiy, amaꝓolh lakaxoko na tatánulh, talaktalacatzúhuilh antanícu xlá xuí y chiné caꝓalhásꝓuilh:

—¿Canajlayátit huixinín pi aquit tlan nactlahuay huantu huixinín quilaꝓimakatanzakemaꝓáhu?

Xlacán takalhtínalh:

—Quimpuchinacán, aquinín xliꝓana ccanajlayáhu.

<sup>29</sup> Pus Jesús caꝓacaxámalh nac xlakastapucán y chiné cahuánilh:

—Cumú para chuná pus cakantáxtulh huantu huixinín canajlanitátit.

<sup>30</sup> Xlakastapucán amaꝓolh lacchixcuhuín lihuana tatlantíkolh y tlan talacahuánalh. Jesús cahuánilh:

—Luu xliꝓana catlahuátit liꝓlán niꝓi caꝓitachuhuínántit laꝓui niꝓícu nacatzíy.

<sup>31</sup> Pero caj laꝓa xlacán tatáxtulh, tuncán tzúculh talichuhuínán huantu Jesús xtlahuanit nac xlatamátcan y laꝓa xliꝓalanca amá puꝓlatamaꝓ huak catzicalh.

*Jesús matlantiy chatum koko*

<sup>32</sup> Acxni amaꝓolh lacchixcuhuín huanti camalacatlantícalh aya xtataxtumánalh nac chiqui, tachimpá makapitzín lacchixcuhuín y talimínilh Jesús chatum chixcú koko porque huá xespíritu akskahuiní xmakokenit.

<sup>33</sup> Jesús limapéksilh amá akskahuiní xlacata camactáxtulh amá chixcú, y acxni chú makxtekkolh, amá koko tlan tzúculh chuhuínán. Laꝓa xliꝓhuhua cristianos tzúculh tapaxuhuay y chiné xtahuán:

—Necxnicú a xtasíyuy nac xapuꝓlatamaꝓ Israel huantu lanꝓu tasiyuma.

<sup>34</sup> Pero makapitzín fariseos chiné xtahuán:

—Umá chixcú tlan çatamacxtuy xespiritucán akskahuiní porque huá lipahuán y tascujma xapuxcu akskahuiní, y huá chú maxquiní xlitihueke.

### *Jesús çalakalhamán cristianos*

<sup>35</sup> Jesús tzucupaj çalakapaxialhnán lactzu çachiquinín huantü xtahuilánalh nac amá pulataman; lata nícu xçan xtanuy nac xpusiculancán judíos y antá xçamaçalhchuhuiníy cristianos. Huá xçalimáçalhchuhuiníy lata lácu xuiliputún xasasti xlimapeksín Dios laçui tlan natalaxtuy cristianos, xahuachí xlá huak xçamaçlantíy latachá túcuya tajátat chu tacatzanájuat. <sup>36</sup> Acxni xçaucxilha lhuhua cristianos lata lácu xlacán xtalamanalh, xlá luu xlicana snun çalakalhamalh porque lhuhua huantí ni xtakalhíy xtapaxuhuán y niñi xanán huantí nacamaktayay. Luu xtachuná xtalamanalh cumu la borregos huantí niñi çacuentajlay y niñi çamakalhalha. <sup>37</sup> Jesús chiné çahuánilh xtamaçalhtahuakén:

—Lhúhua cristianos talamanalh huantí xlicana taaktzançatamanit y luu xtachuná quixtaxtuy cumu la aktum lanca çatuhuán antanícu lan huí liçkánat, pero huanchú tasaçuán huantí taxkanamanalh luu niçpara clhuhuacán. <sup>38</sup> Huá xpçalacata çalihuaníyán pi çalimáçatzankétit xpuchiná é tachanán y çahuanítit pi çamacámilh makapitzin tasaçuán laçui lacapala natamaçaxtumikoy huantü akahuanij lama.

## 10

### *Jesús çalacsaca kalhacutíy xapóstoles*

*(Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús çatasánilh laçui natatamacxtumíy kalhacutíy xtamaçalhtahuakén huantí luu ancalhiná xçatalatapulçaiy. Xlá çamáxquilh litihueke laçui tlan natatamacxtuy xespiritucán akskahuiní y laçui tlan natamaçlantíy tatatlanín xahuá huantí xçakalhíy çatuhuaj tacatzanájuat.

<sup>2</sup> Huá umakolh xtacuhuinicán huantí çalimapaçúhuilh xapóstoles natahuán: Xapulh Simón huantí na xlimapaçuhuicán Pedro, chu xtaAndrés; Santiago xahuá Juan, huá umakolh xçamanán Zebedeo; <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé chu Tomás; Mateo huantí xmalakaxokenán impuestos, xahuá Santiago huantí xkahuasa Alfeo; Labeo huantí na xlimapaçuhuicán Tadeo; <sup>4</sup> Simón huantí xapulh xçatatapeksiy amakolh lacchixcuhuín huantí xçahuanicán celotes; Judas Iscariote huantí açalístán macamástalh Quimpuchinacán Jesús.

*Jesús camacán xapóstoles xlacata nataliakchuhuínán xtachuhuín*

*(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)*

<sup>5</sup> Acalistán Jesús camacaxli kalhacutiy xapóstoles; acxnī nīa xtaán xlá chiné cahuánilh:

—Nī capítit camakalhchuhuīnyátit huantī nī judíos, nañi-para capítit nac xputatamancán samaritanos. <sup>6</sup> Huata mejor huá cacalakpítit amakolh huantī cumu lá xataaktzankatapulín borregos talamánalh uú nac xputataman Israel. <sup>7</sup> Huixinín huá caliakchuhuīnantīlhátit pī aya talacatzuhujma quilhtamacú acxnī Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú. <sup>8</sup> Xlihuak tatatlanín cacamatlantítit, cacamalakastacuanítit huantī acu tanimánalh cristianos, nachuná amakolh huantī calilama lepraj tzitzi cacamatlantítit, na cacamacmaxtútit huantī camakatlajanit xespíritu akskahuíní. Huixinín caj chunatá maklhtjanitátit y nītu xokonitátit tamá litlihueke, pus nachuná chú huixinín caj chunatá cacamatlantítit huantī nacacuchiyátit y nītu cacamatajítit.

<sup>9</sup> Nítúcu calipítit tumín, nīpara xla plata, xla oro y na nīpara xla cobre. <sup>10</sup> Na nīpara huá bolsa calipítit, na nī calipítit macatīyún milhakātcán huantū naputalakxtununapítit, huata caj xman huá calipítit huantū lhakanitátit y nachuná mintatununcán. Na nīpara huá calipítit milixtokcán, caj huá xlá nī tzankay tícu caticamaxquín; porque huantī xlicana scujma juerza minīny pī namahuicán.

<sup>11</sup> Xahuachi antanīcu nachipinátit nac aktum cachiquín caputzátit chatum chixcú huantī luu tlan xtapuhuán y antá chú catamakxtéktit nac xchic hasta acxnī huixinín nāpīnátit alacatunuj cachiquín. <sup>12</sup> Acxnī namaclayátit aktum chiqui antanīcu natahuīlayátit, cachuhuīnantit y cacahuanítit huantī xalac chiqui xlacata pī catakálhīlh tapaxuhuán huantū mastay Dios. <sup>13</sup> Para antá nac amá chiqui tahuilánalh huantī tlan tacatzīy cristianos y camīnīny pī natakahīy amá tapaxuhuán, pus calisquinítit Dios xlacata pī antá cacatātamáxtekli. Pero para amakolh cristianos huantī tahuilánalh nac amá chiqui nī camīnīny natakahīy tapaxuhuán, pus huixinín calactlahuátit tamá mintachuhuīncán. <sup>14</sup> Para nac aktum chiqui osuchí nac aktum cachiquín nītlán nacatlahuacanátit y na nīpara cakaxpatniputuncanátit amá tachuhuín huantū huixinín lichuhuīnampátit, pus huata huixinín lālihuán cataxtútit nac amá chiqui o nac cachiquín, y acxnī nataxtuyátit cacalactīncxcántit amá pokxnī huantū calactahuacán nac mintantuncán laquī xlacán nataucxilha

p̄i huixinín niaj mincuentajcán para natalaktzankay tama-  
kolh lacchixcuhuín. <sup>15</sup> Xlicana ccahuaniyán p̄i acxn̄i nalak-  
chán quilhtamacú lata Dios nacamaxokoniy xlihuak cris-  
tianos, pero huant̄i tahuilánalh nac amá cachiquín atzinú  
luu lhuhua lata natapaṭinán nixachuná amakolh laclixcájn̄it  
cristianos huant̄i xtahuilánalh xamakán quilhtamacú nac  
amakolh cachiquín huantu xcahuanicán Sodoma y Gomorra.

*Huant̄i talichuhuínán xtachuhuín Jesús nacasitzinicán  
(Marcos 13.9-13; Lucas 21.12-17)*

<sup>16</sup> ¡Luu lihuana cakaxpátit! Aquit ccamacamán cumu lá  
lactzu borregos nac xlakstipancán laclipecuánit huananín  
lapánit. Pus huata huixinín luu skalalh calatapulítit chuná  
cumu la talatlahuán luhua, pero nachuna litúm xacac-  
sua cumu lá lacmantzu paloma. <sup>17</sup> Luu cuentaj catla-  
huátit porque caj quimpalacata nacamacamastacanátit nac  
pumapeksín, huixinín nacakesnokcanátit nac xpusiculancán  
judíos. <sup>18</sup> Xahuachí caj quimpalacata nacalipincanátit nac  
xlatatincán gobernador osuchí nac xlatatín gobierno. Huá  
chuná naquilitaxtuy laqui huixinín tlan naquilalichuhui-  
nanáhu nac xlatatincán huant̄i n̄i judíos. <sup>19</sup> Acxn̄i hui-  
xinín nacamacamastacanátit nac xlatatincán mapeksinanín  
n̄i luu caliakatiyúntit xlacata lácu nakalhtinanátit osuchi lácu  
nahuanátit acxn̄i natamaktayayátit. Porque acxn̄i nalak-  
chán hora lata lácu huixinín nachuhuinanátit, Dios nacamax-  
quiyán lacuán tachuhuín. <sup>20</sup> Porque xlicana p̄i n̄i huixinín  
catichuhuínántit, huata huá xespíritu Quintlaticán huant̄i  
nacapalacachuhuinanán.

<sup>21</sup> Amá quilhtamacú lacchixcuhuín natalamakasitziy caj  
quimpalacata, y hasta natamacamastay xnatalancán laqui  
nacamaknicán; y nachuná huant̄i tahuilánalh xcamancán  
na natamacamastay laqui nachuná nacatlahuay; nachuná  
lakahuasán natalamakasitziy xtlatcán y hasta man natama-  
camastay laqui nacamaknicán. <sup>22</sup> Xlihuak cristianos nacasi-  
tziniyán caj quimpalacata, pero huant̄i luu akstitum naqu-  
lipahuán hasta latachá nincocxni pus huá xlá tamá amaj  
lakmaxtuy xlistacni. <sup>23</sup> Acxn̄i huixinín nacaputzastalacanátit  
nac aktum cachiquín huata mejor catzalátit y antá capítit  
nac aktumlitúm cachiquín. Porque lacatancs ccahuaniyán p̄i  
aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay acxn̄i huixinín nia  
lakatzalakoyátit nahuán amakolh lactzu cachiquínín huantu  
tahuilánalh nac xapulatan Israel.

<sup>24</sup> 'Porque n̄ipara chatum huant̄i caj limakalhtahuáket  
nalacpuhuán p̄i atzinú xlá talipahu n̄i xachuná xmakalhta-  
huakená, y n̄ipara chatum tasacua nalacpuhuán p̄i atzinú

xlá talipahu nixachuná xpatrón. <sup>25</sup> Amá huanti caj lima-kalhtahuáket caj xman huá xlá capaxcatcátzilh pi macastalama xmakalhtahuakená, y nachuná amá huanti caj tasacua capaxcatcátzilh pi huantu lakchama xpatrón nac xlatamat juerza na nalakchán. Huá ccalihuaniyán, para chatum xpu-china chiqui limapacuhuicán Beelzebú o xapuxcu akska-huini, ¿lacpuhuanítit chú huixinín pi lihuaca ni calahúa catihuanicalh huanti xlá xlitlakapasni?

*Huantu luu xlicana quilipecuanitcán*  
(Lucas 12.2-7)

<sup>26</sup> Pero huixinín ni cacapecuanítit lata túcu nacatlahuaniyán catihua cristianos caj xpalacata ni natamatlantiy huantu huixinín nahuanítit, porque nipara pulactum tachuhuín huantu aquit ccahuaninitán caj chunata tzeke catitáhui para ni juerza nacatzicán. <sup>27</sup> Para acxni capucsua xuanit aquit ccahuaninitán aktum tachuhuín, pus acxni chú cacuhuini huixinín caliakchuhuínampítit; y nachuná huantu caj tzeke ccahuaninitán, huixinín xlicana luu palha lata calicatasátit nac xcaakstinín talhmaná chiqui. <sup>28</sup> Ni cacapecuanítit amakolh lacchixcuhuín huanti masqui tlan nacamakniyán porque xlacán nilay camapatiniy milistacnicán. Huata mejor huá capecuanítit Dios porque xlá la namaknikoy mimacni kalhiparay litihueke laqui acalístán na tlan namacán milistacni nac pupatín.

<sup>29</sup> Caj luu cacaucxíltit lata camastacán tantiy lactzu spun y nipara tzinú taparaxalá listacán, pero masqui chuná nipara tantum xanín catitamachá nac tiyat para ni huá chuná nalacasquín Quintlaticán. <sup>30</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque xlá huak catziy, y xahuachí hasta masqui miacchixitcán huantu tayánalh nac miakxakacán huak taputleketayanit lata kanatunu. <sup>31</sup> Por eso huá chú xpalacata ccalihuaniyán ni capecuanítit, Dios nacamaktayayán porque atzinú huixinín lhuhua mintapalhcán nixachuná huak amakolh lactzu spun.

*Jesús lakatiy acxni lipaxúhu litayayáhu xlacata pi xlicana lipahuanáhu*  
(Lucas 12.8-9)

<sup>32</sup> Huá amá chixcú huanti nalitayay nac xlakstipancán cristianos pi xlicana quilipahuán pus nachuná chú aquit na naclitayayachá pi xlicana huá quilacscujni nac xlatatín Quintlat huanti huilachá nac akapún. <sup>33</sup> Pero huanti ni nalitayay nac xlatatincán cristianos pi xlicana quilipahuán pus nachuná chú aquit na ni cactihuanichá Quintlat xlacata pi luu tlan quilacscujni xuanit.

*Lhuhua cristianos caj natalitapajpitziy Jesús  
(Lucas 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> Ni luu calacpuhuántit huixinín para caj xmanhuá luu cminít huiliy tapaxquit nac caquilhtamacú, pus aquit ni luu xmanhuá climinít tapaxquit huata na caj cminít huiliy talamakasitzín. <sup>35</sup> Aquit caj lampara cminít lamachipiyy cristianos, huá chuná cliquilhuama porque caj quimpalacata chatum kahuasa natalamakasitziy xtlat, chatum tzumat natalamakasitziy xtzí, y chatum puscat natalamakasitziy xputiyatzí. <sup>36</sup> Lata chatunu cristianos mismo man xlitalkapasnicán xtalamakasitzínacán nahuán y ni catilauxcilhputlh.

<sup>37</sup> Nachunalitum, para chatum chixcú atzinú capaxquiyy xtzí osuchí xtlat nixachuná cumu la aquit xlacata aktum catziy naquilipahuán, pus huata xlá nilay aquit quintapeksiniy; y nachuna litúm amá huanti atzinú paxquiyy xkahuasa osuchí xtzumat nixachuná cumu la aquit, xlá nilay quintapeksiniy. <sup>38</sup> Y nachuná huanti ni aktum catziy nacucay xcruz xlacata naquistalaníy masqui xmacamástalh xlatámat caj quimpalacata, xlá nilay quintapeksiniy cumu la huanti xlicana quilascujni. <sup>39</sup> Porque amá chixcú huanti lakmaxtuputún xlatámat uú nac caquilhtamacú huata xlá amaj malaktzankey, pero huanti namalaktzankey xlatámat caj quimpalacata huata xlá amaj maakaputaxtiy nac xlatatín Dios.

*Huanti huixinín camakamaklhtinanán xtachuná cumu la aquit quimakamaklhtinama  
(Marcos 9.41)*

<sup>40</sup> Huanti huixinín tlan nacaťlahuayán nac xchic y nacamakamaklhtinanán pus luu xtachunatiyá cumu lampara aquit quimakamaklhtinama; huanchú ti aquit tlan quintlahuay y quimakamaklhtinanán pus na luu chunatiyá quitaxtuy cumu lampara huá makamaklhtinama Quintlat huanti quimacaminít. <sup>41</sup> Para tícuya chixcú xtalaktuncúhuilh nac xchic chatum profeta caj cumu catziy pi huá lacscujnima Dios, xlicana xlá pi na chunatiyá namaklhtinanán xtaskáhu nac xlatatín Dios chuná cumu la lakchán chatum profeta. Nachunalitúm huanti natalaktuncuhiyy nac xchic chatum chixcú huanti luu tlan xtapuhuán, y cumu xlá chuná natlahuay nachunatiyá namaklhtinanán xtaskáhu cumu la lakchán chatum chixcú huanti luu tlan xtapuhuán. <sup>42</sup> Y latachá tícuya cristiano xcamáxquilh canacaj pektum mákot xaskahuihui chúchut umakolh huanti luu nipara túcu xkasatcán tatasiyuy, pero cumu xlacán aquit quintalipahuán y quintastalanímánalh, xlicana ccahuaniyán pi ni caj chunata catitamáktekli para ni juerza nacamaxquicán xtaskahucán nac xlatatín Dios.

## 11

*Juan Bautista an maqalhasquinínán Jesús para xlicana huá Cristo*

(Lucas 7.18-35)

<sup>1</sup> Acxni Jesús camakalhchuhuñikolh xakalhacutiy xdiscipulos, xlá na lalihuán tácaqli y antá alh liakchuhuñán xtachuhuñ Dios nac lactzu cachiqinín huantu xcamapeksiy amá pulataman.

<sup>2</sup> Cumu Juan Bautista chunacú xtanuma nac pulachin, antá xlá catzichá laṭa laclanca liácniṭ tascújut xcaṭlahuama Cristo. Huata xlá malakáchalh makapitzín xtamakalhta-huakén antanícu xlamachá, <sup>3</sup> y takalhásquilh:

—¿Lácu pi xlicana huix Cristo huanti xlimínit xuanit, osuchí nactikalhiyahucú para acu namín huanti luu xaxlicana?

<sup>4</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Lalihuán calakpimpítit y cahuanítit Juan huantu huixinín ucxilhpátit ctlahuama chu huantu kaxpatpátit clichuhuñama. <sup>5</sup> Na calitachuhuñántit pi huanti lakaxokón xthuanit chú aya ṭlan talacahuánán, nachuná huanti xtaluntuhuananit chú aya ṭlan tatlahuán, xahua huanti xca-kalhij amá lixcájnit tzitzi huanicán lepra chú huak tatatlantimánalh; nachuná huanti xaakatapa xtalamánalh cristianos chú aya ṭlan takaxmata. Y hasta nachuná makapitzín huanti aya xtanínit chú ccamalacastacuanima nac calinín, y chinchú huanti laklimaxkenín talamánalh cristianos pus xlacán ccaliakchuhuñanimanáhu pulactum xasasti talacapaṭacni huantu nacalakmaxtuy. <sup>6</sup> Pero na cahuanítit Juan pi luu çana lipaxúhu nalatamay amá chixcú huanti ni naquill-laclatayay acxni chú aya lihuana catziniṭtá túcu aquit.

<sup>7</sup> Acxni aya taankolh xlacscujni Juan, huata Jesús huá tzúculh lichuhuñán Juan nac xlatatincán cristianos y chiné çahuánilh:

—Acxni chicá tiquílátit nac desierto, ¿túcu tiquiputzátit, osu túcu quixcílhtit? ¿Lácu pi quixcílhtit huixinín çatum chixcú huanti xtaçhuná cumu la kantum kátit huantu lan akxmuyahuanit uún? <sup>8</sup> Pus cumu para nihuá, ¿túcu chinchú quixcílhtit? Osuchí, ¿pi quixcílhtit çatum chixcú huanti luu lacuán lhakat lihakananit? Porque huixinín stalanca catziyátit pi huanti talilhakanán lacuán litacaxtay lhakat antá xlacán tahuilánalh nac xchiccán laclanca mapeksinanín.

<sup>9</sup> Bueno, ¿pero túcu chinchú luu quixcílhtit? ¿Lácu pi xucxilhputunátit çatum profeta? Cumu para huá quiputzátit pus lihuaca ṭlan porque aquit luu lacatancs ccahuaniyán pi xlicana tamá chixcú huanti huixinín quixcílhtit atzinú

tlak lanca maꝥquicanit xlitascújut nixachuná cumu la xca-  
maꝥquicanit xlitascujutcán xlihuak xalacmakán profetas.  
10 Porque huatiyá tamá Juan Bautista huanti lichuhuinán  
Dios nac xtachuhuin huantu tatzoktahuilanit nac likalhta-  
huaka antanícu chiné huán:

Aquit cmacán quilascujni huanti napulaniyán,

laqui xlá nacaxtlahuanitilhayán mintiji.

11 Xlicana ccahuaniyán pi lata xliputum profetas huanti  
titaquilachi nac caquilhtamacú nimpára çatum tícu ananit  
huanti atzinú lanca xtascújut xmaꝥquicanit cumu la xlá  
Juan Bautista. Pero maꝥqui chuná, chú na milicatzitcán pi  
catihua cristiano maꝥqui nitucu xkásat huanti Dios namaka-  
maklhtinán nac xasasti xtapéksit huantu xlichuhinán Juan,  
pus huata namakatlajaparacán Juan porque xlá hasta atzinú  
liactay nakalhij xtascújut.

12 'Hasta lata titzúculh akmununún Juan Bautista hasta lá  
calacchú lhuhua huanti talaktzaksamanalh xlacata pi juerza  
natamakantaxtiy amá laktáxtut y tatanumanalh nac xtapéksit  
Dios, porque xlacán juerza tatlahuanimánalh ni tatachokoy  
hasta tlan natatanuyachá. 13 Xlihuak huanti aya tatitaxtunit  
profetas xahuá amá limapeksín huantu timaꝥquicalh Moisés,  
luu acxtum huak huatiyá xtalichuhuinamánalh lata lácu Dios  
xamaj huilij xasasti xtapéksit uú nac caquilhtamacú, huak  
chunatiyá timinkochitá hasta la utímilh Juan. 14 Maꝥqui hui-  
xinín ni luu cacanajlaputútit quintachuhuin pero aquit laca-  
tancs ccahuaniyán pi tamá Juan Bautista huatiyá amá pro-  
feta Elías huanti tihuanicalh o timalacnúcalh pi namimparay  
amaktum. 15 Huanti takalhij xtakencán pus cataakátaksli eé  
tachuhuin.

16 '¿Caj túcu xtachuná tlan nactamalacxtumiy umakolh  
cristianos huanti calacchú quilhtamacú talamánalh? Pus  
caj luu xtachuná talitaxtuy cumu la amakolh lactzu camán  
huanti takamanantahuilay nac plaza y tzucuy talakquilhán  
xcompañeros: 17 "Pus ¿túcu luu lacasquinátit? ¡Aquinín aya  
ccaliskolininitán laclipaxúhu tatlakni xlacán tantlínín, pero  
huixinín ni tantlítit, y na aya ccaliquilhtlínín xaya talipuhuan  
taquilhtlín, pero na nipara chuná tasátit!" 18 Luu xlicana  
pi chuná litaxtuyátit huixinín huanti calacchú quilhtamacú  
lapátit, porque aya quilachi Juan Bautista huanti ni lacxtum  
xcatahuayán y ni lacxtum xcatakotnúcu catihua cristianos  
laqui nacatapaxuhuy, pero huata huixinín kalhtum xuanátit  
pi huá xkalhij xtalacapastacni aksahuiní. 19 Chú acalístán  
cmimpá aquit Xatalacsacni Chixcú, aquit lacxtum ctzúculh  
catahuayán y catakotnúcu catihua cristianos laqui chuná



putum naccatapaxuhuay, pero huata chú huixinín huamparayátit pī mat luu lanca xakotni y mat luu caj xmanhuá cliakatiyún laṭa lácu nacuayán, xahuachí mat huak quiamigos ccatlahuay huantī tamalakaxokenán impuestos xahuá catihua maklakalhīnanín lacchixcuhuín. Pero aquit ccahuaniyán pī laṭa huí xliṣkalala Dios antá lacatancs lītasiyuma xtascújut nac xlatamāṭ huantī xlicana akataksma.

*Amakolh cristianos huantī nī takaxmatputún xtachuhuín Jesús lan napatīnán*  
(Lucas 10.13-15)

<sup>20</sup> Pus huata Jesús tzúculh calacaquilhñilacán amakolh cachiquínín antanīcu xlá xcatlahuanit laclanca lićacñit xtascújut porque amakolh cristianos huantī antá xtahuilánalh xlacán nī xtalakpalīmánalh xtalacapastacnicán xlacata pī natalipahuán Dios y xlá chiné huá:

<sup>21</sup> —¡Koxutacu tihuanátit huixinín cristianos huantī lanchú huilátit nac xacachiquín Corazín, y nachuná huixinín huantī huilátit nac Betsaida! Porque para amá laclanca lićacñit quintascújut huantu aquit ccatlahuanit nac milakstīpancán chuná xticaṭlahuácalh xamakán quilhtamacú nac xacachiquín Tiro y Sidón pus xlacán aya makasá cahuá laṭa xtitalakpálih xalixcájnī xtalacapastacni xahuachí aya xtitalīmasīyulh pī talīpuhuanit caj xpalacata xtalīlhakánalh xatzitzeke lhakat y nā xcaliactlahuapuxtúcalh lhaca. <sup>22</sup> Pus aquit lacatancs ccahuaniyán pī acxnī nalakchán quilhtamacú laṭa huak nacamaxokonicán cristianos, huixinín atzinú luu lipēcua laṭa nacamapatinīcanátit nīxachuná amakolh cristianos huantī tahuilánalh nac xacachiquín Tiro y Sidón. <sup>23</sup> Y chinchú huixinín cristianos huantī huilátit nac xacachiquín Capernaum, ¿huixinín max lacpuhuanátit pī Dios calīkalhīmán lanca mimpūtahuilhcán nac akapún? Pus aquit lacatancs ccahuaniyán pī nīchuná, huata mejor antanīcu luu xapulhmán nac pupatīn nacamacapincanátit laquī antá naxokonunátit. Porque para antá nac amá cachiquín huantu huanicán Sodoma xacticatlahualh laclanca lićacñit quintascújut huantu aya lanit nac milakstīpancán, amá lanca cachiquín luu tlan cahuá lama hasta la lanchú. <sup>24</sup> Pero chú lacatancs ccahuaniyán pī acxnī nalakchán quilhtamacú laṭa nacamaxokonicán xlihuak cristianos, huixinín atzinú lanca tapatīn nacalakchanán nīxachuná amakolh cristianos huantī xalac Sodoma.

*Huantī aya talītlakuanit xlatamāṭcán catámilh tajaxa*  
(Lucas 10.21-22)

<sup>25</sup> Amá quilhtamacú Jesús kalhtahuakánilh Dios y chiné huá:

—Papá Dios, clakachixcuhuyán porque huix xpuchiná akapún chu catiyatni, y cpaꝑcatcatziniyán porque huix camaaꝑtzekuilini xatlán mintalacapaꝑtacni huantí luu lac-talipahu chu huantí lakskalalán lacchixcuhuín laꝓuꝓi xlacán ni nataakataꝑsa y huata huá camaaꝑkatakꝑsnitta amaꝓolh lac-chixcuhuín huantí luu niꝑucu tuncán xkasatcán laꝓuꝓi xlacán natakahakaxmatán, <sup>26</sup> Papá, luu cliꝑaxuhuay porque huix chuná lacásꝓuinti xlacata ꝓi chuná naꝓuꝓitaxtuy.

<sup>27</sup> Acalistán caꝑachuhuínalh cristianos y chiné cahuánilh:

—Lata túcua kalhiy Quintlat huak quimacamaꝑꝓuiniꝑ. Aquit Xkahuasa Dios y niꝑícu luu quilakapasa tícu aquit huata caj xmaꝑhuá Dios catziy ꝓi aquit Xkahuasa. Y naꝑhuna liꝑtúm niꝑícu luu catziy lácu luu xtalacapaꝑtacni Quintlat Dios huata caj xmaꝑ queꝑstu aquit ccatziy cumu aquit Xkahuasa, y naꝑ caj xmaꝑhuá nalakapasa huantí aquit nacmaꝓalakapaꝑniꝑutún. <sup>28</sup> Y chinchú huixinín huantí aya camakatlakuanitán milata-maꝑcán luu tuhua maklhcatziyátit laꝓátit xtachuná cumu la a cacucaliꝓítit aktum tzinca tacuca, huata mejor caꝓuilalak-míhu aquit laꝓuꝓi chuná nacaꝓamaꝑaxayán. <sup>29</sup> Luu liꝑaxúhu camakamaklhꝑinántit quintascúꝓut huantu aquit cmaꝑstay, y naꝑ luu tlan camacastalátit quilatáꝓat, porque aquit xliꝑana ꝓi luu tlan ccatziy y luu xliꝑana tzatata quinaꝓú; para chuná nalatapayaꝑtít huixinín xliꝑana nacaꝓamaꝑaxayaꝑtít milis-tacnicán. <sup>30</sup> Porque amaꝑ tascúꝓut huantu aquit ccaꝓamaꝑꝓuíaꝑniꝑa tzinú tuhua tlahuacán, y naꝑhuna amaꝑ tacuca huantu aquit nacaꝓamaꝑꝓuíaꝑniꝑa tzinú tzinca leꝑcán.

## 12

*Dios tlahuanit sábado laꝓuꝓi nacaꝓliꝑmacuaniy xcamanán*  
(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak judíos xtajaxa Jesús chu huantí xtastalanimánalh xtatiꝓuntaxtumánalh antanícu lan xchancanit trigo. Amaꝓolh xdiscípulos Jesús taúcxilhli amaꝑ trigo pero cumu aya xtatzincꝑniy xlacán tzúculh taiꝓ xtahuácat, xtalakpeꝑxa y xtahuaniniy xtalhtzi. <sup>2</sup> Makapitziꝑn fariseos huantí naꝑ antá xtamakstalamánalh xlacán taúcxilhli huantu amaꝓolh discípulos xtatlahuamánalh y chiné tahuá-nilh Jesús:

—¿Túcu xꝓalacata la amaꝑ mintamaꝓkalhtahuakén niꝑucu taliucxilhninán porque xlacán tatlahuamánalh aktum ta-sꝓúꝓut huantu ni xliꝑtlahuacán lanꝑhú eé quilhtamacú?

<sup>3</sup> Jesús chiné caꝓálhtihl:

—¿Lácu ꝓi neꝑxni alikalhtahuakayaꝑtít huixinín xtachuhuín Dios antanícu liꝑchuhuínán huantu titláhuah rey David acxni xlá xcaꝑatzincꝑniꝑa xcompañeros? <sup>4</sup> Antá huán ꝓi tamá rey

tánulh nac xpusiculan Dios y hualh amá xatasiculanatláhu caxtilánchahu huantu nīpara tzinú xlihuat xuanit na nīpara huá xcompañeros, pero xlá acxtum catáhuah, huata caj xmanhuá xlihuatcán xuanit cura. <sup>5</sup> Osuchí, ¿na nīa likalhtahuakayátit nac xlibro Moisés antanīcu huan pī amakolh cura huanti tascujmánalh nac xpusiculan Dios xlacán nī taja maşqui lakchanit quilhtamacú laa jaxcán, pero tamá nī lihuancán? <sup>6</sup> Pus aquit lacatancs ccahuaniyán cumu para huatunín calimakxteka Dios catáscujli maşqui acxni lakchanit quilhtamacú laa jaxcán, pus xalihucá aquit ckalhiy limapeksín para laa túcu naclahuay eé quilhtamacú y nixachuná huanti tascuja nac pusiculan. <sup>7</sup> Luu xlicana pī huixinín nīa akataksátit huantu huamputún xlimapeksín Dios antanīcu chiné tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka: “Nī clacasquín pī caj xmanhuá naquilalilakachixcuhuiyáhu mintakalhincán huantu huixinín camakniyátit, pus huata atzinú luu tlan naquilalilakachixcuhuiyáhu xlacata pī nalalakalhamanátit chatum achatum.” Cumu para xlicana xakatáksit xtachuhún Dios nītu xalihuanítit y nī xcamaxokoniputúntit amakolh koxutanín cristianos huanti nītu lenkoy cuenta. <sup>8</sup> Y nachuna litúm luu milicatzitcán pī aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy limapeksín laqui naccahuaniy cristianos laa túcu tlan natlahuay nac eé quilhtamacú acxni jaxcán.

*Jesús matlantiy chatum chixcú huanti cscacnikonit xmacán (Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)*

<sup>9</sup> Jesús lalihuán alh y antá chalh nac xpusiculancán judíos huantu xuí nac amá actzu cachiquín y antá xlá tánulh. <sup>10</sup> Na antá xtanuma chatum chixcú huanti cscacnikonit xmacán. Cumu huanti luu marí xasitziniy Jesús xlacán xtamaclaniputún huantu tlan nataliyahuay y natamalacapuy, y chatum chiné kalhásquilh:

—¿Lácu huix huana, pī lakchán para namatlanticán chatum tatatlá acxni lakchanit quilhtamacú laa jaxcán?

<sup>11</sup> Xlá chiné cakálhtilh:

—Chinchú para huixinín kalhiyátit tantum miborregoicán, para xlá na pokx tamokosa nac aktum pozo, maşqui luu lakchanit quilhtamacú laa jaxcán, ¿lácu pī antá cahuá namakxtekátit pī nī lalihuán catimaçutútit? <sup>12</sup> Pus aquit lacatancs ccahuaniyán pī atzinú kalhiy luhua xtapalh chatum cristiano nixachuná tantum borrego. Pus huá chú xpalacata ccalihuanian pī lakchán natlahuayátit huantu tlan maşqui lakchanit quilhtamacú laa jaxcán.

<sup>13</sup> Jesús huánilh amá chixcú huanti cscacnikonit xmacán:

—Huix cuanimán, castonkti mimacán.

Acxni xlá stonkli xmacán xlicana pi lihuana tatlantínih chuná cumu la makatu. <sup>14</sup> Amakolh fariseos tasítzilh y tzúculh talilacchuhuinán lata lácu natatlahuay laqui nata-makniy Jesús.

*Nac xlatámat Jesús kantáxtulh huantu xlichuhuinanit profeta Isaías*

<sup>15</sup> Jesús cátzilh huantu xtalacapaścacmánalh fariseos huata xlá tatampúxtulh y alh alacatunu. Luu lhuua cristianos tasta-lánihl y xlihuak huanti xcakalhiy tajátat xlá xcamatlantiy. <sup>16</sup> Acxni xlá xcamatlantiy xcahuaniy xlacata pi nitícu catalita-chuhuinálh tícuya chixcú xlá xuanit. <sup>17</sup> Umá huantu xquitax-tuma nac xlatámat Jesús huá chuná lílalh laqui likantáxtulh huantu tilichuhuinálh xamakán quilhtamacú profeta Isaías acxni chiné huá:

<sup>18</sup> Aquit ccamalakachanimán quilacscujni huanti clacsacnit. Aquit luu cpaxquiy y luu xlicana cli-paxuhuay caj huantu xla-cata.

Aquit nacmaxquiy xlihuak xlitlihueke quiespíritu chu quin-talacapaścacni

laqui xlá chuná naliakchuhuinán pi huantu tlan clacasquín natalatamay xlihuak cristianos.

<sup>19</sup> Xlá ni lantúcu catiaklhuhuátnal, na nipara marí catimaca-tásilh,

y ni palhá catiakchuhuinantáyalh nac catijinín xlacata huak cristianos natakaxmatniy.

<sup>20</sup> Xlá lipaxúhu namaktayalén huanti ni kalhiy litlihueke xta-chuná cumu la kantum kátit huantu talacchuntatahui-lanit y laktzankanit xlatámat,

y na nipara catilactlahuánihl xtalacapaścacni amá huanti atakalá lipahuán,

juerza natlahuaniy pi lihuana catacaxtáhui huantu xatlán xtalacapaścacni Dios uú nac caquilhtamacú,

<sup>21</sup> y xahuachí xlihuak cristianos xala canihua cachiquinín natalipahuán y natakalkalhítahuilay,

porque natacatziy pi huá nacalakmaxtuy.

*Liyahuacán Jesús pi huá tascujma xapuxcu akskahuini (Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)*

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú Jesús liminícalh chatum chixcú koko y lakaxoko xuanit; huá xlá chuná xlanit porque xmaka-tlajanit xespíritu akskahuini. Jesús matlantílh; acxni chú xlá cuchikolh amá chixcú tlan lacahuánal y na tlan chuhuinálh.

<sup>23</sup> Xlihuak cristianos cacs talilacáhua huantu xlá tláhuah y chiné táhua:

—¿Pi huá cahuá eé chixcú amá talipahu xlitalakapasni rey David huanti xlimínit xuanit?

24 Pero acxni amakolh fariseos takalhakáxmatli huantu xlacán xtaquilhuamānalh xlacán chiné táhua:

—Eé chixcú tlan catamacxtuy xespiritucán akskahuini porque xlá huá tascujma y lipahuán Beelzebú huanti xapuxcu diablo, y huá maxquinít xlitihueke.

25 Cumu Jesús huak xcatziy huantu xlacán xtalacpuhuamānalh xlá chiné cahuanilh:

—Huixinín catziyátit pi latachá tícuya xanapuxcún mapeksinanín xalac aktum lanca pulataman para xlacán caj natata-pajpitziy huanti tatalanimānalh y sacstucán natzucuy talacatahuacay, pus chuná nilay tapalhíy amá pumapeksín huata caj natalalactlahuayaahuáy. Y nachuná para aktum çachi-quin osuchí nac aktum chiqui para huatiyá lamakasitzihuilácalh, nilay makas catitapáhlh huata caj natalaclatayay.

26 Pus nachuná chú cumu para huá diablo talatamacxtuy akskahuini, ¿lácu chú tlan makas nalitapalhíy xlimapeksín akskahuini? 27 Huixinín huántit pi aquit ccatamacxtuy xespiritucán akskahuini porque mat huá quimaxquinít xlitihueke Beelzebú huanti luu xapuxcu diablo. Pus cumu para xlicana chuná, chinchú amakolh huanti mintamakalhtahuakencán y huanti catalapulayán, ¿tícu xlá camaxqui y litihueke laqui na tlan natatamacxtuy xespiritucán akskahuini? Pus caj huá xpalacata xlacán talimasiyuy pi huixinín xlicana luu mákat aktzankayátit. 28 Pero huata aquit ccatamacxtuy xespiritucán akskahuini porque huá Dios quimaxquinít xespiritu chu xlitihueke, y na huá chú umá lacatancs litasiyuy pi amá xasasti xlimapeksín Dios huantu nahuilíy uú nac caquilhtamacú aya tzucunittá kantaxtuy nac milatamacán.

29 'Nachunalitúm, ¿lácu natlahuacán natanucanachá nac xchic çatum tihueke chixcú laqui namakkalhanán para ni pulh namakatlajacán y lihuana nachihuilicán? Cumu para chuná natlahuacán pus chuná namakkalhankocán putum huantu xlá kalhíy. Pus luu xtachuná chú cumu la aquit cmakatlajanít akskahuini.

30 'Na chuná chú huanti ni aquit quintatayay tamá caj quilaksitziniy huantu aquit cliscujma, y nachuná huanti ni acxtum quintamamacxtumíy cristianos laqui aquit naccalakmaxtuy pus huata tamá xlá caj camapajpitzima laqui lihuaca natalaktzankay.

31 'Pus huá xpalacata calihuaníyán pi xlihuak cristianos tlan nacamatzankenanicán xlihuahua xtalakalhincán y nachuná putum huantu nitlán taticuhuinanít, pero huanti calahuá nalikalhkamanán huantu lacatancs limalachahuani Espiritu Santo pus huanti chuná natlahuay nilay catimatzankenanicácalh. 32 Y nachuná amá chixcú

huantĭ calahuá xquilikalhkamanalh aquit Xatalacsacni Chixcú, juerza maꝥ tlan namatzankenanicán xtalakalhĭn cumu caj nĭ catziy, pero huantĭ calahuá lixcájnit tachuhuĭn nalikalhkamanán huantu xlá luu lacatancs catziy pĭ huá xtasújut Espĭritu Santo, xlá nĭlay catimatzankenanicalh antá uú nac caquilhtamacú y na nĭpara antá nac amá caquilhtamacú huantu timimajcú.

*Akatum quihui ĩtalakapasa xtahuácat*  
(Lucas 6.43-45)

<sup>33</sup> Para akatum quihui tlan, pus tuncán talakapasa porque na luu lacuán tahuacay xtahuácat; pero para akatum quihui nĭtlán, nachuná nĭtlán o nĭ lacuán tahuacay xtahuácat; porque akatum quihui huá ĩtalakapasa xtahuácat. <sup>34</sup> Aquit luu lacatancs ccalakapasán porque huixinín maꝥ akska-huinanátit, ĩluu xtachuná minkasatcán cumu lá laclixcájnit ľuhua huantu tzeꝥ taxcanán! ¿Lácu chú nalayátit nalichuhuinán lacuán tachuhuĭn para antá nac minacujcán luu xlicana lixcájnit ľicatziyátit? Porque chatum chixcú huá ľichuhuĭnán nac xquilhni huantu xtalacapastacni kalhĭy nac xnacú. <sup>35</sup> Amá chixcú huantĭ luu tlan xtapuhuán huá xlá ľichuhuĭnán huantu lacuán tachuhuĭn porque huak huá huĭ nac xnacú; pero huantĭ luu lixcájnit xtapuhuán huá xlá ľichuhuĭnán huantu laclixcájnit porque huak huá tu lixcájnit huĭ nac xnacú. <sup>36</sup> Pero aquit lacatancs ccahuaniyán pĭ acxni nalakchán quilhtamacú ľata nacamaꝥokonicán cristianos, xlihuak ľata chatunu cristianos natamaꝥay cuenta ľata ľácu tatikalhpalachuhuĭnanĭt. <sup>37</sup> Porque caj xpalacata ľata kalhatunu mintachuhuĭncán huantu nacamakalhapalicanátit huixinín nacaputzananicanátit, y chuná chú nacalĭlhcaꝥanátit para nĭtu ľipinátit cuenta osuchĭ juerza naxokonunátit.

*Huí tĭ nĭ xlicana ľipahuán Jesús caj ľĭlakastanamputún xtasújut*

(Marcos 8.12; Lucas 11.29-32)

<sup>38</sup> Maktum quilhtamacú makapitzĭn fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos chiné tahuánĭlh Jesús:

—Makalhtahuakená, aquinín clacasquináhu pĭ huix xt-lahua aktum lanca ľicáꝥnĭt tascújut ľaquĭ xacliucxilhwi pĭ xlicana Dios macaminĭtán.

<sup>39</sup> Jesús chiné cakálhtĭlh:

—Paxcatacu tihuanátit huixinín cristianos huantĭ ľanchú lapátit eé quilhtamacú porque xlicana pĭ luu laclixcájnit mintapuhuancán, huixinín lacasquinátit cacláhuah aktum lanca ľicáꝥnĭt tascújut ľaquĭ mat naquilalĭpahuanáhu. Pero

aquit n̄it̄u cactical̄imalakastan̄ín huantū huixinín ucxilhpunátit, huata mejor caj huá naccal̄imalacahuaniyán aktum tascújut xtachuná huantū Dios titláhuah nac xlatámat profeta Jonás. <sup>40</sup> Pus chuná cumu lā Jonás tájulh aktutu quilhtamacú y aktutu tzisní nac xpulacni amá lanca squiti, n̄achuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú aktutu quilhtamacú y aktutu tzisní nactajuy nac xtampún tíyat. <sup>41</sup> Acxnī nalakchán quilhtamacú lāta Dios nacamaxokoniy cristianos, amakolh cristianos huant̄i xamakán quilhtamacú xtahuilánalh nac xacachiquín Nínive xlacán natatayay nac xlatat̄in Dios y nacamalacapuyán huixinín, porque acxnī xlá Jonás caliakhuhuinánilh xtachuhuín Dios xlacán titalakpálilh xalixcájn̄it xtalacapastacnicán; huá chú huantū huixinín n̄ilay tlahuayátit masqui xlicana lanchú uú catalayán chatum huant̄i atzinú lanca xlatatzúcut n̄ixachuná lā Jonás. <sup>42</sup> Nā chuná amá lanca reina huant̄i xmapeksínán nac Sur nā natayay nac xlatat̄in Dios acxnī nacamaxokonicán xlihuak cristianos huant̄i talamánalh calacchú eé quilhtamacú, amá reina nā nacamalacapuyán porque masqui luu mákat xuan̄it nac xacachiquín xlá juerza tímilh laqūi nakaxmatniy xtachuhuín lāta xkalhiy xliksalala xamakán rey Salomón, pero huixinín n̄ipara tzinú quilakaxmatniputunáhu masqui uú catachuhuinamán chatum huant̄i atzinú lanca xlatatzúcut n̄ixachuná cumu lā amá rey Salomón.

*Huant̄i xlimaktiy mactanuy xespíritu akskahuiní chú atzinú luu lixcájn̄it huan xtapuhuán*

*(Lucas 11.24-26)*

<sup>43</sup> 'Acxnī xespíritu akskahuiní mamakxtekecán chatum chixcú xlá an putzay alacatunu antanícu tlan natahuilay y an latakhokoy antanícu mákat laqūi antá najaxa. Pero huata acxnī n̄i maclay chiné lacpuhuán: <sup>44</sup> "Huata mejor nactaspitparay nac quínchic anta nícu ctaxtunítanchá." Acxnī chú xlá chimparay, manoklhuy amá chixcú cumu lā aktum chiqui huantū caj chunatá yá y n̄it̄u huilácalh xahuachí lihuanā maçaquican̄it y palhnancan̄it. <sup>45</sup> Huata xlá lalihuán an catiyay akalhatujún xcompañeros huant̄i atzinú luu laclixcájn̄it talicatziy y antá putum tatahuilay nac xlatámat amá chixcú. Huá chú amá chixcú huant̄i xtatlant̄in̄it, chú atzinú luu lixcájn̄it huan xtapuhuán n̄ichuná lā xapulh. Xlicana ccahuaniyán pī nā huak chuná naakspulayátit huixinín huant̄i lanchú lapátit eé quilhtamacú porque xlicana pī n̄ilay quilalipahuanáhu.

*Xtzi chu xlītalakapasni taputzay xlacata natatachuhuinán Jesús*

*(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús chunacú xcamakalhchuhuinima cristianos acxni tachilh xtzí chu makapitzín xliṭalakapasni xlacán xtatachuhuinamputún y antá tatayachá nac quilhtín. <sup>47</sup> Chatum chixcú huánilh Jesús:

—Mintzí chu makapitzín milṭalakapasni uú talayánalh nac quilhtín, mat tatachuhuinamputunán.

<sup>48</sup> Pero huata xlá chiné kálhtilh huanti chuná maçatzínilh:

—¿Tícu quintzí, y tícu quilṭalakapasni?

<sup>49</sup> Huata xlá huá çalákláçalh xdiscípulos y chiné huá:

—Huá umakolh quintzí xahuá quilṭalakapasni. <sup>50</sup> Porque laṭachá tícuya cristiano huanti natatlahuay xtapaxuhuán Quintlat huanti huilachá nac akapún xlicana pi huá tamakolh quilṭalakapasni xahuá quintzí.

## 13

*Xatakalhchuhuin chatum chananá*

*(Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Huatiyá amá quilhtamacú Jesús táçaxli y alh nac pupunú laqui antá nacamakalhchuhuhuiníy cristianos. <sup>2</sup> Pero cumu luu lhuhua laṭa tatamacxtúmilh antanícu xlá xuí mejor tájulh nac aktum barco; antá culucs táhui y xamakapitzín laṭa xli-lhuhua antá tatáyalh nac xquilhtún chúchut laqui natakaxmatniy xtachuhuin. <sup>3</sup> Jesús lhuhua huantu çalimakalhchuhuinilh, y na çahuánilh eé takalhchuhuin:

—Maktum quilhtamacú chatum chananá alh chan xataltzi xlichánat. <sup>4</sup> Acxni xlá xchananantilhay makapitzín xlichánat tatamachá nac tiji; caj lipuntzú taminchá lactzu spun y tasacuaquikolh. <sup>5</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çasihuixni antanícu nitucu xkalhiy tíyat. Amakolh lichánat pala pulhli porque ni lhuhua xuanit tíyat, <sup>6</sup> pero acxni taxtuchi chichiní y lipecua tzúculh akchichín pala sçacli porque nitucu xmatijunít xtankáxek. <sup>7</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çalhtucunín; amá lhtucún laṭihuán stacli y malan-kaçolh. <sup>8</sup> Pero huata makapitzín xlichánat tatamachá nac xatlán tíyat y acxni tástacli luu lhuhua tahuácalh xtahuácat; makapitzín tachanán huí tu xkalhiy maç cumu aktum ciento xtalhtzi caj laṭa akatum xaquihui, makapitzín cumu tutumpuxám y makapitzín maç cumu puxamacáhu caj laṭa akatunu tachanán. <sup>9</sup> ¡Para huixinín kalhiyátit mintakencán pus lihuana çakaxpáttit laqui naakataksátit huantu cuaniputún!

*Jesús huan túcu xpalacata calikalhchuhuinán caj la lactzu cuento*

*(Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)*

<sup>10</sup> Caj lipuntzú amakolh xtamakalhtahuakén Jesús talaktalacatzúhuilh antanícu xlá xuí y chuné takalhásquilh:



—Makalhtahuakená, ¿túcu xp̄alacata acxni huix camakalh-chuhuiniya cristianos catu huá catamalacastucniya mintachuhuin, porque huix catziya pi tzinú tuhua naakataksán?

<sup>11</sup> Xlá chiné cakálhtilh:

—Huixinín xlicana pi Dios camacatziniputunán laqui naakataksátit lata lácu xlá lacapastacnit nahuilij xasasti xtapéksit uú nac caquilhtamacú, pero huá lata xlihuak huanti ni quintastalanij, xlacán nilay taakataksa lácu luu naquitaxtuy.

<sup>12</sup> Porque huanti laktzaksay akataksa amá xatlán talacapastacni huantu kalhiy atzinú namaxquicancú y atzinú huak nakalhiy; pero huanti ni laktzaksaputún akataksa huantu kalhiy xlá namaklhtikocán hasta masqui caj xman huá huantu kalhiy. <sup>13</sup> Pus huá xp̄alacata ccalitamalacastucniy catu huá huantu tzinú tuhua nataliakataksa acxni aquit camakalhchuhuiniy, y masqui takaxmata quintachuhuin chunatiyá tatamaxteka cumu lampara nitu takaxmatmánalh; masqui xlacán taucxilhmánalh huantu aquit cmakantaxtima, chunatiyá tatamaxteka cumu lampara nitu taucxilhmánalh. <sup>14</sup> Pus antá chú nac xlatamácán umakolh cristianos likantaxtuy huantu xamakán quilhtamacú tilichuhuin alh profeta Isaías acxni chiné huá:

Masqui cristianos takaxmatli huantu lacuán tastacyahu nitucu catitaakátsli;

masqui na cataúcxilhli laclanca licácnit tascújut, pero chunatiyá natatamaxteka cumu lampara nitucu tacatzij.

<sup>15</sup> Xnacujcán umakolh cristianos luu xlicana tamapalhinit; masqui xlacán takaxmata pero nilay taakataksa, masqui luu kalhikoy xlakastapucán chunatiyá cumu la laktzin talamánalh

laqui chuná ni natalilacahuánán xlakastapucán

y na nipara huá xtakencán natalikaxmata,

nipara huá xnacujcán nataliakataksa;

y chuná ni caquintitalipáhua

xlacata pi aquit naccamatlantij y naccalakmaxtuniy xlistacnicán.

<sup>16</sup> Pero luu cana lipaxúhu huixinín porque kalhiyátit milakastapucán y liucxilhatit huantu ctlahuay, na kalhiyátit mintakencán y likaxpatátit quintachuhuin. <sup>17</sup> Porque aquit lacatancs cahuaniyan pi lhuhua profetas y lacuán cristianos huanti makán quilhtamacú tatilatamanit huata xlacán na luu xtaucxilhputún huantu huixinín lanchú ucxilhpátit pero xlacán ni taúcxilhli; na xtakaxmatputún huantu huixinín lanchú kaxpatpátit pero huata xlacán ni camaxquicalh quilhtamacú natakaxmata.

*Jesús maľacaputuncuhuiy xatakalhchuhuín chananá*  
(Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

<sup>18</sup> Huixinín luu lihuana cakaxpáttit y caakatákstít huantu huaniputún amá xatakalhchuhuín chananá: <sup>19</sup> Amaľolh lichánat huantu tatamáchá nac tiji y tasacuaquikolh lactzu spun, huá ccaťamalacastuca amaľolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios lata lácu xlá lacasquín natalatamay nac xasasti xtapéksit; xlacán takaxmata pero acalístán minachá akskahuiní y camatapanuniy amá lacuán tachuhuín huantu xchancanít nac xnacujcán. <sup>20</sup> Amaľolh lichánat huantu tatamáchá nac calakchihiuixni, huá ccaťamalacastuca amaľolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, xlicana luu ya tapaxuhuán talakatiy y tlan tatlahuay. <sup>21</sup> Pero cumu ni luu xlicana huak xtahuilínit nac xnacujcán cumu la a ni camatijuchá xtankáxek, ni luu makas tamakapalay y acxni chú xlacán tamaklhcatziy pi catzaksamácalh osuchí caliputzastalamácalh caj xpalacata cumu talipahuán xtachuhuín Dios, huata tu xlacán tatlahuay mejor caj talipuhuán y taakxtekmakán. <sup>22</sup> Amaľolh lichánat huantu tatamáchá nac calhtucunín xlacán huá talixtaxtuy amaľolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios pero huata atzinú talitaakatzankey catuhúa huantu huí xala caquilhtamacú para lata lácu natalalhiy lhuhua tumín y lácu lipaxúhu natalatamay, y chuná talitaakskahuitamay putum huantu xlacán talakatiy, y nachuná chú talimalankakoy xtapéksit Dios y antá nilay mastay xtahuácat nac xlatamatcán. <sup>23</sup> Y huata amá tathanán huantu tatamáchá nac xatlán tíyat huá xlacán talixtaxtuy amaľolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, xlacán tatlahuay huantu antá calimapekxiy y chuná xlacán lhuhua huantu talimaşiyuy xtahuacatcán. Makapitzín xtachuná amaľolh lichánat huantu tamástalh aktum cientu xtalhtzi caj lata akatum, y makapitzín xtachuná cumu la ti tamástalh puxamacáhu.

*Xatakalhchuhuín lixcájnít licúxtut nac xlakstipancán xatlán tathanán*

<sup>24</sup> Jesús calitakalhchuhuínampá eé takalhchuhuín:

—Amá xasasti xtapéksit Dios huantu matzuquima uú nac caquilhtamacú luu xtachuná quitaxtuy cumu la lacuán lichánat huantu chatum chixcú chalh nac xcatuhuán. <sup>25</sup> Y lihuán xtalhtatamánalh amaľolh chanananín catzişní tzeľ tanuchi chatum huanti csitziniy xpuchiná amá púcuxtu y antá xlá tzúculh xpuyumakán catuhúa huantu ni lacuán licúxtut nac xlakstipancán trigo; acxni chuná tlahuakolh laľihuán alh. <sup>26</sup> Acxni amá trigo stacli y tzúculh tahuacay xtahuácat na hasta acxnicú tzúculh tasiyuy xanicumá caj

l̄ixcájnit l̄icúxtut. <sup>27</sup> Amakolh t̄asaçuán huant̄i antá xtascuj-  
m̄analh l̄al̄ihuán táalh tahuaniy xpatroncán: “Patrón, nac  
mincatuhuán antan̄icu huix tichan̄ananti luu lacuán xuan̄it  
mil̄ichánat, ¿n̄icu ch̄inchú minchá amá xal̄ixcájnit l̄icúxtut?”  
<sup>28</sup> Xpuchiná amá t̄achan̄an chiné cahuánilh: “Ch̄acatz̄iya  
p̄i huant̄i luu quinc̄as̄itz̄iniyán chuná quinc̄atlahuan̄itán.”  
Xlacán t̄ahuanipá: “¿L̄ácu ch̄inchú huana, p̄i canáhu pulhu-  
makanáhu tamá l̄ixcájnit l̄icúxtut?” <sup>29</sup> Pero xlá cahuá-  
nilh: “N̄ichuná catlahuátit, chicá para xamaktum acxn̄i  
huixinín pulhupátit nahuán l̄icúxtut n̄a napulhuyátit amá  
trigo. <sup>30</sup> Huata mejor xatlán lacxtum catastackel̄h hasta acxn̄i  
nalakchán quilhtamacú lata putum natamamacxtum̄iy quin-  
t̄achan̄an xlacata p̄i pulh huá napulhucán huantu xal̄ixcájnit  
l̄icúxtut y tunuj napachicán laqui nacalac̄lhucuyuhuilicán, y  
acalístán chú namamacxtum̄icán trigo y antá namaquicán  
nac quimpúcuxi.”

*Xatakalhchuhuín xalichánat mostaza*  
(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18-19)

<sup>31</sup> Jesús n̄a cahuanipá eé takalhchuhuín:

—Amá xas̄asti xtapéks̄it Dios huantu matzuquima nac  
caquilhtamacú luu xt̄achuná naquit̄axtuy cumu la staca  
amá aktum xalichánat quihui huantu huanicán mostaza  
acxn̄i ch̄atum chixcú chan nac xparcela. <sup>32</sup> Xlicana p̄i huá  
umá xt̄alhtzi quihui huantu at̄zinú luu actzú lata x̄lihuak  
l̄icúxtut huantu lalanca tastaca, pero masqui chuná acxn̄i  
xlá lihuan̄a pún luu lacapala tzucuy staca, hasta caní lanca  
quihui huán; y luu lhuhua kalh̄iy xmakxp̄inín, y hasta lactzu  
spun huantu takosa nac caun̄in antá xlacán t̄lan t̄lahuay  
xm̄asekecán nac xcamakxp̄inín.

*Xatakalhchuhuín levadura*  
(Lucas 13.20-21)

<sup>33</sup> N̄a cal̄imakalhchuhuínipá eé takalhchuhuín:

—Amá xas̄asti xtapéks̄it Dios huantu matzuquima uú nac  
caquilhtamacú luu xt̄achuná amaj talakapuntum̄iy cumu la  
lay actzu levadura acxn̄i ch̄atum puscat talakkochipaspita  
patutu tapulhca harina; amá levadura lakasiyu tzucuy t̄la-  
huay xtascújut hasta caní namakonukoy x̄lihuak x̄lilanca  
amá xatalakmún harina.

*Jesús makantax̄tiy huantu t̄itzóknull profeta Isaías*  
(Marcos 4.33-34)

<sup>34</sup> Y Jesús acxn̄i xcamakalhchuhuín̄iy cristianos ankalh̄in  
caj catuhúa x̄catamalacastucniy, y n̄it̄u xcal̄imakalhchu-  
huín̄iy para n̄i juerza huí t̄u nacatamalacastucniy. <sup>35</sup> Pus huá

chuná lītłáhuah laquī namakantaxtiy huantu tilichuhuīnalh profeta Isaías nac līkalhtahuaka acxni chiné tzóknulh: Acxni aquit nacchuhuīnán, catuhuá huantu naccatamalacastucniy quintachuhuīn; lhuhua huantu lacuán talacapaścacni nacuán huantu xtaaktzektahuilanit hasta lata Dios timalacatzúquilh caquilhtamacú.

*Jesús malacaputuncuhuiy huantu huaniputún amá xalixcájnī licúxtut*

<sup>36</sup> Acxni Jesús cahuánilh amakolh cristianos xlacata pi cataalhá nac xchiccán xlá nā alh nac chiqui antanīcu natamakxteka. Acxni táchalh, xtamakalhtahuakén chiné tahuánilh:

—Xtlahua lanca lītlan xquilahuanihu huantu huaniputún amá xatakalhchuhuīn līxcájnī licúxtut huantu xpulhnit nac xlakstipán xalacuán lichánat huantu xchancanit nac catuhuán.

<sup>37</sup> Huata xlá chiné cahuánilh:

—Amá chixcú huanti chalh xatlán lichánat pus huatiyá aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>38</sup> Y chinchú amá catuhuán pus huá lata xlicalanca caquilhtamacú. Amá xatlán lichánat huá talitaxtuy huanti tacanajlanit quintachuhuīn y tatapek-siniy Dios; y chinchú amakolh huanti xalixcájnī licúxtut huá xlacán talitaxtuy huanti tatapek-siniy akskahuiní. <sup>39</sup> Y chinchú amá huanti luu marí sītziniy xpuchiná tachanán pus huatiyá tamá akskahuiní. Amá līxkánat huá huaniputún lata lácu nasputa xlicalanca caquilhtamacú; y amakolh xkananín huanti nacamacamincán xlacata natamacaxtumiy huantu aya xalixkat pus xlacán huá ángeles. <sup>40</sup> Chuna cumu la tlahuacán amá licúxtut acxni xkanancán, pulh huá licúxtut pulhucán, lihuana mamacxtumicán y lhcuyucán, pus nachuná chú naquitaxtuy acxni nasputcán nac caquilhtamacú. <sup>41</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú naccamacán quiángeles laquī natamacaxtumiy xlihuak amakolh lacchixcuhuīn huanti tamatlahuīy talakalhīn xamakapitzín xta-cristianoscán, y xlihuak huanti luu laclīxcájnī xtapuhuancán. <sup>42</sup> Xlacán antá nacatamacpuacán nac lanca lhcuyat huantu huī nac pupatín laquī antá natatasay y natamalacsanīy xta-tzancán caj xpalacata xtapatincán. <sup>43</sup> Y chinchú amakolh cristianos huanti talaktzaksamánalh juerza tatlahuamánalh huantu Dios lakatiy xlacán luu lipecua lata natamacaxkakanachá nac xpumapeksín Quintlaticán Dios xtachuná cumu la chichiní. ¡Para huixinín kalhijátit mintakencán pus cakaxpáttit!

*Xtapéksit Dios xtachuná cumu la lhuhua tumīn*

44 'Huanti huacu kaxmata pi lichuhuinancán xasasti xli-mapeksín Dios y luu lakatiy pus xlá luu xtachuná litaxtuy cumu la amá chixcú huanti maclay luhua tumín huak xla oro huantu xmacnuçanit ctíyat nac aktum parcela. Acxni chú cátzilh pi chuná huata xlá lalihuán macnuparay amá tumín y luu ya tapaxuhuan naán nac xchic y nastakoy huantu xlá xkalhiy laqui chú tlan natamañuay amá parcela.

*Xtapéksit Dios xtachuná litaxtuy cumu la tapaxla perla*

45 Nachunalitúm amá huanti huacu kaxmata lata lichuhuinancán xasasti xtapéksit Dios y xlá luu lakatiy, luu xtachuná quitaxtuy cumu la çatum chixcú huanti stanán y tamañuán y putzatlahuán lacuán perlas, pero huantu luu xlicana xalacuán. 46 Pero para chú naquimaclay aktum huantu luu xatlán y xlá tancs catziy pi nitu anán huantu xtachuná xlihilakátit, huata xlá lalihuán an nac xchic, castakoy lachá túcua kalhiy laqui chú chuná tlan natamañuay amá xatlán perla.

*Xtapéksit Dios na luu xtachuná cumu la pusakajún*

47 Amá xasasti xtapéksit Dios na luu xtachuná amaj quitaxtuy cumu la pusakajún acxni majucán nac kalhtuchoko y tipakatzi lachá túcuya squiti huak titiyay. 48 Acxni chú aya tatzamay pusakajún lata luhua squiti xtahuacanitanchá amakolh squitinán tasacacutuy nac xquilhtún chúchut, antá chú xlacán culucs talakatahuilay tzucuy talacsaca squiti. Huantu xalacuán squiti lihuana tapumaquiy canastas, y huantu ni xalacuán xlacán ni talén huata caj tamacán. 49 Pus nachuná naquitaxtuy acxni nasputa caquilhtamacú, amakolh ángeles nataminachá nac akapún laqui nacama-pajpizicán huanti laclixcájnít talicatziy nac xlakstipanacán huanti lacuán xtapuhuancán. 50 Huá chú amakolh cristianos huanti luu laclixcájnít takalhiy xtapuhuancán pus huá nacamacancán nac lhcúyat laqui antá natatasay y natamalacsaniy xtatzancán caj xpalacata amá lipecua tapaín.

*Luu lipaxúhu amá huanti huak akataksa xtapéksit Dios*

51 Jesús chiné cakalhásquilh amakolh cristianos:

—¿Pi huak akataksátit huantu aquit cahunimán?

Xlacán takalhtínalh:

—¡Jéje, huak cakataksáhu!

52 Huata xlá chiné cahunipá:

—Cumu para chuná pus milicatzitcán pi çatum cristiano huanti luu lihuana likalhtahuakanit huantu lata xuí xamacán xli-mapeksín Dios y laqui chú tancs naakataksa lata lacu Dios lacasquín nalatapayátit nac xasasti xtapéksit milicatzitcán pi çatum xmakalhtahuakenacán cristianos huanti

luu lihuana likalhtahuakama y lakapasma xlihuak huantu Dios laclhcahuiliniť xlimapeksin laqui akstítum nalilatama-yáhu xasasti xtapéksit. Pus luu xťachuná litaxtuy cumu la chatum rico chixcú huanti xpuchiná aktum chiqui huanti catziy lácu calimakalhchuhuiniť xamakapitzin huantu xamakán talacapaťacni y acxtum tamalacastuca huantu lanchú huí xasasti talacapaťacni.

*Jesús amparay nac Nazaret*  
(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)

<sup>53</sup> Acxni Jesús chuná calitakalhchuhuinan kólh umá takalhchuhuín xlá na acxnitiyá alh alacatunu. <sup>54</sup> Y antá chalh nac xcachiquín antanícu xlá cstacniť. Antá chú tzúculh camakalhchuhuiniť cristianos nac xpusiculacán judíos huantu xuí antá, y laťa xliľhuhua cristianos caj cacs xtalilacahuán xtachuhuín y chiné xtahuán:

—¿Nícu cahuá catzínilh puťum amá lanca talacapaťacni huantu catziy eé chixcú? ¿Lácu cahuá likalhíť tamá litlihueke xlacata pi tlan nacatlahuay laclanca licácnit tascújut huantu xlá catlahuay? <sup>55</sup> Pus huá eé xkahuasa tamá carpintero José xuanit, y chinchú xtzi huanicán María, xahuachí na calakapasáhu xlitalakapasni cahuanicán Santiago, José, Simón xahuá Judas. <sup>56</sup> Y na chuná makapitzin xnatalán lactzumaján na antá uú tahuilánalh y calakapasáhu. ¿Tícu chinchú maxquiniť cahuá xliťskalala huantu xlá quincalimakalhchuhuniťyan?

<sup>57</sup> Pus caj huá tamá xpalacata xnatachiquín ni xtalicanajlaniť. Huata Jesús chiné cahuánilh:

—Chatum profeta laťachá nícu an huak canajlanicán y lipahuacán, pero acxni chú chan nac xcachiquín xahuá nac xchic, antá niťpara tzinú canajlanicán huantu xlá lichuhuínán.

<sup>58</sup> Pus caj huá umá xpalacata ni ľhuhua calitlahualh laclanca licácnit tascújut antá nac xlakstipancán porque xlacán ni xtalipahuán.

## 14

*Juan Bautista makniťcán*  
(Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)

<sup>1</sup> Rey Herodes huanti xuí liľobernador nac Galilea acxni xlá lákchalh tachuhuín laťa xlichuhuínancán Jesús. <sup>2</sup> Huata xlá chiné cahuánilh huanti antá xtataťscujmánalh:

—Tamá huanti huanicán Jesús chacatzíya pi huá Juan Bautista, max lacastacuánalh nac calinín y mimpá nac caquiltamacú, pus por eso chuná calitlahuay laclanca licácnit tascújut.

<sup>3</sup> Huá chuná xlá xlihuán porque tamá Herodes huá xmachipinanit Juan y tachín tiléncalh nac pulachin. Huá chuná litlá-hualh caj xpalacata Herodías huantí xpuscat xuanit xtaFelipe, <sup>4</sup> porque xlá nitlán tláhualh huantu maktum quilhtamacú tihuánilh Juan:

—Nitlán lantamá lápat, ni militatahuílat miyastá.

<sup>5</sup> Huata rey Herodes xmakniputún Juan pero xlaklhpe-cuamparay chú porque lata xlihuhua cristianos xcatzicán pi Juan huá xlichuhuínán xtachuhuín Dios. <sup>6</sup> Pero acxni maká-tzilh xcata lata xlacachinít amá Herodes, huá chú xtzumat Herodías alh tantliy antá nac xlacatincán putum huantí quilhtum xtahuilánalh nac mesa huantí xtamakuayamánalh y huata Herodes luu lakátihl lata xlá tántlih. <sup>7</sup> Hasta malacnú-nilh xlacata pi namaxquiy latachá túcu xlá nasquiniy huantu xlá nalakatíy. <sup>8</sup> Pero cumu amá tzumat aya lihuana xakastacyahuanit xtzí, chiné huánilh Herodes:

—Aquit clacasquín pi lanchujtuncán xquimaxqui nac pektum pulatu xakxaka Juan Bautista.

<sup>9</sup> Acxni chuná káxmatli amá rey Herodes huantu xlacasquín amá tzumat xlá luu snun lipúhua. Pero cumu aya xapulhá xlitayaninít pi namaxquiy latachá túcu nasquiniy, y nachuna litúm huak xtakaxmatninít huantí antá macxtum xcatáhui huantí xcaputzacanít pus huata xlá limapeksínalh xlacata pi camaxquicalh; <sup>10</sup> y na mapeksínalh pi capixcacticalh xakxaka Juan Bautista nac pulachin. <sup>11</sup> Y acalistán chú pulimínca pektum pulatu, macamaxquicalh amá tzumat, y amá tzumat macamaxquipá xlá xtzí.

<sup>12</sup> Y caj lipuntzú tachilh huantí xtalipahuán Juan, tálelh xtiyatlihua y tamácnulh. Acalistán chú talákalh Jesús y talitakalhchuhuínalh huantu xlá xakspulanit Juan.

*Jesús camahuiy akqitzis milh cristianos*

*(Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup> Acxni Jesús cátzilh huantu xakspulanit Juan huata xlá na tatampúxtulh antanícu xlama y tájulh nac aktum barco, alh sacstu antanícu luu catzianca. Pero lhuhua cristianos xala canihua cachiquinín acxni tacátzilh antanícu xamaj chan amá barco xlacán táalh taputzay pero caj tatlahuaal. <sup>14</sup> Acxni chú Jesús tacutli nac barco úcxilhli pi luu lhuhua cristianos xtakalhhalmánalh. Xlá calakalhámalh y cacuchínilh xlihuak huantí xtaliminít xtatatlacán. <sup>15</sup> Huatiyá amá quilhtamacú acxni aya xamaj capucusuán xtamakalhtahuakén Jesús talákmilh y chiné tahuánilh:

—Lanchú aya kotanukolh y amajá tzišuán, xahuachí uú lacatzú nitícu huilakócalh. Huata mejor cacahuani umakolh cristianos xlacata pi cataalhá nac xchicán osuchí antanícu

tahuilánalh lactzu cachiqinín laqui antá natatamaḥuay huantu natalihuayán.

<sup>16</sup> Huata Jesús cahuánilh:

—Pus ni luu xlcasquinca para nícu nataán huata huixinín man cacamaḥítit.

<sup>17</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Pero, ¿lácu chú aquinín naccalimahuíyáhu? Porque ni lhuua ckalhiyáhu caxtilánchahu caj xman macquitzis xahua tantiy squiti.

<sup>18</sup> Jesús cahuanipá:

—Pus aver, uú calitátit huantu kalhiyátit.

<sup>19</sup> Jesús calimapéksilh cristianos xlacata pi antá catatáhui nac caseketni. Acalistán chú xlá catiyalh amá macquitzis caxtilánchahu xahuá tantiy squiti, xlá talacayáhuilh nac akapún, paxcatatzínilh Dios amá tahuá y camáxquilh xdiscípulos, xlacán tamaakpitzínilh xlihuak cristianos. <sup>20</sup> Huak tahuáyalh y lan tákasli, pero acalistán xlacán tamatzamapá paçutiy canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu xahuá squiti huantu akatáxtulh. <sup>21</sup> Amaqolh cristianos huanti tahuáyalh máx cumu akquitzis mihl cristianos caj lata maya lacchixcuhín, tunuj cuenta lacchaján y lactzu camán.

*Jesús kalhtlahuán pupunú*

*(Marcos 6.45-52; Juan 6.16-21)*

<sup>22</sup> Acalistán Jesús cahuánilh xdiscípulos xlacata pi catatájuh nac aktum barco laqui xlacán pulh huá natapatacutachá chúchut, y hasta acalistán xlá xámaj calakchán porque acu xcahuanima amaqolh cristianos pi cataalhá nac xchiccán.

<sup>23</sup> Acxni chú putum taankolh amaqolh cristianos, xlá talaçaxtutáhui nac aktum kestín laqui antá sacstu nakalhtahuakaniy Quintlaticán Dios. Acxni chú luu aya lihuana çatzisuankolh antacú xlá xlaya sacstu. <sup>24</sup> Chinchú amá barco huantu xtapuamánalh xdiscípulos aya xkeitatlanit pupunú, però caj xamaktum lipecua lata tzúculh unún y amá barco lipecua lata xmalakaspitputún xlitlihueke takeyahuaná porque luu antá xmalakatanacs xtahuilamachi palha uún. <sup>25</sup> Acxni chú aya cxkakatilhakoy Jesús tzúculh çamalatatzuhuniy xbarco, però huata xlá antá xkalhtlahuantilhay chúchut nac pupunú. <sup>26</sup> Acxni amaqolh discípulos taúcxilhli pi xlá xkalhtlahuama chúchut xlacán lan tapécualh y chiné tzúculh tahuán:

—Tamá xlá máx caj nin quincamalacahuanimán.

<sup>27</sup> Pero Jesús çaxakátlih y chiné cahuánilh:

—¡Catacamájtít, ni capecuántit, porque aquit Jesús huanti ccalakamachán!

<sup>28</sup> Pedro xakátlih y chiné quilhánilh:



—Quimpuchinacán Jesús, cumu para xlicana huix huanti támpat pus chú na caquintasanipi laqui na tlan nactlahuán nac xkahlñi chúchut hasta antanícu huix yapi.

<sup>29</sup> Jesús chiné huánilh:

—Pus catuxcani, lalihuán calacapala y catat.

Amá Pedro lalihuán tacutli nac barco y nachuná tzúculh kalhtlahuán chúchut laqui namín talapaxtoka Jesús. <sup>30</sup> Pero acxni xlá maklhcátzilh pi luu tlihueke lata xmima uún juerza laklhpécualh tzinú, y cumu tzúculh laktzankay nac chúchut xlá chiné quilhánilh:

—¡Quimpuchiná Jesús, catlahua litlán caquimaktaya!

<sup>31</sup> Acxnitiyá chú Jesús macachípalh, y chiné huánilh:

—¡Cará kahua! Chinchú cumu huana quilipahuana, ¿lácu chú lilacpúhuanti pi aquit ni cactimaktayán?

<sup>32</sup> Acxni chú xlacán tatájulh nac barco amá uún tuncán tácacpli. <sup>33</sup> Y chinchú amakolh makapitzín discípulos huanti xtatajumánalh nac barco lalihuán talakatzokóstalh nac xlatin Jesús y chiné tahuánilh:

—¡Xlicana lanchujcú aquinín ctalulokáhu pi huix Xkahuasa Dios!

*Jesús camatlantiy tatatlanín xalac Genesaret*

*(Marcos 6.53-56)*

<sup>34</sup> Acxnitiyá chú lalihuán tzúculh tapatacuta amá pupunú y antá táchalh nac xapulataman huantu huanicán Genesaret.

<sup>35</sup> Acxni amakolh cristianos antá xalanín talakápasli pi huá Jesús huanti xchinít xlacán tuncán talichuhuínalh nac xlicanlanca amá pulataman y lalihuán talimínilh xlihuak xtatatlacán antanícu xlaya Jesús. <sup>36</sup> Makapitzín tasquínilh litlán xlacata pi cacamáxquilh talacasquín canaçaj xtampekstán clhákat nataxamaniy amakolh tatatlanín, y xlihuak huanti taxamánilh clhákat Jesús huak tatatlántilh masqui latachá túcuya tajátat xcahalhiy.

## 15

*Tlan lichuhuinanáhu Dios caj quinquilhnicán pero quinacujcán ni maxquiyáhu*

*(Marcos 7.1-23)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú talaktalacatzúhuilh Jesús makapitzín fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos huanti xtaminítanchá nac Jerusalén, y chiné takalhásquilh:

<sup>2</sup> —¿Túcu xpalacata tamakolh mintamakalhtahuakén caj luu takalhaxmatmakán huantu minítanchitá xtasmanincán xalakmakán quilitalakapasnicán? Porque xlacán ni xlicana tacacñinaniy Dios cumu ni tatlahuay

huantu clismaninítáhu ctlahuayáhu xlacata pi luu lihuana namacama huacacana chuchut acxni nia huayana.

<sup>3</sup> Pero Jesús na chuná cakahásquilh aktum tachuhuín:

—Y chinchú huixinín, ¿túcu xpalacata likalhaxpatma-kanátit huantu Dios calimapeksinítán namakantaxtiyátit y huata caj xmanhuá tlahuayátit huantu caj mecstucán mintasmanincán? <sup>4</sup> Porque hasta lata xamakán quilhtamacú Dios chiné tíhua: “Capaxqui y calakalhámanti mintlat chu mintzí, pero huanti natalalacataqui y xtlat osuchí xtzí y para calahuá nahuaní, tamá chixcú luu mininiy pi maktum canilh.” <sup>5</sup> Pero chinchú huixinín kalhtum malulokátit pi ni tlahuay talakalhín acxni huanátit xlacata pi chatum chixcú tlan nahuaní y xtlat osuchí xtzí: “Lanchú nilay cmaktayayán masqui xacmaktayaputún porque xlihuak huantu ckalhiy actzú huak huá cmalacnüninít Dios xlacata nacilalakachixcuhuy y huá chú nacmaxqui”; <sup>6</sup> y xlihuak cristianos huanti chuná tahuán luu lacatancs tahuamputún pi tlan niaj necnicú catitamaktáyalh xtlatcán xahuá xtzicán. <sup>7</sup> ¡Xlicana xlá pi huixinín luu xaaksaninanín! Luu lacatancs malulokni profeta Isaías acxni chiné titzóknulh nac likalhtahuaka caj mimpalacatacán:

<sup>8</sup> Umakolh cristianos caj luu xman xquilhnicán talichuhuínán acxni tahuán pi mat quintalipa huán y quintalakachixcuhuy,

pero huata antá nac xnacujcán luu tunuj talacapastacni tahuilñit, y chuná chú quintalimalakamakatlñiy.

<sup>9</sup> Pus luu lacatancs pi nitu limacuán masqui quintalakachixcuhilh,

porque xlihuak huantu xlacán talimapeksinán catatláhuah cristianos,

huak caj xtasmanincán lacchixcuhuín y ni huá huantu aquit ccalimapeksinít.

<sup>10</sup> Acalistán chú Jesús huak çatasánilh cristianos y chiné çahuánilh:

—Caxxpátit umá quintachuhuín y lihuana caakatákstít:

<sup>11</sup> Ni huá huantu quilhtanuy y kotuay chatum cristiano matlahuy talakalhín y xcajula y xlistacni, sinoque huantu taxtuyachi nac xquilhni acxni chuhuínán, pus huá xlá maxcajuali y xlistacni porque ni lakatiy Dios.

<sup>12</sup> Acalistán amakolh xdiscipulos talaktalacatzúhuilh y chiné tahuánilh:

—Amakolh fariseos nitlán tatláhuah acxni takaxmatkolh mintachuhuín huata caj taliakasítzilh.

<sup>13</sup> Huata xlá chiné cakahltilh:

—Xlihuak amá tachanán huantu ni huá chanit Quintlat huanti huilachá nac akapún, luu lacatancs pi amácalh capulhumakancán putum xtankáxek. <sup>14</sup> Nitú cacahuanítit, catalakelh, porque xlacán caj xtachuná talitaxtuy cumu la lakatzín huanti tapekechipalemánalh amakapitzinlitúm xtalakatzincán. Pero para chatum lakaxoko pekechipalemputún huanti na lakaxoko, luu lacatancs pi nipara mákat catitatlá-hualh y xlacxtumcán xchatiycán natatamokosa antanícu luu tanquilhtalhmán.

<sup>15</sup> Pedro chiné huánilh Jesús:

—Xtlahua litlán, xquilamalacaputuncuhuínihu huantu huaniputún tamá takalhchuhuín.

<sup>16</sup> Jesús cahuánilh:

—¡Já! ¿Lácu pi na nipara huixinín akatakspátit huantu ccahuaniputunán? <sup>17</sup> ¿Lácu pi ni catziyátit pi xlihuak amá tahuá huantu quilhtanuy nac xquilhni chatum cristiano antá titum an nac xpoko, y acalístán chú makamparay? Y ni huá matlahuiy talakalhín. <sup>18</sup> Pero huantu taxtuyachi nac xquilhni chatum cristiano antá titum minachá nac xnacú, xlicana chú xlá pi huá matlahuiy talakalhín y maxcajualiyy xlatámat. <sup>19</sup> Porque xlicana pi antá nac xnacú chatum cristiano minachá xalaclixcájnít talacapistacni, antá minachá xtalacapistacni lata lácu namakniy xtacristiano, antá lacpuhuán la naxakatliy tunuj puscat o chixcú, o la nalakamaklhtiy xpuscat xtachixcú, nachuná para takalhán, taquiclhcatza xahuá taaksanín. <sup>20</sup> Xlicana pi huá umá lixcájnít tlhuaníy xlistacni chatum cristiano y ni lakatiy Dios chuná nalatamay. Pero para caj nahuayana y nichuná namakantaxtiya huantu huí tasmanín xlacata pi lihuana namacamahuacacana chúchut, pus tamá ni huá maxcajhualiyy xlatámat chatum cristiano para napuhuana chú pi Dios ni lakatiy.

*Chatum puscat xala mákat ni israelita na lipahuán Jesús (Marcos 7.24-30)*

<sup>21</sup> Acxní chú antá Jesús tacaxpá, chú luu mákat alh hasta nac xapulatan Tiro y Sidón. <sup>22</sup> Antá xuí chatum puscat huanti na caj antá xminít maktahuilay porque xala mákat xuanít hasta nac aktum cachiqún huanicán Canaan. Xlá tokosún lákmilh Jesús y chiné xquilhanima:

—¡Quimpuchinacán, aquit ccatziy pi huix xlitalakapasni xamakán rey David, luu xlicana catlahua litlán caquilakalhámanti! Porque koxutá quintzumát akchipanikonít xtalacapistacni xespíritu akskahuiní y luu lipecau lata patinama.

<sup>23</sup> Pero Jesús nitucu kálhtilh; huata lalihuán taminchá xdiscípulos y chiné talimaaakatzánelh:

—Catlahua liṭlán, cahuani tamá puscat pī caalhá porque luu lipecua quıncaakaxculitilhayán.

<sup>24</sup> Jesús tachókolh y chiné huánilh amá puscat:

—Dios quimacaminít uú nac xapulatan Israel laqui aquit nacmín caputzay amakolh xcamanán huantí xtaḥuná talitaxtuy cumu la xaaktzankán borregos, pus caj xman huá huantí israelitas naccamaktayay.

<sup>25</sup> Amá puscat laktalacatzúhuilh, lakatatxokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

—¡Quimpuchiná, catlahua liṭlán caquimaktaya!

<sup>26</sup> Jesús chiné huánilh:

—Max chuná, pero niṭlán quitaxtuy para nacamaklhtiyáhu xtahuajcán lactzu camán xlacata nacalimahuíyáhu lactzu chichín.

<sup>27</sup> Pero amá puscat akátaksli huantu xuaniputún y chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá la huana, pero hasta lactzu chichín ṭlan tasacuaquiy lactzu xatalakchetamán caxtilán-chahu huantu tamakxtektahuilay y tamokosa nac xmesajcán huantí xpuchiná.

<sup>28</sup> Jesús chiné huánilh:

—Puscat, xlicana pī huix luu quilipahuana xlihuak minacú, pus huata chuná cakantáxtulh laṭa lácu huix lacpuhuana.

Pus huatiyá amá hora y huatiyá quilhtamacú amá tzumax huantí xtatatlay tuncán tatlantilh.

### *Jesús camatlantiy luhua tatatlanín*

<sup>29</sup> Jesús tacaxpá y antá tiṭáxtulh nac xquilhtún xapupunú Galilea, acalístán chú talacaxtutáhui nac aktum keṣtín y antá culucs tahuilachá. <sup>30</sup> Luu luhua cristianos táchah antanícú xlá xuilachá xahuachí xtalimín luhua tatatlanín; huí ṭi xlén luntu, lakaxoko, koko, huí ṭi makaputu xuanit, antá chú talimínilh nac xlatatín Jesús xlá huak camatlantilh. <sup>31</sup> Xlihuak cristianos cacs talilacáhua acxnj taúcxilhli laṭa ṭlan xtaḥuhuinán huantí koko xtahuaniṭ, y amakolh lacchixcuhuin huantí makaputu xtahuaniṭ xlacán huak xta-tamacatlantínit, nachuná huantí xtalakaxokonit chú huak ṭlan xtalacahuán. Y acxnitiyá amá quilhtamacú luu luhua cristianos tzúculh tapaxcatatziniy amá lanca talipahu Dios huantí xtalipahuán israelitas caj xpalacata huantu xlá xtahuaniṭ.

### *Jesús camahuiy aktati milh cristianos*

*(Marcos 8.1-10)*

<sup>32</sup> Jesús cahasánilh xdiscipulos y chiné cahuánilh:

—Xlicana aquit luu kayaj ccalakcatzán umakolh cristianos porque chú aya lema xliaktutu quilhtamacú laṭa tachiniṭ uú

y n̄ipara túcu takalh̄iy huant̄u natal̄ihuayán, y n̄i clacasquín x̄p̄alakchunatá nataán nac x̄chiccán, chicá para natalakahuítitayay nac tiji caj x̄p̄alacata cumu aya tatzincsn̄iy.

<sup>33</sup> Huata am̄akolh̄ x̄discipulos chiné takálht̄ilh:

—Pero ch̄inchú aquinín, ¿n̄ícu nac̄at̄iyayáhu l̄h̄uhua caxtilánchahu huant̄u nacalim̄ahuiyáhu um̄akolh̄ cristianos porque x̄licana p̄i luu cl̄h̄uhucán, x̄ahuachí uú lacatzú n̄it̄ícu huilakolh̄ cristianos?

<sup>34</sup> Jesús cakálht̄ilh:

—Pero ch̄inchú huixinín, ¿n̄ícu macl̄it̄ caxtilánchahu kalh̄iyátit?

—Aquinín ckalh̄iyáhu mactujún caxtilánchahu y tancstiy sqūiti —takalht̄inalh̄ x̄lacán.

<sup>35</sup> Xlá cahúanilh̄ x̄lacata p̄i catatáhui cristianos nac caseketni. <sup>36</sup> Acalistán c̄ach̄ipalh̄ am̄a mactujún caxtilánchahu x̄ahuá am̄akolh̄ sqūiti, x̄lá p̄axcatcatzínilh̄ Dios acalistán chú camacamax̄quilh̄ x̄discipulos y huatunín chú tamaakpitzínilh̄ cristianos. <sup>37</sup> X̄p̄utumcán huak̄ tahuáyalh̄ y lan̄ tákasli, acalistán chú tamatzamapá patujún canastas lata tu akatáxtulh̄ x̄atalakcheketamán caxtilánchahu. <sup>38</sup> Max̄ cumu akt̄ati m̄ilh̄ lac̄h̄ixcuhuín huant̄i tahuáyalh̄, tunuj cuenta lac̄haján x̄ahuá lactzu camán. <sup>39</sup> Acalistán chú Jesús cahúanilh̄ am̄akolh̄ cristianos x̄lacata p̄i cataalh̄a nac x̄chiccán, x̄lá na táj̄ulh̄ nac aktum barco y antá alh̄ nac p̄ulataman huant̄u xuanicán Magdala.

## 16

*Xanapuxcún judíos taucxilh̄putún lanca liçác̄n̄it̄ xtascújut Jesús*

(*Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56*)

<sup>1</sup> Makapitzín fariseos x̄ahuá saduceos táalh̄ antan̄ícu x̄lamachá Jesús laqūi x̄lacán natatzaksay y natamamokosiya-huay; x̄lacán tahuánilh̄ p̄i catláhualh̄ aktum lanca liçác̄n̄it̄ tascújut huant̄u natasiyuy laqūi x̄lacán nataucxilha y nataçanajlay para x̄licana huá Dios x̄macamin̄it̄. <sup>2</sup> Pero huata x̄lá chiné cakálht̄ilh̄:

—Acx̄n̄i kotanumajá aya tzank̄ama chichiní y ucxilh̄átit p̄i luu cahúan̄ tasiyuy nac akapún̄ huanátit: “Chú çhalí luu t̄lan̄ huij̄ nahuán̄ quilhtamacú porque luu çatzutzoko nac akapún̄.” <sup>3</sup> Y ch̄inchú para lacatz̄isa luu tatapun̄it̄ y marí lhac̄nán, huanátit: “Chú max̄ n̄i luu t̄lan̄ catichichíni eé quilhtamacú porque luu tzutzoko akapún̄ x̄ahuachí tapucsn̄it̄.” ¡X̄licana p̄i luu mákat aktzank̄átit! ¿Lácu chú t̄lan̄ l̄imalakchipin̄iyátit y akataksátit huant̄u tasiyuy nac akapún̄,

pero chinchú nīlay akataksátit huantu lanchú calimalacahuanimán Dios eé quilhtamacú? <sup>4</sup> ¡Koxutanín huixinín cristianos huanti lapátit calacchú quilhtamacú porque xlicana pi luu lixcájnīt mintapuhuancán, huixinín ankalhiná quilamak-squimanáhu xlacata pi cacalimalacahuánin aktum lanca licácnit tascújut! Pero aquit lacatancs ccahuaniyán pi nitu cacticalacaxtlanín huantu luu ucxilhputunátit, huata mejor huá naccalimalacahuaniyán aktum tascújut cumu la tu Dios titláhuallh nac xlatámat profeta Jonás.

Acxni chuná cahuaniKolh xla caakxtekyáhuallh y alhá.

*Xtayacán fariseos xtachuná cumu la levadura*  
(Marcos 8.14-21)

<sup>5</sup> Maktum quilhtamacú acxni discípulos tapatacutkochá aliquilhtuán chúchut xlacán ni tapástacli para natalén caxtilánchahu huantu natahuayachá acxni natahuayán. <sup>6</sup> Na acxnitiyá chú Jesús chiné cahuánilh:

—Aquit ccahuaniyán pi huixinín luu cuentaj catlahuátit xlacata nitu nacamapasiyán xlevadurajcán fariseos y saduceos.

<sup>7</sup> AmaKolh discípulos chiné tzúculh talahuaniy sacstucán:

—Max huá quincalihanimán porque ni limináhu caxtilánchahu.

<sup>8</sup> Jesús tuncán cátzilh huantu xtaquilhuamánalh y chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpālacata lantamá lihuanátit pi nitu litanátit caxtilánchahu? ¡Xlicana pi nīlay canajlayátit huantu aquit ctlahuay! <sup>9</sup> ¿Lácu pi nia tiakataksátit y niaj pastacátit acxni lá a cticamakpitzínilh macquitzis caxtilánchahu acxni la a titahuáyalh max cumu akquitzis mīlh cristianos? Pus chú caquilahuanihu, ¿nīcu palit canastas akatáxtulh huantu ni tahuakolh? <sup>10</sup> Nachunalitúm max na niaj pastacátit acxni la a cticalimáhuilh caj mactujún caxtilánchahu acxni putum xtahuilánalh aktati mīlh cristianos, chinchú acxni amá lá ucuanima, ¿nīcu palit canastas akatáxtulh huantu ni tahuakolh? <sup>11</sup> ¿Túcu chinchú xpālacata ni liakatáksitit pi ni huá aquit clichuhuínalh amá caxtilánchahu huantu nalihuayanátit? Acxni clichuhuínalh amá levadura, aquit naccahuaniputunán pi luu cuentaj catlahuátit nitu ticamapasiyán xtayacán fariseos y saduceos porque luu xtachuná xli lamanka cumu lá levadura.

<sup>12</sup> Acxnicú chú xlacán taakátaksli xlacata pi Jesús ni huá xlichuhuínama amá levadura huantu tatlahuacán caxtilánchahu huantu huacán, huata huá xlá xlichuhuínama lata lácu xlacán xtamakalhchuhuiniy cristianos amakolh fariseos y saduceos, porque huá umakolh lacchixcuhuín ni luu akstítum xtalémánalh xtalacapaścnicán.

*Pedro lacatancs huan pì Jesús huá Cristo*  
(*Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21*)

<sup>13</sup> Acxnì chú Jesús catáchalh xdiscípulos nac xapulataman huantū xuanicán Cesarea de Filipo xlá chiné çakalhásquilh:

—Acxnì cristianos quintaucxilha, ¿tícuya chixcú quintalimacán?

<sup>14</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Makapitzín tahuán pì mat huix Juan Bautista, huñtí huamparay pì mat huix profeta Elías, osuchi mat huix amá profeta Jeremías, o latachá tícuya profeta talimacanán.

<sup>15</sup> Huata xlá chiné çakalhasquimpá:

—Y chinchú huixinín, ¿tícu luu lacpuhuanátit aquit?

<sup>16</sup> Pedro tuncán kálhtilh:

—¡Huix Cristo Xkahuasa Dios huantì xlicana lama xastacná!

<sup>17</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu çana lipaxúhu calatapa Simón xkahuasa Jonás porque nìpara caj çatum chixcú maçatzininitán huantū huix aya catziya, sinoque huá Quintlat huantì huilachá nac akapún maçatzinikonitán. <sup>18</sup> Aquit lacatancs cuaniyán lanchú pì huix nalimapaçahuicana Pedro (huamputún lanca chíhuix) y antá nac xokspún eé lanca chíhuix nacmaçacatzuquiy amakolh cristianos huantì luu xlicana naquintalipahuán; y huanchú tì aquit naccamaquilhaquiy nìpara huá xlimakatlihueke calinín catimakatlájalh. <sup>19</sup> Xahuachí aquit nacmaxquiyán amá xallave xtapéksit Dios huantì huí nac akapún. Aquit lacatancs cuaniyán pì huantū huix nachiya uú nac çaquilhtamacú nachuná xatachín natahuilayachá nac akapún, y nachuná huantū huix naxcuta uú nac çaquilhtamacú na xataxcutni nahuán nac akapún.

<sup>20</sup> Acxnì chú tachuhuñankolh Pedro, huak çalimapéksilh xdiscípulos xlacata pì nitícu catalitachuñalh pì xlicana huá Cristo huantì xmimaj çalakmaxtuy.

*Jesús lichuhuñán pì namaknicán*  
(*Marcos 8.31–9.1; Lucas 9.22-27*)

<sup>21</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú Jesús luu tzúculh çamala-caputuncuhuñiy xdiscípulos huantū xamaj akspulay, xlá çahuánilh xlacata pì juerza xliánat xuanit nac xacachiquín Jerusalén, xahuachí xanapuxcún cura xahuá xmakalhtahua-kenacán judíos xlacán lan xtaamánalh tamapatiniy. Xlá luu lacatancs çahuánilh pì namaknicán pero na çahuánilh pì caj xliaktutu quilhtamacú xamapaj lacastacuanán nac calinín. <sup>22</sup> Huata Pedro tzinú tatatampúxtulh y antá chiné tzúculh huaniy:

—Quimpuchiná, ¡ni calacásquilh Dios para chuná huix naakspulayán huantu quilhuámpat! Porque nītlán catiquitáxtulh para túcu nalaniya.

<sup>23</sup> Pero huata Jesús talakáspitli y chiné huánilh Pedro:

—¡Luu xlicana catlahua lītlán catatampuxtu antanícu aquit cyá porque huix xtachuná akskahuiní y caj quisakaliya! Xlicana pī huix nichuná kalhiya mintalacapastacni cumu lá lacapastacnán Dios huata huix chuná lacapastacnana cumu lá talacapastacnán catihua lacchixcuhuín.

<sup>24</sup> Y acalistán xlá putum cahuánilh xdiscípulos:

—Para tícu luu xlicana lītuxtuputún cumu lá quintamakalh-tahuakén, pus huata luu xlicasquinca capatzánkalh huantu caj sacstu lakatiy lipaxuhuay, mejor cacúcalh xcruz laqui napaṭinán caj quimpalacata y caquistalánilh. <sup>25</sup> Porque huanti lakmaxtuputún xlatámat uú nac caquilhtamacú ámaj malaktzankey; pero huanti namalaktzankeyahuay xlatámat caj quimpalacata, huata xla luu lacatanacs pī amapaj makamaklhtinán nac xlatatín Dios. <sup>26</sup> Porque ¿túcu limacuaniy chatum chixcú para lan xkálhīlh lata túcu anán nac caquilhtamacú y para antá nac xlatatín Dios ámaj malaktzankey xlatámat? ¿Osuchí nícu chulá tlan cxokóxtulh xlatámat chatum chixcú xlacata nī napaṭinán? <sup>27</sup> Porque xlicana pī ámaj chan quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay y naclimín xlihuak xlijanca xliṭlihueke huantu kalhiy Quintlat, y na huak naccatamín xángeles laqui aquit naccamaxokoniy xcuentajcán xlihuak cristianos y chatunu chatunu naccamakalhapaliy latachá túcu tatitlahuanit nac caquilhtamacú. <sup>28</sup> Aquit lacatanacs cahuaniyan pī makapitzín huanti uú tayánalh hasta niā taniy nahuán acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni xlacán naquintaucxilha pī nacmín xtachuná cumu la lanca rey huanti luu xlicana namapeksinán.

## 17

*Jesús calimalacahuaniy kalhatutu xtamakalhtahuakén pī kalhiy liṭlihueke*

*(Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)*

<sup>1</sup> Litzimaya quilhtamacú xlatatzalanit lata xcalitakalhchuhuinanit xdiscípulos huá lata túcu xlá xámaj okspulay, Jesús catatácaxli Pedro, Santiago y Juan, y antá catatalacácxtulh nac aktum lanca kestín. <sup>2</sup> Acxni chú aya xtachanit nac xokspún kestín caj sacstucán xtalayánalh antá chú nac xlatatincán amakolh kalhatutu xdiscípulos xlá luu caj tunu tasiyulh talakpalikolh lata lácu xtasiyuy ankalhiná. Lata nac xlacán luu lipeçua xmalakachixinán cumu la chichiní, y nachuná clhákat huantu xlá clhakanit luu slipua xtasiyuy



xtachuná cumu la taxkáket. <sup>3</sup> Na acxnitiyá chú taúcxilhli Moisés xahuá profeta Elías huanti makán xtalatamanit xlacán xtatachuhuínamánalh Jesús. <sup>4</sup> Huata Pedro tzúculh chu-huínán y chiné huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, huata max xalihuaca tlan antiyá uú luu xtamakxtekui. Para huix chuná lacasquina uctlahuayáhu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xlá Moisés y aktum xlá Elías.

<sup>5</sup> Chunacú xchuhuínama Pedro caj xamaktum tatutzú-huilh aktum snapapa puclhni y antá putum caakmilikolh, y nac xlacni puclhni takáxmatli pi taxtuchi aktum tachuhuín huantu chiné huá:

—Huá eé Quinkahuasa huanti aquit clacsacnit y luu cpaxquiy, y xman huá luu cakalhakaxpáttit.

<sup>6</sup> Acxni xlacán takáxmatli eé tachuhuín lalihuánta tatzokóstalh lichalh xlacancán hasta nac catiyatni caj lata xtapecuaxnimánalh. <sup>7</sup> Jesús calaktalacatzúhuilh, caquítoklhli y chiné cahuánilh:

—Lalihuán catayátit, y ni capecuántit.

<sup>8</sup> Acxni talaklálcalh niaj ti taúcxilhli huanti xtatachuhuínamánalh huata cata caj sacstu xláya Jesús.

<sup>9</sup> Y acxni aya xtaquitaspitmánalh lihuán xtatalakakalhu-mananchi nac kestín, Jesús chiné calimapéksilh:

—Nitícu calitakalhchuhuínántit umá talacahuán huantu huixinín lanchú ucxilhñitátit, hasta acxni aquit Xatalacsacni Chixcú clacastacuananit nahuán nac calínín.

<sup>10</sup> Y amakolh discípulos takalhásquilh Jesús:

—¿Túcu xpalacata talihuán xmakalhtahuakenacán judíos xlacata pi pulh huá xlimínit profeta Elías y acalístán chú namín Cristo?

<sup>11</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana xlá pi pulh huá Elías mima y huá xlá amaj caxtlahuay tiji. <sup>12</sup> Pero huata aquit lacatancs cahuaniyán xlacata pi profeta Elías aya quilanítanchi, pero huata amakolh cristianos huanti xala eé caquilhtamacú nipara tzinú talakápasli para huá, huata caj catuhúa huantu xlacán talacpuhuánilh y chuná chú tatlahuánilh. Pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú na lan taamánalh quintamapatiniy acxni naquintachipay.

<sup>13</sup> Amakolh xdiscípulos taakátaksli pi huá xlá xcalitakalhchuhuínama Juan Bautista.

*Jesús matlantiy chatum kahuasa huanti xmakatlajani xespiritu akskahuini*

*(Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43)*

14 Acxni táchalh antanícu xtatacxtuminjt lhuhua cristianos, çatum chixcú laktalacatzúhuilh Jesús, lakatzokóstalh nac xlatatín y chiné huánilh:

15 —Quimpuchinacán, catlaha liltán caquilakalhámanti, porque climín çatum quinkahuasa huantj ankalhiná snoka uún, y luu lipecua lata mapatinij. Acatunu antá tapuyachá nac lhcúyat osuchí nac chúchut. 16 Aquit najatá cticalimínilh mintamakalhtahuakén pero xlacán nílaj tamatlántilh.

17 Jesús chiné kalhtínalh:

—Koxutanín huixinín cristianos huantj nílaj maktum quilapahuanáhu, porque xlicana luu lanítatit; ¿hasta nincocxni nacticalatamayancú y naccatapatiján huantj kalhiyátit mintayacán? Lalihuán uú calítatit tamá kahuasa.

18 Acxni chú lichínalh, Jesús lacaquilhnilh xespíritu akska-huini y tlakáxtulh nac xmacni amá kahuasa, acxnitiyá chú amá kahuasa luu lihuaná tatlántilh. 19 Acalistán amakolh discípulos tunuj tatachuhuinilh Jesús y chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xpalacata aquinín nílaj ctlakaxtúhu amá xespíritu akska-huini?

20-21 Jesús chiné cakálhtilh:

—Huixinín ni kalhiyátit liltihueke nac mintacanajlatcán xlacata lihuaná nalipahuanátit Dios. Aquit lacatancs ccahuaniyán pi para huixinín caj xtzcútit kalhiyátit mintacanajlatcán cana caj la xliactzuná cumu la xatalhtzi acula, y caj lata huixinín xuanítit eé kestín: “Catakenú antá lata huila y capit tahuilaya alacatunu”, pus amá kestín xlicana xlá pi xtakénulh. Y nipara pulactum xtahui huantj huixinín nílaj tlahuátit cumu para xlicana xlipahuántit Dios.

*Xlimaktiy lichuhuinán Jesús pi namaknicán  
(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43-45)*

22 Maktum quilhtamacú acxni luu macxtum xtalatlahuán nac xapulatan Galilea, Jesús chiné cahúanilh xtamakalhtahuakén:

—Xlicana pi aquit Xatalacsacni Chixcú huí çatum huantj amaj quimacamastay nac xlatatincán huantj quintasitziñij y ni quintaucxilhputún. 23 Xlacán naquintamaknij, pero caj xliaktutu quilhtamacú naclacastacuanamparay nac calinín.

Acxni xlacán takáxmatli lata lácu namaknicán luu snun talipúhua.

*Jesús na maklakaxokonún nac pusiculan*

24 Acxni Jesús chu xdiscípulos táchalh nac xacachiquín Capernaum makapitzín lacchixcuhuin huantj cata cata xtamalakaxokenán impuestos xalac pusiculan tataátánokhlhi Pedro nac tiji y chiné takalhásquilh:

—Chinchú mimakalhtahuakenacán, ¿lácu pī nī maklakaxokónún nac pusiculan xalac Jerusalén?

<sup>25</sup> Pedro kalhtínalh:

—Oh, na maklakaxokónún xlá.

Acxnī chú chalh Pedro nac chiqui lalihuán tánulh laqui natachuhuínán Jesús, pero huata pulh huá chiné huánilh:

—Simón, ¿lácu huix lacpuhuana? Amaqolh laclanca lactalipahu mapeksinanín xala eé caquilhtamacú, ¿pī huá luu tamalakaxokey impuestos huanti xtachiquicán, osuchí huanti tatapeksiy nac alacatúnuj pulataman huantu taakchipahuilinit?

<sup>26</sup> Pedro kalhtínalh:

—Xlacán huá tamalakaxokey huanti tamapeksiy xala alacatunu pulataman.

Jesús huampá:

—Pus xlicana pī huata huanchú tī xtachiquicán nī xajuerza nalakaxokónún. <sup>27</sup> Pero huata laqui nitícu naquincalihuaniyán para nī maklakaxokónunáhu, lalihuán huix capimpi nac pupunú, antá camacapi milimaslokuín huá chú tū pulh napatiy sqiiti tuncán camacutu. Antá chú nac xquilhni namaclaya okxtum tumín huantu naacchán nalixokoya amá lilakaxokón xalac pusiculan, naxokoya quilá, chu milá.

## 18

*Xaticu atzinú talipaw nac xlatatín Dios*

*(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)*

<sup>1</sup> Na acxnitiyá chú amá quilhtamacú xdiscipulos Jesus talaktalacatzúhuilh y chiné takalhásquilh:

—Lata quililhuhucán, ¿xaticu cahuá atzinú tlak talipahu nac xlatatín Dios?

<sup>2</sup> Jesús tasánilh chatum actzu kahuasa, itat yáhuah <sup>3</sup> y chiné cahuánilh:

—Xlicana aquit lacatanacs ccahuaniyán, para pī huixinín nī nalakpaliyátit mintalacapastacnicán y nī nalitaxtuyátit cumu la lactzu camán huanti tlan camapeksicán, pus nilay catitanupítit nac xtapéksit Dios. <sup>4</sup> Pus huanti atzinú talipahu litaxtuputún nac xlatatín Dios xmanhuá namatlantiy huanti luu nīpara tzinú túcu xkásat namaklhcatzicán y nalitaxtuy cumu la eé actzu kahuasa. <sup>5</sup> Y chinchú huanti paxquiy y tlan nacatziniy chatum actzu kahuasa cumu la eé caj xpalacata cumu catziy pī aquit cpaxquiy pus luu xtachuná cumu lampara aquit quimpaxquima y tlan quincatzinima.

*Huanti namatlahuiy talakalhín xamapitzín lan amaj patinán*

*(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)*

<sup>6</sup> 'Para tícuya cristiano xcamatláhuilh talakalhín umakolh lactzu camán huantí aya quintalipahuán masqui luu nīpara laclicana, huata tlan amá chixcú luu matlantiy pulh xpixchínucalh aktum lanca xachihuix molino y antá lhken xmacáncalh nac xtampún pupunú. <sup>7</sup> Luu xlicana pī nīpara tzinú tlan lata lamanáhu nac caquilhtamacú, porque lalachá túcu anán huak līlaktzankatayacán; xliankalhín chuná lámaj nahuán, pero įkoxutacu tihuán amá chixcú huantí namatzuquiy huantu natalilaktzankatayay xamakapitzín!

<sup>8</sup> 'Pus huá xpalacata clihuaniyán pí para huá mimacán osuchí mintantún matlahuiyán talakalhín, mejor cacacti y mákat camákanti; porque atzinú līhuaca tlan natanuyapi nac xlatatín Dios macalhtulu y tantúputu, y luu nīpara tzinú tlan para acchán kalhiya makatīy mimacán y tantutiy mintantún para antá chú namacapincana nac pupatín antanīcu lan huí lhcúyat canexnicahuá quilhtamacú. <sup>9</sup> Y chinchú para huá milakastapu matlahuiyán talakalhín, mejor calacatamacxtú-canti porque xalīhuaca tlan natanuyapi nac xlatatín Dios lakaxoko y luu nīpara tzinú tlan para acchán kalhiya lakatīy milakastapu para antá chú namacapincana nac pupatín antanīcu lan huí lhcúyat.

*Xatakalhchuhuín tantum xatzankán borrego  
(Lucas 15.3-7)*

<sup>10</sup> 'Necxnicú tilakmakanátit umakolh huantí aya quintalipahuanit masqui nīpara laclicana, porque aquit lacatancs ccahuaniyán pī xlacán takalhīy chatunu xángeles huantí tamaktakalhmánalh, y antá xlacán nac akapún ankalhíná talimacuanimánalh Quintlaticán Dios. <sup>11</sup> Porque aquit Xatalacsacni Chixcú cminīt lakmaxtuy huantí aya xtalaktzankatayanit uú nac caquilhtamacú.

<sup>12</sup> 'Pus para chatum chixcú kalhiy aktum ciento xborregos y para xamaktum namakatzankay tantum, ¿túcu huixinín lacpuhuaniyátit natlahuay? Aquit clacpuhuán pī para xlicana paxquiy nacamakxteka xamakapitzín tatipuxamacunajatza xlacata sacstucán nataputswayán nac catuhuán laqui lalīhuán naán putzay amá koxutá borrego huantu makatzankanit, y nī catitáspitli hasta caní natamaclay. <sup>13</sup> Y para juerza naquimaclay luu atzinú lipaxuhuay porque tasiyulh amá tantum xborrego huantu xmakatzankanit, y nī luu xtachuná catapaxuhuay amakolh xamakapitzín xborregos huantí nītu xtatzankanit. <sup>14</sup> Pus na chuná chú Quintlat huantí huilachá nac akapún xlá nī lacasquín nīpara chatum nalaktzankay huantí aquit quintalipahuán masqui luu nītucu xkásat tasiyuy.

*Jesús huán lácu namatzankenaniyáhu huanti quincasitziniyán*  
(Lucas 17.3)

<sup>15</sup> Para huí chatum mintacristiano huanti tlahuaninítan huantu nítlan, luu lacatitum catachuhuínanti sacstu y cahuani xlacata pi luu cuentaj catláhualh porque nítlan huantu tlahuaninítan. Para xlá nakaxmatniyán huantu huix nahuaniya, pus chú quitaxtuy pi huix aya maakataksnñita chatum huanti litaxtuy cumu la mintalá. <sup>16</sup> Pero para ni natlahuanianyán cuenta y ni tlan natlahuanianyán huantu huix nahuaniya, pus huix lalihuan cacatasani chatum osuchí chatiy testigos huanti natakaxmata y natamaluloka huantu huix nalimakalhchuhuiniya amá cristiano. <sup>17</sup> Pero para na nipara huá nacakaxmatniy huantu xlacán natalitachuhuínán, pus huata chú tuncán cacamacatzini huanti ankalhiná tatamacxtumiy takalhtahuakaniiy Dios nac pusiculan laqui xlacán huá natamakalhchuhuiniy. Cumu para chú xlá na nítlan nacatlahuaniiy xtachuhuincán huantu natalimakalhchuhuiniy huanti tatamacxtumiy nac pusiculan, pus huata chú huix tlan nalimaxtuya amá chixcú cumu lá chatum huanti niaj lipahuán Dios, o cumu la huanti niaj catatapeksiyán.

<sup>18</sup> Aquit lacatanacs ccahuaniyan xlacata pi huantu huixinín nachiyátit uú nac caquilhtamacú, pus nachuná tachín huilachá nahuán nac akapún; pero nachuná huantu huixinín naxcutátit uú nac caquilhtamacú na xataxcutni huilachá nahuán nac akapún.

<sup>19</sup> Aquit lacatanacs ccahuaniyan pi para huixinín masqui minchatiyacán luu lacxtum nalicatziyátit xlacata para túcu nasquiniyátit Dios acxni nakalhtahuakaniiyátit xlicana pi huá Quintlat huanti huilachá nac akapún nacamaxquiyán. <sup>20</sup> Porque para nícu lichatiy o likalhatutu tatamacxtumiy huanti quintalipahuán antá aquit itat ccalakstipaláyaj nahuán.

<sup>21</sup> Pedro laktalacatzúhuilh Jesús y chiné kalhásquilh:

—Quimpuchiná, chinchú para chatum quincacristiano ankalhiná quincaratlahuay, ¿nícu luu maklit nactapatiiy y namatzankenaniy? ¿Lácu pi hasta maktujún?

<sup>22</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit nitu cuanimán para caj maktujún natapatiiya y namatzankenaniya, huata huix tlan namatzankenaniya y natapatiiya hasta masqui aktati ciento atatipuxamacáhu para chuná natalacasquín y nachuná para namaklakalhiyan.

*Xatakalhchuhuín amá tasacua huanti ni matzankenaniyútulh xtatasacua*

23 'Amá xtapéksit Dios huantu malacatzuquima uú nac caquilhtamacú xtachuná quitaxtuy cumu la chatum rey huanti ticatlahuapútlh cuenta laqui nacatziy nícu chulá talakahuilánilh xtasacuán. 24 Aya xtzucunittá catatlahuay cuenta acxni lichinícalh chatum xtasacua huanti xlakahuilánilh luhua tumín. 25 Pero cumu amá chixcú nitu xkahlíy huantu nalixokonún, amá rey mapeksínalh xlacata pi castácalh amá chixcú cumu lá chatum tachín xahuá xpuscat chu xcamanán, y putum latachá túcu xlá xkahlíy actzú nac xchic laqui chú chuná nalitaxokonún huantu xlá xlakahui. 26 Huata amá tasacua lakatatzokóstalh nac xlatatín xpatrón y chiné huánilh: "Patrón, xlicana luu climaakatzankeyán catlahua lanca litlán caquintapati atzínu. Aquit huak nacxokoniyán huantu clakahuilanín, pero ni caquilastáhu." 27 Amá rey lakalhámalh matzankenánilh y niaj matájilh huantu xlakahuilánilh y acalístán máxtekli laqui caalhá nac xchic. 28 Pero caj lata taxtuchá nac tiji amá tasacua xlá tatánokhli chatum xtatasacua huanti na xlacleniy actzu cintavu. Xlá machókolh y lipixchípalh xmacán tzúculh pixpitay y chiné huánilh: "Lanchujtuncán clacasquín caquilakxokoni amá quintumín huantu quilakahuilani osuchí naquintilakapasacú tícu aquit." 29 Pero huata amá xtatasacua lakatatzokóstalh nac xlatatín y chiné limakatánkelh: "Luu xlicana catlahua lanca litlán caj atzinú caquintapati, pero huak naclakaxokoniyán huantu clakahuilanín." 30 Pero amá chixcú xlá ni tapátilh, mejor matamacnunínalh nac pulachín y ni makxtécalh hasta caní afuerza maxokonikolh amá actzu tumín huantu xlá xlakahuilánilh. 31 Acxni xamakapitzín xtatasacuán tacáztzilh huantu xlá xtlahuanit amá xtatasacuacán xlacán luu xlicana talisítzilh huata lalihuán táalh tahtuaníy xpatroncán. 32 Acxni chú huanikócalh, amá rey tuncán alh matasanínán amá chixcú y chiné huánilh acxni lacaquílhnilh: "Paxcatacu tihuana huix chixcú. Xlicana pi nipara tzinú miníniyán natilatapayacú makas nac caquilhtamacú. Aquit cmatzankenánín y ctapatín huantu huix xquilakahuilani porque luu hasta xlicana litlán quisquini xlacata pi cacmakakalhín. 33 Pus huix nachuná xtilakalhámanti amá koxutá mintatasacua chuná cumu la aquit clakalhamanítán y ctapatínítán." 34 Y luu lipēcua lata sítzilh amá patrón y mapeksínalh xlacata lan camapatínícalh hasta caní naxokokoy huantu xlakahui.

35 Acxni Jesús chuná chuhujnankolh chiné cahuánilh:

—Pus nachuná nacatlahuayán Quintlat huanti huilachá nac akapún para ni ya tapaxuhuan namatzankenaniyátit mintacristianojcán huanti nacatratlahuayán y catuhúa nacatlahuaníyán huantu nitlán.

## 19

*Jesús huán pì huantì natatamakaxtoka nìtlán para natalamakxteka*

*(Marcos 10.1-12; Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Acxnì Jesús chuná camakalhchuhuìnìkolh xlá antá chalh nac xapulatan Judea lacatzú huantù xtapekxtokui kalhtuchoko huantù huanicán Jordán. <sup>2</sup> Luu lhuhua cristianos tasta-lánìlh y antá xlá camatlantìchá xlihuak tatatlanìn. <sup>3</sup> Makapitzìn fariseos talaktalacatzúhuìlh laquì chicá para túcu nì tancs nakalhtìnán y chuná tlan natalimamokosiyahuay, y chiné takalhásquìlh:

—¿Lácu huix huana, pì kalhìy derecho namakxteka xpuscat chatum chixcú masqui nìtù len cuenta?

<sup>4</sup> Jesús cakálhtìlh:

—¿Lácu pì nià likalhtahuakayátit huixinín huantù tatzok-tahuilanìt nac xtachuhuín Dios? Antá huan xlacata pì acxnì Dios malacatzúquìlh caquilhtamacú xlá tláhuah chatum chixcú y chatum puscat. <sup>5</sup> Y na chiné limapeksínalh: “Huá xpalacata, chatum kahuasa acxnì natamakaxtoka tlan akxtekmakán xtlat chu xtzí laquì xlá natatalakxtumìy xpuscat, y amá kahuasa chu tzumat huantì xchatiycán xta-huanìt chú luu chatumá natalìtaxtuy.” <sup>6</sup> Pus quìtaxtuy pì acxnì natamakaxtoka nìaj xchatiycán huata chatumá nahuán. Hua ccalihuaniyán, nì anán cristiano huantì minìniy namapajpìtziy huantù Dios malacastucnìt.

<sup>7</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—Bueno, pero ¿túcu chú xpalacata nac xlimapeksín Moisés huan pì chatum chixcú tlan namakxteka xpuscat pero pulh natalacaxlay nac puchuhuín y namacamaxquìy mac-tum xatalacaxlán cápsnat, nafirmartlahuanìy y antá nahuán huantù xpalacata laìimakxtekma?

<sup>8</sup> Jesús cahuánìlh:

—Moisés matlántìlh pì natalamakxteka huantì tatamaka-xtoknìt caj huá xpalacata pì huixinín luu xlicana snun lanì-tátit y nìlay akataksátit huantù xatlán talacapastacni; pero laťa Dios malacatzúquìlh amá xapulh chixcú xahuá xapulh puscat xlá necxnicú tlan tlahuanìt natalamakxteka huantì tatamakaxtoknìt. <sup>9</sup> Aquì lacatancs ccahuaniyán pì para chatum chixcú namakxteka xpuscat masqui xlá amá puscat nìtù xakatliy atunuj chixcú, y amá chixcú natatamakaxtoka túnuj puscat, xlicana pì luu lhuhua talakalhìn tlahuay porque xlá caj lactlahuayahuay aktum tamakaxtókot, y nachuná amá chixcú huantì natatamakaxtoka amá puscat huantì mak-xtekcanìt xlá na luu lhuhua talakalhìn tlahuay porque xlá

maktum pì lactlahuakoy amá tamakaxtókot huantü Dios tisculanatláhuah.

<sup>10</sup> Xdiscípulos chiné tahuánilh:

—Pus para xlicana chuná quitaxtuniy çatum chixcú huantü huix quilhuámpat xlacata pì nì xlimakxtéket xpuscat, pus luu nìpara tzinú litamakaxtokputu.

<sup>11</sup> Jesús cahuánilh:

—Xlicana pì huá eé talacapastacni xlacata lácu xliłata-matcán huantü tamakaxtoka nìlay taakataksa xlihuak cristianos huata caj xman huá taakataksa huantü Dios camaxquiy talacasquín pì cataakátaksli. <sup>12</sup> Xahuá uú nac caquilhtamacú talamánalh makapitzín lacchixcuhuín huantü chuná takalhüy xmacnicán pì nìlay catitatakáxtokli, y makapitzín huantün lacchixcuhuín huantü caj chuná lactlahuayahuanicanit xlatamatcán xlacata niaj nexnicú natamakaxtoka, pero chú ña talamánalh makapitzín huantü tlan tatamakaxtoka pero nì tatamakaxtokputún caj cumu xlacán tacatzüy pì chuná atzinú tlan natatlahuay huantü Dios lakatiy y huantü xlá calilacsacnit. Pus huantü matlantüy pì chuná natalamay cumu la ccahuaninítan ucú, pus xlicana pì chuná calaktzáksalh.

*Jesús casiculanatlahuay lactzu camán*

*(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Makapitzín cristianos talimínilh lactzu xcamancán anta nícu xuí Jesús laquí xlá nakalhtahuakanüy Dios xpalacatacán y nacasiculanatlahuay. Pero huata xdiscípulos tzúculh talacaquilhñüy huantü xtalimimánalh amakolh lactzu camán. <sup>14</sup> Y Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicana catlahuátit litlán nì cacalihuanítit tamakolh lactzu camán xlacata naquintalakmín antanícu aquit cuí, porque xlicana pì caj xmanhuá huantü kalhüy xtalacapastacni cumu la actzu kahuasa xlá luu lakchán pì namakamakhtinán huantü Dios camaxquiputunán y tlan natatanuyachá nac xtapéksit.

<sup>15</sup> Acalistán chú xlá caliacchípalh xmacán y casiculanatláhuah amakolh lactzu camán. Acxnñi chú chuná catlahuakolh Jesús tatampúxtulh y alh alacatunu.

*Chatum kahuasa luu rico tachuhuínán Jesús*

*(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)*

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú çatum kahuasa luu rico xuanit quiláklalh Jesús y chiné kalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ¿túcu luu quilitláhuat laquí tlan nacalhiy amá latámat huantü nexnicú laksputa?

<sup>17</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Túcu xlacata quilihuniya para aquit luu tlan ccatziy? Caj xman çatum anán huantü xlicana tlan catziy, caj xman



huá Dios huant̄i aquit cuanima. Pus cumu para xlicana huix kalh̄iputuna amá latámat huant̄u necxni laksputa, aquit cuaniyán p̄i calaktzaksa catlahua xlimapeks̄in Dios.

<sup>18</sup> Amá kahuasa huánilh:

—¿Xatúcuya limapeks̄in huant̄u huix huanípat?

Jesús kálhtilh:

—Necxnicú timakninana, n̄i caxakatli tunuj puscat para huí mimpuscat, n̄it̄u tikalhanana, necxnicú timaxtuniya taaksan̄in mintacristiano, <sup>19</sup> cacapaxqui mintlat chu mintzí, y na cacalalkahámanti xlihuak mintacristianos chuná cumu la paxquicana mecstu.

<sup>20</sup> Amá kahuasa huánilh:

—Putum huant̄u huix quihuanípat aquit huakatá ctlahuanit̄ hasta lata actzucú xacuanit̄ ctzucun̄it̄ makantaxtiy. ¿Túcu chinchú quintzankaniy huant̄u quililtáhuat?

<sup>21</sup> Jesús huánilh:

—Para xlicana luu akst̄itum latapaputuna, pus lalihuán capimpi nac mínchic y castat xlihuak huant̄u kalhiya, y amá mintum̄in huant̄u namaklht̄inana cacamaakpitzini huant̄i laklimaxken̄in laqui chuná huix nakalhiya cumu la mintum̄in antá nac akapún. Acxni chú chuná natlahuakoya lalihuán natamparaya laqui huix na naquistalaniya.

<sup>22</sup> Pero acxni amá kahuasa kaxmatli huant̄u huanícalh luu xlicana chal̄ipuhana alh porque xlá luu rico xuanit̄.

<sup>23</sup> Jesús chiné cahuánilh xdiscípulos:

—Aquit lacatancs ccahuaniyán p̄i luu tuhua xlacata lacrico natatanuyachá nac xtapéks̄it̄ Dios. <sup>24</sup> Huata n̄i xatuhua xtánulh tantum camello nac xtzan litzapan, pero huant̄u xlacatacán lacrico n̄ilay catitatanuchá nac xtapéks̄it̄ Dios.

<sup>25</sup> Acxni amakolh xdiscípulos takaxmatli xtachuhuín luu cacs talilacáhua y tzúculh talakalhasquín sacstucán:

—¿Ticu chinchú luu nalakmaxtuy xlistacni?

<sup>26</sup> Jesús calaklálcalh y chiné cahuánilh:

—Xlicana p̄i huant̄u xlacatacán lacchixcuhuín n̄ilay tamatlant̄iy huant̄u aquit cquilhuama, pero huant̄u xlacata Dios n̄ipara pulactum huí huant̄u nalacpuhuanátit para n̄ilay tlahuay.

<sup>27</sup> Pedro chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, aquinín huak cakxtekmakanitáhu huant̄u xackalhiyáhu caj xpalacata cumu huix ccastalaniñtán, pus ¿túcu chinchú naquincamaxquicanán acalístán?

<sup>28</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit xlicana ccahuaniyán p̄i acxni nalakchán quilhtamacú acxni xlihuak huant̄u anán uú nac caquilhtamacú

huak nalitaxtuy cumu la xasasti, acxnī chū aquit Xata-lacsacni Chixcú nactahuilayachá nac xalilakátit quilactá-huilh huantu huí nac quimpumapeksín, y chinchú huixinín huanti ankalhiná quilastalanimanáhu pus huixinín na nakalhiyátit milactahuilhacán huantu huí akcutiy lactáhuilh laqui chuná huixinín namakmapeksiyátit amá pulaccutiy xapulataman Israel huantu luu pulh ticamalacatzuquicalh. <sup>29</sup> Y xliputum huanti taakxtekmakanit xchiccán, osuchí xnatalancán, para xtlatcán xahuá xtzicán, chuná para xpuscat osuchí xcamanán, nachuná para taakxtekmakanit xpuccux-tucán caj xpalacata pi aquit quintastalaninít y quintalipahuanit, lata pulacatunu huantu akxtekmakanit quitaxtuy napuxokonicán y hasta akatunu ciento lihuacay lata namaklhtinamparay, y xahuachí amá cristianos namaklhtinán amá latámat huantu necxnicú laksputa. <sup>30</sup> Pus luhua lactalipahu cristianos huanti lanchú luu tamacapulamánalh, acalístán huata xlacán ahuatá tahuilánalh nahuán; y luhua huanti lanchú nitucu xkasatcán talitaxtuy luu ahuatá taquitaxtumánalh, pero acxnī chū amá quilhtamacú huata pulh huá nacamaxquicán xputahuilhacán nac akapún.

## 20

*Xatakalhchuhuín chatum patrón huanti catuhua hora capútzal xtasacua*

<sup>1</sup> Amá xasasti xtapéksit Dios huantu malacatzuquima, luu xtachuná quitaxtuy cumu la chatum chixcú xpuchiná aktum lanca púcuxtu huanti alh caputzay lacatzisa xtasacuán laqui nataán tapuxniy xachán xuvas. <sup>2</sup> Xlá caquimáclalh makapitzín huanti xtascujputún y catalacáxlalh xlacata nacalimaskahuiy aktum denario tumín caj lata tantacú natascuja, acalístán chū camácalh nac xcatuhuán laqui antá natascuja. <sup>3</sup> Caj lipuntzú taxtupá amá chixcú max cumu camaknajatza hora, y nachuná caucxilhpá makapitzín lacchixcuhuín huanti na caj chunatá xtalahuilánalh nac plaza y nitu xtaliscujmánalh. <sup>4</sup> Xlá cahúanilh: “¡Kahua, huixinín na capimpítit nac quincatuhuán y antá cascújtít, nitu capuhuántit aquit naccamaxquiyán mintaskahucán huantu lakchán!” Pus xlacán na táalh tascuja. <sup>5</sup> Amá patrón tacaxpá max cumu tastúnut y acalístán chū na ampá cumu camaktutu hora, y nachuná caquiputzapá xtasacuán huanti natascuja nac xcatuhuán. <sup>6</sup> Acxnī chū lakchampá camakquitzis hora lata aya kotanukoy xla ampá nac plaza y nachuna litúm caucxilhpá makapitzín lacchixcuhuín huanti caj chunatá xtahuilánalh y nitu xtaliscujmánalh. Xlá cahúanilh: “¿Túcu lantamá xpalacata caj luu chunatá lahuilátit tantacú y nitu liscujpátit?” <sup>7</sup> Xlacán takalhtínalh:

“Porque eé quilhtamacú niti quincamaxquinitán litascújut.” Amá patrón chiné cahuánilh: “Cum para luu xlicana scujputunátit lalihuán capimpítit nac quincatuhuán laqui antá nas-cujátit, y nitu capuhuántit porque aquit naccamaskahuyán huantu calakchanán militascujtán.”

<sup>8</sup> Acxni chú aya capucsuankolh, amá patrón chiné huánilh huanti xcamamaktakalhnij xtasacuán: “Lalihuán cacatasani quintasacuán y cacamaskahui, pero pulh huá cacamaskahui huanti ahuatá tachinít laqui chú ahuatá nacamaskahuiya huanti aya tantacuá tascujmánalh.” <sup>9</sup> Acxni tatalacatzúhuilh amákolh tasacuán huanti xtatzucunít tascuja max cumu a las cinco de la tarde pus lata chatunu tasacuán tzúculh tamaklhtinán akatunu denario tumín huantu xcalimaskahuimácalh tantacú xlacata. <sup>10</sup> Y chinchú acxni xaahuatíyá tzúculh tatalacatzuhuiy amákolh tasacuán huanti tzisaj tuncán xtatzucunít tascuja xlacán tzúculh talacpuhuán pi max atzinú luu luhua nacamaxquicán xtaskahucán, pero nitu camalihuaquinícalh huata na chunatíyá akatunu denario camaxquicalh xtaskahucán. <sup>11</sup> Acxni chú xlacán tamaklhtinankolh taúcxilhli pi na chunatíyá, tzúculh talimaaklhuhuiy xpatroncán. <sup>12</sup> Chiné tahuánilh: “UmaKolh makapitzín huanti ahuatá tachilh y caj xman aktum hora táscujli, ¿túcu chú xpalacata na chunatíyá camaskahuípat cumu lá aquinín quilamaskahuimánáhu masqui aquinín tantacú xacakstipuaninítáhu chichiní, lan ckalhputíhu y na luu lan chcacuí?” <sup>13</sup> Amá patrón chiné kálhtilh chatum tasacua huanti luu xmaaklhuhuiima: “Amigo, aquit nitu caskahuimaklhtimán mintaskahu. ¿Lácu pi niaj pastaca pi huatíyá aktum denario ctalacaxlanítán nacmaskahuiyán? ¿Túcu chinchú luu huanípat lata aklhu-huátnámpat? <sup>14</sup> Pus huata mejor caj cachipatá mintumín y capittá nac mínchic. Porque aquit nachuná ccamaska-huiputún umákolh cristianos huanti ahuatá tachilh chuná cumu la huix cmaskahuinítán. <sup>15</sup> ¿Lácu huix lacpuhuana pi nilay clitlahuay quintumín huantu aquit tlan clacpuhuán? ¿Osuchí huá quilisitziniya caj quilakcatzaniya cumu aquit tlan ccatziniy cristianos?”

<sup>16</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pi chuná naquitaxtuy nac xlatatín Dios, luhua huanti lanchú tamacapulamánalh huata acalístán xlacán ahuatá tamacastalamánalh nahuán, y luhua huanti lanchú ahuatá taquitaxtumánalh, amá quilhtamacú huata xlacán luu tamacapulamánalh nahuán.

*Jesús lichuhuñnamparay pi namaknicán*

*(Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)*

<sup>17</sup> Acxni Jesús aya xtlahuama nac tiji xama nac Jerusalén xlá tunuj cálelh xdiscipulos tzinú lakamákat y chiné cahuánilh:

18 —Huixinín catziyátit pì amañahu nac Jerusalén; pus na luu cacatzítit pì antá aquit naquinchipacán naquimacamaș-tacán nac xlacatincán xanapuxcun cura xahuá xmałalhta-huakenacán judíos y chuná chú natalilacchuhuinán laťa lácú naquimaknicán. 19 Acalistán chú xlacán naquintamacamaș-taparay nac xlacatincán amałolh lacchixcuhuin huantì uú tamapeksinán huantì tatapeksiy nac Roma y nì judíos, huata chú xlacán lan naquintalikamañán, naquintahuiliniy y hasta naquintapekextokohuacay nac cruz; pero mașqui chuná caj xliaktutu quilhtamacú aquit naclacastacuanamparay nac calinín.

*Xtzí Santiago y Juan lisquiniy Jesús catlahuánilh aktum liłlán (Marcos 10.35-45)*

20 Huata na acxnitiyá chú amá quilhtamacú xpuscāt Zebedeo catatalacatzúhuilh antanícú xyá Jesús amá chatiy xlahuasán huantì xcahuanicán Santiago y Juan. Xlá lakata-tzokóstalh nac xlacatín laquì nasquiniy aktum lanca liłlán. 21 Jesús kalhásquilh:

—¿Túcu huix lacasquina xactláhualh caj huantū milacata? Xlá chiné huánilh:

—Catlahua aktum lanca liłlán, acxnì huix natzucuya mapeksinana cumu la lanca rey, xtáhui çatum quinkahuasa nac mimpekstácāt y çatum nac mimpekxuqui laquì lacxtum natatamapeksinanán.

22 Huata Jesús chiné kálhtilh:

—Xlicana pì nìpara tzinú catziya huantū catasquimpāt min-camán. ¿Lácú pì tlan huixinín natayaniyátit nac amá lanca tapaťin huantū aquit cámaj paťiy?

Xlacán takalhtínalh:

—Clacpuhuanáhu pì maș tlan nactayaniyáhu.

23 Jesús cakálhtilh:

—Xlicana xlá pì tlan natayaniyátit porque huixinín juerza antá pimpátit tìtaxtuniyátit eé tapaťin huantū aquit cámaj paťiy; pero huanchú laťa huixinín lacasquinátit naccamaș-quiyán milactahuilhacán nac quimpaxtún antá nac quimpu-mapeksín laquì natahuilayátit çatunu paxtutu, pus aquit lacatanacs ccahuaniyán pì nì quecstu ccatziy xlacata naccamaș-quiyán, huata huá xlá catziy Quintlat huantì xlá calac-sacnì nacamașquiy.

24 Acxnì chú amałolh xakalhacáhu xtadiscípuloscán takáx-matli huantū xlacán xtasquimánalh huata mejor caj tașitzi-nilh amałolh chatiy linatalán. 25 Pero Jesús catasánilh y chiné cahuánilh:

—Huixinín catziyátit xlacata pì huantì tapuxcún nac aktum cachiquín xlacán antá tamapeksinán cata cumu lampara

huá xpuchinacán huantu antá anán, y huanchú ti laclanca lactalipahu mapeksinanin xlacán luu tlihueke tahuiliy xli-mapeksincán. <sup>26</sup> Pero huantu milacatacán nichuná catiquitáxtulh. Porque huanti luu talipahu litaxtuputún mejor huata caj cacalimacuanilh xamakapitzín y catlahualh huantu xlacán natalimapeksiy xcompañeros. <sup>27</sup> Y nachuná para taxtuyachá chatum la huixinín huanti camapeksiputún xamakapitzín xcompañeros xtachuná cumu lá xapuxcu, huata xlá luu mininiy nalitaxtuy cumu la chatum tasacua huanti na caj nakalhaxmatnínán huantu nalimapeksicán. <sup>28</sup> Xtachuná cumu la aquit Xatalacsacni Chixcú ni huá clakminit nac caquilhtamacú laqui caj naquilimacuanicán, huata huá clakminit laqui chuná naccalimacuaniy xamakapitzín, y nachuna litúm laqui aquit nacmacamastay quilatámat xpalacata pi tlan naccapalakaxokonún xlatamatcán lhuhua cristianos.

*Jesús camatlantiy chatiy lakaxokón lacchixcuhuín*  
(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)

<sup>29</sup> Acxni aya xtachanit nac xacachiquín Jericó y aya xtati-puntaxtumanalh luu lhuhua cristianos tastalanilh Jesús. <sup>30</sup> Y antá luu nac xquilhpán tiji xtahuilánalh chatiy lakaxoko. Acxni umakolh lacchixcuhuín takaxmatli pi hua Jesús xtixaxtuma xlacán chiné taquilhánilh:

—¡Quimpuchinacán Jesús, huix xlitlakapasni rey David, luu catlahua litlán caquilalalalhamáhu!

<sup>31</sup> Makapitzín cristianos talacaquilhnilh laqui cacs catahui y ni marí cataakaxculínilh, pero xlacán ni cuentaj tatlá-hualh huantu xcahuanimácalh huata lihuaca palha tzúculh taquilhaníy Jesús:

—¡Jesús xlitlakapasni rey David, catlahua litlán caquilalalalhamáhu!

<sup>32</sup> Jesús tachókolh y cacasánilh amakolh chatiy lakaxokón lacchixcuhuín y chiné cakalhásquilh:

—¿Túcu lacasquinátit aquit nactlahuay caj mimpalacatacán?

<sup>33</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Quimpuchinacán, aquinín clacasquináhu pi na tlan xac-lacahuananáhu.

<sup>34</sup> Jesús luu xlicana calakalhámalh y caj lata calilacachípalh xmacán nac xlakastapucán acxnitiyá chú luu lihuana cáxlalh xlakastapucán y tlan talacahuánalh. Acalístán chú xlacán na tastalanilh Jesús.

## 21

*Jesús ch̄an nac xac̄achiquín Jerusalén*

*(Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Acxni ch̄u aya xtachamánalh nac xac̄achiquín Jerusalén, pulh antá táchalh nac aktum c̄achiquín huantu huanicán Betfagé, y antá ch̄u tamakxtekkelh nac aktum kestín huantu huanicán Cerro de los Olivos. Acxni ch̄u antá xtahuilánachá, Jesús camácalh chatiy xdiscípulos <sup>2</sup> y chiné cahúanilh:

—Lalihuán capimpítit nac amá actzu c̄achiquín huantu atasiyuyachá y antá namānoklhuyátit p̄i ch̄iyahuacanit tantum xatzí burro nac xtanquiltin chiqui, y na antá ch̄u taláyaj nahuán cskata amá burro. Pus huixinín lalihuán naxcutátit tamá burro y nalitanátit antá la ucuí. <sup>3</sup> Y para tícu nacahuaniyán: “¿Tícu lilayátit xcutátit?”, huixinín cahuanítit p̄i Mimpuchinacán maclacasquimputún, pero palaj tuncán napuspitparay.

<sup>4</sup> Huá umá chuná lílalh laqui chuná huak líkantáxtulh huantu títzokli ch̄atum profeta nac xlibro antanícu chiné huán:

<sup>5</sup> Cahuanítit xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xac̄achiquín Jerusalén:

“Caucxíltit mireycán porque lanchú calakmimán, pero xlicana p̄i n̄ipara tzinú xlá lanca maklhcatzicán, y na n̄ipara lacataquinán, porque caj tantum actzu burro pumima, xlicana p̄i huá pumima tantum burro cskata tantum xatzí burro huantu macucanicán.”

<sup>6</sup> Amakolh discípulos táalh y chuná xlacán tatláhualh huantu xcahuaninít Jesús. <sup>7</sup> Caj lipuntzú talímilh amá xatzí burro xahúa cskata; acxni ch̄u taliketlapánilh clhakacán Jesús ketáhui. <sup>8</sup> Luu luhua cristianos xtaminít tapaxtoka y makapitzín hasta tzúculh tataramiy clhakacán nac tiji, y makapitzín xtacamánalh xmakxp̄inín quihui y na tatarámilh nac tiji. <sup>9</sup> Xlihuak cristianos huanti xtapulamánalh xahúa huanti xtastalamánalh chiné tzúculh tamacatasiy:

—¡Camaxquihu c̄acn̄it eé xlitlakapasni xamakán rey David! ¡Calakachixcuhihu Dios caj xp̄alacata huantu xlá tlahuama!

<sup>10</sup> Acxni Jesús tanuchá nac Jerusalén luhua cristianos tzúculh talaklhpecuán y tzúculh talakalhasquín:

—¿Tícu umá chixcú huanti chilh lanchú?

<sup>11</sup> Makapitzín cristianos chiné xtakalhtínán:

—Huá eé profeta Jesús huanti xalac Nazaret cxmunicipio Galilea.

*Jesús catlakaxtuy stananín nac lanca pusiculan*  
(Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

<sup>12</sup> Acxñi xlá úcxilhli pì xtzamacán tzúculh caputlakaxtuy huantì antá xtastanamánalh chu huantì xtatamahuanamánalh nac pusiculan. Camaxpuspítnilh xmesajcán huantì xtalakpalimánalh xtumincán cristianos, y nachuná catlahuánilh csilajcán huantì xtastamánalh palomas. <sup>13</sup> Acxñi chuná catlahuakolh chiné cahuánilh:

—Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalh-tahuaka chiné huán lacatum: “Umá quínchic luu caj huá nali-maxtucán pì antá naquinkalhtahuakanicán”; pero huata huixinín aya limaxtunitátit cumu la xputatzeknicán kalhananín.

<sup>14</sup> Antá chú nac pusiculan tuncán tzúculh talaktalacatzuhuy antaní xyá Jesús makapitzín lacchixcuhuín huantì xtalaxokón, chu huantì xtalacuntuhuananit laqui Jesús nacamatlantiy, y xlicana pì huak camatlántilh. <sup>15</sup> Huá chú éé xtascújut huantu tláhuah Jesús acxñi taúcxilhli xanapuxcún cura xahuá xmakalhtahuakenacán judíos, y nachuná chú xtakaxmata lata lácu lactzu camán xtamacatasimánalh nac pusiculan y chiné xtahuán: “¡Camaxquihu cácnit éé xlitakapasni xamakán rey David huantì minit lanchú!”, amakolh lacchixcuhuín nipara tzinú tamatlántilh y luu lipecua lata tasítzilh. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata talilákmilh Jesús y chiné tahuánilh:

—¡Kahua! ¿Lácu pì nì kaxpátpat huantu umakolh lactzu camán taquilhuamánalh?

Jesús cakálhtilh:

—¡Pero lácu chú nì nackaxmata, pus ckaxmatma! Pero lácu pì nia likalhtahuakayátit huixinín huantu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka antanícú chiné huán:

Huix chuná camaxquínita talacapastacni huantì cajcu lactzu camán xahuá huantì tatziquiycú, laqui xlacán tlan nataliquilhtliniyán kampakatum lilakátit taquilhtlín huantu natalilakachixcuhuyán.

<sup>17</sup> Acxñi chuná cahuanikolh xlá caaxtekyáhualh y antá alh nac aktum cachiquín huantu huanicán Betania, antá chú laktuncuhuichá amá tzisní.

*Jesús masçacay akatum xaquihui higo huantu nitu xkalhiy xtauácat*  
(Marcos 11.12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Lichaí luu lacatzisa acxñi Jesús xamapá nac Jerusalén xlá tzúculh tzinsa. <sup>19</sup> Juerza lakamákat tzinú lata nac tiji úcxilhli

p̄i xyachá akatum xaquihui higo xlá lalihuán laktalacatzúhuilh pero ñitucu maclánilh xtahuácat amá quihui huata caj xmanhuá xapalhma ketum xtaya. Jesús chiné huánilh:

—¡Aquit clacasquín p̄i niajpara maktum catitahuácalh min-tahuácat!

Acxni chuná huanikolh amá quihui tuncán scacli. <sup>20</sup> Acxni xdiscipulos taúcxilhli huantu xlá tláhuah luu xlicana cacs talilacáhua y chiné takalhásquilh Jesús:

—Makalhtahuakená, ¿lácu la amá tlahua xlacata p̄i tuncán scacli amá xaquihui higo huantu lacaquilhni?

<sup>21</sup> Jesús cahuánilh:

—Aquit xlicana lacatancs ccahuaniyán p̄i para huixinín xlicana luu xlipahuántit Dios y ñi akatiyuj xlátit para xlacpuhuántit p̄i túcu ñilay tlahuay Dios nac milatamatcán, pus ñi caj xmanhuá xtlahuátit huantu lanchú ctlahuaninít eé xaquihui higo huata hasta na tlan xuanítit amá kestín: “Catakenú antá la huila y antá capit tajuya nac pupunú”, luu xlicana p̄i chuná xquitáxtulh. <sup>22</sup> Y latachá túcu huixinín nasquiniyátit Dios acxni natlahuayátit oración, luu lacatancs ccahuaniyán p̄i huak namaklhtinanátit cumu para luu xlicana lipahuanátit.

*Jesús kalhiy lanca limapeksín*  
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)

<sup>23</sup> Jesús tanuparachá nac lanca xpusiculan Dios nac Jerusalén y acxni xlá xcamakalhchuhuñima cristianos talaktalacatzúhuilh makapitzín xanapuxcún cura xahuá lakkoluzinni judíos huantí xtamapeksínán; y chiné takalhásquilh:

—Xlihuak huantu huix tlahua uú nac pusiculan acxni caputlakaxtukoya stanán, ¿tícu maxquinitán limapeksín chuná natlahuaya?

<sup>24</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Aquit na calhiy aktum tachuhuñ huantu ccakalhasquimputunán, pus para huixinín tancs naquilakalhtiyáhu huantu naccakalhasquinán pus nachuná chú aquit naccahuaniyán tícu quimaxquinit limapeksín caj xpalacata huantu tlahuay. <sup>25</sup> Pus caquilahuaníhu, ¿tícu limapéksilh Juan Bautista xlacata nacaakmunuy cristianos? ¿P̄i huá Dios, osuchí huá lacchixcuhuñ?

Xlacán ñinaj tuncán takalhtínalh, huata caj sacstucán tzúculh talahuaniy:

—Para nahuaniyáhu p̄i huá Dios tilimapéksilh, pus huata xlá naquincahuaniyán: “¿Túcu xpalacata chinchú ñi licanajlanítit?” <sup>26</sup> Y para nahuaniyáhu p̄i huá lacchixcuhuñ titalimapéksilh, nanipara chuná ñilay, porque luu xlicana



lan natasitziy xlihuhua cristianos caj huá tuncán cacalipe-cuaníhu, porque xlihuak catzicán y canajlacán pì Juan huá xlichuhuina ma xtachuhuín Dios.

<sup>27</sup> Huata chiné tahuánilh Jesús:

—Aquinín nì ccatziyáhu tícu limapéksilh xlacata naakmunún.

Jesús na chiné cahuánilh:

—Pus nanipara aquit cacticahuanín tícu quimaxquinit limapeksín caj xpalacata huantu ccatlahuay.

*Xatakalhchuhuín chatiy lakahuasán*

<sup>28</sup> Jesús chiné cahuani pá:

—Na cakaxpatparátit huixinín eé aktumlitúm takalhchuhuín: Maktum quilhtamacú xuí chatum chixcú xlá xtahuilánalh chatiy xlahahuasán. Y maktum quilhtamacú chiné huánilh chatum: “Tata, laihuán capimpi scuja nac quincatuhanacán antanícu lan lacchatahuacama uvas.” <sup>29</sup> Amá kahuasa kalhtínalh: “¡Oh que, nì camputún!” Pero acalístán lacapástacli pì nítlán la kálhtilh xtlat y alh scuja nac catuhuán. <sup>30</sup> Acalístán chú amá kolutzín huanipá chatumlitúm xkahuasa xlacata pì na caalh scuja. Amá kahuasa kalhtínalh: “¡Oh, nítu capúhuanti papá, aquit xlá nacán scuja!” Pero masqui chuná huá, huata xlá nì alh.

<sup>31</sup> Acalístán chú Jesús cakalhásquilh amakolh cristianos:

—¿Xatícu huixinín lacpuhuanátit lata xlichatíycán amakolh lakahuasán tláhualh huantu xlacasquín naliscujcán amá kolutzín?

Cristianos takalhtínalh:

—Huanti pulh huanícalh caalh scuja.

Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicana pì chuná chú quitaxtuma nac milatamácán, porque aquit lacatancs ccahuaniyán pì huata huá huanti huixinín nítu caliucxilhatit cumu la amakolh xmalakaxokenanín impuestos xahuá tamakolh huanti caj xalahuitinín lacpuscatnín, lacatancs pì pulh huá natatanuyachá nac xtapéksit Dios y nixachuná huixinín. <sup>32</sup> Porque quilachi Juan Bautista nac caquilhtamacú laqui nacahuaniyán lata lácu huixinín nalatapayátit uú nac caquilhtamacú, pero masqui chuná huixinín nì canajlanítit xtachuhuín. Pero huanchú tì takáxmatli xtachuhuín y talakpálih xalixcájnít xlatamácán pus huá tamakolh xmalakaxokenanín impuestos xahuá huanti aya xtalaktzankatayanit lacchaján. Masqui huixinín na ucxílhítit lata lácu xlacán xtalipuhuamánalh xpalacata xtalakalhincán y xtalakpalimánalh xlatamácán huixinín nìpara tzinú lakpalítit xalixcájnít mintalacapaścnicán xlacata na nacanjlaniyátit.

*Xatakalhchuhuín huantí nì xalacuán tasacuán*  
(*Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19*)

<sup>33</sup> Na cakaxpatparátit eé aktumlitúm takalhchuhuín: Mak-tum quilhtamacú chatum chixcú xpuchiná aktum lanca púcuxtu chalh nac xcatuhuán lhuhua xalichánat uvas. Luu lihuana stilimpácalh, antá lacatzú tláhualh aktum xpuchitni huantu napulakchita xuvas acxni nachay, y acalistán tláhualh aktum lanca torre laqui antá tlan namaktakalhkoj xli lanca xtachanán. Acxni chú luu lihuana liscujkolh xlá camacuentajlilh makapitzín tasacuán amá lanca xtachanán, porque xlá alh mákat nac alacatunu cachiquin. <sup>34</sup> Acxni chú lálchalh quilhtamacú lata tzúculh chay xuvas, amá xpuchiná púcuxtu camacalh makapitzín litum xtasacuán laqui nataán tatiyay amá xatachitni uvas huantu xlakchán porque chuná xcatalacaxlanit. <sup>35</sup> Pero amakolh tasacuán huantí xtapuscujmánalh amá púcuxtu tachípalh chatum y lan tahuilínilh, chatum maknicalh y chatum lan taliactálalh chíhuix. <sup>36</sup> Huantí xpuchiná amá tachanán xlá camacampá tlak lhuhua xtasacuán pero amakolh huantí nì lacuán tasacuán nachuná tatlahuachá cumu la xcatlahuacanit makapitzín.

<sup>37</sup> Huata mejor chú man macalh xkahuasa, porque xlá chiné xlapuhuán: “Cumú para huá quinkahuasa nacmacán max juerza natalacapuhuaníy y natakalhakaxmata huantu nacahuaniy.” <sup>38</sup> Pero acxni amakolh tasacuán taúcxilhi pi huá xkahuasa xpuchiná amá púcuxtu, xlacán chiné tzúculh talahuaniy: “Chacatzíya pi huá eé kahuasa huantí namakamahltinán putum umá huantu aquinín liscujmanáhu, huata mejor camaknihu laqui aquinín naquincatamakxteknikoyán umá púcuxtu.” <sup>39</sup> Lalihuán huakaj tachípalh, mákat nac xquilhapán púcuxtu tatamácxtulh y antá tamáknilh.

<sup>40</sup> Chinchú acxni namín xpuchiná púcuxtu, ¿túcu huixinín lacpuhuanátit nacatlahuaniy amakolh tasacuán huantí nítlan xtapuhuancán?

<sup>41</sup> Lata xlihuhua cristianos takálhtilh:

—Pus aquinín clacpuhuanáhu pi nì caticatalakapútzalh y nacamaknikoy amakolh tasacuán huantí nítlan xtapuhuancán, y tunu huantí nacamacuentajliy xpucuxtu huantí tlan xtapuhuancán tasacuán huantí natamacamastay xatachitni uvas acxni natzucuy chay.

<sup>42</sup> Y Jesús chiné cahúanilh:

—Huixinín max aya likalhtahuakanítatit xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka lacatum chiné huán:

Amá lanca chíhuix huantu titalakmácalh tzapsnanín porque titalacpúhua pi nítu limacuán,

huata lañchú huá luu limacuama porque huá anit lijaxkoy  
lata xlijanca chiqui.

Pero huá Quimpuchinacán huanti laclhcanit xlacata chuná  
naquitaxtuy,

laqui aquinín caj cacs nalilacahuanáhu lata túcu tlahuanit.

<sup>43</sup> Pus huá xpalacata ccalihuanianiyán pi amá mimputahuilhacán  
huantu Dios xcaçaxtlahuaninítán y xcalikalhimán, naca-  
maklhticanátit laqui huá chú nacamaxquicán amakolh cris-  
tianos huanti nichuná talicatziy cumu la amakolh tasacuán  
huanti nitlán xtapuhuanacán y xahuachí laqui xlacán nata-  
macamastay nac xlacatín Dios huantu taliscujnit. <sup>44</sup> ¡Ah!  
Y huanchú xpalacata amá chíhuix, pus caahuaniputunán  
pi para çatum chixcú naliakchekxnín, pus luu maktum pi  
nalactuctahuilay, y chinchú para huata huá chíhuix xaticu  
naactamayachi luu xlicana pi amaj lakchitamiy y cumu la  
pokxni natlahuakoy.

<sup>45</sup> Acxni takaxmatkolh eé takalhchuhuín huantu Jesús  
xlichuhuinama, amakolh xanapuxcun cura xahuá fariseos  
tacatzilh pi caj xpalacatacán masqui chuná xlá xlichuhui-  
nanit. <sup>46</sup> Xlacán xtachilemputún Jesús pero ni juerza tatla-  
huánilh porque xtapecuaniy lata xlihuhua cristianos cumu  
luu luhua huanti xtacanañlay pi xlicana Jesús huá xlichuhui-  
nama xtachuhuín Dios.

## 22

*Xatakalhchuhuín çatum rey huanti xmamakaxtokma  
xkahuasa pero ni talákmilh xtaputza*

*(Lucas 14.15-24)*

<sup>1</sup> Jesús tzucupaj calitakalhchuhuínán túnuj takalhchuhuín  
y chiné cahuánilh:

<sup>2</sup> —Amá xtapéksit Dios huantu malacatzuquima uú nac  
caquilhtamacú luu xtachuná quitaxtuy cumu la çatum rey  
huanti tláhuah aktum pupaxcua porque xmamakaxtokma  
xkahuasa. <sup>3</sup> Xlá camácalh makapitzín xtasacuán xlacata  
nataán tahuaniy huanti xcaputzacanit xlacata pi catamilhá  
nac pupaxcua porque aya xamaj tamakaxtoka xkahuasa.  
Pero huata amakolh lacchixcuhuín huanti xcaputzacanit  
natamakpaxcuján nñ tamimpútlh. <sup>4</sup> Pero cumu amá rey  
luu xcalipahuán xlá camacampá tunujlitúm xlacscujni xla-  
cata chiné nacañuanicán: “Cacañuanitit tamakolh quinta-  
putza xlacata pi catatláhuah litlán lalihuan caquintalákmilh  
porque aya acchaná lata huí tahuá uú nac putamakaxtokni.  
Aquit aya camakninit quihuácax chu xalakkón quintaka-  
lhin, y xahuachí aya lihuana caxtlahuacanit xalacuán tahuá.”

<sup>5</sup> Pero masqui chuná cañuanicalh amakolh lacchixcuhuín

huanti xcaputzacanit ni takalhachixcúhuilh y ni táalh nac pupaxcua. Chatum alh nac xcatuhuán y chatumlitúm alh nac xpustán. <sup>6</sup> Y makapitzín caj talisítzilh lata xcalakalatlahuancán, huata huakaj tachipachá xlacscujni rey, lan tahuilínilh, makapitzín hasta camaknícalh. <sup>7</sup> Acxni chú amá rey cátzilh huantu xcatlahuanicanit xtasacuán xlá luu lipecua lata sítzilh y calimapéksilh makapitzín tropa xlacata pi cacamaknícalh amakolh laclixcájnít lacchixcuhuín y na cacalhcuyunícalh xcachiquincán. <sup>8</sup> Acalistán chú cahuánilh xamakapitzín xtasacuán: “Chú luu xaacchaná huilánáhu xlacata natamakaxtoka quinkahuasa y napaxcuajnanáhu, porque aya lihuana cacaxyahuacanit mesa y caxtlahuacanit tahuá; pero huata amakolh huanti aquit xaclacasquín naquintalacmín huanti xacputzanit xlacán chú niaj camininiy natamín porque caj xpalacata xalixcájnít xtapuhuancán talilaktzankatayanit. <sup>9</sup> Pus huata mejor capimpítit huixinín nac catijinín xahuá nac xlilanca cachiquín, y cacahuanítit xlihuak huanti natatanoklhátit xlacata pi catámilh nac xputamakaxtokni quinkahuasa laqui natamakuayán.” <sup>10</sup> Amakolh tasacuán táalh nac catijinín y putum tamakéstokli xlihuak huanti xlacán tamanóklhulh y patum tanúcalh nac amá chiqui antanícu xpaxcuajnamácalh, lalachá tícuya cristianos xtaminít huanti tlan xtacatzinít chu hasta huanti xtalaktzankatayanit.

<sup>11</sup> Acxni amá rey alh caucxilha huanti xtaminít nac pupaxcua, pero xlá nipara tzinú matlantílh acxni úcxilhli chatum chixcú pi nitu clhakanit amá lan lhakat huantu camaxquícalh acxni tatánulh nac putamakaxtokni. <sup>12</sup> Xakátlih amá chixcú y chiné huánilh: “Amigo, ¿túcu xpalacata ni lilhaka huix amá lan lhakat huantu camaxquicántit acxni tanuchitátit uú nac putamakaxtokni?” Pero huata amá chixcú ni cátzilh lácu nakalhtinán y cacs lacáhua. <sup>13</sup> Entonces amá rey cahuánilh huanti xtamacascujmánalh: “Lalihuán huakaj cachipátit, camacachítit, na lihuana calacchítit y cata-macxtútít nac quilhtín antanícu luu capucsua laqui antá natasay y nalacsanán xtatzán caj xpalacata pi lan napatínán.”

<sup>14</sup> Y Jesús chiné cahuánilh amakolh cristianos:

—Xlicana pi luu lhuhua huanti catasanicanit xlacata natanuy nac xtapéksit Dios, pero ni luu lhuhua huanti luu calacsaccanít.

*Kalhasquincán Jesús para pi lakchán lakaxokonuncán  
(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)*

<sup>15</sup> Acalistán amakolh fariseos luu lacxtum talilacchuhúnalh xlacata natakalhasquín Jesús aktum tachuhuín laqui chicá para túcu ni tancs nakalhtinán chuná chú huij nahuán

huantu natalimālacapuy. <sup>16</sup> Pus huata xlacán tamalakáchalh makapitzín xcompañeroscán chu makapitzín huanti xtata-tayay rey Herodes. Acxni xlacán talákchalh chiné takalhás-quilh:

—Makalhtahuakená, aquinín ccatziyáhu pi huix xlicana lichuhuínana huantu talulóktat y masiyuya lata lácu Dios lacasquin natalatamay xcamán uú nac caquilhtamacú, xahuachí huix nitícu liquilhpuhuana y huaniya huantu nitlán tlahuama y ni huá lilacapina masqui calaksítzilh, porque huix ni cuentaj catlahuaniya lata túcu talimaxtuyán cristianos. <sup>17</sup> Pus clacasquináhu pi lanchú xquilahuaníhu: ¿Pi lakchán lata clakaxokonunimanáhu amá xapuxcu gobierno xalac Roma, osuchí ni lakchán?

<sup>18</sup> Pero cumu Jesús cátzilh pi caj chunata xtalikalhasquimánalh laqui para chuná tlan natamamokosiyahuay, huata xlá chiné cahuanilh:

—Akskahuinanín lacchixcuhuín huixinín, ¿túcu xpalacata huatiyá chuná quilalacputzananimanáhu huantu tlan naquilalimamoosiyahuayáhu? <sup>19</sup> Aver, caquilamasiyuníhu okxtum tumín huantu lilakaxokonunátit acxni camatajicanátit xlacata impuestos.

Acxni chú tamáxquilh okxtum tumín huantu xuanicán denario, <sup>20</sup> Jesús chiné cakalhásquilh:

—¿Tícu umá xlacapún chu xtacuhuini huantu talhçatahui-lanít nac eé tumín?

<sup>21</sup> —Huá tamá xlacapún lanca mapeksiná gobierno — takalhtínalh xlacán.

Jesús cahuanilh:

—Pus huata huá camacamaxquítit gobierno huantu mapeksiy lakchán gobierno; y nachuna litúm huá camacamaxquítit Dios huantu lakchán namacamaxquiyátit.

<sup>22</sup> Acxni xlacán takáxmatli huantu cahuanícalh cacs talacáhua y niaj tacátzilh lácu natahuaníy Jesús, huata mejor caj taakxtekyáhuah y taalhá.

*Kalhasquincán Jesús para talacastacuanán nin*

*(Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40)*

<sup>23</sup> Huatiyá amá quilhtamacú makapitzín lacchixcuhuín huanti xahuanicán saduceos talákalh antanícu xuilachá Jesús laqui natatachuhuinán. Porque umakolh lacchixcuhuín xlacán xtahuán pi ni xlicana talacastacuanán nin nac calínin, pus huá xpalacata chiné talihuánilh:

<sup>24</sup> —Makalhtahuakená, Moisés quincamaxtekninitán aktum limapeksín antanícu huan xlacata pi para tícu naniy y para huí xpusçat huanti titatamakáxtokli, y para nitícu taká-hilh xcamancán pus para huí chú xtalá kahuasa amá chixcú,

xlá tlan natatahuilay xyastá laqui chuná huij nahuán xcamán amá chixcú huantí aya ninít. <sup>25</sup> Pus maktum quilhtamacú uú nac quilakstipancán xtahuilánalh kalhatujún linatalán. Huantí xapuxcu tamakáxtokli pero ni limakas quilhtamacú nilh y akxtekmákalh xpuscat, y cumu acxni xlatáhui nitu takálhilh xcamancán pus huantí xlichatíy xtalá tatamakáxtokli amá puscat. <sup>26</sup> Pero amá xatajú kahuasa huantí na tatáhui amá puscat xlá na nilh, y nachuná akspúlalh xlikalhatutu y putum talítakátzilh xlikalhatujuncán huak linatalán y huak tánilh. <sup>27</sup> Y ni nimakas chú amá puscat na nilh. <sup>28</sup> Pus chú caquilahuaníhu, chinchú acxni natalacastacuanán nin nac calínín, ¿xatícu luu natatapeksiy amá puscat porque xkalhatutucán huak tatitátahui?

<sup>29</sup> Jesús cakálhtilh:

—Xlicana pi luu mákat aktzankayátit, porque ni catziyátit y ni akataksátit huantu huaniputún xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka, y nanipara catziyátit lata lácu kalhiy xlitihueke Dios. <sup>30</sup> Acxni natalacastacuanán nin nac calínín, amakolh lacchixcuhuín xahuá lacpuscatnín niaj catitamakáxtokli porque xtachuná natalitaxtuy cumu la ángeles huantí tahuilánalh nac akapún. <sup>31</sup> Xahuachí huixinín luu mákat aktzankayátit para lacpuhuanátit pi ni catitalacastacuánalh nin nac calínín, porque ni akataksátit huantu huaniputún xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka antanícu chiné huán: <sup>32</sup> “Aquit amá xDios Abraham, xDios Isaac, xahuá xDios Jacob.” Antá huamputún pi huantí talamánalh xastacná nac caquilhtamacú chu huantí aya tanínit lacxtum lámpara xastacnacú talamánalh, porque Dios ni huá xDioscán nin sinoque huantí talamánalh xastacná.

<sup>33</sup> Acxni xlacán takáxmatli huantu Jesús cahúanilh, luu xlicana tacácnilh lata xkalhiy xliiskalala.

*Xatúcu ya xlimapeksín Dios atzinú luu quilimakantaxtítcán (Marcos 12.28-34)*

<sup>34</sup> Acxni amakolh fariseos tacátzilh pi cacs camakaquilhuáncalh saduceos acxni taquiláklalh Jesús xlacán lalihuán tatamacxtúmilh. <sup>35</sup> Y acxni chú luu lihuana talilacchuhuinankolh lácu natatlahuay, tamacalh chatum xmakalhtahuakenacán judíos antaní xuilachá Jesús laqui xlá nakalhputzay aktum tachuhuín laqui para túcu nítlán nahuán chuná chú tlán natamalacapuy. Xlá chiné kalhásquilh eé tachuhuín:

<sup>36</sup> —Makalhtahuakená, ¿xanícuma xlimapeksín Dios huantu luu atzinú quilimakantaxtítcán nac quilatamatcán?

<sup>37-38</sup> Jesús chiné huánilh:

—Huantü luu milimäkantaxtüticán xlimapeksín Dios chiné huán: “Capaxqui y calipáhuanti Mimpuchiná Dios xlihuak minacú y xlihuak milistacni y xlihuak mintalacapastacni.”<sup>39</sup> Y chinchú xlipulactiy na ahuaryu xtachuná huamputún y chiné huán: “Calakalhámanti mintacristiano chuná cumu lá mecstu lakalhamancana.”<sup>40</sup> Xlihuak huantü tilichuhuínalh Moisés xamakán quilhtamacú xahuá huantü titátzokli xalakmakán profetas nac xlibrojcán pus huá xtamasiyuputún xatlán xlimapeksín Dios, pus huá chú tü aquit caj kampaṭiy ctlahuanit laquī namäkantaxtīyátit.

*Xaticu luu xquilhtzúcut nahuán Cristo acxni namín*  
(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

<sup>41</sup> Amaḱolh fariseos antacú xtalayánalh, <sup>42</sup> Jesús chiné caḱalhásquilh:

—Huixinín max catziyátit, xtlahuátit litlán xquilahuaníhu, ¿nícü lacpuhuanátit naminachá Cristo huantü nacalakmaxtuyán? Xahuachi, ¿tícu xlitalakapasni ámaj huán?

Xlacán takalhtínalh:

—Aquinín ccatziyáhu pi acxni xlá nalacachín huá xlitalakapasni xamakán rey David ámaj litaxtuy.

<sup>43</sup> Huata Jesús caḱuanipá:

—Pero para xlicana chú chuná cahuá, entonces ¿túcu xpalacata acxni rey David malacpuhuanílh Espíritu Santo xlá na limapaćuhuilh Xpuchiná? Porque lacatum nac Salmos chiné tzokli:

<sup>44</sup> Quimpuchiná Dios chiné huánilh chaṭum litúm ti na Quimpuchiná:

“Catahuila nac quimpaxtún laquī naquintamapeksinana, hasta caní aquit naccamakatlajakoy puṭum huantü tasitzi-niyán

laquī huak natalakachixcuhuyán.”

<sup>45</sup> Pus, ¿lácu chú lilacpuhuanátit xlacata pi Cristo xlitalakapasni nahuán rey David, si hasta mismo David caćninaniy y limapaćuhuy Quimpuchiná?

<sup>46</sup> Acxni chuná caḱuanikolh amaḱolh lacchixcuhuin nīpara tzinú tacátzilh lácu natakalhtínán, y amá quilhtamacú niaj tícu kalhásquilh para túcu.

## 23

*Jesús lichuhuínán huantü xtayatcán fariseos*  
(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup> Acalistán chú Jesús tzúculh caṭakalhchuhuínán xdiscipulos xahuá xlihuahua cristianos y chiné caḱuanílh:

<sup>2</sup> —Xlihuak xmaḱalhtahuakenacán judíos xahuá fariseos huá xlacán talakayánalh xlacata natamalacapuṭuncuhuy

huantu huaniputún xtapéksit Moisés. <sup>3</sup> Cumu huá mimakalh-tahuakenacán luu xlicana pī tlan nacakaxpatniyátit huantu xlacán nacaḥuaniyán y camakantaxtítit huantu nacalimapeksiyán; pero nichuná huixinín cacamacastalátit huantu xlacán tatlahuamánalh, porque tamakolh lacchixcuhuín luu tlan huantu talichuhuínán, pero caj anuchá antanícu caj sacstucán tunu tatlahuamánalh huantu nītlán. <sup>4</sup> Xlacán tahuaniy cristianos xlacata juerza catamakantáxtīlh lactzu lactzú limapeksín huantu xlacán na nī tamakantaxtimánalh nac xlatamācán; umá limapeksín xtaḥuná quitaxtuy cumu la lactzinca tacuca y tamaququiy atúnuy cristianos hasta masqui niaylay lencán. Pero huatunín umakolh fariseos nīpara tzinú talilacchexputún canacaj xtzupimacancán. <sup>5</sup> Acxni xlacán tatlahuay aktum litlán tamaktay luhuatá tatlahuay taán antanícu tzamacán laquī nacaucxilhcán, y nacalimaxtucán cumu la lacuán cristianos. Xlacán talakatiy caslamahuacanicán nac xmuxtincán chu nac xmacxpāncán clhákat lacpitzu cápsnat antanícu tatzoknit xtachuhuín Dios, y nachuna litúm luu talakatiy lihuana tatacaxtayay xlacata clhakatcán, porque luu lacpūlmán talhakanán y luhua huantu tamahuacaniy xlitacaxtaycán laquī tuncán nacalakapascán laḥachá nícu nataán. <sup>6</sup> Antanícu paxcuajnamácalh xlacán talakatiy cacamaxquicalh huantu atzinú lacuán putáhuilh laquī nacamaḥuicán, y nachuná talicatziy acxni taán nac xpusiculancán luu lacán tatahuilayachá laquī luu lactalipahu y laksalalán lacchixcuhuín nacalimaxtucán, <sup>7</sup> y nachuna litúm xlacán luu talacasquín pī cacacacninanicalh laḥachá nícu nacaxakatlipaxtokcán nac tiji y talakatiy cacalimapacuḥuicalh lactalipahu makalhtahuakenanín.

<sup>8</sup> Pero huata huixinín nī luu calilacachixcujnúntit cumu lá xlacán talakatiy pī xlihuak cristianos catalimapacúhuilh lactalipahu maestros, huá chuná ccalihuaniyán porque huixinín caj linatalán y caj xman chaḥtum kalhiyátit mimakalh-tahuakenacán y huá aquit Cristo. <sup>9</sup> Y nachuna litúm nīpara chaḥtum tícu calimapacuḥuítit mintlaticán uú nac caquilhtamacú, porque caj xman chaḥtum kalhiyátit Mintlaticán caj xmanhuá Dios huanti huilachá nac akapún. <sup>10</sup> Y nanīpara huá tlan catlahuátit xlacata nacaḥuanicanátit puxcu, porque caj xman chaḥtum kalhiyátit huanti luu Mimpuxcucán caj xmanhuá aquit Cristo. <sup>11</sup> Huanti luu talipahu litaxtuputún nac milakstipāncán pus huata huá maḥlantiy cacaliscujli xamakapitzín xtaḥcristianos. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque huanti caj sacstu luu talipahu maklhcatzicán nī makas tamaxaniy y namatutzuhuicán; pero huanti luu nitucu xkásat maklhcatzicán huata huá chú luu talipahu litaxtuy



acalístán.

*Jesús luu lhuhua huantú caliyahuay xanapuxcun judíos*

13 'iKoxutacu tihuanátit huixinín xmakalh-tahuakenacán judíos chu huixinín fariseos porque huixinín luu xaaksaninanín! Lan pimpátit patinanátit porque huixinín camalac-chuhuaniyátit xamálacchi huantí tatanuputún nac xtapéksit Dios laquí nitícu natanuy. Huixinín ni tanuputunátit nac xtapéksit Dios, y nanipara camakxtekátit xlacata natatanuyachá huantí xlicana tatanuputún.

14 'iKoxutacú tihuanátit huixinín fariseos chu xmakalh-tahuakenanín judíos, porque huixinín luu xaaksaninanín! Porque tzeq caakskahuimaklhityátit xchiccán huantí canimakananít lacpuscatnín, y laquí ni nacacatzinicanátit mintayacán luu marí kalhtahuakayátit acxni tlahuayátit oración. Pus huá xpalacata calihuaniyán pi atzinú huixinín luu lhuhua kalhiyátit mincuentajcán y lan napatinanátit nixachuná makapitzín cristianos.

15 'iKoxutacu tihuanátit huixinín fariseos chu xmakalh-tahuakenacán judíos, porque huixinín luu xaaksaninanín! Xlicana pi canihua pinátit calakatzalayátit latachá túcuya pulataman hasta acxni naquitaksátit chatum chixcú huantí tlan judío natlahuayátit, pero acxni tzucuyátit makacanajlayátit chuná cumu la huixinín canajlayátit hasta atzinú xalaktzankán latámat maxquinitátit huantu nalichán nac lhcúyat nac pupatín nixachuná cumu lá huantu huixinín kalhiyátit.

16 'iKoxutacu tihuanátit huixinín la lakaxokon lacchixcu-huín huantí capulalipimpátit xamakapitzín cristianos! Huixinín huanátit: “Acxni para tícu litayay huantu namakan-taxtiy y para caj huá naliquilhán amá lanca xpusiculan Dios nitú tlahuay talakalhín masqui ni camakantáxtilh. Pero para huá naliquilhán amá oro huantu tanuma nac pusiculan, xlicana pi luu xlimakantáxtit amá xtachuhuín huantu nalitayay porque natlahuay talakalhín para ni namakan-taxtiy.” 17 Xlicana pi huixinín luu xalakaxokon y xalactonto! Porque caj caquilahuaníhu: ¿túcu atzinú luu limacuán, pi huá oro osuchi huá pusiculan? Pus huixinín milicatzitcán pi caj huá xpalacata pusiculan masqui chú siculanalanít oro. 18 Huixinín nachuná huanátit pi para tícu natlahuay aktum xpromesa xlacata túcu natlahuay y para huá naliquilhán amá altar huantu huí nac pusiculan ni tlahuay talakalhín masqui ni camakantáxtilh huantu xlitayanít, pero para huá naliquilhán amá lilakachixcuhuín huantu huí nac xokspún pusantu luu juerza xlimakantáxtit huantu nalitayay, porque

para ni namakantaxtiy aya tlahuanít talakalhín porque xkahlíy xcompromiso. <sup>19</sup> ¡Luu lactonto huixinín! Pus caj caquihuaníhu, ¿túcu atzinú luu limacuán puhuanátit, pi huá lilakachixcuhuin osuchí huá altar antaní huilicán amá lilakachixcuhuin laqui chuná nasiculanalay? <sup>20</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pi huanti litayay para túcu namakantaxtiy y huá liquilhán amá altar huantu huí nac pusiculan, ni caj xman huá liquilhama pusantu, huata na huak liquilhama la ta tu huí nac xokspún pusantu. <sup>21</sup> Y nachuna litúm huanti tlahuay aktum xpromesa y huá chú liquilhán amá lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén xlacata pi juerza namakantaxtiy, pus ni caj xmanhuá liquilhán pusiculan, pus na huá liquilhama Dios porque xlá antá ankalhíná huí. <sup>22</sup> Y nachuna litúm amá huanti tlahuay aktum xpromesa y huá liquilhán akapún xlacata pi namakantaxtiy, pus xlicana ccahuaniyán pi huá liquilhama xpumapeksín Dios, y na huak liquilhama Dios porque antá xlá tahuilay.

<sup>23</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín xmakalhtahuakenacán judíos chu huixinín fariseos, porque xlicana pi luu xaaksaninanín huixinín! Huixinín necxnicú calacatzalayán xlacata pi ankalhíná lilakachixcuhiyátit Dios cumu lá milimosnalcán amá lactzu lactú huantu makalayátit nac mincatuahuacán, cumu la menta, anís chu comino; pero huata patzankayátit y ni makantaxtipátit amá xlimapeksín Dios huantu luu xlicana milimakantaxtíticán nac milatamatcán xlacata xlicana pi xcapaxquítit mintacristianoscán, xcalitaakatankétit xamakapitzín y huantu tlan xcatlahuanítit, nachuna litúm luu aktumá talacapaścacni xkahlítit xlacata nalipahuánátit Dios. Aquit nitu ccahuanimán para niaj camastátit milimosnalcán huantu mastáyátit, pero huata ccahuaniputunán pi na luu xlasquinca pi pulh huá namakantaxtiyátit xtapeksit Dios.

<sup>24</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín porque xlicana luu mákat aktzankanítátit y lampara lakaxoko litaxtuyátit! Porque luu cuentaj tlahuayátit xlacata ni natahuayátit tantum actzu ximaha amá chúchut huantu likotnunátit y luu lihuana lactziquiyátit, pero nipara tzinú catziyátit acxni huayátit tantum lanca camello.

<sup>25</sup> ¡Paxcatacu tihuanátit huixinín xmakalhtahuakenacán judíos y fariseos, porque luu xaaksaninanín huixinín! Huixinín luu litaakatzankeyátit lihuana calakchekepiyátit mimpulatucán chu mivasucán huantu puhuyanátit chu huantu pukotnunátit, pero huata nac mimpulacnicán antá nac minacujcán luu luhua huí huantu nitlan, porque chuná limaakstokuilinítátit la ta catuhua huantu kalhanítátit, chu min-taaksanincán liakskahuininítátit huantu ni milacán. <sup>26</sup> ¡Ksaninanín fariseos, xlicana ccahuaniyán pi luu aktzankanítátit!

Huata mejor huantū tlan nahuán pulh huá nac xpulacni antanícū nī tasiyuy cachekenítit mimpūhuaycán, y acxnī chú nalakchekeyátit nac xmacni luu xlicana xatachekén nahuán.

<sup>27</sup> ¡Aksaninanín! Xmakalhtahuakenacán judíos y fariseos, paxcatacu tihuanátit porque milatamatcán luu xtachuná qui-taxtuy cumu la amakolh panteón huantū tahuilánalh nac capúsantu. Xlicana pī luu laklilakátit tasiyuy nac xmacnicán porque camanicanit, pero antá nac xpulacni luu lixcájnītl xlaclúcut nīn tajuma. <sup>28</sup> Xlicana pī chuná huixinín tasiyuyátit nac xlatatincán cristianos; caj lata nac mimacnicán lampara luu lacuán cristianos tasiyuyátit y chuná litaxtuyátit, pero antá nac minacujcán luu lixcájnītl xtáyat porque luhua huantū nītlán talacapaścacni kalhiyátit.

<sup>29</sup> ¡Paxcatacu tihuanátit xmakalhtahuakenanín judíos y fariseos, porque amakolh profetas huantī ticamáknīlh xalakmakán militalakapasnicán, huixinín chú caçaxtlahuaniyátit xalaklilakátit xpanteoncán, y caçaxtlahuaniyátit xabronce xlapuncán y talhmán çayahuayátit laqui chuná nacalilacapascacán amakolh lacuán lacchixcuhūn! <sup>30</sup> Acxnī chú kalhchuhuananátit huanátit: “Para na acxnī xactilatamáhu amá makán quilhtamacú acxnī xtalamánalh xalakmakán quilitalakapasnicán huantī titamáknīlh profetas, aquinín nī xactimaktanūhu xlacata naccamakmakniyáhu amakolh profetas huantī camaknīcalh.” <sup>31</sup> Acxnī chuná huanátit luu man lacatancs litayayátit pī xlicana huá xalakmakán militalakapasnicán huantī titamáknīlh profetas huantī xtalamánalh xamakán quilhtamacú. <sup>32</sup> Pus luu xlicana pī huá tamakolh militalakapasnicán xtahuanit, pus lalihuán catlahuátit y camatasputútit huantū xlacán titamatzuquichitá xamakán quilhtamacú.

<sup>33</sup> ¡Paxcatacu tihuanátit, luu xtachuná litaxtuyátit cumu la luhua huantū tzeķ taxcanán! Pus caj tzinú cakalhítit, çlácū chú nalayátit lacpuhuanátit xlacata tlan nataxtuniyátit amá lanca tapaťn huantū talacatzuhūma xala çalhcuyatni? <sup>34</sup> Pus cumu para huixinín nī luu çanajlayátit huantū cçahuanimán, pus naccamacaminian luhua profetas xahua lakskalalan makalhtahuakenanín; pero huata huixinín nacamakniyátit, makapitzin nacapekextokohuacayátit nac cruz, nachuná makapitzin lan nacahuiliniyátit nac mimpusiculancán, y hasta nacaputzastalayátit latachá nícuyā çachi-quín xlacán natalatamaťutún maşqui luu makattá. <sup>35</sup> Pero lacatancs cçahuaniyán pī antá chú nac milatamatcán aman çatahuacanikoyán xlihuak amá likalhapalat xahua lixokón huantū luu xliłakçanat xuanit xalakmakán militalakapasnicán caj xlacata huantū tatitlahuanit lata tamakninanit,

acxn̄i camakñican̄it amakolh lacuán xtapuhuan̄can cristianos hasta lāta t̄i pulh timakñicalh xamakán, hasta púlhuá makñican̄it amá tlan chixcú huant̄i xuanicán Abel, y na xlihuak huant̄i ticamakñicalh hasta acxn̄i xlama amá akchuhuina chixcú Zacarías huant̄i xkahuasa xuan̄it Berequías, hua eé huant̄i tamákn̄ilh militalakapasnicán lacatzú altar huant̄u huí nac lanca pusiculan cJerusalén.<sup>36</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pi xlihuak eé talakalhín huant̄u tatitlahuan̄it xamakapitz̄in, pus huak huá chú nacatahuacaniyán xlihuak huixinín judíos huant̄i lapátit calacchú xlacata nacamaxokoniñanátit.

*Jesús laktasay amá lanca cachiquín Jerusalén*  
(Lucas 13.34-35)

<sup>37</sup> Jesús tzúculh lipuhuán hasta nac xnacú y chiné chuhúnalh:

—Jerusalén, ¡koxuta huix quincachiquín Jerusalén! Antá uú camakñican̄it huant̄i luu lactalipahu xprofetas Dios, na antá caactalamakñican̄it lhuhua xlacscujn̄in huant̄i Dios ticamacámilh. Aquit maklhuhua ctzaksan̄it ccamamacxtum̄iputún xlihuak huant̄i uú tahuilánalh chuná cumu la lactzú xalaskata xtilan camamacxtum̄iy xtzí y luu lihuana catampitanuy, pero huata huixinín n̄itlan tlahuayátit.<sup>38</sup> Pero chú luu lacatancs pi aya laktzankan̄ita, porque aya talacatzuhujma quilhtamacú acxn̄i xlihuak akatunu chiqui huant̄u uú catlahuacan̄it cata caj chunatá natatayay porque niaj t̄i catitáhui xpuchiná.<sup>39</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque chú niaj caquintilaucxilhui huixinín huant̄i uú huilátit hasta acxn̄i nalakchán quilhtamacú acxn̄i huixinín nahuanátit: “¡Luu cana lipaxúhu cmakamaklh̄tinamanáhu huant̄i mima nac xtacuhuini Quintlaticán Dios!”

## 24

*Jesús huán pi lanca pusiculan xalac Jerusalén xamácalh lactilhm̄ikocán*

(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

<sup>1</sup> Acalistán Jesús táxtulh nac lanca xp̄usiculan Dios, aya xtaamánalh acxn̄i amakolh xdiscipulos tzúculh taucxilha amá lakl̄lakátit chíhuix huant̄u lihuana xcalicaxtlahuacan̄it xapátzaps pusiculan; caj lāta xtaucxilhmánalh luu xtalakatilacamánalh.<sup>2</sup> Cumu cakaxm̄atn̄ilh Jesús lāta xtalal̄itakalh-chuhuinanmánalh xlá chiné cahúanilh:

—Xlicana pi luu l̄lakátit tasiyuy huant̄u huixinín ucxilhpátit, pero aquit lacatancs ccahuaniyán pi amaj lakchán

quilhtamacú acxni niaj para aktum chíhuix catitáhui anta-  
nícú xcahuilicanit porque huak nalactilmikocán y niaj tu  
catiánalh.

*Acxni aya nasputcán catuahuá huantu natasiyuy*  
(Marcos 13.3-23; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Acxni chú táchalh nac amá kestín huantu huanicán Cerro  
de los Olivos Jesús culucs táhui y talaktalacatzúhuilh xdiscí-  
pulos, chiné tzeq takalhásquilh:

—Aquinín clacasquináhu pi xquilamalacaputuncuhuinihu  
túcuya quilhtamacú amaj lakchán xlacata nakantaxtuy  
huantu huix quilalitakalhchuhuinanamáhu acxni  
nalactilmikocán pusiculan. Y nachuna litúm, ¿túcu  
natasiyuy laqui naccatziyáhu aquinín pi aya tampapara  
nahuán uú nac caquilhtamacú, y na acxnitiyá chú nasputcán?

<sup>4</sup> Jesús cakáhltilh:

—Luu xlicana cuentaj catlahuátit xlacata pi niti nacaak-  
skahuimiyán. <sup>5</sup> Porque aquit lacatancs ccahuaniyán pi  
lhuhua huanti xtachuná natalitaxtuputún cumu la aquit  
xahuachí natahuán: “Aquit Cristo huanti nacalakmaxtuyán”,  
luu lhuhua cristianos nataakskahuimiy. <sup>6</sup> Xahuachí hui-  
xinín nakaxpatátit lata nalichuhuinanacán pi lipecua lata  
lama guerra lacatzú, y nachuná lama guerra antanícú luu  
mákat, pero huata huixinín ni capecuántit porque luu xla-  
casquinca pi chuná pulh nalay, pero ninaj a lakchán nahuán  
quilhtamacú lata nasputcán. <sup>7</sup> Acxni chú nalakchán amá  
quilhtamacú, lata xlihuhua tú tahuilánalh pulataman natzu-  
cuy talalacataquiy y natatlahuay guerra, akatunu cachiquin  
natalalacatahuacay atúnaj cachiquin, xahuachí luu lipecua  
nalay tatzíncstat y lacaxtum amaj tachiquiy týat hasta huí ní  
naputzankanán. <sup>8</sup> Pero acxni chuná nalay cajcu luu quilhtzu-  
cuma nahuán lata amaj min xlihuhua tapatín.

<sup>9</sup> Huixinín nacamacamastacanátit laqui lan nacaahuilini-  
canátit; lan nacamapatinicanátit, hasta makapitzín huixinín  
nacamaknicanátit, xlihuhua cristianos nacasitziniyán caj  
quimpalacata cumu huixinín quilalipahuanáhu. <sup>10</sup> Acxni  
nalakchán amá quilhtamacú luu lhuhua huanti natata-  
chokoy y niaj caquintitalipáhua, hasta mejor man nata-  
tzucuy talamacamastay xlacata pi catuahuá huantu nitlán  
natalatlahuaniy. <sup>11</sup> Lhuhua aksaninanín natatzucuy tahuán  
pi huá xtachuhuín Dios talichuhuinanámánalh, y luu lhuhua  
cristianos huanti natataakskahuíy. <sup>12</sup> Xlihuhua cristianos  
natatzucuy tamacastalay huantu tatlahuay amakolh cris-  
tianos huanti nitlán xtapuhuancán, y niaj tícu catitalalaka-  
lhamalh. <sup>13</sup> Solamente huanti ni natachokoniy y chunatiyá  
akstítum naquilipahuán hasta acxni natitaxtukoy huantu ni

xalacuán quilhtamacú, xlicana pi huá chú tlan nalakmaxtuy xlatámat. <sup>14</sup> Pero huá umá xasasti xtapéksit Dios huantu aquit cminit malacatzuquiy xlicalanca namalakapuntumicán nac caquilhtamacú laqui xlihuak cristianos natalakapasa, pus acxnitiyá aya lakapaskocanit nahuán na aya nasputcán nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> 'Acxni chú huixinín naucxilhatit pi kantaxtuma huantu xamakán quilhtamacú tilichuhuinalh profeta Daniel acxni tzokli lata lácu nalikamanancán amá lanca pusiculan xalac Jerusalén —huanti likalhtahuakay eé libro pus caakátaksli huantu lichuhuinama Jesús—, <sup>16</sup> aquit ccahuaniyán pi huanti tahuilananchá nahuán nac Judea huata mejor catatzálalh nac casipijni. <sup>17</sup> Huanti lahuacachá nahuán nac xakstín xchic niaj capástacli para túcu namín tamacxtuy huata mejor caj catzálah. <sup>18</sup> Y chinchú huanti anit nahuán nac xcatuhuán niaj catáspitli nac xchic xlacata namín tiyay clhákat huata mejor na caj catzálah. <sup>19</sup> ¡Koxutanín amakolh lacchaján huanti luu acxni amá quilhtamacú tataatlay y niaj sacstu talamánalh nahuán osuchí huanti tamatziquiy nahuán cskatacán! <sup>20</sup> Luu xlicana calisquinítit litlán Dios xlacata pi ni acxni nalakchán umá tapatín acxni luu lipecua lonknuma nahuán osuchí acxni luu lakchanit quilhtamacú sábado acxni huixinín jaxpátit nahuán. <sup>21</sup> Porque amá quilhtamacú luu xlicana pi huij nahuán lanca tapatín cumu la necxnicú chuná a lay hasta lata Dios timalacatzúquilh caquilhtamacú, y niajpara chuná caticamapatínilh cristianos acalístán. <sup>22</sup> Pero huá Dios catziy túcu tlahuama porque xlá aya limactinít quilhtamacú y ni luu makas catimakapálalh, porque para xlá ni chuná xtláhuah niajpara chatum cristiano xakatáxtulh; pero huá xlá chuná litlahuanit laqui tlan nataakaputaxtuy xlihuak huanti xlá calacsacnit.

<sup>23</sup> 'Acxni amá quilhtamacú para tícu nacañuaniyán: “Anú lamachá Cristo”, osuchí nahuancán: “Huá umá Cristo”, huixinín ni cacañajlátit. <sup>24</sup> Porque luu luhua huanti natzucuy talitaxtuy cumu lá Cristo, y nachuná luu luhua huanti nataakchuhuínán y natahuán pi huá xtachuhuín Dios talichuhuínamánalh pero ni xlicana. Xlacán tlan natatlahuay laclanca licácnit tascújut laqui chuná tlan natamakacañajlay cristianos, y hasta xlacán nataakskahuimiputún huanti luu man Dios calacsacnit. <sup>25</sup> Aquit alisok ccañuanimán laqui huixinín aya licatzihuilatit nahuán. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata acxni huixinín nacañuanicanátit: “Anú lamachá Cristo nac desierto”, osuchí nacañuanicanátit: “Anú tzeq tanúma nac chiqui”, huixinín ni cacañajlátit. <sup>27</sup> Pus luu lihuana nacañuaniyán pi xtachuná cumu lá acxni jiliy y maklipa y

xliçalanca caquilhtamacú macaxkakenankoy, pus na luu xta-chuná canihuá naquiucxilhcán acxní aquit nacmimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú. <sup>28</sup> Cumu la huixinín catziyátit antanícu niy tantum takalhín huak antá tatamacxtumiy chun, pus nachuná chú nalay amá quilhtamacú.

*Jesús lichuhuínán lácu namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú*

*(Marcos 13.24-37; Lucas 21.25-33; 17.26-30, 34-36)*

<sup>29</sup> Acxní chuná natixtukoy amá quilhtamacú lata lan napañinancán huantu aquit ccalitachuhuinanítán, chichini niaj catimacaxkakénalh cacuhuini, nachuná papá niaj catitasyulh catzisiní, y chinchú stacu natzucuy tatamokosa nac catutzú, y hasta huak lata laclanca litlihueke huantu hui-lakolh nac akapún natachiqikoy. <sup>30</sup> Acxnitiyá chú amá quilhtamacú natasiyuy aktum lanca liucxilhni laqui nacatzicán pi aquit cmimajá nahuán. Acxnitiyá chú naquilaucxilháhu aquit Xatalacsacni Chixcú pi ctactamachi nahuán nac akapún cmimaj nahuán nac xlacni puclhni y climimaj nahuán xlihuak quililihueke huantu ckalhiy. Y xlihuak cristianos xala caquilhtamacú acxní naquintaucxilha ctactamachi nac akapún natzucuy tatasay caj xpalacata xtalipuhuancán cumu tacatziy pi natapañinán caj xpalacata nitlán tu tatlahuanit. <sup>31</sup> Y chinchú aquit naccalimapeksiy quiángeles xlacata pi acxní natakaxmata pi namasanicán lanca xtrompeta Dios catamamacxtúmilh xlihuak xcamanán Dios huanti xlá çalacsacnit lata nac xliçalanca caquilhtamacú.

<sup>32</sup> Huixinín luu catziyátit xlacata acxní ucxilhatit tzucuy akayuja makapitzin quihui y tzucuy akaskatamparay pi aya talacatzuhuíma quilhtamacú lata natzucuy lhçacnán, <sup>33</sup> pus nachuna litúm acxní chuná huixinín nauxilhatit pi aya kantaxtuma nahuán huantu lanchú cçahuanimán, pus cacatzítit pi aya lakchanit hora acxní aquit nacmimparay nac caquilhtamacú. <sup>34</sup> Aquit lacatancs cçahuaniyán xlacata pi huantu ccalitachuhuinanámán lanchú, hasta nia tanikoy nahuán umakolh cristianos huanti talamánalh la çalacchú quilhtamacú acxní huak nakantaxtukoy. <sup>35</sup> Lata xliilanca caquilhtamacú chu akapún juerza amaj laktzankay, pero huá quintachuhuín ni amaj laktzankay hasta caní nakantaxtukoy lata pulacatunu huantu ccalitakalhchuhuinanítán.

<sup>36</sup> Huanchú xlacata quilhtamacú acxní nalakchán xlacata nakantaxtuy huantu cçahuanimán lanchú, tamá xlá ni para çatun tícú catziy, ni para huá xángeles Dios, na ni para aquit, caj xman catziy Quintlat.

<sup>37</sup> Chuná cumu la tixtaxtunít xamakán quilhtamacú acxní xlama Noé, nitícu xçanajlay pi namín spútut, pus nachuná

chú naquitaxtuy acxni aquit nacmimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú. <sup>38</sup> Amá makán quilhtamacú acxni nia xlay muncáctat y Noé nia xtanuy nac amá lanca barco huantu huanicán arca, lata xlihuhua cristianos nipara tzinú xtali-púhua para nítlán huantu xtatlahuamánalh huata chunatiyá xtapaxuhuamánalh huantu xtakalhíy y xtatamakaxtokmánalh. <sup>39</sup> Pero acxni nipara tzinú xtaliacatzihuilánalh tahuilachi chúchut, lalh muncáctat y putum camáknilh. Naxhuná chú naquitaxtuy acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay xlimaktiy. <sup>40</sup> Amá quilhtamacú para chatiy lacchixcuhúin lacxtum tascujmánalh nahuán nac xcatuhuancán, chatum nalencán y chatum namakxtekcán. <sup>41</sup> Chatiy lacchaján lacxtum tasquitimánalh nahuán, chatum nalencán y chatum namakxtekcán.

<sup>42</sup> Pero xmanhuá ccahuaniyán xlacata pi luu skálalh catahuilátit porque nipara tzinú catziyátit túcuya quilhtamacú aquit naccalakchinán. <sup>43</sup> Xlicána huixinín luu skálalh calatapátit xtachuná cumu la chatum chixcú huanti luu skálalh tamay lhtatay laqui ni natalaktanuy kalhananín, porque para xlá ni skálalh natahuilay nipara tzinú xalitacatzín acxni natalaktanuyachá kalhananín y namakkalhanankocán lachá túcu xlá xkalhíy. <sup>44</sup> Pus naxhuná chú huixinín cumu ni catziyátit túcuya hora y quilhtamacú nacmín xlimaktiy, huata luu camininiyán ankalhiná skálalh calatapátit, porque acxni nipara tzinú liacatzihuilátit nahuán aquit nacmimparay.

*Xatakalhchuhúin chatum huanti tlan tasacua y chatum huanti nítlán*  
(Lucas 12.41-48)

<sup>45</sup> Aquit clacasquin pi huixinín huá xmacastalátit chatum tasacua huanti tlan xtapuhuán y xpatrón macuentajliy xchic laqui xlá nacamakthalha xlihuak huantu kalhíy y na nacamahuíy xamapitizín xtatasacuán acxni nalakchán hora lata natahuayán. <sup>46</sup> Luu xlicana tzucucán tapaxuhuacán amá tasacua acxni nalakchín xpatrón y chuná makantaxtima amá litascújut huantu tilimapeksícalh. <sup>47</sup> Cumu para namanoklhucán pi xlicana scujma amá tasacua huata xpatrón huak huá namacuentajlikoy lata túcua kalhíy, luu lakalhamancán huanti tlan xtapuhuán tasacua. <sup>48</sup> Pero para huata tamá tasacua nalacpuhuán pi ni pála catíhílh xpatrón, <sup>49</sup> huata caj natzucuy camapatiniy xamapitizín xtatasacuán, y caj amigos nacatalay huanti na luu laclixcájnít xtapuhuancán y huá tzucuy catakachitamay y lan catahuayán. <sup>50</sup> Pero huata acxni ni skalalh huí xlacata nakalhíy xpatrón para aya nachín, acxni ni liacatzihui nalakchín xpatrón. <sup>51</sup> Tancs ccahuaniyán pi



amá patrón lan namapaṭinij, namacancán nac pupaṭin anta-  
nícú camacancán huantj xaaksaninanin. Antá chú natasay  
nalacsánán xtatzán y lan nalipuhuán caj xpálacata xtapatín.

## 25

### *Xatakalhchuhuín kalhacáhu lactzumaján*

<sup>1</sup> Acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni aquit nacmim-  
paray xlimaktiy uú nac caquilhtamacú, lhuhua cristianos  
chuná nacaakspulay cumu la ticaakspúlalh amakolh kalha-  
cáhu lactzumaján huantj ticaliputzácalth xlacata pi nataán  
tamakskotiyay amá kahuasa acxni nachín porque xtamaka-  
xtokma. <sup>2</sup> Kalhaquitzis lactzumaján luu nipa para tzinú xta-  
litaakatzankey xlacata para natalén huantu natamaclacas-  
quinachá, pero xamakapitzín kalhaquitzis xlacán luu ská-  
lalh xtaán. <sup>3</sup> Amakolh lactzumaján huantj nitucu xtal-  
taakatzankey para túcu, xlacán tálelh xlimaskocán pero caj  
xmanhuá tu xtajuma gas, y nitu túnuj tálelh gas huantu xta-  
majúnilh xlimaskocán acxni clhcunikh huantu xtajunima.  
<sup>4</sup> Pero amakolh makapitzín huantj skálalh xtaán xlacán stap  
tamatzámalh xlimaskocán y túnuj lameta xtapulemparay  
gas huanchú tu natamajuniy xlimaskocán acxni nalhcun-  
nikoy huantu xtajunima. <sup>5</sup> Pero cumu amá kahuasa huantj  
xtamakaxtokma luu makas lata xmakapalamachá, amakolh  
lactzumaján punchú lata talhtátalh. <sup>6</sup> Pero max luu itat  
tzisa xuanit acxni chatum chixcú maçatasínalh y chiné huá:  
“¡Catuxcanítit chú aya chima kahuasa huantj tamakaxtokma,  
lajihuán catátit paxtokátit!” <sup>7</sup> Amakolh kalhacáhu lactzu-  
maján lajihuán tatáquilh y tzúculh tacaxmapasiy xlimak-  
skocán. <sup>8</sup> Pero amakolh kalhaquitzis lactzumaján huantj nitu  
túnuj xtalén xgascán xlacán tahuánilh xamakapitzín huantj  
xtapulén lameta gas: “Catlahuátit litlán caquilatasquihuíhui  
acatzunín migascán porque aya mixputún quilimaskocán.”  
<sup>9</sup> Y amakolh kalhaquitzis lactzumaján chiné talakálhtilh:  
“Para nacaçtasquihuayán acatzunín ni caquinticaacchanín  
porque acxni chú nalhcunikh niaj túcu catíhua; huata mejor  
caquitama huapítit antanícú stacán laqui man natama hu-  
yátit huantu nacaacchaniyán.” <sup>10</sup> Amakolh kalhaquitzis lac-  
tzumaján huantj nitu xtalén gas lajihuán táalh taputzay anta-  
nícú stacán laqui natatama huay, pero nia xtaquitaspita acxni  
chilh amá kahuasa huantj xtamakaxtokma; y xamakapitzín  
kalhaquitzis lactzumaján huantj chaçatziya xtalén gas xlacán  
lihuana tacaxmapásilh xlimaskocán y táalh tamakskotiyay  
amá kahuasa y tatatánulh nac xpulacni chiqui antanícú xpax-  
cuajnamácalh, y acalístán chú lihuana malacchuhuácalh.  
<sup>11</sup> Caj lipunchú tachilh xamakapitzín lactzumaján, xlacán

tzúculh talakatlaka málacchi y chiné xtahuán: “Tlen, tlen, catlahua lītlan caquilamalaquiníhu.” <sup>12</sup> Pero amá kahuasa huanti xtamakxtokma chiné cakálhtilh: “Aquit lacatancs ccahuaniyán pi nilay ccamalaquiníyán porque ni ccalakapasán.”

<sup>13</sup> Acxni Jesús chuná calimakalhchuhuiniKolh eé takalhchuhuín xlá cahuaniyá:

—Xlicana ccahuaniyán xlacata pi luu skálalh calatapátit, porque ni catziyátit túcuya quilhtamacú y túcuya hora acxni aquit nacmimparay xlimaktiy.

*Xatakalhchuhuín chatum patrón huanti camasacuaniy tumín xtasacuán*

*(Lucas 19.11-27)*

<sup>14</sup> Amá xasasti xtapéksit Dios huantu aquit cminít mala-catzuquiy luu xtachuná quitaxtuy cumu la chatum patrón acxni xtacaxma xlacata naán paxialhnán nac mákat alacatúnuy cachiquín. Acxni aya xtacaxma catasánilh xtasacuán y chatunu chatunu camáxquilh xtumín laqui xlacán natamascujuniy y natamaskatiy. <sup>15</sup> Chatum xtasacua máxquilh akquitzis mīlh, y chatumlitúm máxquilh aktiy mīlh, y tunu huanti máxquilh aktum mīlh; huá calimáxquilh laqui xlacán natamascujuy y natamaskatiy amá tumín, porque xlá aya xcalakapasa lata xlikalalacán chatunu chatunu. Acxni chú chuná cātalacaxlakolh amá patrón juerza alh paxialhnán mákat cumu la xililacpulhcanittá. <sup>16</sup> Amá tasacua huanti máxquicalh akquitzis mīlh xlá tzúculh tamahuanán y tláhuah negocio, chuná chú matlájilh akquitzis mīlh caj lata maskátilh amá tumín. <sup>17</sup> Nachuná amá tasacua huanti maklhtīnalh aktiy mīlh xlá na mascúju tumín y lihuacay aktiy mīlh caj lata tu maskátilh. <sup>18</sup> Pero huata amá huanti caj aktum mīlh maklhtīnalh xlá ni mascújuh amá tumín, huata caj cahuaxli nac catiyatni y antá macnūlh xtumín xpatrón laqui ni natzankay.

<sup>19</sup> Makas kampáalh quilhtamacú, caj xamaktum chilh xpatroncán amakolh tasacuán, xlá quitáspitli lata mákat quipaxialhnalh y tuncán catasánilh amakolh tasacuán laqui nacatlahuay cuenta lata lácu xtamaskatīnit xtumín. <sup>20</sup> Pulh huá chilh amá ti xmaklhtīnanit akquitzis mīlh y macamástalh akquitzis mīlh huantu maskátilh lata xmascujuma, y chiné huánilh xpatrón: “Patrón, huix quintimáxqui akquitzis mīlh, y chinchú cumu aquit chuná cscujli lata huix quintilimapeksi, pus huí chú akquitzis mīlh huantu aquit cmatlajīnit mintumín.” <sup>21</sup> Amá patrón huánilh: “Xlicana luu claktiy mintascújut. Cumu huix cuentaj tlaha masqui ni luu luhua huantu ctimáxquín pus huata chú nacmācuentajliyán huantu tlak luhua laqui namaktakalha. Pero xahuachí

la<sub>l</sub>ihuán catanu la<sub>q</sub>ui luu lacxtum napaxuhuayáhu xp<sub>l</sub>alacata mintascújut hu<sub>ant</sub>u ma<sub>k</sub>antaxtin<sub>i</sub>ta.” <sup>22</sup> Caj lipunchú chilh amá tasacua hu<sub>ant</sub>i x<sub>m</sub>aklhtinanit aktiy milh. Acxni xlá chilh chiné huánilh xpatrón: “Patrón, huix quintimacuentajli aktiy milh mintum<sub>i</sub>n, pero huilapá chú aktiy milh hu<sub>ant</sub>u aquit cm<sub>a</sub>skatin<sub>i</sub>t mintum<sub>i</sub>n caj la<sub>t</sub>a xacmas<sub>c</sub>ujuma.” <sup>23</sup> Amá patrón huánilh: “Xlicana pi na luu clakatiy mintascújut, huix luu tlan tasacua, pus cumu huix luu cuentaj tlahua masqui ni luu lhu<sub>h</sub>ua hu<sub>ant</sub>u xacmaxquinitán lan<sub>h</sub>ú nacmaxquiyán hu<sub>ant</sub>u tlak lhu<sub>h</sub>ua la<sub>q</sub>ui huix naquimascujuniya. Pero la<sub>l</sub>ihuán catanu nac quínchic y lacxtum calipaxuhuahu caj xp<sub>l</sub>alacata mintascújut hu<sub>ant</sub>u huix aya ma<sub>k</sub>antaxtin<sub>i</sub>ta.”

<sup>24</sup> Pero acxni chú chilh amá tasacua hu<sub>ant</sub>i x<sub>m</sub>acuentajlican<sub>i</sub>t aktum milh x<sub>l</sub>acata na namascujuy xlá chiné huánilh xpatrón: “Patrón, aquit aya makasá ccátzilh pi luu snún lan<sub>i</sub>ta huix akchipahuiliya y milá tlahuaya hu<sub>ant</sub>u ni huix liscujn<sub>i</sub>ta y masqui para xactimascújulh mintum<sub>i</sub>n xlihuak hu<sub>ant</sub>u xactimaskát<sub>i</sub>lh huak huix xquintimaklhtikoya. <sup>25</sup> Pero nachuna litúm aquit claklhpécualh x<sub>l</sub>acata para nacmakatzankay huata caj lihuana cmáquilh, antá ctimácnulh nac xtampín tíyat. Pero ni calipúhuanti, huí mintum<sub>i</sub>n hu<sub>ant</sub>u huix quintimaxqui.” <sup>26</sup> Amá patrón chiné kálhtilh: “Huata huix luu lanca lakayácanti nitlán mintapuhuán y luu xalhquítit huix. Pus cumu para cana xcatziya pi aquit cakchipahuiliy y quilá tlahuay hu<sub>ant</sub>u ni aquit cliscujnit, <sup>27</sup> ¿túcu chinchú xp<sub>l</sub>alacata ni pit lihuiliya quintum<sub>i</sub>n nac banco la<sub>q</sub>ui acxni aquit xactíchilh antá xactialh timaklhtinán quintum<sub>i</sub>n porque antá juerza xquintiakxokonícalh?” <sup>28</sup> Pus amá patrón calimapéksilh hu<sub>ant</sub>i antá xtalayánalh: “Camaklhtítit eé chixcú amá tum<sub>i</sub>n hu<sub>ant</sub>u xlá limín aktum milh y huá camaxquítit hu<sub>ant</sub>i kalhiy akcáhu milh. <sup>29</sup> Porque hu<sub>ant</sub>i lhu<sub>h</sub>ua kalhiy hu<sub>ant</sub>u mac<sub>l</sub>acasquín atzinú namaxquicán la<sub>q</sub>ui naakataxtuniy, pero hu<sub>ant</sub>i nitúcu kalhiy hu<sub>ant</sub>u ma<sub>l</sub>clacasquín hasta namaklhtikocán masqui caj xmanhuá tu xkalhiy. <sup>30</sup> Y chinchú umá lhquítit tasacua hu<sub>ant</sub>i nitúcu liscujputún, la<sub>l</sub>ihuán catamacxtútit cquilhtin antanícu luu capucsua la<sub>q</sub>ui antá naxokónun caj xp<sub>l</sub>alacata cumu luu lanca lakayácalh, antá nalacsánan xtatzán caj xp<sub>l</sub>alacata lanca tapatín hu<sub>ant</sub>u namaklhcatziy.”

*Huanti maktayay xtacristianos xtachuná cumu lámpara huá Jesús maktayama*

<sup>31</sup> Amá quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú, aquit nactahuilay nac quimpumapeksín cumu la lanca rey y xahuachí xlihuak ángeles nacatamín. <sup>32</sup> Xlihuak cristianos xala caquilhtamacú naquintalitamacxtumiy latachá nícu xalanín; huata aquit

nactzucuy camapajpitziy cumu la pastor acxni camapajpitziy xtakalhín, tunuj cayahuay borregos y lacatunu chivos samánalh xlacata natamakantaxtiy, pus antá naccahuiliy nac quimpek. <sup>33</sup> Amakolh cristianos huanti xtakaxmata quinta-chuhuín y xtalaktzakstácat, y amakolh xamakapitzín huanti caj chunatá takaxmatmákan quintachuhuín y ni talaktzáksalh, pus antá naccahuiliy nac quimpekxuqui. <sup>34</sup> Entonces aquit naccahuaniy huanti tahuilánalh nahuán nac quimpekstácat: “¡Luu xlicana capaxuhuátit huixinín huanti calacsacnitán Quintlat! Lalihuán catahuilátit nac amá mimpu-tahuilhacán huantu xlá calikalhímán hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú. <sup>35</sup> Porque acxni aquit xactzincsnima huixinín quintilamahuíhu, acxni aquit xackalhputixnima huixinín quintilamakotníhu, xaclapulay nac mincachi-quincán nitu xackalhíy quínchic huixinín quilamalaquiníhu cminchiccán xlacata antá naclaktuncuhuíy. <sup>36</sup> Acxni xaclama nitu xuanit quilhákat huixinín quintilatásquihu huantu nactlakay, acxni xactatlay y acxni xactanúma nac pulachin huixinín quintilaquilakatayáhu.” <sup>37</sup> Amakolh huanti Dios nacalakmaxtuy natakalhasquinínán: “Pero ¿nincocxni cticaucxilhni para xtzincsnípat y aquinín cticatahuayán? Osuchi ¿nincocxni xkalhputixnípat y aquinín cticamakotnín? <sup>38</sup> Osuchi ¿nincocxni xlapulaya nac quincachiquincán para niní xlaktuncuhuíya y aquinín cticatalaktuncuhuín nac quinchiccán, osu para nitu xuanit milhákat y aquinín cticamaxquín? <sup>39</sup> Osuchi ¿nincu maklit para xtatatlaya o xtanúpat nac pulachin y aquinín chú cticaquilaklachán?” <sup>40</sup> Huata aquit chiné naccakalhtiy: “Xlicana aquit ccahuaniyán pi lachá túcuya litlán huixinín catlahuanítit y huantu xtamaclacasquixnimánalh umakolh cristianos huanti aquit ccalimacán quinatalán masqui luu nipara tzinú laclicana tatasiyuy, pus chuná quitaxtunit cumu lampara aquit quilaliscujnitáhu.”

<sup>41</sup> Acalistán chú aquit naccalaktalakaspita amakolh cristianos huanti ni xquintalipahuán huanti tayánalh nahuán nac quimpekxuqui y chiné naccahuaniy: “Catlahuátit litlán, caquilatapanuníhu y ni caquilamalacatzuhuíhu. Huixinín aya laktzankanítatit caj xpalacata huantu nitlán tlahuanítatit. Huata mejor capimpítit nac pupatín antanícu huixinín calachanítán nac calhcuyatni huantu ticaxtlahuanícalh akskahuíní chu xlihuak huanti xtataxscujmánalh laqui antá natapatínán xliankalhín quilhtamacú. <sup>42</sup> Porque acxni aquit xactzincstamakama, huixinín ni quilamahuíhu, acxni xackalhputixnima huixinín ni quilamakotníhu. <sup>43</sup> Acxni xaclapulay y niní xaclaktuncuhuíy huixinín nipara tzinú xlacpuhuántit para naquilatálaktuncuhuíyáhu nac minchiccán. Acxni lak-

sputkolh quilhákæt huantu xaclhakanit huixinín nitu quila-  
maxquihu huantu naclhakay; acxni ctamachá nac çatajatat  
o quintitamacnúcalh nac pulachin huixinín nipara xlacpu-  
huántit para naquilalakatayayáhu.”<sup>44</sup> Huata amakolh cris-  
tianos naquintakalhasquin: “Quimpuchinacán, pero aquinín  
nipara maktum xaccaucxilhni para xtzincsnípat y ni cçata-  
huayán, o para xkalhputixnípat y ni cçatahuayán, para xla-  
pūlaya niní xlaktuncuhuiya, o para xtzankaniyán milhákæt,  
chuná para xtatatlaya o xtanúpat nac pulachin y aquinín  
nitu ccaucxilhnitanchán.”<sup>45</sup> Pero aquit chiné naccakalhtiy:  
“Aquit lacatancs ccahuaniyán pi lata makatunu ni camak-  
tayátit amakolh ni lactalipahu cristianos cumu ni lacličana  
tatasiyuy acxni xlacán catuhúa xcatzankanima, pus luu  
chuná climaxtuy pi aquit quilalakmakanitáhu y ni quilamak-  
tayáhu.”<sup>46</sup> Huatunín umakolh cristianos huanti laclixcájnít  
xtapuhuancán xuanit, antá nacamacancán nac pupatín anta-  
nicu taxokonumánalh nahuán canecxnicahuá quilhtamacú; y  
chinchú amakolh huanti Dios calacsacnit antá natachán nac  
akapún antanícú tapaxuhuamánalh nahuán canecxnicahuá  
quilhtamacú.

## 26

### *Lilacchuhuínancán xlacata nachipacán Jesús* (Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Acxni chuná calimakalhchuhuínikolh eé tachuhuín Jesús  
chiné çahuánilh xdiscípulos:

<sup>2</sup> —Huixinín catziyátit pi huatiyá la tuxama natzucuy  
xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzalín, na acxnitiyá amá  
quilhtamacú naquinchipacán y naquimacamastacán nac xla-  
catincán huanti quintasitziyiniy laqui naquimpekextokohua-  
cacán nac cruz.

<sup>3</sup> Luu xličana huantu Jesús xlichuhuínama porque na  
huatiyá amá quilhtamacú xtatamacxtuminiit xanapuxcun  
cura xahua lakkolutzinni huanti xtamapeksinán nac xlak-  
stipancán judíos, antá xtatamacxtuminiit nac xchic Caifás  
porque xlá xapuxcu cura huanti xcamapeksiy huak xamaka-  
pitzín xtaçurajni. <sup>4</sup> Xlacán talilacchuhuínalh pi masqui  
caj taaksanín natamaxtuniy Jesús laqui tlan nachipacán y  
namaknicán. <sup>5</sup> Pero huata sacstucán xtalahuniparay:

—Huata mejor ni chipamanáhu acxni luu xquilhtamacú  
paxcua porque natasitziy huanti talipahuán.

### *Chatum puscat litlahuapuxtuy perfume Jesús* (Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús antá xláhui nac xchic Simón nac Betania, huá eé chixcú huantí tatlantínit acxní xkahlíy aktum lixcájnit tzitzi huantu huanicán lepra. <sup>7</sup> Luu acxní Jesús xuayama chilh chatum puscát xlá laktalacatzúhuilh nac mesa antanícu macahuácaj xuí; amá puscát xliminít patum lameta xatlán perfume huantu luu xataparaxlá. Acxní chú lákchalh acmahuácalh nac xaxxaka Jesús. <sup>8</sup> Acxní amakolh discípulos taúcxilhli xlacán tzúculh tasitziy y chiné talahuánilh:

—¿Túcu xpalacata caj luu chunatá lilactlahuamicanít eé xataparaxlá perfume? <sup>9</sup> Huata mejor tlan caj luu lhuhua tumín xtilistácalh, y huantu xtitástokli xatumín xticalimak-tayácalh laklimaxkenín.

<sup>10</sup> Cumu Jesús cakalhakáxmatli huantu xlacán xtaqui-lhuamánalh xlá chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata lilacasitzinipátit umá koxutá puscát? Ní calacasitzinítit, porque huantu xlá tlahuanít xlicana pí luu tlan. <sup>11</sup> Huá chuná ccalihuanimán porque amakolh cristianos huantí laklimaxkenín ankalhíná talamánalh nahuán nac milakstipancán, pero aquit ní ankalhín ccatalamán nac milakstipancán. <sup>12</sup> Xlacata pí eé puscát quiacmahuacanít perfume nac quiaxaka xlicana luu tlan, porque chuná alisok quimamucsinínit quimacni laqui chunatiyá aya ccaxui nahuán xlacata acxní naquimacnucán nac quintahuaxni. <sup>13</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pí xlicalanca caquilhtamacú lachá nícu naquilichuhuinancán y lata lácu cminít calakmaxtuy cristianos, na chuná nalichuhuinancán huantu xlá quintlahuaninít eé puscát acxní quilítláhuah perfume y chuná xliankalhín nalilacapastaccán.

### *Judas catalacaxlay huantí tasitziy Jesús*

(*Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6*)

<sup>14</sup> Lata kalhacutiy xcalacsacnít xdiscípulos Jesús, chatum taxtuchá huantí xuanicán Judas Iscariote, xlá caquiláklalh xanapuxcún cura <sup>15</sup> y chiné cahuánilh:

—Para aquit naccamacamaxquiyán Jesús, ¿nícu chulá naquilamaskahuiyáhu?

Xlacán tamáxquilh puxamacáhu tumín lata xaokxutunu huak xla plata, <sup>16</sup> pus hasta acxnitiyá amá quilhtamacú Judas tzúculh lacputzay lácu natlahuay y túcuya quilhtamacú tlan namacamastay Jesús.

### *Jesús ahuata catahuayán xdiscípulos*

(*Marcos 14.12-25; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*)

<sup>17</sup> Amá quilhtamacú xapaxcua taakspuntzalín luu acxní xlihuak judíos xtalakachixcuhuínán y xtahuay caxtilánchahu

huantu n̄it̄u kalh̄iy levadura, am̄akolh disc̄ipulos talaktalacatzúhuil̄h Jesús y chiné tahuán̄ilh:

—¿Nícu lacasquina nacanáhu caxtlahuayáhu quintahuajcán huantu nalilakachixcuhuinanáhu umá kotanuma xapaxcua taakspuntzalín?

<sup>18</sup> Jesús cakálhtilh:

—Capimpítit nac cachiq̄uín antá nachipinátit nac xchic chatum chixcú huant̄i aquit aya ctalacaxlanit̄ y chiné nahuaniyátit: “Huán quimakalhtahuakenacán: Chú aya talacatzuhuma quilhtamacú lata nacmasputuy quintascújut, huá xp̄alacata ccalitaamachá quintamakalhtahuakén laqui antá nac mínchic naccatahuayán amá tahuá huantu lilakachixcuhuinancán nac xapaxcua taakspuntzalín.”

<sup>19</sup> Am̄akolh disc̄ipulos chuná tatláhualh cumu la Jesús xcālimapeksin̄it̄ y antá tacaxtlahuachá xtahuajcán xala cakotan̄ún.

<sup>20</sup> Acxn̄i chú luu lihuanā tzisuankolh, Jesús aya xcat̄achan̄it̄ y antá chú quilhpuxtum xcat̄ahui kalhac̄uti y xdisc̄ipulos nac mesa. <sup>21</sup> Y lihuán xcat̄ahuayama chiné cahuán̄ilh:

—Aquit lacatancs cahuaniyán̄ p̄i lata milikalhac̄utiycán caj xman̄ chatum nataxtuyachá huant̄i naquimacamast̄ay.

<sup>22</sup> Am̄akolh disc̄ipulos luu sn̄un talipúhua y chatunu tzúculh takalhasq̄uín:

—Quimpuchinacán, ¿para aquit camán macamast̄ayán?

<sup>23</sup> Huata Jesús cakálhtilh:

—Huá amaj quimacamast̄ay huant̄i lanchú lacxtum quintahuayama nac quimpulatu. <sup>24</sup> Cumu aquit Xatalacsacni Chixcú juerza nacmakantaxtiy huantu tatzoktahuilan̄it̄ nac likalhtahuaka caj quimpalacata; pero ipaxcatacu tihuán amá chixcú huant̄i amaj quimacamast̄ay! Huata luu xatlán̄ xtíhua p̄i n̄i xtilacáchilh tuncán nac caquilhtamacú huant̄i chuná amaj quintlahuay.

<sup>25</sup> Y huanchú Judas huant̄i xliakskahuinima Jesús chiné kalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ¿māx aquit camán macamast̄ayán?

Jesús kálhtilh:

—Pus luu lacatancs cuaniyán̄ p̄i xlicanā huix tamá chixcú huant̄i naquimacamast̄ay.

<sup>26</sup> Acxn̄i chú luu xtahuayamánalh, Jesús tíyalh mactum caxtilánchahu, paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh y camáxquilh xdisc̄ipulos y chiné cahuán̄ilh:

—Macxtum cahuátit eé caxtilánchahu porque xlicanā p̄i huá quilihua.

<sup>27</sup> Acalistán̄ tiyapá patum vaso, paxcatcatzínilh Dios, nachuná camáxquilh y chiné cahuán̄ilh:

—Mimputumcán na cahuátit huantu tajuma nac eé vaso.  
 28 Porque aquit lacatancs ccahuaniyán pi huá eé quin-  
 kalhni huantu namaluloka xlacata pi Dios catatlahuanit cris-  
 tianos aktum xasasti talacaxlán laťa lácú nacalakmaxtuy, y  
 masqui nastajtamakán laqui lhuhua huanti nacalimacuaniy  
 porque chuná tlan nacalimatzankenanicán xtalakalhincán  
 cristianos. 29 Xahuachí aquit lacatancs ccahuaniyán pi  
 niaj para maktum cactilikótnulh xchúchut uva, hasta acxni  
 nalakchán quilhtamacú acxni antá nac xpumapeksín Quin-  
 tlat aquit putum naccatalikotnunachán tunu xasasti xchú-  
 chut uva ni xtachuná cumu la eé.

*Jesús lichuhuínán xlacata Pedro nahuán pi ni lakapasa*  
*(Marcos 14.26-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

30 Acalistán chú acxni xlacán taliquilhtlikolh aktum salmo  
 táalh nac aktum kestín huantu huanicán Monte de los Olivos.  
 31 Antá Jesús chiné cahuánilh:

—Umá tzisní huixinín pimpátit quilalilaclatayayáhu  
 y natakahuanikoyátit, porque chú amaj kantaxtuy  
 huantu tatzoktahuilanit nac xtachuhuín Dios antanícú  
 chiné huán: “Aquit nacmastay quilhtamacú xlacata pi  
 camaknicalh xmaktakalhná borregos y xlihuak xborregos  
 nataakahuanikoy.” 32 Pero acxni aquit naclacastacuanán nac  
 calinín huata pulh aquit naccapulaniyán xlacata pi nacán  
 nac Galilea laqui antá natanoklhacháhu.

33 Pedro chiné huánilh:

—Masqui xlihuak umakolh catatzalamakán, aquit ni cac-  
 tiakxtekmakán huata chunacú naclipahunán.

34 Jesús kálhtilh:

—Pedro, nipara tzinú catziya huantu huix quilhuámpat,  
 porque aquit lacatancs cuaniyán pi huatiyá eé tzisní acxni  
 niá tasay nahuán puyu, huix aya huanitatá nahuán xlimak-  
 tutu xlacata pi ni quilakapasa.

35 Pedro huanipá:

—Masqui hasta xquilimaknicalh caj laťa mimpalacata pero  
 ni chalí cuán para ni clakapasán.

Xlihuak xamakapitzín discípulos huak chuná tahuánilh pi  
 ni catitatzálalh.

*Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní*  
*(Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)*

36 Acalistán Jesús catáalh xdiscípulos anta nícú tzinú tlak  
 lakamákat lacatum antanícú xuanicán Getsemaní. Acxni antá  
 xtahuilananchá chiné cahuánilh:

—Úú catahuilátit, caquilakalhíhu, porque aquit camaj  
 kalhtahuakaní Quintlaticán Dios.



<sup>37</sup> Xmanhuá caṭáalh Pedro chu amaḱolh chaṭiy xlakahuasán Zebedeo, Santiago y Juan. Caj xamaktum tzúculh maklhcaṭziy talipuhuán y juerza xlakapútzama xlaklhpecuán caj xpalacata huantu xamaj akspulay. <sup>38</sup> Huata chiné cahuánilh xdiscípulos:

—Niajlay caṭiy eé talipuhuán nac quincuxmún, luu lipecua laṭa paṭima quinacú; lampara aya cnima cmaklhcaṭziy. Huata uú huixinín catamakxtéktit y ni calhtatátit.

<sup>39</sup> Jesús alh tzinú lakamákat, antá tatzokóstalh líchalh xlacán hasta nac caṭiyatni y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, para huix chuná lacasquina, catlahua litlán ni xquilákchalh amá lanca tapaṭín huantu amaj quiokspulay. Pero nihuá calalh huantu caj aquit quintapaxuhuán, huata mejor huá cakantáxtulh mintapuhuán.

<sup>40</sup> Acalistán chú táspitli antanícu xtahuilánalh xdiscípulos, pero acxni xlá calákchalh xlacán xtalhtatamánalh. Entonces huánilh Pedro:

—¡Pedro! ¿Lácu pi luu lhtataputuxniyátit? ¿Hasta niṭay lacatayanítit talhtata caṇacaj aktum hora? <sup>41</sup> Ni calhtatátit, laḷihuán calacahuánántit xahuachí cakalhtahuakanítit Dios laqui ni nacamakatlajayán akskahuiní. Porque maṣqui tlihueke kalhiyátit mintalacapaṣtacni, huá mimacnicán xlicana pi ni kalhiy licamama.

<sup>42</sup> Xlimaktiy ampá kalhtahuakaníy Dios, y chiné huanipá:

—Papá Dios, para niṭay lacpuhuana xlacata pi ni xacpátilh xlihuak amá tapaṭín huantu amaj quiokspulay, pus caj xmanhuá cakantáxtulh mintapaxuhuán.

<sup>43</sup> Acxni quitaspitpá, pi chunalítum xalhtatán camanoklhupá xdiscípulos porque niajlay xtalacatayaníy xlakastapucán caj xpalacata talhtata. <sup>44</sup> Antá xlá caḱxtekuilipá y ampá kalhtahuakaníy Dios xlimaktutu, pi chuná huanipá cumu la xuaninít xapulh. <sup>45</sup> Acxni chú calákchimpá antanícu xlacán xtahuilánalh chiné cahuánilh:

—¿Lácu pi chunacú huixinín tilhtatapátit y jaxpátit? Pus chú lanchú aya lakchanít hora laṭa acxni aquit Xatalacsacni Chixcú naquimacamastacán nac xlatatincán huanti luu maklakalhinanín lacchixcuhuín. <sup>46</sup> Laḷihuán cataquítit y cahuá porque chú aya talacatzuhuima huanti quiliakskahuinima.

*Chilencán Jesús*

*(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)*

<sup>47</sup> Chunacú xchuhuinama Jesús acxni Judas Iscariote huanti na xdiscípulo xuanít, putum caṭáchilh lhuhua lacchixcuhuín xlacán xtalimín xmachitajcán chu quihui, umakolh lacchixcuhuín huá xtamalakachanít xanapuxcún cura xahua lakkolutzinni Judíos huanti xtamapeksinán.

48 Judas xcahuaninīt xlacata pī xmakalhtahuakená huantī xamaj macamaſtay pułh nalacatzuca laqūi chuná natalakapasa y nachipacán. 49 Pus acxni lihūana laktalacatzúhuilh antanīcu xyá Jesús chiné huánilh:

—¡Tlén, makalhtahuakená, hasta acu clakchimán!

Acxni chuná huanikolh lacátzucli. 50 Jesús kálhtilh:

—Amigo, huantu huix tanīta makantaxtiya, pus lalihuán catlahua.

Huata xamakapitzīn lalihuán talaktalacatzúhuilh, huakaj tachīpalh Jesús y tachilh.

51 Y chaſtum xdiscípulo Jesús xtat tláhuah xmachīta y caſtīnilh xtakén chaſtum xtaſacua xapuxcu cura. 52 Pero Jesús chiné huánilh:

—Cará kahuasa, catamacnupara mimachīta nac xputanún, porque xlihuak huantī machīta limaknīnán, na huá machīta nalimaknicán. 53 ¿Lácu pī nī catziya huix xlacata pī para aquit xaclisquínilh Quintlat pī xquimacamínilh lhuhua ángeles xlacata naquintamaktayay, xlá lanchujtuncán xtláhuah?

54 Pero para chuná aquit xactláhuah nī xkantáxtulh huantu tatzoktahuilanīt xtachuhuín Dios antanī huán xlacata pī juerza chuná xlikantáxtut huantu aquit naquiokspulay.

55 Acxni chuná cahuanikolh, Jesús cahuánilh amaḱolh lacchixcuhuín:

—¿Lácu pī quilalimacanáhu cumu la chaſtum lipecuánit maknīna chixcú? ¿Túcu chinchú lilayátit litanátit machīta chu quihui? Aquit ankalhīná y chałi chałi xaccamaḱalhchuhuīnima cristianos nac milakstipancán antá nac lanca xpusiculan Dios, pero nīpara maktum xuántit para naquilaſhipayáhu. 56 Pero huá chuná litlahuapátit xlacata pī makantaxtipátit huantu titalichuhuínalh xalakmakán profetas acxni chiné tátzokli nac likalhtahuaka.

Acxni xlá chuná xcahuanima, amaḱolh xdiscípulos tatza-lamákalh Jesús y caſa caj ſacſtu taakxtekyáhuah xmakalhtahuakenacán.

*Jesús lichancán nac xlacatīncán mapeksinanīn*

*(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)*

57 Amaḱolh lacchixcuhuín huantī tachīlelh Jesús antatītúm talīchalh nac xchic Caifás cumu huá xapuxcu cura xuanīt y xahuachī porque huak antá xtatamacxtumīnīt xmakalhtahuakenacán judíos xahua lakkolutzīnī. 58 Laſa tuntiji Pedro tzeḱ eſtalanitīlanīt hasta lichāncalh nac xchic Caifás. Xlá tánulh y antá culucs táhui ní xtahuilānalh policías laqūi huak naucxilha huantu natlahuanicán xmakalhtahuakenacán.

<sup>59</sup> Amáqolh lacchixcuhuín huantí xtatamacxtumínit xanaxucun cura xahua lactalipahu lacchixcuhuín huantí xcalimapaçuhuicán La Junta Suprema, xlacán xtalacputzamánalh lata túcu nataliyahuay Jesús laqú chuná tlan namaknicán. <sup>60</sup> Pero maşqui lhuhua huantu xtaliyahuamánalh nitucu lay xtamalulokniy, xahuachí lhuhua huantí tatalácnulh xlacata natamaxtuniy taaksanín, maşqui luu chuná tatláhuah nítu tamaqlántilh. <sup>61</sup> Pero acalistán tachilh çatiy lacchixcuhuín huantí luu xtamalulokmánalh acxni chiné xtaquilhuamánalh:

—iMaktum quilhtamacú aquinín ckaxmatnitáhu pi eé chixcú xquilhuama: “Aquit tlan naclactlahuay xpusiculan Dios pero caj xliaktutu quilhtamacú naclahuaparay tunu xasasti”!

<sup>62</sup> Amá xapuxcu cura huakaj táyalh y kalhásquilh Jesús:

—¿Pi xlicana huantu taquilhuamánalh umáqolh lacchixcuhuín? ¿Pi ni kaxpátpat huantu taliyahuamán?

<sup>63</sup> Pero huata Jesús cacs táyalh cumu lampara ni káxmatli, y amá xapuxcu cura kalhasquimpá:

—Nac xtacuhuini Dios huantí lama xastacná, aquit cliмаpeksiyán xlacata caquilahuanihu para xlicana huix Cristo huantí Xkahuasa Dios.

<sup>64</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana xlá pi aquit Cristo, pero na luu lacatancs caçhuaniyán pi huixinín naquilauçilháhu acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán nac xpekstácat xpumapeksín Dios huantí huilachá nac akapun, y na naquilauçilháhu acxni antá nacmimparayachá xlimaktiy antá cmímaj nahuán nac xlacni puclhni.

<sup>65</sup> Amá xapuxcu cura maktum xtít patláhuah clhákat caj xtasítzi y chiné çahuánilh xamakapitzín xcompañeros:

—Xlicana pi caj xpalacata huantu chuhuinanit eé chixcú talalacataquínit Dios, ¿túcuya testigo tilacasquináhu? Pus mismo huixinín man kaxpatnitátit huantu xlá chuhuinanit.

<sup>66</sup> ¿Lácu chinchú huixinín huanátit? ¿Túcu natlahuaniyáhu?

Makapitzín takalhtínalh:

—Tamá chixcú maş juerza mininiy pi naníy porque lan kalhiy xtalakalhín.

<sup>67</sup> Acxni chuná tahuankolh caj tzúculh talikamanán, talacachujmánilh, talakakáxilh, y makapitzín caj taakkáxilh. <sup>68</sup> Y chiné xtahuaniy:

—Cumu para xlicana huix Cristo, pus chú camalakchipini xaticu luu huilínín.

*Pedro huán pi ni lakapasa Jesús*

*(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27)*

69 Pedro antá culucs xuí nac xmalakatancs málacchi antiyá nícu xtamakxteknit acxnī antá chāl̄h, caj lipuntzú laktalacatzúhuil̄h chatum squitihuíná y chiné huánil̄h:

—¡Já! Huix na xtalapūlaya Jesús xalac Galilea.

70 Cumu luu lhuhua xtzamacán Pedro maláktzēkli nī litáyalh, y chiné huánil̄h:

—¡Max caj lakahuitípat huix! Aquit nī ccatziy huantu huix quiliyahúapat.

71 Pedro antá xpekama nac xamálacchi amá lipacan, pero antá ucxil̄hparachá chatumlitum squitihuíná y chiné cahuánil̄h huantī antá xtalayánal̄h:

—Xlicana xlá pī eé chixcú na huá xtalapūlay Jesús xalac Nazaret.

72 Huata Pedro catuhúa huantu tzúculh liquilhán laqui chuná mat nacañajlanicán huantu xlá xquilhuama y chiné huánil̄h:

—¡Curumentu, nī clakapasa tamá chixcú huantī huix huanípat!

73 Pero caj lipuntzú amakol̄h lacchixcuhuín huantī antá xtalayánal̄h xlacán talaktalacatzúhuil̄h Pedro y chiné tahuánil̄h:

—¿Lácu cuán? Xlicana xlá pī na huá mincompañero amá chixcú huantī tachín limíncal̄h najatá, porque caj mintachuhuín litakal̄h lakapasa porque luu xtachuná chuhuínana cumu la chuhuínán xlá.

74 Huata Pedro maláktzēkpá y hasta Dios xliquilhán xlacata pī cacañajlanicál̄h pī mat nī lakapasa y chiné huá:

—¡TeDios, tancs cuaniyán pī nī clakapasa tamá chixcú huantī huix huanípat!

Acxnitiyá chú tásal̄h tantum puyu, <sup>75</sup> y Pedro na acxnicú lacapástacli xtachuhuín Jesús huantu xuaninī: “Acxnī niá tasay nahuán puyu, huix aya huanitatá nahuán xlimaktutu xlacata pī nī quilakapasa.” Acxnī chú lacapastackol̄h laľihuán táxtul̄h nac quilhtín y antá tzúculh tasay caj xtalipuhúan.

## 27

*Jesús macamastacán nac xlacatín Pilato*  
(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)

1 Acxnī xkakakol̄h amakol̄h xanapuxcún cura xahua lakolutzinni mapeksinanín luu lacxtum talicátzil̄h xlacata pī natamakniy Jesús. 2 Xlacán ľihuana tamacáchil̄h, antá talénil̄h nac xlacatín gobernador romano huantī xuanicán Pilato.

*Judas tapixchitahuacay*

<sup>3</sup> Amá Judas acxn̄i ch́u xlá cátzilh p̄i aya xlihlhac̄an̄it Jesús xlacata p̄i namakñic̄án huata tzúculh lipuhúan y lakapú-tzalh, lalihuán calákalh xanapuxcún cura xahua lakkoluzinni mapeksinanín, <sup>4</sup> acxn̄i calákchalh chiné cahúanilh:

—Aquit ccalakmimán cmimán capuspitniyán mintum̄in, porque tlahuan̄it talakalhín xlacata p̄i ccamacamaxquinítan çatum chixcú huant̄i n̄it̄u lén xcuenta laqui huixinín namakñiyátit.

Pero huata xlacán chiné takálhtilh:

—Lata túcu naokspulayán o para túcu nalaniya, tamá aquinín n̄i quincuentajcán.

<sup>5</sup> Pero cumu Judas luu lipēcua csitzin̄it xlá tilakxcutpútulh xtalakalhín huant̄u xtlahuan̄it, maktum lata lhken makósulh amá tum̄in nac xlacat̄in pusantu huant̄u huí nac xpulacni pusiculan, y lalihuán táxtulh antat̄itum alh antan̄icu sacstu quitapixch̄itahuácalh.

<sup>6</sup> Amākolh xanapuxcún cura tzúculh tasaquiy amá tum̄in y chiné talahuánilh:

—Umá túm̄in lixokocan̄it xlatámat çatum chixcú laqui namakñicán por eso n̄i camajúhu nac xpumaquicán limosna porque n̄itlán catiquitáxtulh xahuachí n̄i lakchán para nama-juyáhu.

<sup>7</sup> Huata mejor luu lacxtum talalitachuhuínalh xlacata natalitamahuay aktum púcuxtu laqui antá nacamācnūcán huant̄i caj antá nan̄itamakán y huant̄i n̄i antá xalanín y chuná natalim̄axtuy xcapusantucán. Huak tlan̄ tatláhuah y talitamáhuah xpucuxtu çatum lhtamaná. <sup>8</sup> Pus huá xpalacata amá púcuxtu limapācuhuicán hasta la calacchú Campo de Sangre. <sup>9</sup> Chuná xlacán talim̄akantáxtilh huant̄u makán quilhtamacú títzokli profeta Jeremías nac likalhtahuaka antan̄icu chiné huán: “Amākolh cristianos xalac Israel caj xman huá talixókolh puxamacáhu tum̄in xla plata amá talipahu chixcú huant̄i xlicana luu lhuhua xkalh̄iy xtapalh, <sup>10</sup> pero ch́u acalístan̄ tatiyapá y huá talitamáhuah xpucuxtu çatum lhtamaná; porque xlicana p̄i chuná quilimapeksin̄it Quimpuchinacán nactzoka.”

*Pilato makalhapaliy Jesús*

*(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)*

<sup>11</sup> Jesús lich̄ancalh nac xlacat̄in gobernador y xlá chiné kalhásquilh:

—¿P̄i xlicana huix xreycán judíos?

—Xlicana xlá, luu lacatancs la huana —kalhtínalh Jesús.

<sup>12</sup> Acxn̄i ch́u amākolh lacchixcuhuín catuhúa huant̄u tzúculh taliyáhuay taaksanín Jesús nac xlacat̄in Pilato. Pero xla

nijpara kalhtum tachuhuín xkalhtínalh huantū xliyaḡhuamácalh. <sup>13</sup> Pus huá xpālacata Pilato chiné kalhásquilh:

—¿Lácu pi nī kaxpátpat? Cakalhtínanti porque umakolh lacchixcuhuín lhúhua huantū talimalacapuyán.

<sup>14</sup> Pero huata Jesús atzinú luu caj cacs táyalh y nī túcu kalhtínalh. Huata Pilato luu caj cacs līlacáhua acxni úcxilhli pi amá chixcú nītu xkalhtínán y niaj xcatziy huantū nakalhasquín.

*Lilhacán Jesús xlacata pi namaknicán*

*(Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)*

<sup>15</sup> Xliankalhiná Pilato xliismaninīt xmakxteka chatum tachín acxni xlakchaná xapaxcua taakspuntzalín, lātachá xaticu natalacsaca xlihlhuhua cristianos. <sup>16</sup> Pus luu acxni amá quilhtamacú xtanuma nac pulachin chatum lipecuánit chixcú huanti xuanicán Barrabás. <sup>17</sup> Cumu chú aya macxtum xtahuilánalh cristianos pus Pilato cakalhasquilh:

—¿Xaticu huixinín lacasquinátit naccamakxtekniyán nac eé quilhtamacú xapaxcua taakspuntzalín, pi huá Barrabás osuchí huá Jesús huanti huixinín limapaçuhiyátit Cristo?

<sup>18</sup> Huá chuná caḡhuánilh Pilato porque xlá lacatancs xcatziy pi cumu caj xtaquiclhcatzaniy Jesús huá xtalimacamaštanjit nac xlacatín xpumapeksín.

<sup>19</sup> Acxni Pilato nītu a xlacaxtлахuay xlá xuí nac silla xalac xpumapeksín acxni chilh chatum chixcú huanti xmima huanīy xtachuhuín xpuscāt huantū xmacaminima y chiné xuanima: “¡Luu xlicana catlahua lītlan nī capektanu huix tamá chixcú huanti nītu kalhiy xcuenta para túcu naliyahuaya! Porque umá tzisní aquit luu lipeca laṡa cliḡanínilh caj xpālacata.”

<sup>20</sup> Acxni amakolh xanapuxcún cura xahua lakkolutzinni takáxmatli huantū xcakalhasquima Pilato, xlacán tamaakatanilh xlihlhuhua cristianos xlacata pi huá catásquilh camakxtécalh Barrabás, y na catáhua pi maktum camaknicalh Jesús. <sup>21</sup> Gobernador Pilato cakalhasquimpá xlimaktiy xlacata xlichatiycán xaticu luu namakxtekcán:

—¿Pi huá Barrabás o huá Jesús?

Xlacán takalhtínalh:

—¡Huá camákxtekti Barrabás!

<sup>22</sup> Pilato cakalhasquimpá:

—Y chinchú Jesús huanti huixinín limapaçuhiyátit Cristo, ¿túcu chú aquit naclahuanīy?

Līmacxtum takalhtínalh:

—¡Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>23</sup> Xlá caḡhuanipá:

—Pero caquilahuaníhu, ¿túcu tlahuanit huantū nītlán?

Huata xlacán caj tzucupá taquilhanīy:

—¡Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>24</sup> Acxnicú Pilato luu lihuana cátzilh pì nìlay xmatlantìy xlacata namakxteka Jesús, porque xlihuhua cristianos lihuaca xtamatásimánalh xlacata namaknicán, pus huá xpalacata limatiyánalh pektum actzu bandeja chúchut y acxnì tzúculh makachakán chiné çahuánilh:

—¡Lata túcu natlahuaniyátit tamá chixcú aquit nì quincuenta! Xahuachi huixinín naxokonunátit xlacata pì namakniyátit, aquit nìtu cxokonuma porque nìtu climalacapuy aquit, xlá nì kalhìy xtalakalhín.

<sup>25</sup> Huata xlihuhua cristianos taquilhminchá y chiné takalhínalh:

—¡Pus masqui aquinín xahua quincamancán caquincatahuacanichán talakalhín y lixokón xpalacata pì nacmakniyáhu eé chixcú!

<sup>26</sup> Pilato camakxtéknilh Barrabás y limapeksínalh xlacata pì casnókcalh Jesús. Acalistán chú camacamáxquilh amakolh tropa laqui xlacán natapekextokohuacay nac cruz.

<sup>27</sup> Amakolh tropa tálelh Jesús nac xtanquilhtín xpumapeksín gobernador y antá putum tatamacxtúmìlh soldados nac xlacatín. <sup>28</sup> Xlacán tamalákxtulh chákàt Jesús y tamalhákèlh mactum xapustapuhua lhákàt. <sup>29</sup> Çatum tropa huilínilh nac xakxàka aktum corona xla lhtucún, na tamachípìlh kantum lasasa quihui nac xmacastácat; acalistán chú tzúculh talikamanán, talakatatzokóstalh y chiné tzúculh tahuaniy:

—¡Canècxnicahuá calatámalh xreycán judíos!

<sup>30</sup> Makapitzín xtalacachujmaniy, xtamaklhtiy amá lasasa huantu xtamachipinìt y pì huatiyá xlit xtaliaksnoka nac xakxàka. <sup>31</sup> Acxnì chú talitlákua lata talikamánalh amakolh soldados pus tamalakxtupá amá xapustapuhua lhákàt huantu xtamalhakenit y huá tamalhakepá chákàt Jesús. Acxnitiyá chú léncalh laqui napekextokohuacacán nac cruz.

*Jesús xtokohuacacán nac cruz*

*(Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)*

<sup>32</sup> Amakolh soldados tamacúquilh Jesús kantum cruz y antá xlemácalh ní napekextokohuacacán. Aya xtapuntaxtumankolh çachiquín acxnì tapáxtokli çatum chixcú xalac Cirene xuanit, acxnì xlacán taúcxilhi huakaj tachípalh y juerza tamalénìlh xcruz Jesús.

<sup>33</sup> Acxnì chú táchalh nac lacatum antaní huanicán Gólgota (eé tachuhuín huamputún xpulataman xaclúcut nín), <sup>34</sup> antá titamahuiputulh vinagre huantu xlakmacancanit xun lìcuchu, però acxnì Jesús kalhuánalh xlá nì huapútulh.

<sup>35</sup> Acxni chú aya xtapekextokohuacanit nac cruz amakolh tropa tzúculh talimacán suerte laqui chuná putum natalitakatziy natakaliy clhákat Jesús. <sup>36</sup> Acxni chuná tatlahuakolh antá chú tatáhui laqui natamaktakalha Jesús. <sup>37</sup> Y nac xacpún xcruz Jesús xtzokcanit pitzu páklhat antanícu xuán túcu xpālacata chuná xlitlahuacanit, y nac páklhat chiné xtatzoknit: “Huá eé Jesús xreycán judíos.”

<sup>38</sup> Nā luu lacxtum catapekextokohuacácalh chatiy kalhanán, chatum xuaca nac xpekstácat y chatumlitúm nac xpek-xuqui. <sup>39</sup> Xlihuak cristianos huanti antá xtatitaxtuy marí xtalikalhkamanán y chuná xtatalacalcata, <sup>40</sup> y chiné xtahuaniy:

—¡Chinchú cumu huix huana pi tlan nalacxtlahuaya lanca xpusiculan Dios y caj xliaktutu quilhtamacú nalitlahuaparaaya tunu xasasti, pus chú catacta nac cruz para cana huana laqui aquinín naccatziyáhu para xlicana huix xkahuasa Dios!

<sup>41</sup> Nāchuná xtalikalhkamanán amakolh xanapuxcún cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos chu lakkolutzinni mapeksinanín y chiné xtahuaniy:

<sup>42</sup> —¡Xlicana luu tlan xlá camatlántilh xamakapitzín cristianos, però sacstu nilay lakmaxtucán! Pus para xlicana pi huá chú xreycán judíos pus lahluán catáctalh nac cruz laqui aquinín nā nalipahuanáhu y nacanjlaniyáhu. <sup>43</sup> Xlá huán pi mat xlicana lipahuan Dios porque mat huá Xkahuasa, pus chú camilh maktayay Dios cumu para xlicana xlá luu lakalhamán, cumu lata quincahuaninítán pi xlicana huá Xkahuasa Dios.

<sup>44</sup> Y hasta amakolh kalhanán huanti lacxtum xcatapekextokohuacanit nachuná xtalikalhkamanánalh hasta xtalacquilhniy.

### *Jesús acnitahuacay nac cruz*

*(Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)*

<sup>45</sup> Amá quilhtamacú max cumu luu tastúnut xuanit acxni chunatá lata capucsuankolh nac amá pulataman y hasta camaktutu hora xalac cakotanún acu caxkakapá. <sup>46</sup> Y nā luu acxnitiyá chú amá hora Jesús luu palha chiné catásalh:

—Elí, Elí, ¿lema sabactani? —eé tachuhuín huamputún: Papá Dios, ¿túcu xpālacata quiliakxtekmakanita?

<sup>47</sup> Makapitzín lacchixcuhuín huanti antá xtalayánalh takáxmatli huantu Jesús xquilhuama y chiné xtahuán:

—Umá chixcú tasanima xamakán profeta Elías.

<sup>48</sup> Chatum lahluán alh putzay actzu panámac, xlá lihuana lilupli xaxcuta vinagre, antá chú maláknulh nac kantum lasasa, y huá chú lichéxnilh hasta nac xquilhni Jesús laqui nahuay.

<sup>49</sup> Pero huata xamakapitzín tahuánilh:



—¡Nìchuná catlahua lantamá! Catahuacakéhl, calakelh chú para namín lakmaxtuy profeta Elías.

<sup>50</sup> Jesús amaktum palha macatásilh y acxnitiyá nìlh. <sup>51</sup> Na luu acxnì chú amá velo huantu xlilakatlapanancán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén, pumakatiy huá lata sacstu taláx-titli tzucuchá talhmán hasta tutzú. Xlicalanca tiyat tachiquikolh y nachuná laclanca chíhuix pumakatiy huá lata tatáskalh. <sup>52</sup> Lhuhua cristianos huanti xamakán quilhtamacú xtalipahuanit Dios y huanti aya xtaninittá, acxnì chú chuná kantáxtulh xlacán talacastacuánalh nac calínin. <sup>53</sup> AmaKolh tahuaxni chu panteón tataláquilh antanícu xlacán xcamacnuçanit, y acxnì chú lacastacuánalh Jesús nac calínin pus na acxnícú xlacán tatáxtulh nac capúsantu y táalh nac xacachi-quin Jerusalén y luu lhuhua cristianos taúcxilhli pì xtalacastacuananit.

<sup>54</sup> Amá capitán xahua makapitzín tropa huanti xtamaktakalhmánalh Jesús, acxnì xlacán taúcxilhli lata xtachiquima tiyat y xputzankanama xlacán lan tapécualh y chiné táhua:

—¡Xlicana eé chixcú huá Xkahuasa Dios xuanit!

<sup>55</sup> Antá tzinú lakamákat xtalayánalh makapitzín lacchaján huanti ahuatá xtastalaninitchá Jesús nac Galilea y xtamaktayanit acxnì xlá xlichuhuínama xtachuhuín Dios. <sup>56</sup> Antá xmaklaya María Magdalena, xahua María huanti xtzí Santiago y José, y na antá xlaya xpuscat Zebedeo.

### *Jesús macnuçán*

*(Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)*

<sup>57</sup> Acxnì aya xcalakpokxuama amá quilhtamacú, chatum chixcú rico xuanicán José xalac Arimatea, cumu xlá eé chixcú na xlipahuán xtachuhuín Jesús, <sup>58</sup> huata xlá alh tachuhuínán gobernador Pilato, huánilh xlacata pì camáxquilh talacasquin laqui namactiy y namacnuy xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tlahualh huantu huanicalh y mapeksínalh xlacata pì camáxquicalh xtiyatlihua Jesús. <sup>59</sup> José lahuhán alh y máctilh Jesús, xlá lihuana limáksuitli mactum lanca sábana, <sup>60</sup> y antá chú macnùlh nac aktum xasasti tahuaxni huantu man xmalacahuaxninanít nac xlacán sipi. Acxnì chú caxtaramikolh Jesús lihuana lilakatálalh antaní xlactanuçán nac amá tahuaxni aktum lanca chíhuix. Acxnì chú chuná tlahuakolh aya alhá nac xchic. <sup>61</sup> Pero huata amaKolh chatiy lacchaján María Magdalena y chatumlitum María, antá xlacán tatáhui lacatzú nac tahuaxni y huak xtaucxilhmánalh.

### *Makapitzín tropa tamaktakalhnán antaní acnuy Jesús*

<sup>62</sup> Lichalí chú sábado acxnì xlakchanit quilhtamacú lata jaxcán, amaKolh xanapuxcun cura xahua fariseos macxtum talákalh Pilato, <sup>63</sup> y chiné tahuánilh:

—Señor gobernador, amá aksaníná chixcú huantí aya maknínitáhu xlá xcalimákalhchuhuiniy cristianos acxní xlamajcú xlacata pì xliaktutu quilhtamacú xlá xámaj lacastacuanán nac calínín. <sup>64</sup> Huá cmimán calihuaniyán xlacata pì xcamapeksi mintropa laquí xtáalh tamaktakalhnán aktutu quilhtamacú, chicá para xamaktum natascacamín xtamakalhtahuakén y tzeq natalén xtiyatlihua xmakalhtahuakénacán, acalístán chú nataquilhtzucuparay nac xlacatincán xlihuhua cristianos xlacata pì lacastacuánalh nac calínín. Pus acalístán chú eé taaksanín luu lanca naquitaxtuy nixachuná cumu lá xcalimákalhchuhuiniy cristianos xapulh.

<sup>65</sup> Pilato cakálhtilh:

—Pus lalihuán cacamacáxtit tropa y huixinín man cacaxtla huátit lata lácu lacasquinátit natamaktakalhnán xlacata nítu nakalhancán nac tahuaxni.

<sup>66</sup> Amákolh lacchixcuhuín man taquílalh antanícú xmacnucanít Jesús, luu lihuana tasellartláhuah nac xlacán amá tahuaxni antanícú xuí amá chíhuix huantu xliakatalacanít. Y antá chú camaxtékcalth amákolh tropa laquí xlacán natamaktakalhnán tantacú y tantascaca.

## 28

*Jesús lacastacuanán nac calínín*

*(Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Acxní tixaxtukolh amá quilhtamacú lata xjaxcán y aya cxxakatilhakoy lacatzisa domingo, María Magdalena y chatumlitúm María taquílalh antanícú xmacnucanít Jesús. <sup>2</sup> Pero acxní niá xtachán caj xamaktum lipeçua tzúculh tachiquiy tíyat, porque chatum xángel Dios tactachi nac catiyatni y antá chilh ní xmacnucanít Jesús. Xlá talacatzúhuilh nac tahuaxni y matakénulh amá lanca chíhuix huantu xliakatalacanít, acalístán chú antá culucs lactáhui nac xokspún. <sup>3</sup> Amá ángel slipua xtasiyuy cumu la maklipni, y chinchú clhákat luu snapapa xtasiyuy cumu la xaseda lhákat. <sup>4</sup> Acxní amákolh tropa taúcxilhli xlicana luu lan tapécualh caj xpalacata huantu xtaucxilhmánalh, hasta caj xtapeçucacán tzúculh talhpiyiy y lampara xanín tatamáxtekli. <sup>5</sup> Amá ángel chiné çahuánilh lacchaján:

—Ní capeçuantit, aquit ccatziy pì huixinín huá putzayátit Jesús huantí tipekextokohuacácalh nac cruz. <sup>6</sup> Pero uú niaj tí tanuma huata xlá lacastacuánalh nac calínín chuná cumu la ticalimákalhchuhuínín. Para ní çanajlayátit hasta masqui catátit ucxilhátit antanícú xtaramičanít. <sup>7</sup> Huata lalihuán capimpítit çahuaniyátit xamakapitzín xdiscípulos xlacata pì lacastacuananít y lama xastacná; chú xlá capulanímán y

aya amajá nac Galilea laqui na napinátit huixinín y antá man naucxilhapítit. Xmanhuá eé tachuhuín huantu aquit xacminítan cahuaniyán.

<sup>8</sup> Amakolh lacchaján caj xtapecuacán y xtapaxhuancán tokosún táalh tamacatzinínán huantu xkantaxtunít. <sup>9</sup> Pero acxni niá xtachán chunacú xtakosnumánalh nac tiji caj xamaktum antá çatasiyúnilh Jesús y çaxakátlih. Xlacán lajihúan talaktalacatzúhuilh, talakatatzokóstalh nac xlacatín y snat tatláhuilh nac xtantún y tzúculh talakachixcuhiy. <sup>10</sup> Y Jesús chiné çahuánilh:

—Catacamájitit y ni capecuántit, huata mejor cacaquihuanipítit tamakolh quinatalán xlacata pi antá cama nac Galilea laqui antá putum naquilaucxilhacháhu.

### *Soldados talichuhuínán huantu kantaxtunít*

<sup>11</sup> Acxni amakolh lacchaján niá xtachán amakolh soldados huanti xtamaktakalhnámánalh nac tahuaxni táchalh nac çachiquín, y acxni talákchalh xanapuxcún cura tzúculh talitachuhuínán laa tucua xkantaxtunít. <sup>12</sup> Huata umakolh lacchixcuhiún lajihúan tamamacxtúmilh amakolh lakkolutzinni mapeksinanín laqui lacxtum natalichuhuínán, y luu lacxtum talicátzilh xlacata natamaxquiy lhúhua tumín amakolh soldados, <sup>13</sup> y chiné çahuanícalh:

—Huixinín kalhtum cahuántit pi acxni aclhtatatahuilátit çatzisní, tachilh xtamakalhtahuakén Jesús y tzeke takalhálelh xtiyatlihua. <sup>14</sup> Y para xamaktum nacatziy gobernador eé tachuhuín, huixinín ni calipuhuántit porque aquinín nacmaakatancsayáhu, pero huixinín nitu caticalakchán taaklhúhuít.

<sup>15</sup> Amakolh soldados tamakhtínalh tumín y xlacán chuná tatláhuilh cumu la xcalimapeksicanít. Y caj huá eé xpalacata masqui hasta la çalacchú quilhtamacú amakolh judíos chuná xlacán tahuán.

*Jesús án nac akapún y çahuaniy xdiscípulos pi catalichuhuínalh xtachuhuín*

*(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)*

<sup>16</sup> Amakolh kalhacaquito discípulos lajihúan táalh nac Galilea y antá táchalh nac amá kestín huantu Jesús xchuaninít. <sup>17</sup> Acxni chú xlacán taúcxilhi Jesús talakachixcúhuilh, masqui makapítzín ni luu lay xtaçanajlay para luu xlicana huantu xtaucxilhmánalh. <sup>18</sup> Jesús çalaktalacatzúhuilh y chiné çahuánilh:

—Dios quimaxquínit xlihuak xlimapeksín laqui aquit nacmapeksinán uú nac çaquilhtamacú chu nac akapún. <sup>19</sup> Aquit cçalimapeksiyán y huixinín capítit nac xlicalanca çaquilhtamacú, xlihuak cristianos cacalitachuhuínántit laa lácu

luu xlicana akstitum naquintalipahuán. Y cacaliakmunútit nac xtacuhuiní Quintlat, nac xtacuhuiní Xkahuasa, y nac xtacuhuiní Espíritu Santo. <sup>20</sup> Y huixinín luu lihuana cacamasiyunítit lata lácu natamakantaxtiy xlihuak huantu aquit ccalimapeksinítán. Xahuachí huixinín nī calipuhántit porque aquit ankalhiná naccamaktakalhan y naccatalatamayán chali chali hasta acxnī nasputa caquilhtamacú.

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Marcos

Xlipulactati Evangelios huantu talichuhuínán xlatámat Quimpuchinacán Jesucristo, huá umá xla San Marcos xlicana pì nì lhuhua tachuhuín huantu lichuhuínán, masqui xlicana pì nì luu lhuhua huantu xlá lichuhuínán, pero huata huá atzinú makán lata tzokcanit, nì xachuná huantu tatzokli Mateo, Lucas y Juan.

Nac umá xtachuhuín San Marcos masiyuy Jesús cumu la chatum chixcú huanti luu lakatiy xtascújut y nì tzinú jaxa hasta tlan namakantaxtikoy huantu xlakayahucanit. Xlá na luu lacasquin pì nacatziyáhu pì hasta mismo Jesús xlá man xlichuhuínancán pì huá Xatalacsacni Chixcú y huá xliminít laqui naniy caj quimpalacatacán y chuná naxokonún quinta-lakalhincán.

Nì lichuhuínán nincoxni lacáchilh Jesús, o lácu luu quitáxtulh acxni lacáchilh nac caquilhtamacú, huata umá likalhtahuaka xman lichuhuínán xlatámat Jesús y lácu xcamatlantiy cristianos y xtlahuay lhuhua laclanca tascújut, xahua lácu maknicalh y lacastacuánalh nac calinín.

### *Juan Bautista akchuhuínán nac desierto*

*(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-18; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Eé libro lichuhuínán huantu likantáxtulh xlatámat Jesucristo Xkahuasa Dios lata lácu milh mastay laktáxtut.

<sup>2</sup> Chuná litzúculh cumu la profeta Isaías xamakán quilhtamacú titzóknulh xpalacata, chiné xuán:

Cmacán quiakchuhuíná napulaniyán

laqui nacaxtлахuaniyán mintiji.

<sup>3</sup> Caj lámpara tícu quilhmimachá nac desierto antaní niticu lama cristianos y chiné huán:

“Cacaxtлахuanítit tiji antanícu luu tlan nalacmín Quimpuchinacán;

camaxtunítit kantum tiji nima statua.”

<sup>4</sup> Pus chuná timinchitá Juan Bautista xcaakmunuma cristianos nac desierto, xcahuaniy pì catalakpálilh xalixcájnít xtapuhuancán y natataakmunuy laqui Dios nacamatzan-kenaniy xtalakalhincán. <sup>5</sup> Xtamín takaxmatniy cristianos huanti xtalamánalh nac Judea, chu xalac Jerusalén; y acxni xlacán xtalitayay xalixcájnít xlatamātcán, maktum xtahuán pì xlicana xtalakpaliputún, Juan xcaakmunuy nac kalhtuchoko Jordán.

<sup>6</sup> Huantū clhakay Juan xlitlahuanit xmacchíxit camello, xtampulaktahuilay kantum cinturón xla xuhua, y xlihuayán lactzu xtūqui chu táxcat huantū xmaclay nac caquihuín.

<sup>7</sup> Acxni xcamakalhchuhuiníy cristianos chiné xcahuaniy:

—Niaj makas quilhtamacú mima açatūm ti atzinú lanca xlatzúcut huanti nīpara tzinú cmakalakchán naclitanuy cumu la xtasacua nacxcutniy xacorrea xtatūn. <sup>8</sup> Aquit caj chūchut cçaliakmununítan, pero xlá nacaliakmunuyán xlitlihueke Espíritu Santo.

### *Akmunucán Jesús*

*(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup> Nī limakas quilhtamacú Jesús táçaxli nac xçachiquín Nazaret huantū huí nac xmunicipio Galilea, y Juan akmunulh nac xakalhtuchoko Jordán. <sup>10</sup> Acxni tacutli nac chūchut Jesús úcxilhli pī taláquilh akapún y Espíritu Santo xtactamachi nac xokspún caj la actzu paloma. <sup>11</sup> Na acxnitiyá takáxmatli aktum tachuhuin minchá nac akapún, chiné huánilh:

—Huix Quinkahuasa ti luu cpaxquiy, luu clipaxuhuay caj mimpalacata.

### *Akskahuiní tzaksay Jesús*

*(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)*

<sup>12</sup> Acxnituncán la takmunukolh, amá Espíritu Santo lelh nac desierto antani nīticu anán cristianos. <sup>13</sup> Antá xlamachá Jesús tipuxám quilhtamacú sacstu, xman huá quitzistancán xala caquihuín xtatalamánalh. Akskahuiní na antá xmatlahui-putún talakalhín pero Jesús makatlájalh, y acalístán támilh xángeles Dios, tamaktákalhli.

### *Jesús matzuquiy xlitascújut nac Galilea*

*(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)*

<sup>14</sup> Nī xlimakas quilhtamacú Juan Bautista tamacnūcalh nac pulachin, acxni Jesús taspitpa nac Galilea y antá tzuculh camakalhchuhuiníy cristianos lácu Dios xcamalacnūnima túnuj tlan latámat. <sup>15</sup> Y chiné xcahuaniy:

—Aya lakchanit quilhtamacú acxni Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú. Calakpalítit xalixcájnít mintalacapaścacnicán y cacanajlátit umá xasasti xtamaçatzinín huantū maštay laktáxtut.

### *Jesús çahuaniy catastalánilh kalhatati squitinanín*

*(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)*

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xtlahuama nac xquilhtún xapupunú Galilea caúcxilhli çatíy squitinanín xtama-  
jumánalh xtzalhcán nac chūchut, çatūm huanicán Simón y xtalá huanicán Andrés. <sup>17</sup> Pero Jesús çahuánilh:

—Huixinín xchipananín squiti, quilastalaníhu y aquit nacamasiyuniyán la cachipacán cristianos ti taktzankanít.

<sup>18</sup> Xlacán tuncán tamáxtekli xtzalhcán y tastalánilh.

<sup>19</sup> Caj actzú tlahuampá Jesús úcxilhli Santiago xkahuasa Zebedeo xahua xtalá xuanicán Juan; xlacán xtatajumánalh nac aktum barco xtalacachimánalh xtzalhcán. <sup>20</sup> Jesús na çahuánilh catastalánilh y xlacán taakxtékmilh xtlatcán Zebedeo nac barco chu xmaktayananín y tastalánilh Jesús.

*Çatum chixcú ti xmakatlajanít xespíritu akskahuini*  
(Lucas 4.31-37)

<sup>21</sup> Táchalh nac aktum çachiquín huanicán Capernaum y acxni lákçalh quilhtamacú acxni huak judíos xtajaxa, Jesús tánulh nac xpusiculancán huantu huanicán sinagoga y antá tzúculh çamakalhchuhuiníy lacchixcuhuín. <sup>22</sup> Putum cacs xtalacahuán acxni xtakaxmatniy huantu xlá xlichuhuinama porque xlá lata tu xçalimapeksiy xçahuaniy la ti xlicana kalhiy limapeksín y ni caj la xmakalhtahuakenacán judíos. <sup>23</sup> Y acxnitiyá amá quilhtamacú na antá tánulh çatum chixcú ti xakchipaninít xtalacapaścacni akskahuini xlá chiné quilhá-nilh:

<sup>24</sup> —Huix Jesús xalac Nazaret, ¿túcu xpalacata quilapektanuyáhu? Huix caj tanita quilamasputuyáhu, porque aquit clakapasán y ccatziy pi huix huanti Dios lacsacniç laçui nas-cujnaniya.

<sup>25</sup> Pero Jesús lacaquílhnilh amá xespíritu akskahuini y chiné huánilh:

—¡Cacs caquílhuanti y camáxtekti tamá chixcú!

<sup>26</sup> Amá xespíritu akskahuini masnóknilh un y lipeçua tásalh pero juerza mactáxtulh amá chixcú. <sup>27</sup> Putum huanti antá xtalayánalh tapécualh y chiné tzúculh talakalhasquín:

—¿Lácu eé quitaxtuy? ¿Túcuya sasti tacatzín? ¡Eé chixcú kalhiy litlihueke tlan çamapeksiy xespíritu akskahuini y xlacán takalhakaxmata!

<sup>28</sup> Putum lacchixcuhuín xalac Galilea xtalichuhuinán lata tu xlá xtlahuay Jesús.

*Jesús mapacsay xputiyatzí Simón Pedro*  
(Mateo 8.14-15; Lucas 4.38-39)

<sup>29</sup> Acxni tatáxtulh nac pusiculan Jesús çatáalh Santiago chu Juan nac xchic Simón chu Andrés. <sup>30</sup> Litachuhuinán-calh Jesús pi xputiyatzí Simón xtatatlay y xketama nac xtícat porque xkalhiy palha lhcúyaç. <sup>31</sup> Jesús laktalacatzúhuilh antaní xmá, macachípalh y lakasiyu máquilh, acxnituncán máxtekli lhcúyaç. Amá puscac táquilh y tzúculh çaxtlahuay para túcu nacatahuay.

*Jesús camapacsay lhuhua tatatlanin*

(Mateo 8.16-17; Lucas 4.40-41)

<sup>32</sup> Acxni tzúculh tzisuán amá quilhtamacú liminicalh Jesús lhuhua tatatlanin, nachuná ti xcaakchipanit xtalacapastacni xespíritu akskahuiní. <sup>33</sup> Y xlihuak cristianos huanti xtahuilánalh nac amá cachiquin tatamacxtúmilh hasta niaj lay xtatanukoy xchic Simón. <sup>34</sup> Jesús camatlántilh lata túcuya tajátat xtakalhiy, nachuná ti xcamactanuma xespíritu akskahuiní xlá camácxtulh. Acxni xcatlakaxtuy xlá ni xcamaxqui y quilhtamacú natachuhuinán amá akskahuinanin porque xlacán xtacatziy túcuya chixcú xuanit Jesús.

*Jesús an calakatzalay lactzu cachiquin xla Galilea*

(Lucas 4.42-44)

<sup>35</sup> Acxni nia cxkakakoy amá tzisni chunacú capucsua xuanit Jesús táquilh y alh kalhtahuakaniy Dios nac xquilhapán amá cachiquin. <sup>36</sup> Acxni talakáhua Simón Pedro chu xamaka-pitzi xtamakalhtahuakén tzúculh taputzay. <sup>37</sup> Y acxni taquimáclalh tahuánilh:

—Lhuhua cristianos taputzamán.

<sup>38</sup> Pero xlá cakálhtilh:

—Chú naanáhu alacatunu cachiquin nima tlak lacatzú tahuilánalh laqui nacalitchuhuinánahu cristianos lácu Dios lacasquin natalatamay porque caj huá xlacata quilimacaminít Dios.

<sup>39</sup> Pus Jesús chuná calakatzálalh lactzu cachiquinin huantu xcamapeksiy Galilea. Acxni xchan nac aktum cachiquin xlá xtanuy nac xpusiculancán judíos laqui antá nacalimákalhchuhuiníy cristianos xtachuhuin Dios y huanti xkalhiy xespíritu akskahuiní xcamatlantiy.

*Jesús mapacsay chatum chixcú ti xkalhiy lepraj tajátat*

(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

<sup>40</sup> Maktum quilhtamacú laktalacatzúhuilh Jesús chatum chixcú ti xkalhiy lipecuánit tajátat huanicán lepra. Xlá lakatzokóstalh y chiné huánilh:

—Aquit ccatziy pi huix tlan naquimapacsaya, para huix chuná lacasquina caquimapacsani eé quintajátat.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámalh, xamánilh nac xmacni y chiné huánilh:

—Chuná clacasquin, lanchú tuncán capacsti.

<sup>42</sup> Acxni chuná huanikolh amá tatatlá tuncán pacslí. <sup>43</sup> Jesús huánilh pi caalh nac xchic, pero limapéksilh:

<sup>44</sup> —Niti cahuani lácu huix pacsnita; caj xman caputza chatum cura laqui naucxilhán y camaxqui milimosna huantu Moisés tilimapeksínalh natamastay acxni tapacsa huanti xtakalhiy umá tajátat, laqui acxni xlá naucxilhán namaluloka



y chuná p̄tum nacatzikocán p̄i aya pacsn̄ita amá mintajátat huantu xkalhiya.

<sup>45</sup> Pero amá chixcú catihúá tzúculh calitachuhuinán huantu xlá xtlahuanit Dios y lácu xmapacsanit. Pus caj huá xlacata Jesús niajlay xtanuyachá nac aktum cachiquin antanícu luhua xtzamacán, pus huata caj xcamacnin xtlahuán antanícu n̄iti talayánalh cristianos. Pero masqui chuná, xtamín canihúá xalanín xlacata natakaxmatniy xtachuhuin.

## 2

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ñilay xtlahuán*  
(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Ni limakas quilhtamacú Jesús ampá nac xacachiquin Capernaum y luhua catzicalh p̄i antá xlá xchanit. <sup>2</sup> Lalihuán tatamacxtúmih luhua cristianos hasta niajlay xtanukocán nac chiqui; Jesús tzúculh camalactituminiy xtapéksit Dios lácu xlá lacasquin natalatamay. <sup>3</sup> Chunacú xcatachuhuinama acxni tachilh kalhatai lacchixcuhuin xtapulimimánalh puchexni chatum chixcú huanti ñilay xtlahuán porque xliianca xluñtuhuananit. <sup>4</sup> Pero cumu ñilay xtalakchán antanícu xuí Jesús porque xtzamacán huata tatahuácalh nac xakst̄in chiqui y tamatakénulh pekstiy teja xmalakatanacs antanícu xuí Jesús y antá talacmáctilh puchexni huantu xlacma amá tatatlá. <sup>5</sup> Acxni caúcxilhi Jesús p̄i luu xtalipahuán xlacata tlan namatlantiy chiné huánilh tatatlá:

—Luu sn̄un clakalhamanán y lata xlihuak mintalakalhín cmatzankenaniyán.

<sup>6</sup> Pero antá xtalayánalh makapitzin xmakalhtahuakenacán judíos, xlacán chiné tzúculh talacpuhuán: <sup>7</sup> “¿Túcu xp̄alacata chuná likalhchuhuinán eé chixcú? Pus talalacataquiima Dios; porque n̄iti anán tícu tlan matzankenanián talakalhín sino xman Dios.” <sup>8</sup> Pero cumu Jesús xcatziy túcu xlacán xtalacpuhuamánalh chiné cahúanilh:

—¿Túcu xp̄alacata lantamá chuná lilacpuhuanátit hui-xinín? <sup>9</sup> Pus caquilahuaníhu, ¿xatúcu atzinú ñipara tuhua makantaxticán, p̄i acxni nahuaniya chatum tatatlá: “Mintalakalhín huak cmatzankenaniyán”, osuchí para nahuaniya: “Lalihuán cataqui y catláhuanti”? <sup>10</sup> Pus lanchú camán camasiyuniyán p̄i aquit Xatalacsacni Chixcú y nachuna litúm p̄i xlicana ckalhiy litlihueke uú nac caquilhtamacú y caj quintachuhuin tlan cimatzankenanián talakalhín.

Y chiné huánilh amá tatatlá:

<sup>11</sup> —Huix cuaniyán, cataqui, casacti mimpuchexni y capit nac mínchic.

<sup>12</sup> Amá tatatlá pála suacaj táquilh, sacli xpuchexni y táxtulh. Lhuhua huantí antá xtayánalh huak taúcxilhli luu xtalipaxu-huamánalh xtacacñinanimánalh Dios, y chiné xtahuán:

—Necxni a xucxilháhu lata tu ucxilhmanáhu lanchú.

*Jesús huaníy castalánilh Leví*  
(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)

<sup>13</sup> Acalistán Jesús ampá nac xquilhtún pupunú xalac Galilea, antá talákchalh lhuhua cristianos y xlá tzúculh camakalhchuhuiníy. <sup>14</sup> Acxni aya xquitaspitma úcxilhli xkahuasa Alfeo xuanicán Leví, xlá xuí nac xtanquilhtín chiqui xcamatajijy huantí xtalakaxokonuníy gobierno xalac Roma, y chiné huánilh:

—Caquistalani.

Leví lalihuán suacaj táyalh y stalánilh.

<sup>15</sup> Acalistán Jesús alh huayán nac xchic Leví xlá catáalh xdiscipulos; antaní camahuícalh na támilh tahuayán lhuhua xmatajinanín impuestos xahua amakapitzín huantí xtalacpuhuaníy judíos pi maktum xtalaktzankatayanit, y nitu xcaliucxilhacán; porque canihua antaní xlapulay Jesús huá eé lacchixcuhuín huantícu xtastalaníy. <sup>16</sup> Makapitzín xmakalh-tahuakenacán judíos xahua fariseos acxni taúcxilhli pi Jesús putum xcatahuayama amakolh lacchixcuhuín chiné tahuánilh xtamakalh-tahuakén:

—Chí la amá mimakalh-tahuakenacán, ¿lácu calitahuayama xmatajinanín impuestos xahua maklakalh-inanín lacchixcuhuín?

<sup>17</sup> Acxni cakalhakáxmatli Jesús huantú xtaquilhuamánalh cahuánilh:

—Ni tamaclacasquín doctor huantí ni tatatlá sino huantí tajatatlay. Aquit ni cminít cahuaníy natalakpalíy xlatamacán huantí tapuhuán lactlán cristianos sino huantí maklakalh-inanín.

*Jesús kalhasquincán lácu lilakachixcuhuinancán acxni kalhxteknincán*

(Mateo 9.12-17; Lucas 5.33-39)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú acxni xtamakalh-tahuakén Juan xahua xlacán fariseos xtalakachixcuhuimánalh Dios y xtalhxtekníy, makapitzín cristianos talákmilh Jesús y chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xpalacata huantí camakalh-tahuakenit Juan Bautista xahua xtamakalh-tahuakencán fariseos ankalhíná takalh-xteknín laqui natalakachixcuhiy Dios, chinchú huantí huix camakalh-tahuaképat ni takalh-xteknín xlacata natalakachixcuhuinán?

<sup>19</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Lacpuhuanátit huixinín pī tlan natakalhxteknín huantī caḥuanicanīt nataán nac aktum puṭamakaxtokni lihuán antá catałáhui amá kahuasa huantī tamakaxtokma? Para catałáhui tamakaxtokni ñilay natakalhxteknín o ñi natahuayán.  
 20 Pero nachán quilhtamacú acxnī nasputa pupaxcua y amá kahuasa naán mákat alacatunu cumu la aquit cama okspulay, entonces xlacán taamánalh takalhxteknín maşqui ñitī cacalımapéksilh.

21 'Porque huantī takaxmata huantu aquit cliḥuhuínán y quilpahuán chiné quitaxtuy; ñi anán cristianos tī nalaktzapay mactum lakuán vestido y nalilaktzapay actzú xasasti lhakat, porque acxnī nachekecán amá lhakat, xasasti nataaktumiy y lihuaca naxtita xalakuán y atzinú tlak lanca nataxtita y nichuná la xuanīt. 22 Y nachuna litúm ñitī pumajuy xaskata pulque nac xalakuán xmakxuhua borrego, porque xasasti pulque tzucuy catlán y mapankay xmakxuhua borrego, pus caj laktzankay pulque xahua xuhua. Por eso majucán xaskata pulque nac xasasti xmakxuhua borrego.

*Xdiscípulos Jesús taitilhay trigo acxnī ñitī scuja*  
 (Mateo 12.1-8, Lucas 6.1-5)

23 Maktum quilhtamacú acxnī ñitī cscuja Jesús xtipuntaxtuma aktum catuhuán antanícū chancanīt trigo, y xdiscípulos tzúculh taitilhay xtahuácat. 24 Acxnī xtatipuntaxtumánalh makapitzín lacchixcuhuín caḥuanicán fariseos chiné talihúa-nilh:

—Amá, ¿túcu xpalacata talijimánalh trigo mintamaḥalhtahuakén acxnī ñitīcu scuja?

25-26 Pero Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Pī neçxnī alikalhtahuakayátit huixinín nac likalhtahuaka pī makán acxnī xapuxcu cura xuanīt Abiatar, maktum quilhtamacú rey David xcaṭatzincsnīma xcompañeros pus xlá tánulh nac pusiculan y caṭáhualh xcompañeros xtasiculanatłáhu caxtilánchahu huantu ñi xlihuatcán xuanīt, porque caj xman curajni xlihuatcán xuanīt?

27 Jesús chiné caḥuanipá:

—Eé quilhtamacú acxnī jaxcán calimaxquicanīt cristianos laqui nacalimacuaniy, y ñi huá calimaxquicanīt xlacata caj natalipañín. 28 Por eso aquit Xatalacsacni Chixcú naccaḥuaniy cristianos huantu tlak nacalimacuaniy eé quilhtamacú acxnī jaxcán.

### 3

*Jesús mapacsay chaṭum chixcú tī cscacnikonīt xmacán*  
 (Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús tanupá nac aktum xputa-makstoknicán judíos huantū huanicán sinagoga, antá xlahui chaŕtum chixcú tī cscacnikonit xmacán. <sup>2</sup> Pero makapitzin fariseos luu xtaquiclhcatzaniy Jesús y xlacán xtaskalajmánalh para tícu namaŕtlantiy amá quilhtamacú acxni lihuancán para tícu nascuja, laqui huij nahuán tū nataliyahuay y tlan natamaŕlacapuy. <sup>3</sup> Pero Jesús aya xcatziy túcu xlacán xtalacapaŕtacmánalh y chiné huánilh amá chixcú huanti cscackonit xmacán:

—Catat y uú calacantaya.

<sup>4</sup> Y chiné caŕalhásquilh xamakapitzin huanti xtaquiclhcatzaniy:

—¿Túcu huixinín puhuanátit atzinú tlan tlahuacán eé quilhtamacú acxni lihuancán tícu nascuja, pi huantū tlan osuchí huantū nitlán? Para chaŕtum chixcú amajá niy, ¿pi tlan maktayanicán xlistacni, osuchí calaktzankakelh maŕqui niti camaktáyalh?

<sup>5</sup> Pero xlacán cacs tatáyalh nítū takalhtínalh. Jesús sítzilh pero xcalaklipuhualacama porque xlacán ni xtaakataksputún pi atzinú limacuán nacamakŕyacán cristianos laŕa túcuya quilhtamacú. Chiné huanipá amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Amá chixcú stonkli xmacán y tuncán cáxlalh laŕa xmacascacnit. <sup>6</sup> Fariseos pála tatáxtulh y tzúculh talitalacchuhuinán amaŕkolh huanti xtatáyánalh Herodes lácu natatlahuay laqui natamakniy Jesús.

### *Lhuhua cristianos tatamakstoka nac xquilhtún pupunú*

<sup>7</sup> Pero Jesús tatampúxtulh caŕáalh xdiscipulos nac xquilhtún pupunú, lhuhua lacchixcuhuin xalac Galilea tastálánilh. <sup>8</sup> Acxni catzicalh laŕa xlá xcamatlantiy tatatlanin y lácu xtlahuay laclanca licácnit tascújut, lhuhua cristianos talákmilh xalac Judea, xalac Jerusalén, xalac Idumea, chu huanti xtalamaŕnanchá aliŕquilhtuán kalhtuchoko Jordán, chu xalac Tiro y Sidón, támilh takaxmatniy huantū xlá nahuán y huantū natlahuay xtascújut. <sup>9</sup> Y Jesús cahuánilh xtamaŕalh-tahuakén xlacata nalikalhicán aktum barco nac xquilhtún chúchut antaní natajuy para taji natatoklha xlihluhua cristianos. <sup>10</sup> Porque lhuhua tatatlanin huanti xlá xcamatlantiniy y putum xtalaktalacatzuhuiŕputún laqui nataquixamay. <sup>11</sup> Y huanti xcaŕalhŕiy xespíritu akskahuini, acxni xtaucxilha Jesús xlacán xtalakatatzokostay y chiné xtatasay:

—Huix Xkahuasa Dios.

<sup>12</sup> Pero Jesús xcamáquilhcacsay laqui ni natahuán tícuya chixcú xuanit.

*Jesús calacsaca kalhacūtiy xapóstoles*  
(Mateo 10.1-4; Lucas 6.12-16)

<sup>13</sup> Acalistán Jesús talacacxtutáhui nac aktum kestín y antá catasánilh camakéstokli makapitzín lacchixcuhuín huantí xlá xlcasquín, y huantí talákmilh <sup>14</sup> calílhcalh kalhacūtiy huantí luu nacatalatapuliy y naán camascujuy natalichuhuínán lácu Dios lacasquín natalatamay cristianos. <sup>15</sup> Y xlá camáxquilh limapeksín chu litlihueke laqui tlan natatamacxtuy xespíritu akskahuiní huantí camakatlajaniit. <sup>16</sup> Huá umakolh xtacuhuinicán huantí calacsácalh: Simón huantí xlá limapaquíhuilh Pedro; xawa xtala Andrés, <sup>17</sup> Santiago xahua Juan xcamanán Zebedeo, huantí xlá calimapaquíhuilh Boanerges, eé tachuhuín huamputún Xcamán Jili; <sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo chu Tomás; Santiago xkahuasa Alfeo; chu Tadeo; Xahua Simón, eé chixcú xapulh xcatatapeksiy makapitzín lacchixcuhuín xcahuanicán cananistas; <sup>19</sup> xahua Judas Iscariote huantí acalístán macamástalh Quimpuhinacán Jesús.

*Liyahuacán Jesús pi kalhiy xtapuhuán akskahuiní*  
(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

<sup>20</sup> Acalístán Jesús alh catalaktuncuhuiy xdiscípulos nac aktum chiqui antaní xtatamakxteka, luu lhuhua litum tastokparaca y niaj xtakalhiy quilhtamacú natahuayán. <sup>21</sup> Acxni tacátzilh xlitalakapasni Jesús huantí xtlahuama talákmilh xlcata natalén, porque xuancán pi caj xlakahuitima. <sup>22</sup> Y nachuná xmakalhtahuakenacán judíos huantí xaminítanchá nac Jerusalén chiné xtahuán:

—Eé chixcú huá tascujma Beelzebú xapuxcu diablo, y caj xlitlihueke Beelzebú calitamacxtuy xespiritucán akskahuiní.

<sup>23</sup> Pero Jesús cahuánilh catatalacatzúhuilh y tzúculh calixakatliy aktum takalhchuhuín y chiné cahuánilh:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit pi huantí tascujma akskahuiní pi tlan talamakasitziy huatiyalitum akskahuiní? <sup>24</sup> Lata tu aquit quilaliyahuyáhu chiné quitaxtuy: para aktum cachiquín putum cristianos caj tzucuy talamakasitzitahuilay y talataratlahuay, amá cachiquín nilay makas catitapáhlilh porque cristianos natatakahuanikoy. <sup>25</sup> Y chunalitum para nac aktum chiqui antaní putum tahuilánalh xlakahuasán chatum chixcú, pero xlcán caj natzucuy talamakasitzitahuilay, pus xlcán nilay catitapáhlilh porque pálah natalatamacxtuy. <sup>26</sup> Pus huá calihuaniyán para akskahuiní natatapajpitziy y natatzucuy lalacataqui y sacstucán nilay makas catitapáhlilh sinoque antá natalaksputa.

27 Nīlay makkalhanancán çatum tlihueke chixcú para nī pulh namakatlajacán y nachihuilicán y acxnī aya makatlajacanjit tlan tanucán nac xchic y makkalhankocán laṭa tu kalhiy, y nachuná la ctlahuanjit akskahuiní.

28 Xlicana ccahuaniyán pi Dios tlan camatzankenaniy cristianos huak xtalakalhincán, y nachuná para túcu taliquilhán nī lactlán tachuhuín. 29 Pero huantī calahuá nalikalhka-manán huantu xlá luu lacatancs catziy pi huá xtascújut Espiritu Santo xlá nīlay catimatzankenanicalh xtalakalhín sinoque canexnicahuá xlá len xcuenta.

30 Huá chuná calihuanilh porque xlacán xtaquilhuamánalh pi xlá xkalhiy xespíritu akskahuiní.

*Xtzi Jesús xahua xnatalán talikalhasquinín*

*(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)*

31 Y na acxnitiyá tachilh xtzi Jesús xahua xnatalán, pero xlacán quilhtín tatáyalh y caj tamatasanínalh. 32 Y huantī antá acxtum xtatahuilánalh antaní xlá xuí Jesús chiné tahuánilh:

—Taputzamán mintzī xahua militalakapasni, antá tayanachá quilhtín.

33 Pero xlá chiné cahuánilh:

—¿Tícu quintzī, y tícu quinatalán?

34 Y puṭum calacaucxilhkōlh huantī antá xtahuilánalh, chiné chuhuínampá:

—Huá umakōlh quintzī xahua quinatalán. 35 Porque laṭa tícuṭa cristiano huantī tatlahuay xtapaxuhuán Dios huá tamakōlh quintzī xahua quinatalán.

## 4

*Xatakalhchuhuín çatum chananá*

*(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)*

1 Jesús tzucupá camakalhchuhuiniy cristianos nac xquilhtún pupunú y luu lhuḥua tastókcalh antaní xlá xuí. Pus huá Jesús litájulh nac aktum barco huantu antá xuí nac xquilhtún chúchut, xlá antá culucs táhui y puṭum cristianos tatáhui nac xquilhtún chúchut. 2 Xlá tzúculh calimakalhchuhuiniy cristianos caj la lactzu cuento laqui huak nataakataksa huantu xcahuaniy, chiné caṭachuhuínalh:

3 —Luu caakatástit huantu naccalixakatliyán: Maktum quilhtamacú xuí çatum chananá xlá alh chan xatalhtzi xlichánat. 4 Y acxnī cxpuyutilhay xtalhtzi xlichánat makapitzi tamachá nac tiji, taminchá lactzu spitu y tasacuaquikōlh. 5 Huantu tamachá xlichánat nac caçihuixni antanícu nī lhuḥua xkalhiy tíyat pálah pulhli. 6 Pero acxnī táxtulh chichiní

na pálaꝝ scaꝝli porque ni pulhmán xtamatzankenit xtanka-xekán. <sup>7</sup> Lhuhua xlichánat tatamachá nac calhtucunin y ni makas quilhtamacú amá tachanán lakpunkolh, pero atzinú lhtucún pálaꝝ staꝝli, akhtulumikolh y ni máxquilh quilhtamacú natastaca. <sup>8</sup> Pero makapitzín xlichánat tatamachá nac xatlán tiyat y luu tlan tástaꝝli lactzu lichánat y lhuhua tamástalh xtahuacatcán. Huí tu mástalh puxamacáhu xtalhtzi caj akatum, y huí tu mástalh tutumpuxám, y makapitzi aktum ciento.

<sup>9</sup> Entonces xlá chiné cahúanilh:

—Huanti takalhíy xtakencán catakáxmatli quintachuhuin y cataakátaksli.

*Jesús huán túcu xlacata calihuán caj la actzu cuento*  
(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)

<sup>10</sup> Acxni çaꝝta sacstucán tatamáxtekli Jesús xahua xdiscipulos y makapitzín huanti ankalhina xcatalatlahuán xlacán talaktalacatzúhuilh y takalhásquilh túcu xuamputún amá takalhchuhuin. <sup>11</sup> Jesús chiné cahúanilh:

—Xlicana, huixinín Dios camakataksniputunán lácu xlá lacasquin catalatámalh cristianos huanti natapeksiniy, pero huá lata xlimakapitzín cristianos masqui ccatamalacastucniy huantu xlacán talakapasa nipara chuná catitalacpútzalh lata nataakataksa. <sup>12</sup> Y chuná masqui lhuhua huantu cataúcxilhli tu aquit catlahuay, natatamakxteka caj lámpara nitu taúcxilhli; masqui caquintakalhakáxmatli huantu cchuhuinama nitucu catitaakátaksli. Y para ni natacanajlay lata lácu Dios calixakatli y xtalakalhamanín xlá nilay caticama-zankenánilh xtalakalhincán.

*Jesús malacaputuncuhuiy xatakalhchuhuin chananá*  
(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

<sup>13</sup> Y Jesús cahuanipá huanti takalhásquilh:

—Para huixinín ni akataksátit eé xatakalhchuhuin chananá huantu nipara tuhua, ¿pi lihuacá chú naakataksátit xamakapitzi takalhchuhuin huantu nacticahuaniyancú acalístán? <sup>14</sup> Amá chixcú huanti alh chan xlichánat xtachuná quitaxtuy huanti liakchuhuinán xtachuhuin Dios. <sup>15</sup> Amá tachanán huantu tatamachá nac tiji talitaxtuy cumu la cristianos huanti takaxmata xtachuhuin Dios, pero minachá akskahuiní y matakenukoy amá tachuhuin huantu xchancanit nac xnacujcán. <sup>16</sup> Amá lichánat huantu tatamachá nac cahihuixni nachuná talitaxtuy cristianos acxni takaxmata xtachuhuin Dios, luu talakatiy y talipahuán Dios. <sup>17</sup> Pero cumu ni pulhmán xkalhíy xtankáxek ni tayánilh acxni para túcu caliokspulay osuchí caliaksancán pi talipahuán

Dios o caliputzastalacán, xlacán talipuhuán y talimakxtek-tayay. <sup>18</sup> Amá lichánat huantu tatamachá nac calhtucunín, nachuná talitaxtuy cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, <sup>19</sup> pero cumu tlan cxlatamatcán atzinú taliakatiyún xtumincán y la ta túcu talakatiy, chuná taliakhtulumiy xta-canajlatcán y ni camaxquiy quilhtamacú natamastay xta-huacatcán. <sup>20</sup> Amá lichánat huantu tatamachá nac xatlán tiyat y tamastalh xtahuacatcán talitaxtuy cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, ta-canajlay, talipahuán y talak-tzaksay taliscuja nac xlatamatcán, chuná tamastay xtahuacatcán: huintú tamastay puxamacáhu y huintú tamastay tutumpuxam osu aktum ciento caj la ta chatunu cristianos.

*Xatakalhchuhuín aktum lámpara*  
(Lucas 8.16-18)

<sup>21</sup> Y Jesús cahuanipá:

—¿Lácu huixinín catziyátit, pi huanti kalhiy aktum lámpara pi caj la namapasiy natamacnuy nac xtampín xputama? ¿Osuchí naliakpulonkxuiliy aktum cajón? Pus huanti kalhiy aktum lámpara huata huiliy talhmán laqui mákat namakskoy. <sup>22</sup> Nachuná nilay túcu tzeq tlahuacán para ni juerza natsiyuy lakasiyu, y huantu caj tzeq licatzicán para ni calakuán natamakxteka. Para aktum quintachuhuín nilay akataksátit namín quilhtamacú acxni huak naakataksátit. <sup>23</sup> Huá xpa-lacata ccalihuaniyán, para huixinín kalhiyátit mintakencán caakatáksit quintachuhuín.

<sup>24</sup> Jesús cahuanipá:

—Lihuana caakatáksit huantu kaxpatpátit porque chuná la lacasquinátit xatláhuah cristianos milacatacán nachuná la lamaktayayátit, pus nachuná Dios calikalhimán huixinín huanti kaxpatpátit xtachuhuín. <sup>25</sup> Pus huanti lak-tzaksay akataksa amá xatlán talacapastacni huantu kalhiy atzinú namaxquicancú; pero huanti ni laktzaksaputún akataksa huantu kalhiy xlá namakhtikocán hasta masqui caj xmanhuá huantu kalhiy.

*Xatakalhchuhuín lichánat nima sacstu staca*

<sup>26</sup> Jesús chiné cahuanipá:

—Xtapéksit Dios na chiné quitaxtuy cumu la chatum chixcú ti án chán xtalhtzi xlichánat nac xpucuxtu. <sup>27</sup> Acalistán xlá án nac xchic laqui najaxa y nalhtatay. Makas quilhtamacú nalacatzalay y amá lichánat lakpún, pulha, pero xlá ni catziy lácu stacma porque huá tiyat mastacama. <sup>28</sup> Amá lichánat lakpún, pulha, taxtuniy xtankáxek, staca, xanay y acalistán mastay xtahuácat. Pero eé tchanán huak ctíyat tíyalh huantu



lístacli osu lilatamay. <sup>29</sup> Pero acxn̄i lakchán xquilhtamacú lata catlan̄it huata án̄ íy xtahuácac xtachan̄an.

*Xatakalhchuhuín lichánat nícumá pálaḡ staca*  
(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18-19)

<sup>30</sup> Jesús huampá:

—¿Lácu lacpuhuanátit ámaj tzucuy xtapéksit Dios uú nac caquilhtamacú? Osuchí ¿túcuya takalhchuhuín tlan̄ tama-lacxtumiyáhu? <sup>31</sup> Xtaçhuná ámaj tzucuy cumu la xtalhtzi mostaza acxn̄i chancán nac tíyat. Eé lichánat huá atzinú tlak lactzú xatalhtzi quihui nícumá lacapálaḡ staca y lanca quihui huan. <sup>32</sup> Pero acxn̄i chancán xlá tzucuy staca y luu talhmán huan; y nitucu makalakchán, y hasta luu laclhmán xmak-xpin̄in̄ taxtuniy, pus hasta lactzu spitu tlan̄ tatlahuay antá xmasekecán nac xakán y catuhuaḡ lactzu spun̄ antá tajaxa.

*Jesús ankalhín lichuhuínán caj la cuento*  
(Mateo 13.34-35)

<sup>33</sup> Y Jesús ankalhín xcalimakahchuhuín̄iy cristianos caj la cuento nac xtakalhchuhuín̄ laqūi huak nataakataksa huantu xcahuaniputún. <sup>34</sup> Xlá nitu xcalitachuhuínán para ni juerza nacatamalacxtum̄iniy huantu xlacán xtalakapasa; y para xdiscipulos ni huak xtaakataksa acalistán xlá xcamalactitum̄iniy huantu xcahuaniputún.

*Jesús maçacsay un xahua takeyahuaná*  
(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

<sup>35</sup> Amá quilhtamacú acxn̄i aya tzisualh chiné çahuánilh xdiscipulos:

—Caáhu aliquilhtutu pupunú.

<sup>36</sup> Pero luhua cristianos tatamáxtekli nac xquilhtún chúchut, xtamakalhtahuakén tatájuh̄l nac barco antaní xtajuma Jesús huantu aya xlikalhkahimácalh. Makapitzi barcos na tastalánilh antaní xama Jesús. <sup>37-38</sup> Xlá alh nac xtankén barco y tíyalh aktum acxtícat y antá tamalh laqūi nalhtatay. Pero caj lipuntzú takétalh palha un, tzúculh takeyahuaḡ pupunú, tajukolh chúchut nac barco aactzú ni tatzámalh. Entonces xdiscipulos táalh tamalakahuán̄iy y chiné tahuánilh:

—Makalhtahuakéná, cataqui. ¿Lácu pi ni mincuenta huix xlacata amanáhu muxtuyáhu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh, limapéksilh catácacsli un y chiné huánilh pupunú:

—¡Cacs catahuila y niaj catakeyahua!

Amá un xahua pupunú cacs tatahuilakolh y catziyan-csuanankolh. <sup>40</sup> Jesús chiné çahuánilh xtamakalhtahuakén:

—¿Túcu xpalacata marí lipecuanátit? ¿Nícu chú álh milicamamacán, chinchú huanátit pi quilalipahuanáhu?

41 Pero xlacán caj cacs xtalacahuankonit porque luu lan xcamakekhanit huantu xtlahuanit Jesús y xman huá tlan chiné xtalahuaniy sacstucán:

—¿Tícu cahuá eé chixcú huanti talapulayáhu, pus hasta camapeksiy un xahua pupunú y xlacán takalhakaxmata?

## 5

*Chatum chixcú xalac Gadara xmakatlajaniť xtalacapařtacni akskahuiniť*

(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)

1 Ni xlimakas táchalh nac aktum cachiqúin huanicán Gadara aliquidhtutu pupunú. 2 Lá tacutli Jesús nac barco lákmilh chatum chixcú huanti xakchipanikonit xtalacapařtacni akskahuiniť. 3 Amá chixcú xlá xcatasapulay nac capúsantu y luu lixcájnit xlicatziy niti lay xmakatlajay xlacata nachihuilicán. 4 Maklhuhua tzaksácalh lilacchícalh cadena nac xtantún xahua cxmacán pero xlacputxa y nitu xcaliucxilha. 5 Tantacú tantascaca xtasatapuliy nac ckeřtinín xahua capúsantu, y sacstu xlimatakehuicán chíhuix. 6 Makatcú xmima Jesús acxni úcxilhli, tokosún lákmilh y acxni chalh nícu xuí lakatatzokóstalh. 7-8 Pero Jesús limapéksilh:

—Huix xespíritu akskahuiniť, camactaxtu tamá chixcú.

Lata xek tásalh chiné kálhtilh:

—Jesús Xkahuasa Dios xala talhman, ¿túcu xpalacata quilaľpektanuyáhu? Lanca litlán ccasquiniyán ni naquilamapaťinijáhu.

9 Jesús kalhásquilh:

—¿Túcu huanicana?

Amá xespíritu akskahuiniť chiné kalhtínalh:

—Clitapacuhuyjáhu Legión porque quilhuhuacán huanti cmactanumanáhu eé chixcú.

10 Luu lanca litlán tasquínilh Jesús xlacata ni nacamacán alacatunu pulataman. 11 Y antá lacatzú nac keřtín xtalapulay max cumu aktiy milh paxni, 12 acxni taúcxilhli amaľolh xespíritu akskahuiniť luu lanca litlán tasquínilh Jesús y chiné tahuánilh:

—Caquilamaxquihu quilhtamacú nactanuyáhu nac amaľolh paxni talayánalh tanú lacatzú.

13 Jesús camáxquilh quilhtamacú, y amaľolh xespíritu akskahuiniť antá tamactánulh. Pero amaľolh paxni tzúculh takosnú, táalh nac aktum talhpán, tatajuchá nac chúchut y antá tajicsuakolh.

14 Amaľolh huanti xtamaktakalhmánalh paxni acxni taúcxilhli lácu tanikolh paxni, tapecuáxnilh, takosún tatzálalh y canihúa nac tiji chu nac cachiqúin talichuhuinilh huantu

xcaokspulanit, y lhuhua cristianos támilh taucxilha huantu xlanit. <sup>15</sup> Acxni tachilh antaní xyá Jesús, taúcxilhi amá chixcú huanti xapulh xkalhiy xespíritu akskahuini, antá xlá culucs xuí y niaj xkalhiy lixcájnit xtalacapistacni. Pero xlacán xtapecuaniy. <sup>16</sup> Makapitzín cristianos huanti xtaucxilhnit amá chixcú acxni tamactáxtulh xespíritu akskahuini y acxni tanikolh amá paxni antaní tatánulh, tzúculh talichuhuinán. <sup>17</sup> Pero acxni tlan taakátaksli huantu xtlahuanit Jesús tzúculh tahuaniy xlacata catláhualh litlán catatampúxtulh nac xcachiquincán. <sup>18</sup> Acxni Jesús tájulh nac barco, amá chixcú huanti xapulh xkalhiy xtalacapistacni akskahuini chiné huánilh:

—Catlahua litlán, quimaxqui quilhtamacú nacstalanian. <sup>19</sup> Pero Jesús ni tlan tlahuánilh huantu xmaksquima huata chiné huánilh:

—Cacalakpi militalakapasni nac mínchic, cacalimakalh-chuhuini lácu Dios lakalhamanítan y mapacsanítan.

<sup>20</sup> Amá chixcú alh, xlá tzúculh lichuhuinán lácu Dios xmak-tayanit, y huanti xtakaxmata luu xtacacniy Jesús caj xpacalacata xtascújut huantu xlá xcatlahuay, canihuá xlichuhuinancán Jesús antá nac amá akcáhu cachiquin xcahuanicán Decápolis.

*Chatum puscát xamaniy clhákat Jesús y pacsa*  
(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)

<sup>21</sup> Acxni Jesús quitáspitli ali quilhtutu pupunú y tacutli cbarco lhuhua cristianos tatamacxtúmilh nac xquilhtún chúchut antanícu xlá xlaya, y antá xlá tzúculh camakalhchuhuinij. <sup>22</sup> Caj lipuntzú chilh chatum xapuxcu mapeksiná xalac xpusiculancán judíos xuanicán Jairo. Acxni úcxilhli Jesús alh lakatatxokostay, <sup>23</sup> y chiné huánilh:

—Quintzumát luu snun tatatlay y amajá nij, catlahua litlán caquintapi nac quínchic laqui huix naliacchipaya mimacán, namapacsaya y lipaxúhu nalatamay.

<sup>24</sup> Pus Jesús táalh pero luu xtzamacán nac tiji hasta xla-lakxquititilhacán. <sup>25</sup> Y nac xlakstipán cristianos xmakmima chatum puscát huanti aya xkalhiy akcutiy cata lata xtatatlay cstajmakama kalhni y nexni cxuncniy antaní xtakahuinít. <sup>26</sup> Y lhuhua doctores xtacuchinít pero caj lan xtamapatininít porque nitucu xtatlahuaninít, caj lan xtamaklhtinít xtumín huantu xlá xkalhiy y lihuaca xtasnunima. <sup>27-28</sup> Huá xpacalacata acxni káxmatli lata xlichuhuinancán Jesús xlá chiné lacpúhua: “Huatiyá para xacquixamánilh tzinú clhákat eé quintajátat amaj pacsa.” Cumu luu xtzamacán xlá lakasiyu laktalakatzúhuilh y tzeq xamánilh clhákat Jesús. <sup>29</sup> Tuncán tachókolh xkalhni y maklhcátzilh pi aya xpacsnit. <sup>30</sup> Pero

Jesús cátzilh p̄i x̄l̄it̄lih̄ueke hūantu x̄k̄alh̄iy x̄mac̄ni x̄lip̄acs̄n̄it̄ chātum. X̄lá talakás̄pit̄li, tzúculh̄ lacaputz̄an̄án̄ antan̄i xtayá-nal̄h̄ cristianos, y chiné kalhasquin̄inal̄h̄:

—¿Tícu xám̄alh̄ quilhák̄at?

<sup>31</sup> Xdiscípulos takálht̄ilh̄:

—Huix ucx̄ilh̄p̄at̄ p̄i lh̄uh̄ua tzamacán̄ y cat̄ihuá quitok-lh̄mán̄, todavía kalhasquin̄inana: “¿Tícu xám̄alh̄ quilhák̄at?”

<sup>32</sup> Pero Jesús lacax̄tum x̄lacaputz̄anama x̄lacata nalacamaclay tícu cxamanin̄it̄ clhák̄at y x̄mapacs̄n̄it̄. <sup>33</sup> Amá puscat̄ xcatziy p̄i huá x̄mapacs̄acan̄it̄ por eso tzúculh̄ lipecuán̄, clh̄p̄i-pima talacatzúhuil̄h̄ antan̄i xyá Jesús, talakatatzokóstal̄h̄ nac x̄lacat̄ín̄, huán̄ilh̄ p̄i huá cxamanin̄it̄ clhák̄at y x̄mapacs̄n̄it̄. <sup>34</sup> Jesús huán̄ilh̄:

—Huix pacs̄n̄ita porque canajlan̄ita p̄i aquit̄ tlan̄ nacma-pacsayán̄, lip̄axúhu capit̄ nac mínchic porque lanchú aya pacs̄n̄it̄ mintajátat.

<sup>35</sup> Jesús chunacú x̄chuhuin̄ama acxn̄i tachilh̄ makapitz̄ín̄ cristianos x̄lacán̄ taminchá̄ nac x̄chic Jairo. Chiné tahuán̄ilh̄ x̄tlat̄ amá tzumat̄:

—Puntzujcú nil̄h̄ mintzum̄at̄, huata mas̄qui n̄iaj cat̄api makalhtahuak̄en̄á Jesús.

<sup>36</sup> Pero Jesús n̄i lit̄akatzán̄kelh̄ hūantu x̄lacán̄ x̄taqui-lhuamán̄alh̄ y chiné huán̄ilh̄ Jairo:

—Huix chunacú caquilipáhuanti y n̄i capécuanti.

<sup>37</sup> N̄i lacásquilh̄ p̄utum natastalaniy sino caj x̄man̄ Pedro, Santiago x̄ahua Juan x̄taSantiago. <sup>38</sup> Acxn̄i tách̄alh̄ nac x̄chic Jairo, úcxilh̄i p̄i lh̄uh̄ua x̄tzamacán̄ y huak̄ x̄tasamakócalh̄ y x̄talipuhuamán̄alh̄. <sup>39</sup> Jesús tán̄ulh̄ nac chiqui y cahuán̄ilh̄:

—¿Túcu xp̄alacata lit̄sapátit̄ y lip̄uhuampátit̄? Pus tamá tzumat̄ caj lhtatama, n̄i xan̄ín̄ cumu la huixin̄ín̄ lacpuhua-nátit̄.

<sup>40</sup> Y huata caj tzúculh̄ talilitziyán̄ xtachuhuin̄. Jesús cahuán̄ilh̄ x̄lacata p̄utum catatáxtulh̄, caj x̄man̄ xtzí x̄ahua x̄tlat̄ amá tzumat̄ y huant̄i x̄cat̄amin̄it̄ catatán̄ulh̄ antan̄i xmá amá tzumat̄. <sup>41</sup> Jesús macachípalh̄ amá tzumat̄ y huán̄ilh̄:

—Talita cumi —umá tachuhuin̄ huamputún̄: Huix cuanimán̄, tzumat̄, cataqui.

<sup>42</sup> Y amá tzumat̄ cajcu x̄akcutiy cata xuan̄it̄, tuncán̄ táquilh̄ y x̄lá tzúculh̄ tlahuán̄. Y huant̄i x̄taucxilhmán̄alh̄ cristianos tzúculh̄ tapaxuhuay. <sup>43</sup> Acalistán̄ Jesús calimapéksilh̄ x̄natlat̄ni x̄lacata n̄i natalichuhuin̄án̄ la malacastacuán̄ilh̄ x̄tzumat̄cán̄ y na cahuán̄ilh̄ catamáhuilh̄.

## 6

*Jesús an camakalhchuhuiniy xtachiqui nac Nazaret  
(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)*

<sup>1</sup> Acaljstán Jesús tatampuxtopá y catáalh xdiscípulos nac xcachiquín antaní xlá cstacnit. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak judíos xtajaxa, Jesús tánulh nac xpusiculancán y tzúculh camasiyuniy cristianos xtapéksit Dios. Huantı xtakaxmata caj cacs xtalılacahuán xtachuhuın porque nı xtaakataksa nıcu xtiyanıt talacapastacni. Makapitzi chiné tzúculh talahuaniy:

—¿Nıcu cahuá catzınilh putum amá lanca talacapastacni huantı catziy eé chıxcú? ¿Tıcu máxquilh lıskalala y lácu kálhılh lıtlıhueke nalıtlahuay laclanca tascújut huantı catlahuay? <sup>3</sup> Pus huá eé carpintero xkahuasa María, y xlıtalakapasni Santiago chu José xahua Judas chu Simón, y xlıtalakapasni lactzumaján na ccalakapasáhu y antá na uú tahuılánalh.

Antá nac xcachiquín chuná xtalacpuhuaniy por eso lıhıhua tı nı tacanajlınilh huantı xlá xlıchuhuınama. <sup>4</sup> Jesús cahuánilh:

—Putum cristianos talıpahúan çatum chıxcú xlacata nacaakchuhuınaniy para xala alacatunu cachiquín, pero antá xalac xcachiquín huantı xtachiqui y xlıtalakapasni nı talıpahúan huantı lıchuhuınán.

<sup>5</sup> Jesús nılay calımılacahuánilh lanca tascújut porque xnatachiquín nı xtacanjlanıy, caj xman çatıy cacuılılh xmacán y camapacsánilh xtajatatcán. <sup>6</sup> Jesús luu snun laka-pútzalh y lipúhua porque xlacán nı xtacanjlanıputún. Huata alh alacatunu lactzu cachiquín xlacata antá nalıakchuhuınán xtachuhuın Dios.

*Jesús camalakachay xdiscípulos nataán taliakchuhuınán  
(Mateo 10.5-15; Lucas 9.1-6)*

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú camakéstokli kalhacıtıy xdiscípulos, cahuánilh xlacata nataán lıchatıyún natamaakpuntumıy xtachuhuın Dios, camaxquilh lıtlıhueke xlacata tlan natamacxtuy xespıritu akskahuını. <sup>8</sup> Y calımıpéksılh xlacata nıtu natalén xalac xtıjıcán huantı nacalımacuanıy cumu la múrralh, osuchı caxtılanchahu, osu tumın huantı natalıhuayán. <sup>9</sup> Cahuánilh xlacata tlan natalén xtatununcán pero xman huantı xtatatununıt, xahua clhakıtcán caj huantı xtalhakanıt, y kantumá xlıxtokcán. <sup>10</sup> Chiné cahuánilh:

—Acxni huıxının natanuyapıtıt nac aktum cachiquín, caputzátıt aktum chıqui, antá natahuılayıtıt hasta acxni napımparayıtıt alacatunu cachiquín. <sup>11</sup> Para nac aktum cachiquín nıtlán nacıtlahuacanıtıt y nı natakaxmatputun huantı

huixinín lichuhuínampátit, lalihuán cataxtútít y cxlacatinacán cacatantutincxcántit pokxni huantu antá calactahuacán laqui xlacán natacatziy pi huixinín ni lakatiyátit huantu xlacán xkasatcán.

<sup>12</sup> AmaKolh discípulos tatácaxli y táalh nac lactzu cachiqinín, tzúculh tamakalhchuhuiniy cristianos xlacata natalakpalíy lixcájnít xtalacapaścacnicán huantu xtakalhíy. <sup>13</sup> Lhuhua tatatlanín tamapácsalh caj aceite xtalitlahuay, na tatamáxtulh xespíritu akskahuíní.

### *Juan Bautista maknicán*

*(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)*

<sup>14</sup> Acxni rey Herodes cátzilh laťa xlichuhuínancán xtascújut Jesús porque canihúa xtalakapuntumíma xtachuhuín, chiné huá:

—Huá tamá chixcú, Juan Bautista, lacastacuánalh nac calínín, por eso tlan litlahuay lalanca tascújut y kalhíy litlihueke.

<sup>15</sup> Makapitzín cristianos chiné xtahuán:

—Tamá chixcú máx huá profeta Elías, osu tzanká tícuya profeta huanti xtaliakchuhuínán Dios makán quilhtamacú.

<sup>16</sup> Pero acxni káxmatli eé rey Herodes, chiné xlá xuan:

—Tamá chixcú luu lacatancs pi huá Juan Bautista huanti aquit cmapixcactinínalh xakxaka y lanchú xlá aya lacastacuananit calínín.

<sup>17-18</sup> Porque chiné titaxtunít acxni mamakninínalh rey Herodes. Maktum quilhtamacú Juan Bautista huánilh rey Herodes.

—Nitlán lantamá lápat, ni milítatahuílat xpuscat mintalá.

Pus huá xlacata rey Herodes limatamacnunínalh cpulachin y limapeksínalh calichihuilcalh cadena, porque nitlán tlahualh acxni lihuánilh xlacata xtáhui xpuscat xtaFelipe.

<sup>19</sup> Y nachuná amá puscat xuanicán Herodías ni xucxilhpútún Juan porque xcalihuaninít laťa xtáhui xyastá, anka híná xlacputzama lácu natlahuay tlan namakniy, pero nilay xmaclay lácu natlahuay. <sup>20</sup> Xahuachí Herodes xcatziy pi Juan Bautista luu tlan cristiano xuanít y xcatziy pi Dios xmacaminít, acatunu hasta xlakatiy xkaxmatniy xtachuhuín maşqui ni huak xakataksa. Por eso xlipecuaniy tzinú, ni xmaxquiy quilhtamacú Herodías para túcu natlahuaniy.

<sup>21</sup> Pero maktum quilhtamacú Herodías máclalh lácu natlahuay namakniy Juan porque rey Herodes catlahuánilh aktum paşcua pútum huanti xanapuxcún mapeksinanín y xcomandantes xahua huanti luu lactalipahu lacchixcuhuín antá xalac Galilea. <sup>22</sup> Y amá xtzumát Herodías caj lipuntzú tánulh antaní xpaşcuajnamácalh, xlá tzúculh tantliy y pútum ti antá

xtahuilánalh talakátìlh là tántìlh. Rey Herodes chiné huánìlh amá tzumat:

—Huix caquisquini huantù atzinú lakatiya y aquit nacmaxquiyán. <sup>23</sup> Masqui luu lhuhua tíyat xquisquini huantù aquit cmapeksiy xacmaxquín, huánìlh.

Xlihuak huanti antá xtahuilánalh takáxmatli acxnì chuná huá pì namaxquiy làtachá túcu nasquiniy.

<sup>24</sup> Amá tzumat pálah táxtulh y kalhásquilh xtzí:

—¿Túcu cahúa xacsquínìlh quintútlat, pus huan pì làta túcu nacsquiniy xlá naquimaxquiy?

Xtzí chiné huánìlh:

—Casquini xakxaka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Lalihuán tánulh amá tzumat antaní xuí rey y chiné huánìlh:

—Clacasquín lanchuj tuncán quimpumaxqui pektum pulatu xakxaka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Herodes cacs lacáhua y lipúhua tzinú, pero nìlay lácu nahuán para nì catimáxquilh huantù xmaksquima porque aya xlitayaninìt, xahuachí putum xtaputza xtakaxmatnìt.

<sup>27</sup> Xlá malakáchalh çatum tropa xlacata tuncán nalìminiy xakxaka Juan. Amá tropa alh nac pulachin, pixcáctìlh xakxaka Juan, pulìmilh pulatu cumu là xliapeksicanìt y alh maxquiy rey Herodes. <sup>28</sup> Xlá macamáxquilh amá tzumat, y amá tzumat macamáxquilh xtzí. <sup>29</sup> Acxnì xlacán tacátzìlh huanti luu xtastalanipulay Juan y xtakaxmatniy xtachuhuín xlacán táalh tatiyay xtiyatlihua laquì natamacnuy.

*Jesús camahuiy lihuaca akquitzis mìlh cristianos  
(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Acalístán nì limakas, xapóstoles Jesús taquitáspitli y tzúculh talitakalhchuhuínán làta túcu xlacán xtatlahuanìt y làta xtamakalhchuhuíninìt cristianos. <sup>31</sup> Acalístán Jesús cahúanìlh:

—Catátit caáhu jaxáhu antanícu tlak catzek laquì niti naquincaakaxculiyán.

Porque niajlay akatziyanca xtahuayán pus lhuhua xtamín taucxilha Jesús. <sup>32</sup> Jesús çatatájulh xdiscípulos nac aktum barco y táalh antanícu niti lama cristianos. <sup>33</sup> Pero lhuhua cristianos taúcxilhli acxnì tácaxli barco y talakápasli tícu antá xtatajumanalh, y canihua xalanín tuncán tacátzìlh nícu xchama y pulh huá táchalh nia xtachán Jesús. <sup>34</sup> Acxnì tacutli Jesús nac barco úcxilhli pì lhuhua cristianos xtahuilánalh cumu là xaaktzankán borregos huanti niti cacuentajlay; Jesús calakalhámalh y lhuhua huantù tzúculh calimakalhchuhuiniy. <sup>35</sup> Acxnì tzúculh casmalankán xtamakalhthahuakén talákmilh antaní xlá xuí y chiné tahuánìlh:

—Aya amajá tzisúan y nac umá pulataman catziyanca, niti huilakocalh. <sup>36</sup> Cacuani tamakolh cristianos cataalh nac lactzu cachiquin osu nac xhiccán huanti tapulahuilánalh lactzú y antá catatamáhualh caxtilánchahu huantu natahuay porque niti talimín tu natahuay.

<sup>37</sup> Pero Jesús cakálhtilh:

—Mejor huixinín cacamañuítit.

Xlacán chiné takalhtínalh:

—Pero ¿nicu chú nactiyayáhu luhua tumín laqui naclitamañuayáhu caxtilánchahu laqui nacamañuyáhu?

<sup>38</sup> Jesús cakalhásquilh:

—¿Nícu maclit caxtilánchahu kalhiyátit huixinín? Caquiucxilhtit.

Acxni taquiucxilhkolh tahuánilh:

—Huí macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti.

<sup>39</sup> Jesús cahuánilh cristianos putunu putunu catatáhui nac caseketni. <sup>40</sup> Pus tatáhui putunu para akatunu ciento, makapitzín itatni ciento cristianos. <sup>41</sup> Jesús cachípalh amá macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti, lálalh talhmán nac akapún, paxcatatzínilh Dios amá tahuá. Acalístán lakchékelh amá caxtilánchahu y camáxquilh xdiscípulos laqui natamaakpitziniy putum ti antá xtahuilánalh, nachuna litúm camaakpitzilh amá tantiy squiti. <sup>42</sup> Putum lan tahuáyalh y tákasli. <sup>43</sup> Acalístán xdiscípulos tamamacxtumipá paçutiy canasta caxtilánchahu chu xatalakcheke squiti huantu ni tahuakolh amá cristianos. <sup>44</sup> Caj xman lacchixcuhuín max cumu akquitzis milh tahuáyalh, tunuj cuenta lacchaján xahua lactzu camán.

*Jesús tlahuán nac xkalhni chúchut*

*(Mateo 14.22-27; Juan 6.16-21)*

<sup>45</sup> Acalístán Jesús cahuánilh xdiscípulos catatájulh nac barco laqui nataán aliquilhtutu chúchut nac aktum cachiquin huanicán Betsaida; y Jesús acalístán xamaj calakchán porque xahuanima cristianos xlacata na cataalhá nac xhiccán. <sup>46</sup> Acxni taankolh putum cristianos, Jesús talacacxtutáhui nac aktum kestín laqui nakalhtahuakaníy Dios. <sup>47</sup> Acxni chú lan tzisualh amá barco xanachitá nac xkeitat pupunú y Jesús sacstu xtamakxteknit nac xquilhtún. <sup>48</sup> Xlá úcxilhli pi xataklhuñimánalh porque niajlay xtañtalaníy barco porque un ni antá xpekama antaní xlacán xtaamánalh. Y luu aya cxkakatilhay acxni Jesús calaktalacatzúhuilh nac xbarcojácán xlá xkalhtlahuama chúchut, aya xamaj catiakapulay. <sup>49</sup> Acxni taúcxilhli xdiscípulos xlacán xtalacpuhuamánalh pi max caj nin xtaucxilhmánalh, tzúculh taquilhán. <sup>50</sup> Pero Jesús caxakátlilh chiné cahuánilh:



—¡Cakalhítit huixinín licamama, ñi capecuántit; porque aquit huantj ccalakamachán Jesús!

<sup>51</sup> Acalistán calaktájulh nac barco y tuncán tachókolh un; xdiscípulos Jesús cacs xtalacahuanit ñi xtacatzij túcu natalacpuhuán <sup>52</sup> porque ñi xtaakataksnit amá lanca tascújut ñima xcamašiyuninit, y mašqui aya xtaucxilhparanit xtascújut acxni camáhuilh caxtilánchahu, xnacujcán ñilay xtaakataksa lácu luu natalipahuán.

*Jesús camapacsay tatatlanín xalac Genesaret*  
(Mateo 14.34-36)

<sup>53</sup> Y acxni tapatacutkolh amá pupunú xalac Galilea táchalh nac aktum cachiquín huanicán Genesaret, y antá tachihuñilh xbarcojcan. <sup>54</sup> Y acxni tatácutli, luhua cristianos talakápasli Jesús y tuncán talákmilh. <sup>55</sup> Putum tatatlanín ti antá xtalamanalh caliminca antaní xchuhuinama Jesús laqui nacamapacsay; <sup>56</sup> y nachuná ctiji, osu nac catuhuán, osu nac cachiquín antaní xlacán xtalacpuhuán pi antá natitaxtuy Jesús. Makapitzín cristianos xtasquiniy litlán xlacata cacamáxquilh quilhtamacú cataxamanilh clhákat, y luhua tatatlanín huak camapácsalh.

## 7

*La lacasquín Dios nacacñinanicán*  
(Mateo 15.1-20)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú talaktalacatzúhuilh Jesús makapitzi fariseos xahua xmakalhtahuakenacán judíos xlacán xta-minítanchá nac Jerusalén. <sup>2</sup> Cumu aya xtaskalajmánalh xlacata natamaclaniy huantu nataliyahuay taúcxilhi xlacata makapitzín xdiscípulos acxni xtahuayán ñi xtamakachacán cumu la xtalismaninit judíos xtalicacñinaniy Dios, huá xlacata tzucúcalh caliaksancán. <sup>3</sup> Amañkolh fariseos xahua putum judíos xtalismaninit tatlahuay la ta tu lactzu lactzú xtalihuñilánalh xapulh xlitalakapasnicán. Acxni xlacán xtahuayán pulh lan natamacatahuacay chúchut caj lámpara calimacasiculanañlahuacán laqui mat xtalakachixcu-huiy Dios. <sup>4</sup> Y acxni xtaquitamahuanankoy nac plaza ñi catitahuáyalh para ñi pulh nalimakachacán tzinú chúchut. Nachuná para xvasocán osu cxalujcán, o la ta túcu xtamaclacasquín nac xcusinajcán, hasta xputamacán huak lan xtache-kemakaney xcuenta xala caquilhtamacú. <sup>5</sup> Amañkolh fariseos xahua xmakalhtahuakenacán judíos talákmilh Jesús y takahlásquilh:

—Chí amañkolh mintamakalhtahuakén, ¿túcu xpalacata ñi talitlahuay huantu minítanchá xtasmanincán quilitalakapasnicán? Xlacán ñi tamakachacán.

<sup>6</sup> Jesús chiné çakálhtilh:

—Xlicana tu tíhua profeta Isaías, chiné tzóknulh acxnì xlá aya xucxilhlacachama lata tu huixinín minkasatcán, porque xlá chiné tíhua:

Umaqolh cristianos caj luu xman xquilhnicán talichuhuínán acxnì tahuán pì mat quintalipahuán y quintalakachixcuhuy,

pero huata antá nac xnacujcán luu túnuj talacapastacni tahuilñit,

y chuná chú quintalimālakamakatlñiy.

<sup>7</sup> Pus luu lacatancs pì ñitū limacuán masqui xquintalakachixcúhuilh,

porque xlihuak huantu xlacán talimapeksínán catatláhuah cristianos huak huá caj xtasmanincán lacchixcuhuín y ñi huá huantu aquit ccalimapeksinìt.

<sup>8</sup> Porque huixinín makxtektayayátit xtapéksit Dios xlacata stalaniyátit xtasmanincán lacchixcuhuín y tzucuyátit çalakchekepiyátit mivasucán, chu mixalujcán xahua lata túcu mac-lacasquinátit mimpukotnicán, y lata túcua huixinín tlahuayátit.

<sup>9</sup> Na çahuánilh:

—Lata tlahuayátit mintasmanincán acatunu hasta ñitū xtapalh limaxtuyátit xtapéksit Dios. <sup>10</sup> Makaan quilhtamacú Moisés chiné malacpuhuánilh Dios catzóknilh xlimapeksín: “Capaxqui y calakalhámanti mintlat chu mintzí. Para çatum cristiano natalalacataquiy xtlat osuchí xtzí y para calahuá nahuanìy, tamá cristiano luu mininiy pì maktum canilh.”

<sup>11</sup> Pero çinçhú huixinín kalhtum malulokátit pì ñi tlahuay talakalhín acxnì çamaclacasquimán mintlatcán o lacasquin nacamaktayayátit y huixinín chiné nacañuanìyátit: “Lanchú ñilay ccamaktayayán masqui xaccamaktayaputún porque xlihuak huantu ckalhiy actzú, huak huá cmalacñuninìt Dios xlacata naclilakachixcuhuy y huá chú nacmaxquiy.”

<sup>12</sup> Acxnì chuná huixinín huanátit luu lacatancs huamputunátit pì niaj necxnì catimaktayátit mintlatcán osuchí mintzicán. <sup>13</sup> Pus chuná huixinín ñitū xtapalh tlahuayátit xtapéksit Dios huantu huán la nalatapayátit caj xpalacata lismañinítatit tlahuayátit makapitzi talacapastacni huantu minitanchá xtasmanín militalakapasnicán. Na lhuhua lata tu xtaçhuná ñitlán tapuhuán kalhiyátit.

<sup>14</sup> Lanchuná çahuanikolh çatasánilh putum cristianos xlacata actzú tu xcañuaniputún, chiné çahuánilh:

—Lihuanā cakaxpátit y caakatáksit huantu camán çaliçachuhuinanán. <sup>15</sup> Huixinín catziyátit huantu huay çatum chixcú án hasta nac xpułacni y ñi maklakalhiy xlistacni,

huantü maklakalhiy xlistacni huantü minachá nac xpulacni xnacú. <sup>16</sup> Para huixinín kalhiyátit mintakencán, tancs cakaxpáttit huantü miltilahuatcán.

<sup>17</sup> Jesús caakxtekyáhuah putum cristiano y catatánulh xdiscipulos nac xchic; acxni amakolh discipulos takalhásquilh túcu xuaniputún amá takalhchuhuín. <sup>18</sup> Jesús chiné cahuanilh:

—¿Lácu pi ni akataksátit huixinín huantü cahuniputunán? Ni catziyátit xlacata huantü huay chatum chixcú nilay catimaxcajuálilh xlistacni, <sup>19</sup> porque ni antá chan nac xnacú sino tajuyachá nac xpuluhua y acalistán makamparay.

xlá xuamputún xlacata latachá túcuya tahuá huak tlan huacán y ni catimaxcajuálilh xlatamat chatum cristiano. <sup>20</sup> Y chiné cahuanipá:

—Pero maxcajualiy xlistacni chatum cristiano huantü minachá xtapuhuán nac xnacú. <sup>21</sup> Porque antá minachá nac xpulacni xnacú chatum cristiano ni lacuán tapuhuán, antá lacpuhuán la nalakamaklhtiy xpuscat xtachixcú, la naxakatliy túnuj puscat o chixcú, <sup>22</sup> la namakninán, la nakalhanán, la naaksaninán, la nalakcatzán catuhúa tú ni xlá, la nalaquiclhcatzaniy, la nalamakasitziy, y catuhúa tú ni lacuán tapuhuán. <sup>23</sup> Huak eé tapuhuán minachá nac xnacú y maxcajualiy xlistacni nac xlatatín Dios.

*Chatum puscat xala mákat canajlaniy xtachuhuín Jesús  
(Mateo 15.21-28)*

<sup>24</sup> Jesús alh latapuliy lacatzú nac cachiqún huanicán Tiro y Sidón, y tánulh nac aktum chiqui antanícu natamakxteka. Ni xlocasqún tícu nacatziy pi antá xuí pero nilay tátzekli <sup>25-26</sup> porque chatum puscat ni antá xalac Israel xuanit xlá xchuhuínán griego xalacachín xuanit nac Sirofenicia luu mákat cachiqún. xlá xuí chatum xtzumat huanti xmakatlajainit xtalacapastacni xespíritu akskahuíní. xlá cátzilh pi antá xuí Jesús, acxni lákchilh lakatatzokóstalh nac xlatatín, huánilh xlacata camapácsalh y catamacxtúnilh xespíritu akskahuíní huantü xkalhiy xtzumat. <sup>27</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Cacamaxqui quilhtamacú pulh caccamaktáyalh xcamán Dios uú xalac Israel, porque nítlan camaklhticán xtahuajcán camán xlacata nacamaxquicán chichín huanti ni natapaxcatcatziniy.

<sup>28</sup> Pero amá puscat akátaksli tú xuaniputún y chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá la huana, pero hasta lactzu chichín nima tatahuilay nac xtampín mesa tasacuaquiy huantü ni tahuakoy xtahuajcán camán.

<sup>29</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu clakátihl la chuhuínanti, tlan lipaxúhu napina cmínchic porque amá xespíritu akskahuíní aya makxteknit min-tzumät.

<sup>30</sup> Amá puscät pálañ alh nac xchic y acxní chalh xli-çana manóklhulh xtzumät niañ xkalhiy xespíritu akskahuíní, lacastalanca xuanit y clhtatama nac xputama.

### *Jesús matlantiy çatum chixcú koko y akatapa*

<sup>31</sup> Jesús tacaxpá nac Tiro alh lakatzalay cxapulatan Sidón, huak çalakatzálalh makapitzi lactzu çachiquín huantu xtapeksiy nac Decápolis y chuná chalh nac xapupunú Galilea.

<sup>32</sup> Antá liminícalh çatum chixcú koko y akatapa xuanit. Makapitzi cristianos tahuánilh Jesús xlacata catláhuahli ltlán calitankapixámahli xmacán laqui napacsa y tlan nakaxmata.

<sup>33</sup> Jesús lacatunu táalh amá chixcú antanícu ni luu lhuahua xtalayánalh cristianos laqui niti nacaucxilha. Antá akamá-nulh lactzu xmacán nac xtakén, acalístán chujli y huilínilh xchújut nac csimákät. <sup>34</sup> Láçalh nac akapún, jalhpánilh y chiné huánilh:

—¡Efata! —umá tachuhuín huamputún: ¡Catakáxmatli min-takén!

<sup>35</sup> Tuncán takáxmatli xtakén amá chixcú xahua csimákät çáxlalh y tlan tzúculh chuhuínán.

<sup>36</sup> Latachá tícu xmapacsay Jesús xçahuaniy xlacata ni natalichuhuínán, pero acxní chuná xçahuaniy, atzinú xlacán xtzu-cuy talichuhuínán. <sup>37</sup> Xlihuak ti xtacatzinít huantu xçatlahuanit Jesús çacs xtalacahuán y chiné xtahuán:

—Catuhúa huak tlan çatlahuay y hasta masqui koko huak tlan çamachuhuiniy y akatapa çamaakatlantiy.

## 8

### *Jesús çamahuíy aktati milh cristianos*

(Mateo 15.32-39)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú luu lhuahua xtatamakstoknit cristianos xlacán ni xtalimín huantu natahuay. Jesús çatasánilh xtamakalhtahuakén y çahuánilh:

<sup>2</sup> —Luu cçalakalhamán eé cristianos porque aya tuxamatá laça quintatalapulay y xlacán nitu talimín huantu natalihuayán. <sup>3</sup> Ni para lay cçahuaniy cataalhá nac xchiccán, para ni tahuayantaquinít natalakahuititayay nac tiji porque makapitziñ mákat ní taminítanchá.

<sup>4</sup> Xdiscípulos takálhtilh:

—Pero, ¿lácu chú natlahuayáhu nacamahuíyáhu putum eé cristianos antanícu niti lamakolh cristianos?

<sup>5</sup> Jesús çakalhásquilh:

—Chinchú huixinín, ¿nícu maclit caxtilánchahu litanátit?

Xlacán takalhtínalh:

—Mactujún.

<sup>6</sup> Camapéksilh xlacata putum cristianos catatáhui nac çatīyatni, Jesús tīyalh amá mactujún caxtilánchahu, paçcatca-tzínilh Dios xtahuá, acalístán lakchékelh y camáxquilh xta-makalhtahuakén, xlacán tamaakpitzínilh putum cristianos. <sup>7</sup> Y nachuná xtakalhīy tancstiy squiti, Jesús na çasicula-naatláhuah y çamaakpitzínicalh putum cristianos. <sup>8</sup> Huak tahuáyalh y lan tákasli, acalístán tamatzamapá patujún canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu huantu ni tahuakolh amakolh cristianos. <sup>9</sup> Huanti tahuáyalh maç cumu aktati mīlh cristianos. Acalístán Jesús çahuánilh xlacata cataalhá nac xchiccán. <sup>10</sup> Y çatátajulh xdiscípulos nac aktum barco y táalh nac aktum çachiquín huanicán Dalmanuta.

*Fariseos taucxilhputún aktum liçáçniit xtascújut Jesús  
(Mateo 16.1-4; Lucas 12.54-56)*

<sup>11</sup> Maktum quilhtamacú talákmilh antaní xlaya Jesús makapitzi Fariseos y tzúculh tatalahuanīy, acalístán tahuánilh xlacata catláhuah aktum lanca liçáçniit tascújut huantu xlacán natalilacahuánán para xliçana Dios xmacaminī. <sup>12</sup> Jesús luu makas jalhpánilh lipuhua y chiné çakálhtilh:

—¿Túcu xlacata huixinín lisquinátit aktum liçáçniit tascújut huantu caj nalilakastananátit? Xliçana cçahuaniyán pi niçu cactiçatlahuanín huantu huixinín lacasquinátit y ni çaminīyán naucxilhatit.

<sup>13</sup> Entonces Jesús caakxtekyáhuah y çatátajulh xdiscípulos nac barco, táalh aliçuilhtutu pupunú.

*Xtayacán fariseos caj la levadura  
(Mateo 16.5-12)*

<sup>14</sup> Xdiscípulos Jesús xtapatzankanit natalén huantu natahuay y caj xman mactum caxtilánchahu xtalén. <sup>15</sup> Jesús caj xamaktum chiné çahuánilh:

—Cuentaj catlahuátit xlacata ni nacamapasīyán xlevadura çajcán fariseos xahua xlevadura rey Herodes.

<sup>16</sup> Amakolh discípulos ni taakátaksli huantu xlá xliçuhui-nama, xlacán tzúculh talahuanīy:

—Maç huá chuná quincaliçhuanimán cumu niçu limináhu caxtilánchahu huantu nahuayáhu.

<sup>17</sup> Jesús cátzilh huantu xlacán xtaquilhuamánalh y chiné çahuánilh:

—¿Túcu xlacata lantamá liçhuanátit pi niçu liçanátit caxtilánchahu huantu nahuayátit? ¿Luu xliçana niçay akatak-sátit huantu aquit cçamasīyuniputunán? ¿Xliçana minacujcán chunacú niçay çanaçlay huantu aquit tlan cçatlahuay?

<sup>18</sup> Masqui kalhíyátit milakastapucán lampara nítu lilacahuanátit; masqui kalhíyátit mintakencán lampara nítu likaxpatátit. ¿Lácu pī niaj pastacátit huantū aquit ctlahuanit?  
<sup>19</sup> Acxni ccamáhuilh akquitzis mīlh cristianos caj macquitzis caxtilánchahu xkalhíyátit ¿y nícu palit canasta mastóktit huantū xlacán nī tahuakolh?

Xlacán takalhtínalh:

—Pacutiy canasta.

<sup>20</sup> —Y chinchú acxni ccamáhuilh aktati mīlh cristianos huixinín xlitánátit caj mactujún caxtilánchahu, ¿nícu palit canasta mastóktit huantū nī tahuakolh huantī tahuáyalh?

Xlacán takalhtínampá:

—Patujún canasta.

<sup>21</sup> Jesús cahúanilh:

—¿Y hasta ninaj akataksátit xlacata pī tunu tu ccalimasiyupitunán xatakalhchuhuín levadura?

*Jesús mapacsay chatum lakatzín nac Betsaida*

<sup>22</sup> Nī xlimakas táchalh nac aktum cachiquín huanicán Betsaida; acxni tacutli Jesús nac barco liminícalh chatum lakatzín tasquínilh litlán xlacata canacaj caxámalh y camatlántilh. <sup>23</sup> Pus Jesús lelh amá lakatzín nac xquilhapán cachiquín, antá lilacatláhuilh xchújut nac xlakastapu y kalhásquilh para tlan tzinú lacahuanán. <sup>24</sup> Amá lakatzín lacahuánalh tzinú y chiné huánilh:

—Ccaucxilha lacchixcuhuín cumu la akatum quihui, ahuatá cumu tatlahuán.

<sup>25</sup> Jesús huilipá xmacán nac xlakastapu amá chixcú, caj puntzú cacs táyalh y aya tancs talacatlántilh porque luu tlan lacahuánalh. <sup>26</sup> Jesús huánilh caalhá nac xchic y chiné limapéksilh:

—Huata ninaj capit nac xpuitat cachiquín, y niti calitachuhuínanti lácu huix talacatlántinīta.

*Pedro huán pī Jesús huá Cristo huantī xminit calakmaxtuy (Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)*

<sup>27</sup> Acalistán Jesús catáalh xdiscípulos nac lactzu pulataman xcamapeksiy Cesarea de Felipo, y acxni xtalatlíhay nac tiji tzúculh cakalhputzay y cahúanilh:

—¿Tícuya chixcú quintalimacán aquit acxni quintalichuhuinán cristianos?

<sup>28</sup> Xlacán takálhtilh:

—Huintī huan pī mat huix Juan Bautista, y huintí huan pī mat huix profeta Elías mat lacastacuananti nac calinín y tampanīta nac caquilhtamacú, y makapitzín cristianos tahuán pī mat huix tzanká tícuya profeta huantī xtalamánalh xapulh caquilhtamacú.

<sup>29</sup> Jesús çakalhásquilh:

—Chinchú huixinín, ¿tícuya chixcú quilalimāxtuyáhu aquit?

Pedro luu tancs kálhtilh:

—Huix Cristo huantī macaminít Dios xlacata naquincalak-māxtuyán.

<sup>30</sup> Acxni chuná káxmatli Jesús huantu xlá xuaninít Pedro, çahuánilh xlacata niti natalitachuhuínán huantu xlacán xta-catziy.

<sup>31</sup> Entonces acalístán tzúculh calitachuhuínán lácu lan ámaj paṭiy y chiné çahuánilh:

—Aquit Xatalacsacni Chixcú taamánalh quintalakmakán lakkolún maṭeṭsīnanín xahua xanapuxcun cura, chu fariseos, xahua xmakalhtahuakēnacán judíos porque ni talakatiy huantu cmasiyuy. Acalístán taamánalh quintamakniy, pero xliaktutu quilhtamacú aquit cámaj lacastacuanán nac çalīnín.

<sup>32</sup> Xlá luu lacatancs çahuánilh huantu xamaj okspulay; entonces Pedro leḥ tzinú lakamákat y tzúculh liḥuanīy túcu xlacata chuná xliçhuhuīnama. <sup>33</sup> Jesús huitek talákspitli, láçalh pekán antaní xtahuilánalh xamakapitzín xdiscípulos y chiné huánilh Pedro:

—Catlahua liṭlán, huix akskahuiní, catatampuxtu antaní cyá porque huix ni lacapastacnana cumu la Dios sino cumu la talacapastacnán lacchixcuhuín uú xalac çaquilhtamacú.

<sup>34</sup> Acalístán çatasánilh xdiscípulos xahua xlihuak cristianos huantī antá xtalayánalh y chiné çahuánilh:

—Para tícu luu quilipahuán y quistalaniputún capatzán-kalh lata tu xkásat, çaquistalánilh maṭsqi calipatínalh caj quimpalacata y camacamástalh xlatámat. <sup>35</sup> Porque huantī luu maklihuán para namakatzankay xlatámat ámaj makatzankay tu lakcatzán, pero huantī namalaktzankey xlatámat caj quimpalacata, osu caj xpalacata nalichuhuínán xtachuhuín Dios, xlá ámaj lakmāxtuy nac xlatatín Dios. <sup>36</sup> Porque, ¿túcu limacuanīy çatūm chixcú para lan xkálhīlḥ lata túcu anán nac çaquilhtamacú y para antá nac xlatatín Dios ámaj maḷaktzankey xlatámat? <sup>37</sup> Porque, ¿nīcu chulá çahuá tlan cxokóxtulh xlatámat çatūm chixcú xlacata ní napaṭinán? <sup>38</sup> Y naçhuna liṭúm para tícu la huixinín naquilimāxanán osuchí nalimāxanán quintachuhuín nac xlatatīncán amakolh cristianos huantī niṭlán xtapuhuāncán uú xalac çaquilhtamacú, puṣ aquit Xatalacsacni Chixcú na naçlimāxanán acxni nac-mimparay amaktum y naccatāmín ángeles xlacata xlihuak puṭum cristianos nataucxilha lácu kalhiy xliṭlihueke xtapéksit Dios.

## 9

<sup>1</sup> Jesús chiné caḥuanipá:

—Xlicana ccaḥuaniyán pi makapitzín cristianos uú tayá-nalh hasta niá taniy nahuán acxni nataucxilha la natzucuy lay xtapéksit Dios nac caquilhtamacú y lácu lanca litlihueke nalimín.

*Maktum quilhtamacú Jesús tatanuja la xtasiyuy  
(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)*

<sup>2</sup> Litzimá quilhtamacú Jesús alh nac aktum lanca kestín y caj xmanhuá caṭáalh Pedro, Santiago xahua Juan; acxni aya xtachañit, nac xlacatincán, Jesús tzúculh tatanuja niaj chuná la ankalhín xtasiyuy. <sup>3</sup> Lata chhákat luu snapapa huankolh y luu slipua, niticu anán cristiano masqui luu lan chakanán xlacata namalakchaníy la xlisnapapa amá chhákat huantu taúcxilhi xtamakalhtahuakén Jesús. <sup>4</sup> Caj xamaktum taúcxilhi profeta Elías, chu profeta Moisés xtatachuhuínamá-nalh Jesús. <sup>5</sup> Pedro chiné huánilh Jesús:

—Makalhtahuakéná, huata max xalihuaca tlan antiyá uú xtamakstekui, para huix chuná lacasquina utlahuayáhu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xlá Moisés xahua aktum xlá Elías.

<sup>6</sup> Amakolh xtamakalhtahuakén Jesús xtapecuaxninit, y Pedro caj niaj xcatziy túcu xquilhuama. <sup>7</sup> Caj lipuntzú taúcxilhi la takétalh puclhni nac xlakstipancán, caakmilikolh, y takáxmatli xtachuhuín Dios minchá nac akapún:

—Huá eé Quinkahuasa huanti luu cpaxqui, xmanhuá cakaxpatnitit y catlahuátit huantu xlá calimapeksiyán.

<sup>8</sup> Acxni xlacán talacampá, tzúculh talacaputzán, niaj tu xtalayánalh amakolh profetas huanti xtatachuhuínamá-nalh, huata cata caj sacstu xlaya Jesús.

<sup>9</sup> Acalistán acxni aya xtaquitaspitmana xtatalakakalhu-mananchi nac kestín Jesús cahuánilh xkalhatutucán xlacata niti catalitachuhuínalh huantu xtaucxilhñit hasta acxni xlá Xatalacsacni Chixcú nalacastacuanán calinín. <sup>10</sup> Y xlacán nitu talichuhuínalh lata tu xtaucxilhñit, huata caj tzúculh talakalhasquin túcu cahuá xuamputún, o lácu cahuá tamá lacastacuanancán calinín. <sup>11</sup> Y chiné takalhásquilh Jesús:

—¿Túcu xlacata xmakalhtahuakénacán judíos talihuán pi pulh ámaj min caquilhtamacú Elías y acalistán namín Cristo?

<sup>12-13</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana tu tahuán, ni caj talihuán, porque Elías pulh ámaj min, xlá ámaj caxtlahuay xtiji. Pero aquit xlicána ccaḥuaniyán pi Elías aya quilachi nac caquilhtamacú pero luhua cristianos ni talakápasli, xlá pátilh lata túcu tlahuaniputún-calh chuná la xtatzokñit nac xtachuhuín Dios xlacata huantu



xámaj paxtoka. Pero chú aquit na ccajalhasquinán: ¿Túcu huan nac xtachuhuín Dios ámaj quimpaxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú? ¿Lácu pi ni catziyátit lata lácu huan cámaj paṭinán y lhúhua cristianos taamánalh quintalakmakán?

*Jesús mapacsay chatum kahuasa ti kalhiy xespíritu akskahuini*

(Mateo 17.14-21; Lucas 9.37-43)

<sup>14</sup> Acxni tatáspitli antaní xtahuilánalh xamakapitzín xta-makalhtahuakén taúcxilhli pi lhúhua cristianos xtata-mak-stoknit xahua xmakalhtahuakénacán judíos xlacán xtata-lajlita-makspitmánalh y xtata-lahuanimánalh. <sup>15</sup> Pero makapitzín cristianos acxni taúcxilhli Jesús luu lan tapaxúhualh, tokosún táalh tapaxtoka laquí natatachuhuínán. <sup>16</sup> Jesús chiné cakahásquilh:

—¿Túcu xlichuhuínampátit?

<sup>17</sup> Chatum huanti antá lacatzú xlaya chiné kálhtilh:

—Makalhtahuakéná, climín quinkahuasa xlá akchipanikonit xtalacapaṭacni xespíritu akskahuini y hasta niajlay chuhuínán. <sup>18</sup> Pus lata nícu xlá lapulay namalakahuitiy y taramiyachá nac caṭiyatni; tzucuy kalhpupuy y tzucuy lalacxcay xtatzán, caj huá xlacata aya liscactamakankoy. Aya cahuánilh midiscípulos catatamacxtúnilh, pero nilay tamaṭlantilh.

<sup>19</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Koxutanín huixinín cristianos huanti ni canajlaputunátit quintachuhuín. ¿Hasta nincocxni camán ticatalatamayán y camán caṭapaṭiyán xlacata nilay quilalipahuanáhu?

Y chiné huá:

—Calitátit tamá kahuasa.

<sup>20</sup> Liminica amá kahuasa antaní xyá Jesús. Y amá xespíritu akskahuini acxni úcxilhli Jesús malakahuítilh, tamachá nac caṭiyatni, tzúculh tapiliy y kalhpupuy. <sup>21</sup> Jesús kalhásquilh xtlat amá kahuasa:

—¿Pi makasá chuná la eé lay?

Xatlat kalhtínalh:

—Hasta acxni actzucú xuanit. <sup>22</sup> Y maklhuuatá tamá xespíritu akskahuini tlakapuy nac lhcúyat osuchi nac chúchut xlacata makniputún. Huá xlacata clihuaniyán, para tlan maṭlantiya pus caquilalakalhamáhu y caquilamaktayáhu.

<sup>23</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Aquit tlan cmapacsay, pero xman tzankanian pi huix nacanjlaya, porque lata ticu canajlay chuná lay lata lácu lacpuhuan.

<sup>24</sup> Xtlat amá kahuasa kalhtínalh:

—Ccanajlay pero caquimaktaya laqui tlak naclipahuanán.

<sup>25</sup> Acxni úcxilhli Jesús pi luu lhuhua tzúculh tatamakstoka cristianos, huánilh amá akskahuiní:

—Aquit climapeksiyán, camáxtekti tamá kahuasa y niaj neçxni camactanu porque huix maçokená.

<sup>26</sup> Amá xespíritu akskahuiní matásilh y malakahuitipá amá kahuasa pero mactáxtulh, amá kahuasa cumu la xanín xmá; lhuhua cristianos huantí antá xtalayánalh taquilhtzúculh pi xanín.

<sup>27</sup> Pero Jesús macachípalh y lakasiyu máquilh, amá kahuasa táyalh.

<sup>28</sup> Acalistán Jesús alh nac chiqui antaní xtatamakxteka y antá xtamakalhtahuakén takalhásquilh:

—¿Túcu xlacata la amá aquinín nily ctlakaxtúhu amá xespíritu akskahuiní?

<sup>29</sup> Jesús cakálhtilh:

—Porque tamá xespíritu akskahuiní xmanhuá litlakaxtucán para huixinín luu xlicana lipahuanátit Dios, ankalhiná kalhtahuakaníyátit y kalhxteknínátit.

*Jesús lichuhuñamparay pi amácalh maknicán*

*(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43-45)*

<sup>30</sup> Acxni aya çatáalh xdiscípulos alacatunu tatipuntáxtulh antaní xmapeksiy Galilea, pero niní tatachókolh porque ni xlicasquín tícu nacatziy para antá xlá xclactlahuama.

<sup>31</sup> Porque xlá lhuhua tu xcalitachuhuñamputún xdiscípulos nac tiji. Y calitakalhchuhuñinalh xlacata pi xlá Xatalacsacni Chixcú xamaca macamaścacán nac xmacancañ lacchixcu-huñ huantí ni xtaucxilhputún, xlacán xtaamánalh tamakníy pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá xamapaj lacastacuanán calínin. <sup>32</sup> Amaçolh xdiscípulos ni xtaakataksa lácu luu xama quitaxtuy pero cumu juerza xtaaxananíy niaj tu xtakalhasquín.

*Tícuya chixcú atzinú tlak talipahu*

*(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)*

<sup>33</sup> Acxni táchalh nac Capernaum tatánulh nac chiqui nícu natamakxteka, y cakalhásquilh Jesús:

—¿Túcu xlaçimaaklhuhuñiltayátit nac tiji?

<sup>34</sup> Xlacán ni takalhtínalh porque nac tiji xtalichuhuñanti-hay xatícu cahuá xtamakalhtahuakén Jesús luu atzinú xlipahuán. <sup>35</sup> Pero cumu Jesús huak xcatziy túcu xlacán xtalichuhuñanit nac tiji, acalistán culucs táhui y çatasánilh kalhacutiy xtamakalhtahuakén, chiné çahuánilh:

—Para xatícu huixinín atzinú tlak xatalipahu huamputún pus xlá atzinú tlak xaçhuatá stalama naquitaxtuy xlacata nacalimacuaníy xamakapitzín o cumu la çatum tasacua ti caj namapeksicán y lachá túcuya tascújut natamatlahuiy.

<sup>36</sup> Acalistán tasánilh çatum actzu kahuasa huanti antá lacatzú xlama, itat cayahuánilh, chexli, y chiné cahuánilh:

<sup>37</sup> —Huanti ni nalakmakán çatum actzu kahuasa la eé y napaxquiy caj xpalacata catziy pi aquit cpaxquiy pus cliucxilha la aquit quimpaxquima, nachuná huanti aquit quimpaxquiy na quitaxtuy la huatiyá Dios paxquima huanti quimacaminít.

*Huanti ni quincalakmakanán quincapaxquiyán*  
(Mateo 10.42; Lucas 9.49-50)

<sup>38</sup> Caj lipuntzú Juan chiné huánilh Jesús:

—Makalhtahuakená, cucxilhui çatum chixcú huanti caj mintacuhuiní xliquilhán y xcamatlantiy huanti xtakalhiy xespíritu akskahuiní, pero cumu ni acxtum quincatalapulayán pus clihuaníhu xlacata niaj ti camapácsalh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—Ni xtilihuanítit porque nipara çatum chixcú tlan catitláhualh laclanca xtascújut Dios nac quimpaláxxoko para acalístán calahuá naquilichuhuinán. <sup>40</sup> Porque para lata tícuya cristiano ni quincalakmakanán pus huata lakatiy huantu liscujmanáhu. <sup>41</sup> Porque xlicana ccahuaniyán pi para tícuya cristiano nacatasquihuayán canacaj pekstum mákot chúchut xlacata catziy pi aquit quilalacscujnimanáhu, mima quilhtamacú acxni xlá namaklhtínán xtaskáhu.

*Huanti matlahuiy talakalhín xamakapitzi ámaj xokonún*  
(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

<sup>42</sup> Para çatum cristiano akastacyahuay xlacata catláhualh talakalhín y caquintalilaktzankatáyalh çatum actzú camán huanti aya tzucunít quilipahuán, lihuán nia tlahuay, atzinú tlan xuá pulh xpixchinúcalh aktum chíhuix y xmacanca nac pupunú laquí antá xjicsualh. <sup>43</sup> Xlicana ccahuaniyán para mimacán matlahuiyán talakalhín mejor cacacti y camákanti, porque atzinú tlan nachipina nac akapún makaputu y nítlan para kalhiya makatiy mimacán y napina cpupaín, <sup>44</sup> calhcuyatni antanícu necxni laksputa tapaín. <sup>45</sup> Para mintantún lenán xlacata natlahuaya talakalhín mejor catantūcactícantí porque atzinú tlan nachipina nac akapún tantūhtūlu nixachuná para acchán kalhiya tantūtiy mintantún y namacapincana nac pupaín <sup>46</sup> antanícu necxni mixa lhcúyat y ankalhíná paínámpat nahuán. <sup>47</sup> Para milakastapu matlahuiyán talakalhín, mejor catamacxtu porque atzinú tlan nachipina nac akapún lakatu lakaxoko, y nítlan para acchán lakatiy milakastapu y caj xpalacata huá huix napina cpupaín <sup>48</sup> nac calhcuyatni antanícu necxni mixa lhcúyat y mintapaín necxni catiláksputli.

49 'Porque xlihuak cristianos amácalh caliucxilhcán nac lhcúyat para xlicana takalhíy mátzat. 50 Pus xlicana, mátzat luu snún tlan, pero mátzat para cspútnilh xliškoko, ¿túcu nalimaskokenamparaya? Ankalhiná huixinín nac milatamatcán cakalhítit mátzat, niti catalasitzinítit y calapaxquítit limacxtum chatum achatum mintacristianoscán.

## 10

*Jesús lichuhuínán para tícu makxteka xpuscat osu xtakolú (Mateo 19.1-12; Lucas 16.18)*

1 Jesús tacaxpá nac Capernaum chalh nac Judea y cañilaktáxtulh huanti xtalamánalh nac aliquilhtuán kalhtuchoko Jordán. Lhuhua cristianos tatamástkotli antaní xuí Jesús, xlá tzúculh camakalhchuhuiniy chuná cumu la xlá xlišaniniñit tlahuay. 2 Caj xamaktum támilh makapitzín fariseos xlacata natakalhputzay para túcu xlá ni tancs nahuán. Y takalhásquilh xlacata para kalhiy derecho chatum chixcú namakxteka xpuscat. 3 Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Túcuya tapéksit camaxquín Moisés?

4 Xlacán chiné takalhtínalh:

—Moisés limapeksínalh xlacata chatum chixcú tlan namakxteka xpuscat pero natalacaxlay nac pumapeksín y namaxquiy mactum xalacaxlán cápsnat.

5 Jesús cahuanipá:

—Moisés mástalh tamá tapéksit porque huixinín snun lanit minacujcán. 6 Pero acxní Dios malacatzúquilh lata túcu anankoy nac caquilhtamacú pus xlá tláhuah chatum chixcú y chatum puscat. 7 Por eso huá xlacata chatum kahuasa acxní natamakaxtoka tlan akxtekmakán xtlat chu xtzí laqui xlá nataalakxtumiy xpuscat. 8 Y amá kahuasa chu tzumat huanti xchatiycán xtahuanit, chú luu chatumá natalitaxtuy. 9 Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi nipara chatum cristiano mininiy namapajpitziy huantu Dios malacastucniñit.

10 Acxní catachuhuínankolh amá fariseos, Jesús tánulh nac chiqui antaní xlacan xtatamakxteka, y xdiscípulos takalhásquilh túcu xuaniputún amá takalhchuhuín. 11 Jesús cahuanilh:

—Para tícu namakxteka xpuscat caj xlacata natatamakaxtoka túnuj puscat luu lhuhua talakalhín kalhiy xlacatín Dios xahua xlacatín xapulh xmahuíná. 12 Nachunalitúm huanti makxteka xtakolú xlacata nataán tunuj chixcú amá puscat kalhiy lhuhua talakalhín xlacatín Dios xahua xlacatín xapulh xtakolu.

*Jesús casiculanatlahuay lactzu camán (Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Acalistán liminicalh Jesús lactzu camán laqui nacasiculanaṭlahuay, pero xtamakalhtahuakén tzúculh talacaquilhñiy huanti xtalimimánalh. <sup>14-15</sup> Pero acxni caúcxilhli Jesús huantu xatlahuamána casitzínilh tzinú y chiné cahuánilh:

—Luu xlicana catlahuátit litlán ni cacalihuanítit tamakolh lactzu camán xlacata naquintalakmín antanícu aquit cuí, porque xlicana pi caj xmanhuá huanti kalhñiy xtalacapistacni cumu la actzu kahuasa xlá luu lakchán pi namakamaklhtinán huantu Dios camaxquiptunán y tlan natatanuyachá nac xtapéksit.

<sup>16</sup> Y acalistán cächexli amá lactzu camán y casiculanatlahualh.

*Chatum kahuasa rico tachuhuínán Jesús*  
(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

<sup>17</sup> Acxni Jesús aya xama alacatunu y xtlahuamajá, tokosún lákmilh chatum kahuasa, lakatatzokóstalh nac xlacatín y chiné huánilh:

—Makalhtahuakéná, xlicana huix luu tlan catziya, ¿túcu quilítláhuat laquí tlan nackalhñiy amá latámat nac akapún huantu necxnicú laksputa?

<sup>18</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Túcu xlacata quilihuaníya pi aquit luu tlan ccatziy? Porque uú nitícu anán huanti xlicana tlan huata caj xman chatum y huá Dios. <sup>19</sup> Huix catziya la huí kampaçáhu xli-mapeksín Dios huantu mastañit Moisés: “Ni caxakatli túnuj puscät para huí mimpuscät; ni camakni mintacristiano; ni camakkalhánanti mintacristiano; niñi caakskahui mintacristiano; necxnicú timaxtuniya taksanín mintacristiano; cacamaxqui cácnit mintzí xahua mintlát.”

<sup>20</sup> Amá kahuasa chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, hasta lata tlak actzucú xacuanit ctzucunit makantaxtiy huantu huanípat.

<sup>21</sup> Jesús huanipá:

—Pero huí akampatum huantu tzankaniyán milítláhuat: castät lata tu kalhñiya y cacamañapitzini laklimaxkenín mintumín, acalistán caquilakta y caquistalani; chuná xlicana luu lhuhua mintapaxuhuán pímpat limastoka cumu la mintumín nac akapún.

<sup>22</sup> Acxni káxmatli amá tachuhuín huantu huánilh Jesús amá kahuasa chalípuhuana alh porque luu rico xuanit.

<sup>23</sup> Jesús çalakláçalh antaní xtayánalh xtamakalhtahuakén y chiné cahuánilh:

—Xlicana ccahuaniyán pi luu tuhua amaj caquítaxtuniy lacrrico xlacata natamakamaklhtinán xtapéksit Dios.

<sup>24</sup> Amaḱolh xtamaḱalhtahuakén ni xtaakataksnit huantu ccaḱhuaninít y cacs xtalilacahuán, pero Jesús ccaḱhuanipá:

—Huixinín quincamanán, aquit ccaḱhuaniyán xlacata pi luu tuhua nacaquitaxtuniy amaḱolh cristianos huanti talipahuán xtumincán y catuhúa talilactlahuayáhuay xtalacastacnicán xlacata tlan natamakamaklhtinán xtapéksit Dios.  
<sup>25</sup> Y huata ni xatuhua xtánulh tantum camello nac xtzan kantum litzápan que huata rico natatanuy nac xtapéksit Dios y nachán nac xpaxtún.

<sup>26</sup> Acxni xtamakalhtahuakén takaxmatkolh, cacs talacáhua y tzúculh talakalhasquin:

—Pus para chuná, ¿tícu chinchú luu nalakmaxtuy xlistacni nac akapún?

<sup>27</sup> Jesús cakahakáxmatli y cahuánilh:

—Para caj sacstu chatum chixcú luu lacpuhuán xlacata tlan nalakmaxtuy xlistacni, xlá nilay túcu tamatlantiy; pero Dios huak tlan matlantiy lata túcu lacpuhuán, nitu tuhua xpalacata.

<sup>28</sup> Entonces Pedro chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquinín caxtekmanitáhu lata túcu xackalhiyáhu xlacata ccaḱstalaninítán, ¿túcu chinchú amán quincalakchanán?

<sup>29</sup> Jesús cakahiltih:

—Xlicana ccaḱhuaniyán, para tícu cristiano naaxtekmaḱán lata túcu kalhiy, para xchic o xnatlatni, o xpuscat xahua xcamán, osuchí xparcela caj xlacata naquistalaníy osuchí caj xlacata namakalhchuhuniy cristianos laqui tlan nacaḱzankenaniy Dios xtalakalhincán, <sup>30</sup> aquit ccaḱhuaniyán xlacata amá chixcú luu luhua chiqui amaj kalhiy lata nícu nachán, luhua cumu la xnatalán, cumu la xnatlatni, osuchí cumu la xcamanán, o cumu la xparcela, luu xlicana luhua amaj maclay, y masqui luu lan caliaksanca y caliputzastalaca caj quimpalacata; porque xlacán amaḱolh cristianos taamánalh tamaklhtinán lanca tapaxuhuán huantu nexni laksputa nac akapún. <sup>31</sup> Y amá quilhtamacú luhua lactalipahu cristianos huanti lanchú luu tamacapulamánalh acalístán huata xlacán ahuatá tahuilánalh nahuán; y luhua huanti lanchú nitucu xkasatcán talitaxtuy luu ahuatá taquitaxtumánalh pero acxni chú amá quilhtamacú huata pulh huá nacamaxquicán xputahuilhacán nac akapún.

*Jesús lichuhuínamparay xlacata amácalh maknicán  
 (Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)*

<sup>32</sup> Maktum quilhtamacú Jesús chu xtamakalhtahuakén xtatlahuamánalh nac tiji xtaamánalh nac cachiqúin Jerusalén; Jesús xcapulanima xlacán caj xtatalatilhay, ni xtaamputún y xtalacalipuhantilhay porque xtapecuán túcu tlan cahuá xpáxtokli Jesús antá. Xamaktum Jesús túnuj camamacxtumipá xkalahacutiycán y tzúculh calitachuhuínán lata túcu xlá xámaj okspulay. <sup>33</sup> Chiné cahuánilh:

—Lá eé huixinín ucxilhpátit amanáhu nac Jerusalén antaní amácalh quimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú nac xmacancán xanapuxcun cura y xmakalhtahuakenacán judíos; xlacán naquintalilhçay naquimaknicán y naquintamalacapuy nac xlacatincán mapeksinanín romanos. <sup>34</sup> Xlacán lan naquintalikamanán, naquintahuiliniy, naquintalacachujmaniy y acalístán naquintamakniy; pero aquit xliaktutu quilhtamacú cámaj lacastacuanán nac calínin.

*Santiago y Juan tasquiniy Jesús aktum litlán*  
(Mateo 20.20-28)

<sup>35</sup> Acalístán xlahuásán Zebedeo xçahuanicán Santiago y Juan talaktalacatzúhuilh Jesús y tahuánilh:

—Quimpuchinacán, clacasquináhu xquilatlahuaníhu aktum litlán huantu cçamaksquimputunán.

<sup>36</sup> Jesús cahuánilh:

—¿Túcu lacasquinátit nactlahuay caj milacatacán?

<sup>37</sup> Xlacán tahuánilh:

—Acxni huix nacamakatlajakoya xlihuak huanti tasitzi-niyán y natzucuya mapeksinana antá nac lipaxúhu mimpumapeksín, xquilamaxquihu quilhtamacú xactahuilacháhu nac mimpaxtún xlacata naccatamapeksinanán.

<sup>38</sup> Jesús çakálhtilh:

—Huixinín nipara tzinú catziyátit huantu squimpátit. ¿Lacpuhuanátit pi tlan natayaniyátit nac amá lanca tapaín huantu aquit cámaj pañiy?

<sup>39</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Nacpañiyáhu.

Jesús çahuanipá:

—Xlicana pimpátit lipañiyátit tapaín huantu aquit amaj quiokspulay, y nachuna litúm pimpátit pañiyátit huantu aquit cámaj pañiy, y juerza pimpátit tayaniyátit. <sup>40</sup> Pero huá lá huixinín lacasquinátit naccahuiliyán nac quimpaxtún acxni nactzucuy mapeksinán, ni aquit ccatziy sino xman huá Quintlat Dios amaj çamaxquiy huanti camininiy y calikalhimácalh.

<sup>41</sup> Acxni tacátzilh xamakapitzín xtamakalhtahuakén huantu xtalacasquín Juan chu Santiago, tasitzinilh. <sup>42</sup> Jesús huak çatasánilh natatalacatzuhuy y chiné cahuánilh:

—Huixinín catziyátit xlacata huantí xanapuxcun mapeksinanín xalac aktum pulataman xlacán huak taakchipay lata tu huí nac cachiquín y luu tlihueke tahuiliy xlimapeksín, nachuná huantí xalactalipahu taaskahuimaklhtiy huantu takalhiy nī lactalipahu cristianos. <sup>43</sup> Pero huixinín huantí quilatalapulayáhu nichuná caticaquixatunín, porque huantí luu talipahu litaxtuputún nac milakstipancán mejor huata caj cacalimacuánilh xamakapitzín y catláhualh huantu xlacán natalimapeksiy xcompañeros. <sup>44</sup> Y nachuná para taxtuyachá chatum la huixinín huantí camapeksiputún xamakapitzín compañeros xtachuná cumu la xapuxcu, huata xlá luu mininiy nalixtuy cumu la chatum tasacua huantí na caj nakalhaxmatnínán huantu nalimapeksicán. <sup>45</sup> Xtachuná cumu la aquit Xatalacsacni Chixcú nī huá clakminít nac caquilhtamacú laquí caj naquilimacuanicán, huata huá clakminít laquí chuná naccalimacuaniy xamakapitzín, y nachuna litúm laquí aquit nacmacamastay quilatámat xpalacata pī tlan naccapalakaxokonún xlatamatcán lhuhua cristianos.

*Jesús mapacsay chatum lakatzín huanicán Bartimeo  
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)*

<sup>46</sup> Táchalh nac aktum cachiquín huanicán Jericó, caj xtipuntaxtumánalh luu lhuhua cristianos xtastalanimánalh Jesús. Acxnī aya xtataxtumánalh nac amá cachiquín chatum lakatzín huanicán Bartimeo xkahuasa xuanít Timeo, antá xuí nac xquilhpan tiji csquima limosna. <sup>47</sup> Acxnī xlá káxmatli pī xtalacatzuhujma Jesús xalac Nazaret amá lakatzín tzúculh quilhaniy:

—¡Jesús xlitlakapasni David, catlahua litlán caquimalacát-lanti!

<sup>48</sup> Lhuhua tī talacaquílhnilh xlacata cacs caquilhua, pero xlá lihuaca tzúculh quilhaniy:

—¡Jesús xlitlakapasni David, catlahua litlán caquimalacát-lanti!

<sup>49</sup> Jesús chókoj lalh y cahúanilh xamakapitzín cristianos:

—Cahuanítit camilh tamá lakatzín.

Y chatum alh tasaníy y chiné huánilh:

—Catuxcāni, kahua; cataya porque Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá lhken makósulh xmactahuaca nac tíyat, lalihuán táyalh y talacatzúhuilh antaní xyá Jesús. <sup>51</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Túcu lacasquina cactláhualh milacata?

Amá lakatzín chiné kalhtínalh:

—Quimpuchiná, aquit clacpuhuán xaclacahuánalh.

<sup>52</sup> Jesús huánilh:



—Tlaná lipaxúhu napina nac mínchic. Huix aya pímpat lacahuánana porque quilipahuanita.

Amá lakatzín acxnituncán lacahuánalh y na stalánilh Jesús antaní xlá xama.

## 11

*Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén*

*(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Acxni táchalh nac aktum kestín huanicán Monte de los Olivos, xmalakatancs aktiy cachiquín cahuanicán Betfagé y Betania, umakolh cachiquín tapekstokuilakolh Jerusalén, Jesús camácalh chatiy xdiscípulos <sup>2</sup> y cahuánilh:

—Capimpítit nac amá cachiquín huantu huilachi tuncán, acxni nachipinátit nac aktum chiqui huixinín naucxilhátit pi chiyahuacanit tantum burro huantu niti a ketahuilay, lalihúan naxcutátit y nalitanátit. <sup>3</sup> Y para tícu nacañuaniyán túcu lilayátit, huixinín cañuanítit: “Quimpuchinacán maclacasquimputún y pálah napuspitparay.”

<sup>4</sup> Xlacán táalh y xlicana tamanóklhulh tantum burro xchiyahuacanit nac xtanquilhtín aktum chiqui lacatzú cmálacchi. Xlacán táxcutli <sup>5</sup> y huantí antá xtalayánalh lacatzú taúcxilhli huantu xtatlahuamánalh, chiné cañuaníca:

—¿Túcu tlahuaputunátit? ¿Túcu lilayátit xcutátit tamá burro?

<sup>6</sup> Amakolh discípulos chuná takalhtínalh la xcañuaninít Jesús y niaj tu cañuanícalh, camaxquícalh talacasquín natalén. <sup>7</sup> Talimínilh amá burro antaní xuí Jesús y taliketlapánilh clhakacán, Jesús ketáhui <sup>8</sup> y lalihúan táalh pekán cJerusalén. Lhuhua ti tzúculh tataramiy clhakacán nac tiji antaní xlacama y makapitzín tzúculh tacay lactzó xmakpínín keske y na xtaramiy nac tiji.

<sup>9</sup> Y lhuhua cristianos ti xtapulamánalh xahua ti xtastalanitilhay chiné tzúculh tamatasiy:

—¡Camaxquíhu cácnit Dios! ¡Dios casiculanatláhuah eé chixcú huantí xlá macamima! <sup>10</sup> ¡Dios casiculanatláhuah xlimapeksín huantu xlá malakachañit xlacata naquincama-peksiyán nachuná la mapeksínalh xamakán quinquilhtzucacán rey David! ¡Calakachixcuíhu Dios caj xpalacata tu tlahuama!

<sup>11</sup> Pus chuná tanuchá Jesús nac Jerusalén, acalístán alh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén. Y acxni kotanukolh cataampá xdiscípulos nac Betania porque aya xasmalan-kama.

*Jesús lacaquilhniy akatum suji porque nitu xkalhiy xtahuácat*

*(Mateo 21.18-19)*

<sup>12</sup> Lįchalı tzįsa Jesúś tacaxpá nac Betania y laťa xtlahuama xlá tzúculh tzįnċsa. <sup>13</sup> Alįmákat úcxilhi akatum suji luu stakņįt xtáya xapalhma, alh ucxilha para xkalhiy xtahuácat pero nįtu maclánilh acxņį lákchalh porque nį xquilhtamacú xuanįt la natahuacay xtahuácat. <sup>14</sup> Jesúś chiné huánilh amá suji:

—Aquit clacasquįn pį niaj para chaťum cristiano nahua-paray mintahuácat.

Y xtamaťalhtahuakén huak takáxmatli huantų huánilh amá suji.

*Jesúś caputlakaxtuy huantį xtastanamánalh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén*

*(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)*

<sup>15</sup> Caj lipuntzú táchalh nac Jerusalén, Jesúś tuncán řanulh nac lanca pusiculan y tzúculh řatamacxtuy huantį antá xtastanamánalh řahua řį xtatamaťuanamánalh nac xtanquilhtįn pusiculan, camakpųspítņilh xmesajcán huantį xtalakpalįmánalh tumįn řahua řį xtakalhiy xpalokoyucán řanaspun y xtastay. <sup>16</sup> Niajřį máxquįlh quilhtamacú xlacata nataťanuyachá xlıřtať nac xtanquilhtįn pusiculan. <sup>17</sup> Y chiné řahuánilh amakolh lacchixcuhįn:

—Nac xtachuhųn Dios huantų tatzokťahuilanįt nac lįkalhtahuaka chiné huan: “Umá quįnċhic luu cajhuá nalįmáxtucán pį antá naquintakalhtahuakanįy xlihuak cristianos canįhuá xalanįn”, pero huixinįn aya lįmáxtunįtáťit cumu la xputatzek-nicán kalhananįn.

<sup>18</sup> Makapitzįn xmakalhtahuakenacán judíos řahua xanapuxcun cura takáxmatli huantų xlá xquilhuama huata tzúculh talacputzay lácu natatlahuay xlacata tżek natamakņįy, porque xtapećuanįy laťa xcamakalhchuhųnįy cristianos y xlihuak xtacanjlanįy huantų xlá xcalįťachuhųnán. <sup>19</sup> Acxņį aya tzúculh řasmalankán Jesúś řaťaťacaxpá xdiscípulos y řaťaampá řBetania.

*Suji řacāņįt huantų tilacaquįlhnįlh Jesúś*

*(Mateo 21.20-22)*

<sup>20</sup> Lįchalı lacatzįsa lacatzú tatįťáťtulh antanį xyá amá suji huantų tilacaquįlhnįlh Jesúś y taúcxilhi pį huak cřaćakonįť laťa řakán hasta xtankáxek. <sup>21</sup> Pedro lacapastactáyalh y chiné huánilh Jesúś:

—Quimpuchinacán, caúcxilhti amá suji huantų tilacaquįlhnį kotán, aya acřaťayakonįť.

<sup>22</sup> Jesúś chiné kálhtįlh:

—Huá lįlalh xlacata nalįpaťuanáťit Dios. <sup>23</sup> Pus luu xlićana cřahuaniyán para řicu nahuanįy eé keřtįn: “Catakenu la řahuila y capit řajuya nac pupunų”, para xlá řanjlay y catzįy pį chuná naquįťaxtuy xlićana chuná amaj quįťaxtunįy.

<sup>24</sup> Nāchunalitúm para túcu namaksquinátit Dios acxni huixinín nakalhtahuakaniyátit, para lipahuanátit y catziyátit pi xlá amán camaxquiyán xlicana chuná nacaquitaxtuniyán. <sup>25</sup> Nāchunalitúm acxni huixinín nakalhtahuakaniyátit Dios, para tícu mintacristiano taratlahuanitán y talamakasitziñitán, pus huata pulhá catapañi y camatzankenani laquimpi Mintlatícán huanti huilachá nac akapún nā nacamatzankenaniyán mintalakalhincán. <sup>26</sup> Pero para huixinín ni nalamatzankenaniyátit huantu catlahuaninitán mintacristiano, pus nāchuná Mintlatícán Dios huanti huilachá nac akapún nā ni caticamatzankenaniñ mintalakalhincán.

*Huinti nitu taliucxilha xlimepeksin Jesús*

*(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)*

<sup>27</sup> Tataspitpá nac Jerusalén y acxni xtalakchokopulay Jesús nac pusiculan talaktalacatzúhuilh xanapuxcun cura chu xmakalhtahuakenacán judíos, xahua lakkolutzinni mapeksinanín. <sup>28</sup> Chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xpālacata huix lisitziya lata tu lama nac pusiculan? ¿Tícu maxquinitán limepeksin xlacata chuná natlahuaya?

<sup>29</sup> Pero Jesús čakálhtilh:

—Pus aquit nā huí huantu camán čakalhputzayán, para huixinín naquilakalhtiyáhu pus aquit nā naccahuaniyán tícu quimaxquinit limepeksin xlacata huantu ctlahuay. <sup>30</sup> Lan-chuj tuncán caquilahuaníhu, ¿tícu máxquilh limepeksin Juan Bautista xlacata naakmunún, pi huá Dios osuchí lacchixcuhuín?

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh talalitakalhchuhuínán, xtalakalhasquín y xtalahuaniy:

—Para nahuaniyáhu pi Dios malakáchalh naquinaçhuanianyán: “¿Lácu chinchú ni liçanajlanítit huantu calitachuhuínán?” <sup>32</sup> Y para nahuaniyáhu pi huá cristianos limepéksilh nā nilay.

Pus nichuná xtalikalhtinamputún porque xtacatziy pi luu lhuhua xcanajlanicanit xlacata pi Dios xlicana xmalakachanit Juan Bautista naliakchuhuínán xtalacapastacni, huá xtalipeçuaniy xlihluhua cristianos; y xlacán ni tacatzilh lácu natakalhtinán. <sup>33</sup> Chiné talihuánilh Jesús:

—Ni ccatziyáhu.

Jesús čakálhtilh:

—Pus nā nīpara aquit cactiçhuanín tícu quimaxquinit limepeksin xlacata lata tu aquit tlan ctlahuay.

## 12

*Xatakalhchuhuín ti ni xalacúan tasacuán*

*(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú Jesús tzúculh camakalhchuhuiníy cristianos, caj calitachuhuinah aktum takalhchuhuin, chiné cahuanilh:

—Maktum quilhtamacú xuí chaatum chixcú chalh nac xpucxutu luhua xalichánat uva. Xlá lihuana stilimpácalh, acalístán tláhualh aktum lanca torre antaní natahuacay ti namaktakalha xtachanán. Y na tláhualh xpuchitni laqui antá nalakchita xuvas acxni nachay. Ni makas quilhtamacú xlá camacuentájlilh makapitzín tasacuán xcatacuxtu, xlá alh latamay mákat cachiqún. <sup>2</sup> Acxni lákchalh quilhtamacú lata tzucuy chay y lakchitcán uvas, xlá malakáchalh chaatum xtasacua xlacata nacasquinicán huantu xlakchán xlá nachipay xatachitni uvas. <sup>3</sup> Pero xlacán tachípalh, lan taakkaxímilh, caj chunatá tamacampá y nitu tamáxquilh tachitni. <sup>4</sup> Amá xapuchiná púcuxtu malakachapá tunujlitúm xtasacua, pero xla taliactalanchípalh chíhuix, taákpaklhli y calahuá tahuánilh. <sup>5</sup> Xapuchiná catacuxtu malakachapá chaatum xtasacua, pero xlá maknicanchá. Nachuná luhua camalakachapá xtasacuán; huintí camaknícalh y makapitzín calakkaximícalh.

<sup>6</sup> Amá kolutzín ahuatíyá chú xkalhiy chaatum xkahuasa luu xlicana xpaxquiy; xlapuhuán: “Para nacmalakachay quinkahuasa, max ahuary natakaxmatniy huantu nacaahuaniy.” Xlicana malakáchalh xkahuasa. <sup>7</sup> Y acxni calákchalh amá kahuasa, amakolh tasacuán chiné tzúculh tlahuaníy: “Huá tamá kahuasa ti natamakxteknikoy putum umá púcuxtu, huata mejor camaknihu laqui aquinín naquincatamakxteknikoyán.” <sup>8</sup> Amá xkahuasa xapuchiná amá púcuxtu tachípalh tamáknilh y tatamácxtulh xtiyatlihua, táalh tamakán nac xquilhapán púcuxtu.

<sup>9</sup> Jesús cakalhásquilh amakolh lacchixcuhuin huanti xta-kaxmatnimánalh:

—¿Túcu huixinín lacpuhuanátit natlahuay amá xpuchina púcuxtu? Pus eé xapuchiná amaj min y nacamaknikoy amakolh ni lacuán tasacuán y xlá nacamaxquiy xpuchanán tunuj tasacuán.

<sup>10</sup> Huixinín, ¿Pi nia likalhtahuakayátit la tatzoknit xtachuhuin Dios nac likalhtahuaka? Lacatum chiné tatzoknit:

Amá lanca chíhuix huantu titalakmácalh tzapsnanín porque titalacpúhua pi nitu limacuán,

huata lanchú huá luu limacuama porque huá anit lijaxkoy lata xli lanca chiqui.

<sup>11</sup> Pero huá Quimpuchinacán Dios huanti laclhcanit xlacata chuná naquitaxtuy

laqui aquinín caj cacs nalilacahuanáhu lata túcu tlahuanit.

<sup>12</sup> Pus xlacán xtachilemputún Jesús porque xtaakataksnit pī caj xlaacsacnit umá takalhchuhuín xlacata nacalimālacahuāniy. Pero cumu lhuhua cristianos xtalayánalh huānti xtacānājaninī xtachuhuín pus tapécualh chicá natasitziniy, y huata mejor caj taakxtekyāhualh y taalhá.

*Kalhasquincán Jesús para mininiy lakaxokōnuncán*  
(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

<sup>13</sup> Caj lipuntzú huānti xtasitziniy Jesús tamalakáchalh makapitzín fariseos xahua ti xtatayánalh rey Herodes, caj xtamakalhputzaniputún chicá para túcu nītlān nacalichuhuínán mapeksinanín laqui chuná natamalacapuy. <sup>14</sup> Acxni talákchilh chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ccatziyáhu xlacata huantu huix huana luu huá talulóktat, y huix nīticu liquilhpuhuana y huaniya huantu nītlān tlahuama, masqui lhuhua huānti nī taliucxilhputunán, huata lacasquina xliputum cristianos natalakapasa laṭa lácu Dios lacasquín natalatamay. Pus caquilahuaníhu, ¿pī lakchán laṭa clakaxokōnuniyáhu amá xapuxcu gobierno xalac Roma? ¿Pī tlan clakaxokōnuniyáhu o nītlān la clakaxokōnumanáhu?

<sup>15</sup> Jesús xcatziy pī caj xtakalhputzamánalh y chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpālacata huatiyá chú quilalacputzānanimáhu huantu tlan naquilalimamakosiyáhuayáhu? Calitátit okxtum tumīn laqui nacucxilha.

<sup>16</sup> Liminica okxtum tumīn, acxni úcxilhli Jesús cakalhásquilh:

—¿Tícu xlacapún talhcanit eé, y tícu xtacuhuiní tatzoktahuilanit nac eé tumīn?

Xlacán takalhtínalh:

—Huá xlacapún xapuxcu mapeksiná romano.

<sup>17</sup> Jesús cahuánilh:

—Pus camacamaxquítit gobierno huantu lakchán gobierno, y nachuná camacamaxquítit Dios huantu lakchán nama-camaxquiyátit.

Xlacán caj cacs talacáhua y niaj xtacatziy túcu natakalhasquimparay.

*Jesús kalhasquincán para talacastacuanán nin*  
(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

<sup>18</sup> Acalístán táalh tatachuhuínán Jesús makapitzín saduceos. Umakólh cristianos xtahuán pī xlistacni chatum cristiano nī catilacastacuanalh acxni nanīy, pus huá xpālacata talikalhásquilh:

<sup>19</sup> —Makalhtahuakená, Moisés quincamaxtekninítán aktum tapéksit, para chatum chixcú nanīy naakxtekماكán

xpuscat y n̄itu takálh̄ilh xcamancán, tlan huatiyá chatum xtalá natařamakaxtoka xyastá y natařalh̄iy xcamancán laqui n̄i nalaksp̄uta xtacuhuiní xtalá huant̄i n̄ilh. <sup>20</sup> Pus maktum quilhtamacú xtahuilánalh kalhatujún lakahuasán linatalán, xapuxcu tamakáxtokli, y n̄i limakas n̄ilh pero n̄i takálh̄ilh xcamancán. <sup>21</sup> Xlichat̄iy xtalá řatamakáxtokli xyastá, y n̄i limakas quilhtamacú xlá na n̄ipá y n̄ipara huá takálh̄ilh xcamancán. Na chuná okspúlalh xlikalhatutu. <sup>22</sup> Y putum xlikalhatujuncán huak tatatamakáxtokli amá puscat, y n̄ipara chatum takálh̄ilh xcamancán. Y n̄i limakas amá puscat na n̄ilh. <sup>23</sup> Ch̄inchú acxn̄i xlistacnicán natalacastacuanán nac cal̄in̄ín y natalatamařaray, řtícuya ch̄ixcú luu xpuscat amaj huán, pus huak tatatamakáxtokli xkalhatujuncán?

<sup>24</sup> Jesús čakálht̄ilh:

—Huixinín luu xlicana aktzankan̄itátit porque n̄i catziyátit y n̄i akatařsátit lácu huan xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilan̄it nac likalhtahuaka, y na n̄ipara catziyátit lácu kalh̄iy xlit̄ihueke Dios, lácu xlá cal̄ikalh̄imachá xlistacnicán n̄in nac akapún acxn̄i xlá nacamařlacastacuan̄iy nac cal̄in̄ín. <sup>25</sup> Porque acxn̄i n̄in natalacastacuanán nac cal̄in̄ín amařolh lacch̄ixcuhuín xahua lacpuscat̄n̄ín n̄iaj t̄i catitamakáxtokli, n̄ipara catitakálh̄ilh xlactzumajancán huant̄i natamamakaxtoka, porque chuná natal̄itaxtuy cumu la xángeles Dios huant̄i tahuilananchá nac akapún. <sup>26</sup> Chú xlacata para natalacastacuanán n̄in, osuchí n̄i natalacastacuanán, řpi n̄i akatařsátit lácu huamputún likalhtahuaka huantu tzokli Moisés acxn̄i xlá tzokli la řachuhuínalh Dios nac akatum actz̄u quihui acxn̄i xakxkotayama? Chiné huánilh: “Aquit xDios Abraham xahua xlá Isaac chu xlá Jacob.” <sup>27</sup> Antá huamputún pi huant̄i talamánalh xastacná nac caquilhtamacú chu huant̄i aya tan̄in̄it lacxtum lámpara xastacnacú talamánalh, porque Dios n̄i huá xDioscán n̄in sinoque huant̄i talamánalh xastacná.

*Jesús kalhasquincán xatúcu xlimařeksín Dios tlak xlacasquinca*

*(Mateo 22.34-40)*

<sup>28</sup> Chatum xmakalhtahuakenacán judíos xlá xkalhakaxmatma la xcatalahuanima Jesús amá lacch̄ixcuhuín, y cumu akatařsli pi tlan xkalht̄inan̄it, na talacatzúhuilh xlacata nakalhputzay, chiné kalhásquilh:

—Lařa xlipacs limařeksín huantu Dios mařtan̄it natlahuayáhu, řxatúcuya tlak xlacasquinca?

<sup>29</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Huantu tlak xlacasquinca limapeksín lata xlipacs chiné huan: “Cakaxpáttit çatunu huixinín xalac Israel, huá Quimpuchinacán Dios xtastum huá Dios, niti achatum anán, y xmanhuá Mimpuchiná natlahuaya. <sup>30</sup> Huá capaxqui y calipáhuanti Mimpuchiná Dios xlihuak minacú, xlihuak milistacni, xlihuak mintalacapistacni y xlihuak mililitihueke.” <sup>31</sup> Y xlikampatiy limapeksín huantu na caj xtachuná, chiné huan: “Calakalhámanti mintacristiano xtachuná cumu la mecstu lakalhamancana.” Huá lata umakolh kampatiy limapeksín ni anán akampatum huantu tlak xlacasquinca o huantu Dios lacasquin namakantaxtíyáhu.

<sup>32</sup> Amá xmakalhtahuakenacán judíos huánilh Jesús:

—Makalhtahuakená, luu cmatlantiy tu huana, pus xlicana huantu huana, caj xman çatum Dios kalhiyáhu y niti anán achatum. <sup>33</sup> Pus xlicana luu quilipaxquítacn Dios xlihuak quinacujcán, xlihuak quintalacapistacnicán, xlihuak quilistacnicán y xlihuak quililitihuekacán. Pus huanti tlahuay eé kampatiy limapeksín nac xlatamat atzinú makapaxuhuy Dios nixachuná lata túcu nahuilinacán nac pusiculan, osuchi namaknínicán quitzistancán xlacata nalilakachixcuhuyáhu.

<sup>34</sup> Acxni kaxmatli Jesús la akstitum kálhtilh amá chixcú, chiné huánilh:

—Pus huix akatákspat la Dios mapeksinamputún nac milatamat, y lampara niaj mákat natanuyapi nac xtapéksit Dios.

Acalistán niaj túcu kalhásquilh para túcu.

*Jesús lichuhuínán huanti luu xlicana xtlat  
(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)*

<sup>35</sup> Antacú xlama Jesús nac pusiculan y tzucupaj camakalhchuhuínij cristianos, chiné cakalhásquilh:

—¿Túcu xlacata talihuán xmakalhtahuakenacán judíos xlacata pi Cristo huanti namín calakmaxtuyán mat xlitalakapasni xamakán rey David nahuán? <sup>36</sup> Porque maktum quilhtamacú huatiyá rey David acxni Espíritu Santo malacpuhuánilh chiné tilichuhuínalh Cristo:

Quimpuchiná Dios chiné huánilh çatum litúm ti na Quimpuchiná:

“Catahuila nac quimpaxtún xlacata naquintamapeksinana, hasta acxni aquit naccamakatlajakoy putum huanti tasitzi-niyán limacxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>37</sup> Pus, ¿lácu chú lacpuhuanátit xlacata Cristo xlitalakapasni nahuán rey David para huatiyá David xacninanij xlimapacuhuy, Quimpuchina?

Amá quilhtamacú luu lhuhua xtakaxmatniy xtachuhún.

*Jesús lhuhua huantu caliyahuay xmakalhahuakenacán judíos*

(Mateo 23.1-36; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Lata Jesús xcamakalhchuhujiny cristianos chiné çahuapipá:

—Skálah catahuilátit ni nacaakskahuimiyán amá mima-kalhahuakenacán huanti tamasiyuy xley Moisés. Xlacán tapulatamaputún lacpulhman clhakatcán y na talakatiy huak nacaçninanicán antaní nacaçakatlipaxtokcán nac tiji. <sup>39</sup> Acxni taán nac pusiculan talacasquín nacaçikalhican tlak lacuán putáhuilh antanícu natatahuilay, y nachuná tatlahuay antanícu huí pupaxcua. <sup>40</sup> Y huanti çanimakancanit lacchaján taakskahuimaklhtiy xchiccán, laqui niti mat nacatziy lácu xtayatcán makas takalhahuakaníy Dios. Pero nipara tzinú tacatziy xlacata pi atzinú xlacán lan amakolh tapatinán.

*Xlimosna chatum limaxken puniná*  
(Lucas 21.1-4)

<sup>41</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xuí lacatzú antaní huilakolh cajas xla limosnas, xlá caj xcaucxilhma cristianos la xtamajumánalh tumín; y lacrrico xtamajuy lhuhua tumín. <sup>42</sup> Caj lipuntzú chilh chatum punina puscat luu xlicana limaxken xuanit, y nac aktum caja xlá májulh okxtiy tumín xla cobre nitúcu tuncán xtapalh xuanit. <sup>43</sup> Jesús çatasánilh xtamakalh-tahuakén, chiné çahuánilh:

—Xlicana ccahuaniyán, eé limaxken viuda atzinú lhuhua majunit tumín nac caja nixachuná amakolh lacrrico huanti tamajukonit lhuhua tumín. <sup>44</sup> Pus xlacán tamastanit huantu aya xcaakataxtuninít, pero xlá tamá puscat caj lata xçatapobre mastakonit huantu xkahlíy tu xtilimacuánilh.

## 13

*Jesús lichuhuinán lácu amaj laclay lanca pusiculan xalac Jerusalén*

(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús aya xtaxtumachi nac lanca pusiculan xalac Jerusalén y chatum xdiscipulo chiné huánilh:

—Makalhahuakená, cacaúcxilhti laklilakátit chíhuix huantu licaxtlahuacanit umá pátzaps xla pusiculan.

<sup>2</sup> Jesús kálhtilh:

—Luu tlan ucxílhpat umakolh chíhuix huantu licaxtlahuacanit eé pusiculan, pero ni catziya xlacata niaj makas quilhtamacú eé pusiculan niaj catitasíyulh porque amacalh lactilhmicán y niaj para aktum chíhuix catitahui antaní xcahuilicanit.



*Jesús lichuhuínán la amaj sputa caquilhtamacú*  
(Mateo 24.3-28; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup>Y acalístán catáalh xdiscípulos nac aktum kestín huanicán Monte de los Olivos. Umá kestín luu xmalakatancs lanca pusiculan nac Jerusalén xuilachá. Acxnī antá táchālh Jesús culucs táhui, y entonces Pedro, Santiago, Juan xahua Andrés talákalh y chiné tzeḱ takalhásquilh:

<sup>4</sup>—Clacasquináhu xquilahuaníhu túcuya quilhtamacú chuná amaj lakchán xlacata nalakponkamicán amá pusiculan. ¿Túcu nalitasiyuy huantu naliucxilhtiyayáhu xlacata nacatziyáhu aquinín pi aya kantaxtuma huantu lanchú quilalitchuhuínamanáhu?

<sup>5</sup>Jesús cakáhltilh:

—Cuentaj catlahuátit nīti nacaakskahuiyán. <sup>6</sup> Porque lhuhua ti natamín xtachuná cumu la aquit natalitaxtuputún, y natahuán: “Aquit Cristo”, lhuhua huanti natataakskahuiy y natacanajlaniy xtachuhuincán. <sup>7</sup> Nachunalitúm huixinín pimpátit kaxpatátit lata nalichuhuincán canihua talamánal guerras, pero huixinín ni capecuántit porque talacasquin pi pulh chuná nalay. Pero putum eé cajcu xquilhtzúcut lata tu amaj lay acalístán. <sup>8</sup> Xlilhuhua lalanca pulataman amaj talalacatahuacay tunu pulataman, y xlihuhua cachiquin amaj talamakasitziy tunu cachiquin. Tíyat lacaxtum amaj tachiuiy nac caquilhtamacú y nalay tatzincstat. Pero putum umá cajcu liquilhtzucuma nahuán lata tu amaj min lanca tapatín.

<sup>9</sup> Pero huixinín catatlihuéklhtit xpalacata tu nacaokspulayán porque pimpacántit camacamastacanátit nac xpumapeksincán lalanca napuxcún, y nacamapatinicanátit nac xpusiculancán judíos, nacalipincanátit nac xlacatincán reyes caj quimpalacata; chuná huixinín tlan naquilalichuhuínánáhu pi xlicana quilalipahuanáhu. <sup>10</sup> Pus lata niá lakchán nahuán quilhtamacú la nakantaxtuy huantu ccahuanimán umá quintachuhuín huantu mastay laktáxtut amácalh lichuhuínankocán xlicalanca caquilhtamacú y huak amácalh lakapascán. <sup>11</sup> Y acxnī huixinín nacalipincanátit, ni calipuhuántit xlacata lácu nahuanátit, ni para alisok calacapastáctit. Huixinín chuná nahuanátit huantu Dios nacamacatziniyán amá quilhtamacú, pus ni huixinín catichuhuinántit sino huá amá Espíritu Santo amaj chuhuínán mimpalacatacán. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú sacstu linatalán taamánalh talamacamastay xlacata nacamaknicán, y makapitzín nataliakskahuín hasta masqui xcamancán laqui nacamaknicán, y makapitzín lakahuasán nataliakskahuín hasta masqui xtlatcán laqui na nacamaknicán. <sup>13</sup> Huak cristianos amaj

caşitziniyán caj xpālacata cañajlayátit quintachuhuín, pero huantī natayaniy y nī nalimāxtektayay xlacata pī quīlipahuán hasta lata natītaxtukoy umá nīlactlān quīlhtamacú pus huá tamá ámaj maākaputaxtiy xlistacni.

14 'Acxni huixinín naucxilhátit pī kantaxtuma huantu títzokli profeta Daniel acxni tilichuhuínalñ lāta lācu nalīkamanancán y lixcájnit nalimāxtucán amá lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, y antá nac xpulacni nayahuacán tzincun; acxnicú huixinín huantī talamananchá nahuán nac xapulātaman Judea catatzālāñ tuncán nac calacsipijni. — Huantī likalhtahuakay eé libro caakátaksli huantu lichuhujinama Jesús—. 15 Y huantī lahuacachá nahuán nac xakstīn xchic, acxni natactay xlacata natzalay, mejor nī catāñulñ xlacata namāxtuy para túcu nalén huantu kalhīy nac xchic. 16 Nāchuná huantī anīñ nahuán nac xcatuhuán, mejor nī catāspitli cxchic xlacata namín tiyay clhákat, mejor chunatá catzālāñ. 17 ¡Koxutanín amañolñ lacchājāñ huantī luu acxni amá quīlhtamacú tatātātlay y nīaj sacstu talamāñalñ nahuán, osuchí huantī tamātziquīy nahuán cskatacán! 18 Calisquinítit Dios xlacata nīñu ticaputlakacanátit acxni luu xquīlhta lonkni, 19 porque lñhua tapañín ámaj lay amá quīlhtamacú cumu nēcxcnicú chuná a lay hasta lata Dios titlāhualñ catuxāhuat, y nīaj para catilapá acalīstāñ. 20 Pero para Dios nī namāchokoy amá quīlhtamacú la ámaj lay tapañín nīpara chāstum catīkaputāxtulñ; pero xlā catziy huantu tlahuama y namāchokoy porque calakalhamán cristianos huantī xlā calacsacñit.

21 'Y amá quīlhtamacú para túcu nacāhuanīyāñ: “Eé caucxilhtit, amá chīxcú huá Cristo”, osuchí tunu tī nahuán: “Umá chīxcú huá Cristo”, huixinín nī cacāñajlātīt. 22 Porque natamín huantī nataakskahuīnāñ y natahuán pī huá Cristo, y tunu tī natahuán pī Dios camālakachāñit xlacata natalichuhuīnāñ xtalacapañtacni. Xlacāñ natatlahuay laclanca lićāñit tascújut huantu naliucxilhcāñ xlacata takalhīy litlihueke, y lañu tññ natatakskahuīnankoy; y ña nacāakskahuīputūñ hasta huantī Dios calacsacñit para tññ cahuá natamañlantīy. 23 Huá xlacata ccañhuanīyāñ, luu skālāñ catahuīlātīt porque alīsok ccañhuanīmāñ huantu ámaj quītāxtuy acalīstāñ.

### *Lācu namimparay Xkahuasa Dios*

*(Mateo 24.29-35, 42, 44; Lucas 21.25-36)*

24 'Pero amá quīlhtamacú acxni aya titāxtukonīt nahuán tapañín, nīaj catītasīyulñ chichinī nalacāpucsūankoy; y papā nīaj catīmāxkakēñalñ catzīsnī. 25 Amá stacu huantu tahuīlāñalñ nac akapūñ natatamokosa y huāñ lāta tu huī nac akapūñ natalacchīquīkoy y huīlhaj nalākoy. 26 Entonces

putum cristianos naquintaucxilha aquit Xatalacsacni Chixcú y cmímaj nahuán nac xlacni puclhni y natasiyuy lanca quilítli-hueke xahua quilicácni. <sup>27</sup> Y aquit naccamalakachay ángeles xlicalanca caquilhtamacú hasta tlak xatankenuy, y nachuná hasta antaní quiakasputa akapún xlacata nacamamacxtumicán xlihuak xcamán Dios huantí calacsacni.

<sup>28</sup> 'Acán ucxilhátit tzucuy akayuja makapitzín quihui y tzucuy akaskatamparay, huixinín catziyátit xlacata pi aya talacatzuhuima quilhtamacú lata lhacnán. <sup>29</sup> Pus nachuna litúm acxni naucxilhátit pi aya kantaxtuma huantu lanchú ccalitachuhuinamán, pus cacatzítit pi aya talacatzuhuima quilhtamacú lata amácalh sputcán. <sup>30</sup> Xlicana ccahuaniyán pi hasta nia tanikoy nahuán makapitzín huantí lanchú tala-manalhcu acxni nakantaxtuy huantu lanchú ccalitachuhuinamán. <sup>31</sup> Luu lacatancs ccahuaniyán xlacata huak akapún chu caquilhtamacú masqui calaktzánkahl, pero quintachuhuin níluy catilaktzánkahl hasta nakantaxtukoy huak lata tu clichuhuinanit.

### *Nití catziy túcuya quilhtamacú amaj min Jesús*

<sup>32</sup> 'Pero huá lata túcuya quilhtamacú osuchí túcuya hora amaj lakchán nití catziy, na nipara aquit Xatalacsacni Chixcú, nipara ángeles xalac akapún, huata caj xman Quintlat Dios catziy. <sup>33</sup> Pus huá xpalacata ccalihuananiyán luu skalalh y chacatziya catahuilátit porque ni catziyátit túcuya quilhtamacú amaj lakchán. <sup>34</sup> Nachuná amaj quitaxtuy cumu la chatum chixcú huantí an paxialhnán mákat, pero acxni nia an, camacuentajliy xtasacuán nac xchic y camacamaxquiy chatunu xtascujutcán, y yahuary chatum nac lanca málacchi laqui namalaquiniy xpuchiná acán namimparay. <sup>35</sup> Pus nachuná huixinín skálalh catahuilátit porque ni catziyátit túcuya quilhtamacú camaj min aquit, para acán tzi suama, osuchí la naitatlay tzi sní, o acxni natasay puyu, osuchí acxni naspalhcahuankoy, o acxni cacuhunitá. <sup>36</sup> Pus luu skálalh catahuilátit porque, ¿chí para xamaktum ni licatzihuilátit nahuán acxni nactaxtuyachi y lhtatapátit nahuán? <sup>37</sup> Eé huantu ccahuanimán huixinín nachuná clacasquín catacá-tzil huak amakapitzín cristianos huantí naquintakalhhahíy acán nacmín, xlacata skálalh catatáhui.

## 14

*Huantí tatalamakasitziy Jesús talilacchuhuinán lácu nata-makniy*

*(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Aktiy quilhtamacú xtzankay xlacata nalakchán xpax-cuajcán judíos xla taakspuntzalín acxni xlihuak cristianos

xalac Israel xtahuay caxtilánchahu huantü nítü kalhiy levadura. Amaqolh xanapuxcun cura xahua xmaqalhtahua-kenacán judíos tzúculh talilacchuhuínán xlacata lácu tlan natachipay Jesús, nataliakskahuín y acalístán natamakñiy.  
<sup>2</sup> Pero xlacán xtaquilhuamánalh:

—Ní cachipáhu acxñi luu xquilhtamacú xapaxcuaj taakspuntzalín porque lhuhua cristianos natasitziy huantü tapaxquiy.

*Chatum puscat liakpaxiy perfumes Jesús*  
 (Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

<sup>3</sup> Jesús xanít lakapaxialhnán Simón amá chixcú huantü xmapacsanít acxñi xkalhiy aktum lixcáñit tajátat huanicán lepra, xlá antá xuilachá nac Betania. Jesús xuí nac mesa xuayama acxñi chilh chatum puscat xlimín patum lameta xatlán perfume xla nardo xánat luu taparaxlá xuanít xtapalh amá quilhtamacú. Makálhkelh lameta y liakpaxikolh perfume nac xakxaka Jesús. <sup>4</sup> Huantü antá xtahuilánalh lacatzú tzúculh tasi-  
 tziniy amá puscat y chiné tzúculh talahuaniy:

—¿Túcu xpalacata luu caj páxcat tláhualh eé xatlán perfume? <sup>5</sup> Pus tlan xtilístacalh lihuacay aktutu ciento denario tumín, y huantü xtitástokli xatumín xticalimaktayácalh laklimaxkenín.

Jesús cakahakáxmatli huantü xlacán xtaquilhuamánalh <sup>6</sup> y chiné cahúanilh:

—¿Túcu xpalacata limaaklhuhuiyátit eé puscat? Porque huantü xlá tlahuanít luu xlicana tlan. <sup>7</sup> Pus huantü laklimaxkenín talamánalh cristianos ankalhiná catalamán nahuán nac milakstipancán, y tlan nacamaktayayátit acxñi huixinín nalacpuhuanátit, pero aquit niaj makas quilhtamacú caticatalatamán. <sup>8</sup> Huantü xlá tlan lacpúhualh pus chuná tláhualh, y masqui ní catziy xlá alisok quilitlahuapúxtulh perfumes laqui acxñi naquimacñucán masqui niaj tü caquilitlahuácalh. <sup>9</sup> Xlicana ccahuaniyán pì lata chá nícu nalichuhuínancán xtachuhuín Dios xlicalanca caquilhtamacú na nalichuhuínancán huantü tláhualh eé puscat laqui huak nalilacapistaccán.

*Judas catalacaxlay huantü tasitziniy Jesús*  
 (Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

<sup>10</sup> Judas Iscariote huantü xtatapeksiy amá xkalahacütüy xdiscípulos Jesús alh catachuhuínán huantü xtasitziniy Jesús xanapuxcun cura laqui nacatalacaxlay y nacamacamaxquiy. <sup>11</sup> Acxñi xlacán takáxmatli huantü xcamalacñunimácalh xlacán tapaxhuakolh, talitayánilh pì natamaxquiy tumín; Judas tzúculh lacputzay lácu natlahuay xlacata namacamastay Jesús.

*Jesús ahuata catahuayán xdiscípulos caxotanún*

(Mateo 26.17-29; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

<sup>12</sup> Acxni lákchalh amá quilhtamacú xtamaḱotanín xpax-cuajcán judíos xla taakspuntzalín acxni xlacán tahuay caxtilánchahu huantu nítu kalhíy levadura y acxni camaknicán xalactzu borrego huantu lilakachixcuhuínancán nac amá paxcua, xtamaḱalhtahuakén Jesús chiné takalhásquilh:

—¿Nícu lacasquina nacanáhu caxtlahuayáhu huantu nahuayáhu eé xtamaḱotanín paxcua?

<sup>13</sup> Pus Jesús camalakáchalh chatiy xdiscípulos xlacata natacaxtlahuay amá tahuá, y chiné cahuánilh:

—Capimpítit nac cachiquín y antá huixinín naucxilhátit chatum chíxcú cucalema patum stún chúchut. Castalanítit <sup>14</sup> y antaní natanuyachá na antá catanútit, cahuanítit xpuchina chiqui: “Huan quimaḱalhtahuakénacán: ¿Nícu huí amá pulactum chiqui antaní naccatahuay quintamaḱalhtahuakén tahuá xla taakspuntzalín eé tzisní?” <sup>15</sup> Xlá nacalenán, nac xliquilhmactiy chiqui nacamašiyuniyán pulactum chiqui juerza tzinú calaklanca y pacsá kalhíy tu tamaclacasquín, antá huixinín cacaxtlahuátit quintahuajcán huantu nahuayáhu eé tzisní.

<sup>16</sup> Y amakolh discípulos táalh nac cachiquín, xlicana chuná tamanóklhulh laṭa tu xcahuaninít Jesús, xlacán antá tacaxtlá-hualh tahuá huantu natalilakachixcuhuínán xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>17</sup> Acxni aya tzisualh, Jesús catáchilh xamakapitzín xdiscípulos <sup>18</sup> y putum tatáhui xlacata natahuayán. Acxni luu xquilhta xtahuayamánalh Jesús cahuánilh:

—Xlicana ccahuaniyán pi chatum nataxtuyachá miliputuncán huanti naquimacamastay nac xmacancán huanti quintasitziniy.

<sup>19</sup> Xlacán luu snun talipúhua y tzúculh talakalhasquín chatum achatum:

—¿Maḱ aquit cámaj macamastay?

Y chatum huampá:

—¿Ahuayu maḱ aquit cámaj liakskahuín?

<sup>20</sup> Jesús caxálhtilh:

—Laṭa milikalhacutiycán chatum nataxtuyachá huanti laktum quintatamakajuma nac quimpulatucán. <sup>21</sup> Pus chuná likantaxtuma huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka huantu naquiakspulay aquit Xatalacsacni Chíxcú; pero koxutá amá chíxcú huanti ámaj quimacamastay. ¡Xatlán xtíhua pi ni xtilacáchilh!

22 Y lihuán xtahuayamánalh Jesús tíyalh mactum caxtilánchahu, paꝑcatcatzínilh Dios xtahuá, y acxn̄i lakchékelh camáxquilh xdiscípulos y chiné çahuánilh:

—Catiyátit y cahuátit eé caxtilánchahu porque huá liꝑtaxtuy quintiyatlihua.

23 Acalistán tiyapá paꝑtum vaso xchúchut uva, paꝑcatcatzínilh Dios, camáxquilh xtamaꝑkalhtahuakén; y huak talikót-nulh acatzunín huant̄u xtaꝑuma cvaso. 24 Y chiné çahuánilh:

—Huá eé xchúchut uva liꝑtaxtuy quinkalhni huant̄u nastajtamakán xpalaꝑacatacán puꝑtum cristianos laꝑui nacatzicán lipuꝑtum pi Dios tlahuanit xasasti xtalacaxlán la nacalakmaxtuy. 25 Xlicana ccahuaniyán pi niaꝑ maktum cactilikót-nulh xchúchut uva hasta acxn̄i namalakchaníy quilhtamacú la naclikotnúñ tunu xasasti xchúchut uva nac xpaxtún.

*Jesús lichuhuínán xlacata Pedro ámaj huan pi ni lakapasa (Mateo 26.30-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

26 Acxn̄i la taquilhtlikolh kampaꝑtum salmo taampá nac amá keṣtín huanicán Monte de los Olivos. 27 Y antá çahuánilh Jesús:

—Eé tzisní puꝑtum huixinín naquilaꝑzalamakanáhu. Pus chuná ámaj kantaxtuy la titzóknulh chaꝑum profeta acxn̄i maꝑacpuhuánilh Dios: “Aquit nacmaṣtay quilhtamacú camaknícalh xmaꝑtuꝑayiná borregos y puꝑtum borregos natatakahuanikoy.” 28 Pero acxn̄i aquit naclacastacuanán nac çalinín pulh nacamparay nac Galilea laꝑui antá natanoklhacháhu.

29 Pedro huánilh:

—Masqui puꝑtum catatꝑalamakán, aquit ni cactiakxtek-makán.

30 Pero Jesús huánilh:

—Xlicana cuaniyán pi eé tzisní acxn̄i niã tasay nahuán xli-maktiy puyu, huix huanitatá nahuán maktutu pi ni quilakapasa.

31 Pero xlá chiné huanipá:

—Masqui na acxtum xquintaꝑmaknícanti, pero ni cactíhua pi ni clakapasán.

Y xamaꝑapitzín discípulos huak chuná tahuánilh.

*Jesús an kalhtahuakaniy Dios nac Getsemaní (Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)*

32 Acxn̄i táchalh nac aktum caꝑuihuín huanicán Getsemaní, Jesús chiné çahuánilh xdiscípulos:

—Uú catahuilakétit lihuán ucámaj kalhtahuakaniy Dios.

33 Xmaꝑ huá çatáalh Pedro, Santiago y Juan alaꝑatunu çálelh. Antá çaj xamaktum tzúculh liakatiyún y lilipuhuán tu xámaj akspulay. 34 Y chiné çahuánilh:

—Luu xlicana cmaklhcatziy aktum talipuhuán nac quinnacú, lampara cámaj niy. Uú catahuilátit pero ni calhtatátit.

<sup>35</sup> Jesús alh tzinú antaní tlak lakamákat, tatzokóstalh nac catiyatni, huánilh Dios para tlan ni xmáxquilh tapaťin huantü xámaj lakchán. <sup>36</sup> Y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Quintlat Dios, huix huak tlan catuhúa tlahuaya, pus para huix lacasquina ni caquimaxqui eé tapaťin, pero ni calalh huantü aquit clacasquín sinoque huá calalh mintapaxuhuán.

<sup>37</sup> Taspitpá antaní xtahuilánalh xtamaľkalhtahuakén pero xlacán putum xtalhtatamanalh. Chiné huánilh Pedro:

—Simón, ¿lácu pi lhtatápat? ¿Lácu pi nilay lacatayani canacaj aktum hora talhtata? <sup>38</sup> Skálalh catahuilátit y cakalhtahuakanítit Dios laquí ni natatlajiyátit acxni nacatzaksacanátit. Pus masqui milistacnicán luu xlicana akstítum lipinátit xtalacapaťacni, mintiyatlihuacán ni tayaniy porque ni kalhij litlihueke.

<sup>39</sup> Jesús ampá kalhtahuakaniy Dios y chunalítum quilixakátlih cumu la xapulh. <sup>40</sup> Acalistán ampá antaní xtahuilánalh xdiscípulos pero xlacán xtalhtatamanampá porque ni-ajlay xtalacatayaniy xlakastapucán talhtata. Y acxni tzúculh caxakatliy Jesús, xlacán ni xtacatziy lácu natakaltinán. <sup>41</sup> Xlá ampaj kalhtahuakaniy Dios xlimaktutu, y acxni quitáspitli chiné cahuánilh:

—¿Pi chunacú lhtatapátit y jaxpátit? Niaj chuná catlahuátit porque aya lakchanit quilhtamacú la naquimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú nac xmacancán huantü quintasiťiziniy. <sup>42</sup> Lalihuán cataquítit porque aya mima huantü naquimacamastay.

### *Jesús chilencán*

*(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)*

<sup>43</sup> Jesús xchuhuinamajcú acxni talákchilh lhuhua cristianos huá xcapulanitilhay xdiscípulo huanicán Judas Iscariote. Catuhúa xtalimín, huintí xlimín espada, makapitzin ya quihui. Umaqólh lacchixcuhuín huá xtamaľakachanit xanapuxcún cura, xahua xmaľkalhtahuakenacán judíos y lakkolutzinni huantü xtamaľeksinán. <sup>44</sup> Judas huantü macamaťalhxcahuaninít lácu natalilakapasa laquí natalén:

—Huantü quit naclacatzuca huá cachipátit y calipítit.

<sup>45</sup> Acxni lákchalh, laktalacatzúhuilh y chiné huánilh:

—Uú clakmimán, maľkalhtahuakená.

Lanchuná huanikólh lacátzucli. <sup>46</sup> Y makapitzin tachípalh Jesús laquí natalén cumu la çatum tachin.

<sup>47</sup> Chatum xdiscípulo xtat máxtulh xespada y caťinilh xtakén çatum xtasacuacán huantü xtamaľakachanit xanapuxcun cura. <sup>48</sup> Jesús cahuánilh amaqólh lacchixcuhuín:

—¿Túcu xpalacata huixinín tanítátit quilachipayáhu cumu la çatúm kalhaná y hasta litanítátit espada xahua quihui?  
 49 Chali chali aquit antá xquilaucxilháhu acxni xaccamakalh-chuhuiníy cristianos, pero necxni xquilachiléhu; pero juerza huá chuná quilítáxtulh xlacata nakantaxtuy huantu tatzokñit nac likalhtahuaka tu ámaj quiakspulay.

50 Y putum xdiscípulos tatzalamákalh, sacstu taakxtekyá-hualh Jesús. 51 Pero çatúm xdiscípulo cstalanima antaní xlaclémaca Jesús nac pumapeksín; acxni ucxílhca na xamá-calh chipacán. 52 Chipaníca clhákat, pero cumu caj xamactum caj la sábana, huata xlá tapúxtulh clhákat y xalhtantala tzá-lalh.

*Xanapuxcún cura tamakalhapaliy Jesús*

(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

53-54 Huata Pedro na tistalánilh tlak tzinú lakamákat hasta licháncalh Jesús nac xpumapeksincán cura y antá xlá tamá-xtekli antaní xtahuilánalh policías y tzúculh çataskón. Putum xanapuxcun cura xahua lakkolutzinni huak tatamacxtúmílh xahua xmakalhtahuakenacán judíos. Caj lipuntzú limínca Jesús nac xlacatín xapuxcu cura.

55 Makapitzín xanapuxcun cura xahua huanti xalactalipahu mapeksinanín tzúculh talacputzay lácu tlan natamakniy Jesús, pero ñitu tamaclánilh huantu nataliyahuay. 56 Masqui makapitzín cristianos catuhuá tzúculh tahuán huantu xtaliyahuay pero acalístán xtzucuparay talalimaaklhuhuiy porque ñi acxtum xtalicatziy huantu xtaaksaninamánalh. 57 Y makapitzín tatáyalh, chiné taliakskahuínalh:

58 —Aquinín ckaxmatñitáhu pi chiné huá tamá chixcú: “Aquit naclactlahuay eé xpusiculan Dios huantu tacaxtlahuanit lacchixcuhuín pero caj xliaktutu quilhtamacú aquit naclactlahuay aktum pero atzinú xatlán ñixachuná huantu tlahuanit lacchixcuhuín.”

59 Pero ñipara chuná acxtum xtalicatziy huantu xtaliaksaninamánalh y ñitu xtamatlantíy huantu xtaliyahuamánalh.

60 Acxni táyalh huanti luu xapuxcu cura, chiné huánilh Jesús:

—¿Lácu pi ñitu catikalhtínanti? ¿Pi ñi kaxpátpat lata túcu taliyahuamán umakolh lacchixcuhuín?

61 Jesús ñitu kalhtínalh, caj xman cacs táyalh. Pero amá xapuxcu cura amaktum kalhasquimpá y huánilh:

—¿Pi xlicana huix Cristo huanti Xkahuasa Dios?

62 Jesús huánilh:



—Xlicana aquit Cristo. Y namín quilhtamacú acxnī huixinín naucxilhátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán nac xpaxtún Dios, y nachuná la aquit cmimaparachá nahuán nac xlacni puclhni.

<sup>63</sup> Amá xapuxcu cura xtitli chákāt laqūi putum nacatzicán pī sítzilh, y cahúanilh xcompañeros:

—¿Túcuajya testigos tilacasquináhu? <sup>64</sup> Caj xpalacata xtachuhuín eé chixcú talalacataquínit Dios, aya kaxpáttit. ¿Túcu natlahuaníyáhu, huixinín lacpuhuanátit?

Xlihuak huantī antá xtahuilánalh takalhtínalh:

—¡Mejor camaknīcalh!

<sup>65</sup> Makapitzín tzúculh talacachujmaniy, talilakáchilh mac-tum lhákāt, talakakáxilh y chiné tzúculh tahuaniy:

—Camalakchipini, ¿tícu lakakaxín?

Lanchuná tatlahuakolh camacamaxquicalh policías y xlacán nachuná tzúculh talakakaxiy.

*Pedro ni litayay para lakapasa Jesús*

*(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Antaní xcataskoma Pedro makapitzi policías chilh chatum csquitihuíná xapuxcu cura. <sup>67</sup> Acxnī úcxilhli pī antá cskoma, cacs lacacácnilh y chiné huánilh:

—Huix na xtalapulaya Jesús xalac Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro ni litáyalh y kálhtilh:

—Ni aquit, ni clakapasa tamá chixcú huantī huix huanípat.

Táxtulh nac quilhtín antaní lactanucán acxnitiyá tásalh tantum puyu. <sup>69</sup> Amá squitihuíná cacs lacaucxilhpá Pedro y tzúculh cahuaníy huantī antá xtalayánalh:

—Xlicana huá eé chixcú na xtamakalhtahuakén Jesús.

<sup>70</sup> Pedro ni litayapá para cana lakapasa, y caj lipuntzú amakolh policías huantī antá xtahuilánalh lacatzú tzúculh tahuaniy:

—Xlicana huix na xtalapulaya Jesús porque huix xalac Galilea, caj huá tuncán mintachuhuín tlán lilakapascana.

<sup>71</sup> Pedro tzúculh liaklhuuatnán y chiné cahúanilh:

—Te Dios ni clakapasa aquit tamá chixcú, y hasta ni ccatziy tícu lichuhuínampátit.

<sup>72</sup> Acxnī káxmatli pī tásalh xlimaktiy puyu xlá lacapástacli huantū xuanínit Jesús: “Acxnī niā tasay nahuán xlimaktiy puyu huix pímpat huana maktutu pī ni quilakapasa.” Pedro luu xlicana lipúhua acxnī lacapastackolh pī xlicana kantáxtulh huantū xuanínit Jesús y tzúculh tasay.

## 15

*Pilato makalhapaliy Jesús*

*(Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)*

<sup>1</sup> Acxni xkacakolh amá tzisní tatamacxtumipá xanapuxcun cura chu xmakalhtahuakenacán judíos xahua lakkolutzinni, y tachín tálelh Jesús nac xlacatín mapeksíná Pilato. <sup>2</sup> Xlá makalhapálih Jesús y kalhásquilh:

—¿Pí xlicana huix xreycán judíos?

Jesús kálhtilh:

—Xlicana huantü quilhuámpat porque aquit xlicana rey — huánilh.

<sup>3</sup> Y huantü xtasitziniy catuhuá tzúculh taliyahuary taak-sanín. <sup>4</sup> Pilato táyalh y huánilh Jesús:

—¿Lácu pí nítü catikalhtínanti? ¿Pí nī kaxpata pí catuhuá taliyahumán umakolh lacchixcuhuín?

<sup>5</sup> Pero Jesús nítü kalhtínalh y huá xlacata niaj cátzilh Pilato túcu nakalhasquín.

*Pilato limapeksínán camaknicalh Jesús*

*(Mateo 27.15-31; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)*

<sup>6</sup> Acxni xlakchán xapaxcua taakspuntzalín xlismaninít Pilato xmakxtéka çatum tachín porque chuná xtalísquiníy putum lacchixcuhuín. <sup>7</sup> Y nac pulachín xtanuma çatum tachín xuanicán Barrabás chu xcompañeros huantü xtama-lacatzuquinít tasítzi nac xcaçhiquincán y lhuhua cristianos xtamakinít. <sup>8</sup> Y caj lipuntzú tachilh lhuhua cristianos, tzúculh tasquiníy Pilato xlacata nacamakxtekníy çatum tachín cumu la xtalísmaninít. <sup>9</sup> Pero Pilato çakalhásquilh:

—¿Pí lacasquinátit huixinín cacmáxtekli xreycán judíos?

<sup>10</sup> Porque Pilato xcatzíy pí caj xtaquiclhcatzán xanapuxcun cura por eso xtalímacamaxquinít. <sup>11</sup> Pero xanapuxcun cura lalihuán tzúculh tamakalhchuhuíníy cristianos laquí mejor catásquilh xlacata camakxtékca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato çakalhasquimpá:

—¿Y túcu lacasquinátit naçtlahuaniy amá chixcú huantü huixinín huaníyátit xreycán judíos?

<sup>13</sup> Xliputum cristianos tzúculh taquilhán:

—¡Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>14</sup> Pilato çahuanipá:

—¿Pero túcu nítlán tlahuanít?

Pero xlacán caj tzucupaj taquilhán:

—¡Capekextokohuacácalh nac cruz!

<sup>15</sup> Cumu Pilato nī xlacasquín tícu nasítziniy pus huá limáxtekli Barrabás y mapeksínalh xlacata nakesnokcán Jesús, acalístán çamacamáxquilh tropa laquí xlacán natapekextokohuacay nac cruz.

<sup>16</sup> Amakolh tropa tálelh çalakuán pero c xpulacni xpumapeksín Pilato antanícu putum tropa xtatamacxtumínít.

<sup>17</sup> Xlacán tamaláxxtulh clhákat Jesús y tamalhákēlh mactum

xapustapuhua lhákæt cumu læ xla rey, y taacuílilh nac xak-xaka aktum corona xla lhtucún. <sup>18</sup> Y tzúculh tamätasiy:

—¡Canexnicahuá calatámalh xreycán judíos!

<sup>19</sup> Tzúculh taliaksnokmij kantum lasasa y talacachujmánilh, talakataquilhpútalh y tatatzokostánilh xtachuná cumu læ tlahuacán nac xlatatín çatum rey. <sup>20</sup> Acxni talikamanankolh, tamaláxxtulh amá xapustapuhua lhákæt y huá tamalhákelh huantu luu clhákæt Jesús. Acalistán tatamácxtulh nac quilhtin y tálelh antaní napekextokohuacacán nac cruz.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz*

*(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)*

<sup>21</sup> Chatum chixcú xalac Cirene xuanicán Simón xlakahuasán xcahuanicán Alejandro y Rufo, xlá xquitaspitma nac xcatuhuán y antá xtixaxtuma antaní xtalayánalh tropa acxni tachipapáxtokli makapitzín tropa y akchú tamalénilh xcruz Jesús. <sup>22</sup> Antá léncalx Jesús nac aktum kestín xuanicán Gólgota. Eé tachuhuín huamputún: Cxaclúcut Nin. <sup>23</sup> Acxni antá licháncahx Jesús, maxquicalh nahuay cuhu huantu xlakmacancanit licuchu laqui ni namaklhcatziy huanicán mirra. Xlá caj makalhuanicalh y ni hualh.

<sup>24-25</sup> Camaknajatza hora xuanit acxni pekextokohuacacalx nac cruz. Amakolh tropajni tzúculh talimacán suerte clhákæt Jesús laqui xaticu nalakchán. <sup>26</sup> Nac xacpún cruz xtokohuacacalx pitzu páklhæt antá xuan túcu xpalacata xlimaknicanit, y nac páklhæt chiné xtatzoknit: “Huá eé chixcú xreycán judíos.” <sup>27</sup> Y na antá xapekextokohuacacanit chatiy kalhananín, çatum xpekstácat Jesús y çatum xpekxuqui. <sup>28</sup> Pus chuná likantáxtulh huantu xtatzoktahuilanit nac likalhtahuaka lata tu xámaj paxtoka Cristo: “Cumú læ çatum kalhaná limáxtúcalh.”

<sup>29</sup> Catihúa ti antá xtatixaxtuy marí xtalikalhkamanán, xtalacalhcata y chiné xtahuaniy:

—¡Chinchú cumu huana pi nalactlahuaya lanca quimpusiculancán y caj liaktutu quilhtamacú nayahuaya tunu atzinú xatlán! <sup>30</sup> ¿Túcu chú lani? ¿Lácu pi nilay chú tactaya nac cruz y calakmaxtúcanti mecstu?

<sup>31</sup> Makapitzín xanapuxcun cura xahua xmakalhthauakencacán judíos, nachuná xtalikalhkamanán, chiné xtahuán:

—¡Chinchú cumu tlan camapácsalh atunu cristianos pus chú calakmaxtúcalh sacstu! <sup>32</sup> Para xlá xlicana huá Cristo osuchí xreycán judíos sacstu catáctalh nac cruz xlacata naliucxilháhu y chuná chú nacanajlaniyáhu.

Amakolh kalhananín nachuná xtalikalhkamanán.

*Jesús niy nac cruz*

*(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)*

<sup>33</sup> Amá quilhtamacú, m̄ax cumu luu tastúnut xuanit, acxni chunatā lāta capucsuankolh nac amá pulataman y hasta camaktutu hora xalac cakotanún acu caxkakapá. <sup>34</sup> Y na luu acxnitiyá chú amá hora Jesús luu palha chiné catásalh:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —eé tachuhuín huamputún: “Papá Dios, ¿túcu xlacata quiliakxtekmakanita eé quilhtamacú?”

<sup>35</sup> Makapitzín lacchixcuhuín huanti antá xtalayánalh takáxmatli y chiné tzúculh talahuaniy:

—¡Jó! Cakaxpáttit, tasanima profeta Elías.

<sup>36</sup> Chātum tokosún alh lilupa xaxcuta vinagre caj la panamáç y maakánulh nac kantum lasasa quihui, litamaca-yáhualh laqui nahuay Jesús. Y chiné çahuánilh makapitzín:

—Calakelh para namín māctiy profeta Elías.

<sup>37</sup> Amaktum luu palha tásalh Jesús y aya tuncán nilh. <sup>38</sup> Acxni nilh Jesús amá lanca lhákæt xllakatlapanancán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén pumakatiy huá lāta sacstu talácx̄t̄itli tzucuchá talhmán hasta tutzú. <sup>39</sup> Chātum capitán romano antá xlaya lacatzú antaní xuaca Jesús, xlá huak káxmatli lácu chuhuínalh y úcxilhli acxni nilh. Xlá chiné huá:

—Xlicana, eé chixcú Xkahuasa Dios xuanit.

<sup>40</sup> Y antá na caj mákat xtalacamiyánalh makapitzín lacchaján, na antá xlaya María Magdalena, María xtzí Santiago xatajú y José, xahua Salomé. <sup>41</sup> Umākólh lacchaján xtastalanitlahuanit Jesús acán canihuā xan, y xlacán xtamaktayanit acxni xlamachá nac Galilea. Xahua antá xtayánalh amakapitzín lhuhua lacchaján huanti lacxtum xtataminit Jesús nac Jerusalén.

### *Jesús macnuçán*

*(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)*

<sup>42</sup> Acxni xkotanuyá amá ahuatiyá quilhtamacú acán tlan scujcán porque xtamākotanín quilhtamacú acxni putum judíos xtajaxa, <sup>43</sup> milh chātum talipahu chixcú huanti na xmaktapeksiy nac xpumapeksincán judíos nac Jerusalén xuanicán José xlá xalac Arimatea. Eé tlan chixcú xuanit, xlipahuán Dios y xkalkalhima acxni Dios nalimín laktáxtut. José kálhilh licamama y tánulh nac xpumapeksín Pilato, huánilh xlacata camáxquilh quilhtamacú naán māctiy xtiyatlihua Jesús. <sup>44</sup> Pilato cacs lacáhua acxni cátzilh pi aya xn̄in̄it Jesús y tasánilh capitán xlacata nakalhasquín para xlicana aya xn̄in̄it. <sup>45</sup> Acxni huánilh capitán pi xlicana aya xn̄in̄it xlá máxquilh talacasquín José xlacata calelh xtiyatlihua Jesús. <sup>46</sup> José tamáhualh mactum sábana y alh māctiy nac cruz xtiyatlihua Jesús, huá lipumáksuitli, y acalístan macnuh nac aktum tahuaxni huantu aya xuaxcanit nac xlacán sipi y

lihuana lilakatalalh aktum lanca chíhuix antaní xlectanucán.  
 47 María Magdalena y María xtzí José xlacán taúcxilhli antaní mañucal.  
 mañucal.

## 16

*Jesús lacastacuanán calinín*

*(Mateo 28.1-10; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Tixtaxtukolh sábado acxní niti cscuja, y acxní tzisualh huatiyá amá quilhtamacú, María Magdalena, María xtzí José y Santiago, xahua Salomé, xlacán taalh tatamañhuay xalacuan perfumes laqui nataán talitlahuapuxtuy xtiyatlihua Jesús.  
<sup>2</sup> Lichali domingo luu lacatzisa tatáquilh y taalh antaní xmañucanít Jesús cajcu xtaxtumachi chichiní. <sup>3</sup> Sacstucán chiné xtalahuaniñhay:

—¿Tícu chú namatakenuy cahuá amá lanca chíhuix huantu lacahuilicanít amá lhucu?

<sup>4</sup> Pero acxní táchalh taúcxilhli pi tamá lanca chíhuix huantu xliakatalacanít nac lhucu aya xmatakenucanít. <sup>5</sup> Tatánulh tzinú nac xpulacni lhucu y antá taúcxilhli pi xuí çatum kahuasa, pero luu snapapa xlhakat y pulmán huantu clhakanít, xlacán luu lan tapecualh. <sup>6</sup> Pero xlá chiné cañuanilh:

—Ni capecuántit. Huixinín putzayátit Jesús xalac Nazaret huanti pekextokohuacacalh nac cruz. Pero xlá aya lacastacuanalh nac calinín. Masqui luu caucxilhtit uú niti antaní xtaramicanít. <sup>7</sup> Xahuachí capitittá y cacahuaniñpítit xdiscipulos xahua Pedro xlacata pi nacapulaniyán naán amá nac Galilea y antá naucxilhapítit porque chuná ticañuanín.

<sup>8</sup> Amañolh lacchaján xtapecuacán tzúculh talhpiy; lahuan tátaxtulh y tokosún taalh. Pero niti tuncán talitachuhuinah huantu xtaucxilhnít porque xtapecuaxnimánalh.

*Jesús tasiyuniy María Magdalena*

*(Juan 20.11-18)*

<sup>9</sup> Acxní nia cxkakakoy amá quilhtamacú domingo Jesús xlacastacuananittá nac calinín; pero pulh María Magdalena tasiyúnilh laqui xlá naucxilha pi lama xastacná. Huá é puscāt huanti xtamacxtuninít kalhatujún xespíritu akskahuiní. <sup>10</sup> Acxní xlá úcxilhli Jesús xlá calákalh amañolh xcompañeros Jesús huanti mañucal quilhtamacú xtatalatapulinít y cañuanilh lácu xucxilhnít, xlacán xtalipuhuamánalh y xtasaxnimánalh. <sup>11</sup> Pero acxní xlacán cañuanicalh pi Jesús xlacastacuananít y xlama xastacná, ni tañanjlah.

*Jesús çatasiyuniy chatiy xtañakalhtahuakén*

*(Lucas 24.13-35)*

<sup>12</sup> Caj lipuntzú na çatasiyúnihl çatíylitum xtaṁakalhta-huakén xlacán xtayánalhl nac tiji xtaamánalhl nac aktum cachiqúin; çatasiyúnihl laquj nataucxilha pì xlama xastacná. <sup>13</sup> Acxni taucxilholh, xlacán lalihuán tatáspitli y táalhl tali-tachuhuínán xamapitzín discipulos pì xlicana xlacastacuananìt. Pero xlacán nìpara chuná taçanajlah.

*Amá tascújut huantu natamakantaxtiy apóstoles  
(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)*

<sup>14</sup> Y acalistan litúm Jesús çatasiyúnihl pacs kalhacaḥuitu xdiscipulos laquj nataçanajlay pì xlicana lama xastacná. Xlacán xtahuilánalhl nac mesa xtahuayamánalhl; xlá çalaca-quílnihl tzinú porque luu nì xtaçanajlaputún para xlicana xlama xastacná, porque caj taliaklhuhuátnalhl acxni xlichuhuínancanìt pì xlacastacuananìt. <sup>15</sup> Acalistan acxni xlacán lacatum xtatamacxtuminìt chiné çahuánihl:

—Capítit xlihuak cachiqúin huantu tahuilánalhl xlicalanca caquilhtamacú y cacalimakalhchuhuínítit xlihuak cristianos eé quintachuhuín huantu maṁtay laktáxtut. <sup>16</sup> Huanti naquin-talipahuán y natataakmunuy natalakmaṁtuy xlistacnicán, pero huanti nì naquilipahuán pus ámaj maṁlaktzankey xlistacni nac xlatatín Dios acxni nacamaṁxokonicán huantu tatitlahuanìt. <sup>17</sup> Y xlacáta natacatziy pì Dios lama nac milatamaṁcán makapitzín huanti naquintalipahuán nacamaṁquicán litlihueke xlacata tlan natamaṁpacsay huanti çamaka-tlajanìt xespíritu akskahuiní y tlan natalichuhuínán tipakatzi tachuhuín huantu xlacán niā xtacatziy. <sup>18</sup> Hasta tlan natachipay luhua y nitu caticatlahuánihl, y para túcu natahuay huantu kalhiy veneno nitu catitalilánihl, y caj xmacán tlan natalimaṁpacsay tatatlanín.

*Jesús an nac akapún  
(Lucas 24.50-53)*

<sup>19</sup> La chuná çatachuhuínankolh Quimpuchinacán Jesús tzúculh tatalhmanìy y alh nac akapún antaní huilachá Dios. <sup>20</sup> Y acalistan amaṁkolh xtaṁakalhtahuakén tatáçaxli y táalhl antaní tahuilánalhl lactzu cachiqúin, tzúculh tamaṁkalhchuhuínìy cristianos xtachuhuín Cristó huantu maṁtay laktáxtut. Y cumu Dios xçamaktayama xlacán xtatlahuay luhua laclanca licácnìt tascújut laquj chuná nacatzicán pì Dios xlama nac xlatamaṁcán y xlicana xtalichuhuínamánalhl xtalacapas-tacni.

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Lucas

San Lucas ni caj xman liucxilha Jesús cumu la xmaakaputaxtinacán xnatachiqún israelitas, huata xlá limacán pi huá xmaakaputaxtinacán xlihuak cristianos huanti tahuilánal nac caquilhtamacú. Huan pi acxni xlá tzúculh lacapastaca lácu natzoka umá xtatzokni huantu lichuhuínán xlatámat Jesús pulh luu lihuana putzánal y kalhasquinínal lácu lacá-chilh Quimpuchinacán y lácu luu quitáxtulh nac xlatámat xlacata pi “titum nahuilij lata lácu titaxtunít.” Chuna tláhuah laqui nalimacuanij chatum xamigo huanti xuanicán Teófilo, y laqui nalilatamay nac xlatámat y lihuana naakataksa amá tachuhuín xpalacata Cristo huantu aya xlimakalhchuhuñicanij y chuna nataluloka pi xlicana huantu huancán.

Amá tachuhuín Teófilo nac xatachuhuín griego huamputún “Xamigo Dios”, pero xamaktum para huinti chuna xlimapa-cuhicán xtacuhuini Teófilo, osuchi xamaktum para huata huá xcaquilhchanima xlihuak huanti aya xtalipahuán Dios, caj xpalacata xtaçanajlatcán huantu xtakalhiniy cumu xtalipahuán, ahayu para huá xcalimapaçuhij o xcalimaxtuy “Xamigo Dios”.

1 Amigo Teófilo: Luu xlicana lipaxúhu ctzokniyan amá tachuhuín huantu luhua cristianos tatzaksanij lihuana xtatzokputún lata túcu kantáxtulh nac xlatámat Jesucristo y luu lihuana xtamalactitumiputún, 2 chuna cumu la quincalitachuhuinanítan huanti luu man taucxilhnít lata lácu titzucuchá, y acalístan xlacán na tzúculh taliakchuhuínán eé tachuhuín porque xtacatzij pi xlicana huantu xtalichuhuínán. 3 Aquit na luu lihuana cputzananij y ckalhasquininanij xlihuak huantu quitáxtulh hasta lata lácu luu titzucuchá, y lámpara luu tlan clacpahuán pi nactzokniyan y namalactituminiyan putum huantu quitaxtunít nac xlatámat Quimpuchinacán, 4 laqui nachuna huix nacatzija lihuana huantu aya limakalhchuhuñicanita.

*Chatum ángel an macatzinínan pi nalacachín Juan Bautista*

5 Pus lanchú nacuanian lácu luu minjtanchá eé tachuhuín: Amá makán quilhtamacú acxni Herodes gobernador xuanij nac Judea, na acxni xlama chatum cura xuanicán Zacarías xlá antá xçatatapeksij makapitzín cura huantu makán quilhtamaxcú timalacatzuquichá Abías. Xpusçat Zacarías xuanicán Isabel, xlá na xlitalakapasni xuanij amá huanti luu xapulh cura xuanicán Aarón. 6 Zacarías chu Isabel luu akstítum

xtalamánalh nac xlatatín Dios y xtalaktzaksamánalh huak tlan natamakantaxtiy xliṁapeksín Quimpuchinacán, xliçana luu tlan xtacatziy. <sup>7</sup> Xlacán nī xtalalhīy xcamán, xaḥuachī luu xlacxtumcán xchatiyacán aya xtakolumánalh.

<sup>8</sup> Maktum quilhtamacú acxni lákchalh lata lácu natalakachixcuhuínán amakolh cura antanícu xmaktapeksiy Zacarías, pus huata antá alh nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén. <sup>9</sup> Y cumu luu chuná xtalismanīnit cura natamacán suerte laqui natacatziy xaticu nalakchán laqui pulh natanuy y nalakachixcuhuínán, pus huata huá lákchalh Zacarías natanuy antanícu xlakachixcuhuicán Dios huantu huilachá nac xpu-lacni lanca pusiculan laqui antá nalhcuyuy ciensus. <sup>10</sup> Lihuán clhcuma ciensus xamakapitzín xliḥuhua cristianos xtalalhtahuakanimánalh Dios nac xaquilhtín. <sup>11</sup> Y caj xamaktum xángel Quimpuchinacán tasiyúnilh Zacarías y úcxilhli pi antá nac xpekstácat xlaya altar antanícu clhcuma ciensus. <sup>12</sup> Acxni Zacarías úcxilhli amá ángel pécualh y niaj para xcatziy túcu natlahuay. <sup>13</sup> Pero ángel chiné huánilh:

—Nī capécuanti Zacarías, porque luu lakatiy Dios la kalhtahuakaniya, xlá aya kaxmatnit huantu huix maksquina y mimpuscat Isabel amaj malakatuncuhuiy chatum actzu skata y huix nalimapacuhuiya Juan. <sup>14</sup> Huix luu xliçana nalipaxuhuaya minkahuasa y nachuná xamakapitzín xliḥuhua cristianos natalipaxuhuay acxni xlá nalacachín, <sup>15</sup> porque amá minkahuasa luu xliçana lanca tascújut nakalhīy nac xlatatín Dios. Xlá nī catihualh cuchu, y kalhīy nahuán xlitlihueke Espíritu Santo hasta acxni niā lacachín nahuán. <sup>16</sup> Y luhua cristianos xalac Israel huanti takalhakaxmatmakanit Quimpuchinacán xlá nacamaakataksniy pi xman huá Dios nakaxmatkoy y chuná xlacán natalipahuamparay. <sup>17</sup> Amá minkahuasa Juan napulanīy Quimpuchinacán huanti mima, y nachuná nakalhīy xtalacapaścacni chú xlitlihueke huantu xkalhīy xamakán profeta Elías laqui nacalakpaliniy xtalacapaścacnicán xnacujcán xanatlatni laqui natapaxqui y xcamancán, y huanti luu laclipecuánit xtalacapaścacnicán xlá nacamasiyuniy lácu natakalhakaxmatnínán huantu Dios calimapeksiputún. Y chuná xlá nacamakalhchuhuiniy cristianos laqui chacatziya natakalkalhīy Quimpuchinacán huanti namín.

<sup>18</sup> Zacarías kalhásquilh amá ángel:

—¿Pero lácu chú naclitatziy para xliçana huantu quihuanípāt? Porque aquit aya kolutá y nachuná quimpuscat na aya tzicaná.

<sup>19</sup> Amá ángel chiné kálhtilh:



—Aquit quihuanicán Gabriel, y aquit ctascujma Dios, xlá quimacaminít laqui nactachuhuinanán y nacmacatziniyán umá xasasti tamacatzinín. <sup>20</sup> Pero cumu huix nī canajla huantu cuanín pus huix lanchú pímpat kōkōna, y nīlay catichuhuínanti hasta acxni nakantaxtukoy huantu cuaninitán y nalacachín minkahuasa.

<sup>21</sup> Y nac xaquilhtín amá lanca pusiculan antanīcu xlakachixcuhuīnancán, xliihuhua cristianos xtakalhīmánalh laqui nataxtuyachi Zacarías, pero xlacán akatiyuj xtalamánalh porque nī pála xtaxtumachi nac pusiculan. <sup>22</sup> Pero acxni taxtuchi Zacarías xkōkōnit y nīlay xchuhuínán huata caj xcamacahuaniy acxni xcaikalhtiputún huantu xtahuaniy; pus acxnicú tacátzilh amākōlh cristianos pī māx tzanká túcu xliamalacahuānicānit nac xpulacni pusiculan antanīcu xlakachixcuhuīnama.

<sup>23</sup> Acxni lākchalh quilhtamacú lata tamakátzilh xtascujtcán lilakachixcuhuīnat nac lanca pusiculan xalac Jerusalén Zacarías táspitli nac xcachiquín nac xchic. <sup>24</sup> Chinchú Isabel huanti xpuscāt Zacarías acxnitiyá tzúculh makhcatziy pī nīaj sacstu xlama, y māx ahuayu akquitzis papá nīaj nī nícu alh; y xlá chiné xlacpuhuán: <sup>25</sup> “Huá chuná quilītlahuanit Quimpuchinacán lanchú laqui cristianos nīaj pucutá naquin-talīkalkhamán.”

### *Chatum ángel macatzinínán pī nalacachín Jesús*

<sup>26</sup> Xliakchaxán papá Dios macampá ángel Gabriel nac aktum cachiquín xuanicán Nazaret cxapulatan Galilea <sup>27</sup> laqui naán lakapaxialhnán chatum tzumat xuanicán María, umá tzumat aya xlikalhtinít José laqui natatamakaxtoka; amá José na xliatalakapasni xuanit xamakán rey David. <sup>28</sup> Amá ángel laktanuchá antanīcu xuí María y chiné huānilh:

—¡Luu cana lipaxúhu clakchimán huix tzumat huanti Dios lacsacnitán! Dios Quimpuchinacán huix ankalhīná tahuilán, y xahuachí atzinú huix siculanatlahuanitán nī xachuná xamakapitzín lacchaján.

<sup>29</sup> Acxni María úcxilhli ángel xlá xlicana cacs lilacáhua lata tū xlixakatlima, y xlá xlacpuhuama túcu cahuá chuná xlihuānima. <sup>30</sup> Pero ángel tuncán huanipá:

—María, nī capécuantī porque Dios lacsacnitán laqui namakantaxtiya huantu xlá laclhcahuilīnit. <sup>31</sup> Huix lanchú pímpat kalhkalhiya chatum actzū skata, y acxni nalacachín huix nalimapaçuhiya Jesús. <sup>32</sup> Xlá luu xlicana talīpahu chixcú nahuán nac xlakstipancán cristianos y luu naminīniy nalītapacuhiy Xkahuasa Dios huanti luu lanca xlacatzúcut. Xahuachí Dios nalīmaxtuy lanca rey cumu la xamakán xli-talakapasni rey David, <sup>33</sup> laqui namapeksinán nac xlicalanca

xpulataman Israel canexnicahuá quilhtamacú, xahuachí xlimapeksín nexni catilákspuṭli nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> María kalhásquilh amá ángel:

—¿Pero lácu chú luu naquitaxtuy porque aquit niti ctahui chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálhtilh:

—Espíritu Santo nalakminán y xlitihueke Dios naakmi-liyán cumu lá puclhni, pus huá xpalacata amá kahuasa huanti nalacachín xla Dios nahuán y luu Xkahuasa Dios nalimapaçuhuicán. <sup>36</sup> Nachuná cacatzi pi mintapuxnímit Isabel na namalakatuncuhuiy chatum actzu skata maşqui aya tzicaná. Pus maşqui chuná huancán pi xlá nilyay kalhiy xcamán pus chú aya lema xliakchaxán papá lata niaj sacstu lama. <sup>37</sup> Porque xlihuak huantu xtalacasquín Dios nilyay catitamáxteklí para ni nakantaxtuy.

<sup>38</sup> Acxnitiyá María chiné huá:

—Aquit clitaxtuy cumu la xtaşcua Quimpuchinacán, pus chuná catláhuah Dios nac quilatamaṭ lata huantu huix qui-huaniníta.

Acxní chuná huankolh María, amá ángel na alhá.

### *María an lakapaxialhnán Isabel*

<sup>39</sup> Ni limakas quilhtamacú María lalihuán alh nac xapu-lataman Judea hasta nac aktum cachiquín huantu xuilachá nac caşipijni. <sup>40</sup> Acxní chalh nac xchic Zacarías tuncán tánulh y xakátlih xpapuxnímit Isabel, <sup>41</sup> y acxní kaxmatli Isabel pi xakátlih María tuncán maklhacátzilh pi tasakálilh cskata nac xpulacni y lákchilh xlitihueke Espíritu Santo. <sup>42</sup> Y palha chiné huá:

—¡Dios atzinú huix siculanaṭlahuanítan ni xachuná xamakapitzín lacchaján, y nachuná siculanaṭlahuanít minkahuasa huanti nalacachín! <sup>43</sup> ¿Túcu aquit quinkásat laqui namín quilakapaxialhnán huanti xtzí Quimpuchiná? <sup>44</sup> Porque caj la ckaxmatli pi quixakatli, amá quiskata caj lata paxúhualh tasakálilh nac quimpulacni. <sup>45</sup> Xlicana luu lipaxúhu huix lápat nahuán porque canajla xtachuhuín huantu huanín; pus luu xlicana pi chuná nakantaxtuy huantu maatzinínitán Quimpuchinacán.

<sup>46</sup> Acalistán María na chiné tzúculh chuhuinán:

Quilistacni makapaxuhuay Quimpuchiná;

<sup>47</sup> chinchú quinacú luu lipaxuhuay quiDios huanti qui-maakaputaxtiná.

<sup>48</sup> Porque xlá quiucxilhlacachinít aquit koxuta limaxken xta-şcua,

hasta la lanchú eé quilhtamacú xlihuak cristianos naquintali-  
chuhuinán lácu Dios xlicana quimaxquinít lanca tapaxu-  
huan.

49 Porque Dios huantí lanca xlacatzúcut laclanca licácnit ta-  
scújut tlahuanít nac quilatámat.

¡Luu xlicana pí xman huá tlan catziy xtapuhuan!

50 Ankalhiná nacalakalhamán huantí luu xlicana akstítum  
talēmputún xlatamācán nac xlacatín.

51 Uú nac caquilhtamacú laclanca tascújut xlá catlahuanít,  
y huantí luu laclanca y lactalipahu xtalitaxtuy xlá camakatla-  
jakolh y camaactzuhuikolh.

52 Y nachuná huantí luu lactalipahu mapeksinanín na  
camaactzuhuikolh,  
y huata huantí nitú xkasatcán xtahuanít lactalipahu catlá-  
hualh.

53 Huantí laklimaxkenín xtatzincsnimánalh xlá camáxquilh  
huantu xlacán xtamaclacasquimánalh,  
y huantí lacrrico camakhtikolh huantu xtakalhiy y caj chu-  
natá camácalh.

54 Camaktáyalh xcamaná xalac Israel porque xcalacsacnit  
natascujniy,

y neçxni chunatá camáxtekli huata juerza calakalhámalh.

55 Porque chuná xcalitayaninít Abraham chu xamakapitzín  
lakmakán quilitalakapasnicán,

ticamalacnúnilh xlacata nacaucxilhlacachán huantí xlitala-  
kapasnicán Abraham canexni cahuá quilhtamacú.

56 Max cumu aktutu papá tatamakstekchá xtapuxnímit Is-  
abel y acalístán María taspitpá nac xchic.

### *Juan Bautista lacachín*

57 Ni limakas quilhtamacú takátzilh acxni Isabel natatatlá y  
malakatuncúhuilh actzu skata. 58 Xlihuak huantí xlitakapa-  
pasni chu huantí xtalacatzunín acxni tacátzilh lácu Quimpu-  
chinacán xlakalhamanít y xmaxquinít chatum cskata xlacán  
taquilakapaxiáhlh y acxtum tatapaxúhualh. 59 Litzimá  
áncalh circuncidartlahuacán áma skata chuná cumu lá xtalis-  
manínit judíos xtatlahuay xlakahuasán, y nachuná xtalimapa-  
pachuhiputún cumu la huanicán Zacarías porque cumu mat  
huá xtlat. 60 Pero xtzí chiné huá:

—Tamá kahuasa nahuanicán Juan.

61 Pero makapitzín cristianos tahuánilh:

—¿Túcu xlacata chuná nalimapachuiya minkahuasa, pus  
ni para chatum militalakapasni chuná huanicán?

62 Pero cumu Zacarías akatapa y koko xuanít caj tzúculh  
tamacahuaniy acxni xtakalhasquimánalh túcu xlá xlimapa-  
cuhiputún actzu kahuasa. 63 Zacarías squilh pitzu páklhat

laquj antá natzoknú, y antá chiné tzóknulh: “Tamá kahuasa nalitapacuhuy Juan.” Y xliputum cristianos huantj antá xtalayánalh luu cacs talacáhua acxni tacátzilh putum huantu xkantaxtuma. <sup>64</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú cáxlalh csi-máka Zacarías y tlan chuhuínampá y tzúculh lakachixcuhuy Dios. <sup>65</sup> Xlihuak cristianos huantj antá lacatzú xtahuilánalh cacs xtalilacahuán porque ni xtaakataksa amá huantu xquixtuma, y xlicalanca nac amá xpulataman Judea huak xlichuhuínancán laťa lácu xlacachinít amá skata. <sup>66</sup> Putum huantj xtacatziy lácu quixtunít xtzucuy talacapastaca y chiné xtalichuhuínán:

—¿Túcu cahuá nalitaxtuy eé actzu kahuasa?

Huá chuná xtalihuán porque xlicana xtasiyuy lácu Quimpuchinacán csiculanatlahuama amá skata.

*Zacarías paxcatcatziniy huantu tlahuanit Dios*

<sup>67</sup> Espíritu Santo akchipanikolh xtalacapastacni Zacarías huantj xtlat amá skata y chuná xlá tzúculh chuhuínán cumu lá Espíritu Santo xmalacpuhuanima, y chiné huá:

<sup>68</sup> Canexnicahuá calakachixcuhuícalh Quimpuchinacán Dios huantj xmanhuá lipahuanáhu aquinín xalac Israel,

porque chú xlá quincaucxilhlacachinítán aquinín xcamanán laquj naquincalakmaxtuyán.

<sup>69</sup> Xlá niaj makas aya amajá macamín chatum luu talipahu chixcú huantj tlan naquincamakaputaxtiyán, amá chixcú huantj namín xlitalakapasni nahuán rey David huantj nachuná scujninít nac xlatámať.

<sup>70</sup> Pus hasta laťa makasá quilhtamacú chuná talichuhuínanít amakolh profetas huantj xlá ticalácsacli laquj naquincahuniyán,

<sup>71</sup> pi xlicana naquincalakmaxtuyán nac xlakstipanacán huantj quincasitziniyán,

y xlipacs huantj ni quincaucxilhputunán.

<sup>72</sup> Pus lanchú Dios makantaxtinít huantu tihua pi juerza nacalakalhamán xalakmakán quilitalakapasnicán, y nipara maktum catipatzánkalh pi catatlahuanít aktum talaçxlán.

<sup>73</sup> Porque Dios timalacnúnilh xamakán quilitalakapasnicán Abraham huantu lanchú juerza makantaxtima.

<sup>74</sup> Xlá tihuánilh Abraham pi naquincalakmaxtuyán aquinín judíos nac xlakstipanacán huantj quincasitziniyán, laquj chuná tlan xman huá naclimacuaniyáhu y niti catilacapuhuaníhu,

75 y nāchuná laquī canēcxnicahuá akstītum nalīlatamayáhu xlimapeksín,

y chuná tlan nalīmacuaniyáhu xmanhuá Quimpuchinacán.

76 Chinchú huix koxutá actzu quinkahuasa, pímpat lītuxtuya lanca xprofeta Quintlaticán Dios,

porque huix pulanītlhaya nahuán amá Quimpuchinacán huantī namín laquī huix nacaxtlahuaniya xtiji.

77 Porque huix nacamaçatzīniya huantī luu çalacsacñit Dios pī lakçanīttá quilhtamacú acxni nacamaçatzankenanicán xtalakalhincán

y laquī chuná tlan natamaakaputaxtiy xlistacnicán.

78 Porque xliçana Dios quincapaxquiyán y quincalakalhamán,

pus namacaminachá nac akapún çatūm huantī lītuxtuy cumu la xtaxkákēt chichinī huantī namatzuquiy aktum xasasti quilhtamacú nac quilatamatcán.

79 Laquī xlihuak huantī xtalaktzankatayanīttá,

y huantī talamánalh nac xacapucsua,

xlá nacamaçalacatzuhuy antanīcu huī taxkákēt,

y chuná xlá naquincamaçiyuniyán amá tiji huantū luu xliçana xaakstītum.

80 Kampáa quilhtamacú y amá kahuasa Juan lajihuan xlacacatzīma, cstacma xtiyatlihua y nāchuná xtalacapaçtacni. Acalīstán acxni cstacnīttá xlá alh latamay nac aktum pulataman huanicán desierto antanīcu niñu staca y na niñicu lama cristianos, y acxni lākçalh quilhtamacú xlá tzúculh camaçalhchuhuiñy cristianos xalac Israel.

## 2

### *Jesús lacachín nac Belén*

(Mateo 1.18-25)

<sup>1</sup> Na acxnitiyá amá quilhtamacú acxni xuí çatūm gobierno nac Roma xuanicán Augusto, luu maçeksínalh laquī nalay aktum censo y natatatzoktanuy xlihuak cristianos huantī xlá xçamaçeksiy. <sup>2</sup> Huá umá censo luu huacu pulh tlahuacanīt acxni Cirenio gobernador xuanīt nac Siria. <sup>3</sup> Çatūnu cristianos xliánat xuanīt nac xçachiquincán antanīcu xtatapeksiy laquī antá natatatzoktanuy nac censo.

<sup>4</sup> Pus huá xpalacata José táçaxli nac Nazaret, umá pulataman xtapeksiy nac Galilea, y alh nac aktum actzu çachiquín xuanicán Belén xmunicipio Judea y antanīcu xlacachinīt rey David, porque tamá José xliñalakapasni xuanīt xamakán rey David, pus na anta xtapeksiy nac Belén. <sup>5</sup> José lacxtum táalh María huá amá tzumat huantī aya xlikalhtinīt pī natatamakaçtoka, pero chú xlá niaj sacstu xlama. <sup>6</sup> Y luu acxni antá

xtalamananchá nac Belén lákchalh quilhtamacú laṭa María namalakatuncuḥinán. <sup>7</sup> Cumu ñi xtamaclanit xanícu natalaktuncuḥiy nac mesón huata antá malakatuncúhuilh amá xkahuasa antanícu xcamānucán takalhín, y lipáchilh páhuít y antá tarāmīlh nac xpūhuay cahuayu.

### *Xángeles Dios an caxakatli y makapitzín pastores*

<sup>8</sup> Lacatzú nac Belén nac calakuán xtalaktuncuḥimánalh makapitzín xmarktakhnacán borregos nac catuḥuán. <sup>9</sup> Caj xamaktum cātsiyúnilh chaṭum xángel Quimpuchinacán y xlicālanca antanícu xtahuilánalh tasiyulh xtaxkákēt Quintlāticán Dios. Xlacán luu lan tapēcualh. <sup>10</sup> Pero amá ángel chiné caḥuánilh:

—Ñi capecuántit porque cmimán caḥuaniyán aktum tachuhuín huantū lan nalipaxuhuayátit huixinín chu xlipūtum lacchixcuḥin huantī tahuilánalh nac caquilhtamacú. <sup>11</sup> Pus lan chū nac Belén antanícu xcāchiquín xuanit amá xamakán rey David lacáchilh Cristo huantī luu xlicāna Mimpuchinacán huantī nacamaakapūtaxtiyán. <sup>12</sup> Y laquj huixinín luu lacatancs nacanajlayátit huantū ccaḥuanimán antá namānoklhuyátit actzū skata taramicanit nahuán nac xpūhuay cahuayu y lipachicanit xpáhuít.

<sup>13</sup> Caj lipuntzú lhuḥua makapitzín litúm ángeles xalac akapún támīlh antanícu xlacán xtahuilánalh y luu lipaxúhu tzúculh taquilhtlij, xtalakachixcuḥimánalh Dios, chiné xtaquilhuamánalh:

<sup>14</sup> ¡Camāxquīhu cácnit Dios huantī huilachá nac akapún!

Nachuná uú nac caquilhtamacú caánalh tapaxuhuán nac xlakstipancán cristianos huantī xlá calacsacnit nacalakmāxtuy.

<sup>15</sup> Acxñi taankōlh ángeles nac akapún, amaḥōlh xmarktakhnanín borregos chiné tzúculh talāhuaniy:

—Lālihuán caáhu nac Belén, caáhu ucxilháhu túcu chí mat kantaxtunit huantū quincāquimācatzinichín Quimpuchinacán.

<sup>16</sup> Y amaḥōlh lacchixcuḥin lālihuán táalh y caj puntzú táchalh, y xlicāna taúcxilhli María chu José xahua amá actzū skata pi xlicāna antá xmá nac xpūhuay cahuayu. <sup>17</sup> Acxñi xlacán taúcxilhli pi xlicāna, pus xlacán tzúculh talichuḥinán huantū ángeles xcaḥuaninīt laṭa lácu xlacachinīt amá skata. <sup>18</sup> Amaḥōlh cristianos huantī takáxmatli cacs talilacáhua huantū xlacán xtaquilhuamánalh. <sup>19</sup> Nachuná María luu huāk xlacapastacma huantū xkantaxtuma, y huāk xmaquíma nac xnacú. <sup>20</sup> Acalistán amaḥōlh xmarktakhnanín borregos

tatáspitli antanícú xlacán xtaminítanchá, xtaçacninanimá-nalh y načhuná xtaþaxcatcatzinimánalh caj xpalacata cumu xlicana huak chuná xqitaxtunít huantu xcahuaninít ángeles.

*Jesús presentartlahuacán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén*

<sup>21</sup> Litimá áncalh circuncidartlahuacán amá actzú kahuasa y acxni limapaçuhiça xtaçuhuiní Jesús porque ángel chuná xuaninít María acxni tzumatcú xlama. <sup>22</sup> Acxni takátzilh quilhtamacú laða lácu xuí xlimapeksín Moisés xlacata acxni nalacachín çatun skata calenicalh Dios aktum lilakachixcu-huin laçu chuná nachekemakán xtzí huantu xlixcajuañit uú xala çaquilhtamacú. Laçu na natamaçantaxtiy huantu xtalismaninít pus načhuná tatláhuah José chu María táalh nac xacachiçuin Jerusalén y na tálelh amá actzú kahuasa laçu namacamaçquicán Quimpuchinacán nac lanca pusiculan antá. <sup>23</sup> Huá chuná talitláhuah porque nac xlimapeksín Dios chiné tatzoknit: “Amá kahuasa huanti luu pulh nalacachín xlá Dios nalipulhçacán.” <sup>24</sup> Pus ni lhuhua huantu xlacán tálelh caj xmanhuá actzú huantu natalilakachixcu-huinán chuná cumu la talhçanit nac xlimapeksín Dios nalenicán para tantiy çanaspun osuchí tantiy paloma.

<sup>25</sup> Na acxni amá quilhtamacú xlama nac Jerusalén çatun chixcú xuanicán Simeón. Amá chixcú luu tlan xcatziy y luu akstitum xlama y xmanhuá Dios xlipahuán, xahuachí xlá na xkalhima amá quilhtamacú laða lácu Dios namacamín huanti nalakmaçtunún nac xapulataman Israel. Espíritu Santo xuí nac xlatámat Simeón <sup>26</sup> y huá xlá xmaçatzininit pi xlá ni catinilh hasta caní luu man xlakastapu naliucxilha amá Cristo huanti Dios namacamín laçu nacalakmaçtuy. <sup>27</sup> Maktum quilhtamacú Espíritu Santo malacpuhuanilh xlacata caalh nac lanca pusiculan, y acxnitiyá amá quilhtamacú acxni amá actzú kahuasa Jesús xlimincanít nac Jerusalén laçu načhuná natatlahuaniy Dios huantu xlá xlasquin cumu la xtalhçanit nac xlimapeksín Moisés. <sup>28</sup> Acxni Simeón úcxilhli amá actzú kahuasa cheçli y tzúculh lakachixcuhiy Dios, chiné xquihuama:

<sup>29</sup> Quintlaticán Dios, chú aya tlan lipaxúhu naquimacamaç-taya maçqui cacnilh,

porque huix aya maçantaxtiníta lançú huantu timalacnuni eé koxutá limaxken mintasaçua.

<sup>30</sup> Aquit luu xlicana man quilakastapu cliucxilhnit huanti huix macaminíta laçu nacalakmaçtuy

<sup>31</sup> xlihuak cristianos canihua xalanín huanti natalipahuán.

<sup>32</sup> Huá umá kahuasa litaxtuy cumu la taxkáket huanti naca-makskoniy xlihuak cristianos huanti ni talakapasán,

laquì chuná nacacñinanicán amaḱolh mincamanán xalac Israel huantì huix çalacsacñita.

<sup>33</sup> José y María luu cacs xtakaxmatmánalh huantu Simeón xquilhuama xpalacata amá skata. <sup>34</sup> Y Simeón çasiculanaṭlá-hualh, y acalístan chiné huánilh xtzí amá skata:

—María, eé actzu minkahuasa lipulhçacanit xlacata lhuhua huantì uú xalac Israel natalakmakán y chuná natalilaktzankay, pero nachuna litúm lhuhua huantì natalipahuán y chuná xlacán natalaktaxtuy. <sup>35</sup> Chuná natalitasiyuy çatunu aчатunu cristianos lácu talacapaścacnán nac xnacujcán; pero huanchú tu huix milacata luu lanca talipuhuán nahuán porque chuná amaj quitaxtuniyán cumu lá aktum espada huantu namalaktaxtikoy milistacni.

<sup>36</sup> Na antá xlaya nac lanca pusiculan çatum puscat huantì na luu xakataksa xtalacapaścacni Dios, umá puscat xuanicán Ana; xtlat xuanicán Fanuel, umá chixcú antá xtapeksiy nac aktum çachiquín huantu xmaquilhtzuquñit amá xamakán chixcú xuanicán Aser. Ana luu tzicaná xuanit, acxnì luu tzumatcú xuanit xlá titamakáxtokli, luu tlan aktujún çata talatámalh xtakolú, pero xlá nilh y chunatá çata caj sacstu xlama. <sup>37</sup> Chú aya xlema tatipuxamatati çata laťa xnimakan-canit y ankalhíná xan nac pusiculan maşqui çacuhuini çu çatzisa xlakachixcuhiy Quimpuchinacán Dios y ankalhín xkalhxteknín y xkalhtahuakanìy Dios. <sup>38</sup> Na acxnitiyá chilh Ana antanícú xlacán xtalayánalh y na tzúculh paçcatçatziniy Dios caj xpalacata amá skata. Acalístan canihuá laťanícú xcamanoklhuy huantì xtakalhímánalh lácu Dios nacalak-maxtuy xcamanán xalac Jerusalén huá tuncán xcalixakatliy amá actzu skata Jesús.

### *Jesús tataspitcán nac Nazaret*

<sup>39</sup> Y acalístan la tamakantaxtikolh huantu xlacán xtalismaniñit cumu la xtalhçanit nac xlimapeksín Dios xlacán laľihuán tataspitpá nac Nazaret huantu xmapeksiy Galilea porque antá xalá xtahuanit. <sup>40</sup> Y amá actzu kahuasa laľihuán xlacacatzima y skala xuama porque Dios çasiculanaṭlahuama.

### *Jesús tamakxtekchá nac lanca xapusiculan Jerusalén*

<sup>41</sup> Xtlat Jesús xahua xtzí luu chuná xtalismaniñit xtañ çata çata nac Jerusalén laquì natalakachixcuhiñán nac xapaçcua taakspuntzalín. <sup>42</sup> Pus acxnì Jesús maḱátzilh xakcutiy çata puťum táalh antá chuná la xtalismaniñit. <sup>43</sup> Acxnì la sputkolh paçcua xlacán laľihuán tatáspitli pero Jesús tamakxtekchá nac Jerusalén y María ni xcatziy ni para José. <sup>44</sup> Pus cumu xlihuak cristianos xtataspitmánalh nac xçachiquincán



xlacán xtalacpuhuán pi máx antá xmakmima Jesús nac xlakstipancán cristianos, tantacú taliłláhuah pero caqotanún acxni tapútzalh y takalhásquilh huanti xliłtalakapasnicán chu huanti xtalacatzujcán, <sup>45</sup> ni para çatum tícu xkalhtasiyúnih. Cumu ni tamácla huata lalihuán tataspitpá nac Jerusalén laqui antá nataputzayachá.

<sup>46</sup> Xliaktutu quilhtamacú la ta xtaputzamánal nh acxni taqui máclalh antá xlá xlahui nac lanca pusiculan xcałakalhchuhuinama xmakalhtahuakenacán judíos, xlacán luu cacs xtaxmatniy y xtalakhasquín huantu xlacán xtacatziputún.

<sup>47</sup> Xliputum huanti xtakaxmatnimánal nh xtachuhuín luu xlicana cacs xtalilacahuán porque xlicana xkalhiy lanca liskalala, xahuachí huantu xkalhasquincán luu tancs xkalhtínán.

<sup>48</sup> Antá talákchalh xtzí Jesús chu xtlat, luu cacs talacáhua caj xpalacata huantu xtaucxilhmánal nh, pero xtzí chiné huánih:

—Tata, ¿túcu xpalacata la eé chuná quilalitlahuayáhu? Chí xlá mintlat chu aquit ccaputzatlahuanán porque camaklihuamán chicá para túcu lánih clacpuhuamanáhu aquín.

<sup>49</sup> Pero Jesús chiné cahuánih:

—Pero ¿túcu chú xquilaliputzamanáhu? ¿Lácu pi ni catziyátit pi aquit huá naclitaakatzankey xtascújut quintlat?

<sup>50</sup> Pero xlacán ni taakátaksli huantu xlá cakálhtih. <sup>51</sup> Xlá ni aklhuhuátnal h y lalihuán catatáspitli y cataminchá nac Nazaret. Latachá túcu xlimepeksicán xlá huak xcałakhalakaxmata. Pero María huak xmaquima nac xnacú huantu xquitaxtunima nac xlatámat amá actzu kahuasa. <sup>52</sup> Jesús lalihuán cstacma xahuachí xkalhima tlan talacapastacni y Dios csiculanatlahuama, y nachuná cristianos luu xtalipaxuhuay porque xlá xkalhiy xatlán xtalacapastacni.

### 3

*Juan Bautista akchuhuínán nac desierto  
(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Acxni aya xlema xliakuquitizis cata la ta xuí ligobernador nac Roma lanca mapeksiná Tiberio, Poncio Pilato gobernador xuanit nac Judea, chinchú xlá Herodes gobernador xuanit nac Galilea, xtaFelipe gobernador xuanit nac Iturea chu nac Traconite, y chinchú xlá Lisantias gobernador xuanit nac Abilinia, <sup>2</sup> na acxnitiyá amá quilhtamacú acxni Anás chu Caifás lacxtum xanapuxcun cura xtahuanit nac Jerusalén laqui natascujniy Dios, na acxnitiyá nimakas quilhtamacú Dios macatzínih huantu xliłláhuat Juan xkahuasa Zacarías acxni xlá antá xlamachá nac desierto. <sup>3</sup> Y chuná xlá Juan

calakatzalako<sup>h</sup> lactzu cachiquín huantu xtahuilánalh lacatzú nac xquilhtún kalhtuchoko huanicán Jordán, y xlá xcaliakchuhuinanima cristianos y xcahuanima pi natalakpaliy xalixcájn<sup>it</sup> xlatamatcán y natatakmunuy laqui chuná tlan nacamatzankenanicán xtalakalhincán. <sup>4</sup> Huá chuná likantáxtulh huantu xtzokn<sup>it</sup> nac xlibro profeta Isaías acxn<sup>i</sup> chiné huá:

Takaxmata aktum tachuhuín nac desierto y chiné huan:

“Cacaxtlahuanít<sup>it</sup> tiji antanícu luu tlan nalacmín Quimpuchinacán;

camaxtunít<sup>it</sup> kantum tiji huantu statua.

<sup>5</sup> Lata nícu taponkananít huak natacaxtumiy,

y nachuná antanícu huilako<sup>h</sup> kestín huak nacaponkacán,

y antanícu talhkahuinít tiji huak namatancsayát<sup>it</sup>,

y nachuná antanícu n<sup>i</sup> caxtum huak namaçaxtupiyát<sup>it</sup>.

<sup>6</sup> Y chuná xlicalanca caquilhtamacú nacatzicán pi huí lak-táxtut huantu mastay Dios.”

<sup>7</sup> Luu lhuhua cristianos xtalakmín Juan laqui natataakmunuy, y makapitzín chiné xlá xcahuaniy:

—¡Huixinín luu xtachuná lapát<sup>it</sup> cumu la talay amako<sup>h</sup> laclicxájn<sup>it</sup> xcananín lhuhua acxn<sup>i</sup> tatzucuy tatzalan<sup>iy</sup> lhcúyat acxn<sup>i</sup> çaxkoyumácalh! ¿Tícu chú çamaçatzinín para caj la nataakmunuyát<sup>it</sup> aya tlan naputaxtuyát<sup>it</sup> amá lanca tapa<sup>ín</sup> huantu Dios nacamacamin<sup>iyán</sup>? <sup>8</sup> Huata tu tlan nahuán pero akstítum calatapát<sup>it</sup> laqui chuná stalanca nalitasiyuyát<sup>it</sup> pi xlicana aya lakpalinítát<sup>it</sup> xalixcájn<sup>it</sup> mintalacapastacnicán. Porque para huixinín lacpuhuanát<sup>it</sup> pi cumu xlitalakapasni Abraham huixinín n<sup>ilay</sup> túcu caticaa<sup>kspulán</sup>, pus niaj chuná calacpuhuánt<sup>it</sup>; pus para huixinín huá lipahuanát<sup>it</sup>, aquit lacatancs ccahuani<sup>yan</sup> pi umako<sup>h</sup> chíhuix Dios tlan nacalimaxtuy xlitalakapasni Abraham para lacasquín. <sup>9</sup> Dios calipulhcayán cumu la akatum quihui, xlá aya chaçatziya chipanít xhacha laqui nacatancamiy amako<sup>h</sup> quihui huantu niaj tu limacuán. Porque akatum quihui huantu n<sup>i</sup> lacuán tahuacay xtahuácat tancamicán y mapucán nac lhcúyat.

<sup>10</sup> Acxn<sup>i</sup> takáxmatli eé tachuhuín lhuhua cristianos huanti chiné takalhásquilh:

—¿Túcu chinchú aquinín quil<sup>it</sup>tlahuatcán?

<sup>11</sup> Y Juan chiné xcalah<sup>tiy</sup>:

—Huanti kalh<sup>iy</sup> mactiy xtamaknu catá<sup>ilh</sup> mactum huanti n<sup>itucu</sup> kalh<sup>iy</sup> n<sup>ipara</sup> mactum; y huanti akataxtunima huantu huama pus catahua huanti n<sup>itucu</sup> kalh<sup>iy</sup> huantu nahuay.

<sup>12</sup> Y nachuná makapitzín lacchixcuhuín huanti xtamatajinán impuestos na támilh laqui na natataakmunuy, xlacán chiné takalhásquilh Juan:

—Makalhtahuakená, ¿túcu aquinín quil<sup>it</sup>tlahuatcán?

<sup>13</sup> Juan chiné çahuánilh:

—Nì luu taparaxlá camatajinántit, y nì calacatzalátit lima-peksín.

<sup>14</sup> Makapitzín soldados xlacán na chiné takalhásquilh:

—Chinchú aquín, ¿túcu quilītlahuatcán?

Juan chiné çakálhtilh:

—Para túcu kalhīy chatum chixcú nì afuerza camaklhtítit, xahuachí nì cacamakeklhátit; nachuna litúm nītu caliyahuátit taaksanín xlacata chuná tlan namalacapuyátit, nachuná mintaskahucán mejor calipaxcatcatzītittá huantu camaxquicanátit.

<sup>15</sup> Cumu xlihuak cristianos xtakalhhahimánalh amá quilhtamacú acxnī namín Cristo huantī nacalakmaxtuy, xlacán xtzucunittá talacpuhuán pī ahuyay max Juan Bautista huá Cristo. <sup>16</sup> Juan chiné çahuánilh amakolh cristianos:

—Xlicana xlá pī aquit caj chūchūt cçaliakmunumán, pero nīaj makas quilhtamacú mīma çatūm chixcú huantī nacaliakmunuyán xlitlihueke Espīritu Santo chu lhcúyat. Xlá atzinú lanca xlacatzúcut nī xachuná aquit, pus aquit nīpara tzinú quiminīny naclitaxtuy xtasacua nacuán laquī nacxcutnīy xatasīhu xtuxuhua. <sup>17</sup> Xlá aya lihuana lacapas-tacnīt lācu nacamapajpitzīy cristianos, chuná xlá nacatlahuay cumu la amá huantī çacatzīya chipanīt xliīlacsunucán xtrigo laquī namakanīy xapalhma, y acxnī aya lacsunukonīt nahuán y amá xlakstu xatalhtzi trigo antá namaquīy nac xchic, y amá xapalhma antá namapuy nac lhcúyat huantu neçxnī lakmīxa.

<sup>18</sup> Y nachuná lhuhua makapitzín tachuhuīn huantu Juan xcalixakatliy amakolh cristianos laquī chuná nataakataksa amá xasasti tamacatzīnīn lācu Dios xcamaīlacnūnīma xtapáxquīt y tlan nacalakmaxtuy. <sup>19</sup> Pero milh maktum quilhtamacú acxnī Juan tamacnūcalh nac pulachīn caj xpālacata cumu xlá lihuánilh amá gobernador xuanicán Herodes pī nītlán la amá xtahui Herodías xpuscat xtaFelipe y nachuná lihuánilh xlihuak huantu xlá nītlán xtlahuanīt. <sup>20</sup> Pero amá Herodes nīpara tzinú kalhakáxmatli huantu huánilh, huata xlá tlhualhcú huantu nītlán porque caj laṭa makasītzīlh maītamacnūnīnalh nac pulachīn Juan Bautista.

*Taakmunuy Jesús*

*(Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)*

<sup>21</sup> Maktum quilhtamacú acxnī Juan nīa xtamacnūcán nac pulachīn y acxnī lhuhua cristianos xçaaakmunuma, Jesús na lākmīlh laquī na nataakmunuy; y acxnī taakmunukolh tzūculh kalhtahuakanīy Dios. Caj xamaktum taláquīlh akapūn <sup>22</sup>y Espīritu Santo taçtachi nac xokspūn cumu la actzu paloma

xlacata huak naucxilhcán y takáxmatli aktum tachuhuín huantū minchá nac akapūn y chiné huá:

—Huix Quinkahuasa huantī luu cpaꝥquiꝥán, luu cpaꝥxuhay caj milacata.

*Xataputlekén lata huak xalakmakán xlitlakapasni Jesús (Mateo 1.1-17)*

<sup>23</sup> Jesús xkalhīy puxamacáhu cata acxni matzúquilh xta-scújut. Cumu xpuhuancán pī huá xtlat xuanit José xlá xca-kalhīy xalakmakán xlitlakapasni y chiné xcahuanicán: Xtlat José xuanicán Elí, <sup>24</sup> xtlat Elí xuanicán Matat, xtlat Matat xuanicán Leví, xtlat Leví xuanicán Melqui, xtlat Melqui xuanicán Jana, amá xtlat Jana xuanicán José, <sup>25</sup> xtlat José xuanicán Matatías, eé xtlat Matatías xuanicán Amós, xtlat Amós xuanicán Nahum, xtlat Nahum xuanicán Esli, xtlat Esli xuanicán Nagai, <sup>26</sup> xtlat Nagai xuanicán Maat, xtlat Maat xuanicán Matatías, xtlat Matatías xuanicán Semei, xtlat Semei xuanicán José, xtlat José xuanicán Judá, <sup>27</sup> xtlat Judá xuanicán Joanán, xtlat Joanán xuanicán Resa, xtlat Resa xuanicán Zorobabel, xtlat Zorobabel xuanicán Salatiel, xtlat Salatiel xuanicán Neri, <sup>28</sup> xtlat Neri xuanicán Melqui, xtlat Melqui xuanicán Adi, xtlat Adi xuanicán Cosam, xtlat Cosam xuanicán Elmadam, xtlat Elmadam xuanicán Er, <sup>29</sup> xtlat Er xuanicán Josué, xtlat Josué xuanicán Eliezer, xtlat Eliezer xuanicán Jorim, xtlat Jorim xuanicán Matat, <sup>30</sup> xtlat Matat xuanicán Leví, xtlat Leví xuanicán Simeón, xtlat Simeón xuanicán Judá, xtlat Judá xuanicán José, xtlat José xuanicán Jonán, xtlat Jonán xuanicán Eliaquim, <sup>31</sup> xtlat Eliaquim xuanicán Melia, xtlat Melia xuanicán Mainán, xtlat Mainán xuanicán Matata, xtlat Matata xuanicán Natán, <sup>32</sup> xtlat Natán xuanicán David, xtlat David xuanicán Isaí, xtlat Isaí xuanicán Obed, xtlat Obed xuanicán Booz, xtlat Booz xuanicán Salmón, xtlat Salmón xuanicán Naasón, <sup>33</sup> xtlat Naasón xuanicán Aminadab, xtlat Aminadab xuanicán Aram, xtlat Aram xuanicán Esrom, xtlat Esrom xuanicán Fares, xtlat Fares xuanicán Judá, <sup>34</sup> xtlat Judá xuanicán Jacob, xtlat Jacob xuanicán Isaac, xtlat Isaac xuanicán Abraham, xtlat Abraham xuanicán Taré, xtlat Taré xuanicán Nacor, <sup>35</sup> xtlat Nacor xuanicán Serug, xtlat Serug xuanicán Ragau, xtlat Ragau xuanicán Peleg, xtlat Peleg xuanicán Heber, xtlat Heber xuanicán Sala, <sup>36</sup> xtlat Sala xuanicán Cainán, xtlat Cainán xuanicán Arfaxad, xtlat Arfaxad xuanicán Sem, xtlat Sem xuanicán Noé, xtlat Noé xuanicán Lamec, <sup>37</sup> xtlat Lamec xuanicán Matusalén, xtlat Matusalén xuanicán Enoc, xtlat Enoc xuanicán Jared, xtlat Jared xuanicán Mahalaleel, xtlat Mahalaleel xuanicán Cainán, <sup>38</sup> xtlat Cainán xuanicán Enoc, xtlat Enoc xuanicán Set, xtlat Set xuanicán Adán, xtlat Adán huá Dios porque huá Adán xapulh chixcú tī tláhuah.

## 4

*Akskahuiní talatzaksay Jesús  
(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)*

<sup>1</sup> Acxñi Jesús taakmunukolh kálhilh xlitlihueke Espiritu Santo y tácaxli nac xquilhtún kalhtuchoko huantu xuanicán Jordán y antá alh nac desierto antanícu ñiti lama cristianos, porque chuná xmalacpuhuani<sup>a</sup> Espiritu Santo. <sup>2</sup> Antá xlamachá tipuxam quilhtamacú sacstu y nitucu huáyalh, pero acxñi tzúculh tzinca. <sup>3</sup> Minchá akskahuiní y tzúculh talatzaksay y chiné huánilh:

—Cum<sup>o</sup> para xlicana huix Xkahuasa Dios, pus chú lanchú catiya eé chíhuix y calimapeksínanti xlacata caxtilánchahu cahuá.

<sup>4</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huán: “Ñi luu caj xman xtahuá catililatámalh chatum chixcú, pus na luu xlicasquinca nalilatamay amá xtachuhuín Dios huantu xlá limapeksiy.”

<sup>5</sup> Acalistán amá akskahuiní táalh nac aktum lanca kestín y antá caj puntzú maucxilhníkolh xlihuak laclanca pumapeksín huantu tahuilánalh nac çatiyatni. <sup>6</sup> Y antá amá akskahuiní chiné huánilh Jesús:

—Xlihuak umá laclanca pumapeksín huantu lanchú ucxílhpat aquit quimaxquicanit, y nachuná ckalhiy limapeksín y tlan nacmacamaxquiy huanti aquit chuná naclacpuhuaniy. <sup>7</sup> Pus para huix xquilakataquilhputa y xquilakachixcuhui cumu la mimpuchiná huak milá nahuankoy.

<sup>8</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Huix akskahuiní luu xlicana catlahua litlán caquinta-kenuni, porque nac xtachuhuín Dios huantu tatzoknit nac likalhtahuaka chiné huán: “Xmanhuá Mimpuchina Dios calakachixcuhui y cakalhakáxpatti huantu limapeksimán.”

<sup>9</sup> Y acalistanlitum amá akskahuiní táalh Jesús nac xacachi-quin Jerusalén y antá tatauacalh nac xakstín xatorre lanca pusiculan y chiné huánilh:

—Pus para luu xlicana huix Xkahuasa Dios lanchú uú lhken capit hasta nac çatiyatni, <sup>10</sup> porque nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: Dios nacamapeksiy xángeles laqui nacuentajatlahuayan.

<sup>11</sup> Xlacán lihuaná natalichipapaxtokán xmacancán laqui mintantún ñipara aktum chíhuix nalitakahuiy.

<sup>12</sup> Jesús tuncán kálhtilh:

—Pero na luu milicátzīt pī huantu tatzoktahuilanīt xta-chuhuín Dios na chiné huan: “Necxni caj chunatá calikalh-kamánanti Mimpuchiná Dios laqui natlahuay huantu huix lacasquina catláhualh mintapaxuhuán huantu nīpara tzinú mininiyán.”

<sup>13</sup> Pus cumu amá akskahuiní niaj cátzilh túcu luu natilit-lahuanīy tatzaksán Jesús pus huata mejor caj tatampúxtulh y luu makas quilhtamacú lacatzálalh y niaj tzáksalh xlacata namatlahuīy talakalhín.

*Jesús matzuquiy xtascújut nac Galilea*

*(Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)*

<sup>14</sup> Acxni Jesús quitáspitli nac desierto alh nac Galilea, pero luu xlicana xkalhiy xlitlihueke Espíritu Santo y canihuá lacaxtum nac xlicalanca amá pulataman xlichuhuīnancán xtascújut huantu xlá xcatlahuay. <sup>15</sup> Lata nícu xlá xchan xtanuyachá nac xpusiculancán judíos y antá xtzucuy camakalh-chuhuīniy cristianos, y xliputum huanti xtakaxmatniy luu xtalipaxuhuay huantu xuan.

*Jesús an nac xacachiquín Nazaret*

*(Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)*

<sup>16</sup> Nī limakas quilhtamacú Jesús alh paxialhnán nac Nazaret huá amá xacachiquín antanícu xlá cstacñitanchá. Y amá quilhtamacú luu sábado acxni nīticu cscuja judíos, xlá tánulh nac xpusiculancán cumu xlá luu chuná xlismaninīt xtlahuay. Caj lipuntzú táyalh laqui nalikalhtahuakay xtachuhuín Dios huantu tatzokñit nac likalhtahuaka. <sup>17</sup> Pus maxquicalh mac-tum libro huantu xtzokñit profeta Isaías, y acxni malakapī-tzilh luu antá manóklhulh antanícu chiné tatzokñit:

<sup>18</sup> Xespíritu Dios huí nac quilatámat, xlá quilacsacñit laqui naccalixakatliy huanti laklimaxkenín amá lipaxúhu xasasti xtamacatzinín; na luu huá quilimacaminīt laqui naccahuaniy pī huí xlaktax-tutcán huanti cumu la tachín talamánalh caj xpalacata xtalakalhincán, y nachuna litúm laqui naccamalacahuaniy huanti lakatzín talamánalh, y laqui tlan naccamalaktaxtiy huanti tapatinamánalh.

<sup>19</sup> Aquit luu quimacaminīt laqui naccamakapaxuhuay cristianos porque naccahuaniy lácu Dios xlicana calakalhamán.

<sup>20</sup> Acxni likalhtahuakakolh amá tachuhuín malakachúhualh libro y macamáxquilh amá chixcú huanti antá xmak-tayanínán nac pusiculan y culucs táhui. Pero cumu xlihuhua cristianos huanti antá xtahuilánalh luu cacs xtalaklacañit, <sup>21</sup> xlá tzúculh camakalhchuhuīniy y chiné tzúculh cahuanīy:

—Lanchú luu nac milacatincán kantaxtunít eé xtachuhuín Dios huantu aquit ccalikalhtahuakaninítán.

<sup>22</sup> Lata xliputum cristianos huanti xtakaxmatnimánalh xtachuhuín luu xlicana xtalakatiy huantu xlá xuan, y cacs xtalilacahuán porque amá xtachuhuín huantu xlá xuan luu xlicana tlan. Pero makapitzín luu caj xtaliaklhuhuatnán y chiné xtalahuaniy:

—¿Lácu la eé? ¿Lácu pi ni huá tamá xkahuasa José?

<sup>23</sup> Jesús chiné cahuánilh amakolh lacchixcuhuín:

—Aquit ccatziy pi chacatziya huixinín naquilahuaniyáhu amá tachuhuín huantu chiné huan: “Huix huanti tlan cuchinana pus na cacuchicanti mecstu.” Y nachuna litúm naquilahuaniparayáhu: “Pus para xlicana catlahuanita laclanca tascújut nac Capernaum, pus chú nachuná catlahua uú nac mincachiquín.”

<sup>24</sup> Xlá chunacú xchuhuínama y chiné cahuánilh:

—Luu xlicana ccahuaniyan pi nipara chatum profeta huanti lichuhuínama xtachuhuín Dios luu xlicana lipahuancán nac xcahiquín amá xtachuhuín huantu xlá quilhuama. <sup>25</sup> Xahuachí luu caj calacapastáctit pi nachuná akspúlalh xamakán profeta Elías acxni uú nac quimpulatamancán Israel luu aktutu cata aítat nipara tzinú milh sin y luu lan lalh tatzincstat nac xlicalanca eé pulataman, y antá xtalamánalh lhuhua lacchaján huanti xcanimakanit xtalocucán, xlacán luu lipecua xtapatimánalh porque ni xtalakhiy huantu natahuay, <sup>26</sup> pero Dios nitu limapéksilh Elías xlacata naán camaktayay amakolh lacchaján, pus huata Dios lakmacáchalh Elías chatum puscat puniná huanti xuilachá nac Sarepta lacatzú nac amá mákat ccahiquín huantu huanicán Sidón. <sup>27</sup> Nachunalitúm calacapastáctit acxni xlama profeta Eliseo, antalitúm nac Israel xtalamánalh lhuhua cristianos huanti xcahalhiy amá luu lixcájnít tztizi huanicán lepra, pero amá Eliseo nipara chatum camapácsalh amakolh tatatlanín, pus huata xlá mapácsalh chatum chixcú xuanicán Naamán luu xala mákat ccahiquín huantu huanicán Siria.

<sup>28</sup> Acxni chuná takaxmatkolh amá tachuhuín huantu xlá xquilhuama, amakolh cristianos huanti xtatanumánalh nac xpusiculancán judíos luu lipecua tzúculh tasitziy. <sup>29</sup> Huákaj tatáyalh y tachípalh Jesús, tálelh nac xquilhapán ccahiquín laqui antá natamakosuy nac talhpán y laqui chuná tlan natamakniy. <sup>30</sup> Pero Jesús camaktáxtulh, xlá calakstipátanulh xlihlhuhua cristianos, antá caakxtekyáhuah y alh.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti xkalhiy xespíritu akshahuini*  
(Marcos 1.21-28)

<sup>31</sup> Acalistán Jesús chalh nac aktum cachiqúin huanicán Capernaum, eé cachiqúin huá xtapeksiniy amá pulataman huanicán Galilea. Maktum quilhtamacú sábado acxni huak judíos tajaxa xlá alh camakalhchuhuniy nac xpusiculancán. <sup>32</sup> Y putum xlihuhua cristianos huanti xtakaxmatnimánalh luu cacs xtalilacahuán porque lata túcu xlá xcalimakalhchuhunima chuná xahuaniy cumu la huanti xlicana kalhiy limapeksín.

<sup>33</sup> Antanícu putum xtatakstoknit cristianos huanti xtakaxmatnimánalh xtachuhuín Jesús na antá xuí chatum chixcú huanti xakchipaninít xtalacapaścacni akskahuiní. Xlá chiné quilhánilh:

<sup>34</sup> —Jesús xalac Nazaret, ¿túcu xlacata quilalipektanuyáhu antanícu aquinín clamanáhu? ¿Huix caj tanita quilamasputuyáhu? Catlahua litlán caquilamakxtekui y nitu caquilatlahuaníhu, porque aquit clapasán, xahuachí aquit ccatziy pi huix huanti Dios lacsacnit laqui nascujnaniya.

<sup>35</sup> Jesús kálhtilh amá xespíritu akskahuiní y chiné huánilh:  
—¡Cacs caquilhuanti, xahuachí camáxtekti tamá chixcú!

Amá akskahuiní masnóknilh un amá chixcú y licatálalh nac catiyatni y lata putum xtaucxilhmánalh mactáxtulh amá chixcú pero nipa para tzinú xmatakahuinít. <sup>36</sup> Xliputum cristianos tapécualh y chiné xtalahuaniy:

—¿Túcuya litl hueke cahuá kalhiy xtachuhuín? Pus tamá chixcú camapeksiy xespíritucán akskahuiní y cumu xlá kalhiy litl hueke xlacán tataxtuy.

<sup>37</sup> Lata túcuya tascújut xtlahuay Jesús caníhuá xlichuhuinancán xlicalanca nac amá pulataman.

*Jesús matlantiy xputiyatzí Simón Pedro*  
(Mateo 8.14-15; Marcos 1.29-31)

<sup>38</sup> Acxni Jesús quitáxtulh nac xpusiculancán judíos alh nac xchic Simón. Pero xputiyatzí Simón Pedro xtatatlay luu palha lhcúyat xuanit, y tahuánilh Jesús xlacata xlá camatlántilh. <sup>39</sup> Jesús laktalacatzúhuilh taquilhpútalh nac catutzú antanícu xlá xmá y huánilh amá tajátat xlacata camáxtekli. Y xlicana amá lhcúyat pála máxtekli, amá puscát lalihuán táquilh y xlá tzúculh caxtlahuay xtahuá huantu nacaťalihuay.

*Jesús mapacsay lhuhua tatatlanín*  
(Mateo 8.16-17; Marcos 1.32-34)

<sup>40</sup> Acxni kotanukolh amá quilhtamacú xlihuak cristianos huanti xtahuilánalh xtatatlacán masqui tpaťatzí tajátat huantu xlacán xcaťalhiy pero huak talimínilh antanícu xuí



Jesús. Xlá çaliacchípalh xmacán y putum huak çamatlan-tikolh. <sup>41</sup> Pero nachuna litúm luhua tatatlanín xamatlantiy huantí xcaakchipanikōnīt xtalacapaścacnicán akska-huini. Makapitzín xespiritucán akskahuininín acxni xtamac-taxtuniy çatūm cristiano xtzucuy taçatasay y chiné xta-huaniy:

—¡Huix Xkahuasa Dios!

Pero Jesús xçamaquilhçacsay y ni xçamaqxuiy quilhtamacú natachuhuínán porque xlacán xtacatziy pi Jesús xli-çana huá Cristo huantí xminīt çalakmaxtuy cristianos.

*Jesús an liakchuhuínantapūliy xtachuhuín Dios canihuá*  
(Marcos 1.35-39)

<sup>42</sup> Acxni xkakakolh amá tzisní Jesús alh nac xquilhapán amá çachiquín antanícu luu çatzek, pero cumu luu luhua cristianos huantí xtaputzamánalh juerza talákçhalh antanícu xlá xçanīt y luu juerza xtahuanimánalh xlacata cataçókolh antá y ni caalh alacatúnuy çachiquín. <sup>43</sup> Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Pero nachuna litúm na luu xlasquinca aquit nacán çaliçakatliy çamakapitzín cristianos huantí tahuilánalh nac alacatúnuy çachiquín umá luu lipaxúhu xtachuhuín Dios lácu xlá matzuquiptún xasasti xtapéksit nac çaquilhtamacú, porque luu çaj huá tamá quintascūjut quilimacaminīt Quintlat.

<sup>44</sup> Pus chuná Jesús xlatlahuán xliakchuhuinampulay xtachuhuín Dios xlihuak nac xpusiculancán judíos huantu xtahuilánalh nac amaçolh lactzū çachiquín huantu xçama-peksiy Galilea.

## 5

*Jesús kalhiy lanca litlihueke y luu luhua squiti çamaçhipiy makapitzín sakajunún*  
(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús antá xlayachá xakchuhinama nac xquilhtún pupunú huanicán Genesaret, çaj lipuntzú tachilh luhua cristianos xlacán hasta tzúculh talakxquitiyahuy porque xtakaxmatputún xtachuhuín Dios.

<sup>2</sup> Jesús úcxilhli nac xquilhtún pupunú pi antá xtahuilánalh aktiy barco pero xpuchinacán niñi xtatajumanalh, pus xlacán xtalakachekemánalh xtçalhcán. <sup>3</sup> Antá xlá tájulh nac aktum barco, xpuchiná amá barco xuanicán Simón y huánilh xlacata çamaçakamakátlih tzinú nac xquilhtún. Y antá culucs táhui y tzúculh çamaçalhchuhuiniy cristianos. <sup>4</sup> Acxni çamaçalhchuhuinikolh chiné huánilh Simón:

—Chú antanícu tlak xapulhmán huí chúchut calipi mibarco laqui namajuyátit mintzalhcán y nachipayátit squiti.

<sup>5</sup> Simón chiné kálhtilh:

—Makalhtahuakená, tantascacatá csakajunumanáhu y nitucu a cchipayáhu; pero cumu huix quilahuanimanáhu pus naclitzaksayáhu nacmajuparayáhu quintzalhcán.

<sup>6</sup> Acxni tamájulh tzalh, luhua squiti tahuacachá y atzinú xuanit aya xtalacaxtitputún xtzalhcán caj lata xlitzinca squiti.

<sup>7</sup> Xlacán tzúculh tamacahuaniy xamakapitzín xtasquitinánincán huanti xtatajumánalh nac aktumlitum barco laqui namincán camaktayacán. Xlacán lalihuán talimilh xbarcucán y talimatámalh squiti patiy barco, pero aya xtalaktzankaputún nac chúchut caj lata xlitzincacán. <sup>8</sup> Acxni Simón Pedro úcxilhli huantu xtlahuanit lakatatzoekóstalh Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, luu catlahua litlán capit porque aquit luu xlicana maklakalhiná chixcú.

<sup>9</sup> Huá chuná lihuán porque xlá xpecuaxnit nachuná xamakapitzín xcompañeros xtapecuanit caj xpalacata cumu calimalacahuánilh aktum lanca licácnit tascújut. <sup>10</sup> Nachuná xtapecuamánalh makapitzín litum xtasquitinanín Simón Pedro huanti xcahuanicán Santiago y Juan xcamanán Zebedeo, pero Jesús chiné huanipá:

—Ni capecuántit porque chuná cumu huixinín sakajunúnátit xlacata nachipayátit squiti, lanchú aquit naccamasiyuniyán lácu nacaputzayátit amakolh cristianos huanti taaktzankatamanit.

<sup>11</sup> Amakolh sakajununín acxni talíchilh xbarcucán nac xquilhtún pupunú putum lata túcu xtakalhíy huak taakxtekhuíilh y tatalánilh Jesús.

*Jesús mapacsay çatum chixcú huanti xkalhíy lepraj tzitzi (Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)*

<sup>12</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xchanit nac aktum cachiquin caj lipuntzú chilh çatum chixcú xlá xtajatatlá y xkalhíy aktum lipecuánit tzitzi huanicán lepra. Acxni amá chixcú úcxilhli Jesús xlá laktalacatzúhuilh y lakatatzoekóstalh hasta nac çatiyatni, y chiné limaakatánkelh:

—Quimpuchiná, para huix chuná lacasquina pus caquimapsani eé lixcájnít quintzitzi.

<sup>13</sup> Jesús lichípalh xmacán nac xmacni amá chixcú y chiné huánilh:

—Chuná clacasquín, lanchuj tuncán capacsti.

Acxni chuná huankolh Jesús, amá chixcú tuncán pácsnilh tzitzi. <sup>14</sup> Acalistán Jesús maakapéksilh amá chixcú laqui

niṭicu nahuaníy lácu pacslí, pero chiné huánilh huantü xlá xliṭláhuat:

—Caj xmanhuá tu cuaniyán, lalihuán calakpimpi chaṭum cura laqui xlá nacatzíy pī niaj tu kalhiyán mintajátat, xahuachí camaxqui milimosna cumu la tilimapeksínalh Moisés natamaṣtay huantí natapacsa ti xkalhikoy tamá tajátat, y laqui chuná puṭum nacatzicán pī xlicana aya pacñita.

<sup>15</sup> Pero xlicalanca nac amá pulataman xtaakpuntumima laṭa xlichuhuñancán xtascújut Jesús, y luu lhuhua cristianos xtalakmín laqui natakaxmatniy xtachuhuín y laqui nacaṣlantíy huantí xcakalhiy tajátat. <sup>16</sup> Pero Jesús ankalhín xcatatampuxtuniy y antá xan antanícu niṭi lama cristianos laqui chuná xlá ṭlan nakalhtahuakaníy Dios.

*Jesús maṭlantíy chaṭum chixcú huantí xluñtuhuananít*  
(Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)

<sup>17</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xcamaṣalhchuhuñinima cristianos y na antá xtahuilana makapitzín fariseos chu xmaṣalhhtahuakenacán judíos, umaṣolh lacchixcuhuín xtaminítanchá nac lactzū cachiquí huantü xcamaṣeṣiy Galilea chu Judea y hasta makapitzín xtaminít xalac Jerusalén. Y caj laṭa xcamaṣlantíy taṭatlanín Jesús pus antá xliṭasiyuy xlihuak xliṣmakatlihueke Dios. <sup>18</sup> Y na acxnitiyá tachilh makapitzín lacchixcuhuín xlacán xtapulemánalh puchexni chaṭum chixcú porque xliṭlanca xluñtuhuananít y niṭlay xṭlahuán. Xlacán luu xtatamacnuputún nac chiqui laqui natalichán antanícu xuilachá Jesús. <sup>19</sup> Pero xlacán niṭlay taṭánulh porque luu lhuhua xtzamacán nac málacchi, huata tu taṭláhuah lalihuán taṭahuácalh nac xakstín chiqui, tamaṭakénulh pekstiy teja y antá talacmáctilh xpuchexni amá taṭatlá maṣqui lhuhua xtzamacán, y luu antá xmalakatanacs antanícu xuí Jesús. <sup>20</sup> Acxni Jesús caúcxilhli pī luu xlicana xtalipahuán pī xlá ṭlan namatlantíy, chiné huánilh amá taṭatlá:

—¡Amigo, laṭa xlihuak mintalakhín cmaṭzankenaniyán!

<sup>21</sup> Pero amaṣolh xmaṣalhhtahuakenacán judíos xahua fariseos chiné tzúculh talacpuhuán: “¿Túcu xkásat tamá chixcú? Pus caj xtachuhuín lilacataquima Dios, porque niṭpara chaṭum cristiano anán huantí ṭlan namatzenenanínán talakhín, porque xmanhuá Dios ṭlan namatzenenanínán.”

<sup>22</sup> Pero Jesús huak xcatzíy laṭa túcu xlacán xtalacpuhuamánalh, y chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata chuná laṭamá huixinín lilacpuhuanátit? <sup>23</sup> Quilaṭhuaníhu, ¿túcu aṭzinú niṭpara tuhua maṣan-taxticán, pī acxni nahuaníya chaṭum taṭatlá: “Mintalakhín

huak cmatzankenaniyán”, osuchi para nahuaniya: “Lalihuán cataqui, y catláhuanti”? <sup>24</sup> Pus lanchú huixinín nacatziyátit pi aquit Xatalacsacni Chixcú y quimaxquicanit limapeksín chu limakatlihueke laqui caj quintachuhuín tlan naclimatzankenanián talakalhín uú nac caquilhtamacú.

Pus xlá xakátlih amá chixcú huanti nily xtlahuán y chiné huánilh:

—Huix cuanimán, lalihuán cataqui, casacti mimpuchexni y capittá nac mínchic.

<sup>25</sup> Amá chixcú lacapálaj táquilh, sacli xpuchexni huantu xlá xlacma, y alh nac xchic xpaxcatcatzinitilhama Dios caj xpalacata cumu xmatlantinit, liputum huanti antá xtayánalh huak taúcxilhli.

<sup>26</sup> Cacs talacahuankolh y na tzúculh tapaxcatcatziniy Dios, y cumu luu lan xtapecuanit chiné tzúculh talahuaniy:

—Xlicana lanchú caucxilhnitáhu laclanca licácnit xtascújut Dios.

*Jesús huaniy Leví castalánilh*

*(Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup> Acalistán Jesús táxtulh nac amá chiqui, y lata xtlahuama nac tiji xlá manóklhulh chatum chixcú huanti xcamatajiy cristianos laqui natalakaxokonuniy gobierno xalac Roma. Amá chixcú xuanicán Leví, antá xlá culucs xuí nac aktum chiqui antanícu luu xlakaxokonuncán. Jesús chiné huánilh:

—Huix na caquistalani.

<sup>28</sup> Amá Leví lalihuán suacaj táyalh, putum lata huantu xlá xlakáhui akxtekuilikolh y stalánilh Jesús.

<sup>29</sup> Acalistán Leví tláhualh nac xchic aktum pupaxcua laqui chuná nalimakapaxuhuy Jesús, pero nachuná lhuhua xcompañeros támilh huanti na xtamatajiy cristianos natalakaxokonún, y lhuhua makapitzín cristianos huanti judíos xtalacpuhuán pi huak xtalaktzankanittá y nitucu xcaliucxilhcán, xlacán na antá putum tamaktahui nac mesa. <sup>30</sup> Pero amakolh fariseos xahua xmakalhtahuakencán judíos acxni taúcxilhli putum huanti xlá xcahuayama Jesús xlacán tzúculh taaksán y chiné tahuánilh xtamakalhtahuakén Jesús:

—¿Túcu xpalacata huixinín calitatalakxtupiyátit y lacxtum cahuhayanátit tamakolh xmatajinanín impuestos xahua tamakolh makapitzín laclanca maklakalhinanín lacchixcuhuín?

<sup>31</sup> Pero cumu Jesús káxmatli huantu xlacán xtaquilhuamánalh xlá chiné cakálhtilh:

—Nitú tamaclacasquimánalh doctor huanti tlan talamánalh huanti nitú kalhiy tajátat, pus huata huá tamaclacasquín doctor huanti tatátatlay. <sup>32</sup> Pus aquit ni cminit cahuaníy natalakpalíy xtalacapaścnicán huanti talacpuhuán lacuán

cristianos, pus huata huá cminít çatasaniy huantì luu makla-kalhìnánìn laquì aquit naccalakmāxtuy.

*Kalhasquincán Jesús lácu luu līlakachixcuhuicán Dios acxni kalhxteknincán*

(Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)

<sup>33</sup> Xlacán chiné tahuanipá:

—¿Túcu xlacata huantì xtamaḱalhtahuakén Juan Bautista xahua xtamaḱalhtahuakencán fariseos ankalhín takalhxteknín y lhuhua tatlahuay xoración lihuaná natalakachixcu-huìy Dios, pero chinchú huantì huix mintamaḱalhtahuakén ankalhíná tahuayamánalh y nì takalhxteknín laquì natalakachixcu-huìy Dios?

<sup>34</sup> Jesús chiné çakálhtilh:

—¿Lacpuhuanátit huixinín pì tlan natakalhxteknín osuchì nì natahuayán huantì caputzacanìt nac aktum puṭamaka-xtokni, para antá çataláhuì amá kahuasa huantì tamaka-xtokma? <sup>35</sup> Pero amaj lakchán quilhtamacú acxni nasputa pupaxcua y amá kahuasa namāṭapanucán cumu la aquit amaj quiokspulay y acxni xlacán natakalhxteknín maṣqui nìtì cacalimapéksilh.

<sup>36</sup> Nachunalitúm calixakatlipá umá takalhchuhuín laquì nacalimālacaputuncuhuiniy huantù xlá xçahuaniputún, y chiné çahuánilh:

—Nipara çatatum cristiano lama huantì xtita mactum xasasti lhákaṭ laquì nalilaktzapay mactum xalakuán vestido, porque para chuná natlahuay caj namalaktzankey xalakuán vestido, xahuachí amá xasasti lhákaṭ naactzuhuanán y luu nìtlán catitasíyulh huantù nalaktzapacán. <sup>37</sup> Nachunalitúm nìtì pumajuy xaskata pulque nac xalakuán xmakxuhua borrego, porque amá pulque natzucuy catlán y namāpankay amá xalakuán xuhua, pus caj nalaktzankay xuhua y nachuná pulque. <sup>38</sup> Pus huata xatlán majucán xaskata pulque nac xasasti xmakxuhua borrego y chuná lacxtum natatayaniy. <sup>39</sup> Y nachuna litúm huantì lismaninìt ankalhíná huay xacatla pulque pus acalistán niaj huaputún xaskata pulque, y chiné huan: “Luu aṭzinú tlan xacatla pulque.”

## 6

*Xtamaḱalhtahuakén Jesús taiy trigo sábado acxni nìtìcu scuja*

(Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú sábado xuanìt acxni huak judíos xtajaxa, Jesús xtìpuntaxtuma antanìcu luu lan xchancanìt trigo, pero xtamaḱalhtahuakén tzúculh taiṭìlhay xtahuácat,

lihuana xtalakpekxa y xtahuaniniy xatalhtzi. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos taúcxilhli y chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xlacata huixinín nítucu liucxilhninanátit porque tlahuapátit tamá tascújut acxni putum cristianos xlijaxatcán?

<sup>3</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Lácu pi necxni a likalhtahuakayátit huixinín huantu tat-zoknit nac likalhtahuaka laťa lácu títaxtunít xamakán quilhtamacú, luu milicatzitcán pi maktum quilhtamacú acxni rey David xahua xcompañeros xtatzincsnimánalh, <sup>4</sup> David xlá tánulh nac lanca xpusiculan Dios y catiyalh xatasiculanaťláhu caxtilánchahu y putum catáhuah xcompañeros masqui amá caxtilánchahu ni xlihuatcán xuanít porque xmanhuá cura xcamininiy natahuay?

<sup>5</sup> Jesús chiné cahuanipá amakolh lacchixcuhún:

—Y nachuná milicatzitcán pi aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy limapeksín laqui naccahuaniy cristianos huantu xlitlahuatcán acxni lakchanít sábadó acxni huak jaxcán.

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti xľuntuhuananit xmacán*

(Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)

<sup>6</sup> Ni xlimakas litúm lakchampá amá quilhtamacú sábadó acxni xlihuancán para tícu nascuja, Jesús tanuchá nac xpusiculancán judíos, antá xlá tzúculh camakalhchuhuniy cristianos. Na antá xtanuma chatum chixcú huanti cscacnikonít nac xastácat xmacán. <sup>7</sup> Pero na antá xtanumánalh makapitzín fariseos xahua xmakalhtahuakenacán judíos xlacán xtaskalajmánalh Jesús laqui nataucxilha chicá para namapacsay amá chixcú acxni xlihuancán para tícu nascuja y laqui chuná huijá nahuán huantu natalimalacapuy. <sup>8</sup> Pero cumu Jesús huak xcatziy huantu xlacán xtalacapastacmánalh pus huá xpalacata chiné lihuánilh amá huanti cscacnikonít xmacán:

—¡Uú catalacatzuhui!

Amá chixcú lalihuán suácay táyalh y talacatzúhuilh antanícu xlaya Jesús. <sup>9</sup> Jesús chiné cahúanilh makapitzín cristianos:

—Chú aquit lanchú camán cakalhasquinán aktum tachuhún: ¿Túcu puhuanátit tlak tľan tlahuacán sábadó acxni jaxcán? ¿Pi huantu tľan tascújut, osuchí huantu nítľán? ¿Pi tľan cahuá namaktayayáhu para tícu luu maclacasquixnima, osuchí masqui ni camaktayáhu y masqui canilh?

<sup>10</sup> Jesús cacs calacaúcxilhli putum huanti antá xtatanumánalh nac amá pusiculan, y acalístán chiné huánilh amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Amá chixcú chuná stonkli, y acxnitiyá çaxlanínilh xmacán.  
 11 Pero amakolh lacchixcuhuín nī tamatlántilh y luu lan tasi-  
 tzilh y tzúculh talahuaníy para túcu cahuá tlan natatlahuaníy  
 Jesús.

*Jesús çalacsaca kalhacutiy xapóstoles*  
 (Mateo 10.1-4; Marcos 3.13-19)

12 Nī limakas litúm maktum quilhtamacú Jesús alh nac  
 aktum kestín laquī antá natlahuay oración, y tantascaca antá  
 kalhtahuakánilh Dios. 13 Acxnī xkakakolh amá tzisní Jesús  
 çamakéstokli putum huantī xtastalanímánilh y acxnī putum  
 támilh antá xlá çalácsacli kalhacutiy huantī çalimapacúhuilh  
 xapóstoles. 14 Amakolh kalhacutiy apóstoles huantī xlá çalilh-  
 çalh chiné xçahuanicán: Simón huantī Jesús limapacúhuilh  
 Pedro; Andrés xtaSimón; Santiago y Juan; Felipe xahua  
 Bartolomé; 15 Mateo chu Tomás; Santiago xkahuasa Alfeo;  
 Simón huantī xçatatapeksiy makapitzín lacchixcuhuín xç-  
 ahuanicán cananistas; 16 Judas huantī xtaSantiago; chu Judas  
 huantī acalístán liakskahuínalh Quimpuchinacán Jesús.

*Jesús çamakalhchuhuiniy luhua cristianos*  
 (Mateo 4.23-25)

17 Acxnī Jesús talakakalhutahuilachi nac amá kestín,  
 putum çatámilh xtamakalhtahuakén nac aktum pūscan,  
 pero luhua cristianos canihua xalanín antá xtaminít:  
 makapitzín xalac Judea, xalac Jerusalén, xahua huantī  
 xtalámánalh xquilhtún pupunú nac amá çachiquín  
 huantū xçahuanicán Tiro y Sidón. Amakolh cristianos  
 çaj xtaminít takaxmatniy xtachuhuín y xahuachí laquī  
 nacamapacsanicán xtajatacán. 18 Jesús na xçamatlantiy  
 xlihuak huantī xçaakchipaninít xtalacapastacnicán  
 akskahuín. 19 Pero nachuna litúm cumu Jesús xkahlíy  
 litlihueke nac xmacni xlihuak cristianos xtaxamaniputún  
 çlhákæt, y amakolh tātatlanín huantī tamacxámalh huak  
 tápaccli.

*Jesús lichuhuínán huantū luu xaxlicana tapaxhuán*  
 (Mateo 5.1-12)

20 Acalístán Jesús cacs çalacacácnilh putum xtamakalhta-  
 huakén y chiné çahuánilh:

—Luu lipaxúhu cacalipulhcacántit huixinín huantīcu lac-  
 pobre porque chuná namakamaklhtinanátit putum huantū  
 Dios xlá çalikalhímán y çamaxquīputunán nac xtapéksit.

21 'Lipaxúhu cacalipulhcacántit huixinín huantī lan-  
 chú tzincstamakampátit porque namín quilhtamacú acxnī hui-  
 xinín lan nakasátit.

'Y nachuná luu lipaxúhu cacalipulhcaçantit huixinín huantí lanchú tasapátit porque acalístán luu lan nalitziyanátit.

<sup>22</sup> 'Luu lipaxúhu huixinín camaklhcatzítit acxní cristianos nacasitziniyán, acxní luu nacatlakaxtucanátit nac aktum cachiquín, acxní calahuá nacañuanicanátit y nacałakmakan-canátit cumu lampa para huantí luu laclixcájnít cristianos huixinín caj xpalachata cumu luu quilalipahuanáhu aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>23</sup> Huixinín luu capaxuhuátit amá quilhtamacú acxní chuná nacatlahuacanátit y nī calipuhuántit, porque nac akapún huixinín nacamaškahuicanátit; pus luu caj calacapastáctit pī nachuná tatitlahuanít xalakmakán xlitalakapasnicán umakolh cristianos, lan tamapatí-nilh amakolh profetas huantí ticamacámilh Dios.

<sup>24</sup> 'Pero koxutacu tihuanátit huixinín huantí lacrricu porque xman huá uú nac caquilhtamacú tlan luu lipaxuhuayátit mintumincán, pero caj antiyá naquitayay mintapaxuhancán.

<sup>25</sup> 'Koxutacu tihuanátit huixinín huantí lanchú lipaxuhua-yátit pī kaspátit porque acalístán natzincsátit.

'Koxutanín huixinín huantí lanchú lipaxuhuayátit pī luu tlan litziyanátit porque acalístán huixinín caj xpalachata mintalipuhancán lan natasayátit.

<sup>26</sup> 'Koxutacu tihuanátit huixinín huantícu lakatiyátit huak luu lactlán cristianos nacalipulhcaçanátit acxní nichuná litaxtuyátit, porque calacapastáctit pī huantí xalakmakán militalakapasnicán nachuná xtalipulhcaç amakolh makapitzín akskahuinanín profetas.

*Jesús lichuhuínán lácu napaxquiya huantí sitziniyán*  
(Mateo 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> 'Xlihuak huixinín huantí kaxpatpátit quintachuhuín pus luu caakatáktit huantu naccañuaniyán: Huixinín luu cacapaxquítit huantí casitziniyán, tlan cacacatzinítit masqui huantí nī nacaucxilhpunután. <sup>28</sup> Luu ya tapaxuhuan cacaxakatlítit huantí calahuá nacañuaniyán y cakalhtahuakanítit Dios laqui camaktáyalh amá huantí nacałikalhkamanán. <sup>29</sup> Para tícu huix nalakxtikaxiyán nī catamakapuspitni huata mejor calakxtipinipara alakxtitu laqui nalakxtikaxiparayán para luu chuná lacpuhuán. Y nachuna litúm para tícu namaklhdiyán minchamarra pus na camaxqui quilhtamacú na calełh mintamaknu. <sup>30</sup> Latachá túcu nasquiniyán chatum cristiano, pus para kalhiya camaxqui; y para tícu namaklhdiyán huantu milá nī calihuani. <sup>31</sup> Pus lacatancs ccañuaniyán pī xliankalhiná cacatlahuanítit litlán xamakapitzín cristianos chuná cumu la huixinín xlcasquintit xlcán xtatlahuanín litlán.



<sup>32</sup> 'Caquilahuníhu, para huixinín caj xmanhuá capaxqui-yátit huantí na capaxquiyan, ¿túcu chú ya litlán tlahuapátit? Pus hasta masqui huantí luu laclixcájnít xtapuhuancán nāchuná tlatlahuay. <sup>33</sup> Osuchí para huixinín caj xmanhuá tlán cacatziniyátit huantí na tlan cacatziniyan, ¿túcu chú ya litlán tlahuapátit? Pus nāchuná talatlay huantí luu laclixcájnít xtapuhuancán. <sup>34</sup> Nāchunalítum para huixinín xmanhuá camasacuaniyátit tumín huantí luu catziniyátit pī nacalakaxokoniyán, ¿túcu chú ya litlán tlahuapátit? Pus nāchuná xlacán talamasacuaniy tumín huantí luu laclixcájnít xtapuhuancán porque lacatancs catziy pī huintú namaxquicán acalístán. <sup>35</sup> Pero huixinín cacapaxquítit masqui huantícu luu casitziniyan y luu tlan cacatzinítit, y lata túcu camasacuanítit pero nī huá calacapastacnítit para túcu luu nacalixokonunicanítit. Pus chuná huixinín tlan namakamaklhtinánítit mintaskahucán nac akapún, y Quintlatícán Dios nacalipulhcayán cumu la xlicana xcamán. Porque Dios luu tlan cacatziniy cristianos hasta masqui huantí necxni tapaxcatcatziniy huantu xlá camaxqui, y nāchuná huantí luu laclixcájnít xtapuhuancán. <sup>36</sup> Pus nāchuná huixinín luu tlan cacatzinítit xlihuak cristianos chuná cumu la Mintlatícán Dios luu tlan cacatziniy cristianos.

*Nī cacaáksanti amakapitzín cristianos*  
(Mateo 7.1-5)

<sup>37</sup> 'Necxnicú luu ankalhíná caputzanítit xcuentajcán huantu tlan naliyahuyátit chatum mintacristiano laqui acalístán Dios nā nīchuná naputzanikoyán huantu naliyahuyan mincuenta. Nī ankalhíná caáksanti mintacristiano para túcu nītlán tlahuama, laqui Dios nī huak naaksanikoyán xlihuak huantu huix tlahuanita nītlán. Calamatzankenánítit lata túcu nītlán latlahuaniyátit laqui Dios nā nacamatzankenaniyan mintalakalhincán. <sup>38</sup> Para chatum mintacristianojcán huí tu maclacasquima y para huix kalhiya pus camaxqui, y chuná Dios nā nacamaxquiyan huantu huixinín maclacasquimpátit. Xlá amán capumaxquiyan huantu lanca mimbolsajcán, lan nacakatzipsyahuaniyan y nacachiqijuniyan, porque chuná lata túcu xlihuahua namaxquiátit mintacristianojcán acxni túcu maclacasquima, Dios nāchuná nacamaxquiyan huantu calakchanán.

<sup>39</sup> Jesús calixakatlipá aktum talacapastacni y chiné cahúanilh:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit? ¿Pī tlan cahúa chatum lakatzín napekechipalén chatum xtalakatzín? ¿Lácu pī nī acxtum cahúa catitatamókosli para nataakchekxa antanícú

calixcájnít? <sup>40</sup> Nachunalítúm chatum huantí kalhtahuakamajcú níláy atzinú lihucay kalhiy xliſkalala nì xachuná huantí xmakalhtahuakéná, masqui luu xlicana acxnì xlá nakalhtahuakakoy ahuayu xtachuná nakalhiy xliſkalala cumu la xmakalhtahuakéná.

<sup>41</sup> Pus nachuná chú, ¿lácu chú tlan liucxilniya amá actzu pokxni huantú lacatanuma nac xlakastapu chatum mintacristiano y para huata huix nìpara tzinú maklhcatzìya para nac milakastapu lacatanumán tzinú tlak lanca quihui? <sup>42</sup> Pus cumu nìpara tzinú catziya para na huí huantú lacatanumán nac milakastapu, ¿lácu chú tlan lihuaniya chatum mintacristiano: “Caquimaxqui talacasquín naclacamaxtuyán tamá actzu pokxni huantú lacatanumán nac milakastapu”? ¡Pus huix luu aksaníná chixcú! Huata xatlán pulh huix calacamaxtúcanti huantú lacatanumán nac milakastapu laqui chuná luu lihuana naucxilha y chuná tlan nalacamaxtuya amá pokxni huantú lacatanuma mintacristiano.

*Caj xtahuácat akatum quihui litalakapasa para tlan*  
(Mateo 7.17-20; 12.33-35)

<sup>43</sup> Pus nachuna lítúm caj calilacapaſtáctit xtahuacacán akatunu quihui: nìpara akatum quihui anán huantú luu xlicana tlan y para chú natzucuy tahuacay xtahuácat huantú nì lacuán; y nìpara akatum quihui huantú nì xatlán chú natzucuy tahuacay huantú luu xalacuán xtahuácat. <sup>44</sup> Pus caj lata akatunu quihui litalakapaskoy xtahuacacán; porque nìpara maktum tahuacay higo nac calhtucunín, nìpara capuxcán uvas nac cakajín. <sup>45</sup> Pus nachuná chú cristianos: huantí tlan xtapuhuán chatum chixcú pus huá lichuhuínán huantú lacuán tachuhuín porque huak huá huí nac xnacú; pero huantí nìtlán xtapuhuán huá xlá lichuhuínán huantú luu laclixcájnít xtachuhuín porque huak huá tì lìxcájnít huí nac xnacú. Porque huantú lìxcájnít huí nac xnacú chatum chixcú juerza nalichuhuínán nac xquilhni.

*Jesús lichuhuínán tipatìy chiquì*  
(Mateo 7.24-27)

<sup>46</sup> ¿Túcu chú limacuán caj minquilhnicán marì quilahuaniyáhu, “Huix Quimpuchiná”, cumu para nìpara tzinú tlahuayátit huantú aquit ccalimapeksiyán? <sup>47</sup> Chú naccahuaniyán huantú xtachuná amá chixcú huantí quistalanìy y tzaksay huantú cuaniy: <sup>48</sup> pus luu xtachuná quitaxtuy cumu la chatum chixcú huantí tlahuay xchic, pulh huáxnalh pulhmán y lihuana lilakxketyáhualh chíhuix xtalayáhu y acxnì stacì luu xalipeca kalhtuchoko amá chiquì nìpara tzinú lacpalénca, pus níláy nalacachiquiy cumu huak chíhuix xliſlakxtekyahuanìt xtalayáhu. <sup>49</sup> Pero na tahuilanampá makapitzín

cristianos huant̄i n̄a takaxmata huant̄u cuan pero cumu n̄i talaktzaksay, xlacán luu xtachuná quitaxtuy cumu l̄a amá chixcú huant̄i tláhualh xchic y n̄ipara tlak pulhmán mat̄ijulh xtalayáhu, pero acxni milh luu xalipeꝑua sin, stacli kalhtu-choko amá chiqui talakponkatáyalh y n̄iaj para huá tzinú tasiyulh para antá xyá chiqui.

## 7

### *Jesús matlant̄iy çatum xtasacua xapuxcu tropa* (Mateo 8.5-13)

<sup>1</sup> Acxni Jesús chuná camakalhchuhuinikolh amakolh cristianos xlá lalihuán alh nac Capernaum. <sup>2</sup> Antá nac amá cachiquín xlama çatum capitán huant̄i xpuxcucán tropa; huá umá tropa xuí çatum xtasacua huant̄i luu xpaxquiy pero chú amá tasacua luu xtatatlay snún xuanit̄ ahuayu aya xn̄iputún. <sup>3</sup> Acxni amá tropa cátzilh p̄i marí xlichuhuinanacán huant̄u xcatlahuay xtascújut Jesús xlá lalihuán camacalh makapitzín lakkolutzín judíos laꝓi natahuaniy Jesús xlacata luu catláhualh liṭlán calákmilh. <sup>4</sup> Amakolh lakkolutzinni talaktalacatzúhuilh Jesús y chiné tahuánilh:

—Catlahua liṭlán calakpi, porque tamá xapuxcu tropa luu min̄iniy p̄i namaktayaya. <sup>5</sup> Porque xlá luu aklihuán quimpulatamancán, y xahuachí xlá hasta matlahuínalh aktum quimpusiculancán antan̄icu nalakachixcuhuinanáhu aquinín judíos.

<sup>6</sup> Jesús ṭlan tláhualh huant̄u tahuánilh y castalánilh. Pero acxni aya xtachant̄ilhayá nac chiqui, amá xapuxcu tropa camacalh makapitzín xamigos laꝓi chiné natahuaniy Jesús:

—Quimpuchinacán, xliçana huix luu ṭlan catziya pero aquit n̄ipara tzinú quimin̄iniy natanuyapi nac quínchic. <sup>7</sup> Pus hasta luu caj huá xpalacata n̄i aquit man̄ clakanchán. Para luu xliçana quimaktayaputuna huata caj xman calimapeksí-nanti laꝓi umá quintasacua natatlant̄iy. <sup>8</sup> Porque hasta luu aquit ckalhíy laclanca quinapuxcún huant̄i cçakalhakaxmata huant̄u quintalimapeksiy, pero naçhuná chú aquit n̄a tahuilánalh quintropa huant̄i ccamapeksiy. Acxni cuaniy çatum: “Capimpi anú”, xlá naán; y para çatum nacuaniparay: “Lalihuán uú catat”, xlá namín; y para túcu naclimascujuy çatum quintasacua xlá chuná natlahuay.

Huá clihuaniyán aquit cliṭahuán mintachuhuín.

<sup>9</sup> Acxni Jesús kaxmatkolh amá tachuhuín cacs lacáhua y cacs calacaúcxilhli p̄utum cristianos huant̄i xtastalanimánalh y chiné çahuánilh:

—Luu lacatancs p̄i laṭa x̄liçalanca eé xp̄ulatamañ Israel niã cmañoklhuy chaṭum huant̄i luu x̄liçana naquilip̄ahuán cumu lā quilip̄ahuán eé chixcú.

10 Amaḱolh lacchixcuhuín huant̄i xcamañacscujucan̄it tatáspitli nac xchic xapuxcu tropa, pero acxn̄i táçhalh taúcxilhli p̄i aya xtatlant̄in̄it amá taṭatlá.

*Jesús mañacastacuan̄iy nac cal̄in̄in chaṭum xkahuasa pun̄ina pusc̄at*

11 Acalist̄an Jesús xama nac aktum c̄achiquín huanicán Naín puṭum xc̄aṭaama xtamañalhtahuakén y nachuná xtaṭalanimánalh lhuḥua cristianos. 12 Acxn̄i aya xtachant̄ilhay lacatzú nac c̄achiquín úcxilhli p̄i xamácalh mañucán chaṭum nin. Huant̄i xtzí amá nin pun̄iná xuan̄it, xaḥuachí amá pusc̄at caj luu xmañ huá chaṭum xkahuasa xuan̄it. Luu lhuḥua cristianos nac xala amá c̄achiquín xtastalanimánalh amá pusc̄at. 13 Acxn̄i Quimpuchinacán Jesús úcxilhli x̄liçana luu sn̄un lakalhámalh y chiné huánilh:

—N̄i catasa.

14 Jesús talacatzúhuilh antan̄icu xlem̄aca amá caḥa y xámalh; y huant̄i xtacucan̄it tatachókolh. Jesús xakátlih̄ amá nin y chiné huánilh:

—Kahuasa, aquit cuanimán: ¡Calacastacuan̄anti!

15 Amá kahuasa huant̄i xn̄in̄it táhui nac xc̄aḥa y tzúculh chuhuínán. Acalist̄an Jesús quipeketiyalh y macamáxquilh xtzí. 16 Acxn̄i huak cristianos taúcxilhli huantu tláhualh Jesús lan tap̄eçuáxn̄ilh y tzúculh tap̄axcatcatz̄in̄iy Dios, makapitz̄in chiné xtahuán:

—Chaṭum lanca talip̄ahu profeta quincalacmacamin̄itán Dios.

Pero makapitz̄in chiné xtahuán:

—Dios min̄it çalakmaxtuy xcamanán.

17 Y x̄lihuak x̄liçalanca nac xapulatamañ Judea catz̄icalh huantu Jesús xtlahuan̄it.

*Xtamañalhtahuakén Juan Bautista takalhasquín Jesús para huá Cristo*

*(Mateo 11.2-19)*

18 Juan Bautista cátzilh laṭa x̄lichuhuñancán xtascújut Jesús porque huá xtamañalhtahuakén chuná xtalichuhuñán. Xlá xtanúma nac pulach̄in y çatasánilh chaṭiy huant̄i xcatalatap̄ul̄in̄it 19 y camácalh antan̄icu xlamachá Jesús laqūi nataklhasquín para luu x̄liçana huá Cristo huant̄i xlim̄in̄it xuan̄it, osuchí natitakalh̄ycú para namincú aḥaṭum. 20 Amañolh lacchixcuhuín acxn̄i talákçhalh Jesús chiné takalhásquilh:

—Quincamacamimán Juan Bautista laquì naccakalhasquinán para mat xlicana huix Cristo huantì namín quincalakmaxtuyán, o natimincú acalístán huantì luu xaxlicana Cristo.

<sup>21</sup> Huatiyá amá quilhtamacú acxni xlacán tachilh, xlacán xtaucxilhmánalh laṭa Jesús xcamatlantima lhuḥua tatatanín, y nachuná huantì xtasipanikonit xahua huantì xcamakatlajaniṭ xtalacapastacni xespíritu akskahuiní, y chunalitúm la xcamalacahuanima lhuḥua lakatzín. <sup>22</sup> Acxni taucxilhkolkh xtascújut Jesús pus cahuánilh huantì luu xtacatziputún y chiné cahuánilh:

—Lalihuán capimpítit y calitachuhuínántit Juan huantu huixinín ucxíltit y huantu kaxpáttit. Luu huak calimakalhchuhuínítit pì huantì lakatzín xtalamánalh chú tlan talacahuánán, y huantì luntu xuanit huak tlan tatlahuán. Huantì xcakalhiy amá laclixcájnít tzitzi huanicán lepra chú huak tapacsmánalh, nachuná huantì akatapa xtalamánalh huak tlan takaxmata, y hasta makapitzín huantì aya xtaninítit talacastacuanamánalh nac calinín, y huantì laklimaxkenín talamánalh caliakhuhuanimácalh xtachuhuín Dios huantu nacalakmaxtuniy xlistacnicán. <sup>23</sup> Pero na cahuánítit pì luu lipaxúhu natalamay amá chixcú huantì nì naquilaclatayay acxni aya catziy tícu aquit.

<sup>24</sup> Acxni taankolkh amakolkh lacchixcuhuín huantì Juan Bautista xcamacaminít, Jesús tzúculh lichuhuínán Juan y chiné cahuánilh cristianos:

—Quilahuaníhu, ¿túcu quiucxíltit huixinín acxni quilátit nac desierto? ¿Lácu pì quiucxíltit huixinín chaṭum chixcú huantì xṭachuná cumu la kantum kátit huantu akxmutyahuanit un? <sup>25</sup> Pus nìpara huá quiucxíltit. ¿Túcu chinchú quiucxíltit? ¿Osuchí quiucxíltit chaṭum chixcú huantì luu lacuán lhákaṭ calhakanit? Porque mismo huixinín catziyátit pì huantì xalactaparaxlá y lacuán lhákaṭ calhakaṭ y luu laklilakátit tatasiyuy pus xlacán antá tahuilánalh nac xchiccán laclanca mapeksinanín antanícu caṭlán natalamay. <sup>26</sup> Bueno pero ¿túcu chinchú luu quiputzátit? ¿Lácu pì xucxilhputunátit chaṭum profeta? Para huá quiputzátit pus lihuaca tlan porque aquit luu lacatancs ccahuaniyán pì xlicana tamá chixcú huantì huixinín quiucxíltit atzinú tlak lanca maxquicanit xtascújut nì xahua la xcamaxquicanit xtascujutcán xlihuak xalalmakán profetas. <sup>27</sup> Pus huatiyá tamá Juan Bautista huantì lichuhuínán Dios nac xtachuhuín huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antanícu chiné huan:

Pulh nacmacán chaṭum huantì napulaniyán

laquì xlá nacaxtlahuanitilhayán mintiji.

<sup>28</sup> Luu xlicana aquit ccahuaniyán pī laṭa xliputum profetas huantī titaquilachi nac caquilhtamacú nīpara chaṭum ananīt huantī atzinú lanca xtascújut xmaxquicanīt cumu la xla Juan Bautista; pero masqui chuná chú, na milicatzitcán pī catihua cristiano masqui nitucu xkásat huantī Dios namakamakhtinán nac xasasti xtapéksit pus huata namakatlajapacacán Juan porque xlá atzinú luu liactay nakalhīy xtascújut.

<sup>29</sup> Lata xlihuhua cristianos hasta masqui xmatajinanín impuestos huantī takaxmátnilh xtachuhuín Juan y talacáquilh pī nacaakmunuy, chuná talimasíyulh pī huantu Dios xlacasquín xpalacatacán snun xliat. <sup>30</sup> Pero amakolh fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos huantī nī xtalacasquín nacaakmunucán xlacán nī tamatlántilh huantu Dios xcamalacunima.

<sup>31</sup> —¿Túcu cahuá tlan naccatamalacxtumiy umakolh cristianos huantī calacchú quilhtamacú talamánalh? Osuchí ¿túcu xtachuná quitaxtuy? <sup>32</sup> Xlacán caj xtachuná talitaxtuy cumu la amakolh lactzu camán huantī nī takalhakaxmatnín y huantī marí takamanantahuilay nac plaza y chiné taquilhaniy xcompañeroscán: “Pus ¿túcu luu lacasquinátit? Aquinín aya ccaliskolininín líspek xtatlaknicán huantu luu laclipaxúhu tantlinín, pero huixinín nī tantliyátit; ccaliquilhtlinín xaya talipuhán taquilhtlín, pero huixinín nī tasátit.”

<sup>33</sup> Pus luu xtachuná talitaxtuy umakolh cristianos, porque quilachi Juan Bautista nac milakstipanacán, xlá luu xliamaninīt xkalthteknín makas quilhtamacú y nīpara tzinú xuay cuchu, pero huixinín xuanátit pī xakchipaninīt xtalacapas-tacni akskahuiní. <sup>34</sup> Nī limakas quilhtamacú cmimpá aquit Xatalacsacni Chixcú, aquit lacxtum ctzúculh catahuayán y catakotnún cristianos laqui putum nacaṭapaxuhuay, pero huata chú huixinín huamparayátit pī mat luu lanca xakotni y mat caj luu xmanhuá cliakatiyún clacapas-tacnán lácu nacuaýán, xahua mat huak quiamigos ccaṭlahuay huantī tamalakaxokenán impuestos chu makapitzín huantī mat luu maklakalhinán lacchixcuhuín. <sup>35</sup> Pero aquit ccahuaniyán pī laṭa huí xliiskalala Dios, antá lacatancs litasiyuma xtascújut nac xlatámat huantī xlicana akataksma.

### *Jesús an lakapaxialhnán chaṭum fariseo huanicán Simón*

<sup>36</sup> Maktum quilhtamacú chaṭum fariseo huánilh Jesús xlacata caalh nac xchic laqui antá natahuayanachá; Jesús alh y acxni chalh xlá táhui nac mesa. <sup>37</sup> Na antá nac amá cachi-quin xlama chaṭum puscā pero luu maklakalhiná xuanīt. Acxni xlá cátzilh pī Jesús xanīt lakapaxialhnán amá fariseo, amá puscā lajihuan mácaxli paṭum lameta xatlán perfume

líchalh antanícu xuí Jesús. <sup>38</sup> Amá koxutá puscat lakatatzo-kóstalh nac xtantún Jesús y tzúculh lakatasay caj lata xtali-puhuán, y lata xtasama xlakaxtájat xli lacpaxima y xchíxit xli-malacscacama, y tzúculh tutzuca; y acalistán lilactlahuapúxtulh nac xlacni amá xatlán perfume. <sup>39</sup> Amá fariseo huanti xlakancanít nac xchic xlá xucxilhma huantu tlahuama amá puscat, chiné xlá lacapástacli: “Para xlicana cahuá Jesús huá Dios macaminít, xlá aya xcátzilh tícuya cristiano umá puscat huanti marí tuxamama, porque tamá puscat luu xmaklakalhíná y catihuaj chixcú caxakatlij.” <sup>40</sup> Pero Jesús chiné huánilh amá fariseo:

—Simón, huí actzū tachuhuín huantu cuaniputunán.

—Pus caquihuani, makalhtahuakená —kalhtínalh.

<sup>41</sup> Jesús chiné huánilh:

—Maktum quilhtamacú xuí chatum chixcú rico huanti xmasacuaninán tumín, y chatiy lacchixcuhuín xcamasacuaninít xtumín; chatum xlakahuilánilh akquitzis mīlh y chatum xlakahuilanipá aykquitzis ciento. <sup>42</sup> Pero cumu amakolh lacchixcuhuín nītu xtalixokonuni, amá rico camatzankenánilh y nīaj camatájilh. Chú huix caquihuani, ¿xatícu cahuá atzinú tlak napaxquiy napaxcatcatzīniy amá chixcú caj xpalacata camatzankenánilh?

<sup>43</sup> Simón chiné kálhtilh:

—Aquit clacpuhuán pī māx huá amá chixcú huanti atzinú luu lhuhua xlakahuilánilh y matzankenánilh.

—Simón, luu xlicana lata huana —kálhtilh Jesús.

<sup>44</sup> Jesús cacs lalácalth amá puscat y chiné huanipá Simón.

—Cumu la huix ucxílhpat umá puscat, lata aquit ctitanuchi nac mínchic huix nīpara tzinú quintasquihua minchúchut laqui naclilakchakán, pero xlá aya quililakchekenít xlakaxtájat y quililacxacanít xacchíxit. <sup>45</sup> Huix nīpara tzinú lacpúhuanti para naquintzuca acxni cchilh, pero lata xlá tanunítanchi nac mínchic tzucunít quilactzuca nac quintantún.

<sup>46</sup> Huix nītu quiliactlahuápat aceite nac quiakxaka, pero xlá quililactlahuapúxtulh xalacuán perfume nac quintantún.

<sup>47</sup> Pus huá xpalacata clihuaniyán pī lata xlipulaclhuhua huantu xlá limasiyuma xtapaxquín pus nachuná litasiyuma pī lata xlihlhuhua xtalakalhín huak matzankenanicán; pero huanti nī luu lhuhua xtalakalhín matzankenanicán nī luu lhuhua lakalhamán y lipaxcatcatzīniy huanti matzankenánilh.

<sup>48</sup> Jesús chiné huánilh amá puscat:

—Xlihuak mintalakahín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>49</sup> Xlihuak huanti antá xtamakuayamánalh nac mesa xlacán chiné tzúculh talahuaniy sacstucán:

—¿Tícuya chixcú cahuá eé, pus hasta maşqui talakalhín huak tlan matzankenán?

<sup>50</sup> Pero Jesús huanipá amá puscát:

—Luu xlicana cuaniyán huix aya maakaputaxtiníta milistacni porque quilipahuanita, pus lanchú luu lipaxúhu capit nac mínchic.

## 8

*Antá uú lichuhuínancán tícu amakolh lacchaján huanti xta-maktayay Jesús*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús alh latapuliy nac lactzu cachiquinín huantu xtahuilánalh nac amá pulataman, xliakchuhuínampulay lácu Dios xuiliputún xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú, y huak xcatapulay xkalahcutiycán xapóstoles. <sup>2</sup> Pero na xcatapulay makapitzín lacchaján huanti xlá xcamapacsaninít xtajatacán, y makapitzín xcamatlantínit acxni xcamactanuma xespíritu akskahuiní. Antá xmaklatlahuán María huanti xlimapaçuhuicán Magdalena, huá eé puscát xmacmactanúnit pulactujún xespíritu akskahuiní, pero Jesús xmacmactunít; <sup>3</sup> chu Juana huanti xpuscát xuanít Cusa, eé chixcú huá luu xtascuja gobernador Herodes; xahua Susana y lhuhua makapitzín lacchaján huanti xlacán xtalimaktayainán lata túcu xlacán xtalalhíy.

*Xatakalhchuhuín chatum chananá*  
(Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

<sup>4</sup> Canihua xalanín cristianos tatamacxúmílh laqui nataucxilha Jesús, pero acxni luu lhuhuatá xtatastoknítlá calixakátílh aktum takalhchuhuín y chiné çahuánílh:

<sup>5</sup> —Maktum quilhtamacú chatum chananá alh chan xatalhtzi xlichánat. Acxni xlá expuyumakama xlichánat makapitzín tatamachá nac tiji, pero cumu luu lhuhua cristianos xtatlahuán lan talactayámílh, y na tamimparachá xlacán lactzu spun tasacuaquikolh. <sup>6</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çalakchiuixni, acxni xlacán tápulhli ni tatayánílh pálaç açli porque ni xtalalhíy chúchut huantu natalikotnún laqui tlan natastaca. <sup>7</sup> Makapitzín xlichánat tatamachá nac çalh-tucunín, pero acxni xlá pulhli lhtucún malankakolh porque luu lhuhua amá lhtucún huantu tápulhli. <sup>8</sup> Pero makapitzín xlichánat tatamachá nac xatlán tíyat, y acxni tástaçli amá tachanan luu lhuhua tahuácalh xtahuacacán, huí tu xkalhíy hasta aktum ciento caj lata akatum xaquihui.

Acxni huankólh eé tachuhuín Jesús chiné çahuánílh amakolh cristianos:

—¡Para huixinín kaxpatpátit quintachuhuín pus caakatákstit huantu cuaniputún!



*Jesús huan túcu xp̄alacata calichuhuínán caj la lactzu cuento*  
(Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

<sup>9</sup> Caj lipuntzú xtamakalhtahuakén Jesús takalhásquilh túcu luu xuaniputún amá takalhchuhuín. <sup>10</sup> Xlá chiné cakálhtilh:

—Huixinín xlicana pi Dios camacatziniputunán laqui naakataksátit lata lácu xlá lacapastacnit nahuilij xasasti xtapéksit uú nac caquilhtamacú, pero huá lata xlimakapitzín cristianos caj ccatamalacastucniy huantu tzinú tuhua akatakscán pero huantu xlacán talakapasa, pero masqui cataúcxilhli huantu nakantaxtuy chunatiyá natatamakxteka cumu lámpara nitu taucxilhmánalh, y acxni natakaxmatkoy quintachuhuín niticu catitaakátaksli.

*Jesús malacaputuncuhuiy xatakalhchuhuín chananá*  
(Mateo 13.18-23; Marcos 4.13-20)

<sup>11</sup> Pus chú luu lihuana cuentaj catlahuátit, huá eé huani-putún amá takalhchuhuín huantu ccahuanín: Amá lichánat huá huaniputún xtachuhuín Dios; <sup>12</sup> y amakolh lichánat huantu tatamachá nac tiji huá litaxtukoy cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios pero acxni minachá akskahuini matapanukoy amá tachuhuín huantu xuí nac xnacujcán laqui ni natacanajlay y chuná ni natalaktaxtuy xlistacnicán. <sup>13</sup> Y amakolh lichánat huantu tatamachá nac cachihiuixni huá talitaxtuy amakolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, luu xlicana aktum tapaxuhuán taçanajlay, pero cumu ni lhuhua takalhij xtankáxek y acxni calitzaksacán para luu xlicana taçanajlay huata mejor caj taakxtekmacán. <sup>14</sup> Y amá lichánat huantu tatamachá nac calhtucunín huá talitaxtuy amakolh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, pero cumu chunatiyá lata xlacán talamánalh y tzucuy taliakatiyún huantu uú xala caquilhtamacú para xtumincán osuchí lata lácu xlacán atzinú luu tlan tapaxuhuay tamaklhcatziy, y chuná talimalankakoy xtaçanajlatcán y nitucu tamastay xtahuacacán. <sup>15</sup> Pero amakolh lichánat huantu tatamachá nac xatlán tiyat pus xlacán huá talitaxtuy amakolh cristianos huanti luu xlihuak xnacujcán talicanajlay xtachuhuín Dios, pero nachuna litúm luu maktum talitanuy pi natamakan-taxtiy y chuná tzucuy talaktzaksay y cumu tlan xtalacapas-tacnicán pus chuná talimastay lhuhua xtahuacacán.

*Xatakalhchuhuín aktum lámpara*  
(Marcos 4.21-25)

<sup>16</sup> Y nachuna litúm cumu la huixinín catziyátit, nipara çatun anán cristiano huanti para la namapasij aktum limaksko chú lalihuán naliakpulonkxuilij para túcu, osuchí para natamaçnuy nac xtampín xputama; pus huata mejor tu natlahuay nahuilij antanícu talhmán laqui xlihuak huanti

natatanuy nac chiqui nataucxilha taxkáket. <sup>17</sup> Y nachuna litúm n̄itucu anán para túcu caj tzēk huí para n̄i juerza nacatzicán, y nachuná para aktum tachuhuín huantu caj tzēk huancan̄it n̄i chunata catitamáxtekli para n̄i juerza calakuán natahuilay.

<sup>18</sup> Pus huá ccalihuaniyán, luu xlicana cuentaj catlahuátit huantu lanchú ccahuanimán porque huanti kalh̄iy tlan tala-capastacni atzinú luu l̄uhua namaxquicancú, pero huanti luu n̄ipara l̄uhua tuncán kalh̄iy, namaklhtikocán hasta masqui xmanhuá huantu xlá kalh̄iy.

*Jesús masiyuy tícu luu xtzí chu xnatalán*  
(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

<sup>19</sup> Caj lipuntzú tachilh xtzí Jesús xahua x̄litalakapasni antan̄icu xlá xcamākalhchuhuinīma cristianos, xlacán n̄ilay xtatanuyachá porque luu l̄uhua xtzamacán. <sup>20</sup> Pero makapitzín cristianos chiné tahuánilh Jesús:

—Mintzí xahua mil̄italakapasni taputzamán porque matatachuhuínamputunán.

<sup>21</sup> Jesús chiné cahuánilh huanti antá xtalayánalh:

—Xlicana ccahuaniyán p̄i x̄lihuak cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios y talaktzaksay huantu xlá calima-peksiy, pus xlicana huá tamakolh quintzí xahua quinatalán.

*Jesús camacacsay un chu pupunú*  
(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú Jesús cātatájulh xtamākalhtahuakén nac aktum barco porque xlá cahuánilh p̄i xamputún al̄iquilhtutu pupunú, y l̄alihúan tatácaxli y táalh. <sup>23</sup> Pero acxn̄i xtapatacutmánalh amá chúchut Jesús lhtatatámalh nac barco. Y acxn̄i aya xtalaquitatlan̄it pupunú luu palha un tahuilachi hasta tzúculh tajuy chúchut y atzinú xuan̄it aya xtastapay y xlaktzankaputún nac chúchut. <sup>24</sup> Amakolh xtamākalhtahuakén l̄alihúan táalh tamalakahuaniy Jesús y chiné tahuánilh:

—¡Makalhtahuakéná, chú xlá amanáhu m̄uxtuyáhu!

Jesús l̄alihúan táquilh y calimapéksilh amá un chu pupunú xlacata catácacsli; p̄utum tacacskolh y hasta luu catziyanca huankolh. <sup>25</sup> Jesús chiné cahuánilh xtamākalhtahuakén:

—¿Nícu chú huí mintacanajlatcán cumu huixinín huanátit p̄i xlicana quilal̄ipahuanáhu?

Pero cumu xlacán luu lan xtapecuaxn̄in̄it, cacs xtalilacahuán y sacstucán chiné xtalakalhasquín:

—¿Tícu cahuá eé chixcú? Pus hasta masqui un xahua pupunú camapeksiy y xlacán huak takalhaxmata.

*Chatum chixcú xalac Gerasa xmactanuma xespíritu akskahuíní*

(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)

<sup>26</sup> Acxni tapatacutkolh pupunú táchalh nac aktum çachi-  
quín huanicán Gerasa, luu xmalakatancs xtalakaxtokui Gali-  
lea. <sup>27</sup> Acxni Jesús tacutli nac barco lalihuán lálmilh çatum  
chixcú antá xalá nac amá çachiquín. Amá chixcú makasá  
lata xakchipanikonit xtalacapistacni xespíritu akskahuíní,  
xahuachí xlá ni clhakanán y nìpara maktum lacatum xta-  
huilay nac aktum chiqui huata mejor caj xçatasatapuliy nac  
çapúsantu. <sup>28-29</sup> Maklhuhua tatzáksalh cristianos xtachihui-  
liputún amá chixcú laqui lacatum natahuilay y xtalichihuiliy  
cadenas nac xçamacanín xahua nac xçatantunín, però cumu  
amá akskahuíní xmaxquiy xlitlihueke huak xçalacputxa y  
mákat xtçalay antá xan nac desierto antanícu niti lama cris-  
tianos. Acxni xlá lálchalh Jesús xlá tuncán huánilh amá  
xespíritu akskahuíní xlacata camáxtekli amá chixcú, però  
xlá lakatatxokóstalh Jesús y chiné huánilh:

—¿Túcu xpalacata quilapektanuyáhu? Aquit ccatziy pi  
huix Jesús xkahuasa lanca licácnit Dios, xahuachí huix caj  
quimapatiniputuna. Pus luu catlahua lanca litlán ni caqui-  
mapatini.

<sup>30</sup> Jesús chiné kalhásquilh amá xespíritu akskahuíní:

—¿Túcu huanicana?

Xlá kalhtínalh:

—Quincalimapacuhuicanán Legión.

Huá chuná xlá likalhtínalh porque amá xespíritu akska-  
huíní luu clhuhuacán xtahuanit huanti xtamactanumanalh  
amá chixcú. <sup>31</sup> AmaKolh xespíritucán akskahuíní tasquínilh  
litlán Jesús laqui ni nacamacán nac pupatín. <sup>32</sup> Antá lacatzú  
nac kestín xtaputswayantlahuán lhuhua paxni, pus xlacán  
tahuánilh xlacata cacamáxquilh quilhtamacú natamactanuy  
amaKolh paxni. Jesús camáxquilh talacasquín. <sup>33</sup> AmaKolh  
xespíritucán akskahuíní tamáxtekli amá chixcú y huata huá  
tamactánulh amaKolh paxni. Pero cumu amaKolh paxni luu  
lan tapeçuáxnilh antá xlacán putum táalh nac aktum talhpán  
y tajicsuakolh nac pupunú. <sup>34</sup> AmaKolh lacchixcuhuín huanti  
xtamaktakalhmánalh paxni acxni xlacán taúcxilhli huantu  
xlanit, caj lata xtapeçuacán tokosún tatzálalh y catihué tzú-  
culh tatalichuhuínán lata tícu xlacán xtamanoklhuy nac çatu-  
huán xahua nac çachiquín. <sup>35</sup> Y lhuhua cristianos táalh  
taucxilha huantu xquixatunit. Acxni xlacán táchalh antanícu  
xlaya Jesús taúcxilhli pi antá culucs xuí amá chixcú huanti

xmactanuma xespíritu akskahuiní; pero chú aya lacastalanca xuí y clhakananít. Pus acxní xlacán taúcxilhli tapecuánilh. <sup>36</sup> Pero makapitzín lacchixcuhuín huantí xtaucxilhñit lácu xmatlanticanít amá chixcú huantí xmakatlajanít xespíritu akskahuiní, xlacán tzúculh talitachuhuínán. <sup>37</sup> Pus huá xpalacata amakolh cristianos huantí xtahuilánalh nac amá cachiquín huanicán Gerasa tasquínilh litlán Jesús xlacata catatampúxtulh nac xpulatamancán porque marí xtapecuaníy. Jesús juerza tájulh nac barco y alh alacatu. <sup>38</sup> Amá chixcú huantí xmactaxtunít xespíritu akskahuiní huánilh Jesús xlacata camáxquilh talacasquín na nastalaníy, pero Jesús limapéksilh xlacata catamáxtekli y chiné huánilh:

<sup>39</sup>—Huata mejor huix catáspitti nac mínchic y catíhuá cacalítakalhchuhuínanti lácu Dios lakalhamanítán.

Amá chixcú xlá alh y catíhuá calítakalhchuhuínalh lácu Jesús xmapacsanít.

*Chatum puscat xamaníy clhákat Jesús y pacsá*  
(Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)

<sup>40</sup> Acxní Jesús tacutparachá alíquilhutu pupunú lata xlihuhua cristianos, luu lipaxúhu taquipáxtokli porque xlacán aya xtakalhímánalh. <sup>41</sup> Na acxnitiyá chilh chatum chixcu xuanicán Jairo, eé chixcú luu talipahu xuanít y na luu xcapuxcuníy nac xpusiculancán judíos huantu xuí nac amá cachiquín. Acxní xlá lákchalh, lakatatxokóstalh nac xtantún Jesús y huánilh pí catláhuah litlán calákalh nac xchic, <sup>42</sup> porque xuí caj xman chatum xtzumat xlá cajcu akcutiy cata xkalhíy pero chú xtatatlay y luu snun xuanít ahuary aya xníputún.

Acxní Jesús xlakamajá, luu lhuhua cristianos tastalánilh nac tiji y hasta xtalalakxquititílhay. <sup>43</sup> Y na antá cstalama chatum puscat, però xlá xkalhíy aktum tajátat y marí cstajmakama kalhni max cumu aya xlema xliakcutiy cata lata xlá chuná xtzucunít, y lata xkalhíy xtumín aya xlaclahuamikonít caj lata xtacuchímánalh doctores; pero nipara chatumá tícu luu xmapacsalhá. <sup>44</sup> Amá puscat xaklhchán tzeke minichá Jesús y xamánilh clhákat, acxnitiyá tuncán tachókolh lata xlá cstajmakama kalhni. <sup>45</sup> Jesús tachókolh y chiná kalhasquinínalh:

—¿Tícu xámalh quilhákat?

Pero cumu nipara chatum kalhtasiyúnilh para tícu xámalh, Pedro chu makapitzín xcompañeros chiné tahuánilh:

—Makalhtahuakená, huix ucxílhpat pí luu marí tzamacán y lata xlihuhua cristianos lacatum lacatum tatoklmán.

<sup>46</sup> Pero Jesús chiné huá:

—Pero huí chaṭum huantī tzeḱ quixámalm porque aquit tlan cmaklhacátzilh pī huí huantī clīmapácxalh quilītlīhueke lanḱú.

<sup>47</sup> Amá puscāṭ acxni xlá cátzilh pī xmanoklhucanīt lali-huán laktalacatzúhuilh, pero caj laṭa xtaṭeṭua xlá clhpiṭitī-lhay lakāṭatzokóstalḱ nac xlacatīn Jesús y talaksiyúnilh nac xlacatīncán xlipuṭum cristianos túcu xpālacata xlixamaninīt clháḱat; y huánilh pī la xamánilh clháḱat tuncán tatlántilh.  
<sup>48</sup> Jesús chiné huánilh:

—Nana, huix aya tatlantīnīṭa porque luu xlicāna quilipá-huanti, pus chú luu lipaxúhu capīt nac mínchic.

<sup>49</sup> Jesús chunacú xchuhuinama acxni chilḱ chaṭum chixcú xlá antá minchá nac xchic Jairo, y chiné huánilh:

—Huata māx xatlán niaj xmamakapali Quimpuchinacán, porque mintzumāṭ aya niḱ.

<sup>50</sup> Pero Jesús káxmatli huantu xquilhuama y chiné huánilh Jairo:

—Huix luu xlicāna caquilipáhuanti y ni capécuanti, porque amá mintzumāṭ natatlantīy.

<sup>51</sup> Acxni táchalḱ nac chiqui niṭicu máxquilh talacasquín na puṭum tatanuy huata caj xmanhuá catatánulḱ Pedro, Santiago y Juan xahua xtzi chu xtlāṭ amá tzumāṭ. <sup>52</sup> Laṭa xli-lhuḱhua cristianos huāḱ xtatasamánalh y xtalīpuhuamánalh, pero Jesús chiné cahuánilh:

—Ni catasátit, porque tamá tzumāṭ niṭu niṭa pus xlá caj lhtatama.

<sup>53</sup> Pero xlacán caj talīlitzíyalh huantu cahuánilh porque xlacán lacatancs xtacatzīy pī xninīt amá tzumāṭ. <sup>54</sup> Acxni chalḱ antanīcu xlá xmá amá tzumāṭ, xlá macachípalḱ y palha chiné huánilh:

—¡Tzumāṭ, lalihuán cataqui!

<sup>55</sup> Caj la xakátlilh, amá tzumāṭ lacastacuánalh y tuncán táquilh. Acalīstān Jesús cahuánilh pī camahuícalḱ. <sup>56</sup> Xtzi chu xtlāṭ amá tzumāṭ caj luu cacs xtalīlacahuán huantu xtlahuanīt, pero Jesús calīmapéksilh xlacata niṭicu natalīṭachu-huinán huantu xlá xtlahuanīt.

## 9

*Jesús an camālacscujuy kalhacūtiy xapóstoles*

*(Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús camāḱéstokli kalhacūtiy xapóstoles y camacamáxquilh lītlīhueke chu limāpeksín laḱui tlan natamatlantīy tipākatzi tajátat y nachuná huantī xcāmactanuma xespīritu akskaḱuinī. <sup>2</sup> Huá luu calīmácalḱ laḱui nataliakchuhuinán lácu Dios xmatzuquīputún xasasti

xtapéksit nac caquilhtamacú, y laqui natamatlantiy huanti tatajatatlakoy. <sup>3</sup> Acxni nia xtaan chiné cahuanilh:

—Nitu calipítit huantu namaclacasquinátit nac tiji cumu la milixtokcán osuchi mimurralhacán, nipara huantu nahua-yátit, nipara tumín. Caj xman huá calipítit milhakacacán huantu lhakanítátit y ni calipítit macatiyún. <sup>4</sup> Y antanícu nachipinátit nac aktum cachiquin caputzátit huixinín aktum chiqui antanícu natamakxtekátit chunata la nachipinátit hasta acxni natamparayapítit. <sup>5</sup> Pero antanícu ni nacamakamaklhtinancanátit lalihúan catacáxtit nac amá cachiquin y acxni nataxtuyátit cacalactincxcántit pokxni huantu calactahuacán nac mintantuncán laqui chuná nataucxilha amakolh cristianos pi niaj mincuentajcán para natalaktzankay.

<sup>6</sup> Amakolh discípulos tatácaqli y lacaxtum táalh nac lactzu cachiquinín xlacán xtaliakchuhuínampulay xtachuhuín Dios lácu xlá xcalakmaxtuputún cristianos, y nachuná xtamatlantiy catihúa huanti xcalalhiy latachá tucuya tajátat.

*Herodes xlapapasputún tícu amá Jesús*

*(Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)*

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú amá gobernador xuanicán Herodes cátzilh lata tucua xlá xlicscujma Jesús, pero xlá ni xcatziy xatúcu luu nacañajlay porque huí ti xuan pi mat Juan xlacastacuananít nac calínín, <sup>8</sup> pero makapitzín huí ti xtahuán pi mat huá profeta Elías xmimparanít nac caquilhtamacú, y makapitzín xtahuamparay pi mat tzanká tucuya profeta huanti xtalamanalh xamakán quilhtamacú pero chú mat xlá xlacastacuananít nac calínín. <sup>9</sup> Pero amá Herodes chiné xuan:

—Pus ¿tícu cahuá tamá chixcú huanti huancán pi mat luu catlahuay laclanca y licácnit tascújut? Porque amá Juan Bautista aquit luu man cmapixchuquinanít xaxxaka.

Y cumu Herodes ni xlapapasa Jesús luu juerza xlapapasputún.

*Jesús camahuiy akquitzis milh cristianos*

*(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)*

<sup>10</sup> Acxni amakolh apóstoles taquításpitli tzúculh talitakalhchuhuínán Jesús lata lácu xlacán taquítáxtulh, pero xlá lacatunu cálelh antanícu luu catziyanca y antá táchalh lacatzú nac aktum cachiquin huanicán Betsaida. <sup>11</sup> Pero cumu lata xlihuhua cristianos tacátzilh nícu xama putum tastalanilh; Jesús luu lipaxúhu caxakátlih y tzúculh calitachuhuínán lácu Dios xlacasquin calatámalh cristianos nac xasasti xtapéksit huantu xámaj huiliy nac caquilhtamacú, y lata xliputum huanti talákmilh tatatlanín xlá camatlántilh.

<sup>12</sup> Acxni aya tzúculh kotanuy amaḱolh xkalahac̄tiycán apóstoles talaktalacatzúhuil̄h y chiné tahuánilh:

—Antá la uú huilanáhu n̄itucu yaḱolh lactzu chiqui huata mejor cacahuani umāḱolh cristianos cataalhá nac xchiccán osuchí antan̄icu tahuilánalh lactzu cachiḱuin̄in laḱui antá natamaklaktuncuhuiy y antá nataputzay para túcu natahuay.

<sup>13</sup> Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Huata mejor huixinín cacamaḱuítit.

—Pero na n̄ipara aquinín n̄itu ckalhiyáhu l̄uhua caxtilánchahu caj xman macquitzis xahua tantiy squiti, solamente para nacanáhuá tamahuayáhu huantu nacatahuayáhu umāḱolh cristianos —takalht̄ínalh xlacán.

<sup>14</sup> Huá chuná xlacán talihuánilh porque luu l̄uhua cristianos xuan̄it, maḱ cumu akquitzis mil̄h. Pero Jesús chiné cahuánilh xtamaḱalhtahuak̄en:

—Lalihuán cacahuánitit cristianos laḱui na putunu tatahuilay para ya it̄tni ciento pulacatu.

<sup>15</sup> Pus xlacán chuná tatláhualh y putum tatáhui. <sup>16</sup> Jesús tíyalh amá macquitzis caxtilánchahu chu tantiy squiti, lácalh nac akap̄un, paḱcatcatz̄ínilh Dios xp̄alacatacán amaḱolh cristianos, y acxni calakchekeḱolh camacamaxquilh xdiscipulos laḱui xlacán natamaḱpitziniy cristianos. <sup>17</sup> Xlacán putum tahuáyalh y lan tákasli; acalístan tamamacxtumipá huantu akatáxtulh, tamatzámalh paḱuti y canasta xatalakchetamán caxtilánchahu chu squiti.

*Pedro lichuhuínán pi huá Jesús, Cristo huanti mini lakmaxtunún*

(Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xan̄it kalhtahuakan̄iy Dios lacatum antan̄icu luu caḱzayanca, y na antá xtatalayananchá xdiscipulos, pero xlá chiné caḱalhasquilh:

—Lata xlihl̄uhua cristianos huanti quintaucxilha, ¿tícuya chixcú aquit quintalimacán?

<sup>19</sup> Xlacán chiné takálht̄ilh:

—Huí ti huan pi mat huix Juan Bautista, makapitz̄in tahuán pi mat huix profeta Elías, pero makapitz̄in tahuamparay pi ahuayu mat huix tzanká tícuya profeta huanti xtalamánalh xamakán quilhtamacú pero chú mat lacastacuanan̄it nac calin̄in.

<sup>20</sup> —Bueno, pero chinchú huixinín, ¿tícu luu lacpuhuanátit aquit? —caḱalhásquilh Jesús.

Pedro chiné kálht̄ilh:

—Huix Cristo huanti macamin̄it Dios xlacata naquincalakmaxtuyán.

*Jesús lichuhuínán pì namaknicán*  
(Mateo 16.20-28; Marcos 8.30-9.1)

<sup>21</sup> Jesús calimapéksilh xtamakalhtahuakén xlacata nì natalichuhuínán huantu Pedro xuanit, <sup>22</sup> y chiné xlá cahuaniπά:

—Huixinín nā cacatzítit pì aquit Xatalacsacni Chixcú xlicana pì luu lan cámaj paṭinán, y amakolh lakkolutzinni judíos luu maktum xlicana naquintalakmakán xahua xanapuxcun cura chu xmakalhtahuakénacán judíos. Naquimaknicán, pero xliaktutu quilhtamacú aquit naclacastacuanán nac calinín.

<sup>23</sup> Acalistán xputumcán chiné cahuánilh:

—Pus para tícu luu xlicana maktum quistalaniputún, capatzánkalh huantu xlá xkalhiy xtalacapastacni y lata calenchá xcruz chalí chalí y caquistalánilh hasta masqui chuná tlan calimacamástalh xlatámat caj quimpalacata. <sup>24</sup> Porque huanti lakmaxtuputún xlatámat uú nac caquilhtamacú pus huata luu lacatancs pì ámaj malaktzankey; pero para tícu namalaktzankey xlatámat caj quimpalacata huata xlá chaatziya ámaj lakmaxtuy nac xlatatín Dios. <sup>25</sup> Pus chunalitúm, ¿túcu xlimacuánilh chatum cristiano para tlan xkálhilh lata túcua anán nac caquilhtamacú pero cumu para ámaj malaktzankey xlatámat nac xlatatín Dios? <sup>26</sup> Pus nachuna litúm para tícu naquilimaxanán osuchí nalimaxanán quintachuín, nachuná aquit Xatalacsacni Chixcú nā naclimaxanán acxni nacmimparay cumu la lanca rey, climímaj nahuán xlihuak xlimakatlihueke Quintaticán Dios xahua xángeles. <sup>27</sup> Luu xlicána lacatancs ccahuaniyán pì makapitzín cristianos huanti talamánalh lanchú y huanti uú talayánalh, hasta niā tanjy nahuán acxni xlicana nataucxilha lácu Dios ámaj huiliy xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú.

*Jesús calimalacahuaniy kalhatutu xapóstones pì kalhiy lanca litlihueke*

(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)

<sup>28</sup> Max cumu litzimá quilhtamacú xlatatzalanit lata chuná xcatakalhchuhuinanit Jesús caṭatalacáxtulh kalhatutu xtamakalhtahuakén nac aktum kestín laqui antá nakalhtahuakaníy Dios, xmanhuá caṭáalh Pedro, Santiago y Juan. <sup>29</sup> Lihuán xkalhtahuakama lata nac xlacán luu xlicana túnuj huankolh cumu lámpara xlaxskoma, xahuachí lata xlilanca clhákat snapapa huankolh y luu stalanka. <sup>30</sup> Acxnitiyá talákmilh chatiy lacchixcuhuín huanti xtatachuhuínamánalh, chatum Moisés xuanit y chatum profeta Elías. <sup>31</sup> Antanícú xlacán xtalayánalh xcalistilinít aktum lilakátit taxkaket, huá xlacán xtalichuhuínamánalh lata lácu xámaj paṭinán Jesús nac Jerusalén y lata lácu xamácalh maknicán. <sup>32</sup> Masqui



Pedro chu xamapitzín luu xtalhtataputuxniyá, juerza tala-catayánilh porque xtaucxilhmánalh laṭa lácu xkalhiy limakatihueke Jesús xahua xamapitzín huanti xtatalayánalh. <sup>33</sup> Acxni amakolh lacchixcuhuín aya xtaamánalh, Pedro chiné huánilh Jesús:

—Makalhtahuakená Jesús, ¡luu xalihuaca tlan pi uú macxtum huilanáhu! Mejor uctlahuayáhu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés, y aktum xla Elías.

Huá chuná xlá líhua Pedro porque caj laṭa xtapecuaxninit ni xcatziy túcu xquilhuama. <sup>34</sup> Chunacú xchuhuinama acxni minchá nac akapún luu lanca puclhni huantu caakmilikolh; acxni xlacán tacátzilh pi xtatanumánalh nac xlacni puclhni lan tapécualh. <sup>35</sup> Y antá nac xlacni puclhni takáxmatli xtachuhuín Dios, chiné huá:

—Huá eé Quinkahuasa huanti aquit cpaxquiy, xmanhuá cakalhakaxpátit.

<sup>36</sup> Acxni chuná takaxmatkolh amá tachuhuín taúcxilhli pi caṭa sacstu Jesús xlacahuáya. Laṭa lacatzálalh quilhtamacú amakolh discípulos niticu talitachuhuínalh huantu xlacán xtaucxilhnit.

*Jesús matlantiy chatum kahuasa huanti xmactanuma xespiritu akskahuini*

*(Mateo 17.14-21; Marcos 9.14-29)*

<sup>37</sup> Lichali litúm acxni taquitáspitli nac amá kestín, luu lhuhua cristianos támilh tapaxtoka Jesús. <sup>38</sup> Y chatum chixcú huanti antá xmakmima luu palha tzúculh quilhán y chiné huánilh Jesús:

—Makalhtahuakená, luu xlicana catlahua litlán, camak-taya quinkahuasa porque caj xman huá chastum; <sup>39</sup> pero xespiritu akskahuini akchipanikonit xtalacapastacni, ankalhín makatasay, masnokniy un y tzucuy kalhpupuy; ankalhina chuná mapatinima y ni makxtekma. <sup>40</sup> Aquit aya ccahuánilh mintamakalhtahuakén pi catatamacxtúnilh tamá xespiritu akskahuini pero xlacán nilay tamamakxtékelh.

<sup>41</sup> Jesús chiné kalhtínalh:

—Koxutanín huixinín cristianos huanti ni luu lay canajlayátit pi aquit ckalhiy litlihueke, ¿nícú acxni luu naticatapa-tiyán laquí huixinín tlan natlahuayátit aktum tascújut? Lali-huán huix calita minkahuasa.

<sup>42</sup> Acxni amá kahuasa tzúculh talacatzuhuiy, xespiritu akskahuini licásnokli nac catiyatni y snokli un, pero Jesús limapéksilh amá akskahuini xlacata camáxtekli, y amá kahuasa tatlantilh y chuná chú macamáxquilh xtlat. <sup>43</sup> Laṭa xlihuhua cristianos tapaxuhuakolh porque xlacán xtaucxilhnit laṭa tu xkalhiy xlimakatlihueke Dios.

*Jesús lichuhuïnamparay pi amácalh makñicán*

*(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)*

Chunacú luu cacs xtalitamakxteknit lata tu xtlahuanit Jesús acxní xlá chiné çahuánilh xtamakalhtahuakén:

44 —Luu lihuana cakaxpáttit huantu nacçahuaniyán y necxní napatzankayátit, xlacata pi aquit Xatalacsacni Chixcú amácalh quimacamastacán nac xlatatíncán huanti naquintamakñiy.

45 Pero amakolh xtamakalhtahuakén nitucu xtaakataksa huantu xlá xçahuanima, cumu huá Dios niá xcamaxquiy xtalacapaścacni huantu nataliakataksa, xahuachí xtapeçuaníy xlacata natakalhasquimparay túcu luu xçahuaniputún.

*Xaticu cahuá atzinú tlak talipahu*

*(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)*

46 Maktum quilhtamacú sacstucán xtamakalhtahuakén Jesús tzúculh talichuhuínán xaticu cahuá atzinú tlak talipahu.

47 Cumu Jesús cátzilh huantu xlacán xtalacapaścacmáñalh, huantu xlá tláhualh tasánilh çatum actzu kahuasa y antá yáhualh nac xpaxtún, 48 y chiné çahuánilh:

—Huanti nalakalhamán çatum actzu kahuasa cumu la eé y luu xlicana napaxquiy caj xlacata cumu catziy pi aquit cpaxquiy, pus chuná litaxtuy cumu lámpara aquit quimpaxquima, y nachuna litúm huanti aquit quimpaxquiy pus nachuná paxquima Dios huanti quimacaminít. Porque huanti matlantiy pi atzinú luu nitucu xkásat nalitaxtuy nac milakstipancán pus huantamá atzinú lanca y tlak talipahu litaxtuy nac xlatatín Dios.

*Huanti quincamacastalayán pus na lakatiy quintascujtcán*

*(Marcos 9.38-40)*

49 Caj lipuntzú Juan chiné huánilh:

—Makalhtahuakéná, xacucxilhmanáhu çatum chixcú huanti caj mintacuhuini xliquilhán y tlan xçatamacxtuy xespíritu akskahuini; pero cumu ni acxtum quincatalapulayán aquinín, pus clihuaníhu xlacata niaj ti camapácsalh.

50 Jesús chiné çahuánilh:

—Ni xtilihuanítit, porque huanti quincamacastalayán pus huata na lakatiy huantu liscujmanáhu.

*Jesús çalacaquilhniy Jacobo y Juan*

51 Acxní aya xlatatzuhuanama quilhtamacú lata lácu Jesús xliánat xuanit nac akapún xlá nìpara tzinú laklhpécualh, huata xlá kálhìlh lìcamama y alh lakatayay nac Jerusalén huantu xlaclhçahuilnicanít. 52 Camalakáchalh makapitzín

xlacscujni laquj natapulaniy y nataán nac aktum actzū cachi-  
qujn huantū xmapeksij Samaria laquj antá nataputzay nīcu  
natalaktuncuhuiy. <sup>53</sup> Pero amaḱolh lacchixcuhujn samari-  
tanos acxni tacátzilh pī Jesús judío cumu xama nac Jerusalén  
pus nī tamáxquilh talacasqujn antá natalaktuncuhuiy nac  
xcachiquincán. <sup>54</sup> Acxni tacátzilh lácu xtakalhtinanitanchá  
amaḱolh samaritanos, Santiago y Juan chiné tahuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿pī lacasquina para naclimaḱeksina-  
náhu catáctalh lhcúyat nac akapún laquj huá nacamaḱputuy  
chuná cumu la titláhualh profeta Elías?

<sup>55</sup> Jesús cacs calacaúcxilhi y calacaqujlnilh porque chiné  
cahuánilh:

—Koxutanín huixinín, nīpara tzinú catziyátit tícu luu scuj-  
nipátit y camáxquiyán mintalacapaḱtacnicán. <sup>56</sup> Porque  
aquit nī caj cminit camalaktzankeniy xlistacnicán cristianos,  
pus huata caj cminit calakmaxtuniy.

Pus huata mejor tū tatláhualh táalh alacatúnuy cachiqujn  
antanícu natatamakxteka.

*Jesús lacasqujn castalanicalh pero xliankalhjn quilhtamacú  
(Mateo 8.19-22)*

<sup>57</sup> Acxni xtatlahuamánalh nac tiji, chaḱum chixcú lákmilh  
Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit na cstalaniputunán laḱachá nīcu  
huix napina.

<sup>58</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Xlihuak huekni huantū talamánalh nac caquihujn taka-  
lhiy clhucucán antanícu talhtatay, y lactzū spun na takalhiy  
xmasekecán; pero aquit Xatalacsacni Chixcú niḱū ckalhiy  
antanícu nacmajaxay quiakxaka acxni tlakuán.

<sup>59</sup> Caj lipuntzú Jesús chiné huánilh chaḱum chixcú:

—Huix na caquistalani.

Pero xlá chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, aquit na nacstalaniany pero caquimaxqui  
quilhtamacú hasta acxni nanij quintlat laquj nacmaḱnuḱa-  
quij y nacstalaniany.

<sup>60</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Cacamáxtekti huantū la xanín talamánalh laquj huá  
natamaḱnuḱy xtanincán, pero huix luu mininiany nacama-  
kalhchuhuinia cristianos nacamaḱatzinija lácu Dios nama-  
tzuquij xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú.

<sup>61</sup> Chaḱum chixcú na chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit xlá luu xlicana cstalaniputunán,  
pero caquimaxqui quilhtamacú pulh nacán cahuanij quili-  
talakapasni huantū tahuilánalh nac quínchic xlacata pī luu  
maktum tū cama.

<sup>62</sup> Jesús chiné huánilh:

—Huanti lakatayanittá xtascújut huantu Dios maxquinit, xlá ni mininiy nalakcatzalacán huantu xlilama xapulh xlátamat, porque pus chuná litaxtuy cumu la ti liponkanama arado, y para puntzu puntzú talakaspita nilay lacaxtum catiscujli, cumu tunu tu luu litakatzankeputún nilay catimakan-táxtilh amá tascújut huantu maxquicanit.

## 10

*Jesús an camalacscujuy tutumpuxamacutiy lacchixcuhuin huanti luu xtalipahuán*

<sup>1</sup> Acalistán Quimpuchinacán Jesús calácsacli tutumpuxamacutiy lacchixcuhuin huanti luu xlicana xtalipahuán, y camacalh lichatiyún nac lactzu cachiquinín antanícu xlá xliánat xuanit acalistán. <sup>2</sup> Y chiné cahuanilh:

—Xlicana ccahuaniyán pi umá mintascujutcán xtachuná litaxtuy cumu la lanca lixkánat, pero huá chú ti tascujmánalh luu nipara tzinú clhuhuacán; huata mejor casquinítit Dios huanti xpuchiná umá huantu xalimáquit xlacata xlá camacámilh lhúhua xtasacuán laqui huak namamacxtumicán xlixkat. <sup>3</sup> Y chinchú huixinín capítit antanícu camalakachamán, pero na cacatzítit pi camacamán cumu la lacmantzu borregos nac xlakstipanacán laclanca huananín coyotes. <sup>4</sup> Ni calipítit mimurralhacán, nipara antanícu maqui-yátit mintumincán, nipara mintuxuhuacán; y luu titum cachi-pítit antanícu pimpátit y nitu natachokoyátit nac tiji para tícu natachuhuanátit. <sup>5</sup> Acxni nachipinátit nac aktum chiqui antanícu huixinín natahuilayátit y acxni natanuyapítit y naxakatliyátit huanti xpuchiná chiqui, chiné nahuaniyátit: “Dios cacasiculanatlahuán huixinín huanti huilátit nac eé chiqui.” <sup>6</sup> Para nac amá chiqui tahuilánalh huanti tlan natatlahuay mintachuhuincán pus xlicana Dios nacasiculanatlahuay chuná cumu la huixinín nacaahuaniyátit, pero para tícu ni tlan xtapuhuancán huata mejor camatapanútit amá tasiculanatláhu huantu talichipítit. <sup>7</sup> Antanícu tlan naca-tlahuacanátit nac aktum chiqui, pus antá catamakxtétkit, ni lacatum lacatum capítit nac akatunu chiqui; y lata túcu naca-tahuacanátit cahuátit huantu xlacán takalhiy porque huanti scujma juerza lakchán pi naskahualay. <sup>8</sup> Acxni nachipinátit nac aktum cachiquin antanícu nacamakamaklhтинancanátit tlan catlahuátit lata túcu naca-tahuacanátit. <sup>9</sup> Huak cacamatlantínítit tatatlanín huanti antá tahuilánalh; y chiné cacalimakalhchuhuinítit cristianos: “Chú aya lakchanit quilhtamacú lata lácu Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac milakstipanacán.” <sup>10</sup> Pero para nachipinátit nac aktum cachiquin y

n̄i nac̄amakamaklht̄inancan̄átit, lālihuán cataxtút̄it nac̄ xca-  
t̄ij̄in̄in amá cachiq̄uín laq̄ūi huak̄ natakaxmata y chiné nac̄a-  
huan̄iyát̄it: <sup>11</sup> “Xlihuak̄ huixin̄in̄ caucx̄ilht̄it lāta lácu quin-  
calact̄incxcan̄án amá pokx̄ni huant̄u quincalact̄ahuacán nac̄  
minc̄achiquincán, laq̄ūi huixin̄in̄ nacatz̄iyát̄it p̄i n̄iaj quin-  
cuentajcán lāta túcu nacaokspulayán. Pero mas̄qui chuná  
luu caakat̄akst̄it huixin̄in̄ p̄i luu caj huá clim̄in̄itáhu laq̄ūi  
nac̄cahuan̄iyán p̄i aya lakchan̄it quilhtamacú lāta lácu Dios  
namatz̄uqūiy xas̄asti xtapéks̄it nac̄ milakst̄ipancán.” <sup>12</sup> Xli-  
cana ccahuan̄iyán p̄i amá quilhtamacú acx̄ni huak̄ cristianos  
natamast̄ay cuenta c̄xlacat̄in Dios amá cachiq̄uín antan̄icu  
n̄i nac̄amakamaklht̄inancan̄átit, pus at̄zinú luu lanca xta-  
pat̄in̄ nalakchán n̄i xachuná huant̄u nacalakchán amak̄olh  
lālixcáj̄nit cristianos huant̄i makán xtahuilánal̄h nac̄ amá  
lixcáj̄nit cachiq̄uín Sodoma.

*Jesús lichuhuínán lácu natapat̄inán cristianos huant̄i n̄i  
takaxmatputún xtachuhuín  
(Mateo 11.20-24)*

<sup>13</sup> ;̄iKoxutacu tihuan̄átit huixin̄in̄ cristianos huant̄i huilátit  
chú nac̄ xac̄achiquín Corazín, y nachuná huixin̄in̄ huant̄i  
huilátit nac̄ Betsaida! Porque para amá laclanca quinta-  
scújut huant̄u ccātlahuan̄it nac̄ milakst̄ipancán chuná xtic̄at-  
lahuáca xamakán quilhtamacú nac̄ xac̄achiquín Tiro y Sidón,  
pus xlacán aya talakpal̄in̄it cahuá xal̄ixcáj̄nit xtalacapastac-  
nicán y aya xtal̄imas̄iyulh nac̄ xlatamatcán porque xtalhá-  
kalh xalac corriente lhák̄at y xcaliactlahuapuxtúcalh lhaca  
caj lāta xtal̄ipuhancán. <sup>14</sup> Pero acx̄ni nalakchán quilhta-  
macú lāta lácu Dios nacat̄atlahuay cuenta xlihuak̄ cristianos  
pus huixin̄in̄ at̄zinú luu lan̄ pimpátit pat̄inan̄átit n̄i xachuná  
amak̄olh cristianos huant̄i makán xtahuilánal̄h nac̄ Tiro y  
Sidón. <sup>15</sup> Y ch̄inchú huixin̄in̄ huant̄i huilátit nac̄ xac̄achiquín  
Capernaum, para luu lacpuhuan̄átit p̄i Dios cal̄ikalhimán  
lanca mimputahuilhcán nac̄ akapún, pus luu aktzank̄an̄itátit  
porque huixin̄in̄ nac̄amacapincan̄átit nac̄ pupat̄in̄ laq̄ūi antá  
naxok̄onun̄átit.

<sup>16</sup> Jesús chiné cahuanipá xtamakalhtahuakén:

—Huant̄i huixin̄in̄ nac̄acanajlan̄iyán mintachuhuincán,  
pus n̄a aquit quincanajlan̄ima; pero para tícu caj nacalak-  
makanán pus n̄a aquit quilakmakama; y huant̄i aquit naqui-  
lakmakán pus n̄a lakmakama Quintlāt huant̄i quimacamin̄it.

*Aya taquitaláks̄pitli huant̄i xcamacan̄it Jesús*

<sup>17</sup> N̄i limakas̄ quilhtamacú amak̄olh huant̄i xcamacan̄it  
Jesús tutumpuxamacut̄iy xtamakalhtahuakén, luu xtapaxu-  
huat̄ilhay xlacán acx̄ni taquításpitli, y chiné tahuánil̄h Jesús:

—Quimpuchinacán, luu xlicana hasta masqui xespíritu akskahuini huak xquincakalhaxmatán acxn̄i nac mintacuhuiní xaccalimapeksiyáhu xlacata catáxtulh.

<sup>18</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana, porque aquit cúcxilhli acxn̄i huitek takpuspitchá nac akapún akskahuini y maktum tamókosli cumu la maklipni. <sup>19</sup> Pus aquit ccamaxquinitán litlihueke laqui tlan namakatlayátit xlitlihueke akskahuini huant̄i luu casitzi-niyán y xlá nitucu caticatlahuanín. <sup>20</sup> Pero n̄i caj huá luu calipaxuhuátit porque cakalhaxmatni xespiritucán akskahuini, huata mejor huá calipaxuhuátit porque nac akapún aya talhcanitanchitá mintacuhuicán.

*Jesús tachuhuínán Quintlaticán Dios*  
(Mateo 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup> Acxn̄itiyá tuncán Espíritu Santo máxquilh Jesús aktum lanca tapaxuhuán y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, clakachixcuhuyán porque huix xpuchiná akapún chu catiyatni, y cpaecatcatziniyán porque huix camaaktzekuilini xatlán mintalacapasacni huant̄i luu lactalipahu y lakskalalán lacchixcuhuin̄i laqui xlacán n̄i nataakataksa, y huata huá camasiyunin̄ita amakolh cristianos huant̄i luu n̄ipara túcu xkasatcán laqui huá natakalhaxmatán. Aquit luu clipaxuhuay porque huix chuná lacásquinti y chuná lalh.

<sup>22</sup> Acalistán chiné cahúanilh cristianos:

—Lata túcu anán, Quintlat huak quimacamaxquinit; aquit Xkahuasa Dios y niticu luu quilakapasa tícu aquit huata caj xmanhuá Dios catziy pi xlicana aquit Xkahuasa; y nachuna litúm Quintlat Dios niticu luu catziy lácu xlá xtalacapasacni caj xman aquit ccatziy porque aquit Xkahuasa, y caj xmanhuá tlan nalakapasa huant̄i aquit nacmalakapasni-putún.

<sup>23</sup> Caj xmanhuá cacs calaklálcalh xtamakalhthauakén y chiné cahúanilh:

—Luu lipaxúhu huixinín caj xlacata amá laclanca tascújut huant̄u lanchú liucxilhpátit milakastapucán. <sup>24</sup> Xlicana ccahuaniyán pi lhuhua xalakmakán profetas chú laclanca reyes xtaucxilhputún huant̄u lanchú huixinín ucxilhpátit pero xlacán n̄i taúcxilhli; xtakaxmatputún huant̄u lanchú huixinín kaxpatpátit pero xlacán n̄i takáxmatli.

*Xatakalhchuhuín chatum samaritano ti luu tlan xtapuhuán*

<sup>25</sup> Chatum xmakalhthauakenacán judíos laktalacatzúhuilh laqui natachuhuínán pero caj xlikalhtzaksama porque chiné kalhásquilh:

—Maḱalhtahuakená, ¿túcu luu quilitláhuat laqui tlan nacán tatahuilay canexni cahuá quilhtamacú nac akapún?

<sup>26</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—¿Lácu chí tatzoknit nac xlimaḱeksín Dios? ¿Lácu akataksa acxni likalhtahuakaya?

<sup>27</sup> Amá xmaḱalhtahuakenacán judíos chiné kálhtilh:

—Antá chiné tatzoknit: “Capaxqui Mimpuchiná MiDios xlihuak minacú, xlihuak milistacni, xlihuak milítihueke, chu xlihuak mintalacapastacni; y nachuná capaxqui mintacristiano cumu la mecstu paxquicana.”

<sup>28</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu lacatancs la huana. Para huix chuná natlahuaya huantu chuhuínanti pus huix nakalhiya latámat canexnicahuá quilhtamacú.

<sup>29</sup> Pero cumu amá chixcú caj luu chuná xcatziy y juerza kalhasquimpá Jesús:

—¿Xatícu quintacristiano luu quilipáxquit?

<sup>30</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Luu cuentaj catlahua umá takalhchuhuín huantu camán huaniyán: Maktum quilhtamacú çatum chixcú minchá nac Jerusalén xpekama nac Jericó, pero nac tiji talipatáxtulh makapitzín kalhananín. Tamakkalhankolh laṭa túcu xlá xlen, hasta maṣqui clhákat huantu xlá clhakanit huak tamáklhtilh; lan taakkaxímilh y tamalakahuítih, atzinú xuanit aya xtamakniy acu tamáxteklí y táalh. <sup>31</sup> Pero na antiyá nac amá tiji xlacmima çatum cura, pero acxni xlá úcxilhli huata titum alh. <sup>32</sup> Pero caj lipuntzu litúm na antá lácmilh çatum chixcú huanti xcatatapeksiy levitas; acxni na xlá ucxilhpá huata na titum alh. <sup>33</sup> Pero çatum chixcú xalac Samaria na antá xlá xlactlahuama nac amá tiji; acxni xlá úcxilhli luu kayaj cátzalh y lakalhámalh. <sup>34</sup> Lalihuán laktalacatzúhuilh antanícu xmá amá chixcú huanti xmatakahuicanit, lihuana cuchínilh antanícu xtakahuínit litlahuánilh aceite chuuchu. Y acalístan púlelh xahuayu, lichalh nac aktum chiqui huantu xlá sácualh y antá lihuana maktákalhli. <sup>35</sup> Lichalí acxni xkakakolh, amá samaritano acxni aya xamajá, maćutulh okxtiy tumín xla plata, máxquilh xpuchiná amá chiqui y chiné huánilh: “Luu cuentaj catlahua eé koxutá chixcú, y para túcu huix nalimakasputacú, ni calipúhuanti porque aquit nacxokoniyán acxni nacmimparay.” <sup>36</sup> Pus chuná amá titláhuah; chú huix luu caj caquihuani, laṭa xlikalhatutucán amaḱolh lacchixcuhuín, ¿xatícu cahuá chú luu liúcxilhli cumu la xtaćristiano huanti luu xlipáxquit amá chixcú huanti talipatáxtulh kalhananín?

<sup>37</sup> Amá xmaḱalhtahuakenacán judíos chiné kalhtínalh:

—Pus aquit clacpuhuán p̄i m̄ax huant̄i lakalhámalh y mak-táyalh.

—Pus huix nachuná catlahua y cacamaktaya maşqui catihua mintacristianos huant̄i tamaclacasquimán —huánilh Jesús.

*Jesús an paxialhnán nac xchic Marta y María*

<sup>38</sup> Jesús tacaxpá y tzúculh tlahuán nac tiji y chalh nac aktum actz̄i cachiq̄in, antá xuí çatum puscat xlá luu lipaxúhu makamahl̄t̄inalh nac xchic, amá puscat xuanicán Marta.

<sup>39</sup> Amá Marta xuí çatum xtalá xuanicán María, y antanícu xlá táhui Jesús na antá lacatzú nac xtant̄un táhui María laq̄ui xlá nakaxmatniy xtachuhuín huant̄u xlá nalichuhuínán. <sup>40</sup> Pero Marta luu xliakatiyuma xlitascújut xalac xcusina, xlá huata laktalacatzúhuilh Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, ¿lácu p̄i n̄ipara tzinú lacpuhuana p̄i aquit ctlahuanimaq̄olh xlitascújut huant̄u xlitláhuat quinta María? Pus luu catlahua litlán cahuani p̄i caquimaktáyalh.

<sup>41</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Marta, koxutá huix Marta, huix xliçana luu akatiyuj litláp̄at catuhuá huant̄u mil̄itascújut. <sup>42</sup> Pero caj xman pulactum huí huant̄u luu atzinú limacuán y huá xlá lacsacnit María y n̄iti catimalactláhuilh.

## 11

*Jesús maşiyuy lácu nakalhtahuakanicán Dios*

*(Mateo 6.9-15; 7.7-11)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xkalhtahuakanima Dios y acxn̄i kalhtahuakak̄olh çatum xdiscipulo chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, caquilamaşiyuníhu lácu nackalhtahuakaniyáhu Dios nachuná cumu la Juan Bautista camaşiyúnilh huant̄i xtakaxmatniy xtachuhuín.

<sup>2</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—Acxn̄i huixinín nakalhtahuakaniyátit Dios chiné nahuaniyátit:

Quintlaticán Dios huant̄i huix huilapi nac akap̄un, caj xman huix min̄iniyán nacçalakachixcuhuiniyán mintacuhuiní.

Camilh milimapeksín uú nac cquilakstipancán.

Y chuná uú nac caquilhtamacú cakantáxtulh mintapaxuhuán cumu la kantaxtumachá nac akap̄un.

<sup>3</sup> Caquilamaxquíhu quintahuajcán huant̄u naclilatamayáhu çali çalí.

<sup>4</sup> Caquilamatzankenanihu xlihuak huant̄u nitlán cçatlahuaninítán,

porque aquinín na cçamatzankenaniyáhu



quintacristianojcán huantī quincatlahuaniyán nītlán.

Nī caquilamaxtekui xlacata natamokosáhu acxnī naquinca-  
tzaksacanán

huata mejor caquilamatapanuníhu huantu xquincamatla-  
huín talakalhín.

<sup>5</sup> Jesús cahuanipá eé takalhchuhuín:

—Pus para tícu la uú layátit huixinín kalhiy chatum xamigo, y nalakchán itat tzisa nac xchic y chiné nahuaníy: “Amigo, catlahua lītlán caquimapa huani mactutu mincaxtilanchahu, <sup>6</sup> porque quilákchilh chatum quiamigo y antá chú xlá naquimaklaktuncuhuy, pero chú aquit nītucu ckalhiy huantu nactahuay.” <sup>7</sup> Aquit clacpuhuán pī amá xamigo huantī ancanit makpahuacán caxtilanchahu, cumu xlá antá tanuma nac xchic chiné nakalhtinán nac xpulacni chiqui: “Luu xlicána catlahua lītlán nī caquimakatzanke, porque quimá lacchi luu lihuana lacchuhuy, xahuachí aquit cca-malhtatīma lactzū quincamán nac putama y nīlay nactaquiy laquī nacmaxquiyán huantu huix quisquinípat.” <sup>8</sup> Pero para amá chixcú huantī pahuanama nī akatzayanca makxteka chunatiyá limakatzankema xamigo, aquit ccahuaniyán pī masqui nī xtaquípútu xlacata namaxquiy huantu maclacasquima xamigo, pus juerza nataquiy y namaxquiy laquī nīaj pucutá nama katzankey, y namaxquikoy putum huantu xlá namaclacasquín. <sup>9</sup> Aquit ccahuaniyán pī nachuná huixinín catlahuátit: Casquinítit Dios huantu maclacasquimpátit, xlá nacamaxquiyán; caputzátit huantu maclacasquinátit y namaclayátit; calakatláktit málacchi y xlá nacama-laquiniyán. <sup>10</sup> Porque para tícu squin huantu maclacasquima, namaxquicán; y huantī putzay huantu makatzankanit, maclay; y huantī lakatlaka málacchi, malaquinicán.

<sup>11</sup> Nachunalitúm para tícu huixinín huantī takalhiy xcamancán y para nasquiniy xkahuasa mactum caxtilanchahu, ¿lácu pī huata mejor namaxquiy aktum chíhuix? Osuchí acxnī nasquiniy tantum squiti, ¿pī naliakskahuy tantum luhua? <sup>12</sup> Osuchí acxnī nasquiniy aktum kálhuat, ¿lácu pī huata namaxquiy tantum stacúlut? <sup>13</sup> Pus cumu huixinín xala caquilhtamacú luu xlicána nītlán catziyátit, pero mincamancán luu tlan maxquiyátit huantu casquiniyán, ¿pī lihuaca chú Mintlatícán Dios huantī huilachá nac akapún nī catīca-máxquilh xlitlihueke Espíritu Santo huantī natasquiniy?

*Makapitzín cristianos tahuán pī Jesús kalhiy xespíritu ak-skahuini*

*(Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)*

14 Maktum quilhtamacú Jesús xmac tamacxtuma xespíritu akskahuiní cha tum chixcú huanti luu xmakatlajani t y xma kokeni t. Acxni amá xespíritu akskahuiní mactáxtulh, amá chixcú huanti xkokoni t tlan tzúculh chuhuinán. Xlihuak cristianos luu cacs talilacáhua huantu Jesús xlá xtlahuanit, 15 pero makapitzin chiné tzúculh tahuán:

—Eé chixcú huá calitamacxtuy xespíritu akskahuiní porque xlá kalhiy xlitlihueke Beelzebú huanti luu xapuxcu diablo.

16 Y amakapitzin na caj xtatzaksamánalh xtasquinimá nalh xlacata catláhualh aktum lanca licácnit tascújut huantu nataucxilha. 17 Pero cumu xlá xcatziy huantu xlacán xtalacpuhuamánalh chiné cahuánilh:

—Latachá tícuya gobierno, para xlá caj tzucuy talamakasi tziy sacstucán y natatapajpitziy, pus sacstucán natalalactlahuayahuay. Y nachuna litúm para nac aktum chiqui antanícú huí cha tum chixcú y tahuilánalh xcamán y para caj natzucuy talalacataqui y pus nilay catitapáhlilh huata caj putum natalalactlahuayahuay. 18 Pus nachuná chú para akskahuiní chu huanti ca tascujma natatapajpitziy y natzucuy lalacatahuacay, ¿pi tlan cahuá chú makas nakalhiy xlitlihueke? Huá chuná cliquilhuama porque huixinín huanátit pi aquit ca tamacxtuy xespíritu akskahuiní porque mat aquit ctascujma y calhiy xlitlihueke Beelzebú y mat huá xlitlihueke ccalitamacxtuy xespíritu akskahuiní. 19 Pus para xlicana aquit calhiy xlitlihueke Beelzebú, y chinchú huanti mintachiquicán na tatamacxtuy xespiritucán akskahuininín, ¿lácu pi na huá takalhiy xlitlihueke Beelzebú? Poreso antatuncán litaakataksa pi nipara tzinú catziyátit huantu huanátit. 20 Pus aquit huá xlitlihueke Dios ccalitamacxtuy xespiritucán akskahuininín laqui chuná huixinín nalicatziyátit pi amá xasasti xtapéksit Dios huantu nahuilij uú nac caquilhtamacú aya tzucuní kantaxtuy nac milatamacán.

21 Por que cumu la huixinín catziyátit, para cha tum chixcú ni pecuán y luu xlicana tlihueke y kalhiy luu xatlán xlitlatni pus chuná tlan maktakalha xchic y ni maklihuán lata túcu kalhiy huantu xlá maquiní. 22 Pero para nalakchín cha tum litúm chixcú huanti atzinú luu tlihueke ni nachuná xlá, y para namakatlajay pus chuná tlan namakkalhankóy huantu xlá xkalhiy; pus na xta chuná cumu la aquit ctlahuanit akskahuiní.

23 Pus nachuná chú, huanti ni lakatiy huantu cliscujma caj quilaksitziniy huantu aquit cliscujma, y huanti ni lacxtum quintamamacxtumiy cristianos laqui aquit nacalaxmaxtuy, pus huata tamá xlá caj camapajpitzima laqui lihuaca natalaktzankay.

*Huąnti xlımaktiy mactanuy xespíritu akskahuini atzinú lixcájnit licatziy*

*(Mateo 12.43-45)*

<sup>24</sup> Acxni xespíritu akskahuini mamakxtekecán çatum chixcú, mákat an latapuliy y lacaputzay xanícu luu najaxa; pero cumu ni namaclay chiné nalacpuhuán: “Huata mejor nactaspitparay nac quínchic antanícu ctaxtuchá.” <sup>25</sup> Acxni xlá nachín manoklhuy amá chixcú cumu la aktum chiqui huantu lihuana caxyahuacanit y lihuana capalhcanit. <sup>26</sup> Y lalihuán xlá naán catiyay akalhatujún litúm akskahuininin huanti na luu laclixcájnit talicatziy, y putum tamactanuy amá chixcú huanti xlá aya xtatlantiniit, pus amá chixcú atzinú luu lixcájnit huan xtapuhuán ni xachuná cumu la xapulh.

*Huanti luu xlicana laclipaxúhu*

<sup>27</sup> Jesús chunacú xchuhuinama acxni çatum puscat palha chiné quilhminchá:

—Lipaxúhu lama amá puscat huanti malakatuncuhuín y matziquín!

<sup>28</sup> Pero xlá chiné kalhtinalh:

—Atzinú luu laclipaxúhu catalatámalh cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios y talaktzaksay tamakantaxtiy.

*Huanti ni tacanajlaniy Jesús tahuaniy catláhualh aktum lanca tascújut*

*(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)*

<sup>29</sup> Cumu luu luhua cristianos xtamacxtumima antanícu xlaya Jesús xlá chiné tzúculh camakalhchuhuiniy:

—Koxutanin amakolh cristianos huanti talamánalh lanchú eé quilhtamacú porque luu laclixcájnit xtapuhuancán, y ankalhiná quintasquinimánalh cactláhualh aktum lanca licácnit tascújut laqui naquintalicanajlaniy para xlicána aquit huanti nacalakmaxtuy. Pero xlicana ccahuaniyan pi nitu cacticalimalakastánilh huantu xlacán taucxilhputún, huata mejor naccalimalacahuaniy aktum tascújut cumu la tu Dios titláhualh makán nac xlatámat profeta Jonás. <sup>30</sup> Xlá caj xlatámat calimalacahuánilh amakolh xalakmakán cristianos huanti xtalamánalh nac Nínive, pi xlicana Dios xmacaminit; pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú naccalimalacahuaniy quilatámat amakolh cristianos huanti talamánalh lanchú eé quilhtamacú pi xlicana Dios quimacaminit.

<sup>31</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú lata lácu Dios nacatatlahuay cuenta xlihuak cristianos, amá puscat huanti xmapeksínán xamakán nac Sur, xlá natayay laqui nacamalacapuyan nac xlatatin Dios huixinin cristianos huanti huilátit calacchú quilhtamacú; porque xlá masqui luu mákat xuanit nac xpulataman milh kaxmatniy xtachuhuín skalala

rey Salomón, pero huixinín ni quilakaxmatniyáhu masqui uú çatachuhuínamán chatum huantí tlak skalala ni xachuná rey Salomón. <sup>32</sup> Amakolh cristianos huantí talamánalh nac Nínive na nacamalacapuyán nac xlacatín Dios acxní nalakchán quilhtamacú lata lácu xlá nacamaxokoniý cristianos, porque xlacán xlicana talakpálilh xalixcájnít xtalacapistacnicán acxní Jonás calixakátlih xlimapeksín Dios, pero huixinín nipara tzinú quilacanjlaniputunáhu masqui lanchú çatachuhuínamán chatum ti atzinú lanca xlacatzúcut ni xachuná profeta Jonás.

*Xlakastapucán cristianos caj la aktum lámpara*

*(Mateo 5.15; 6.22-23)*

<sup>33</sup> Jesús chiné huampá:

—Pus cumu la huixinín catziyátit niñicu anán cristianos huantí namapasíy aktum limaksko y caj lá namapasikoy chú namatzeka, osuchí naliakpulonkxuiliy aktum cajón; huata mejor huilicán antanícu talhmán laqui huantí natatanuy nac amá chiqui nataucxilha taxkáket. <sup>34</sup> Mintiyatlihuacán na kalhiy xlimaksko pus huá milakastapucán. Para milakastapu tlan lacahuánán xliputum mintiyatlihua huak tlan porque kalhiy taxkáket, pero para milakastapu nitlán lacahuánán xlihuak tu huí nac mintiyatlihua xalakacapucsua lama. <sup>35</sup> Pus luu cuentaj catlahuátit amá taxkáket huantu lilacahuánanátit laqui ni xamaktum xalakacapucsua nahuán. <sup>36</sup> Pus para mimacni kalhiy taxkáket, ni xalakacapucsua lama, y chuná tlan stalanca catuá naucxilha, xtachuná cumu la aktum lámpara acxní mapasicán, lacaxtum limakskoy xlihuak xtaxkáket.

*Jesús lhuhua huantu caliyahuay fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos*

*(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)*

<sup>37</sup> Acxní Jesús akchuhuínankolh, chatum fariseo huánilh xlacata naán tahuayán nac xchic. Jesús alh, tanuchá nac chiqui y tuncán táhui antanícu xyá mesa. <sup>38</sup> Amá fariseo luu xlicana caj cacs lilacáhua acxní úcxilhli pi ni chuná xmakantaxtíma lata lácu xlismanicanít tlahuacán, porque xlacán pulh lan xcalimacapuxmanicán chúchut acxní niá tahuayán. <sup>39</sup> Pero Quimpuchinacán chiné çahuánilh:

—Huixinín fariseos luu caj xman cachekeyátit nac xmacni mivasucán chu mimpulatucán, pero nac mimpulacnicán antá nac minacujcán luu lixcájnít huilachá caj xpalacata huantu tlahuayátit para takalhan osuchí para laclixcájnít talacapistacni. <sup>40</sup> Xlicana pi luu lanítátit, ¿lácu pi ni catziyátit pi huantí tlahuanít huantu chekemakanátit xalac mimacnicán na huá tlahuanít xalac mimpulacnicán minacujcán y xalá

ucxilhma laṭa túcu antá kalhijátit? <sup>41</sup> Huata tu milītlahuatcán xapulh nachekeyátit tu huí nac mimpulacnicán hasta nac minacujcán y huá namacamaxquiyátit Dios cumu la milīmosna o milīlakachixcuhuín, y xlihuak huantu kalhijátit nac mimacnicán xatachekén nahuán nac xlacatín Dios.

<sup>42</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín fariseos! Porque masqui xlicana mapajpitziyátit y lilakachixcuhuiyátit Dios huantu huixinín makalayátit para menta, ruda y tipalhuhua amá lactzu tachanán y mat huá milīmosnajcán, pero cumu nīpara tzinú cuentaj tlahuayátit huantu Dios calīmapeksiputunán laṭa lácu luu akstītum nalatapayátit, pus huata huá tamá luu xlicana milītlahuatcán y masqui nā camastátit milīmosnajcán.

<sup>43</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín fariseos! Porque antanīcu huixinín tastokátit, lacasquinátit nacamaxquicanátit xalacuan lactáhuilh, y xahuachí lacasquinátit pī luu tlan naca-xakatlipaxtokcanátit nac tiji antanīcu huixinín tlahuanátit cumu la lactalīpahu lacchixcuhuín.

<sup>44</sup> ¡Koxutanín huixinín xmakalhtahuakenacán judíos chu fariseos! Porque luu xaaksaninanín, xtachuná quitaxtuy cumu la aktum tahuaxni antanīcu macnučanit çatum nin, pero cumu nī tasiyuy, cristianos nī tacatzīy lácu antá tatīlac-tlahuán y taaklhtampusa huantu nītlán.

<sup>45</sup> Chatum xmakalhtahuakenacán judíos chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, tamá huantu huix quilhuámpat lám-para nā huak aquinín quilalacahuanimanáhu.

<sup>46</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—¡Nāchuná huixinín xmakalhtahuakenacán judíos, koxutacu tihuanátit! Porque huixinín juerza camatlahuiputunátit cristianos huantu nā huixinín milītlahuatcán, y cahuaniyátit catamakantáxtilh lactzu lactzu xlimapeksín y huixinín nīpara makantaxtipátit nac milatamatcán y quitaxtuy laczinca tacuca huantu huixinín nī lacchexputunátit.

<sup>47</sup> ¡Koxutacu tihuanátit huixinín! Porque man caçaxtlahuānaniyátit nac xpanteoncán amakolh profetas huanti ticamacámilh Dios, y huanti tamaknīnit xalakmakán milītalakapasnicán. <sup>48</sup> Pus chuná huixinín lītasiyuyátit pī nā luu maklīcatziyátit huantu xlacán tatītlahuanit; huá xlacán tamáknīlh y chīnchú huixinín çtlahuanipátit xpanteoncán.

<sup>49</sup> 'Caj laṭa cumu Dios makaacchán xtalacapastacni xlá chiné timatzoknīnalh nac libro: "Aquit naccamacāniy profetas chu apóstoles huanti nacamakalhchuhuiñiy, pero xlacán makapitzín nacamaknicán, y makapitzín nacaputzastalacán." <sup>50</sup> Xlicana ccahuaniyán pī Dios chú nacamaxokoniyán huixinín cristianos huanti lapátit

la çalacchú eé quilhtamacú caj xp̄alacata x̄listacnicán x̄lihuak profetas huant̄i çamaknican̄it hasta lāta tzucun̄it caquilhtamacú. <sup>51</sup> Huixinín nacamaxokoniçan̄atit x̄listacni lāta maknican̄it Abel y x̄lihuak profetas hasta lāta maknicalh x̄listacni Zacarías porque xlá antá maknicalh nac x̄lacāt̄in amá altar huantu huí nac xp̄ulacni lanca xp̄usiculan Dios. Pus huá cçalihuaniyán pi Dios nacamaxokoniç cristianos huant̄i lançhú talamánalh caj xp̄alacata x̄listacnicán huak amakolh lacchixcuhuín huant̄i çamaknican̄it xalacmakán quilhtamacú.

<sup>52</sup> '¡Koxutacu tihuanátit huixinín x̄makalhtahuakenacán judíos! Porque huixinín çamalacchuhuaniyátit málacchi amakolh huant̄i taputzay lácu luu natalakapasa x̄talacapas-tacni Dios; na n̄ipara huixinín makantaxtipátit, y n̄i lacas-quinátit para túcu luu nalaktzaksay y namakantaxtiy atúnuy cristiano.

<sup>53</sup> Acxni Jesús chuná huankolh eé tachuhuín, amakolh fariseos chu x̄makalhtahuakenan̄in judíos tasitzínilh y catuhúa tzúculh takalhasquín laqui caj natalitzaksay. <sup>54</sup> Caj x̄taucxilhputún chicá para túcu n̄itl̄an nahuán y chuná natamalacapuy.

## 12

### *Jesús lichuhuínán x̄lacata n̄itl̄an aksan̄inancán*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú luu lhuhua cristianos tatamacxtúmilh laqui natakaxmatniy xtachuhuín Jesús, luu lhuhua n̄i caj max aktum m̄ilh y hasta x̄talalaxquitiyahuamánalh. Pero Jesús çatasánilh xtamakalhtahuakén porque huí tu x̄çahua-niputún y chiné çahuánilh:

—Luu x̄licana cuentaj catlahuátit n̄itu nacamaçasiyán n̄itl̄an xtayac̄cán fariseos porque luu xtachuná caj la levadura acxni cajcu actzú y lakmacancán xasquítit harina huak max-cutiy. <sup>2</sup> Pero lātachá túcu tzeç maquicán x̄lacata x̄limakas juerza maclacán; y para aktum tachuhuín huantu caj tzeç huancán caj x̄lacata x̄limakas juerza catzicán. <sup>3</sup> Y çinchú huantu huixinín tzeç lichuhuinan̄atit catzisiní x̄licana pi na nalichuhuanancán acxni çacuhuini; y para túcu caj luu lakasiyu x̄lichuhuanantanupátit aktum tachuhuín nac aktum chiqui, pus acalistan̄ namín quilhtamacú naliaktasiçán nac x̄caakstin̄in laclanca talhmaná chiqui.

*Huá tu luu x̄licana quilipeçuanitcán Dios*  
(Mateo 10.28-31)

<sup>4</sup> Jesús çahuanipá:

—X̄licana cçahuaniyán huixinín, n̄i cacapeçuanítit amakolh lacchixcuhuín huant̄i çamakniputunán, porque

xlacán tlan tamakniy xtiyatlihua cha tum cristiano, pero ni lay túcua malakspu ty. <sup>5</sup> Pero aquit naccahuaniyán huanti luu quilipecuani tcan: huat huá capecuanítit Dios porque xlá la namaknikoy mimacni kalhiparay litlihueke laqui namacán milistacnicán nac pupa tin para xlá chuná nalacasquin, pus huata huá luu capecuanítit.

<sup>6</sup> 'Caj luu caquilahuanihu, ¿lácu pi ni catziyátit pi listacán tanquitzis lactzu spitu caj okxtiy tumin? ¿Lácu pi atzinú chú lhuhua xtapalhcán? Pero masqui chuná, ni para tantum actzu spitu patzankay Dios. <sup>7</sup> Pus huá chú ccalihuaniyán, ni capecuántit porque hasta minchixitcán huantu tayánalh nac miakxakacán Dios huak caputlekeyahuanit lata kanatunu, y cumu huixinín xcamán ni calipuhuántit porque huixinín luu lhuhua mintapalhcán ni xachuná amakolh lactzu spun.

*Huanti limasiyuy xlatamat nac xlatatín cristianos pi lipahuán Jesús*

(Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> 'Xlicana ccahuaniyán pi amakolh cristianos huanti talitayay pi aquit quintalipahuán nac xlakstipanacán xli lhuhua cristianos, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú na naclitayayachá pi xlicana huá quilacscujni nac xlatatín ángeles huanti tatalamananchá Dios nac akapún. <sup>9</sup> Pero amá chixcú huanti ni nalitayay nac xlatatincán cristianos pi xlicana quilipahuán, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú na ni cactihua para quilacscujni nac xlatatín ángeles huanti tatahuilananchá Dios nac akapún.

<sup>10</sup> 'Pus latachá tícuya cristiano huanti calahuá naquilichu huinán aquit Xatalacsacni Chixcú juerza tlan namatzankenanacán xtalakalhín, pero huanti calahuá nalikalhkamanán xtas-cújut Espíritu Santo amá cristiano ni lay catimatzankenaní-calh xtalakalhín.

<sup>11</sup> 'Acxni huixinín nacalipincanátit nac xpusiculancán judíos, osuchí nac xlatatincán jueces, osuchí nac xlatatincán gobernadores, ni calipuhuántit xlacata lácu luu nahuanátit acxni natakalmaktayayátit, <sup>12</sup> porque amá quilhtamacú Espíritu Santo nacamacatziniyán lácu luu nakalhtinanátit.

*Huanti maakstokuiliy lhuhua tumin nac caquilhtamacú nitu limacuaniy acxni niy*

<sup>13</sup> Lata xtzamacán cha tum chixcú chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, cahuaní quintalá luu lacxtum caquintatapajpítzilh amá herencia huantu quincamakxtek-ninítán quintlat.

<sup>14</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Kahua, ¿túcu xpalacata quiliputzaya aquit? Osuchí ¿tícu quihuilínit lijuez nac milakstipancán laqui naccamapajpitzi-niyán huantu kalhiyátit?

<sup>15</sup> Xlá chiné cahuanipá:

—Luu cuentaj catlahuátit nítu naaktzankayátit y nalakati-yátit nakalhiputunátit luu lhuhua tumín; porque amá lipaxúhu xlatámat chatum, nī antá liquilhtzucuy para lata xli-lhuhua xtumín huantu kalhiy.

<sup>16</sup> Y chiné cahuanilh eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú xuí chatum chixcú pero luu xlicana rico xuanit, xkalhiy lakatum xcaquiuhuín pero luu tlan xlanán, y antá chalh lhuhua cuxi y luu lan makálalh. <sup>17</sup> Cumu luu lhuhua huantu xmakalanánit amá rico chiné tzúculh lacapaštaca: “¿Túcu cahuá naclahuay, porque chú niaj nī ní cmaqui y quincuxi?” <sup>18</sup> Y chiné lacpúhua: “Huata mejor naclactilha huantu xyá actzu quimpúcuxi y tunu naclahuay huantu tlak lanca laqui huak antá nacmaqui y quincuxi y putum huantu ckalhiy. <sup>19</sup> Y acalistán chiné nacuaniy quilistacni: Chú luu lhuhua kalhiyáhu tumín huantu namac-lacasquináhu aklhuhua cata porque lan camastokuilínitáhu. Nítu calitaakatzanke, huata mejor chú caj cajaxui, lihuana cahuayáhu, cakotnúhu y luu capaxuhuáhu.” <sup>20</sup> Pero Dios xakátlih amá chixcú y chiné huánilh: “Xaaktzankatamán chixcú huix, nīpara tzinú catziya huantu amán okspulayán, lanchú eé catzísni pīmpat niya, y chinchú lata xlihlhuhua huantu maquinita, ¿tícu xlá nahuán?” <sup>21</sup> Pus xlicana chuná okspulay chatum chixcú huanti luu lhuhua maakstokuilij xtumín uú nac caquilhtamacú, pero nac xlacatín Dios nítucu kalhiy.

### *Dios camaktakalha xcamanán*

*(Mateo 6.25-34)*

<sup>22</sup> Acalistán Jesús chiné cahuanilh xdiscipulos:

—Luu caakatáktit huantu camán cahuaniyán: Nī luu calitaakatrankétit huantu nahuayátit chalí chalí xlacata tlan nalilatapayátit, nīpara huá milhakatcán calitaakatrankétit huantu nalhakayátit. <sup>23</sup> Porque atzinú luu lhuhua xtapalh quilistacnicán nī xachuná quintahuajcán, y atzinú luu lhuhua xtapalh quintiyatlíhuacán nī xachuná quilhakatcán. <sup>24</sup> Caj luu cacaucxílhítit lactzu spun huantu takosa talhmán nac caunín, xlacán nī tachananán, y nīpara taxkanán, nítu takalhiy xpucucicán antaníc tamaqui huantu tamaclacasquín; pero masqui chuná Dios ankalhiná camaktayama y camahuiy. ¡Pus atzinú huixinín milistacnicán luu lhuhua xtapalh nī xachuná amakolh lactzu spun! <sup>25</sup> Caquilahuaníhu, ¿tícu cahuá la huixinín para marí liakatiyuncán pī tlan cahuá



namalihuacuiy cana caj nícu aklit cata lata lácu nalatamay?  
 26 Pero cumu nilay matlantiyátit huantu luu nipara luhua  
 tuncán, ¿túcu chú luu lilyátit litaakluhuitapayátit cata  
 catuhuá?

27 'Caj luu cacaucxilhtit lalilakátit xánat lácu tastaca.  
 Xlacán ni tascuja nipara tatlahuay huantu natalilhakanán,  
 pero luu lacatancs cahuaniyán pi nipara amá xamakán  
 rey Salomón masqui luu luhua huantu xkalhiy lalilakátit  
 xlitacaxtay, nexni chuná lilakátit lhakánalh cumu la tata-  
 siyuy amakolh xánat. 28 Pus chú luu calacpuhuántit, para  
 Dios chuná cacaxyahuay xánat chu xlihuak licúxtut huantu  
 taanán nac catuhuán, masqui xlá catziy pi lanchú luu lak-  
 lilakátit yakolh pero caj lichali naxnekkoy y nacamapucán  
 nac lhcúyat, ¿lácu pi lihuaca chú huixinín huanti xcamanán  
 ni caticamaxquin huantu nalilhakananátit? ¿Túcu luu xpa-  
 lacata nilay lipahuanátit? 29 Pus luu lacatancs cahuaniyán  
 pi ni luu calitaakluhuitit xlacata huantu nahuayátit, os-  
 uchí huantu nalikotnunátit chali chali y ni caj huá calilipu-  
 huántit. 30 Porque xlihuak cristianos huanti uú talamánalh  
 nac caquilhtamacú y ni talipahuán Dios xlacán caj luu xman  
 huá talitaakatzankemánalh; pero ni huá huixinín cacamaca-  
 stalátit huantu xlacán tatlahuay, porque huixinín kalhiyátit  
 chatum Mintlaticán huanti camaktakalhán xahuachí xlá aya  
 catziy huantu huixinín maclacasquimpátit. 31 Huata mejor  
 tu cahuaniyán, pulh huá calacputzátit y calaktzaksátit lácu  
 Dios lacasquin nalatapayátit y xlá catziy lácu nacamaktaka-  
 lhán y nacamaxquiyán huantu maclacasquimpátit.

*Huantu tlan nalenáhu nac akapún*

*(Mateo 6.19-21)*

32 Chiné cahuanipá:

—Koxutanín huixinín quiamigos, ni capecuántit, masqui  
 ni milhuhuacán pero Dios huanti mintlaticán luu lipaxu-  
 huay pi huá nacamapeksiyán xliankalhín. 33 Lata túcu  
 kalhiyátit castátit y xatumín cacalimaktayátit huanti luu  
 tamaclacasquimánalh; y chuná chú huixinín nacaliltahua-  
 yátit huantu xtachuná cumu la antanícu namaquiyátit mintu-  
 míncán huantu nexni lakuán, y chuná huixinín nakalhiyátit  
 cumu la mintumíncán huantu nalipaxuhuayátit nac akapún,  
 xahuachí nexni catiláksputli y nipara kalhaná tlan cati-  
 maklhtín, nipara xaluhua catipásalh huantu namalakspu-  
 tuy. 34 Porque antanícu huixinín nahuiliyátit mintapaxuhuan-  
 cán cumu la aktum mintumíncán pus na antá natahuilayachá  
 milistacnicán.

35 'Luu xlicana skálalh catatahuilátit xapasán milimak-  
 kocán. 36 Xtachuná calitaxtútit cumu la amakolh lacuán

tasacwán huantí takalhimanalh xpatroncán acxni naquitaspita nac aktum putamakaxtokni, y lalihuán natamalaquiní acxni xlá nachín y natzucuy lakatlaka málacchi. <sup>37</sup> Luu xlicana taamánalh tamakapaxuhuay xpatroncán amakolh tasacuán huantí chunatiyá talacahuanamánalh y nitu talhtatamánalh nacalakchincán; y huata huá xpatroncán nacañuaníy xlacata catatáhui antanícu yá mesa y natzucuy caliscuja y acxtum nacañahuayán. <sup>38</sup> Porque masqui luu itat tziá osuchí acxni aya xkakatilhay cachilh, pero cumu nitu talhtatamánalh pus luu xlicana catapaxúhualh amakolh tasacuán. <sup>39</sup> Y nachuna litúm luu cacatzítit, para chatum chixcú xcátzilh túcuya quilhtamacú amaj laktanuy kalhaná, xlicana pi luu skálalh xtáhui, chunatiyá xlacahuanantáhui y ni chltátalh laquí ni xmástalh talacasquín nalaktanucán y namakkalhanancán. <sup>40</sup> Pus nachuná chú huixinín luu skálalh catahuilátit, porque acxni luu ni liacatzihuilátit nacmimparay aquit Xatalacsacni Chixcú.

### *Xatakalhchuhuín chatiy tasacuán*

*(Mateo 24.45-51)*

<sup>41</sup> Acxni Jesús chuhuínankolh, Pedro chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, amá takalhchuhuín huantu huix huantí, ¿pi xlihuak cristianos xala caquilhtamacú cañuanípat, osuchí caj xman aquinín quilahuanimanáhu huantí ccatapulayán?

<sup>42</sup> Quimpuchinacán chiné kálhtilh:

—Pus aquit putum cañuanima huantí tlan xtapuhuancán y huantí tascujnimánalh Dios, na luu xtachuná cumu la chatum patrón acxni mapuxquiy chatum xtasacua laquí xlá nacamakalaha y nacamañuy acxni natatzinca xamakapitzín xtasacuán porque xlá mákat antanícu anit paxialhnán. <sup>43</sup> Pero xlicana luu lipaxúhu naquitaxtuniy amá tasacua acxni nachín xpatrón y chuná xlá makantaxtima amá tascújut huantu tilimapeksícalh. <sup>44</sup> Pus luu lacatancs cañuaníyán pi amá patrón huata huá namacuentajlikoy xlihuak huantu xlá kalhiy nac xchic. <sup>45</sup> Pero luu nipara tzinú tlan huantu naokspulay huantí nitlán xtapuhuán chatum tasacua, xlá nalacpuhuán pi ninaj pála catichilh xpatrón porque max namakapalay; huata tu xlá natlahuay caj natzucuy camapatiníy makapitzín tasacuán, nachuná huantí antá tasquiti-huinamánalh lacpusatnín, xahuachí caj natzucuy lihuana huayán y natzucuy kota y lan nakachiy. <sup>46</sup> Cumu amá tasacua chuná xlá lama, amá patrón caj xamaktum acxni xlá nachín, pero cumu xlá nipara tzinú xlacpuhuán para naminá, xlá nitu xkalhima y ni liacatzihui para aya nalakchincán, pus chuná

xlá namapatinicán cumu la camapatinicán huak huanti takalhakaxmatmakán Dios.

<sup>47</sup> Amá cristiano huanti catziy huantu lakatiy xpatrón, pero cumu ni skálalh huí, xahuachí cumu ni liscujputún huantu xlá limapeksicán pus lan namapatinicán y nalaksnokuilicán. <sup>48</sup> Pero amá tasacua huanti ni catziy para nítlán huantu tlahuama, y natlahuay huantu mininiy nalimapatinicán, pus ni luu xtachuná catilaksnokuilicalh. Porque amá cristiano huanti atzinú lhuhua maxquicanit talacapistacni laqui tlan lhuhua namamaktakalhnican huantu xlá nacuentajlay, pus na atzinú luu lhuhua amacalh makputzacán huantu xlá namacamastay.

*Lhuhua cristianos xala caquilhtamacú caj xlacata Jesús natalalimakasitziy*

*(Mateo 10.34-36)*

<sup>49</sup> Jesús chiné cahuanipá:

—Aquit cminit malakpasiy lhcúyat nac caquilhtamacú, porque caj xpalacata quintachuín chú quintapéksit amaj litzucuy tasitzi, y luu clacasquín xlakpasalhá eé lhcúyat. <sup>50</sup> Pero pulh amacalh quiliucxilhcán aktum tapatin para xlicana nactayaniy, pero luu xlicana clipuhuán xlacata tucuya quilhtamacú nalakchán acxni huak nakantaxtukoy. <sup>51</sup> Huixinín max lacpuhuanátit pi aquit cminit makxteka tacácsuat chu tapaxuhuán nac caquilhtamacú, pus huata luu ccahuaniyán pi nichuná porque caj quimpalacata nalitzucuy tasitzi, y natatapajpitziy cristianos. <sup>52</sup> Porque nac aktum chiqui antanícu huilacalh, likalhaquitzis pulactiy natataxtuy natatapajpitziy caj quimpalacata, pulactum lichatiy y pulactum likalhatutu y natzucuy talamakasitziy y nalalacataqui sacstucán. <sup>53</sup> Chatum kahuasa natalamakasitziy xtlat, y na xatlat na natalalacatahuacay xkahuasa; nachuná chatum puscát natalamakasitziy xtzumat, y amá tzumat na natalalacatahuacay xtzí; y chatum puscát natalamakasitziy xpuscát xkahuasa, y amá xapuhuiti na natalalacataqui xputiyatzi.

*Cristianos tacatziy acxni namín sin osuchí acxni lan nachichinín*

*(Mateo 16.1-4; Marcos 8.11-13)*

<sup>54</sup> Jesús cahuanipá cristianos:

—Acxni huixinín ucxilhátit pi tzucuy tapucsachá pekán antanícu pulhachá chichiní, chiné huanátit: “Chú lan namín sin”, y xlicana pi chuná quitaxtuy. <sup>55</sup> Y acxni suancaca minachá un pekán nac pakalhú, huanátit: “Chú luu lan nalhacacnán”, y cana chuná quitaxtuy. <sup>56</sup> ¡Aksaninanín! Para xlicana huixinín tlan malakchipiniyátit lácu natahuilay tantacú quilhtamacú acxni talacayahuyátit y ucxilhátit lácu tasiyuy

akapún chu caquilhtamacú; cumu para xlicana tlan ucxi-lhátit umá quilhtamacú calimalacahuñiputunán lanchú, ¿lácu chú nī licatziyátit lihuana naakataksátit huantu aya nacalakchinán?

*Huanti luu sitziniyáhu quincristianujcán huata mejor catalimakoxumixíhu*  
(Mateo 5.25-26)

<sup>57</sup> Jesús cahuanipá amakolh cristianos:

—¿Túcu chinchú xpalacata nī lilacputzayátit huixinín huantu luu xlicana tlan nac milatamacán? <sup>58</sup> Pus para chatum mintacristiano huanti nī talaucxilhputunán y chú amán malacapuyán nac pumapeksín, huata mejor lacatitum catalacaxla nac tiji y camakoxumixi laqui nī namacamastayán nac xmacán juez; porque amá juez namacamastayán nac xmacán policia, y policia natamacnuyán nac pulachin. <sup>59</sup> Y acxni natanuyapi nac pulachin antá nī catitaxtu hasta caní naxokoya mimulhta huantu nasquinicana.

## 13

*Cristo lacasquín pi cristianos catalakpálih xalixcájnít xtalacapistacnicán*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú talaktalacatzúhuilh antanícú xyá Jesús makapitzín lacchixcuhuín y tzúculh talitakalhchuhuínán laṭa lácu Pilato xcamamakñininanit makapitzín lacchixcuhuín xalac Galilea; xlacán camakñicalh luu acxni xtamakñimánalh lactzú takalhín huantu natalilakachixcuhuínán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén, y luu lacxtum tamastájalh xkalhnicán la xlá amakolh lacchixcuhuín chu xla lactzú takalhín.

<sup>2</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Huixinín máx lacpuhuanátit pi Dios huá chuná calimaokspúlilh amakolh lacchixcuhuín xalac Galilea cumu atzinú xlacán luu luhua xtalalhij xtalakalhincán nī xachuná makapitzín huanti na antá tahuilánalh?

<sup>3</sup> Pus luu xlicana pi nī huá xpalacata, pero huixinín para nī nalakpaliyátit xalixcájnít mintalacapistacnicán nachuná nacaokspulayán napatinanátit mimputumcán nac xlatatín Dios. <sup>4</sup> Huixinín na catziyátit lácu tánilh amakolh kalhacutzayán lacchixcuhuín acxni caactámalh amá torre xalac Siloé; ¿na máx lacpuhuanátit pi chuná camaokspúlilh Dios porque xlacán atzinú luu luhua xtalalhij xtalakalhincán y nī xachuná makapitzín xtachiquicán huanti xtahuilánalh nac Jerusalén?

<sup>5</sup> Pus nī huá chuná taliokspúlalh, pero para huixinín na nī nalakpaliyátit

xalixcájnit mintalacapaſtacnicán, pus mimpuſumcán naçhuná napaſinanátit nac xlatatín Dios.

*Xatakalhchuhuín akatum quihui huantu ni tahuacay xtahuácat*

<sup>6</sup> Y chiné çahuánilh eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú çatam chixcú xchanit nac xpucuxtu akatum xaquihui higo y çata çata xan ucxilha chicá para aya huaca xtahuácat, pero acxni xlá xquichán nitucu xmaclaniy. <sup>7</sup> Maktum quilhtamacú chiné huánilh xtaſacua huanti xmaſtakalha amá púcuxtu: “Kahua, chú aya xliaktutu çata laſa ctíchalh eé quihui y taſtuca cmin makpuſzay para huaca xtahuácat, pero neçxni a çmaclaniy; huata mejor maktum catançapi. ¿Túcu chú limacuán çaj xmañ çhuná akchipanit çatiyatni?” <sup>8</sup> Pero amá chixcú huanti xmaſtakalhma amá púcuxtu chiné kálhtilh: “Patrón, huata mejor camakxtekkaya çana çaj ahuatá eé çata laçui aquit naçlakponkaniy tíyat y na nacuiliniy abono. <sup>9</sup> Chicá para xamaktum çhuná natahuacay xtahuácat, y açata para ni natahuacay xtahuácat entonces tuncán nactançamiy.”

*Jesús maſlantiy çatam aklhchalhkonutua puſçat*

<sup>10</sup> Maktum quilhtamacú sábado acxni huak judíos xtajaxa, Jesús xçamaçalhchuhuínima çriſtianos nac xpuciſulancán.

<sup>11</sup> Na antá xtanuma çatam puſçat, xlá aya xkalhiyá akçutzayán çata laſa xmaçhipiniſ taçat xepíſritu akſkahuíni, y çhunatiyá xlama niſlay xtaactzaja aya lhkonutua xuankoniſ.

<sup>12</sup> Acxni Jesús úcxilhli, taſánilh y chiné huánilh:

—Nana, xlihuak mintaçat lañçú aquit nacmaſlantiniyán.

<sup>13</sup> Limaççipalh xmacán, y acxni tuncán amá puſçat tlan taactzajli y tatlantilh, xlá tzúculh paçcatçatçiniy Dios huantu xlitlahuanit. <sup>14</sup> Pero amá chixcú huanti xakchuhuínán nac xpuciſulancán judíos ſiſzilh porque Jesús xmaſlantinanit amá quilhtamacú acxni xlihuak judíos xtajaxa, y chiné çahuánilh çriſtianos:

—Kalhiyátit akçaxán quilhtamacú laſa lácu huak tlan naçuçáhu, huata mejor acxni natanátit laçui tlan nacmaſlantinicánátit mintaçatçacán, y ni huata acxni natanátit acxni lakçhanit quilhtamacú laſa lácu jaxcán.

<sup>15</sup> Pero Quimpuçhinacán Jesús chiné kálhtilh:

—¡Aksaninanín lacchixcuhuín huixinín! Chú caçuilahuaníhu, ¿Pi ni xcutátit huixinín miburruçcán oſuchí mihuacaxcán acxni lakçhanit quilhtamacú sábado acxni niticu çuçja laçui namaçotniyátit? <sup>16</sup> Pus chú lihuana çalacapaſtáçtit, porque eé puſçat na huá xlitlakapasni xamakán Abraham naçhuná cumu la huixinín, pero xlá aya xkalhiy akçutzayán

çata laťa xespíritu akskahuiní xmatzuquiniť xtapatín, ¿lácu pi niťlán chú aquit nacxcutmakaniy xliťlihueke akskahuiní eé quilhtamacú acxni ľihuanacán para tícu nascuja?

<sup>17</sup> Acxni chuná huankolh eé tachuhuín amakolh lacchixcu-huín huantiť xtasitziñiy Jesús luu lan talacamaxánalh; pero laťa xliťlhuhua cristianos luu tzúculh talipaxuhuay huantu xlá xcatlahuama laclanca xtascújut.

*Xatakalhchuhuín xatalhtzi mostaza*

*(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)*

<sup>18</sup> Chiné xlá çahuanipá:

—¿Túcu xtaçhuná tlan natamalacastucáhu xasasti xta-páksit Dios huantu matzuquiputún nac çaquilhtamacú, os-uchí túcu xtaçhuná? <sup>19</sup> Xtaçhuná naquitaxtuy cumu la acxni çatam chixcú an chan nac xcatuhuán aktum xatalhtzi mostaza. Laťa xliťhuak quihuín huá xlá atzinú luu actzú mařtay xtalhtzi, pero xlá acxni tzucuy staca luu lanca quihui huan y xliťhuak lactzú spun huantu takosa nac çaunín, nac xakanín tlan tatlahuay xmasekecán.

*Xatakalhchuhuín levadura*

*(Mateo 13.33)*

<sup>20</sup> Jesús chiné çahuanipá:

—¿Túcu cahuá tlan natamalacxtumiyáhu xasasti xtapeksit Dios huantu xlá matzuquima? <sup>21</sup> Max xtaçhuná quitaxtuy cumu la amá levadura, acxni çatam pusçat talakkochipas-pita paťutu tapulhca harina, amá levadura lakasiyu tzucuy scuja hasta acxni namaķonukoy xliťputum squítit.

*Huantiť talipahuán Jesús çaj laťa catanuchá nac xapitzu málacchi*

*(Mateo 7.13-14, 21-23)*

<sup>22</sup> Acxni Jesús xtlahuama nac tiji xama pekán nac Jerusalén, xlá xcamakalhchuhuiniy cristianos laťa nac akatunu çachi-quin chu antanícu xuilakolh lactzú çatuhuán antanícu xlá xlaclahuama. <sup>23</sup> Y çatam chixcú chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿pi niť luu lhuhua huantiť catitalakmáx-tulh xliťstacnicán nac xlatatín Dios?

Jesús chiné çahuánilh:

<sup>24</sup> —Luu lacatanacs cçahuaniyán pi huantiť lakmaxtuputún xliťstacni luu juerza catlahuánilh catzáksalh antá nalactanuy nac xapitzu málacchi. Porque xlićana cçahuaniyán pi lhuhua huantiť natatanuputún pero niťlay catitamaťlántilh. <sup>25</sup> Porque acxni Mimpuchinacán namaľacchuhuay málacchi niaj lay catitanúťit. Y huixinín huantiť layáťit nahuán nac quilhtín nalakatlakáťit málacchi y chiné nahuanáťit: “Quimpuchinacán, catlahua liťlán caquilamalaquiniťhu.” Pero xlá chiné nacakalhtiyán: “Aquit niťpara tzinú cçalakapasán tícu

huixinín.” 26 Y huixinín chiné natzucuyátit huaniyátit: “Aquinín lacxtum ccaṭahuayanítán y na xackaxmatáhu min-tachuhuín acxni huix xcamakalhchuhuínipat cristianos nac quincachiquincán.” 27 Xlá chiné nacakalhtiyán: “¡Cata-tampuxtútit uú putum huixinín huantí liscujpátit huantu nítlán! Aya ccaṭhuanín pi ni ccalakapasán para quilalipahuanáhu.” 28 Antanícu huixinín nacamacachipincanátit nalacsanán mintatzancán caj xpalacata lanca tapaṭín, y antá putum natasayátit acxni alimákat nauxilhátit amakolh xalacmakán militalakapasnicán Abraham, Isaac, Jacob chu xlihuak profetas, xlacán antá tahuilananchá nahuán nac xpaxtún Dios nac akapún, pero chinchú huixinín caṭamacxtucanítantit nahuán nac quilhtín. 29 Y nachuná nalipuhuanátit acxni huixinín nauxilhátit nac akapún tipakatzí cristianos xala canihúa xlicalanca caquilhtamacú tachañit nahuán laqui antá quilhxtum natamaktahuilay nac xmesa Dios y huak natamakuayán. 30 Antacú luu lhuḥua cristianos huantí lančhú nitucu xkasatcán nac caquilhtamacú luu lactalipahuá natalitaxtuy nac xlatatín Dios, y nachuna litúm lhuḥua huantí lančhú luu lactalipahu nac caquilhtamacú pero nac xlatatín Dios nitucu xkasatcán catitalitáxtulh.

*Jesús calaktasay cristianos huantí tahuilánalh nac Jerusalén*

*(Mateo 23.37-39)*

31 Caj lipuntzú tachilh makapitzín fariseos y chiné tahuánilh Jesús:

—Huata mejor xatlán nahuán catatampuxtu capit alacatunu cachiquin porque rey Herodes makniputunán.

32 Pero xlá chiné cakálhtilh:

—Huata mejor caquihuanipítit tamá mañoso chixcú pi lančhú aquit naccamaktayay cristianos huantí camakatlajañit xespiritu akskahuiní y nachuná naccamatlantiy huantí tatatatlay xlimakua lančhú tlan, porque ahuayu chalí o tuxama lakonit nahuán putum quintascújut. 33 Cumu juerza nacchán antanícu cama, pus huá xpalacata lančhú chu chalí y hasta max tuxama ctaḥuantilhay nahuán laqui nacchán nac Jerusalén, porque ni lakchán namaknicán chaṭum profeta cumu la aquit para ni juerza antá.

34 Jesús tzúculh lipuhuan nac xnacú y chiné chuhuínalh:

—¡Jerusalén, koxutacú quincachiquín Jerusalén! Antá uú camaknicañit lhuḥua luu lactalipahu profetas y na caactalan-chipacanit lhuḥua akchuhuinanín huantí Dios camacaminít. Aquit maklhuḥua ctzaksañit ccamamacxtumiputún xlihuak mincamancán, cumu la lactzú xalaxkata xtilan camamacxtumiy xtzí nac xtampín xpeke, pero xlacán ni talacásquilh.

35 Pus chú niaj maqas quilhtamacú huata nac lanca pusi-  
culan antá xala, çata caj chunatá natatamakxteka y niaj ti  
tanumaj catíhua antá. Pero aquit lacatancs ccahuaniyán pi  
niaj caquintilaucxilhui hasta acxni nalakchán quilhtamacú  
la huixinín naquilamakamaklhtinanáhu y nahuanátit: “¡Luu  
lipaxúhu huanti mima nac xtacuhuiní Quimpuchinacán laqui  
huá namakantaxtjy xtascújut!”

## 14

*Jesús matlantiy çatum chixcú huanti xlaacuntahuilanit*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak xjaxcán Jesús alh  
makuayán nac xchic çatum xapuxcu fariseo; pero makapi-  
tzín fariseos xtaskalajmánalh chicá para namatlantínán amá  
quilhtamacú. <sup>2</sup> Na antá xuí çatum chixcú huanti xkahljy  
aktum tajátat y xlilanca nac xmacni xcunkonit. <sup>3</sup> Cumu Jesús  
xcatziy huantu xlacán xtalacpuhuamánalh chiné çakalhás-  
quilh fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos huanti antá  
xtalamánalh:

—¿Lácu huixinín huanátit, pi lakchán cahuá xlacata tlan  
namapacsacán çatum tatatlá acxni lakchanit quilhtamacú  
lata jaxcán, osuchí nitlán?

<sup>4</sup> Pero amakolh fariseos cacs taquilhua niaj tachuhuínalh  
huata xlá limacxámalh xmacán amá tatatlá acxni tuncán xlá  
pacslí. Acalistán huánilh pi caalhá nac xchic. <sup>5</sup> Y amakolh  
fariseos chiné çahuánilh:

—Chú caquilahuánihu, para huixinín kalhijátit miburro  
osuchí mihuácax y para natajuyachá nac aktum pozo, ¿lácu  
pi ni lalihuán tuncán catimacutútit laqui ni najicsuay y nanjy,  
masqui luu lakchanit quilhtamacú sábado acxni lihuancán  
para tícu nasuja?

<sup>6</sup> Pero xlacán ni tacátzilh lácu natakahlhtínán.

*Acxni para tícu natlahuay aktum pupaxcua huá  
cacatahuáyalh huanti catziy pi nilay catilakxokónilh*

<sup>7</sup> Acxni Jesús caúcxilhli xamakapitzín taputza lata lácu  
xlacán xtalacsacmánalh xalacuán putáhuilh antanícu xya-  
huacanit mesa laqui natamakuayán, xlá chiné çalimakalh-  
chuhuínilh eé takalhchuhuín:

<sup>8</sup> —Aquit luu lacatancs ccahuaniyán, acxni huixinín naca-  
putzacanátit laqui napinátit nac aktum pupaxcua antanícu  
tamakaxtokmaca, huix ni lacán camaktahuila antanícu hui-  
lakolh xalacuán putáhuilh, porque chicá para xamaktum  
nachín çatumlitúm taputza huanti atzinú luu tlak lilaka-  
pascán ni xachuná huix. <sup>9</sup> Amá chixcú huanti huaninitán  
nalakpina, aya naminachán huaniyán: “Catlahua litlán



cataya laṭa huila y camaxqui milactáhuilh umá chaṭumlitúm quintaputza.” Y huata huix chaṃaxanax natayaya, juerza napina lactahuilaya huantu ahuatá huilachá lactáhuilh. <sup>10</sup> Huata mejor acxni huixinín nacaḥuanicanátit xlacata capítit makpaṃxaujnanátit, huata mejor ahuata capit tahuilaya huantu mákat tahuilananchá lactáhuilh laquí acxni namín huanti huaninítan xlacata nalakpina nac pupaxcua, y chiné nahuaniyán: “Amigo, catlahua liṭlán catalacatzuhui nac mesa antá la aṭahuilánalh makapitzín.” Pus huata huix na luu talipahu natalimáxtuyán huanti tahuilánalh nac mesa. <sup>11</sup> Porque aquit lacatanacs ccaḥuaniyán pi huanti sacstu maklhcatzicán pi luu talipahu sacstu taaskahuitamay mákat matutzuhucán; pero huanti nitucu xkásat liṭaxtuy pus huata huá tlak talipahu liṭaxtuy y maxquicán xalacuán putáhuilh.

<sup>12</sup> Y amá xapuxcu fariseo huanti xuaninít nalakán nac xchic chiné limakalhchuhuñilh:

—Acxni huix natlahuaya aktum pupaxcua y huij nahuán lhuhua tahuá nac mínchic, ni huá cacahuani catalakmín caj xman miamigos, osu para minatalán, osuchí para militalakapasni, o huanti mintalacatzunín y huanti na lacrrico; porque acxni xlacán natatlahuay aktum pupaxcua pus na natahuaniyán pi cacalakpi y chuná chú huix namakaxokocana. <sup>13</sup> Pus huata acxni huix natlahuaya aktum pupaxcua xatlán huá cacahuani huanti lacpobre, huanti laklimaxkenín, huanti nilay tascuja, chu huanti taluntuhuananít, xahua xlipacs huanti lakatzín talamánalh. <sup>14</sup> Pus chuná chú huix luu lipaxúhu lápat nahuán porque xlacán nilay catitaxokonunín, pero Dios ucxilmán y huá namaxquiyán mintaskahu acxni nalakchán amá quilhtamacú lácu xlá nacamalacastacuaníy nac calinín xlihuak xcamanán huanti tlan xtapuhuancán.

*Chaṭum chixcú mamakaxtokma xkahuasa pero ni talákmilh xtaputza*

*(Mateo 22.1-10)*

<sup>15</sup> Chaṭum chixcú huanti antá macxtum xtahuilánalh nac mesa acxni chuná kaxmatkolh eé tachuhuín chiné huánilh Jesús:

—Pero luu cana lipaxúhu amá chixcú huanti tlan namakuyanachán nac xpaxtún Dios nac akapún.

<sup>16</sup> Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Maktum quilhtamacú chaṭum chixcú tláhualh aktum lanca pupaxcua y áncá camacatzinícán xtaputza huanti natalakmín. <sup>17</sup> Acxni aya acchaná xuí tahuá camacalh makapitzín xlacscujni y cahuánilh xlacata naán cahuaniy amakolh taputza pi lalihuán catamilhá porque xaacchaná xuí tahuá.

18 Pero huantj caquilaklálcalh tzúculh tasquín xmatzankenanicacán. Chaŕum huantj pulh lakcháncaľh chiné huá: “Luu xlicana cahuanipi pĭ catláhualh litlán caquimatzenánilh, pero acu ctamahualkōľh aktum parcela, pus lanchú juerza nacán ucxilha.” 19 Chaŕumlitúm chiné huampá: “Puntzucú ccaŕamahua tanquitzis quihuácax, lanchú cámaľ calitzaksay nacucxilha para tľan taponkanán; luu hasta litlán csquiniyán xlacata caquimatzenani porque niľay canachá.” 20 Y chaŕum chiné huampá: “Na lanchujcú ctamakáxtokli y xlicana niľay chú clakanachán, pus caquimatzenani.” 21 Acxnĭ táspitli amá lacscujni huak huanikōľh xpatrón lácua huanicanchá. Amá chixcú ľan sítzilh y chiné huánilh xtasacua: “Lalihuán capimpi nac xlicalanca cachiquín, chu nac tiji y cacahuanítit catámilh huantj lacpobre, chu huantj niľay tascuja, huantj taluntuhuananit, chu huantj lakaxokón.” 22 Caj lipuntzú acxnĭ amá tasacua quitáspitli, chiné huánilh xpatrón: “Patrón, chuná chú ctláhualh ľa huix quihuani, pero luu lhuhuacú tzankay huantj tľan xtahuáyalľh.” 23 Amá patrón chiné huanipá: “Pus capimparapi nac catijinín chu nac xquilhapán cachiquín, juerza cacahuanítit xamakapitzín catihua cristianos xlacata pĭ catámilh láqui chuná huak natalahuilakocán nac xlicalanca nac quínchic. 24 Porque xlicana ccahuaniyán pĭ niaľ clacasquín niľpara chaŕum huantj aquit xaccahuaninĭt xlacata naquintalakmín, y niaľ catitáhualh umá quintahuá huantj aquit lanchú ccaŕtľahuanĭt.”

*Huantj stalaniputún Jesús maktum capatzánkalh xlatámat (Mateo 10.37-38)*

25 Cumu luu lhuhua cristianos xtastalanimánalľh Jesús huata maktum xlá lacatancs cahúanilh:

26 —Para tícu luu quistalaniputún y ni aktum capaxteputún para xtlat chu xtzí, osuchĭ xpuscat, o xcamán, osuchĭ xnatalán, y xahuachĭ para ni aktum catziy napaxteka xlatámat, niľay catilitánulľh cumu ľa quintamakalhtahuakén. 27 Y huantj ni aktum catziy nacucay xcruz y naquistalanĭy masqui calimacamástalľh xlatámat, xlá niľay litapulhcay cumu ľa quintamakalhtahuakén. 28 Huata pulh ľan calacapástacli amá cristiano huantj quistalaniputún, na luu xtachuná quitaxtuy cumu ľa acxnĭ chaŕum chixcú ľa huixinín tľahuaputún aktum lanca xchic, huata pulh caj cúľuc natalahuilay ľaqui natlahuay xcuenta para namaaacchán xtumín huantj nacaľitamahuay lata túcua namaclacasquín y xahuachĭ para na namaaacchán xtumín huantj nalimaakasputuy. 29 Huá chuná litlahuay ľaqui ni acalĭstán acxnĭ aya mapulhunĭttá nahuán xpátzaps niaľ lay catimaakasputulľh, y xlihuak huantj nataucxilha caj natalikalhkanán, 30 y chiné natahuán:

“Tamá chixcú maḡ caj lakahuitima, luu tlan timatzúquilh xpátzaps pero chú niaj lay maakasputuy xchic.”<sup>31</sup> Y nachuna litúm para çatum gobierno amácalh tatlahuacán guerra y mima çatumlitúm gobierno alacátunuj xalá, ¿lácu pī nī huata pulh tlan nalacapaſtaca para tlan nalimakatlajay caj akcáhu milh tropa huantu xlá kalhiy, porque huanti mima xlá limín akpuxam milh? <sup>32</sup> Y para xlá lacatancs nacatziy pī nīlay catimakatlájalh, pus acxni makatcú mimachá nahuán huanti mímaj lacataqui y tasitzi, huata amá gobierno nacamacán xlacscujni laqui naancán huanicán huanti mima: “Huata mejor caláclalh tasitzi acxtum calacaxláhu y nī calaſitzi níhu.”<sup>33</sup> Pus nachuná chú huixinín huanti xlicana quistalaniputún, pulh lacatancs cacatzítit pī huanti nī namakxteka huantu kalhiy uú nac caquilhtamacú pus nīlay litapacuhuiy luu xlicana quintamakalhtahuakén.

*Para pulactum máztat niaj skoko, nītu līlacán, caj makancán (Mateo 5.13; Marcos 9.50)*

<sup>34</sup> Huixinín catziyátit pī máztat limacuán porque limaskokenancán, pero para tamá máztat cspútnilh xliškoko niaj tu catilimácu, ¿lácu pī tlan cahuá chú natilimaskokenancán?<sup>35</sup> Pus niaj tícu limacuanīy maſqui luu tíyat niaj tu līlay, y nachuná maſqui luu xlakmacáncalh abono. Pus cumu niaj tu limacuán luu lacatancs pī caj namakancán. ¡Huixinín huanti likaxpatpátit mintakencán, luu caakatákstit quintachuhuín!

## 15

*Tantum borrego huantu xmakatzankacanit luu lipaxúhu acxni maclácalh (Mateo 18.10-14)*

<sup>1</sup> Antanícu xakchuhuínán Jesús lhuhua huanti xtamín takaxmatniy xtachuhuín, xmalakaxokenanín impuestos xahua makapitzín lacchixcuhuín huanti judíos xtalacpuhuán pī luu atzinú maklakalhinanín xtahuanit. <sup>2</sup> Caj luu huá xpalacata amakolh fariseos chu xmakalhtahuakenacán judíos maſi xtaaksán y chiné xtahuán:

—Eé chixcú huak çatatalakxtumiy maſqui huanti maklakalhinanín xahuachí xlá acxtum çatahuayán.

<sup>3</sup> Y laqui nataakataksa túcu xpalacata xlá suluj xcatalay amakolh cristianos, Jesús calimakalhchuhuínilh eé takalchuhuín:

<sup>4</sup> —Para çatum chixcú kalhiy aktum ciento xborregos y para xamaktum namakatzankay tantum, ¿túcu cahuá natlahuay? ¿Lácu pī nī caticamáxtekli nac çatuhuán xamakapitzín tatipuxamacunajatzá laqui tuncán lalihuán naán putzay

amá koxutá borrego huantī makatzankanīt y nī catitáspitli nac xchic hasta caní namaclay? <sup>5</sup> Acxni naquimaclay, nahuilīy nac xaklhtampixni caj laṭa xtapaxuhuán. <sup>6</sup> Y acxni nachán nac xchic putum nacamaḱestoka xamigos chu huantī xtalacatzunín y chiné nacaḱuanīy: “Catlahuátit litlán caquilatapaxuhuáhu lančú porque aya cmaclanīt amá quiborrego huantu aquit xacmakatzankanīt.” <sup>7</sup> Pus xlicana aquit ccaḱuanīyán pī nachuná quitaxtuy nac akapún acxni talmánalh nac caquilhtamacú aktum ciento cristianos, y para chaṭum nachipay huantu nī xatlán tiji antanīcu nalaktzankay, y acxni lakpalīy xtalacapastacni y lipahuamparay Dios. Pus nac akapún luu luhua anán tapaxuhuán caj xpalacata eé chixcú huantī quitáspitli antanīcu niṭlán y nī xachuná caj xlacacán amakolh cristianos huantī xatatipuxamacunajatzacumu xlacán tḷana xtapuhuancán y niṭu talakpalimánalh.

*Acxni maclay xtumīn huantī xmakatzankanīt luu paxuhuay*

<sup>8</sup> Pus nachuna litúm acxni chaṭum puscat kalhīy okxcáhu tumīn xla plata y para namakatzankay okxtum, ¿lácu lacpuhuanátit? ¿Pī nī catimapásilh cahuá xlimaksko y luu lihuana napalhnán y naputzay nac xlicalanca chiqui hasta caní naquimaclay? <sup>9</sup> Acxni namaclay putum nacamaḱestoka xamigas xahua huantī xtalacatzunín, y chiné nacaḱuanīy: “Luu catlahuátit litlán, caquilatapaxuhuáhu lančú porque aya cmaclanīt amá okxtum quintumīn huantu xacmakatzankanīt.” <sup>10</sup> Pus aquit ccaḱuanīyán pī nachuná xángeles Dios takalhīy aktum lanca tapaxuhuán acxni chaṭum maklakahīn chixcú lakpalīy xalīxcájnīt xtalacapastacni.

*Xatakalhchuhuín chaṭum kahuasa huantī Oxchipanīt lixcájnīt talacapastacni*

<sup>11</sup> Jesús calīxakatlipá aktum takalhchuhuín y chiné cahuánilh:

—Chaṭum chixcú xcaḱalhīy chaṭiy xlakahuasán. <sup>12</sup> Maktum quilhtamacú xataju xkahuasa chiné huánilh xṭlaṭ: “Papá, huata cumu lančú tḷancú lápaṭ, mejor caquimaxquitá quiherencia huantu quilakchán naquimaxquiya.” Amá kolutzín maṭlántilh huantu huánilh y camapajpitzínilh xlakahuasán laṭa huantu xlá xkalhīy. <sup>13</sup> Nī limakās quilhtamacú amá xataju xkahuasa stamakankólh huantu xmaxquicanīt xherencia, y amá tumīn huantu xlá makamaklhtínalh acxni stánalh alh lilacahuantapuliy mákat nac alacatúnuy cachiquín; antá lactlahuamīkolh porque luu caj xalīxcájnīt tapuhuán chípalh. <sup>14</sup> Acxni aya xlactlahuamīkonīt xtumīn huatiyá nac amá cachiquín antanīcu xlá xchanīt milh aktum lanca tatzincstat y

sputkolh huantu xuacán, y amá kahuasa na tzúculh patinán porque niaj tu xkalhiy huantu nalihuayán. <sup>15</sup> Huata xlá alh putzay litascújut y lákchalh chatum chixcú antá xalá nac amá cachiquin, huata xlá malakáchalh nac xcatuhuán laqui namaktakalhiy xpaxni. <sup>16</sup> Cumu xlá aya xtzincsniy xlacpuhuán caj ucu xlikasli xlihuatcán paxni huantu xcamaxquicán, pero xlá nipara túcu xtahuacán. <sup>17</sup> Pus amá kahuasa chiné tzúculh lacapastaca: “Nac xchic quintlat luhua tahuilánalh xtasacuán, xlacán takalhiy huantu tahuay y hasta caakataxtunima, iy chinchú aquit uú ctzincstamakama hasta nitu cuay! <sup>18</sup> Huata mejor nacamparay nac xchic quintlat, y acxni nacchán chiné nacuaníy: Papá, luu luhua quintalākālhín huantu climakalipuhanit Dios y nachuná huix na cmakalipuhanitán. <sup>19</sup> Caj huá xpālacata aquit niaj quimatlantiy naquilipulhcaya cumu la minkahuasa, huata mejor lanchú caquimascuju y caquilipulhca cumu la chatum mintasacua.” <sup>20</sup> Xlicana amá kahuasa lālihuán tácaxli y ampá nac xchic xtlat.

‘Acxni amá kahuasa juerza makatcú xlatilhay, amá kolutzin úcxilhli pi mima xkahuasa. Xlicana luu lakalhámalh y tokosún alh paxtoka; acxni lákchalh akhtampisnatli y lacátzucli. <sup>21</sup> Pero amá kahuasa chiné huánilh xtlat: “Papá, luu luhua quintalākālhín huantu climakalipuhanit Dios, y nachuná huix na cmakalipuhanitán; pus aquit niaj quimatlantiy naquilipulhcaya cumu la minkahuasa.” <sup>22</sup> Pero amá kolutzin chiné cahuánilh xtasacuán: “Lālihuán camacutútit atzinú xatlán lhákāt y camalhakétit quinkahuasa. Na camamakanútit aktum anilu nac xmacán, y na camatunútit csaātu. <sup>23</sup> Xahuachí lālihuán calitítit xakón quihuácax, camaknitit, iporque lanchú nahuayanáhu y napaxcuajnanáhu! <sup>24</sup> Porque umá quinkahuasa aquit xaclipulhcay cumu lámpara xninít y chú aya lacastacuananít, y mimparanít nac caquilhtamacú; porque xacmakatzankanít y lanchú aya cmaclanít.” Y nipara makas tzucúcalh paxcuajnancán nac xchic amá kolutzin.

<sup>25</sup> Y amá xapuxcu xkahuasa xlá cscujmachá nac catuhuán, acxni aya xtaspitma y xchama nac xchic, kaxmatli pi luu lipaxúhu xtlaknamaca y xtantlimakócalh. <sup>26</sup> Lālihuán tasānilh chatum tasacua y kalhásquilh: “¿Túcu xlacata litlahuamācalh pupaxcua nac quinchic?” <sup>27</sup> Amá tasacua chiné kálhtilh: “Huá lipaxcuajnamācalh porque luu chunatiyá tlan quitáspitli mintalá huanti xaktzankatamanit nitucu laninít, y caj huá xpālacata limapeksínalh mintlat laqui namaknicán xakón xuácax.” <sup>28</sup> Pero amá xapuxcu xkahuasa luu lipēcua

sítzilh y cumu ñi xtanuputún nac chiqui juerza taxtuchi xtlät y maklhuhua huánilh xlacata catánulh. <sup>29</sup> Huata amá kahuasa chiné huánilh xtlät: “Huix stalanca catziya läta nícu akliit çata ctascujmán, y ñipara maktum caj chunatá xacalhakaxmatmakán, pero huix ñipara maktum xquimaxqui çana caj tantum xaskata miborrego laqui nacmakñiy y nacçatahuay quiamigos. <sup>30</sup> Pero cumu lanchú lakchinítán quintajú huantí lactlahuamikolh mintumín y huá acxtum çatalactlahualh catihua lakahuitinín lacchaján huata chú huix pála mamakñinínanti xakón mihuácax y tlahuápat pupaxcua.”

<sup>31</sup> Pero amá kolutzín chiné huánilh xkahuasa: “Tata, huix ankalhíná uú lacxtum quintañuila, y läta túcua aquit ckalhíy ña huak milá. <sup>32</sup> Pero lanchú luu xliçana xlasquinca pi juerza napaxuhuayáhu y napaxcujnanáhu, porque tamá mintajú quitaxtuy cumu lámpara xninít y chú aya lacastacuananít; lámpara xmakatzankanítáhu pero lanchú aya maclanítáhu.”

## 16

### *Xatakalhchuhuín çatum mañoso tasacua*

<sup>1</sup> Jesús calimakalhchuhuínipá xdiscípulos eé takalhchuhuín:

—Maktum quilhtamacú xuí çatum chixcú pero luu rico xuanít. Huá umá chixcú xkalhíy çatum xapuxcu xtasacua huantí luu xlipahuán, y huak huá xmamaktakalhñiy xlihuak huantü xlá xkalhíy. Pero maktum quilhtamacú áncalh huancán pi amá xapuxcu xtasacua lhuhua antá xakskahuixtunima xtumín. <sup>2</sup> Pus amá chixcú tasanilh xtasacua y ciné huánilh: “¿Pi xliçana huantü quihuanimáca xlacata hmat huix akskahuixtúpat quintumín? Pus lanchú caquimaxquikoca cuenta läta lácu huí quintascújut y huantí quintalakahuilánilh porque chú niaj cactimaxquín litascújut xlacata huix nacuentajlaya putum cumu la xapuxcu tasacua.” <sup>3</sup> Eé tasacua chiné tzúculh lacpuhuán: “¿Túcu cahuá chú nactlahuay cumu quimpatrón amaj quimaklhtiy quintascújut? Porque aquit ñi ckalhíy litlihueke xlacata nacscuja nac çatuhuán, y nachuna litúm luu marí cmaxanán para caj nacsquihuayantakchokoy. <sup>4</sup> ¡Ah, aya ccátzilh huantü nactlahuay! Nacçatalacaxlay huantí lakahuilanikolh quimpatrón laqui xlacán naquintamaktayay acxni aquit naquimaklhticán amá quilítascújut.” <sup>5</sup> Pus chuná xlá tláhualh y çatunu çatunu tzúculh çatasaníy huantí xtalakahuilánilh xpatrón. Huantí pulh milh kalhásquilh: “¿Lácu chuná lakahuilani quimpatrón?” <sup>6</sup> Xlá kalhtínalh: “Pus aquit clakahuilani

aktum ciento barril aceite.” Amá xapuxcu tasacua chiné huánilh: “Xlicana, porque chuná talhcānīt nac mirecibo huāntu firmar tlahuanīta, huata mejor caláxtitti huāntu aya firmar tlahuanīta y tunu catlahua antanīcu nahuán pī caj itat ciento barril lakahuilani.” <sup>7</sup> Y acalīstān kalhasquimpá chaṭum: “Chinchú huix, ¿nīcu chulá lakahuilani?” Amá chixcú kalhtīnalh: “Aktum ciento cúxtalh trigo.” Amá xapuxcu tasacua huánilh: “Xlicana, porque huilachá mirecibo, laḷihuán caláxtitti y tunu catlahua laḷuī antá nahuán pī caj taṭipuxamacáhu cúxtalh lakahuilani.” <sup>8</sup> Acxni cátzilh xpatrón huāntu xtlahuama xlicana hasta luu cacs līlacáhua caj laṭa lácu xlá xkalhīnīt līskalala y lacpútzalh lácu tlan nalatamay acalīstān amá mañoso tasacua. Pus xlicana lhuhua cristianos huānti uú xala nac caquilhtamacú luu lakskalalan tahuán acxni lácu talacputzay para túcu natatlahuay hasta luu camakatlajacán huānti luu akstitum tascujmánalh nac xlacatīn Dios.

<sup>9</sup> Pus Jesús chiné na cahuánilh xtamaḷkalhtahuakén:

—Huixinín na camacamaxquicanītātīt huāntu namaktakalhtātīt uú nac caquilhtamacú antanīcu tahuilánalh lhuhua cristianos huānti nī talakapasa Dios; pus uú nac caquilhtamacú laṭa túcu kalhīyātīt cacalīputzātīt huixinín laḷuī tlan nakalhīyātīt miamigoscán pero huāntu luu akstitum, laḷuī acxni huixinín nanīyātīt y nīaj kalhīyātīt nahuán huāntu xtapalh tumīn nacamakṭayayán xlacán natamakamaklhtīnanán nac amá xasasti putáhuilh huāntu neḷxni laksputa.

<sup>10</sup> 'Porque huānti maḷcuentajlīcán huāntu nī luu lhuhua tascújut y para xlá luu cuentaj natlahuay chuná līmaṣiyuy pī talīpahū laḷuī acxni namamakṭakalhnīcán huāntu luu lhuhua lītascújut pus na huá luu cuentaj natlahuay; pero huānti luu nī cuentaj tlahuay huāntu nī lhuhua lītascújut huāntu mamaktakalhnīcán, pus nachuná nī līhuana catimaktákalhli acxni para namamaxquicán lhuhua xlimaktakálhat.

<sup>11</sup> Pus para huixinín nī līhuana maktakalhtātīt huāntu camacuentajlīcanātīt uú nac caquilhtamacú maṣqui huāntu nī luu lhuhua, ¿pī līhuaca chú namaktakalhtātīt huāntu Dios nacamaxquiyán xtalacapaṣtacni? <sup>12</sup> Chunalītúm, para huixinín nītlán namaktakalhtātīt huāntu Dios camacuentajlīnītán y nī milacán, ¿pī līhuaca chú nacamaxquiyán huāntu xlá aya laclhcahuilīnīt xlacata nacamaxquiyán chaṭunu huixinín?

<sup>13</sup> 'Huixinín catziyātīt pī nīpara chaṭum tasacua maṭlantīy nacatascuja chaṭiy xpatrón aktumá quilhtamacú, porque acxni nakalhakaxmata chaṭum, huanchú chaṭumlītúm juerza nalakmakán; osuchí acxni natlahuaputún huāntu nalīmapaksīy chaṭum juerza que nakalhakaxmatmakán chaṭum. Pus aquit clacasquín luu līhuana caakatáktīt

huantu cuaniputún: chatum chixcú n̄lay lipahuán Dios xlihuak xnacú y n̄a huatiyá amá quilhtamacú luu nalipahuán xtum̄in xlacata p̄i huá tlan catuhúa limatlant̄iy.

<sup>14</sup> Makapitz̄in fariseos huant̄i n̄a antá xtalayánalh huak xtakaxmatmánalh huantu xlá xquilhuama, huata tzúculh talikalhkamanán Jesús porque xlacán luu xtalakat̄iy natakalh̄iy l̄huhua tum̄in. <sup>15</sup> Huata xlá chiné cahuánilh:

—Huixinín huant̄i nac xlacat̄incán cristianos litasiyuputunátit cumu l̄a huant̄i luu lactlan lacchixcuhuin, pero Dios huak lakapasa huantu xalixcájn̄it huí nac minacujcán. Porque n̄a luu milicatzitcán p̄i huantu huixinín lacchixcuhuin puhuanátit p̄i luu l̄huhua xtapalh nac xlakstipancán cristianos, xlicana ccahuaniyán p̄i Dios n̄i ucxilhputún, huata xlá lakmakán.

*Nipara pulactum chunata catitamáxtekli xlimapeksin Dios para ni juerza nakantaxtuy*

<sup>16</sup> 'Acxn̄i Juan Bautista n̄ia xmatzuquiy xlitascújut caj xman huá tlan nakaxpatátit y namakantaxtiyátit xlimapeksin Moisés chu huantu xtatzokn̄it nac xlibrojcán xalakmakán profetas; pero acxn̄i Juan tzúculh lichuhuinán amá xasasti xtamacatzinín Dios l̄ata l̄acu xlá xámaj matzuquiy xasasti xtapeksit nac caquilhtamacú, y acxn̄itiyá amá quilhtamacú l̄huhua cristianos juerza tatzaksamanalh natamakl̄tinán amá laktáxtut huantu xlá malacnuy. <sup>17</sup> Pero aquit luu lacatancs ccahuaniyán xlacata p̄i akapún chu caquilhtamacú tlan xlaktzánkalh, pero huantu xamakán tatzoktahuilanittá xtachuhuin Dios nac likalhtahuaka nipara pulactum caj chunata catitamáxtekli para ni juerza nakantaxtuy.

*Jesús lichuhuinán p̄i nitlan para t̄icu lamakxteka (Mateo 19.1-12; Marcos 10.1-12)*

<sup>18</sup> 'Para chatum chixcú namakxteka xpuscat caj xpalcata cumu tunu huant̄i nataamakaxtoka, pus tamá chixcú tlahuay lanca talakalh̄in nac xlacat̄in Dios; y amá chixcú huant̄i chú nataamakaxtoka amá puscat huant̄i makxtekan̄it nachuná luu l̄huhua talakalh̄in tlahuay.

*Xatakalhchuhuin chatum chixcú ricu y chatum pobre huanicán Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús n̄a cahuánilh eé takalhchuhuin:

—Maktum quilhtamacú xuí chatum chixcú pero luu rico xuanit. Nit̄icu xtzan̄kan̄iy para t̄ucu namaclacasquín, y huantu luu xalacuan lhákat xlá xlihakanán, y ankalh̄iná xchal̄iyán tlahuay pupaxcua pero huak xalacuan tahuá huantu xlá xtahuanián. <sup>20</sup> N̄a antiyá nac amá cachiquin xlama chatum chixcú pero xlá luu sn̄un pobre xuanit xlá



xuanicán Lázaro. Umá koxutá chixcú xlipunuy nac xلیلanca nac xmacni xtzitzi, antá xlá xan latahuilay nac xtanquilhtın xchic amá ricu. <sup>21</sup> Caj ucú lan xlıkasli xlacpuhuán huantu xtamokosa nac xmesa amá ricu lata túcu xlá xkalhtaxtuma, pero nitu xtahuacán cana caj actzú, pus hasta huata mejor chichín xtamín tamacsliپیy lata xkalhiy xtzitzi. <sup>22</sup> Maktum quilhtamacú amá koxutá limaxken Lázaro nilh, huata xán-geles Dios luu lipaxúhu tálelh nac xpaxtún Abraham antanícú xlá huilachá nac akapún, y ni limakas quilhtamacú amá rico na nilh.

<sup>23</sup> Acxni antá xuilachá nac xpułatamancán nin luu lipeçua la xpařinama, talacayáhuah nac akapún úcxilhli xuí nac xpu-táhuilh Abraham chu Lázaro antá xuí nac xpaxtún. <sup>24</sup> Huata palha xlá mařasilh y chiné quilhánilh: “Quintlaticán Abraham, luu catlahua litlán, caquilakalhámanti, camacatampi Lázaro laquı namastajay xokspún xmacán y napımunuy quisimakat laquı tzinú namaskahuihuiy porque uú nac calhcu-yatni luu lipeçua la cpařinama.” <sup>25</sup> Pero Abraham chiné kálhtilh: “Luu xlicana calacapástacti xlacata pi luu tlan huix xlápat nac caquilhtamacú y nitucu xtzankaniyán huantu xmaclacasquina y chinchú umá koxutá Lázaro luu xlicana xlá nitucu xkalhiy; pus lanchú xlá luu lipaxúhu lama y lihuán lanchú huix pařinámpat. <sup>26</sup> Xahua chinchú masqui chuná, huı aktum lanca pulhmán huantu quincamapajpitziyán; pus caj huá xlacata nilay taanachá huanti uú tahuilánalh, y na ni para huanti tahuilananchá tanú nilay tamín uú.”

<sup>27</sup> Amá chixcú huanti ricu xuanit chiné huanipá: “Cumı para nilay lacpuhuana huantu cmaksquimán, pus cana caj camacapi Lázaro nac xchic quintlat, <sup>28</sup> laquı naán çaxakatliy huanti tahuilananchá kalhaquitzi quinatalán, y luu nacamaakataksniy laquı xlacán nitu natamín uú, porque luu xlicana lipéçua la huı tapatın.” <sup>29</sup> Abraham chiné kalhtipá: “Xlacán aya takalhiy xlimapeksın huantu títzokli Moisés chu makapitziın profetas nac likalhtahuaka, pus huata mejor huá catamakantaxtichá.” <sup>30</sup> “Quintlaticán Abraham, luu xlicana huantu huix quilhuámpat, però para tícu nacalakán huanti aya quitaspitnitá nac calinín, çaçatzıya xlacán nata-kaxmatniy y natalakpaliy xalixcájnıt xtalacapastacnicán.” <sup>31</sup> “Cumı para xlacán ni takalhakaxmata huantu tatzoknit Moisés chu xlihuak profetas, çpi lihuaca chú nata-kaxmatniy para nalacastacuanán çatım nin nac calinín?”, kálhtilh Abraham.

## 17

*Huanti namatlahuiy talakalhın xamakapitziın*

*xtacristianos luu lipecua la amaj xokonún*

(Mateo 18.6-7, 21-22; Marcos 9.42)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús chiné cahuánilh xtamakalh-tahuakén:

—Uú nac caquilhtamacú ankalhíná talamánalh nahuán cristianos huantí natamatlahuínán talakalhín, pero koxutacú tihuán amá chixcú huantí nacamatlahuüy talakalhín umakolh cristianos huantí aya quintalipahuán. <sup>2</sup> Huata luu xalihuaca tlan xuá lihuán ni a matlahuüy talakalhín xtacristianos, mejor xpixchínucalch aktum lanca xachíhuix molino y xmacancalch nac pupunú. <sup>3</sup> ¡Pus luu cuentaj catlahuátit laquí nichuná natlahuayátit!

<sup>4</sup> Pus para chatum cristiano natlahuaniyán huantu ntlán, acxnituncán calihuani; y para nahuán pi niaj nexxni chuná catitláhualh pus huix camatzankenani huantu tlahuanín. <sup>4</sup> Masqui hasta maktujún lata caj tantacú catlahuanín huantu ntlán, y para maktujún naminán huaniyán: “Chú niaj nexxni chuná cactitláhualh”, huix camatzankenani huantu tlahuanín.

*Huantí canajlay pi Dios huak tlan catuhuá catlahuay xlá hasta na catuhuá tlan natlahuay*

<sup>5</sup> Maktum quilhtamacú apóstoles chiné tahuánilh Quimpuchinacán Jesús:

—Quimpuchinacán, xquilamalihuaquínihu lata lácu tlan naccanajlayáhu xlihuak huantu tlan tlahuay Dios.

<sup>6</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Para xlicana huixinín canajlayátit cahuá huantu xlicana tlan tlahuay Dios, masqui chuná xkahlítit tacanájlat cana caj la xliactzuná cumu la actzú xatalhtzi acúla, huixinín hasta tlan xuanítit amá akatum lanca quihui: “Catapulhu la uyát y capit tatijutayaya nac xlaquíat pupunú”, y aquit tancs ccahuaniyán pi amá quihui xcaalhakaxmatni huantu xli-mapeksítit.

*Chatum tasacua ni catilacpúhualh pi luu lipaxcatcatzínit huantu caj xlitláhual*

<sup>7</sup> Para tícu la huixinín kalhij chatum tasacua y la naquitaspita nac catuhuán para antá xponkanama osuchí xmak-takalhnima xuácax xpatrón, acxni xlá nachín, lacpuhuanátit huixinín pi chiné nahuaniy: “Lalihuán catanu, catahuila la uyá mesa y cahuáyanti”? <sup>8</sup> Pus aquit luu lacatancs ccahuaniyán pi nichuná catihuánilh, huata mejor chiné nahuaniy: “Lalihuán catanu y cacaxtlahua quintahuá porque aya nacuyán xala cakotanún, y acxni chú aquit nacuyankoy

pus chú acalístán nā nahuayana huix.”<sup>9</sup> Masqui xlicana tamá tasacua luu lan scujnit tantacú, pero ni calacpuhuántit para amácalh paxcatcatzinicán huantu xlá quiliscujli, porque xlá luu caj xmanhuá tlán makantaxtinít huantu xlitláhuat xuanít.<sup>10</sup> Pus nachuná chú huixinín acxni nalahuakoyátit aktum tascújut huantu Dios nacamatlahuían nā chiné cahuántit: “Aquinín caj tasacuán huanti nīpara tzinú quincamininiyán naquincapaxcatcatzinicán huantu cliscujmanáhu, caj xmanhuá cmakantaxtinítáhu huantu quilitlahuatcán xuanít.”

*Jesús camatlantiy kalhacáhu lacchixcuhuín huanti xcakalhiy lepraj tzitzi*

<sup>11</sup> Acxni Jesús xtlahuama nac tiji títum xama nac Jerusalén, y cañipuntáxtulh lacalhuhua lactzu cachiquín huantu camapeksiy Samaria chu Galilea.<sup>12</sup> Acxni chalh nac aktum actzu cachiquín taúcxilhli kalhacáhu lacchixcuhuín huanti xcapananít pulactum lixcájnít tzitzi huanicán lepra, xlacán juerza tzinú lakamákat tatayachá.<sup>13</sup> Huata caj taquilhánilh y chiné tahuánilh:

—¡Luu xlicana catlahua lanca litlán caquilalalalhamáhu!

<sup>14</sup> Acxni xlá caúcxilhli chiné cahuánilh:

—Tlan, pero lalihuán chú capítit masiyuniyátit mimacnicán çatum cura laqui xlá namaluloka pi aya pacsnítátit mintajatacán.

Acxni xlacán takáxmatli huantu cahuanícalh lalihuán táalh, pero acxni xtatlahuamánalh nac tiji capacsnikolh amá xtajatacán huantu xcakalhiy.<sup>15</sup> Y çatum chixcú huanti xalac Samaria xlá ni judío xuanít, acxni xlá maklhacátzilh pi aya xtatlantínit huata lalihuán taláspitli y luu palha lata xcata-satilhlay xlakachixcuhuima y xpaxcatcatzínima Dios.<sup>16</sup> Amá samaritano acxni chalh nac xlatatín Jesús lalihuán lakatatzo-kóstalh laqui chuná napaxcatcatziniy y taquilhpútalh hasta caní líchalh xlacán nac cañiyatni.<sup>17</sup> Pero Jesús chiné chuhúnalh:

—¿Ja, lácu pi ni kalhacáhu xtahuanít huanti xcakalhiy amá lixcájnít tzitzi y huak tápacslí? ¿Nícu chinchú tayánalh xamakapítzín kalhanajátza?<sup>18</sup> ¿Lácu pi caj xmanhuá eé chixcú huanti ni judío huata huá táspitli laqui napaxcatcatziniy Dios?

<sup>19</sup> Acalístán chiné limapéksilh amá chixcú:

—Lalihuán cataya y capittá lipaxúhu nac mínchic. Huix luu xlicana tatlantínita cumu chuná quilipáhuanti.

*Acxni nachín xtapéksit Dios nac caquilhtamacú ni catitastiyulh*

*(Mateo 24.23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> Amakolh fariseos takalhásquilh Jesús nícu acxnī luu nachín amá xtapéksit Dios huantu namatzuquiy. Xlá chiné čakáhltilh:

—Acxnī nachín xtapéksit Dios nī calacpuhuántit para tícu tlan naucxilha. <sup>21</sup> Y nīpara tícu catíhua: “Uú huí”, osuchí “Ahuilachá”; porque amá xtapéksit Dios huantu clīchuhui-nanīt aya antiyá lama nac milakstīpancán.

<sup>22</sup> Acalistán xlá chiné cahúanilh xtamakalhtahuakén:

—Nā nalakchán quilhtamacú acxnī huixinín naucxilhputu-nátit lāta lācu aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay laqui nactzucuy mapeksínán, pero nīlay catiucxílhiti. <sup>23</sup> Y huixinín nacalitachuhuinancanátit: “Uú huí”, osuchí nacāhuanica-nátit: “Anú huilachá.” Pero huixinín nī capítit y nī cacanajlátit. <sup>24</sup> Porque nā xtachuná cumu la tasiyuy maklipni lacatum lacatúm nac akapún, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú chuná amaj lakchán quilhtamacú acxnī nacmimparay. <sup>25</sup> Pero pulh lan nacpaṭiy uú nac caquilhtamacú, porque umakolh cristianos huanti talamánalh la calacchú quilhtamacú maktum naquintalakmakán. <sup>26</sup> Nachuná cumu la taakspúlalh cristianos amá quilhtamacú acxnī xlama Noé y spútcalh nac caquilhtamacú, pus nā luu chuná nalakchán amá quilhtamacú acxnī nacmimparay. <sup>27</sup> Amakolh cristianos luu lipaxúhu xtalamánalh, xtahuayamánalh, makapitzín xtapaxcuajnamánalh, xtatamakaxtokmánalh, y xtamacamastamánalh xlactzumajancán, hasta acxnī lākchalh quilhtamacú lāta lācu Noé tájulh nac amá lanca barco huantu huanicán arca, y chuná tilalh muncáctat y putum cristianos tánilh. <sup>28</sup> Nachuná tilapá acxnī xlama Lot: liputum huanti xtalamánalh nac Sodoma luu lipaxúhu xtalamánalh, xtahuayamánalh, xtakotmánalh, xtatamahuanán, xtatlahuamánalh xchiccán, y xtachananán. <sup>29</sup> Pero acxnī Lot taxtuchá nac xacachiquín Sodoma, porque chuná xuaninīt Dios catláhualh, pus tactachi lhcúyat nac akapún chu azufre huantu clhcuma, y putum huak camáknilh cristianos. <sup>30</sup> Pus nachuná chú nī chacatzīya natalatamay cristianos amá quilhtamacú acxnī aquit nacmimparay.

<sup>31</sup> Acxnī nalakchán amá quilhtamacú para tícu huilachá nahuán nac xakstín talhmaná chiqui, y para antá huilīnīt nahuán nac xpulacni xchic xmaclacasquínit, nīaj capástacli para túcu namín tamacxtuy huata mejor caj catzálah; y para tícu lamachá nahuán nac catuhuán nīaj catáspitli nac xchic. <sup>32</sup> Caj luu calacapaštáctit huantu lánilh xpuscat Lot caj xpalacata cumu xlaklipuhuán huantu xakxtekmakanīt. <sup>33</sup> Porque huanti laklipuhuán y luu nalakmaxtuputún xlatámat uú nac caquilhtamacú pus huata namalaktzankey, pero

huantı namalaktzankey xlatámat huata huá nalakmaxtuy.

<sup>34</sup> 'Aquit xlicana ccahuaniyán pi amá tzisní chatiy huantı talhtatamánalh nahuán nac aktumá lactama, chatum nalencán y chatum namakxtekcán. <sup>35</sup> Chatiy lacpuscatnín lacxtum tasquitimánalh nahuán, chatum nalencán y chatum namakxtekcán. <sup>36</sup> Chatiy lacchixcuhuín lacxtum tascujmánalh nahuán nac aktumá catuhuán, chatum nalencán y chatum namakxtekcán.

<sup>37</sup> Amaqolh apóstoles acxni chuná takaxmatkolh amá tachuhuín huantı Jesús huá, chiné takalhásquilh:

—¿Nícu chuná nakantaxtuy huantı quilhuámpat?

Xlá chiné cakálhtilh:

—Pus antanícu má xanín, antá juerza natzucuy tatakestoka chun.

## 18

### *Xatakalhchuhuín chatum punina puscat y chatum juez*

<sup>1</sup> Jesús na calixakátlilh aktum takalhchuhuín laqui chuná nacalimacapastacniy pi luu xласquinca ankalhiná natalakachaniy. <sup>2</sup> Xlá chiné cahuánilh:

—Maktum quilhtamacú nac aktum cachiquin xuí chatum juez, xlá nıpara tzinú xlapuhuanıy Dios, xahuachı xlá nıtıcu xlakalhamán. <sup>3</sup> Na antiya litım nac amá cachiquin xlama chatum punina puscat, xlá ankalhiná xlakán amá juez laqui natlahuanıy justicia, porque xlá xkahlıy aktum xtaaklhıhuit, pus huata xласquin nakalhmaktayacán nac xlatatın huantı xtalasıtziy. <sup>4</sup> Lata nícu xlimaklit xquilak-lacanıtta amá juez ni xtlahuaputún huantı xlimaakat-zankema; pero acalıtán xlá chiné lacapástacli: “Masqui xlicana nıpara tzinú cpecuanıy Dios, y nıpara quincuenta huantı caakspulay cristianos, <sup>5</sup> pero cumu eé puscat ankalhiná qui-maakat-zanketlahuán, huata mejor nacmaktayay laqui chuná nıaj nexni namın quimaaklhıhıy y naquimaakat-zankey.”

<sup>6</sup> Jesús chiné cahuánilh xapóstoles:

—Masqui amá juez luu nıpara tzinú tlan xtapuhuán, juerza chuná tlahuánilh amá puscat laqui nıaj namaaklhıhıy. <sup>7</sup> Pus para tamá juez maktáyalh amá puscat tlahuánilh justicia, ¿lácu pi nılay chú canajlayátit xlacata pi Dios nacamak-tayay xcamanán huantı xlá calacsacnit y lacpuhuanıtıt pi nacamamakalhinıy amaqolh huantı ankalhiná takalhtahuakanımánalh masqui cacuhuını ó catzısnı? <sup>8</sup> Pus aquit luu

lacatanacs ccahuaniyán pi nacamaktayay y ni caticamamaka-pálih. Pero chinchú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmimparay, ¿pi nacmaclaycú cahuá huanti xlicana tacanajlay nahuán lanchú ccahuanimán?

*Xatakalhchuhuín çatum fariseo chu çatum huanti xmatajinán impuestos*

<sup>9</sup> Cumu luu luhua lacchixcuhuín huanti xtakaxmatnimá-nalh xtachuhuín antá xtalayánalh, xlacán xtalacpuhuán pi luu tlan xtapuhuancán y huata xtalakmakán huanti nitucu xkasatcán, pus caj huá xpalacata Jesús calimakalhchuhuínilh eé takalhchuhuín:

<sup>10</sup> —Maktum quilhtamacú çatiy lacchixcuhuín táalh takalhtahuakaníy Dios nac lanca pusiculan; çatum fariseo xuanit huanti luu xlicana lihuana xtalakapasa y xtamakantaxtiy xley Moisés, y çatumlitúm caj xmalakaxokená impuestos y xlacpuhuanicán pi xlá nitucu xkasat xlitaxtuy. <sup>11</sup> Amá fariseo antá xlacahuáya lacatzú antanícu luu lakachixcuhuínancán y chiné xkalhtahuakanima Dios: “Quimpuchiná Dios, luu cpaecatcatziniyán porque aquit luu tlan chixcú y nichuná clícatziy cumu la amakolh huanti takalhanán, chu huanti luu laclixcájnít xtapuhuancán, osuchí cumu la amakolh huanti taxakatliy túnuj lacpuscatnín, xahuachí aquit ni lixcájnít clama ni xtachuná cumu la uláya xmalakaxokená impuestos. <sup>12</sup> Aquit maktiy ckalhxteknín aktum xamana laqui chuná clilakachixcuhuiyán, y aquit cmastay quilimosna luhua quintumin huantu ctajay.” <sup>13</sup> Y amá çatumlitúm chixcú huanti xmalakaxokená impuestos, huata xlá mákat quilhputay táyalh y nipara tzinú xtalacayahuaputún talhman, mejor xlá xcuxmukaximácalh y chiné xkalhtahuakama xquilhuama: “Quimpuchiná Dios, catlahua litlán caquilakalhámanti y caquimatzenkenani porque luu luhua huantu ctlahuanit quintalakalhín.”

<sup>14</sup> Y Jesús cahuánilh amakolh cristianos:

—Xlicana ccahuaniyán pi amá chixcú huanti xmalakaxokená impuestos acxni amá quilhtamacú xlá chilh nac xchic, Dios aya xmatzenkenaninít xlihuak xtalakalhín huantu xlá xtitlahuanit, y ni xachuná amá fariseo huanti luu tlan xtapuhuán maklhcatzicán. Porque huanti luu xlicana tlan cristianos limaxtucán sacstu huata xlá amácalh lakmakancán; pero huanti litayay pi nitucu xkasat y kalhapalay pi luu maklakalhín huata xlá namálanquicán.

*Jesús casiculanatlahuay lactzu camán*  
(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

<sup>15</sup> Makapitzín cristianos xtalimín xcamancán laquí Jesús nacasiculanaṭlahuay; pero amakolh xtamakalhṭahuakén acxni xlacán taúcxilhli tzúculh talacaquilhniy huanti xtalimimánalh. <sup>16</sup> Jesús caṭasánilh y chiné cahuánilh:

—Luu xlicana catlahuátit liṭlán ni cacalihuanítit tama-kolh lactzu camán xlacata naquintalakmín; porque Dios caj xmanhuá camaxqui quilhtamacú natamaklhtínán xtapéksit huanti la lactzu camán takalhíy xtalacapaṭacnicán. <sup>17</sup> Xlicana ccahuaniyán pi huanti ni natalitaxtuy cumu la lactzu camán huanti ṭlan tatlahuay nacamapeksicán, pus niṭay xlacán catitatánulh nac xtapéksit Dios.

*Chatum luu rico chixcú tachuhuínán Jesús*

*(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)*

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú chatum luu talipahu chixcú kalhásquilh Jesús:

—Makalhṭahuakéná, huix luu xlicana ṭlan catziya, ¿túcu quilṭláhuat laquí ṭlan nackalhíy amá lipaxúhu latámaṭ huantu necxni laksputa?

<sup>19</sup> Jesús huánilh:

—¿Túcu xpalacata quilihuaniya pi aquit luu ṭlan ccatziy? Porque uú niṭicu anán huanti xlicana ṭlan catziy, huata caj xman chatum y huá Dios. <sup>20</sup> ¿Túcu chinchú xpalacata quilikalhasquina? Porque huix catziyatá lácu huí kampačahu tapéksit huantu Dios macamáxquilh Moisés, chiné huan: “Ni caxakatli túnuj puscat para huí mimpuscat; ni namakniya mintacristiano; ni nakalhanana; niṭicu cacaáksanti mintacristianos; cacapaqxqui mintzí chu mintṭat.”

<sup>21</sup> Amá chixcú chiné kalhtínalh, huá:

—Putum tamá huantu huix quihuanípaṭ hasta lata actzucú xacuanit ctzucunit makantaxtiy.

<sup>22</sup> Jesús luu lipaxúhu lacacácnilh y chiné huánilh:

—Pero huí akampaṭum huantu tzankanimán mililáhuat: castako lata túcua kalhiya y cacamaxqui mintumín huanti laklimaxkenín, laquí chuná huix nakalhíya lhuhua cumu la mintumín nac akapún. Acxni chú chuná natlahuakoya lalihuán natana laquí ankalhíná naquistalaníya.

<sup>23</sup> Pero acxni xlá káxmatli huantu huánilh Jesús, amá chixcú luu lipúhua porque luu rico xuanit. <sup>24</sup> Acxni Jesús úcxilhli pi lipúhua chiné cahuánilh cristianos:

—Pero xlicana luu tuhua xlacata para huanti lacrrico natanuy nac xtapéksit Dios. <sup>25</sup> Huata ni xatuhua xtánulh tantum camello nac xtzan liṭzapan, ni caj la rico para ṭlan natanuy nac xtapéksit Dios.

<sup>26</sup> Lata túcua takáxmatli huantu xlá huá, chiné taquilhtzúculh:

—¿Xatícu chinchú nalakmaxtuy xlistacni?

<sup>27</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Huantu huixinín lacchixcuhuín nīlay tlahuayátit, pero Dios huak tlan tlahuay huantu xlá lacasquín.

<sup>28</sup> Pedro chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquinín huak cakxtekmakanitáhu lata túcua xackalhiyáhu caj xpalacata cumu huix ccastalanín.

<sup>29</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Xlicana ccahuaniyán pī lātachá tícu naakxtekmakán xchic, osuchí xtlā, chu xtzí, o xnatalán, osuchí xpuscat, o para xcamán caj xpalacata kalhakaxmatputún Dios nac xta-péksit, <sup>30</sup>pus huata atzinú luu lhuhua huantu namaxquicán nī xachuná lata tū xkalhiy uú nac caquilhtamacú, y nā namax-quicán amá latámat huantu necxni laksputa.

*Jesús lichuhuīnamparay pī namaknicán*

*(Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)*

<sup>31</sup> Jesús caj tunu caťáalh kalhacutiy xapóstoles y chiné cahuánilh:

—Huixinín catziyátit pī lanchú amanáhu nac Jerusalén laquī antá nakantaxtuyachá putum huantu titalichuhuīnalh profetas acxni titátzokli huantu naquiokspulay aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>32</sup> Pus antá naquimacamastacán nac xmacancán lacchixcuhuín huanti alacatúnuy xalanín huanti nī judíos; xlacán lan naquintalikalkamanán, y calahuá naquintahuaniy hasta naquintalacachujmaniy. <sup>33</sup> Lan naquintahuiliniy, y acalistán naquintamakniy; pero caj xliaktutu quilhtamacú naclacastacuanán nac calinín.

<sup>34</sup> Amaqolh apóstoles nīpara tzinú taakátaksli, xahuachí hasta nīpara tzinú xtacatziy huantu xlá xlichuhuīnama, porque amá takalhchuhuín huantu xcahuanimácalh nīlay xtaakataksa.

*Jesús malacatlantiy chatum lakaxoko xalac Jericó*

*(Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)*

<sup>35</sup> Acxni Jesús lacatzuhuá xlatilhay nac xacachiquín Jericó, chatum lakaxoko xuí nac xquilhpán tiji laquī nacasquiniy limosna huanti antá xtalactlahuán. <sup>36</sup> Acxni xlá káxmatli pī luu lhuhua cristianos xtatlahuamánalh kalhasquinínalh para túcu xlama. <sup>37</sup> Pus huanícalh pī Jesús xalac Nazaret antá xlaclahuama. <sup>38</sup> Acxni xlá káxmatli huantu huanícalh chiné quilhánilh:

—¡Jesús, xlitlakapasni rey David! ¡Catlahua litlán caquila-kalhámanti!

<sup>39</sup> Huanti xtapulatilhay nac tiji tzúculh talacaquilhniy laquī mat nacacsquilhuán; pero xlá atzinú luu līhuaca tzúculh qui-lhaniy:



—¡Jesús, xliṭalakapasni xamakán rey David, catlahua liṭlán caquilakalhámanti!

<sup>40</sup> Jesús tachókolh y maṭasanínalh. Acxni antiyá lacatzú xlakaláya chiné kalhásquilh:

<sup>41</sup> —¿Túcu lacasquina aquit naclahuay mimpalacata?

Xlá chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit clacasquín xaclacahuánalh.

<sup>42</sup> Jesús chiné huánilh:

—¡Pus lanchuj tuncán calacahuánanti! Huix aya talacatlantīnīta porque xlicana canajla y quilipáhuanti pi tlan nacmalacatlantiyán.

<sup>43</sup> Acxni tuncán amá lakaxoko tlan lacahuánalh y stalánilh Jesús, xpaxcatcatzinitilhay Dios. Xliputūm cristianos taúcxilhli xtascújut Jesús nachuná xtapaxcatcatzinimánalh Dios.

## 19

### *Chatum chixcú xuanicán Zaqueo xlakapasputún Jesús*

<sup>1</sup> Jesús chalh nac Jericó y antá xtipulacpuntaxtuma cachi-quin. <sup>2</sup> Na antá nac amá cachiquin xuí chatum chixcú luu rico xuanit xuanicán Zaqueo. Huá xlá xapuxcu xuanit huanti xtamalaxokenán impuestos. <sup>3</sup> Xlá luu xlakapasputún Jesús pero nilay xucxilha porque luu luhua xtzamacán, xahuachí Zaqueo actzu chixcú xuanit. <sup>4</sup> Huata laqui tlan xlá naucxilha, tokosún púlalh y lajihuan tahuacalh nac akatum quihui antanícū xlá xámaj tilactaxtuy Jesús. <sup>5</sup> Acxni luu antá xlá xtitaxtuma talacayáhuah nac xakán quihui, limapácuhuilh xtacuhuini y chiné huánilh:

—Zaqueo, lajihuan catacta porque lanchú nac mínchic nactamaktēka.

<sup>6</sup> Xlá lajihuan táctalh y luu chapaxuhuaṇa táalh Jesús nac xchic. <sup>7</sup> Makapitzín cristianos acxni taúcxilhli tzúculh taaksán Jesús y chiné xtahuán:

—Anit lakapaxialhnán amá lixcájnīt chixcú huanti luu lan kalhij xtalakalhín.

<sup>8</sup> Pero nac xchic Zaqueo xlá huákaj táyalh y chiné huánilh Quimpuchinacán:

—Quimpuchiná, huanti laklimaxkenín itat naccamaxquiy laṭa túcua aquit ckalhij; y para tícu cata catuhúa cakskahui-maklhtīnīt xtumīn, lanchú maktati nacaxkoleniy.

<sup>9</sup> Y Jesús huánilh:

—Lanchú nac eé chiqui chinīt laktáxtut, porque eé chixcú na climaxtuy cumu la xlicana xliṭalakapasni Abraham caj xpalacata cumu quilipáhuán. <sup>10</sup> Pus aquit Xatalacsacni

Chixcú cminit putzay y cminit lakmaxtuy huantí aya xtalak-tzankatayanit cumu la eé chixcú.

*Xatakalhchuhuín okxcáhu tumín*  
(Mateo 25.14-30)

<sup>11</sup> Acxni chuná huanikolh Zaqueo, lata xlihuhua cristianos calixakatlil aktum takalhchuhuín. Pus cumu aya xtalacatzuhuima nac xacachiquin Jerusalén xlacán xtalacpuhuán pi max ahuayu antá xamaj malacatzuquiy xtapeksit Dios. <sup>12</sup> Huata xlá cahuanilh eé takalhchuhuín laqui nataakataksa lata lácu luu naquitaxtuy:

—Maktum quilhtamacú xuí çatum chixcú nac aktum pulataman. Xlá luu talipahu xuanit, y maktum macachinicalh cápsnat laqui naán nac amá lanca cachiquin antanícu xtapeksiy xpulataman laqui nalimacancán ligobierno, y acalístán nataspitparay. <sup>13</sup> Acxni aya xamajá an çatasánilh kalhacáhu xtasacuán, y çatunu camáxquilh luhua tumín laqui xlacán natamascujuy y chiné cahuanilh: “Camascujútit eé tumín y camaskatítit hasta acxni aquit nacmimparay.”

<sup>14</sup> Pero luhua cristianos huantí xtachiqui ni xtaucxilhputún luu xtasitziniy, acxni xlá alh na putum táalh nac amá cachiquin antanícu xtapeksiy xpulatamancán laqui natahuán: “Ni clacasquináhu huá nalakchán ligobierno laqui naquincamapeksiyán.” <sup>15</sup> Pero xlá nitucu limakatlajácalh y huá juerza lákchalh ligobierno; y ni limakas xlá táspitli nac xcachiquin. Y acxni xlá chilh camatasanínalh amakolh xtasacuán huantí xcamaxquinít xtumín laqui xlá nacatziy nícu chulá xtamatlajinít lata çatunu. <sup>16</sup> Huantí pulh chilh titum lákchalh y chiné huánilh: “Patrón, amá mintumín huantu quintimaxqui, lanchú max makcahu xlacata lata cmaskawinít.”

<sup>17</sup> Amá gobierno chiné huánilh: “Lihuaca tlan, huix luu xlicana tlan tasacua; pus cumu luu cuentaj tlahua huantu ni luu luhua, pus lanchú aquit nacuilíyán ligobernador laqui nacamapeksiya akcáhu cachiquin.” <sup>18</sup> Na mimpá xlichatiy xtasacua y chiné huánilh: “Patrón, mintumín huantu quintimaxqui, makquitzis achuná cmaskatínit.” <sup>19</sup> Amá gobierno chiné huánilh: “Pus huix na nacuilíyán ligobernador nacamapeksiya akquitzis cachiquin.”

<sup>20</sup> Mimpá çatum y chiné huánilh: “Patrón, uhuí chú mintumín huantu quintimaxqui. Aquit nitu mascujunít huata caj lihuana máquilh, laqui ni natzankay nac quimpayu lihuana xachinít. <sup>21</sup> Pus aquit clacapuhuanín porque ccatziy pi huix luu tampaxtum tlahuaya taxokón, y ccatziy lata lácu caakchipaya huantu ni milá y camaklhtiya xtachanancán xamakapitzín huantí taliscujnít.” <sup>22</sup> Amá gobierno chiné huánilh: “Huix luu xlicana ntlán tasacua, caj hua tuncán

mintachuhuín mecstu litalacapuya, pus para xlicana xcatziya pi aquit luu lanca quilakayácalh, y para xcatziya pi cakchipay huantu ni quilá y cxkanán antanícú aquit nitu chananit, <sup>23</sup> ¿lácu chinchú ni huata mejor pit lihuliya quintumín nac banco laqui acxni aquit xactimilh xquintiakxokonícalh acxni xactíalhtitiyay?” <sup>24</sup> Amá rey chiné cahuánilh huanti antá xtalayánalh: “Lalihuán camakhtítit tumín, y huata huá camaxquítit huanti kalhiy okxcáhu.” <sup>25</sup> Xlacán chiné tahuánilh: “Patrón, pero xlá aya kalhiy okxcáhu tumín.” <sup>26</sup> Amá gobierno chiné kalhtínalh: “Pus xlicana ccahuaniyan pi huanti luhua kalhiy huantu maclacasquín, atzinú lihuaca namaxquicán; pero huanti ni luhua kalhiy huantu maclacasquín namakhtikocán hasta masqui ni luhua huantu xlá kalhiy. <sup>27</sup> Xahuachí amakolh lacchixcuhuín huanti quinta-sitziniy huanti ni xtalacasquín aquit nactahuilay ligobierno, lalihuán cacalítátit y anta uú nac quilacatín cacamaknítit.”

*Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén*

*(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)*

<sup>28</sup> Acxni chuná huankolh eé tachuhuín Jesús lalihuán tacaxpá xlacata titum nachán nac xacachiquín Jerusalén. <sup>29</sup> Acxni aya xtamalacatzuhunit amakolh aktiy cachiquin cahuanicán Betfagé y Betania lacatzú nac amá kestín huantu xuanicán Monte de los Olivos, xlá camácalh chatiy xdiscipulos, <sup>30</sup> y chiné cahuánilh:

—Capimpítit nac tamá cachiquin huantu tahuilachi tuncán, y acxni antá nachipinátit naucxilhatit tantum burru xlá antá chiyahuacanit y nipara chatum chixcú a ketahuilay. Huixinín naxcutátit y nalitanátit. <sup>31</sup> Y para tícu nacakalhasquinán: “¿Túcu lilayátit xcutátit?” huixinín cahuanítit pi huá Mimpuchinacán maclacasquimputún.

<sup>32</sup> Amakolh diesípulos táalh y xlicana chuná tamanóklhulh cumu la Jesús xcahuaninít. <sup>33</sup> Acxni luu xtaxcutmánalh amá burru taxtuchi huanti xpuchiná y chiné cakalhásquilh:

—¿Túcu xpalacata lixcutpátit tamá quiburru?

<sup>34</sup> —Porque Quimpuchinacán maclacasquimputún — takalhtínalh xlacán.

<sup>35</sup> Amá xpuchiná burru niaj tu cahuánilh y xlacán talénilh antanícú xuilachá Jesús, taliketlápilh chakacacán y tahuilánilh Jesús. <sup>36</sup> Acxni tzúculh talakakalhuy amá kestín huanicán Monte de los Olivos luhua cristianos huanti xtataramimánalh chakacacán nac tiji laqui antá nalactlahuán Jesús. <sup>37</sup> Y xlihuak huanti xtacanajlaninít Jesús tzúculh talakachixcuhuy Dios caj xpalacata lalanca xtascújut huantu xlacán xtaucxilhnit y xlacán tzúculh taquilhtliniy, <sup>38</sup> y chiné xtahuán:

—¡Dios casiculanatláhuah umá lanca quimpuxcucán huanti lanchú mima nac xtacuhuiní Quimpuchinacán Dios! Caánah tapaxuhuan nac akapún y xlihuak calakachixcuhuícalh Dios xpálacata huantu xlá tlahuanit.

<sup>39</sup> Makapitzín fariseos huanti na antá xtamakstalamánah nac xlakstipancán cristianos, chiné tzúculh tahuaniy Jesús:

—Makalhtahuakená, catlahua litlán cacahuani mintama-kalhtahuakén cacs cataquilhua.

<sup>40</sup> Xlá chiné cakálhtilh:

—Xlicana ccahuaniyán, para huatunín natakalhxteka, umakolh chíhuix huantu tamánah nac xpaxtún tiji natzucuy quintalakachixcuhuy.

### *Jesús laktasay Jerusalén*

<sup>41</sup> Acxni tancs laklacáchah Jerusalén, úcxilhli amá lanca cachiquín Jesús luu snun lipúhua y tzúculh tasay. <sup>42</sup> Lata xtasama chiné huá:

—¡Koxutá huix Jerusalén! ¡Para akataksa cahuá cana caj xman huá la umá quilhtamacú pi lakchinítán huantu xlicana xmaxquín xacacsua latamat huantu Dios maxquiputunán! Pero cumu huix ni xucxilhputuna huantu Dios xmaxcuxilhni-putunán, niaj naucxilhátit huata caj talakatzekniya nahuán canexnicahuá. <sup>43</sup> Pero amán lakchanán quilhtamacú acxni huix luu lipecua la namapañinicana caj luu mimpálacata, porque huanti luu tasitziniyán natastilihuiliyán laqui niñicu natzalay, xlá canihua natataxtuyachi laqui maktum natamasputuyán. <sup>44</sup> Y huantamakolh huanti ni taucxilhputunán catutzú natamacán, y natamakniy putum mincamacán huanti uú tahuilánah nac cachiquín; y ni para aktum chíhuix catitamáxtekli antanícu xcahuilicanit huantu xcalitlahua-canit chiqui. Pero masqui chuná huak huix lipina cuenta porque ni akataksputuna pi Dios macamininítán lanchú huanti nalakmaxtuyán.

### *Jesús catlakaxtuy huanti xtastanamánah nac pusiculan* (Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

<sup>45</sup> Acxni luu chah nac Jerusalén tanuchá nac lanca pusiculan y chah lacatum antanícu xtahuilánah huanti xtastanamánah; xlá catlakaxtukolh amakolh cristianos huanti xtastanamánah chu huanti xtatamahuanamánah. <sup>46</sup> Y chiné xlá camakalhchuhuinilh:

—Nac likalhtahuaka antanícu tatzoknit xtachuhuin Dios chiné huan: “Nac quinchic caj luu huá nalimaxtucán naquintakalhtahuakaníy xlihuak cristianos”; pero chinchú huixinín aya limaxtunitátit cumu la xputatzeknicán kalhananín.

<sup>47</sup> Jesús chali chali xmin camakalhchuhuinij cristianos nac lanca pusiculan; pero amakolh xanapuxcun cura chu xma-kalhtahuakenacán judíos, y na xahua huanti xtamapeksinán nac amá cachiquín, xlacán aya xtalacputzamanalh lácu natatlahuay laqui tlan natamaknij. <sup>48</sup> Pero masqui chuná xlacán nilay xtamatlantij lácu natatlahuay porque luu luhua cristianos xtapaxquij y xtakaxmatnij huantu xlá xlichuhuinán.

## 20

*Huí ti nitu taliucxilha xlimapeksin Jesús*

*(Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xcamakalhchuhuinima cristianos nac lanca pusiculan, xlá xcalimakalhchuhuinima lata lácu tlan natamaakapútaxtij xlistacnicán, y na acxni tachilh xanapuxcun cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos. <sup>2</sup> Xlacán chiné takalhásquilh:

—Luu xlicana catlahua litlán caquilahuaníhu túcu xpalacata huix uú litanunítanchita nac pusiculan y catlakaxtukonita huanti tatanán. ¿Túcuya limapeksin huix kalhiya? Osuchi ¿tícu maxquinítán tamá limapeksin?

<sup>3</sup> Jesús chiné cakalhtilh:

—Tlan naccahuaniyán, pero pulh na huí huantu ccaikalhasquimputunán, chú huixinín caquilahuaníhu. <sup>4</sup> ¿Tícu limapéksilh Juan Bautista xlacata xlá naakmununún, pi huá Dios, osuchi huá cristianos?

<sup>5</sup> Xlacán chiné tzúculh talacpuhuán y tzúculh talahuanij:

—¿Lácu chú nahuaniyáhu nakalhtiyáhu? Porque para nahuaniyáhu pi huá Dios macámilh xlá naquincahuaniyán: “¿Túcu chinchú xpalacata ni licanajlátit?” <sup>6</sup> Y chinchú para nahuaniyáhu pi huá lacchixcuhuin xtalimapeksinít, lata xli-luhua cristianos naquincaactalanchipayán y naquincamakniján. Porque xlacán tacatzij pi Juan Bautista huá xliakchuhuinantlahuán xtachuhuin Dios.

<sup>7</sup> Pero huata mejor xlacán takalhtinalh pi ni xtacatzij tícu xlimapeksinít Juan laqui naakmununún. <sup>8</sup> Y Jesús chiné cahuanilh:

—Pus para huixinín ni catziyátit huantu ccaikalhasquimán, pus na nipara aquit cacticahuanín tícu quimaxquinít limapeksin caj xpalacata huantu aquit ccatlahuay.

*Xatakalhchuhuin huanti nitlán xtapahuancán tasacuán*

*(Mateo 21.33-44; Marcos 12.1-11)*

<sup>9</sup> Acalistán Jesús tzucupaj catakalhchuhuinán cristianos y chiné calimakalhchuhuinilh éé tachuhuin:

—Maktum quilhtamacú xuí chatum chixcú huanti lan chalh nac xpúcuxtu luhua xalichánat uvas, y acalistán xlá a

medias carrentajmáxquilh makapitzín tasacuán, porque xlá alh latamay mákat nac alacátúnij cachiquín y luu makas antá xlamachá. <sup>10</sup> Acxni lákchalh quilhtamacú lata lácu chay uvas, amá xpuchiná mácalh çatum tasacua laqui naancán casquinicán amakolh tasacuán huantu xlá xlakchán nachipay xatahuácat xtachanán. Pero xlacán huata caj tachípalh y lan tahuilínih, caj chunatá tamácalh y nitu tamalénih. <sup>11</sup> Y huanti xpuchiná amá tachanán macampá aчатumlitum xtasacua, xlá nachuná tatláhualh calahuaj calahuá tahuánih y na tahuilínih y nitu tamalénih. <sup>12</sup> Y amá chixcú juerza macampá aчатum xtasacua, pero amakolh tasacuán huanti antá xtascujmánal nac amá parcela tamatakáhuilh lhken tatamáxtulh y nitu tamáxquilh huantu xlakminit.

<sup>13</sup> Y huanti xpuchiná amá çatuhuán xlá chiné lacpúhua: “¿Túcu cahúa nactlahuay? Huata mejor nacmacán quinkahuasa huanti luu cpaxqui y laqui acxni xlacán nataucxilha máx ahuyu para tzinú natalacapuhaniy y natakalhakaxmata huantu nacaahuaniy.” <sup>14</sup> Pus mácalh xkahuasa, pero amakolh tasacuán acxni taúcxilhli amá kahuasa chiné tzúculh talahuaniy: “Huá eé xkahuasa huanti xpuchiná eé tachanán, pus huá naakataxtunicán putum huantu aquinín lanchú liscujmanáhu; huata mejor camaknihu laqui huak aquinín naquinçatamakxteknikoyán.” <sup>15</sup> Pus chuná tatláhualh, tatamáxtulh nac xquilhapán pucuxcu y antá tamáknih.

Jesús chiné çakalhásquilh huanti xtakaxmatmánalh:

—¿Túcu huixinín lacpuhuanátit nacatlahuaniy xpuchiná púcuxtu amakolh huanti ntlán xtapuhuancán tasacuán? <sup>16</sup> Pus luu xlicana xlá pi namín y nacamaknikoy putum amakolh huanti ni lacuán tasacuán, y huata huá nacamacamáxqui xpucuxtu amakapitzín tasacuán huanti akstítum tascuja.

Makapitzín huanti xtaakataksmánalh acxni takaxmatkolh eé tachuhuín chiné tzúculh tahuaniy:

—¡Ni calacásquilh Dios para chuná naquítaxtuy!

<sup>17</sup> Jesús cacs çalacaúcxilhli y chiné çahuánih:

—Pus cumu para huixinín ni çanjlayátit xlacata pi chuná naquítaxtuy, caquilahuanihu, ¿túcu chinchú huaniputún nac likalhtahuaka? Porque lacatum antanícu tatzoknit chiné huan:

Amá chíhuix huantu tzapsnanín talakmákalh, tilacpúhua pi nitu limacuán,

lanchú huata huá atzinú luu limacuama porque huá lijaxkonit lata xlilanca chiqui.

18 Para chatum chixcú naliakchekxnín eé chíhuix maktum natalactucxtahuilay; y para huata huá chíhuix naactama-yachi maktum nalakchitamiy y cumu la pokxni natlahuakoꝝ.

19 Amaꝝolh xanapuxcun cura chu xmaꝝalhtahuakenacán judíos xtachilemputún Jesús cumu xlacán xtaakataksnit pi caj huá xpalacatacán maꝝqui chuná xlá xcalixakatlinít amá takalhchuhuín. Pero nitu tatlahuanipá chú porque xtape-cuaniy lata xlihuhua cristianos, chicá xamaktum natalaksi-tziy.

*Kalhasquincán Jesús para tlan lakaxokonuncán*

(Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)

20 Cumu xlacán ni xtamatlantinit pus tamácalh makapitzín lacchixcuhuín huantí luu lacuán cristianos xtalitaxtuputún laꝝui natamaꝝalhputzaniy y para túcu ni tancs nakalhtinán chuná chú natamaꝝalacapuy nac xlatatín gobernador romano.

21 Acxni talákchalh chiné takalhásquilh:

—Maꝝalhtahuakená, aquinín ccatziyáhu pi huix maꝝiyuya huantu luu xlicana akstítum talacapaꝝtacni, y nipaꝝa tzinú litaaklhuhuiya maꝝqui lhuhua huantí ni taliucxilhputunán, huata huix lacasquina xliputum cristianos natalakapasa lata lácu Dios lacasquin natalatamay. 22 Pus clacasquináhu lan chú xquilahuaníhu, ¿pi tlan cahuá lata la clakaxokonunimanáhu xapuxcu maꝝeksiná romano, osuchí nitlán?

23 Jesús cátzilh pi caj chunatá xtalikalhputzamánalh y chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata huatiyá chuná quilalitzaksatlahua-náhu? 24 Aver, caquilamaꝝiyuníhu okxtum tumín. ¿Tícu umá xlacapún, y tícu xtacuhuini eé huantu tatzoktahuilanít nac tumín?

Xlacán chiné takalhtínalh

—Huá tamá xlacapún lanca maꝝeksiná gobierno romano.

25 Jesús cahuaniꝝa:

—Pus huata huá camacamaꝝquítit gobierno huantu maꝝeksiy gobierno; y nachuna litúm huá camacamaꝝquítit Dios huantu lakchán namacamaꝝquiyátit.

26 Amaꝝolh lacchixcuhuín cacs talacáhua y nilay catuhúa túcu natalikalhasquin porque huantu xlá xkalhasquincán Jesús luu tancs huantu xkalhtinán. Y lata xlihuhua cristianos caj xtalipaxuhuy huantu xlá xcalixakatliy.

*Kalhasquincán Jesús para talacastacuanán nin*

(Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

27 Acalistán táalh antanícu xlaya Jesús makapitzín lacchixcuhuín huantí xcahuanicán saduceos, xlacán ni xtacanaꝝlay para xlicana talacastacuanán nin nac calínín; y chiné tahuánilh:

28 —Makalhtahuakená, Moisés quincamaxtekninitán nac xlimapeksín xlacata para chatum chixcú nanij naakxtek-makán xpuscat y para nitu takálhilh xcamancán pus para huí chú xtalá kahuasa amá chixcú, xlá tlan natatahuilay xyastá punina puscat laqui chuná nexni nalaksputa xtacuhuiní xtalá huanti aya ninít. 29 Pus maktum quilhtamacú xtahuilánalh kalhatujún lakahuasán huak linatalán. Huanti xapuxcu tamakáxtokli, pero ni limakas quilhtamacú nilh y akxtekmákalh xpuscat, y nipara chatum takálhilh xcamancán. 30 Huanti xlichatiy xtalá tatamakáxtokli xyastá, na ni makas litum xlá na nipá y na nipara huá takálhilh xcamancán. 31 Xlikalhatutu xtalá amá chixcú nachuná tatamakáxtokli xyastá y lata xamakapitzín huak chuná tatláhualh, y putum tánilh xkalhatujuncán y nipara chatum tícu luu takálhilh xcamancán. 32 Y ni limakas quilhtamacú amá puscat na nilh. 33 Bueno, chinchú acxni natalacastacuanán nac calínín, ¿xaticu cahuá luu xpuscat nahuán cumu huak xkalhatujuncán tatamakáxtokli amá puscat?

34 Jesús chiné cakálhtilh:

—Cumu la huixinín catziyátit, uú nac caquilhtamacú lacchixcuhún chu lacpuscatnín tatamakaxtoka. 35 Pero chú huanti Dios calacsacnit laqui natalakhiy amá xasasti latámat acxni natalacastacuanán nac calínín, xlacán niaj catitatakáxtokli, y nipara catitakálhilh xlactzumajancán huanti natamastay laqui natatamakaxtoka. 36 Huata xlacán natalatamay canexnicahuá quilhtamacú cumu la ángeles, porque xlicana huá xcamán Dios natahuán cumu huá nacamalacastacuanij nac calínín. 37 Huanchú caj xpalacata para natalacastacuanán nin, pus luu calacapastáctit pi hasta huá Moisés malúlokli acxni xlá tzokli la tachuhuínalh Dios antanícu xakxkotayama actzu quihui porque xlá lichuhuínalh Dios pi huá xDios Abraham, xahuá xla Isaac, chu xla Jacob, chu xlihuak xamakapitzín huanti taninittá. 38 Pus antá huaniputún pi Dios xcalimaxtuy amakolh lacchixcuhún cumu la xastacná xtlamánalh masqui aya xtaninittá; pus caj huantu xlá xlacata nitucu lama para ni huak xastacná.

39 Y chatum xmakalhtahuakenacán judíos chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, luu lacatancs huantu huixquilhuámpat.

40 Huata niaj tícu tlahuánilh takalhputzán.

*Huanti cu luu xlicana xtlat Cristo  
(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)*

41 Jesús chiné cahuánilh xlihuak cristianos:

—¿Lácu chú lihuanátit xlacata pi Cristo huanti naminán calakmaxtuyán mat huá xlitalakapasni nahuán xamakán rey



David? <sup>42</sup> Y chinchú lacatum nac likalhtahuaka antanícu tatakxa Salmos huantū rey David títzokli chiné huan:

Quimpuchiná Dios chiné huánilh çatumlítúm tī nā Quimpuchiná:

“Catahuila nac quimpaxtún laquī naquintamapeksinana,

<sup>43</sup> y hasta caní nacticamakatlajakoy putum huantī tasitzī-niyán.”

<sup>44</sup> ¿Lácu chú huixinín lacpuhuanátit xlacata pī Cristo huá xlitalakapasni nahuán rey David, porque mismo huá David xpuchiná tlahuaparay?

*Jesús luhua huantu caliyahuay xmakalhtahuakenacán judíos*

*(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)*

<sup>45</sup> Lata xlihuhua cristianos xtakaxmatmánalh xtachuhuín, xlá chiné cahúanilh xdiscípulos:

<sup>46</sup> —Luu cuentaj catlahuátit nichuná huixinín natzaksa yátit cumu la talicatziy xmakalhtahuakenacán judíos, xlacán luu talakatīy talhakay lacpūlhmán clhakacán, y nā talacasquín luu nacaçacñinanicán nac tiji antanícu xlacán talatakchokoy. Acxñi taán nac xputamakstoknicán tzucuy talacsaca laquī huá natalactahuilay xalacuán putáhuilh, y huantu lacán tahuilánalh; nachuna lítúm acxñi taán antanícu cahuanicanit natamakpaxcuajnán, talacasquín pī pulh huá nacamahucán.

<sup>47</sup> Pero taakskahuimaklhtiy xchiccán huantī canimakancanit lacchaján, y laquī niticu natacatziy lata lácu xlacán xtayatcán pus luu makas lata takalhtahuakanīy Dios. Pero nīpara tzinú tacatziy para huá atzinú luu lan nacamapatinícán.

## 21

*Xlimosna çatum limaxken punīna puscat*

*(Marcos 12.41-44)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxñi Jesús xlama nac lanca xpusiculan Dios huantu huí nac Jerusalén xlá xucxilhma láta lácu xtamajumánalh tumīn huantī luu lacricu nac amakolh cajas huantu putajuy limosnas. <sup>2</sup> Caj lipuntzú nā chilh çatum limaxken punīna puscat xlá nā májulh nac cajas okxtiy tumīn xla cobre. <sup>3</sup> Jesús chiné cahúanilh xdiscípulos:

—Xlicana ccahuaniyán pī nac xlatatín Dios umá koxutá limaxken puscat atzinú tlak luhua majunīt xtumīn nī xachuná makapitzín huantī luu luhua tamajunīt. <sup>4</sup> Porque makapitzín huá tamastamánalh xlimosnajcán huantu aya xcaakataxtuninīt, pus huata xlá mañanīt amá actzū tumīn huantu xtilimacuánilh laquī tlan natalamay.

*Jesús lichuhuínán pi nalactilhmikocán lanca pusiculan xla Jerusalén*

*(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)*

<sup>5</sup> Maktum quilhtamacú amakolh xtamakalhtahuakén Jesús xtalichuhuínamánalh lata lácu xuilakolh lacuán chíhuix chu lhuhuawantu xtataíninanit cristianos laquí luu lilakátit nalicaxyahucán amá lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén. Pero huata Jesús chiné çahuánilh:

<sup>6</sup> —Xlihuak amá laklilakátit chíhuix chu pátzaps huantu huixinín ucxilhpátit, aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni nalakponkamicán y niaj para aktum chíhuix catitáhui antanícú xuilicanit porque nalactlahuakocán.

*Lata lácu luu naquitaxtuy acxni aya nasputcán*

*(Mateo 24.3-28; Marcos 13.3-23)*

<sup>7</sup> Huata xlacán chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakéná, ¿nícocxni luu nakantaxtuy huantu quilahuanimanáhu lanchú? ¿Tícu luu natasiyuy laquí nacatzicán pi aya kantaxtuma huantu quilahuanimanáhu?

<sup>8</sup> Jesús chiné çakálhtilh:

—Huixinín xlicana luu skálalh calatapátit y niñicu nacaakskahuiyán, porque luu lhuhua natamín huanti nataakskahuinín y natalitaxtuy cumu lámpara aquit y natahuán: “Aquit huanti nacalakmaxtuyán.” osuchí natahuán: “Lanchú aya lakçanit quilhtamacú lata lácu nalaktaxtuyátit.” Pero huixinín ni nataakskahuiyátit. <sup>9</sup> Y acxni huixinín nacatziyátit pi canihuá lama guerra, y lata lácu lamaknima cristianos, huixinín ni capecuántit, porque ninaj acxni catispútcalh.

<sup>10</sup> Jesús chiné çahuanipá:

—Cristianos huanti tahuilánalh nac aktum lanca çachiquín amaj talamakniy huanti tahuilánalh atunuj çachiquín, y lata xlihuhua çachiquín natalamakasiñiy y natatlahuay guerra. <sup>11</sup> Uú nac çaquilhtamacú luu lalcalhuhua antanícú natachiquiy tíyat y naputzankanán, y lacaxtum nalay tatzín-cstat chu tipakatzi tajátat huantu namín. Y chinchú nac akapún catuhuá huantu laclipecuánit natasiyuy, y na lhuhua huantu ni para tzinú liçanjlaputu natasiyuy.

<sup>12</sup> Pero acxni ni tixtaxtuy huantu lanchú çahuanimán, huixinín nacaputzastalacanátit y nacachipacanátit, antá nacamakalhapalicanátit nac xputamakstoknicán judíos, nacatamacnuacanátit nac pulachin, y caj quimpalacata nacalipincanátit nac xlatatincán mapeksinanín. <sup>13</sup> Y chuná chú huixinín nalikalhiyátit quilhtamacú laquí tlan naquilalichuhuinanáhu pi xlicana quilalipahuanáhu. <sup>14</sup> Xahuachí huixinín ni alisok calitaakatanzankétit xlacata lácu nakalhtinanátit acxni nacamakalhapalicanátit, <sup>15</sup> porque

aquit naccamaxquiyán talacapastacni laquí huantu huixinín nalichuhuinanátit níticu lay caticakalhtipaxtokni, osuchí nacatalahuaníyan. <sup>16</sup> Y makapitzín la huixinín huanti quilalipahuanáhu nacaliakskahuinincanátit, hasta masqui mintlatcán nacamacamastayán osuchí huanti mintalacán, o huanti militalakapasni, osuchí miamigo; y huinti namaknicán la huixinín. <sup>17</sup> Xlihuak cristianos nacasitziniyán caj quimpalacata. <sup>18</sup> Pero ni calipuhuántit porque Dios huak catziy huantu akspulayatit y nipara kantum miacchixitcán huantu yá nac miakxakacán catitzánkalh para xlá ni nalacasquín. <sup>19</sup> Pus acxni amá quilhtamacú akstítum calipahuántit Dios laquí chuná tlan nataxtuniyátit amá lanca talakapútzit.

<sup>20</sup> 'Acxni naucxilhátit pi luu lhuhua tropa stilihuilinít nahuán Jerusalén, pus luu lacatancs chú cacatzítit pi acxni amácalh masputucán. <sup>21</sup> Amakolh cristianos huanti talamánalh nahuán nac Judea catatzálalh y catáalh nac cakes-tínín; y makapitzín huanti talamánalh nahuán nac xacachiquín Jerusalén huata xatlán na catatzálalh, y huanti tascujmánalh nahuán nac xcatuhuancán mejor niaj cata-táspitli nac xchiccán. <sup>22</sup> Porque acxni amá quilhtamacú Dios nacamaapatiniy cristianos laquí nataxokonún xlihuak huantu tatlahuanit, y na acxni nakantaxtuy xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka caj huantu xpalacata Jerusalén. <sup>23</sup> ¡Koxutanín amakolh lacchaján huanti acxni amá quilhtamacú tatatlay nahuán osuchí tamatziquínán nahuán! Porque acxni xlicana naanán lhuhua tapatín nac eé pulataman, y acxni lan nacamaapatinicán cristianos huanti talamánalh nahuán uú nac cachiquín. <sup>24</sup> Lhuhua xala uú cristianos nacalimaknicán espada, y makapitzín nacachipacán y tachín nacalencán canihúa nac alacatunu cachiquín; amakolh lacchixcuhuín alacatúnuy xalanín huanti ni judíos y ni taçanjlaniy Dios lan natalikamanán xacachiquín Jerusalén hasta acxni nakantaxtukoy lata lácua lachcahuilínit Dios natapatínán.

*Jesús lichuhuínán lácu namimparay amaktum*

*(Mateo 24.29-31, 42-44; Marcos 13.24-27)*

<sup>25</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimparay, catuhúa nata-siyuy nac chichiní huantu nexni tasiyunit chú nac papá xahuá nac stacu; y xliputum cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú nalanajtalay y natapecuán, porque pupunú lipecua la natzucuy macasanán y catuhúa huantu nataucxilha. <sup>26</sup> Lhuhua cristianos caj lata xtape-cuacán natalakahuitiy acxni natacatziy pi lhuhua tapatín namín nac caquilhtamacú; pus hasta xlihuak huantu huí nac

akapún natachiquiy. <sup>27</sup> Y xliṗuṭum cristianos huantī talamánalh nahuán nac caquilhtamacú naquintaucxilha aquit Xatalacsacni Chixcú pī ctactamachi nahuán nac akapún nac xlacni puclhni, y na nataucxilha pī climímaj nahuán xlihuak quilimakatlihueke, chu quilimapeksín. <sup>28</sup> Acxni chuná natzucuy kantaxtuy huantu ccahuanimán, huixinín nī calipuhuántit huata calamauxcanítit y lipaxúhu catalacayaahuátit, porque acxnitiyá lakchanít nahuán quilhtamacú lata lácu nacminán caṭiyayán laquī naccalakmaxtuyán.

*Acxni akaskatán quihui aya talacatzuhuíma calhcacná*  
(Mateo 24.32-35; Marcos 13.28-37)

<sup>29</sup> Jesús calitakalhchuhuinampá aktum talacapaṣtacni y chiné cahuánilh:

—Pus caj luu cacauxilhtit lata túcuya quihui. <sup>30</sup> Acxni ucxilhátit akayuja makapitzín quihui y tzucuy akaskatamparay huixinín catziyátit pī aya talacatzuhuíma quilhtamacú lata natzucuy lhacnán. <sup>31</sup> Pus nachuna litúm acxni chuná huixinín naucxilhátit pī kantaxtuma nahuán huantu lanchú ccahuanimán, pus cacatzítit pī aya lakchanít quilhtamacú lata lácu Dios laclhcahuilñit nacalakmaxtuyán.

<sup>32</sup> 'Xlicána ccahuaniyán pī makapitzín cristianos huantī lanchú talamánalh nīa tanīy catitáhua acxni nakantaxtuy huantu lanchú ccahuanimán. <sup>33</sup> Caj lata túcua anán nac akapún chu nac caquilhtamacú tlan natalaktzankay, pero quintachuhuin nī chunatá catitamáxtekli para nī juerza nakantaxtuy.

<sup>34</sup> 'Luu xlicána cuentaj catlahuátit minquilhtamacujcán nīṭu tilimáxtekátit minacujcán xlacata huá nacamakatlajayán huantu xalaclicájnit tapuhuán, nī caj naakkottapayátit, y xahuachí nī cata catuhúa calakatítit huantu uú xala caquilhtamacú, laquī acxni aquit nacmimpáray nīṭu naccalakchinán acxni nī liacatzihuilátit. <sup>35</sup> Porque huixinín chuná amán caquitaxtuniyán amá quilhtamacú cumu la akspulay tantum takalhín acxni tahuacayachá nac aktum trampa acxni ticatziy aya paṭinít, pus nachuná nac xlicalanca caquilhtamacú nī taliacatzihuilánalh nahuán cristianos acxni nalakchán amá quilhtamacú la aquit nacmimparay. <sup>36</sup> Pus huixinín luu skálalh catahuilátit y ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios laquī chuná tlan nakalhiyátit licamama chu litlihueke, y tlan nataxtuniyátit amá lanca tapaṭin huantu namín, y xahuachí laquī tlan naquilamalacatzuhuíyáhu acxni aquit nacmimparay.

<sup>37</sup> Jesús ankalhín acxni cacuhuiní xcamakalhchuhuinīy cristianos nac lanca pusiculan, y catzisa xán laktuncuhuiy nac keṣṭin huantu huanicán Monte de los Olivos. <sup>38</sup> Y chali

chalí lacatzisa xtachín nac lanca p̄sículan lh̄hua cristianos laqui nataxmatniy xtachuhuín.

## 22

*Lilacchuwinancán lácu tlan nachipacán Jesús*

(Mateo 26.1-5, 14-16; Marcos 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)

<sup>1</sup> Aya xlacatzuhuanama quilhtamacú laṭa nalakchán xapaxcua taakspuntzalín acxni xliputum judíos xtahuay caxtilánchahu huantu n̄itu kalhiy levadura. <sup>2</sup> Amaḱolh xanapuxcun cura xahua xmaḱalhtahuakenacán judíos aya xtalacputzamánalh lácu natatlahuay laqui tlan natachipay y natamakniy Jesús. Pero cumu luu lh̄hua cristianos xtalipahuán xlacán xtapeḱuaniy chicá para natasitziniy.

<sup>3</sup> Pero akskahuini tánulh nac xtalacapastacni Judas Iscariote; huá umá Judas na xcatatapeksiy xlikalhacutiy apóstoles. <sup>4</sup> Xlá lalihuán alh catachuhuínán xanapuxcun cura chu huanti xtaḱapeksinán nac lanca p̄sículan laqui nacatalacaxlay y nacamacamaxqui Jesús. <sup>5</sup> Acxni xlacán tacátzilh huantu xcamalacn̄unimácalh luu talipaxuhuakolh y tahuánilh p̄i natamaxqui tum̄in. <sup>6</sup> Judas na tlan tláhuah y putum tzúculh talacputzay laṭa lácu tlan nacamacamaxqui Jesús acxni ni luu lh̄hua talayánalh nahuán cristianos.

*Jesús ahuatá catahuayán xapóstoles*

(Mateo 26.17-29; Marcos 11.12-25; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

<sup>7</sup> Acxni lákchalh quilhtamacú cxapaxcua taakspuntzalín, acxni putum judíos xtahuay caxtilánchahu huantu n̄itu kalhiy levadura, y na acxni xcamaknicán xalactzu borregos huantu nahuacán laqui chuná nalilakachixcuhuínancán nac amá paxcua, <sup>8</sup> Jesús camácalh Pedro chu Juan y chiné cahuánilh:

—Lalihuán capimpítit caquicaxtlahuátit quintahuajcán huantu nahuayáhu lanchú nac xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>9</sup> —¿Nícu lacasquina nacanahuá caxtlahuayáhu? —takalhtínalh xlacán.

<sup>10</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Acxni huixinín nachipinátit nac cachiquín, naucxilhátit chaṭum chixcú cucalema paṭum st̄un chúchut. Huixinín castalanítit hasta nac chiqui antanícu xlá natanuyachá, <sup>11</sup> y chiné nahuaniyátit xpuchiná chiqui: “Huan Quimpuchinacán: ¿Nícu huí amá pulactum cuarto antanícu naccatahuayán quintamakalhtahuakén eé catzisní nac xapaxcua taakspuntzalín?” <sup>12</sup> Y antá nacamasiyunicanátit pulactum cuarto tzinú tlak calaklanca nac xliquilhmactiy chiqui, antá

aya lihuana macaquicanit; pus antá cacaxtlahuátit quinta-huajcán.

<sup>13</sup> Xlacán lalihuán táalh y xlicána chuná tamanóklhulh cumu la Jesús xcahuaninít, y antá tacaxtláhuah tahuá huantu natalakachixcuhuinán xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>14</sup> Cakotanún lákchalh hora Jesús chu xapóstoles putum táchalh; y acxni tatáhui nac mesa, <sup>15</sup> pus Jesús chiné cahúanilh:

—Makluhuatá clacpuhuanit xlacata putum lacxtum nacatahuayanán nac eé xapaxcua taakspuntzalín lihuán nia cnjy. <sup>16</sup> Porque xlicána lacatancs ccahuaniyán pi niaj maktum chuná cactihuáyalh hasta acxni nakantaxtukoy huantu Dios lachcahuilínit nac xtapéksit.

<sup>17</sup> Acalistán tíyalh patum vasu xchúchut uva, paxcatcatzínilh Dios, y chiné cahúanilh:

—Cahuapítit eé acatzunín y milihuakcán calitakatzítit. <sup>18</sup> Porque xlicána ccahuaniyán pi niaj cactilikótnulh xchúchut uva hasta acxni nalakchán quilhtamacú acxni luu nalay nac xlicalanca xtapaxuhuán Dios.

<sup>19</sup> Acalistán tíyalh caxtilánchahu, paxcatcatzínilh Dios y lakchékelh, camáxquilh xtamakalhtahuakén y chiné cahúanilh:

—Huá eé caxtilánchahu litaxtuy quintiyatlíhua huantu cmacamastay caj mimpalacatacán laqui chuná tlan naccalakmaxtuyán. Chuná huixinín catlahuapítit huantu lanchú tlahuama laqui ankalhíná naquilalilacapistacáhu.

<sup>20</sup> Y nachuná tlahuapá acxni tahuayankolh, tíyalh amá vasu huantu xputajuma xchúchut uva, y chiné cahúanilh:

—Huá umá xchúchut uva ankalhín nacamalacapistacayán pi Dios catatlahuanitán aktum xasasti talacaxlán lata lácu nacalakmaxtuy cristianos, porque amá quinkalhni huantu nastajtamakán caj mimpalacatacán luu namaluloka pi xlicána. <sup>21</sup> Pero lacatancs cacatzítit pi amá chixcú huanti amaj quimacamastay lanchú lacxtum macahuácaj quintaui nac mesa. <sup>22</sup> Porque aquit camaj niy chuná cumu la Dios lachcahuilínit caj quimpalacata, pero koxutacú tihuán amá chixcú huanti naquiliakskahuinín.

<sup>23</sup> Amakolh xtamakalhtahuakén tzúculh talakalhasquín sacstucán y chiné xtalahuaniy:

—¿Xaticu cahúa amaj macamastay?

*Apóstoles taliakluhuatnán xaticu atzinú tlak talipahu*

<sup>24</sup> Acalistán xlacán tzúculh talalimaakluhuíy caj xlacata xaticu atzinú tlak talipahuá nalitaxtuy y nacamapeksiy xamakapitzín. <sup>25</sup> Jesús chiné camakalhchuhuínilh:

—Cumula huixinín catziyátit xlacata huanti tamapeksinán nac aktum cachiquín catuhúa tlahuaniy huantu antá anán

cumu lámpara luu xlacán, y huanti tapuxcún laqui nata-mapeksinán, xlacán talitaxtuy cumu lámpara luu lacuán cristianos huanti xlicana tatlahuay litlán. <sup>26</sup> Pero huixinín huanti quilalipahuánhu nichuná caticaquitaxtunín porque huanti tlak lenáhu quilhtamacú y luu atzinú tlak talipahuá maklhcatzicán huata mejor xlá calitáxtulh cumu lámpara nitucu xkásat; y huanti luu mapeksinán huata xlá calitáxtulh cumu la huanti nakalhakaxmatninán huantu nalimapeksicán. <sup>27</sup> Nachuná cumu la huixinín catziyátit, huanti amá chixcú tlak talipahu y mapeksinán, pus huata huá tahuilay nac mesa laqui nahuayán y lata xlihuhua xtasacua antá tayánalh y taliscujmánalh. Pero huata tu aquit quilacata nichuná quitaxtuma porque aquit clama nac milakstipancán cumu la huanti xlicana caliscujmán.

<sup>28</sup> Y lata túcua aquit quiokspulama y huantu cilipuhuán huixinín ankaliná quilatalapulayáhu y na quilatapatinánáhu. <sup>29</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, cumu la Quintlat quimaxquiy aktum putáhuilh antanícua naclimapeksinán pus nachuná naccamaxquiyán mimputahuilhacán huantu huixinín nakalhiyátit, <sup>30</sup> laqui antá lacxtum naquilatahuayanáhu y naquilatapaxuhuayáhu nac quimesa, y laqui natahuilayátit nac mimpumapeksincán antanícua namakmapeksiyátit amakolh pulaccutiy xapulatan Israel huantu pulh malacatzuqicanit.

*Jesús lichuhuinan xlacata pi Pedro nahuán pi ni lakapasa (Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)*

<sup>31</sup> Quimpuchinacán Jesús chiné huánilh chú Pedro:

—Simón, huix luu cakáxpatti huantu cuanimán porque akskahuiní aya maxquicanit quilhtamacú laqui chú naliucxihán nac milatámat para cana quilipahuana, y lan nacalactincxán milipacscán cumu la a tlahuacán acula. <sup>32</sup> Pero aquit aya camakchuhuinanitán nac xlatatín Quintlat laqui amá mintacanajlatcán nexni natatlajiy, y chinchú acxni huix aya taxtuniníta nahuán huantu liaktzanka, pus chú huata cacamaktaya xamakapitzín mintacristianos acxni xlacán na nacatzaksacán nac xlatamatcán cumu la huix tzaksacanita nahuán.

<sup>33</sup> Simón chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, aquit luu aktum ccatziy masqui lacxtum caquintalipíncanti nac pulachin y masqui lacxtum quintamaknicanti.

<sup>34</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Pedro, huata luu lacatancs cuaniputunán lanchú pi acxni niá tasay nahuán puyu huix aya huanitatá nahuán xlimakutu pi ni quilakapasa acxni nakalhasquincana.

*Talacatzuhuyi quilhtamacú acxni Jesús napatínán*

<sup>35</sup> Jesús chiné cakalhásquilh xtamakalhtahuakén:

—Chicá cuan la a cticamacán lichatíyún acxni quilacscújtít lichuhuínántít xtachuhuín Dios, la a nitu xlipinátít mimurralhcán, nįpara mintumíncán, nįpara mintuxuhuacán, pero ¿túcu xcatzankanímán?

—Nitu quincatzankaninítán —takalhtínalh xlacán.

<sup>36</sup> Xlá chiné cahúanilh:

—Pus chú lanchú huanti kalhiy xmúrralh calelh; y huanti kalhiy xpumaquicán xtumín pus huata na calelh; y huanti nitu kalhiy xespada catamáhualh, hasta masqui luu xlasquinca castalh xtamaknu laqui chuná nakalhiy tumín y natamaquay huantu tzankanima. <sup>37</sup> Porque lacatancs ccahuaniyán pi lanchú nakantaxtuy nac quilatámat huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Chuná limaxtúcalh cumu la chatum makníná chixcú y mala-capúcalh.” Pus chuná huak nakantaxtuy huantu tatzoktahuilanít nac xtachuhuín Dios caj quimpalacata.

<sup>38</sup> Xlacán chiné takalhtínalh:

—Quimpuchinacán, uú huí aktiy espada.

Huata xlá cakálhtilh:

—Aya tlan cahuantama.

*Jesús kalhtahuakaníy Dios nac Getsemaní*

(Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

<sup>39</sup> Acalístán Jesús táxtulh nac xacachiquín Jerusalén y antá alh nac Monte de los Olivos cumu la maklhuhuatá chuná xlá xlismaninít y na tastalánilh xtamakalhtahuakén. <sup>40</sup> Acxni antá táchalh chiné cahúanilh:

—Huak cakalhtahuakanítít Dios laqui ni natatlajiyátít acxni nacatzaksacanátít.

<sup>41</sup> Jesús tatampúxtulh tzinú alh tlak lakamákat y antá tatzokóstalh laqui nakalhtahuakaníy Dios, <sup>42</sup> y chiné kalhtahuakánilh huánilh:

—Papá Dios, para huix chuná lacasquina pus huata catlahua litlán caquimatapanuni umá tapatín huantu aquit ámaj quimpaxtoka. Pero ni huá calalh quintapaxuhuán huata mejor huá cakantáxtulh mintapaxuhuán.

<sup>43</sup> Y acxnitiyá tasiyúnilh chatum ángel xalac akapún laqui xlá namaxquiy licamama. <sup>44</sup> Y acxni luu lipecua la xlipuhuama atzinú tlak litlihueke xkalhtahuakaníy Dios y cxnúnt ahuayu la kalhni lank lank xtactama hasta nac catiyatni.

<sup>45</sup> Acxni chuná kalhtahuakaníy Dios calákalh xtamakalhtahuakén y huak xalhtatán camanóklhulh, porque xlacán luu snun xtalipuhuamánalh. <sup>46</sup> Huata xlá chiné cahúanilh:



—¿Túcu xp̄alacata l̄ilhtatap̄átit? L̄alihúan cataqūítit y cakalhtahuakanítit Dios laqūi n̄i natatlajiȳátit acxn̄i catzak-sacan̄átit.

*Tach̄in lencán Jesús*

(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.2-11)

<sup>47</sup> Chunacú xchuhuinama Jesús acxn̄i p̄utum tachilh l̄huhua cristianos. Huá xcapulanit̄ilhay Judas huant̄i na xcatapeksiy x̄likalhac̄utiycán discipulos. Xlá laktalacatzúhuilh laqūi naxakatliy y tlan nalacatzuca.

<sup>48</sup> Acxn̄i chuná tlahuakolh, Jesús chiné huánilh:

—Judas, ¿caj lata huix quilacátzucti huá chuná quilimacamaštápat aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>49</sup> Y huant̄i antá p̄utum xtatayánalh Jesús acxn̄i xlacán taúcxilhli huant̄u xlama chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lácu huana, p̄i cl̄imacahuanáhu quiespadajcán?

<sup>50</sup> Xlá n̄ia xkalhtinán acxn̄i chatum l̄alihúan xtat máxtulh xespada y cact̄inilh xtakén chatum xtasacuacán xapuxcu cura. <sup>51</sup> Pero Jesús chiné cahuánilh:

—Aya tlan nichuná cacatlahuátit.

Acalistán xlá xamánilh xtakén amá xtasacuacán cura y maakatlántilh. <sup>52</sup> Jesús cacs calacaúcxilhli amakolh xanapuxcun cura chu xanapuxcún huant̄i xtamaktakalhnán nac lanca pusiculan xahua lakkolutzinni mapeksinan̄in huant̄i xtamin̄it tachipay, y chiné cahuánilh:

—¿Túcu xp̄alacata huixinín uú litanit̄átit ya quihui chu ya mach̄ita laqūi naquilach̄ilenáhu cumu la chatum kalhaná?

<sup>53</sup> Acxn̄i aquit p̄utum xacatalamán ch̄ali ch̄alí nac lanca pusiculan huixinín n̄ipara maktum xquilach̄ipáhu, pero lanchú calakchinitán quilhtamacú acxn̄i nalakacapucsuanankoyátit porque huá chú nacamapeksiyán.

*Pedro huan p̄i n̄i lakapasa Jesús*

(Mateo 26.47-58, 69-75; Marcos 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Y chipácalh Jesús, tach̄in lencalh antá nac xchic xapuxcu cura, y Pedro cstalanit̄ilhay tzinú tlak lakamákat. <sup>55</sup> Acxn̄i antá táchalh nac p̄uchuhuin antá malhcuyúcalh nac xtanquilht̄in chiqui y p̄utum policías tatáhui nac x̄likalhlanca amá lhcúyat, y na antá maktáhui Pedro. <sup>56</sup> Caj puntzú aya milh chatum squitihuiná; acxn̄i xlá úcxilhli p̄i antá xmaklahui antan̄icu xmalhcuyucan̄it, cacs lacaúcxilhli puntzú y chiné cahuánilh xamakapitz̄in:

—Huá chicá eé chixcú na xtalatlahúan Jesús.

<sup>57</sup> Huata Pedro n̄i cakalhtasiyúnilh y chiné huánilh:

—Puscat, aquit lacatanacs cuaniyán pi n̄ipara tzinú claka-pasa huanti huix huanípat.

<sup>58</sup> Caj lipuntzulitúm çatum huanti ucxilhpá y n̄ lakápasli, chiné huánilh:

—Xlicana cuan huix n̄ mincompañero amá chixcú.

Pedro chiné huánilh:

—Cará kahua, xlicana cuaniyán pi n̄i aquit.

<sup>59</sup> Y alh quilhtamacú max cumu aktum hora acxni çatum luu lacatanacs camalulóknilh xamakapitzin y chiné cahúanilh:

—Xlicana cuan, umá chixcú n̄ lacxtum xtalapulay Jesús, pus mákat tuncán talakapasa porque xlá n̄ chuhuínán cumu la ti xalac Galilea.

<sup>60</sup> Y Pedro chiné huánilh:

—Pero xlicana cuaniyán pi n̄ipara tzinú ccatziy huantu lichuhuínámpat.

Acxnitiyá amá acxni Pedro xchuhuínamajcú tásalh tantum puyu. <sup>61</sup> Quimpuchinacán Jesús laktalakáspitli antanícu xyá y lata xllakamákat lacaúcxilhli Pedro, y huata xlá lacapástacli huantu xlá xuanin̄it: “Acxni niá tasay nahuán puyu huix aya huanitatá nahuán maktutu pi n̄i quilakapasa.” <sup>62</sup> Pedro lalihuán táxtulh nac quilhtin y caj lata xtalipuhuan antá tzúculh tasay.

### *Lan likamanancán Jesús*

*(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)*

<sup>63</sup> Amakolh lacchixcuhuín huanti xtamaktakalhmánalh Jesús lan talikamánalh y lan tahuilínilh. <sup>64</sup> Talilakáchilh mactum lhákāt y tzúculh talakasnoka nac xlacán y chiné xtahuaniy:

—Camalakchipini tícu huilín.

<sup>65</sup> Y lhuhua catuhúa huantu xtahuaniy caj lata xtalikalhka-manán.

### *Xanapuxcún judíos tamakalhapaliy Jesús*

*(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)*

<sup>66</sup> Acxni spalh caxkakakolh putum tatamacxtúmilh xalakolutzinni mapeksinanin chu xanapuxcún cura, xahuá xmakalhtahuakénacán judíos nac xpumapeksincán y antá léncalh Jesús nac xlacatincán, y xlacán chiné takalhásquilh:

<sup>67</sup> —Caquilahuáníhu, ¿pi xlicana huix quimaakaputaxtinacán aquinín judíos huanti xlimínit xuanit nac caquilhtamacú?

Xlá chiné cakálhtilh:

—Para naccahuaniyán pi xlicana, huixinín n̄i caticañalátit. <sup>68</sup> Y para aquit naccatlahuaniyán aktum takalhasquinín

huantū aquit xac̄l̄itamaktáyalh, huixinín n̄i caquintilakalh-t̄ihu, y n̄ipara quintilamakxtekui. <sup>69</sup> Pero aya talacatzu-huima quilhtamacú acxn̄i aquit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán nac xpaxtún Quintlaticán Dios huant̄i lanca xlacatzúcut laqūi lacxtum nactamapeksinán.

<sup>70</sup> Y xp̄utumcán chiné takalhásquilh:

—¿Lácu p̄i xlic̄ana chinchú huix Xkahuasa Dios?

—Xlic̄ana aquit Xkahuasa Dios chuná cumu la huixinín quilhuampátit —cakálht̄ilh Jesús.

<sup>71</sup> Xlacán chiné táhua:

—¿Túcuaj ya testigo tilacasquináhu? Porque mismo chú aquinín man kalhakaxmatn̄itáhu lácu likalhkaṁanan̄it Dios.

## 23

*Jesús lichancán nac xlacat̄in Pilato*

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Acalistán putum huak tatáyalh y tálelh Jesús nac xlacat̄in mapeksiná Pilato. <sup>2</sup> Acxn̄i antá táchalh catuḥuá tzúculh tal̄i-yahuay y chiné xtahuán:

—Aquinín cṁanoklhun̄itáhu eé chixcú acxn̄i xlá xc̄amalakaspitma cristianos, xlá huan p̄i mat n̄itlán la clakaxokonuni-ṁanáhu gobierno xalac Roma, y xahuachí huamparay p̄i mat huá malaktaxtiná, huá litaxtuputún amá rey huant̄i namín quincamapeksiyán aquinín judíos.

<sup>3</sup> Y Pilato chiné kalhásquilh:

—¿Lácu p̄i xlic̄ana chinchú huix xreycán judíos?

—Xlic̄ana tlan para chuná cahuá cumu la huix huana —kálht̄ilh Jesús.

<sup>4</sup> Pilato cahuánilh xanapuxcun cura chu xlihuak cristianos:

—Aquit n̄i cmaclaniy xcuenta huantū nacliyahuy eé chixcú.

<sup>5</sup> Huata xlacán atzinú luu lihuana palha tzúculh taquihaniy:

—Pero tamá chixcú ṁarí camalakaspitma cristianos caj xp̄alacata huantū xlá caliakchuhuinanima, chunatá lata timatzuquichá nac Galilea, y chú aya chin̄it uú.

*Jesús lichancán nac xlacat̄in Herodes*

<sup>6</sup> Acxn̄i Pilato kaxmatli huantū xlacán xtaquilhuamánalh kalhasquinínalh para xlic̄ana amá chixcú antá xalac Galilea xuan̄it. <sup>7</sup> Y acxn̄i huanicalh p̄i xlic̄ana Jesús xalac Galilea xuan̄it, huata xlá huá malakach̄anilh rey Herodes laqūi huata huá namaikalhapaliy porque huá xlá xuí ligobnador nac Galilea, pero acxn̄i amá quilhtamacú xlá xmin̄it paxialhnán nac Jerusalén. <sup>8</sup> Amá rey Herodes aya xkaxmatn̄it lata lácu

xlichuhuñancán xtascújut Jesús y acxn̄i ch́ú úcxilhli paxuhua-kolh porque xlá xlcasquín p̄i antá nac xlatat̄n natlahuay aktum lanca licác̄n̄it tascújut. <sup>9</sup> Catuhúa huantu xlá kalhásquilh pero Jesús n̄it̄ucu kálht̄ilh. <sup>10</sup> Y na antá xtahuilánalh xanapuxcun cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos huant̄i cata catuhúa xtalimalacapumánalh. <sup>11</sup> Chinchú amá Herodes luu lipecua tzúculh sitziniy, y huata na tzúculh talikalhkamanán, xahua xliputum xtropa, caj lata talikamánalh tamalhákelh mactum xatlán lhák̄at cumu la xla rey; y acalístán Herodes malakachanipá Pilato. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú rey Herodes chu gobernador Pilato luu xlicana amigos talaťlahuapá porque xapulh luu xlamakasitziy y n̄i xlaucxilhpútún.

*Lichuhuñancán xlacata p̄i namakñicán Jesús*

*(Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16)*

<sup>13</sup> Pilato putum camakéstokli xanapuxcun cura xahúa huant̄i xtamapeksinán chu xlihuak cristianos. <sup>14</sup> Y chiné çahuánilh:

—Huixinín quilalimininitáhu eé chixcú porque huanátit p̄i marí camalakaspitma cristianos; pero aquit aya cmakalhputzánilh nac milacat̄incán y n̄it̄ucu cmaclánilh xcuenta lata túcua huixinín limalacapuyátit. <sup>15</sup> Pus nachuná Herodes na n̄it̄u maclánilh xcuenta huantu naliyahuay, pus huá quincalimalakachaniparán. Pus antá ch́ú lacatancs litasiyuy p̄i umá chixcú n̄it̄u tlahuanit huantu n̄itlán y huantu mininiy naclimamakñinínán. <sup>16</sup> Huata tu naťlahuay nacmapat̄iniy tzinú y acxn̄i nakesnokkocán ch́ú nacmakxteka.

<sup>17</sup> Acxn̄i xlay xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzalín gobernador Pilato ankalhíná cata cata xmakxteka çat̄um tach̄in porque luu chuná xtalisquiniy judíos. <sup>18</sup> Pero acxn̄i xlacán takáxmatli p̄i namakxteka Jesús xliputumcán tzúculh taquilhaniy:

—¡Tamá chixcú camakni! ¡Huata mejor xatlán camáxtekti Barrabás!

<sup>19</sup> Amá Barrabás xlá xtamacnucan̄it nac pulach̄in porque huá xmalacatzuquin̄it aktum taaklhúhūit nac xcachiquín y na makñiná xuan̄it. <sup>20</sup> Pilato juerza xmakxtekputún Jesús y çatachuhuñampá amaktum cristianos. <sup>21</sup> Pero huata xlacán atzinú palha tzúculh taquilhaniy:

—¡Capekextokohuaca nac cruz! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>22</sup> Xlimaktutu Pilato chiné çahuanipá:

—¿Pero túcuya talakalh̄in tlahuanit? Porque aquit n̄it̄u cmaclaniy para túcu naclimalulokniy xlacata tlan nacmakñiy. Huata caj nacmapat̄iniy puntzú y acalístán ch́ú nacmakxteka.

23 Pero xlacán ni tlán tatláhuah y lihuaca palha taquilhánilh xtalisquinimánal xlacata pi Jesús capekextokohuacácalh nac cruz; y nachuná xtaquilhanimánal xanapuxcun cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos laqui tlan cakan-táxtulh huantu xlacán xtalacasquin. 24 Huata Pilato tlan catlahuánilh huantu xlacán xtasquinimánal; 25 y huata huá camakxténilh amá chixcú huanti xtanuma nac pulachin xuanicán Barrabás, caj kalhaná xuanit y xmakninanit, y huata camacamáxquilh Jesús laqui natalitlahuay lata tucua xtalacapaścniy.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz*

*(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)*

26 Acxni xtalemánal Jesús laqui natapekextokohuacay, nac tiji tapáxtokli çatum chixcú xalac Cirene xuanicán Simón, xlá quilal nac xcatuhuan y ajuerza tatláhuánilh tropa tamacúquilh xcruz Jesús.

27 Lhuhua cristianos xtastalamánal antanícú xamácalh maknicán Jesús, y lhuhua lacchaján xtatasamánal caj lata xtalaklipuhumánal. 28 Jesús cacs calaklálcalh y chiné cahuánilh:

—Huixinín lacchaján xalac Jerusalén, ni caquilalakta-sáhu, huata mejor mecstucán cacalaklipuhuancántit chu mincamacán caj xpálacata huantu amán caokspulayán. 29 Porque namín quilhtamacú acxni nahuacán: “Lipaxúhu catalatámal huanti nilay takalhiy xcamacán, amakolh lacchaján huanti luu xkasatcán y nilay tamalakatuncu-huinán, y nachuná amakolh huanti necxni tamatziquínalh.”

30 Porque amá quilhtamacú lhuhua huanti natahuán: “Huata xatlán xquincaaktalamin kestínin osuchí caquincaaktapunún talhpán laqui ni naquincalakchanán amá tapatín huantu talacatzuhuíma.” 31 Pus luu caj caucxílhítit, aquit clitaxtuy xastaka quihui y caucxílhítit huantu quintlahuanimácalh, ¿lácu pi lihuaca chú ni chuná catitlahuanícalh huantu luu xascahuahua?

32 Na lacxtum xcatalemácalh chatiy makninanín laqui lacxtum nacatapekextokohuacacán Jesús. 33 Antá calicháncalh nac aktum kestín huanicán La Calavera, antá pekextokohuacácalh Jesús xahua amakolh chatiy lacchixcuhuin, çatum nac xpekstácat y çatum nac xpekxuqui. 34 Acxni luu xpekextokohuacamácalh Jesús, xlá chiné huá:

—Papá Dios, huix huanti huilapi nac akapún, cacamatzan-kenani huantu quintatlahuanimánal porque xlacán ni tacatziy huantu lanchú tamakantaxtimánal.

Amakolh tropa tzúculh tamacán suerte laqui xaticu luu nalakchán nalén clhákat Jesús. 35 Lhuhua cristianos antá

xtaucxilhmánalh, y hasta načhuná amakolh xanapuxcun judíos xtamin̄it talikalhkamañán y chiné xtahuán:

—Luu lhuhua huant̄i camaktáyalh amakapitz̄in cristianos y calakmaxtúnilh xlistacnicán, ipus huata chú sacstu calakmaxtúcalh y catáctalh nac cruz para xlicana chú huá Cristo huant̄i lacsacn̄it Dios!

<sup>36</sup> Naçhuná tropa xtalikalhkamañán y xtalaktalacatzuhuȳi laqui natalikalhtoklha natamahuȳi xaxcuta vinagre. <sup>37</sup> Y chiné xtahuaniy:

—Para xlicana huix xreycán judíos pus chú lanchú meçstu calakmaxtúcanti.

<sup>38</sup> Nac xacpún cruz antan̄icu xuaca Jesús cxtokohuacacan̄it pitzu páklh̄at, antá xlitatzokn̄it xatachuhuin̄ hebreo, latín y griego, y chiné xuan: “Huá eé chixcú xreycán judíos.”

<sup>39</sup> Chaçtum makn̄iná huant̄i antá lacxtum xcaçapekextokohuacacan̄it xlaçaquilhnihuacama y chiné xuanima:

—¡Para xlicana huix Cristo huant̄i namín quincalakmaxtuyán pus chú meçstu calakmaxtúcanti y na caquilalakmaxtúhu aquin̄in!

<sup>40</sup> Pero chaçtumlit̄úm tzúculh talalacaquilhniy xcompañero y chuné huánilh:

—Xlicana huix n̄ipara tzinú lacapuhuniya Dios, ¿lácu p̄i n̄i catziya p̄i načhuná huix pañinámp̄at? <sup>41</sup> Aquin̄in maçqui chuná pañinamañáhu luu lacatancs p̄i chuná quincamin̄in̄iyán, porque chuná lixokonumañáhu huant̄u tlahuanitáhu, pero umá chixcú n̄it̄u tlahuama para túcu n̄itl̄án.

<sup>42</sup> Xlá laklác̄alh Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná Jesús, xtlahua lanca litl̄án xquilacapas-tacpi acxn̄i huix natzucuya mapek̄sinana nac akap̄ún.

<sup>43</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlicana cuaniyán p̄i lanchú umá quilhtamacú lacxtum quintañuilapi nahuán nac amá calilakátit pulatamañ antan̄icu huí Dios.

*Jesús niy nac cruz*

*(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)*

<sup>44</sup> Max cumu aya tastúnut xuanit̄ acxn̄i xlicalanca cañiyatni capucsuanankolh y hasta camaktutu hora acú caçkakapá.

<sup>45</sup> Amá chichin̄i lakacapucsuanankolh y amá lanca lhák̄at huant̄u xliłakatlapanancán nac pusiculan pektiy huá laçta talácxtit̄li sacstu. <sup>46</sup> Y luu acxn̄i Jesús chiné tásalh:

—¡Papá Dios, chú nac mimacán cmakxteka quilistacni!

Acxn̄i chuná huankolh aya n̄ilh.

<sup>47</sup> Amá capitán romano acxn̄i úcxilhli huant̄u xquitaxtun̄it xlá lacapástacli Dios y chiné huá:

—Xlicana eé chixcú n̄it̄u xkalh̄iy xcuenta.

48 Xlihuak cristianos huanti antá xtalayánalh y huanti taúcxilhli laṭa túcua xkantaxtuniṭ, laḷihuán táalh y caj laṭa xtalipuhuancán xcacuxmukaxitilhacán. 49 Pero huanti xli-talakapasni Jesús, chu makapitzín lacchaján huanti lacxtum xcataminítanchá nac Galilea, xlacán ni táalh huata caj antá tz-inú tlak lakamákat xtalacayánalh y xtaucxilhmánalh huantu xquixtuma.

*Mañucán xmacni Jesús*

*(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)*

50 Antá xlama chatum chixcú huanti na xcatamapeksinán judíos nac Jerusalén, xlá luu tlan xcatziy y luu akstítum xlama nac xlacatín Dios, xlá xuanicán José xalac Arimatea, umá cachiqún antá xtapeksiy nac Judea. 51 Umá chixcú xlá nitlán tláhuah huantu akspúlalh Jesús porque xlá na aya xkalkalhima acxni lácu Dios namatzuquiy xasasti xtapéksin nac caquilhtamacú. 52 Xlá laḷihuán lákalk Pilato y squinilh litlán xlacata camacamáxquilh xtiyatlihua Jesús. 53 Pilato tlan tláhua huantu huánilh y xlá alh antanícu cxtokohuacacanit y acxni maçtikolh nac cruz, lihuana pumáksuitli sábana y lelh nac aktum tahuaxni antanícu niti a xmañucán nin; amá tahuaxni nac xlacán chíhuix xpaklhcanit y antá mácnulh xtiyatlihua Jesús. 54 Amá quilhtamacú acxni chuná titáxtulh viernes xuanit cakotanun acxni aya xlakchama quilhtamacú laṭa jaxcán.

55 Amaḱolh lacchaján huanti xtataminítanchá Jesús nac Galilea xlacán tastalánilh José y taúcxilhli antanícu mañucalx xtiyatlihua Jesús. 56 Y acxni taquitáspitli, tachilh nac chiqui y antá talakçaxtláhuah xalacuan perfumes y liçhalí tájaxli porque luu chuná xuí limapeksín.

## 24

*Jesús lacastacuanán nac calinín*

*(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)*

1 Lacatzisa domingo, makapitzín lacchaján laḷihuán táalh nac tahuaxni antanícu xmañucanit Jesús y xtalemánalh xalacuan perfumes huantu xlacán xtatamahuanit. 2 Acxni antá táçhalh nac tahuaxni taúcxilhli pi antaní xuilicanit niaj antá xuí amá chíhuix huantu xliakatalacanit. 3 Xlacán lali-huán tatánulh pero nitu taúcxilhli xtiyatlihua Quimpuchinacán Jesús. 4 Xlacán xtapecuaxninit, y hasta ni xtacatziy túcu luu xlanit, acxni nipara xalitacatzín lácu calakatayachi çatiy lacchixcuhuín, pero luu laksnapapán y lakstalankán clhakaçcán huantu xtalhakanit. 5 Caj laṭa xlacán xtapecuacán talakatatzokóstalh hasta nac çatiyatni, pero amaḱolh lacchix-cuhuín chiné çahuánilh:

—¿Túcu xp̄alacata liputzayátit nac xp̄ulatamancán n̄in huant̄i lama xastacná? <sup>6</sup> Jesús uú xlá n̄it̄i acn̄uy porque lacastacuánalh nac cal̄in̄in. ¿Lácu p̄i n̄iaj pastacátit huantu xlá ticaḥuanín acxn̄i lacxtum xcatalamán nac Galilea? <sup>7</sup> Xlá ticaḥuanín p̄i cumu huá xlá Xatalacsacni Chixcú xamácalh macamaṣtacán nac xmacancán lacl̄ixcájn̄it lacchixcuhuín. Xlacán xtaamánalh tapekextokohuacay nac cruz, pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá xámaj lacastacuanán nac cal̄in̄in.

<sup>8</sup> Amaḳolh lacchaján acxn̄icú talacapástacli xtachuhuín Jesús. <sup>9</sup> Acxn̄i xlacán taquitáspitli nac tahuaxni tzúculh taliṭachuhuínán xkalhaḥuitucán apóstoles chu xamakapitz̄in xtamakalhtahuakén lata túcu xtaquiucxilhn̄it. <sup>10</sup> Amaḳolh lacchaján huant̄i táalh tamacatz̄in̄iy apóstoles huantu xlacán xtaquiucxilhn̄it chiné xcaḥuanicán: María Magdalena, Juana, María xtzi Santiago, y amakapitz̄in lacchaján. <sup>11</sup> Pero huata xapóstoles Jesús n̄ipara tzinú tacanájlah huantu xlacán xtaquilhuamánalh porque xtalacpuhuán p̄i maḥ caj xtakalhchiyaṭnamánalh caj lata xtapecuacán.

<sup>12</sup> Huata Pedro laḷihuán táxtulh y tokosún alh antan̄icu xmacn̄ucan̄it Jesús; y acxn̄i talacánulh nac tahuaxni n̄itu úcxilhli xmacni Jesús, caj xmanhuá xtamánalh sábanas huantu xlimaksuitcan̄it. Y huata luu cacs l̄ilacáhua taspitpá nac chiqui luu xlacapástacl̄ihay huantu xkantaxtun̄it.

*Nac xatiji Emaús Jesús catasiyuniy chaṭiy xtamakalhtahuakén*  
(Marcos 16.12-13)

<sup>13</sup> Huatiyá amá quilhtamacú chaṭiy huant̄i xtalipahuán Jesús xtaamánalh nac aktum caḥiquín huanicán Emaús, juerza tzinú lakamákat xuan̄it maḥ cumu akcaḥuitu kilómetro hasta lata nac Jerusalén. <sup>14</sup> Xlacán huá xtalikalhchuhuinant̄ilhay lata túcua xquitaxtun̄in̄it Jesús y lata xmaknican̄it nac Jerusalén. <sup>15</sup> Cumu lata xlacán luu xtakalhchuhuint̄ilhay n̄ipara tzinú xalitacatz̄in̄ lácu camatáxtucli chaṭum chixcú y lacxtum tzúculh caṭatlahuán, huá Jesús xastacná caṭasiyúnilh. <sup>16</sup> Pero maṣqui xtaucxilhmánalh, Dios n̄i xcaḥaxquiṭ talacasquin̄ nataucxilha para huá. <sup>17</sup> Pus Jesús chiné caḥalhasquilh:

—¿Túcu huixinín lichuhuinant̄ilhayátit lihuán tlahuampátit nac tiji? ¿Túcu l̄ilipuhuampátit?

<sup>18</sup> Chaṭum huant̄i xuanicán Cleofas chiné kálht̄ilh:

—Xlihuak cristianos tacatz̄iy huantu lan̄it umá xamana nac Jerusalén. ¿Lácu p̄i caṭa caj mecstu chú antá tampi y n̄i catziya huantu antá lichuhuinamáḳocalh?

<sup>19</sup> Jesús caḥuánilh:

—Pero caquilahuaníhu, ¿túcu chinchú lan̄it?



Xlacán chiné tahuánilh:

—Huantu akspúlalh Jesús xalac Nazaret. Aquinín xaclicpulhcayáhu cumu la xlicana lanca y talipahu xakchuhuiná Dios caj xpalacata pi luu lacatancs xchuhuinán y na xkalhiy litlihueke y tlan xcatlahuay laclanca licacnit tascújut nac xlatatincán cristianos. <sup>20</sup> Pero xanapuxcun cura chu quimapeksinacán tamalacápuhl laqui namapañicán y chuná namaknicán, y hasta tuxamatá viernes lata pekextokohuacacalh nac cruz. <sup>21</sup> Aquinín luu xaclicpahuanáhu porque xaclicpahuanáhu pi huá Cristo huanti naquincalakmaxtuyán xlihuak aquinín judíos huanti clamanáhu nac xapulataman Israel; pero chú aya laclakolh huantu xacucxilhlacachañitáhu porque aya lema xliaktiy chichiní lata timaknicalh. <sup>22</sup> Pero huatiyá eé quilhtamacú acxni spalh caxkakakolh makapitzin lacchaján lan quincamakeklhán porque xlacán taquilalh antanícu xmacnuçanit Jesús, <sup>23</sup> y acxni taquitáspitli quincahuanín pi mat nitu xtanuma xtiyatlihua Jesús, y xahuachí mat chatiy ángeles xcatasiyuninít y chiné çahuánilh pi mat xlama xastacná Jesús. <sup>24</sup> Y caj lipuntzú na taquilalh makapitzin lacchixcuhuín huanti na quincompañeroscán hasta nac tahuaxni, pero xlicana chuná tamanóklhulh cumu la xthuanit amaçolh lacchaján, pero huá chú Jesús niti taúcxilhi.

<sup>25</sup> Y Jesús chiné çahuánilh amaçolh xtamaçalhtahuakén:

—¡Koxutanín huixinín cristianos, luu xlicana lhuhua çatzankaniyán talacapastacni, xlicana pi nilay canajlayátit huantu titalichuhuínalh xalakmakán profetas huantu xamáj okspulay tamá chixcú! <sup>26</sup> ¿Lácu pi ni catziyátit xlacata pi juerza chuná xlakchán amá Cristo huanti namínán çalakmaxtuyán? Porque chuná xlaclhçahuilicaniç pi xlá pulh napañiy huantu aya pátihl chú, laqui chuná tlan namacamaxquicán amá lanca putáhuilh nac akapún huantu nakalhij.

<sup>27</sup> Y tzúculh çamalactituminiy huantu huan nac likalhtahuaka antanícu lichuhuínán xlatamaç Cristo, çamaçzuquínilh nac xlibro Moisés y çalimasputúnilh huantu tahuán nac xlibrojçán profetas.

<sup>28</sup> Acxni táchalh nac Emaús, Jesús luutá çatlahuánilh cumu lámpara titum xama. <sup>29</sup> Pero xlacán juerza taliakaxcúlih xlacata cacatátamáçxtekli y chiné tahuánilh:

—Catlahua litlán, caquilatátamaxtekui uú nac çachiquín, porque lançhú aya kotanukoy ahuayu aya tzisuán.

Pus xlá çatátanulh nac chiqui antanícu xtaamánalh talaktuncuhuiy. <sup>30</sup> Y acxni aya xthuilánalh nac mesa laqui natahuayan, Jesús tiyalh mactum caxtilánchahu, paçcatcatzínilh

Dios, lakchékelh y camáxquilh. <sup>31</sup> Luu acxnitiyá xlakastapucán lihuaná tililacahuánalh y talakápasli pì huá Jesús; pero acxnitiyá xlá lákscupli y niaj tasiyulh. <sup>32</sup> Sacstucán chiné tzúculh talahuaniy cháum acháum:

—Luu xlicana pì nac quinacujcán hasta scayaj xcatzán acxnì xlá xquinacamalacaputuncu huinimán huantu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka.

<sup>33</sup> Huata xlacán nitucu tamakakálhilh lalihuán tatácaxli y taampá nac Jerusalén y antá talákchalh xakalhacahuitu apóstoles chu makapitzín xcompañeroscán. <sup>34</sup> Huata xlacán chiné tahuánilh:

—Xlicana pì lacastacuananit nac calínin Quimpuchinacán porque mismo Simón Pedro ucxilhnit.

<sup>35</sup> Y amakolh huanti acú táchalh nac Jerusalén na tzúculh tahuán lácu tatátánoklhli nac tiji cháum chixcú, y na táhua lácu talakápasli Jesús acxnì xlá lakchékelh caxtilánchahu.

*Jesús cqtasiyuniy kalhacahuitu xapóstoles*

*(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23)*

<sup>36</sup> Xlacán chunacú xtachuhuínamánalh acxnì Jesús ítat calakatayachá y chiné caxakátlih:

—Cakalhítit huixinín tapaxuhuán.

<sup>37</sup> Cumu xlacán xtapecuaxnimánalh xtalacpuhuán pì max caj xcamalacahuánima xespíritu nin. <sup>38</sup> Pero Jesús chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata huixinín lipecuanátit? ¿Túcu xpalacata nilay licanajlayátit nac minacujcán pì aquit clama xastacná?

<sup>39</sup> Xahuachí, eé caucxílhítit quimacán chu quintantún y cacatzítit pì xlicana aquit. Masqui luu caquilaxamáhu y caquilaucxilhui porque cháum nin nitu kalhiy xlihua nìpara xlúcut cumu la aquit ckalhiy.

<sup>40</sup> Acxnì chuná cahuánikolh camasiyúnilh xmacán chu xtantún laqui natacanajlay pì xlicana xastacná. <sup>41</sup> Pero caj lata xlacán xtapaxuhuamánalh nilay xtaacanajlay huantu xtaucxilhmánalh. Jesús cakalhásquilh:

—¿Nítúcu kalhiyátit para túcu actzu mintahuajcán?

<sup>42</sup> Y cháum máxquilh actzu xataxpupu squiti chu xchúchut cera. <sup>43</sup> Xlá maklhtínalh y antá nac xlatatincán hualh. <sup>44</sup> Acalistán chiné cahuánilh:

—Eé huantu aquit quiakspulanit pus hasta huatiyá amá huantu cticahuánin acxnì lacxtum xaccatalapulayán, xlacata pì juerza xlikantáxtut xuanit huantu tatzoktahuilanit caj quimpalacata nac xlibro Moisés, chu nac xlibrojcán profetas xahua nac salmos.

<sup>45</sup> Y chuná huak camāakatáksnih huantu xtatzoktahuilanit nac likalhtahuaka xpālacata. <sup>46</sup> Acalístān chiné cahuánilh:

—Pus chuná tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka xlacata pi aquit Cristo juerza quilínit xuanit, pero caj xliaktutu quilhtamacú xacámaj lacastacuanán nac calínin, <sup>47</sup> y načhuná tatzoknit pi amācalh malakapuntumicán quintachuhuin nac xlicalanca caquilhtamacú, namatzuquicán nac Jerusalén; naliakchuhuinancán pi xlicasquinca huak xcristianos natalakpaliy xalixcájnit xtalacapastacnicán laqui chuná tlan nacamatzankenanicán xtalakalhincán. <sup>48</sup> Huixinín testigos y namalulokátit pi xlicana chuná quitaxtunit. <sup>49</sup> Xahuachí aquit nacmacamín nac milatamatcán huantu Quintlat malacunit; pero nitu napinátit alacatunu cachiquin, antá uú nac Jerusalén natamakxtekátit hasta caní namaklhtinanátit amálanca litlihueke huantu naminachá nac akapún.

*Jesús an nac akapún*

*(Marcos 16.19-20)*

<sup>50</sup> Acxni chuná cahuanikolh, Jesús cálelh nac Betania, y acxni antá táchalh xlá cáchexli xmacán laqui nacasiculanatlahuay. <sup>51</sup> Y acxni casiculanatlahuakolh tzúculh tatalhmaniy y léncalh nac akapún. <sup>52</sup> Acalístān acxni xlacán tacacninanikolh tatáspitli nac Jerusalén pero luu xtapaxuhuanal. <sup>53</sup> Ankalhín xtaán nac lanca pusiculan laqui antá natatastoka y lacxtum natakalhtahuakaniy Dios.

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Juan

Xlihuak pulactati evangelio huantu tatzoktahuilanit xman huá San Juan juerza tzinú tunu huantu lichuhuínán porque lakpalinít nixachuná cumu la makapitzín. San Juan lacasquín nacatziyáhu tícuya chixcú tamá Jesús y ni caj xman huá nacatziyáhu tícua laclanca tascújut titlahuanit nac xlatámat. Masqui xlicana pi ni luu lactuhua tachuhuín huantu xlá lichuhuínán, pero lhuhua xtalacapastacni huantu antá quin-calimasiyuniputunán. Antiyá limatzuquiy xtalalhchuhuín huantu litaquilhanuy umá likalhtahuaka antanícu huán pi Jesús huá amá Tachuhuín o Xtachuhuín Dios huanti quichix-cuuilachi nac caquilhtamacú y quilatamachi nac quilakstipancán.

Xahuachí San Juan lacasquín pi xlihuak amakolh cristianos huanti natalikalhtahuakay umá Evangelio o Lipaxúhu Tamacatzinín lacatancs nataluloka pi huá Jesús amá quimaakaputaxtinacán huanti Dios xmalacnununít, y acxni luu akstítum natalipahuán xlacán na natamaklhtinán nac xlatatín Dios laktáxtut xahua amá latámat huantu necxnicú laksputa.

### *Jesucristo huanti huanicán Tachuhuín*

<sup>1</sup> Acxni ninajtu xanán amá huanti huanicán Tachuhuín na xlamajá, pus amá Tachuhuín na lacxtum xtalama Quintlaticán Dios porque xlá na Dios. <sup>2</sup> Pus acxnicú huak putum quilhtzúculh xlá antiyá lacxtum xtalama Dios. <sup>3</sup> Xlá huak maktlahuanit lata túcu anán, y nitu anán para xlá ni maktlahuanit huantu malacatzuquinít Dios. <sup>4</sup> Huá tamá Tachuhuín caj huá xpalacata masqui takálhilh latámat lata túcu xanán, y huatiyá tamá tí mástalh aktum listacni litáxtulh taxkáket huanti nacamakskoniy cristianos laqui tlán natalakapasa Dios. <sup>5</sup> Xlá milh catalatamay cristianos huanti xtalamanalh nac xacapucsua laqui nacamakskoniy xtaxkáket, huata xlacán tatzáksalh xtamamixiputún, pero nilay tamamixilh.

<sup>6-7</sup> Dios macámilh chatum chixcú xuanicán Juan huanti milh lichuhuínán amá taxkáket laqui xlihuak cristianos natanajlaniy huantu nacaahuaniy, y lhuhua huanti camatan-csanilh xlatamatcán. <sup>8</sup> Juan ni huá xkalhiy taxkáket, pus xlá caj xmalakachacanít laqui nalichuhuínán amá taxkáket huanti xámaj min laqui huak nalakapaskocán. <sup>9</sup> Huá tamá Tachuhuín huanti xmacaminít nac umá caquilhtamacú, xlicana xkalhiy taxkáket porque huá camakskónilh xlihuak cristianos laqui tlán natalakapasa Dios.

10 Pus amá Tachuhuín milh nac caquilhtamacú laqui nalamay nac caquilhtamacú huantu lacxtum xtamalacatzuquinít Dios; pero huanti xtalamánalh nac caquilhtamacú amakolh cristianos ni talakápasli. 11 Y amá pulataman huantu xlacsacnit laqui antá nalacachín, huanti antá xtahuilánalh huanti xnatachiquin ni talipáhualh xtachuhuín. 12 Pero makapitzín cristianos huanti talipáhualh xtachuhuín y caquitaxtúnilh cumu lámpara talacachimpá amaktum y xcamanán Dios calimáxtulh. 13 Huá umakolh huanti talacáchilh xlimaktiy laqui xcamanán Dios natahuán, huá chuná talilacáchilh xlimaktiy porque huá Dios camaxquilh aktum xasasti xlatamátcán huantu chú takalhij pero ni xtachuná quitáxtulh cumu la acxni xtzi chu xtlatcán camáxquilh xlatamátcán huantu xala umá caquilhtamacú.

14 Amá Tachuhuín milh lacachín cumu la çatum skata y nac quilakstipancán quilatamachi cumu la catihua chixcú, xlá quilichuhuínánchi xtalakalhamanín Dios y huantu xlá xtalacapaścacni. Aquinín cucxilhnitáhu pi lanca xlatatzúcut y ccatziyáhu pi huá Dios maxquinít xlimakatlihueke porque xmanhuá tastum Xkahuasa. 15 Juan lichuhuínalh nac xlacatincán cristianos y chiné huá:

—Huá eé chixcú huanti xalichuhuínama acxni chiné cuá: Acalistán mima ačhatum ti atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná aquit, porque xlá aya xlama hasta acxni aquit ninajti xaclama.

16 Caj huantu quilacatacán putum quincamaxquinítán xtapaxquin y ni caj maktum porque caj xpalacata lanca xtalakalhamanín quincasiculanatlahuanitán canexnicahuá. 17 Profeta Moisés quincamaxquin amá lipecuánit xtapéksit Dios laqui aquinín lihuana namakantaxtiyáhu, pero tlan xtalacapaścacni xahua xtalakalhamanín Dios huá kalhijáhu porque Jesucristo quincamašiyuninitán. 18 Nipara çatum cristiano a ucxilha Dios, pero huinti quincamalakapasninitán huá tamá çatum Xkahuasa porque xlá na Dios y luu lacxtum xlá tamalacastucnit xtalacapaścacni Quintlaticán.

### *Juan Bautista lichuhuínán Cristo*

*(Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)*

19 Amakolh xanapúxcum judíos xalac Jerusalén tamalakáchalh makapitzín cura xahua huanti cahuanicán levitas xlacata natakalhasquin Juan túcu xlá xlitaxtuy. 20 Xlá nitu malák-tekli huata luu lacatancs cahuanilh:

—Aquit ni huá Cristo huanti huixinín kalhipátit.

21 Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿tícu chinchú huix? ¿Pi huix amá profeta Elías huanti namimparay?

Juan chiné çahuánilh:

—Pus aquit ñi Elías.

Xlacán takalhasquimpá:

—Entonces, ¿pi huix amá profeta huantí xlimínit xuanit?

Juan çakálhtilh:

—Ñi aquit.

<sup>22</sup> Chiné tahuani pá:

—¿Tícu chinchú huix? Pus huantí quincamalakachañitán natacatziputún tícu huix. ¿Tícu naquila huaniyáhu caj lata tu milacata?

<sup>23</sup> Juan çakálhtilh:

—Aquit amá huantí tilichuhuínalh profeta Isaías acxni chiné huá: “Natakaxmata nac desierto la naakchuhuínán çatum chixcú y chiné nahuán: Cacaxtlahuanítit kantum tiji huantí luu statua antaní nalactlahuán Quimpuchinacán.”

<sup>24</sup> Amakolh lacchixcuhuín huantí xtamalakachañit fariseos, acxni takaxmatkolh xtachuhuín Juan, <sup>25</sup> takalhasquimpá:

—Para ñi huix Cristo, ñipara Elías y ñipara amá profeta huantí namín, ¿lácu chinchú çaliakmunúpat cristianos?

<sup>26</sup> Juan chiné çahuánilh:

—Aquit caj chúchut cliakmunún, pero uú nac mimpulatamanacán çatalamán çatum chixcú huantí ñi lakapasátit.

<sup>27</sup> Xlá açú namatzuquiy xtascújut y tlak atzinú lanca xlacatzúcut ñi xachuná aquit; pus aquit ñi quimininiy naclitaxtuy xtaçua nacuán huantí naxcutniy xacorrea xtatún.

<sup>28</sup> Putum eé quitáxtulh nac aktum pulataman huanicán Betábara, aliquilhtuán kalhtuchoko Jordán antanícu xçakmunuma cristianos Juan.

*Jesús litaxtuy cumu la amá limáknit borrego huantí xokonuniy Dios xpalacata talakalhín*

<sup>29</sup> Lichalí amá quilhtamacú Juan úcxilhli Jesús pi xtalacatzuhuima, chiné huá:

—Caucxíhtit, huá eé chixcú litaxtuy cumu la xborrego Dios huantí naxokonún nac xlacatín y chuná naçalilacxaniy cristianos xala çaquilhtamacú xlihuak xtalakalhincán huantí tatitlahuanit. <sup>30</sup> Huá tamá chixcú huantí aquit xaclichuhuínama acxni chiné cuá: “Acalistán mima açatum huantí tlak kalhiy lanca xlacatzúcut ñi xachuná aquit, porque xlá aya xlama acxni aquit ñinajtí xaclama.” <sup>31</sup> Na ñipara aquit xaccatziy tícu amá huantí namín, maçqui aquit quimacaminca xlacata nacliakmunún chúchut laquí amakolh cristianos xalac Israel natalakapasa acxni nalakchán quilhtamacú.

<sup>32</sup> Y Juan chiné huampá:

—Pero lanchú tlan naccahuaniyán pì aquit cucxilhnit Espíritu Santo la xtactamachi nac akapún cumu la actzu paloma y antá tahuilachi nac xokspún. <sup>33</sup> Aquit na ninaj xaccatziy tícu xlá, pero huanti quimacámilh laqui nacliakmunún chuchut chiné quihuánilh: “Acxni naucxilha Espíritu Santo tactamachi nac xokspún chatum chixcú y antá nata-makxteka, pus huá tamá tì naliakmunún Espíritu Santo.” <sup>34</sup> Pus aquit aya cucxilhnit y cmauloka pì xlicana huá Xka-huasa Díos.

### *Xapulh xdiscípulo Jesús*

<sup>35</sup> Lichalilitúm Juan xcataláya chatiy xtamaikalhtahuakén. <sup>36</sup> Antá lacatzú títaxtulh Jesús, Juan cacs lalácalth y chiné cahuánilh:

—Caucxilhtit, huá amá chixcú litaxtuy cumu la xborrego Díos huanti naxokónún xpalacata talakalhín.

<sup>37</sup> Amá chatiy xtamaikalhtahuakén Juan acxni takáxmatli huantu xlá huá pus lalihuán tastalánilh. <sup>38</sup> Y acxni Jesús talakáspitli úcxilhli pì cstalanimácalh, chiné cahuánilh:

—¿Túcu putzapátit?

Xlacán takalhtínalh:

—Makalhtahuakéná, ¿nícú huilapi?

<sup>39</sup> Jesús cakálhtilh:

—Catátit, caáhu laqui nalakapasnanátit.

Xlacán tatáalh Jesús y cumu kotanuyá xuanit acxni táchalh max cumu aya camaktati hora, amakolh lacchixcuhuín antá tatamakxtekchá.

<sup>40</sup> Amakolh lacchixcuhuín huanti takaxmátnilh xtachuhuín Juan y huanti tastalánilh Jesús, chatum xuanicán Andrés xtalá Simón Pedro. <sup>41</sup> Huata Andrés pulh alh putzay xtaSimón y chiné huánilh:

—Cmaclanítáhu Mesías —umá tachuhuín huamputún Cristo o malaktaxtíná.

<sup>42</sup> Andrés lalihuán lelh Simón antaní xuilachá Jesús y acxni Jesús úcxilhli, chiné huánilh:

—Huix huanicana Simón xkahuasa Juan, pero aquit nacli-mapacuhuiyán Cefas —umá tachuhuín huamputún Pedro o chíhuix.

### *Felipe y Natanael na tastalaní Jesús*

<sup>43</sup> Lichalí Jesús alh nac xapulataman Galilea y antá tatanoklhchá Felipe, y chiné huánilh:

—Caquistalani.

<sup>44</sup> Amá Felipe xalac Betsaida xuanit antá na ní xthuilananchá Andrés y Pedro. <sup>45</sup> Felipe lalihuán alh putzay Natanael y chiné huánilh:

—Cucxilhnitáhu amá chixcú huant̄i titalichuhuínalh xalakmakán profetas xahua Moisés, xlá huanicán Jesús xkahuasa José xalac Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kalht̄inalh:

—N̄ipara tzinú ccanajlay. ¿Lácu p̄i tlan nataxtuyachá chatum talipahu chixcú nac Nazaret?

Pero Felipe chiné huanipá:

—Pus catat ucxilha laqūi nac̄anajlaya.

<sup>47</sup> Acxn̄i úcxilhli Jesús p̄i xlaktalacatzuhujma Natanael, chiné huá:

—Anú min chatum chixcú huant̄i xlicána luu min̄iniy lita-pacuhuȳ israelita porque n̄ipara caj chunatá limasiyuma.

<sup>48</sup> Entonces Natanael kalhásquilh:

—¿Lácu quil̄ilakapasa?

Jesús huánilh:

—Aquit pulh cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄in xaquihui higo, acxn̄i niá xtasaniyán Felipe.

<sup>49</sup> Entonces Natanael huánilh:

—Makalhtahuakéná, ¡xlicana huix Xkahuasa Dios, huix amá rey huant̄i xlim̄init xuanit̄ laqūi nac̄amapeksiy huant̄i xalac Israel!

<sup>50</sup> Jesús kálht̄ilh:

—Huix quincanajlaniya caj xlacata cumu cuanín p̄i pulh aquit cucxilhni acxn̄i xyát nac xtamp̄in xaquihui higo. Pus namín quilhtamacú acxn̄i naucxilha huix atzinú laclanca tascújut huantu nactlahuay n̄i xachuná huantu káxpatti lanchú.

<sup>51</sup> Jesús chiné huampá:

—Xlicana ccahuaniyán p̄i nalakchán quilhtamacú acxn̄i huixinín naucxilhatit̄ p̄i laqūi nahuán akapún y xángeles Dios tatactamananchi y tatahuacamanampá nahuán xlacata naquintalakachixcuhuȳ aquit Xatalacsacni Chixcú.

## 2

### *Jesús an nac aktum putamakaxtokni*

<sup>1</sup> Lit̄uxama nac cachiquin̄ huanicán Caná xmunicipio Galilea tlahuácalh aktum putamakaxtokni. Xtzí Jesús n̄a xan̄it̄.

<sup>2</sup> Nac putamakaxtokni n̄a xcaputzacan̄it̄ Jesús xahua xtamakalhtahuakén. <sup>3</sup> Acxn̄i tamakásp̄utli xvinojucán huantu xtal̄ikotnumánalh, xtzí Jesús chiné huánilh:

—Niajt̄u xvinojucán huantu natahuay.

<sup>4</sup> Jesús chiné kálht̄ilh:

—Mamá, ¿túcu xlacata aquit quil̄ihuaniya? Pus aquit n̄ilay túcu nactlahuay xlacatacán porque niá lakchán quilhtamacú lāta nactzucuy suja.

<sup>5</sup> Pero xtzí Jesús chiné cahuánilh huant̄i xtamacascujmánalh:



—Para laṭa túcu xlá nacalimascujuyán, huak cakalhakax-páttit.

<sup>6</sup> Antá lacatzú xtahuilánalh pachaxán caj la tlámanclh xla chíhuix huantu xtamaclacasquín judíos acxni xtalakachixcu-huinán; amá tlámanclh xtajuy max cumu ochenta osuchí cien litros chúchut paṭunu. <sup>7</sup> Jesús chiné cahuánilh macascujni:

—Cacalimastapátit chúchut tamaḱolh tlámanclh.

Y xlacán talimastápalh. <sup>8</sup> Jesús cahuaniṭá:

—Chú camacutútit actzú y calipinipítit huanti mapuxqui-canit nac eé pupaxcua.

Xlacán chuná tatláhuah, <sup>9</sup> y acxni kalhuánalh amá chúchut la xatlán vino xuanit, ni xcatziy nícu xlimincanitanhá caj xmanhuá macascujnin xtacatziy, porque huá xlacán xtamacutunít amá chúchut. Y amá chixcú huanti xapuxcu tasacua tasánilh huanti xtamakaxtokma, <sup>10</sup> y chiné huánilh:

—Canihúa antanícu paxcujnancán pulh huá xatlán vino tahuaninancán, y acxni taputza lhuuatá tahuanit, entonces ahuatá tahuaninancán amá vino huantu ni luu xatlán. Pero chinchú huix ahuatá camaxquípat amá vino huantu tlak xatlán.

<sup>11</sup> Huá eé chúchut huantu lakpálilh Jesús nac Caná cxmunicipio Galilea, huantu luu pulh tláhuah lanca xtascújut, y huá umá tzúculh limasiyuy pi lanca xlacatzúcut y amaḱolh xtamaḱalhtahuakén tacanajlánilh pi xlicána xlá Cristo huanti xminit calakmaxtuy.

<sup>12</sup> Acalistán Jesús catáalh xtzi, chu xlitalakapasni xahua xtamaḱalhtahuakén nac aktum cachiḱuín xuanicán Capernaum pero ni luu makas quilhtamacú antá xtalamananchá.

*Jesús caputlakaxtukoy stanánin nac lanca xpusiculan Dios huantu xui nac Jerusalén*

*(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)*

<sup>13</sup> Cumu aya xtalacatzuhuima xpaxcujcán judíos xla taakspuntzalín, Jesús alh nac xacachiḱuín Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni tanuchá nac lanca pusiculan camanóklhulh nac xtanquilhtin huanti xtastamánalh huácax chu borregos y palomas, xahua huanti antá xtahuilánalh tí xtalakpaliniy xtumincán cristianos. <sup>15</sup> Acxni caúcxilhli Jesús lihuana caxtláhuah kantum tasihu y huá tzúculh calitlakaxtuy putum stanánin, nachuná xborregoscán, chu xuacaxcán; y huanti xtalakpaliy tumin camakpuspítnilh xmesajcán y nac catiyatni cataramínilh xtumincán. <sup>16</sup> Huanti xtastamánalh palomas chiné cahuánilh:

—Putum tamá cacatamacxtútit uú y ni calimaxtútit xchic Quintlat cumu la aktum pustán.

17 Amaqolh xtamakalh tahuakén talacapástacli huantu huan lacatum nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Xlihuak quinacú clilakcatzán mimpusiculan y nī cmatlantiy lata túcu nītlán antá tlahuacán.”

18 Makapitzín xanapuxcún judíos takalhásquilh:

—¿Túcuya lanca tascújut tlan natlahuaya huantu nacucxiháhu laqui naccatziyáhu pī xlicana kalhiya limapeksín xlacata huantu tlahua?

19 Jesús cakálhtilh:

—Calactlahuátit eé pusiculan y caj aktutu quilhtamacú aquit nactlahuaparay tunu xasasti.

20 Entonces amaqolh judíos tahuánilh:

—Tipuxamachaxán cata limakapalacanittá lata tlahuamácalh eé lanca xpusiculan Dios, ¿nícu chú huix natzucuniya xlacata caj aktutu quilhtamacú nalitlahuaya tunu xasasti?

21 Pero xlacán nī taakátaksli porque amá pusiculan huantu xlá xlichuhuina Jesus pus xlá xtiyatlihua xuanima. 22 Pus acxnicú Jesús nīh y lacastacuánalh nac calínín xtamakalh tahuakén talacapástacli eé xtachuhuín y tačanájlalh porque luu chuná xquikantaxtunīt cumu la xcahuaninīt y nachuná la huan nac likalhtahuaka huantu tatzoktahuilanīt xpalacata.

### *Jesús huak calakapasa chatunu cristianos*

23 Acxni Jesús xlamachicú nac Jerusalén cxapaxcua taakspuntzalín lhuhua cristianos tačanajlánilh cumu taúcxilhli laclanca xtascújut huantu xlá xcatlahuama. 24 Pero cumu xlá xcalakapasa chatunu lata lácu xtapuhuancán nī huak xcañajlay lata túcu xlacán xtahuaniy. 25 Xlá huak xcalakapasa lata lácu xlacán xtañatcán chatunu cristianos y pus Jesús nī xlacasquima para tícu nalitachuhuínán lata lácu xlacán xtapuhuancán.

## 3

### *Nicodemo an lakapaxialhnán Jesús*

1 Xlama chatum chixcú fariseo xuanicán Nicodemo, xlá luu talipahu chixcú xuanīt nac xlakstipancán judíos. 2 Maktum tzisní Nicodemo alh lakapaxialhnán Jesús y chiné huánilh:

—Makalh tahuakená, aquinín ccatziyáhu pī Dios macaminítán xlacata naquilamakalhchuhuiniyáhu, porque nīpara chatum tícu tlan masiyuy laclanca licácnīt tascújut cumu la huix catlahuaya para nī huá Dios namaxquiy xlimakatlihueke.

3 Jesús huánilh:

—Xlicana cuaniyán que para tícu nī nalacachín amaktum nīlay catiúcxilhli lácu Dios matzuquima xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú.

<sup>4</sup> Nicodemo kalhásquilh:

—Pero, ¿lácu nalay nalacachín chaṭum chixcú para aya kolutá? ¿Lácu pī tlan natanuparay nac xpulacni xtzí laqui nalacachimparay amaktum?

<sup>5</sup> Jesús kalhtipá:

—Xlicána cuaniyán, huanti nī nalilacachín chúchut xahua Espíritu Santo, nīlay catimaktapéksilh huantu Dios tlahuama.

<sup>6</sup> Porque amá cristiano huanti lacachín caj xlacata cumu xtzí y xtlat tamaxquiy xtiyatlihua, pus xlá chuná kalhiy xtalacapas-tacni cumu la uú xala caquilhtamacú, pero huanti lilacachín Espíritu Santo pus xlá chuná kalhiy xtalacapastacni cumu la tu kalhiy Espíritu Santo. <sup>7</sup> Nī calipécuañti huantu cuanimán pero milicatzitcán pī Dios luu lacasquín pī huak cristianos natalacachín amaktum. <sup>8</sup> Eé huantu cuanimán xtachuná quitaxtuy acxni huix kaxpata marí macaacsanán un, pero nī catziya nícu pekama nīpara nícu mimachá porque nī tasiyuy, pus nachuná amakolh cristianos huanti Dios camaxquiy Xes-píritu xahua xtalacapastacni, nī tasiyuy pero sasti cristianos tahuán porque xlicána talacachín amaktum.

<sup>9</sup> Nicodemo kalhasquimpá:

—Luu nī cakataksa lácu luu naquixtuy tamá.

<sup>10</sup> Jesús huánilh:

—Huix luu skalala y talipahu chixcú uú xalac Israel, ¿y nī akataksa huantu cuanimán? <sup>11</sup> Xlicána cuaniyán, aquit clitachuhuñnamán huantu ccatziy y cmaluloka huantu cucxilhñit, pero huix nī canajlaya huantu aquit cuanimán. <sup>12</sup> Para huixinín nī canajlayátit acxni ccalitakalhchuhuñnanán huantu anán uú nac caquilhtamacú, ¿pī lihuaca chú nacanajlayátit para naccalitakalhchuhuñnanán huantu anán nac akapún? <sup>13</sup> Nac akapún niti catziy túcu anán, caj xman aquit Xatalacsacni Chixcú ccatziy túcu anán porque nac akapún cminitanhá. <sup>14</sup> Huixinín catziyátit xlacata maktum quilhtamacú nac desierto Moisés xtokoahuacalh nac kantum quihui tantum luhua xla bronce y akachexyáhuah laqui huanti nataucxilha nī catínilh, pus nachuná chú aquit Xatalacsacni Chixcú amacalh quixtokohuacacán, <sup>15</sup> laqui xlipacs huanti naquilipahuán nī catilaktzánkahl huata luu tlan naquintalatamay canexnicahuá quilhtamacú.

*Dios capaxquiy huak cristianos xala caquilhtamacú*

<sup>16</sup> 'Porque Dios luu snun capaxquilh cristianos xala caquilhtamacú, pus huá xpalacata limacamástalh xman chaṭum xkahuasa laqui nacapalacaniy cristianos y chuná catihúa huanti nalipahuán nī catilaktzánkahl, huata nakalhiy amá lipaxúhu latámat huantu necxni catilákspuñti. <sup>17</sup> Porque Dios nī huá limacámilh Xkahuasa

para caj namalaktzankenán, pus huá limacámilh laqui nalakmaxtunún. <sup>18</sup> Huanti lipahuán Xkahuasa Dios necxni catilaktzánkalth, pero huanti ni canajlaniy xtachuhuín amaj patinán porque ni lipahuán amá huanti xman huá chastum Xkahuasa Dios. <sup>19</sup> Huanti ni taçanajlaniy xtachuhuín amaj patinán porque milh taxkáketa nac caquilhtamacú y xlacán atzinú talakátihl talatapuliy nac xacapucsua ni xachuná nac xacaxkakaná, laqui niti nacatziy para lixcájnit huantu xtatlahuamánalh. <sup>20</sup> Putum huanti nitlán xtalacapastacnicán ni taucxilhputún taxkáketa laqui ni natalitasiyuy xkasatcán y ni talaktalacatzuhuy. <sup>21</sup> Pero huanti tlan xtalacapastacnicán talaktalacatzuhuy taxkáketa laqui natalitasiyuy pi Dios çatalama y tlan huantu tatlahuamánalh.

### *Juan Bautista lichuhuínamparay Jesús*

<sup>22</sup> Acalistán Jesús çatáalh xtamakalhtahuakén nac xamunicipio Judea y juerza makas tzinú antá xtalamananchá y antá xcaakmunuma cristianos. <sup>23</sup> Juan na antá xakmununuma nac Enón lacatzú nac Salim, porque antá lhuhua xuí chuchut. Antá xtamín lhuhua cristianos y xcaakmunucán. <sup>24</sup> Putum eé chuná quitáxtulh acxni nia xtamacnucán nac pulachin Juan.

<sup>25</sup> Amá quilhtamacú xtamakalhtahuakén Juan y çatum judío tzúculh taliaklhuhuatnán xaticu atzinú tlan xapay xtalakalhín acxni akmununún, pi huá cahúa Jesús. <sup>26</sup> Xlacán talákalh Juan y chiné tahuánilh:

—Makalhtahuakéná, amá chixcú huanti quilaklán aliquilhtutu kalhtuchoko Jordán huanti huix xlichuhuínampat pi minítan quincalakmaxtuyán, chú na aya akmununuma y lhuhua cristianos tastalanimánalh.

<sup>27</sup> Entonces Juan chiné çahuánilh:

—Nipara çatum cristianos lay túcu kalhiy para ni huá Dios namaxquiy. <sup>28</sup> Porque huixinín luu lacatancs kaxpatnitátit acxni chiné cuá: “Aquit ni Cristo huanti kalhipanántit.” Pus aquit amá chixcú huanti malakachácalh laqui nacpulaney Cristo y alisok naccamacatziniy cristianos pi mimajá. <sup>29</sup> Cumu la huixinín catziyátit, nac aktum putamakaxtokni amá kahuasa huanti taláhui tzumat pus huá tamakaxtokma, y amá çatumlitúm huanti antá lacatzú láhui, xlá caj xamigo, y luu lipaxúhu kalhakaxmata huantu xlá lichuhuínama; pus naçhuná chú aquit luu clipaxuhuay cumu huak huá tastalanimánalh Jesús. <sup>30</sup> Çalı çalı xlá atzinú lhuhua amácalh lipahuancán y luu atzinú talipahu nahuán, y aquit niaj tu cactilitáxtulh, huata çalı çalı cámaj litatutzuhuy.

### *Jesús nac akapün minítanchá*

<sup>31</sup> Amakolh cristianos huanti uú talacachinít nac caquilhtamacú, pus xlacán xmanhuá tlan talichuhuínán huantu anán uú nac caquilhtamacú y huantu talakapasa. Pero huanti minitanchá nac akapún xlá atzinú kalhiy limapeksín y xtalacapastacni, y huá lichuhuínán huantu anán nac akapún porque xlá ni xtachuná cumu la catihua cristiano, <sup>32</sup> y huá xlá lichuhuínán huantu ucxilhnít y huantu kaxmatnít; y masqui chuná lata túcu xlá lichuhuínán nítí canajlaniy. <sup>33</sup> Pero makapitzín cristianos huanti tacanajlaniy chuná xlacán tamaluloka nac xlatamatcán pi xlicána xtalacapastacni Dios huantu xlá lichuhuínama. <sup>34</sup> Pus amá chixcú huanti Dios macámilh nac caquilhtamacú laqui xlá naquincalimakalhchuhuíninyán xtachuhuín, xmanhuá xlá tlan lichuhuínán xtalacapastacni, porque Dios ni caj chalacatzaj maxquinít Xespíritu. <sup>35</sup> Quintaticán Dios paxqui Xkahuasa Jesucristo y lata túcu anán xlá huak macamaxquinít xlacata nacamapeksiy. <sup>36</sup> Huanti lipahuán Xkahuasa Dios maklhtinán amá lipaxúhu latámat huantu ankalhiná cahuá nakalhiy, pero huanti ni kalhakaxmatputún xlacata nalipahuán, xlá necxni catikálhilh amá latámat sinoque fuerza amaj patiy amá lipecuánit tapatín chuná la Dios laclhcahuilínít.

## 4

### *Jesús tachuhuínán chatum puscat samaritana*

<sup>1</sup> Ni limakas quilhtamacú amakolh fariseos tacátzilh pi atzinú lhuhua cristianos xtastalanimánalh Jesús, xahuachí atzinú lhuhua xakmununuma ni xachuná Juan, <sup>2</sup> (masqui xlicána pi ni huá Jesús xcaakmunuy cristianos, pus huata xtamakalhtahuakén xtaakmunún). <sup>3</sup> Pero cumu Jesús xcatziy pi xtasitziniy y cátzilh pi chuná xtalilacchuhuínamánalh fariseos, huata mejor tácaxli nac Judea laqui naán nac Galilea.

<sup>4</sup> Pero amá tiji huantu xan nac Galilea antá xtítaxtucán nac xapulatan Samaria. <sup>5</sup> Jesús chalh nac aktum cachiquin xalac amá municipio xuanicán Sicar, lacatzú nac amá púcuxtu huantu xmapeksiy xamakán kolutzín Jacob huantu xakataxtuninít xkahuasa José. <sup>6</sup> Antá nac amá púcuxtu xuí aktum pozo huantu xpuhuaxnít kolutzín Jacob. Max cumu luu tastúnut xuanít y cumu luu marí xchichinima Jesús xmakatlakuanítá tiji, pus huata xlá antá táhui nac xquilhpán pozo. <sup>7-8</sup> Amakolh xdiscípulos Jesús xtaanít nac cachiquin laqui natatama huay huantu natahuay, y caj lipuntzú chilh nac pozo chatum puscat xalac Samaria laqui namacutuy chuchut. Y Jesús chiné huánilh:

—Xquintahua actzu minchúchut.

<sup>9</sup> Pero amá puscat samaritana chiné kálhtilh:

—¿Túcu xlacata aquit quilisquiniya chuchut lácu pì nà judía aquit? Pus aquit antá xalac Samaria.

Huá chuná lihuánilh porq̄ue judíos nì xtatalalén Samaritanos. <sup>10</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Xlicana para catziya cahuá huantu Dios mastay y xahuachí para xcatzi tícuya chixcú huanti squinimán chuchut, tancs cuaniyán pì huata xquisquini chuchut y aquit xacmaxquín chuchut huantu xlicana mastay latámat.

<sup>11</sup> Amá puscat chiné huánilh:

—Pero nìpara xliamacutucán chuchut kalhiya y chinchú umá pozo luu pulhmán, ¿lácu chú natlahuaya laqui tlan naquimaxquiya amá chuchut huantu xlicana mastay latámat? <sup>12</sup> Umá chuchut huantu tajuma nac eé pozo xlicana pì luu tlan porq̄ue huá xamakán quilitalakapasnicán Jacob huanti quincamaxtekninítán; antá xlá xkotnún xahua xlipacs xcamanán chu xlihuak xtakalhín antá xcamakotnìy. ¿Chinchú huix pì atzinú luu tlak talipahu litaxtuputuna nì xachuná xlá?

<sup>13</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Xliputum huanti talikotnún eé chuchut nì limakas tzu-cuparay takalhputiy, <sup>14</sup> pero huanti nalikotnún amá chuchut huantu aquit cmastay niaj necxnicú catikalhpútìlh. Porq̄ue amá chuchut huantu aquit cmastay, antá nac xnacú natzucuy musnún laqui chuná nakalhìy xasasti latámat canecxnicahuá quilhtamacú.

<sup>15</sup> Amá puscat chiné huánilh:

—Pus luu catlahua litlan caquintalikotnunti tamá chuchut laqui niaj nackalhputiy y laqui niaj nacmín tiyay chuchut uú nac pozo.

<sup>16</sup> Jesús chiné huanipá:

—Huata mejor pulh caquitasani mintakolú y acxtum nata-tana.

<sup>17</sup> Amá puscat chiné huánilh:

—Aquit niti quintakolú.

Y Jesús kálhtilh:

—Luu xlicana la huana pì niti mintakolú, <sup>18</sup> porq̄ue aya xlikalhaquitzis lacchixcuhuín huanti huix catitatahuila, y huanti tahuilán lanchú nì mintakolú. Poreso luu xlicana huantu huix chuhuinanita.

<sup>19</sup> Acxnì amá puscat káxmatli eé tachuhuín chiné huánilh:

—Pus hasta lanchú ccatzìma pì huix luu lanca talipahu profeta. <sup>20</sup> Pus xtlahua litlan xquihuani aktum tachuhuín huantu aquit ccatziputún; xalakmakán quilitalakapasnicán samaritanos xtamín talakachixcuhiy Dios nac eé kestín, pero hui-xinín judíos huanátit pì antá nac Jerusalén nalakachixcuhi-yáhu Dios.

<sup>21</sup> Jesús kálhtilh:

—Puscat, cacatzi huix lanchú pì talacatzuhuima quilhtamacú acxnì huixinín tlan nalakachixcuhuyátit Quintlaticán Dios masqui nì catátit uú nac kestín y masqui nì capítit nac Jerusalén. <sup>22</sup> Huixinín samaritanos nìpara tzinú catziyátit tícu luu lakachixcuhuyátit pero aquinín judíos ccatziyáhu huantì clakachixcuhuimanáhu, porque huantì nacalakmaxtuyán antá mimachá nac xlakstipancán judíos. <sup>23</sup> Pero ámaj lakchán quilhtamacú y lanchú aya lakchanit acxnì huantì xlicana talakachixcuhuputún Dios tlan canihuá natatlahuay, pero huantu luu xlicana akstítum cumu lá nacamalacapas-tacniy Espíritu Santo, porque Dios caputzama huantì natalakachixcuhuy cumu la cuanimán. <sup>24</sup> Dios caj Espíritu y nì caj lacatum huí cumu la huixinín lacpuhuanátit, y ámaj cristiano huantì nalakachixcuhuy mininiy nalilakachixcuhuy xlihuak aktum xatlán talacapaścacni y huantu luu akstítum cumu la Xespíritu Dios namalacapaścacniy nac xnacú.

<sup>25</sup> Amá puscat chiné huánilh:

—Aquit ccatziy pì ámaj min çatum huantì quincamalac-nuninítan Dios laqui naquincalakmaxtuyán huantì huanicán Cristo, y acxnì xlá namín huak naquincamalacaputuncuhui-niyán huantu luu quilicatzitcán.

<sup>26</sup> Jesús huanipá amá puscat:

—Pus lanchú luu lacatancs cuaniyán pì aquit amá chixcú huantì huix lichuhuínampat.

<sup>27</sup> Acxnitiyá chuná xtachuhuínamánalh tachilh xdiscípulos, xlacán cacs talacáhua acxnì taúcxilhi Jesús pì xtachuhuínama amá puscat samaritana. Pero nìpara çatum xkahlásquilh túcu xlacasquín osuchí túcu xtalichuhuínamánalh.

<sup>28</sup> Y amá puscat antá akxtekuílih xaksáhuat y lalihúan alh nac cachiquín, y antá chiné cahúanilh cristianos:

<sup>29</sup> —Catátit ucxilhátit çatum chixcú, xlá luu lacatancs qui-huaninít lata túcu aquit ctitlahuanittá nac quilatámat. ¿Lácu huanátit, nì huá cahuá Cristo huantì namín quincalakmaxtuyán?

<sup>30</sup> Amakolh cristianos lalihúan taminchá nac cachiquín y táalh antanícu xuilachá Jesús. <sup>31</sup> Y antá nac pozo xdiscípulos Jesús tzúculh talimakatzankey laqui nahuayán y chiné xta-huanimana:

—Makalhtahuakená, cahuáyanti masqui çana caj actzú.

<sup>32</sup> Pero xlá chiné çakálhtilh:

—Aquit aya ckalhìy huantu nacuyay y huixinín nì lakapa-sátit.

<sup>33</sup> Y xdiscípulos sacstucán chiné tzúculh talahuaniy:

—¿Max tzanká tícu limínilh para túcu nahuay?

34 Pero Jesús cahuánilh:

—Acxni aquit ctlahuay xtapaxuhuán Dios lámpara quinta-huaj climaxtuy hasta acxni nacmasputuy. <sup>35</sup> Acxni huixinín ucxilhátit xtahuácat tachanán huanátit: “Masqui ni luu calacapaláhu porque tzankaycú aktati papá lata tlan naxkanancán”; pero aquit ccahuaniyán pi calacapítit y na cacaucxílhítit antanícu huilakolh atúnuy tachanán, antá aya lhmucucumakolh y tlaná natzucuyátit xkananátit. <sup>36</sup> Pus huixinín huanti namakxkananátit nac eé catuhuán na nacamaškahuicanátit y amá huantu namamacxtupiyátit huá xlistacnicán cristianos huanti ankalhíná cahuá takalhiy lipaxúhu latámat. Huí tunu huanti tachanít eé tachanán y huixinín chú pimpátit mamacxtupiyátit laqui acxtum nalipaxuhuyátit. <sup>37</sup> Y luu lacatancs chuná caquixatunimán amá tachuhuín huantu chiné huan: “Túnuy chixcú huanti chananán y tunu huanti xkanán.” <sup>38</sup> Aquit ccamalakachamán huixinín laqui namamacxtupiyátit xtahuácat amá tachanán huantu tachanít atúnuy lacchixcuhuín; pus tunu huanti taliscujnit y chinchú huixinín cata caj mamacxtupiyátit huantu xlacán taliscujnit.

<sup>39</sup> Lhuhua cristianos huanti xtahuilánalh nac amá cachi-quin huanicán Sicar talákmilh antaní xuí Jesús porque tacanajlánilh caj xpalacata huantu xuaninít amá puscat acxni xlá cahuánilh xlacata pi xuaninít xlihuak huantu xlá xtitlahuanittá nac xlatámat. <sup>40</sup> Acxni amakolh samaritanos talá-chilh Jesús tatachuhuínalh y tahuánilh xlacata cacatamák-xtekli nac xcachiquincán cana caj nícu aklit quilhtamacú. Xlá matlantílh y cacatamákxtekli aktiy quilhtamacú, <sup>41</sup> y luu lhuhua cristianos talipáhualh acxni takaxmátnilh xtachuhuín huantu xlá xlichuhuínáma. <sup>42</sup> Acalistán chiné tahuánilh amá puscat:

—Chú aquinín na ccanajlayáhu ni xlacata cumu para caj huix quilalítachuhuinanítáhu sino porque mismo man quintakencán aquinín clikaxmatnitáhu y chú aquinín ctalulokáhu pi xlicana huá Cristo xmaakaputaxtinacán cristianos.

*Jesús matlantiy xkahuasa chatum xapuxcu mapeksiná*

<sup>43</sup> Aliaktiy quilhtamacú acxni aya tacaxli Jesús nac amá cachiquin huantu xmapeksiy Samaria y quilhtayapá xtiji laqui nachán nac xapulataman Galilea. <sup>44</sup> Masqui xapulh chuná tíhua Jesús xlacata pi chatum profeta ni lipahuancán huantu lichuhuínán nac xcachiquín, <sup>45</sup> pero xlicana pi ni ankalhín chuná quitaxtuy porque acxni chalh nac lactzu cachiquinín huantu xcamapeksiy Galilea canihúa luu lipaxúhu tamakamakhtínalh, porque lhuhua xlacán na xtaquilanit nac xapaxcua taakspuntzalín nac Jerusalén, y amakolh



cristianos huak xtaucxilhnit huantu antá Jesús xcatlahuanit laclanca licácnit tascújut.

<sup>46</sup> Pero huata Jesús ampá nac aktum cachiqúin huanicán Caná, antá nac umá cachiqúin caj chúchut luu xatlán vino litlahuanit. Y antá manóklhulh çatum luu talipahu chixcú huanti na luu lacxtum xtamapeksinán rey, xlá antá xuilachá nac Capernaum y xkalhiy çatum xkahuasa huanti luu xtatlay. <sup>47</sup> Acxni cátzilh amá chixcú pi Jesús xminítanchá nac Judea y xchinít nac Galilea, lalihuán alh limáakatzankey xlacata catáalh nac xchic y camatlantínilh xkahuasa porque atzinú aya xniputún.

<sup>48</sup> Jesús chiné huánilh:

—Huixinín ni luu quilalipahuanáhu para ni pulh naucxihátit aktum luu licácnit tascújut huantu ctlahuay.

<sup>49</sup> Pero amá talipahu chixcú chiné huánilh:

—Makalhtahuakéná, luu xlicana catlaha litlán, pála caquintapi nac quínchic lihuán niá niy quinkahuasa.

<sup>50</sup> Pero huata Jesús chiné huánilh:

—Luu lipaxúhu capit nac mínchic porque amá minkahuasa aya tatlantínit.

Amá chixcú canájlalh huantu huánilh Jesús y lalihuán alh nac xchic. <sup>51</sup> Acxni aya xchantilhay nac xchic lalihuán támilh tapaxtoka makapitzín xtasacuán, y chiné tahuánilh:

—Minkahuasa aya tatlantínit y luu tlan má.

<sup>52</sup> Xlá cakalhásquilh cumu túcuya hora tzucunít tatlantiy amá kahuasa; xlacán chiné tahuánilh:

—Kotán, max cumu camaktum hora xuanit acxni mákxtekli lhúyat.

<sup>53</sup> Amá chixcú na lacapástacli pi huatiyá amá hora acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa aya tatlantínit.” Y amá chixcú lipáhualh Jesús xahua xliputum huanti xalac xchic na talicaj-najlánílh caj xpalacata huantu tláhualh.

<sup>54</sup> Pus huá chú eé xliaktiy laclanca licácnit xtascújut huantu tláhualh Jesús acxni quitalákspitli nac Judea y chimpá nac Galilea.

## 5

*Jesús matlantiy çatum chixcú huanti nilay xtlahuán*

<sup>1</sup> Ni limakas quilhtamacú amakolh judíos tatlahuapá aktum paxcua nac Jerusalén y Jesús na alh nac paxcua. <sup>2</sup> Nac lacatum málacchi antanícu xlactanucán nac amá cachiqúin xuanicán Puerta de las Ovejas, antá lacatzú xuí aktum musni nac xatachuhúin hebreo xuanicán Betzata, y antaní xlactanucán kanquitzis arco huantu lihuana xlakchipayahuanit. <sup>3</sup> Antá nac xtampín xtamánalh lhuhua cristianos huanti xtakalhiy

latachá túcuya tajátat: huñtì lakatzìn, makapitzìn nìlay xtatláhuán y načhuná huantì xtalacłuntuhuananìt; xlacán xtakalhimánalñ acxnì natanankatla chúchut. <sup>4</sup> Porque huancán pì mat nì xmakasni xtactayachi çatum ángel nac amá musnì y xlaknankatla chúchut y huá chú tì pulh natajuyachá nac chúchut páłaj tuncán natatlantìy masqui latachá túcuya tajátat xkalhìy. <sup>5</sup> Pus antá xuí çatum chixcú xlá aya xlema xlipuxamacutzayán çata laťa xtatatlay. <sup>6</sup> Acxnì úcxilhli Jesús pì antá xmá amá chixcú y cátzilh pì makasá quilhtamacú laťa xlá xpațima, pus huá chiné likalhásquilh:

—¿Lácu pì tatlantìputuna?

<sup>7</sup> Amá tatatlá kalhtínalñ:

—Pero nìtì huantì naquimajuy nac musnì acxnì tanankatla chúchut. Laťa makatunu ctajuputún túnuy tuncán huantì taju-paray.

<sup>8</sup> Pero Jesús huánilh:

—Cataqui, casacti mixtícat y catláhuanti.

<sup>9</sup> Acxnì tuncán amá chixcú tatlantìlh lalìhuán, sacli xputama y tzúculh tlahuán. Pero cumu sábadu xuanìt amá quilhtamacú xlihuancán para tícu nascuja, <sup>10</sup> y nac tiji makapitzìn judíos huantì taúcxilhli pì xcucanìt extícat chiné tahuánilh:

—Lanchú eé quilhtamacú caj luu jaxcán y nì milicúcat mixtícat.

<sup>11</sup> Pero amá chixcú chiné çakálhtìlh:

—Huantì quimațlantìlh quihuánilh: “Casacti mixtícat y catláhuanti.”

<sup>12</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—¿Tícu amá chixcú huantì huanín: “Casacti mixtícat y catláhuanti”?

<sup>13</sup> Cumu amá chixcú nì xcatziy tícu xmațlantìñit, porque Jesús xçalakstìpatanunìt antanícu luu lñuhua xtalayánalñ cristianos, nìtì kalhtínalñ. <sup>14</sup> Acalìstán Jesús mañoklhuchá nac lanca pusiculan y chiné huánilh:

—Chú luu tlan cumu aya tatlantìñita, pero chú niaj catlahua talakalhìn cumu la xtlahuaya xapulh laqui niaj nachipayán amá luu atzinú xalìpeçuánit tajátat.

<sup>15</sup> Cumu amá chixcú aya xcatziy túcuya chixcú huantì xmațlantìñit huata xlá lalìhuán alñ çahuanìy xanapuxcun judíos pì huá Jesús xuanicán amá chixcú huantì xmațlantìñit. <sup>16</sup> Caj huá xpalacata amałolh mapekñinanín judíos xtaputzamáñalñ Jesús xtamakñiputún cumu xlá xçatlahuay laclanca licácnit tascújut acxnì xlakçanìt quilhtamacú sábadu y níticu scuja. <sup>17</sup> Pero para tícu xkalhasquín Jesús túcu xlacata chuná xtlahuay, chiné xkalhtìy:

—Dios huant̄i luu xlicana Quintlat, ankalhiná scujma y n̄ipara aktum quilhtamacú jaxa, y n̄achuná chú aquit ankalhiná cscujma.

<sup>18</sup> Huá xlacata amakolh judíos luu xtalimakniputún, n̄i caj cumu para n̄i xcac̄n̄inaniy amá quilhtamacú acxni jaxcán, sinoque porque xlá n̄a luu Dios xlitapulhcay acxni xuan pi huá luu xtlat.

### *Cumu Jesús Xkahuasa Dios kalhiy limapeksín*

<sup>19</sup> Jesús n̄a chiné cahuánilh amakolh xanapuxcun judíos:

—Xlicána aquit Xkahuasa Dios y luu lacatancs ccahuaniyán pi n̄ilay túcu tlahuay huant̄u caj quecstu quilacata, huata caj xmanhuá tlahuay huant̄u cucxilha tlahuay Dios porque huá quintlat. Xlihuak huant̄u tlahuay Dios, cumu aquit Xkahuasa, pus n̄a huá tlahuay. <sup>20</sup> Dios luu xlicana quim̄paxquiy porque aquit Xkahuasa y quim̄asiyuniy lata túcu xlá tlahuama, y naquintimasiyuniycú atzinú tlak laclanca tascújut huant̄u aquit naclahuay y huixinín luu nac̄amakek-lhayán. <sup>21</sup> Pus chuná cumu la Dios cam̄alacastacuan̄iy nin y cam̄axquiy latámat, pus n̄achuná chú aquit n̄a nac̄maxquiy latámat huant̄i aquit nac̄maxquiputún. <sup>22</sup> Dios quintlat n̄iti maxokoniy xtalakalhín sino aquit Xkahuasa quim̄axquinīt limapeksín xlacata aquit nacc̄asquiniy cuentaj xp̄alacata xtalakalhincán cristianos. <sup>23</sup> Y cumu chuná laclhcahuilinīt xlacata xlipacs cristianos naquintacac̄n̄inaniy aquit Xkahuasa cumu la cac̄n̄inanicán Dios huant̄i luu quintlat, huant̄i n̄i quincac̄n̄inaniy aquit Xkahuasa Dios n̄a n̄i xlicana cac̄n̄inanima quintlat huant̄i quimalakachan̄it.

<sup>24</sup> Xlicana ccahuaniyán pi huant̄i quinkaxmatniy huant̄u cliakchuhuinama y n̄achuna litúm chú lipahuán huant̄i quimalakachan̄it, xlá maklhtinán latámat xasasti huant̄u ankalhiná cahuá nakalhiy, y n̄iaj necxni catim̄apat̄inica xp̄alacata xtalakalhín, pus xlá titaxtunīt nac xatiji calinín y aya tzucunīt chú lactlahuán nac xatiji latámat. <sup>25</sup> Xlicana ccahuaniyán pi lakchama quilhtamacú y lanchujá aya lakchan̄it acxni amakolh huant̄i aya tan̄inīt natakaxmata xtachuhuin Xkahuasa Dios, y huant̄i natakaxmatniy huant̄u xlá nahuán natakalhiy latámat. <sup>26</sup> Porque chuná cumu la Quintlat Dios sacstu kalhiy litlihueke xlá mastay látamat porque lanca xlacatzúcut, pus n̄achuná chú cumu aquit Xkahuasa quim̄axquinīt litlihueke laqui nac̄mastay eé latámat. <sup>27</sup> Nachunalitúm quim̄axquinīt amá litlihueke laqui aquit nacc̄at̄atlahuay taxokón cristianos caj xp̄alacata xtalakalhincán, porque aquit xlicana Xatalacsacni Chixcú. <sup>28</sup> N̄i calilipuhuant̄it caj xp̄alacata huant̄u ccahuanimán, porque luu xlicana amaj lakchán

quilhtamacú acxnī xliputūm nīn naquintakaxmatniy quin-  
tachuhuīn, <sup>29</sup> y chatunu chatunu natatacxtuyachi antanīcu  
xcamacnucanīt. Huanti tlan xuanit xtapuhuancán natalacas-  
tacuanán nac calinín laqui natakaliy lipaxúhu latámat, pero  
huanti luu nītlán xtapuhuancán xtahuanīt xlacán natalacas-  
tacuanán nac calinín laqui nacamaxokonícán xlihuak huantu  
nītlán tatitlahuanīt.

*Jesús masiyuy pi xlicana kalhiy limapeksín*

<sup>30</sup> Aquit nīlay túcu ctlahuay huantu caj quecstu quilacata,  
huata acxnī aquit ccaputzananiy cristianos huantu nītlán  
tatlahuanīt luu xtalulóktat quintaputzán porque chuná ctle-  
huay cumu la quilimapeksinīt Quintlat huanti quimacaminīt.  
<sup>31</sup> Pus para aquit caj quecstu xactalánquilh nac xlatatín cris-  
tianos, luu lacatancs pi nītu xlimacua quintachuhuīn y tlan  
nī xcanajlátit. <sup>32</sup> Pero huí chatum huanti quimalanqui y  
quintatayay y aquit stalanca ccatziy pi huantu xlá huan caj  
quimpalacata licanájlat porque xlicana. <sup>33</sup> Huixinín quimaka-  
lhasquinínantit Juan Bautista caj quimpalacata y huantu xlá  
kalhtinanchá luu lacatancs. <sup>34</sup> Pero aquit nī clilacán para túcu  
nahuán chatum chixcú caj quilacata, osuchí para túcu nama-  
siyuy; huata aquit caj ccamalacapastacamán Juan laqui tlan  
naquilalipahuanáhu y namaakaputaxtiyátit milistacnicán.  
<sup>35</sup> Amá xtachuhuīn Juan Bautista litáxtulh cumu la limaksko  
laqui xlá nacamakskoniyán, y huixinín luu aktum tapaxu-  
huán makamaklhtinánantit txaxkáket, pero nī luu makas quilh-  
tamacú. <sup>36</sup> Juan mástalh talulóktat xlacata pi Dios quima-  
caminīt pero huilapá chú huantu atzinú nacamalulokniyán  
nī xachuná xtachuhuīn Juan, pus huá cuanima amá quinta-  
scújut huantu aquit ccatlahuay. Pus putum eé huak huatiyá  
huantu quilimascujunīt Quintlat laqui nacmakantaxtiy, pus  
caj eé tascújut xlicana litasiyuy pi huá Quintlat Dios quima-  
caminīt. <sup>37</sup> Y nachuna litúm huatiyá amá Quintlat huanti qui-  
macaminīt aya mastanīt talulóktat caj quilacata, masqui chá  
huixinín necxni a kaxpatátit xtachuhuīn y nīpara maktum a  
ucxilhatit. <sup>38</sup> Pero huá līlay cumu xtachuhuīn nīa chan nac  
minacujcán, y porque nī quilacanajlaniyáhu pi xlicana huá  
Quintlat Dios y huá quimacaminīt. <sup>39</sup> Huixinín luu ankalhiná  
lihuana likalhtahuakayátit xtachuhuīn Dios huantu tatzok-  
tahuilanīt nac likalhtahuaka porque huixinín lacpuhuanátit  
pi antá tlan namaclayátit xlaktáxtut milistacnicán, pero nīlay  
akataksátit pi aquit amá huanti lichuhuīnama xtachuhuīn  
Dios huanti nacamaxquiyan huantu putzapátit. <sup>40</sup> Huá chú  
xpalacata huixinín nī quilalaktalacatzuhuiputunáhu laqui  
nakalhiyátit amá laktáxtut nac milistacnicán.

<sup>41</sup> 'Aquit nī cputzay para tícu xquihuánilh pī xlicana quilipahuán, <sup>42</sup> porque aquit ccalakapasán y ccatziy pī nī kalhiyátit xtapáxquit Dios nac minacujcán. <sup>43</sup> Aquit cminítanchá nac xpaxtún Quintlat laquī chuná tlan naclichuhuínán xtachuhuín, pero huata huixinín nī quilalipahuanáhu; pero para tícu xcalakmín huánti caj sacstu xlichuhuínánca huata huá luu pála xcanajlanítit y xmakamaklhtinántit. <sup>44</sup> Huixinín luu lakatiyátit para tícu nacamatlantiniyán huantu tlahuapátit, pero nīpara tzinú lacputzayátit lácu nalaktzaksayátit xtapéksit Dios. Huixinín nīlay canajlayátit quintachuhuín porque caj luu xmanhuá putzapátit huantu ccahuanimán. <sup>45</sup> Pero nī calacpuhuántit para aquit naccamalacapuyán nac xlatatín Dios, huí xlá tunu huánti chuná natlahuay, huá Moisés porque huixinín huanátit pī huá lipahuanátit xtachuhuín pero nī xlicana. <sup>46</sup> Pus para xlicana huixinín xcanajlátit huantu Moisés tichuhuínalh y títzokli nac xlibro, na xquilacancanajlaníhu aquit, porque nac xlibro chuná tzokli lata lácu aquit xacámaj latamay. <sup>47</sup> Pero cumu nī luu xlicana canajlayátit huantu xlá tzoknit, ¿pī lihuaca chú nacancanajlayátit huantu aquit ccahuanimán?

## 6

### *Jesús camahuiy akquitzis milh cristianos*

(Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

<sup>1</sup> Acalistán Jesús alh aliquilhtutu pupunú xalac Galilea, osuchí xalac Tiberías porque huintí chuná xtalimapacuuiy. <sup>2-3</sup> Y acxnī antá chalh talacaxtutáhui nac aktum kestún y antá culucs çatatáhui xdiscípulos. Pero antanícu xan Jesús luu lhuhua cristianos xtastalaníy porque xtalakatíy xtaucxilha laclanca xtascújut huantu xlá xcalimalacahuaniy acxnī xcamatlantíy tatatlanín. <sup>4</sup> Xahuachí niaj luu makas quilhtamacú xtzankay lata nalakchán xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzalín. <sup>5</sup> Huata acxnī Jesús calaklálcalh úcxilhli pī luu lhuhua cristianos xtatalacatzuhimánalh antanícu xlá xuí. Entonces chiné huánilh Felipe:

—Felipe, ¿nīcu natamahuyáhu lhuhua caxtilánchahu laquī nacatahuayanáhu putum umakolh cristianos?

<sup>6</sup> Jesús caj chunatá huánilh laquī naliucxilha lácu xlá nahuán, porque xlá luu lacatancs xcatziyá huantu xámaj tlahuay. <sup>7</sup> Felipe chiné kálhtilh:

—Masqui luu aktiy ciento denario tumín xlitamahúahu caxtilánchahu nī catiácchalh laquī nacalimahuiyáhu putum umakolh cristianos.

<sup>8</sup> Chatumlitúm xdiscípulo xuanicán Andrés xtaSimón chiné huánilh:

<sup>9</sup>—Uú na minit chatum kahuasa, xlá limín macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti, pero ¿túcu chú nataliucxilha putum umakolh cristianos?

<sup>10</sup> Pero Jesús chiné cahuanilh:

—Cacahuanítit amakolh cristianos laqui huak natatahuilay.

Cumu nac amá kestín lan xuí licúxtut antá tatáhui max cumu akquitzis milh cristianos. <sup>11</sup> Jesús cachípalh caxtilánchahu, paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh, y camáxquilh xdiscípulos laqui xlacán nacamaakpitziniy xliputum cristianos huantí antá xtahuilánalh. Y nachuna litúm çatláhualh amakolh tantiy squiti, y huak camaxquicalh lata lácua xlacán tahuapútlh. <sup>12</sup> Acxni aya lan xtakasnit, Jesús chiné cahuanilh xtamakalhtahuakén:

—Chú camamacxtupítit caxtilánchahu huantu akatáxtulh laqui nitúcu nalaktzankay.

<sup>13</sup> Xlacán tamamacxtúmilh y tamatzámalh paçutiy canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu. <sup>14</sup> Xlihuak cristianos acxni taúcxilhli eé lanca licáçnit tascújut huantu Jesús tláhualh, chiné taquilhtzúculh:

—Xlicana huá eé profeta huantí xlimínit xuanit nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> Pero cumu Jesús cátzilh huantu xlacán tzek xtaquilhuamánalh xlacata natalén alifuerza laqui xreycán natatlahuay huantí nacapuxculén huata mejor xlá tatampuxtupá y sacstu talacacxtupá atzinú xatalhmán amá kestín laqui nitúcu namaakatzankey.

*Jesús kalhtlahuán pupunú*

*(Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)*

<sup>16-17</sup> Acxni aya tzúculh casmalankán, xdiscípulos Jesús tatalhuta huilachi nac xquilhtún pupunú. Pero cumu chú aya xcapucsuanit y Jesús ninaj a xquitaspita, huata xlacán tatájulh nac aktum barco y tzúculh tamatláhuaniy laqui antá natachán nac Capernaum. <sup>18</sup> Pero nipara makas tzúculh unún y lipeçua tzúculh takeyahuay pupunú. <sup>19</sup> Max aya xtaanittá cumu akquitzis osuchí akchaxán kilómetro acxni taúcxilhli pi Jesús xlaktalacatzuhuima barco xlá xkalhtlahuantilhay pupunú; huata xdiscípulos ni xtalakapasmánalh y luu lan tapeçuáxnilh. <sup>20</sup> Pero xlá chiné cahuanilh:

—¡Ni capeçuántit, porque aquit Jesús tacamaçhá!

<sup>21</sup> Xlacán takálhilh licamama y tatatájulh nac barco; luu acxnitiyá aya táçalh antanícu xtaamánalh.

*Luu lúhua cristianos taputzamánalh Jesús*

<sup>22</sup> Lichali lacatzisa, amakolh cristianos huantí xtatamakteknitanchá aliquilhtutu pupunú xtacatziy pi xdiscípulos

xtapuanit xman huantu xui aktum barco pero na xtacatzij pi Jesús ni xcataanit. <sup>23</sup> Masqui acalistan tunuj barco anta tamincha nac aktum cachiquin huanican Tiberias y anta xtahuilana nac chuchut lacatzu antani Jesús xmalhuhuinit caxtilanchahu acxni pulh paxcatcatzínih Dios ama xtahua. <sup>24</sup> Acxni amakolh cristianos taucxilhi pi niti xlama anta Jesús nipara xdiscipulos, huata lahuan tatajulh nac barco y taalh taputzay nac Capernaum.

*Jesús huá luu xlicana tahuá huantu maxquiy latámat quilistacnicán*

<sup>25</sup> Acxni xlacán táchalh ali quilhtuán pupunú anta tamanók-lhulh Jesús y chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakena, ¿nicocxni chita uú?

<sup>26</sup> Jesús cakálhtilh:

—Lihuana cakaxpáttit huantu naccahuaniyán: huixinín quilaputzamanáhu porque kotán lan huayántit y lan kástit, pero ni huá quilaliputzamanáhu laqui naquilalipahuanáhu acxni úcxilhátit ccatlahuay laclanca quintascújut. <sup>27</sup> Ni caj luu huá caliscujtamakántit xtahua mimacnicán huantu laksputa, huata mejor huá caliscújtít xtahua milistacnicán huantu necxni laksputa laqui chuná nalilatapayátit cpxaxtún Dios canecxnicahua quilhtamacú. Aquit Xatalacsacni Chixcú tlan nacmaxquiyán ama tahuá, porque Quintlat Dios luu caj huá quililacsacnit laqui chuná naccamaxquiyán.

<sup>28</sup> Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Túcu quilitlahuatcán laqui nacmakantaxtiyáhu huantu Dios lacasquin nactlahuayáhu?

<sup>29</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huantu xlá lacasquin Dios natlahuayátit, caj xman caca-najlanítit huanti xlá macaminít.

<sup>30</sup> Pero xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcuya licácnit tascújut natlahuaya laqui nacliucxilháhu pi xlicana Dios macaminítán, y laqui chuná tlan naccacanaj-laniyán? ¿Lácu pi tlan macataxtuca ama laclanca tascújut huantu titlahualh Moisés? <sup>31</sup> Porque xalakmakán quilitala-kapasnicán titahualh ama tahuá huanican maná anta nac desierto chuná cumu la tatzoknit nac likalhtahuaka: “Dios camaxquilh laqui natahuay caxtilanchahu xalac akapún.”

<sup>32</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Luu xlicana tancs ccaahuaniyán pi ni huá Moisés camaxquin ama caxtilanchahu xalac akapún, huá Quintlat xuanit, y huata huá Quintlat huanti tlan nacamaxquiyán huantu luu xaxlicana caxtilanchahu xalac akapún. <sup>33</sup> Porque ama

caxtilánchahu huantu Dios mastay pus huá amá huanti tactanítanchi nac akapún laqui nacamaxquiy latámat cristianos huantu nexni laksputa.

<sup>34</sup> Amaḱolh lacchixcuhuín chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, catlahua litlán xliankalhina caquila-maxquihu amá caxtilánchahu.

<sup>35</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Aquit amá caxtilánchahu huantu mastay xaxlicana latámat. Amá cristiano huanti quilakmín y quilihuayán, niaj nexni catítzincslí, y huanti luu quincanajlaniy niaj nexni catikalhpútilh. <sup>36</sup> Pero cumu chuná la ccahuaniná, huixinín ni quilacanjlaniputunáhu masqui aya ucxilhnítatit huantu aquit ctlahuay. <sup>37</sup> Lata xlihuak cristianos huanti quimaxquinit Quintlat laqui naquintalipahuán huak quintalakchín laqui ankalhina naquintastalaní; y latachá tícu aquit naquintalakmín ni cactilakmákalh. <sup>38</sup> Xahuachí aquit cminít nac caquilhtamacú laqui nactlahuaníy xtapaxuhuán Quintlat huanti quimacaminít, y ni caj huá climinít laqui nactlahuay huantu caj quecstu quintapaxuhuán. <sup>39</sup> Huantu xlá xtapaxuhuán Quintlat huanti quimacaminít, xlá lacasquín lihuana naccamaktakalha laqui nipara chatum nalaktzankay huanti xlá quimacamaxquinit naquilipahuán, laqui acxni nalakchán quilhtamacú lata xlá laclhcahuilínit aquit huak naccamalacastacuaníy nac calín. <sup>40</sup> Pus xlicana huá luu xtapaxuhuán Quintlat pi xlihuak lata tícu naquintakaxmatniy y naquintacanjlaníy pi aquit Xkahuasa, natakahlíy lipaxúhu latámat canexnicahuá quilhtamacú y huá xlacán huanti naccamalacastacuaníy acxni nalakchán ahuatá quilhtamacú.

<sup>41</sup> Acxni amaḱolh judíos takaxmatkolh eé tachuhuín tzúculh taaksán Jesús porque xlá chiné huá: “Aquit amá caxtilánchahu huantu tactanítanchi nac akapún.” <sup>42</sup> Xlacán chiné táhua:

—¿Lácu pi ni huá eé Jesús xkahuasa José? Pus aquinín clapasáhu xtzí chu xtlat. ¿Lácu chinchú lihuán para antá minítanchá nac akapún?

<sup>43</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicana niaj calitaaklhuhuítit quintachuhuín. <sup>44</sup> Porque nipara chatum cristiano tlan natzucuputún quintalipahuán para ni pulh huá namalacpuhuaníy Quintlat huanti quimacaminít. Y huanti naquintalipahuán, xlacán masqui nataniy aquit naccamalacastacuaníy acxni nalakchán ahuatá quilhtamacú. <sup>45</sup> Lacatum nac likalhtahuaka huantu tatzoknit profetas chiné huan: “Xlihuak cristianos Dios nacamasíyuniy xtalacapastacni.”



Eé tachuhuín huamputún pì xlihuak huantì takaxmatniy Quintlat huantu xlá cahunanima y antá nachan nac xnacujcán amá tachuhuín, pus huá chú xlacán naquintalipahuán.

46 'Pero ñi huá huamputún para tícu ucxilhnit Dios; huata caj xman aquit cucxilhnit porque huá xlá quimalachanit uú y antá aquit cminitanhá nac xpaxtún. 47 Xlicána cahunaniyán pì huantì quincanajlaniy, xlá aya kalhiy amá lipaxúhu latámat huantu necxni nalaksputa. 48 Porque aquit amá caxtilánchahu huantu mastay latámat. 49 Xalakmakán militalakapasnicán tahananit amá caxtilánchahu huanicán maná antá nac desierto, pero masqui chuná juerza tánilh. 50 Pero ñichuná amá caxtilánchahu huantu clichuhuinama, xlá tactanitanchi nac akapún y huantì nahuay niaj necxni catínilh. 51 Pus aya cahunanín pì aquit amá caxtilánchahu huantu tactanitanchi nac akapún y mastay latámat; huantì nahuay eé caxtilánchahu canexnicahuá nalamay. Amá caxtilánchahu huantu aquit camalacnuniyán pus huata huá quintiyatlíhua nacmastay aquit nacniy xpalacatacán cristianos xala caquilhtamacú laqui chuná natakalhiy latámat.

52 Amaḱolh judíos sacstucán tzúculh talalimaaklhuhuiy y chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu chú natlahuay laqui tlan naquincamahuiyán xtiyatlíhua?

53 Jesús chiné cahuánilh:

—Luu xlicana cahunaniyán pì aquit Xatalacsacni Chixcú y para huixinín ñi nalihuayanátit quintiyatlíhua, y para ñi nalikotnunátit quinkalhni, ñi catikalhítit amá latámat huantu clichuhuínán. 54 Huantì nahuay quintiyatlíhua y nalikotnúñ quinkalhni nakalhiy amá latámat huantu necxni nalaksputa, y chuná aquit nacmalacastacuaniy acxni nalakchán xliahuatá amá quilhtamacú. 55 Porque huá quintiyatlíhua luu xaxlicana tahuá y quinkalhni luu xaxlicana likotnuncán. 56 Huantì nalihuayan quintiyatlíhua y nalikotnúñ quinkalhni, xlá ankahlín quintalámaj nahuán y aquit na antá nactahuilay nac xnacú. 57 Aquit luu tlan clama porque huá Quintlat huantì quimacaminít xastacná lama y xlá quimaxquiy xlitihueke, pus nachuná chú huantì naquilihuiyán y naquilikasa aquit nacmaxquiy latámat. 58 Huá luu cahunaniputunán pì aquit amá caxtilánchahu huantu tactanitanchi nac akapún. Eé caxtilánchahu ñi xtachuná cumu la amá maná huantu titáualh xalakmakán militalakapasnicán nac desierto, sampi tánilh; pero huantì nahuay eé caxtilánchahu canexnicahuá quilhtamacú nalamay.

59 Jesús chuná camakalhchuhuínilh amaḱolh cristianos acxni xtanuma nac xpusiculancán judíos xalac Capernaum.

*Xtachuhuín Jesús mastay xaxlicana latámat*

<sup>60</sup> Acxni takaxmatkolh huantu cahunícalh, luhua cristianos huanti xtastalaniputún Jesús chiné táhua:

—Eé huantu xlá quilhuama luu xlicana luu tuhua lacaicán, ¿tícu chá luu tlan natlahuaníy, y tícu chá luu nakaxmatniy xtachuhuín?

<sup>61</sup> Pero cumu Jesús cátzilh pi xlacán xtaliakluhuatnamá-nalh amá tachuhuín, huantu xlá xcahuaniniy y chiné cakahásquilh:

—Para umá huantu cahunín camaakluhuín, <sup>62</sup> ¿lácu chú luu xquitáxtulh para xquilaucxilhui aquit Xatalacsacni Chixcú ctalacacxtumapá cahuá nac akapún antanícu pulh xacuilachá? <sup>63</sup> Xmanhuá xEspíritu Dios tlan nacamaxquiyan amá xaxlicana latámat; lata xlihuak mintiyatlihuacán osuchi militlihuekecán nitu limacuán, pero lata túcu aquit cahuninítán huak huá xtalacapaścacni xEspíritu Dios y chuná tlan mastay latámat. <sup>64</sup> Pero makapitzín huixinín ni canajlayátit.

Huá chuná Jesús calihuanílh porque xlá xcatziy tuncán huanti ni xcanajlaníy, y nachuná xcatziy huanti xámaj stahuay. <sup>65</sup> Acalistán chiné huá:

—Pus huá xpalacata aquit calihuaninítán pi nipara çatum cristiano tlan naquintalipahuamputún para ni huá quintlat pulh namalacpuhuaníy.

<sup>66</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú luhua huanti xtastalanimánalh Jesús, taakxtekmákalh y niaj acxtum xtatalatlahuán.

<sup>67</sup> Huanchú xpalacata Jesús cakalhásquilh amakolh kalhacutiy xdiscípulos:

—¿Chinchú huixinín, na quilaakxtekmakamputunáhu?

<sup>68</sup> Pero huata Simón Pedro chiné kálhtilh:

—Quimpuchinacán, ¿tícu chú atunu luu nactilakanáhu? Porque xmanhuá mintachuhuín malacnuy amá xaxlicana latámat huantu ankalhíná cahuá nakalhiyáhu. <sup>69</sup> Aquinín aya ccanajlanítán porque ccatziyáhu pi huix xatalacsacni Xkahuasa Dios huanti naquincalakmaxtuyán.

<sup>70</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Lácu pi ni aquit calacsacnítán minkalhacutiycán laqui quidiscípulos nahuanátit? Pero masqui chuná, nac milakstipancán huí çatum huanti makatlajaniy xtalacapaścacni akskahuíní.

<sup>71</sup> Acxni chuná huá Jesús, huá xlá xlichuhuínama Judas Iscariote xkahuasa Simón, porque huá Judas xámaj stahuay masqui xlá acxtum xcatatapeksiy xlikalhacutiy xdiscípulos.

## 7

*Xlitalakapasni Jesús ni xcanajlaníy*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús antá xlapulay nac xapulatan Galilea. Xlá nī xtahuilaputunachá nac Judea porque xanapuxcun judíos xtamakñiputún. <sup>2</sup> Pero cumu aya xtalacatzuhüma xpaxcuajcán judíos acxni xtatlahuay aktum paxcua xuanicán fiesta de las chozas, <sup>3</sup> huanti xlitlakapasni Jesús chiné tahuánilh:

—Niaj catamáxtekti uú, huata mejor capit nac Judea laqui huanti antá tahuilánalh y huanti antá tatayayán xlacán nā nataucxilha huantu huix tlahuaya. <sup>4</sup> Cumu para lacasquina huix nalakapascana, pus nītu caj lakatzek catlahua. Pus cumu huix tlan catlahuaya laclanca licácnit tascújut, pus chuná antá cacatlahua nac xlatatincán xlihluhua cristianos.

<sup>5</sup> Huá chuná talihuánilh porque hasta mismo xlitlakapasni nī xtacatziy tícuya chixcú xuanit xlacata xlicana natacanajlaniy. <sup>6</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Nī naj a lakchán quilhtamacú acxni antá nacán, pero huantu huixinín milacatacán catuhúa quilhtamacú huak tlan. <sup>7</sup> Amakolh cristianos huanti nī quintalipahuán huixinín nīlay casitziniyán; pero aquit luu lhuhua huanti nī quintaucxilhpútún porque aquit nī ccaliquilhpuwán y lacatancs camalaksiyuniy cahuaniy huantu nītlán tatlahuay. <sup>8</sup> Huata capimpitit huixinín nac paxcua, aquit nīnaj cama porque nīa lakchán quilhtamacú.

<sup>9</sup> Acxni chuná catachuhuinankolh, xlacán táalh nac paxcua y Jesús tamáxtekli nac Galilea.

### *Jesús tzeḱ an nac paxcua*

<sup>10</sup> Pero acxni taankolh xlitlakapasni, Jesús nā alh nac paxcua, maḱqui xlá nī catasiyúnilh xlihluhua cristianos huata caj tzeḱ xlapulay. <sup>11</sup> Xanapuxcun judíos xtalacaputzamánalh nac paxcua chicá para nā xanit, xlacán xtakalhasquinín chicá para tícu xucxilhnit, y chiné xtahuán:

—¿Nīcu láma cahuá chú amá chixcú?

<sup>12</sup> Luu lhuhua cristianos huanti catuhúa xtaliaksamánalh, y chiné xtahuán: “Tamá chixcú luu tlan xtapuhuan”, pero makapitzin chiné xtahuán: “Tamá chixcú nī xlicana luu tlan catziy, porque caj caakskahumiy cristianos.” <sup>13</sup> Pero luu caj lakatzek chuná xtalichuhuinán porque xtapecuaniy xanapuxcún judíos.

<sup>14</sup> Acxni aya xitatlanit paxcua Jesús tánulh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén y tzúculh camakalhchuhuiniy cristianos. <sup>15</sup> Amakolh xanapuxcun judíos luu cacs xtalilacahuán y chiné xtahuán:

—¿Nīcu xlá luu catzínilh pütum huantu masiyuy porque xlá nī kalhtahuakanit?

<sup>16</sup> Cumu Jesús cakalhakáxmatli chiné cakálhtilh:

—Eé quintachuhuñ huantu aquit cmasiyuma ni caj quecstu quintalacapastacni, pus huá xtalacapastacni amá huanti quimacaminít. <sup>17</sup> Pus para tícu huixinín xtlahuapútulh xtapaxuhuán Dios huantu xlá lacasquín, pus huata xlá naakataksa amá talacapastacni huantu aquit cquilhuama para huá xla Dios osuchí caj quecstu quintalacapastacni. <sup>18</sup> Amá chixcú huanti lichuhuínán huantu caj sacstu xtalacapastacni, huá xlá chuná ltlahuay laqui luu natacancinaniy cristianos; pero huanti litaakatzankey laqui nacancinanicán Dios huanti macaminít, pus chuná limasiyuy pi talulóktat huantu quilhuama y nitu caj aksaninama. <sup>19</sup> ¿Lácu pi ni xlicana pi huá Moisés ticamaxquín amá xtapéksit Dios laqui huixinín namakantaxtiyátit? Pero nipa chatum tícu luu laktzaksama laqui namakantaxtiy. Porque cumu para chuná cahuá, ¿túcu chinchú xpalacata quilalimakniputunáhu?

<sup>20</sup> Amakolh cristianos chiné takálhtilh:

—Max caj lakahuitípat huix. ¿Lácu lihuana pi camán camakniyán? ¿Tícu makniputunán?

<sup>21</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Maktum quilhtamacú acxni huak jaxcán aquit ctlahualh aktum luu tlan tascújut y huixinín chunacú tiliakluhuatnampátit. <sup>22</sup> Huixinín huá calicircuncidartlahuacán lactzu milakkahuasacán porque chuná ticalimapeksín Moisés (masqui luu xlicana pi ni huá Moisés maquilhtzuquínitanchá eé huantu lilakachixcuhuiyátit Dios sinoque huá xamakán militalakapasnicán Abraham), pero huixinín fuerza cacircuncidartlahuayátit lactzu lakskatán masqui acxni lakchanit quilhtamacú la lihuancán para tícu nascuja. <sup>23</sup> Pus cumu huixinín ni lacatzalaputunátit xlimapeksín Moisés pus cacircuncidartlahuayátit lactzu lakahuasán masqui sábadó acxni nitícu scuja, ¿huá chinchú luu quilalisitziñiyáhu cumu cmatlántilh chatum tatatlá acxni amá quilhtamacú lihuancán para tícu nascuja? <sup>24</sup> Ni luu caj aklakuá caquilaputzananíhu huantu ctlahuay. Acxni para naquilaputzananiputunáhu huantu ctlahuanit pero huantu luu akstítum catlahuátit.

*Jesús lichuhuínán huantu luu xquilhtzúcut*

<sup>25</sup> Y makapitzín cristianos huanti xtahuilananchá nac Jerusalén chiné tzúculh takalhasquinínán:

—¿Lácu pi ni huá eé chixcú huanti putzamácalh laqui namaknicán? <sup>26</sup> Chinchú pi putum cahuilnit cristianos, camakalhchuhuínima y nití para tícu xmaaklhúhuilh. Max ahuaryu tacanajlánilh quimapeksinacán pi xlicana eé chixcú

huá Cristo t̄i naquincalakmaxtuyán. <sup>27</sup> Pero aquinín catziyáhu nícu xlá minítanchá y n̄a catziyáhuá antanícu lacachin̄it; y n̄ichuná catiquitáxtulh acxn̄i Cristo namín nac caquilhtamacú, porque n̄itícu caticátzil̄h nícu xlá minchá nahuán.

<sup>28</sup> Jesús xcamakalhchuhuñima cristianos nac lanca pusiculan y acxn̄i xlá káxmatli huant̄u xtaquilhuamánalh luu palha chiné cahuánilh:

—¡Huixinín huanátit p̄i quilalakapasáhu y catziyátit antanícu cminítanchá! Pero huí kampaum huant̄u n̄i catziyátit, aquit n̄i caj quecstu quilacata masqui cmin̄it, porque huí chatum huant̄i quimacamin̄it y huá xlá mastay xatlán talacapaścacni, pero huixinín n̄i lakapasátit. <sup>29</sup> Aquit xlá clakapasa porque antá nac xpaxtún cminchá, y xahuachí cumu huá xlá quimacamin̄it.

<sup>30</sup> Amakolh lacchixcuhuñ xtachipaputún laqūi natachilén, pero n̄itícu chípalh cumu n̄ia xlakchán xquilhtamacú laťa xlá namakñicán. <sup>31</sup> Pero n̄a luu lhuhua cristianos tacanajlánilh y chiné xtahuán:

—Bueno, chinchú acxn̄i namín Cristo quimakaputaxtinacán, ¿lácu p̄i atzinú laclanca licácñit tascújut xlá natlahuay n̄i xachuná catlahuay eé chixcú?

*Fariseos tamacán makapitzín policías laqūi nachilencán Jesús*

<sup>32</sup> Amakolh lacchixcuhuñ huant̄i xcahuanicán fariseos chu xanapuxcun cura, xlacán tzúculh takaxmata laťa xtalichuhuñán cristianos huant̄u xlá xtlahuay Jesús, huata xlacán tamacalh makapitzín policías huant̄i xtamaktakalhnán nac lanca pusiculan laqūi tachín natalén Jesús. <sup>33</sup> Xlacán táalh pero Jesús chiné cahuánilh:

—Niaj luu makas quilhtamacú ccaťalamán aquit porque nactaspitparay nac xpaxtún huant̄i quimacamin̄it. <sup>34</sup> Amá quilhtamacú huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquintilamacláhu porque huixinín n̄ilay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá.

<sup>35</sup> Amakolh judíos sacstucán tzúculh talakalhasquín:

—¿Nícu xlá naán laqūi aquinín niajlay catimacláhu? ¿Lácu p̄i huá cahuá nacalakán amakolh judíos huant̄i tahuilananchá nac xpulatamancán griegos laqūi huá nacamakalhchuhuñiy huant̄i antá mákat tahuilananchá? <sup>36</sup> ¿Túcu chú luu huaniputún acxn̄i chiné quincahuanín: “Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj caquintilamacláhu, porque huixinín n̄ilay catipítit antanícu aquit nactahuilayachá”?

*Espíritu Santo litaxtuy cumu la chúchut huant̄u mastay latámat*

<sup>37</sup> Acxnitiyá amá quilhtamacú xliakaspunni paxcua acxnī atzinú luu lhuhua xtatzamacán, Jesús táyalh nac xlacatincán cristianos y chiné cahúanilh:

—Para tícu kalhputima nac xlatámat, caquilákmilh y aquit nacmakotniy. <sup>38</sup> Pus chuná nalikantaxtuy huantu tatzokta-huilanit xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka antanícu chiné huán pi nac xnacú amá cristianos huanti naquilipahuán amaj tahuilay cumu la aktum musni antanícu nataxtutihay amá chúchut huantu nalilatamay xlistacni.

<sup>39</sup> Caj xpalacata eé xtachuhuín Jesús xtamalacastucma amá musni chu Espíritu Santo, huá xlá xuaniputún xlacata huanti nalipahuán namakhtinán xlitihueke Espíritu Santo; masqui amá quilhtamacú niá xmin Espíritu Santo porque Jesús niá xniy laqui nachamparay nac akapún antanícu xapulh xuí.

*Lhuhua cristianos tatapajpitziy caj xpalacata Jesús*

<sup>40</sup> Makapitzín cristianos acxnī takaxmatli xtachuhuín, chiné tzúculh tahuán:

—Xlicana huá tamá profeta huanti xlimínit xuanit nac caquilhtamacú.

<sup>41</sup> Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Ni xlicana huá Cristo huanti minítan quincamaakaputax-tiyan.

Huanti xtahuamparay:

—Pero, ¿lácu pi xalac Galilea nahuán huanti luu xlicana Cristo? <sup>42</sup> Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoknit huan pi tamá Cristo xlitalakapasni nahuán amá xamakán rey David, y xahuachí xalac Belén nahuán porque antá xcachiquín xuanit David.

<sup>43</sup> Y caj xpalacata Jesús amakolh cristianos tatapajpitzikolh.

<sup>44</sup> Huata makapitzín policías xtalemputún Jesús nac pulachin pero ni chatum huanti chipalh.

*Xanapuxcun judíos ni xtalipahuán Jesús*

<sup>45</sup> Amakolh policías tataspitpá y antá taampá antaní xta-huilananchá fariseos chu xanapuxcun cura, y acxnī táchalh chiné cakalhasquinca:

—¿Lácu ni litátit?

<sup>46</sup> Xlacán takalhtinalh:

—Latachá xlá chuhuínán amá chixcú nipara chatum tícu chixcú a chuhuínán cumu la xlá.

<sup>47</sup> Huata amakolh fariseos chiné tahuánilh:

—¿Lácu pi na aya taaskahuitittá huixinín? <sup>48</sup> ¿Lácu pi na aya tacanajlaninít makapitzín quimpuxcucán osuchí quinta-fariseoscán? <sup>49</sup> Pero amakolh cristianos huanti takaxmatniy

xtachuhuín, xlacán ni taakataksa huantu huamputún xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, pus caj huá xpalacata xlacán taamánalh talilaktzankay.

<sup>50</sup> Chinchú Nicodemo huanti maktum catzisiní tiqulakapaxiáhlhnalh Jesús xlá na fariseo xuanit, chiné çahuánilh:

<sup>51</sup> —Pus lata tatzoktahuilanit xlimapeksín Moisés huan pi nipara çatum chixcú tlan catimālacapúhu para ni pulh catiputzananíhu y lihuana nacatziyáhu huantu xlá tlahuanit.

<sup>52</sup> Pero huata xlacán caj talikalhkamánalh y chiné takalhtí-nalh:

—¿Lácu pi na xalac Galilea huix? Pus huata luu lihuana calikalhtahuaka amakolh libros antanícu tatzoktahuilanit xtachuhuín Dios y necxni catimaclalh antanícu huan para çatum profeta minitanchá nac Galilea.

<sup>53</sup> Acxní chuná tachuhuínankolh amakolh fariseos çatunu çatunu alh nac xchic.

## 8

### *Çatum lakalhina puscat matzankenaniy Jesús*

<sup>1</sup> Huata Jesús alh nac kestín huantu huanicán Cerro de los Olivos, <sup>2</sup> y lichali litúm acxní xkakakolh xlá ampá nac lanca pusiculan. Pero luu luhua cristianos talaktalacatzúhuilh, xlá táhui y tzúculh çamakalhchuhuínjy.

<sup>3</sup> Y makapitzín xmakalhtahuakenacán judíos xahua fariseos talímilh çatum puscat huanti xtamanoklhunit cxakatlíma túnuj chixcú. Antá xlacán tayáhualh nac xlatatíncán xlihuak cristianos. <sup>4</sup> Xlacán chiné tahuánilh Jesús:

—Makalhtahuakená, eé puscat cmanoklhunitáhu acxní luu cxakatlíma túnuj chixcú y xakskahuima xtakolú. <sup>5</sup> Nac xlimapeksín Moisés quincalimapeksiyán para tícu chuná puscat nacmanoklhuyáhu tlan nacliactalamakniyáhu chí-huix. Chinchú huix, ¿lácu huana pi tlan chuná nactlahuayáhu?

<sup>6</sup> Xlacán caj chunatá xtalikalhputzamánalh laqui para túcu xlá ni tancs nakalhtínán y chuná chú natalimālacapuy. Huata Jesús taquilhpútalh y tzúculh litzoknúñ kantum actzu xmacán nac çatiyatni. <sup>7</sup> Y amakolh lacchixcuhuín chunacú xtalimakatzankemánalh, pus huata Jesús taáctzajli y chiné çahuánilh:

—Lata macxtum yátit, para taxtuyachá çatum huanti nitúcu titlahuanit talakalhín, pus huata huá xlá luu miníniy casacli aktum chíhuix y camacapúlalh laqui naactalamakni-yátit tamá puscat.

<sup>8</sup> Jesús taquilhputapá y tzucupaj tzoknún nac tíyat. <sup>9</sup> Acxni xlacán takáxmatli amá tachuhuín nítu takalhínalh huata lakasiyu tzúculh tatzalay, chaṭunu tzúculh taán, pulh tapúlalhuantí aya lakkolún y acalístán táalhuantí tlakcu laka huasán. Acxni taankolh cata sacstu Jesús tamáxtekli chu amá puscāt. <sup>10</sup> Acxni chú taquilhputáquilh Jesús niaj tícu úcxilhí cata caj sacstu amá puscāt xyá, xlá chiné huánilh:

—Puscāt, ¿nícú tayánalh huantí xtamalacapumán? ¿Lácu pì niaj tí malacapumán?

<sup>11</sup> Xlá chiné kalhínalh:

—Quimpuchiná, niaj tí quimalacapuma.

Y Jesús chiné huánilh:

—Pus na nìpara aquit clacasquín nacmapatiniyán caj xpālacata huantu nítlan titalhuaníta mintalakalhín. Lanchú capittá nac mìnchic, y niaj catlahua talakalhín.

*Jesús huá taxkáket huantu lìlacahuānanáhu*

<sup>12</sup> Jesús tzucupaj camakalhchuhuiniy cristianos y chiné cahuánilh:

—Aquit clītaxtuy taxkáket huantu macaxkakenán nac caquiltamacú. Huantí naquilipahuán y naquistalaníy nakalhíy taxkáket nac xlatámat y necxni catilatámalh xalakacapūsua.

<sup>13</sup> Makapitzín fariseos chiné tahuánilh:

—Huix caj luu mecstu lichuhuínampácanti, caj huá xpālacata tamá mintachuhuín nítu limacuán y nìlay ccañajlayáhu.

<sup>14</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Aquit nì caskahuínán, masqui luu caj quecstu caquilhchuhuínáncalh pero quintachuhuín limacuán porque aquit ccatziy nícú cminchá, y na ccatziy nícú cpekama. Pero huixinín nì catziyátit nícú cminchá y na nìpara catziyátit nícú cpekama. <sup>15</sup> Huixinín quilalíyahuanánahu huantu lacasquinátit porque cumu la catíhua chixcú xala caquiltamacú quilalimacanáhu. Aquit nítu ccalíyahuyán, <sup>16</sup> pero para xaccamalacápulh minkasatcán, huantu xaccahuanín huak xlicana porque aquit nì quecstu para tícu cputzananiy xcuentaj huata huá Quintlat huantí quimacaminít quimaxquíy xtalacapaścacni túcu naclíyahuanán. <sup>17</sup> Nac amá limapeksín huantu Moisés ticamakxteknín, antá tatzoknít pì acxni chaṭiy testigos luu acxtum natachuhuínán, pus nacacañajlanicán. <sup>18</sup> Pus ccahuaniyán pì huí chaṭiy huantí tamaluloka xlacata pì xlicana huantu clīchuhuínán, aquit chaṭum, chu Quintlat xlichatíy huantí quimacaminít.

<sup>19</sup> Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Nícú huilachá mintlat?

Jesús cahuánilh:



—Huixinín nī quilalakapasáhu aquit y nīpara huá Quintlat lakapasátit. Para aquit xquilalakapasui, pus nā xlakapástit Quintlat.

<sup>20</sup> Jesús chuná cātachuhuinālh amākolh fariseos acxñi xlá xakchuhuinama nac lacatzú xamālacchi lanca pūsiculan antanī xtahuilānalh cajón huāntu xpūtajuy limosnas. Pero nītīcu chípalh laqui nalencán nac pulachin porque nīa xlakchán xquilhtamacú la namacamastacán.

*Jesús lichuhuinán pi lakama Xtlat*

<sup>21</sup> Caj lipuntzú Jesús cāhuanipá eé takalhchuhuin:

—Aquit cama alacatunu y naquilaputzayáhu, pero huixinín nī caquintilamacláhu; pus antanīcu aquit nacchán huixinín nīlay catipítit porque kalhiyátit luhua talakalhín y acxñi nanīyátit huá nalilaktzankayátit.

<sup>22</sup> Y amākolh judíos chiné tzúculh lahuanīy:

—Eé chixcú māx ahuary caj amācalh maknicán sacstu, huá chuná lihuán pi nīlay caticháhu antanīcu xlá amaj chān.

<sup>23</sup> Jesús cāhuanīlh:

—Huixinín mimpulatamāncán antá uú huí cātutzú, pero quimpulataman huí talhmán; huixinín uú xala caquilhtamacú, pero aquit nī antá uú xala caquilhtamacú. <sup>24</sup> Pus huá xpālacata ccalihuanín pi huixinín kalhiyátit luhua talakalhín y acxñi nanīyátit huá nalilaktzankayátit. Cumu para nī nacañajlayátit pi aquit amá huānti nacalakmāxtuyān, pus acxñi nanīyátit pimpátit lilaktzankayátit mintalakalhincán.

<sup>25</sup> Xlacán chiné tahuānilh:

—Xlicāna, ¿tīcuya chixcú huix?

Jesús cakálhtilh:

—Huixinín cātziyátit pi hasta laṭa xapulh tuncán cāhuanīnītán tīcu aquit. <sup>26</sup> Aquit tlan luhua xaccalichuhuinán y xaccalīyahuan huāntu nītlán tlahuayátit, pero huata huá nacmāsiyuy uú nac caquilhtamacú huāntu lacasquín huānti quimacaminīt y huāntu ckaxmatnīnīt; pus xlá luu akstītum xtalacapastacni.

<sup>27</sup> Pero xlacán nī taakátaksli pi Jesús xcalītachuhuinama Dios huānti Xtlat, <sup>28</sup> y huá chiné calihuanipá:

—Hasta acxñi huixinín naquilamatālhmanīyáhu nac cruz, pus acxnicú luu naakataksátit tīcu aquit; y nā acxnicú naca-tziyátit pi aquit nītu tlahuay huāntu caj quecstu quilacata, huata caj xmanhuá cuan huāntu quimāsiyunīnīt Quintlat.

<sup>29</sup> Porque Dios huānti aquit quimacaminīt ankalhíná quīntalapulay, Quintlat necxni a quīakxtekmakán porque ankalhín aquit tlahuay huāntu xlá lakatiy.

<sup>30</sup> Acxñi chuná chuhuinankolh Jesús, luu luhua cristianos xtalīpahuamputún y xtastalanīputún.

*Jesús tlan calakmaxtuy huanti xtachincán catlahuanit talakalhín*

<sup>31</sup> Jesús chiné cahuánilh judíos huanti aya xtastalaniputún:

—Pus para huixinín luu akstitumá namakantaxtiyátit huantu ccalimapeksiyán pus chuná tlan nalitaxtuyátit cumu la xaxlicana quintamakalhtahuakén,<sup>32</sup> y chuná huixinín tlan nalakapasátit xtalacapistacni Dios, y huá amá talacapistacni nacamaxquiyán laktáxtut porque caj la tachín huixinín lapátit.

<sup>33</sup> Makapitzín chiné takálhtilh:

—Amá Abraham huanti makán quilhtamacú xlama quilitalakapasnicán xuanit aquinín, y nexni a quinchicanán laqui para tícu caj chuná nacscujniyáhu. ¿Tícu chú xpalacata huix lihuana pi nackalhiyáhu laktáxtut?

<sup>34</sup> Jesús cahuánilh:

—Xlicana ccahuaniyán pi xlihuak huanti tatlahuay talakalhín xlacán talitaxtuy cumu la xtasacuacán talakalhín, osuchi cumu la xtachincán.<sup>35</sup> Chatum tasacua huanti caj la tachín mascujucán, xlá nilay tlahuay tu lacasquín huata huá tlahuay huantu huaníy xpatrón, pero aquit Xkahuasa Dios ni tachín.<sup>36</sup> Huá ccalihuaniyán, para aquit Xkahuasa Dios ccamaxquiyán laktáxtut, amá talakalhín niaj lay catacamascujún cumu la xtachín.<sup>37</sup> Xlicana aya ccatziy pi huixinín militalakapasnicán xuanit amá xamakán kolutzín Abraham, pero masqui chuná huixinín quilamakniputunáhu porque ni matlantiyátit huantu aquit ccahuaniyán.<sup>38</sup> Aquit ckalhiy xtalacapistacni Quintlat y huá clichuhuinán huantu quimasiyuninít, pero makapitzín huixinín kalhiyátit tunu mintlatcán y huá tlahuayátit huantu xlá camasiyuninítán.

<sup>39</sup> Xlacán chiné takalhtínalh:

—Aquinín huá quintlatcán Abraham.

Jesús chiné cahuánilh:

—Para xlicana huixinín xcamán cahuá Abraham pus nachuná xmacastalátit cumu la xlá tilatámah nac caquilhtamacú.<sup>40</sup> Masqui aquit aya ccahuánín amá talacapistacni huantu Dios quimasiyuninít, huixinín ni canajlayátit y juerza quilamakniputunáhu. Abraham nexni xtlahuay huantu huixinín tlahuayátit.<sup>41</sup> Huixinín huá tlahuayátit huantu tlahuay huanti xlicana mintlatcán.

Xlacán chiné tahuanipá:

—¡Já, pero lácu huix luu quilalipulhcayáhu! Porque aquinín caj xman chatum Quintlatcán huí huá Dios.

<sup>42</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Cumú para xlicana huá cahuá Mintlaticán Dios huixinín xquilapaxquihu, porque antá cminítanchá nac xpaxtún antaní xlá huilachá; pus aquit nī caj quintapaxuhuán masqui cminít uú nac caquilhtamacú, sinoque huá quimacaminít Dios huanti Quintlat. <sup>43</sup> ¿Túcu xpalacata huixinín nīlay akatáksátit huantu ccahuaníyán? Huá līlay porque huixinín nī kaxpatputunátit huantu aquit quintachuhuín. <sup>44</sup> Huá huixinín mintlaticán akskahuíní; huixinín huá tapeksiniyátit y huá tlahuaputunátit huantu xlá lakatiy. Tamá akskahuíní luu ankalhíná xamakhníná kalhiy xtapuhuán hasta lata xquilh-tzúcut caquilhtamacú. Xlá nexni lichuhuínán huantu talulóktat y nīpara huantu lacatitum. Acxni xlá matzuquiy xtaaksanín anta tuncán litasiyuy huantu xlá xtapuhuán porque luu xaaksaníná, y huá xlá xtlaticán huak aksaninanín. <sup>45</sup> Huá xpalacata, cumu huantu aquit cuan luu xlicana talulóktat, huixinín nīlay quilacanjlaníyáhu. <sup>46</sup> Caquilahuaníhu, ¿xaticuya la huixinín tlan naquihuaniy pī aquit ckalhiy quinta-lakalhin? Pus nīpara chatum. Pero cumu aquit ankalhíná clīchuhuínanít xtalacapistacni Dios, ¿túcu chú xpalacata nī quilalicananjlaníyáhu? <sup>47</sup> Huanti xlicana talipahuán Dios y tatapeksiniy xlacán takaxmatniy xtachuhuín, pero cumu huixinín nī tapeksiniyátit Dios huá nī likaxpatputunátit xtachuhuín.

*Cristo xapulh lamajá nī xachuná Abraham*

<sup>48</sup> Y amaḱolh xanapuxcun judíos chiné tahuánilh:

—Pus pī luu xlicana acxni cuanáhu pī huix na antá xalac Samaria porque na luu chuná minkásat y makatlajanián xtalacapistacni akskahuíní.

<sup>49</sup> Jesús chiné cakáhtilh:

—Aquit nītu quimakatlajama xtalacapistacni akskahuíní. Amá tascújut huantu aquit ccatlahuay chuná clīlakachix-cuhuima Quintlat, pero huata huixinín nī quilacacninaniyáhu aquit. <sup>50</sup> Pero nī huá huamputún pī aquit luu clacsquima naquincacninanicán, masqui xlicana huí chatum huanti lacasquín naquincacninanicán, y huata huá xlá nacmaksquín cuenta huanti nī quintalipahuán. <sup>51</sup> Xlicana ccahuaníyán pī huanti nacuentajtlahuay huantu aquit clīchuhuínán xlá nexni catínilh xlistacni.

<sup>52</sup> Amaḱolh cristianos takalhtínalh:

—Xlicana lanchú luu ctalulokáhu pī cana makatlajanián xtalacapistacni akskahuíní, porque lata xalakmakán profetas chu amá huanti quinquilhtzucutcán Abraham xlacán huak tanínit; pero chinchú huix huana pī huanti nacuentajtlahuay huantu huix lichuhuínana, nexni catínilh xlistacni. <sup>53</sup> ¿Lácu pī atzinú chú huix lanca milacatzúcut nī xachuná la

amá xamakán quilitalakapasnicán Abraham? Porque xlá na nilh chu xlihuak profetas. Bueno, pero ¿tícu chú huix luu lixtaxtuputuna?

<sup>54</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Para caj aquit quecstu clacasquín pi naquilacacninaniyáhu amá quintachuhuín huantu aquit xaccahuanín nitu limacuán. Pero huata huí chatum huanti lacasquín pi naquilalakachixcuhuyáhu, pus huá Quintlat, huatiyá tamá huanti huixinín limaxtuyátit MiDioscán. <sup>55</sup> Masqui luu chuná chú huixinín ni lakapasátit xtalacapastacni, pero aquit xlá clakapasa. Para xackalhtátzekli xacué pi ni clakapasa, pus na luu xaaksaniná xaclitáxtulh cumu la huixinín. Pero cumu aquit xlicana clakapasa huá ccalitlahuay huantu xlá quilimapeksiy. <sup>56</sup> Amá Abraham huanti xamakán militalakapasnicán xlicana luu lipaxúhualh acxni xlá cajcu xlacpuhuán pi aquit xacámaj min nac caquilhtamacú, huata xlicana xlá ucxilhlacáchilh eé quilhtamacú nac xtalacapastacni y luu lipaxúhualh.

<sup>57</sup> Amaqolh judíos chiné tahuánilh Jesús:

—Pero huix ninaj para kalhiya itat ciento cata lata lápat, ¿y chinchú huana pi ucxilhnita amá xamakán quilitalakapasni Abraham?

<sup>58</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana luu lacatancs ccahuaniyán, pi hasta lata ninajti xlama Abraham aquit xaclamajá.

<sup>59</sup> Huata amaqolh judíos huákaj tasáquilh chíhuix laqui nataliactalanchipay Jesús; pero xlá tátzekli nac lanca pusiculan, caçilacpuntaxtukolh cristianos y tatampúxtulh.

## 9

*Jesús matlantiy chatum chixcú huanti luu chuná tuncán lakatzin tilacáchilh*

<sup>1</sup> Acxni Jesús titáxtulh lacatum xlá ucxilhli chatum chixcú pi luu chuná tuncán lakatzin xlacachinít. <sup>2</sup> Xdiscipulos chiné takalhásquilh:

—Makalhtahuakená, ¿lácu luu lakatzin tuncán lilacachinít eé chixcú? ¿Xaticu cahuá luu tlahuanit talakalhín? ¿Pi huá cahuá xtlat osuchí luu man xtalakalhín xlacata pi chuná lakatzin lacachinít?

<sup>3</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Ni caj huá xpalacata xtalakalhín, y nipara xtalakalhincán xtlat, huata caj luu chuná lanit laqui antá nalitasiyuy lata túcua tlan tlahuay Dios. <sup>4</sup> Lihuán cacuhuinicú catlahuaníhu xtcácut huanti quimacaminít, porque aya talacatzuhuma

caṭzĩsnĩ acxnĩ niaj lay catiscujca. <sup>5</sup> Aquit clĩtaxtuy taxkákēt huantũ talĩlacahuánán cristianos, y lihúan clama nac caquilhtamacú nacmastay quintaxkákēt.

<sup>6</sup> Acxnĩ chuná huankolh Jesús chuji nac caṭiyatni y huá lĩtláhuah actzũ puṭlũn xchũjut, y acalĩstán lĩlacatláhuah nac xlakastapu amá lakatzĩn. <sup>7</sup> Y chiné huánilh:

—Lalĩhuán capit lakachakana nac musni huantũ huanicán Siloé —eé tachuhũn huamputũn: Huantĩ macamincanĩt.

Amá lakatzĩn lalĩhuán alh y lakachákalh; acxnĩ chú aya qui-táspitli, ṭlaná xlacahuánán. <sup>8</sup> Huantĩ xtalakapasa chu huantĩ xṭalacatzunĩn chiné tzúculh tahuán:

—¿Lácu pĩ nĩ huá eé chixcú huantĩ xtahuilay laquĩ nasquín limosna?

<sup>9</sup> Makapitzĩn xtahuán:

—Xlicana cuan, huá.

Y huĩ makapitzĩn huantĩ xtahuamparay:

—Nĩ huá, pero luu xtachuná tasiyuy.

Pero huata amá chixcú man xcahuaniy:

—Xlicana pĩ aquit amá chixcú huantĩ huanipátit.

<sup>10</sup> Xlacán chiné takalhásquilh:

—¿Lácu chinchú ṭlan lĩlacahuánana?

<sup>11</sup> Xlá chiné cahuánilh:

—Amá chixcú huantĩ huanicán Jesús caj xchũjut lĩtláhuah actzũ puṭlũn y quililacatláhuah nac quilakastapu y chiné quihuánilh: “Lalĩhuán capit lakachakana nac musni huantũ huanicán Siloé.” Aquit xlá calh y acxnĩ clakachakankolh aya ṭlan clacahuánalh.

<sup>12</sup> Y takalhasquimpá:

—¿Nĩcu chú lama tamá chixcú?

—Nĩ ccatziy —cahuánilh xlá.

*Fariseos tamakalhapaliy amá chixcú huantĩ lakatzĩn xuanit*

<sup>13-14</sup> Porque amá quilhtamacú sábadu acxnĩ Jesús tláhuah actzũ puṭlũn y malacatlántilh amá lakatzĩn pus luu acxnĩ xlihuancán para tícu nascuja, huá xpalacata lĩlencalh nac xlacatĩncán fariseos amá chixcú huantĩ xmalacatlantĩcanĩt. <sup>15</sup> Amakolh fariseos tzúculh takalhasquín lácu chú ṭlaná xli-lacahuánán. Xlá chiné cahuánilh:

—Chatum chixcú quililacatláhuah actzũ puṭlũn, y acxnĩ clakachákalh lanhú aya ṭlan clacahuánán.

<sup>16</sup> Makapitzĩn fariseos chiné tahuá:

—Amá chixcú huantĩ chuná tláhuah nĩ Dios tapeksiniy porque xlá nĩ cacninaniy amá quilhtamacú acxnĩ jaxcán.

Pero makapitzĩn xtahuán:

—Para çana maklakalhíná cahuá, ¿lácu chú calitlahuay lac-lanca licácnit tascújut?

Huata xlacán luu lakaputiyú tatahui. <sup>17</sup> Kalhasquimpá amá chixcú huanti lakatzín xuanit:

—Chinchú huix, ¿lácu huana xpalacata amá chixcú huanti malacatlantín?

—Aquit clacpuhuán pi max profeta —kalhtínalh xlá.

<sup>18</sup> Pero amakolh xanapuxcun judíos ni luu xtacanjlaputún para xlicana huá amá chixcú huanti lakatzín xuanit y malacatlanticanit; hasta caní tamatasanínalh xtlat chu xtzí <sup>19</sup> y chiné takalhásquilh:

—¿Pi xlicana huá eé minkahuasacán huanti huanátit pi lakatzín lacachinit? ¿Lácu chú tlaná lilacahuanán?

<sup>20</sup> Xtlat chu xtzí amá chixcú chiné takalhtínalh:

—Xlicana ccatziyáhu pi huá quinkahuasacán y ccatziyáhu pi lakatzín tilacáchilh. <sup>21</sup> Pero ni ccatziyáhu lácu chú tlan lila-cahuanán, xahuachí aquinín ni ccatziyáhu tícu malacatlántilh. Huata mejor huá man cakalhasquintit. Xlá aya lenáhu quilhtamacú y catziyá, y huata huá luu man nacahuanianán.

<sup>22</sup> Huá chuná xlacán talikalhtínalh porque luu xtapecuanian xanapuxcun judíos, cumu xlacán aya xtalilacchuhuanianit xlacata maktum pi natatlakaxtuy nac xpusiculancán xlihuak huanti natalitayay pi Jesús huá Cristo huanti xminit calak-maxtuy. <sup>23</sup> Huá xpalacata chuná talikalhtínalh: “Man cakahasquintit; xlá aya lenáhu quilhtamacú.”

<sup>24</sup> Amakolh xanapuxcun judíos tatasanipá amá chixcú huanti xapulh lakatzín xuanit, y chiné tahuánilh:

—Luu xlicana caquilahuaníhu huantu talulóktat nac xlatín Dios, porque aquinín stalanca ccatziyáhu pi tamá chixcú, masqui malacatlantín tláhualh talakalhín.

<sup>25</sup> Xlá chiné cakalhtilh:

—Pus tamá aquit ni ccatziy para tláhualh talakalhín osuchi ni tláhualh talakalhín. Xman huantu aquit ccatziy pi xapulh lakatzín xacuanit y lanchú aya tlan clacahuanán.

<sup>26</sup> Xlacán takalhasquimpá:

—¿Túcu luu tlahuanín? ¿Lácu xlá tláhualh laqui huix tlan nalacahuanana?

<sup>27</sup> Xlá cakalhtipá:

—Aquit aya ccahuanín pero ni quilacanjlanianyáhu. ¿Túcu chinchú lilacasquinátit nacuamparay amaktum? ¿Lácu pi na stalaniputunátit huixinín?

<sup>28</sup> Xlacán tzúculh talacaquilhniy y chiné tahuánilh:

—Huix xlá max nastalaniania amá chixcú, pero aquinín huá cstalanianyáhu xtapéksit Moisés. <sup>29</sup> Aquinín stalanca ccatziyáhu

p̄i Dios titachuhuínalh Moisés; pero tamá chixcú n̄ipara tzinú ccatziyáhu nícu luu minítanchá.

<sup>30</sup> Amá chixcú chiné cakálhtilh:

—Pero luu xlicana huixinín mákat aktzankayátit porque huanátit p̄i catziyátit nícu xlá minítanchá, pero huixinín ucxilhpatit xlacata p̄i aquit quimalacatlantínit. <sup>31</sup> Aquinín catziyáhu p̄i Dios n̄i cakaxmatniy huant̄i maklakalhínanín, pus huata caj xmanhuá camaxquiy xlitihueke huant̄i talipahuán, talakachixcuhuy y tatlahuay huantu xlá xtapaxuhuán.

<sup>32</sup> Lata makasá n̄ipara chatum tícu xuanca p̄i tlan camalacahuaniy huant̄i luu xkásat tuncán lakatzín xlacachinít. <sup>33</sup> Para xlicana tamá chixcú n̄i Dios cahuá macaminít n̄ilay xtláhualh laclanca licácnit tascújut.

<sup>34</sup> Amaḱolh fariseos tasitínilh y chiné tahuánilh:

—¡Huix luu xlakstu mintalakalhín kalhiya hasta lata tilacachita nac caquilhtamacú; pero huata huix chú quilamaḱalchuhuiniputunáhu!

Acxni chuná tahananikolh tatlakáxtulh nac xp̄isiculancán.

*Huant̄i tahuán talacahuánán atzinú takalhy xtalakalhincán*

<sup>35</sup> Jesús cátzilh p̄i luu maktum xtlakaxtucanít amá chixcú huant̄i lakatzín xuanit; y acxni xlá tatanokhli chiné huánilh:

—Lantamá huix, ¿p̄i lipahuana Xkahuasa Dios?

<sup>36</sup> Amá chixcú huánilh:

—Quimpuchiná, caqui huani tícu laqūi aquit naccanajlaniy.

<sup>37</sup> Jesús kálhtilh:

—Pus huix aya ucxilhn̄ita, aquit amá Xkahuasa Dios huant̄i tachuhuinamán lan chú.

<sup>38</sup> Amá chixcú lakatzokóstalh nac xlacatín Jesús y chiné huánilh:

—Quimpuchiná, aquit xlicana ccanajlaniyán.

<sup>39</sup> Jesús chuná huánilh:

—Aquit cminít uú nac caquilhtamacú laqūi naccaputzananiy xcuentajcán cristianos, y laqūi huant̄i lakatzín talamánalh tlan natalacahuánán, y huant̄i talacpuhuán p̄i luu xlicana talacahuánán xlacán tlan nalitasiyuy lácu talamánalh cumu la lakaxoko.

<sup>40</sup> Makapitzín fariseos huant̄i antá xtalayánalh acxni chuná takáxmatli xtachuhuin chiné takalhásquilh:

—¿Lácu p̄i na lakaxoko chú aquinín?

<sup>41</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Para luu cana lakaxoko cahuá huixinín, n̄i lipinátit cahuá cuenta caj xp̄alacata mintalakalhincán huantu titlahuanitátit, pero cumu huanátit p̄i lacahuánanátit pus lan kalhiyátit mincuentajcán.

## 10

*Xatakalhchuhuín xcorralhcán borregos*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús cahuánilh eé takalhchuhuín:

—Xlicana ccahuaniyán pì huantì nì nalactanuy nac xamá-lacchi xcorralhcán borregos, y para caj lacatunu antanícú xlá nalactanuy, pus huata tamá xlá caj kalhaná. <sup>2</sup> Pero amá huantì lactanuy nac málacchi xlicana xlá pì huá xmak-takalhná borregos. <sup>3</sup> Amá chixcú huantì maktakalhnán nac xlacán málacchi, malaquiniy málacchi huantì xpuchiná borregos laquì natanuy, y amakolh borregos aya takalh-lakapasatá xtachuhuín, xlá calimapacuhuiy xtacuhuinicán y çatamacxtuy antanícú çalakuán. <sup>4</sup> Acxnì chú aya çatamacxtukonit borregos, tzucuy capulaniy, amakolh borregos tastalaníy porque aya takalhlapasatá xtachuhuín xpuchinacán. <sup>5</sup> Pero para atunu cristianos nacatasaniy huantì nì talakapasa, xlacán nì tastalaníy huata caj tatzalaníy porque talakapasatá huantì xmaktakalhnacán.

<sup>6</sup> Jesús chuná calixakátlih eé takalhchuhuín pero xlacán nì taakátaksli huantù xcahuaniputún.

*Jesús litaxtuy xatlán xmaktakalhnacán borregos*

<sup>7</sup> Jesús tzucupaj cahuaniy eé takalhchuhuín:

—Xlicana ccahuaniyán, aquit tamá málacchi antanícú nalactanuy borregos. <sup>8</sup> Acxnì aquit niã xacmín luu lhuhua taquilanitanchi kalhananín, pero huata quiborregos nì tatalánilh y nì takaxmátnilh xtachuhuín. <sup>9</sup> Aquit clitaxtuy amá málacchi antanícú lactanucán nac corralh. Huantì nalactanuy nac eé málacchi nakalhiy laktáxtut, y chuná nalitaxtuy cumu la tantum borrego huantì tlan natanuyachi y nataxtuy nac corralh y luu lacuán xlihuat namaclay huantù xlá nalihuayán.

<sup>10</sup> Huantì xlá caj kalhaná, huata caj xman min çakalhan, çamakniy huantù tatanumánalh nac corralh, pero aquit cminit laquì naccamaxquiyán xaxlicana latámat y laquì nitu nacatzankaniyán lácu akstítum y lipaxúhu nalilatapayátit. <sup>11</sup> Aquit amá huantì luu tlan xmaktakalhná borregos, amá huantì luu xlicana çalalhamán xtakalhín, nì lakatzán xlatámat masqui caj xpalacata huá calimакnicalh. <sup>12</sup> Pero amá tasacua huantì caj maksujma laquì natlajay tumín y macuentajlicán, acxnì xlá ucxilha pì mímaj cahuay lapánit, xlá nacatzalamakán amá borregos; y amá lapánit tzucuy caputlakay y cahuay borregos, y huá chuná litlahuay porque amá chixcú nì huá luu xpuchinacán borregos y nitlán xmak-takalhnacán. <sup>13</sup> Eé chixcú huantì caj huá limaksujma porque



tlajaputún tumĭn, xlá tzalamakán borregos, porque nĭ xlá huá chú nĭ lilakcatzán.

<sup>14-15</sup> Aquit amá huanti luu xlicana tlan xmarktakhná borregos. Chuna cumu la quilakapasa Quintlat, aquit nachuna clakapasa Quintlat, pus nachuna ccalakapasa tanatunu quiborregos, xlacan na quintalakapasa y quintalipahuán aquit. Aquit ccapaxqui quiborregos y huá camaj limastay quilatamat, camaj niy caj xpalacatacán quiborregos. <sup>16</sup> Pero ccahuanian pi na kkalhiy makapitzin tunuj quiborregos huanti ninaj anta uú catatapeksiyán nac corralh. Pero xlacan na naccalimin uú y xmanhua natakaxmata quintachuhuin laqui pulactumá nahuanatit y na chatumá huanti nacmarktakhán.

<sup>17</sup> Huá luu quilipaxqui Quintlat porque aquit cmacamastay quilatamat laqui nacinij caj mimpalacatacán, pero ni limakas nacmakamaklhtinamparay. <sup>18</sup> Niti luu juerza quimaklhtima quilatamat huata caj luu quintapaxuhuán camaj macamastay. Porque aquit kkalhiy quilhtamacú nacmacamastay, y nachuna kkalhiy litlihueke laqui nacmakamaklhtinamparay porque chuna quilimapeksinit Quintlat.

<sup>19</sup> Acxni takaxmatkolh eé tachuhuin amakolh judíos sacstucan tatapajpitzipá. <sup>20</sup> Lhuhua huanti xtahuán:

—¿Tucu xpalacata licanajlaniyatit porque xlá caj lakahuitiy cumu huá makatlajanit xtalacapaścacni akskahuini?

<sup>21</sup> Pero makapitzin chiné xtahuán:

—Para chatum chixcú kalhiy xespíritu akskahuini, ¿lácu pi luu tlan lacatitum kalhchuhuinán? Xahuachí, ¿pi tlan malacahuaniy chatum huanti lakaxoko amá xespíritu akskahuini?

### *Xanapuxcun judíos talakmakán Jesús*

<sup>22</sup> Amá quilhtamacú luu xlonknuma y anta nac Jerusalén xmapaxcuajnimácalh lanca pusiculan. <sup>23</sup> Jesús anta xlapulay nac lanca pusiculan lacatum antanícu chiné huanicán Portico de Salomón. <sup>24</sup> Anta tamalacatzúhuilh makapitzin judíos y chiné tahuánilh:

—Xliankalhiná ni luu akatancs ctamakxtekáhu. Para luu xlicana huix Cristo huanti naquincalakmaxtuyán, luu maktumá lacatancs caquilahuanihu.

<sup>25</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Ni cajcu maktum ccahuanín, pero huixinín ni quilacanjlaniyáhu. Xahuachí amá laclanca tascújut huantu aquit ccalimalacahuaniyán, pus huá quimatlahuiy Quintlat, y na luu huá litum lacatancs tamaluloka tícuya chixcú aquit.

<sup>26</sup> Huixinín ni quilacanjlaniyáhu porque ni huá acxtum catatapeksiyatit quiborregos huanti aquit cmaktakalhma.

<sup>27</sup> Amakolh cristianos huanti aquit ccalimaxtuy cumu la

quiborregos luu ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, acxn̄i takaxmata quintachuhuñ tuncán quintastalan̄iy. <sup>28</sup> Y cumu quintalipahuán aquit ccamaxqūiy amá sasti latámat huantu luu xaliñkahl̄iná natakalh̄iy y necxn̄icú catitalak-tzánkahl̄, n̄ipara chātum tícu caquintimákl̄ht̄ilh. <sup>29</sup> Quintlat̄ n̄itícu lay makatlajay porque luu lanca xlacatzúcut, pus cumu huá Quintlat̄ quimacamaxqūin̄it eé quiborregos, n̄itícu lay quimaklh̄t̄iy, nachuná cumu la Quintlat̄ n̄itícu lay maklh̄t̄iy huantu xlá kalh̄iy. <sup>30</sup> Porque Quintlat̄ chu aquit luu lacxtum cmapeksinanáhu.

<sup>31</sup> Amākolh judíos tasaqūipá chíhuix laqūi nataliactalanchipay Jesús. <sup>32</sup> Pero xlá chiné cahuánilh:

—Cumu Quintlat̄ kalh̄iy lanca limakatlih̄ueke xlá quimatlahuñit̄ l̄h̄uhua laclanca tascújut laqūi nalicācn̄iyátit; ¿xatú-cuya tascújut n̄i lakatítit huantu ctláhuah̄ pimpátit quilaliactalanchipayáhu?

<sup>33</sup> Amākolh cristianos chiné takálht̄ilh:

—N̄i caj xp̄alacata lacuán mintascújut camán caliactalamakn̄iyán, huá camán caliactalamakn̄iyán porque huix tala-lacataqūin̄ita Dios cumu huana p̄i huix luu lacxtum tamapeksinana masqui huix caj catihuā chixcú.

<sup>34</sup> Jesús cahuánilh:

—Lacatum nac libro antan̄icu tatzokn̄it̄ xlimapeksín Dios chiné huan: “Aquit ccahuann̄in̄itán p̄i huixin̄in̄ xtachuná cumu la Dios.” <sup>35</sup> Aquin̄in̄ stalanca catziyáhu p̄i huantu tatzoktahuilan̄it̄ xtachuhuñ Dios nac likalhtahuaka huak luu xlicana, y acxn̄i Dios chuná calimacán amākolh cristianos cumu la siculanán huant̄i xlá calakmacachin̄it̄ xtachuhuñ pus juerzaj quilicanajlatcán. <sup>36</sup> Aquit ccahuann̄in̄itán xlacata p̄i Dios quilacsacn̄it̄ y quimacamin̄it̄ nac caquilhtamacú; bueno, ¿túcu chinchú lihuanátit p̄i ctalalacataqūin̄it̄ cumu cuá p̄i aquit Xkahuasa Dios? <sup>37</sup> Para aquit n̄i ctlahuama amá laclanca tascújut huantu huata Dios tlan̄ tlahuay, entonces tlan̄ n̄i caquilacanañlan̄ihu. <sup>38</sup> Pero cumu chú aya ucxilh̄n̄it̄atit p̄i huá ctlahuama, masqui luu n̄ilay caj quintachuhuñ licanajlayátit p̄i quimacamin̄it̄ Dios, pus siquiera huá calicanajlátit amá laclanca tascújut huantu ctlahuay. Huata huantu clacasqūin̄ p̄i luu lihuan̄a cacatzítit p̄i Quintlat̄ Dios lama nac quilatámat y aquit nā antá clama nac xlatámat.

<sup>39</sup> Xlacán tasítzil̄h y xtalempūtún nac pulach̄in, pero Jesús catzalánilh <sup>40</sup> y alh̄ nac al̄iquilhtuán kalhtuchoko huanicán Jordán antan̄icu Juan xcaakmunuma xapulh cristianos, y antá xlá tamáxtekl̄i. <sup>41</sup> Luu l̄h̄uhua cristianos xtaán taucxilha huantu xlá xcatlahuay xtascújut y chiné xtahuán:

—Xlicana maşqui Juan niṭu caṭláhuah laclanca licácniṭ ta-  
scújut pero huantū xlá xlichuhuina ma caj xpālacata eé chixcú  
xlicana huak chuná kantaxtuma.

<sup>42</sup> Antá nac amá pulataman luu lhuhua cristianos talipáhua  
y tačanajlanilh Jesús.

## 11

*Xamigo Jesús xuanicán Lázaro lakniy xtajátat*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú nac aktum actzū cachiquín hua-  
nicán Betania antá xlama María, eé puscāt huantī acalistán  
lītlahuapúxtulh Jesús xalacuán perfumes y na līmālacscācalh  
xacchixit. <sup>2</sup> Antá xlá lacxtum xcatalama xnatalán, chaṭum  
xuanicán Marta y chaṭum xtalacán kahuaşa xuanicán Lázaro.  
Cumū luu xamigo xuanit Jesús amá Lázaro, pero chú luu  
csnūnūnit xpālacata xtajátat y luu xtātātlay.

<sup>3</sup> Umaqólh lactzumaján Marta y María tamacánilh tachuhūn  
Jesús laquī chiné nahuanicán:

—Quimpuchinacán Jesús, miamigo Lázaro luu snūn  
tātātlay.

<sup>4</sup> Acxni Jesús chuná huanikócalh eé tachuhuīn xlá chiné  
huá:

—Huá xtajátat ni catiláknilh; huata Dios amaj līmaşiyuy  
huantū xlá kalhiy lanca xlimakatlihueke, y aquit Xkahuşa  
chú camán calīmālacahuāniyán aktum lanca quintascújut  
huantū naquilaḷilakachixcuhuiyáhu.

<sup>5</sup> Jesús luu xcalakalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup> pero  
acxni huanicalh pi Lázaro xtātātlay xlá tamakxtekchicú aktiy  
quilhtamacú nac amá cachiquín antanīcu xlama. <sup>7</sup> Y hasta  
xlituxama chiné cahuánilh xdiscipulos:

—Lanchú naanáhu nac Judea.

<sup>8</sup> Xlacán tahuánilh;

—Maḷalhtahuakená, ¿túcu chú luu lakpina antá? Porque  
luu ninaj para maḷaş quilhtamacú amaqólh xanapuxcun  
judíos huantī antá xalanín xtaamán taliactalamakniyán chí-  
huix.

<sup>9</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—¿Lácu pi ni catziyátit pi aktum quilhtamacú kalhiy  
akcutiy hora? Y huantī talakchokoy nac caçuhuiní ni akchek-  
xnín porque xlá līlacahuánán amá taxkáket huantū tasiyuy  
nac caçuhuiní. <sup>10</sup> Pero amá huantī talakchokoy nac caṭzişní  
juerza akchekxnín porque luu capucsua y tzankaniy taxkáket  
huantū nalīlacahuánán.

<sup>11</sup> Acalistán Jesús chiné cahuánilh:

—Xahuachí amá quiamigojcán Lázaro aya lhtatanit pero  
chú aquit nacán maḷakahuanij.

12-13 Amakolh discipulos xtalacpuhuán pi max caj luu lacatitum clhtatama Lázaro pus huá xpalacata talihuánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, para Lázaro lhtatama pus max ahuyau natatlantiy.

Cumu xlacán luu nipara taakátaksli huantu xlá xuaniputún xlacata pi Lázaro aya xnñit, <sup>14</sup> pus huá xpalacata Jesús luu lacatanacs camalacaputuncuhuñilh, y chiné cahuánilh:

—Lázaro juerza ninñit. <sup>15</sup> Y aquit luu clipaxuhuay xlacata pi ni antá xacuilachá acxni xlá ñilh. Luu xlicana tlan pi chuná quitáxtulh laqui amá huantu huixinín naucxilhátit nacalimacuaniyán y atzinú lan naquilaçanajlaniyáhu. Pero lanchú tuncán caáhu lakatayayáhu.

<sup>16</sup> Y chaatum xdiscipulo Jesús huanti xuanicán Tomás y xtalimapacuhuy Gemelo, chiné cahuánilh xamakapitzín discipulos:

—Na cataáhu aquinín quimakalhtahuakenacán laqui masqui antá lacxtum catanicháhu para chuná naquixtuy.

### *Huá Jesús ti malacastacuaninán nac calinín*

<sup>17-19</sup> Lata nac Jerusalén hasta nac Betania juerza lacatzú xuanit max cumu aktiy kilómetro aitat. Pus huá xpalacata luu lhuhua judíos xtaanit talakatayay Marta xahua María laqui natamakoxumixiy porque xnñit xtaLázarojcán. Acxni Jesús chalh nac Betania aya xlema xliaktati quilhtamacú lata xmacnuçanit Lázaro. <sup>20</sup> Acxni huanicalh Marta pi xchima Jesús nac chiqui xlá laihuán alh paxtoka, pero María antá tamáxtekli nac chiqui. <sup>21</sup> Acxni lákchalh antanícu xyá Jesús Marta chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá, quintalá ni xtñilh. <sup>22</sup> Pero masqui luu chuná, aquit ccatziy pi Dios namaxquiyán latachá túcu huix nasquiniya.

<sup>23</sup> Jesús chiné huánilh:

—MintaLázaro nalatamaparay nac caquilhtamacú.

<sup>24</sup> Marta chiné kálhtilh:

—Xlicana xlá pi nalatamaparay, pero acxni natalacastacuanán nin nac calinín acxni nalakchán ahuatá amá quilhtamacú.

<sup>25</sup> Y acxnitiyá Jesús chiné huánilh:

—Aquit amá huanti malacastacuaninán nac calinín, y na aquit huanti xlicana mastay latamat, huanti naquilipahuán masqui canilh pero aquit nacmaxquiparay xlatamat. <sup>26</sup> Y xlihuak amakolh huanti lamajcú xastacná y para lipahuán quintachuhuín aquit nacmaxquiy xasasti latamat laqui niaj necxni catñilh. Chinchú huix, ¿pi quincanajlaniya huantu aquit clitachuhuinanítan? —huánilh Jesús.

<sup>27</sup> Xlá chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, aquit luu xlicana ccanajlay pi huix Cristo Xkahuasa Dios huanti xliminit xuanit nac caquilhtamacú laqui naquincalakmxtuyán.

*Jesús tasay antanícu xmacnucanit Lázaro*

<sup>28</sup> Acxni chuná huanikolh, Marta lalihuán alh tasaníy xtaMaría y chiné tzeq huánilh:

—Acu luu chilh Quimpuchinacán Jesús, mat calakpi porque tachuhuínamputunán.

<sup>29</sup> Acxni chuná kaxmatkolh huantu huanícalh, María lalihuán táyalh y lálcalh Jesús, <sup>30</sup> porque Jesús niá xtanuyachá nac cachiquin, huata xlá antacú xlaya antanícu xtatanoklhnitanchá Marta. <sup>31</sup> Y amakolh judíos huanti xtaminít tala-katayay laqui natamakoxumixiy, acxni taúcxilhi pi María huákaj táyalh y táxtulh, xlacán lalihuán tatalánilh porque talacpúhua pi max caj xámaj tasay antaní xmacnucanit xtalá. <sup>32</sup> Acxni chalh María antaní xyá Jesús, xlá lakatatzokóstalh nac xtantún y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, para huix uú huila cahuá quintalá ni xtínilh.

<sup>33</sup> Acxni Jesús úcxilhli pi tzúculh tasay María xahua amakolh lactalipahu judíos huanti xtalakminít, xlá luu snun lipúhua hasta nac xnacú. <sup>34</sup> Acalistán chiné cakalhásquilh:

—¿Nícu chinchú macnunitátit mintalacán?

Xlacán chiné takálhtilh:

—Quimpuchinacán, catat laqui naccamasiyuniyán antanícu cmacnunitáhu.

<sup>35</sup> Jesús tacháncal antanícu xmacnucanit, y antá tzúculh laktasay Lázaro. <sup>36</sup> Makapitzín judíos huanti antá xtalayánalh chiné tzúculh tahuán:

—Luu xlicana xpaxquiy xamigo huá lilaktasay.

<sup>37</sup> Pero makapitzín chiné xtahuamparay:

—Huá eé chixcú huanti timalacatlántilh chatum lakaxoko, ¿lácu pi nilay chú xtitláhualh aktum lanca xtascújut laqui ni xtínilh Lázaro?

*Lázaro lacastacuanán nac calínin*

<sup>38</sup> Antaní xmacnucanit Lázaro caj xlacahuaxcanit talhpán y antá xllakatalacanít lanca chíhuix. Cumu latiyá Jesús snun xlipuhuama antá xlá talacatzúhuilh, <sup>39</sup> y chiné cahuánilh huanti xtalayánalh:

—Camatakenútit tamá chíhuix huantu lilakatalacanít.

—Quimpuchinacán, max ahuary aya quincalama porque aya tatimayá lata tínilh —huánilh Marta.

<sup>40</sup> Pero Jesús huánilh:

—¿Lácu pi niaj pastaca pi cuanín, para xlicana quilipahuana, pus pímpat ucxilha xlimakatlihueke Dios?

<sup>41</sup> Huata niaj tícu maaklhúhuilh, y maṭakenúcalh amá chíhuix. Jesús lácālh nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, cpaṣcatcatziniyán pī huix kaxpatnīta quin-tachuhuín. <sup>42</sup> Aquit ccatziy pī ankalhiná quinkaxpatniya y tlahuaya huantū clīmaksquinán, pero huá xpālacata clīkalhtahuakanimán laquī umakolh cristianos huantī uú tayánalh natakaxmata y natacañajlay pī xlicana huix quimacatanīta.

<sup>43</sup> Acxñi chuná huankolh eé tachuhuín, palha chiné quilhánilh amá nin:

—¡Lázaro, cataxtuchita antaní tanúpat!

<sup>44</sup> Amá nin taxtuchi, chunatiyá laṭa timacnúcalh lihuana lītamaksnattamanīt lacpitzū lhákāṭ laṭa nac xmacanín hasta nac xtantún, chu nac xlacán na xtalakatlananīt. Jesús chiné cahuánilh:

—Lalihuán caxcúttit laquī tlan natlahuán.

*Lilacchuhuínancán lácu natlahuacán laquī namaknicán Jesús*

*(Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)*

<sup>45</sup> Amakolh judíos huantī xtaanīt talakapaxialhnán María lhuhua huantī tačanajlánilh acxñi xlacán taúcxilhli la maṭacastacuánilh Lázaro nac calín. <sup>46</sup> Pero makapitzín huantī taúcxilhli huantū xlanīt lalihuán talákalh fariseos y tahuánilh laṭa túcua xtlahuanīt Jesús. <sup>47</sup> Xlihuak fariseos chu xanapuxcun cura talamástokli y tzúculh talichuhuínán túcu natlahuay Jesús y tzúculh tahuán:

—¿Túcu natlahuayáhu? Porque tamá chixcú luu lhuhua laclanca tascújut tlahuama. <sup>48</sup> Para aquinín nitúcu nahuanáhu y chunatiyá namakxtekáhu calatamakelh atzinú luu lhuhua cristianos natalipahuán, y amakolh mapeksinanín romanos natamín laquī naquincaalakponkaniyán lanca quimpusiculancán y namasputunancán nac quimpulatamancán porque xlacán natalacpuhuán pī caj caṭalalacatahuacama-náhu.

<sup>49</sup> Amá caṭa huá xmapeksinán Caifás porque huá xapuxcu cura xuanīt. Huata xlá chiné cahuánilh:

—Huixinín nitúcu catziyátit, <sup>50</sup> y ni para tzinú akataksátit pī xalihuaca tlan canilh eé caj chaṭum chixcú y ni xliputum cristianos xala eé cachiquin catanikolh.

<sup>51</sup> Pero Caifás ni huá sacstu xtalacapaṣtacni maṣqui chuná chuhuínalh, porque cumu huá xapuxcu cura xuanīt amá caṭa, huata huá xtalacapaṣtacni Dios chuhuínalh xlacata pī Jesús xamácalh maknicán laquī chuná nacalakmaṣtuy judíos huantī antá xtalamanalh. <sup>52</sup> Y nachuna lītúm catziyáhu pī ni caj xpālacata eé xcachiquinancán judíos xámaj niy, huata na

huá xp̄alacatacán xlihuak xcamanán Dios huant̄i luu xaak-tzankán talamánalh laqūi lacxtum nacalakmaxtuy. <sup>53</sup> Hasta acxnitiyá amá quilhtamacú amakolh xanapuxcun judíos luu lacxtum talicátzilh y tzúculh talacputzay lácu natatlahuay laqūi natamakniy Jesús.

<sup>54</sup> Huata xlá tatampúxtulh nac xapulataman Judea y alh lacatzú nac desierto nac aktum actzū cachiquín huanicán Efraín y antá xcatalamachá xdiscípulos, y niaj luu xcatasi-yuniy antaní putum tayánalh judíos.

<sup>55</sup> Niaj makas aya xtalacatzuhuima xpaxcuajcán judíos huanicán taakspuntzalín, y luu lhuhua cristianos xtaamánalh nac Jerusalén laqūi natamakantaxtiy huantu xtalismanin̄it; y makapitzín luu lacapala xtachamputún lihuán nia xlakchán paxcua laqūi nacapalhmakanicán lata túcua xcapasan̄it xala caquilhtamacú. <sup>56-57</sup> Amakolh fariseos chu xanapuxcun cura xtalimapeksinan̄it, pi para tícu xcatziy nícu huí Jesús camalaksiyulh laqūi xlacán tlan natachipay y natatamacnuy nac pulachin. Lhuhua huant̄i xtalacaputzamánalh Jesús acxni antá xtahuilánalh nac lanca pusiculan y chatunu chatunu xtalakalhasquín:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit, namin cahuá Jesús nac paxcua, o ni catímilh?

## 12

### *Chatum puscat litutlahuapuxtuy perfume Jesús* (Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9)

<sup>1</sup> Akchaxán quilhtamacú xtzankay lata nalakchán paxcua nac Jerusalén, Jesús alh nac Betania antaní xcachiquín Lázaro huant̄i xmalacastacuanin̄it nac calin̄in. <sup>2</sup> Antá xlá tahuyánca nac xchic Lázaro, Marta xcamajunima xtahuajcán. <sup>3</sup> Caj xamaktum María limilh patum lanca lameta xatlán perfume xla nardo xánat, luu taparaxlá xuan̄it xtapalh amá perfume; xlá lilactlahuapúxtulh Jesús y acalistán tzúculh lilacxacay xacchixit, y lata xlicalanca chiqui tzúculh mucsun amá perfume. <sup>4</sup> Amá xdiscípulo huatiyá ti acalistán macamástalh huant̄i xuanicán Judas Iscariote xkahuasa Simón, xlá chiné cahúanilh xamakapitzín:

<sup>5</sup> —¿Lácu caj páxcat litlahuácalh eé perfume? Huata mejor caj xtistácalh xtapalh xuan̄it max cumu aktutu ciento denario tum̄in, y laqūi huá xticalimaktayácalh huant̄i laklimaxken̄in.

<sup>6</sup> Pero ni xlacata para luu xlicana Judas xcalakalhamán lacpobre huá chuná lichuhuínalh, pus huata huá chuná lichuhuínalh porque xlá luu marí xlakcatzán y xlakatiy tum̄in, y

xahuachí cumu huá xmaçuentajlicán bolsa huantu xpumaquicán tumin y antá xlá tzeç xmaçututilha. <sup>7</sup> Jesús chiné huánilh:

—Nichuná cahuani, porque xlá aya alisok caçtlahuama lata lácu xmaçucsicalh quimacni acxnì aquit xquimacnúcalh. <sup>8</sup> Nachunalitúm amaçolh huanti luu lacpobre, ankañiná caçalapátit nahuán y huixinín tlan nacamaçtayayátit acxnì chuná nalacpuhuanátit, pero aquit niaj luu maças quilhtamacú caçalamán.

*Lilacchuhuinancán pi na namaknicán Lázaro*

<sup>9</sup> Luu luhua judíos huanti aya xtachañitá nac xapaçcua Jerusalén, antá tacatzichá pi Jesús xchinìt nac Betania, antá putum táalh laquì nataucxilha, y na nataucxilha amá Lázaro huanti xlá xmaçacastacuaninìt nac cañinín. <sup>10</sup> Amaçolh xanapuxcún cura lacxtum talicátzilh laquì na natamakniy Lázaro, <sup>11</sup> porque caj huá xpalacata maçqui luu luhua judíos niaj xtaçañlaniy porque huata huá xtaçañlaniy Jesús pi xlicaña Dios xmacaminìt.

*Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén*

*(Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40)*

<sup>12</sup> Lichañi amá quilhtamacú luu luhua amaçolh cristianos huanti xtaminìt nac xapaçcua taakspuntzalín, acxnì tacatzilh pi Jesús xámaj çañ nac Jerusalén, <sup>13</sup> tzúculh taçay xapalhma móçot y huá táalh talipaxtoka. Nac tiji xlacán chiné tzúculh tamatasij:

—¡Luu clakachixcuhuiyáhu Dios! ¡Luu lipaxúhu cmakamkhtináhu umá Quimpuchinacán huanti xlá macamima! ¡Ankañiná xataciculanatláhu cahuá eé chixcú huanti Qui-reycán nahuán uú nac Israel!

<sup>14</sup> Jesús xpumima tantum actzu burru huantu caçcuanìt, chuná xlá limakantáxtilh huantu xtatzokniç xpalacata nac likalhtahuaka antaní chiné huán:

<sup>15</sup> Ni capecuántit huixinín cristianos huanti huilátit nac Jerusalén;

huata mejor capaxuhuátit y caucxíltit mireycán huanti naca-mapeksiyán,

xlá pumima tantum burru.

<sup>16</sup> Xtamaçkalhtahuakén Jesús niçpara xtaakataçsmánalh huantu luu xquitaxtuma, pero acxnì aya xlacastacuananìt nac cañinín açu luu taakataçsli porque acxnícú xlacán talaca-pástacli pi chuná xtatzoktahuilanìt huantu xlá xámaj okspulay Jesús, y luu xlicaña chuná xquitaxtuninìt.

<sup>17</sup> Amaçolh cristianos huanti xtaquilanìt nac Betania y na antá xtatayánalh Jesús acxnì xlá xmaçacastacuaninìt nac



calinín Lázaro xtasaxtunit nac xtahuaxni antaní xmaçñucanìt, xlacán canìhuá xtalìchuhuìnànìt nac Jerusalén huantu xtaquìucxilhñìt. <sup>18</sup> Pus huá xpalacata luu lhuhua cristianos táalh talipaxtoka porque aya xcalitachuhuìnancanìt huantu xlá xtlahuanìt lanca xtascújut y xtalakachixcuhìputún. <sup>19</sup> Pero amaçolh fariseos xlacán nì talakátìlh y chiné tzúculh talahuaniy:

—Luu caj caucxìlhtit la aquinín niaj tu catilìtaxtúhu, porque laa xliìlhuhua cristianos talakán y talipahuán tamá chixcú.

*Makapitzín griegos tatachuhuìnamputún Jesús*

<sup>20</sup> Luu lhuhua judíos huantì xtamìnìtanchá nac aktum pulataman huanicán Grecia na antá xtamìnìt talakachixcuhuìnán nac Jerusalén lihuán xlama xapaxcua taakspuntzalín. <sup>21</sup> Xlacán talaktalacatzúhuìlh Felipe huantì xalac Betsaida y chiné tahuánìlh:

—Clakapasputunáhu y ctachuhuìnamputunáhu mimakalhtahuakenacán Jesús.

<sup>22</sup> Felipe liìtachuhuìnàlh Andrés y xchatiycán táalh tahuaniy Jesús huantu xtalacasquín amaçolh lacchixcuhuin. <sup>23</sup> Jesús chiné çahuánìlh:

—Lanchú aya lakchanìt quilhtamacú acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cámaj maçiyuy quilimakatlihueke y nactaspitparay nac akapún porque naquimaknìcán. <sup>24</sup> Pero xlicana ccahuaniyán pì acxni nacniy xtaçhuná nalìtaxtuy cumu la okspulay aktum actzú cuxi huantu chancán, acxni tamayachá nac çatìyatni xlicana pì naniy nac xnacú, pero xlá acalìstán naakpún y luu lhuhua nahuán xtahuácat. Pero para nì xtamachá nac çatìyatni y nì xnìlh nac xnacú, neçxnicú luu catimástalìh lhuhua xtahuácat. <sup>25</sup> Amá chixcú huantì luu xlicana lakcatzán y nì makatzankaputún xlatámat, huata xlá ámaj makatzankay huantu lakcatzán; pero huantì nì lakcatzán xlatámat para namakatzankay uú nac caquilhtamacú, huata xlá ámaj makamaklhtìnán amá xaxlicana latámat huantu neçxni laksputa. <sup>26</sup> Para tícu luu xlicana quidiscípulo huamputún y aktum catziy naquilìpahuán, pus caquistalánìlh; porque huantì naquimacuanìy antá na huij nahuán antanícu aquit nactahuilay, y amá huantì naquimacuanìy nac xlatámat Quintlat luu napaxquiy.

*Jesús lichuhuìnán pì namaknìcán*

<sup>27</sup> Lanchú luu xlicana akatìyuj clama, hasta nì ccatziy tícu luu nacuán. ¿Tlan çahuá para xackalhtahuakánìlh chiné Dios: “Papá Dios, xtlahua lanca liìtlán, xquilakmaxtu laquì nì xacpátìlh huantu lanchú ámaj quiokspulay”? Pero nìlay chuná nacuán porque luu caj huá quilìmacaminìt uú nac caquilhtamacú.

28 Huata Jesús aktum tapaxuhuán chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, xlicana catlahua nac quilatámat huantu huix luu matlantíya laqui chuná xlihuak cristianos luu natacanajlay pi kalhiya lanca litlihueke.

Acxnitiyá amá takáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún y chiné huá:

—Aquit aya cmasiyunít nac milatámat huantu xlicana clakatiy natlahuacán, pero amaktum nacmasiyuparay amá lanca quilimakatlihueke acxni huix namaknicana y laqui chuná naquililakachixcuhuicán huantu naokspulayán.

29 Lhuhua cristianos huanti takáxmatli eé tachuhuín tzúculh taúan pi mat caj jílih, y makapitzín xtahuán pi mat çatum xángel Dios xtachuhuinanít. 30 Pero Jesús chiné çahuánilh:

—Huixinín çalakmacatancántit amá tachuhuín laqui nakaxpatátit, porque ni huá litakáxmatli laqui aquit naquilimacuaníy sinoque huata huixinín. 31 Porque lanchú aya lakchanít quilhtamacú acxni xlihuak cristianos xala eé çaquilhtamacú namaxokonícán xpalacata xtalakalhincán, y amá akskahuiní huanti luu çamapeksiy cristianos huanti xalaktzankán talamánalh nac çaquilhtamacú chú luu aya lakchanít hora acxni xlá maktum tu namaklhticán xlimapeksín. 32 Na aya lakçama quilhtamacú acxni aquit naquixtokohuacacán talhmán nac cruz, pero caj huá xpalacata eé cruz luu lhuhua cristianos naquintalipahuán.

33 Caj lata huantu xlá xlichuhuinama antá xuamputún lácu xamácalh maknicán nac cruz. 34 Pero amakoñh cristianos chiné takálhtilh:

—Para huix xlicana Cristo, ¿lácu huix lihuana pi pímpat niya? Porque aquinín ccatziyáhu pi nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka antá huan xlacata pi amá Cristo huanti namín quincalakmaxtuyán ankañiná amaj latamay. Pero çinchú huana pi huix Xatalacsacni Chixcú pímpaça maknicana, osuchí çtícuya chixcú amá huanti huix lichuhuínampat?

35 Jesús chiné çakálhtilh:

—Aquit nacticalimalacahuaniyancú eé quintaxkáket pero niaj luu makas quilhtamacú, pus huá xpalacata ccalihuaníyán lihuán huí taxkáket luu calipahuántit y lanchú lihuana catlahuántit, laqui nitúcu nalacpuhuanátit acxni namín hora la nacapucsuán, xlihuak cristianos huanti tatlahuán acxni çapucsua xlacán nilay tamaclay tiji. 36 Lihuán lanchú kalhiyátit taxkáket, luu xlicana calipahuántit laqui huixinín na tlan nacamakskoniyátit xamakapitzín mintacristianoscán.

Acxñi chuná çahuanikolh Jesús caakxtekyáhuah y çata-tzéknilh.

*Xamakán quilhtamacú aya xlichuhuinanit profeta Isaías huantì nì catitalipáhuah Jesús*

<sup>37</sup> Masqui luu lhuhua laclanca licácnit tascújut huantu xcalimalacahuāninit Jesús huantu xlá tlan xcatlahuay, amakolh xanapuxcun judíos nì luu xtacanjlaniy. <sup>38</sup> Pus juerza xlikantáxtut xuanit huantu tilichuhuinalh profeta Isaías xpalachacacán huantì chuná takalhìy xkasatcán, porque xlá chiné titzóknulh:

Quimpuchinacán, ¿tícu chú luu çanjlay huantu aquinín clichuhuinanáhu?

Lhuhua laclanca tascújut huantu huix calimalacahuāninita, pero nì tacanjlaniyán.

<sup>39</sup> Lhuhua amakolh cristianos huantì nìlay xtalipahuán Jesús xtachuná cumu la xlichuhuinanit profeta Isaías nac likalhtahuaka acxñi xlá chiné tatzóknumpá:

<sup>40</sup> Dios calimáxtulh cumu la a catalatamáchá lakaxoko, porque luu snun talanit nac xnacujcán.

Masqui luu takalhìy xlakastapucán lámpara nì talilacahuán,

porque antá nac xnacujcán nitúcu taliakataksa, hasta nì talákmilh amá huantì tlan xcamalacatlántilh.

<sup>41</sup> Chuná xlá titzóknulh profeta Isaías masqui luu makán quilhtamacú tilichuhuinalh, pero xlá aya xucxilhlacachima laclanca tascújut huantu xámaj tlahuay Jesús.

<sup>42</sup> Pero nì luu huak tamakantáxtilh eé tachuhuín, porque makapitzín lactalipahu judíos tacanjlanilh Jesús, pero nì luu maktum xtahuán para xtalipahuán porque xtapeçuaniy fariseos chicá nacatamacxtucán nac xpusiculacán.

<sup>43</sup> Porque umakolh lacchixcuhuín atzinú xtalakatìy luu lactalipahu lacchixcuhuín cacalimáxtúcalh nac xlatatincán cristianos pero nì luu xtalacputzay lácu Dios nacalimáxtuy luu lactalipahu nac xlatatín.

*Huantì nì çanjlay xtachuhuín Jesús sacstu amaj laktzankay*

<sup>44</sup> Maktum quilhtamacú Jesús luu palha chiné çahuánilh cristianos:

—Acxñi çatum cristiano quilipahuán nì caj xman huá aquit quilipahuama, huata quitaxtuy pì na lacxtum lipahuáma Quintlat huantì quimacaminìt. <sup>45</sup> Nachunalitúm amá cristiano huantì aquit quiucxilha pus na chunatiyá ucxilhma lácu Quintlat huantì quimacaminìt. <sup>46</sup> Aquit taxkákèt cminìt uú nac çaquilhtamacú laquì naccamalacahuānìy cristianos y laquì huantì naquilipahuán niaj nac xalakacapucsua catitamáxtekli nac çaquilhtamacú. <sup>47</sup> Amá cristiano huantì

nakaxmata quintachuhún pero nī natlahuay huantū antá c̄līmapeksiy, pus nī aquit cactimalaktzánkelh porque aquit nītū caj cminīt malaktzankenán nac caquilhtamacú, huata mejor caj cminīt lakmaxtunún. <sup>48</sup> Pero amá chixcú huantī nītū quiliucxilha y caj lakmakán huantū kaxmata quintachuhún, pus xlá aya huí huantū nalimalacapucán porque huata huá quintapéksit huantū kaxmatnīt amaj malaktzankey acxni nalakchán amá ahuata quilhtamacú lata napatzananicán xcuenta. <sup>49</sup> Xlihuak huantū ccahuaninitán huak huá Quintlat chuná quilimapeksinīt naccahuaniyán, poreso nītū cchuhui-nama huantū caj quecstu quintalacapastacni. <sup>50</sup> Aquit ccatziy pī xlihuak xlimapeksín Quintlat luu xlicana mastay tlan talacapastacni laqui tlan nakalhiyátit amá latámat huantū necxni laksputa, pus huá xlacata amá tachuhún huantū aquit cuan huá quimacatzinīnīt Quintlat pī chuná nacuán.

## 13

### *Jesús catuchekey xtamaikalhtahuakén*

<sup>1</sup> Ahuata amá quilhtamacú xmakotaninama porque aya xlakchán xapaxcua taakspuntzalín, Jesús stalanca xcatziy pī aya xlakchanīt hora lata lácu natapaqui y nac caquilhtamacú laqui nalakamparay Xtlat. Xlá luu xlicana xcapaxquinīt huantī xcalacsacnīt nac caquilhtamacú, y na luu ankalhiná capáxquilh y camaktáyalh hasta acxni nilh. <sup>2-4</sup> Pero huata xkahuasa Simón Iscariote xuanicán Judas, xlá aya xmalacpuhaninīt aksahuiní laqui namacamastay Jesús nac xmacán huantī xtasitziniy. Jesús stalanca xcatziy pī xlihuak xlitlihueke chu xlimapeksín huantū xlá xkalhiy huak huá xmaxquinīt Dios porque antá nac xpaxtún xminītanchá y chú antiyá nalakamparay antaní huilachá nac akapún. Pero luu atzinú xcamasiyuniputún pī luu xcapaxqui y, ahuatiyá amá catzisiní acxni xlacán xtahuayamánalh Jesús huákaj táyalh, mactáctalh mactum clhákat huantū xmactahuacay y tampulaktáhui mactum toalla. <sup>5</sup> Acalistán májulh chúchut nac pekum actzu bandeja y tzúculh catuchekey xtamaikalhtahuakén y xcalituxacatilhay amá toalla huantū xtampulakui.

<sup>6</sup> Acxni xámaj tuchekey Pedro xlá nī lacásquilh y chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿lácu chú la eé quitaxtuy, huix quimalkalhtahuakénacán y huata quilalacchekemanáhu?

<sup>7</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Lanchú huix nī akataksa huantū ctlahuama, pero acalistán namín quilhtamacú acxni huix luu naakataksa.

<sup>8</sup> Pedro huanipá:

—Pus aquit lacatancs n̄i clacasquín naquintuchekeya porque n̄i quimininiy huata huix naquiliscuja.

Jesús huanipá:

—Para n̄i lacasquina nactuchekeyán, huix nilay catilitaxtu quintamakalhtahuakén huant̄i luu xlicana quilipahuán.

<sup>9</sup> —¡Oh, pues para chuná naquitaxtuy, huata n̄i caj xman caquintucheke, mejor na cacheke quimacn̄in chu quiakxaka! —huánilh Pedro.

<sup>10</sup> Huata xlá chiné kalhtipá:

—Huant̄i acu paxkonit, n̄i xajuerza tuncán napaxparay, huata caj xman talacasquín p̄i natuchakán, porque lata xlilanca nac xmacni luu macscarancu; huixinín huak macuán lapátit masqui n̄i luu mimputumcán.

<sup>11</sup> Jesús luu stalanca xcatziy tícu xámaj macamastay pus huá chuná calihuánilh: “Huak macuán lapátit masqui n̄i mimputumcán.”

<sup>12</sup> Acxni catuchekekolh xdiscipulos Jesús mactahuacapá amá lhakat huant̄u xactahuacay, tahuilapá nac mesa y chiné cahuánilh:

—¿P̄i akataksátit túcu luu xpalacata ccalituchekenitán?

<sup>13</sup> Huixinín huanátit p̄i aquit mimakalhtahuakenacán y mimpuchinacán. Luu xlicana huant̄u huixinín huanátit porque aquit mimpuchinacán. <sup>14</sup> Pues cumu aquit mimakalhtahuakenacán chu mimpuchinacán n̄ipara tzinú lanca quimakhcatzicán quecstu y hasta ccatuchekenitán huixinín huant̄i caj quintamakalhtahuakén, pus chú nachuná chú huixinín luu camininiyán nalaliscujapítit chatum achatum cumu lámpara la a calatuchekepítit. <sup>15</sup> Pues chuná aquit ccalimasiyuniñitán huant̄u ctlahualh laqui nachuná huixinín natlahuayátit. <sup>16</sup> Xlicana lacatancs ccahuaniyán, p̄i n̄ipara chatum caj tasacua nalacpuhuán p̄i atzinú xlá talipahu n̄i xachuná xpatrón; y nachuna litúm amá lacscujni huant̄i malenimacalh aktum luu xlacasquinca tachuhuín, n̄i nalacpuhuán p̄i atzinú xlá talipahu n̄i xachuná huant̄i maleninama. <sup>17</sup> Para huixinín akataksátit huant̄u aquit ctlahuanit y nalaktzaksayátit amá quilimapeksín luu xlicana lipaxúhu lapátit nahuán.

<sup>18</sup> N̄i miliputumcán calakchanán eé huant̄u aquit ccalitachuhuinamán, porque aquit stalanca ccatziy xaticu luu clacsacnit porque clakapasa huant̄u huí nac minacujcán chatum chatum, pero juerza amaj kantaxtuy nac quilatámat huant̄u tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Amá huant̄i lacxtum xquintahuayama amaj quimacamastay.” <sup>19</sup> Alisok ccalitachuhuinamán huant̄u amaj quiokspulay laqui acxni huak nakantaxtukoy pues huixinín nacatziyátit p̄i quintachuhuín huak talulóktat huant̄u ccahuaninítán caj quimpalacata. <sup>20</sup> Chú luu ccahuaniyán p̄i

huant̄i ya tapaxuhuán namakamaklht̄inán amá huant̄i aquit nacmacán laqui nalichuhuínán quintachuhuín, pus tamá cristiano xtachuná quitaxtuy cumu lámpara aquit quimakamaklht̄inama, y amá huant̄i aquit quimakamaklht̄inán na luu chunatiyá quitaxtuy cumu lámpara Quintlat makamaklht̄inama huant̄i quimacamin̄it.

*Jesús lichuhuínán pi Judas namacamastáy*

*(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)*

<sup>21</sup> Acxñi chuná huankolh, Jesús luu xlicana lipúhua nac xnacú caj xpalacata huant̄u xkantaxtuma, huata xlá luu lacatancs camalacaputuncuhuínilh xtamakalhtahuakén y chiné çahuánilh:

—Xlicana luu clipuhuán caj xpalacata huant̄u cçahuanimán pi lata miliputumcán nataxtuyachá çatum huant̄i naquimacamastay.

<sup>22</sup> Huata amakolh xtamakalhtahuakén cacs talacahuan-kolh porque xlacán ni xtacatziy xatícu luu xuanima. <sup>23</sup> Y amá xtamakalhtahuakén Jesús huant̄u luu xpaxquiy luu lacxtum xpaxtuhui xtahuayama, <sup>24</sup> huata Simón Pedro tzeç tzúculh limacahuán xmacán laqui nakalhasquín xatícu luu xuanima. <sup>25</sup> Y amá xtamakalhtahuakén tzinú sij lálalh antaní xuí y chiné kalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿xatícu huix luu lichuhuínámpat?

<sup>26</sup> Jesús chiné kálht̄ilh:

—Para catziputuna pus caúcxilhti, aquit camaj lilupa tahuá actzu caxtilánchahu y huant̄i aquit nacmaxquiy pus huá amá huant̄i clichuhuínama.

Xlá chuná tláhualh lilupli tahuá actzu caxtilánchahu y huá máxquilh Judas Iscariote xkahuasa Simón. <sup>27</sup> Acxñi Judas maklht̄inalh amá caxtilánchahu xlá hualh, y acxnicú akska-huiní tánulh nac xnacú, y Jesús chiné huánilh:

—Huant̄u huix pímpat makantaxtiya lajihúan catlahua.

<sup>28</sup> Pero xlihuak xamakapitzín apóstoles huant̄i xtama-kuayamánalh nac mesa nitícu akátaksli lácu chuná lihuá-nilh. <sup>29</sup> Cumu tesorero xlimaxtucan̄it Judas, huá xcamaxquiy tum̄in, makapitzín talacpúhua pi max huá xuaniputún xla-cata catamáhualh para túcu huant̄u namaclacasquincán nac paxcua osuchí para túcu nacataicán laklimaxken̄in.

<sup>30</sup> Acxñi Judas maklht̄inankolh caxtilánchahu xlá lajihúan táxtulh, cumu aya catz̄isatá xuan̄it nitícu cátzilh xanícu luu alh.

*Xasasti limapeksín*

<sup>31</sup> Acxñi taxtukolh Judas, Jesús chiné çahuánilh xamakapitzín xtamakalhtahuakén:

—Lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxn̄i xlihuak cristianos nataucxilha amá lanca quilimakatlihueke huantu aquit Xatalacsacni Chixcú ckalhiy, Dios na amaj masiyuy amá lanca xlimakatlihueke antá nac quilatámat. <sup>32</sup> Pus cumu aquit cmasiyuma xlimakatlihueke Dios, xlá na amaj masiyuy huantu aquit ckalhiy quilimakatlihueke acxn̄i nacpatínán, y luu niaj para makas la xlá amaj masiyuy. <sup>33</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, chú luu niaj makas ccatalamán. Huixinín naquilaputzayáhu pero niaj naquintilaucxilhui; nachuná chú ccahuaniyán cumu la ccahuanit xanapucxún judíos, huixinín nilay catipítit antanícu aquit cama. <sup>34</sup> Y cumu chú nacán nac akapún, huixinín stalanca catziyátit la aquit ccapaxquinitán, pus huá eé ccalimaxquiyán xasasti quilimapeksín xlacata pí calapaxquítit chatum achatum xlihuak minacujcán chuná cumu la aquit ccapaxquinitán. <sup>35</sup> Para huixinín nalapaxquiyátit chuná cumu la ccahuaninitán, xliputum cristianos natacatziy pi xlicana huixinín quintamalkalhtahuakén huanti quintastalanímánlh y quintalipahuán.

*Jesús lichuhuínán xlacata Pedro nahuán pi ni lakapasa*  
(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

<sup>36</sup> —Quimpuchinacán, ¿nicu luu chipímpat? —kálhasquilh Pedro.

—Antanícu aquit cama huix nilay caquintistalani lanchú —kálhtilh Jesús.

<sup>37</sup> —Quimpuchinacán, ¿túcu chú xpalacata lanchú nilay clistalaníyán? Xlicana aquit aktum ccatziy masqui xacmacamástalh quilatámat caj mimpalacata —huampá Pedro.

<sup>38</sup> Y Jesús chiné huánilh:

—Pedro, ¿luu xlicana aktum catziya masqui xmacamasta milatámat caj quimpalacata? Pus chú luu xlicana cuaniyán pi huatiyá eé tzisní acxn̄i nia tasay nahuán puyu huix maktutu nahuana pi ni quilakapasa acxn̄i nakalhasquincana.

## 14

*Jesús litaxtuy cumu la tiji huantu lacchancán nac xpaxtún Dios*

<sup>1</sup> Ni luu akatiyuj calatapátit y nijpara calipúhualh minacujcán, calipahuántit Dios y nachuná caquilalipahuáhu aquit. <sup>2</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pi nac xchic Quintlat luu luhua huilakoľh putáhuilh antanícu tlan tahuilacán; para nitu cahuá aquit lacatancs xacticahuanín. Pero luu lacatancs porque aquit nitu ccaakskahuimán, pus chú aquit cama laqui naccaxtlahuaniyán aktum putáhuilh antaní natahuilayátit. <sup>3</sup> Y acxn̄i aya naccaxtluhuakoy aquit nacmimparay

amaktum laquī chū naccalenán, pus antanīcu aquit nactahuilay huixinín nā antá natahuilayátit. <sup>4</sup> Huixinín aya catziyátit antanīcu aquit cámaj chan, xahuachí aya lakapasátit xatiji huantū lacchancán.

<sup>5</sup> Huata Tomás chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquinín nī ccatziyáhu nícu huix pímpat chipina, ¿lácu chū naclicatziyáhu xatiji huantū lacchancán?

<sup>6</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Aquit amá tiji, aquit talulóktat, y nā aquit cmaſtay latámat. Para tícu aquit quilipahuán pus huata xlá tlan nalakchán antaní huilachá Quintlat. <sup>7</sup> Acxni nīa xquilalakapasáhu nā nī luu xlakapasátit Quintlat, pero cumu huixinín quilalakapasáhu aquit clacpuhuán pī luu lacatancs lakapasátit chū porque ankalhíná ucxilhpatit.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, pus canacaj Mintlat Dios caquilama-lakapasníhu —huánilh Felipe.

*Huantī lakapasa Jesús nā lakapasa Dios lácu xlá*

<sup>9</sup> Jesús kálhtilh:

—Felipe, makasá quilhtamacú lata ccatalamán. ¿Tu luu nī naj quilakapasa? Huantī aquit quiucxilha pus nā huatiyá ucxilhma lácu Quintlat, ¿túcu chinchú xlacata quilihuaniya caccamalakapasnín Quintlat? <sup>10</sup> ¿Lácu pī nī luu canajlaya xlacata pī aquit lacxtum ctalama Quintlat, y nachuná xlá antá lama nac quilatámat? Lata túcu aquit ccalimapeksiyán nī caj quecstu quintapuhuán masqui chuná cuan, pus huata huá xlá lama nac quilatámat y quimaclacasquima laquī nactlahuay xtascújut. <sup>11</sup> Pus cana caj cacanajlátit pī aquit lacxtum ctalama Quintlat y xlá nā antá lama nac quilatámat, xahuachí para luu nīlay caj quintachuhuín licanaſlayátit, pus siquiera huá calicanajlátit amá laclanca tascújut huantū aquit ccatlahuanit nac milacatincán. <sup>12</sup> Xlicana cahuaniyán pī huantī naquilipahuán amá chixcú xlá nā nacatlahuay laclanca tascújut huantū aquit ctlahuay, y hasta atzinú xlá tlak laclanca licacnīt tascújut nacatlahuay porque aquit cama antaní huilachá Quintlat. <sup>13</sup> Lata túcu huixinín nasquiniyátit Quintlat nac quintacuhuíní aquit naccamakchuhuinanachán laquī chuná nalitasiyuy xlimakatlihueke Dios caj quimpalacata. <sup>14</sup> Aquit luu ccalimakatzankeyán xlacata casquinítit Dios huantū huixinín maclacasquimpátit y lalachá túcu nasquiniyátit nac quintacuhuíní aquit naccamaxquiyán.

*Jesús malacnuy pī namacamín Espíritu Santo*

<sup>15</sup> Para huixinín xlicana quilapaxquiyáhu camakantaxtítit nac milatamatcán huantū lanchú ccalimapeksinítán. <sup>16</sup> Acxni



aquit naclakchán Quintlat nacuaníy laquí xlá nacamacami-níyán çatum huantí nacamaktayayán y nacamaxquiyán licamama y xlá ankalhíná nacatalatamayán. <sup>17</sup> Pus huá amá Espíritu Santo huantí nacamaakataksnikoyán xtalacapaścacni Dios. Amakolh cristianos huantí nī talakapasa Dios y huantí nī takalhíy xtapuhuán, xlacán nīlay tamaklhtínán nac xlatamatcán porque nī talakapasa y niā taucxilha laclanca xtascújut. Huixinín aya lakapasátit porque lanchú xlá aya cātalaman, pero namín quilhtamacú acxnī luu natamakxteka nac minacujcán canecxni cahuá quilhtamacú.

<sup>18</sup> 'Aquit necxni luu cacticaakxtekmakán nac caquilhtamacú, huata nacmimparay laquí ankalhín naccatalatamayán. <sup>19</sup> Niaj makas quilhtamacú amakolh cristianos huantí uú xala caquilhtamacú niaj caquintitaúcxilhli porque cámaj nīy, pero huixinín naquilaucxilhparayáhu porque nalkalhiparay latámat; y cumu aquit clámaj nahuán xastacná huixinín nā nakalhiparayátit latámat acxnī naniyátit. <sup>20</sup> Acxnītiyá chú amá quilhtamacú nacatziyátit pī aquit lacxtum ctalama Quintlat, y huixinín nachuná lacxtum quilatalamanáhu y aquit ccatalamán huixinín. <sup>21</sup> Amá cristiano huantí xlicana quimpaxquiy xlá laktzaksay nac xlatámat huantu aquit climapeksínán, y huantí aquit quimpaxquiy, Quintlat nā luu napaxquiy y nachuná aquit, xahuachí aquit nacmacatzinīy xnacú pī luu xlicana ctalama nac xlatámat.

<sup>22</sup> Y çatumlítum xtamakalhtahuakén huantí nā xuanicán Judas pero nī huá Iscariote, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿túcu xpālacata lihvana pī aquín luu naquilamasiyuniyáhu pī quilatalamanáhu? ¿Lácu pī nī huata huá caticatasiyuni xlihuak cristianos?

<sup>23</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit cámaj catisiyuniy xlihuak amakolh cristianos huantí quintapaxquiy, y huantí xlicana luu quintapaxquiy xlacán natalaktzaksay natatlahuay huantu aquit ccalimapeksiy, Quintlat nā luu nacapaxquiy, pus aquit chu Quintlat lacxtum nacmináhu cātalatamayáhu nac xlatamatcán. <sup>24</sup> Amakolh cristianos huantí nī quintapaxquiy pus xlacán nī catitatláhuah huantu aquit ccalimapeksiy, porque umá tachuhuín huantu huixinín lanchú kaxpatpátit nī caj quecstu quilá, pus huata huá xtachuhuín Quintlat huantí quimacaminīt.

<sup>25</sup> 'Xlimakuacú pī cticalaman huá chuná ccalihuanimán eé tachuhuín. <sup>26</sup> Y amá quilhtamacú acxnī aquit aya canit nahuán, Quintlat namacamín Espíritu Santo laquí xlá nacamaktayayán y nacamaxquiyán licamama; pero nī

caj xmanhuá, porque xlá na luu lihuana nacamalacapas-tacayan xlihuak quintapéksit huantu ccamaxquinitán uú nac caquilhtamacú, xahuachí luhua huantu nacamakatak-sniyan huantu huixinín ni akataksátit lanchú.

<sup>27</sup> Aquit aya cama pero luu aktum tapaxuhuán ccatamak-tekán quintachuhuín porque xlicana huá mastay tacácsuat; umá lanca tapaxuhuán xahuá tacácsuat huantu aquit ccamaxquiyán ni xtachuná cumu la tu tamastay cristianos huanti uú xala caquilhtamacú, pus huá xpalacata huixinín ni capecuántit y ni calipuhuántit. <sup>28</sup> Huixinín aya kaxpatnitátit huantu ccahuanín pi aquit camajá camakxtekán pero na catziyátit pi nacmimparay laqui acxtum naccatalatamayán; para luu xlicana xquilapaxquihu aya xtilipaxuhuátit pi cama antaní huilachá Quintlat porque chuná xtapaxuhuán y xlá atzinú lanca xlatzúcut ni xachuná aquit. <sup>29</sup> Alisok aquit ccahuanimán huantu naquiokspulay laqui acxni chuná nakan-taxtuy latiyá naquilalipahuanáhu.

<sup>30</sup> Huá chuná calihuanimán porque niaj lay makas cacti-catachuhuínán cumu aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni akskahuiní huanti uú luu mapeksinán nac caquilhtamacú xcátzit amaj quilikamanán, masqui chuná chú, xlá nitu kalhiy litl hueke laqui tlan naquimakatlajay huantu aquit quilacata. <sup>31</sup> Pero juerza chuná nakantaxtuy huantu quilimacamincanit laqui xlihuak cristianos huanti uú xala caquilhtamacú naca-tzizy pi xlicana aquit cpaxquiy Quintlat y huak ckalhakax-matma huantu xlá quintilimapéksilh.

Acalistán Jesús calimapéksilh xtamakalhtahuakén:

—Lalihuán catayátit y cahuá.

## 15

*Jesús litaxtuy cumu la pukalhtum tachanán xla uva*

<sup>1</sup> Acalistán Jesús tzucupaj camakalhchuhuiniy y chiné cahuanilh:

—Aquit clitaxtuy cumu la pukalhtum xaquihui uvas, y chinchú Quintlat litaxtuy cumu la amá huanti chanit y mak-takalha amá tachanán. <sup>2</sup> Y xlihuak huanti takaxmatnit quintachuhuín ccalimaxtuy cumu la quimakxpín. Quin-tlat cactiy quimakxpín huantu ni tahuacay xtahuácat, pero amá huantu tahuacay xtahuácat luu paxuhuay cacuchiy y makaniy xlihuak huantu malankaputún laqui atzinú luu luhua natahuacay xtahuácat. <sup>3</sup> Huixinín xtachuná litaxtu-yátit cumu la quimakxpín huantu tahuacay xtahuácat, y huá calicuchicanitátit quintachuhuín huantu aya kaxpatnitátit. <sup>4</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi kantum xmaxxpín akatum tachanán nilay tahuacay xtahuácat para ni antá quilhtayá

nac xachalanca xaquihui, pus nachuná chú huixinín ñilay catikalhítit mintahuacacán para ñi ankalhíná quilalipahuánáhu, pus huá xpalacata ccalihuaniyán ankalhíná lacxtum caquilatalatamáhu cumu la aquit ankalhíná ccatalamán.

<sup>5</sup> 'Aquit amá pukalhtum xaquihui uva y huixinín quimakxpínín huantí luu lacxtum quintalama aquit. Huantí luu xlicana quilipahuán y lacxtum quintalama aquit na antá lacxtum ctalama y luu lhuhua natahuacay xtahuácat, porque para ñi aquit naquilalipahuanáhu huixinín ñilay túcu tlahuayátit mecstucán. <sup>6</sup> Huantí naquilakmakán y ñi naquilipahuán xlacata lacxtum naquintalatamay, chuná xlá amaj quitaxtuniy cumu la tlahuacán kantum xmaxxpín tachanán acxni niaj tahuacay xtahuácat y scaca, xlá makxpíacán y mapucán nac lhcúyat laqui nalhcuy.

<sup>7</sup> 'Para huixinín luu akstítum naquilalipahuanáhu y ñi napatzankayátit amá quintapéksit huantu aya ccalimakalchuhuinínítán, pus acxni chú huixinín para túcu nasquiniyátit Dios xlá huak nacamaxquiyán. <sup>8</sup> Amá chixcú huantí luu xlicana litaxtuputún cumu la quintamakalhtahuakén y ankalhíná naquistalaney, xlá luu lhuhua nakalhíy xtahuácat y Quintlat luu lipaxuhuay caj quilacata. <sup>9</sup> Aquit luu xlicana ccapaxquiyán nachuná cumu la Quintlat quim-paxquiy, pus huixinín na ankalhíná calapaxquipítit chuná cumu la aquit ccamasiyunínítán quintapáxquít. <sup>10</sup> Para huixinín namakan-taxtiyátit quintapéksit nac milatamatcán pus chuná huixinín nalimasiyuyátit pi xlicana quilapaxquiyáhu, nachuná acxni aquit ckalhakaxmata xtapéksit Quintlat chuná aquit climasiyuy pi xlicana cpaxquiy.

<sup>11</sup> 'Huá chuná aquit ccalihuanimán laqui nacamacamajniyán minacujcán y lacxtum naquilatapaxuhuayáhu y luu lanca tapaxuhuán nakalhíyátit. <sup>12</sup> Huá umá quintapéksit huantu aquit clacasquín namakantaxtiyátit nac milatamatcán, xlacata pi calapaxquipítit chatum achatum chuná cumu la huixinín catziyátit pi aquit ccapaxquínítán. <sup>13</sup> Para chatum chixcú kalhíy xamigo y masiyuniputún pi luu xlicana paxquiy xlá hasta namacamastay xlatámat laqui tlan nalakmaxtuy, <sup>14</sup> pus chuná aquit ccalimaxtuyán cumu la quiamigos huantí luu ccapaxquiy para huixinín namakantaxtiyátit quilimapeksín. <sup>15</sup> Chú aquit niaj necxni cacticalimaxtún cumu la quintasacuan porque chatum tasacua ñi catziy túcu anú amaj tlahuay xpatrón porque ñi huaney huata xlá caj mapeksicán huantu natlahuay. Huata mejor huixinín ccalimaxtuyán cumu la quiamigos porque aquit huak ccahuaninínítán huantu Quintlat quintilimapéksilh. <sup>16</sup> Huixinín ñi man

quilalacsacnítáhu aquit, huata aquit ccalacsacnítán laqui luu lhuhua nakalhiyátit mintahuacacán huantu ankalhiná nalilatapayátit nac milatamatcán, y laqui chuná acxni huixinín para túcu nasquiniyátit nac quintacuhuiní huantu maclacasquimpátit, Quintlat xlá huak nacamaxquiyán. 17 Pus huá eé quilimapeksín huantu aquit ccamaxquiyán xlacata pi ankalhiná calapaxquítit calalalalhamántit.

*Cristianos xala caquilhtamacú tasitzimakán Jesús xahua xdiscípulos*

18 'Para lhuhua cristianos huanti uú xala caquilhtamacú xlicana luu nacasitzimakanán pus huixinín nā calacapas-táctit pi aquit pulh quintalalmakanit y quintasitzínih. 19 Huá chuná nacalitlahuacanátit porque huixinín ni antá uú tapek-siyátit nac caquilhtamacú porque aquit aya ccalacsacx-tunítán nac xlakstipancán; pero para huixinín nachuná xli-catzítit y nachuná xcamacastalátit xtlahuátit huantu xlacán tatlahuay huanti uú xala caquilhtamacú, xlihuak cristianos xcapaxquin cumu nā çatapeksiyátit. 20 Caj luu lihuana calacapas-táctit amá tachuhuín huantu aquit ccahuaninítán xlacata pi: “Ni para chatum caj tasacua nalacpuhuán pi atzinú xlá talipahu ni xachuná xpatrón.” Eé huamputún pi para aquit Mimpuchinacán luu quisitzinicán y hasta quimp-putzastalacanit, pus nachuná chú huixinín huanti quilalipa-huanáhu juerza nacasitzinicanátit y nacaputzastalacanátit. Pero nachuna litúm cumu luu lhuhua cristianos takalhax-matnit quintachuhuín pus nachuná luu lhuhua huanti naca-kaxmatniyán mintachuhuincán huantu huixinín nahuanátit. 21 Huá xpalacata chuná lixcájnit nacalitlahuacanátit porque catzicán pi quilalipahuanáhu, xahuachi amakolh cristianos xlacán ni talakapasa huanti quimacaminít.

22 'Para aquit ni xactimilh camakalhchuhuiniy cristianos uú nac caquilhtamacú xlacata pi lixcájnit huantu xlacán takalhiy xtapuhuancán xlacán max ahuyay ni lenkoy cahuá cuenta porque ni tacatziy. Pero cumu aquit ccahuaninít huantu nitlán tatlahuay, niaj lay ti nahuán pi ni xcatziy acxni namaxokonicán. 23 Amakolh cristianos huanti aquit quinta-sitzimakán, nachuná tasitzimakán Quintlat huanti quimaca-minít. 24 Para aquit ni xacticalimalacahuánih amá laclanca licácnit tascújut huantu ni para chatum chixcú tlan catlahuay, max ahuyay nitú lenkoy cahuá xcuentajcán porque ni quinta-lipahuán; pero masqui aquit aya ccalimalacahuánih lhuhua laclanca licácnit tascújut xlacán luu lhuhua takalhiy xtalaka-lhincán porque chunacú quintasitzimakán y nā tasitzimakán Quintlat. 25 Xlacán ni para tzinú tacatziy para huá juerza

tamakantaxtīmánalh amá tachuhuín huantu titalichuhuín-nalh profetas caj quimpalacata y huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka huantu xlacán takalhiy. Pus lacatum chiné huan: “Xlacán quintasitzimákalkh masqui ni xliilat para chuná ni xquintitaucxilhpútulh.”

<sup>26</sup> Pero niaj makas quilhtamacú tzankay acxni nacmacaminachá nac xpaxtún Quintlat amá Espíritu Santo huanti nacamaktayayán y nacamaxquiyán licamama. Huá xlá nacamaxquiyán xatancs talacapastacni, xahuachí xlá huá nalichuhuínán huantu aquit quimpalacata. <sup>27</sup> Huixinín na naquilalichuhuinanáhu nac xlacatincán xlihuak cristianos porque huixinín ankalhiná quilatalatapulinítáhu hasta lata aquit ctimatzúquilh quintascújut.

## 16

<sup>1</sup> Huá xpalacata chuná aquit ccalihuanimán laqui huixinín ni nalipuhuanátit acxni chuná nacaakspulayán. <sup>2</sup> Pus huixinín nacatamacxtucanátit nac xpusiculancán judíos, y hasta nachán quilhtamacú acxni nacamaknicanátit caj quimpalacata, xahuachí amá huanti nacamakniyán xlá hasta nalacpuhuán pi chuná tlhuanima aktum litlán Dios. <sup>3</sup> Huá chuná xlacán nacalitlahuayán porque ni talakapasa Quintlaticán Dios y nipara aquit quintalakapasa para cana aquit Xka-huasa. <sup>4</sup> Pus huá chuná ccalihuanimán laqui acxni nalakchán quilhtamacú acxni chuná nakantaxtuy huixinín na nalacapastacátit pi aquit alisok aya ccamacatzininitán lanchú.

*Xtascújut Espíritu Santo huantu tlahuay nac cquilatamatcán*

<sup>5</sup> Xapulh aquit nitu ccahuanín porque lacxtum xaccatalamán y aquit man xaccamaktakalmán. <sup>5</sup> Pero lanchú juerza ccahuanimán porque aya lakchanit quilhtamacú acxni aquit camapá antaní huilachá Quintlat huanti quimacaminít laqui na antá lacxtum nactahuilayachá. Pero nipara chatum xquinkalhásquilh la huixinín nícu luu cama, <sup>6</sup> porque nac minacujcán luu xlicana lilipuhuampátit caj xpalacata huantu aquit lanchú ccahuanín. <sup>7</sup> Luu xlicana lacatancs ccahuaniyán pi para aquit ni nacán nac akapún, nexnicú caticalakmín amá Espíritu Santo huanti nacamaktayayán y nacamaxcaniyán nac milatamatcán, pus huá ccalihuaniyán pi luu xlacasquinca aquit nacán laqui naccamacaminiyán huanti nacamaktayayán. <sup>8</sup> Acxni xlá namín nac caquilhtamacú y namatzuquiy xtascújut nac milatamatcán, xlá luu lacatancs nacamakataksniy cristianos huanti nichuná talacpuhuán pi xlicana huak tamaklakalhinanít, y na nacamacatziníy lácu lacasquín Dios akstítum natalatamay xcamanán, y

nachuna litúm xlá nacamaçatzinij lata lácu Dios ámaj çama-xokonij xpalacata xcuentajcán xlihuak cristianos. <sup>9</sup> Antá ámaj talítasiyuy tícu luu ámaj talaktzankay xpalacata xtalakalhín porque ni quintalipahuán aquit, <sup>10</sup> y nachuna litúm xlá ámaj çamasiyuniy cristianos lácu Dios tlán çamaktayay xlihuak huanti akstitum talatamaputún nac xlacatín porque aquit antiyá clakama y huixinín niaj caquintilaucxilhui. <sup>11</sup> Xlá na nacamaçatzinij cristianos huanti akatiyuj talilay xpalacata xtalakalhincán pi niaj xlixokonutcán porque amá akskahuiní huanti mapeksinán uú nac caquilhtamacú aya lachcahuilicanit huak lata tu namaxokonícán.

<sup>12</sup> 'Luu lhuhuacú huí huantu aquit ccalitachuhuinan-putunán, pero huixinín ni huak catiakatakskótit lanchú. <sup>13</sup> Huata lanchú ni naj cacticahuanín, mejor xatlán cakalhítit hasta acxni namín Espíritu Santo huanti kalhij huak xatancs talacapaçtacni huantu huixinín catziputunátit. Xlá ni catichuínalh huantu caj sacstu xlacata, pus huata xlá huá nahuán huantu kaxmatnit nac xpaxtún Quintlaticán Dios, xahuachí xlá nacamaçatziniján makapitzín huantu nalay acalístán nac caquilhtamacú. <sup>14</sup> Huá umá Espíritu Santo nacamaçatziniján lácu aquit naquilaçacninaniyáhu porque luu caj xmanhuá huantu quintalacapaçtacni nacamaakatak-ñikoyán. <sup>15</sup> Lata tu kalhij xlitlihueke chu xtalacapaçtacni Quintlat huak quimaxquinít, y luu lacxtum ckalhijáhu quintalacapaçtacnicán, pus huá xpalacata ccalihuaniján pi amá Espíritu Santo caj luu xman quintalacapaçtacni aquit çamaj maxquij laqui huixinín nacamaakatakñikoyán.

<sup>16</sup> Niaj luu makas quilhtamacú aquit aya canittá nahuán y huixinín niaj caquintilaucxilhui, pero ni limakas litúm quilhtamacú y amaktum naquilaucxilhparayáhu.

*Amá xtalipuhuanacán luu aktum tapaxuhuán naquixatuy*

<sup>17</sup> Amakolh xdiscipulos ni taakátaksli xtachuhuín, y sacstucán tzúculh talakalhasquín:

—¿Lácu la eé tu luu quincahuaniputunán? Huan pi caj xamaktum niaj catiucxilhui, y ni limakas chú mat naucxilhparayáhu porque xlá mat naán antaní huilachá Quintlaticán Dios. <sup>18</sup> ¿Túcu luu huaniputún, huan pi caj puntzú niaj catiucxilhui? Pus aquinín nipara tzinú cakataksáhu huantu xlá quincalitachuhuinanmán.

<sup>19</sup> Jesús tuncán cátzilh pi huintú xtakalhasquimputún porque xlacán ni xtaakataksmánalh huantu xlá xcalitachuhuinama, pus huá chiné calihuánilh:

—Aquit aya ccahuanín pi niaj makas quilhtamacú niaj caquintilaucxilhui, pero chú ni limakas litúm naquilaucxilhparayáhu. ¿Lácu pi huá umá huixinín catziputunátit lácu

luu naquıtaxtuy? <sup>20</sup> Luu xlicana ccahuaniyán pı huixinín luu natasayátit y nalipuhuanátit, pero xamakapitzín huantı nı quintalipahuán xlacán natalipaxuhuay huantu aquit ámaj quiokspulay. Pero masqui huixinín luu snun lipuhuampátit nahuán, acxnı chú naquilaucxilparayáhu, amá mintalipuhuancán luu aktum tapaxuhuán naquıtaxtuy. <sup>21</sup> Çatım puscat luu xlicana lipuhuán acxnı amaj malakatuncuhuınán porque xlá stalanca catziy pı aya lakçanıť quilhtamacú laťa natzucuy mapatıny amá xtacatzanájuat; pero chú acalıtán acxnı nalacachıkoıy amá actzı cskata amá puscat napaťzankakoıy amá xtacatzanájuat huantu lan mapatınilh, caj laťa xtapaxuhuán porque xlá aya huı actzı xkahuasa nac caquilhtamacú. <sup>22</sup> Pus naçhuná chú huixinín lan nalipuhuanátit lançú, pero aquit naccatasıyunıparayán amaktım, çu amá minacujcán nakalhiy aktım tapaxuhuán, y amá mintapaxuhuancán nitıcu lay caticamalactlahuın.

<sup>23</sup> 'Acxnı nalakçhán amá quilhtamacú, huixinín nıaj tu caquıntılakalhasquıhu cumu lançú quilakalhasquımanáhu uú lihuán ccatalamán, pero xlicana ccahuaniyán pı Quintlat huak nacamaxquıyán laťa túcu huixinín nasquınyátit nac quintacuhuıni. <sup>24</sup> Hasta chú huixinín nitı a squınyátit Quintlat nac quintacuhuıni, pus aquit ccahuaniyán pı casquınitıt huantu maclacasquımpátit, xlicana pı namaklhtınanátit laquı çhuná huixinín atzinú lan nalıpaxuhuayátit pı quilalıpahuánáhu.

*Jesús makatlajakonıt huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú*

<sup>25</sup> 'Aquit nı ccatziy para huixinín huak akatakspátit huantu ccahuanimán, porque nı huak ccamalacapıtuncuhuınimán, huata caj catıhuá ccatamalacastucnimán y çhuná nı luu pála akatakstıt; pero namın quilhtamacú acxnı nıaj luu xlacasquıncı çhuná cactıcalıtachuhuınán porque aquit luu lacatancs naccalıtachuhuınanán huantu xlá luu xlakstu Quintlat. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxnı huixinín para túcu nasquınyátit Quintlat nac quintacuhuıni xlá nacamaxquıyán, y nı xlacasquıncı para aquit luu naclımakatzankey caj huantu milacacacán porque xlá huak çalakapasa huantı aquit quintalipahuán. <sup>27</sup> Quintlatıcán luu çapaxquıyán porque huixinín na quilapaxquıyáhu aquit, xahuachı cumu huixinín çanjlanıtıtıt pı aquit cminıtanchá nac xpaxtın. <sup>28</sup> Aquit antá ctacaxnıtanchá nac akapın laquı nacmın latamay uı nac caquilhtamacú, pero chú camaj makxteka eé caquilhtamacú laquı naclakamparay antanı huılachá Quintlat.

<sup>29</sup> Xdiscıpułos çiné tahuánılh:

—Chú xlá luu lacatancs quilatachuhuinamanáhu, y nīpara caj túcu tamalacastúcpat mintachuhuin huantu luu nīlay naliakatakscán. <sup>30</sup> Lanchú aya ccatzimanáhu pī lata túcu huix huak catziya y nī xajuerza para túcu nalikalhtzaksayán para túcu nakalhasquimputunán chicá para túcu nī catziya. Pus hasta huá chú luu lacatancs clitalulokáhu clīcanajlayáhu pī xlicana huix antá tanitampi nac xpaxtún Dios.

<sup>31</sup> Jesús cakálhtilh:

—¿Pus luu xlicana chinchú hasta acu canajlayátit? <sup>32</sup> Aquit lacatancs ccahuaniyán pī lakchama quilhtamacú y lanchujá aya lakchanit hora acxni huixinín huak naquilatlamakanáhu, chatum chatum nachipay xtiji y natzalayátit xlicana hasta quecstu naquilamakxtekáhu; pero nī luu quecstu cactitamákxtekli porque Quintlat ankalhiná lama nac quilatámat. <sup>33</sup> Huá xpalacata chuná ccalitakalhchuhuinaman laqui acxni luu akatiyuj nalayátit caj xlacata huantu naquiofspulay, huixinín tlan namaklhtinanátit lanca tacácsuat y licamama caj xlacata cumu lacxtum quilatatalacastucnitáhu. Uú nac caquilhtamacú nī tzanká tī nacamapatiniyán nacaputzaniyán taaklhúhuit, pero huixinín cakalhítit licamama porque aquit aya clactlahuanit xlitihueke huanti mapeksinán nac caquilhtamacú.

## 17

*Jesús huaniy Dios cacamaktákalhli huanti talipahuán*

<sup>1</sup> Acxni chuná cařachuhuinankolh xdiscipulos, Jesús lácalth nac akapún y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Papá Dios, aquit minkahuasa, aya lakchanit lanchú quilhtamacú acxni aquit nacpatinán, pus huata mejor lanchú cacamasiyuni xlihuak cristianos pī aquit na ckalhiy lanca quilitihueke, laqui chuná huak natalakachixcuhuiyán caj quimpalacata. <sup>2</sup> Porque xlicana huix quimaxquinita limapeksin y litihueke laqui naccamaxqui y amá xasasti latámat huantu nexni laksputa xlihuak huanti huix calacsacnita laqui naquintalipahuán. <sup>3</sup> Pero para huinti lacasquin nakhīy amá latámat huantu nexni laksputa luu xlicana xlasquinca pī pulh nalakapasán y nacanjlay pī caj xman mecstu huix Dios huanti lápat nitī ařatum, y nachuna litúm naquilakapasa y nacanjlay pī aquit amá Jesucristo huanti huix macatanita.

<sup>4</sup> Aquit aya cmasiyunit nac xlatatincán cristianos amá lanca litihueke huantu huix kalhiya porque aquit aya cřakantaxtikonit amá quintascújut huantu huix quintilakmacata naclahuay. <sup>5</sup> Pus lanchú caquimaxquipara antá nac mimpaxtún amá lanca litihueke huantu aquit xackalhiy



acxnĭ antá xactalamachán hasta lata niá xmalacatzuquiyáhu tuncán caquilhtamacú.

<sup>6</sup> 'Aquit ccamaçatzinĭnit umakolh mincamanán huak lata lácu huix kalhiya mintalacapaçtacni; xlacán aya xtalaktzan-kaçayanĭt uú nac caquilhtamacú pero huix çalacsacxtu y çalakmaçtu, huix chú quimacamaçqui laçui nacmaktakalhnĭyán, y cumu huix luu xpuchinacán xlacán takalhakaxmatnĭt mintapéksit. <sup>7</sup> Xlacán aya tacatzĭy pĭ xlihuak quilĭtlihueke chu quintalacapaçtacni antá minĭtanchá nac akapún antaní huix huilapi. <sup>8</sup> Aquit lihuana çamaçiyunĭnit amá mintapéksit huantu huix quimaçquinĭta, xlacán luu aktum tapaxuhuán tamaklhtĭnanĭt, xahuachí xlacán luu taçanajlanĭt pĭ aquit cminĭtanchá antaní huix huilapi y huix quimacatanĭta.

<sup>9</sup> 'Aquit luu xliçana climakatzankeyán xlacata pí caca-maktaya huantĭ quintalĭpahuán; aquit nĭ huá climakatzan-kemán amakolh cristianos xala uú caquilhtamacú huantĭ nĭ talakpalĭputún laclixçájnit xtalacapaçtacnicán, huata huá cçalimakatzankeyán xpalacatacán huantĭ huix quintimaçqui laçui nacçalakmaçtuy porque huix xpuchinacán. <sup>10</sup> Xlacán luu quintalĭpahuán porque huix quimaçquinĭta laçui nacçamaçpeksiy, porque lata túcu huix maçpeksiya aquit naçhuná tlan cmaçpeksiy, y chuná stalanca tasiyuy pĭ aquinĭn acxtum maçpeksinanáhu.

<sup>11</sup> 'Aquit nĭaj maças cactilatámalh uú nac caquilhtamacú porque çlakamaçhán antaní huix huilapi, pero huatunĭn antacú uú natatamakxteka nac caquilhtamacú. Papá Dios huix ankalhĭná tlan kalhiya mintapuhuán, aquit xlihuak quinacú climakatzankeyán xlacata huix cacamaçtákalhti y cacamaçuxçani umakolh cristianos huantĭ huix quimaçquinĭta laçui luu lakxtum catalachá nac xtapaxquĭtcán cumu lámpara çatumá catahuanchá xtaçhuná cumu la huix chu aquit luu lakxtum lamanáhu porque luu lapaxquiyáhu. <sup>12</sup> Acxnĭ aquit lacxtum xacçatalama uú nac caquilhtamacú umakolh mincamanán huantĭ huix quimaçuentajlinĭta, aquit lihuana çamaçtákalhli y nĭpara çatum laktzánkahl, çaj xmanhuá laktzánkahl amá huantĭ aya xliłaktzánkakç xuanĭt laçui chuná likantáxtulh huantu makán titalĭchuhuĭnalh profetas y chuná tatzoknĭt nac likalhtahuaka.

<sup>13</sup> 'Lanchú aquit aya amaçhá antaní huix huilapi, pero huá xpalacata chuná clihuanimán lihuán clamajcú uú nac caquilhtamacú laçui xlacán natakaxmata y lacxtum naçuintatapaxuhuay amá lanca tapaxuhuán huantu aquit ckalhĭy. <sup>14</sup> Aquit cçalitachuhuĭnanĭt mintachuhuĭn, xlacán luu ya tapaxuhuán takaxmatnĭt, huá xpalacata çaliçitzinĭcán uú nac

caquilhtamacú porque xlacán niaj antá uú tatapeksiy xta-  
 chuná cumu la aquit na ni uú xalac caquilhtamacú. <sup>15</sup> Aquit ni  
 cuanimán para cacatamacxtu uu nac caquilhtamacú, huata  
 caj xman clacasquín cacamaktákalhti y cacamaktaya laqui ni  
 nacamakatlajay akskahuiní y ni nacamatlahuuy talakalhín.  
<sup>16</sup> Cumu la aquit nichuná ckalhiy quintalacapastacni cumu  
 la takalhiy huanti uú xala caquilhtamacú, pus xlacán na niaj  
 chuná takalhiy xtalacapastacnicán. <sup>17</sup> Cacamasiyuni lácu ak-  
 stitum natalén xtalacapastacnicán nac milacatín, porque caj  
 xmanhuá mintachuhuín tlan nacalimasiyuniya xanicuma  
 tlan tiji porque mintachuhuín xlicana talulóktat. <sup>18</sup> Chuná  
 cumu la huix quimacatanita uú nac caquilhtamacú nac xlak-  
 stipán cristianos huanti ni talakapasán, nachuná chú aquit  
 ccamacán nac xlakstipancán amakolh cristianos huanti ni  
 talakapasán. <sup>19</sup> Y caj xpalacatacán masqui aquit cmacamax-  
 quinitán quilatamat laqui nachuná xlacán maktum pi nata-  
 macamaxquiyán xlatamatcán laqui luu milá nahuán, porque  
 xlacán aya talakapasa huantu xlicana xatlán mintalacapas-  
 tacni.

<sup>20</sup> Nachunalitúm climakatzankeyán xlihuak amakolh cris-  
 tianos huanti ni naj quintalipahuán, pero huanti naquintali-  
 pahuancú acxni natakaxmata xtachuhuincán huanti naquin-  
 taliakchuhuínán. <sup>21</sup> Papá Dios, aquit climakatzankeyán  
 xpalacata xlihuak cristianos huanti aquit naquintalipahuán  
 laqui luu lakxtum catalachá nac xtapaxquitcán, cumu lám-  
 para chatumá catahuanchá nachuná cumu la huix chu aquit  
 luu lakxtum lamanáhu porque luu lapaxquiyáhu. Xlicana  
 luu cacamalaxtumichá amá tapaxquit, laqui amakolh cris-  
 tianos huanti xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú  
 nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamatcán, y laqui  
 chuná natacatziy pi xlicana huix quimacatanita. <sup>22</sup> Aquit  
 aya luu lacatancs ccahuaninit lata lácu huí xatlán talacapas-  
 tacni huantu huix chú aquit kalhiyáhu, laqui chuná xlacán  
 luu lakxtum natalatamay y natalapaxquiy cumu la aquinín  
 lakxtum lamanáhu. <sup>23</sup> Xlicana aquinín ankalhíná luu lacxtum  
 catziyáhu, aquit nachuná ccatalamaj nahuán para xlacán  
 luu lakxtum nacatlahuay tapaxquit, y amakolh cristianos  
 huanti xalaktzankán talamána nac caquilhtamacú, acxni  
 xlacán nataucxilha huantu aquit ctlahuanit nac xlatamatcán  
 acxnicú xlacán natacatziy pi xlicana huix quimacatanita, y na  
 natacatziy pi xlicana huix luu capaxquiya nachuná cumu la  
 aquit quimpaxquiya.

<sup>24</sup> Huá umakolh mincamanán huanti huix quimacamax-  
 quinita laqui xlacán naquintalipahuán, pus aquit clacasquín  
 pi antaní aquit cámaj tahuilay nac quimpumapeksín, na antá

xlacán lacxtum xquintatatahuilachá laqui nataucxilha amá lanca quililtihueke huantu aquit nackalhiparay; huá xpalacata huix quilimaxqui cumu luu xlicana quimpaxquiya, na ankalhiná quimpaxquinita hasta lata nia xmalacatzuquiyáhu caquilhtamacú. <sup>25</sup> Papá, xlicana huix luu tlan catziya, pero amakolh cristianos huanti xalaktzankán talamána uú nac caquilhtamacú xlacán ni talakapasán, pero aquit xlá clakapasán y umakolh quidiscipulos xlacán aya tacatziy pi huix quimacatanita. <sup>26</sup> Aquit aya ccamasiyuninít huantu luu xalacúan mintalacapastacni, y aquit chunacú nacticamasiyuniy huantu huix lakatiya, laqui amá lanca tapaxquit huantu aquinín kalhiyáhu nachuná xlacán natakaliy, y laqui aquit tlan nactahuilay nac xnacujcán.

## 18

### *Tachín lencán Jesús*

*(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)*

<sup>1</sup> Acxni chuná huankolh eé tachuhuín, Jesús çatátaxtulh xdiscipulos y táalh aliquilhtutu puxka huanicán Cedrón. Antá lacatzú xuí aktum púcuxtu y antá lan xchancanít quihui, huata antá xlá çatatanuchá. <sup>2</sup> Judas huanti xámaj macamastay Jesús xlá na xlakapasán nac amá púcuxtu cumu Jesús maklhuhua antá xcatatamacxtumínít xdiscipulos. <sup>3</sup> Caj lipuntzú Judas putum çatáchilh tropa xahua policías huanti xtamalakachanít xanapuxcun cura chu fariseos, amakolh tropa huak xtalén xmachitajcán chú xlamparajcán huantu xtalimakskoán. <sup>4</sup> Y cumu Jesús aya xcatziy huantu xlá xámaj akspulay, acxni xlacán nia xtalakchán alh calakapaxtoka y chiné cakalhásquilh:

—¿Tícu putzayátit?

<sup>5</sup> Xlacán takalhtínalh:

—¡Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret!

Jesús çahuánilh:

—Aquit tamá chixcú huanti huixinín putzapátit.

<sup>6</sup> Acxni Jesús çahuánilh: “Aquit tamá chixcú huanti huixinín putzapátit”, xlacán tzinú tampuniaj táalh y tatamachá nac çatiyatni. Y amá Judas huanti xliakskahuinima Jesús xlá na antá xmaklaya y huak xucxilhma huantu xquixtuma.

<sup>7</sup> Huata Jesús cakalhasquimpá:

—¿Pus tícu luu putzayátit?

Xlacán chiné takálhtilh:

—Cputzamanáhu Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup> Jesús çahuánilh:

—Pus aya ccahuanín p̄i aquit tamá chixcú huant̄i huixinín putzayátit. Pus para xlicana aquit quilaputzayáhu pus caca-maxquítit talacasquín umakolh lacchixcuhuín huant̄i aquit quintatalapulay xlacata p̄i catáalh.

<sup>9</sup> Chuná likantáxtulh amá tachuhuín huant̄u tíhua Jesús acxn̄i xkalhtahuakanima Quintlaticán Dios y chiné huánilh: “Papá Dios, huant̄u huix quimaçuentajlinita, lihuana çmak-tákalhli y n̄ipara çat̄um laktzánk̄alh.” <sup>10</sup> Huata Simón Pedro xmak̄tayaputún Jesús xlá xtat tláhualh xmach̄ita y maktum tankap̄icáctilh xtakén çat̄um chixcú xuanicán Malco, umá chixcú n̄a huá xtas̄acua xuan̄it xapuxcu cura. <sup>11</sup> Jesús huánilh Pedro:

—Camanupara mimach̄ita nac xputanún; cumu para Quintlat Dios chuná lacasquín p̄i aquit nacmaklhtinán putum amá tapaťin huant̄u xlá laclhcahuil̄in̄it caj quimpalacata, çláu p̄i n̄ilay chinchú cactipát̄ilh?

*Jesús lichancán nac xlatat̄in xapuxcu cura*

*(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)*

<sup>12</sup> Amakolh soldados chu comandante çahua xpoliciascán judíos, putum tachípalh Jesús, tamacáchilh y tachín tálelh. <sup>13</sup> Anta tit̄um talichalh nac xchic Anás; huá umá Anás xput̄iyat̄lat xuan̄it Caifás, y luu acxn̄i chú xlakchan̄it amá çata lata xlá nascuja cumu la xapuxcu cura. <sup>14</sup> Y n̄a huatiya lit̄um tamá Caifás huant̄i chiné ticalimakahchuhuínilh judíos: “Xalihuaca tlan̄ p̄i caj çat̄um chixcú nan̄iy y n̄i xliputum quimpulatamancán catilaktzánk̄alh.”

*Pedro n̄i litayay para lakapasa Jesús*

*(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedro chu çat̄um lit̄um xtamakalhtahuakén Jesús lacatzú xtastalanit̄ilhay, pero amá çat̄um lit̄um xtamakalhtahuakén juerza tzinú xli lakapasa amá xapuxcu cura, pus xlá maxquicalh talacasquín n̄a natanuyachá acxn̄i manuca Jesús. <sup>16</sup> Pero Pedro xlá n̄i maxquicalh talacasquín natanuy y antá xlaya nac xaquilht̄in̄ málacchi. Caj lipuntzú amá xtamakalhtahuakén Jesús táxtulh laqūi nataçahuinán huant̄i xapuxcu squitihuíná huant̄i xmak̄takalhnama nac málacchi y tatánulh Pedro. <sup>17</sup> Acxn̄i amá squitihuíná úcxilhli Pedro chiné kalhásquilh:

—Caj lámpara n̄a xtamakalhtahuakén huix amá chixcú huant̄i lichincalh lanchú.

Huata Pedro kálht̄ilh:

—¡N̄i aquit!

18 Cumu amá quilhtamacú marí xlonknuma catzisiní, amakolh policías xahua putum tasacuán huanti antá xtascujmánalh xtamalhcuyunit y antá putum xtaskománalh, huata Pedro na antá tachókolh y tzúculh cataskón nac lhcúyat.

*Xanapuxcu cura tamakalhapaliy Jesús*

(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

19 Nac xpulacni chiqui antaní xtamacnucanit Jesús, amá xapuxcu cura tzúculh makalhapaliy y kalhásquilh tícua xuanit xtamakalhtahuakén y túcu xlá xcalimakalhchuhuiníy cristianos. 20 Jesús chiné kálhtilh:

—Huak lata túcu ccalimakalhchuhuininíy cristianos ni tzeq ccahuaniníy, pus cchuhuinanít nac xpusiculancán judíos antaní tzamacán, chu nac lanca pusiculan uú nac Jerusalén antanícu tatamacxtumiy lhuhua cristianos. 21 Pus ¿túcu chú xpalacata aquit quilikalhasquina? Huata mejor huá cacakalhásquinti huanti quintakaxmatninit quintachuhuín y huá catahuanín huantu aquit clichuhuinanít.

22 Chatum policia huanti cscujma nac lanca pusiculan, acxni xlá káxmatli huantu kalhtínalh Jesús, maktum loks lacpitláhualh y chiné huánilh:

—Laqui alimaktum niaj nexni chuná nakalhtiya chatum xapuxcu cura.

23 Jesús chiné kálhtilh:

—Para túcu nítlan cuá caquiuhani, pero para tancs huantu aquit cchuhuiníalh, ¿túcu xpalacata quilihuiliniya?

24 Jesús xtamacachinít acxni makalhapálih Anás, y chunacú xtamacachinít malakachánilh Caifás huanti na xapuxcu cura xuanít.

*Pedro huan xlimaktutu pi ni lakapasa Jesús*

(Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62)

25 Pedro antacú xlaya antaní xmalhcuyucanít, y antá putum xtaskománalh y caj xamaktum chiné takalhásquilh:

—¿Lácu pi ni huix xtamakalhtahuakén amá chixcú huanti tachín lichinca?

Pedro ni litáyalh y chiné cahúanilh:

—Ni aquit.

26 Antá xlaya chatum xtasacua xapuxcu cura xlá xlitala-kapasni xuanít amá chixcú huanti xtankapicactinít xtakén Pedro, xlá chiné huánilh:

—Pero ¿lácu ni huix nahuán? ¿Lácu pi ni cucxilhni acxni antá putum xtalayapítit lata lan cahancanít quihui?

27 Chuná liaklhuuatnampá Pedro y huá pi ni xlakapasa. Acxnitiyá tásalh tantum puyu.

*Pilato makalhapaliy Jesús*

(Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Lucas 23.1-5)

28 Aya xtzucunittá xkakay acxn̄i tamacxtúcalh Jesús nac xchic Caifás y léncaľh nac xpumapeks̄in gobernador romano xuanicán Pilato. Amakolh judíos n̄i tatánulh nac xpumapeks̄in laqūi mat n̄i nataxcajualay, porque chuná xtalisma-n̄in̄it, y laqūi chuná tlan natahuay xtahuajcán huantu natalilakachixcuhuinán cakotanún nac xapaxcua taakspuntzalín. 29 Pus huata huá Pilato man taxtuchi y chiné cahúanilh:

—¿Túcu limalacapuyátit eé chixcú?

30 Xlacán takalht̄inalh:

—Para xlá n̄i tlahuanit cahuá lanca talakalh̄in n̄i xacticalimín laqūi huix man nahuana lácu napaťinán.

31 Pilato cahuanipá:

—¿Lácu p̄i n̄i kalhiyátit huixinín limapeks̄in huantu quilhpaiyátit? Pus calipimparátit y man camapaťin̄ítit huixinín.

Amakolh judíos takalht̄inalh:

—Xlicana ckalhiyáhu quilimapeks̄incán y aquinín clacasquináhu p̄i nan̄iy eé chixcú, pero aquinín judíos n̄i ckalhiyáhu derecho para tícu nacmakniyáhu para n̄i huix chuná nalimapeks̄inana.

32 Pus chuná likantáxtulh huantu xapulh xlichuhuinanit Jesús lácu xámaj paťinán y xamácalh maknicán. 33 Pilato tanupá nac xpumapeks̄in, tasánilh Jesús y chiné kalhásquilh:

—¿P̄i xlicana huix xreycán judíos?

34 Jesús kálht̄ilh:

—¿Lácu p̄i caj mintapuhán masqui chuná quinkalhasquímpat, osuchí caj huí tunu huant̄i litachuhuinanítán?

35 Pilato kálht̄ilh:

—¡Lácu p̄i na judío aquit! Huant̄i mintachiqui chu xanapuxcun cura huant̄i taliminitán uú. ¿Túcu chí tlahuanitá?

36 Jesús kálht̄ilh:

—Quimpumapeks̄in n̄i antá uú xala caquilhtamacú, para antá cahuá, huant̄i quintalipahuán xquintitamaklht̄inalh y n̄i xtamástalh quilhtamacú naquinchipacán; masqui luu xlicana aquit rey pero quimpumapeks̄in n̄i antá uú xala caquilhtamacú.

37 Entonces Pilato huánilh:

—¿P̄i xlicana huix rey?

Jesús kálht̄ilh:

—Para aquit rey cahuá cumu la catziputuna, tlan quitaxtuy. Pero huata huá clímilh skatán uú nac caquilhtamacú laqūi nacmacatzinínán huantu talulóktat, y putum huant̄i takalhaxmata huantu tlan talacapaťacni xlacán tlahuay huantu cuán.

38 Pilato huánilh:

—Pero, ¿p̄i anán cahuá huant̄i xcátzilh huantu talulóktat?

*Lilhcaacán Jesús pi namakñicán*

(Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Y la chuhuinankolh Pilato tuncán táxtulh y ampaj catachuhinán judíos y chiné cahuánilh:

—Aquit ni cmaclaniy xcuenta huantu nacliya huay eé chixcú. <sup>39</sup> Pero huixinín judíos lismaninítatit quilasquiniyáhu cata cata nacmakxteka chatum tachín nac xapaxcua taakspuntzalín, pus para huixinín lacasquinátit ucma xteka xreycán judíos.

<sup>40</sup> Pero amakolh lacchixcuhuín putum taquilhminchá y chiné tahuánilh:

—¡Ni camá xtekti huá! ¡Huata mejor camá xtekti Barrabás! Amá Barrabás kalhaná xuanit xahua makñiná.

## 19

*Jesús lan likalkamanancán*

<sup>1</sup> Pilato calimapéksilh tropa xlacata nataliaklhchasnoka Jesús kantum latigo. <sup>2</sup> Pero huata amakolh tropa atzinú lan talikamánalh, tákonkxli lhtucún cumu la corona, taacuíilh, y tamalhákelh mactum xatlán lhákæt xapustapuhua xtachuná cumu la xla rey. <sup>3</sup> Putum talaktalacatzúhuilh y chiné tzúculh talikalkamanán:

—¡Cane xnicahuá calatámalh xreycán judíos!

Chuná la xtalikalkamanamánalh nachuná xtakalhtu-kaxiy.

<sup>4</sup> Pilato calaktaxtupá judíos y chiné cahuánilh:

—Aquit ctamacxtumaparachi eé chixcú laqui nacatziyátit pi ni cmaclanima xtalakalhín huantu nacliya huay.

<sup>5</sup> Jesús taxtuchi, xlá xacuí xalhtucún corona y nachuná clhakanit amá xapustapuhua clhákæt, y Pilato chiné cahuánilh:

—Pus huí chú eé chixcú aquit ccamacamaxquiyán.

<sup>6</sup> Pero amakolh judíos chu xanapuxcun cura acxni taúcxilhi, palha tzúculh tamatasiy y chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Capekextokohuaca nac cruz! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato cakálhtilh:

—Huata calipítit y man capekextokohuacátit huixinín porque aquit nítu cmaclaniy xtalakalhín huantu nacliya huay.

<sup>7</sup> Amakolh judíos takalhtinampá:

—Pus xlicana chuná xlílat porque nac limapeksín huantu aquinín quilhpaiyáhu antá quincahuaniyán pi umá chixcú juerza nanij porque xlá talalacataquinít Dios, porque xlá huan pi mat huá Xkahuasa Dios.

<sup>8</sup> Acxni Pilato káxmatli amá tachuhuín xlá atzinú lihuaca tzúculh pecuán. <sup>9</sup> Huata tamacnuparachá Jesús nac xpulacni xpumapeksín y antá chiné kalhásquilh:

—Luu xlicana caquihuani tícu huix y nícu tanitampi. ¿Nícu xalá huix?

Jesús nitúcu kálhtilh. <sup>10</sup> Pilato chiné huanipá:

—Aquit nipara tzinú quinkalhtiputuna. ¿Lácu pi ni catziya pi aquit ckalhiy limapeksín tlan naclimapeksínán xlacata camakxtékcanti osuchí capekextokohuacácanti nac cruz para aquit chuná naclacasquín?

<sup>11</sup> Jesús chiné kálhtilh:

—Huix ni kalhiya cahuá tamá limapeksín para ni huá Dios xtimaxquín. Pero amakolh cristianos huanti quintaliminít nac mimpumapeksín laqui naquimakalhapaliya, atzinú xlacán luu lhuhua takalhiy xtalakalhincán ni xachuná huix.

<sup>12</sup> Lá kaxmatkolh Pilato xtachuhuín Jesús, xlá timakxtekpú-tulh pero amakolh judíos chiné taquilhánilh:

—¡Para huix namaxkteka tamá chixcú ni xlicana luu taya-yaya huanti caj xmanhuá chatum huí gobierno xalac Roma, porque latachá tícu nahuán pi na rey litaxtuputún, pus xlá caj talalacataquima gobierno!

<sup>13</sup> Acxni káxmatli pi huí huantu xtalitanuniy judíos matamacxtuninampá Jesús nac quilhtín, y Pilato táhui nac xputáhuilh antani xcalacaxtlahuay huantu xcamalacapucán, eé pumapeksín nac xatachuhuín hebreo xuanicán Gabata, y umá tachuhuín huamputún Catalaktzapsni. <sup>14</sup> Max cumu ni makas natastunún amá quilhtamacú xtamakotanín xapaxcua taakspuntzalín, acxni Pilato chiné cahúanilh amakolh lacchixcuhuín:

—¡Caucxíltit chú mireycán!

<sup>15</sup> Pero judíos chiné takalhtínalh:

—¡Camakni! ¡Capekextokohuaca nac cruz!

Pilato cahuanipá:

—Pero ¿lácu naclipekextokohuacay mireycán?

Huata xanapuxcun cura takalhtínalh:

—¡Aquinín xmanhuá ckalhiyáhu chatum rey, caj xman lanca gobierno huanti caj sacstu huí nac Roma!

<sup>16</sup> Pilato niaj cátzilh lácu nacakalhtiy y camacamáxquilh Jesús xlacata natapekextokohuacay, y xlacán tálelh.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz*

*(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)*

<sup>17</sup> Amakolh lacchixcuhuín tatamácxtulh tuncán Jesús y xta-macuquínit kantum tzinca cruz, y antá léncalh nac aktum keştín xuanicán Nac Xaclúcut Nín. (Eé keştín nac xatachuhuín



hebreo xuanicán Gólgota.)<sup>18</sup> Y antá pekextokohuacácalh Jesús nac cruz, xahua chátiy tachín na capekextokohuacácalh chatum paxtutu paxtutu.<sup>19</sup> Pilato mapek sínalh catzókca pitzu páklhat y caxtokohuacácalh nac xacpún xcruz Jesús y antá chiné xtatzokni: “Huá eé Jesús xalac Nazaret, xreycán judíos.”<sup>20</sup> Cumu amá kestín antanícu pekextokohuacácalh Jesús lacatzú xuanit nac xacachiquín Jerusalén lhuhua judíos xtalitaxtumánalh antá, y huak tlan talikalhtahuákalh amá tamacatzínin porque tzóckalh nac xatachuhuín hebreo, latín y griego, laqui xlihuak huanti natalikalhtahuakay nataakataksa.<sup>21</sup> Amaqolh xanapuxcun cura ni tamatlántilh la matzoknínalh Pilato, huata lalihuán talákalh y chiné tahuánilh:

—Nichuná xtítzokti para xreycán judíos, huata mejor xtítzokti pi xreycán judíos xlitaxtuputún.

<sup>22</sup> Pilato cakálhtilh:

—Huantu aquit ctzokni, xatatzokni tamáxteklí y niti catilácláhuah y chunatiyá natamakxteka.

<sup>23</sup> Acalistán amaqolh tropa acxni tapekextokohuacakolh Jesús tasácnilh clhákat pumakatati tatlahuánilh y lamapajpitzínilh chatunu chatunu. Pero xmacrohuaca nitu xtatzapanit xamactuminica xuanit.<sup>24</sup> Xlacán chiné tzúculh talahuaniy:

—Niaj calacxtitui, huata mejor caj calimacáhu suerte aver xatícu luu nalakchán.

Chuná likantáxtulh huantu xtatzokni nac likalhtahuaka antaní chiné huan: “Pulh tamapajpitzilh quilhákat, y talimácalh suerte quimactahuaca laqui para xatícu luu nalakchán.” Pus xlicana pi chuná tatlahuah tropa.

<sup>25</sup> Lacatzú nac xtantún cruz xtayánalh xtzi Jesús chu xnapa, xahua María xpuscat Cleofas, y María Magdalena.<sup>26</sup> Acxni Jesús úcxilhli pi antá xtayánalh lacatzú nac xtantún cruz xtzi y amá xdiscípulo huanti luu xpaxqui, chiné huánilh xtzi:

—¡Ná! Huanchú tamá la minkahuasa nalipulhcaya.

<sup>27</sup> Acalistán chiné huánilh xdiscípulo:

—¡Tata, huanchú tamá la mintzí namaktakalha!

Y amá xdiscípulo cuentájlalh xtzi Jesús.

*Jesús acnítahuacay nac cruz*

*(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)*

<sup>28</sup> Jesús aya xcatziy pi huak xmakantaxtikoni huantu xtatzoktahuilanit nac likalhtahuaka caj huantu xpálacata, pero laqui nitúcu nataakxtektahuilay chiné huá:

—Ckalhputima.

<sup>29</sup> Antá lacatzú xyahuacanit patum xalu stap xuí vinegre, chatum chixcú lílupli panámac, maakánulh nac kantum

lasasa la kátit huanicán hisopo y lichéxnilh hasta nac xquilhni Jesús. <sup>30</sup> Acxn̄i xlá hualh actzú vinagre chiné huá:

—Chú aya huak kantaxtun̄it

Acxn̄itiyá quilhputaj tláhualh xakxaka y n̄ilh.

### *Chatum tropa tapalhtucuy Jesús*

<sup>31</sup> Amá quilhtamacú viernes xtamaqotan̄in xuan̄it xapaxcua taakspuntzal̄in, y xahuachí cumu xlakcham-paran̄it sábado acxn̄i huak judíos xtajaxa, xlacán n̄i xtalacasquín antá natatahuacay n̄in nac cruz porque luu lanca quilhtamacú xtalim̄axtuy, pus huá xlacata talisquínilh Pilato calimapeksínalh laqūi naancán calactucxuacacán nac cruz huant̄i xcapekextokohuacacan̄it laqūi pála nataniy y chuná tlan nacamaçnuçán xtiyatlihuacán. <sup>32</sup> Amaqolh tropa táalh y taláctucxli huant̄i pulh xuacachi, chú huant̄i xuacapá paxtutu huant̄i lacxtum xcapekextokohuacacan̄it Jesús. <sup>33</sup> Pero acxn̄i talaktalacatzúhuilh Jesús taúcxilhli p̄i aya xn̄in̄it niaj t̄u tatlahuánilh. <sup>34</sup> Pero chatum tropa litapalhtúculh xlanza nac xtapán Jesús y antaní lhtucúnilh taxtuchi xkahl̄ni xahua chúchut. <sup>35</sup> Pus huant̄i chuná lichuhuínán eé huant̄u tatzokn̄it xlá luu lacatancs catziy porque xlá man ucxilhn̄it huant̄u quitaxtun̄in̄it Jesús, y luu lacatancs mañuloka porque xlá catziy p̄i xlicana huant̄u tzoka laqūi huixinín na nacanañlayátit. <sup>36</sup> Pus huá chuná talitláhualh laqūi chuná likantáxtulh huant̄u xtatzokn̄it profetas nac likalh̄tahuaka, lacatum chiné huan: “N̄ipara kantum xlúcut catilactucxn̄icalh.” <sup>37</sup> Y lacatum litúm chiné tatzokn̄it: “Naucxilhcán huant̄i tapalhtucucan̄it.”

### *Jesús maçnuçán*

*(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)*

<sup>38</sup> Acalistán acxn̄i chuná kantaxtukolh, chatum chixcú xalac Arimatea xuanicán José, xlá na xlipahuán Jesús pero caj lakatzek porque luu xcapecuan̄iy judíos; pero acxn̄i makn̄icalh lah̄ihuán lálalh Pilato, squínilh talacasquín laqūi nalén xtiyatlihua Jesús. Pilato tlan tláhualh huant̄u xuanima, y entonces José alh maçtiy xtiyatlihua Jesús. <sup>39</sup> Acalistán na antá chal̄h Nicodemo, huatiyá amá talipahu chixcú huant̄i tiquilakapaxiáln̄ialh Jesús maktum tzisn̄i, xlá xlim̄in̄ lhuhua xalacuan̄ perfumes lihuana xatalakçaxtláhu mirra y áloes max, cumu puxamacáhu kilo lata xlén laqūi natalitlahuay xtiyatlihua Jesús. <sup>40</sup> Xlichatiycán talitlahuapúxtulh perfume y lihuana talimáksuitli lacp̄itzu lhák̄at huant̄u xlacán xtalim̄in̄it porque luu chuná xtalisman̄in̄it xtamaçnuy xn̄incán judíos. <sup>41</sup> Antaní pekextokohuacácalh Jesús, lacatzú xuí aktum púcxutu antá luu lhuhua xchancan̄it quihui y na antá

xlacahuaxcanit nac sipi aktum lhucu antani namacnucanin, pero niti a xmacnucan anta nin. <sup>42</sup> Pus cumu lacatzu xui ama tahuaxni anta tamacnuluh xtiyatlihua Jesus, juerza lilacapalat xuanit porque aya kotanuyá xuanit y aya xlakchanit quilhtamacu lata natajaja judios.

## 20

*Jesús lacastacuanán nac calinín*

*(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)*

<sup>1</sup> Lituxamatá xmaknicanit, luu domingo lacatzisa lata capokxuacu xuanit, María Magdalena quílalh antani xmacnucanit Jesús. Xlá úcxilhli pi niaj anta xui ama chíhuix huantu xliakatalacanit xtahuaxni. <sup>2</sup> Huata xlá tokosún alh antani xtahuilánachá Pedro chú ama xdiscípulo Jesús huanti luu xpaxqui, y chiné cahúanilh:

—Quimaxtucanit antani xmacnucanit xtiyatlihua Quimpuchinacán, y chú ni xcatzi xanicu leñcanit.

<sup>3</sup> Amá xchatiycán xdiscípulos Jesús takosún tatáxtulh y táalh antani xmacnucanit Jesús. <sup>4</sup> Xchatiycán lacxtum xtakosnumánalh pero ama chatum atzinú palha tzúculh kosnú akapúlalh Pedro y pulh huá chalh. <sup>5</sup> Acxni anta chalh xlá taquilhpútalh laqui tlan natalacanuy, úcxilhli pi anta xtamánalh lacpitzu lhákať nac catiyatni pero ni tánulh. <sup>6</sup> Caj lipuntzú aya chalh Simón Pedro, xlá tuncán tánulh nac lhucu y na caúcxilhli lacpitzu lhákať huantu anta xtamánalh. <sup>7</sup> Xahuachí ná úcxilhli ama lhákať huantu xliaktlapacanit Jesús xlá ni anta lacxtum xtáma ama lacpitzu lhákať, huata túnuy xuilicanit y lihuana xkapsacanit. <sup>8</sup> Amá discípulo huanti pulh xchanit xlá na tánulh nac lhucu y acxni úcxilhli huantu xquitaxtunit acxnicú canájlalh pi niaj anta xma xtiyatlihua Jesús porque xlacastacuananit. <sup>9</sup> Porque hasta acxni ama quilhtamacu nia xtaakatakskoy huantu xtatxoktahuilanit nac likalhtahuaka antani huan pi Cristo huanti namín calakmaxtuy juerza xamaj lacastacuanán nac calinín. <sup>10</sup> Acalistán amakolh chatiy discípulos tatáspitli nac chiqui antani xtahuilánalh xamakapitzín.

*Jesús tasiyuniy María Magdalena*

*(Marcos 16.9-11)*

<sup>11</sup> María Magdalena taspitpá nac ama tahuaxni antani xmacnucanit y anta táyalh nac xtanquilhtin tzúculh tasay. Y lata chunatiyá xtasama taquilhpútalh laqui natalacanuy nac xpulacni tahuaxni. <sup>12</sup> Anta caúcxilhli chatiy ángeles, luu maksnapapán lata xtalhakananit, anta xtahuilánalh ní xtaramicanit Jesús, chatum xui antani xacleñcanit Jesús y chatum antani xtantuléñcanit. <sup>13</sup> Amakolh ángeles takalhásquilh:

—Puscat, ¿túcu xp̄alacata l̄itasápat?

—Huá cl̄itasama cumu lenca Quimp̄uchinacán y n̄i ccatzi-yáhu nícu l̄ichancan̄i —cakálht̄il̄ xlá.

<sup>14</sup> Acx̄n̄i chuná huankol̄ht, cumu quilhputaj xyá xlá tala-káspitli y úcxilhli p̄i antá xyá Jesús pero n̄i lakápasli para huá.

<sup>15</sup> Xlá chiné kalhásquilh:

—Puscat, ¿túcu xp̄alacata l̄itasápat? ¿Tícu putzápat?

María lacpúhua p̄i máx huá amá chixcú huant̄i xmakta-kalha amá caquihūin̄ antan̄i xcachancan̄it quihui, pus huá chiné lihuán̄ilh:

—Catlahua litl̄án chixcú, para huix lipin̄ita xtiyatlihua, pus caquihuani xan̄icu lichipin̄ita laqūi nacán tiyay.

<sup>16</sup> Entonces Jesús chiné huán̄ilh eé tachuhūin̄:

—¡María!

Xlá pála laktalakáspitli, y nac xatachuhūin̄ hebreo chiné huán̄ilh:

—¡Rabuni! —eé tachuhūin̄ huamputún Makalhtahuak̄ená.

<sup>17</sup> Jesús huán̄ilh:

—Caquimáxtekti y n̄i caquimachoko, porque niã cchan nac akap̄ún antan̄i huilachá Quintlat. Y xahuachí pála capimpi cacaquihuani xamakapitz̄in̄ quinatalán p̄i aquit cámaj lakán antan̄i huilachá Quintlat, n̄a huatiyá amá huantu huixinín n̄a Mintlaticán; huant̄i aquit quiDios, n̄a huá miDioscán huixinín.

<sup>18</sup> María Magdalena tokosún alh caputzay amākolh discipulos y cal̄itachuhūinalh lácu xlá xucxilhn̄it Quimp̄uchinacán y n̄a çahuán̄ilh p̄i huá xuanin̄it putum amá tachuhūin̄.

*Jesús çatasaniy xdiscipulos*

*(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)*

<sup>19</sup> Huatiyá amá quilhtamacú xcatzisuama domingo xdiscipulos xtatamacxtum̄in̄it y luu lihuana xtachakextucun̄it málacchi antan̄i xtatanum̄analh porque luu xtapeçuan̄iy xanapuxcun̄ judíos. Pero masqui n̄iti camalaquín̄ilh Jesús çalaktanuchá, itat çalakatayachá antan̄i xtahuilán̄alh y chiné çahuán̄ilh:

—Cakalh̄itit huixinín tapaxuhūan̄ huantu Dios mastay.

<sup>20</sup> Acx̄n̄i chuná çahuan̄ikolh çamasiyún̄ilh xmacán chu xtapán. Xlacán luu xlicana tapaxúhualh acx̄n̄i taúcxilhli Quimp̄uchinacán. <sup>21</sup> Xlá çahuanipá:

—Xlicana cakalh̄itit huixinín tapaxuhūan̄ huantu Dios mastay. Cumu la quimacamin̄it Quintlat laqūi naclichuhūinán xtachuhūin̄, pus nachuná chú aquit cçamacan̄an laqūi naquilalichuhūinaniyáhu quintachuhūin̄.

<sup>22</sup> Entonces Jesús çasúnulh nac xokspuncán y chiné çahuán̄ilh:

—Camaklh̄t̄in̄ántit huixinín x̄l̄it̄lih̄ueke Esp̄írutu Santo. <sup>23</sup> Huant̄i huixinín namatzankenaniyátit x̄talak̄alh̄incán pus na matzankenanicanit nahuán nac akapún; pero huant̄i ni namatzankenaniyátit na n̄ipara nac akapún catimatzanke-nanícalh̄ x̄talak̄alh̄in.

*Tomás ucxilha pi x̄licana lacastacuananit Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Jesús catasiyúnih̄ xapóstoles chatum huant̄i xuanicán Tomás y x̄talim̄apacuh̄iy Gemelo, xlá ni antá lacxtum xcatáhui xamakapitzín. <sup>25</sup> Acxni xlá chilh̄, talit̄achuh̄uínal̄h̄ lata lácu xtaucxilhn̄it̄ xastacná Quimpuchinacán, y chiné tahuánih̄l̄:

—X̄licana cucxilhn̄itáhu xastacná Quimpuchinacán.

Pero Tomás chiné cakáhl̄t̄ih̄l̄:

—Aquit n̄ipara tzinú ccanajlay, y ni cacticanájlah̄ hasta caní man̄ quilakastapu nacliucxilha antá nac xmacán lata x̄limakaxtokocanit clavos, y nactamacnuy actzu quimacán antaní tapalhtucucanit.

<sup>26</sup> Lit̄zimajlit̄um̄ xdiscípulos Jesús xtatamacxtumiparanit nac aktum chíqui, pero chú na x̄maktastoknit̄ Tomás. Y masqui lih̄uanā xch̄ak̄extucucanit málacchi Jesús tanuchá, itat̄ catayánih̄l̄ y acxni caxakátlih̄ chiné çahuánih̄l̄:

—Cakalh̄it̄it̄ tapaxuhuán huantū Dios̄ mas̄tay.

<sup>27</sup> Cumu Jesús huak̄ xcatziy huantū xlá x̄l̄acpuhuán Tomás, chiné huánih̄l̄:

—Cumu huix ni luu çanajla para aquit clama xastacná, pus chú calita mimacán y catamacnu antá la ā quilim̄akaxtokocanit clavos y na catamacnupara mimacán nac quintapán antaní quintapalhtucucanit; niaj pucutá caliak̄lh̄uh̄uánt̄nanti huata mejor çanajla.

<sup>28</sup> —¡X̄licana, huix Quimpuchiná y quiDios! —kalh̄t̄in̄al̄h̄ Tomás.

<sup>29</sup> Jesús huánih̄l̄:

—Tomás, lan̄chú huix çanajla porque quiucxilhn̄ita, pero atzinú luu lip̄axúhu natalatamay huant̄i nataçanajlay y naquintalip̄ahuán masqui ni caquintaúcxilh̄i para clama xastacná.

*Huantū xp̄alacata lit̄zokcanit̄ éé libro*

<sup>30</sup> Lh̄uh̄ua lalanca tascújut huantū tlahuanit̄ Jesús nac x̄l̄acat̄incán xdiscípulos, pero ni huak̄ tatzoknit̄ nac éé libro. <sup>31</sup> Pero umá huantū lacsacxtucanit̄ laquī natzokcán chuná tzokcanit̄ laquī huixinín huant̄i nalik̄alh̄t̄ahuak̄ayátit luu naçanajlayátit pi Jesús huá Xkahuasa Dios, x̄ahuachí huá Cristo huant̄i x̄malacnucanit̄ laquī naquincalak̄maxtuyán, y putum huant̄i natalip̄ahuán natakah̄iy amá xasasti latámat̄ huantū necxni laksp̄uta.

## 21

*Jesús cātsiyuniy xdiscípulos acxni xtasquĩtinamánalh*

<sup>1</sup> Ni xlimakas quilhtamacú Jesús cātsiyunipá xtamakalh-tahuakén nac xquilhtún xapupunú Tiberias. Acxni cātsiyúnilh chiné quĩtáxtulh: <sup>2</sup> Luu macxtum xtahuilánalh Simón Pedro chu Tomás huantĩ xtalimapaçuhiy Gemelo, xahua Natanael xalac Caná xmunicipio Galilea, chu xcamán Zebedeo, xahua açaťiy litúm xtamakalhtahuakén Jesús. <sup>3</sup> Simón Pedro cahuánilh xamakapitzín:

—Aquit cámaj chakanán.

—Pus para pĩmpat aquinín naccātaanán —takálhtilh xamakapitzín.

Lalihuán tatájulh nac barco y táalh. Pero laťa tantascaca tachakánalh nitúcu tachípalh. <sup>4</sup> Acxni aya cxkakatiłhayá amá cātzisní, Jesús cātsiyúnilh nac xquilhtún chúchut, pero cumu ni naj luu lihuana xtacatziy amakolh tamakalhtahuakén ni talakápasli para huá Jesús. <sup>5</sup> Xlá chiné cākalhásquilh:

—Lacchixcuhuín, ¿pi tlak chipátit squiti?

—Nitúcu cchipáhu —takalhtínalh xlacán.

<sup>6</sup> —Pus camacapítit mintzálhcán nac xpekstácat barco y chuná lan nachipayátit.

Xlacán chuná tatlahualh laťa cāhuanícalh, y luu lhúhua squiti tachípalh, hasta niaj lay xtamacutuy xtzálhcán nac chúchut. <sup>7</sup> Y amá xdiscípulo Jesús huantĩ luu xpaxquiy xlá cātzilh huantĩ xcatachuhuinanit y chiné huánilh Pedro:

—¡Tamá huantĩ quincatachuhuinanán huá Quimpuchinacán!

Acxni káxmatli Pedro pi huá Quimpuchinacán, xlá lalihuán lhakánalh porque xtalakxtunujit, lhkén alh nac chúchut tzúculh xquihuátnán laquĩ nalakchán antaní xyachá Jesús. <sup>8</sup> Max cumu aktum ciento metro laťa xlilakamákat hasta nac xquilhtún antaní xtahuilánanchá, y xamakapitzín discípulos lakasiyu xtasakalimimánalh xtzálhcán porque lan xtajuma squiti y chunatiyá xtatajumánalh nac barco hasta talíchalh nac xquilhtún. <sup>9</sup> Acxni xlacán táchalh nac xquilhtún taúcxilhli pi xmalhcuyujit y xpupuma tantum squiti y na antá xuí mactum caxtilánchahu. <sup>10</sup> Jesús chiné cahuánilh:

—Cacalítatit cāna caj tanclit squiti huantu acu chipátit hui-xinín.

<sup>11</sup> Simón Pedro lalihuán tajupá nac barco y sakacútulh amá tzalh hasta nac xquilhtún chúchut, huak laclanca squiti hasta aktum ciento atípuxamacututu, pero masqui luu lhúhua squiti xuanit, amá tzalh ni talacáxtitli.

<sup>12</sup> —¡Calacapalátit, uú catátit huayanátit! —cahuánilh Jesús.

Y n̄ipara chatum xdiscípulo xkalhásquilh para tícu xuanit amá chixcú, porque xlacán xtacatziy p̄i xlicana huá Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Jesús talacatzúhuilh nac lhucúyat, tíyalh amá caxtilánchahu y camáxquilh laqūi natahuay, y nachuna litúm camáxquilh amá squiti.

<sup>14</sup> Chuná umá xlimaktutu catasiyúnilh Jesús xtamakalhtahuakén hasta lata tilacastacuánalh nac calínin.

*Jesús maktutu kalhasquín Pedro para xlicana paxquiy*

<sup>15</sup> Acxni chú tahuayankolh, Jesús kalhásquilh Simón Pedro: —Simón xkahuasa Juan, ¿xlicana quimpaxquiya ni xachuná la eé xamakapitzin quintapaxquiy?

Pedro kálhtilh:

—Quimpuchinacán, huix catziya p̄i cpaxquiyán.

Jesús huánilh:

—Pus cacamaktákalhti huanti aquit ccalimaxtuy cumu la lactzu quiborregos.

<sup>16</sup> Xlimaktiy kalhasquimpá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿luu xlicana chinchú quimpaxquiya?

Xlá kálhtilh:

—Quimpuchiná, huix catziya p̄i xlicana aquit cpaxquiyán y ni caj clihuanimán.

Xlá huanipá:

—Pus cacamaktákalhti quiborregos.

<sup>17</sup> Xlimaktutu huanipá:

—Simón xkahuasa Juan, ¿xlicana chinchú quimpaxquiya?

Pedro luu snún lipúhua porque aya xlimaktutu lata xkalhasquima para luu xlicana xpaxquiy, xlá chiné huánilh:

—Quimpuchiná, huix huak catziya y luu stalanca catziya p̄i aquit cpaxquiyán.

Jesús huanipá:

—Para xlicana la quihuaniya, pus luu lihuana cacamaktákalhti quiborregos. <sup>18</sup> Xlicana lacatancs cuaniyán, p̄i acxni huix kahuasacú xuanita luu man lihuana xtacaxtayaya xpina antanícú huix xlacpuhuana y niñi xlihuaniyán, pero acxni nakoluna chú man nachexa mimacán y tunu huanti nama-lhakeyán y nalenán antanícú huix ni pimputuna.

<sup>19</sup> Acxni chuná huánilh eé tachuhuín, xlá luu lacatancs xuaniputún lata lácu Pedro xámaj niy caj xpalacata Jesús y chuná nalilakachixcuhuy Dios, y nachuná xámaj limasiyuy p̄i xlicana xlipahuán. Y acxni chuná huanikolh chiné huanipá:

—Huix ankalhiná caquistalani y caquilipáhuanti.

<sup>20</sup> Acxni xtatlahuamánalh Pedro talakáspitli y úcxilhli p̄i nacastalanitilhay amá xtamakalhtahuakén Jesús huanti luu

xpaxquiy, huatiyá amá xdiscípulo huanti lacxtum xtáhui nac xpaxtún acxni ahuatá ticatahuáyalh xapóstoles, xlá chiné tikalhásquilh: “Quimpuchinacán, ¿xaticu cahuá amán liak-skahuinanán?” <sup>21</sup> Y Pedro kalhásquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, chinchú xlá eé ¿lácu amaj niy? ¿Túcu xlá naokspulay?

<sup>22</sup> Jesús huánilh:

—Para aquit xaclacásquilh calatámalh xastacná hasta acxni aquit nacmimparay, tamá huix ni mincuenta; huatiyá huix pi caquistalani y caquilipáhuanti.

<sup>23</sup> Amá quilhtamacú, lhuhua huanti xtalipahuanittá Jesús tzúculh tamaakpantumiy amá tachuhuín xlacata pi amá xdiscípulo nexni catínilh. Pero Jesús ni huá para ni catínilh, huata xlá chiné huá: “Para aquit xaclacásquilh calatámalh xastacná hasta acxni aquit nacmimparay, tamá huix ni mincuenta.”

<sup>24</sup> Pus aquit amá xdiscípulo Jesús huanti xpuhuancán pi ni catínilh, y na aquit ctzoknit eé libro huantu huixinín likalhtahuakátit, y chuná lacatancs clichuhuínán huantu aquit man cucxilhñit nac xlatámat Jesús. Xahuachí aquit stalanca ccatziy pi xlicana huantu cuan y nitu caksaninama.

<sup>25</sup> Luu lhuhua laclanca licácnit tascújut huantu titlahuanit Jesús pero ni huak catzokcanit, pero para huak xtátzokli lata kampatunu, clacpuhán pi hasta max ni anán antanícuxuilica nac caquilhtamacú amá lata xlihuhua libros huantu xcatzócalh.



## Xtascujutcán Apóstoles

Umá likalhtahuaka huantu lichuhuínán xtascujutcán apóstoles huá na tzoknit San Lucas y lámpara huatiyá amá Evangelio huantu lichuhuínán xlatámat Jesucristo. Catihuá huanti limapacuhuyi umá libro: “Xtascujut Espiritu Santo”, porque nac umá likalhtahuaka lichuhuínán lácu Espiritu Santo xcamaktayay nac xlatamātcán amākolh xapulh canajlanín huanti aya xtalipahuán Cristo y lácu xcamatlahuyi lhuhua laclanca xtascujutcán. Na antiyá nac umá libro lichuhuínán lácu amākolh apóstoles San Pedro y San Pablo akstitum xtascujnimánalh Cristo y tancs xtamalulokmánalh xtachuhuín nac xlatatincán cristianos huanti ni xtalakapasa. Masqui xlicana pi huatunín umākolh apóstoles xtascujmánalh, pero mákat tuncán xtasiyuy pi huá Espiritu Santo luu xcamauxcanima, porque nac umá likalhtahuaka lihuacay itat ciento lata tataksa xtacuhuíní Espiritu Santo lata lácu lichuhuínán huantu xtlahuama nac xlatamātcán huanti xtalipahuán Cristo.

Nac umá libro huá luu lichuhuínama amākolh cristianos huanti luu man xtatalatapulinjt Jesús nac xtascujut y na xtaucxilhmánalh acxni maknicalh nac cruz xahuá lácu xastacná xlatamaparay acxni lacastacuánalh nac calinín, lichuhuínán lácu xlacán canihuá xtaán tamaluloka pi xlicana amá xtalacastacuán, nac Jerusalén, nac xapulataman Judea, acalístán atzinú mákat táalh nac Samaria, y hasta nac xlihuak cachiquin huantu xcamapeksiy Roma.

### *Jesús huan xlacata pi juerza namín Espiritu Santo*

<sup>1</sup> Amigo Teófilo: Amá libro huantu pulh ctitzokli y ctimalakachananichán, antá aquit clichuhuínama lata túcu titlálhualh Jesús uú nac caquilhtamacú y lata túcu ticalimākalhchuhuínilh cristianos chunatá lata timatzúquilh xtascujut <sup>2-3</sup> hasta amá quilhtamacú acxni titatalhmánilh alh nac akapún. Huix catziya lata lácu xlá maknicalh, pero xlá lacastacuánalh nac calinín y tipuxam quilhtamacú latamalhcú y ankahlín catasiyúnilh xapóstoles laqui xlacán kalhtum natalmaluloka pi xlicana lama xastacná. Acxni niā xán nac akapún xlá lihuana camākalhchuhuínilh xapóstoles huanti man xcalacsacnit, camācatzínilh lata lácu nakantaxtuy nac xlatamātcán amá xtapéksit Dios huantu xlá xminjt malacatzuquiy nac caquilhtamacú; y Espiritu Santo huak xcamāakataksniy huantu xcahuanima.

<sup>4</sup> Maktum quilhtamacú acxn̄i xlá c̄atasiyunipá chiné c̄ahuánilh xapóstoles:

—¡Ninaj n̄icu napinátit, n̄i cataxtútit nac xac̄achiquín Jerusalén! Antá catamakxtéktit hasta acxn̄i nakantaxtuy huantu malacnunit Quintlat Dios, y na huatiyá amá huantu aquit c̄al̄itachuhuinanítan. <sup>5</sup> Cumu la catziyátit xlacata p̄i Juan Bautista caj chúchut tiliakmunúnulh, pero n̄ipara tzinú makas quilhtamacú huixinín nal̄itamunuyátit x̄l̄itlihueke Esp̄iritu Santo.

### *Jesús an nac akapún*

<sup>6</sup> Maktumlitúm acxn̄i xlá c̄atasiyunipá xapóstoles xlacán chiné takalhásquilh:

—Quimpuchinacán, ¿p̄i lanchú huix malakchipin̄in̄ita quilhtamacú lāta nacalakmaxtuya x̄lihuak cristianos uú xalac Israel lāta amakolh romanos quincamapeksiyán xlacata p̄i quecstucán nactapeksiyáhu?

<sup>7</sup> Jesús cakálht̄ilh:

—Xlicana c̄ahuaniyán p̄i huixinín n̄i cam̄in̄in̄iyán nactziyátit túcuya hora namakantaxtiy Dios huantu xlá aya lihuana laclhcahuil̄in̄it huantu natlahuay. <sup>8</sup> Pero acxn̄i huixinín namakl̄ht̄inanátit Esp̄iritu Santo entonces nakalh̄iyátit lītlihueke laqui naquilalichuhuaniyáhu quintachuín. Uú nac Jerusalén namatzuquiyátit, y acal̄istán napinátit nac lactzu c̄achiquín huantu tahuilánal̄h nac xapulataman Judea, nac Samaria, y hasta chuná chú nal̄ichipinátit nac amakolh c̄achiquín huantu tahuilananchá nac xtankén caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Acxn̄i chuná c̄ahuanikolh, caj xamaktum tzúculh tatalhman̄iy nac xlacat̄incán caj lāta a cacoschá, y lāta xtamakatl̄ima aktum pucl̄hni akmilikolh y n̄iaj tasiyulh. <sup>10</sup> Pero lāta cacs xtalac̄an̄it talhmán n̄ipara tacátzil̄h lácu calakatayachá chat̄iy lacchixcuhuín xlacán luu snapapa clhak̄atcán huantu xtal̄ilhakan̄an̄it y antá calakatayachi antan̄i xlacán xtayánal̄h. <sup>11</sup> Y chiné c̄ahuánilh:

—Lacchixcuhuín xalac Galilea, ¿túcu tlahuayátit chunacú lacapin̄itátit nac akapún? Huixinín ucxilh̄n̄itátit lāta Jesús an̄it nac akapún, pero n̄it̄u capuhuántit porque chuná cumu la ucxilh̄tit an̄it, p̄i chunalitúm naucxil̄hparayátit namimparay amaktum.

*Matías lacsaccán laqui nascuja cumu la apóstol xpalakxoko Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Amakolh apóstoles antá xtatamacxtumin̄itanchá nac aktum kest̄in̄ huanicán Monte de los Olivos, max̄ cumu caj akc̄uquitzis minuto tatl̄hualh táchal̄h nac xac̄achiquín Jerusalén

acxn̄i tatáspitli. <sup>13</sup> Acxn̄i chú tách̄alh nac amá chiqui antan̄icu xtalaktuncuhuiy, tatahuácalh nac xliquilhmactiy piso. Antá uú xtahuilánalh Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Santiago huanti xkahuasa Alfeo, Simón huanti xapulh xcatatapeksiy amakolh lacchixcuhuín huanti xcahuanicán cananistas, xahua Judas xtaSantiago. <sup>14</sup> Xlacán ankalhíná xtatamacxtumiy laqui limacxtum natakalthahuakaniy Dios, na ankalhín xtamín xlitakapasni Jesús xahua María xtzi y luhua makapitzín lacchaján huanti xtamakta-yanit Jesús acxn̄i xcatalamajcú.

<sup>15</sup> Ankalhín chuná xtatamacxtumiy xtakalthahuakaniy Dios, maktum quilhtamacú macxtum xtahuilánalh huanti xtalipahuán Jesús max cumu aktum ciento akalhapuxam cristianos, Pedro táyalh y chiné catakalhchuhuínalh:

<sup>16</sup>—Natalanín, xlica na pi fuerza xlikantáxtut xuanit huantu Dios aya xlaclhcahuilnit, porque caj calacapastáctit lata xamakán quilhtamacú Espíritu Santo malacpuhuánilh rey David xlacata catzokli nac likalthahuaka huantu xamaj akspulay Judas Iscariote huanti capuxcúnilh amakolh lacchixcuhuín huanti tachín tálelh Jesús. <sup>17</sup> Tamá Judas na antá uú xquin-cataatapeksiyán y na huá xlakchanit naquincatamakantax-tiyán eé tascújut, <sup>18</sup> pero cumu huá macamástalh Quimpuchi-nacán, maxquicalh tumín, y amá tumín huantu limaskahuíca litamáhualh lakatum púcuxtu. Pero itúcu chú limacuánilh porque sacstu tapixchitahuácalh y acalístán chú acxn̄i tamó-kosli ras pápankli y taxtunikolh xpaluhua! <sup>19</sup> Huantu akspúlalh Judas Iscariote tuncán tacátzilh cristianos huanti tahuilánalh nac Jerusalén y amá púcuxtu talimapacúhuilh Acéldama, eé tachuhuín huamputún: púcuxtu huantu pasanit kalhni. <sup>20</sup> Porque nac xalibro Salmos chiné tatzoknit xpalcata huanti chuná tláhualh, lacatum chiné huán:

Caj chunatá catáyalh xchic,

y niaj ti catáhui antá.

Y chiné huamparay lacatum:

Y tunu huanti calakatáyalh xtascújut.

<sup>21</sup> 'Huá chuná ccalihuaniyán porque luhua cristianos tahuilánalh nac quilakstipancán huanti xquincatalapulayán acxn̄i xlama Jesús; <sup>22</sup> xlacán na taucxilhnit lata lácu tilatámalh chunatá lata Juan Bautista tiakmunuchá hasta acxn̄i xla ampá nac akapún. Cumu chú macxtum huilanáhu, aquit clacpuhuán pi fuerza nalacsacahuá huanti naquincatalata-puliyán laqui naquincatamalulokán xlacata pi Jesús lacastacuananit y lama xastacná.

<sup>23</sup> Amakolh cristianos talácsacli chatiy lacchixcuhuín huanti atzinú tlak lactalipahu, chatum xuanicán José huanti

na xliġlakapascán Barsabás, y chaṭum xuanicán Matías.  
 24 Acalistán chú tzúculh takalhtahuakaníy Dios y chiné tahuánilh:

—Quimpuchinacán Dios, huix huak catziya huantu hui xtalacapistacnicán cristianos nac xnacujcán, laṭa xliḫaṭiy eé lacchixcuhuín huix xquilamacatziníhu xaticu luu lacsacñita  
 25 laqui xlá nalitanuy apóstol y namakantaxtiy amá tascújut huantu ni makantáxtilh Judas acxni tláhuah talakalhín, lak-zánkalh y alh paṭinán nac pupaṭín antanícu xlakchán naán.

26 Acalistán acxni takalhtahuakanikolh Dios, tamácalh suerte para xaticu nalakchán nascuja cumu la apóstol. Huata huá lákchalh Matías, y acxnitiyá chú amá quilhtamacú xlá tzúculh caṭascuja xakalhacaḫuitu apóstoles.

## 2

### *Huanti talipahuán Jesús calakmín Espíritu Santo*

1 Acxni chú lákchalh xpaxcuajcán judíos huantu xuanicán Pentecostés, xlihuak huanti xtalipahuán Jesús macxtum xta-huilánalh antaní xtatamacxtumiy nac chiqui. 2 Caj xamak-tum takáxmatli laṭa macasánalh nac akapún xṭachuná cumu la a caminchá lipeca uún. 3 Acxni tuncán caṭasiyúnilh cumu la simákaṭ xla lhcúyaṭ y tzúculh taakpitziy. 4 Y chaṭunu calákmilh Espíritu Santo nac xlatamatcán xlihuak amaḫolh cristianos, y na acxnitiyá tzúculh talichuhuínán ṭipakatzi tachuhuín huantu xcamacatziniy chuná natachuhuínán.

5 Nac Jerusalén xtaminít talakachixcuhuy Dios lhuḫua judíos huanti xtaminítanchá caníhuā xalanín laṭa xliḫalanca caquilhtamacú. 6 Acxni takáxmatli amá huantu lipeca macasánalh laḫihuán tatamacxtúmilh lhuḫua cristianos nac amá chiqui, pero luu cacs talacáhuā acxni xlacán takáxmatli pi amaḫolh huanti xtalipahuán Jesús xtalichuhuínamánalh ṭipakatzi tachuhuín huantu xlacán xtalichuhuínán. 7 Ni xta-čanajlaputún huantu xtakaxmatmánalh y chiné xtalahuaniy:

—¿Lácu la eé quitaxtuy? Umaḫólh lacchixcuhuín huak xalac Galilea, 8 pero, ¿lácu chú tlan talichuhuínán amá tachuhuín huantu aquinín lichuhuínanáhu laṭa akatunu quinca-chiquincán? 9 Porque luu lhuḫua cristianos huanti layanáhu minítancháhu lakamakadni cachiquinín; makapitzín taminítanchá nac Partia, Media, xalac Elam, Mesopotamia; makapitzín xalac Judea o xalac Capadocia, Ponto, Asia, 10 Frigia, Panfilia, Egipto; makapitzín xalac Libia antanícu mapeksiy amá cachiquin huanicán Cirene, y hasta makapitzín taminítanchá nac Roma y chuná ṭipalhuḫua quintachuhuincán. 11 Lhuḫua makapitzín cristianos huanti taminít uú judíos porque luu chuná talacachinít, pero na taminít makapitzín huanti ni

judíos pero ch́u n̄a chunatiyá talakachixcuhuy Dios cumu la tlatlahuay judíos, huintí taminítanchá nac Creta xahua nac Arabia. ¡Pero huá la amá n̄ipara tzinú licanajlaputu lata xlacán talichuhuínán nac quintachuhuincán amá lanca licácnit tascújut huantu Dios tlahuama nac xlatamácán!

12 Huak akatiyuj xtalamánalh y n̄i xtacanjlaputún, aya xtalakalhasquimparay:

—Pero, ¿lácu? ¿Túcu la eé laputún?

13 Pero huintí caj xcalikalhkamanán y chiné xtahuán:

—¡Ni cacatlahuanítit cuenta, tamakolh lacchixcuhuín caj takachiy!

*Pedro calimakalhchuhuiníy cristianos huantu kantaxtunit nac xlatamácán*

14 Lata xtahuilánalh amakolh kalhacutiy apóstoles huakaj tatáyalh nac xlatatincán cristianos y Pedro chiné calimakalhchuhuinilh:

—¡Catlahuátit litlán caquilakaxmatníhu huantu naccáhuaníyán huixinín huanti uú huilátit nac Jerusalén, xahua huixinín huanti tanítampitit alacatunuj cachiqún! 15 Makapitzín la huixinín huanátit pi aquinín mat caj ckachiyáhu; pero, ¿lácu chuná lihuanátit si lanchú cajcu camaknajatza hora xalacatzisa? 16 Huata huixinín cacatzítit pi lanchú kantaxtuma huantu makán quilhtamacú timacatzinínalh profeta Joel nac likalhtahuaka acxni chiné tzokli xpalacata huantu xamaj lay acalístán:

17 Chiné huán Dios:

Acxni nalakchán amá ahuata quilhtamacú

aquit naccamaxqui y xlihuak cristianos quiEspíritu.

Lakahuasán xahua lactzumaján huanti mincamancán

natalichuhuínán huantu aquit quintalacapastacni.

Lakahuasán huanti cajcu tastacmánalh xlacán lhuhua huantu naccalimalacahuaniy,

y lakkolutzinni catuhúa huantu aquit naccalimamanixniy.

18 Xlihuak cristianos lacchixcuhuín chu lacchaján huanti quintalipahuán

naccamacaminiy quiEspíritu acxni amá quilhtamacú

laqui caj xman aquit naquintalichuhuínán.

19 Nac akapún lhuhua licácnit tascújut nacmaucxilhnínán,

y tutzú nac catiyatni lhuhua licatzín natasiyuy

cumu la kalhni lhcúyat, chu lhuhua jini cumu la tzitzeke puc-lhni.

20 Amá quilhtamacú chichiní nalakapucsuanankoy,

papá natasiyuy cumu lámpara lan kalhíy kalhni.

Pus huak eé nakantaxtuy amá ahuata quilhtamacú acxni nia min nahuán Mimpuchinacán,

porque acxni namín xlicana lanca y licácnit quilhtamacú nahuán.

21 Pero latachá tícuya cristianos natalimakatzankey Dios pi cacalakalhámalh, xlicana pi nacalakalhamán y chuná natalakmaxtuy xlistacnicán.

22 Y cumu Pedro titum xyahuanit xtakalhchuhuín chiné cahuanipá cristianos:

—¡Lacchixcuhuín xalac Israel, cakaxpáttit y luu lihuana caakatákesti huantu naccahuaniyán! Huixinín stalanca catziyátit lata lácu tilatámalh tamá chixcú huanicán Jesús xalac Nazaret. Dios xlacsacnit y xmaxxquinít xlitlihueke laqui chuná nacatlahuay laclanca licácnit tascújut nac milakstipancán, y laqui chuná huixinín naucxilháttit pi xlá xkahlíy lanca xlitlihueke Dios. 23 Hasta lata makán quilhtamacú Dios aya lihuana xlaclhcahuilínit huantu huixinín xpimpátit tlahuaniyátit, huá xpalacata calimaxquín quilhtamacú laqui namalacapuyátit nac xlatatincán mapeksinanín romanos, y camacamaxquítit huanti luu maklakalhínanín lacchixcuhuín laqui huá natapekextokohuacay nac cruz, y chuná chú maknítit. 24 Pero caj liaktutu quilhtamacú Dios malacastacuánilh porque xlá máxquilh xlimakatlihueke y amá calínín nilay makatlálalh. 25 Caj capastáctit lata xamakán quilhtamacú acxni rey David tzokli kampaatum Salmo y antá lichuhuínalh huantu xamaj akspulay Jesús, chiné huá:

Aquit ankalhíná xacucxilha lata xquimpulanima nac quintiji Quimpuchiná;  
xlá ankalhíná quimaktayalén laqui nitu akatiyuj naquintlahuay.

26 Huá xpalacata luu lipaxuhuay quinacú, y lacuán tachuhuín clihuán quisimákat laqui chuná aquit clakachixcuhuyán.

Y masqui nacniy cumu la catihua chixcú, ccatziy pi huix naquimalacastacuaniya.

27 Porque aquit ccatziy pi huix ni caquintiaxtekmákanti acxni naquimaçnuçán,

y ni catimasta talacasquín xlacata pi nalacpucsançnuçy xtiyatlihua minkahuasa

huanti huix man lacsacniça xlacata nalacscujniyán.

28 Huix quimasiyuniníta lácu tlan nackalhíparay latamat cumu la xapulh,

y laqui nackalhíy lanca tapaxuhuán acxni nacchán nac milacatín.

29 Natálán, aquit lacatancs cahuaniputunán pi tamá xamakán rey David xlicana pi tlan tilatámalh, acalístán nilh, maçnúcalh, chuná cumu la camaçnuçán catihua cristiano;

xahuachí putum aquinín catziyáhu antanícu mañucanít. Por eso ccalikalhasquinán, ¿tícu chinchú xlichuhuínama acxni chuná huá? <sup>30</sup> Tamá rey David profeta xuanít, y acxni chuná huantáquilh huá xlá xlichuhuínama chatum xlitalakapasni huantí Dios xmalacnüninít pì acxni xlá naníy juerza nataxtuyachá chatum huantí natzucuy mapeksinán xpalakxoko. <sup>31</sup> Pus hasta lata xamakán quilhtamacú cumu lampara aya xucxilhma rey David y xlichuhuínamajá lata lácu xamaj lacastacuanán Cristo y huá pì xlá nì maktum pì catitacnutámah xtiyatlihua nac xtahuaxni y na nìpara catilacpucsanícnuh. <sup>32</sup> Pus chú aquinín tlan cmalulokáhu pì huá tamá Jesús huantí xamakán quilhtamacú xlichuhuínamaçalh, Dios malacastacuaninít nac calínín, putum aquinín cucxilhnítáhu pì lama xastacná. <sup>33</sup> Acalistán chú xastacná mañhmanícalh lenca nac akapún lacxtum natamapeksinán Dios, y antá makamaklhtínalh amá Espíritu Santo huantu Xtlat Dios xmalacnüninítá namaxquiy laqui xlá chú naquin-camacaminíyán. Y lanchú hasta nac milacatincán man ucxilhnítátit lata lácu xlá quincamacamininítán xlitlihueke Espíritu Santo. <sup>34</sup> Anta tuncán litaluloka pì chuná porque nihuá David xastacná alh nac akapún, pero masqui chuná xlá chiné tilichuhuínalh:

Quimpuchinacán Dios chiné huánilh Quimpuchiná:

“Uú caquimpaxtutahuila nac quimpekstácat

<sup>35</sup> hasta acxni aquit naccamakatlajakoy xlihuak huantí tasi-tziniyán,

y laqui putum natalakachixcuhuiyán.”

<sup>36</sup> Xlihuak huixinín cristianos xalac Israel huantí lanchú quilakaxmatnimanáhu, cacatzítit xlacata pì huá tamá Jesús huantí huixinín pekextokohuacátit nac cruz, aquinín cmalulokáhu pì huá Dios limaxtunít Quimpuchinacán y Cristo huantí quincalakmaxtún.

<sup>37</sup> Acxni amakolh cristianos takáxmatli huantu Pedro calimakalhchuhuínilh xlacán tzúculh talipuhuán hasta nac xnacujcán caj xpalacata huantu xtatitlahuanít, y chiná takalhásquilh Pedro xahua xamakapitzín apóstoles:

—Natalán, ¿tícu chinchú aquinín quilitlahuatcán?

<sup>38</sup> Pedro cakálhtilh:

—Calakpalítit xalixcajnit mintalacapastacnicán huantu titlahuanítátit nac xlacatín Dios, y cataakmunútit nac xtacuhuiní Jesucristo laqui xlá nacamatzankenaniyán xlihuak mintalakahincán y na nacamaxquiyán Espíritu Santo. <sup>39</sup> Porque amá Espíritu Santo huantu Dios timalácnuh xlicana huixinín ticamalacnunicántit xahua xlihuak mincamanancán, y nachuná nacamaxquicán amakolh

cristianos xala canihúa mákat cachiqúin huantí Dios camalacpuhuaníy catalipáhualh.

<sup>40</sup> Lhuhua huantu calimakalhchuhuínih Pedro xlacata catalakpálih laclixcájnít xtalacapastacnicán, y chiné cahuanipá:

—Huixinín niaj chuná cakalhakaxpatmakántit Dios cumu la tatlahuay tamakolh laclixcájnít cristianos huantí lanchú talamánalh nac caquilhtamacú.

<sup>41</sup> Pus lhuhua xlacán tacanájlalh huantu xcahuanima Pedro y talipáhualh Jesús, y chatunu chatunu tataakmúnulh amá quilhtamacú, lampara aktutu mihl cristianos. <sup>42</sup> AmaKolh cristianos huantí aya xtalipahuanit Quimpuchinacán Jesús xlacán luu ankalhiná xtatamacxtumiy laqui apóstoles natalimakalhchuhuíníy xtachuhuín Dios y lacxtum natakalthuakaniy, y na luu lacxtum xlamaktayay huantu xtakalhíy, nachuná luu macxtum xtatamacxtumiy laqui acxtum natahuayán.

*Xlatamatcán huantí luu pulh talipáhualh Jesús*

<sup>43</sup> AmaKolh apóstoles, Dios camatláhuilh lhuhua laclanca licácnít tascújut, y lata xlihuhua cristianos cacs xtalilacahuán acxni xtaucxilha huantu xlacán xtatlahuay. <sup>44</sup> AmaKolh cristianos huantí aya xtalipahuanit Jesús luu lacxtum xtalalakalhamán, putum xtalay y para chatum huintú xmac-lacasquima limacxtum xtalimaktayay. <sup>45</sup> Lhuhua xlacán tástalh huantu xtakalhíy y amá xatumín huantu tamaklhtínalh tamacamáxquilh apóstoles laqui nacamaakpitzinicán cristianos para lata túcu xtamaclacasquimánalh. <sup>46</sup> Xchaliyán xchaliyán xtatamacxtumiy nac lanca pusiculan xalac Jerusalén laqui macxtum natalakachixcuhuíy Dios, pero na xtatamacxtumiy nac akatunu chiqui laqui macxtum ya tapaxuhuan natalatahuayán cumu la linatalán. <sup>47</sup> Y lata xlacán xtalakachixcuhuíy Dios nac xlatamatcán xlihuak cristianos xalac amá cachiqúin xtaucxilhmánalh y xtamatlantíy huantu xtaucxilhmánalh. Y na xalihua luhua cristianos xtalipahuán huantu xlacán xtalichuhuínán y chaliyán xcapektanuti-hay huantí na aya xtzucuy lipahuán Jesús.

### 3

*Mapacsacán chatum chixcú huantí nilay xtlahuán*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Pedro y Juan xtaamánalh nac lanca xpusiculan Dios nac Jerusalén, max cumu camaktutu hora porque acxni amá hora xtatamacxtumiy xlihuak cristianos huantí aya xtalipahuanit Jesús laqui lacxtum natakalthuakaniy Dios. <sup>2</sup> Chali chali xtahuilay nac malacchi chatum chixcú huantí luu chunatuncán luntu xlacachinít. Luu antá



xancán lakaxtekcán nac xamálacchi huantū xuanicán La Hermosa laquī huantī natatanúy nac pusiculan xlá nacasquiniy limosna. <sup>3</sup> Acxni caúcxilhli pī xtaamánalh tatanuy nac pusiculan Pedro y Juan, chiné cahúanilh:

—¡Xtlahuátit litlán xquilamaxquīhu actzu limosna!

<sup>4</sup> Xlacán talaklácālh, y Pedro chiné huánilh:

—Lihuana caquilalacacacnīhu.

<sup>5</sup> Amá chixcú cacs calacacácnihl, xlapuhuán pī max namaxquicán actzu tumīn. <sup>6</sup> Pero Pedro chiné huanipá:

—Aquinín nītu ckalhiyáhu tumīn para xla oro o xla plata, pero huī pulactum huantū ckalhiyáhu xlicana pī luu nalimacuaniyán: nac xtacuhuiní Jesucristo huantī kalhiy lanca litlihueke clacasquín pī lanchuj tuncán cataya y catláhuanti.

<sup>7</sup> Acxni chuná huanikōlh Pedro macachípalh nac xmacastácat, lakasiyu tzúculh chexyahuay y xlacni amá chixcú tzúculh talaktlihueklha, nachuná xchaxpán lihuana tatlihueklhli. <sup>8</sup> Y maktum lata huakaj táyalh lata kosli y tzúculh tlahuán. Acalistán chú Pedro chu Juan tatánulh nac pusiculan y amá chixcú na castalanīlh, tlahuama y xlincxtīlhama caj lata xpaxcatcatzīnima Dios. <sup>9</sup> Xlihuak cristianos huantī aya xtatanumánalh nac pusiculan taúcxilhli lata tlahuama y talakápasli pī huá amá chixcú huantī ankaliná csquihuayán. <sup>10</sup> Luu cacs talilacáhua y lan tapécualh porque nī xtacatzīy lácu chuná xquilītaxtunīt nac xlatámat amá chixcú cumu xlacán lihuana xtalakapasa pī huá amá tī chālī chālī xtahuilay nac xamálacchi pusiculan huanicán La Hermosa.

*Pedro liakchuhuínán huantī mapácsalh amá chixcú luntu*

<sup>11</sup> Amá chixcú huantī luntu xuanīt nī xcamakxtekma Pedro y Juan chunatiyá xcastalanitlahuán. Acxni amakōlh cristianos taúcxilhli lalihuán tzúculh talitamacxtumiy antanīcu xlacán tatayachá lacatum antanī huanicán Pórtico de Salomón laquī nataucxilha túcu xquilītaxtunīt nac xlatámat. <sup>12</sup> Acxni Pedro úcxilhli pī luu luhua lata litamacxtumícalh chiné tzúculh calimakalhchuhuīnīy cristianos:

—¿Túcu xpalacata lilaklhpecyanátit caj xpalacata huantu lanchú kantaxtunīt? Y nachuna litúm, ¿túcu xpalacata huatiyá aquinín quilalīcācniyáhu cumu lámpara aquinín cmatlantīnítáhu eé chixcú? ¿Lacpuhuanátit pī max aquinín ckalhiyáhu lanca litlihueke o lanca quinkasatcán y huá tlan climatlantīhu? <sup>13</sup> Huata aquit lacatancs ccahuaniyán pī huatiyá tamá Dios huantī xDios Abraham, chú huantī talīpahuanīt Isaac y Jacob xahua xlihuak xalakmakán quilītalakapasnicán, huá limatlantīnīt eé chixcú laquī huixinín nalakachicuhuiyátit xkahuasa Jesús, huá amá Jesús huantī huixinín macamaštátit nac xlatatīncán mapeksinanín romanos, acxni

chú Pilato xmakxtekputún cumu ñitü xmaclaniy xtalakalhín huixinín, ñi lacasquíntit. <sup>14</sup> Acxñi milichuhuinatcán xuanit xlacata nasquinátit pi camakxtécalh amá chixcú huantí akstítum xlama y tlan xlema xtalacapastacni, huata huixinín ñi lacasquíntit, huata mejor squíntit cacamaxteknícántit huantí xtanuma nac pulachin chatum makníná. <sup>15</sup> Y hasta chuná huixinín tlahuátit maknítit amá chixcú huantí tlan xquincalakmaxtuniyán quilistacnicán y quincamaxquiyán latámat. Pero masqui chuná tlahuátit, Dios malacastacuánilh nac calínin y aquinín emalulokáhu pi xlicana lama xastacná. <sup>16</sup> Pus na huatiyá chú tamá Jesús huantí matlantínit y malaktihueklhñit nac xlacni eé chixcú huantí luntu xuanit; xlá tatlántilh porque aquinín clipahuanáhu, ccanajlayáhu pi xlicana Jesús kalhiy lanca litlihueke, pus hasta chú aya man ucxilhpátit.

<sup>17</sup> Natalán, aquit aya ccatziy pi masqui huixinín chu xanapuxcun cura maknítit Jesús, caj milítontujcán porque ñi xcatziyátit tícu amá huantí xmaknípátit. <sup>18</sup> Pero huata huantu huixinín tlahuanítit chuná Dios limakantáxtilh huantu xamakán quilhtamacú xcalimacatzinínittá xprofetas xlacata lácu xámaj akspulay xtapatín Cristo huantí xlá xámaj macamín laqui nacalakmaxtuy cristianos. <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, calakpalítit xalixcájnit mintalacapastacnicán y xlihuak minacujcán calipahuántit Dios laqui xlá nacatapatiyán xlihuak mintalakalhíncán. Para huixinín chuná natlahuayátit, Dios nacamacaminiyán tapaxuhuán nac milatamatcán <sup>20</sup> y nacamacaminiyán xlimaktiy Jesús huantí hasta makán quilhtamacú lilhcahuilínit namín calakmaxtuyán. <sup>21</sup> Masqui xlicana pi Jesucristo ñinaj pála catímilh, huata makascú natilatamayachá nac akapún hasta acxñi Dios lihuana nacaxtlahuakoy huantu xamakán quilhtamacú lalhcahuilínit chuná cumu la titalichuhuinilh profetas xamakán quilhtamacú. <sup>22</sup> Xamakán quilhtamacú Moisés chiné tilichuhuinanchá acxñi caxakátlilh quilitalakapasnicán: “¡Amaj lakchán quilhtamacú acxñi Quimpuchinacán Dios nalacsacxtuy chatum talipahu chixcú huantí natzucuyán capuxcuniyán nac milakstipancán chuná cumu la aquit ccapuxcunimán lanchú! Xlicana pi luu cakalhaxpatpítit huantu nacalimakalhchuhuniyán. <sup>23</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque xlihuak amá chixcú huantí ñi nakalhaxmata huantu xlá nalimapeksinán, xlicana pi ñi catímáxquilh xlatámat huata maktum namalaksputucán.”

<sup>24</sup> Hasta ñipara tzinú akataksátit huantu lanchú kantaxtuma. Tancs ccahuaniyán pi huá umá chuná quitaxtuma huantu xamakán quilhtamacú titalichuhuinanchá profeta

Samuel, chu xlihuak huanti taminitchá profetas. <sup>25</sup> Dios camacami profetas laqui nacalimacatziniyan pi nacaminian chatum huanti nacalakmaxtuyan; xlicana pi huixinin xcalakchanan huantu xlacan xtalichuhuinanamánal, y na huixinin calakchanan amá huantu xamakán timalacnunicalh kolutzin Abraham acxni chiné huánih: “Xlihuak cristianos xala caquilhtamacú camaj calakalhamán y naccasiculanatlahuay caj xpalacata chatum militalakapasnicán huanti acalistan natalatamayachá nac caquilhtamacú.” <sup>26</sup> Acxni Dios macámilh nac caquilhtamacú Jesús pulh huixinin judíos xalac Israel calakmacachin laqui nacasiculanatlahuayan, pero mililakpalitcán xalaclicxajnit mintalakapastacnicán y akstitum milipahunatcán.

## 4

### *Pedro y Juan catamacnucán nac pulachin*

<sup>1</sup> Pedro xahua Juan xcatalkalhchuhuinanajcú cristianos acxni tachilh makapitzin cura chu xapuxcu maktakalhná xalac pusiculan xahua makapitzin saduceos y tzuculh takaxmatniy xtakalhchuhuincán. <sup>2</sup> Acxni takaxmatli xcahuanimacalh pi nin juerza natalacastacuanán nac calinin porque huá aya xquincapulaninitán Jesús xlá lacastacuanalh nac calinin y lama xastacná, xlacan talisitzilh huantu xquilhuamacalh. <sup>3</sup> Y amá xapuxcu policia huanti xmaktakalhnán nac pusiculan huakaj cachipacalh xchatiycán y titum calencalh hasta nac pulachin, porque acxni cachipacalh aya xcasmalankama, y antá talakaxkakatánulh nac pulachin. <sup>4</sup> Pero luhua cristianos huanti takaxmátnilh xtachuhuincán Pedro y Juan tacánajlalh, y lata xlihuhua caj maya lacchixcuhuín talitakátzilh chú cumu akquitzis milh huanti xtalipahunit Jesús.

<sup>5</sup> Lichali putum tatamacxtúmih nac Jerusalén xanapuxcun mapeksinanin judíos xahua lakkolutzinni, chu xmakalhtahuakenacán judíos. <sup>6</sup> Na antá xtamaktanumánalh huanti luu lanca xapuxcu cura xuanit xuanicán Anás, xahua xlitakapasni Caifás, Juan y Alejandro, xahua putum huanti xlitakapasni amá xapuxcu cura. <sup>7</sup> Xlacan tamapeksinalh xlacata caancalh catamacxtucán Pedro y Juan nac pulachin laqui nacamakalhapalicán; acxni chú calichincalh nac xlacatincán chiné tzuculh takalhasquin:

—¿Lácu tlan tlahuanitátit eé? ¿Tícu camaxquinítán litlihueke xlacata namatlantiyátit eé chixcú?

<sup>8</sup> Cumu Pedro xkalhiy xlitlihueke Espíritu Santo ni caj quilhpeca huata xlá chiné cakálhtilh:

—Huixinín xanapuxcun lakkolutzinni y xlihuak huixinín huantī mapeksinanátit nac quilakstipancán: <sup>9</sup> huixinín quilamakalhapanánahu caj cumu catziputunátit lata lácu ctlahuanitáhu xlacata pī tatlantīlh eé chixcú huantī nilay xtlahuán. <sup>10</sup> Pus cacatzítit huixinín chu xlihuak cristianos huantī tahuilánalh nac xapulatan Israel xlacata pī eé chixcú huantī lanchú yá nac milacatincán xlá tatlantīnit porque Jesucristo kalhiy lanca litlihueke, huatiyá tamá chixcú huantī huixinín maknítit acxni pekextokohuacátit nac cruz, pero Dios malacastacuánilh nac calín. <sup>11</sup> Jesús litaxtuy cumu la amá lanca chíhuix huantu lichuhuinanacán nac xtachuhuín Dios huantu xlitáyat nac xchastún chiqui laqui huá nachipaxnankoy y nalijaxa xlihuak xakstín, pero huata huixinín tzapsnanín lakmakántit. Pero masqui chuná lakmakántit xlá juerza litaxtunít lanca talipahu chíhuix. <sup>12</sup> Porque xmanhuá Jesús tlan quincalakmaxtuyán, Dios nítu macaminít atúnuy chixcú xlacata natalipahuán cristianos nac caquilhtamacú y nacalakmaxtuy.

<sup>13</sup> Acxni amakolh mapeksinanín taúcxilhli pī nīcaj quilhchapécuaaj xtachuhuínán Pedro y Juan, na tacátzilh pī xlacán nī laskskalala lacchixcuhuín xtahuanít porque nī xtakalhtahuakanít nac escuela, lanaj talilacáhua juerza taakátaksli pī nīcaj chunatá xquilanítanchi Jesús huata xlá lihuana xcamakalhchuhuíninít xtamakalhtahuakén. <sup>14</sup> Xahuachí nilay xtamalaktzeka para natahuán pī nī xlicana porque antá xlaya amá chixcú huantī xtatlantīnit. <sup>15</sup> Huata caj tamapeksínalh xlacata cacatamacxtúcalh Pedro y Juan y sacstucán mapeksinanín tzúculh talalitakalhchuhuínán. <sup>16</sup> Y chiné xtahuán:

—¿Túcu nacatlahuaniyáhu umakolh chatiy lacchixcuhuín? Porque lata xlicalanca uú cxacachiquín Jerusalén huakatá catzicán pī huatunín tamatlantīlh eé chixcú y aquinín nilay namalaktzekáhu para nahuanáhu pī nī xlicana. <sup>17</sup> Huata tu quilitlahuatcán xlacata pī nīcaj catalichuhuínalh tamá Jesús, caj cacalimakeklháhu cacahuaníhu para pī nī takaxmata lan nacamapatiniyáhu.

<sup>18</sup> Caj lipuntzú catasanícalh Pedro y Juan, calimapeksícalh xlacata pī nīcaj tī catalimakalhchuhuínilh xlimapeksín Jesús, y na nīcaj catáhua para xlicana huá kalhiy lanca litlihueke. <sup>19</sup> Pero amakolh Pedro y Juan chiné takalhtínalh:

—¿Lácu lacpuhuanátit? ¿Pī tatlantīy nac xlacatín Dios xlacata pī pulh huixinín naccakalhakaxmatán huantu naquilalimapeksiyáhu y huata caj nackalhakaxmatmakanáhu huantu mismo Dios quincalimapeksiyán? <sup>20</sup> Aquinín nilay ctamakxteknīyáhu xlacata nīcaj naclichuhuínánahu huantu

man cucxilhnitáhu y huantu ckaxmatninitáhu acxni lacxtum xquincatalamán Jesús.

<sup>21</sup> Amaḱolh maḱeksinanín lan talacaquílhnilh y tahuánilh pi para ni takaxmata huintú nacatlahuanicán, acalistán chú camaxtécalh porque nitu lanca cuenta huantu nataliyahuay, xahuachí juerza xtalaklhpecuaniy lata xlihuhua cristianos porque luu lipeca xtalichuhuínán y xtapaxcatcatziniy Dios huantu xlá xmaḱantaxtiniḱ nac xlatamatcán; <sup>22</sup> porque Dios xmatlantiniḱ amá chixcú huanti aya xlema xlitipuxam cata lata xluntuḱhuananiḱ.

*Xlihuak huanti talipahuán Jesús tasquiniy Dios cacamáxquilh licamama*

<sup>23</sup> Acxni catamacxtúcalh nac pulachin Pedro y Juan lalihuán talácalh huanti aya xtalipahuaniḱ Jesús y talitakalhchuhuínalh lata túcua xcaḱhuaniniḱ amaḱolh xanapuxcun cura xahua lakkolutzinni. <sup>24</sup> Acxni amaḱolh xtaḱanajlanincán takaxmatkolh huantu xlacán táhua, tuncán tzúculh takalhtahuakaniy Dios:

—Quimpuchinacán Dios, huix kalhiya lanca litlihueke porque tlahuanita akapún, tíyat, pupunú y lata túcu anán. <sup>25</sup> Maktum maḱasá quilhtamacú tilimalacpuhuani Espiritu Santo kolutzin milacscujni rey David xlacata catzokchá nac likalhtahuaka caj lata huantu xtayatcán amaḱolh cristianos y xlá chiné tzokniḱ:

¿Túcu xpalacata talitaaklhuhuitamay tamaḱolh cristianos huanti ni talipahuán Dios?

Maḱsqui túcu talacputzamánalh huantu natatlahuay nitu catitamatlántilh.

<sup>26</sup> Nac caquilhtamacú laclanca lactalipahu maḱeksinanín y reyēs

macxtum tatláhualh xlitlihuekecán chu xalixcájniḱ xtalacapastacnicán,

laqui natatalalacataquiy Quimpuchinacán Dios xahua amá Cristo huanti xlá man lacsacniḱ.

<sup>27</sup> 'Quimpuchinacán, xlicana pi chuná umá quitaxtuniḱ nac quilakstipanacán uú nac Jerusalén, porque amá rey Herodes, chu gobernador Poncio Pilato, chu xala alacatúnij caḱhiquinín cristianos, xahua uú xalanín, xlacán luu acxtum talicátzilh lata lácu tamaakspúlilh Minkahuasa Jesús huanti huix man xlacsacniḱ laqui huá naquincamaakaputaxtiyán. <sup>28</sup> Xlacán ni xtacatziy huantu xtaḱantaxtimánalh, pero chuná tancs talimaḱantáxtilh huantu hasta xamaḱasá quilhtamacú huix xlachcahuiliniḱta pi nakantaxtuy. <sup>29</sup> Chú huix aya ucxilhparanita lata tamaḱolh lacchixcuhuín huanti tasitziy quincamaḱeklhaputuniḱán, pero huata

aquinín ccamaksquinán xlacata pi caquilamaxquihu lica-  
mama xlihuak aquinín huanti makantaxtimañahu huantu  
huix quilalakayahuanitáhu mintascújut laqui tlan naclichu-  
huinanáhu mintachuhuín canihuankochá y niti nacpecuani-  
yáhu. <sup>30</sup> Y caj lata mintalakalhamanín caquilamaxquihu  
militihueke laqui aquinín tlan nacmatlantiyáhu tatatlanín  
y nactlahuayáhu laclanca licácnit tascújut, y chuná xlihuak  
cristianos natacatziy pi xatalacsacni milacscujni Jesús kalhiy  
lanca litlihueke.

<sup>31</sup> Acxni chuná takalhtahuakanikolh Dios, nac amá chiqui  
antanícu macxtum xtahuilánalh maktum lata tachíquilh tíyat  
y huak tacátzilh pi Dios xmacamimparanit Espíritu Santo y  
niajpara tzinú taquilhpécualh tzúculh talichuhuínán xtachu-  
huín Dios antanícu xtzamacán.

*Lata túcua xtakalhiy amakolh cristianos limacxtum  
talañimaktayay*

<sup>32</sup> Xlihuak cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús pulac-  
tumá xtakalhiy xtalacapañtacnicán, y lata túcu xtakalhiy  
huak acxtum talimacán huak xlacán, y macxtum xlamaakpi-  
tziniy y xcamaxquicán huantu natalihuayán huanti atzinú  
xcatzankaniy huantu natamaclacasquín. <sup>33</sup> Amakolh após-  
toles kalhtum xtamaluloka pi xlicana xlacastacuananit Jesús  
nac calín y xlama xastacná, y lhuhua huanti xtakaxmatniy  
xtachuhuincán xtaçañajlay huantu xlacán xtahuán, y Dios  
xcasiculanatlahuay xliputum. <sup>34</sup> Lata xliputumcán huanti  
aya xtalipahuanit Jesús nipa para çatum xlama para nitu mac-  
lacasquín, porque lhuhua huanti xtakalhiy xpucuxtucán os-  
uchí xchicán, xtastay, xtalimín xtumincán, <sup>35</sup> y xtamaca-  
maxquiy apóstoles laqui xlacán natamaakpitziniy lata lácu  
tamaclacasquimánalh çatunu çatunu cristianos. <sup>36</sup> Xli-  
cana, porque chuná titláhualh çatum chixcú levita xuanicán  
José; éé chixcú xapulh xlama nac Chipre, y huata apóstoles  
talimapaçúhuilh Bernabé, éé tachuhuín huamputún: Huanti  
makoxumixinán. <sup>37</sup> Pus xlá xkalhiy aktum púcuxtu pero  
mejor stalh, límilh xatumín y camacamaxquilh apóstoles  
laqui xlacán natamaakpitziy.

## 5

*Ananías chu xpucçat tastay xpucuxtu y akskahuixtuputún  
actzu tumín*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú çatum chixcú xuanicán Ananías  
xpucçat xuanicán Safira xlacán na xtakalhiy aktum púcuxtu  
pero na tástalh. <sup>2</sup> Huata tu xlacán tatláhualh acxtum tali-  
cátzilh laqui itat naakskahuixtuy tumín y na itat nacaleniy

apóstoles, pus xlicana pi chuná tatlhualh. <sup>3</sup> Pero cumu Pedro cátzilh huantu xlacán xtatlhuanit, chiné huánilh:

—Ananías, ¿túcu xpalachata limaxqui quilhtamacú namakatlajayán xtalacapastacni akskahuini? Huix max tilacpuhuántit pi tlan naakskahuiya Espíritu Santo porque tancs cuaniyán pi umá tumín ni acchán lata lácu xokoníanti mimpucuxtu. <sup>4</sup> Y cumu chuná chú tlhua stat, pus na huix mecstu xmapeksiya mintumín y tlan xquintimaxqui lata lácu huix chuná lacpúhuanti, pero nichuná xtilacapástacti xlacata naakskahuixtuya itat. Huix max tilacpúhuanti pi caj xmanhuá lacchixcuhuín nacaakskahuiya, pero huata Dios nilay akskahui.

<sup>5</sup> Acxni chuná kaxmatkolh eé tachuhuín Ananías lhkén tamachá nac tíyat xanín. Xlihuak cristianos huanti tacátzilh huantu akspúlal Ananías lan tapécualh. <sup>6</sup> Y caj lipuntzú tatanuchi makapitzín lakahuasán, xlacán talimáksuitli sávana xtiyatlihua y táalh tamacnuy.

<sup>7</sup> Max cumu aktutu hora lacatzálalh acxni tanuchi xpuscat Ananías, xlá ni xcatziy túcu xakspulanit xtakolú. <sup>8</sup> Huá xpalachata Pedro chiné likalhásquilh:

—¿Pi xlicana huatiyá la eé xtapalh listátit mimpucuxtucán chuná cumu la quimáxquilh tumín mintakolú?

—¡Jeje, chuná clistáhu! —kalhtínalh Safira.

<sup>9</sup> Pedro chiné huanipá:

—¿Túcu xpalachata luu lacxtum lajicatzítit xlacata naakskahuiputunátit Espíritu Santo? Pero aquit tancs cuaniyán pi xlá nilay tícu akskahuiy, xahuachí cacáucxilhti nac quilhtín taltílhay amakolh lakahuasán huanti taquimácnulh mintakolú, pero chú huix natalenán.

<sup>10</sup> Y na acxnitiyá ama puscat rás litacásnokli nac tíyat y lan xanín tamachá lacatzú nac xtantún Pedro. Acxni amakolh lakahuasán tatanuchá taúcxilhli pi xanín xmá, lajihuan tásacli y táalh tamacnuy lacatzú antanícu xtamacnunit xtakolú.

<sup>11</sup> Xlihuak huanti xtalipahuán Jesús chu lata xlihuahua cristianos huanti tacátzilh huantu xakspulanit Ananías y Safira talipécualh huantu xquixtaxtunit.

*Lhuhua laclanca licácnit tascújut huantu tatlhuay apóstoles*

<sup>12</sup> Lhuhua laclanca licácnit tascújut tlahuay Dios nac xlamatcán amakolh apóstoles lata nac xlacatincán cristianos. Xlihuak huanti xtalipahuanit Jesús ankalhiná ni xtatachokoy xtamacxtumiy nac lanca pusiculan xalac Jerusalén lacatum antaní huanicán Pórtico de Salomón. <sup>13</sup> Masqui luu lhuhua cristianos xala amá cachiquín huanti xtalakatiy la xtalamá-nalh pero ni xtamacxtumiy caj cumu xtapecuán para túcu

natalaniy. <sup>14</sup> Pero masqui chuná chali chalı́ xtalihuaqui-tilhay huantı́ xtalipahuán Jesús chuná cumu la lacchixcu-huín xahua lacchaján. <sup>15</sup> Lata nícu xcatzicán xlactlahuán Pedro xcatamacxtucán nac tlancaṭı́ji xlihuak huantı́ xtata-tatlay laqui canacaj xmastilek natahuacaniyachá y chuná natatatlantı́y. <sup>16</sup> Y xlihuak huantı́ xtahuilananchá nac lactzu cachiqı́nı́n, xtalımın xtatatlacán nac Jerusalén xahua huantı́ xcaakchipaniniṭ xtalacapaṣtacnicán akskahuiní, y huak xca-matlantı́cán.

*Pedro y Juan catamacnuparacán nac pulachin*

<sup>17</sup> Xapuxcu cura xahua saduceos luu lipecura talisıtızılh caj xpalacata amá laclanca licacniṭ tascújut huantu xtatlahuay apóstoles. <sup>18</sup> Tamapeksınalx xlacata cacachipaparacalx Pedro y Juan y catamacnúcalx nac pulachin. <sup>19</sup> Pero huata amá tziśnı́ Dios macámilx çatum xángel xlá maláquılh xamá-lacchi pulachin, catamacxtulh quilhtın y chiné cahuánilx:

<sup>20</sup> —Lalıhuán capıtıt nac pusiculan y ni capecuántıt, hui-xinın antá cacalimakalhchuhuiniṭıt cristianos amá xatlán latámat huantu Jesús camasiyuniniṭán.

<sup>21</sup> Acxni chuná cahuanikócalx lalıhuán táalx y lichalı́ lacatzisa táalx tamakalhchuhuiniy cristianos nac pusiculan chuná cumu la xcahuaniniṭ ángel.

Na acxnitiyá chú amá lacatzisa amá xapuxcu cura putum camamacxtúmılh huantı́ xcatamapeksınán, acxni chú aya macxtum xtahuılánalx tamapeksınalx xlacata pi cacaquı́ta-macxtúcalx nac pulachin Pedro y Juan laqui nacamakalhapalicán. <sup>22</sup> Makapıtızın policias táalx nac pulachin laqui natalımın, pero acxni táchalx niṭı́ xtatanumánalx nac pulachin; xlacán lalıhuán tatáspitli tahuánilx mapeksınanın huantu xtaquı́catziniṭ; <sup>23</sup> y chiné táhua:

—Aquinın cquiláhu nac pulachin, amakolh tropa huantı́ xtamaktakalhnmanánalx nac quilhtın chunacú xtayánalx, naḥuná xamálacchipulachin lihuana likapicanıṭ candado pero acxni cmálaquı́hu niṭı́ xtatanumánalx amakolh tachın.

<sup>24</sup> Acxni amá xapuxcu cura xahua huantı́ xcatamapeksınán nac pusiculan, chuná takaxmatkolh huantu cahuanı́calx luu cacs talacáhua y sacstucán tzúculh talahuanı́y:

—¿Nı́cu cahuá naquıtayay huantu aya tzucunı́tanchá?

<sup>25</sup> Chunacú xtachuhuınamánalx acxni chilx çatum chıxcú huantı́ chiné cahuánilx:

—Amakolh lacchixcuhuın huantı́ ticamatamacnunınántıt nac pulachin, xlacán antá tamakalhchuhuınimánalx cristianos nac pusiculan.

<sup>26</sup> Amá comandante lalıhuán putum catáalx xpolicias áncalx caputzacán antanıcu xtalamananchá Pedro y Juan,



caçhipácalh y całimíncalh, pero nițu cahuilinícalh lacatitum calénca porque juerza xtapecuaniy lața xliłhuhua cristianos para natasitziy y nacaactalanchipacán. <sup>27</sup> Acxn̄i calicháncalh nac xlatatíncán mapekșinanín, xapuxcu cura chiné cahuánilh:

<sup>28</sup> —Aquinín cticalimapekșin xlacata pi niaj cacalima-kalhchuhuinitit cristianos nac xtacuhuini Jesús, pero huata huixinín caj chunatá quilakalhakaxmatmakanitáhu huantū ccalimapekșin y lanchú aya malakapuntupinítatit mintamașiyacán xliçalanca Jerusalén; huá chuná litlahuayátit porque huixinín quilalimahuacaputunáhu pi aquinín cmaknihu tamá chixcú.

<sup>29</sup> Pedro xahua xamakapitzin apóstoles takalhtinalh:

—Aquinín cpuhuanáhu pi atzinú quincamininiyán pulh huá nackalhakaxmatáhu huantū naquincalimapekșiyán Dios y nihuá huantū naquincalimapekșiyán catihua lacchixcuhuín. <sup>30</sup> Xlicana pi huá tamá Dios huanti talipahuanit xalakmakán quilitalakapasnicán, na pihuatiyá chū huanti malacastacuanilh Jesús nac calinín, amá chixcú huanti huixinín maknitit acxn̄i pekextokohuacátit nac cruz.

<sup>31</sup> Pus na huatiyá chū tamá Dios huanti maqxuin̄it lanca litlihueke Jesús laqūi xlá lanca quimpuxcucán nahuán y nachuná tlan naquincalakmaxtuyán aquinín xalac Israel huanti nalakmakanáhu xalixcájn̄it quintapuhuancán y chuná Dios tlan naquincamatzankenaniyán xlihuak quintalakahincán. <sup>32</sup> Aquinín chuná tlan cmałulokáhu pi chuná quitaxtunit nac quilatamatcán, xahua Espíritu Santo porque huá Dios camacamínilh amałolh cristianos huanti talaktzaksay huantū xlá quincalimapekșinítán.

<sup>33</sup> Acxn̄i amałolh mapekșinanín takáxmatli huantū tachuhuínalh apóstoles xlicana pi lan tașitziłh y hasta xcamakniputuncán. <sup>34</sup> Pero antá nac xlakștipancán mapekșinanín xuí çatum kolutzin fariseo xuanicán Gamaliel xlá talipahu xuanit xahuachí xmaacchan̄iy xtalacapaștacni acxn̄i xchuhuínán, y lața tícu xtakaxmatniy xtachuhuín luu xtalakatij. Pus eé kolú mapekșinalh cacatamacxtúcalh puntzú amałolh apóstoles, <sup>35</sup> y chiné chū cahuánilh xtamapekșinanín:

—Lactalipahua mapekșinanín xalac Israel: xlicana pi luu cuentaj catlahuátit huantū huixinín nacatlahuaniputunátit amałolh lacchixcuhuín. <sup>36</sup> Porque caj luu calacapaștáctit lața lácu aquinín huilanáhu nac quimpulatamancán, y ninaj luu aklhuhua cata lacatzalanit lața titaxtuchá çatum chixcú xuanicán Teudas, xlá tilitaxtupútulh cumu la çatum talipahu chixcú; xlicana pi talipahualh max cumu aktati cientu lacchixcuhuín. Pero ni limakas quilhtamacú maknicalh Teudas

y xlihuak huanti xtalipahuán tatalactilhtámah y antiyá lák-sputli huantu xmalacatzuqinít. <sup>37</sup> Ni limakas litúm acxni la a titlahuácalh census taxtuparachá xlá Judas xalac Galilea, na luu lhúhua cristianos talipáhuah y tastalánilh, pero ni makas quilhtamacú maknicalh Judas y nachuná huanti xtastalanitlahuán tataakahuanikolh y na antiyá lákspuṭli xtascújut huantu xmalacatzuqinít. <sup>38</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi ni cacapektanútit tamakolh lacchixcuhuín huanti talichuhuínamánalh amá chixcú Jesús, porque para caj sacstucán chuná talamánalh ni makas catitatapáhlilh sacstucán natalaclatayay. <sup>39</sup> Nachunalitúm luu cuentaj catlahuátit minquilhtamacujcán, porque para umá tascújut huantu xlacán tatlahuamánalh huá Dios malacatzuqinít pus tancs ccahuaniyán pi nipara huixinín, na nipara atunu catitamalactlahuín huantu xlacán tatlahuamánalh. Xahuachí, ¿chinchú para huixinín man talalacataquipátit Dios?

Amá tachuhuín huantu cahúanilh kolutzín Gamaliel huak tlan tatlahuácalh. <sup>40</sup> Pus catamacnuparáca nac xpulacni puchuhuín amakolh apóstoles, lan cakesnóckalh y acalistán tahuánilh xlacata pi niaj catalichuhuínalh xtachuhuín Jesús, y camakxtéckalh xlacata pi catáalh. <sup>41</sup> Pedro y Juan chapaxuhuaṇa tatáxtulh nac xlacatincán amakolh mapeksinanín porque caj xpalacata Jesús masqui chuná xcamapaṭinimácalh. <sup>42</sup> Xlacán ni tatamakxtéknilh xlacata natalichuhuínán xtachuhuín Dios, masqui luu xcaṣitzinicán, huata chali chali xtamakalhchuhuínij cristianos nac lanca puciculan xalac Jerusalén xahua nac akatunu chiqui.

## 6

*Calacsaccán kalhatujún diáconos huanti natamaktayay apóstoles*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú luu chali chali xtalihuaquima huanti xtalipahuán Jesús, pus cumu luu lhuuatá cristianos xthuanit tzúculh tasitziy huanti xtachuhuínán xatachuhuín griego, xthuan pi mat amá lacchaján huanti xcanimakancañit nichuná xcamakpitzinicán xthuaajcán cumu la xcamaxquicán amakolh puninanín huanti xtalichuhuínán xatachuhuín hebreo. <sup>2</sup> Amakolh kalhacutiy apóstoles tamamacxtúmilh xlihuak huanti aya xtalipahuanit Jesús y chiné tahuánilh:

—Natalán, aquinín nilay ctamakxtekniyáhu para niaj nalichuhuinanáhu xtachuhuín Dios caj xpalacata naccuentajlayáhu o para aquinín nacmaakpitziyáhu chali chali huantu

natamaclacasquín cristianos. <sup>3</sup> Huá xp̄alacata ccalihua-  
niyán p̄i huixinín man cacalacsáctit kalhatujún lacchixcu-  
huín huant̄i aya akst̄itum talamánalh y huant̄i takalhiy xta-  
lacapastacni Esp̄iritu Santo laqūi huá nacamaçuentajliyáhu  
eé tascújut, <sup>4</sup> lihuán aquinín akst̄itum naclichuhuinanáhu  
xtachuhuín Dios y nackalhtahuakaníyáhu mimpalacatacán.

<sup>5</sup> Xlihuak huant̄i antá macxtum xtahuilánalh huak tamat-  
lant̄ilh huantu çahuanícalh, y pulh huá lacsáccalh Esteban  
eé chixcú akst̄itum xlama y nac xlatámat xlitasiyuy p̄i xka-  
lhiy xlitlihueke Esp̄iritu Santo; xlichat̄iy lacsáccalh Felipe,  
Prócoro, Nicanor, Timón, Parnemas, xahua Nicolás xalac  
Antioquía eé chixcú n̄i judío xuanit pero huata xlá lipáhua  
amá Dios huant̄i talipahuán judíos. <sup>6</sup> Huak tatalacatzú-  
huilh antanícu xtahuilánalh apóstoles y xlacán taliacchípalh  
xmacancán y takalhtahuakánilh Dios xp̄alacatacán amaçolh  
lacchixcuhuín.

<sup>7</sup> Xtachuhuín Dios atzinú marí xtalakapuntumima nac  
Jerusalén y na luu lhuhua xtatalhuhuimánalh huant̄i xtali-  
pahumánalh Jesús, y hasta makapitzín xcurajcán judíos na  
xtalipahumánalh Jesús.

*Esteban chipacán y tamacnuçán nac pulachin*

<sup>8</sup> Cumu Dios csiculanatlahuay Esteban y xmaçquinit lit-  
lihueke, xlá xcatlahuay laclanca licácnit tascújut y xcamat-  
lant̄iy lhuhua tatatlanín nac amá çachiquín. <sup>9</sup> Maktum  
quilhtamacú xcalimaçalhchuhuínima Jesús makapitzín lac-  
chixcuhuín huant̄i antá xtamaktapeksiy nac xp̄usiculancán  
judíos huantu xlimapaçuhuicán Sinagoga de los Esclavos Lib-  
ertados, xahua makapitzín lacchixcuhuín huant̄i xtaminit  
nac Jerusalén xalac Cirene, Alejandría, Cilicia y Asia, xlacán  
tzúculh tatalahuaniy Esteban. <sup>10</sup> Pero cumu Esteban xka-  
lhiy lanca xtalacapastacni Esp̄iritu Santo nilay tamakatlá-  
jalh laçta xchuhuínán. <sup>11</sup> Cumu chuná çatlahuácalh amaçolh  
lacchixcuhuín, tapútzalh makapitzín cristianos takalhxókolh  
laqūi xlacán natahuán p̄i xtalalhakaxmatnit Esteban p̄i xli-  
kalhkamanama Dios xahua amá limapeksín huantu timás-  
talh xamakán quilhtamacú Moisés. <sup>12</sup> Xlihuak cristianos  
taçanájlalh huantu amaçolh lacchixcuhuín xtaquilhuamá-  
nalh y hasta makapitzín lakkolutzinni xahua xmaçalhtahua-  
kenacán judíos tachípalh Esteban y tálelh nac xlacatincán  
maçeksinanín. <sup>13</sup> Xahuachí çamaakapeksícalh huant̄i xca-  
kalhxokocanit xlacata natamaçtuniy taaksanín y chiné táhua:

—Eé chixcú neçxnicú kalhxtekma laçta likalhkamanán  
lanca xp̄usiculan quiDioscán uú xalac Jerusalén, y na chuná  
likalhkamanán huantu huí xlimapeksín Moisés. <sup>14</sup> Aquinín na  
ckalhakaxmatnitáhu acxni huan p̄i mat Jesús xalac Nazaret

nalacxtlahuakoy eé lanca pusiculan, y na huan pi mat niaj tu limacuán amá quintasmanincán huantu quincamaxquinítan Moisés xlacata namakantaxtiyáhu.

<sup>15</sup> Amakolh mapeksinanín huanti xtamakalhapalimánalh luu cacs talacáhua acxni talaklácalh Esteban porque taúcxilhli pi lipecua lata xlakskoma xlacán cumu la chatum ángel.

## 7

*Esteban lichuhuínán lata lácu taminítanchá xalakmakán xlitakapasnicán judíos*

<sup>1</sup> Entonces xapuxcu cura kalhásquilh Esteban:

—¿Pi xlicana huantu taliyahumán umakolh lacchixcu-huín?

<sup>2</sup> Esteban cakálhtilh y chiné tzúculh cahuaniy:

—Natalán xahua huixinín lakkolún huanti lanchú quila-kaxmatnimanáhu, xlicana pi luu cuentaj catlahuátit huantu lanchú naccahuaniyán: Tamá xamakán quilitalakapasnicán Abraham acxni xlama nac Mesopotamia y nia xan nac Harán, tasiyúnilh amá talipahu quiDioscán,<sup>3</sup> y chiné huánilh: “Caakxtekmákanti lata tu kalhiya xahua militalakapasni, y capit nac amá pulataman huantu aquit cámaj masiyuniyán.”

<sup>4</sup> Abraham lajihúan tácaxli nac Caldea y antá alh tahuilay nac Harán; antá chú xlamachá hasta acxni nilh xtlat, acalístán chú Dios límilh nac eé pulataman antanícu chú huixinín huilátit la calacchú. <sup>5</sup> Pero acxni uú xlama, Dios ni máxquilh Abraham canacaj pitzu xpucuxtu huantu luu man namapeksiy nac eé pulataman, huata caj malacnünipá y huánilh pi juerza namacamaxquiy, laqui acxni xlá naníy huá nacatamakxtekníyachá xlitakapasni huanti acu xtaamánalh talacachín; masqui xlicana pi acxni chuná huanícalh ninajti xtahuanit xcamancán. <sup>6</sup> Xahuachí Dios na huánilh Abraham pi xlitakapasni tachín xamácalh calimaxtucán nac aktum mákat pulataman y cumu la tasacuán nacamapa-tinicanachá aktati ciento cata chuná nacamasujucán. <sup>7</sup> Pero Dios na huanipá pi xlá xámaj camapatiníy amakolh cristianos huanti chuná nacamasujuyachá, acalístán chú xlacán nata-taspitparay nac xpulatamancán laqui antá ankalhiná natalakachixcuhuy. <sup>8</sup> Cumu Dios ni xlicasquín napatzankacán huantu xlá xlitacaxlanit Abraham, huata mapéksilh xlacata pi cacacircuncidartláhuahli xlihuak xalakskatan xlahuasancán; huá xpalacata acxni lacáchilh xkahuasa huanti limapaçúhuilh Isaac litzimá alh circuncidartlahuay. Y acxni xlá na lacáchilh xkahuasa Isaac huanti limapaçúhuilh Jacob

xlá nāchuná circuncidartláhuah; y Jacob xlá nāchuná cacircuncidartláhuah kalhacūtiy xlahahuasán huá umakōlh lacchixcuhuín huantī tamalacatzuquīnitanchá amá pulaccutiy cachiquín huantu tapeksiy nac Israel.

*Esteban lichuhuínán lácu mapeksíná limaxtúcalh José nac Egipto*

<sup>9</sup> 'Umakōlh kalhacūtiy quilitalakapasnicán tzúculh tasi-ziniy xatajú xtalacán huantī xuanicán José porque xlá luu skalala xuanit y caj huá talakcatzánilh, huata mejor tástamákalh y antá nac aktum mákat pulataman huantu huanicán Egipto antá lichāncalh; pero Dios nītu xpaxteknit José huata xlá ankalhīná xmaktakalhma. <sup>10</sup> Y xalán lākchalh quilhtamacú acxni malakspunikōlh xtalīpuhuán porque atzinú máxquilh xliškálala, y hasta amá rey Faraón huantī xmapeksínán nac Egipto lakátīlh lata xkalhíy xtalacapastacni chu xliškálala, huata xlá limáxtulh gobernador nahuán nac Egipto y nā maçuentájilīlh lata túcu xlá xkalhīy nac xchic.

<sup>11</sup> 'Acxnitiyá chú amá çata lalh lanca tatzincstat uú nac Canaan chu nac Egipto y lan lalh tapatīn, hasta niaj xtacatziy túcu natatlahuay quilitalakapasnicán porque nītu xtahuay. <sup>12</sup> Pero cumu xlamajcú kōlu Jacob xlá cātziīlh pī nac Egipto lan xuí trigo, lajihuán camācalh xlahahuasán laqui nataán tatamañuay trigo. Acxni umá luu pulh taquilanit <sup>13</sup> xlacán nīpara tzinú xtacatziy para xchanit limapeksíná amá xtalacán huantī man xtastanit, pero huata acxni chú taampaj tatamañuay trigo xlimaktiy José calitachuhuínalh pī huá xnatálán y lata lácu xminitanchá; y Faraón rey xalac Egipto nā acxnicú cātziīlh nīcu luu xpekánat tamá José. <sup>14</sup> José mañiyānalh kolutzīn xtlat Jacob chu xlihuak xliitalakapasni, y chuná táchāl h nac Egipto setenta y cinco xtahuanit xliputumcán. <sup>15</sup> Pus kampāalh quilhtamacú y antá chú xtahuilananchá nac Egipto, y antá chú nichá Jacob y nāchuná laksutunu tzúculh taniy quilitalakapasnicán. <sup>16</sup> Pero xtiyatlihua Jacob xahua xlahahuasán antá xcalencán nac Siquem xlacata antá nacamaçnuçanachá nac aktum púcuxtu huantu xcamakta-mañuanit Abraham xlahahuasán Hamor nac Siquem.

*Lacachín Moisés huantī xámaj capuxcuniy israelitas acxni natatzalay*

<sup>17</sup> 'Acxni chú aya xtalacatzuhuima quilhtamacú lata Dios xámaj maçantaxtiy huantu timalacnūnichá Abraham acxni huánilh pī nacalakmaxtuy amakōlh quilitalakapasnicán antanīcu tachīn xcalilamācalh, cumu luu makasá lata antá xtachanit luu lipecua lata xtatalhuhuīnitá y luu clhuhucaná xtahuanit. <sup>18</sup> Acxnitiyá chú amá quilhtamacú

tzúculh mapeksínán nac Egipto chaṭum rey huantì nì xlicasquín nalacapastaccán laṭa lácu xcamaktayanit José. <sup>19</sup> Umá rey nì xcalacaucxilhpútún quilitalakapasnicán y lan camapatínih, caj laṭa xtasitzi limapeksínalh xlacata pì cataakxtekmákalh caquiuhín cskatacán huantì acu lacachintilhama laqui nì natastaca y niā picuta natatalhuhuy. <sup>20</sup> Amá cata chuná xcatlahuamácalh quilitalakapasnicán acxnì lacáchilh chaṭum skata huantì limapaçuhuícalh Moisés. Xtzi xahua xtlat caj luu aktutu papá tamaktákalhli. <sup>21</sup> Pero cumu xtalaklhpecuán para nacatzicán pì xtamatzeknit huata mejor nā taakxtekmákalh. Pero Dios xmaktakalhma, porque huá xtzumat rey Faraón máclalh y xlá makástacli cumu lampara luu xkahuasa. <sup>22</sup> Huá xpalacata Moisés skalala huá y nā masiyúnicalh laṭa túcu xtacatziniy y xtatlahuay egipcios, catuá huantu tlan xtlahuay y tlak talipahu acxnì xchuhuínán.

<sup>23</sup> Acxnì Moisés makátzilh xtipuxam cata tzúculh lacpuhuán pì xllilakapaxiáhlh nat xuanit xlitalakapasni judíos laqui nacatziy lácu xtalamánalh. <sup>24</sup> Acxnì antá chalh úcxilhli pì chaṭum egipcio xuilinima chaṭum judío, Moisés nilay pátih huantu xtlahuanimácalh amá chixcú huata xlá maktum mácnih amá egipcio. <sup>25</sup> Moisés xlacpuhuán: “Tlan pì cmácnih eé egipcio laqui umakolh quilitalakapasni judíos natactziy pì Dios quimacamima laqui aquit nacçatamacxtuy nac xpulataman Egipto.” Pero amakolh judíos nitu taakátakli. <sup>26</sup> Porque lichalí acxnì xlá çalakapaxiáhlh nampá úcxilhli pì xlahuilinima chaṭiy israelitas xlá tilamamakxtekepútulh y chiné çahuánihl: “Huixinín linatalán, ¿túcu xlacata lahihuilnipátit? Luu nitlan huantu tlahuapátit.” <sup>27</sup> Pero amá chixcú huantì xuilinima xtaisraelita toklh tláhuah Moisés y chiné huánihl: “Y chinchú huix ¿túcu tasaninítán? ¿Osuchí mapeksiná huix laqui naquilahuaniyáhu huantu quilitlahuatcán? <sup>28</sup> ¿Osuchi nachuná quimakniputuna cumu la makni kotan chaṭum egipcio?” <sup>29</sup> Acxnì Moisés káxmatli huantu huanicalh xlá lan pécualh y huata mejor tzálalh, y antá alh nac aktum mákat pulataman xuanicán Madián; y antá chú xmakuilachá pero tamakáxtokli y antá talacáchilh chaṭiy xlakahuasán.

### *Moisés çatataxtuy israelitas nac Egipto*

<sup>30</sup> Moisés xkahlh y tatipuxam cata acxnì xlapulay nac desierto lacatzú nac aktum kestín huantu huanicán Sinaí. Antá úcxilhli akatum actzu quihui xakxkotayama, y antá nac xlacni lhcúyat tasiyúnihl chaṭum xángel Dios. <sup>31</sup> Acxnì Moisés úcxilhli cacs lacáhua, y acxnì tzúculh talacatzuhuy laqui lihuana naucxilha huantu xlakpasama káxmatli xtachuhuín Quimpuchinacán Dios, chiné huánihl: <sup>32</sup> “Aquit amá Dios huantì

xamakán quilhtamacú talipahuanit xalakmakán militalakapasni Abraham, Isaac y Jacob.” Acxni Moisés káxmatli eé tachuhuín lan pécualh huata xlá quilhputaj táyalh y niaj xlaklacamputún. <sup>33</sup> Quintlaticán Dios huanipá: “Xahuachí catatuxtu mintatunún porque eé tíyat huantu huix lactayápat xaticulanaatlahuá porque aquit chuná ctlahuanit. <sup>34</sup> Aquit cminit calakmaxtuy xlihuak quincamanán huanti tahuilánanchá nac Egipto porque huak ckaxmatnit xtalipuhuancán y cucxilhnit lata lácu camapatimácalh, chu aquit clacsacnitán laqui napina calakmaxtuya nac Egipto.”

<sup>35</sup> Masqui makapitzín amakolh israelitas ni xtaucxilputún Moisés porque xtahuaninít: “¿Tícu huix tasaninítán? ¿O tícu huilínítán limapeksiná laqui naquilahuaniyáhu huantu quililtlahuatcán?” Pero juerza táspitli nac Egipto porque huá Dios chuná xlimapeksinít laqui nacapuxcuniy israelitas acxni nacatamacxtuyachá antá, porque amá xángel huanti tasiyúnilh nac actzú quihui huantu xaclhcutayama huanti xámaj maktayay. <sup>36</sup> Moisés capuxcúnilh israelitas laqui natalalayachá nac Egipto, antá xlá catlahuachá laclanca licácnit tascújut, y nachuná tláhualh nac pupunú huanicán Mar Rojo, huá xlacata tlan talipatácutli y chuná xcatalapulay nac desierto tipuxam cata. <sup>37</sup> Na huatiyá eé Moisés huanti tica-huánilh amakolh israelitas huanti xtastalanipulay: “Amaj lakchán quilhtamacú acxni Dios nalacsacxtuyachá chátum talipahu profeta nac xlakstipán militalakapasnicán huanti acalístán natalacachinachá, luu natlahuayátit huantu xlá nacalimapeksiyán.” <sup>38</sup> Acxni xcatalapulay quilitalakapasnicán nac desierto y táchalh nac kestín huantu huanicán Sinaí, na hua litúm Moisés huanti quixakátlilh ángel nac amá kestín y xlá máxquilh xlimapeksín Dios laqui chuná natalatamay cumu xlá lacasquín.

<sup>39</sup> Pero xalakmakán quilitalakapasnicán ni huak tlan tatláhualh huantu Moisés calimapéksilh huata caj talakmákalh huantu cahuánilh y xtataspitputumparay nac Egipto. <sup>40</sup> Huá xpalacata chiné tahuánilh amá xapulh cura xuanicán Aarón: “Aquinín clacasquináhu xquilatlahuaníhu aktum tzincun huantu nalakachixcuhuiyáhu cumu la quiDioscán huanti naquincamaktayayán y naquincapulalenán, porque clacpuhuanáhu pi máx juerza nactaspitparayáhu nac Egipto porque tamá Moisés huanti quincatatzalataxtuchán chú aya makasá niaj catziyáhu nícu latámalh o túcu lánilh.” <sup>41</sup> Pus amá Aarón tlan tláhualh y macatum catlahuánilh aktum tzincun caj la actzú xla becerro, acalístán chú tamáknilh lactzú xtakalhincán laqui natalilakachixcuhuiy, chuná chú amá lan talipaxúhualh huantu caj man xtamacanitlahuanit.

<sup>42</sup> Huá xp̄alacata Dios lisítzilh y capáxtekli xlacata p̄i catala-kachixcúhuilh laṭa túcu xtalacpuhuaníy cumu laṭa stacu y laṭa xliḷihuhua huantū anán nac akapún. Xamakán quilhtamacú amá profeta Amós tilichuhuínalh huantū Dios ticaḥuánilh amakolh israelitas, xlá chiné títzokli nac likalhtahuaka:

Koxutanín huixinín israelitas,  
tipuxam cata laṭa ccapulalén nac desierto,  
pero, ¿nícū maklīt xquilalilakachixcuhuīhu para lactzū min-takalhincán?

<sup>43</sup> ¡Xlicana p̄i n̄ipara maktum!

Pero huata pála tlahuanítit xp̄usantu mintzincuncán Moloc xahua amá stacu huantū huanicán Renfán, laquī nacacuca-takchokoyátit.

Pero tamakolh tzincun huantū huixinín man macanītlahua-nítátit n̄i tastacnán

masqui luu lakachixcuhipátit.

Huá xp̄alacata aquit camán camacamastayán xlacata nacali-pincanátit cumu laṭa tachín

nac aktum mákat pulataman huanicán Babilonia.

<sup>44</sup> Acxni quilitalakapasnicán xtalamanalh nac desierto xtal-kahiy xp̄usiculancán xla lhákāt huantū xuanicán taberná-culo o p̄usiculan antanícū huí Dios, antá xtamaquiy amá chíhuix antaní xtatzoknīt xlimapeksín Dios; amá xapulh xp̄usiculancán chuná xtlahuacanīt cumu laṭa Dios tilimapéksilh Moisés natlahuay. <sup>45</sup> Chuná amá laṭa xtalamanalh israel-itas xtamakamaklhtītilhay amá p̄usiculan xla lhákāt cumu lámpara xherenciajácán huantū aya xtatīlatamanittá, huá xp̄a-lacata acxni Josué tzúculh capuxcuníy, Dios camaktáyalh

xlacata natatayaníy acxni tatātlahuánilh guerras cristianos xalac Canaan huantū xmalacnūnīt nacamaxquiy y chuná Dios camáxquilh eé pulataman y talímilh amá siculan xla lhákāt uú; chuná chú xtalīlamananchá hasta acxni tzúculh capuxcuníy rey David. <sup>46</sup> Dios luu ankalhíná maktáyalh rey David nac xlatamāt y huá xp̄alacata lisquínilh lītlán para xlá chuná lacasquín xtlahuánilh aktum xapátzaps xp̄usiculan antanícū nalakachixcuhuicán amá Dios huantū ankalhíná xtalīpahuanīt xalakmakán xlitālakapasni Jacob. <sup>47</sup> Masqui xlicana huá chuná xlacapastacnīt David natlahuaníy aktum xasasti xp̄usiculan Dios xla pátzaps, n̄i chuná kantáx-tulh porque huá xkahuasa huantū xuanicán Salomón acxni tzúculh mapeksínán xlá tlahuánilh amá xasasti p̄usiculan.

<sup>48</sup> Pero masqui tlahuanícalh xp̄usiculan Dios n̄i caj lacat-um huí nac aktum p̄usiculan huantū tamacanītlahuanīt lac-chixcuhuín, porque chiné tilichuhuínanchá chaṭum profeta acxni chiné huá:

<sup>49-50</sup> Aquit Dios cmalacatzuquínīt laṭa túcu anán,



akapún clīmaxtuy quimpumapeksín,  
y catiyatni antá cmajaxay quintantún.

Pus ¿túcuya chiqui huixinín lacpuhuanátit naquilatlahuaniyáhu?

Osuchí ¿nīcu lacpuhuanátit naquilatlahuaniyáhu antanīcu nacjaxa?

*Esteban liactalamaknicán chíhuix*

<sup>51</sup> Esteban nī caquilhpecuánilh amakolh lacchixcuhuín huantī xtasitziniy y xlá chiné cahuanipá:

—¡Lactonto! Nītu calīmacuaniyán mintakencán xahua minacujcán porque luu mapalhīyátit, y chuná lapátit cumu la amakolh cristianos huantī nī talakapasa Dios. Luu mintachunacán xalakmakán milītalakapasnicán porque ankalhīná talalacataquiyátit xlitihueke Espīritu Santo y nī kaxpatpátit huantū xlá calīmacatziniputunán Dios. <sup>52</sup> Acxni xtalamá-nalh xalakmakán milītalakapasnicán y Dios xcamacaminīy profetas laquī nacalīmakalhchuhuīnicán chatum Xatalacsacni Chixcú huantī namín calakmaxtuy, pero xlacán caj xtaputlakalén, y makapitzín xtamaknīy; y luu mintachunacán xalakmakán milītalakapasnicán, porque acxni chú milh amá Xatalacsacni Chixcú huantī xlimīnit xuanit huixinín sitzinītit maxtunītit taaksanīn y maknītit. <sup>53</sup> Dios ticamacámilh ángeles laquī nacalīminiyán xlimapeksín, pero huata huixinín caj kalhakaxpatmakántit.

<sup>54</sup> Acxni amakolh lacchixcuhuín takáxmatli eé tachuhuín lihuaca tasítzilh y hasta lan caquilhpicácalth caj xtasitzicán caj xpalacata huantū xcaliyáhuama Esteban. <sup>55</sup> Pero cumu Espīritu Santo xakchipanīnit xtalacapastacni, Esteban talacayáhuah nac akapún úcxilhli laṭa kalhīy xliṭilakátit Dios y na úcxilhli pī antá xyá nac xpekstácat Jesús. <sup>56</sup> Esteban chiné cahuanīilh amakolh lacchixcuhuín:

—¡Jó, amá caj xlapátit y xucxíhṭit laṭa aquit cucxilhma laṭa laquī akapún y Jesús huantī Xatalacsacni Chixcú antá yá nac xpekstácat Quintlaticán Dios!

<sup>57</sup> Pero cumu amakolh lacchixcuhuín nī xtakaxmatputún huantū xcahuanima xlacán catankapichipácalh y putum lhken talácalh y tachípalh. <sup>58</sup> Tálelh hasta nac xquilhapán cachiquín y acxni antá talíchalh amakolh lacchixcuhuín huantī luu xtamalacapunit nac xlatatincán mapeksinanīn xlacán tamactáctalh xalac xkalhni clhakātcán laquī atzinú palha nataactalay y nītu nacatoklha, y huá tamacuentájlih clhakātcán chatum kahuasa xuanicán Saulo, acalīstán chú tzúculh taliactalamaknīy chíhuix.

<sup>59</sup> Acxni chú xactalamaknimácalh Esteban xlá chiné tzúculh kalhtahuakay:

—¡Quimpuchiná Jesús, camakamaklhtinampi quilistacni!

<sup>60</sup> Acxni chuná huankolh tzokostaj tayachá nac çatiyatni y xlihuak xlitlihueke chiné çatásalh:

—¡Quimpuchiná, cacamatzankenani lata túcua quintlahuanimánalh umakolh lacchixcuhuín!

Acxni chuná huankolh tuncán nilh.

## 8

### *Saulo caputzastalay huanti talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Amá kahuasa Saulo huanti antá xyá xucxilhma acxni xmaknimacalh Esteban na luu xmaklicatziy pi camaknicalh. Pero ni xlimakas makapitzín lacchixcuhuín huanti luu tlan xtacatziy támilh tálelh xtiyatlihua Esteban, lan talaktásalh lata lácu xmapatinicanit y acalistán chú tamácnulh cumu la xliat xuanit.

<sup>2</sup> Huatiyá chú amá quilhtamacú tzúculh caputzastalacán xlihuak huanti aya xtalipahuanit Jesús nac Jerusalén. Putum tilh taláclalh y tatzálalh, huintí alh nac lactzu cachiquinín huantu xcamapeksiy Judea, y makapitzín taalh nac Samaria; ahuatá sacstucán apóstoles tatamáxtekli nac Jerusalén.

<sup>3</sup> Y amá Saulo xcaputzastalama huanti aya xtalipahuanit Jesús xlá xcalakkostanuy nac xchiccán y xcasakaxtuy lacchixcuhuín xahua lacchaján y xcalén nac pulachin laqui nacatamacnuy.

### *Nac Samaria na lichuhuínancán xtachuhuín Cristo*

<sup>4</sup> Pero amakolh cristianos huanti tatzalachá nac Jerusalén xlacán tzúculh talichuhuínán xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut lachá nícuya pulataman xtachán. <sup>5</sup> Y chatum huanti na xtalanit xuanicán Felipe xlá antá chalh nac aktum cachiquin huantu xmapeksiy Samaria y tzúculh lichuhuínán xtachuhuín Cristo. <sup>6</sup> Luu lhuhua cristianos xtatamacxtumiy y luu cacs xtakaxmata huantu Felipe xcalimakalhchuhuiniy porque man xlakastapucán xtalucxilha amá laclanca licácnit tascújut huantu xlá xcatlahuay. <sup>7</sup> Porque lhuhua huanti xtatatlay xcamatlantiy, huanti luntu nachuná, huanti xcaakchipaninit xtalacapas-tacnicán akskahuini huak xcamatlantacán, acxni xcatlakaxtucán xespíritu akskahuini luu palha xtacatasay. <sup>8</sup> Xlihuak cristianos xala amá cachiquin xtalipaxuhuay y xtalakatiy huantu xtlahuay Felipe.

### *Chatum scuhuaná tamahuaputún xlitlihueke Espíritu Santo*

<sup>9</sup> Pero nac amá cachiquin xlama chatum scuhuaná xuanicán Simón, lhuhua cristianos xcaakskahuiminit porque xlá xcahuaniy pi xkalhiy lanca litlihueke y luu talipahu

chixcú xuanit. <sup>10</sup> Huá xpalacata xlihuak cristianos cacs xtaxmatniy huantü xlá xlichuhuínán y xtalipahuán, xahuachí amakolh lacchixcuhuín xtahuán pi Simón xkalhiy lanca xlitlihueke Dios.

<sup>11</sup> Makasá quilhtamacú lata chuná xcaliakskahuiminit huantü xlá xcatziy xtlahuay huá chú xtalicanajlaniy. <sup>12</sup> Pero acxni Felipe tzúculh calimakalhchuhuiniy xtachuhuín Quimpuchinacán Jesucristo lata lácu quincalakmaxtuyán y lácu Dios lacasquín nalatamayáhu, pütum lacchixcuhuín xahua lacchaján tacanájlalh y tataakmúnulh. <sup>13</sup> Y hasta mismo chú Simón na canájlalh y taakmúnulh, acxnitiyá chú amá quilhtamacú tzúculh cataán Felipe latachá nícu xan laqui nacaucxilha amá laclanca licácnit tascújut huantü xcatlahuay.

<sup>14</sup> Acxni amakolh apóstoles huanti xtatamaxteknitanchá nac Jerusalén tacátzilh pi amakolh cristianos huanti xtahuilananchá nac Samaria xlacán na aya xtatzucunít talipahuán Jesús, xlacán tamalakáchalh Pedro y Juan laqui luu atzinú xlacán natamalacaputuncuhiy xtachuhuín Dios. <sup>15</sup> Acxni xlacán táchalh nac Samaria takalhtahuakánilh Dios xpala-catacán amakolh cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús laqui cacamacamínilh Espíritu Santo. <sup>16</sup> Porque ni para chatum cristiano xala amá cachiquín a xcalakmín xlitlihueke Espíritu Santo, huata cajcu xman xtataakmununit nac xtacuhuiní Quimpuchinacán Jesús. <sup>17</sup> Acalistán chú Pedro y Juan taliacchípalh xmacancán xlihuak huanti aya xtataakmununit y xtalipahuanittá Jesús y huak calákmilh Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Amá Simón huanti cscuhuanán úcxilhli lata Espíritu Santo xchin nac xokspuncán cristianos acxni apóstoles xtalacchipay xmacancán. Huata xlá camalacnúnilh tumín, <sup>19</sup> y chiné çahuánilh:

—Na caquilamaxqui hu tamá lanca litlihueke laqui acxni aquit naclacchipay quimacán chatum cristiano xlá nalakmín xlitlihueke Espíritu Santo.

<sup>20</sup> Huata Pedro chiné kálhtilh:

—Lacxtum catalaktzanka mintumín nac calínín, ¿lácu huix lacpuhuana pi tlán litamahucán tumín huantü Dios mastay xlitlihueke? <sup>21</sup> Dios nilay maxquiyan huantü squinípat porque huix lixcájnít kalhiya mintalacapaścacni y nitlán huantü tlahuanita nac xlatatín. <sup>22</sup> Huata mejor calakmákanti xalixcájnít mintalacapaścacni huantü kalhiya nac minacú y casquini litlán xlacata camatzankenánín mintalakahín. <sup>23</sup> Porque huak xalaclicájnít mintapuhuán kalhiya,

y chinchú mintalakahín līlamán cumu la xtachín, mejor cahuanī Dios camatzankenanín.

<sup>24</sup> Simón kalhtínalh:

—¿Catlahuátit lītlan, cakalhtahuakanítit Dios quimpalacata laquī nītu chuná naquimapatīniy cumu la huixín quīlahuanīnitáhu!

<sup>25</sup> Acxni Pedro y Juan tama Kantáxtīlh huantu xcalimacamincañit nac Samaria, na tzúculh talichuhuínán xtachuhuín Cristo nac amakolh lactzu cachiquinín huantu xlá xcamapeksiy Samaria y acalístán chú tatáspitli nac Jerusalén.

*Felipe akmunuy chaṭum chixcú xalac Etiopía*

<sup>26</sup> Maktum quilhtamacú chaṭum xángel Dios lákmilh antanīcu xuí Felipe y chiné huánilh:

—Huī kantum tiji huantu uú tzucuy nac Jerusalén tīxtatuy nac desierto y antá chañ nac aktum cachiquin huantu huanicán Gaza. Lalīhuán catácaxti y capit tuncán nac amá tiji.

<sup>27</sup> Felipe lalīhuán tácaxli y alh nac amá tiji, antá chú xtlahuama acxni tatanoklhchá chaṭum chixcú xalac Etiopía, eé chixcú luu talīpahu xuanit nac xcachiquin porque xtamapek-sinán reina Candace, xlipulhcañit lītesorero nac Etiopía, xlá antá quīlakachixcuhuínalh nac Jerusalén. <sup>28</sup> Y chú aya xtaspitma nac xcachiquin y culucs xuí nac xcarreta huantu xtalhtancalén tantiy cahuayu, xlá xlikalhtahuakatīlhay xlibro profeta Isaías.

<sup>29</sup> Espíritu Santo chiné malacpuhuánilh Felipe:

—Lalīhuán catláhuanti y camatáxtucti amá carro.

<sup>30</sup> Acxni līhuana talacatzúhuīlh xlá káxmatli pī huá xlikalhtahuakama xlibro profeta Isaías, y chiné kalhásquilh:

—¿Pī akataksa huix huantu lichuhuīnama tamá libro?

<sup>31</sup> Amá chixcú kálhtīlh:

—Pero ¿lácu nacliakataksa si nīti quimalactitumīniy huantu luu huanīputún?

Huata amá chixcú huánilh Felipe xlacata catahuácalh nac carro y catáhui nac xpaxtún. <sup>32</sup> Nac amá libro huantu xlikalhtahuakama chiné huan:

Cumu la tantum mañtzu borrego lēncalh antanīcu namak-nīcán,

y nīpara tzinú tatlancánilh acxni maknīcalh.

Y cumu la borrego nī tasay acxni maksitcán,

na nīpara huá tásal nac xlatatīncán huanti tamapatīnīlh.

<sup>33</sup> Xlá maṣokonīcalh huantu nī xtlahuani,

y nīpara chaṭum tícu xkalhmaktáyalh;

nīpara tzinú lichuhuīnamputu huantu tatlahuánilh huanti lacxtum xcatāstacñit.

¿Tícu cahuá nahuán pī luu maṣas tilatámalh,

o nícu nataminachá xli<sub>l</sub>talakapasni?

Si maktum makn<sub>í</sub>calh y malaksp<sub>u</sub>tun<sub>í</sub>calh xlatámat nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> Amá chixcú xalac Etiopía chiné kalhásquilh Felipe:

—Catlahua li<sub>t</sub>lán, caqui<sub>h</sub>uani lácu eé qui<sub>t</sub>ax<sub>t</sub>tuy. ¿Tícu lich<sub>u</sub>hu<sub>i</sub>nama eé profeta? ¿Pi caj sacstu lich<sub>u</sub>hu<sub>i</sub>namácalh, osuchi huí tún<sub>u</sub>j chixcú huant<sub>i</sub> xlich<sub>u</sub>hu<sub>i</sub>nama?

<sup>35</sup> —Pus nacmalactitum<sub>i</sub>niyán huant<sub>u</sub> huaniputún —huánilh Felipe.

Tzúculh limakalhch<sub>u</sub>hu<sub>i</sub>niy amá tatzokni xla profeta Isaías huant<sub>u</sub> xlá xli<sub>k</sub>alhtahuakama y huanik<sub>o</sub>lh la<sub>t</sub>a lácu Jesús makn<sub>í</sub>calh y lácu xlá lakm<sub>a</sub>x<sub>t</sub>tunún. <sup>36</sup> Luu acxni chú x<sub>t</sub>atilacatzalamánal<sub>h</sub> lacatum antaní huí chúchut amá chixcú huánilh Felipe:

—Uú huí chúchut, ¿lácu pi ni<sub>l</sub>ay para lan<sub>h</sub>chuj tuncán xac<sub>t</sub>akmúnul<sub>h</sub>?

<sup>37</sup> —Para canaj<sub>l</sub>aya xli<sub>h</sub>uak minacú tlan nataakmunuya —kálht<sub>i</sub>lh Felipe.

Y amá chixcú kálht<sub>i</sub>lh:

—Aquit canaj<sub>l</sub>ay pi Jesucristo huá Xkahuasa Dios.

<sup>38</sup> Amá chixcú mapeksínal<sub>h</sub> xlacata camachokócalh carreta y xch<sub>a</sub>tiycán tatáctal<sub>h</sub> táal<sub>h</sub> antaní xuí chúchut, antá chú nac chúchut Felipe akmúnul<sub>h</sub> amá talipahu chixcú xalac Etiopía. <sup>39</sup> Acxni chú aya tatácutli nac chúchut y tapatáxtul<sub>h</sub> tiji Espíritu Santo le<sub>l</sub>h Felipe alacatunu y amá chixcú niaj úcxilhli, pero huata xlá luu lipaxúhu táspitli nac xpulataman. <sup>40</sup> Chal<sub>h</sub> Felipe nac xacachi<sub>q</sub>uín Azoto y acxni taxtuchá xlá canihuá tzucul<sub>h</sub> lich<sub>u</sub>hu<sub>i</sub>nán amá xasasti xtama<sub>c</sub>atzinín Jesús huant<sub>u</sub> mastay laktáxtut, chuná xlich<sub>u</sub>hu<sub>i</sub>nant<sub>i</sub>lhay nac lactzu cachi<sub>q</sub>uínín hasta chal<sub>h</sub> nac Cesarea.

## 9

*Jesús tasiyuniy y tach<sub>u</sub>hu<sub>i</sub>nán Saulo*  
(Hechos 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Amá Saulo ni xtaxlajanima la<sub>t</sub>a xcaputzastal<sub>a</sub>ma huant<sub>i</sub> xtalipahuán Jesús xlacata pi nacamakniy o nacalén nac pulachin. Hasta al<sub>h</sub> catach<sub>u</sub>hu<sub>i</sub>nán xanapuxcún cura <sup>2</sup> y casquinilh li<sub>t</sub>lán xlacata camaxqu<sub>i</sub>calh limapeksín y catzokn<sub>í</sub>calh cafirmartlahuanícalh mactum cápsnat huant<sub>u</sub> nalén nac Damasco la<sub>q</sub>ui tlan nacaputzay y nacaxuataxtuy xli<sub>h</sub>uak lacchixcu<sub>h</sub>uín chu lacchaján huant<sub>i</sub> aya talipahuanit Jesús y tachín nacalimín hasta nac Jerusalén. <sup>3</sup> Huak tama<sub>t</sub>lant<sub>i</sub>lh huant<sub>u</sub> xlá cahúanilh y maxqu<sub>i</sub>calh huant<sub>u</sub> xcasquinima. Y lali<sub>h</sub>huán táca<sub>x</sub>li, pero acxni aya xch<sub>a</sub>ma nac Damasco, ¡caj xamaktum minchá taxkáket nac akapún cumu la a camáklipi

y tzas macaxkakekolh antaní xyá! <sup>4</sup> Saulo tamókosli nac xcahuayu y lhken tamachá nac catiyatni, na acxni tuncán káxmatli pī chiné huanícalh:

—Saulo, Saulo, ¿túcu xpālacata luu marī quilisitziniya y quimpuzastalápat?

<sup>5</sup> Saulo kalhasquinínalh:

—¿Tícu huix huantī quixakatlípat?

Amá huantī cxakatlima chiné huánilh:

—Aquit Jesús huantī huix putzastalápat y sítziniya. <sup>6</sup> Lālihuán cataqui y cachipi nac xacachiquín Damasco y antá nahuanicana huantu milītláhuat.

<sup>7</sup> Amakolh soldados huantī xtataamánalh Saulo lan tapécualh porque na takáxmatli amá tachuhuín pero nī taúcxilhli huantī xchuhuinama. <sup>8</sup> Saulo lakasiyu tzúculh tayay, y tzáksalh xmapajlaquīputún xlakastapu pero nīlay lacahuánalh porque xlakaxokonit; huata csoldados tapekechipálelh hasta nac Damasco. <sup>9</sup> Antá tamáxtekli aktutu quilhtamacú nīlay xlacahuánán, na nīpara xuayama y nī xkotnumputún.

<sup>10</sup> Nac Damasco xuí chatum chixcú huantī xlipahuán Jesús xlá xuanicán Ananías. Quimpuchinacán Jesús tasiyúnilh y chiné huánilh:

—¡Ananías!

Xlá kalhtínalh:

—Quimpuchiná, ucuí para túcu quililaya.

<sup>11</sup> Jesús chiné huánilh:

—Lālihuán catácaxti, capit nac amá calle huantu litapacu-huīy Derecha, cakalhasquinínanti xanícuya xchic Judas, antá huí chatum chixcú xalac Tarso huanicán Saulo. Umá chixcú lanhú quinkalhtahuakanima <sup>12</sup> porque aquit clīmalacahuānīnit xlacata pī laktanuchá chatum chixcú huantī huanicán Ananías y xlá liacchípalh xmacán laquī tlan nalacahuānam-paray.

<sup>13</sup> Acxni chuná kaxmatkolh eé tachuhuín Ananías chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, aquit cpecuán y nī clakamputún tamá chixcú, porque lhuhua huantī quintalītachuhuīnanittá laṭa lácu xlá camapatinīy amakolh cristianos huantī talīpahuanán nac Jerusalén. <sup>14</sup> Xahuachí ccatziyáhu pī minit uú nac Damasco laquī nacachipay xlihuak cristianos huantī talakachixcuhuyán y tachīn nacalén nac Jerusalén, porque huá xanapuxcún cura chuná tamaxquīnit limapeksín.

<sup>15</sup> Pero Jesús huánilh:

—Huix catlahua huantu aquit clīmapeksimán porque aquit clacsacnit tamá chixcú laquī naquilichuhuīnán nac xlatatincán xlihuak cristianos huantī xala alacatúnuy pūlataman, xahua nac xlatatincán laclanca maṭeṭsinanín, y

naçhuná naquilichuhuínán nac xlacatincán huantí talamá-nalh nac Israel. <sup>16</sup> Xahuachí aquit cámaç maçiyuniy pì xlacasquinca lhuhua huantu nalimapatinícán caj quimpalacata.

<sup>17</sup> Ananías tláhuah huantu limapéksilh Jesús y alh antanícu xuí Saulo. Acxni çalh tánulh nac chiqui, xlá liacchípalh xmacán y chiné huánilh:

—¡Saulo! Quimpuchinacán Jesús huantí tasiyunín nac tiji acxni uú xtámpat, xlá quimacamima laquí huix tlán nalacahuamparaya y nakalhiya xlitihueke Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Acxni tuncán maklhcátzilh Saulo pì lacatáctalh huantu xlacahuaca y tlan lacahuamampá, y tuncán taakmúnulh. <sup>19</sup> Acxni chú taakmunukolh xlá paxúhualh huáyalh y kálhilh litihueke, y antá çatátamáçxtekli nac Damasco huantí aya xtalipahuán Jesús.

### *Saulo tzucuy lichuhuínán Jesús nac Damasco*

<sup>20</sup> Nì limakaç quilhtamacú Saulo alh nac xpusiculancán judíos y antá tzúculh çamakalhchuhuíníy cristianos xçahuaniy pì Jesús xlicana huá Xkahuasa Dios huantí naquinçalakmaxtuyán. <sup>21</sup> Xlilhuhua huantí xtakaxmatnimánalh cacs xtalacahuán y chiné xtalahuaniy:

—Tamá chixcú max caj lakahuitima, çlácu pì nihuá tamá huantí huanicán Saulo huantí xcaputzastalatlahuán huantí aya xtalipahuán Jesús? Y na hua litúm tamá huantí xminít uú nac Damasco laquí tachín nacaçén nac Jerusalén xlihuak huantí aya talipahuán Jesús, y nacamacamaçtay nac xlacatincán xanapuxcún cura.

<sup>22</sup> Pero Saulo nì xquilhpçuán huata xlá kalhtum xuan y xmaluloka pì xlicana huá Jesús huantí nacamaakaputaxtiy cristianos, hasta luu cacs xçamakalacahuán amaçolh judíos huantí xthuilánalh nac Damasco porque tancs xçahuaniy y xçamaakataksnima pì xlicana huá Jesús amá xatalacsacni chixcú huantí Dios makán xmalacnúnit xámaç quinquçalakmaxtuyán.

### *Saulo çatzalaniy judíos*

<sup>23</sup> Kampáalh tzinú quilhtamacú y makapitzín judíos talilacchuhuínalh xlacata pì natamakniy Saulo, <sup>24</sup> pero xlá tuncán cátzilh. Tantacú y tantascaca xtaskalaja nac xamalacchi huantu xkahlíy lanca patzaps huantu cstilimpacanít amá çachiquín y antanícu huak xlactaxtucán, laquí para antá natzalaputún natamakniy. <sup>25</sup> Pero maktum tzisní amaçolh cristianos huantí aya xtalipahuán Jesús tamaktáyalh Saulo laquí tlan natçalay, tamájulh nac pektum lanca canasta y antá talacmáçtilh nac lanca patzaps huantu xlistilimpacanít

amá cachiqúin, pero antanícu nīti naucxilha; chuná chú tlan tzálalh Saulo.

*Saulo chan nac Jerusalén*

<sup>26</sup> Acxni Saulo chalh nac Jerusalén xlá calákalh cristianos huanti na xtalipahuán Jesús pero huata xlacán caj xtape-cuaniy porque ni xtacatziy y ni xtacanjlay para Saulo na aya xlipahuán Jesús. Huata Bernabé táalh nac xlatatincán apóstoles laqui xlacán natalakapasa Saulo.

<sup>27</sup> Xlá calitachuhuínalh acxni Saulo tasiyúnilh Quimpuchi-nacán nac tiji antanícu xtlahuama y lácu limapéksilh huantu xlá natlahuay, y na calitachuhuínalh lata Saulo nīcaj xquilh-pecuán xcalimakalhchuhuínit cristianos nac Damasco xta-chuhuín Jesús. <sup>28</sup> Cumu xlacán tacanjlalh antá chú cata-tamáxtekli Saulo y lacxtum xcatalatapuliy apóstoles, y xlá ni xquilhpecuán huata luu tancs xlichuhuínán xtachuhuín Jesús nac amá cachiqúin. <sup>29</sup> Xlá ni xquilhpecuán lacax-tum xlichuhuínán lata lácu Cristo tlan quincalakmaxtuyán, y cumu tlan tzinú xchuhuínán xatachuhuín griego xcamacti-tuminiy xtachuhuín Dios acatunu hasta xcatalahuaniy, pero amakolh judíos huanti griego xtachuhuincán ni xtamatlantiy huantu xlá xcalimakalhchuhuiniy huata talilacchuhuínalh pi natamakniy. <sup>30</sup> Acxni amakolh xtacanjlanin tacatzilh huantu xtalacapastacninit Saulo, xlacán tahuánilh pi catzá-lalh y tálelh nac Cesarea, acalistán chú xlá chiné anchá nac Tarso.

<sup>31</sup> Chuná kampáalh quilhtamacú y amakolh cristianos huanti aya xtalipahuán Jesús xalac Judea, Galilea y Samaria luu akatzayanca y lipaxúhu xtalamanalnh lata xtatatlihuek-lhmanalnh nac xtacanjlatcán porque nīcaj xi xcaputzastalama; xchaliyán mas xtatalhuhuhimánalh huanti tzúculh talipahuán Jesús porque huá Espíritu Santo luu xcamaktayama.

*Pedro mapacsay chatum chixcú huanti xuanicán Eneas*

<sup>32</sup> Acxni Pedro xcalakapaxialhnantlahuán huanti xtalipa-huán Jesús xlá calákalh amakolh cristianos cananjlanin huanti xtahuilananchá nac xacachiqúin Lida. <sup>33</sup> Antá manoklhuchá chatum chixcú xuanicán Eneas aya xlema xliaktzayán cata lata xketama nac putama porque xluñtuhuanankonit y nīlay xtlahuán. <sup>34</sup> Pedro chiné huánilh:

—Eneas, Jesucristo huanti kalhiy lanca litlihueke lanchuj tuncán camapacsán, y aquit climapeksiyán xlacata pi lali-huán cataqui, casmili mixtícat.

Amá Eneas lalihuan tuncán táyalh. <sup>35</sup> Xlihuak cristianos xalac Lida y xalac Sarón xlacán acxni tacatzilh pi aya xtatlantinitá ama chixcú, pus xlacán talakmakalh huantu nītu xlimacuán xtasmanincán y huá talipahualh Jesús.



*Dorcas lacastacuanán nac calinín*

<sup>36</sup> Lacatzú nac Lida xuí aktum actzu cachiqúin xuanicán Jope, antá chú xlama chatum puscat huanti na luu xlipahuanittá Jesús xlá xuanicán Tabita, nac xatachuhuin griego xuanicán Dorcas. Umá puscat ankalhiná xcamaktayay laklimaxkenin cristianos y luu xcalakalhamán. <sup>37</sup> Maktum quilhtamacú Dorcas chipalh tajátat y lacapálaj nilh. Acxni chú paxikócalh cumu la xtalismaninít judíos, tamalhákelh clhákat y tálelh nac xliquilhmactiy chiqui y antá chú tatarámilh. <sup>38</sup> Amaqolh cristianos tacátzilh xlacata pi nac Lida xminít Pedro xlacán tamalakáchalh chatiy lacchixcuhuín laqui natahuaniy pi tuncán camilh nac Jope y ni camakapálalh.

<sup>39</sup> Acxni talákchalh, Pedro lalihuán catámilh, acxni chú táchalh nac Jope lalihuán léncalh nac amá chiqui antani xmachá amá nin. Lhuhua lacpuscatnín puninanín xtalakminít y xtalaktasamánalh, huak xtaliminít clhakatcán huantu Dorcas xcatainít acxni xlá xlamajcú, huak tamasiyúnilh y tahuánilh Pedro. <sup>40</sup> Huata xlá calimapéksilh xlacata pi putum catatáxtulh, acalístán chú lakatatzokóstalh amá nin y tzúculh kalhtahuakaniy Dios. Acxni kalhtahuakakolh xakátlilh amá nin y chiné huánilh:

—¡Tabita, lalihuán cataqui!

Amá puscat lacastacuanalh, lakahuánalh y úcxilhli Pedro, xlá lakasiyu taokxpáquilh y culucs táhui. <sup>41</sup> Xlá makachípalh y yáhuah, acalístán chú catasánilh xlihuak canajlanín xahua puninanín lacpuscatnín laqui nataucxilha Dorcas xastacná. <sup>42</sup> Umá lanca licácnit tascújut huantu tláhualh Pedro xlica-lanca nac amá xacachiqúin Jope catzicalh, y lhuhua cristianos talipáhualh Quimpuchinacán Jesús. <sup>43</sup> Pedro ni pála alh huata antá tamáxteklí nac Jope y xlaktuncuhuy nac xchic chatum chixcú xuanicán Simón huanti xlisucja xcamascaçay xmakxuhua catuhua takalhin.

**10***Pedro an nac xchic chatum chixcú huanti xuanicán Cornelio*

<sup>1</sup> Lacatzú nac Jope xuí aktum cachiqúin xuanicán Cesarea, antá nac eé cachiqúin xuí chatum soldado xuanicán Cornelio, umá chixcú capitán xuanit porque huá xcapuxcuniy amaqolh tropa huanti xcalimapacuhuicán Soldados Italianos. <sup>2</sup> Cornelio ni judío xuanit pero xlá chu xlihuak xlitlakapasni luu xtalipahuán Dios y xtalaktzaksamánalh lata natalilakachixcuhuy xlatamatcán. Xlá luu tlan xcatziy y ankalhiná xcamaktayay limaxkenin judíos huanti nitu xtalalhiy huantu natamaclacasquin, xahuachí xlá ankalhiná xkalhtahuakaniy Dios. <sup>3</sup> Maktum quilhtamacú, max cumu luu camaktutu

hora xuanit luu acxn̄i xlá xkalhtahuakanima Dios, luu tancs úcxilhli acxn̄i laktanuchá çatum xánel Quintlaticán Dios antan̄icu xlá xkalhtahuakama y chiné huánilh:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Cornelio lan pécualh acxn̄i xakátlih ánel y luu cacs lacáhua, pero acalístan acxn̄i tacámajli xlá chiné kalhásquilh:

—Quimpuchiná, ucuí para túcu huix quililaya.

Huata ánel chiné kálhtilh:

—Dios luu maṭlant̄in̄it laṭa huix kalhtahuakaniya, y na luu lakatiy laṭa lácu huix camaktayaya amaṭolh lakl̄imaxken̄in cristianos huantī n̄itu takalh̄iy huantū tamaclacasquín. <sup>5</sup> Huá xp̄alacata limapeksiyán̄ p̄i cacamacapi chatiy lacchixcuhuín nac xacachiquín Jope laqūi natakalhasquininán̄ n̄icu mákui Simón huantī na limapaṭacuḥicán Pedro. <sup>6</sup> Antá xlá mákui nac xchic çatum chixcú huantī na huanicán Simón, umá chixcú huá luu xtascújut tlahuanit̄ laṭa camascaṭay xmak-xuhua catuhua takalh̄in̄ y antá yá xchic nac lacatzú xquilht̄un̄ pupunú, pus huá chú tamá Simón Pedro nacaḥuaniyán̄ huantū huixin̄in̄ mil̄itlahuatcán.

<sup>7</sup> Acxn̄i aya alh̄ ánel huantī taḥuhuínalh̄ Cornelio xlá laḷihuán̄ caṭasánilh̄ chatiy xtasacuán̄ y çatum soldado huantī na luu tlan̄ xtapuhuán̄ xuanit̄ y luu xlipahuán̄ Dios. <sup>8</sup> Pulh̄ lihuanā calit̄akalh̄chuhuínankolh̄ huantū xlá úcxilhli acxn̄i maḷacahuán̄icalh̄ acalístan̄ chú camácalh̄ nac xacachiquín Jope.

<sup>9-10</sup> Liḷhalí quilhtamacú max̄ cumu luu tastúnut xuanit̄, amaṭolh lacchixcuhuín̄ ahuayu aya xtachán̄ nac Jope pero antacú nac tiji xtalat̄ilhay, na luu huatiyá amá hora acxn̄i Pedro tzúculh̄ makl̄hcatziȳ p̄i tzincsma. Lihuán̄ xcaxtlahuanimácalh̄ xtahuá xlá tahuácalh̄ nac xakst̄in̄ chiqui porque amá chiqui xaakst̄icemento xuanit̄, y antá chú tzúculh̄ kalhtahuakaniy Dios. Pero maṣ lihuacá xtzincsma y caj̄ ucu xuáyalh̄ xmakl̄hcatziȳ, caj̄ xamaktum acxn̄i maḷacahuán̄icalh̄, <sup>11</sup> úcxilhli p̄i taláquilh̄ akapún̄ y tzúculh̄ taṭtayachī pektum lanca lhák̄at̄ lacataṭī xtach̄in̄it̄ laṭa nac xcaḥastun̄in̄. <sup>12</sup> Antá chú nac amá peklanca lhák̄at̄ xtatajumánalh̄ tipakatz̄i takalh̄in̄ huantū xcal̄ihuanicán̄ judíos para natahuay, l̄uhua huantū xatantukant̄atī chu huantū caj̄ tatasakaán̄ y na huak huantū takosa nac caun̄in̄. <sup>13</sup> Acxn̄itiyá káxmatlī p̄i chiné huanícalh̄:

—Pedro, laḷihuán̄ camaknī laṭa túcuyā takalh̄in̄ y calihuāyanti.

<sup>14</sup> Pedro kalht̄inalh̄:

—Pus̄ n̄i cactil̄ihuáyalh̄ porque aquit̄ n̄ipara maktum̄ ā cuay catuhua lixcájn̄it̄ takalh̄in̄ huantū nacl̄ixcajalaȳ y huantū quincal̄ihuanicanán̄ aquin̄in̄ judíos para nacuyáhu.

15 Pero amá huantĭ xchuhuĭnama huanipá:

—¡Xlihuak huantu Dios lakalhamanĭt y xlá matlantĭnĭt huix nĭ lixcájnit calimaxtu!

16 Maktutu limalacahuānicalh Pedro xlacata limakatzan-kemácalh camáknĭlh y calihuáyalh amakolh takalhĭnĭn, acalĭstán chú amá peklanca lhákāt tatalhmanĭpá nac akapún.

17 Pedro akatiyuj xliĭlama xtalacapastacni y xlacpuhuán túcu huaniputún amá huantu xlimalacahuānicanĭt, pero luu acxnitiyá tachilh amakolh lacchixcuhuĭn huantĭ xcamalakachanĭt Cornelio xlacán tancs tachilh porque tuntiji xtakalhasquinanĭtlhay xanícuya xchic Simón. 18 Y acxnĭ antá tachilh, tatáyalh nac málacchi y takalhasquinĭnalh para pĭ xlicana antá xmákui çatum chixcú huantĭ xuanicán Simón y na xlimapacuhuicán Pedro.

19 Pero nac xakstĭn chiqui Pedro chunacú xlacapastacma túcu xuaniputún amá talacahuán huantu xlimalacahuānicanĭt, y Espĭritu Santo chiné huānilh:

—Catuxcanĭ, lalihuán catacta porque kalhatutu lacchixcuhuĭn tamĭnĭtán taputzayán. 20 Huix nĭ akatiyuj calat huata tuncán cacastalanĭ antanĭcu xlacán natalenán porque aquit ccamalakachanĭt.

21 Pedro lalihuán táctalh nac çatutzú y calákmilh amá kalhatutu lacchixcuhuĭn huantĭ xcamacaminĭt Cornelio, y chiné cahuānilh:

—Aquit amá chixcú huantĭ huixinĭn putzapátit. ¿Túcu chinchú xquilalĭlayáhu?

22 Xlacán takalhtĭnalh:

—Aquinĭn huá quincamalacscujumán çatum capitán huanicán Cornelio. Tamá chixcú luu tlan catziy, xlá masqui nĭ judío laktzaksama xlacata pĭ namakantaxtĭy nac xlatámat xlimapeksĭn Dios y lata xlihuak judíos xalac Cesarea luu tapaxquiĭ. Kotán max cumu camaktutu hora acxnĭ xlá xkalhtahuakanima Dios tasiyúnĭlh çatum ángel y huānilh pĭ mat camatasanĭnán laquĭ huix napina nac xchic y luu lakasiyu namalacaputuncuhuĭniya mintachuhuĭn laquĭ naakataksa huantu huix nahuaniya.

23 Pedro calĭkálhtĭlh pĭ nacataán pero cahuānilh pĭ catata-máxtekli amá tzišnĭ. Lĭchalĭ lacatzisa tatácaxli nac Jope y Pedro castalanĭlh amakolh xlacscujnĭn Cornelio y na catáalh makapitzĭn canajlanĭn xalac Jope. 24 Pero hasta lĭchalĭcú táchalh nac Cesaria. Cornelio xcaalhĭma y putum xcamamacxtumĭnĭt xliĭtalakapasni xahua lactalipáhu xamigos laquĭ natalakapasa Pedro. 25 Acxnĭ Pedro chalh nac xchic Cornelio xlá lalihuán taxtuchi milh capaxtoka laquĭ nacamakamahlĭtĭnán, pero acxnĭ lákchilh Pedro lakatatzokóstalh

nac xlacatín laqui nalakachixcuhuiy. <sup>26</sup> Huata Pedro tuncán huakaj yáhuah y chiné huánilh:

—Catlahua liltán ni caquilakatzokosta, porque aquit ni Dios, aquit na caj çatum chixcú cumu la huix.

<sup>27</sup> Lalihuán táyalh Cornelio y chuná chú xtakalhchuhui-nantilhay acxni tatanuchá nac xpulacni chiqui antanícumacxtum xtahuilánalh xamakapitzín huanti xtatamacxtuminit. <sup>28</sup> Pedro chiné cahuánilh:

—Aquit nipara maktum a can calakatayay nac xhiccán amakolh cristianos huanti ni judíos, porque cumu la huixinín catziyátit huá xlimapeksincán judíos ni quincamaxquiyán talacasquín xlacata naccatatalakxtumiyáhu porque mat clixcajualatayayáhu; pero cumu chú luu man huá Dios quimacatzininit xlacata pi ni lixcájnít caccalimáxtulh cristianos huanti xlá aya camatlantinit, <sup>29</sup> pus huá xpalacata aquit pála j tuncán ccalakmín acxni huixinín quilamatasanínáhu, y nipara tzinú clacpúhua osuchí xacuá para ni cactimilh. Pero luu xtlahuátit liltán xquilahuaníhu, ¿túcu quilalilayáhu quilamatasaninanitáhu?

<sup>30</sup> Huata Cornelio chiné kálhtilh:

—Taṭimayá chiné quilhtamacú luu calacchinejlítum cumu camaktutu hora acxni aquit clismaninit kkalhtahuakaníy Dios, aquit xackalhtahuakanima Dios y xackalhxteknima uú nac quínchic, caj xamaktum quintasiyúnilh çatum chixcú pero luu staranka xuanit clhákat. <sup>31</sup> Y chiné quihuánilh: “¡Cornelio! Dios luu matlantinit lata huix kalhtahuakaniya y na luu lakatiy lata lácu huix camaktayaya amakolh laklimaxkenín cristianos huanti nitu takalhíy huantu tamaclacasquín. <sup>32</sup> Huá xpalacata climapeksiyán pi cacamacapi makapitzín milacscujni nac xacachiquín Jope laqui natakahasquinínán nícu mákui Simón huanti na limapaçuhuicán Pedro, antá xlá mákui nac xchic çatum chixcú huanti na huanicán Simón, umá chixcú huá luu xtascújut tlahuanit lata camascaçay xmaxuhua catúhua takalhín y antá yá xchic nac lacatzú xquilhtún pupunú. Pus huá chú tamá Simón Pedro naca-huaníyán huantu huixinín mililtlahuatcán.” <sup>33</sup> Acxni chuná quihuanikolh aquit tuncán ccamacanchá quilacscujni huanti nataputzayán y natataminán, y aquit luu cpaxuhuay pi huix na tuncán quilalakmíhu uú nac quínchic. Chú clacasquináhu huix xquilahuaníhu huantu aquinín quililtlahuatcán porque luu ccatziyáhu pi huá Dios chuná limapeksinítán, xahuachí aquinín lanchú luu aktumá ctlahuanitáhu quintalacapastacnicán nac xlacatín Dios.

*Pedro akchuhuínán nac xchic Cornelio*

<sup>34</sup> Entonces Pedro tzúculh camakalhchuhuinij, y chiné çahuánilh:

—Hasta lanchujcú aquit cakataksma pi Dios ni caj lac-sacpaxquinán y ni caj xmanhuá çalakalhamán cristianos huantj judíos. <sup>35</sup> Huata xlá na çalakalhamán catihuankochá cristianos huantj talamánalh nac xlicalanca caquilhtamacú para talipahuán y tlan talemánalh xtapuhuancán. <sup>36</sup> Huixinín max catziyátit lata lácu Dios ticamalacnúnilh xalakmakán quilitalakapasnicán israelitas xlacata pi naquinçamacami-niyán çatum xtalacsacni huantj naquinçamaxquiyán tapaxuhuán nac quilatamatcán chu nac xlatatín Dios, pus huá Jesucristo huantj chuná xmalacnunitanchá porque xlicána pi huá tamá Quimpuchinacán xlihuak aquinín cristianos. <sup>37</sup> Huixinín stalanca catziyátit huantu kantaxtunit nac xpulatamancán judíos, Juan Bautista tzúculh çalimakalhchuhuinij cristianos xlacata pi catalakmákalh xalixcájnít xtalacapas-tacnicán y catataakmúnulh. Acxni Juan aya xmakantaxtima-kolh huantu xlimacamincanít chú taxtuchá Jesús y matzú-quilh xtascújut nac Galilea. <sup>38</sup> Huixinín max na catziyátit lata lácu Dios máxquilh xlitlihueke Espíritu Santo huá amá Jesús xalac Nazaret, y chuná xlá çatlahuánilh lanca litlán lhuhua cristianos porque huak çamatlantítilh huantj xtata-tatlay chu huantj xcaakchipaninít xtalacapaçtacnicán akska-huiní, xlá chuná tláhualh porque huá Dios xtalama nac xla-támat. <sup>39</sup> Aquinín tlan cmalulokáhu pi xlicána xlá çatlahuanít laclanca tascújut porque aquinín xactalapulayáhu nac Judea chu nac Jerusalén antanícu pekextokohuacácalh nac cruz y maknícalh. <sup>40</sup> Pero caj lituxama Dios malacastacuánilh nac çalínín y pulh aquinín quincçasiyuniparán. <sup>41</sup> Pero ni xlihuak cristianos çasiyúnilh caj xman aquinín huantj xlá xquincalacsacnitán Dios laqui aquinín nacmalulokáhu pi xlicána Dios malacastacuánilh nac çalínín; y laqui ni caj akatiyuj naclayacháhu xlá hasta luu man quincátahuayam-parán y ctalulokui pi Jesús lama xastacná. <sup>42</sup> Acalistán chú quincalimapeksín xlacata pi cacáhu nac xlihuak çachiquinín laqui nacliakchuhuananáhu pi Dios limaxtunit Jesús cumu la çatum lanca juez huantj nacamaxokonij xcuentajcán xlihuak cristianos huantj talamánalh xastacná chu huantj aya taninít. <sup>43</sup> Xlihuak xalakmakán profetas tancs xtalichuhuanitanchá xlatámat Jesús acxni tahuanít pi xlihuak huantj natalipahuán cumu la xlakmaxtunucán nacamatzan-kenanicán xlihuak xtalakalhincán.

*Cristianos huantj ni judíos tamakamaklhtinán xlitlihueke Espíritu Santo*

44 Chunacú xchuhuina Pedro acxni caj xamaktum tactachi Espiritu Santo nac xokspuncán chatunu chatunu huanti macxtum xtahuilánalh xtakaxmatnimánalh xtachuhuín. 45 Amakolh canajlanin judíos xalac Jope huanti xtataminit Pedro luu cacs talacáhua y nilay xtaakataksa túcu xpalacata na xcamaxquimácalh xlitlihueke Espiritu Santo amakolh cristianos huanti ni judíos xtahuanit. 46 Pero xtacanjlay pi huá xcalakminit Espiritu Santo porque xtakaxmatmánalh lata xlacán xtalichuhuina mánlalh tipakatzi tachuhuín y xtapaxcatcatzinimánalh Dios huantu tlahuanit. 47 Pedro chiné cahúanilh:

—Umakolh cristianos na aya tamaklhtinanit xlitlihueke Espiritu Santo chuná cumu la aquinín maklhtináhu, ¿tícu cahuá naquincalihuaniyán para chú na nacaakmunuyáhu?

48 Huata Pedro mapeksínalh xlacata cacaakmunúcalh nac xtacuhuini Jesucristo. Acalistán chú Cornelio xahua xamapitzin tahuánilh Pedro xlacata pi cacatamákxtekli canacaj nícu aklit quilhtamacú.

## 11

*Pedro lihuanicán xlacata pi calakapaxialhnán huanti ni judíos*

1 Xlihuak judíos huanti xtalipahuanit Jesús xalac Jerusalén xahua apóstoles calitakalhchuhuina ncalh xlacata pi amakolh cristianos huanti ni judíos xlacán na aya xtalipahuanit Quimpuchinacán Jesús. 2 Pero acxni Pedro chalh nac Jerusalén makapitzin judíos tzúculh talihuaniy, 3 y chiné tahuánilh:

—¿Túcu xpalacata calitatalakxtupi amakolh huanti ni judíos, calakapaxialhnanti nac xchicán y hasta lacxtum cahuáyanti?

4 Entonces Pedro tzúculh calitakalhchuhuina huantu xlá xokspulanit lakasiyu camalactituminikolh, y chiné cahúanilh:

5 —Acxni aquit xaclamachá nac Jope, maktum quilhtamacú acxni xackalhtahuakanima Dios caj xamaktum quimalachuanicalh, cúcxilhli pektum lanca lhakat xtactamachi nac akapún huak xtachinít nac xchastunin y antá tancs quilákchilh antanícu aquit xacyá. 6 Acxni luu lihuaná claklácalth cúcxilhli túcua antá xtajuma: antá xtatajumánalh tipakatzi quitzistancán, xuí huantu xatantukantati xahua luhua huantu tatasakaán nac catiyatni chu xlihuak amakolh takalhin huantu takosa nac caunin, y huantu quincalihuanicanán aquinín judíos para nahuayáhu. 7 Na acxnitiyá ckáxmatli pi chiné xquihuanimácalh: “Pedro, lahuan camakni latachá túcuya takalhin y calihúayanti.” 8 Pero aquit chiné ckálhtilh:

“Pus ni cactilihuáyalh porque aquit nīpara maktum a cuay catuhua lixcájnit takalhín huantu naclixcajualay y huantu quincalihuanicanán aquinín judíos para nahuayáhu.” <sup>9</sup> Pero amá huanti xchuhuinamachá nac akapún chiné quihuanipá: “Xlihuak huantu Dios lakalhamanit y xlá matlantínit huix ni lixcájnit calimaxtu.” <sup>10</sup> Umá tu cuanimán maktutu chuná quilimalacahuánicah, acalístán chú amá peklanca lhakat y xlihuak huantu antá xtajuma tatalhmánilh nac akapún. <sup>11</sup> Aquit luu akatiyuj xacuí xaclapastacma túcu cahuá xuaniputún huantu xacucxilhnit porque nilay xacakataksa acxni tachilh kalhatutu lacchixcuhún antaní xacmákui, xlacán antá xcamacaminicanhá nac xacachiquín Cesarea laquī naquintaputzay. <sup>12</sup> Y Espíritu Santo quimalacpuhuánilh xlacata pi caccatáalh amakolh kalhachaxán natalán xalac Jope. Acxni antá cchahu ctanúhu nac xchic çatum soldado huanti huanicán capitán Cornelio huanchú ti xcamacaminit amakolh lacchixcuhún naquintaputzay. <sup>13</sup> Acxni aya najatá xachañitáhu xlá quincalítakalhchuhuinán lata lácu xtasiyuninít çatum ángel nac xchic acxni xlá xkalhtahuakanima Dios y chiné huánilh: “Cacamalakacha nac xacachiquín Jope makapitzín lacchixcuhún huanti nataán tahuaniy çatum chixcú huanti huanicán Simón y na limapaçuhucán Pedro xlacata pi naminán camakalhchuhuiníyán, <sup>14</sup> laquī xlá huá nahuaníyán huantu luu miljtlahuatcán laquī nalaktaxtuya huix chu xlihuak huanti militalakapasni.” <sup>15</sup> Pus aquit cajcu xactzucunít calimakalhchuhuiníy xtachuhún Jesús acxni milh Espíritu Santo nac xokspuncán nachuná cumu la minít acxni huacu pulh milh acxni aquinín makamaklhtináhu. <sup>16</sup> Acxnituncán aquit clacapástacli amá tachuhún huantu quinticahuanín Quimpuchinacán Jesús: “Huixinín catziyátit xlacata pi Juan Bautista caj chúchut xlá liakmunúnalh, pero namín quilhtamacú acxni xlihuak huixinín nacaliakmunucanátit Espíritu Santo.” <sup>17</sup> Pus luu lihuana calacapastáctit eé tachuhún huantu camán cahuaníyán: Cumu para huá Dios quincamaxquín xlitlihueke Espíritu Santo acxni aquinín canajlaníhu y lipahuáhu Jesús, y chú xlá nachuná camaxquima amakolh cristianos huanti ni judíos, ¿túcu aquit quinkásat para naclihuaníy Dios huantu xlá tlahuama uú nac caquilhtamacú?

<sup>18</sup> Acxni takaxmatkolh xtachuhún Pedro amakolh natalán xalac Jerusalén huanti xtalihuaninít huantu xlá xtlahuanit nac xlakstipancán huanti ni judíos, niajpara çatum túcu huánilh huata caj tzúculh tapaxcatcatziniy Dios, y chiné táhua:

—Pus catziyáhu chú pi Dios na camaxquínit quilhtamacú amakolh cristianos huanti ni judíos laquī natalakpalíy

xalixcájnit xlatamatcán y chuná tlan natakalhiy amá latámat huantu necxni laksputa nac akapún.

*Cristianos xalac Antioquía na talipahuán Jesús*

<sup>19</sup> Amakolh cristianos huanti tatzálalh acxni maknicalh Esteban lhuhua huanti táchalh nac xacachiquín Fenicia, Chipre y Antioquía, y antá tzúculh taliakchuhuínán xtachuhuín Jesús nac xlakstipancán huanti judíos porque ni xlihuak cristianos xcalimakalhchuhuínicán. <sup>20</sup> Pero makapitzín natalán xalac Chipre y Cirene tachilh nac xacachiquín Antioquía y xlacán tzúculh taliakchuhuínaniy xtachuhuín Jesús amakolh cristianos huanti ni judíos y lácu xlá camalacnuniy nacamaakaputaxtiy catihúa huanti natalipahuán. <sup>21</sup> Dios ankalhiná xcamaktayama y xcamaxquinít xlitlihueke porque lhuhua cristianos huanti talakmákalh huantu nitu xlimacuán xtasmanincán y huá talipáhua Quimpuchinacán Jesús.

<sup>22</sup> Amakolh apóstoles huanti xtahuilananchá nac Jerusalén tacátzilh huantu xkantaxtuma nac Antioquía y tamácalh Bernabé laqui xlá lihuana nacamakalhchuhuíníy huanti ni judíos. <sup>23</sup> Acxni chalh Bernabé luu lan paxúhualh acxni úcxilhli huantu Dios xtlahuanit nac xlatamatcán amakolh cristianos xalac Antioquía; entonces xlá calimakalhchuhuínilh xlacata pi masqui lhuhua tu nitlán cacaokspúlalh ni cataxajluánilh xlacata natalipahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>24</sup> Bernabé luu tlan xcatziy y akstitum xlipahuán Dios, y luu lacatancs xtasiyuy nac xlatámat pi Espiritu Santo xmaktayay huantu xlá xtlahuay, xahuachí acxni xlá xcamakalhchuhuíníy cristianos lhuhua huanti xcamakataksniy lata lácu natalipahuán Quimpuchinacán Jesús.

<sup>25</sup> Ni limakas quilhtamacú Bernabé alh putzay Saulo nac Tarso, acxni chú manóklhulh huánilh xlacata catáalh nac Antioquía. <sup>26</sup> Antá chú talatámalh aktum cata xtamasiyumánalh xtachuhuín Cristo nac xlakstipancán amakolh lhuhua cristianos huanti xtalipahuán. Na antá chú nac eé xacachiquín Antioquía tzucúcalh calimapacuhuicán cristianos huanti xtalipahuán Cristo porque eé tachuhuín huamputún huanti tatapeksiniy Cristo.

<sup>27</sup> Antacú uú nac Antioquía xtalamánalh Bernabé y Saulo acxni tachilh makapitzín profetas huanti xtaminítanchá nac Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum quilhtamacú acxni xlihuak canajlanín xtamacxtuminit nac pusiculan, chatum profeta huanti xuanicán Agabo malacpuhuánilh Espiritu Santo xlacata pi chiné cacalimakalhchuhuínilh; entonces xlá táyalh y cahuánilh cristianos pi xtalacatzuhujma quilhtamacú lata nalay tatzincstat nac xlicalanca amá pulataman huantu xmapeksiy Israel. Xlicana pi chuná kantáxtulh acxni xuí limapeksiná Claudio



lalh lanca tatzincstat. <sup>29</sup> Acxni takaxmatkolh huantu chuhuinalh profeta Agabo, amakolh canajlanin xalac Antioquia luu lacxtum talicatzilh xlacata natamastoka acatzunin lata lacu tamacatayanij chatunu laqui natamaktayay amakolh cristianos huanti na xtalipahuán Jesús xalac Judea. <sup>30</sup> Acalistan Bernabé y Saulo calimaxtucalh pi huá natalén amá actzu tamaktay huantu súluj xtatlahuanit, y huá natamacamaxquiy amakolh lakkolutzinni xalac Judea.

## 12

*Herodes mamaknininán Santiago y mamacnuninán nac pulachin Pedro*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú rey Herodes tzucupaj casitziniy y capuzastalay xlihuak huanti xtalipahuán Jesús. <sup>2</sup> Machipinalh Santiago xtala Juan y mapeksinalh xlacata pi camaknicalh. <sup>3-4</sup> Cumu xlá úcxilhli pi xanapuxcun cura xahua luhua judíos talakátih huantu tláhuah, pus huata na machipinalh Pedro, pero cumu luu acxni amá quilhtamacú xlakchanit lata lacu taxtuy xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzalín acxni xlihuak cristianos xtahuay caxtilanchahu huantu nitu kalhiy levadura, mejor caj matamacnuninalh nac pulachin laqui acxni naakaspota paxcua tlan namakalhapaliy nac xlacatincán xlihuak cristianos. Acxni chú tamacnúcalh nac pulachin limapeksinalh xlacata pi catamaktakalhli kalhacuchaxán soldados. <sup>5</sup> Lihuán Pedro chuná xtanuma nac pulachin, amakolh cristianos huanti xtalipahuán Cristo xlacán lipecua lata xtakalhtahuakanimánalh Dios xlacata pi nitu calánilh nac pulachin.

*Dios lakmaxtuy Pedro nac pulachin*

<sup>6</sup> Huatiyá amá tzisni cxkakama acxni rey Herodes xamaj makalhapaliy nac xlacatincán xlihuak cristianos, Pedro lan clhtamama masqui hasta kantiy cadena xlichihuilicanit y chatiy soldados xtapaxtuhuilánal y xamakapitzin antá xtamaktakalhnamanal nac xlacán xamálacchi pulachin. <sup>7</sup> Nipara tzinú xalicatzin lacu jlám tanukochá taxkaket nac xpulacni pulachin! Dios xmalakachanit chatum ángel, amá ángel tapátoklhli Pedro malakahuánilh y chiné huánilh:

—¡Lalihuán cataqui!

Pedro tuncán huákaj táyalh y amá cadenas huantu xlichihuilicanit sacstu tzúculh tatamokosa hasta nac chatiyatni.

<sup>8</sup> Amá ángel chiné huanipá:

—Lalihuán calhakánanti, catatunu mintatunún y camactahuaca xalac xkalhni milhákat y lalihuán caquistalani.

<sup>9</sup> Pedro lalihuán tzúculh stalanij ángel, pero xlá ni xcatziy para luu xlicana amá huantu xquitaxtunima porque xlá

xlacpuhuán p̄i caj xmalacahuanimácalh. <sup>10</sup> Pero tat̄ilacatzá-lalh huant̄u pulh xyá málacchi y tachampá xliaktiy antanícū nā xtamaktakalhnamánalh soldados, acalístān táchalh nac xalanca málacchi xla licán antanícū lactaxtucán nac tiji, xlá mañ tzúculh talaquiy sacstu y tataxtuchá nac lanc̄atiji. Akchú tat̄láhualh y amá ángel antá akxtekyáhuah Pedro.

<sup>11</sup> Hasta antacú chú lihuanā akátaksli Pedro p̄i xlicana huant̄u xucxilhma y nit̄u caj xmañixnima. Entonces sacstu tzúculh chuhuinán y chiné huá:

—Hasta lanchujcú ctalulokma p̄i xlicana Dios Quintlaticán macámilh xánel laquī naquilakmaxtuy nac xmacán rey Herodes chu laṭa túcua xquintatlahuaniputún judíos.

<sup>12</sup> Acxn̄i chú luu lihuanā lacapastackolh antá alh nac xchic María xtzí Juan huant̄i nā xliṃapacuhuicán Marcos, porque xcatziy p̄i antá nac eé chiqui xtatamacxtum̄in̄it lhuhua cristianos xtakalhtahuakanimánalh Dios. <sup>13</sup> Acxn̄i antá chalh lakátlakli málacchi, chaṭum tzumat xuanicán Rode alh ucxilha tícu xchuhuinama. <sup>14</sup> Pero acxn̄i kalh lakápasli p̄i huá Pedro, amá tzumat luu lipeṭcua laṭa kálh̄ilh tapaxuhuán hasta lipatzánkalh namalaquiniy, huata caj tokosún alh caḥuaniy xamakapitzín p̄i Pedro antá xyá nac málacchi. <sup>15</sup> Pero huata xlacán tahuánilh:

—¡Huix maḥ caj lakahuitip̄at!

Pero amá tzumat kalhtum xmaluloka p̄i xlicana. Entonces xlacán tahuaniṭa:

—Xlicana p̄i niḥuá Pedro, pero maḥ ahuayu huá xánel.

<sup>16</sup> Pero nac tanquilht̄in Pedro chunacú xlatlakma málacchi, hasta caní malaquinícalh. Xlá calaktánulh y acxn̄i taúcxilhli lan tapécualh y ni luu xtacānajlay para huá antá xyá. <sup>17</sup> Pero huata xlá calimacahuánilh xmacán xlacata p̄i cacs cataquilhua y lakasiyu tzúculh calitakalhchuhuinán laṭa lácu Quintlaticán Dios xlakmaxtun̄it nac pulach̄in. Xahuachí chiné calimapeksilh:

—Nā cacalitakalhchuhuinántit Santiago eé huant̄u kantaxtun̄it xahua xamakapitzín quintaṭanajlanicán uú nac Jerusalén.

Acxn̄i chuná caḥuanikolh xlá alh tatzeka alacatún̄uj pulataman.

<sup>18</sup> Acxn̄i chú xkakakolh amá tzisní amakolh soldados huant̄i xtamaktakalhmánalh luu akatiyuj tzúculh talay y cacs xtalacahuán porque ni xtacatziy nícu xan̄it Pedro. <sup>19</sup> Caḥuiní acxn̄i rey Herodes mapeksínalh xlacata caliminícalh nac xlacat̄in Pedro, pero cumu ni para chaṭum huant̄i taquiputzal tamáclalh nac pulach̄in luu lipeṭcua sítzilh Herodes,

lacaxtum maputzínalh, cumu ñi máclalh maþeksínalh xlacata pi cacamakñicalh amaḱolh soldados huanti xtamaktakalñit Pedro nac pulachin porque xuan pi huá xcuentajcán masqui xtzalanit. Acalistán rey Herodes antá alh tahuilay nac xacachiquín Cesarea.

### *Rey Herodes ñiy nac xacachiquín Cesarea*

<sup>20</sup> Rey Herodes luu liþecua xcaþitziniy amaḱolh cristianos huanti xtahuilánalh nac xacachiquínin Tiro y Sidón. Pero huata amaḱolh cristianos luu lacxtum talilacchuhuínalh xlacata natalacán laqui natatalacaxlay pi caláclalh tasitzi; pero pulh huá tatachuhuínalh Blasto umá chixcú csecretario xuanit Herodes y luu lanca litlán tasquinilh xlacata pi aktum tapaxuhuan cacatálacáxlalh. Porque xlihuak huantu xtaaclacasquin huak antá xtatamahuay nac amaḱolh cachiquínin huantu xcamapeksiy Herodes. <sup>21</sup> Xlá matlántilh huantu xtalacasquin amaḱolh cristianos y calilhcanilh aktum quilhtamacú acxni nacatakalhchuhuínán. Acxni lákchalh amá quilhtamacú lata nacatalacaxlay Herodes lihuana tacaxtáyalh y calhákalh xalacúan clhákat y táhui nac xpútáhuilh xpumapeksin tzúculh caxakatliy. <sup>22</sup> Cumu Herodes luu tancs xcamakalhchuhuínin amaḱolh cristianos xlacán talakátilh xtachuhuín y huá xpálacata chiné tzúculh taquilhaniy:

—¡Tamá chixcú litaxtuy cumu la çatum dios porque luu tancs chuhuinanit, y ñi caj catihua chixcú!

<sup>23</sup> Acxni chuná káxmatli Herodes huantu xtaquilhuamánalh cristianos luu snun lipaxúhualh, pero çatum xángel Quimpuchinacán machipilh aktum tajátat, mactayakolh lactzu luhua y hasta caníñilh. Huá chuná liokspúlalh porque tlan maklhcátzilh nalimáxtucán cumu la dios y skalala chixcú y ñi máxquilh cácnit Dios huanti máxquilh talacapastacni.

<sup>24</sup> Pero huata xtachuhuín Dios atzinú liþecua lata xtalakapuntumima y canihua lactzu cachiquínin xliakchuhuínamácalh y luhua cristianos xtatalihuaquimánalh huanti xtalipahuán Jesús.

<sup>25</sup> Acxni Bernabé y Saulo tamakantaxtikolh amá tascújut huantu xcalimacancanit nac Jerusalén xlacán tataspitpá nac Antioquia, y na tatáalh Juan huanti xlimapaçuhuicán Marcos.

## 13

### *Bernabé y Saulo taán talichuhuínán xtachuhuín Jesús*

<sup>1</sup> Nac Antioquia xtahuilánalh makapitzin lakskalalan makalhtahuakenanin huanti xcahuanicán profetas porque tlan xtalimakalhchuhuiniy cristianos xtalacapastacni Dios, xlacán chiné xcalimapaçuhuicán: Bernabé, Simón huanti xlimapaçuhuicán El Negro, Lucio xalac Cirene, Manaén (é

chixcú lacxtum xtastacñit Herodes huantí xmapeksinán nac Galilea), xahua Saulo. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxní xtakalhxteknimánalh y xtataamacxtumínit laqui natalakachixcuhuy Dios, Espíritu Santo chiné çahuánilh:

—Caquilalacsacníhu Bernabé chu Saulo laqui xlacán natamakantaxtiy aktum tascújut huantu aquit cçalilacsacñit.

<sup>3</sup> Ní limakas quilhtamacú acxní aya xtataçaxmánalh Bernabé y Saulo, xlihuak takalhxteknimpá y tatamacxtúmilh laqui natakalhtahuakaniy Dios xpalacatacán. Makapitzín taliacchípalh xmacancán y acalistán xlacán táalh antanícu xcamalakachama Dios.

*Bernabé y Saulo talichuhuínán xtachuhuín Dios nac Chipre*

<sup>4</sup> Espíritu Santo çamalacpuhuánilh Bernabé y Saulo xlacata pí pulh antá cataálh nac Seleucia, acxní antá táçahlh xlacán tatajupá nac aktum barco huantu xamaj an nac isla de Chipre. <sup>5</sup> Antá táçahlh nac aktum çachiquín huantu xmapeksiy Chipre xuanicán Salamina y nac amá çachiquín tzimaj tzima sábado xtaán nac xpusiculancán judíos y antá xtalichuhuínán xtachuhuín Dios; na xçamaktayatlahuán Juan Marcos.

<sup>6</sup> Acalistán lakasiyu talakatzalakolh xlihuak lactzu çachiquín huantu xtahuilánalh nac amá isla xla Chipre hasta táçahlh nac aktum çachiquín huanicán Pafos. Antá tamanóklhulh çatum judío xuanicán Barjesús eé chixcú scuhuaná xuanit; xlá luu xaaksaníná xuanit porque xçaakskahuiy cristianos xçahuaniy pí Dios xmalakachañit laqui nalichuhuínán xtalacapaścacni. <sup>7</sup> Eé scuhuaná luu xamigoj xtlahuanit gobernador xuanicán Sergio Pablo, masqui xlá luu skalala chixcú xuanit ankahlín xlimakalhchuhuíníy lácu tlan namapeksinán. Pero masqui chuná eé mapeksiná çamatasanínalh Bernabé y Saulo xlacata natataçuhuínán porque xlá na xkaxmatputún xtachuhuín Dios. <sup>8</sup> Pero acxní xlacán xtamakalhchuhuínimánalh, amá scuhuaná huantí nac xtachuhuín griego xlimapaçuhuicán Elimas, xlá çakalhpektánulh xlacata pí ní nacañlay gobernador amá xtachuhuincán huantu xtalimakalhchuhuínimánalh. <sup>9</sup> Y Saulo, huantí nac xtachuhuín griego xlimapaçuhuicán Pablo, xkahlíy xlitlihueke Espíritu Santo, cacs laklálalh amá scuhuaná, <sup>10</sup> y chiné huánilh:

—¡Cacs caquilhuanti huix aksaníná chixcú, huix xtachuná kalhiya minkásat cumu la kalhiy akskahuiní porque xmanhuá cuentaj tlahuanita natlahuaya huantu nitlán! ¿Hasta nincocxni huix pímpat akatziyanca çamakxteka huantí xlicana talipahuamputún Dios? <sup>11</sup> Pero lançhú Dios amán maxokoniyán xlihuak mintalakahlín, huix lançhú pímpat lakaxokona y niaj catiúcxilhti xtaxkáketa chichiní.

Amá Elimas acxnituncán poklh lacáhua y niajlay lacahuá-nalh y tzúculh cahuaniy huantı antá xtalayánalh xlacata pı catapekechipálelh laquı nı natakuctay porque nılay xlacahuán. <sup>12</sup> Amá gobernador acxnı úcxilhli huantı okspúlalh Elimas xlá canájlalh xtachuhuın Dios porque akátaksli pı xtalólóktat huantı xlichuhuınamácalh Quimpuchinacán Jesús.

*Pablo y Bernabé talichuhuınán Jesús nac xacachiquın Antioquía huantı mapeksiy Pisidia*

<sup>13</sup> Antá uú nac Pafos, Pablo, Bernabé y Marcos tatájulh nac aktum barco y táalh nac aktum cachiquın huanicán Perge cxmunicipio Panfilia. Pero huata nac Perge tacho-kotáyalh Marcos y taspitpá nac Jerusalén. <sup>14</sup> Pero huata Pablo y Bernabé tatácaxli nac Perge y táalh nac Antioquía huantı huı nac xmunicipio Pisidia. Acxnı lákchalh quilhtamacú sábado acxnı judıos talakachixcuhiy Dios y tajaxa, xlacán tatánulh nac xpısiculancán y culucs tatáhuı. <sup>15</sup> Ama-kolh huantı xanapuxcun lakachixcuhiınanın antá xalanın talıkalhtahuakakolh tzinú xlımapeksın Moisés chu huantı tatzoktahuılanıt nac xlibrojcán profetas, tamalakchúhualh xlıkalhtahuakacán y taquilhánılh Pablo y Bernabé, chiné tahuánılh:

—Natalán, para huı actzı tachuhuın huantı huixinın çalı-makalhchuhuıniıputunátıt umakolh cristianos pus cacata-kalhchuhuınántıt.

<sup>16</sup> Pablo táyalh, chexli xmacán xlacata pı putum cacs cata-quilhua, y chiné çahuánılh:

—Xlıputum huixinın natalán israelitas huantı lançú qilakaxmatnımanáhu, chu xlıhuak huixinın huantı lakachixcu-huıyátıt Dios masqui nı judıos huixinın, çakaxpátıt quinta-chuhuın: <sup>17</sup> Quimpuchinacán Dios malacatzuquınıt eé quimpulatamancán Israel, huá xlá tıçalacsacchá xalakmakán quılıtalakapasnicán huantı aquının quinquilhtzucutcán, y acxnı çaj xtamakuilánalh nac Egipto çamaktáyalh laquı luu lipeçua laıa natalhuıhuán, acalıstán çú man çatamacxtuparachá nac Egipto porque xlá kalhiy lanca litlihueke. <sup>18</sup> Dios nı çak-xtekmákalh masqui xlacán nı xtakalhakaxmatputún huantı xcalımapeksiy y chuná çamaktákalhli y çamáhuılh tipuxam çata laıa xtalapulay nac desierto y huak çatapátılh huantı niıtlán xtatlahuamánalh. <sup>19</sup> Hasta xlá çamaspútulh cristianos huantı xtahuılánalh nac pulactujún cachiquının huantı xçamapeksiy Canaán laquı nacamaklıhtiy xpulatamancán y antá natalatamay xalakmakán quılıtalakapasnicán.

'Aktati ciento cata aítat chuná xtalamánalh y ahuatá mapeksínalh púxculh profeta Samuel. <sup>20</sup> Acxni chú xtahuilá-nalh nac Canaán Dios xcalacsactilhay makapitzín lacchixcu-huín huanti nacapuxcuniy y xcalimapacuhuicán jueces.

<sup>21</sup> 'Acalistán amaḱolh xalakmakán israelitas talimaakatzánkelh Dios xlacata pi xlacán xtalacasquín chaṭum talipahu rey huanti nacamapeksiy. Dios tlan tláhua huantu xlacán xtalacasquín y camacamáxquilh Saúl xkahuasa Cis laqui namapeksinán cumu la xreycán; eé chixcú antá xmaktapeksiy nac xlakstipancán amaḱolh litalakapasni huanti xcahuanicán la tribu de Benjamín. Rey Saúl mapeksínalh tipuxam cata.

<sup>22</sup> Acalistán acxni Dios niaj lacásquilh namapeksinán Saúl xlá camacamáxquilh David laqui huá namapeksinán cumu la rey, porque Dios chiné lichuhuínalh David: "Aquit cmac-lanít David xkahuasa Isaí, luu clakatiy lata xlá tlan xtapu-huán porque xlihuak natlahuay huantu aquit clacasquín."

<sup>23</sup> Dios timalacnúnilh xamakán quilhtamacú rey David xlacata pi xámaj lacachín chaṭum talipahu xliitalakapasni huanti naquinçalakmaxtuyán aquinín judíos, pus huatiyá chú tamá Jesús huanti quilatamachi nac quilakstipancán xlicana pi huá xliitalakapasni rey David. <sup>24</sup> Acxni nia xmatzuquiy xtas-cújut Jesús, Dios pulh huá malakáchalh Juan Bautista laqui nacamaḱalhchuhuiniy xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xapulataman Israel y xcahuaniy xlacata pi catalakpálih xalixcájnít xtalacapastacnicán y catataakmúnulh. <sup>25</sup> Acxni aya xtalacatzuhuima quilhtamacú lata Juan Bautista xma-kantaxtimakolh xtascújut huantu xlimacamincanít y xlá aya xámaj tapaquiy nac caquilhtamacú, xlá chiné huá: "Aquit ni Cristo cumu la huixinín lacpuhuanátit, pero acalistán mima chaṭum huanti atzinú kalhiy lanca xlacatzúcut ni xachuná cumu la aquit, porque aquit hasta nipara tzinú quimininiy xlacata pi nacxcutniy xacorrea xtatunún cumu la chaṭum xtasacua."

*Pablo lichuhuínán lácu Jesús çalakmaxtuy xlihuak cristianos*

<sup>26</sup> 'Xlihuak huixinín judíos xliitalakapasni Abraham chu huixinín huanti ni judíos pero lipahuanátit Dios, milicatzitcán pi huixinín tamakolh cristianos huanti çalakmacatancanítatit amá laktáxtut huantu mastay Jesús. <sup>27</sup> Amaḱolh cristianos huanti xtahuilánalh nac Jerusalén xanapuxcun cura y lactalipahu mimapeksinacán ni talakápasli tícuya chixcú xli-taxtuy Jesús, y na nipara tzinú túcu çalimacuánilh masqui tzimaj tzimá sábado talikalhtahuakay xtachuhuincán profetas nac xpusiculancán, porque acxni talilhcalh pi mak-tum namaknicán Jesús, chuná tancs tamakantaxtikolh amá

tachuhuín huantu xamakán quilhtamacú xtalichuhuinanitanchitá xalalmakán profetas xlacata pī chuná namakñicán. <sup>28</sup> Masqui luu xlicana pī nīpara kampatum tamalulóknihl xtalakalhín huantu xtaliyahumánalh, pero juerza tamalacápulh nac xlatatín mapeksiná Pilato laqui xlá namamakñinín. <sup>29</sup> Acxni chú aya xtamakñinít y xtamakantaxtñinít huantu xtalichuhuinanít profetas natlahuanicán Cristo acxni namín, huintí tamáctilh nac cruz y tamácnulh. <sup>30</sup> Pero Dios malacastacuánihl naccalinín <sup>31</sup> y juerza makas quilhtamacú antá xlama xastacná, y nīcaj maktum catasiyúnihl amakolh lacchixcuhuín huanti ahuatá xcataminítanchá nac Galilea y xtatalatapuliy nac Jerusalén. Pus huá chú umakolh lacchixcuhuín huanti man taucxilhnít huantu kantaxtunít nac xlatámat Jesús xlacán talichuhuínán xlatámat Jesús.

<sup>32</sup> Pus lanchú aquinín cminítáhu camacatziniyán eé lipaxúhu tamacatzinín pī Dios makantaxtñinítta nac quilakstipancán huantu xamakán quilhtamacú ticamalacnūnichá quilitalakapasnicán. <sup>33</sup> Porque lanchú aquinín ucxilhnítáhu lata lácu Dios malacastacuánihl Jesús, pus antá chú eé huamputún pī Dios makantaxtilh xtachuhuín cumu la tatzokñit nac xlikampatīy salmo: “Huix quinkahuasa y aquit mintlat porque lanchú chuná climaxtuyán.” <sup>34</sup> Dios aya xlachcahuilñitá pī xámaj malacastacuanīy amá xatalacsacni chixcú nac calínín laqui nī nalaclay xlihua, cumu la tatzokñit nac likalhtahuaka: “Huixinín lan nalipaxuhuayátit acxni nacmakantaxtīy huantu ctimalacnūnihl rey David.” <sup>35</sup> Pero lacatumlitúm nac salmo mas lacatancs tatzokñit acxni chiné huamparay: “Huix quiDios, aquit ccatziy pī huix nī catimasta quilhtamacú xlacata nalaclay xtiyatlihua milascujni huanti man lacsacñita.” <sup>36</sup> Huixinín max lacpuhuanátit pī Dios huá xlichuhuínama rey David acxni chuná huá, pero nī chuná quitaxtuy porque masqui xlicana xlá pī David caliscujli y calimacuánihl amakolh xtacristianos huanti xcatalama amá makán quilhtamacú chuná cumu la Dios xlimapeksinít nascujniy, pero acxni kólulh, ñihl, macnúcalh y alh catatalakxtumiy xlihuak xlitakapasni, y nachuná masli xtiyatlihua cumu la xamakapitzín cristianos. <sup>37</sup> Pero amá chatum chixcú Jesús huanti Dios xlacacñit y malacastacuánihl nac calínín xlá nī masli xtiyatlihua. <sup>38</sup> Natalán, chatunu chatunu huixinín lacatancs cacatzítit pī caj huá xpalacata Jesús huanti lacastacuánalh nac calínín Dios lanchú camalacnūniyán xlacata nacamatzankenaniyán xlihuak mintalakalhincán. <sup>39</sup> Porque xlihuak amakolh huanti talipahuán y tacanajlay pī xlicana nacamatzankenaniy xtalakalhincán xlicana pī camatzankenanicán cumu la tacanajlay, y na cacatzítit pī amá Jesús mat-

lantin̄it tlahuan̄it huantu xlimapeks̄in Moisés necxnicú lay tlahuay, porque amá limapeks̄in n̄ilay catamatzanken̄an̄in mintalakalh̄incán masqui lih̄uana namakantaxtiyátit huantu calimapeks̄iyán. <sup>40</sup> Pus luu cuentaj catlahuátit para tícu la huixinín n̄i luu canajlayátit huantu cl̄ichuhūinaman̄ahu, porque n̄i clacasquín para huixinín nalim̄akantaxtiyátit milatam̄acán huantu tital̄ichuhūinalh profetas acxni chiné táhua:

<sup>41</sup> Caucx̄ilh̄tit quintascújut huixinín huant̄i n̄itu liucx̄ilhn̄inan̄átit y lacataquin̄an̄átit, mecstucán calaktzank̄átit masqui cacs lilacahuan̄átit huantu ctlahuama.

Porque aquit cámaj catlahuay laclanca lic̄acn̄it tascújut nac milatam̄acán, y hasta n̄ipara tzinú xcanajlaputútit para caj tícu xcal̄itakalh̄chuhūinán.

<sup>42</sup> Acxni chuhūinank̄olh Pablo y Bernabé tatáxtulh nac amá xp̄usiculancán judíos, y makapitz̄in huant̄i n̄i judíos xtalachin̄it pero antá xtatalakachixcuhum̄an̄alh Dios, xlacán tahuán̄ilh xlacata p̄i lit̄zimá acxni nalakch̄amparay sábadol̄ata jaxcán cacalakampá laqūi nacalim̄akalh̄chuhūin̄iparay xtachuhūin Dios. <sup>43</sup> Acxni chú aya putum xtataxtun̄it y acxni aya xtaam̄an̄alh, lhuhua cristianos huant̄i judíos xahua makapitz̄in huant̄i n̄i judíos pero luu xtalip̄ahuán Dios cumu la judíos, xlacán tastalán̄ilh Pablo y Bernabé. Cumu aya xtzu-cun̄it tacanajlay xtachuhūincán xlacán tzúculh talim̄akalh̄chuhūin̄iy xlacata p̄i akst̄itum catalip̄ahualh Dios porque xlá luu sn̄un xcalakalhamán y ankalhin̄á cam̄alacn̄uniy nacama-kap̄útaxtiy xlistacnicán y nacamak̄takalha.

<sup>44</sup> Lit̄zimá acxni lakch̄ampá sábadol̄ Pablo y Bernabé taampá nac xp̄usiculancán judíos y ah̄uayu xlip̄utum cristianos xalamá cachiquín tatamacxtúm̄ilh laqūi natakaxmata xtachuhūin Dios. <sup>45</sup> Pero acxni am̄akolh xanapuxcún judíos taúcx̄ilh̄li p̄i am̄akolh cristianos huá xtamin̄it takaxmatniy xtachuhūin Pablo xlacán tzúculh tas̄itz̄iniy, tzúculh tatalahuan̄iy y talikalh̄kamánalh Pablo. <sup>46</sup> Pero Pablo y Bernabé n̄icaj cacs takáxmatli huantu xcahuanim̄acalh, y xlacán chiné takálht̄ilh:

—Xlicana p̄i luu chuná xquincalakch̄an̄ítan̄ xlacata p̄i huixinín judíos naccaliakchuhūinaniyán xtachuhūin Dios, pero cumu huixinín n̄itl̄án tlahuayátit y n̄i matlant̄iyátit l̄ata lácu aquinín ccalim̄akalh̄chuhūin̄iyán amá xasasti latam̄at huantu ankalh̄in̄ nakalh̄iyátit canecxnicahua quilhtamacú, pus para chuná tlahuayátit pus chú aquinín huá naccalim̄akalh̄chuhūin̄iyáhu huant̄i n̄i judíos. <sup>47</sup> porque hasta nachuná quincalimapeks̄in̄ítan̄ Quintl̄aticán Dios acxni chiné huá nac likalhtahuaka:



Aquit ccamaxquimán taxkákēt laquī nacamaxskoniyátit xlihuak cristianos masqui huantī nī judíos.

Pus chú canihua pulataman calipítit tamá mintaxkaketcán laquī xlihuak cristianos namaakaputaxtiy xlistacnicán.

<sup>48</sup> Amakolh huantī nī judíos xtahuanit acxnī xlacán takaxmatkolh huantu xlichuhuina Pablo xlacán luu līhuaca tapaxúhualh, tapaxcatcatzīnilh Dios huantu xlá xlaclhcahui-linīt caj huantu xlacatacán. Lhuhua cristianos tacanājlah huantī aya xcalacsacnit Dios xlacata pī natamakamaklhtinán amá xasasti latámat huantu natakahlīy canecxnicahuá quilhtamacú. <sup>49</sup> Y chuná nīpara tzinú xlimakas quilhtamacú xlicalanca amá pulataman talakapuntúmīlh xtachuhuín Dios. <sup>50</sup> Pero amakolh xanapuxcun judíos līhuaca xtasitzinīy Pablo chu Bernabé, huata xlacán tatachuhuínalh makapitzīn lactalipahu lacchaján huantī nī judíos xtalacachinīt pero chú xtalipahuán Dios chuná cumu la xtalipahuán judíos, xahua makapitzīn lacchixcuhuín huantī xtapuxcuniy cristianos nac amá cachiquín, taakastacyáhualh laquī maktum pī catatlaká-lelh nac xcachiquincán. <sup>51</sup> Acxnī Pablo y Bernabé tatáxtulh nac amá cachiquín xlacán tatátúxtulh xtātununcán y tzucúcalh calactincxcán pokxni huantu xcalactahuacanīt nac xcachiquincán laquī chuná natalīmasiyuy pī xlacán nīaj xtalakatīy huantu xlacán xtayatcán amakolh cristianos. Acalīstān xlacán táalh y táchalh nac aktum cachiquín huanicán Iconio. <sup>52</sup> Pero amakolh cristianos huantī tatamákxteklī nac Antioquía xtalipahuanīt Jesús xlacán luu chapaxuhuañā tatamákxteklī, y Espīritu Santo luu xcamaktayay nac xlatamatcán.

## 14

### *Pablo y Bernabé tatzalay porque xcamakniputuncán*

<sup>1</sup> Nac Iconio Pablo y Bernabé tatánulh nac xpūsiculancán judíos y tzúculh camakalhchuhuīnīy cristianos. Cumu xlacán luu tancs lata xtamalacaputuncuhūy xtachuhuín Jesús lhuhua cristianos huantī judíos xahua huantī nī judíos talipáhualh. <sup>2</sup> Pero makapitzīn judíos huantī nī xtacānājlaputún huantu xlacán xtalichuhuínán tzúculh tahuaniy amakolh cristianos huantī nī judíos xlacata pī nī catacanājlah huantu Pablo xtalichuhuīnamānalh. <sup>3</sup> Pero masqui necxnicú akatzīyanca xcamakxtekcán porque catuhúa xcahuanicán, xlacán juerza makas tatamákxteklī nac Iconio y nī xtapecuán xlacán xtalichuhuínán xtachuhuín Dios antanīcu luu marī xtzamacán porque xtacatzīy pī Dios xcamaktakalhma. Y Dios xcamalulokniy huantu xlacán xtalichuhuínán porque xcamaxquiy lītlīhueke laquī tlan natatlahuay lalanca licācnīt tascūjut. <sup>4</sup> Nac

amá cachiquín Iconio lakaputiyú xtahuilánalh porque makapitzín cristianos huá xtataṭayay judíos y makapitzín xtataṭayay apóstoles. <sup>5</sup> Maktum quilhtamacú amakólh judíos chu xlihuak cristianos huantí nī judíos luu lacxtum talichuhuínalh xlacata natatacatziy mapeksinanín antá xalanín xlacata pī nataputlakalén y tlan nataliactalanchipay chíhuix. <sup>6</sup> Pero acxnī Pablo y Bernabé tacátzilh huata mejor tú tatláhualh tatzálalh y táalh nac Listra xahua nac Derbe xmunicipio Licaonia, xahua nac lactzū cachiquínín huantu antá lacatzunín xtahuilánalh. <sup>7</sup> Antá xlacán lacxtum taliakchuhuínalh xtachuhuín Jesús huantu mastay laktáxtut.

### *Akpaklhchipacán Pablo nac Listra*

<sup>8</sup> Maktum quilhtamacú nac Listra Pablo xliakchuhuínama xtachuhuín Jesús y antá culucs xuí chatum chixcú huantí luu chunatuncán xlacachinīt pī nīlay xtlahuán. <sup>9</sup> Amá chixcú luu cuentaj xtlahuanīt huantu xlichuhuínamácalh y Pablo úcxilhli pī antá culucs xuí y nā úcxilhli pī xkahlhij tacanájlat xlacata namatlantiy. <sup>10</sup> Pablo palha quilhánilh y chiné huánilh:

—¡Huix cuanimán, laḷihuán cataya y catláhuanti!

Amá chixcú tuncán suácaj táyalh cumu lampara nītu xlaniy y tzúculh tlahuán. <sup>11</sup> Acxnī cristianos taúcxilhli huantu xtlahuanīt Pablo xlacán chiné palha tzúculh tahuán nac xatachuhuín huantu xtalichuhuínán:

—¡Lanchú tatactanītanchi quidioscán huantí lipahuanáhu, pero huata xmacnicán nā luu xtachuná cumu la quimacnicán!

<sup>12</sup> Umakólh cristianos xtalakachixcuhuiy luhua tzincun huantí xtalimacán xdioscán, entonces talimáxtulh Bernabé cumu la xdioscán Júpiter, y Pablo xtalimáxtuy cumu la xdioscán Mercurio porque huá luu xakchuhuínán. <sup>13</sup> Umakólh cristianos huantí chuná xtalipahuán umakólh xtincuncán, antá nac xquilhapán cachiquín xyá chiqui antanícū xtalakachixcuhuínán, y amá xapuxcu xlakachixcuhuinacán pála calímilh licaxtlahuán xahua huacax, porque xliputum cristianos xtamaknīputún amakólh huacax laquī natalilakachixcuhuiy Pablo y Bernabé. <sup>14</sup> Pero acxnī amakólh apóstoles tacátzilh pī huá xamácalh calakachixcuhicán maktum laṭa xtīt tatláhualh clhakacacán caj laṭa talisítzilh, laḷihuán talakstīpatánulh xliḷuhua cristianos y chiné tzúculh tahuaniy:

<sup>15</sup> —¡Xlihuak huixinín lihuana cakaxpáttit! ¿Túcu xpālacata huixinín quilalipulhcayáhu cumu la Dios? Aquinín nā caj lacchixcuhuín chuná cumu la huixinín, y aquinín caj cmiñtán cahuaniyán xlacata pī calakmakántit xlihuak mintasmanincán huantu tlahuayátit porque nītu limacuán, y caj

xmanhuá calipahuántit amá chastum Dios huanti camalacatuquinit akapún, catiyatni xahua pupunú y xlihuak huantu anán uú nac caquilhtamacú. <sup>16</sup> Lata makasá quilhtamacú amá huanti chastum Dios lama camaxquilh quilhtamacú xlacata pi xlihuak cristianos huanti ni luu xtalakapasa catalatámalh y catalakachixcúhuilh lata túcu xlacán chuná xtalacpuhuaníy. <sup>17</sup> Pero huata xlá ankalhín calimacatzinipútlulh pi xlá Dios huanti luu tlan catziy, porque huá quincamacaminíyán sin y luu tlan quincasiculanatlahuaníyán huantu chanáhu y makalanananáhu laqui nakalhiyáhu huantu nalihuayanáhu y lipaxúhu nalatamayáhu.

<sup>18</sup> Pero masqui Pablo y Bernabé chuná talimakalhchuhuínih amakolh cristianos takalá tamalactláhuilh xlacata pi ni catamáknih amá toro laqui nacalilakachixcuhuicán.

<sup>19</sup> Ni limakas quilhtamacú tachilh nac Listra makapitzín judíos huanti xtaminítanchá nac Antioquía y nac Iconio y tzúculh talimakalhchuhuíníy cristianos xlacata pi catalakaspittáyalh y niaj catalipáhuah huantu xlichuhuínán Pablo y catamáknih. Amakolh cristianos tasitzínih Pablo y taliactalanchípalh chíhuix; acxni aya cacs támah Pablo xlacán talacpúhua pi max aya xtamaknínit tasakálelh hasta nac xquilhapán cachiquín. <sup>20</sup> Pero acalístán acxni xlacán tzúculh tatamacxtumíy amakolh cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús, Pablo lakasiyu tzúculh tayay cumu lampara nítu xlanínit y tanupá nac cachiquín. Pero lichalí tatácaxli Bernabé y táalh nac xacachiquín Derbe.

<sup>21</sup> Antá nac Derbe taliakchuhuínalh xatlán xtamacatzínín Jesús huantu mastay laktáxtut y luu lhuhua cristianos talipáhuah Quimpuchinacán. Acalístán chú acxni antá tatalhuakolh xtascújut tatacaxpá pi antá tapuspitpá xtijicán antanícu xtaminítanchá nac Listra, Iconio y tachampá nac xacachiquín Antioquía. <sup>22</sup> Y nac amakolh cachiquín huanti xtalipahuán Jesús xlacán xtamauxcaníy y xcamaxqui y lica-mama, xcahuaníy xlacata pi huantu akstítum catalipáhuah Quimpuchinacán Jesús masqui lhuhua huantu cataakspúlalh y huantu xcalimapatínicalh, porque xlihuak huanti aktum catziy nalakmaxtuy xlistacni nac xlatatín Dios pus lhuhua huantu amaj lipatíy uú nac caquilhtamacú. <sup>23</sup> Nac akatunu umakolh cachiquínín xlacán talácsacli makapitzín lakkolún huanti tlak xtamakaacchán talacapaastacni laqui huá nacapuxcuníy cristianos huanti aya xtalipahuanit Jesús, y acxni putum takalhxteknikolh takalhtahuakánih Dios xlacata pi huá cacamaktáyalh nac xtascujutcán huantu xcamacuentajlicanit umakolh cristianos.

*Pablo y Bernabé tataspitparay nac Antioquía xmunicipio Siria*

<sup>24</sup> Acalistán tatitáxtulh nac xapulataman Pisidia y táchalh nac xapulataman Panfilia. <sup>25</sup> Nac Perge talichuhuínampá xtachuhuín Dios y hasta acalistán táchalh nac Atalia. <sup>26</sup> Pero antá chú nac Atalia tatájulh nac aktum barco y chuná tachampá nac Antioquía, antá nac eé cachiquin xcalacsacnit Dios xpalacata pi natataxtuy nataán nac xlihuak lactzu cachiquinín laqui natalichuhuínán xlimapeksín, pero chú aya xtataspitmánalh porque aya xtamakantaxtiní xlitascujutcán. <sup>27</sup> Acxni chú táchalh nac Antioquía tuncán tatatamacxtúmílh amakolh cristianos huanti antá xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús y talitachuhuínankolh lata lácu Dios xcamalakpaliní xtalacapastacnicán amakolh cristianos huanti ni judíos laqui nachuná xlacán natalipahuán Jesús, y na táhua lata xlá xcamaktayanit xlihuak antanícu taquíchalh. <sup>28</sup> Juerza makas quilhtamacú antá tatamáxtekli Pablo y Bernabé laqui nacamaktayay amakolh canajlanín xalac Antioquía.

## 15

*Xlihuak apóstoles tatamacxtumiy nac Jerusalén*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú tachilh nac Antioquía makapitzín judíos xalac Judea huanti na xtalipahuanit Jesús pero xlacán tzúculh talimakalhchuhuíní natalán huanti ni xtacircuncidarlanit porque xlacán ni judíos xtalacachiní, xlacata pi xajuerza natacircuncidarlay chuná cumu la tilimapeksinanchá Moisés, para xlicana talakmaxtuputún xlistacnicán. <sup>2</sup> Pablo y Bernabé tzúculh talaḡhuaníy amakolh lacchixcuhuín porque ni xtamatlantíy huantu xlacán xtalichuhuínamánalh. Entonces lata xliḡhuhua cristianos lacxtum talicá-tzilh y chiné talahuánilh:

—Mejor cacamacáhu makapitzín lacchixcuhuín laqui xlacán nataán nac Jerusalén y natakalhasquín apóstoles chu lakkolutzinni puxcunanín huantu aquinín quilitlahuacán.

Pero huata huá calilhácalth Pablo, Bernabé y makapitzín lacchixcuhuín huanti luu lactalipahu xtahuanit nac xlakstipancán.

<sup>3</sup> Acxni xlacán tatácaxli huá tachípalh tiji huantu xtixtaxtuy nac Fenicia y Samaria. Lata nícu xlacán xtatixtaxtuy xtalichuhuínán lata lácu amakolh cristianos huanti ni judíos xtalakmakanit xalakmakán xtasmanincán y lata xtalipahuanit Quimpuchinacán Jesús. Xlihuak cristianos huanti xtakaxmata lata lácu Dios xtlahuama xtascújut luu xtalipaxuhuay.

<sup>4</sup> Acxni Pablo y Bernabé táchalh nac Jerusalén putum tamacxtúmílh huanti xtapuxcuniy cristianos, apóstoles chu

lakkolutzinni. Xlacán tzúculh tahuán laťa lácu Dios xtlahuanit nac xlatamātcán laclanca tascújut. <sup>5</sup> Pero makapitzín fariseos huantī nā aya xtalipahuanit Quimpuchinacán antá xtahuilá-nalx xlacán tatáyalh y chiné tachuhuínalh:

—Aquinín clacpuhuanáhu xlacata pī amakolh cristianos huantī nī judíos talacachinīt y chú aya talipahuanit Jesús, māx xafuerza naticircuncidarlay laqui natamakantaxtiy xli-mapeksín Moisés huantu antá quincalimapeksiyán natlahuayáhu aquinín judíos.

<sup>6</sup> Entonces apóstoles xahua lakkolutzinni huantī xtapucún nac pusiculan macxtum tálalh laqui lihuana natalichuwinán lácu luu natacaxtlahuay eé taaklhúhuit. <sup>7</sup> Makas xtalilac-chuwinán porque nī xtacatzīy laťa lácu lakchán natatlahuay, pero maktum Pedro táyalh y chiné cahuánilh:

—Natalán, huixinín catziyátit laťa lácu Dios quilácsacli aquit laťa makasá quilhtamacú xlacata pī naccamākalhchuhuinīy amakolh cristianos huantī nī judíos laťa lácu Dios calakmāxtuputún laqui xlacán natalipahuán Jesús cumu la aquinín lipahuanáhu. <sup>8</sup> Porque Dios huak lakapasa chatunu chatunu xnacujcán cristianos y xlá luu tancs quincamācatzinín pī acxtum calakalhamán cristianos masqui tícu nī judíos, porque nā camāxquilh xlitlihueke Espíritu Santo chuná cumu la quincamāxquín aquinín. <sup>9</sup> Dios acxtum calakalhamán cristianos y nī caj lacsacpaxquinán porque acxtum calacxacaniy xtalakalhincán chuná cumu la aquinín tlan quincatlahuaninítán quinacujcán. <sup>10</sup> Pus, ¿túcu xpalacata huixinín caj litaakluhuhuyátit huantu Dios tlahuanit? ¿Túcu xpalacata calimatlahuiputunátit amakolh cristianos huantī aya talipahuanit Jesús amá tascújut huantu nīpara aquinín y nīpara xalakmakán quilitalakapasni tlan tlahuanitáhu? <sup>11</sup> Cumu la aquinín catziyáhu, caj xpalacata pī luu snun quincalakalhamanán Jesús huá quincalilakmāxtún laqui tlan naquincamatzankenanicán quintalakalhincán, pus nachuná chú amakolh cristianos huantī nī judíos lacxtum calakalhamanīt cumu la aquinín.

<sup>12</sup> Acxni chuhuinankolh Pedro, xlihuak huantī xtatamacxtuminīt tlan tatláhualh y cacs taquilhua; acalístán tzúculh takaxmata huantu Pablo y Bernabé xtalichuwinamánalh laťa lácu Dios xtlahuanit nac xlatamātcán laclanca licácnit tascújut nac xlakstipancán amakolh cristianos huantī nī judíos. <sup>13</sup> Acxni chú xlacán tachuhuinankolh, Santiago táyalh y chiné cahuánilh:

—Natalán, catlahuátit litlán, lihuana cakaxpáttit y caakátakstit umá actzu tachuhuin huantu camán cahuaniyán: <sup>14</sup> Simón Pedro aya quincalitachuhuinanítán laťa Dios huacu

luu çalakalhámalh cristianos huantı nı judíos talacachinıt cumu la aquinín y çalácsaclı laquı na xcamanán natahuán.  
 15 Xlıhuak tu quıtaxtunıt tancs likantaxtunıt huantu titátzoklı xalakmakán profetas nac xtachuhuın Dios anta nícu chiné huán:

16 Masqui ccaakxtekmakanıt ámaj lakchán quilhtamacú acxni aquit nacmimparay,  
 y lihuana naccaxtlahuay xchic David huantu aya xlaclakonıt y aya xtamanıt,

17 laquı chuná xlıhuak cristianos canıhua xalanın tlan lacxtum nataputzay lácu natalakachixcuhuiy Xpuchinacán,  
 y laquı huantı nı judíos na huak xcamanán natahuán.

18 Chuná chuhuınán Quimpuchinacán Dios huantı lançú masiyuy

huantu xlaclhcahuilınıt hasta xamakán quilhtamacú.

19 Aquit clacpuhuán pı tamakolh cristianos huantı nı judíos pero lançú aya talıpahuanıt Dios y talakmakanıt huantu nıtu limacuán xtasmanincán, nı quincaminıniyán juerza nacamatlahuiyáhu huantu huan nac xlımapeksın Moisés xlacata pı nachuná natamakantaxtıy huantu aquinın judíos tlahuayáhu. 20 Huata mejor caj cacatzoknıhu aktum carta antanıcu nacaıhuanıyáhu xlacata pı nı catáhuah catıhua tahuá huantu lılakachixcuhıcanıt tzıncun, nı cataxakátlılı catıhua puscat para huı xpuscatcán, y na nı catalıhuáyalıt takalın huantu caj caakxtonkcanıt y nı tastajmakanıt xkalhni, y nıpara huantu caj tajıcsuanıt, xahuachı na nıpara huá kalhni catáhuah. 21 Porque hasta laıta xamakán quilhtamacú hua eé xlımapeksın Moisés huantu aquinın judíos makantaxtıyáhu, y huantu çalıakchuhuınanicán cristianos tzımaj tzıma sábado nac xpusiculancán judíos.

*Xcartajcán apóstoles huantu tamacánılıh cristianos xalac Antioquía*

22 Xlıhuak apóstoles, lakkolutzınnı, chu xlıhuak cristianos huantı xtalıpahuan Quimpuchinacán Jesús tlan tatláhuah huantu Santiago çahuánılıh, xlacán talacsáçxtulıt çatıy lacchıxcuhuın huantı lacxtum natataán Pablo y Bernabé nac Antioquía laquı natalén amá carta. Umakólh lacchıxcuhuın huantı çalacsáçcalıt xcaıhuanıcán Judas huantı na xlımapacuhıcán Barsabás, xahua Silas. 23 Y nac amá carta chiné xtatzoknıt:

“Aquinın apóstoles, lakkolutzınnı, xahua xlıhuak huantı çlıpahuanáhu Cristo uú nac Jerusalén, luu çana lipaxúhu ccaçakatlılacamachán nac umá carta xlıhuak huıxinın natalán huantı nı judíos y huılátıt nac xacachıquın Antioquía, chu

huixinín huantĭ huilátit xliçalanca nac xapulatan Siria y Cilicia. <sup>24</sup> Aquinín ccatzĭnĭtáhu pĭ makapitzĭn lacchixcuhuĭn uú xalanín taquilachá antá y xlacán akatiyuj catlahuanĭnĭtán mintacanajlatcán, porque calimakalhchuhuĭnimán pĭ xafuerza nacircuncidarlayátit y xlihuak xlimapeksĭn Moisés namakantaxtiyátit huantu antá huan; pero tamakolh huantĭ chuná talichuhuĭnamánalh, aquinín nĭtu ccamaxquĭnĭtáhu talacasquĭn y hasta nĭtu quincakalhasquimán. <sup>25</sup> Huá xpa-lacata aquinín ccalĭlacsacnĭtáhu chaĭtiy lacchixcuhuĭn laqui xlacán nacalakanachán y nacalimakalhchuhuĭnyán huantu aquinín naccahuaniyáhu, huá lacxtum natatañachá Pablo y Bernabé. <sup>26</sup> Huá umakolh natalán huantĭ laná talĭpatĭnalh caj xpalacata pĭ huá talichuhuĭnamánalh xtachuhuĭn Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>27</sup> Y amakolh natalán huantĭ aquinín ccamalakachanimán cahuanicán Judas y Silas, huatunín lihuana nacalimakalhchuhuĭnyán huantu huixinín milĭtlahuatcán. <sup>28</sup> Porque huá Espĭritu Santo quincamañacpuhuanín xlacata pĭ nĭ naccamatlahuiyán cata lhuhua tascújut huantu aquinín judíos cmakantaxtiyáhu. Huá eé huantu huixinín milĭtlahuatcán: <sup>29</sup> nĭ cahuátit tahuá huantu lilakachixcuhuĭcanĭt tzincun, ña nĭpara huá cahuátit xalihua lactzĭ takalhĭn huantu caaxtonkanĭt y nĭ tastajmakanĭt xkahlĭn, ña nĭpara huá cahuátit huantu tajicsuanĭt, chu kahlĭn nĭ nahuayátit. Nacunalitúm nĭ caxakatlĭtĭt catĭhua puscat para huí o nĭtĭ mimpuscat. Para huixinín chuná namakantaxtiyátit huantu ccahuanimán luu akstĭtum lapátit nahuán. Catuxcanĭtĭt calaktzaksátit.”

<sup>30</sup> Pablo, Bernabé, Judas, Silas y xamakapitzĭn natalán laĭhuán tatácxli nac Jerusalén y nĭ limakas quilhtamacú táchalh nac Antioquía. Xlihuak natalán antá xalanín tata-macxtúmĭlh; acxnĭ chú aya pĭtum xtahuilánalh xlacán tamacamástalh amá carta huantu xcamalenĭcán. <sup>31</sup> Acxnĭ chú calikalhtahuakanĭcalh huantu xtatzoknĭt nac amá carta amakolh cristianos huantĭ nĭ judíos lan talĭpaxúhualh huantu antá xuan porque lihuaca xcamauxcanĭmácalh nac xta-canajlatcán. <sup>32</sup> Pero cumu Judas y Silas ña xtamakaacchán talacapañacni xlacán tzúculh tamakalhchuhuĭny amakolh natalán y tamaakatáksnĭlh lácu luu lacasquĭn Dios akstĭtum natalatamay. <sup>33</sup> Acxnĭ chú aya juerza makasá xtalamá-nalh nac Antioquía Judas y Silas tataspitpá nac Jerusalén, pus amakolh natalán luu aktum tapaxuhuán tamácxteklĭ pĭ nataán y tahuánĭlh Dios cacalén. <sup>34</sup> Pero huata Silas nĭaj taspitpútulh y antá tamácxteklĭ nac Antioquía y sacstu Judas táspitli. <sup>35</sup> Pablo y Bernabé ña antá tatamácxteklĭ y xtamakalhchuhuĭny cristianos xtalamaktayay amakolh

huantj xtapuxcún xtalichuhuínán xtachuhuín Quimpuchi-nacán Jesús.

*Pablo xlijmaktiy an lichuhuínán xtachuhuín Dios*

<sup>36</sup> Chuna makas xtascujmánalh antá, y maktum quilhtamacú Pablo chiné huánilh Bernabé:

—Chú xtacaxparáhu y xahu calakapaxialhnamparayáhu amakolh cristianos nac lactzu xcachiquincán antanícu caliakchuhuínaninítáhu xtachuhuín Dios laqui naqujucxiháhu lácu tahuilánalh.

<sup>37</sup> —Ljhuaca tlan para naanáhu, pero xtaáhu Juan Marcos —kaltínalh Bernabé.

<sup>38</sup> Pero Pablo nj matlántilh xlacata pi nacaťaán Marcos y chiné huánilh:

—Aquit nj clacasquín naquincastalaníyán. ¿Túcu xlacata quincaliakxtekmichán nac Panfilia?

<sup>39</sup> Makas lata xtalalimaaklhuhuímánalh y nilay acxtum xtacatziy.

—Para huix nj lacasquina naquincastalaníyán mejor huata lacatunu aquit nactáán —káltih Bernabé.

Entonces Bernabé tatájulh nac barco Marcos y akxtékmilh Pablo y táalh pekán nac Chipre, <sup>40</sup> y Pablo huá tatalakxtúmilh Silas. Acxni xlihuak cristianos takalhtahuakánilh Dios xlacata pi huá cacamaktákalhli y cacamaktáyalh xlacán táalh. <sup>41</sup> Pulh antá tatitáxtulh nac xapulataman Siria y Cilicia, y lata nícu xtachán xtahuilánalh huantj xtalipahuán Jesús xtama-kalhchuhuínij laqui natamaakpuhuaníyany.

## 16

*Timoteo castalanij Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo y Silas táchalh nac aktum cachiquín xuanicán Derbe y acalístán táchalh nac Listra. Antá tamanóklhulh çatum kahuasa xuanicán Timoteo. Eé kahuasa y na chuna xtzí huantj judía xuanit xtalipahuán Jesús, pero xtlat griego xuanit. <sup>2</sup> Xlihuak natalán xalac Listra chu xalac Iconio xtapaxquiy Timoteo. <sup>3</sup> Pus huá xpalacata ljhuanilh Pablo pi cacastalánilh latachá nícu xlá xtiamajcú. Pero pulh circuncidartlahuácalh laqui nj natalisitziy judíos huantj xtahuilánalh nac amakolh cachiquinín antanícu nataán talichuhuínán Jesús porque xlihuak xcatzicán pi nj judío xuanit xtlat. <sup>4</sup> Acxni chuna tlatluakolh xlacán tatácxli y lata xanícu xlacán xtati-taxtuy xtalimakalhchuhuínij cristianos huantj xtalacaxtlanhuanit tapéksit amakolh apóstoles chu lakkolutzinni huantj xtapuxcún nac Jerusalén huantj nacalimacuanij huantj nj



judíos. <sup>5</sup> Amakolh natalán huantj nĭ judíos luu xlicana cali-mauxcanicalh, y chali chali mas xtalihuaquima huantj xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús.

*Pablo limalacahuanicán chatum chixcú xalac Macedonia*

<sup>6</sup> Espíritu Santo camalacpuhuánilh Pablo, Silas y Timoteo xlacata pĭ nĭ cataliakchuhuínalh xtachuhuín Jesús nac xapulataman Asia, huata caj tatilacatzalahuúilh, tatitaxtulh nac xamunicipio Frigia y Galacia. <sup>7</sup> Acalistán táchalh antanĭcu tzu-cuy mapeksinán aktum pulataman huantu xuanicán Misia y antá xtachamputún nac Bitinia, pero huata Espíritu Santo nĭ camáxquilh quilhtamacú antá nataán. <sup>8</sup> Huata nac Misia na caj titum tatitáxtulh y táchalh nac Troas. <sup>9</sup> Huatiyá amá tzisnĭ nac Troas Pablo malacahuanicalh xlá úcxilhli chatum chixcú xalac Macedonia antá xlakaláya y chiné xlimaakatankema: “Catlahua litlán, caquilalakmihu uú nac Macedonia y caquilamaktayáhu.” <sup>10</sup> Acxnĭ chuná limalacahuanicolh Pablo, lali-huán ctzucúhu tacaxáhu laquĭ nacanáhu liakchuhuinanáhu xtachuhuín Jesús huantu mastay laktáxtut nac Macedonia porque xaccatziyáhu pĭ huá Dios antá xquincamacamputún.

*Pablo y Silas talichuhuínán Jesús nac Filipos*

<sup>11</sup> Nac Troas ctajúhu nac aktum barco y titum cáhu nac isla de Samotracia y hasta lichalĭ ccháhu nac xacachiquín Neapolis. <sup>12</sup> Acalistán chú ccháhu nac Filipos, antá uú lhuhua xtahuilánalh cristianos romanos, xahuachí huá umá cachi-quin huantu tlak lanca lata xlihuak huantu xcamapeksiy Macedonia; juerza aklhuhua quilhtamacú antá xaclamánáhu. <sup>13</sup> Maktum quilhtamacú sábado acxnĭ xlihuak judíos xtajaxa cáhu nac xquilhtún kalhtuchoko huantu lacatzú xtĭ-taxtuy nac cachiquin, porque quincalĭtakalhchuhuínancán pĭ antá xtatamacxtumĭy cristianos laquĭ natakalthahuakanĭy Dios. Antá xtatamacxtumĭt makapitzĭn lacchaján, aquinĭn culucs ctahuiláhu y ctzucúhu calimakalhchuhuínĭyáhu xtachuhuín Jesús. <sup>14</sup> Nac xlakstipancán amakolh lacchaján xuí chatum puscät xalac Tiatira xuanicán Lidia xlá xcastay xalacuan lhakat, umá puscät luu xlipahuán Dios y acxnĭ xkaxmat-nima xtachuhuín Pablo Quimpuchinacán lakpalínilh xnacú laquĭ nacanajlay huak huantu xlichuhuínama. <sup>15</sup> Acxnĭtiyá amá quilhtamacú Lidia taakmúnulh xahua xlihuak xlitalkapasnĭ. Acalistán Lidia chiné quincahuanĭn:

—Para xlicana huixinĭn talulokátit pĭ aquit clipahuan Quimpuchinacán Jesús y limacxtum aquinĭn linatalán pus lalihuán catátit nac quinchic laquĭ antá nahuayanátit y nata-makxtekátit canacaj nĭcu aklĭt quilhtamacú.

Maşqui aquinín ñi xacamputunáhu, juerza quincalén nac xchic.

*Pablo y Silas catamacnucán nac pulachin*

<sup>16</sup> Antá nac eé cachiquín xuí çatum tzumat huanti xakchipaninit xtalacapaścacni çatum xespíritu akskahuiní huanti xcamalakchaniy xcamaxtuniy csuertejcán cristianos, y cumu xlá xataścán tasacua xuanit xpuchinanín taparaxlá xtamaťajinán y laná xcamatłajinit tumin. Maktum quilhtamacú acxni xacamanáhu kalhtahuakaniyáhu Dios nac xquilhtún kalhtuchoko cmanoklhúhu amá tzumat. <sup>17</sup> Xlá tzúculh quincastalanianiyán y chiné xquilhama laqui huak natakaxmata.

—¡Umaťolh lacchixcuhuín huá talacscujnimánalh Dios huanti xtastum kalhiy lanca xlacatzúcut, y minit caliakchuhuanianiyán xasasti latámat laqui tlan nalakmaxtuyátit milistacnicán!

<sup>18</sup> Ankalhin chuná xuan acxni antá xactitaxtuyáhu y maktum quilhtamacú juerza makasitziłhá Pablo, lałihuán laktáspitli y chiné huánilh amá espíritu huantu xmakatlajanit:

—¡Nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesucristo climapeksiyán pi camáxtekti tamá tzumat!

Acxnituncán amá xespíritu akskahuiní máxtekli.

<sup>19</sup> Pero huata xpuchinanín amá tzumat acxni tacátzilh huantu xtlahuanicanit lipecua lata tasítzilh porque niájlay catitalitłajalh tumin, huá xpalacata talichípalh Pablo y Silas y caléncalh nac pumapeksín. <sup>20</sup> Acxni talíchah nac xlacatincán mapeksinanín chiné tzúculh talimalacapuy:

—¡Umaťolh lacchixcuhuín judíos xlacán caj taminít tamałakaspityahuay cristianos huanti uú tahuilánalh nac quimpulatamancán! <sup>21</sup> Xlacán tamaşiyunimánalh cristianos aktum xasasti talacapaścacni lata lácu luu xlilatamátcán, pero aquinín ñi cmatlantiyáhu huantu xlacán tahuán porque aquinín romanos.

<sup>22</sup> Lhuhua cristianos antá xalanín nac amá cachiquín na tatalacatzúhuilh nac pumapeksín y lacxtum takalhmaktáyalh amaťolh huanti xtatalacapumánalh. Amaťolh mapeksinanín talimapeksínalh xlacata pi cacamalakxtúcalh clhakatcán y cacalısnócalh lasasa. <sup>23</sup> Acalistán chú acxni Pablo y Silas calisnókkócalh lasasa, mapeksícalh çatum tropa huanti xmaktakalhnán nac pulachin xlacata pi antá cacatamácnulh y luu cuentaj cacatłahuahh xlacata ñi nacamakatzalay porque huata huá namapaťinícán. <sup>24</sup> Acxni chuná

līmapeksícalh amá tropa huantī xmaktakalhnán nac pulachīn lihuaca catamacnūchá hasta nac xtankén, porque xpecuán para nacamakatzalay, y na camatantunūcalh xtantuncán lactulanca páklhāt huantu xuanicán cepo porque luu chuná xcalīlakxquitinunicán xtantuncán tachīn.

<sup>25</sup> Pero acxni luu xitātlanīt tzisní Pablo y Silas xtakalh-tahuakanimánalh Dios y xtaquilhtlīnimánalh, y xamakapitzīn tachīn caj cacs xtakaxmatmánalh. <sup>26</sup> Chuná amá xtaquilhtlīmánalh acxni caj xamaktum tachīquilh tīyat y xamálacchi amá pulachīn sacstucán tataláquilh, nachuná cadenas huantu xcalīmacachīcanīt sacstucán lhken tatamókosli lata tatáxcutli xlihuak tachīn. <sup>27</sup> Amá tropa huantī xmaktakalhnán nac pulachīn acxni xlá lakáhua y úcxilhli pī huak xamálacchi pulachīn xtatalaquīnīt, xtat tláhualh xmachīta y sacstu xámaj tacuxmulhtucuy porque xlá xlapuhuán pī amaḱolh tachīnīn huak xtatzalanīt y huá xamácalh maḱoḱonícán. <sup>28</sup> Pero Pablo úcxilhli huantu xtlahuama, laḱihuán quilhánilh y chiné huánilh:

—¡Nī camaknīcanti mecstu, porque nītu ctzalamanáhu, uú putum cyanáhu!

<sup>29</sup> Amá tropa mapeksínalh pī calīminícalh aktum līmaksko, acxni maḱquícalth tuncán tánulh nac pulachīn pero lata xpecuama lipeca clhpipima, y acxni calákchalh Pablo y Silas tuncán calakatatzokóstalh. <sup>30</sup> Acalīstán catamácxtulh nac quilhtīn y antá chiné caḱalhasquilh:

—¿Túcu aquit quilītláhuat laquī tlan naclakmaxtuy quilīstacni?

<sup>31</sup> —Calipáhuanti Quimpuchinacán Jesúcriso laquī chuná nacalakmaxtucanátit huix chu xlihuak milītalapasni — takalhtīnalh Pablo y Silas.

<sup>32</sup> Maḱqui luu ítāt tzisa xuanīt amá chixcú cálelh nac xchic y antá Pablo y Silas tzúculh talīmaḱalhchuhuinīy xtachuhuīn Dios xlihuak huantī antá xtahuilánalh nac amá chiqui. <sup>33</sup> Y cumu xliputum talipáhualh Jesús, huatiyá amá catzīsni amá chixcú chu xlihuak huantī xliḱalapasni tataakmúnulh, pero pulh caḱekenícalh antanīcu xcalīmataḱahuīcanīt lasasa acxni caḱnóḱcalh. <sup>34</sup> Acalīstán amá tropa cálelh nac xchic y camáhuilh y xlá xahua putum xliḱalapasni luu lipeca lata xtapaxuhuamánalh porque na aya xtalipahuanīt Jesús.

<sup>35</sup> Litzisa amaḱolh mapeksinanīn talīmaḱeksínalh xlacata pī catáalh makapitzīn policias laquī natahuanīy amá tropa huantī xmaktakalhnán nac pulachīn xlacata pī cacatamacxtulhá nac pulachīn y cacamáxtekli huantī xcaḱīcanīt. <sup>36</sup> Entonces amá chixcú tuncán lákalh Pablo y chiné huánilh:

—Quimacaminilh limapeksín amakolh jueces xlacata pì caccamaxtekni, pus chú aya tlan lipaxúhu napinátit.

<sup>37</sup> Pero huata Pablo chiné cahuánilh amakolh policia:

—Aquinín tancs ccahuaniyán pì nìcaj chunatá catililalh huantù quincatlahuanicán, porque na antá ctapeksiyáhu nac Roma; porque pulh lan quincasnokcán nac xlacatincán xli-lhuhua cristianos y nì pulh quincaputzananicán para túcu ctlahuanitáhu, acalístán chú quincatamacnuacán nac pulachin, y chú talacasquín pì tzeq cactaxtúhu laqui niti nacatziy. ¡Huata mejor aquinín clacasquináhu pì man catánilh quincatamacxtuyán!

<sup>38</sup> Acxni policias tahuánilh amakolh mapeksinanín pì Pablo y Silas na romanos xtahuanit xlacán lan tapécualh. <sup>39</sup> Y juerza talákalh, tasquínilh litlán xlacata pì cacamatzankenanicalh para taaktzánkalh, y tahuánilh xlacata pì catatáxtulh nac pulachin y catáal h nac alacátúnij cachiquín. <sup>40</sup> Acxni chú xlacán tatáxtulh nac pulachin títum taal h nac xchic Lidia, y xlihuak huantì aya xtalipahuán Jesús tatamacxtúmihl xlacán tzúculh tamakalhchuhuiniy xlacata pì nì catataxlajuánilh nac xtacanjlatcán y atzinú tlak catatuxcánilh. Acxni chuná camakalhchuhuiniholh tatácaxli nac Filipos y táalh.

## 17

### *Jasón tamacnuacán nac pulachin caj xpalacata Pablo*

<sup>1</sup> Acxni chú tataxtuchá nac Filipos Pablo y Silas tatitáxtulh nac Anfípolis y Apolonia y táchalh nac Tesalónica; cumu antá lhuhua xtahuilánalh judíos xyá aktum xpusiculancán antanícu xtakalhtahuakaníy Dios. <sup>2</sup> Cumu Pablo chuná xli-maninít acxni láchchán sábadó naán cpxpusiculancán judíos laqui antá nacamakalhchuhuiniy cristianos xtachuhuín Dios chuná tzúculh tláhuay nac amá cachiquín, aktutu xamana chuná latámalh. Xlá xcamalactituminiy huantù tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, <sup>3</sup> y ccahuaniy pì luu juerza xlipátit xuanit Cristo huantì xtakalhhalkhimánalh namín camaakaputaxtiy, y acxni namaknicán acalístán nalacastacuanán nac calinín. Y chiné cahuánilh;

—Amá Cristo huantì Dios timalácnulh makán quilhtamacú xlicana pì huá Jesús.

<sup>4</sup> Lhuhua cristianos huantì takaxmátnilh xtachuhuín talipáhualh Quimpuchinacán Jesús chuná huantì judíos cumu la griegos huantì xtaminít talakachixcuhuiy Dios, xahua makapitzín xpusatcán huantì luu lactalipahu lacchixcuhuin. <sup>5</sup> Pero huata xanapuxcun judíos huantì nì xtalipahuán Jesús xlacán tasítzilh y takalhókolh makapitzín huantì nì xtalakatíy tascuja laqui chuná putum natalay y akatiyuj

natatlahuay cristianos huantí xtahuilánalh nac amá cachi-  
quín. Y putum taquílalh nac xchic Jasón, taquipútzalh Pablo  
y Silas laquí natasakaxtuy y chuná natamacamastay nac  
xlatatincán mapeksinanín. <sup>6</sup> Putum tatánulh nac chiquí, pero  
cumu ñi tamáclalh antá Pablo huata Jasón tasakáxtulh chu  
makapitzín cristianos huantí ña xtalipahuán Jesús, tálelh nac  
xlatatincán mapeksinanín y palha antá tzúculh tatalacapuy,  
chiné xtahuán:

—Amakolh lacchixcuhuín huantí cahuanicán Pablo y Silas  
luu tamaakapeksimánalh cristianos xlicalanca caquilhta-  
macú y talimakalhchuhuiniy aktum xasasti talacapistacni,  
pero chú aya tachinít uú nac quincachiquincán. <sup>7</sup> Pero  
huá umá Jasón camaxquinít quilhtamacú natachín nac xchic  
y tunujculitúm xlihuak huantí capektanuy niaj tamatlantiy  
lata lácu huí xlimapeksín lanca quimapeksinacán romano,  
porque xlacán tahuán pi mat huilapá chatum túnuj rey huantí  
camapeksiy huanicán Jesús.

<sup>8</sup> Acxni chuná takáxmatli eé tachuhuín huantu xlacán xta-  
quilhuamánalh xlihuak cristianos akmuluj tatáhui y nachuná  
mapeksinanín porque xlacán ñi xtamatlantiy para nata-  
huilay atunuj rey. <sup>9</sup> Pero acxni chuná camakalhapalikó-  
calh Jasón y xamakapitzín taxókolh acatzunín xmulhtajcán y  
camakxtekcalh.

### *Pablo y Silas taán nac Berea*

<sup>10</sup> Huatiyá amá tzisní amakolh cristianos huantí xtalipa-  
huán Jesús nac Tesalónica tahuánilh Pablo y Silas xlacata  
pi catascacáalh nac xacachiquín Berea. Acxni chú táchalh  
nac Berea anta tuncán titum táalh nac xpusiculancán judíos.  
<sup>11</sup> Umakólh judíos huantí antá xtahuilánalh nac Berea xlacán  
tlak tlan xtacatziy ñi xtachuná amakolh huantí xtahuilánalh  
nac Tesalónica, porque xlacán luu lipaxúhu xtalakatiy xta-  
kaxmatniy huantu xcalimakalhchuhuiniy Pablo y acxni  
xtakaxmatnikoy tuncán xtzucuy talikalhtahuakay huantu  
tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka para xli-  
cana chuná huan huantu xcalimakalhchuhuincán. <sup>12</sup> Y ñi  
limakas quilhtamacú lhuhua cristianos talipáhualh Jesús; y  
hasta makapitzín lactalipahua lacchaján chu lacchixcuhuín  
xala amá cachiquín huantí ñi judíos ña talipáhualh Jesús.  
<sup>13</sup> Acxni amakolh judíos xalac Tesalónica tacátzilh pi Pablo  
antá nac Berea xliakchuhuinama xtachuhuín Dios, lalihuán  
antá táalh y tzúculh tamalakaspityahuay cristianos porque  
caj xtasitziniy. <sup>14</sup> Pero huata huantí xtalipahuán Jesús nac  
Berea tahuánilh Pablo xlacata pi tuncán catácaxli y caalh  
pekán nac pupunú, pero huata Silas y Timoteo ñi tatzálalh y  
antá xlacán tatamáxtekli nac Berea. <sup>15</sup> Pero huata amakolh

cristianos huantj táalh talakaxteka Pablo tatáchalh nac aktum çachiquín huantj huanicán Atenas. Acxni xlacán aya xtaamánalh tataspita nac Berea Pablo chiné çahuánilh:

—Catlahuátit litlán cacahuanítit Silas y Timoteo xlacata pi tuncán caquintalákmilh uú nac Atenas.

*Pablo liakchuhuínán xtachuhuín Dios nac Atenas*

<sup>16</sup> Acxni Pablo xcaçalhima nac Atenas Silas y Timoteo, xlá luu lipeçua çalaklipúhua cristianos antá xalanín porque lacaxtum xcauçxilha nac xlicalanca çachiquín laťa lácu xcalakachixcuhuicán tzincun. <sup>17</sup> Pero cumu na xyá antá aktum xpusiculancán judíos antá xlá xan çamakalhchuhuiniy cristianos, y nachuná xçamakalhchuhuiniy amakolh griegos huantj na antá xtaán talakachixcuhuij Dios, y na luu çalí çalí xçatakalhchuhuínán amakolh cristianos huantj caj chunatá xtalatahuilay y xçamanoklhuy nac plaza. <sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Pablo xçalimakahchuhuínima laťa lácu Jesús lacastacuánalh nac çalínín, pero makapitzín lakskalala lacchixcuhuín huantj xtalikalhtahuakay xtalacapaścacni huantj xcahuanicán epicúreos xahuá makapitzín huantj xcahuanicán estoicos, acxni xlacán takaxmátnilh huantj xlichuhuinama caj tzúculh talikalhkañán y chiné xtahuán:

—¡Já! Tamá chixcú maç caj lakahuitiy porque luu lipeçua laťa chuhuínán.

Pero makapitzín chiné xtahuán:

—Tamá chixcú caj minit lichuhuínán atunuj dios huantj aquinín ni lakapasáhu.

Huá chuná xlacán xtalihuán porque Pablo xliakchuhuinama Jesús lácu tlan nacamaakaputaxtiy cristianos caj xpalacata cumu lacastacuánalh nac çalínín. <sup>19</sup> Entonces tahuánilh Pablo xlacata pi cacatáalh lacatum antanícu huanicán Areópago porque antá xtalismaninít xtatamacxtumiy huantj xtalilacchuhuínán huantj natatlahuay. Acxni antá tatáchalh chiné takalhásquilh:

—Aquinín ni luu lihuana cakataksui huantj huix xquilalitaçalhchuhuinamañáhu, çnitlán cahuá para antá uú luu lakaçiyu xquilamaçaputuncuhuiníhu tamá xasasti talacapaścacni huantj huix catziya? <sup>20</sup> Porque lhuhua huantj aquinín ni clakapasáhua huix xquilalitaçalhchuhuinamañáhu, pero aquinín na luu ccatziputunáhu lácu tamá luu quítaxtuy.

<sup>21</sup> Huá chuná talihuánilh porque xlihuak cristianos huantj antá xalanín xahuá huantj xtaminít tapaxialhnán nac amá çachiquín huanicán Atenas caj luu xman huá xtalakatij xtalichuhuínán para tícu tlak makaacchán talacapaścacni huantj xlacán ni xcatziy.

<sup>22</sup> Entonces nac amá Areópago Pablo táyalh nac xlatatincán amakolh laskskalala lacchixcuhuín chiné chuhuínalh:

—¡Cristianos xalac Atenas! Luu lihuana xkaxpáttit huantu naccahuaniyán. Aquit ccatziy pi huixinín caçanajlaniyátit y calakachixcuhuyátit amakolh tzincun huantu huixinín calipulhcayátit cumu la midioscán. <sup>23</sup> Luu aklhuhua catlahuaninitátit antanícu calakachixcuhuyátit, acxni aquit xacçaucxilhtlahuán cchalh lacatum antanícu tlahuanitátit aktum xpusiculan pero antá niñu tanuma tzincun, huata caj chiné tatzokñit nac pusantu: “Úú clakachixcuhuyáhu amá Dios huanti para lámaj cahuá ni clakapasáhu.” Pus huantamá Dios huanti huixinín lakachixcuhuyátit masqui ni lakapasátit, pus huá chú xtachuhuín aquit clichuhuínama y cminítan calimakalhchuhuiniyán.

<sup>24</sup> Xlicana pi huá umá Dios huanti lanca xlatatzúcut porque huá catlahuanit caquilhtamacú chu xlihuak lata túcu anán, huá xpuchiná akapún chu catiyatni, xahuachí xlá ni antá luu huí nac aktum pusiculan huantu caj tamacanitlahuanit lacchixcuhuín. <sup>25</sup> Na ni para xlá maclacasquima para tícuya cristianos catalilakapútzalh huantu xlá niñu kalhiy para huantu nahuay o huantu nalikotnúñ, porque xlicana pi huá quincamaxquiyán latachá túcu aquinín maclacasquimanáhu, quincamaxquiyán quilatamatcán y luhua huantu quincamaxquiyán chali chali.

<sup>26</sup> Huá eé Dios huanti malacatzúquilh xapulh chixcú huanti xuanicán Adán, y chuná xlá tzúculh luhuhuán y tatalakapuntúmihl nac xlicalanca caquilhtamacú; pero huak huá xlaclhcahuilñit xatúcuya pulataman natalatamay lata pulacatunu xlihuak cristianos, <sup>27</sup> y chuná tlan nataputzay Dios y masqui la lakatzín talamánalh juerza que natacatziy tícu luu xpuchinacán, porque xlicana pi Dios ni mákat quincalhkamakanítan huata luu lacatzú quincatalamán çatunu çatunu aquinín. <sup>28</sup> Xlicana chuná namalulokáhu porque huá Dios quincamasakaliyán, y quincamaxquiyán quilatamatcán y ni quincamakxtekán xlacata nalaktzankayáhu. Uú nac milakstipancán xcatalamán çatum poeta huanti sacstu cátzilh huantu xtapuhuán Dios y chiné huá: “¡Aquinín na huak xlitlakapasni Dios!” <sup>29</sup> Luu xlicana huantu huá amá poeta porque aquinín xcamanán Dios, pus para chuná chú quitaxtuy, ¿túcu xpalacata aquinín calilakachixcuhuyáhu tzincun huantu caj calimacanitlahuacanit oro, plata o chíhuix, y chuná limacanáhu pi huá Dios? <sup>30</sup> Lata xamakán quilhtamacú Dios catapátihl xlihuak xtalakalhincán cristianos huantu tatitláhualh porque caj ni xtacatziy huantu xtatlhuamánalh, pero lanchú camacatzinima xlacata pi xlihuak

cristianos canihuaꝝ xalanín lata nac xlicalanca caquilhtamacú catalakpálih xalixcájnít xtalacapastacnicán y catalakápasli tícu luu xDioscán. <sup>31</sup> Porque juerza ámaj lakchán quilhtamacú acxni Dios lihcanít lata lácu xlihuak cristianos xala caquilhtamacú nacatatlahuay taxokón nac xlatatín çatum chixcú huanti xlá man lacsacnít, y xlacata xlihuak cristianos natacatziy pi xlicana huá limalacastacuánih nac calínin.

<sup>32</sup> Acxni Pablo huá pi Dios malacastacuánih nac calínin çatum chixcú, makapitzín caj tzúculh talikalhkamanán, y makapitzín chiné tahuánih:

—Aver túcuya quilhtamacú naquilalimakalhchuhuini para yáhu mintachuhuin.

<sup>33</sup> Entonces Pablo niaꝝ tu cahuánih huata caj caakxtekyáhuah y alhá. <sup>34</sup> Pero huí ti taçanajlánih huantu xlichuhuinama y tastalánih laqui lihuana nacamaalhchuhuinij y hasta na çanájlalh çatum mapeksiná huanti xuanicán Dionisio y xmaktapeksiy nac Areópago, na çanájlalh çatum puscat xuanicán Dámaris y lhuhua makapitzín.

## 18

### *Pablo akchuhuinán nac Corinto*

<sup>1</sup> Acalistán chú Pablo táçaxli nac Atenas y alh nac aktum çachiquín huanicán Corinto. <sup>2</sup> Antá tatánokhli çatum chixcú huanti xlacachinít nac xapulataman huantu huanicán Ponto, eé chixcú xuanicán Aquila y xpuscat xuanicán Priscila. Ni naj makas xtaminítanchá nac Italia porque antá xtahuilananchá, huá talímih cumu amá lanca mapeksiná xuanicán Claudio limapeksínalh xlacata pi xlihuak huanti judíos catatáxtulh nac Roma y niaꝝ antá catatáhui. Pus makatum quilhtamacú Pablo alh calakapaxialhnán nac xchiccán, <sup>3</sup> pero cumu Pablo na huá xlicsuja huantu na xlicsuja Aquila xcatlahuay lactzu chiqui xla xuhua nac xakstín huantu tlan xcapucasnancán lata nícu, pus cumu aktumá tascújut xtalalhij xlá antá çatatamáxtekli nac Corinto laqui lacxtum natasuja. <sup>4</sup> Y tzimaj tzimá sábado Pablo xan akchuhuinán nac xpusiculancán judíos, pero xlá luu xliitaakatzankey xlacata pi lihuana cacamaakatáksnih huanti xcamalhchuhuinima y catalipáhuah Jesús amakolh huanti judíos xahuá huanti ni judíos.

<sup>5</sup> Ni limakas quilhtamacú Silas y Timoteo tatáçaxli nac Macedonia y talákchalh Pablo nac Corinto. Entonces xlá niaꝝ liscujli huantu xtatlahuamánalh lactzu chiqui huata caj luu xman huá litamáxtekli naliakchuhuinán xtachuhuin Dios y namaluloka xlacata pi huá Jesús amá huanti quimaakaputaxtinacán xquinçamalacnunicanít. <sup>6</sup> Pero acxni amakolh judíos



nij takaxmatnipútulh, caj calahuá tzúculh talikalhkamañán y xtatałahuaniy, Pablo mactáctalx xalac xkalhni chákāt y nac xlacatincán tzúculh tincxa y chiné cahuánilh:

—Aquit aya cmaƙantaxtīnit quintascújut nac milakstīpancán, huá xpalacata ccałihuaniyán pī nij quincuentajcán huata mecstucán lipinátit cuenta para nalaktzankayátit, cumu huixinín nī kaxpatputunátit hasta la calacchú aquit ccalakáma amaƙolh cristianos huantī ní judíos laquī naccali-maƙalhchuhuiniy xtachuhuín Jesús.

<sup>7</sup> Acxnī táxtulh nac pusiculan tītum alh nac xchic Ticio Justo, eé chixcú nī judío pero na xliƣahuán Dios y antá xyá xchic lacatzú nac xpusiculancán judíos. <sup>8</sup> Pero nī xlihuak judíos talakmákalh xtachuhuín porque chatum chixcú huantī na xmakpuxcún nac xpusiculancán xuanicán Crispo chu xlihuak xliłalakapasni talipáhuah Quimpuchinacán Jesús, y nachuná lhuhua makapitzín cristianos antá xalac Corinto acxnī takáxmatli xtachuhuín Jesús talipáhuah y tataakmúnulh. <sup>9</sup> Maktum tzisní Quimpuchinacán Jesús mañanixnīlh Pablo y chiné huánilh:

—Huix nī capécuanți y chunacú cakalhi licamama xlacata nalichuhuínana quintachuhuín. <sup>10</sup> Porque aquit cmaƙtalhmán y nīpara chatum chixcú catimatłantīlh para túcu natlahuaniputunán; catuxcāni, calichuhuínanti quintachuhuín porque luu lhuhua cristianos huantī tahuilánalh nac eé cachiquín huantī aquit ccalacsacnīt laquī naquintalipahuán.

<sup>11</sup> Pablo huak kalhakáxmatli huantu huánilh Jesús y antá nac Corinto latámah aktum cata aítat y chuná tancs xlichuhuínán xtachuhuín Dios.

<sup>12</sup> Nac xapulataman Acaya tzúculh maƣeƣsínán chatum gobernador xuanicán Galión, y cumu lhuhua judíos huantī nī xtaucxilhputún Pablo putum tachípalh y tálelh nac xpumaƣeƣsín Gobernador laquī natamałacapuy nac xlacatín, <sup>13</sup> y chiné tahuánilh:

—Eé chixcú całimaƣalhchuhuínima cristianos túnuj xasasti talacapaścāni laťa lācu luu tlan natacācnīnaniy Dios, pero caj talactayamimánalh amá limapeksín huantu quincamaxquicanítān.

<sup>14</sup> Aya xámaj chuhuínán Pablo pero Galión chiné cahuánilh amaƣolh judíos:

—Para eé chixcú huij cahuá huantu nītlán tlahuanit para xtimaknīnalh, o para xtikalhánalh, aquit xackáxmatli huantu huixinín judíos xquilahuanihu y aquit mañ xacmaƣalhapá-līlh. <sup>15</sup> Pero cumu caj xpalacata xtachuhuín y tastacyahu huantu xlá lichuhuínán huixinín nī matlantiyátit porque nī

kaxpatputunátit huantu mililtlahuacán pus tamá aquit ni quincuenta huata man calacaxtlahuapítit.

<sup>16</sup> Acxni chuná cahuanikolh catamácxtulh nac xpumapeksín. <sup>17</sup> Pero amakolh lhuhua griegos huanti na antá xta-minít huakaj tachípalh chatum chixcú huanti xmakpuxcún nac xpusiculancán judíos xuanicán Sóstenes, y anta tuncán nac pumapeksín tzúculh tahuiliniy. Pero huata Galión ni huá cuentaj tláhualh huantu xlacán xtatlahuamánalh.

### *Pablo amparay nac Antioquía*

<sup>18</sup> Juerza aklhuhua quilhtamacú latamalhcú Pablo nac amá cachiquín, pero acalístán cahúanilh amakolh cristianos huanti xtalipahuanit Jesús xalac Corinto xlacata pi aya naán, entonces catatájulh Aquila y Priscila nac aktum barco y táalh pekán nac Siria. Acxni táchalh nac aktum cachiquín huanicán Cencrea tatáctalh nac barco, porque lacásquilh Pablo pi antá caaksítcalh laqui chuná tlan nalimakantáxtiy huantu xmalacnüninít Dios nalakachixcuhuiy. <sup>19</sup> Acalístán tatajupá nac barco y taampá. Acxni táchalh nac Efeso antá tatamáxtekli Priscila y Aquila, pero Pablo nituncán táxtulh y pulh alh nac xpusiculancán judíos laqui nacatakalhchuhuinán cristianos ánta xalanín huanti antá xtatamacxtumiy. <sup>20</sup> Xlacán tahuánilh pi catamáxtekli nac xcachiquincán canacaj nícu akliit quilhtamacú. <sup>21</sup> Pero Pablo ni tamakxtekpútulh y chiná cahúanilh:

—Lanchú nilay ccatatamacxtekán, pero para Dios lacasquín naccalakmimparayán nimakas quilhtamacú.

Acalístán chú tacaxpá, tájulh nac barco y alh pekán nac Cesarea. <sup>22</sup> Acxni chalh nac Cesarea titum chipalh tiji huantu an nac Jerusalén laqui nacalakapaxialhnán huanti xtalipahuán Jesús antá, y acalístán chú taspitpá nac Antioquía. <sup>23</sup> Juerza na makas quilhtamacú chú antá xlama, acalístán chú tacaxpá y alh calakatzalay lactzu cachiquinín nac Galicia y Frigia. Lata nícu xchan xlá xcamauxcaniy y xcamaakpuhuanitaniy canajlanín y lihuana xcamašiyuniy lata lácu luu xliilatamácán huanti xlicana talipahuán Quimpuchinacán Jesús.

### *Apolos lichuhuinán xtachuhuin Jesús nac Efeso*

<sup>24</sup> Lihuán xtahuilánalh Aquila y Priscila nac Efeso chilh antá chatum skalala chixcú xalac Alejandría xuanicán Apolos. Xlá luu tlan xlimakalhtahuakecanit xtachuhuin Dios huantu makán tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka y luu tancs caakchuhuinánilh cristianos. <sup>25</sup> Xlá na luu lihuana xlimakalhtahuakecanit lata lácu Quimpuchinacán Jesús xmatzuquinít xtascújut nac xlakstipanacán judíos y túcu xpalacata

xl̄imin̄it nac caquilhtamacú, pero cumu xman huá xmacatzin̄ican̄it huant̄u xlichuhuinan̄it Juan Bautista xp̄alacata acxn̄i xcaakmunuy cristianos, pus nin̄aj xcatziy lata túcua kantaxtulhcú acalístán nac xlatámat. <sup>26</sup> Apolos n̄i xquilhpahuán y xlá tzúculh akchuhuinan nac xp̄usiculancán judíos xalac Efeso, pero Priscila y Aquila xtakaxmatnin̄it huant̄u xlá xlichuhuinama pus huata xlacán tamaktayapútulh nac xtalacapistacni, acxn̄i táxtulh nac pusiculan tálelh nac xchiccán y lihuana talim̄akalhchuhuín̄ilh huant̄u xkantaxtun̄it nac xlatámat Jesús. <sup>27</sup> Acalístán acxn̄i Apolos cahuán̄ilh canajlan̄ín xalac Efeso xlacata p̄i xlá xamputún nac Acaya xlacán tatzókn̄ilh mactum carta am̄akolh cristianos huant̄i na xtalipahuán Jesús anta xalan̄ín laqūi acxn̄i nachán lipaxúhu nata-kaxmatniy. Acxn̄i chú xlá ch̄alh nac Acaya luu camaktáyalh cristianos antá xalan̄ín huant̄i Dios xcalakalhaman̄it y na aya xtalipahuán Jesús. <sup>28</sup> Porque Dios máxquilh litl̄ihueke laqūi tlan̄ nacamalulokniy judíos p̄i xlicana huá Jesús huant̄i xtalichuhuinan̄it xalakmakán profetas y huant̄i xámaj min laqūi nacalakmaxtuy cristianos, hasta am̄akolh judíos cacs xtalacahuán huant̄i xtatalahuanipútun̄.

## 19

### *Pablo chan nac Efeso*

<sup>1</sup> Lata Apolos xakchuhuinantlahuán nac xapulatan̄ Acaya ch̄alh nac Corinto, pero acxn̄i antá ch̄alh Pablo aya xquilhtayanittá tiji pekán nac Efeso. Acxn̄i chú antá ch̄alh xla catatánokhl̄i makapitz̄ín lacchixcuhuín huant̄i mat na aya xtalipahuán Jesús. <sup>2</sup> Entonces Pablo chiné cakalhásquilh:

—Acxn̄i canajlan̄itit Jesús, ¿p̄i makamahl̄tin̄ántit xlitl̄ihueke Esp̄iritu Santo?

—Hasta n̄ipara tzinú ccatziyáhu túcu tamá Esp̄iritu Santo —takalht̄inalh xlacán.

<sup>3</sup> Chiné xlá cakalhasquimpá:

—Y chinchú acxn̄i caakmunucántit, ¿t̄ícu cahuan̄ín p̄i chuná natlahuayátit?

—Aquin̄ín huá cl̄itaakmunúhu porque ccanajláhu huant̄u xlichuhuinama Juan Bautista —takalht̄inalh xlacán.

<sup>4</sup> Entonces Pablo chiné cahuán̄ilh:

—Xlicana Juan Bautista xcaliakmunuy chúchut am̄akolh cristianos huant̄i xtalakmakán xalixcájn̄it xlatamatcán, pero na xcahuaniy p̄i xlicasquinca natalipahuán amá ch̄ixcú huant̄i xlm̄ínit xuan̄it acalístán. Pus lanchú aquit tancs ccahuaniyán p̄i huá Jesús amá huant̄i quincaquilakmaxtuchín.

<sup>5</sup> Acxn̄i takalhakaxmatkolh huant̄u cahuán̄ilh am̄akolh lacchixcuhuín tataakmúnulh nac xtacuhuini Quimpuchinacán

Jesús. <sup>6</sup> Acxn̄i ch̄u Pablo caliacc̄hípalh xmacán Espíritu Santo tactachi nac xokspuncán y atúnuj tachuhuín tzúculh talichuhuínán hasta huantu xlacán n̄i xtalakapasa, y chuná xtalichuhuínamánalh amá tachuhuín huantu Dios xcamacatzin̄ima. <sup>7</sup> Amakolh cristianos huanti tataakmúnulh xkalahac̄tiycán xtahuanit.

<sup>8</sup> Aktutu papá makátzilh lata tzimaj tzimá xcamakalhchuhuiniy cristianos nac xpusiculancán judíos xalac Efeso y tancs camakataksnilh lata lácu lacasquín Dios catalipáhuah y akst̄itum catalatámalh. <sup>9</sup> Pero xtahuilánalh makapitzin̄ lacchixcuhuín huanti n̄i tacanajlapútulh y nac xlatatincán cristianos huanti xtamacxtumiy y xtalipahuán Jesús calahuá xtalikalhchuhuínán xtachuhuín Jesús. Pablo niaj lay xcatapatiy y putum catatáxtulh amakolh huanti xcanajlanin̄it xtachuhuín Dios y antá cálelh nac xpuscuela chatum profesor huanti xuanicán Tirano, y chalí chalí antá xcamakalhchuhuiniy. <sup>10</sup> Aktiy çata latámalh Pablo nac eé çachiquín, y cristianos huanti xtahuilananchá nac xlicalanca amá lanca xapulataman Asia n̄ipara chatum tamáxtekli huanti n̄i káxmatli xtachuhuín Quimpuchinacán chuná cumu la judíos y huanti n̄i judíos. <sup>11</sup> Dios xmaxquiy litlihueke Pablo laqui nacatlahuay lalanca licánit tascújut y nataucxilha cristianos. <sup>12</sup> Y hasta masqui caj payu osuchí lata túcuya lhákæt huantu xlá xcaxamay xcalenicán tatatlan̄in y acxn̄i xlacán xcalimacspalhcán tuncán xtatlant̄iy; y nachuná xespíritu akskahuinin̄in tuncán xcamakxteka cristianos huanti xcalitlahuacán clháæt Pablo.

<sup>13-14</sup> Pero cumu xtalamánalh antá nac amá pulataman makapitzin̄ lacchixcuhuín huanti mat tlan xcatlakaxtuy akskahuinin̄in, na xuí chatum xapuxcu cura xuanicán Esceva xlá xtahuilánalh kalhatujún xlahahuasán, pus huá ch̄u xlahahuasán Esceva amakolh lacchixcuhuín huanti na xtahuán p̄i xtacatzinán, y xtaán nac lactzu çachiquin̄in laqui natamatlant̄iy cristianos huanti xcamakatlajanit xespíritu akskahuiní. Cumu xlacán xcalitachuhuínancanittá p̄i Pablo xliquilhán xtacuhuiní Jesús y huak tatatlan̄in xtatlant̄iy, entonces xlacán na talitzaksapútulh para xlicana tlan chuná nacatlakaxtucán akskahuinin̄in. Pus aktum quilhtamacú acxn̄i tamanóklhulh chatum huanti xmakatlajanit xespíritu akskahuiní chiné tahuánilh:

—¡Nac xtacuhuiní Jesús huanti liakchuhuínán Pablo aquin̄in ccalimapeksiyán p̄i camakxtektit tamá chixcú!

<sup>15</sup> Pero amá akskahuiní chiné çakálhtilh:

—Aquit clakapasa Jesús y na ccatziy tícu tamá Pablo, pero chinchú huixin̄in, ¿túcu minkasatcán para tlan naquilamapeksiyáhu?

16 Acxñi chuná cahuanikolh, amá chixcú huantí xmac-tanuma xespíritu akskahuiní lhken calikospásalh amakolh lacchixcuhuín y lhtuluj cataláchípalh, y cumu luu tlihueke xuanit nìpara tuhua camakatlájalh, lan cahuilínicalh, camacxtitpuxtukócalh clhakacán, atakalá tatzalatáxtulh nac amá chiqui xalhtantalán y lan xcamatakahuicanit. 17 Xliputum cristianos huantí xtahuilánalh nac Efeso huantí nì judíos chu huantí judíos tacátzilh huantu xcaakspulanit amakolh catzìnanín lakahuasán y luu lan tapécualh, y por eso xlicalanca nac amá pulataman xlichuhuinanacán lácu xkalhiy litlihueke xtacuhuiní Jesús.

18 Lhuhua huantí aya xtalipahuanit xtachuhuín Jesús pero lata xapulh calahuá xtalicatziy y xtalactlahuayahuay xamakapitzín cristianos, putum xtamín y nac xlatatincán cristianos xtalitayay huantu nitlán xtatlahuanit. 19 Y nachuná lhuhua huantí xtacatzinán talímilh xlibrojcán huantu xtaliscuhuanán y macxtum talhcúyulh nac xlatatincán cristianos. Acalistán tatláhualh xcuentajcán lata xliputum amá libros huantu calhcuyúcalh, xtapalh xuanit lihuacay cincuenta milh lata xaokxutunu tumín xla plata. 20 Y nac xlicalanca amá pulataman lihuaca xtalakapuntumima xtachuhuín Jesús y xtatalihuaquimánalh huantí xtalipahuán.

21 Kampáalh tzinú quilhtamacú y Pablo aktum cátzilh xlacata pì nacalakapaxialhnamparay amakolh canajlanín huantí xtahuilánalh nac Macedonia y Acaya y na xlapas-tacnit pì nachán nac Jerusalén y hasta nac Roma. 22 Pero cumu xafuerza nacamakalhchuhuínikoy cristianos huantí xtahuilánalh nac Asia, entonces cahúanilh Timoteo y Erasto xlacata pì catapulhá nac Macedonia y acalistán xlá antá nacalakchán.

### *Tzucuy taaklhuhuit nac Efeso*

23 Amá quilhtamacú nac Efeso makapitzín cristianos tzúculh talisitziy y talitaaklhuhuiy caj xpalacata amá xasasti latámat huantu xlichuhuinama Pablo canihúa. 24 Huá maactzúquilh çatum chixcú xuanicán Demetrio, eé chixcú xcatlahuay xla plata lactzu xpusiculan Diana huantí xlimax-tucán cumu la Dios nac amá cachiquinín porque lhuhua cristianos xtacacniniy; y Demetrio chalhuhua xtasacuán huantí xcamascujuy y lhuhua tumín xtatlajay huantu xtatlahuay. 25 Pus huá xpalacata calimamacxtúmilh xtasacuán chu xlihuak makapitzín lacchixcuhuín huantí na huá xtaliscuja huantu xlá xtlahuay, y chiné cahúanilh:

—¡Compañeros, lacchixcuhuín xalac Efeso! Huixinín catzi-yátit pì eé tascújut luu quincalimacuanimán porque antá mima huantu lihuayamanáhu chali chali. 26 Pero chú man

huixinín ucxilhpátit y kaxpatpátit laṭa lácu amá chixcú Pablo calimakahchuhuñiy cristianos y calimaakataksnñit xlacata pī nītu limacuán amakolh tzincun huantu tamacanitlahuanit lacchixcuhuín y talimacán xdioscán, porque mat nī xlicana Dios; lhuhua cristianos camaakataksnñittá uú nac Efeso, pero nī caj xman antá uú sino que nachuná xlicalanca nac quimpulatamancán Asia. <sup>27</sup> Xlicana pī luu tuhua y lipecua naquíncaquitaxtuniyán porque niaj tū catilimá-cualh quintascujtcán y niaj tī quinticamaktamahuanán, y nachuna litúm amá lanca pusiculan antaní tanuma quimpaxcatzican Diana lhuhua huanti natalakmakán y niaj tī catilakachixcúhuilh xlihuak huanti tahuilánalh nac xapulataman Asia, y nachuná amakolh cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú niaj catitalakachixcúhuilh.

<sup>28</sup> Acxni amakolh lacchixcuhuín takáxmatli huantu calitakalhchuhuñalh Demetrio xlacán luu tasitzilh y chiné tzúculh tamatasínán:

—¡Canexnicahuá calatámalh quimpaxcatzican Diana huanti mapeksínán uú nac Efeso!

<sup>29</sup> Caj lipuntzú lhuhua cristianos xala amá cachiquín tata-macxtúmihl y lipecua laṭa tzúculh taaklhuhuatnán, huakaj tachípalh chaṭiy lacchixcuhuín xalac Macedonia huanti xatālapulay Pablo xlacán xcahuanicán Gayo y Aristarco, y tsa-káleh hasta antanícu putum xtatamacxtumñit laqui naca-makalhpalicán. <sup>30</sup> Pablo xtanuputún antaní putum xtata-macxtumñit cristianos laqui nacatakalhchuhuínán pero huanti xtalipahuán Jesús nī talacasquínilh nacalaktanúy. <sup>31</sup> Xahuachí makapitzín mapeksinanín romanos huanti xamigos xtahuanit Pablo tamacaminilh tachuhuín xlacata pī nī camaktánulh nac eé taklhúhuít. <sup>32</sup> Antanícu xcalichancanit Gayo y Aristarco xlihuak amakolh lacchixcuhuín lipecua laṭa xtacatasamánalh y tunuj túnu xtahuán chaṭum chaṭúm, y makapitzín nachuná xtamakquilhuamánalh masqui nī xta-catziy túcu xpālacata luu xlitzucunit taaklhúhuít. <sup>33</sup> Makapit-zín judíos huanti na antá xtamaktanumánalh antaní putum xtatastokñit cristianos taúcxilhli chaṭum talipahu judío xuanicán Alejandro, xlacán tahuánilh pī cacamakalhchuhuínilh amakolh cristianos huanti xtamaactzuquñit taaklhú-huít, xlá tlan catlahuánilh. Xlá chexli xmacán nac xlacatincán cristianos xlacata pī cacs cataquilhua tzinú. <sup>34</sup> Pero acxni amakolh cristianos huanti xtasitzñit tacatzilh pī na judío amá chixcú huanti xcamaçacsaputún lihuaca palha tzúculh tamacatasiy, max cumu aktiy hora chuná akmuluj xtahuilánalh y chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Canexnicahuá calatámalh quimpaxcatzican Diana y nīpara chaṭum tícu catilakmákalh!

<sup>35</sup> Acxni chilh chaṭum csecretario maṭeṭsiná antá xalá, amaṭolh cristianos caḥuanícalh xlacata pī cacs cataquilha; y acxni chú takálhxtekli tzinú xlá chiné caḥuánilh:

—Compañeros lacchixcuhuín xalac Efeso, huixinín stalanca catziyátit pī acxni minītanchá nac akapún Diana uú quincalakchín, huá xpālacata antá uú líya xpūsiculan laḡuī nalakachixcuhuiyáhu y namaktakalháhu. <sup>36</sup> Y nīpara chaṭum tícu catíhua para nī caṇa. ¿Túcu chinchú xpālacata huixinín lītaaklhuuiyátit? Mejor caj cacs calacahuántit y nītu calacataquítit. <sup>37</sup> Porque umāṭolh lacchixcuhuín huantī huixinín uú calītanītátit nītu talīkalhkamaṇamánalh xpūsiculan quidioscán Diana y na nīpara huá Diana calaḥuá talīchuhuínán. <sup>38</sup> Pus para huá Demetrio chu xamakapitzín huantī na huatiyá tascújut talīscujmánalh para túcu calīmakasītzicanīt o para túcu nītlán caṭlahuanicanīt, pus huantu lacatītum catamālacápūlh nac xlacatīncán maṭeṭsinanín porque huá xlacán talakahuilánalh laḡuī natatlahuay justicia y natamaxokoniy huantī chuná minīniy. <sup>39</sup> Y para huintú huixinín lacasquinátit xcaṭlahuanicán, pus huantu lacatītum catastóktit nac pūmaṭeṭsín laḡuī antá nacalacaxtlahuanicanātīt mīntaaklhuuītcán. <sup>40</sup> Huá xpālacata chuná aquit ccaḷihuanimán, porque para huá lactalīpahu maṭeṭsinanín romanos natacatziy pī huixinín puṭum tastoknītátit y huīlhaj lapátit natzucucanán quincaliyahuacanán pī maḷacatzuquīmanáhu guerra, acxni chú naquincakalhasquincanán túcu xpālacata xlitastoknītáhu y túcu xliaklhuuatnamanáhu, ¿lácu chú nahuanáhu nakalhtīnanáhu?

<sup>41</sup> Acxni chuná catakalhchuhuīnankolh amá secretario, xli puṭum cristianos taakatáksnilh huantu xcaḥuanima y acalīstán puṭum taalhá nac xchiccán.

## 20

### *Pablo an nac Macedonia y nac Grecia*

<sup>1</sup> Acxni chú amaṭolh cristianos huantī xtasītzinīt tatacacskolh, Pablo camástokli xlihuak huantī xtalīpahuán Quimpuchinacán Jesús laḡuī nacamaṭalchchuhuīniy, acxni chú camaṭalchchuhuīnikolh lalīhuán tzúculh tacaxa y camacatīyalh, caḥuánilh pī aya xama, y alh nac Macedonia. <sup>2</sup> Xlihuak lactzu cachiquinín antanícu xlá titáxtulh camākalhchuhuīnīlh cristianos huantī aya xtalīpahuanīt Jesús y chuná anchá hasta nac Grecia. <sup>3</sup> Aktutu papá antá latámalh y acxni chú aya xtaṭaxnīt, xámaj tajuy nac barco laḡuī naán nac Siria, cátzilh pī xanapuxcun judíos xtalīlacchuhuīnanīt laḡuī natachipay

nac barco y natamakniy. Entonces xlá ni juerza tlahuánilh antá napuán nac barco mejor chípalh xatiji Macedonia y antá natitaxtuparay laqui tlan nachán. <sup>4</sup> Tastalánilh Pablo makapitzín natalán, chaatum xuanicán Sópater xkahuasa Pirro xalac Berea, Aristarco chu Segundo xalac Tesalónica, Gayo xalac Derbe, Timoteo, Tíquico y Trófimo xalac Asia. <sup>5</sup> Umaqólh lacchixcuhuín tapúlalh laqui antá naquincakalhiyachán nac Troas. <sup>6</sup> Acxni xtixtaxtunittá xpaxcuajcán judíos lata tahuay caxtilánchahu huantu nitu kalhiy levadura, antá nac Filipos ctajúhu nac aktum barco y cáhu pekán nac Troas, xliakquitzis quilhtamacú ccalakcháhu amaqólh cristianos huanti aya xtapulanit, luu kasijua aktum xamana clatamáhu nac Troas.

*Pablo malacastacuaniy chaatum kahuasa huanicán Eutico*

<sup>7</sup> Acxni chalh domingo lhuhua cristianos tatamacxtúmilh, macxtum cuayáhu laqui naclakachixcuhuiyáhu Dios, y cumu aya lichalí xamajá an huá xpalacata Pablo luu makas xcalimakalhchuhuínima cristianos, hasta chalh itat tzisa niá xmaakasputuy lata xcamalactitumínima xtachuhuín Dios. <sup>8</sup> Nac amá cuarto antanícu xactamacxtumínitáhu talhmaná chiqui xuanit y hasta xliquilhmactutu xacuilanancháhu, akluhua limaksko xcamapasicanit huantu xaclimaskománáhu. <sup>9</sup> Aya xlacatzalanit itat tzisni y Pablo chunacú xchuhuínama, y chaatum kahuasa antá culucs xuí nac ventana xkaxmatnima xtachuhuín Pablo, pero acxni niaj lay lacatayánilh talhtata maktum lata lhcat lacáhua, lhken minchá y poks tamókosli hasta nac tiji, xanín quisaquicalh. <sup>10</sup> Pablo lalihuán táctalh nac amá talhmaná chiqui, acxni chilh antaní xmá amá kahuasa, snat tláhuah y chiné cahuánilh amaqólh cristianos:

—¡Ni capecuántit! Eé kahuasa stacnamajcú, nitu nima.

<sup>11-12</sup> Xlicana xlá, acxni aya akásputli amá kahuasa léncalh nac xchic cumu lámpara nitu xlaninit y niní xcatzaníy. Xlihuak cristianos huanti taúcxilhli lan talipaxúhuah y talakachixcúhuilh Dios caj xpalacata. Entonces Pablo cañaampá nac amá cuarto antaní xtatamacxtumínit, lakchékelh caxtilánchahu, lacxtum cuayáhu y xlá tzucupá camakalhchuhuíníy cristianos hasta xkakakólh. Acxni chú xkakakólh amá quilhtamacú Pablo tácaxli y alh nac Aso.

*Pablo chan nac Mileto*

<sup>13</sup> Aquinín cpuláhu ctajúhu cbarco y cáhu hasta nac Aso laqui antá nactitiyayáhu Pablo, porque ni tajupútulh nac barco huata caj tlahuáalh. <sup>14</sup> Acxni chú antá ctatanoklhcháhu, lacxtum ctajuparáhu nac barco y cáhu pekán nac Mitilene. <sup>15</sup> Antá chú ctacaxparáhu y lichalí ctitaxtúhu xmalakatanacs aktum cachiquín huanicán Quio, xlituxama ccháhu



nac Samos, y litatimá ccháhu nac Mileto. <sup>16</sup> Masqui luu lacatzú xuí xacachiqúin Efeso Pablo ñi lacásquilh nacchánáhu hasta antá porque ñi xlicasquín namamakapalicán o makas nalatamay nac xapulataman Asia, huata mejor titum xchamputún nac Jerusalén laqui xquilhta nachán acxni taxuy xapaꝑcua huanicán Pentecostés.

*Pablo camakalhchuhuiniy lakkolutzinni xalac Efeso*

<sup>17</sup> Huata huantu tláhuah Pablo acxni xacuilanáhu nac Mileto, xlá camacánilh tachuhuín amakolh lakkolún huanti xtapuxcuniy natalán nac Efeso xlacata pi catalákmilh nac Mileto porque xcatalkhchuhuínamputún. <sup>18</sup> Acxni xlacán tachilh, chiné cahuánilh:

—Huixinín stalanca catziyátit lata lácu xaccatalamán acxni pulh ctiqulachi uú xapulataman Asia. <sup>19</sup> Ankalhiná akstitum clipahuanit Dios laqui huixinín naucxilhatit, maklhuhua aquit ccalaktasán y camakalhchuhuínin acxni xclatlatayayátit, y lhuhua talipuhuán quilákchilh xahua tapaín caj xpalacata huantu xquintatlahuaniputún judíos. <sup>20</sup> Pero masqui chuná aquit ñipara caj huá tamá clitamakxténilh, pus ankalhín ccalimakalhchuhuínin xlimapeksín Dios huantu luu nacalimacuaniyán masqui antanícú lhuhua xtzamacán xahua nac minchiccán. <sup>21</sup> Xlihuak judíos chu huanti ñi judíos limacxtum cahuánin pi xafuerza nalakpaliyátit xalixcájnit mintalacapastacnicán nac xclatín Dios y nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>22</sup> Pus chú aquit cama nac Jerusalén porque huá Espíritu Santo chuná quimacatzinima, pero ñipara tzinú ccatziy túcu antá naquiakspulayachá. <sup>23</sup> Y caj xman pulactum aquit ccatziy, porque huá Espíritu Santo quimacatziniy akatunu cachiqúinin antanícú canit, huan pi ankalhiná quinkalkalhiy pulachin xahua lhuhua tapaín. <sup>24</sup> Pero ñitu quimakekxhay, y ñipara huá quilatámat clakcatzán masqui xacnilh, huata caj xmanhuá aquit clitaakatanzkey xlacata pi xacmakantáxtilh quinta-scújut huantu Quimpuchinacán quimacuentajlinit laqui nacalimakalhchuhuiniy cristianos lata lácu Dios calakalhamán xlihuak xcamanán.

<sup>25</sup> Pus lanchú aquit tancs cahuaniyán pi xlihuak huixinín huanti ccaliakchuhuinaninítán xtachuhuín Dios, chú ñajpara maktum caquintilaucxilhui. <sup>26</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán para túcu caj nalaktzankatayay aquit ñi quincuenta, <sup>27</sup> porque aquit ñitu camakatzekuilininitán huata tancs ccalimakalhchuhuínin lata lácu lacasquín Dios nalakmaxtuyátit milistacnicán. <sup>28</sup> Chú aquit cahuaniyán pi mecstucán cuentaj cacatlahuacántit, y nachuná luu cuentaj cacatlahuátit amakolh cristianos huanti talipahuamputún Dios y

huant̄i xlá calacsacn̄it laqūi nacalakmaxtuy. Porque huá Espíritu Santo calimaxtun̄itán cumu la xanapuxcún huant̄i natamaktakalha amá huant̄i Quimpuchinacán Jesús limacamástalh xlatámat y stajmákalh xkahl̄ni laqūi nacalakmaxtuy, y n̄i caticatapat̄in para caj milacatacán natalaktzankatayay. <sup>29</sup> Aquit stalanca ccatziy p̄i acxn̄i aya can̄itá nahuán n̄i tzankay laclixcájn̄it lacchixcuhuín huant̄i natamín caakska-huiyán laqūi nalaclatayayátit nac mintacanajlatcán, xlacán xtachuná cumu la lapán̄it acxn̄i calakchín borregos, masqui macxtum xtalamánalh calaktlakay y camalaktzankey. <sup>30</sup> Luu skálah catahuilátit porque hasta huant̄i lacxtum catacanajlayátit lanchú makapitz̄in natatalakaspittayay y natalakmakán xtalacapastacni Dios y natatzucuy tamasiyuy taaksan̄in y luhua natalipahuán. <sup>31</sup> Huixinín luu lihuana calacapas-táctit lata aquit ccamaktakalni, ccamaktayán, ccalaklipu-huán, hasta xactasay acxn̄i xacamakalhchuhuiniyán xchaliyán xchaliyán hasta cmakátzil̄h aktutu cata, pero nex̄ni ccalitlakuán.

<sup>32</sup> Natalán, aquit ankalhín nackalhtahuakan̄iy Dios caj mimpalacatacán laqūi nex̄nicú nacatzankaniyán xtalakalhaman̄in chu xtapáxquit, y cachal̄h xtalacapastacni hasta nac minacujcán laqūi n̄i natatlajiyátit nac mintacanajlatcán, laqūi na nacamaklht̄inanátit xlihuak huantu xlá camalacn̄un̄it nacamaxquiy xcamanán huant̄i natalipahuán. <sup>33</sup> Aquit nex̄ni clacpuhan̄it para na lan xackálhil̄h huantu huixinín kalhiyátit para xalacuán milhakacán osuchí huá mintumincán. <sup>34</sup> Huixinín stalanca catziyátit p̄i aquit ankalhiná quimacán xacliscujma laqūi naclajay huantu naclihuayanáhu aquit chu umakolh cristianos huant̄i ankalhiná quintatlatlahuán. <sup>35</sup> Aquit tancs ccamasiyunín xlacata p̄i xafuerza nascujátit laqūi tlan nacamaktayayátit amakolh cristianos huant̄i n̄ilay tascuja o huant̄i luu tamaclacasquimánal̄h tamaktay; porque luu caj calacapastáctit xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús acxn̄i chiné huá: “Tlak lipaxúhu namaklhcatz̄iya acxn̄i namaktayaya mintacristiano n̄ixachuná acxn̄i huix namaxquicana huantu maclacasquimp̄at.”

<sup>36</sup> Acxn̄i chuná calimakalhchuhuinīkolh eé tachuhuín Pablo chu amakolh lakkolutz̄inni tatatzokóstalh y lacxtum takalhtahuakán̄il̄h Dios. <sup>37</sup> Huak xtatasamánal̄h acxn̄i chatunu chatunu laktalacatzúhuil̄h Pablo, tásnatli y tátzucli amakolh lakkolutz̄inni y tahuán̄il̄h tachalí. <sup>38</sup> Xlacán lan talipúhua hasta tatásal̄h porque cahúan̄il̄h p̄i niajpara maktum catitáspitli xlacata nacalakmín. Huata caj cacs talacáhua niaj t̄i chuhuínal̄h y táal̄h talakaxteka nac barco.

## 21

*Pablo çan nac Jerusalén*

1 Acxni chú ctajukóhu nac barco ccaakxtekyahuáhu amaḱolh natalán xalac Efeso, títum cáhu nac aktum çachiquín huanicán Cos, y lichalí ccháhu nac Rodas, liṭuxama chú ccháhu nac Pátara. 2 Acxni antá ccháhu, cucxilhui aktum barco huantu xama pekán nac Fenicia, antá ctajúhu laquj huá nacpuanáhu. 3 Acxni chú aya xtlahuama barco huantu xacpuamanáhu alimákat cucxilhui cxapulatan Chipre, pero ni ctachokóhu huata títum cáhu nac chúchut hasta nac Siria. Pero amá barco huantu xacpuamanáhu xlimakxteknit xuanit tacuca nac Tiro, pus hasta antá quincalencán. 4 Acxni ccháhu, ctactáhu nac barco y cçalakapaxialhnáhu amaḱolh cristianos xala amá çachiquín huanti xtalipahuán Jesús, y kasijua aktum xamana antá xaclamanáhu. Acalistán makapitzín çanajlanín tahuánilh Pablo xlacata pi ni juerza catlahuánilh naán nac Jerusalén porque chuná xcamacatzininit Espíritu Santo. 5 Pero acxni takátzilh aktum xamana laṭa antá xaclamanáhu juerza ctacaxui y putum cristianos huanti xtalipahuán Jesús chuná lacchixcuhuín, lacchaján, xahua lactzu camán putum támilh quincalakaxtekán hasta nac xquilhtún pupunú; antá chú macxtum ctatzokostáhu y ckalhtahuakaníhu Dios. 6 Acalistán chú macxtum clamacatiyáhu y cçahuaníhu amaḱolh cristianos tachalí, aquinín ctajúhu nac barco y xlacán taalhá nac xchiccán.

7 Acxni chú ctacaxui nac Tiro títum ccháhu nac Tolemaida, antá chú ctactáhu nac barco y antá na cçalakapaxialhnáhu amaḱolh cristianos huanti na xtalipahuán Jesús y kasijua aktum quilhtamacú antá ctamakxtekui. 8 Lichalí Pablo y aquinín huanti lacxtum xactalapulayáhu ctacaxui nac Tolemaida y ctlahuaáhu hasta nac aktumlitum çachiquín huanicán Cesarea. Antá chú clakapaxialhnáhu Felipe huanti na xliakchuhuínán xtachuhuín Cristo. Huá eé Felipe huanti xçatapeksiy amaḱolh kalhatujún lacchixcuhuín huanti talácsaccli apóstoles laquj natamaktayaninán nac xlitascujutcán xalac Jerusalén; antá chú ctamakxtekui nac xchic. 9 Felipe xkalhij kalhataṭi xlactzumaján huanti niá xtatamakaxtoka, y Dios xcamaxquinít xtalacapastacni laquj nataliakchuhuínán. 10 Juerza aklhuhua quilhtamacú antá xaclamanáhu y mak-tum quilhtamacú minchá nac Judea çatum profeta xuanicán Agabo. 11 Milh quincalakapaxialhnán y acxni quincalakchín huakaj máklhtilh csinturón Pablo, sacstu lihuana liçacchicalh y limacachicalh, y chiné huá:

—Espíritu Santo quimaçatzínihl xlacata naccahuaniyán pì nac Jerusalén amakolh judíos chiné natachiy xpuchiná eé cinturón, y acalistán natamacamastay nac xlacatincán mapeksinanín romanos.

<sup>12</sup> Acxni amá profeta chuhuinankolh, xlihuak cristianos huanti xtalipahuán Dios nac Cesarea y nachuná aquinín huanti xactalapulayáhu nítlan cmaklhcatzihu caj xpalacata huantu xlá naakspulay, luu lanca litlan csquiníhu Pablo xlacata pì nì caalh nac Jerusalén; caj lata clipuhuáhu hasta ctasáhu. <sup>13</sup> Pero Pablo chiné quincakalhtín:

—¿Túcu xpalacata quilalilaktasayáhu y lihuaca quilalimakalipuhanáhu? Aquit nì cpecuán, aktum ccatziy masqui caquintamacnúcalh nac pulachin osuchí masqui caquimaknicalh nac Jerusalén caj xpalacata Quimpuchinacán Jesús.

<sup>14</sup> Pero cumu niláy cmaakataníhu xlacata pì nì caalh nac Jerusalén pus chunatá cmakxtekui y cuaníhu:

—Calalh xtapaxuhuán Quimpuchinacán Dios.

<sup>15</sup> Caj lipuntzú ctzucúhu tacaxáhu y cáhu pekán nac Jerusalén. <sup>16</sup> Na quincastalanín makapitzín çañajlanín xalac Cesarea, y na antá xmima çatum chixcú xalac Chipre xuanicán Mnasón, xlá na makasá xlipahuanit Quimpuchinacán Jesús y antá xacamanáhu laktuncuhuiyáhu nac xchic.

### *Pablo lakapaxialhnán Santiago*

<sup>17</sup> Acxni chú ccháhu nac Jerusalén amakolh cristianos huanti xtalipahuán Jesús luu lipaxúhu támilh quincamacatiyayán y quincaxakatlín. <sup>18</sup> Lichali Pablo alh quincataalakapaxialhnán Santiago y antá putum xtahuilananchá lakkolutzinni. <sup>19</sup> Acxni chú ccamacatiyakóhu Pablo tzúculh calitakalhchuhuinán lata lácu Dios xmaktayanit y xmatlahuinít laclanca licácnit tascújut nac xlakstipancán amakolh cristianos huanti nì judíos. <sup>20</sup> Acxni amakolh lakkolutzinni takaxmatnikolh xtachuhuin Pablo xlacán huak tapaxcatatzínihl Dios huantu xtlahuanit. Pero acalistán chiné tahuánihl:

—Huix catziya pì lhuhua judíos xala uú na talipahuanit Quimpuchinacán Jesús pero xlacán latiyá talakatiy tamakantaxtiy huantu talismaninít y xafuerza xlacán tamakantaxtiy xlihuak huantu huan nac xlimapeksín Moisés. <sup>21</sup> Chú aya calitakalhchuhuinancanít pì huix camakalhchuhuiníya xlihuak judíos huanti makattá tahuilananchá, mat huix cahuniya xlacata pì niaj cuentaj catatláhuah xlacata natamakantaxtiy xlimapeksín Moisés, xahuachí mat niaj catacircuncidartláhuah xalakskatán xlakahuasán, y niaj catatláhuah xlihuak huantu aquinín ckalhiyáhu quintasmanincán. <sup>22</sup> Pus ¿túcu chú natlahuayáhu? Acxni xlihuak cristianos natacatziy pì huix chitanita uú nac Jerusalén catuhúa natahuán y lhuhua

huantu nataliyahuayán. <sup>23</sup> Pero nítu capúhuanti, tlan nalacaxtlahuayáhu, porque uú tahuilánalh kalhatati lacchixcuhuín huanti aya talitayanit pi natalakachixcuhuínán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén. <sup>24</sup> Huata mejor huá lacxtum cacatapi y cacatalakachixcuhuínanti, xahuachí huix cacapalakaxokónunti xlihuak huantu nacamatajicán lata nacaakstantarasitcán, y xlihuak camakantaxtítit huantu limapeksinanit Moisés natlahuayáhu laqui tlan natanuyapi nac pusiculan, y nataucxilha judíos pi ni xlicana huantú calitakalhchuhuínancanit. Chuná tlan natataluloka pi huix na makan-taxtiya huantu aquinín quintasmanincán y ni lakmakana xtapeksit Moisés. <sup>25</sup> Pero amakolh cristianos huanti ni judíos pero aya talipahuanit Jesús, niaj cacahuaníhu para juerza catamakantaxtilh xlimapeksín Moisés, caj xmanhuá catamakantaxtilh huantu aya ccatzokninitáhu nac mactum carta y ccamacninítáhu y antá ccalimakalhchuhuíníhu pi ni catáhualh tahuá huantu lilakachixcuhuicanit tzincun, nipara huá catáhualh xalihua lactzu takalhín huantu caakxtonkcanit y ni tastajmakanit xkahlñi, na nipara huá catáhualh huantu tajicsuanit, chu kalhni ni natahuay, nachuna litúm nití caxakátlih atunuj puscat para huí o ni kalhiy xpuscat.

### *Atzinú aya xmaknicán Pablo nac pusiculan*

<sup>26</sup> Pablo tlan tláhualh huantu tahuánilh amakolh lakkolun, y lichalí catáalh amakolh kalhatati lacchixcuhuín laqui nacatalakachixcuhuínán nac lanca pusiculan, pero acxni nia xtanuy antá, pulh tamakantaxtikolh lata túcu lactzu lactzú xtalacasquín natatlahuay y acalístán chú tatánulh laqui natamacatzinínán o natalitayay pi litzimá natalén xllakachixcuhuincán huantu natalipaxcatcatziniy Dios.

<sup>27</sup> Xliaktujún quilhtamacú acxni ahuatá nataán talakachixcuhuínán nac pusiculan, makapitzín judíos huanti xtaminítanchá nac xapulataman Asia taúcxilhli Pablo pi xtanuma, tzúculh taakastacyahuay cristianos laqui natasitziniy Pablo y putum tačanajlánilh. <sup>28</sup> Y chiné tzúculh tamatasinán:

—¡Huixinín lacchixcuhuín xalac Israel, catlahuátit litlán caquilamaktayáhu! Putum cachipáhu eé chixcú porque huá eé huanti an nac catuhua pulataman calimakalhchuhuiniy cristianos xlacata pi niaj catamakantaxtilh huantu quinticallimapeksín Moisés, y nachuna litúm huan pi mat niaj calakachixcuhuínáhu uú nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, pero huata lanchú catatanunítanchi umakolh lacchixcuhuín huanti ni judíos y chuná lan likamanama xpusiculan Dios.

<sup>29</sup> Huá chuná xtaliquilhuamánalh porque xalitzisa xtaucxilñit nac Jerusalén pi xtalapulay chatum chixcú xalac Efeso

xuanicán Trófimo, y xtalacpuhuán p̄i Pablo xmanun̄it ch̄u nac p̄usiculan amá chixcú huant̄i n̄i judío.

<sup>30</sup> Xlihuak judíos huant̄i takáxmatli huantu xliyahumácalh Pablo lan tasítzilh, putum tachilh antaníc̄u xlá xyá y macxtum tachípalh, tasakáxtulh nac p̄usiculan y tamalacchúhualh cxamálacchi antan̄i xlactanucán huantu xlipacahuilican̄it. <sup>31</sup> Actzú xuan̄it aya xtamakn̄iy acxni çatum alh huan̄iy xacomandante tropa p̄i xlihuak cristianos tachípalh çatum chixcú y xtahuil̄inimánalh. <sup>32</sup> Caj lipuntzú amakolh tropa putum táchalh antan̄i xtzamacán y acxni amakolh cristianos taúcxilhi p̄i táchalh tropa n̄iaj tahuil̄inilh Pablo. <sup>33</sup> Acxni chilh comandante mapeksínalh xlacata p̄i cachipácalh Pablo y calimacachícalh kantiy cadenas, acalístan ch̄u çakalhásquilh amakolh cristianos nícu xmin̄itanchá amá chixcú, túcu xtlahuan̄it y túcu xuanicán. <sup>34</sup> Pero amakolh cristianos huñt̄i tunu xtahuán y makapitzín tunu xtahuán, akmuluj tatáhui y comandante n̄i akátaksli huantu xtaliyahumánalh, huata mejor mapeksínalh xlacata p̄i caléncalh nac cuartel. <sup>35</sup> Actzú xtzankay aya xtachán nac cuartel acxni xlihuahua cristianos putum lhuilek tatahuacanichá amakolh tropa huant̄i xtalemánalh Pablo, pero huata xlacán maktum lata chex tatláhualh hasta talhmán laqui n̄it̄u natatlahuan̄iy. <sup>36</sup> Xlihuak cristianos xtasítzin̄it y palha chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Maktum camakn̄ihu, camakn̄ihu!

*Pablo çatakalhchuhuínán amakolh cristianos huant̄i xtasítzin̄it*

<sup>37</sup> Acxni Pablo licháncah nac cuartel chiné huánilh comandante:

—¿P̄i naquimaxquiya quilhtamacú caj tzinú çachuhuinamputunán?

Y cumu nac xatachuhuín griego xakátlilh, amá comandante chiné kálhtilh:

—¡Lácu! ¿P̄i tlan huix chuhuínana cxatachuhuín griego?

<sup>38</sup> Aquit xaclacpuhuán p̄i max huix amá chixcú xalac Egipto huant̄i n̄inaj makas quilhtamacú timalacatzúquilh tasítzi, xlá çamakéstokli aktati milh lacchixcuhuín huak makn̄inan̄in y putum çatáalh nac desierto. ¡Oh, pus p̄i n̄i huix!

<sup>39</sup> Pablo chiné huánilh:

—Oh, n̄i aquit huant̄i huix huanípat. Aquit xlá judío, clachin̄it nac aktum talipahu çachiquín huanicán Tarso xmunicipio Cilicia. ¿P̄i n̄i xquimaxqui talacasquín para xacçatachuínalh umakolh cristianos?

<sup>40</sup> Comandante máxquilh talacasquín xlacata p̄i cacatachuínalh amakolh cristianos, Pablo tatuhuácalh nac

xatałhmán escalón y chexli xmacán xlacata p̄i cacs cataquí-lhua. Acxni chú putum cacs taquílhua xlá tzúculh calitachu-huínán nac xatachuhuín hebreo y chiné çahuánilh:

## 22

<sup>1</sup> Xlihuak huixinín natalán chu lakkolún huanti quincakax-matnimanáhu, cuentaj catlahuátit y caakatáxstit huantu nac çahuaniyán xlacata p̄i tlan nactamaktayay nac milacatincán.

<sup>2</sup> Acxni amağolh judíos takáxmatli p̄i nac xatachuhuín he-breo xchuhuínama atzinú luu cacs taquílhua laquj natakax-matniy huantu nahuán, y Pablo chiné çahuánilh:

<sup>3</sup> —Aquit na judío chuná cumu la huixinín, quincachiquín huanicán Tarso xmunicipio Cilicia, pero antá uú nac Jeru-salén quimakastaccanit xahuachí antá ckalhtahuakanit nac escuela antaní xmakalhtahuakenán Gamaliel, huá xlá qui-masiyúnilh tancs nacmakantaxtiy amá limapeksín huantu Dios ticamáxquilh xalakmakán quilitalakapasnicán. Hasta acxni tuncán aquit ctzucunít laktzaksay lata tlan naclima-cuaniy xlihuak xlitlihueke quinacú y nachuná cumu la hui-xinín laktzaksapátit la çalacchú quilhtamacú. <sup>4</sup> Xapulh aquit xaccaputzatlahuán porque xaccamakniputún huanti xtalipa-huán Jesús y huanti xtacanajlay xtachuhuín, quilhpaxtum xaccasitziñiy chuná lacchixcuhuín cumu la lacpuscatnín, xaccasakaxtuy nac xhiccán y xaccatamacnuy nac pulachin. <sup>5</sup> Xanapuxcun cura chu lakkolutzinni judíos stalanca taca-tziy xlacán huantu aquit ctitlahuanit, porque huatunín aquit cçasquínilh limapeksín y caquintafirmartlahuánilh mactum oficio laquj naccamaxquiyachá xanapuxcun judíos huanti xtalamananchá nac Damasco. Y maktum quilhtamacú antá chú xacpekama laquj naccaputzay antá amağolh cristianos huanti xtalipahuán Jesús, naccachipay y naccalimín uú nac Jerusalén laquj lan naccamapatiniyáhu.

*Pablo lichuhuínán lata lácu lakpálih xalixcájnít xtapuhuán (Hechos 9.1-19; 26.12-18)*

<sup>6</sup> 'Pero acxnicú xactlahuama nac xatiji Damasco y aya xacmalacatzuhuínit çachiquín luu tastúnut xuanit, caj xamaktum acxni lam minchá nac akapún aktum taxkáket y antá chú macaxkakenankolh antanícu aquit xacyá. <sup>7</sup> Acxni cúcxilhli amá taxkáket maktum lata lhken ctamókosli nac quincahuayu y ctamachá nac çatiyatni, na acxnitiyá ckáx-matli p̄i xquixakatlimácalh y chiné xquihuanima: “¡Saulo, Saulo! ¿Túcu xp̄alacata quiliputzastalatlahuana?” <sup>8</sup> “¿Tícu huix huanti quixakatlipat?”, ckalhásquilh. Y amá tachuhuín chiné quihuanipá: “Aquit Jesús xalac Nazaret huanti huix luu sitziniya y ni ucxilhputuna, y hasta putzastalapat.”

<sup>9</sup> Amakolh lacchixcuhuín huantí xquintataamánalh, acxni taúcxilhli amá taxkákēt lan tapécualh, pero xlacán ni takáxmatli amá tachuhuín huantu xquihuanimácalh. <sup>10</sup> Aquit ckalhasquimpá: “Quimpuchiná, ¿túcu chinchú aquit quilítlahuat?” Quimpuchinacán Jesús chiné quihuanipá: “Lalihuán cataqui y juerza cachipi nac Damasco antanícu xpímpat; antá nahuanicanapi huantu huix milítlahuat.” <sup>11</sup> Pero cumu amá taxkákēt huantu cúcxilhli lipeçua lata quimalakachixikolh chunatá pi quimalakaxókelh, huata caj quintapekechipálelh quincompañeros hasta nac Damasco.

<sup>12</sup> Antá xuí çatum chixcú xuanicán Ananías huantí luu xlipahuán Dios y xmakantaxtíma nac xlatámat xlimapeksín Moisés, xlihuak judíos huantí xtahuilánalh nac Damasco lipaxúhu xtalichuhuínán pi tlan xtapuhuán xuanit y xtapaxquiy. <sup>13</sup> Maktum quilhtamacú Ananías quilákmilh antanícu aquit xacuí y acxni quilákchilh chiné quihuánilh: “Saulo, lanchuj tuncán huix calacahuampara, cacáxlalh milakastapu chuná cumu la xlacahuana xapulh.” Acxni tuncán aquit clacahuamampá y cúcxilhli amá Ananías. <sup>14</sup> Xlá chiné quihuanipá: “Huá amá Quintlaticán Dios huantí titalipáhuah xalakmakán quilítalakapasnicán xlá lacsacnitán laqui huix nalakapasa huantu xlá xtalacapastacni y xtapaxuhuán, y naucxilha amá akstítum chixcú huantí xlacsacnit naquincalakmaxtuyán, y man nakaxpatniya xtachuhuín. <sup>15</sup> Xlá lacsacnitán laqui huix napina lichuhuínana latachá túcuya cachiquin huantu man ucxilhniya y kaxpatniya. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata chú aquit clihuaniyán pi niaj camamakapali quilhtamacú y cataakmunu, y acxnicú naquilhchipiniya Quimpuchinacán Jesús, nahuaniya pi lipahuana laqui xlá nalacxapanikoyán xlihuak mintalákalhín huantu tlahuanita.”

*Pablo lichuhuínán lácu macáncalh nac xlatatincán huantí ni judíos*

<sup>17</sup> Ni limakas quilhtamacú aquit ctáspitli nac Jerusalén, y acxni chú calh nac lanca xpusiculan Dios laqui nackalhtahuakaníy caj xamaktum quimalacahuánicah cumu la a camanixnímpi. <sup>18</sup> Cúcxilhli Quimpuchinacán Jesús y chiné quihuánilh: “Lalihuán tuncán catácaxti porque uú nac Jerusalén nitícu catikaxmatniputún mintachuhuín acxni nalichuhuínana huantu ctlahuanit nac milatámat.” <sup>19</sup> Aquit ckálhtilh: “Quimpuchiná, ¿lácu ni caquintitakaxmatnipútlh? Pus xlacán huak tacatziy lata lácu aquit xaclicatziy, xacán canihua cachiquinín y nac quimpusiculacán y xaccachipay, xaccachihuiy y xaccalén nac pulachin xlihuak huantí xtalipahuán. <sup>20</sup> Y nachuna litúm acxni mahnícalh Esteban amá



tlān chixcú huant̄i xlic̄huhuīnanán, pus aquit na luu cmak-  
licátzil̄h acxn̄i makn̄icalh, porque hasta ccamaktakálhnilh  
clhakatcán amakol̄h lacchixcuhuīn huant̄i taliactalamákn̄il̄h  
chihuix.”<sup>21</sup> Pero Quimpuchinacán Jesús quihuánil̄h: “Aquit  
clacasquín p̄i lalihuán catácaxti, porque mákat camán mala-  
kachayán hasta nac xpulatamancán huant̄i n̄i judíos laqui  
xlacán na natakaxmata quintachuhuīn.”

*Xcomandantejcán tropa makalhapaliy Pablo*

<sup>22</sup> Acxn̄i chuná huankol̄h Pablo, amakol̄h cristianos niaj  
takaxmatnipútul̄h huata caj lipecua tzúcul̄h tamatasinán, y  
chiné xtahuán:

—¡Tamá chixcú n̄ipara tzinú min̄iniy nalatamay, mejor  
maktum camakn̄ihu!

<sup>23</sup> Amakol̄h lacchixcuhuīn luu lipecua lata xtasit̄zin̄it,  
calahuá xtaquilhuamánal̄h y cata marí xtalil̄lay clhakatcán  
hasta lhken lhken xtamakosuy pokxni nac caun̄in. <sup>24</sup> Amá  
comandante n̄i cátzil̄h túcu xp̄alacata luu marí xtal̄isit̄zi-  
n̄in̄it Pablo, mejor matamacnun̄in̄al̄h nac xp̄ulacni cuar-  
tel y mapeksínal̄h xlacata p̄i cakesnókcalh laqui nahuán  
túcu n̄itl̄án xtlahuan̄it, huant̄u xp̄alacata marí xtal̄isit̄zin̄in̄it  
amakol̄h lacchixcuhuīn. <sup>25</sup> Acxn̄i chú aya lihuan̄a xmaca-  
chican̄it laqui nakesnokcán aya xamaçalhá chú kesnokcán, y  
cumu antá xlakáya çat̄um capitán Pablo chiné huánil̄h:

—¿P̄i kal̄hiyátit huixinín limapeksín xlacata nakesnokátit  
çat̄um romano hasta masqui n̄i pul̄h namaçalhapiyátit  
laqui nacatziyátit túcu xp̄alacata limalacapucan̄it?

<sup>26</sup> Acxn̄i amá capitán kaxmátnil̄h xtachuhuīn Pablo lal̄i-  
huán lálal̄h comandante y chiné huánil̄h:

—Amá chixcú huant̄i huix p̄imp̄at maçesnokn̄inana xlá na  
romano, pus huá xp̄alacata aquit cl̄ihuaniyán p̄i luu cuentaj  
catlahua huant̄u huix p̄imp̄at tlahuaniya.

<sup>27</sup> Entonces comandante lal̄ihuán lálal̄h Pablo y chiné  
kalhásquil̄h:

—¿P̄i xlic̄ana mat na romano huix?

Pablo kálhtil̄h:

—Jeje, xlic̄ana xlá, aquit na antá nac Roma ctapeksiy.

<sup>28</sup> Comandante huanipá:

¡Jé, max chuná! Pero aquit luu l̄huhua tum̄in climakasput̄-  
n̄it xlacata p̄i aquit na antá nactapeksiy nac Roma.

Pablo kalhtipá:

—Max chuná xlá pero huix, porque hasta acxn̄i aquit ct̄ila-  
cáçhil̄h romano quimáxtunical̄h nac quiacta acxn̄i quirregis-  
tratlahuácalh.

<sup>29</sup> Acxn̄i amakol̄h tropa tacátzil̄h p̄i Pablo na romano xu-  
an̄it lakasiyu tzúcul̄h tatapanuy y niaj takésnokli, y nachuná

comandante tzúculh laklhpēcuan chicá para nalihuanicán laṭa xtalichihuilinīṭ cadena y xtakesnokputún.

*Pablo lichuhuínán nac xlatatincán xanapuxcún judíos*

<sup>30</sup> Lichali quilhtamacú amá comandante camamacxtúmīlh xanapuxcun cura chu xlihuak lakkolutzinni judíos huanti xtamapeksinán, cumu xlá luu xcatziputún túcu xpālacata xtalishitziniy Pablo; entonces mapeksinalh xlacata pi camax-tunikócalh cadenas huantu xlimacachicanit y caliminicalh nac xlatatincán laqui natamakalhapaliy.

## 23

<sup>1</sup> Pablo chatunu chatunu calaklálalh amakolh makmapeksinanin huanti xtamapeksiy judíos, y huanti chú xtaamánalh tamakalhapaliy, acalistán chiné cahuánilh:

—Natalán, aquit akstítum cuilinīṭ quintalacapastacni nac xlatatín Dios y nitu akatiyuj clama.

<sup>2</sup> Hasta nīpara chuhuínankolh amá xapuxcu cura xuanicán Ananías mapéksīlh chatum huanti lacatzú xlakaláya Pablo pi caloks quilhtláhualh laqui nalicatziy. <sup>3</sup> Pero Pablo chiné huánilh:

—Dios amán quilhmaxquiyán huantu huix luu quilhla-casquimpāt, aksanina chixcú, porque nī makantaxtīpāt xli-mapeksín Dios huantu títzokli Moisés. Huix tanú huilapi cumu la juez laqui lacatitum naquimputzananiya huantu nītlán ctlahuanit, ¿túcu chinchú xpālacata limapeksināmpāt naquinquilhlascán?

<sup>4</sup> —¡Cacs caquilhuanti! ¿Túcu xpālacata chuná likalhti-paxtoka chatum xapuxcu cura huanti Dios lacsacnit xlacata pi nascujnaniy? —tahuánilh huanti lacatzú xtalakayánalh Pablo.

<sup>5</sup> Pablo cahuánilh:

—Caquilamatzankenanihu huantu cuá, porque aquit nī xaccatziy para huá lanca xapuxcu cura. Porque nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Nī calikalhkamánanti mapeksiná huanti puxcunīṭ nac mimpulataman.”

<sup>6</sup> Cumu Pablo cátzilh pi amakolh lacchixcuhuín huanti xta-tamacxtumīnit makapitzín fariseos xtahuanit y makapitzín saduceos, entonces xlá caxakátīlh y palha chiné cahuánilh:

—Natalán, aquit fariseo porque quintlat y quintzí xlihuak xlitalakapasnicán huak fariseos xtahuanit, pus caj huá xpālacata climakasitzinanit porque aquit ccanajlay pi xlicana nin talacastacuanán nac calinín.

<sup>7</sup> Acxni chú amakolh lacchixcuhuín tacátzilh pi Pablo na fariseo xuanit, fariseos y saduceos sacstucán tzúculh talamāklhuhuiy y tunuj tunu xtahuán. <sup>8</sup> Porque saduceos nī

taçanajlay para n̄in talacastacuanán nac calinín, y na tahuán p̄i mat n̄it̄i anán ángeles y n̄ipara huá espíritu lama. Pero Fariseos huak taçanajlay p̄i xlicana n̄in talacastacuanán nac calinín. <sup>9</sup> Amaçolh lacchixcuhuín luu lipecua lāta akmuluj xtahuilánalh, caj xalán tatáyalh makapitzín xmaçalhtahua-kenacán judíos huant̄i xtataçayay fariseos, tzúculh takalh-maktayay Pablo y chiné táhua:

—Eé chixcú n̄it̄u tlahuanít para túcu n̄itlán. ¿Túcu chú lila-yátit lisitziniyátit y hasta maçacapuyátit caj xp̄alacata cumu para taçahuuínalh chaçum ángel o para chaçum espíritu?

<sup>10</sup> Pero cumu amaçolh lacchixcuhuín n̄i taakátakli huantu çahuanícalh huata caj lihuaca xtasitzinít, amá comandante pécuah chicá natamakñiy Pablo, pus huá xp̄alacata calima-péksilh xtropa xlacata p̄i caçuitiyácalh Pablo antanícu xyá y catamacnúcalh nac cuartel.

<sup>11</sup> Acxn̄i lihuana çatzisuankolh amá quilhtamacú Quimpuchinacán Jesús tasiyúnilh Pablo y chiné huánilh:

—Catuxçani Pablo, n̄i capéçuant̄i; pus çhuná la kalhin̄ita liçamama quilichuhuinan̄ita uú nac Jerusalén naçhuná naquilichuhuinan̄api nac Roma cxlacat̄incán laclanca maçeksinan̄in.

### *Lilacchuhuinanacán lácu namakñicán Pablo*

<sup>12</sup> Liçhalí chú acxn̄i xkakakolh makapitzín judíos lacxtum talicátzilh xlacata natamakñiy Pablo, kalhtum talitáyalh p̄i n̄ipara kalhtum tahuá catitáhualh y na n̄ipara catitakótnulh hasta caní nataucxilha p̄i má xan̄in Pablo. <sup>13</sup> Luu cl̄ihuacán xtahuanit amaçolh lacchixcuhuín maç lihuacay tipuxam huant̄i çhuná xtalitayanit natatlahuay. <sup>14</sup> Acxn̄i chú çhuná talacaxlakolh lālihuán talákalh xanapuxcún cura chu lakko-lutzinni maçeksinan̄in, y chiné tahuánilh:

—Lāta chaçunu aquinín cl̄itayanitáhu p̄i n̄i cactihuayáhu hasta caní nacmakñiyáhu Pablo. <sup>15</sup> Pus huá chú cçalilakmimán laçui cañacaj tzinú xquilamaktayáhu, xuanítit comandante xlacata p̄i çhalí calimilh Pablo uú nac mimpumaçeksincán porque huí actzu taçahuín huantu kalhasquimputunátit laçui luu lihuana nacatziyátit huantu lisitzinicán y huantu liyahuamácalh. Pero acxn̄i chú niã taçhín nahuán aquinín naccalipataxtuyáhu nac tiji y anta tuncán nacmakñiyáhu.

<sup>16</sup> Pero xpuxnímit Pablo, xkahuasa xp̄ipi cátzilh huantu xtalac̄hcahuil̄in̄it amaçolh judíos, xlá lālihuán alh nac cuartel laçui nahuan̄iy xcucu huantu xcatziy. <sup>17</sup> Pablo tuncán tasánilh chaçum capitán y huánilh xlacata p̄i cacl̄eh xpuxnímit nac xlacat̄in comandante porque xlá xcatziy aktum taçahuín huantu xlá xlit̄akalhchuhuinan̄amputún. <sup>18</sup> Amá capitán

lelh amá kahuasa nac xlacatín comandante chuná cumu la huánilh Pablo, acxni chú líchalh nac xpumapeksín chiné huánilh comandante:

—Amá chixcú huanti tanuma nac pulachin huanicán Pablo quihuánilh pi cacliminín eé kahuasa porque mat catziy aktum tachuhuín huantu litachuhuínamputunán.

<sup>19</sup> Comandante pekechípalh amá kahuasa, táalh lacatum antanícu niti nacakalhakaxmata huantu natalichuhuínán y antá kalhásquilh:

—¿Túcuya tachuhuín xquiuaniputuna?

<sup>20</sup> Amá kahuasa kálhtilh:

—Makapitzín judíos luu lacxtum tatalacaxlanit xanapuxcún cura xlacata pi chalí natahuaniyán calipi Pablo nac xpumapeksíncán laqui mat natamakalhputzaníy aktum tachuhuín huantu tacatzíputún caj xlacata huantu limalacapucanít. <sup>21</sup> Pero huix ni cacanaajla porque lihuacay tipuxam lacchixcuhuín tzeke takalhimánalh nahuán nac tiji porque talitayanit pi ni catitahuáyalh y ni catitakótnulh hasta caní natamakniy Pablo. Xlacán aya lihuana talicatziy huantu natahuaniyán ahuatá talacasquimánalh pi huix cacalikalti huantu natasquiniyán.

<sup>22</sup> Acxni chú chuná takalhchuhuínankolh, amá comandante huánilh amá kahuasa xlacata pi nitícu calitachuhuinálh huantu xlá xcatziy, acalístán chú huánilh xlacata pi caalhá nac xchic.

*Pablo malakachacán nac xlacatín gobernador*

<sup>23</sup> Amá comandante catasánilh chatiy capitán y cahuánilh xlacata pi catamacaxli aktiy ciento tropa huanti caj natatlahuaán, na aktiy ciento huanti natalén xlanzajcán, y tutumpuxamacáhu huanti acahuayu, xlacata pi huatiyá amá quilhtamacú camaknajatza hora xala catzisni natataxtuy y nataán nac Cesarea. <sup>24</sup> Na cahuánilh pi catamacáxnilh tantum cahuayu huantu napuán Pablo porque ni xlasquin para túcu nalanitayay nac tiji laqui tlan nalichancán nac xlacatín gobernador Felix. <sup>25</sup> Acxni chú aya tatacaxkolh, camalénilh mactum carta antanícu chiné xuan:

<sup>26</sup> “Aquit Claudio Lisias huanti ctzoknunimán huix talipahu gobernador Felix: luu cana lipaxúhu cxakatlilacamachán.

<sup>27</sup> Umá chixcú huanti aquit cmalakachanimán xtachipanit judíos y xtaamánalh tamakniy, max ahuayu xtitamakninit pero cumu aquit ccátzilh lalihuán ccataálh quisoldados y ccamaklhhtilh. Acxni chú aquit clíchilh nac cuartel xlá quihuánilh pi na antá nac Roma tapeksiy. <sup>28</sup> Acalístán chú aquit ccamacxtúmílh xlihuak mapeksinanín judíos laqui huatunín natamakalhpalíy. <sup>29</sup> Acxni chú aquit ccalichánilh

nac xlatatincán ccátzilh pì huá xtalisiṣtiniy y xtamalacapunìt caj xpalacata nì tamatlantiy laṭa xlá lakachixcuhuiṣutún xDioscán, pero aquit nì cmaclaniy xtalakalhìn xlacata para mininiy namaknicán o natamacnucán nac pulachin. <sup>30</sup> Pero chú aquit ccátzilh pì makapitzìn judíos luu lacxtum talicátzilh pì natamakniy, pus huá chú xpalacata huix climalakachani-machán laquì antá nac milacatín catamalacápulh eé chixcú xlihuak huantu uú taliyahumánalh.”

<sup>31</sup> Chuná cumu la xcalimapeksicanit, amaḱolh tropa camaknajatza hora tamácaxli Pablo tascacatláhua, hasta nac Antípatris talakaxkakachá. <sup>32</sup> Antá chú nac eé cachiquín aktati ciento tropa huanti caj xtatlahumánalh, tatáspitli nac cuartel xalac Jerusalén, caj xmanhuá huanti acahuayu chinej talenchá Pablo. <sup>33</sup> Acxnì chú táchalh nac Cesarea talákchalh gobernador, tamacamáxquilh carta y na antá tamacamástalh Pablo. <sup>34</sup> Acxnì likalhtahuakakolh carta gobernador kalhásquilh Pablo:

—¿Nícu xalá huix?

Pablo kálhtilh:

—Aquit xalac Cilicia.

Cumu gobernador aya cátzilh pì xalac Cilicia xuanit Pablo <sup>35</sup> chiné huánilh:

—Hasta acxnì natachín huanti tamalacapumán nackaxmatniyán huantu huix naquihuania.

Acalistán chú limapeksínalh xlacata pì catamacnúcalh nac amá lanca chiqui huantu xyahuanit Herodes, pero na huá pì catamaktákalhli tropa laquì nì natzalay.

## 24

### *Pablo chuhuinán nac xlatatín gobernador Felix*

<sup>1</sup> Liqitzismá tachilh nac Cesarea lhuhua mapeksinanin judíos chu Ananías lanca xapuxcu cura, na xtataminit chatum licenciado huanti xuanicán Tértulo. Antá xlacán títum talákchalh gobernador laquì natamalacapuy Pablo. <sup>2</sup> Acxnì liminca Pablo, Tértulo alh nac xlatatín gobernador laquì natalacapuy y chiné tzúculh chuhuinán:

—Luu xlicana ccapaxcatcatziniyán huix gobernador Felix caj xpalacata huantu tlhuanita nac quilacatacán, porque hasta laṭa huix tzucunita mapeksinana aquinín akatziyanca clamanáhu nac quincachiquincán. <sup>3</sup> Xlihuak aquinín judíos ccapaxquiyán porque lhuhua huantu huix quilatainítáhu. <sup>4</sup> Pus huá xpalacata chú hasta luu litlán csquiniyán xlacata pì xquilakaxmatníhu canacaj puntzú quintalacaputcán huantu cliyahumanáhu tamá chixcú. <sup>5</sup> Huá tamá chixcú xpuxcucán amaḱolh cristianos huanti cahuanicán nazarenos, canihua

caçhiquín huilij tasitzi acxnī xlá camakalhchuhuinij cristianos, xlihuak judíos lakaputiyū tatahuilay. <sup>6</sup> Acxnī chú chalh nac Jerusalén nachuná antá xámaj likamanán lanca quimpusiculancán, pero acxnī aquinín cucxilhui huantu xlá xámaj tlahuay huakaj cchipáhu y xacamanáhu makniyáhu chuná cumu la huan nac xlimapeksín Moisés. <sup>7</sup> Pero quincalakchín comandante Claudio Lisias xlá quincepektanún, aquinín nī xacmacamaxquiputunáhu pero luu xafuerza quincamaklhtín. <sup>8</sup> Xlá quincahuanín pī para huí tu aquinín climalacapuyáhu eé chixcú pus mat huix caccalakmín laqui naccatalacapuniyán. Pus chú huix camakalhapali laqui xlá man nahuaniyán pī xlicana huantu aquinín climalacapumánáhu.

<sup>9</sup> Xlihuak judíos huanti xcataminīt na luu tamalúokli pī xlicana huantu xchuhuinanīt amá licenciado. <sup>10</sup> Gobernador Felix macahuánilh Pablo xlacata cakalhtínalh xlihuak huantu xlimalacapumácalh para cana o nicaná. Pablo táyalh y chiná chuhuinilh:

—Aquit luu caná lipaxúhu camán caçakalhchuhuinanán y nī caj cquilhpēcuan, lihuaca ckalhij tapaxuhuan nacchuhuinán nac milacatín, Gobernador Felix, porque ccatziy pī huix makasá uú mapeksínámpat y luu akstitum lipímpat milimapeksín. <sup>11</sup> Pero luu taputzán natlahuaya nacatziya pī xtalulóktat huantu camán huaniyán. Lanchú kalhij aktiy xamana lata ctíchalh nac Jerusalén laqui naclakachixcuhuiy Dios nac lanca xpusiculan. <sup>12</sup> Pero niñu ccalimakalhchuhuinima cristianos xlacata pī catamatzúquilh tasitzi, y niñi tu cuanima huantu niñlán o para naccamalakaspita cristianos nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, na niñpara nac xpútamakstoknicán judíos, y na niñpara alacatunu nac amá cachiquín. <sup>13</sup> Huá xpalacata clihuán pī umakolh lacchixcuhuin nilay caquintitamalulóknilh xlihuak huantu quintaliyahuanmánalh. <sup>14</sup> Pero huí pulactum huantu clitayay nac milacatín, xlicana aquit clipahuan y clacscujnima amá xastacná Dios huanti titalakachixcúhuilh xalakmakán quilitalakapasnicán, pero aquit chuná claktzaksama xatascújut cumu la masiyulh talacapastacni Jesús, y ccanajlay huantu titalichuhuinilh xalakmakán profetas xahuá xlimapeksín Moisés nachuná cumu la xlacán tacanajlay, pero masqui chuná ctlahuama umakolh lacchixcuhuin tahuán pī aquit claktzankatayanīt. <sup>15</sup> Aquit na huá ccanajlay y ckalhima huantu xlacán tacanajlay xlacata pī Dios nacamalacastacuanij xlihuak cristianos nac calinín y antá natatasiyuy huanti tlan xuanīt xtapuhuancán chu huanti lanca xcalakayácalh. <sup>16</sup> Pus huá xpalacata aquit clilacputzay naclahuay lacuán tascújut laqui

chuná n̄it̄u nacl̄itamokostayay nac xlacat̄in Dios y n̄ipara nac xlacat̄incán cristianos.

17 Makasá quilhtamacú aquit ctácaxli nac Jerusalén y calh latapuliy nac alacat̄unuj cachiquin̄in, pero chú ctitáspitli laqui nacmastay actz̄u limosnas huantu nacalimaktayacán judíos huant̄i laklimaxken̄in y n̄it̄u takalhiy y laqui naclakachixcuhuínán nac lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén. 18-19 Aquit chu kalhatati lacchixcuhuín xacmakantaxtima-náhu huantu lactz̄u lactz̄u clismanin̄itáhu aquin̄in judíos laqui tlan naclakachixcuhuínanáhu masqui xlicana p̄i n̄i quilhu-huacán, pero n̄it̄i tu likalkamanama y n̄it̄i akluhuuátnalh, na n̄ipara t̄i tatlančan̄in̄it̄ aquin̄in. Chuna chú aquin̄in xactlahuamanáhu acxn̄i makapitz̄in judíos huant̄i xtamin̄itanchá nac Asia quintaúcxilhli nac pusiculan, pus para huí huantu n̄it̄lán ccātlahuanin̄it̄ o cl̄it̄láhuah talakalh̄in pus huatun̄in tamakolh lacchixcuhuín catámilh quintamalacapuy. 20 Pero cumu xlacán n̄it̄i taminīt pus aquit clacasquin̄ p̄i huá umakolh lacchixcuhuín catahuan̄in para túcu n̄it̄lán ccāhuánilh o túcuya talakalh̄in quintamalulóknilh acxn̄i quintamakalhapálih lakkolutz̄inni nac Jerusalén. 21 Caj xmanhuá aktum huí tachuhuín huantu aquit luu palha ccāhuánilh y max n̄i tamatl̄ant̄ilh, chiné ccāhuánilh: “Huixin̄in quilamalacapumanáhu cumu aquit ccānajlay p̄i Dios nacamalacastacuan̄iy n̄in nac calin̄in.”

22 Cumu amá gobernador Felix xcatziy lácu xtataaksa amakolh cristianos huant̄i xtalipahuán Jesús y na xcatziy p̄i xlacán n̄i xtalakat̄iy tasitzi, huá xpalacata chiné ccāhuánilh amakolh judíos:

—Max n̄i cacticalacaxtlan̄in umá mintaakluhuuicán lan chú, huata mejor caminkelh comandante Lisias laqui tancs naquilitakalhchuhuínán lácu luu quitaxtun̄it̄.

23 Felix mapéksilh capitán xlacata p̄i tach̄in cahuilcalh Pablo pero camāxquicalh talacasquin̄ para túcu natlahuay, para natam̄in talakapaxialhnán xamigos catatachuhuínalh y na n̄i cacalihuanicalh para tícu nataliminy huantu namaclacasquin̄.

24 N̄i limakas quilhtamacú Felix matasan̄inalh Pablo laqui xlá nacalitakalhchuhuínán lácu luu lipahuancán Jesús, y lactum xlacasquin̄ natamakalhchuhuinicán xpuscat huant̄i xuanicán Drusila, umá puscat na judía xuan̄it̄. 25 Pablo tzúculh calitakalhchuhuínán xtachuhuín Dios pero acxn̄i huánilh lāta lácu luu x̄lilatam̄tcán cristianos, xlacata p̄i nalakmakán x̄lihuak huantu lixcájn̄it̄ xtalacapastacni porque Dios naca-maxokon̄iy x̄lihuak xtalakalh̄incán x̄lihuak cristianos, acxn̄i

chuná liṭakalhchuhuīnalh, gobernador Felix nī tilakátīlh y chiné huánīlh Pablo:

—Aya tlan huankey mintachuhuīn, acxnī naquilimakuaniy nacuaniyán laquī naquilitakalhchuhuīnamparaya.

<sup>26</sup> Pero huata Felix xlicasquín pī Pablo camalacnúnilh tumīn laquī namakxteka, huá xpalacata nī caj maktum līmatasánīnalh laquī natachuhuīnán. <sup>27</sup> Aktiy çata lacatzálalh laṭa xtachīnit Pablo, y maktum quilhtamacú nac amá çachiquín talakpálih mapeksíná, táxtulh ligobernador Felix y huanchú talalakmáxtulh Porcio Festo. Y cumu Felix nī xlicasquín natasitziñiy judíos nī tamáçxtulh Pablo nac pulachīn.

## 25

### *Pablo nī lacasquín huá namakalhapaliy Porcio Festo*

<sup>1</sup> Liṭuxama quilhtamacú laṭa Porcio Festo xmaklhtīnanit xlimapeksín nac Cesarea acxnī chú táçaxli y alh nac Jerusalén. <sup>2</sup> Xanapuxcun cura, lakkolutzinni mapeksinanīn y xalactalīpahu judíos acxnī tacátzīlh pī Porcio Festo xminīt nac Jerusalén, xlacán laḷihuán táalh tamalacapuy Pablo. <sup>3</sup> Lanca liṭlán tasquínīlh xlacata pī camapeksínīnalh caléncaih Pablo nac Jerusalén laquī antá namakalhapalicanaçhá, pero huata xlacán aya lihuanaṭa xtalīlacchuhuīnanit pī nac tiji natamakñitayay. <sup>4</sup> Festo chiné çakálhtīlh:

—Pablo antiyá tanumachá çpūlachīn nac Cesarea y niaj makas quilhtamacú nacaná antá. <sup>5</sup> Huá xpalacata cçalīhuanīyán pī huantī tamapeksínán nac milakstīpancán caquintastalánīlh acxnī aya nacán nac Cesarea laquī para huī tu nitlán tlahuanit amá chixcú pus xlacán antá natamalacapuyachá.

<sup>6</sup> Xliṭzimá osuchí xliakçahu quilhtamacú laṭa makapálah Festo nac Jerusalén, acalīstán chú táspitli nac Cesarea. Liçhali tuncán chú tánulh nac xpumapeksín antanīcu xçalacaxtlahuay huantī xcamalacapucanīt, acxnituncán chú amá mapeksínīnalh xlacata pī calīminīcaih Pablo. <sup>7</sup> Acxnī chú liçhīncalīh Pablo nac pumapeksín amakoḷh judíos huantī xtamīnītançhá nac Jerusalén lhuḷhua catuḷhuá huantu tzúculh taliyahuy masqui nī xtamalulokniy huantu xtalīmalacapumánalīh. <sup>8</sup> Huata Pablo chiné xlá huánīlh gobernador:

—Aquit niṭu ctlahuanit para túcu niṭlán, niṭu clikalhkamañama lanca xpūsiculan Dios xalac Jerusalén, na niṭu para huá xlimapeksín Moisés, na niṭu cçamauxçanīma cristianos xlacata catatalalacatáquīlh mapeksíná romano.

<sup>9</sup> Cumu gobernador Festo xlicasquín pī ancalhīn catatáyalīh y nī catasítzīlh amakoḷh judíos xalac Jerusalén chiné kalhásquīlh Pablo:



—¿Pi lacasquina naccañenán nac Jerusalén laqui antá nacmañkalhapaliyán túcu luu tlahuanita?

<sup>10</sup> Pablo kálhtilh:

—¡Pus ni clacasquin! Mejor caquimalakacha nac xlatatín emperador romano laqui huá naquimalhapaliy, porque aquit na antá nac Roma ctapeksiy. Porque hasta huix stalanca catziya pi nitu ccatlahuaninít umakolh judíos. <sup>11</sup> Para aquit xaccátzilh pi xlicana huintú nitlán ctlahuanit y quimininiy hasta xquilimakñicalh caj huá xlacata, pus nìpara tzinú xactatlancánilh maktum xactamástalh caquilamakñihu, pero cumu nitu ctlahuama para túcu nitlán huantu quintaliyahua-mánalh umakolh lacchixcuhuín pus nìpara çatum chixcú kalhiy derecho para naquilamacamastayáhu nac xlatatincán judíos laqui naquintamakñiy. Huata mejor chuná calalh cumu la aquit clacasquin xlacata pi huá caquimalhapálilh emperador romano.

<sup>12</sup> Gobernador Festo catañalhchuhuínalh makapitzín huanti xcatamapeksinán xlacata lácu luu natatlahuay, acalístán chú chiné huánilh Pablo:

—Lihuaca tlan, cumu luu cana lakpimputuna emperador, pus antá chú nacmalakachayán nac xpumapeksín laqui huá man namañkalhapaliyán.

### *Festo litachuhuínán rey Agripa xtaaklhúhuít Pablo*

<sup>13</sup> Ni limakas quilhtamacú amá rey Agripa chu xtaBerenice tachilh nac Cesarea laqui natalakapaxialhnán Festo. <sup>14</sup> Juerza aklhuhua quilhtamacú antá makapálalh Agripa nac Cesarea, y maktum Festo litachuhuínalh Agripa amá taaklhúhuít huantu xkalhiy Pablo, y chiné huánilh:

—Acxni la utáxtulh Felix xlá quintamáxtekli çatum tachín nac pulachin laqui aquit naclacaxtlahuay tu lin. <sup>15</sup> Acxni chú aquit huacu cquilalh nac Jerusalén amakolh xanapuxcún xcurajcán judíos chu lakkolutzinni xmapeksinacán quintalacapúnilh xlacata pi aquit cacmamakñinínalh. <sup>16</sup> Pero aquit ccañalhtilh pi quilimapeksincán aquinín romanos ni mastay talacasquin para túcu namakñicán çatum tachín para ni pulh namañkalhapalicán y natatlahuaniy huanti tamalacapumánalh para cana osuchí ni cana. <sup>17</sup> Pus acxni chú xlacán támilh uú nac Cesarea aquit ni cmamakapálilh quilhtamacú lichali tuncán ctánulh nac quimpumapeksín y cmatiyánalh amá chixcú laqui nacmañkalhapaliy. <sup>18</sup> Acxni tzúculh tamalacapuy aquit xaclacpuhuama pi max nataliyahuay tamakñín o takalhan. <sup>19</sup> Caj xmanhuá xtalimalacapumánalh porque Pablo mat niaj tancs canajlay huantu luu xlicanajlatcán xlihuak judíos y maluloka pi amá

chixcú xalac Nazaret huantí xuanicán Jesús y huantí xmaknicanít nac Jerusalén lama xastacná. <sup>20</sup> Aquit nī ccátzilh lácu naclacaxtlahuay xtaaklhúhuít, huata mejor ckalhásquilh Pablo para xlá xmatlantiy nacmacán nac Jerusalén laquí antá namaikalhapalicanachá. <sup>21</sup> Huata xlá chiné quinkálhtilh: “Mejor caquimalakacha nac xlatatín emperador romano laquí huá naquimalhapaliy.” Aquit cłimatepsínalh pī tachín catáhui hasta acxni nacmalakachay nac Roma.

<sup>22</sup> Acxni chuhuínankolh Festo, Agripa chiné huánilh:

—Xacúcxilhli tamá chixcú laquí xackaxmátnilh xtachuhuín.

—Para çana, çalı tuncán nacmalakapasniyán laquí naucxilha y nakaxpatniya xtachuhuín —kálhtilh Festo.

<sup>23</sup> Lichali tzisa tachilh nac pumapeksín rey Agripa y Berenice luu lihuana xtaçaxyánalh, y na putum catáçhilh makapitzín lactalipahu lacchixcuhuín chu xanapuxcun tropa. Gobernador Festo matiyánalh Pablo, <sup>24</sup> y chiné çahuánilh huantí macxtum xtahuilánalh:

—Talipahu rey Agripa y xlihuak huixinín huantí lançhú quilakaxmatnimanáhu, huá eé chixcú huantí lançhú huixinín ucxilhpátit, lhuhua judíos tamalacapunit, catuá huantu taliyahuyay chuná nac Jerusalén chu uú nac Cesarea. Xlacán talacasquín pī cacmamakniñinalh, <sup>25</sup> pero aquit nītu cmacłaniy talakalhín huantu naclimacamaçtay laquí namaknicán. Pero cumu xlá man quihuánilh pī lacasquín huá camakálhapálih emperador Augusto pus chú maç juerza nacmalakachay nac Roma. <sup>26</sup> Cumu aquit nī ccatziy túcu nactzokniy quimpuxcucán emperador caj xlacata huantu limalacapumácalh eé chixcú, porque juerza que nactamalakachay macxtum carta, pus huá xpalacata cçalimamacxtuminitán xlihuak huixinín y nachuná huix rey Agripa laquí man namaikalhapaliya y chuná chú huix nahuán huantu nactzokniy emperador Augusto. <sup>27</sup> Porque aquit ccatziy pī nīlay cmalakachaniy emperador çatum tachín para nī nacuán huantu limalacapumácalh.

## 26

*Pablo huaniy Agripa huantu limalacapumácalh*

<sup>1</sup> Y Rey Agripa chiné huánilh Pablo:

—Pus cachuhuínanti laquí nackaxmatáhu huantu huix akspulamán.

Xlá tzúculh chuhuínán y chiné çahuánilh:

<sup>2</sup> —Rey Agripa, çana lipaxúhu maklhcatziy quinacú pī tlan nacchuhuínán nac milacatín laquí nactamaktayay porque

xlicana pi luu lhuhua huantu quintaliyahumánalh taak-sanín tamakolh judíos. <sup>3</sup> Huix stalanca catziya lata lácu takalhiy xtasmanincán judíos, y aya catziya huantu aquinín clitaaklhuhuimanáhu, pus huá chú xpalacata climakatzankeyán y csquiniyán litlán pi luu lihuana xquinkaxpatni quintachuín laqui naakataksa huantu aquit nacuaniyán.

*Pablo lichuhuínán lácu xlama acxni nia xlipahuán Jesús*

<sup>4</sup> 'Xlihuak judíos tacatziy lata lácu aquit xaclama acxni actzucú xacuanit nac quincachiquín Tarso chu nac Jerusalén antanícu cstactapulíkolh. <sup>5</sup> Lhuhua xlacán quintalakapasa y para xtahuampútulh tlan tamaluloka pi aquit xaccanajlay huantu tacanajlay tamakolh fariseos, porque xlacán huanti tancs tamakantaxtiy huantu quincalimapeksiyán nac xlimapeksín Moisés. <sup>6</sup> Pero huá chú quilimalacapuanit caj xpalacata porque ccanaajlay pi Dios namakantaxtiy amá xtachu-huín huantu ticamalacnunchá xalakmakán quilitalakapasnicán, pi namín quilhtamacú acxni xlá nacamalacastacuaniy xlihuak xcamanán nac calín. <sup>7</sup> Lhuhua judíos huanti tamin-tilhanitanchá nac amakolh pulaccutiy pulataman huantu xcamapeksiy Israel nachuná tacanajlanit pi Dios nacamakantaxtiniy amá xtamalacnún, y huá xpalacata talilakachixcuhuínit y taputzanit lata lácu natalimacuaniy, pero caj huá chú xpalacata lhuhua judíos quintamalacapumánalh cumu aquit ccanaajlay pi Dios nacamalacastacuaniy nin nac calín. <sup>8</sup> Y chinchú huixinín, ¿lácu lacpuhuanátit? ¿Pi tuhua cahuá nacanaajlayáhu xlacata pi Dios tlan camalacastacuaniy nin nac calín?

*Pablo lichuhuínán lata lácu xapulh xcaputzastalay huanti xtalipahuán Jesús*

<sup>9</sup> 'Xapulh acxni aquit xaaktzankán xaclama xaclacpuhuán pi xafuerza naccamalaksputuy amakolh cristianos huanti aya xtalipahuán Jesús xalac Nazaret. <sup>10</sup> Nac Jerusalén lhuhua cristianos ccamácnuh nac pulachin y caj xaclipaxuhuay acxni xcamaknicán makapitzín canajlanín; chuná aquit xactlahuay porque huá xanapuxcun cura xquintalimapeksinít. <sup>11</sup> Lan ccamapatinínit nac xpusiculancán judíos xlacata pi catalakmákalh Jesús huanti aya xtalipahuán, luu lipecua xac-casitziniy porque hasta masqui lhuhua tatzálalh nac alacatúnuy cachiquinín aquit ni ccamákxtekli catáalh huata ccaputzastálalh laqui naccamapatiniy.

*Pablo lichuhuínán lata lácu Jesús xakatlípáxtokli nac tiji (Hechos 9.1-19; 22.6-16)*

<sup>12</sup> Y maktum quilhtamacú ccasquinilh litlán xanapuxcun cura pi caquintamáxquilh talacasquin nacán cachipay

amakołh canajlanin huanti xtalamananchá nac Damasco. <sup>13</sup> Antá chú xacama aquit chu makapitzin quincompañeros, actzú xuanit aya xacchanáhu, luu tastúnut xuanit, acxni caj xamaktum lam minchá aktum taxkáket nac akapún y quilacatahuacakołh amá taxkáket, luu tlihueke xuanit nixachuná cumu la chichini. <sup>14</sup> Aquit chu xlihuak huanti xaccataama lhken ctamokosui y ctamacháhu nac tiyat, acxnitiyá ckáxmatli pi xquilixakatlimácalh nac xatachuhuín hebreo y chiné xquihuanima: “Saulo, Saulo, ¿túcu xpalacata quiliputzastalápat?” <sup>15</sup> Aquit ckalhásquilh: “¿Tícu huix huanti quintachuhuínampat?” Xlá quinkalhtilh: “Aquit Jesús huanti huix putzastalápat. <sup>16</sup> Pero lalihuán cataqui, porque huá clitasiyuninitán laqui naquilacscujniya, huix nalichuhuínana nac xlacatín cristianos huantu ucxilhnita lanchú chu huantu naucxilhacú acalístán huantu aquit nacmasiyuniyán. <sup>17</sup> Aquit nacmaktayayán laqui nitu natatlahuaniyán amakołh judíos chu huanti ni judíos porque aquit camán malakachayán nac xcachiquincán. <sup>18</sup> Xlacán talamánalh cumu la xalakacapucsua pero huix nacalakpina y nacalimakalhchuhuiniya quintachuhuín nacamalacahuaniya y niaj catalatámalh xalakacapucsua huata catakáhlilh taxkáket; y nachuna litúm huix pimpattá camaktayaya laqui niaj huá natatlahuaniy xtapaxuhuán akskahuini huata huá natatlahuay xtapaxuhuán Dios; y tancs cacalimakalhchuhuini laqui naquintalipahuán y tlan naccamatzankenaniy xtalakalhincán y natamakhtinán amá lanca tapaxuhuán huantu camaxquiy xlihuak huanti xcamanán Dios talitaxtunít.”

*Pablo huán pi huak tláhuah huantu Dios huánilh*

<sup>19</sup> Tancs cuaniyán rey Agripa, pi aquit ni caj ckalhakaxmatmáka amá xtachuhuín Jesús huantu minchá nac akapún, <sup>20</sup> huata pulh huá ccalitakalhchuhuínalh amakołh cristianos huanti xtahuilánalh nac Damasco xlacata pi catalakmákalh xalixcájnít xtalacapastacnicán y huá catalipáhualh Jesús, y tancs catalatámalh laqui natatasiyuy pi xlicaña talakmakanít huantu nitlán. Acalístán chú calh nac Jerusalén y ccalixakát-lilh eé xatlán tamacatzinín huantu mastay laktáxtut amakołh cristianos huanti antá xtahuilánalh chu huanti xtahuilánalh xlicañalanca nac xapulatan Judea, xlihuak cristianos ccalimakalhchuhuínilh masqui ti ni judíos. <sup>21</sup> Caj xpalacata cumu huá eé xtachuhuín Dios huantu aquit tancs clichuhuinanit o clichuhuinama tamakołh judíos putum quintachípalh nac lanca xpusiculan Dios nac Jerusalén y hasta xquintamkniputún. <sup>22</sup> Pero xlicaña pi huá Dios quimaktayanit y nitu quiakspulanit hasta ucya chú, aquit ni cquilhpecuán

clīchuhuínán xtachuhuín Dios nac xlatatincán cristianos chuná huantī lactalīpahu cumu la huantī nītu xkasatcán, na nīpara túcu ccalīmākalhchuhuīnīy huantu para nīchuná tilīchuhuínalī Moisés xahua xalakmakán profetas huantu xámaj kantaxtuy, <sup>23</sup> xlacata pī amá Cristo huantī xámaj mín lan namapatinicán y hasta namaknicán, pero acxni namaknikocán juerza xamapaj lacastacuanán nac calinín, y xlá xámaj liakchuhuínán aktum laktáxtut, y cumu aya xlacastacuananittá nahuán pus nī xmanhuá judíos sinoque xlihuak cristianos canīhua xalanín laṭa xliçalanca caquilhtamacú natalīlacahuánán xtaxkákēt chu xlaktáxtut.

*Pablo xmaakataksniputún Agripa xlacata pī calipáhua Jesús*

<sup>24</sup> Acxni Pablo chuná chuhuīnankōlh eé tachuhuín, gobernador Festo chiné quilhánilh:

—¡Pablo, huix māx caj nīaj acstalanca lápat! Porque caj laṭa marī kalhtahuakaya ahuayu para huá małakahuitimán.

<sup>25</sup> Y Pablo chiné kálhtīlh:

—Talīpahu gobernador Festo, aquit nītu clakahuitima porque xlihuak huantu cchuhuīnanīt tancs taakataksa y huá xtalulóktat.

<sup>26</sup> Pablo laklálcalh antanī xuí rey Agripa y chiné huánilh:

—Huix talīpahu rey Agripa, luu lihuana lakapasa huantu aquinín ckalhīyáhu quintasmanincán, pus caj huá xpālacata luu nīpara tzinú cquilhpuhuán cchuhuīnán nac milacatīn porque ccatziy pī huak catziya huantu kantaxtunīt nac quimpulatamancán, porque huantu antá kantaxtunīt nītu caj tzeḱ lanīt. <sup>27</sup> Rey Agripa, huí tu ckalhasquimputunán: ¿Pī canajlaya huix huantu titalīchuhuīnalī xalakmakán profetas? Aquit ccatziy pī huix canajlaya.

<sup>28</sup> Rey Agripa kálhtīlh:

—Huata mejor cacs caquilhuanti. ¿Huix māx lacpuhuana pī naquimaakataksniya xlacata caclīpáhua Jesús caj cumu luu tancs chuhuīnanīta?

<sup>29</sup> Pablo huanipá:

—Pus para tancs o nī tancs cchuhuīnanīt, Dios xlacásquilh pī xkalhītīt huixinín çatunu çatunu huantī quilakaxmatnimanáhu eé tapaxuhuán huantu aquit ckalhīy caj cumu clīpahuán Jesús, māsqui huixinín nīchuná xcalīmacachicántit cadenas cumu la aquit.

<sup>30</sup> Rey Agripa huakaj táyalh chu Berenice xahua gobernador Festo y tatáxtulh, na putum tatáxtulh huantī antá xtamaklahuilánalh. <sup>31</sup> Acalīstán Festo y Agripa lacatunu tzeḱ tzúculh talīchuhuīnán eé taaklhūhuīt, y chiné xtalāhuaniy:

—Xlicana pi tamá chixcú n̄it̄u tlahuan̄it̄ talakalh̄in, n̄ipara tzinú lakch̄an namaknic̄an y n̄ipara cpulach̄in min̄iniy natanuy.

<sup>32</sup> Agripa huánilh Festo:

—Hasta tlan xtimakxtekui eé chixcú para ni huá man xtíhua pi mejor lacasquin man camakalhapálih lanca quimpucucán emperador nac Roma.

## 27

### *Pablo malakachacán nac xacachiquín Roma*

<sup>1</sup> Acxni aya lacaxlakócalh pi naquinca malakachacanán nac Italia antanícu huí Roma, Pablo chu makapitzín tach̄in camacama stácalh nac xmacán chatum capitán xuanicán Julio huanti xcapuxcuniy pulactum tropa huanti xcalimapacu huicán Batallón del emperador. <sup>2</sup> Cáhu nac aktum cachiquin huanicán Adramito, y antá ctajúhu nac aktum barco huantu xama pekán nac Asia. Na antá lacxtum xquincata amán quintalacán Aristarco xalac Tesalónica huantu mapeksiy Macedonia. <sup>3</sup> Lichali ccháhu nac Sidón, y capitán Julio tzúculh talalén Pablo hasta máxquilh talacasquin xlacata natacuta nac barco y nacalakapaxialhnán xamigos huanti xtahuilánalh nac amá cachiquin y laqui na xlacán natataiy lata túcu xtamaxquiputún. <sup>4</sup> Acxni ctacaxparáhu nac Sidón ahuary aya xaclaquitatlanitáhu nac pupunú pero luu lipecua tzúculh unún y lacatunu xlemácalh quibarcucán, entonces caj clitamakspitui amá isla de Chipre, <sup>5</sup> y chuná tancs ccatilacatzalahuilíhu amakolh pulataman huantu tahuilánalh nac xquilhtún pupunú xcahuanicán Cilicia y Panfilia y takalá ccháhu nac aktum cachiquin huanicán Mira huantu mapeksiy Licia.

<sup>6</sup> Antá nac eé cachiquin capitán Julio manóklhulh aktum barco huantu xminitanchá nac Alejandría y xama nac Italia, pus lalihuán antá putum quincamajucán laqui huá nacpuanáhu hasta nac Italia. <sup>7</sup> Chunatá lata ctitacaxui nac Mira luu lakasiyu tzúculh tlahuaán quibarcucán nac chúchut porque xquincatalalactlahuamán uún, juerza akluhua quilhtamacú cmakapaláhu y takalá ccháhu nac xpaxtún aktum pulataman huanicán Gnido. Pero cumu uún chunacú marí xquincamaakluhuimán n̄ilay ctachokóhu, t̄itum cáhu nac isla de Salmón y clitamakspitui, acalístan chú ccháhu nac aktum isla huanicán Creta. <sup>8</sup> Pero cumu na n̄ipara antá n̄ilay ctactáhu clitamakspitparáhu amá isla y acalístan ccháhu nac aktum cachiquin huanicán Buenos Puertos lacatzú xtapekxtokui amá cachiquin xuanicán Lasea.

<sup>9</sup> Luu akluhua quilhtamacú xacmakapalanitahuá lata xaclamanáhu nac Buenos Puertos, pero nachuna litúm luu

limaklihu para nactajuparayáhu nac barco y nacmatlahuaniyáhu nac pupunú porque aya xlakchanit quilhtamacú calonkni. Huá xpalacata Pablo chiné calimakalhchuhuínilh huanti xtapuxcunít nac barco:

10 —Aquit lacatanacs ccahuaniyán, para juerza natlahuaniyáhu naanáhu, nítlán catiquitáxtulh porque luu limaklíhu, porque ahuayu namalaktzankeyáhu barco chu xlihuak tacuca huantu antá tajuma, y hasta mismo quilatamacán namalaktzankeyáhu para namuxtuyáhu.

11 Pero capitán Julio ni matlantilh huantu huánilh Pablo huata huá atzinú cakalhakáxmatli huantu xtaquilhuamánalh xpuchiná barco chu xacapitán. 12 Xlacán juerza xtachamputún nac aktum cachiquín xuanicán Fenice porque antá ni luu marí unún masqui xlicana pi na huatiyá Isla de Creta, y xtapecuán para maktum nacalactlahuanikoy uún xbarcucán, y huata antá xtatamaxteputunachá nac Fenice lihuán natitaxtukoy xaquilhtamacú calonkni.

*Xlihuak huanti xtatajumánalh nac barco actzú xuanit aya xtamuxtuy*

13 Maktum quilhtamacú acxni xkakachá luu calipaxúhu tasiyuy lampara luu tlan natahuilay quilhtamacú, lalihuán tzucúcalh camacxtucán lhakat huantu lisnoklén barco, y lalihuán tzúculh tlahuán barco nac xquilhtún chúchut nac amá isla de Creta. 14 Pero nipara mákat a xacanáhu acxni tahuilachi lipecua uún y quibarcucán tzucúcalh lencán nac xpunaítat pupunú. 15 Cumu amakolh huanti xtamatlahuanimánalh barco tatzáksalh xtamachokopotún pero ni tamatlántilh porque luu lipecua uún, pus huata tamáxquilh quilhtamacú xlacata caquincalén uún latachá nícu xlacasquín. 16 Ccháhu nac aktum actzu isla huanicán Clauda antaní ni luu xtachuná xunuma, y takalá cmahuacáhu nac barco amá páklhat huanicán salvavidas huantu caj sakalencán. 17 Acalistán chú makapitzín tasacuán lihuana tzúculh talilacchij tasihu amá barco laqui nitu nalaniy, y cumu aya xtacatzij pi uún antá xquincalémán pekán antanícu luu lan xtamacxtumitahuilanit muntzaya xkeítat chúchut, pus xtapecuán chicá para antá tancs natalaknutahuilay y nalaktzankay barco, huata lalihuán tamatutzúhuilh amá lhakat huantu xlisnoklén uún laqui masqui caquincasakalén uún pero niaj xtachuná xlitokosún naán barco. 18 Lichalí acxni xkakachá chunacú lipecua xunuma, y cumu xtapecuamanalhá entonces makapitzín tzúculh tamacán nac chúchut xlihuak huantu lactzinca tacuca huantu xtajuma nac barco. 19 Y nachuná lituxama cumu ni xtacacsma takeyahuaná, chunalitúm tamacampá nac chúchut amá xmaclacasquincán huantu xtaliscuja y huantu

lipecua xmatzinquinit barco. <sup>20</sup> Luu aklhuhua quilhtamacú xaclatajumanáhu nac chúchut nitúcu tasiyulh chichiní nīpara huá stacu, porque nī xtacahuanima chunatiyá xtapucsnit, y lipecua xmima sin xahua uún. Xlihuak aquinín aya xacpecuanitáhu porque xaclacpuhuanáhu pī niaj necxnicú cactitayacháhu nac tíyat, y aktum xaccatziyáhu pī antá putum nactiyáhu.

<sup>21</sup> Cumu luu aklhuhuatá quilhtamacú xaclamanáhu lata nitū tapaxuhuán xacuayamanáhu pus maktum quilhtamacú Pablo chiné cahuanilh:

—Para huixinín xquintilakaxmatnīhu huantū aquit ctiçahuanín xlacata pī nī juerza catlahuanīhu cataçaxçahu nac Creta, pus nīchuná xquinticaakspulán lata túcua lanchú akspulanitáhu nac xlaquítat chúchut. <sup>22</sup> Pero chú niaj calipuhuántit porque nīpara çatūm aquinín xlihuak huantī mīmanáhu nac eé barco nitū catilanīhu, maşqui xlicana xlá pī huá quibarcucán nalaçlakoy. <sup>23</sup> Porque najatá çatzisní quintsiyúnilh çatūm xáγγελ amá Dios huantī aquit clipahuán y çacscujnima. <sup>24</sup> Xlá chiné quihuánilh: “Pablo, nī capécuantī porque juerza nachipina nac Roma laquī namaçalhapaliyán emperador, y çaj mimpalacata Dios amaj çalakmaxtuy xlacata nī natanīy tamakolh cristianos huantī huix lacxtum çataçatūpat nac barco.” <sup>25</sup> Pus huá xpalacata aquit cçalihuaniyán pī catuxçanítit y niaj calaklhpeçuántit, porque aquit clipahuán Dios y ççanajlay pī chuná nakantaxtuy lata tū quihuánilh xáγγελ. <sup>26</sup> Maşqui çata xlitakalá natacutaçahu nac xquilhtún chúchut nac aktum isla pero huá xlá pī nī catinīhu.

<sup>27</sup> Aya xlema xliaktiy xamana lata xaclatajumanáhu nac chúchut porque uún lacatum lacatūm xlén quibarcucán xtaçhuná cumu la aktum likamán hasta cçahu lacatum antanīcu huanicán Mar Adriático, maş cumu luu ítat tzisa xuanit acxnī makapitzín taçacuán tacátzilh pī aya xacçamanáhu nac xquilhtún pupunú. <sup>28</sup> Laçihuán tamáçalh kantūm tasihu nac xtampūn chúchut laquī natacatziy lácu xlipulhmán, xkalhīy treinta y seis metros xlipulhmán. Çaj actzú tlahuampá barco tamacampá y xkalhīy veintesiete metros xlipulhmán. <sup>29</sup> Makapitzín taçacuán laçihuán tamáçalh kantati kalhxtóket xla licán huantū limachokocán barco, porque xtapeçuán chicá para xamaktum barco ras naçuitalacahuacay nac chíhuix, y xahuachí çaj uçú caxkákalh xtalacpuhuán hasta chuná xtalikalhtahuakanimánalh Dios. <sup>30</sup> Makapitzín taçacuán xtatzalaputún laquī nitū nacaakspulay y lakasiyu tzūculh tamactiy amá actzū bote huantū tlan xpuchancán hasta nac xquilhtún, pero nitīcu xcatziy huantū xtatlahuamánalh porque xtahuán pī çaj xtachihuilmánalh barco. <sup>31</sup> Pero Pablo



caꝥcxlhli y lalihuán lálakalh capitán Julio xahua xropa, y chiné cahuánilh:

—Para huá umakolh lacchixcuhuín nataán y ni antá uú natatamakxteka nac barco pus na nìpara huixinín catilaktaxtútít, juerza naniyátít mimpütumcán.

<sup>32</sup> Amakolh tropa lalihuán talacchúculh tasíhu huantu xtalimactimánalh bote y hasta nac chúchut pakx tajuchá.

<sup>33</sup> Acxni chú aya spalh xcaxkakakoy Pablo chiné cahuánilh amakolh cristianos:

—Chú aya lema lihuacay xliaktiy xamana lata caj akatiyuj lapátít para túcu nacaakspulayán y hasta ni talihuán huayampátít. <sup>34</sup> Pus huá xpalacata ccalihuaniyán pi cahuayántít huantu tlan para pi lacasquinátít; ni naniyátít niaj capecuántít porque tancs ccahuaniyán pi hasta nìpara kantum miacchixitcán catimalaktzankétít.

<sup>35</sup> Acxni Pablo chuná huankolh tíyalh mactum caxtilánchahu, paxcatcatzínilh Dios xtahuá, lakchékelh, y nac xlacatincán tzúculh huayán. <sup>36</sup> Xamakapitzín juerza na taakpuhuanítíyalh y pütum cuayáhu. <sup>37</sup> Aktiy ciento atutumpuxamacuchaxán cristianos xacuanítáhu xlihuak huanti xactajumanáhu nac amá barco. <sup>38</sup> Acxni chú aya cuayankóhu lalachá lan ckasui, makapitzín marineros tzúculh tamacán nac pupunú amá trigo huantu xlimincán laqui niaj picuta namatzincasniy barco.

### *Takpuspita barco nac pupunú*

<sup>39</sup> Acxni chú xkakakolh amakolh marineros ni talacacátzilh xanícu luu xactaxtunítancháhu nac amá pulataman, pero na tuncán cucxilhui pi xuí lacatum camuntzayán nac xquilhtún, acxtum tacátzilh pi camalacatzuhuicalh barco nac xquilhtún chúchut. <sup>40</sup> Lalihuán talacchúculh amá tasíhu huantu xcalichicanit amakolh lactzinca kalhxtóket xla licán huantu limachokocán barco y antá caakxtekjúcalh nac xtampún chúchut, caakachexyahuácalh amá lhakat huantu xlimatlahuanicán barco, y uún lalihuán tzúculh snoklén barco pekán nac xquilhtún pupunú. <sup>41</sup> Lata xtalacatzuhuima quibarcucán nac xquilhtún, caj xamaktum acxni lhken quincaktoklhlenín chúchut lacatum antanícu luu calujua, xquincán barco tzúculh laktzankay nac camuntzayán y niaj lay tasakáleh, y nac xtankén tzúculh talactucxtamay caj lata xlitlihueke xquithuacanimachi chúchut.

<sup>42</sup> Amakolh tropa xtamakniputún xlihuak tachín laqui ni natatzalay acxni natatacutachá nac pupunú. <sup>43</sup> Pero capitán Julio xlakmaxtuputún Pablo xlacata ni namaknicán, xlá ni

lacásquilh nacamakñicán amakolh tachín huata limapeksínalh pì amakolh huantì tlan taxquihuatnán lalihuán cata-tájulh nac chúchut laquì pulh huá natachán nac xquilhtún pupunú y natatayayachá nac tíyat. <sup>44</sup> Y nachuná huá pì amakolh huantì nilay taxquihuatnán na catatájulh y huá cataputacutchá xatalactucxni páklhat osuchí lata túcu nata-ma clay xatalactucxtamán barco; pus chuná amá ctacut-cháhu nac xquilhtún pupunú huak claktaxtúhu y nítu claníhu.

## 28

### *Tantum luhua macaxcay Pablo pero nítu laníy*

<sup>1</sup> Acxni chú huakatá xactacutnitancháhu nac xquilhtún chúchut nì xlimakas cquicatzíhu pì amá pulataman xuanicán isla de Malta. <sup>2</sup> Amakolh cristianos huantì antá xtalamánalh nac amá isla lalihuán tzúculh tatamacxtumiy; cumu luu tlan xtapaxuhuán xtahuanit lalihuán tamamacxtumilh quihui, tamalhcúyulh xlacata nacskonáhu porque luu lipeca lata xlonknuma. <sup>3</sup> Pero cumu Pablo na quísacli patzú xascahuahua quihui acxni chú xcamaquincapuma nac lhcúyat antá kostaxtuchi tantum luhua, litamakásnatli Pablo y macáxcalh. <sup>4</sup> Acxni amakolh cristianos xalac Malta taúcxilhli pì Pablo litamakásnatli luhua y macáxcalh, chiné tzúculh tahuán:

—Tamá chixcú max makñinanit, porque masqui nì múxtulh nac pupunú pero cumu luhua talakalhín tlahuanit Dios nì maxquiy quilhtamacú calatámah.

<sup>5</sup> Pero Pablo lhken makósulh amá luhua y antá poklh tamacpuchá nac lhcúyat, y nìpara tzinú túcu lánilh. <sup>6</sup> Xlacán xtalacpuhuán pì lan nalimacacún y nìpara xalitacatzín acxni namalakchuhuy, maktum natamayachá xanín. Pero cumu makas lata lacatzálalh quilhtamacú y nítu xlanima huata chiné tzucupaj tahuán:

—¡Tamá chixcú max çatum Dios porque nìpara tzinú túcu tlahuánilh xveneno luhua!

<sup>7</sup> Nac Malta xuí çatum gobernador xuanicán Publio, cumu xlá xkahlíy xpucuxtu nac xquilhtún pupunú pus antá chú nac xpucuxtu ctacutcháhu. Acxni cátzilh huantu xquincakspulanítán xlá luu tlan quincacatzín y aktutu quilhtamacú quincatahuayán. <sup>8</sup> Quincahunicán pì xtlat Publio xkahlíy palha lhcúyat y xli lama takalhnísti. Pablo alh lakatayay, acxni chú xlá kalhtahuakanikolh Dios, liacchípalh xmacán y tuncán matlantilh. <sup>9</sup> Acxni xlihuak cristianos tacatzilh huantu tlahuanit Pablo lalihuán tzúculh tamín xlihuak tatatlanín huantì xtahuilánalh nac amá cachiquín y huak camatlantí-calh. <sup>10</sup> Caj lata huantu tlahuanit Pablo luhua cristianos

huantĭ xtapaxcatcatzĭnimánalh, y acxnĭ chú aya ctacaxkóhu xlacata nacquilhtayaparayáhu quintijicán luu lhuhua huantu quincataicán laqui nĭtu naquincatzankaniyán nac tiji hasta nacchanáhu antanĭcu xacamanáhu.

### *Pablo chan nac Roma*

<sup>11</sup> Aya xlema xliaktutu papá laṭa xaclamanáhu nac amá pulataman y acxnĭ chú ctacaxui antá ctajúhu nac aktum barco xuanicán Los Gemelos xalac Alejandría, xlá na antá xtamakxteknĭt nac Malta lihuán tĭtaxtukolh amá xquilhta calonkni, pus huá chú cpuháhu. <sup>12</sup> Luu caj lacapala ccháhu nac Siracusa, y antá ctamakxtekui aktutu quilhtamacú. <sup>13</sup> Acxnĭ chú antá ctacaxparáhu clĭtamakspitui eé pulataman y ccháhu nac Regio, lichalĭ chú tzucupaj unún pero huata caj quincamaktayán porque laľihuán tzúculh sakalén quibarcucán y caj lichalĭ ccháhu nac aktum cachiquĭn huanicán Puteoli. <sup>14</sup> Antá chú nac eé cachiquĭn camanoklhúhu makapitzĭn natalán huantĭ na xtalipahuán Jesús xlacán quincahuanín xlacata pi antá cactamakxtekui canacaj aktum xamana; acalĭstán chú ctacaxparáhu, caj ctlahuaáhu y ccháhu nac Roma. <sup>15</sup> Xlihuak amakolh cristianos xalac Roma huantĭ xtalipahuán Jesús, acxnĭ xlacán tacátzilh pi aya xacchamanáhu nac xcachiquincán, putum támilh quincapaxtokán; makapitzĭn xquincakalhimán lacatum antanĭcu huanicán Foro de Apio, y makapitzĭn antá tachinchá lacatum antanĭcu huanicán Las Tres Tabernas. Acxnĭ Pablo caúcxilhli pi xlicana xtapaxquiy lan paxúhualh y paxcatcatzĭnĭlh Dios caj xpalacata huantu xlá xtlahuanĭt y lihuaca kálhĭlh ľicamama. <sup>16</sup> Acxnĭ chú ccháhu nac Roma capitán Julio camamástalh tachĭn nac xlatatĭn huantĭ nacamaktakalha, pero huata xlá máxquilh talacasquĭn Pablo xlacata pi lacatunu xlá catáhui antanĭcu maṭlantĭy, pero masqui chuná ankalhĭná xmaktakalhma chaṭum tropa.

### *Pablo catachuhuĭnán judíos xalac Roma*

<sup>17</sup> Lĭtuxama xlichancanĭt Pablo nac Roma acxnĭ xlá camata-sanĭnalh xanapuxcun judíos antá xalanĭn nac Roma, y acxnĭ aya putum xtahuilánalh Pablo chiné cahuánĭlh:

—Xlihuak huixinín natalán, aquit camán catakalhchuhuĭnanán y naccahuaniyán xlacata pi nĭtu ccatlahuanima judíos na nĭpara caj xackalhakaxmatmakán amá quintasmanincán huantu aquinín judíos quincamasiyuninĭtán xtaṃkantaxtĭy xalakmakán quilĭtalakapasnicán. Pero masqui nĭtu ctlahuama huantu nĭtlán, nac Jerusalén quinchipacanchá y quimacamástacalh nac xmacancán mapeksinanĭn

romanos. <sup>18</sup> Acxñi amakolh mapeksinanin quintamakalhapalikolh xlacán xquintamakxtekputún porque ni quintamaclánilh talakalhín huantu naquintaliyahuy laqui naquimaknicán. <sup>19</sup> Pero huata xanapuxcun judíos ni talacásquilh naquimакxtekcán, pus huá xpalacata ccalihuánilh pi huá aquit clacasquin naquimakalhapaliy emperador uú xalá, pero nitu nalacpuhuanátit para caj ccaſitziniy o hui tú ccalimalacapuputún amakolh huanti quinatachiquin judíos. <sup>20</sup> Pus huá chú xpalacata aquit ccalimaſataninán laqui huixinin naquilalakapasáhu y nacatziyátit pi aquit clitachinít caj xpalacata ckalhkalhima y ccanajlay huantu na xlihuak quilitalakapasnicán israelitas xtacanjlay pi Dios nacamalacastacuaniy nin nac calinín, pus huá chú xpalacata maſqui chuná quilimacchicanit cadenas.

<sup>21</sup> Amakolh lacchixcuhuín chiné takalhtinalh:

—Aquinín nitu quincalakchimán carta xalac Judea antanícu naquincalítakalhchuhuinancanán tícu huix, y maſqui na taminítanchá nac Jerusalén makapitzín cristianos nitu quincalítakalhchuhuinamán para túcu nitlán tlahuanítampi antá. <sup>22</sup> Aquinín clacasquinahuá naquilahuaniyáhu xanícu huix luu maktapeksiya y túcuya talacapaſtacni huix kalhiya, porque aquinín ccatziyáhu pi xlihuak huanti talipahuán Jesús laſachá nícu marí caſitzinicán y ni caucxilhputuncán.

<sup>23</sup> Xlacán talilhcánilh aktum quilhtamacú laqui nacaſakalhchuhuinán, acxñi lákchalh amá quilhtamacú luu luhua cristianos tatamacxtúmilh antanícu xuí Pablo. Xlá tzúculh camakalhchuhuiníy cristianos, chunatá laſa tixkákalh hasta tziſuankolh xcamalacaputuncuhuinima laſa lácu Dios xmalacatzuquiputún xasasti xlimapeksín nac xlatamaſcán huanti talipahuán, y antá xquilhpaima nac likalhtahuaka huantu xamakán tizokchá Moisés xahua profetas xlacata huantu xámaj tlahuay Jesús. <sup>24</sup> Luhua huanti talipáhuah Jesús caj xpalacata huantu xcahuanima Pablo, pero makapitzín ni tačanájlalh. <sup>25</sup> Amakolh cristianos ni acxtum tacátzilh y tatapajpítzilh, tamputiy tatáxtulh, y acxñi aya xtataxtumánalh laqui nataaná nac xchiccán Pablo chiné cahuánilh:

—Huantu Espíritu Santo timalacpuhuánilh profeta Isaías lanſhú nac eé quilhtamacú aya kantaxtuparanit. <sup>26</sup> Porque Isaías chiné ticahuánilh xalakmakán quilitalakapasnicán:

Huixinín pimpátit kaxpatátit quintachuhuín, pero nitúcu catiakatákſtit;  
maſqui lacahuananátit quitaxtuy cumu lampara nitu ucxilhpátit.

<sup>27</sup> Porque huá minacujcán luu lanca xtáyat, maſqui kalhiyátit mintakencán pero ni likaxpatátit,

kalhiyátit milakastapucán pero n̄it̄u t̄lan̄ l̄ilacahuānanátit, maṣqui kalhiyátit mintalacapaṣtacnicán pero n̄ilay akatak-sátit huāntu xatlán tapuhuán, chuná quitaxtuma porque huixinín n̄i quilakaxmatniputunáhu

y n̄i quilalakmimputunáhu xlacata aquit naccamatlantiyán. <sup>28</sup> Pus n̄a milicatziṭcán p̄i amá laktáxtut huāntu Dios maṣlacnuy n̄a nacalimakalhchuhuñicán catihua cristiano maṣqui n̄i judíos, porque xlicana p̄i huatunín natacanajlaniy y natalipahuán.

<sup>29</sup> Acxni takaxmatkōlh eé tachuhuín amakōlh judíos lalihuán tatáxtulh y sacstucán tzúculh talaḥuaniy para cana o niçana huāntu xcalimakalhchuhuñiy Pablo.

<sup>30</sup> Pablo sácualh aktum chiqui y antá latámah nac Roma aktiy cata, xlá lipaxúhu xcamakamaklhtinán huānti xlá xtalakapaxialhnán. <sup>31</sup> Chunatiyá laṭa xlichuhuñán xtachuhuín Dios, lihuana xmalacaputuncuhuy túcu xpālacata xlimacamincañit Quimpuchinacán Jesucristo nac caquilhtamacú, y niṭpara tícu xuá para niṭlān huāntu tlahuama o para nalactlahuanicán xtascújut.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzoknilh Romanos

Xlihuak xcarta huantu San Pablo tzokli, xlicana pi xman huá umá huantu luu lhuhua talacapaſtacni calimaſkalhchuhuiníy cristianos huanti aya talipahuán Cristo laqui atzinú akſtitum natalipahuán y natalatamay laſta lácu xlá xtaſaxu-huán.

San Pablo lacatancs quincahuaniyán nac umá likalhtahuaka pi catihuankochá cristiano, chuná huanti judío y xtalakapasa xlimapeksín Dios osuchí huanti ni judío y ni xtalakapasa, huak caakchipahuilínit talakalhín. Xlacata tlan nata-makxtektayay tamá talakalhín xlicasquinca pi Dios nama-tzankenaniy y nacalimaxtuy cumu la ti nítu kalhiy xtalakalhín nac xlatatín. Umá laktáxtut huá likalhiyáhu caj xpala-cata nalipahuanáhu Quimpuchinacán Jesucristo huanti xli-canaſ Xkahuasa Dios.

San Pablo huá luu ticatzóknilh umá tastacyahu amaſkolh cristianos huanti aya xtalipahuán Cristo amá xamakán quilhtamacú y xtahuilánalh nac xacachiſquín Roma, pero umá xtachuhuín na luu quincalimacuaniyán xlihuak cristianos huanti lamanáhu calacchú quilhtamacú. Caj xlacata nalipahuanáhu Cristo y canajlayáhu pi huá xokónulh xlihuak quintalakalhín, Dios tlan quincamaſtzankenaniyán xlihuak quintalakalhincán y chuná chú tlan malacatzuhuiyáhu Dios porque quitaxtuy niaſ tu lacleniyáhu.

Antiyá nícu xliakasputni umá libro, San Pablo lhuhua huantu calimaſkalhchuhuiníy cristianos xlacata xchaliyán y xlihuak xlatamaſtcán catalimacuánilh Dios, huá chuná calihuaniy y calimaſkalhchuhuiníy laqui amaſkolh cristianos huanti talipahuán Cristo catalaktzáksalh nac xlatamaſtcán y catalilatámalh amá xtachuhuín Dios huantu caliakchuhuinanicanít.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti cmacamaxquínit quilatámaſ Jesucristo laqui xtaſacua naclitaxtuy porque Dios quilacsacnít, quilimaxtunít xapóſtol laqui nacán liakchuhuínán amá lipaxúhu xtamacatzínin huantu maſtay laktáxtut.

<sup>2</sup> Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka huán laſta lácu Dios ticamaſcatzínilh profetas pi xlá xámaj calakmaxtuy cristianos. <sup>3</sup> Huatiyá xlacán xtaucxilhlacachimánalh huantu xámaj quitaxtuy nac xlatámaſ Quimpuchinacán Jesucristo, porque xlicana xlá pi quilacachinchi uú nac caquilhtamacú cumu la catihuaſ chixcú y huá xliſtalakapasni quitáxtulh xamakán korutzín rey David. <sup>4</sup> Pero na niſcaſ

chixcú xlá porque acxni caj xp̄alacata lanca x̄l̄itlihueke lacastacuánah nac cal̄in̄in, lih̄uana malúlokli p̄i x̄licana Xkahuasa Dios xuan̄it huant̄i xmakamakl̄ht̄inan̄it x̄lihuak x̄l̄itlihueke Esp̄iritu Santo.

<sup>5</sup> Pus caj xp̄alacata huantu tlahuan̄it Jesucristo nac quila-támat Dios quilakalhaman̄it, y hasta quilim̄axtun̄it xapóstol laqūi naclichuhuínán xtachuhuín canih̄uá hasta nac xp̄u-latamancán huant̄i n̄i judíos, y chuná lh̄uhua huij nahuán huant̄i natalipahuán y natakalhakaxmata huantu xlá naca-limapeksiy. <sup>6</sup> Pus huá xp̄alacata hasta makapitzín huixinín xalac Roma huant̄i Dios caucxilhlacach̄an̄itán y lacasquin̄it p̄i lacxtum nacatapaxuhuayátit huant̄i Jesucristo calakmax-tun̄it. <sup>7</sup> Luu huixinín ccatzoknimán eé carta porque ccatziy p̄i Dios luu calakalhamanán, calacsacn̄itán laqūi luu xcamanán nahuan̄itit huant̄i natalatamay cumu la xlá lacasquín. Pus luu cana lipaxúhu calatapátit y camakl̄ht̄in̄ántit amá tasicula-nalán huantu Quintlaticán mastay.

*Pablo huan xlacata p̄i amputún nac Roma*

<sup>8</sup> Pulhá ccamacatzin̄iputunán p̄i ankalh̄iná cp̄axcatcatz̄iniy Dios caj xp̄alacata huantu Jesucristo tlahuama nac milata-matcán, porque x̄licana p̄i luu lacxtum tlan cal̄ichuhuinan-can̄itit lata huixinín lipahuan̄itit. <sup>9</sup> Quintlaticán Dios huant̄i aquit cscujnima x̄lihuak x̄l̄itlihueke quinacú porque huá aquit cliakchuhuínama Xkahuasa huant̄i mástay laktáxtut, xlá catziy lata lácu ch̄ali ch̄alí ccalacapastaclacach̄an̄an acxni ckalhtahuakaniy. <sup>10</sup> Ankalh̄iná aquit cl̄imakatzankema Dios, para huá chuná lacasquín pus caquim̄axquilh litlán laqūi tlan naccalakanachán antaní huixinín huilapítit. <sup>11</sup> Porque aquit ccaucxilh̄putunán laqūi tlan naccamak̄tayayán nac mintacañajlatcán, y mas naakpuhuan̄iyayátit y akst̄itum nalata-payátit. <sup>12</sup> Huá chuná ccalihuan̄iyán porque luu acxtum la huixinín chu aquit maclacasquin̄ahu umá tamak̄tay xlacata nalamaakpuhuan̄iyaniyáhu lata lipahuan̄ahu Jesús.

<sup>13</sup> Natalán, aquit clacasquín xcatz̄ítit p̄i makl̄h̄uhuatá clacpuhuan̄it xaccalakanchán, pero lata makl̄it clacpuhuan̄it nacanachá n̄i tzankay huantu cl̄itamakapaliy y n̄ilay canachá. Aquit camputunachá laqūi xaccamaakatáksn̄ilh lh̄uhua militachiquicán xalac Roma xlacata na catalipáhualh Jesús cumu la ccamakatak̄n̄in̄it makapitzín cristianos xala alacatunuj cachiquinín. <sup>14</sup> Pus aquit juerza que nacm̄akantaxt̄iy huantu Dios quim̄acuentajlin̄it xlacata p̄i naccamakalh̄chuhuiniy x̄lihuak cristianos, chuná huant̄i laskalalán chu x̄lihuak huant̄i n̄itu tacatz̄iy, chuná huant̄i n̄itu xkasatcán chu huant̄i lactalipahuá cristianos. <sup>15</sup> Pus huá xp̄alacata luu juerza cliamputunachá

nac mincachi quincán Roma laqui xlihuak huanti antá tahuilánalh naccalimakalhchuhuiníy amá lipaxúhu xtachuhúin Jesús huantu malacnuy laktáxtut.

*Amá xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut kalhiy lanca litlihueke*

<sup>16</sup> Aquit nīpara tzinú climaxanán xlacata nacliakchuhuinán amá lipaxúhu xtamacatzinín Jesucristo huantu malacnuy laktáxtut, porque aquit ccatziy pī xlicana huá xlitlihueke Dios nacalakmaxtuy xlihuak huanti tačanajlay. Masqui xlicana pī pulh huá judíos huanti calimakalhchuhuinícalh, pero chú aya camaxquicanit quilhtamacú xlacata huak catalipaxúhualh huantu Cristo malacnuy masqui nī judíos. <sup>17</sup> Huá eé lipaxúhu tamacatzinín quincamasiyuniyán lata lácu Dios quincalacxacaniyán xlihuak quintalakahincán cumu la nītu titlahuanitáhu; xlicana, chuná quitaxtuy porque çañajlayáhu huantu xlá malacnuy. Pus hasta antá nac xtachuhúin Dios huantu makán tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chuná maakataksninamputún acxni chiné huan: “Huanti akstitum kalhiputún xlatámat nac xlatatín Dios, luu lipaxúhu nalamay caj cumu çañajlay huantu malacnuy.”

*Cata catu huá talakachixcuhuiy cristianos nīaj huá Dios*

<sup>18</sup> Aquinín na catziyáhu lácu Dios masiyuy amá lipecuánit xtasitzi nac akapún caj xpālacatacán huanti laclixcájnīt xtapuhuancán, porque huá umakólh nī lacuán cristianos huanti lixcájnīt talamánalh caj xpālacatacán masqui luhua cristianos nīlay talakapasa huantu huí xtalulóktat Dios. <sup>19</sup> Xlihuak huantu Dios masiyuputún, xlacán nīlay natahuán para nī tacatziy, porque xlicana pī nītu tzek huilimácalh huata Dios putum camaxquinit laqui huak natalakapasa. <sup>20</sup> Masqui xlicana pī Dios nī tasiyuy o nīlay ucxilhcán, pero tlan lakapascán para luu lihuana lacapastaccán xlihuak huantu xlá tlhuanit. Xlicana pī hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú luu lacatancs maluloknīt pī xlicana huá Dios huanti kalhiy lanca litlihueke canecxnica huá quilhtamacú. Huá xpālacata cçalihuaníyán pī xlihuak huanti lixcájnīt talamánalh nī caticamatzankenánicah para natahuán pī nī xtacatzīy eé tachuhúin. <sup>21</sup> Umakólh cristianos xtacatzīy pī xlama Dios, pero masqui xtacatzīy nīpara tzinú xtalakachicuhīputún cumu la xDioscán, na nīpara xtapaxcatcatzīnīy xlihuak litlán huantu xlá xcatlahuaninīt, huata caj catu huá huantu nī xlacasquinca tzúculh talaktzaksay. Luu lactalipáhu y lakskalalán xcamakhcatzicán, pero amá xlitontujcán huantu tatlahualh luu xalakacapucsua caquitaxtúnih. <sup>22</sup> Masqui xlacán tahuán pī luu lakskalalán, nī çana huata caj luu xalactonto,



<sup>23</sup> porque ñi talakachixcúhuilh Dios huantı canexnicahuá lama xastacná, huata caj man tamacanıtláhuah huantu tala-kachixcúhuilh cumu la xdioscán. Huı tu tatláhuah cumu la chatum chixcú, y makapitzın cumu la lactzu spitu huantu takosa nac caunın, makapitzın cumu la luhua huantu tasa-kaán nac çatıyatni.

<sup>24</sup> Huá xpálacata Dios calıpaxteknıt umakolh huantı chuná xtalacapastacnicán laquipı catamakantáxtıl huantu tala-capastactlahuán, masqui xlicana pi luu cana limaxaná huantu lixcájnit latlahuanıy nac xmacnicán. <sup>25</sup> Xlacán luu mákat tataakskáhuilh porque talıpáhuah y talakachixcú-huılh huantu Dios xcamalacatzuquınıt y ñi tastacnán, huata talakmákalh y ñi tamatlántıl xtalulóktat Dios huantı xlicana canexnicahuá lama xastacná y huantı caj xmanhuá minıniy nalakachixcuıcán y nalıpahuanacán canexnicahuá quilhtamacú. Chuná calálh, amén.

<sup>26</sup> Cumu xlacán ñi talıpahuampútlh Dios xlá capáxtekli laquipı catalılatamakelh huantu sacstucán xtapaxuhanacán, porque hasta xalacchaján mákat taaktzánkahl y sacstucán lacchaján tzúculh talalakatıy. <sup>27</sup> Y na chuná makapitzın lacchixcuıın nıaj huá talıpahuanıt para caj xmanhuá nata-talatamay chatum puscat, pero taaktzankatamanıt porque hasta mismo sacstucán lacchixcuıın talalakatıınıt y talıtla-huamánalh xmacnicán huantu ñi lakchán y ñi xlıtlahuatcán porque luu limaxaná caquitaxtunıy. Pero xlıhuak huantı chuná taaktzankatamanıt sacstucán tapaınamanampá caj xpálacata huantu lixcájnit talakalhın tatlahuamánalh.

<sup>28</sup> Cumu xlacán nıtu taliúcıılhı Dios huata caj talakmá-kalh pus Dios nachuná capáxtekli laqui pi catamakantax-tikelh amá xalıxcájnit latamat huantu xlacán tatlahuamá-nalh y huantu ñi xlıtlahuatcán. <sup>29</sup> Nac xlatamatcán tıpa-luhua huantu tatlahuay y luu lacatancs tamasıyuy pi talak-tzankatayanıt, porque huantu lamaklıhtıy nıaj lamaxquıy, sacstucán ñi laucxılhputún, para tícu tlak luhua kalhıy xmaclacasquınıt talaksıtızınıy, talakatıy tamaknıınán, tala-katıy taaklıhuuatnán, luu talakatıy taakskahuınán, luu lac-xútax, talaaksán chatum achatum. <sup>30</sup> Calahuá talıkalh-chuıınán xamakapitzın cristianos, y ñi tamatlantıy xlı-mapeksın Dios, luu lakskakalán camaklıhcatzıcán y talacas-quın pi huak lactalıpahu nacalımaxtucán, sacstucán talac-sacxtuy lácu natatlahuay laclıxcájnit talakalhın y huantú calımapeksıy xtlatcán caj takalhakaxmatmakán. <sup>31</sup> Xlacán ñi taakatakspıtún huantu xalacuán talacapastacni, huantu talıtayay natamakantaxtıy o natatlahuay ñi tamakantaxtıy, xlacán ñi talakcatzanınán, nıpara tapaxquınán, y para tícuay

cristiano catlahuaníy huantū nītlán xlacán nī tamatzanke-nanínán. <sup>32</sup> Xlacán stalanca tacatzíy huantū limapeksinanít Dios xlacata pī xlihuak huantī natatlahuay huantū lixcájnit talakalhín luu lanca tapatín talacayána; pero masqui tacatzíy pī chuná lihuaca tatlahuay lixcájnit talakalhín y hasta talipaxuhuay pī xlihuak cristianos chuná catatláhuah.

## 2

### *Dios ámaj camaxokoníy xlihuak xtalakalhincán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit nī quincuenta tícu huix, pero luu lacatancs cuaniyán pī acxni caliyahuaya tatlahuanít talakalhín xamapitzín cristianos y lipaxuhuaya pī Dios nacamaxokoníy xpālacata huantū tatlahuanít, pus cacatzi pī nā nīpara huix catitapātícantí, porque acxni camalacapuya xamapitzín quitaxtuy pī man tapúpat nac lhcúyat porque nachuná litaxtuya cumu lā xlacán. <sup>2</sup> Dios huak quincalakapasán lata chatunu aquinín, y para tícu tlahuay lixcájnit talakalhín xlá maxokoníy pero lata miníniy namaxokonícán xlihuak huantū tlahuanít. <sup>3</sup> Huá xpālacata huix huantī caliyahuaya pī lixcájnit talamánalh xamapitzín mintacristianos masqui nachuná tlahuaya, nī calacpúhuanti para chuná nalilaktaxtuya y nī catimapatínín Dios. <sup>4</sup> Huix lakmakana lanca xtapáxquit chu xtalakalhamanín Dios lata lácu xlá tapatíyán, huata lacpuhuana pī xlá luu matlantíy huantū huix man tlahuaya; ¡xlicana pī nīpara tzinú akataksa pī caj xpālacata xtapáxquit masqui maxquimán quilhtamacú xlacata pī calipáhuanti y calakpali xalixcájnit milatámat! <sup>5</sup> Pero huix nī kaxpata huantū huanicana, luu lanca xútax huix, y nī lakpaliputuna xalixcájnit milatámat: pero tancs cuaniyán pī huix man maakstokuilípat mintalakalhín huantū nalimapatínícana acxni nalakchán quilhtamacú lata lácu Dios nacamaxokoníy xtalakalhincán xlihuak cristianos, <sup>6</sup> y chatunu chatunu nacamaxquiy huantū calakchán caj xpālacata huantū tatitlahuanít. <sup>7</sup> Amá quilhtamacú Dios nacamaxquiy xputahuilhacán nac akapún amakolh cristianos huantī ankalhíná talaktzáksalh huantū tlan y huantū lakatíy Dios nac xlatamatcán y nacamaxquiy lipaxúhu latámat huantū nexni laksputa. <sup>8</sup> Pero huatá ya tasítzi ámaj camapatíníy xlihuak huantī lixcájnit tatilatámalh nac caquilhtamacú huantī tatilakmakanít y nītu taliucxilhnít Dios, huata huá tlak talakatínít tamakantaxtíy xalixcájnit talacapastacni. <sup>9</sup> Xlicana pī amá quilhtamacú lanca tapatín y talakapútzit ámaj caquitaxtuníy xlihuak huantī lixcájnit taticálhíh xtalacapastacnicán, nīcaj xmanhuá huantī nī judíos y nī talakapasa xlimapeksín Dios nacalakchán amá tapatín,

pero na xlihuak masqui huanti judíos huanti lixcájnit tatilátamalh nacama patinícán. <sup>10</sup> Pero xlihuak huanti tlan xtalacapistacnicán, Dios lactalipahu amaj calimastuy nac akapún laqui huak nacatzicán pì lakatinít huantu tatitlahuanít, y nacamaxquiy lipaxúhu latámat xlihuak huanti lacuán cristianos, chuná judíos cumu la tì nì judíos.

<sup>11</sup> Porque Dios nì caj lacsacpaxquinán sinoque xlihuak nataxokonún xpalacata xtalakalhincán. <sup>12</sup> Nataxokonún huanti nì judíos masqui nì xtalakapasa xlimapeksín Dios huantu timáxquilh Moisés xlacata naca huaniy lácu akstítum natalatamay, porque juerza xtacatziy pì nítlán xtatlahuamánalh. Pero nachuna litúm nataxokonún xlihuak amakolh judíos huanti talakapasa xlimapeksín y tatlahuaparay talakalhín porque huatiyá amá limapeksín nacama lacapuy. <sup>13</sup> Nì calacpúhuanti para akstítum cristiano natalitaxtuy nac xlatín Dios huanti caj xman pì takáxmatli xlimapeksín, caj xmanhuá akstítum cristiano nacalimacán Dios huanti natakantaxtíy huantu antá limapeksínán quilítlahuatcán. <sup>14</sup> Y xlihuak amakolh huanti nì judíos y nì talakapasa huantu tatzoktahuilanít xlimapeksín Dios, huatiyá pì xaakpantum tamakantaxtimánalh nac xlatámat huantu huan nac xlimapeksín pì quilítlahuatcán, quitaxtuy pì çatum çatum sacstucán tacatzínit huantu tlan chu huantu nítlán. <sup>15</sup> Pus xlihuak huanti masqui nì talakapasa huantu tatzoktahuilanít xlimapeksín Dios, tancs taluloka pì huá Dios tzoquilínit xatlán xtalacapistacni nac xnacujcán çatunu cristianos huá lata lácu xlá lacasquín natalatamay. <sup>16</sup> Chuná nalay amá quilhtamacú acxni Dios nalimapeksiy Jesucristo pì caquincamakalhapalín caj xpalacata quintalakahincán huantu aquinín titlahuanítáhu, hasta masqui huantu tzeq tlahuanítáhu. Xlicana pì chuná nalay cumu la aquit cmasiyuy acxni cliakchuhuínán xtachuhuín Dios.

*Judíos talacataquinán porque takalhiy xlimapeksín Moisés*

<sup>17</sup> Pero chú camán caquilhchaníyán xlihuak huixinín huanti lacpuhuanátit cumu judíos, lilacataquinanátit cumu lakapasátit y lipahuanátit xlimapeksín Moisés y lihuaca cumu catziyátit pì huá Dios man calacsacnitán. <sup>18</sup> Xlicana pì chuná porque stalanca catziyátit huantu xlá matlantíy natlahuayátit, chu huantu nì milítlahuatcán porque antá quilhpaiyátit nac xatatzokni xlimapeksín. <sup>19</sup> Huixinín malulokátit pì tlan nacapulalipinátit amakolh cristianos huanti xtachuná cumu la lakatzín talamánalh nac caquilhtamacú huanti taaktzankatayanít, y na huanátit pì tlan nalitaxtuyátit

cumu la taxkáket huantu tlan natalilacahuanán amakołh cristianos huanti cumu la xalakapucsua talamánalh nac xlatamatcan. <sup>20</sup> Litaxtoyátit xmakalhtahuakenacán huanti nitu tacatziy, huanátit pi caj xman huixinín tlan nacamakalhchuhuiníyátit huanti luu lactonto, porque antá huixinín quilhpaiyátit huantu masiyuyátit nac xatatzokni xlimapeksín Dios huantu kalhiyátit. <sup>21</sup> Pus cumu huixinín limakalhchuhuininanátit pi xlihuak cristianos natamakantaxtiy huantu xatlán xtalacapistacni Dios, ¿túcu chinchú xpalacata ni man calimakalhchuhuinicanátit xlacata pi man namakantaxtiyátit huantu liakchuhuininanátit? Huixinín huanátit pi ni quilikalhanatcán, ¿túcu chinchú xpalacata na man likalhanamparayátit? <sup>22</sup> Huanátit pi nítlan naxakatliya atúnuy puscát para kalhiya puscát, pero mismo chú huixinín caxakatliyátit atúnuy lacpuscatnín masqui huí mimahuinacán. Luu xlicana huanátit pi lakmakanátit tzincun y ni caucxilhputunátit, ¿túcu chinchú xpalacata likalhananátit antanícu catlahuanicanit xpusiculancán y huantu xtapalh tumín ucxilhátit? <sup>23</sup> Luu lilacataquinanátit cumu kalhiyátit xlimapeksín Dios pero masqui chuná calátit nitu calimacuanimán porque caj likamán limaxtupátit Dios porque ni makantaxtiyátit huantu antá calimapeksiyán. <sup>24</sup> Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huán: “Amakołh xaaktzankán cristianos huanti ni judíos talikalhkamanán Dios caj mimpalacatacán huixinín judíos.”

<sup>25</sup> Huixinín huanti circuncidarlanítátit nac xmacnicán laqui nacalilakapascanátit pi Dios man calacsacnitán, xlicana pi luu calimacuaniyán pero xmanhuá para makantaxtiyátit huantu calimapeksiyán Dios, pero para ni makantaxtiyátit huantu huan nac xlimapeksín nitu calimacuaniyán huata xtachuná litaxtoyátit cumu lampara ni circuncidarlanítátit nac xlatatín. <sup>26</sup> Dios calimaxtuy xcamanán xlihuak huanti akstitum tamakantaxtiy xlimapeksín masqui tícu ni circuncidarlanit. <sup>27</sup> Amá chixcú huanti ni circuncidarlanit porque ni judío, pero para nac xlatamat namakantaxtiy xlimapeksín Dios, pus tancs cacatzítit pi huá chú nacamaxaniyán nac xlatatín Dios xlihuak huixinín judíos huanti lilacataquinanátit pi circuncidarlanítátit y kalhiyátit xatatzokni xlimapeksín pero masqui chuná ni makantaxtiyátit. <sup>28</sup> Judíos, ni calacpuhuántit para Dios calimaxtuyán huak xcamanán caj cumu huak judíos militalakapasnicán, na nipara caj cumu huixinín lacchixcuhuín tasiyuy nac mimacnicán pi circuncidarlanítátit. <sup>29</sup> Porque Dios xmanhuá calimaxtuy xcamanán huanti xlicana kalhiy xatlán xtalacapistacni nac xnacujcán y huanti tataluloka pi huá calacxacaninít xalixcájnít xtalacapistacni

capastacnicán. Porque nichuná makantaxticán xlimapeksín Dios caj cumu nacatziya túcu antá huán, o caj namakan-taxtiya xlihuak tasmanín huantu xtatlahuay xalakmakán militalakapasnicán, sinoque namasiyuya nac milatámat pi xlicana tlan talacapastacni kalhiya, y chuná luu talipahu namaxtuyán Dios masqui huatunín cristianos ni tamatlantiy pero Dios makapaxuhúpat.

### 3

<sup>1</sup> Huñti nalacpuhuán: ¿Nitu chá limacuán masqui luu judío cahuáhu osuchí masqui cacircuncidarláhu, cumu para huá Dios nitu quincalimaxtuyán? <sup>2</sup> Pero aquit tancs ccahuaniyán pi huixinín judíos luu man calacsacnitán Dios porque camacamaxquinitán xlimapeksín laqui namakantaxtiyátit nac milatamátcán. <sup>3</sup> Bueno, cumu para makapitzín huixinín judíos tapatzankanit huantu Dios camalacnunit y niaj tacanajlay, ¿apoco lacpuhuanátit pi Dios nachunatá natamakxteka y napatzankay niaj catimakantáxtilh huantu xlá laclhcahuilinit? <sup>4</sup> Aquit tancs ccahuaniyán pi Dios juerza namakantaxtiy huantu xlá laclhcahuilinit; pus milicatzitcán pi masqui xlihuak cristianos aksaninanín catáhua, pero Dios necxnicú catiaksanínalh. Porque chuná tatzoktahuilanit lacatum nac likalhtahuaka antanícu chiné huan:

Huix talipahu Dios, canecxnicahuá quilhtamacú nacatzicán pi huá mintachuhuín xtalulóktat, y para tícu liyahuyán pi ni makantaxtiya huantu malacnuya xlicana pi namakatlejaya porque huak makantaxtiya.

<sup>5</sup> Pero huí ti nalacpuhuán, pi acxni tlahuayáhu lixcájnít talakalhín lacatancs litasiyuy y nacatziyáhu pi Dios quincalakalhamanán porque ni quincamapañiniyán. Xlicana chuná quitaxtuma lanchú quilhtamacú pero acxni nalakchán amá quilhtamacú acxni Dios juerza naquincamapañiniyán xpalacata quintalakalhín, ¿apoco entonces nahuanáhu pi huá Dios nitlán catziy porque quincamapañiniyán? (Masqui xlicana pi makapitzín chuná natalacpuhuán.) <sup>6</sup> Nitlán para chuná lacpuhuanátit porque xlicana pi Dios xliankalhín tlan xtalacapastacni y luu xlilat pi xlá namaxokoninán xpalacata talakalhín y para Dios nitlán xuá xtalacapastacni, ¿lácu chú natlahuay xlacata nacamakalhapaliy xlihuak cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Nachunalitúm huí ti nalacpuhuán; cumu para huá quintaaksanín huantu aquit cuan atzinú malanqui Dios porque antá stalanca tasiyuy pi xlá ni aksaniná, ¿túcu chinchú xpalacata aquit quiliyahucán pi ctlahuanit talakalhín? <sup>8</sup> Makapitzín cristianos huñti luu quintasitziniy hasta tahuán pi aquit

ccalimakhchuhuinima xlihuak cristianos xlacata pi catatláualh huantu lixcájnít talakalhín laqui chú Dios tlan nacamatzankenaniy, pero xlihuak huanti chuná taquilhuamánal luu caminiy nacamaPATINICÁN caj xpalacata huantu tahuán.

*Xlihuak cristianos tatlahuanit talakalhín*

<sup>9</sup> ¿Lácu chinchú lacpuhuanátit? ¿Pi aquinín huanti judíos tlak lacuán cristianos nalixtaxtuyáhu nac xlacatín Dios nixachuná cumu la xamakapitzín cristianos? ¡Cumu para chuná lacpuhuanátit, pus aktzankanítátit! Porque aya lihuana cmaluknít pi chuná judíos cumu la ti ni judíos lacxtum tatlahuanit talakalhín. <sup>10</sup> Porque hasta mismo nac likalhtahuaka chiné huan:

Niti akstitum lama nac xlacatín Dios, nipara chastum cristiano.

<sup>11</sup> Nipara chatum tícu kalhiy xtalacapaSTACNI Dios, y nichatumá tícu xlicana xpútzalh Dios.

<sup>12</sup> Xlihuak cristianos tachipanit xalixcájnít latámat, xlihuak taaktzankatayanit.

Ni anán cristiano huanti xlicana akstitum xlatamaPÚTULH, nipara chastum!

<sup>13</sup> Xakapixnicán cumu lampara talikotuay xtacristianoscán, cumu la tahuaxni antaní camacnucán nin, xahuachí luu xaaksanina csimakatcán, nac xquilhnicán tamatzeknít cumu la xveneno luhua.

<sup>14</sup> Porque caj xmanhuá xquilhnicán tacatziy talichuhuinán huantu lixcájnít tachuhuín.

<sup>15</sup> Pero lámpara ni lactzinca xtantuncán lata takosnú acxni taán tamakníy huanti luu tasitziniy.

<sup>16</sup> Xlihuak antanícu xlacán tatitaxtunit lata tatlahuanit tasiyuy xlihuak huantu nitlán tatlahuanit y lata tamalaktzankenani.

<sup>17</sup> Porque necxnicú talakatiy huantu akstitum natalatamay.

<sup>18</sup> Xlacán ni tapecuaniy Dios para nacamaPATINiy caj xpalacata huantu nitlán tatlahuamánalh.

<sup>19</sup> Aquinín catziyáhu pi amá xlimapeksín Moisés huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaká, huixinín camacamaxquicanítátit laqui namakantaxtiyátit huantu antá huan, pero cumu nichuná quitaxtunit pus chú nilay catitalacatlanítit huata caj nacacsquilhuanátit acxni Dios nacaTATLAHUAY cuenta xlihuak cristianos huanti talamánalh caquilhtamacú caj xpalacata xtalakalhincán y na macxtum namakPATINANÍT. <sup>20</sup> Dios ni catilimácalh chatum cristiano para ni tlahuanit talakalhín caj xpalacata cumu para laktzaksanit namakantaxtiy nac xlatámat huantu huan nac limapeksín,

sinoque huá eé limapeksín ankalhíná quincamaçatzinimán pì aquinín huak maklakalhínanín.

*Jesús çatapatiy xtalakalhíncán cristianos*

<sup>21</sup> Cumu Dios stalanca xcatziy pì aquinín ñilay lihuana makantaxtiyáhu xlimapeksín huantu quincamaxquinitán y huak maklakalhínanítáhu, pus huá quincalimacatziniyán tunu laktáxtut lácu tlan quincalimaxtuyán cumu la ñitü kalhiyáhu quintalakalhíncán nac xlatatín, y tlan mañulokáhu para likalhtahuakayáhu amá xlibro Moisés antanícu tatzoktahuilanit xlimapeksín Dios xahua xlibrojcán xalakmakán profetas xlacata pì chuná xámaj tlahuay. <sup>22</sup> Dios huak makan-táxtilh huantu timalacnuchá xamakán quilhtamacú porque aya quincalacxacanín xlihuak quintalakalhíncán para lipahuanáhu Quimpuchinacán Jesucristo, huak xcamanán calimaxtuy y ñitü caj lacsacpaxquinán. <sup>23</sup> Porque xlicana pì xlihuak cristianos tatlahuanit talakalhín y niajpara çatum mininiy nalitaxtuy tlan cristiano nac xlatatín Dios. <sup>24</sup> Pero cumu Dios quincalakalhamanán xlá quincatlahuanín aktum lanca litlán y quincalimacanán cumu la lacuán cristianos huanti ñi tatlahuanit talakalhín caj xpalacata cumu huá Jesús aya xokonunit huantu aquinín xlacleniyáhu. <sup>25</sup> Dios aya xlaclhcahuilinittá pì huá Jesús naxokonuniy xpalacata quintalakalhíncán acxni naniy. Chuná xlapastacnit porque Dios ankalhíná tlahuay huantu xliat y xcatziy pì amá talakalhín juerza naxokonuncán. Xamakán quilhtamacú caj tilikálhilh ñi çamaxokónilh cristianos xtalakalhíncán, hasta namín huanti naxokonún xpalacatacán. <sup>26</sup> Chuná lámhualh porque tlan catziy, pero çalacchú quilhtamacú maktum çatalacxlaputún cristianos xpalacata xtalakalhíncán, y chuná mañiyumapá pì caj xmanhuá xliat huantu tlahuay acxni calimakhitínán cumu la tancsua cristiano çatum maklakalhina chixcú porque catziy pì Cristo xokonulhá xpalacata xtalakalhín.

<sup>27</sup> ¿Tícu cahuá chú luu nalilacataquinán caj xpalacata pì Dios natapatiy xlihuak huantu xtítlahuanit xtalakalhín? ¿Xlicana pì ñitü quincalimacuaniyán mañqui nalacataquinánáhu! ¿Tícu xpalacata? Porque stalanca catziyáhu pì nac xlatatín Dios ñitü limacuán para caj huá limaclacanáhu cumu laktzaksáhu nac quilatamatcán xlimapeksín, sinoque huá limacuán nac xlatatín pì çanajlayáhu huantu quincamañlacnuniyán. <sup>28</sup> Pus huá eé luu mañulokputún xlacata pì çatum maklakalhina chixcú tlan nalaktalacatzuhuy Dios xtachuná cumu lámpara ñitü kalhiy xtalakalhín, ñi xlacata cumu para makantaxtinít nac xlatámat xlimapeksín Dios sino

porque lipahuán Dios y canajlay pī xlá camatzankenaniñit xtalakalhín.

<sup>29</sup> ¿Lacpuhuanátit huixinín pī Dios caj xmanhuá judíos calacsacñit xlacata natalipahuán? ¿Max na lacpuhuanátit pī nī xcamanán calimastuy catihuankochá cristianos? ¡Pero ccamalulokniyán pī Dios calakalhamán xlihuak cristianos huantī talamánalh nac xlicalanca caquilhtamacú! <sup>30</sup> Porque nī anán atúnuy Dios sinoque caj xmanhuá chatum, huá eé Dios huantī quincamatzankenaniyán xlihuak quintalakalhincán para lipahuanáhu huantu malacnuy, porque xlá nī huá cuentaj tlahuay para circuncidarlanita o nī circuncidarlanita. <sup>31</sup> Bueno, cumu para aquinín talulokáhu pī caj xmanhuá xtalakalhamanín Dios masqui quincatapatiyán xlihuak quintalakalhincán, ¿lacpuhuanátit chú pī niaj tu limacuán amá xlimapeksín Moisés? ¡Oh, nichuná xla! Huata chá lihuacá cumu lipahuanáhu Cristo malulokáhu huantu huan nac xlimapeksín Moisés.

## 4

### *Abraham quincamasiyuniyán lácu canajlanicán Dios*

<sup>1</sup> Chinchú amá xamakán quilitalakapasnicán huantī xunicán Abraham, ¿túcu quincalimasiyuniputunán caj lata lácu xlá tlan tilatámah? <sup>2</sup> Xlicana, para Dios xtilimaklhtínalh Abraham cumu la tancsua cristianos huantī nītu xtalakalhín caj xpalacata lacuán xtascújut huantu xlá xtitlahuanit, xlicana pī Abraham luu talipahu xlitáxtulh nac quilakstipancán, masqui nac xlacatín Dios nichuná xquixtáxtúnilh. <sup>3</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Abraham canajlalh xlihuak huantu malacnúnilh Dios huá xpalacata Dios limaklhtínalh cumu la chatum tancsua chixcú huantī nītu kalhiy xtalakalhín.” <sup>4</sup> Cumu la catziyátit pī acxñi maskahuicán chatum cristiano huantī xmakscujma, nī maxquicalh xtumin cumu para caj taimácalh, sinoque maxquimácalh porque xtatlakua masqui tlajanit. <sup>5</sup> Pero acxñi chatum maklakalhina cristiano huantī nītu tlahuanit lacuán tascújut canajlaniy Dios acxñi xlá malacnuniy laktáxtut, nītu maskahuimácalh acxñi Dios caj cumu chuná lipahuán matzankenaniy xtalakalhín y limaklhtínán cumu la chatum tancsua cristiano huantī nītu titlahuanit xtalakalhín. <sup>6</sup> Hasta xamakán quilitalakapasnicán rey David tilichuhuinanichitá lata lácu lipaxúhu nalamay amá chixcú huantī tancs catziy pī Dios matzankenaniy y limastuy cumu lámpara nītu kalhiy xtalakalhín, porque niaj huá cuentaj tlahuaniy huantu titlahuanit nac xlatámat para tu tlan o nītlán. <sup>7</sup> Chiné tíhua korutzín rey David:



¡Luu cana lipaxúhu talatamay amakolh cristianos huanti Dios camatzankenaniñit xlihuak xtalakalhincán y niaj tu calacapastacnima xlacata nacamaxokoni y caj xpalacata huantu lixcájnit tatitlahuanit!

<sup>8</sup> ¡Xlicana pi luu lipaxúhu calatámah amá chixcú huanti Dios aya lacxacaniniñit xlihuak xtalakalhín!

<sup>9</sup> Umá tapaxuhuán huantu tilichuhuínal korutzín rey David, ¿puhuanátit huixinín pi caj xmanhuá caminiñi nata lipaxuhuay amakolh judíos huanti tasiyuy nac xmacnicán pi tacircuncidarlanit, osuchí natlán talipaxuhuay amakolh cristianos huanti ni judíos? Pero si acu ccahuanikón pi Dios limáxtulh Abraham cumu la chatum chixcú huanti nitu titlahuanit xtalakalhín caj xpalacata cumu lipáhualh Dios.

<sup>10</sup> Bueno, pero ¿xanicocxni luu tlan chixcú limáxtulh? ¿Pi acxni nia ccircuncidarlay, osuchí acxni aya csircuncidarlanit? Pero aquit lacatancs ccahuaniyán pi hasta acxni Abraham nia csircuncidarlay Dios limáxtulh cumu la chatum tlan chixcú huanti nitu tlahuanit talakalhín. <sup>11</sup> Acxni Dios chuná limácalh Abraham ni limakas quilhtamacú xlá circuncidárlalh, chuná makantáxtilh huantu Dios xlimepeksiniñit laqui xlihuak nacatzicán pi xlicana Dios xlakalhamaniñit caj cumu xcanajlanit huantu xlá xmalacnuniñit. Caj huá chuná eé xpalacata Abraham litaxtuy cumu la xtlatcán xlihuak amakolh cristianos huanti natacanajlay huantu Dios malacnuy y xlá nacalimaxtuy cumu lámpara nitu tatitlahuanit talakalhín masqui nitu tacircuncidarlanit. <sup>12</sup> Y cumu Abraham na ticircuncidárlalh xlá litaxtuy cumu la xtlatcán xlihuak huanti tacircuncidarlanit pero na talipahuán Dios cumu la xlipahuán Abraham acxni xlá nia csircuncidarlay.

### *Dios makantaxtiy huantu xlá malacnuy*

<sup>13</sup> Dios timalacnúnilh Abraham chu xlihuak xlitlakapasni pi cumu calakalhamán nacasiculanatlahuay y nacamaxquiy xlicalanca caquilhtamacú laqui natalipaxuhuay. Pero amá xtasiculanatláhu Dios ni huá limáxquilh Abraham caj cumu makantáxtilh nac xlatámat xlimepeksín Dios, sino porque xlá xlihuak xnacú xcanajlay pi Dios namakantaxtiy huantu xmalacnuniñit. Huá xpalacata Dios limáxtulh cumu la chatum talipahu cristiano huanti nitu xtalakalhín. <sup>14</sup> Pus para caj xmanhuá calakchán xtalakalhamanín y xtasiculanatláhu Dios huanti tamakantaxtiy nac xlatamatcán huantu huan nac xlimepeksín Moisés, entonces huamputún pi nitu limacuán masqui xcanajlaníhu huantu Dios malacnuy, y xlihuak huantu malacnuy Dios quitaxtuy pi nitu limacuán. <sup>15</sup> Masqui laktzaksayáhu makantaxtiyáhu xlimepeksín Dios juerza tlahuayáhu talakalhín y mismo limapeksín huan pi

napatīnanáhu; xalíhuaca tlan pī nītu xtáhui limapeksín xlacata chuná nī xánalh huantī naquincamalaksiyuyán.

16 Dios lacásquilh pī nītu natlahuay Abraham huata caj xmanhuá nacañajlay huantu timalacnūnilh y chuná xlá caj xpalacata xtalakalhamanín masqui tilimáxtulh cumu la xcamán huantī nītu xtalakalhín. Chuná litáxtulh laquī nī caj xmanhuá judíos huantī talaktzaksay tamakantaxtiy nac xlatamātcán xlimapeksín Moisés natalipaxuhuay huantu Dios malacnuy, porque na huak natalipaxuhuay huantī talipahuán Dios chuná cumu la lipáhualh Abraham. Y Abraham chú litaxtuy cumu la xapuxcu quintlatcán nac quintacañajlatcán. 17 Chuná cumu la huan lacatum nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit: “Aquit climaxtuyán pī huix xtlātcán pulaclhuhua cristianos xala caquilhtamacú.” Xlicaña pī huá Abraham quintlatcán huantī caj xmanhuá nacamastalayáhu porque xlá lipáhua Dios huantī tlan camalacastacuanīy nīn, y lhuhua catuhúa tlan camalacatzuquiy masqui nītu anán.

18 Masqui nī luu xtaluloka Abraham huantu xmalacnūninit Dios pī nakalhiy çatum xkahuasa, pero xlá nī akatiyuj lalh huata canájlalh y ankalhíná xkalhkalhīma huantu Dios xmalacnūninit. Y chuná xlá litáxtulh “xatlat huantī nacamalacatzuquiy tipalhuhua cristianos”, porque chuná xuanīnit Dios: “Luu pulaclhuhua nahuán militalakapasni huantī natalacachincú.” 19 Abraham nī akatiyuj xlay huata akstitum xcañajlay huantu Dios xmalacnūninit, masqui xlicaña pī kolutá xuanit porque aya xkalhiy aktum ciento cata y niaj makas xlama, y nachuná Sara huantī xpuscat Abraham luu tzicaná xuanit y nīlay xkalhiy xcamancán. 20 Pero nīpara tzinú lacpúhua para nī catimakantáxtīlh Dios huantu xmalacnūninit y lihuaca canájlalh y lipáhua. Ankalhíná xpaxcatcatzīniy Dios caj xpalacata huantu xmalacnūninit. 21 Porque stalanca xcatziy pī Dios kalhiy lanca litlihueke xlacata namakantaxtiy huantu xmalacnūninit. 22 Caj huá xpalacata xtacañajlat, Dios limáxtulh cumu la çatum xalaktaxtún cristiano huantī nītu xtalakalhín.

23 Para Dios matzankenánilh Abraham y limáxtulh cumu la nītu xtalakalhín caj xpalacata xtacañajlat, 24 nī caj sacstu makapaxuhuacanit porque na xlihuak aquinín quincalimaxtuyán cumu la cristianos huantī nītu lenáhu quintalākālhinacán para canajlayáhu huantu quincamalacnūninitan Dios huantī malacastacuánilh nac calinín Quimpuchinacán Jesús. 25 Porque xlá tamacamástalh nac calinín xlacata pī naxokoy quintalākālhinacán y nalacastacuanan nac calinín laquī tlan nachanáhu nac xlatatín Dios cumu la xalaktaxtún cristianos huantī nītu quintalākālhinacán.

## 5

*Dios quincalacxacaninítan quintalakahincán*

1 Cumu canajlayáhu pi Jesucristo xokónulh xpalacata quintalakahincán huá xpalacata Dios quincalimatzanke-naninítan y quincalimaklhtinan cumu la cristianos huanti nitu kalhiyáhu quintalakahincán, niaj akatiyuj layáhu huata luu chapaxuhuana malacatzuhuiyáhu Dios. <sup>2</sup> Aquinín kalhiyáhu eé tapaxuhuán porque canajlayáhu huantu xlá malacnuy xpalacata Jesucristo, y chunacú kalhkalhimanáhu amá quilhtamacú lata lácu xlá naquincamaxquiyán lipaxúhu latámat nac xpaxtún. <sup>3</sup> Y ni caj xmanhuá lipaxuhuayáhu cumu xlá quincalakalhamanítan, huata tlak lipaxuhuayáhu pi chuná lipatimanáhu, porque catziyáhu pi huá eé tapatín huantu kalhiyáhu uú nac caquilhtamacú quincamaxquiyán litlihueke y licamama xlacata pi akstitum nalipahuanáhu. <sup>4</sup> Cumu akstitum nalipahuanáhu y ni natatlajiyáhu nac quilatamatcán chuná nalitalulokáhu pi Dios quincalimaxtuyán lactalipahu, y acxni catziyáhu pi lactalipahu litaxtuyáhu nac xlacatín tlak lipaxúhu nakalhkalhiyáhu amá latámat nac akapún huantu naquincamaxquiyán. <sup>5</sup> Huak aquinín huanti chuná kalhkalhimanáhu huantu Dios amán quincamaxquiyán catziyáhu pi ni caj amanáhu tamaxaniyáhu, porque amá Espíritu Santo huantu Dios quincamaxquinitán quincamaluloknimán lácu Dios xlicana quincapaxquimán.

<sup>6</sup> Porque acxni aquinín nipara tzinú xcatziyáhu lácu nalayáhu xlacata ni napatinanáhu caj xpalacata quintalakahincán Cristo quincalakalhamán y nilh caj quimpalacatacán xlihuak huanti lixcájnít xlamánáhu. <sup>7</sup> Calacpuhuántit, ni cata catihuá catitamástalh camaknícalh xlacata nalakmaxtuy atúnuy cristiano, masqui max xtáxtulh chatum huanti aktum xcátzilh xpalacánilh chatum chixcú huanti luu tlan xtapuhuán. <sup>8</sup> Pero Dios stalanca masiyuma pi xlicana quincapaxquiyán porque acxni aquinín chunacú xtililaktzankatayamanáhu quintalakahincán Cristo milh niy caj quimpalacatacán laqui naquincalakmaxtuyán. <sup>9</sup> Pus chú Dios aya quincalacxacaninítan xlihuak quincuentajcán caj xpalacata Cristo huanti quincapalacaninítan. Pus chú luu chactziya pi niaj caquinticamapatinícán caj xpalacata quintalakahincán acxni nalakchán amá ahuata quilhtamacú. <sup>10</sup> Caj luu lihuana calacapastáctit, acxni aquinín xtlamakasitziyahucú Dios caj xpalacata lixcájnít quintalakahincán xquincamininían pi juerza naxokonunáhu, pero Cristo xokonúnih huantu aquinín xlacleniyáhu. Cumu Cristo quincamatlantín nac xlacatín Dios acxni xlá nilh, pus cumu chú aya lama

xastacná lihuaca kalhij lītlihueke xlacata naquincalakmaxtuyán. <sup>11</sup> Luu caña lipaxúhu lamanáhu nac xlatatín Dios caj xpālacata Quimpuchinacán Jesucristo porque xlicana pi caj xpālacata Cristo masqui aquinín tlan malacatzuhuinítáhu Dios.

*Adán tláhuah talakalhín y huak macastalayáhu pero Cristo quincalakmaxtuyán*

<sup>12</sup> Amá xapulh chixcú huantj Dios timalacatzuquichá xuanicán Adán, acxni xlá xlama nac caquilhtamacú kalhakaxmatmákalh Dios y tláhuah talakalhín, huá xpālacata linilh y chuná chú tanuchi linín nac caquilhtamacú. Y xlihuak cristianos huantj tzúculh tatalhuhuiy nilay talacatzálah linín porque huak tatláhuah talakalhín, na huak tánilh. <sup>13</sup> Makaan quilhtamacú xuijá talakalhín, Dios nia xmacamín xlimapeksín, y cumu ninajtu xuanit limapeksín pus niticu lay xuan para napaťinán caj xpālacata huantu nitlán xtlahuanit. <sup>14</sup> Chunutá lata xlamachá Adán hasta acxni tilatámah kolutzín Moisés xlihuak cristianos xcaakchihuulinít linín porque huak xtlahuanit talakalhín, masqui xlicana pi huá xtalakalhincán umakolh cristianos huantu tatitláhuah ni xtachuná cumu la tu titláhuah Adán porque xlá caj kalhakaxmatmákalh aktum xlimapeksín Dios; y caj xpālacata huantu tláhuah Adán luu xafuerza xuanit namín Cristo huantj naquincalakmaxtuyán.

<sup>15</sup> Pero xtalakalhín Adán huantu titláhuah xamakán quilhtamacú nilay tatalacastuca xtalakalhamanín Dios huantu quincamaxquinitán. Porque caj xpālacata xtalakalhín amá xapulh chixcú huá talínilh xlihuak xlitalakapasni huantj talacáchilh acalístán, pero xtalakalhamanín huantu quincatayán nac xlatámat Jesucristo huá talilaktaxtunit luhua cristianos. <sup>16</sup> Xlicana amá xtalakalhín Adán huantu titláhuah nilay tatalacastuca lanca xtalakalhamanín Dios huantu quincamaxquinitán. Huá chuná clihuán porque para xtalakalhín chatum chixcú tlan camalaktzankenit huak cristianos xlacata natatlahuay talakalhín y chuná nataxokónún, nachuna litúm xpālacata Cristo, Dios tlan calacxacanikoy xlihuak xtalakalhincán cristianos huantj natalipahuán y chuná niaj tu nataxokónún. <sup>17</sup> Para xtalakalhín Adán limilh lanca talipuhuán y linín nac xlatamatcán xlitalakapasni huantj talacáchilh acalístán, pus nachuna litúm amá caj chatum chixcú Jesucristo limimpá lanca tapaxuhuán y laktáxtut nac quilatamatcán, porque Dios quincalilakalhamanítán y caj litlán masqui quincalimaxtunitán cumu la xcamanán huantj niaj tu quintalakalhincán.

18 Cumu caj xp̄alacata amá xapulh xtalakalhín Adán cam̄alaktzánkelh xlihuak cristianos huant̄i tamacastálalh y chuná chú nac̄amap̄atinicán xp̄alacata xtalakalhincán, nachuna lit̄um caj xp̄alacata amá tlan xtascújut Jesucristo huantu tláhuah acxni calacxacánilh xlihuak xtalakalhincán cristianos nac cruz, pus niaj catic̄amap̄atinicalh huant̄i natalip̄ahuán. 19 Umá quitaxtuy p̄i cumu amá çatum xapulh chixcú kalhakaxmatmákalh huantu tilimapeksilh Dios xlihuak huant̄i acalístán talacáchilh na maklakalhinanín talitáxtulh, nachuna lit̄um caj xp̄alacata p̄i amá çatum chixcú Cristo huak kalhakáxmatli huantu limapeksilh Dios lhuhua cristianos calimáxtulh cumu lampara nit̄u xtalakalhincán.

20 Dios macámillh xlimapeksín laqui xlihuak cristianos natacatz̄iy acxni natalikalhtahuakay eé limapeksín p̄i lhuhua tatlahuanit talakalhín, pero masqui Dios xlasasquin p̄i cristianos natacatz̄iy p̄i xatlahuamánalh lhuhua talakalhín, pus na lacatanacs timálácnulh lácu naquincalakahamanán xlacata naquincamatzankenaniyán. 21 Cumu caj xp̄alacata talakalhín tanuchi linín nac caquilhtamacú pus na caj xp̄alacata xtalakahamanín Dios tatanuchi Jesucristo laktáxtut nac caquilhtamacú laqui naquincalacxacaniyán xlihuak quintalakalhincán y naquincamaxquiyán amá latámat huantu necxni laksp̄uta.

## 6

*Niaj huá tapeksiniyáhu talakalhín huata huá tapeksiniyáhu Cristo*

1 Bueno, ¿lácu huixinín huanátit? ¿P̄i quincamininiyán natlahuayáhu talakalhín laqui stalanca natsiyuy p̄i Dios lakalhamanínán y mas naquincatap̄at̄iyán? 2 ¡Oh, nichuná! Porque quitaxtuy p̄i aquinín aya cumu la ninítáhu y chuná laktaxtunítáhu xp̄alacata xlitlihueke quintalakalhincán huantu cumu la xtachín quincakalhiyán, pus huá xp̄alacata niaj quincalimininiyán natililatamayáhu quintalakalhincán. 3 Porque tancs cacatz̄itit p̄i acxni aquinín quincakmunucanítán acxnituncán amá quilhtamacú tatalacastucnítáhu Cristo y nachuná lacxtum taníhu. 4 Acxni aquinín quincakmunucán quitaxtuy p̄i luu lacxtum taníhu y acxtum quincatamacnucán Cristo, y cumu Quintlaticán Dios huant̄i kalhiy lanca litlihueke malacastacuánilh nac calinín y máxquilh xasast̄i xlatámat huantu nalilatamay, pus na luu xtachuná cumu lampara quincamalacastacuanín nac calinín y quincamaxquin xasast̄i quilatamatcán huantu nalilatamayáhu.

<sup>5</sup> Cumu aquinín tatalacastucnítáhu Cristo, quitaxtuy pì acxnì xlá nìlh nac cruz lacxtum taninítáhu, y acxnì lacastacuánalh nac calínín na lacxtum talacastacuanáhu. <sup>6</sup> Stalanca catziyáhu pì amá xalixcájnìt quintayalcán huantu xapulh xilamanáhu aya tatapekextokohuacanìt Cristo nac cruz laqui niaj naquincamakatlajayán naquincamatlahuiyán talakalhín, y niaj xtasacua talakalhín nahuanáhu. <sup>7</sup> Xlicana pì acxnì çatum cristiano nìy niaj tu matlahuiy talakalhín, pus aquinín xtachuná cumu lámpara aya ninítáhu. <sup>8</sup> Para aquinín canajlayáhu pì xlicana aya taninítáhu Cristo, pus na quili-canajlatcán pì lacxtum natalacastacuananáhu y natalatamayáhu. <sup>9</sup> Huá chuná clihuán porque catziyáhu pì cumu Cristo maktum nìlh y lacastacuánalh nac calínín, chú niaj necxni catinìlh porque tamá linín niajlay makatlajay. <sup>10</sup> Maktum pì nìlh Cristo y makatlájalh xlitlihueke talakalhín, niaj necxni catinìlh porque lacastacuananìt laqui canecxnica huá natalamay nac xlatatín Dios. <sup>11</sup> Pus nachuná chú huixinín huantì lipahuanátit Jesús quitaxtuy pì aya ninítatit y niajlay túcu camatlahuiyán talakalhín, pero huata calatapátit cumu la lacsasti cristianos huantì caj xman natamakapaxuhuay Dios chuná cumu la Quimpuchinacán Cristo.

<sup>12</sup> Cumu xalacsasti cristianos huixinín, pus luu skálalh calatapátit y nì catamastátit xlacata nacamakatlajayán talakalhín y huacu nacamapeksiyán nac milatamatcán; pus niaj tu tilitlahuayátit mimacnicán huantu caj mecstucán mintapaxuhuancán. <sup>13</sup> Nì camastátit quilhtamacú xlacata pì mimacnicán nalitlahuayátit talakalhín, huata ankalhiná calitamaktétkit pì huá Dios nacamapeksiyán xtachuná cumu la huantì aya taninìt y talacastacuananìt nac calínín laqui akstítum natalatamay, y camacamaxquítit milatamatcán laqui nalitlahuayátit huantu tlan tascújut. <sup>14</sup> Para chuná natlahuayátit amá talakalhín niajlay caticamakatlaján nac milatamatcán, porque huixinín niaj huá lipahuanátit xlimapeksín Moisés laqui naca huaniyán lácu lacuán cristianos nalitaxtuyátit, sinoque porque canajlayátit pì caj xtalakalhamanín Dios masqui chuná quitaxtunìt.

*Jesús calakmaxtuputún xlihuak huantì cumu la xtachín talakalhín talamanalh*

<sup>15</sup> Cumu xlicana pì caj huá xtalakalhamanín Dios masqui xlá quincalakmaxtunítán, ¿lácu chinchú luu natalamayáhu? ¿Pì tlan chú titlahuayáhu talakalhín porque niaj huá tapeksiniyáhu amá xlimapeksín Moisés? ¡Oh, nichuná xlá quilitlahuatcán! <sup>16</sup> Huixinín catziyátit pì para tícu ankalhiná tascuja çatum patrón necxnicú kalhakaxmatmakán, stalanca tasiyuy pì huatiyá xpuchiná tlhuanìt. Pus nachuná

chú quitaxtuy huantí ankalhíná tlahuay talakalhín, porque huantí xpuchiná limaxtuy talakalhín caj cumu ankalhíná kalhakaxmata, pus chacatziya pì caj laktzankatayama, y nichuná quitaxtuy para huá kalhakaxmatáhu Dios y Quimpuchinacán tlahuayáhu, huata quincamaxquiyán quilhtamacú pì luu akstítum nalatamayáhu. <sup>17</sup> Luu cana cpatcatziniy Dios caj mimpalacatacán, porque xapulh huixinín caj xmanhuá xkalhakaxpatátit y mimpuchinacán xtlahuani-tátit talakalhín, pero lanchú xlihuak minacujcán limakan-taxtipátit huantu Dios calimapeksiyán acxni caliachuhui-nanicanátit xtachuhuín. <sup>18</sup> Cumu para maklhcatziyátit pì aya calakmaxtucanítátit nac xmacán huantí la xtachín xcailamán xlacata natlahuayátit talakalhín, pus chú caj luu xmanhuá calilakaputzátit pì akstítum nalatapayátit chuná cumu la lacasquín huantí calakmaxtunitán. <sup>19</sup> (Aquit huá calixakatlimán huantu lakapasátit porque makapitzín huixinín chuná naakataksátit huantu ccahuanimán.) Pus chuná la xapulh xmacamastanítátit milatamatcán chu mimacnicán xlacata nalitlahuayátit talakalhín y huantu nitlán tascújut, pus nachuna litúm calimakxtéktit milatamatcán chu mimacnicán xlacata huá nalitlahuayátit huantu tlan tascújut laqui caj xmanhuá natapeksiniyátit quiDioscán.

<sup>20</sup> Acxni huixinín xtasacuán xuanítátit talakalhín porque xkalhakaxpatátit, nìpara tzinú xlapuhuanátit huantu akstítum tascújut. <sup>21</sup> Masqui chuná xlapátit, ¿túcu chú calimacuanín xlihuak huantu xtlahuayátit? Huata chú caj limaxananátit porque catziyátit pì huá xcamalaktzankemán. <sup>22</sup> Cumu huixinín aya calakmaxtucanítátit pus na aya pektanunítátit pì nascujniyátit Dios, xlicana pì umá huantu pektanunítátit luu nacalimacuaniyán porque luu akstítum lapátit nahuán nac xlacatín Dios, y acalístán juerza nacamaxquicanátit amá latámat huantu necxni laksputa. <sup>23</sup> Amá talakalhín na maskahuínán para tì kalhakaxmata, pero huantu xlá limaskahuínán caj malaktzankenán, pero huantu Dios cataiy xlihuak huantí talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlicana pì huá tlan latámat huantu necxni nalaksputa.

## 7

*Chatum nin niaj lakchán makantaxtiy para túcu limapeksín*

<sup>1</sup> Natalán judíos, huixinín stalanca catziyátit pì amá xlimapeksín Moisés caj xmanhuá tlan limapeksiy huantu xlitláhuat chatum cristiano lihuán lamajcú nac caquilhtamacú,

porque para aya nin̄it amá chixcú niaj lakchán namakan-taxtiy para túcuya limapeksín. <sup>2</sup> Aquit camán catamalacas-tucniyán aktum takalhchuhuín huá lata aquinín quintasmanincán o nahuanáhu nac aktum tamakaxtókot: nac xlimapeksín Moisés huan pi chatum puscat huanti táhui chatum chixcú, caj luu xmanhuá tapeksiniy porque tatamakaxtoknit lihuán eé chixcú lama xastacná, pero para naniy xtaKolú entonces xlá tlan nataamakaxtoka lachá tícu xlá chuná nalacpuhuaní y ni tlahuay talakalhín caj xpalacata huantu natlahuay. <sup>3</sup> Pero para eé puscat natatzalay y natatahuilay atúnuy chixcú masqui lamajcú xtaKolú, pus xlicana pi lanca talakalhín tlahuay; pero para aya nin̄it xtaKolú xlá tlan nata-tahuilay atúnuy chixcú para chuná lacpuhuán y ni tlahuay talakalhín, nipara ti catilihuánilh.

<sup>4</sup> Natalán, nachuná chú huixinín caquitaxtuniyán huanti lipahuanátit Jesús, porque xapulh huá xtapeksiniyátit xlimapeksín Moisés y juerza milixokonutcán xuanit para ni xtimakantaxtítit huak huantu huan milimakantaxtítcán xuanit. Pero acxni Cristo nilh huixinín lacxtum tanítit, huá xpalacata pi niaj lay camapeksiyán tamá limapeksín. Huixinín huatiyá tapeksiniyátit Cristo huanti lacastacuánalh nac calínín laqui milatamatcán naliscujniyátit Dios. <sup>5</sup> Hasta acxni huacu xquincamapeksiyán amá xalixcájn̄it quintalacapistacnicán huantu xquincamatlahuiyán talakalhín, aya xuijá limapeksín huantu xquincalihuaniyán pi ni tlan huantu xtlahuamanáhu, pero huata caj kalhakaxmatamakáhu y amá huantu xtlahuamanáhu xamán quincamalaktzankeyán nac calínín. <sup>6</sup> Pero cumu aya taninítáhu Cristo pus aya titaxtuni-nítáhu tamá xlitlihueke limapeksín huantu xamakán xquincalilamán cumu la xtachín. Aquinín niaj akatiyuj lamanáhu xlacata para ni huak namakantaxtiyáhu amá limapeksín huantu caj tatzoktahuilanit, porque chú huá Espíritu Santo quincamacatziniyán la lipaxúhu y akstítum nalatamayáhu xlacata namakapaxuhuayáhu Dios.

### *Talakalhín quincamakatlajayán*

<sup>7</sup> ¿Lakchán chinchú nahuanáhu pi huá xlimapeksín Moisés quincamatlahuiyán talakalhín? ¡Oh, nichuná xlá! Porque para ni huá cahuá tamá limapeksín ni xacticátzilh túcu amá talakalhín, ni xacticátzilh para ni tlan catuhúa nalakatilacapina huantu ni milá para ni huá cahuá xlimapeksín Moisés xquintihuánilh antanícú chiná huan: “Ni tu tilakatilacapina huantu kalhiy mintacristiano.” <sup>8</sup> Pero huata amá xalixcájn̄it quintalacapistacni quimakatláljalh y quimalacpuhuánilh xlacata catuhúa xackálhilh huantu aquit ni tu ckalhiy, amá huantu xlimapeksín Dios ni lacasquín natlahuayáhu. Pero



para nitu cahuá limapeksín masqui xtáhui talakalhín nitu xlimacuán y nití akatiyuj xlah para naxokonún xpalacata huantu tlahuanit. <sup>9</sup> Maktum quilhtamacú aquit akpuntum xaclama, cumu ni xaclakapasa xlimapeksín Moisés ni xacatziy para xaclaktzankatayama, pero acxni chú clikalhta huákalh limapeksín ccátzilh pi lixcájnit xaclama y lhuua talakalhín xactlahuama huantu Dios ni lacasquín nactlahuay. <sup>10</sup> Pero huata amá limapeksín huantu xacatziy pi naquimaxquiy lipaxúhu latámat para tlan nacmakantaxtiy antá quimaakatáknilh pi aquit ni luu lihuana cmakantaxtima huantu quincalimapeksiyán, y xafuerza pi nacxokonún y naclaktzankay nac calínin. <sup>11</sup> Porque amá xalixcájnit quintalacapastacni huantu xquimalacpuhuaniy xlacata nactlahuay talakalhín, ni quimáxquilh talacasquín nactlahuay huantu huan nac xlimapeksín Dios, huatachá caj lihuaca quimalacpuhuánilh xlacata nactlahuay huantu naquimalaktzankeya huay.

<sup>12</sup> Xlicana pi huantamá xlimapeksín Moisés luu xtachuhín Dios y luu tlan porque antá lacatancs huan huantu quilitlahuatcán y lata lácu tancs nalatamayáhu nac xlacatín. <sup>13</sup> Bueno, para huá xlimapeksín Dios luu tancs huantu huan, ¿túcu chinchú xpalacata aquit quimalaktzankey xlacata nacniy? ¡Oh, xlicana xlá pi nichuná! Porque huá amá xalixcájnit quintalacapastacni huantu quimatlahuiy talakalhín quiakskáhuilh y mas quimatláhuilh huantu huan nac limapeksín pi ni quilitláhuat, y chuná litalúokli pi xlicana huá malaktzankená amá talakalhín, pero huá xlimapeksín Dios lacatancs masiyuy pi huá luu lixcájnit lata malaktzankenán talakalhín huantu ckalhiy nac quilatámat.

<sup>14</sup> Catziyáhu pi xlimapeksín Dios luu tlan porque lacatancs quincahuaniyán lata lácu luu quililatamatcán, pero huata huá chú xalixcájnit quintalacapastacni chu huantu caj quecstu quintapaxuhuán quimalacpuhuaniy pi cactláhualh talakalhín y huata huá ckalhakaxmata. <sup>15</sup> Aquit nipara tzinú cakataksa huantu quiakspulay, porque ni huá ctlahuay huantu aquit clacpuhuán, y na chuná huantu aquit clacpuhuán niaj xactláhualh, acxni ccatziparay pi huatiyá ctlahuaparanit nac quilatámat. <sup>16</sup> Pero para aquit clipuhuán acxni ctlahuay huantu clacpuhuán pi niaj xactláhualh porque lihuán Dios, eé huamputún pi xlicana ccatziy pi huá xlimapeksín Dios pi luu tlán. <sup>17</sup> Xlicana pi acxni ctlahuay huantu niaj ctlahuaputún quitaxtuy cumu lámpara ni aquit man ctlahuama sinoque huá xalixcájnit quintalacapastacni quimatlahuiy. <sup>18</sup> Aquit stalanca ccatziy pi eé xalixcájnit quintalacapastacni huantu ckalhíy quimakatlajanit porque

nac quilatámat xlicana pi nitúcu ckalhiy huantu tlan talacapastacni. Masqui acatunu clacapastacma xlacata pi xactláhualh huantu tlan tascújut, xlicana pi nilay cma kantaxtiy. <sup>19</sup> Xlihuak huantu clacpuhuán xactláhualh huantu tlan, nilay ctlahuay quecstu, pero huata luu pí actlahuay huantu clacpuhuán pi niaj xactláhualh. <sup>20</sup> Bueno, para aquit ctlahuaparay huantu clacpuhuán pi niaj xactláhualh, luu lacatancs ctaluloka pi niaj huá antá nac quinacú minachá quintalacapastacni xlacata chuná naclahuay, sinoque huá xalixcájnít quintalacapastacni tu quimakatlajaniit quimatlahuiy talakalhín.

<sup>21</sup> Aquit luu stalanca ccatziy pi masqui maklhuhuatá clacpuhuán xlacata pi xactláhualh huantu tlan tascújut, pero acxni chuná clacapastaca huá tuncán quiactahuacaparayachi xlacata pi cactláhualh huantu nitlán. <sup>22</sup> Aquit lata nac quinacú luu xlicana clakatiy huantu huan xlimapeksín Dios, <sup>23</sup> pero huí pulactum nac quimacni huantu quisakaliy xlacata nacmakantaxtiy, huá tamá xalixcájnít quintalacapastacni huantu quimalacpuhuaníy xlacata naclahuay talakalhín, xlá quimakatlajaniit y quililama cumu la xtachín.

<sup>24</sup> ¡Paxcatacu ctihuán porque chacatzíya pi aya claktzankatayanit! ¿Tícu cahuá tlan naquilakmaxtuy xlacata ni naquimatlahuiy talakalhín tamá xalixcájnít quintalacapastacni huantu ckalhiy? <sup>25</sup> Cana cpa xcatcatziniy Dios pi xmanhuá Quimpuchinacán Jesucristo tlan naquilakmaxtuy. Huá xpalacata aquit xlihuak quintalacapastacni clitayaputún pi xacmakantaxtilh xlimapeksín Dios, pero akatiyuj clay porque huá quimakatlajaniit xalixcájnít quintalacapastacni y lámpara xtachín quililama talakalhín.

## 8

*Xespíritu Dios quincamaxquiyan talacapastacni laqui tlan nalatamayáhu*

<sup>1</sup> Cumu la aya ccahuanín, xlihuak huanti talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo niaj akatiyuj catálalh porque niaj caticamapatinicalh xpalacata xtalakalhín, <sup>2</sup> huata chú cumu tapeksiniyáhu Jesucristo aya tlan natayaniyáhu nac quilatamatcán porque amá Xespíritu Dios huanti quincamaxquiyan litlihueke xlá quincalakmaxtunitán nac xlacatín xalixcájnít quintalacapastacnicán huantu juerza quincamatlahuiputunán talakalhín laqui pi maktum naquincamalaktzankeyán. <sup>3</sup> Xlicana pi Dios aya tlahuanit huantu xlimapeksín Moisés nilay tlahuachá, tamá limapeksín nilay xlimaxtuyachá tlan cristiano chatum chixcú porque caj luu xmanhuá xmakatlajaniit xalixcájnít xtalacapastacni; pero Dios macámilh xkahuasa laqui xlá nachuná nalitaxtuy cumu la catihua

chixcú, laquj chuná tlan naxokonuniy Dios xlihuak xtalakalhincán cristianos, y chuná xlá makatláljalh talakalhín huantu luu xakchipanant. <sup>4</sup> Huá chuná litláhualh laquj tlan nama-kantaxticán caj quimpalacatacán huantu huan limapeksín pì quilixokonutcán, huá xpalacata niaj caj juerza lilatamáhu cumu la cristianos huanti ankalhíná camakatlajay xalixcájnít talakalhín sinoque lanchú chuná nalatamayáhu cumu la lacasquín Espíritu Santo.

<sup>5</sup> Xlihuak huanti chunacú ñi talakmakanít xalixcájnít xtalacapastacni caj xmanhuá talitaakatzanketamay huantu xala caquilhtamacú, pero huanti talamánalh chuná cumu la lacasquín Espíritu Santo xlicana pì caj xmanhuá talitaakatzankey natamakantaxtiy xtapaxuhuán Dios. <sup>6</sup> Xlihuak huanti caj xmanhuá talitaakatzanketamay huantu lakatiy catatláhualh amá lixcájnít xtalacapastacnicán huantu huak kalhiyáhu, caj chuná talilaktzankatayay, pero amakolh huanti talitaakatzankey xlacata natamakantaxtiy nac xlatamatcán huantu natalimakapaxuhuay Dios xlicana pì luu lipaxúhu y akatzianca nalatamay. <sup>7</sup> Porque amá xalixcájnít quintalacapastacnicán huantu xlihuak aquinín kalhiyáhu y quincamatlahuiputún talakalhín, xlicana pì huá limakasitziyáhu Dios y acxñi quincamakatlajayán niaj kaxmatáhu huantu huan nac xlimapeksín y masqui laktzaksayáhu ankalhíná huí tu lilaktzankayáhu. <sup>8</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pì xlihuak amakolh cristianos huanti tatamastamánalh pì cacamakatláljalh y cacamatláhuilh talakalhín amá lixcájnít xtalacapastacnicán huantu kalhiyáhu, xlicana pì ñilay catitamakapaxúhualh Dios.

<sup>9</sup> Pero para huí Xespíritu Dios nac milatamatcán huixinín niaj chuná scujnipátit lixcájnít mintalacapastacnicán cumu la xtachín, huata huá huixinín makantaxtipátit chuná cumu la lacasquín Espíritu nalatapayátit. Xlihuak amakolh cristianos huanti ñi takalhij Xespíritu Cristo nac xlatamat ñi huá tapeksiniy Cristo. <sup>10</sup> Pero para huá Cristo huí nac minacujcán, masqui xlicana xlá pì naniyátit cumu la catihua cristiano pero quilistacnicán canexnicahuá nalatamay porque Dios aya calakmaxtunítán xlacata ñi naxokonunátit xpalacata mintalakalhincán. <sup>11</sup> Bueno, pus para huá Xespíritu Dios huanti malacastacuánilh Cristo nac calínín huí nac milatamatcán, xlicana pì ña namín quilhtamacú acxñi huatiyá tamá Dios huanti malacastacuánilh Cristo nacamaxquiyán xasasti mimacnicán porque huá acxtum catalamán nac milatamatcán Xespíritu Dios.

<sup>12</sup> Natalán, masqui luhua huí lacuán tascújut huantu quincamininiyán namakantaxtiyáhu pero niaj quincamini-

niyán namakantaxtiyáhu huantu quincalimapeksiyán amá xalixcájnít quintalacapastacnicán. <sup>13</sup> Porque para huixinín caj xmanhuá litaakatzankeyátit lata lácu tlan namakantaxtiyátit huantu calimapeksiyán xalixcájnít mintalacapastacnicán, pus chacatziya pimpátit laktzankayátit. Pero para huixinín huá xlitlihueke Espiritu Santo nalimakatlajayátit xalixcájnít mintalacapastacnicán xlicana pi luu cana lipaxúhu nalatapayátit.

<sup>14</sup> Xlihuak amakolh cristianos huanti camalacpuhuanij Espiritu Santo huantu xlitlahuatcán, xlicana pi xcamanán Dios talitaxtuy. <sup>15</sup> Huixinín niaj camininiyán akatiyuj nalyátit para nalacpuhuanátit pi amaktum xtachín nacatlahuayán talakalhín porque quincamaxquicanítan Espiritu Santo huanti xcamanán Dios quincatlahuanítan, y na huatiyá amá Espiritu Santo huanti quincamaxquiyán licamama laqui chú ya tapaxuhuan nahuaniyáhu Dios: “Papá Dios, huix quintlat.” <sup>16</sup> Y huatyalitúm chú tamá Xespiritu Dios huanti acxtum quincamakapaxuhuyán y maluloka nac quilatamatcán pi xlicana aquinín xcamanán Dios. <sup>17</sup> Cumu xlicana aquinín xcamanán Dios, pus luu chacatziya namaklhtinánáhu huantu xlá malacnuy nacamaxquiy xlihuak huanti talipahuán; y catziyáhu pi huak huantu Dios maxquinit Cristo xlacata nalipaxuhuy, na acxtum naquincalimakapaxuhuyán. Para lanchú luhua huantu lipatimanáhu uú nac caquilhtamacú caj cumu lipahuanáhu Cristo chuná cumu la xlá patínalh, pus luu lacatancs cacatzítit pi acalístán na napaxuhuyátit nac akapún chuná cumu la xlá aya paxuhuama.

*Xlihuak huantu malacatzuquinít Dios takalhhkalmánalh xaktáxtut*

<sup>18</sup> Xlicana pi masqui luu luhua patimanáhu nac caquilhtamacú lihuán antá uú lamanáhu, nilay caj nalisitziyáhu porque tamá tapatín nipara tzinú xaluhua para caj huá natamalacastucáhu amá lanca tapaxuhuan huantu acalístán naquincamaxquicanán. <sup>19</sup> Pus hasta xlihuak huantu Dios camalacatzuquinít lata túcu tahuilánalh tastacnán y ni tastacnán huak takalhhkalmánalh xlacata pi aya xlákchalh amá quilhtamacú acxni Dios nacamaxquiy xputahuilhán xlihuak xcamanán. <sup>20</sup> Porque xlihuak huantu Dios camalacatzuquinít xlicalanca caquilhtamacú talitalakaputzimánalh caj xpalacata pi niajlay tamakantaxtiy lata lácu xapulh luu xcalimacaminanít. Pero ni huá chuná caliakspúlalh cumu para caj sacstucán xlapututcán, sinoque luu chuná Dios lalhcāhuilínit calalh laqui natakalhhkalmánalh hasta nalakchán amá quilhtamacú acxni xlá <sup>21</sup> tlan namakantaxtiy xlihuak huantu malacnunit. Pero ni caj xmanhuá xcamanán

catitalaktáxtulh nac xlacatín xlihuak huantu malaktzan-kenán, sinoque Dios na nacalakmaxtuy xlihuak huantu mala-catzuquinit laqui niaj tu natalaktzankay o nataniy, y xlihuak huantu anán nalipaxuhuay amá lipaxúhu latámat huantu xlá camalacnunit nacamaxquiy xcamanán. <sup>22</sup> Pus catziyáhu pi xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú tapatimánalh tacatzanájuat y ya talipuhán tahuilánalh xtachuná cumu la chatum puscá marí talay xtacatzanájuat acxni ámaj malak-tuncuhuiy chatum cskata y aya xlacáchilh lacpuhán. <sup>23</sup> Pero ni caj xmanhuá huantu anán nac xlicalanca caquilhtamacú chuná patima huata na putum aquinín chuná makpatimánáhu masqui aya kalhiyáhu Espíritu Santo, porque tihuijcu huantu natimakhltinanáhu. Xlicana pi luu lipecua patimánáhu caj lata lacpuhuanáhu aya xlákchalh amá quilhtamacú acxni Dios naquincamaxquiyán amakolh xalacsasti quimac-nicán huantu ni tatlahuay talakalhín cumu la camininiy nata-kalhiy xcamanán; porque acxni chuná naquixtuy xlicana pi luu maktumá aya quincalakmaxtunitán nahuán. <sup>24</sup> Hasta lá calacchú aquinín chunatiyá canajlayáhu pi namakhltinánáhu huantu Dios quincamalacnunitán, pero para tícu aya maklhtinanit huantu xmalacnunicanit niaj mininiy akatiyuj nalay xlacata aya xmaklhtínalh huantu malacnunicanit, y si para huantu Dios xmalacnunit aquinín aya maklhtinanitáhu entonces niaj quincamininiyán nalaklipuhuanáhu xlacata nacatziyáhu túcu cahuá naquinticamaxquicanán. <sup>25</sup> Osuchi xamaktum para chuná lacpuhuanátit, porque tamá huantu aquinín kalhimanáhu naquincamaxquicanán ni tasiyuy pus huá xpalacata luu xafuerza pi ankalhíná lakasiyu nakalhka-lhitahuilayáhu.

<sup>26</sup> Xahuachí huá likalhiyáhu Xespíritu Dios laqui naquincamaktayayán acxni aquinín taxlajuaniyáhu, y nachuna litúm cumu aquinín nilay kalhtahuakaníyáhu Dios xlacata namatlantiyáhu pi luu naquincakaxmatniyán, pus huata huá chú tamá Espíritu Santo quincapalacachuhuinán acxni caj jalhpaniyáhu y ni maclayáhu tachuhuín huantu nahuanáhu nac xlacatín Dios. <sup>27</sup> Y cumu Dios huak lakapasa hasta huantu huí nac xpulacni chatum cristiano, xlá catziy huantu Espíritu Santo squiniy acxni xlá chuná limaakatzankey caj quimpalacatacán.

*Nipara chatum tícu caquinticamalactlahuín quincatanajlatcán*

<sup>28</sup> Aquinín huanti lipahuanáhu Dios y paxcatcatziniyáhu xtapáxquit, catziyáhu pi cumu xlá lama nac quilatamatcán xlá natlahuay pi lalachá túcu masqui catuhá huantu naakspulanán huak chuná naquixtuy laqui

naquincamacuaniyán porque hasta xamakán quilhtamacú laclhcahuilinjít pì chuná nakantaxtuy xtapaxuhuán nac quilatamatcán. <sup>29</sup> Porque acxni nia xtlahuay caquilhtamacú Dios xcatziyá lata tícu xtaamánalh talipahuán, y huá xpālacata laclhcahuililh pì nā xcamanán natalixtuy xtachuná cumu la xkahuasa Jesucristo laqui chú xlá nalixtuy cumu la xapuxcu quintalacán. <sup>30</sup> Huá xpālacata amaḱolh huantí Dios calacsacnit hasta lata xlá nia xmalacatzuquiy caquilhtamacú, chú cātasaniy xlacata natalipahuán, y acxni aya talipahuán calacxacanikoy xtalakalhincán, y acxni chú aya lacuán cristianos calimaxtuy acxni calacxacanikoy xtalakalhincán, pus hasta luu ahuatá chú nacamaxquiy xputahuilhacán nac akapún laqui antá natapaxuhuy nac amá lanca taxkáket antanícu lama.

<sup>31</sup> Bueno, cumu para huá Dios quincamaktayamán, ¿túcu cahuá chú naquincalactlahuayahuayán? <sup>32</sup> Cumu para Dios nì quincalakcatzanín y hasta quincamacaminín Xkahuasa laqui limacxtum naquincalakmaxtuyán, ¿pì lihuaca chú nì caquinticamaxquín xlihuak huantu maclacasquináhu? <sup>33</sup> ¿Tícu cahuá tlan nahuán pì takalhiy talakalhín tamāḱolh huantí Dios calacsacnit si mismo Dios camatzankenaniñit y camaklhtinanittá cumu la tancsua cristiano huantí nitú xtalakalhín? ¡Xlicana pì niajlay tícu nacamaḱatiniy xpālacata xtalakalhincán! <sup>34</sup> ¿Tícu cahuá tlan naquincamalaktzankeyán si Cristo quincapalacanín, lacastacuánalh nac calinín y antá chú huilachá nac xpakstácat xpaxtún Quintlaticán Dios laqui naquincapalacachuhuinanachán? <sup>35</sup> Pus ¿tícu cahuá chú tlan naquincamaklhtiyán xtapáxquit Cristo pì niaj naquincalakahamanán? ¿Pì tlan nalilaclatayay acxni para huí tu ḱatimánáhu, osuchí para acxni kalhiyáhu taaklhúhuit, o para acxni quincaliputzastalacanán caj cumu lipahuanáhu, chuná para nitú huayáhu o nitú lilhakananáhu, o para quincamakeklhacanán hasta quincalimakniḱutuncanán? Para xlihuak umá huantu ccahuaniniḱán chuná quincāakspulamán, nì calacpuhuántit para huá Dios quincapaxteknitán. <sup>36</sup> Porque antá nac likalhtahuaka chiné talichuhuinán xtapatincán makapitzín cristianos:

Caj cumu akstitum ccalipahuanán aquinín ankalhíná quincalacputzanimacán lata lácu tlan naquincamakniḱacán; xtachuná quincalimaxtucanán cumu la borregos huantu calencán antanícu nacamakniḱacán.

<sup>37</sup> Pero masqui luhua huantu aquinín ḱatimánáhu catziyáhu pì juerza natayaniyáhu cumu huá naquincamaktayayán Cristo huantí luu snún quincalakahamanitán. <sup>38</sup> Aquit aktum ccatziy pì niḱpara ḱatun y niḱpara pulactum caquinti-

camalactlahuín o caquinticamaklhtín xtalakalhamanín Dios: nīpara huá xpuchiná calinín, nā nīpara laclanca lītlihueke huantu tahuilánalh nac caunín, nā nīpara ángeles, nā nīpara xlihuak huantu lanchú akspulamanáhu, nā nīpara huantu naakspulayáhu acalistán, <sup>39</sup> nā nīpara huantu tahuilánalh talhmán nac akapún, nā nīpara huantu tahuilánalh uú tūtzú nac caṭiyatni, nīpara pulactum huantu Dios camalacatzuquiniṭ chuná tu lactzú o huantu laclanca. ¡Pus nīpara pulactum caquinticamaklhtichán ama lanca talakalhamanín huantu Dios quincamalacnuniyán y huantu maklhtinanitáhu nac xlatámat Quimpuchinacán Jesucristo!

## 9

### *Pablo lipuhuán porque nī xlihuak judíos tacanajlaniy Dios*

<sup>1</sup> Aquit xlicana clipahúan Jesús y huá catziy pī nī caksanī-nama, nā xahuá Espíritu Santo huanti lama nac quilatámat tlan maluloka pī xlicana huantu ccahuaniyán. <sup>2</sup> Aquit ckalhiy aktum lanca talipuhuán nac quilatámat, cmaklhcatziy cumu la a cacatzanchá quinacú caj xpalacata amakolh quintajudíos huanti nī talipahuán Jesús. <sup>3</sup> Porque huatunín luu quinatachiquín y cumu la quinalán ccalimáxtuy, hasta aquit huak tlan xactláhualh masqui xacalh paṭinán nac calinín, o masqui huá Cristo xquilakmáka para chuná tlan xtalaktáxtulh xlistacnicán. <sup>4</sup> Man Dios xcalacsacniṭ laqui nacalimáxtuy cumu la xcamanán, porque hasta xamakán quilhtamacú huá timalacatzuquichá amá makán quilitalakapasnicán Israel, y laqui natacatziy pī xlá ankalhiná xcaṭalama camáxquilh taxkákēt laqui nacapūlalén latachá nícu xlacán natalatapūliy nac desierto, y cumu xlacasquín pī akstitum natalatamay, tlan natalakachixcuhuiy huá xpalacata calimáxquilh xatatzokni xlimapeksín, y lhuhua huantu camalacnūnilh nacamaxquiy para xlacán natalipahuán. <sup>5</sup> Aquinín judíos xlihuak huanti quinquilhtzucutacán amakolh xalactalipahu quilitalakapasnicán Abraham, Isaac y Jacob; y acxni quimaakaputaxtinacán Jesús quilacachinchi uú nac caquilhtamacú nā huak judíos xlitakapasni quitáxtulh, masqui xlicana pī nā Dios y huá camapeksiy xlihuak huantu anán y luu mininiy nalakachixcuhicán canecxnica huá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>6</sup> Xamaktum huí tī nalacpuhuán pī nī xlicana makantáxtilh Dios huantu ticamalacnūnilh xamakán quilitalakapasnicán, huata huá chuná litasiyuy porque nī xlihuak huanti tahuán pī huá xquilhtzucutacán korutzín Israel luu lacuán israelitas, sinoque caj xmanhuá huanti xlicana talipahuán Dios. <sup>7</sup> Nachunalitúm, Dios nī calimacán huak xcamanán

huanti xlitlakapasni Abraham, porque Dios chiné tihuánilh: “Caj xmanhuá xlitlakapasni Isaac natalitaxtuy mincamán.”<sup>8</sup> Antá uú luu lacatancs quincamacatziniyán xlacata pi nilay litaxtuyáhu xcamanán Dios caj cumu para huá quinquilhtzucutcán Abraham, huata Dios calimaxtuy xcamanán amakolh huanti natamakantaxtiy y natacanajlay huantu xlá malacnuy.<sup>9</sup> Acxni Dios tachuhuínalh Abraham malacnúnilh huantu xmaxquiputún, chiné huánilh: “Calacchiné açata quilhtamacú acxni aquit nacmimparay, tamá mimpuscat huanicán Sara xlá aya huij nahuán çatum actzú cskata.”

<sup>10</sup> Pero ni caj xmanhuá ée malacnúnicalh, huata na calacpastáctit amakolh stiyún lakahuasán huanti xcamanán Rebeca, xlicana pi huá xtlatcán xuanit amá xamakán quilhtalakapasnicán xuanicán Isaac.<sup>11-12</sup> Pero hasta xapulhá acxni amakolh stiyún lakahuasán niá xtalacachín nac caquilhtamacú y niá xtalakapasa huantu tlan o huantu nitlán, pero Dios chiné tihuánilh Rebeca: “Huá xapuxcu minkahuasa xtasacua nalitaxtuy xataju laquj natascuja.” Acxni chú uú lacatancs maluloka Dios xlacata pi huá calacsaca lachá tícu chuná calacpuhuaníy, y ni çata catihúá xkahuasa çtlahuay, sinoque xlá lakalhamán huanti lakalhamamputún, y ni caj huá xpalacata cumu para túcuya tlan tascújut natlahuay nac xlatámat.<sup>13</sup> Aquit nitú cmalihuaquima quintachuhuín porque antá nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Atzinú luu clakalhámalh Jacob huanti xataju ni xachuná cpáxquilh Esaú huanti xapuxcu.”

<sup>14</sup> Xamaktum para huixinín nalacpuhuanátit: “¿Entonces Dios lanca lakayácalh porque ni acxtum çalakalhamán xcamanán?” ¡Oh, nichuná! <sup>15</sup> Porque maktum quilhtamacú Dios chiné huánilh Moisés: “Aquit naclakalhamán huanti naclakalhamamputún, y nacpaxquiy huanti aquit chuná nac lacpuhuaníy.” <sup>16</sup> Por eso tlan litululoka xlacata pi ni caj cumu para çatum chixcú luu tlan cristiano litaxtuy nac xlatatín Dios cumu xlá chuná lakatiy o porque luu juerza tlhuaninít xlacata akstítum natalamay, huata tlan chuná litaxtuy para huá Dios lakalhamán y maktayay huanti chuná lacpuhuaníy. <sup>17</sup> Porque antá nac likalhtahuaka tatzoktahuilanit pi Dios chiné huánilh rey Faraón xalac Egipto: “Aquit climaxtún lanca mapeksiná laquj nac milatámat nacmasiyuy lanca quilhtihueke huantu aquit ckalhiy, y nachuna litúm laquj nac xlicalanca caquilhtamacú naquilakapascán.” <sup>18</sup> Umá likalhtahuaka huantu likalhtahuakáhu quincamacatziniyán pi Dios lakalhamán huanti chuná lacpuhuaníy, pero na tlan tlhauay para chuná lacasquín pi çatum chixcú luu lanca xútax cali-



táxtulh.

<sup>19</sup> Xamaktum huí t̄i nalacpuhuán, o hasta naquintalahuaniputún: “¿Túcu xp̄alacata naquincalimaxok̄oniputunán Dios acxni tlahuayáhu talakalhín para luu chuná xlá laclhcahuilīnīt namináhu latamayáhu, y xahuachí cumu n̄ipara chatum lay kalhakaxmatmakán huantu aya laclhcahuilīnīt?” <sup>20</sup> ¡Pax-catacu tihuan amá chixcú huanti chuná lacpuhuán! Huá chuná clihuaniyán, ¿túcu huix minkásat, osuchí macataxtuca xtalacapastacni Dios laqui lacpuhuana pi tlan nalihuaniya huantu xlá tlahuama? ¿A poco patum tlámanc̄lh tlan chiné nahuaniy lhtamaná huanti tláhualh: “¿Túcu xp̄alacata chiné quilītlahua?” <sup>21</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque chatum lhtamaná xlicana pi tlan litlahuay xlihtámat latachá túcu nalitlahuaputún y huantu nalimacuaniy; pulactumá lih-támat tlan nalitlahuay patum lilakátit tlámanc̄lh laqui nalimacuaniy, pero na tlan litlahuay pektum lanca laka laqui na nalimacuaniy.

<sup>22</sup> Antá chú luu lihuana liakataksáhu pi Dios nachuná tlahuanit nac xlatamatcán cristianos acxni n̄i maktum tuncán camaxokónilh xtalakalhincán huanti tatláhualh huantu n̄itlán porque calakalhámalh, pero na akataksparayáhu pi xlá na tlan masiyulh amá lanca xlimakatlihueke nac xlatamatcán huanti n̄i xc̄atap̄at̄iputún xtalakalhín acxni chuná lacásquilh. <sup>23</sup> Pero chú nac quilatamatcán limasiyuputún lanca xlitlihueke huantu kalhiy y lata lácu luu tlan catziy, porque sn̄un quincalakahamanítán y quincalakpalīnīnītán quilatamatcán laqui aquinín tlan nalipaxuhuayáhu amá tlan latámat huantu laclhcahuilīnīt nakalhiyáhu. <sup>24</sup> Lhuhua aquinín huanti Dios quincalacsacnītán makapitzín judíos y makapitzín n̄i judíos. <sup>25</sup> Porque hasta antá nac likalhtahuaka huantu t̄itzokli profeta Oseas tzokli huantu huánilh Dios, chiné huan:

Lhuhua cristianos huanti aquit n̄i quincamanán xaccalī-macán, lanchú huá quincamanán ccalimaxtuy;

y nachuná amakolh huanti n̄ia xtacatziy pi aquit na c̄c̄apaxquiy, chujcú natacatziy pi aquit luu sn̄un ccalakalahamán.

<sup>26</sup> Xahuachí antiyá nac amá pulataman antan̄icu aquit cticahuánilh amakolh huanti n̄i judíos: “Huixinín n̄i quincamanán”,

juerza cámaj malakchaniy aktum quilhtamacú laqui pi antiyá nacalimapacuñicán xcamanán Dios huanti lama xastacná.

<sup>27</sup> Na calacapastáctit lata lácu huá profeta Isaías acxni xc̄alichuhujnama amakolh huanti judíos: “Xlicana pi masqui

chuná xli<sub>l</sub>huhua cumu la muntzaya xalac pupunú xli<sub>l</sub>huak xli<sub>l</sub>talakapasnicán judíos, aquit tancs cca<sub>h</sub>uaniyán pi ni lh<sub>u</sub>hua catitalaktáxtulh. <sup>28</sup> Porque Dios ámaj camaxo<sub>k</sub>oniy xli<sub>l</sub>huak cristianos xala ca<sub>q</sub>uilhtamacú xpalacata xtalakalhincán, pero huantu akstítum natlahuay xtascújut.” <sup>29</sup> Xahuachí antalitúm nac likalhtahuaka chiné titzokpá Isaías:

Para huá Dios ni xticalakalhámalh y ni xticalakmáxtulh makapitzín xalakmakán quilitalakapasnicán huanti quincamalhuhuinitán,  
 aquinín xtisputtahuiláhu cumu la tasputtahuilalh huanti makán xtalamanalh nac Sodoma y Gomorra.

### *Ni lhuhua judíos talipahuán xtachuhuín Jesús*

<sup>30</sup> Bueno, ¿túcu chinchú quincamasiyuniyán eé takalhchuhuín? Pus quincamasiyuniyán pi amakolh huanti ni judíos caj xpalacata talipáhuah huantu Dios malacnuy, xlá cali<sub>m</sub>aklhtínalh cumu la xalaktaxtún cristianos huanti nítu takalhij xtalakalhincán, masqui xlicana pi xapulh xlacán ni huá xtaputzamánalh eé laktáxtut. <sup>31</sup> Y chinchú amakolh judíos huanti xlicana xtalaktzaksamánalh natamakantaxtiy xlimapeksín Dios porque xtalacpuhuán pi chuná natalilaktaxtuy xpalacata xtalakalhincán, masqui tatzáksalh ni tamatlántilh. <sup>32</sup> ¿Lácu chuná taliakspúlalh? Huá chuná taliakspúlalh porque caj sacstucán luu lacuán cristianos xtalitaxtuputún o xtalimasiyuputún nac xlatamatcán, pero ni tamatlántilh natacanajlay pi Cristo nacamaxquiy eé laktáxtut. Por eso talilaclatáyalh y huá taliákchekxli amá “lanca chíhuix huantu liakchekxnincán.” <sup>33</sup> Y na antiyá nac likalhtahuaka chiné tatzoktahuilanit:

Aquit cámaj macamín chatum huanti nacalakmaxtuyán, pero lhuhua huanti caj natalilaclatayay porque huá litaxtuy aktum lanca chíhuix huantu naliakchekxnintayacán y natatalicatalay nac catiyatni.

Pero huanti natalipahuán xlicana pi ni caj catitamaxánilh acalístán.

## 10

<sup>1</sup> Natalán, xlicana luu lipuhuán quinacú, y lata ankalhín kkalhtahuakaniy Dios climakatzankey xlacata pi xlihuak judíos xtalaktáxtulh. <sup>2</sup> Masqui xlicana luu tlan xaccalichuhuínalh pi lhuhua judíos lihuana talaktzaksamánalh xlacata lacuán cristianos natalitaxtuy nac xlacatín Dios, pero xlihuak huantu talaktzaksamánalh ni lihuana taakataksa lata lácu Dios lacasquín catalipáhuah. <sup>3</sup> Porque ni tacanajlaputún pi xmanhuá Dios huanti tlan calimaxtuy maklakalhinanín

cristianos cumu la huantı nıtu takalhıy xtalakalhincán, pus huá xpalacata xlacán man juerza tatlahuanıy talaktzaksay natatlahuay lacuán tascújut laquı lacuán cristianos natalıtaxtuy y chuná natalakmaxtuy xlistacnicán nac xlatatın Dios. <sup>4</sup> Xlımapeksın Moisés kantaxtukoy nac xlatámat Jesucristo, porque xlıhuak huantı tacanajlay xlacata Cristo calacxacinııt xtalakalhincán y chuná lacuán cristianos calımáxtulh nac xlatatın Dios, pus xlacán nıaj luu xafuerza natalaktzaksay natamakantaxtıy huantu huan xlımapeksın Moisés xlacata natakalhıy laktáxtut.

<sup>5</sup> Amá cristiano huantı namakantaxtıkoıy nac xlatámat xlıhuak xlımapeksın Dios xlıcana pı chuná xcalımáxtulh cumu la lacuán cristiano huantı nıtu kalhıy xtalakalhın, porque Moisés chiné tıtzoklı nac xlımapeksın: “Amá cristiano huantı lıhuana namakantaxtıy xlıhuak huantu huán nac xlımapeksın Dios xlıcana pı nalakmaxtuy xlistacni.” <sup>6</sup> Pero cumu nıtı lay akstıtum namakantaxtıy huata chiné tatzoktahuılanıt nac lıkalhtahuaka xpalacata lata lácu Dios quıncalacxacanıyán quıntalakalhincán y quıncalımáxtuyán lacuán cristianos caj cumu para aquının canajlayáhu huantu malacnúy: “Nı calacpúhuantı para xlasquinca napina nac akapún y antá naputzaya Cristo laquı natactay y nalakmaxtuyán, <sup>7</sup> osuchı antá napina nac calının y antá naputzaya porque xlá aya lacastacuananııt.” <sup>8</sup> Xlıcana pı nı xlasquinca para mákat naputzaya lata lácu tlan nalaktaxtuya, porque chiné huamparay: “Xlıcana pı huá amá xtachuhuın Dios luu lacatzú lakchınıtán, porque antá kalhıya nac mıncıılhni y huı nac mıncú.” Aquıt lacatancs cuanıyán pı huá eé tachuhuın huantu luu quılıcanajlatcán porque huá xtachuhuın Dios huantu aquının cliakchuhuınamanáhu. <sup>9</sup> Porque para huá mıncıılhni lımaluloka pı huá Cristo Mımpuchıná y nac mıncú canajlaya pı xlıcana Dios malacastacuánıılh nac calının, pus chuná tlan namaclaya laktáxtut nac xlatatın Dios. <sup>10</sup> Porque talacasquın pı huá mıncucjácán nalıcanajlayáhu huantu Dios malacnúy laquı xlá naquıncalımáxtuyán cumu lámpara nıtu quıntalakalhincán, y quıncıılhnicán nalımalulokáhu pı xmanhuá Jesucristo huantı tlan lakmaxtunún laquı chuná tlan nakalhıyáhu laktáxtut xpalacata quıntalakahincán.

<sup>11</sup> Xahuachı antá nac lıkalhtahuaka chiné tatzoknıt: “Xlıhuak huantı nalıpahúan Quımpuchınacán y nacanajlanıy nıtu caj ámaj tamaxanıy acalıstán.” <sup>12</sup> Xlá acxtum calımacán huak cristianos, chuná huantı judıos cumu la tı nı judıos; porque xlıcana pı caj xmanhuá chatum Quımpuchınacán, huantı nalıpahuanáhu y xlıcana luu lanca xtalaka-

lhamanín camaxquiy huantí talimaakatzankey pì nacama-  
tzankenaniy xtalakalhíncán. <sup>13</sup> Porque nac likalhtahuaka  
chiné huan: “Xlihuak catihua cristianos huantí natalima-  
katzankey Quimpuchinacán pì cacalakalhámalh, xlicana pì  
nacalakalhamán y nacalakmaxtuniy xlistacnicán.” <sup>14</sup> Pero  
¿lácu chú natalimaakatzankey pì nacalakalhamán amakolh  
cristianos huantí nì talipahuanit? Pero ¿lácu natalipahuán  
si niá takaxmata lata lácu xlá lakalhamanínán y lakmax-  
tunún? Y ¿lácu chú natalikaxmata si niá caliachuhuina-  
nicán? <sup>15</sup> Nachunalitúm, ¿lácu chú naancán liachuhuinanacán  
xtachuhuín Jesús huantu mastay laktáxtut si niti limapek-  
simácalh xlacata caalh liachuhuínán? Pero nac likalhta-  
huaka chiné tatzoknit: “Cana lipaxúhu tatasiyuy acxni tachín  
amakolh huantí tamín taliachuhuínán amá xasasti tama-  
catzínín huantu mastay laktáxtut.” <sup>16</sup> Pero masqui liachu-  
huinamácalh amá lipaxúhu tachuhuín huantu mastay lak-  
táxtut nì lhuhua huantí tacanajlanit, y chuná kantaxtuma  
huantu xamakán quilhtamacú tíhua Isaías acxni chiné huá-  
nilh Dios: “Quimpuchinacán Dios, lata clichuhuínán min-  
tachuhuín luu lhuhua huantí nì tacanajlaputún.” <sup>17</sup> Xli-  
cana chuná quitaxtuy pero nexni napatzankayáhu pì cris-  
tianos xmanhuá tlan natalipahuán Cristo para natakax-  
matniy huantu taliachuhuínán xtachuhuín.

<sup>18</sup> Caj lata aquit clacpuhuán: ¿Pì huá cahuá chuná talilay  
umakolh judíos cumu para caj niá takaxmata xtachuhuín  
Cristo? ¡Oh, xlicana pì nichuná, porque aya huakatá takax-  
matnit! Huá chuná clihuán porque antá nac xtachuhuín Dios  
chiné tatzoknit:

Xtachuhuincán akchuhuinanín xlicalanca caquilhtamacú  
kaxmatcanit,  
y lata tu xlacán taliachuhuínamánalh talakapuntumínit  
hasta antanícu atzinú tankenuy antanícu talamánalh  
cristianos.

<sup>19</sup> Pero caj lata chú aquit clacpuhuán: ¿Lácu pì nì taakataksnit  
cahuá amakolh judíos xlacata pì Dios calakalhamán y calak-  
maxtuputún xlihuak cristianos? Aquit clacpuhuán pì huak  
tacatziy, porque hasta makasá quilhtamacú kolutzín Moisés  
ticamacatzínilh acxni chiné cahuanilh:

Xlacata pì nasitziniyátit, aquit cámaj capaxquiy xlihuak  
amakolh cristianos huantí huixinín nì caucxilhputu-  
nátit;

y nachuná amakolh cristianos huantí huixinín calacpuhuani-  
yátit pì nitúcu taakataksmánalh,  
huak cámaj calakalhamán laqui chuná lan nalisitziyátit.

<sup>20</sup> Y nachuna litúm profeta Isaías luu lihuana timasiyulh xta-  
lacapastacni Dios acxni chiné títzokli nac xlibro:

Amakolh cristianos huantı nı xquintaputzamánalñ xlacata  
naquintalipahuán,

huata xlacán pála quintamaclanıt;

y amakolh huantı nı xtakalhasquinınamánalñ xlacata  
naquintalakapasa tícu aquit,

huata huá ccamasıyúnıñ quintalacapastacni.

<sup>21</sup> Pero acxnı Dios calıchuhuıñalñ amakolh huantı judíos,  
chiné huá xpalacatacán: “Aquit tantacú y tantascaca ctzák-  
salñ xlacata xccamakalhchuhuıñıputún umakolh cristianos  
huantı aquit mañ xccalacsacnıt, pero xlacán caj talocujnún  
y nı takaxmatputún.”

## 11

### *Nı xlıhuak judíos talaktzankanıt*

<sup>1</sup> Huı tı tlan nalacpuhuán caj xpalacata huantı aquit cca-  
huanımán: ¿Entonces Dios maktum pı calakmakanıt amakolh  
xcamanán israelitas? ¡Oh, nıchuná xlá, nıtu calakmakamá-  
calh! Huá chuná clıhuán porque nıtu quılakmakama aquit  
na judío israelita, huá quılitalakapasni xuanıt amá xamakán  
Benjamín huantı na xlıtalakapasni xamakán kolutzın Abra-  
ham. <sup>2</sup> Xlá nıtu calakmakanıt judíos, porque hasta xam-  
akán quılhtamacú Dios huá calılácsaclı israelitas laquı xca-  
manán natalıtaxtuy y hasta calacchú quılhtamacú chunacú  
calımıxtuy. Xahuachı calacapastáctıt huantı tatzoknıt nac  
lıkalhtahuaka caj xpalacata amá quılhtamacú acxnı profeta  
Elías catalıpuhuán xkalhtahuakanıma Dios xcamalaksıyuma  
amakolh judíos xalac Israel y chiné xuanıma: <sup>3</sup> “Quım-  
puchıná Dios, umakolh laclıxcájnit quınatachıquın judíos  
tamaknıñıt amakolh profetas huantı huıx xcamacatanıta, na  
talakponkámıñ mıaltar anta nıcu clıhcuyucán ciensus acxnı  
xlakachıxcuhuıcána; ahuata quecstu ctamakxteknıt, pero  
juerza qıntaputzastalamánalñ xlacata naqıntamaknıy.”

<sup>4</sup> Pero huata Dios chiné huánıñ: “Nı huak talaktzankatayanıt  
cumu la huıx lacpuhuámpat, porque tahuılánalñ aktujún  
mıñ judíos huantı akstıtum quıntalipahuán y nıpara mak-  
tum a talakatatzokostay amá tzıncun huantı huanıcán Baal.”

<sup>5</sup> Nıchunalıtum la calacchú quılhtamacú, Dios calacsacnıt  
makapıtızın judíos masqui caj tızınú huantı lacasquın nata-  
laktaxtuy caj xpalacata cumu xlá calakalhamanıt. <sup>6</sup> Xlıcana  
pı masqui calakalhámalñ huá chuná lıtláhualñ porque Dios  
tlan catzıy, y nı huá calılakmáxtulñ cumu para caj túcuya  
tlan tascújut tamakantáxtıñ; para huá xcalılakmáxtulñ nıtu  
cahuá lımacuán masqui Dios xcahuánıñ pı caj xpalacata  
xtalakalhamanın calakmıxtuy cristianos.

<sup>7</sup> Bueno, ¿lácu chú la eé quitaxtuy? Porque judíos tita-  
tzáksalh natamaḱantaxtiy huantu titalacpúhua pī natalilak-  
maxtuy xlistacnicán nac xlatatín Dios, pero nī tamákan-  
táxtilh y nī calakmaxtúcalh. Pero amákolh huanti Dios  
calacsacnit xlicana pī amácalh calakmaxtucán porque taca-  
najlay xlihuak huantu Dios malacnuy. Pero huanti sac-  
stucán talaktzaksay talakmaxtuy xlistacnicán y talakmakán  
xtalakalhamanín Dios xlacán caj lihuaca talaktzankatayamá-  
nalh. <sup>8</sup> Xahuachí aya chiné tatzoktahuilanit caj xpalacatacán:  
“Dios aya camáxtekli xlacata pí catalaktzankakelk porque nī  
takaxmata, masqui takalhīy xlakastapucán pero nī tancs talī-  
lacaḱuanán, takalhīy xtakencán pero nī talīkaxmata huantu  
tlan tachuhuín, y hasta la calacchú quilhtamacú lhuhua  
talamánalh huanti chuná talīcatziy.” <sup>9</sup> Rey David na chiné  
ticalichuhuínalh:

Amá la kama xtahujacán huantu talīhuayán chu xlihuak  
xpaxcuajacán huantu xlacán talīpaxuhuy,  
catalilaktzankatáyalh y cataliakchékxli,  
laqui chuná nacamaḱatīnicán nac xlatatín Dios.

<sup>10</sup> Y maktum pī catalakaxókolh nac xlakastapucán y nīaj cata-  
lacahuánalh,  
nachuná cstīpuncán, necxnicú catamajáxalh y ankalhín cata-  
cucálelh xlihuak huantu lixcájnit tatlahuy.

*Dios huak calakmaxtuputún cristianos masqui nī judíos*

<sup>11</sup> Lakachunín clacpuhuán: Acxni judíos talakmákalh xtala-  
kalhamanín Dios huantu camalacnúnilh, ¿pī maktum cahuá  
talaktzankatáyalh y nīaj lay catitalaktalacatzúhuilh? ¡Oh,  
nīchuná xlá! Porque acxni Judíos takalhakaxmatmákalh Dios  
y nī xtacanjlanīputún, xamakapitzín cristianos huanti nī  
judíos calīmacuánilh y tacátzilh pī xlacán na calakchán amá  
laktáxtut nac xlatatín Dios huantu judíos talakmakanit; pero  
chuná quitaxtunit laqui judíos natalakcatzán huantu tama-  
katzankanit. <sup>12</sup> Bueno, pus cumu amá lanca xtalakalhincán  
judíos huantu talilaktzankatáyalh luu xlicana calīmacuánilh  
xlihuak cristianos xala caquilhtamacú huanti nī judíos, pus  
para caj lihuana nalacapaḱtacáhu xlicana pī atzinú mas naca-  
līmacuanīy xlihuak cristianos xalac caquilhtamacú para huá  
judíos amaktum natatzucunīy talīpaḱhuán Dios y natacanaj-  
lanīy xtamalacnún.

<sup>13</sup> Pero huí aktum tachuhuín huantu aquit ccalīmaḱalh-  
chuhuīnīputunán xlihuak huixinín huanti nī judíos. Hui-  
xinín catziyátit pī Dios quilacsacnit y quimalakachanit laqui  
luu huixinín huanti naccalīmaḱalhchuhuīnīyán xtachuhuín  
Jesús, y aquit tancs cmaḱantaxtiputún huantu quilīmascujū-  
mácalh. <sup>14</sup> Xahuachí huá chuná ccalīmaḱalhchuhuīnimán

laqui amakolh judíos huanti quinatachiquín nataucxilha lata lipaxuhuayátit xtalakalhamanín Dios nac milatamátcan y xlacán na natalakcatzán huantu tamakatzankanit, nacamacastalayán laqui na natalakmaxtuy xlistacnicán nac xlatín Dios chuná cumu la huixinín calakmaxtucántit.

<sup>15</sup> Cumu para caj xpalacata pi Dios capáxtekli judíos quitáxtulh pi xlihuak amakolh cristianos huanti ni judíos chú tlan talaktalacatzuhuy Dios laqui nacalakalhamán, ¿lácu chinchú naquixtuy acxni amakolh judíos natalaktalacatzuhuyparay Dios y xla nacalakalhamán? ¡Xtachuná naquixtuy cumu la a catalacastacuanalh nac calínín! <sup>16</sup> Para Dios lácsaclí amá xapulh judío Abraham xlacata nalakalhamán, eé quitaxtuy pi xlihuak xlitakapasni na nacalakchán amá xtalakalhamanín. Luu xtachuná quitaxtuy cumu la acxni huilicán pulactum bastón xla harina, para huantu pulh tlahuacán xacaxtilanchahu lilakachixcuhuicán Dios, pus xlihuak amakapitzín caxtilanchahu huantu tlahuacán quitaxtuy pi na lilakachixcuhicanit Dios; nachuná para xtankáxek akatum tachanán lilakachixcuhicanit Dios, pus quitaxtuy pi xlihuak xmaxxpínín lilakachixcuhicanit Dios.

<sup>17</sup> Huá amá xamakán quilitalakapasnicán Abraham tlan limalacastucáhu cumu la xtankaxek akatum lóxux y xlihuak judíos tlan calimalacastucáhu cumu la xmaxxpínín. Pero makapitzín xmaxxpínín quihui huantu luu antá xpulhñit capekecactícalh, y antá chú caingertarlicántit huixinín huanti ni judíos xpalaxkokocán huantu capekecactícalh. Porque huixinín xaxcuta lóxux xuanitátit, pero cumu aya cacuchicanitátit chú huixinín lipaxuhuayátit porque tlan lilatapayátit huantu lila amá lanca xaquihui lóxux. <sup>18</sup> Pero masqui calakalhamancanitátit ni calacpuhuántit huixinín huanti ni judíos para atzinú lacuán cristianos huixinín nixachuná amakolh huanti luu judíos ti calimaxtuy cumu la xlicana xmaxxpínín lóxux. Pero para xamaktum nalacpuhuanátit pi huixinín atzinú lactalipahu, lihuana calacapastáctit para huixinín maxquipátit huantu nalilatamay eé lanca tachanán antanícú chú maktapeksiya, porque xlicana pi huá amá xtankáxek xatlán lóxux maxquimán litlihueke y latámat laqui tlan nalatapaya.

<sup>19</sup> Pero xamaktum max nalacpuhuana: “Xlicana xlá huantu huana, pero Dios calakmácalh amakolh judíos huanti xalitaxtuy cumu la xaxlicana xmaxxpínín lóxux laqui aquinín naquincaliinger tartlahuayán.” <sup>20</sup> Xlicana luu cuentaj catlaha lácu nakalhchuhuinana y ni caj calacataquinanti, porque huá calipekecactícalh xmaxxpínín xatlán lóxux cumu ni takáxmatli huantu xcalimapeksicán y

nĭ tacanájlah huantŭ xcamalacnunicán; y antá chú huixinín caingertartlahuacántit porq̃ue canajlayátit huantŭ Dios malacnuy, huata tŭ cuaniyán pĭ juerza calacapuhuanĭ chicá para xamaktum nacamatakenuparacanátit. <sup>21</sup> Huá chuná ccalihuaniyán, cumu Dios nĭ calakcátzalh y capekecáctĭlh xmakxpínĭn amá xatlán lăxux huantŭ luu man xchanĭt, ¿pĭ lĭhuaca chú huixinín nacalakcatzanán cumu caj xaxcuta lăxux xuanĭtátit y hasta acalĭstán caingertartlahuanĭtán? <sup>22</sup> Xlicana luu cuentaj catlahuátit, maşqui xlicana lacpuhuanáhu pĭ Dios luu tlan catziy y lakalhamán cristianos, pero na nĭ matzankenaniy huantĭ takalhaxmatmakán. Porque xlicana pĭ nĭ camatzankenaniy huata nacamatatinĭy judíos huantĭ nĭ tacanajlay huantŭ camalacnuniy, pero huata huixinín huantĭ nĭ judíos y huantĭ canajlayátit calakalhamanĭtán. Cumu huix aya tapatinĭtán, huantŭ akstĭtum calatapa cumu la tĭ xlicana paxcatcatzĭniy xtalakalhamanĭn, porque para nĭchuná nalatapaya tancs cacatzi pĭ nactĭparayán nac xquihui. <sup>23</sup> Xlicana ccahuaniyán, pĭ para huá judíos xtalipáhua Dios y xtačanájlah huantŭ malacnuy xlá tuncán xcamáxquĭlh quilhtamacú natalĭtaxtuy xcamaná y antá xcaingertartluapá nac xmakxpĭn xatlán lăxux; porque Dios kalhiy lĭlihueke xlacata namatakenuy y nayahuaparay antanĭ pulh xtahuilánalh. <sup>24</sup> Si huixinín huantĭ nĭ judíos Dios tlan catlahuán y caquĭtiyán nac xakán xaxcuta lăxux laquĭ nacaingertartlahuayán nac xatlán lăxux, ¿pĭ nĭ xalĭhuaca pála caticalakalhamampá amakolh judíos y nacaingertartluaparay antanĭcu xlacán xapulh xlicana xtatapeksiy?

### *Lakchama quilhtamacú acxnĭ xlihuak judíos natalaktaxtuy*

<sup>25</sup> Natalán, tzeĭ huĭ pulactum xtalulóktat Dios huantŭ aquit clacasquĭn nacatziyátit lata lácu xlá laclhcahuilĭnĭt xpalacatacán umakolh judío, laquĭ huixinín nĭ luu lactalipahu nacamaklhcatzĭcanátit nĭxachuná judíos. Tamakolh israelitas o judíos lanchú talakmakamánalh amá laktáxtut huantŭ Dios camalacnuniy, pero xman huá chuná natalay hasta acxnĭ amá quilhtamacú nalakchán lata xlihuak amakolh cristianos huantĭ nĭ judíos huantĭ Dios laclhcahuilĭnĭt natalipahuán Jesús. <sup>26</sup> Acxnĭ chuná nakantaxtukoy, tancs ccahuaniyán pĭ acxnĭcú xlihuak huantĭ xalac Israel natakalhiy laktáxtut, porque antá nac lĭkalhtahuaka chiné tatzoknĭt:

Nac amá lanca cachiquĭn huanicán Sión nataxtuyachá chaŭtum xmakapŭtaxtinacán



huantĭ namatakenukoy xlihuak xalixcájnit xtalacapastacnicán huantu takalhĭy amakolh xlitakapasni xamakán kolutzín Jacob.

27 Acxni aquit naccamatzankenanikoy xlihuak xtalakalhincán,

tancs nataluloka pi aquit ccatatlahuanit nahuán aktum xasasti talacaxlán.

28 Tamakolh judíos luu lipecua talacataquiŷ Dios caj cumu nitu taliucxilha xtachuhuín Jesús, pero acxni chuná talay huá calimacuaninitán laqui nacalakchanán amá tachuhuín; pero Dios latiyá capaxquiŷ judíos y calakalhamamputún porque hasta lata xamakán quilhtamacú xlá xcalacsacnitanchá huantĭ xlitakapasnicán xuanit. 29 Xahuachí milicatzitcán pi huantu Dios mastay niaj maklhtinán y ni lakcatzalacán, y xlihuak huantĭ xlá calacsacnit chunacú catasanima catalaktalacatzúhuilh. 30 Lata minchitá makán quilhtamacú huixinín huantĭ ni judíos caj xkalhakaxpatmakampátit huantu Dios xcalimapeksiyán, pero acxni milh Cristo amakolh judíos ni tamatlántilh huantu xlá xminit camalacnuniŷ, huá xpalacata chú huixinín calilakalhamanítán. 31 Xlicana pi tamakolh judíos lanchú takalhakaxmatmakamánalh Dios pero acxni chuná tlahuamánalh limacuanima Dios laqui tlan namasiyuy pi xlicana calakalhamán masqui huixinín huantĭ ni judíos xtachuná cumu la calakalhamamputún judíos. 32 Dios calimákxtekli pi catatláhuah talakalhín laqui xlihuak cristianos nacatziyáhu pi lactayamakaninítáhu xlimapeksín chuná ti judíos cumu la ti ni judíos, laqui chú acalístán lacxtum naquincalakalhamamparayán y tlan nalipahuanáhu y namakamaklhtinanáhu xtalakalhamanín.

33 ¿Tícu cahuá tlan namacataxtuca Dios xlacata nacatziy huantu xlá lachcahuilinít lata kalhĭy lanca xtalakalhamanín xahua xliŷkalala? ¿Tícu cahuá naakataksa y nacatziy túcu xpalacata litlahuay huantu tlahuama? 34 Nipara chatum cristiano catziŷ huantu Dios lacapastacma. ¿Tícu cahuá tlan namakalhchuhuiniŷ Dios y nahuaniŷ huantu xlitláhuat? 35 Huá chuná clihuaniŷ porque Dios nipara maktum squinít litlán chatum chixcú, pus nipara chatum chixcú nalilacataquiŷ xlacata nasquiniŷ para túcu masacuaninít, Dios ni lalkhpecuama xlacata para tícu aya namatajiŷ. 36 Porque lata túcu anán chuná anán porque huá camalacatzuquinít. Xlá Xpuchiná lata túcu anán y para túcu aquinín kalhĭyáhu huá likalhĭyáhu porque xlá quincamaxquinítán. ¡Canecxnicahuá calakachixcuhuíhu y capaxcatcatziníhu Dios xtalakalhamanín! Chuná calalh, amén.

## 12

*Pablo masiyuy lácu nalilakachixcuhuiyáhu Dios quilatamatcán*

<sup>1</sup> Natalán, cumu para xlicana huixinín paxcatcatziniyátit Dios pi huá calakalhamanítán, aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi camacamaxquítit milatamatcán xtachuná cumu la xasasti y xastacná mililakachixcuhuincán huantu xlá nalakatiy acxni nauxilha pi akstitum lapátit, porque xlicana pi caj xman huá tlan nalilakachixcuhuiyátit Dios. <sup>2</sup> Huixinín niaj chuná calatapátit cumu la talamánalh amakolh catihua cristianos xala caquilhtamacú huanti ni talipahuán; mejor calakpalítit mintalacapastacnicán huantu xapulh xlipapátit laqui na nalakpaliyátit milatamatcán, laqui naakataksátit huantu Dios kalhiy xtalacapastacni, huá lata túcu xlá lakatiy namakantaxtiyátit nac milatamatcán y huantu akstitum.

<sup>3</sup> Aquit Dios quilakalhamanít y quilacsacnit laqui nacca-makalhchuhuiyán huixinín huanti ni judíos, huá xpalcata ccalihuaniyán pi nipara chatum la huixinín calilacataquinah para nalacpuhuán pi xlá atzinú maktayanít Dios, huata capaxcatlipítit camaklhtinántit huantu Dios cataiyán xtalacapastacni caj cumu lipahuanátit. <sup>4</sup> Cumu la kalhiyáhu quimacnicán, luhua lactzu lactzú huantu talitaxtuy cumu la akxaka, lakastapu, takén, quincán, quilhni, lata pulacatunu huantu kalhiyáhu nac quimacnicán huak quincalimacuaniyán masqui xlicana pi tunuj túnu takalhiy xtascujutcán. <sup>5</sup> Pus nachuná chú aquinín huanti lipahuanáhu Cristo, masqui tunuj túnu kalhiyáhu quintascujutcán y masqui luu quilhuhuacán lata xlicalanca caquilhtamacú xlicana pi chatumá litaxtuyáhu porque xman chatum huanti tapeksiniyáhu.

<sup>6</sup> Lata chatunu aquinín Dios quincamaxquinitán tunuj túnu tascújut lata xatúcu xlá quincamaxquiputún, y para xlá quincamaxquinitán talacapastacni xlacata nalichuhuinanáhu xtachuhuin, pus chuná calichuhuinancháhu lata lácu canajlayáhu pi Dios quincamalacapastacniyán. <sup>7</sup> Para Dios maxquinitán talacapastacni xlacata nacamaktoyaya xamakapitzín cristianos, pus luu aktum tapaxuhuán cacaliscujti. Y huix huanti maxquinitán liskalala xlacata nacamakalhtahuakeya xamakapitzín, pus luu tancs cacamasiyuni huantu huix catziya. <sup>8</sup> Y para Dios limaxtunitán xlacata nacamaakpuhuanitaniya xamakapitzín xlacata natalipahuán Dios, pus luu calipaxuhu cacamaakpuhuanitani. Para Dios rico limaxtún, huix cacalimaktaya xamakapitzín huantu kalhiya y ni caj calakcátzanti y ni calilacataquinanti huantu mastaya. Nachuná para Dios lilacsacnitán xlacata

natahuilaya limapeksíná, pus huantu akstítum camapeksí-nanti. Para Dios lilacsacnitán pī nacamaktayaya laklimax-kenín, pus nī calakachipini ya tapaxuhuán cacalakalhámanti y cacamaktaya.

*Huanti talipahuán Cristo nī catalakachánilh natamakantaxtiy xtascújut*

<sup>9</sup> Huantu akstítum calapaxquítit, calakmakántit xlihuak huantu nītlán talacapastacnī y calaktzaksátit namakantaxti-yátit huantu lacuán tascújut. <sup>10</sup> Acxtum calapaxquítit chatum achatum laquī natasiyuy pī xliçana lalakalhamanátit, calakalhakaxpátit y nīti calakmakántit, acxtum cacatzítit cumu la linatalán.

<sup>11</sup> Catuxcanítit xlacata tamá tascújut huantu lakayátit, nī calhquititnítit huata xlihuak minacujcán caliscújitit laquī nalimacuaniyátit Quimpuchinacán.

<sup>12</sup> Chapaxuhuaṇa calatapátit porque kalhkalhimanáhu huantu Dios quincamalacnūninitán; para lakchinán aktum talipuhuán o tapatín nī cacamakatlaján huata huixinín camakatlajátit; xahuachí necxnicú catamakxteknítit xlacata nakalhtahuakaniyátit Dios.

<sup>13</sup> Acxni para túcu tamaclacasquimánalh huanti ṇa talipahuán Dios y tatapeksiniy cumu la huix, pus acxtum calamaktayátit; nachuná para tícu nalakapaxialhnán huantu lipaxúhu camalaquini mínchic cahuanī catánulh y catáhui.

<sup>14</sup> Pero para tícu cataratlahuayán huixinín nī catamakapuspitnítit, xahuachí huixinín nī calahuá cahuanítit huata huantu tlan y akstítum caliakchuhuínanti.

<sup>15</sup> Huanti tapaxuhuamánalh, nachuná cacatapaxuhuátit; pero huanti talipuhuamánalh y tatasamánalh, huixinín nachuná cacatalipuhuántit y catasátit.

<sup>16</sup> Lata chatunu chatunu cristianos huixinín acxtum cacalipulhcátit pī nīti lihuacay; xahuachí nī caj calalacataquítit huata acxtum cacatatalakxtupítit huanti nī lakskalalán, y nī cacamaklhcatzicántit cumu la lakskalalán lacchixcuhuín huanti huak talakapasa lata túcu.

<sup>17</sup> Para tícu nacatlahuaniyán huantu nītlán nichuná huixinín calimakaxokótit, huata akstítum calatapátit y calaktzaksátit namakantaxtiyátit huantu lacuán tascújut nac xlacatín cristianos. <sup>18</sup> Hasta lata lácu huixinín tayaníyátit cacatlahuanítit litlán cristianos laquī nīti nacasitziniyán. <sup>19</sup> Natalán, para tícu catlahuaniyán huantu nītlán necxnicú camalak-xokepítit, huata calimakxtéktit pī huá Dios camaxokónilh huantu tláhuah, porque nac likalhtahuaka chiné huán: “Caj xman aquit Dios huanti quimininiy naccamaxokoniy huantu tatitlahuanit xtalakalhincán cristianos.” <sup>20</sup> Y lacatum chiné

tatzokparanit: “Para chatum cristiano huantı̄ luu lipecua sıtziniyán y huix ucxılhpát pı̄ tzincsnı̄ma y kalhputı̄xnı̄ma, huix nı̄ catlahualı̄pi huata mejor catahuáyanti y camakotni. Acxnı̄ chuná natlahuaya, amá huantı̄ nı̄ xlacaucxilhputunán naucxilha pı̄ huix nı̄ sıtziniya, sacstu natzucuy lı̄lacama-xanán caj xpálacata huantu nı̄tlán tlahuanı̄yán.” <sup>21</sup> Nı̄ camasta xlacata namakatı̄lajayán huantu xalı̄xcájnit talacapaścacni, huata huix camakatı̄laja porque catlahua huantu lacuán tascújut nac xı̄lakstı̄pancán huantı̄ sıtziniyán.

## 13

<sup>1</sup> Pıtum huixinın camininiyán nakalhaxpatátit huantu talı̄mapeksınán huantı̄ cahuilı̄canıt lı̄mapeksınanın nac mincachiqı̄ncán. Porque Dios lacasquın pı̄ xlı̄huak cristianos natakahı̄y huantı̄ nacamapeksı̄y nac akatunu cachiqı̄nın, y nı̄para chatum mapeksıná huı̄ para nı̄ huá Dios chuná lacasquınıt. <sup>2</sup> Huá xpálacata ccalı̄huanı̄yán, para chatum tícu nı̄tlán tlahuay o nı̄ kalhakaxmata huantu lı̄mapeksınán mapeksıná xalac xcachiqı̄n, pus xlı̄cana pı̄ kalhakaxmatmakama xlı̄mapeksın Dios, y xlı̄huak huantı̄ chuná takalhakaxmatmakanán sacstucán taputzay pı̄ nacamaı̄patı̄nicán. <sup>3</sup> Dios cahuilı̄nıt mapeksınanın laqı̄ natamaı̄cacsay xlı̄huak huantı̄ lı̄xcájnit talamánalh y huantı̄ tatlahuamánalh huantu nı̄tlán, porque mapeksıná nı̄ huá putzastalama huantı̄ akstıtum talamánalh. Cumu para huix nı̄ caj chaı̄pecuaj lataı̄pı̄putuna nac xı̄lcatın mapeksıná pus huantu akstıtum calatapa, y hasta mapeksıná nı̄tu catı̄lı̄huanın para túcu nı̄tlán tlahuáı̄pat. <sup>4</sup> Huá chuná clı̄huanı̄yán porque Dios lacásquılh pı̄ tamakolh mapeksınanın natakahı̄y lı̄mapeksın caj xpálacata nacalı̄macuanı̄y cristianos, pero para huix nı̄ lacatıtum scúı̄pat entonces caı̄pecuani mapeksıná porque xlá kalhı̄y lı̄mapeksın xı̄lacata namaxokonı̄yán xlı̄huak huantu nı̄tlán tlahuáı̄pat cumu huá Dios scujnı̄ma y nacamaı̄patı̄nı̄y xlı̄huak huantı̄ tatlahuamánalh huantu nı̄tlán. <sup>5</sup> Huá xpálacata luu xı̄lacasquınca pı̄ nakalhaxmatáhu huantu lı̄mapeksınán quı̄mapeksınacán, nı̄ caj xpálacata cumu peı̄cuanı̄yáhu para naı̄quıncaı̄tamacnuyán nac pulachın sinoque luu ankalhıná quılı̄kalhakaxmatnatcán porque mismo quıntalacapaścacnicán quı̄ncamaı̄catzı̄nı̄yán pı̄ chuná quılı̄tłahuatcán. <sup>6</sup> Nac hunalıtım luu xı̄lacasquınca huixinın nalakaxokonı̄nátit antanı̄cu lakahuılátit laqı̄ amaı̄kolh mapeksınanın tlan natamaı̄kantaxtı̄y xtascujı̄tcán huantu Dios calı̄lı̄lacsacnıt natatlahuay.

<sup>7</sup> Lata chatunu chatunu cacamaı̄xquıtıt huantu lakchán y minı̄nı̄y nacamaı̄xquı̄yátıt. Huantı̄ maı̄ajınán xı̄lacata lı̄la-

kaxokónut camaxquítit mililakaxokoncán, chuná para huá gobierno o gobernador acxtum calakaxokonunítit; nachuná cumu la nac mincachiqincán huantí mininiy pi nacacnina-niyátit huantu lacatitum catakalhchuhuínántit y cacacnina-nítit.

<sup>8</sup> Huixinín níticu calakatahuilanítit tumín, para tícu xlakahuilanítit tuncán caxokonunítit; pero amá tapaxquít huantu huixinín milimasiyutcán ni nalimaxtuyátit cumu la tumín y para tícu xlakahuilani caj maktum naxokonuniya niaj tu lakahuilani, pero tamá tapaxquít ankalhíná milalikalhínitcán porque huantí xlicana capaxquiy xtacristianos xlá aya makantaxtima huantu huan nac kampaťunu amakolh xakampaćahu xlimepeksín Dios. <sup>9</sup> Porque huixinín max catziyátit lácu Dios timapeksínalh acxni chiné huá: “Ni caxakatlí túnuj puscat para huí mimpuscat, nítu timakniya mintacristiano, nítu timakkalhanana mintacristiano, nítu tilakatiľacapina huantu kalhiy mintacristiano.” Masqui xlicana pi kampaľhuhua huantu Dios timapeksínalh caj xman kampaťum ľitapulhćay, huá eé huantu huaniputún: “Calakalhámanti mintacristiano chuná cumu la mećstu lakalhamanana.” <sup>10</sup> Amá cristiano huantí xlicana kalhiy tapaxquít necxnicú lacapaťacma para túcu natlahuaniy huantu nítľán xtacristiano, porque caj xpalacata quintalalakalhamanincán ľimakantaxtiyáhu huantu Dios ľimepeksinanít.

<sup>11</sup> Pero clacasquín pi luu cuentaj xtlahuátit eé quilhtamacú huantu aquinín ľilamanáhu porque ľhuhua huantu nítľán tasiyuma. Chú aya lakchanít quilhtamacú ľata nalakahuanáhu nac quintalhtatacán y naucxilháhu huantu lama porque chali chalı atzinú talacatzuhuíma quilhtamacú ľata namín Quimpuchinacán xlacata naquincalakmaxtuyán nixachuná la acxni huacu tilipahuáhu xtachuhuín. <sup>12</sup> Lá ćalacchú quilhtamacú tľan ľimaxtuyáhu cumu la ćatzisní porque ľhuhua huantu nítľán lama talakalhín, pero amajá xkakay acxni namimparay Jesús. Huá xpalacata ćaliľhuaniyán pi maktum calakmakántit talakalhín y acxtum calilħakanáhu amá taxkáket huantu kalħkalħimanáhu, xtachuná cumu la ćaťum tropa ľihuaná ľilħakanán huantu namakťayay. <sup>13</sup> Xlicana ćaľhuaniyán pi akťitum calatamáhu y tancs ćascujui chuná cumu la ti tascuja nac ćacuhuíní, y ni ćatlahuáhu huantu ľixćáñit, ni caakkottamáhu, ni caj xmanhuá ćaliľaxuhuátit mimpaxćuajcán huantu tlahuayátit cumu la taltlahuay huantí talaktzankatayanít, na nĩpara ćacakalħipútu atúnuj lacćháján para huí mimpuscat, ni ćaľaťaťtlahuátit, na nĩpara ćalacatzalacapítit huantu takalhiy atúnuj ćristianos. <sup>14</sup> Huata mejor huá ćascujnítit y ćatamacamaťanítit xlacata nacamapeksiyán Quimpuchinacán, ni ćatamaťátit

nacamaxatlatlayán huantu xalixcájnít mintalacapastacnicán huantu xkalhiyátit.

## 14

*Huix ni mininiyán nalihuaniya huanti ninaj luu catziy huantu lipahuán*

<sup>1</sup> Para chatum cristiano huanti acu tzucunít lipahuán Quimpuchinacán y xljua kalhiy xtacanjlat, huixinín huantu lacatitum catakalhchuhuinántit y ni caj catalahuanítit para xamaktum ni matlantiy huantu huixinín huanátit. <sup>2</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque makapitzín huanti aya akstítum tahuilínit xtalacapastacnicán nac xlatatín Dios, xlacán tacatziy pi masqui lata túcu ya lihua tlan natalihuayán ni tatlahuay talakalhín; pero makapitzín huanti ninaj tlihueke xtacanjlatcán akatiyuj talay y caj xmanhuá talihuayán xtahuácat quihuín osuchí lactzu palhma. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán pi huanti tipakatzi lihuayán ni calakmákalh amá huanti akatiyuj lay y ni kampakatzi lihuayán; nachuná chú amá huanti ni quilhpaxtum lihuayán huantu anán para lihua o para túcu, ni calihuánilh amá huanti quilhpaxtum lihuayán, porque Dios chuná camatlantínit xlacata lacxtum natalakachixcuhuiy. <sup>4</sup> ¿Túcu huix minkásat xlacata tlan nacalihuaniya huantu tatlahuamánalh xamakapitzín cristianos huanti na talipahuán Dios? Porque caj xmanhuá Dios tlan nacalihuaniy para tlan o nítlan talakachixcuhuimánalh. Pero huanti talipahuán Dios xlicana natacatziy huantu xlá lacasquín catatláhuah porque Dios ni tzankaniy litlihueke para chuná naquincamacatziniyán chatunu.

<sup>5</sup> Nachunalítum, makapitzín huanti talipahuán Dios tahuán pi luu huí aktum quilhtamacú acxní mininiy nalakachixcuhicán Dios. Pero makapitzín tahuán pi latachá túcu ya quilhtamacú huak tlan lakachixcuhicán Dios. Xlicana pi huix tlan nalakachixcuhuiya Dios lata lácu canajlaya pi chuná lakchán. <sup>6</sup> Amá cristiano huanti lacpuhuán pi tlan nalakachixcuhuiy Dios aktumá quilhtamacú xlicana pi Dios matlantiy huantu xlá tlahuay, y huanti lacpuhuán pi tlan nalakachixcuhuiy Dios latachá túcu ya quilhtamacú xlicana pi Dios huak matlantiy huanti chuná tlahuay. Y nachuná amá huanti quilhpaxtum lihuayán lihua y lata túcu huacán xlicana pi tlan huantu tlahuay porque paxcatcatziniy Dios; pero nachuná huanti ni quilhpaxtum lihuayán, pus na lilakachixcuhuima Dios cumu ni huama, pero paxcatcatziniy Dios.

<sup>7</sup> Lihuán uú lamanáhu nac caquilhtamacú ni quecstucán tapeksiyáhu para nahuanáhu lácu tlan nalatamayáhu, y

naçhuná acxnĭ nanĭyáhu nĭ aquinín catziyáhu xlacata nahuanáhu lácu tlan nanĭyáhu. <sup>8</sup> Pus lihuán xastacná latamayáhu chuná nalilatamayáhu cumu la mas tlan namakapaxuhuyáhu Quimpuchinacán Jesús, y hasta acxnĭ nanĭyáhu chuná nanĭyáhu cumu la mas tlan namakapaxuhuyáhu. Pus huá xpalacata calihuanĭyán pĭ masqui acxnĭ latamayáhu xastacná osuchí acxnĭ niyáhu huak huatiyá tapeksĭniyáhu Quimpuchinacán. <sup>9</sup> Huá xpalacata lĭnĭlh Cristo y na huá lĭlcastacuánalh nac calĭnĭn laqui amakolh huantĭ talamánalh xastacná chuná cumu la tĭ aya tanĭnĭt natakalhiy çatum xastacná Xpuchinacán huantĭ natatapeksĭniy.

<sup>10</sup> Bueno, ¿túcu chinchú xpalacata calihuanĭya, o calĭlakmakana amakolh makapitzĭn cristianos huantĭ na talĭpahuán Cristo cumu la huix ĭpahuana caj xpalacata nĭ lakatiya huantĭ tatlahuay? Huá chuná clĭhuanĭyán porque çatunu aquinín queestucán naanáhu kalhapalayáhu nac xlatatĭn Dios laqui xlá naquinaçhuanĭyán para tlan osu niĭlán huantĭ tlahuani táhu nac quilatamatcán. <sup>11</sup> Porque nac ĭikalhtahuaka chiné tatzoknĭt:

Xlicana pĭ aquit Dios lacatancs cuan

pĭ juerza namín quilhtamacú acxnĭ xlihuak cristianos  
naquintalakatazokostay,

y natamaluloka pĭ xlicana aquit clama Dios xastacná.

<sup>12</sup> Pus huá xpalacata calihuanĭyán pĭ çatunu la aquinín huak namacamastayáhu cuenta xlihuak huantĭ titlahuanĭtáhu nac quilatamatcán.

*Luu cuentaj quilĭtlahuatcán niĭtĭ timatlahuiyáhu talakalhĭn xamakapitzĭn*

<sup>13</sup> Aquit clacasquín pĭ huixinín nĭaj xçaliaksántit caj xpalacata huantĭ tatlahuay xamakapitzĭn quintacristianoscán, huata huixinín ankalhĭná calacputzátit xlacata niĭtĭ natlahuayátit huantĭ niĭlán laqui nĭ nacalactlahuayahuyátit xtaçanalacán amakolh huantĭ aya talĭpahuán Cristo. <sup>14</sup> Aquit ccatziy pĭ niĭpara pulactum niĭlán huantĭ Dios quincamaxquĭnĭtán xlacata nalĭhuayanáhu porque xlihuak huantĭ Dios tlahuaniĭt huak tlan, pero para huí tĭ lacpuhuán pĭ niĭlán pus xlicana pĭ niĭlán porque huá niĭlán tlahuama. <sup>15</sup> Pero para caj xpalacata huantĭ huix quilhpaxtum ĭhuayana xamakapitzĭn huantĭ xĭajua takalhiy xtaçanajlatcán talĭtaaklhuhuiy y talĭlaclatayay, mejor nĭaj cahuat porque niĭlán catiquitáxtulh para nacamalaktzankeya amakolh cristianos huantĭ na çapalacanĭnĭt Cristo. <sup>16</sup> Masqui huixinín tancs catziyátit pĭ la ta túcu huak tlan porque huá Dios chuná çatlahuanĭt, pero nĭ camastátit talacasquín xlacata caj naakatĭyuj talĭlay xamakapitzĭn cristianos huantĭ huixinín tlahuayátit. <sup>17</sup> Porque

Dios ni huá quincalilacsacnitán caj para tlan quilhpaxtum catuhúa nalihuayanáhu o nalikotnunáhu, sinoque huá quincalilacsacnitán laqui caj xpalacata xtamaktay Espíritu Santo tlan nalalicatzininyáhu, nalalilakalhamanáhu y nalalikalhinyáhu tapaxuhuán. <sup>18</sup> Amá cristiano huanti chuná akstitum lilakachixcuhuiy Cristo nac xlatámat xlicana luu makapaxuhay Dios y nachuná cristianos talakatiy huantu xlá tlahuay.

<sup>19</sup> Cumu chuná mejor huá caliscujui huantu akstitum laqui niti nalitaaklhuhuiy huantu tlahuayáhu y chuná tlan nalalimaktayalenáhu quintacanajlalcán. <sup>20</sup> Huix ni calactlahuayahua amá tascújut huantu Dios malacatzuquinít nac xlatamalcán amakolh cristianos huanti aya tatzucunit talipahuán caj xpalacata cumu luu quilhpaxtum lihuayamputuna huantu xamapitzín akatiyuj talilay. <sup>21</sup> Huata xatlán masqui ni cahuat lihua o ni cahuat actzu cuchu y ni catuhua catlahua huantu huix tlan lacpuhuana, pero para huá xamapitzín talilaktzankatayay nac xtacanajlalcán. <sup>22</sup> Para huix lacatanacs catziya pi Dios ni lihuán xlihuak huantu huix canajlaya pi ni talakalhín, luu minininyán pi tlan nalilatapaya huantu canajlaya porque luu lipaxúhu quitaxtuniy amá cristianos huanti ni akatiyuj lilay caj xpalacata huantu tlahuay porque taluloka pi ni talakalhín. <sup>23</sup> Pero amá cristiano huanti akatiyuj lay acxni huaputún para lihua o para túcuya tahuá porque pecuán chicá para lihuán Dios, xlicana pi acxni chú huay talakalhín quitaxtuniy porque xlá tláhuah huantu xtalacapastacni ni matlantiy, cumu para huantu tlahuaya ni matlantiy mintalacapastacni pus lacatanacs cacatzi pi talakalhín quitaxtuniyán.

## 15

*Para lipahuana Cristo xlicana pi milimakapaxúhuat mintacristianos*

<sup>1</sup> Xlihuak aquinín huanti maklhcatziyáhu pi tlihueke kalhiyáhu quintacanajlalcán, pus quilacán catlahuáhu xtaxlajuanitcán xamapitzín huanti ninaj lihuana talipahuán Dios, xahuachí ni caj xmanhuá calacputzáhu huantu aquinín matlantiyáhu. <sup>2</sup> Xlihuak aquinín quilimakapaxuhuatcán xamapitzín quintacristianoscán y quincaminininyán natalahuayáhu huantu xlacán atzinú tamatlantiy laqui chuná lihuaca akstitum natalipahuán Quimpuchinacán. <sup>3</sup> Porque hasta mismo Cristo acxni quilachi ni pútzalh huantu caj sacstu nalimakapaxuhuacán o para nitu nalaniy, huata xlá camaktáyalh cristianos y chuná kantáxtulh nac xlatámat huantu tatzoknit nac likalhtahuaka antanícú chiné huan: “Aquit cpátilh lata lácu xtalikalhkamanamán huanti tasitzininyán.” <sup>4</sup> Xlicana pi xlihuak huantu xamakán quilhtamacú tatzoktahuilanit



nac likalhtahuaka chuná masiyunit Dios laqui la çalacchú quilhtamacú antá naquilhpaiyáhu lata lácu akstítum nalatamayáhu y nakalhitahuilayáhu huantü xlá quincamalacnuniyán y quincalikalhiman pi nalakchanáhu. <sup>5</sup> Y cumu huá Dios mastay licamama xahua litlihueke aquit anka híná climakatzankey xlacata pi cacamaxquin tlan talacapas-tacni laqui luu lipaxúhu nacatalatapayátit xlihuak cristianos chuná cumu la quincalipulaninitán Cristo Jesús, <sup>6</sup> laqui chuná limacxtum cumu la çatumá chixcú nalakachixcuhuiyáhu Dios huanti xtlat Quimpuchinacán Jesucristo.

*Jesús calakmaxtuputún putum cristianos masqui ni judíos*

<sup>7</sup> Nipara çatum cristiano calakmakántit huanti na talipahuamputún Jesús masqui ninaj luu akstítum lama, chuná cumu la Cristo ni çalakmakán acxni huixinín tzucútit lipahuanátit, huata luu lipaxúhu camakamaklhtinántit chuná cumu la Cristo camakamaklhtinanitán. <sup>8</sup> Aquit tlan naccamalulokniyán pi Cristo çaquiliscujchi judíos laqui chuná huak makantáxtilh huantü Dios ticamalacnunchá xalakmakán quilitalakapasnicán, xahuachí antá stalanca tasiyuy pi Dios huak makantaxtiy huantü malacnuy. <sup>9</sup> Pero nachuna litúm xlá quilachi laqui nacalakmaxtuy huanti ni judíos y chuná lacxtum natalakachixcuhuiy Dios caj xpalacata xtalakalhamanín, chuná cumu la tatzoknit nac likalhtahuaka antanícu chiné huan:

Huá xpalacata clilakachixcuhuiyán nac xlakstipancán huanti ni judíos laqui nacmasiyuy mintalakalhamanín, y tlan lipaxúhu nacquilhtliniyán.

<sup>10</sup> Lacatum chiné tatzokparanit:

Xlihuak huixinín cristianos huanti ni judíos chú luu lacxtum cacatapaxuhuátit amakolh judíos xcamanán Dios huanti makán çalacsacnit.

<sup>11</sup> Pero huilapá lacatum antanícu chiné huan:

Xlihuak huixinín huanti ni judíos y huanti huilátit nac xlicalanca çaquilhtamacú, acxtum calakachixcuhútit Dios.

<sup>12</sup> Profeta Isaías na chiné titzóknuh nac xlibro:

Çatum xlitlakapasni Isai ámaj lacachín y natuxçaniy laqui nacapuxcuniy y nacapulalén xlihuak cristianos huanti ni judíos,

y xlihuak cristianos natalipahuán pi tlan nacalakmaxtuy.

<sup>13</sup> Aquit climakatzankey Dios huanti quincamalacnuniyán xatlán latámat nac akapún, pi cacamaxquin tapaxuhuán chu taakstítumilit nac milatamatcán huixinín huanti aya lipahuanátit, xahuachí cacalimaktayán Espiritu Santo xlitlihueke laqui neçxni nataxlanjaniyátit nac mintacanajlatcán lata

kalhkalh̄itahuilayátit huantu Dios tancs malacnunit nacamaxquiyán.

<sup>14</sup> Natalán, aquit ccatziy pi huixinín áya kalhiyátit tapaxquit, talakalhamanín xahua tlan talacapastacni xlacata tlan nacamakalhchuhuiniyátit xamakapitzín huanti ninajtú tacatziy xtalacapastacni Dios, <sup>15</sup> pero aquit ccatzoknimán eé carta laqui atzinú lacatancs naccalimakalhchuhuiniyán huantu xlá lacasquín natlahuayátit, y chuná nacamakayayán nexxni napatzankayátit. Huá chuná ccalihuaniyán porque caj xpalacata pi quilakalhamanit Dios xlá chuná quilimapeksinít naccalimakalhchuhuiniyán xtalacapastacni huixinín huanti ni judíos. <sup>16</sup> Porque Dios quilacsacnit laqui nacliakchuhuínán amá lipaxúhu xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut nac xlakstipancán huanti ni judíos, y huanti natacanajlay natalipahuán caj xpalacata pi nataxamata xtamalacnún, acalístán aquit naccamacamastay nac xlatatín Dios xtachuná cumu la aktum lilakachixcuhuín huantu Espíritu Santo camatlantínit.

<sup>17</sup> Caj xpalacata cumu aquit clipahúan Dios xlicana pi luu clipahuhuay pi tlan quimalacscujunit laqui naclimacuaniy. <sup>18</sup> Acxni clichuhuínán quintascújut aquit xman huá naclichuhuínán huantu tlahuanit Cristo nac quilatámat porque caj xpalacata cumu quimalacscujunit nac xlakstipancán huanti ni judíos lhuhua huanti tlan talakapasnit xtapéksit y talipahuanit. Pero huá talipahuanit porque takaxmatnit xtachuhuín Cristo huantu cliakchuhuinanit y taucxilhnít quintascújut, <sup>19</sup> porque Dios quimáxquilh xlitlihueke Espíritu Santo laqui tlan naclahuay laclanca tascújut xlacata nacatzicán pi xlicana Dios lama xastacná. Cmatzuquinít nac Jerusalén lata cliakchuhinama xasasti xtamacatzinín lata Cristo lakmaxtunún, y hasta antiyá cquitayanit nac amá mákat pulataman huanicán Iliria. <sup>20</sup> Aquit antá clichuhuinanit Cristo antanícu lakamakadni cachiquinín y antanícu niá xlichuhuínancán xtachuhuín, porque ni clakatiy naclichuhuínán antanícu aya talichuhuinanit xamakapitzín huanti na taanit taliakchuhuínán. <sup>21</sup> Huata aquit chuná cmaxkantaxtima cumu la huán nac likalhtahuaka:

Amakolh cristianos huanti niá camacatzinícán pi huí huanti tlan nacalakmaxtuy, huata xlacán chú natacatziy, y huanti niá takaxmata xtachuhuín chú nataxamata y nataakataksa pi xlicana calakalhamán.

*Pablo lacpuhuán naán calakapaxialhnán huanti xalac Roma*

<sup>22</sup> Pus caj huá xpalacata pi nipara tzinú quilimakuaniy naccalakanachán, masqui xlicana pi maklhuuatá clacpuhuán pi nacanachá. <sup>23</sup> Pero cumu aya ccalakatزالakonit

umakolh cachiquinín nac umá pulataman, clacpuhuán pi aya cxlajanit quintascújut pus chú max juerza naccalakachán cumu makasá quilhtamacú chuná clilacpulhcanit. <sup>24</sup> Cumu aya clilacpulhcanit pi nacán hasta nac España, huata mejor pulh huixinín naccatilaktaxtuyán laqui acxni chú aya lipaxúhu lalakapasnitáhu nahuán aver para tlan huixinín naquilamaktayayáhu acxni chinej nacanachá hasta nac España. <sup>25</sup> Pero lanchú pulh cámaj xteka actzu tumín nac Jerusalén laqui natalitamaktayay makapitzín natalán huanti antá tahuilánalh. <sup>26</sup> Porque amakolh natalán huanti xalac Macedonia y Acaya súluj tatláhuah actzu tumín laqui nacalimaktayacán amakolh laklimaxkenín natalán xalac Jerusalén. <sup>27</sup> Umakólh cristianos luu aktum tapaxuhuán súluj tatláhuah xtumíncán, xlicana pi tlan huantu tatláhuah porque chuná talipaxcatcatziniputún judíos porque xlacán na tamástalh quilhtamacú xlacata natalipaxuhuay amá laktáxtut huantu Dios xcamaxquinít. Cumu para chuná talakalhamanínalh judíos pus na luu camininiy huanti ni judíos natalimaktayay amakolh laklimaxkenín judíos huanti talipahuán Cristo huantu xlacán takalhij acatzunín. <sup>28</sup> Pus huatiyá cacmakantáxtihl eé tascújut huantu cámaj tlahuay nac Jerusalén, entonces tuncán nactacaxa laqui nacán nac España, pero ni calipuhuántit porque amá tiji huantu clacsacnit xlacata naclacán, antá titaxtuy nac Roma y pulh huixinín naccatilaktaxtuyán. <sup>29</sup> Aquit stalanca ccatziy pi acxni naccalakanachán Cristo amaj quimaxquiy xtalacapastacni laqui tancs naccamakalhchuhuiniyán y acxtum nalamakapaxuhuayáhu.

<sup>30</sup> Natalán, cumu huixinín na limacuaniputunátit Quimpuchinacán Jesucristo y kalhiyátit tapaxquítit huantu Espíritu Santo camaxquinítán xlacata acxtum nalalakalhamanáhu, pus huá xpalacata ccalimaakatzankeyán pi acxtum caquilatascujui y caquilamaktayáhu nac mioracioncán laqui pi Dios caquimáxquilh litihueke. <sup>31</sup> Cakalhtahuakanítit Dios xlacata pi acxni nacchan nac Judea antanícu lhuhua cristianos huanti ni tacanajlaputún xtachuhuín Cristo quintasitziniy, nití caquintlahuánilh huantu nitlán; y nachuná amakolh natalán xalac Jerusalén lipaxúhu catamakamaklhtínalh huantu calimaktayamácalh canaçaj actzú. <sup>32</sup> Cumu para huá Dios chuná lacasquín lipaxúhu aquit xaccalakanachán y acxni chú xlaucxilhui acxtum xkalhíhu tapaxuhuán. <sup>33</sup> Pus huá tamá Quintlaticán Dios huanti mastay tapaxuhuán, climakatzankey xlacata pi xliankalhíná cacamaktayán. Chuná calalh, amén.

*Pablo caxakatlilacán xamigos huanti talamánalh nac Roma*

<sup>1</sup> Aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi camaktayátit chatum quintalacán puscāt huanicán Febe, calakamachán porque xlá xlicana luu camaktayanit y caliscujnit cristianos huanti talipahuán Dios nac Cencrea. <sup>2</sup> Acxni nachanachá luu cana lipaxúhu camakamaklhtinántit chuná cumu la quiltilahuatcán aquinín huanti lipahuanáhu Quimpuchinacán Jesús, xahuachí calimaktayátit lata túcu xlá maclacasquín porque xlá nachuná camaktayay xamakapitzín cristianos y hasta mismo aquit quimaktayanit.

<sup>3</sup> Nachuná huantu quilacata cahuanipítit pi cxakatlilacamachá Prisca y Aquila, huá xquintatascujmánalh acxni lacaxtum xalichuhuinanamáhu xtachuhuín Cristo Jesús.

<sup>4</sup> Actzú xuanit aya xcalimaknicán caj xpalacata pi aquit quintalaxmxtunít, aquit chu xlihuak amakolh cristianos huanti ni judíos y talipahuán Jesús luu snun ccapaxcatcatziniyáhu xlihuak huantu quintalimaktayanit. <sup>5</sup> Nachunalitúm cacahuanipítit pi caxakatlilacamachá amakolh natalán huanti tatamacxtumiy nac xchic Prisca y Aquila xlacata natalakachixcuhuiy Dios. Na cxakatlilacamachá tamá talipahu quiamigo Epeneto, porque antá nac xapulatan Asia huá eé chixcú huanti pulh lipahuanit Cristo. <sup>6</sup> Na caquilaxakatlinicháhu María porque mismo huixinín stalanca ucxilhñitátit lata lácu xlá caliscujnitán. <sup>7</sup> Nachuná caquilaxakatlinicháhu quinatachiquín cahuanicán Andrónico y Junias huanti lacxtum xaccatatachinit y xaccatapatima nac pulachin, pulh huatunín talipahuanit Cristo nixachuná aquit y lanchú xlacán luu lactalipahu xlacscujni Dios talitaxtunít.

<sup>8</sup> Na cxakatlilacamachá quiamigo Ampliato huanti luu snun cpaxquiy cumu la quintalá porque na lipahuán Cristo cumu la aquit. <sup>9</sup> Nachuná caquilaxakatlinicháhu Urbano huanti na luu tapaxuhuán quincamaktayán acxni xaclicakchuhuinanamáhu xtachuhuín Cristo xahua tamá quiamigo Estaquis. <sup>10</sup> Na lipaxúhu caquilaxakatlinicháhu Apeles, umá cristiano luu aya luhua huantu lipatinit caj xpalacata pi lipahuán Cristo; nachuná caquilaxakatlinicháhu xlihuak xalac xchic Aristóbulo. <sup>11</sup> Na cxakatlilacamachá quintachiqui Herodión, xahua huanti xalac xchic y xlitalakapasni Narciso xlacán na talipahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>12</sup> Nachuná caxakatlilacamachá tamakolh natalán lacpuscatnín huanti na ni tajaxni talamánalh lata taliscujmánalh cristianos huanti talipahuán Cristo xlacán cahuanicán Trifena, Trifosa, xahua Pérsida.

<sup>13</sup> Na cxakatlilacamachá tamá talipahu xcanajlani Cristo

huanicán Rufo xahua xtzí, tamá puscat xtachuná climaxtuy cumu la quintzí. <sup>14</sup> Nachuná caxakatlilacamachá Asíncrito, Flegonte, Hermes xahua Patrobas, chu Hermas y xlihuak huantí antá macxtum talakachixcuhuy Dios <sup>15</sup> Na caquilamacatiyanicháhu Filólogo y Julia, Nereo chu xtalatzumat, nachuná Olimpas chu xlihuak huantí antá lacxtum talakachixcuhuy Dios nac xchic.

<sup>16</sup> Chú ccahuaniyán pi acxtum calalakalhamántit hasta calasnáttit calatzúctit pero huantu akstítum. Xlihuak cristianos huantí talipahuán Cristo lata nac akatunu cachiquín uú lacatzú huak caxakatlilacamachán.

<sup>17</sup> Natalán, aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi huixinín cuentaj catlahuátit tícuya chixcú camapajpitziy huantí talipahuán Cristo, o para tícu calacputzaniy xlacata pi natalitamokostayay aktum talakalhín. Huá chuná ccalihuaníyán porque huantí chuná lama caj ni akataksnit amá xalacuán tastacyahu huantu huixinín calimakalhchuhuinicanítatit. Huantí chuná lama huixinín ni cakaxpáttit acxni chuná camakalhchuhuiniputunán y ni amigoj catlahuátit. <sup>18</sup> Tamakolh lacchixcuhuin ni huá tascujnimánalh Quimpuchinacán huata caj huá tatlahuamánalh huantu sacstu xtapaxuhuancán, y caj xpalacata lacuán xtachuhuincán huantu tahuán taliakskahuimiy amakolh huantí xlicana tlan takahiy xtalacapastacnicán. <sup>19</sup> Canihuá catzicán pi huixinín huá tlahuapátit huantu Dios camacatzinínitán, pus caj huá xpalacata aquit clipaxuhuay huantu tlahuayátit, pero clacasquín pi camasiyútit nac milatamátcan pi kalhiyátit liskalala acxni tlahuayátit huantu tlan tascújut, pero nitu titlahuayátit huantu nitlán. <sup>20</sup> Pus nipara tzinú makas quilhtamacú Dios amaj makatlajay akskahuini laquj huixinín naactayapiyátit. Pus clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín huantí lipahuanátit.

<sup>21</sup> Nachuná quincompañero Timoteo huantí lacxtum quintascujma caxakatlilacamachán, chu Lucio, Jasón xahua Sosípater quinatachiquín.

<sup>22</sup> Y nachuná aquit huantí ctzoknima eé xcarta Pablo quihuanicán Tercio, lipaxúhu caxakatlilacamachán porque acxtum lipahuanáhu Quimpuchinacán Jesús.

<sup>23</sup> Nachuná caxakatlilacamachán xpuchiná eé chiqui antanícu aquit Pablo cmakui, xlá huanicán Gayo y huak antá tamacxtumiy acxni macxtum talakachixcuhuinán huantí talipahuán Cristo. Y nachuná caxakatlilacamachán Erasto tesoro xalac eé cachiquín chu xtalá huanicán Cuarto.

<sup>24</sup> Clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo luu cacasicula-natlahuán xlihuak huixinín huantí aya lipahunátit. Chuna calalh, amén.

<sup>25</sup> Capaxcatcatzínítit Dios caj xpalachata huantu tlahuanit nac milatamácán, porque caj xmanhuá Dios tlan camaxquiyán litlihueke xlacata natayaniyátit nac mintacanajlácán laqui xlihuak minacujcán nacanjlayátit amá lipaxúhu xtachuhuín Jesucristo huantu aquit cliakchuhuinama y huantu calakmaxtuninítán milistacnicán. Xlihuak umá xasasti talacapastacni huá lata Dios calakmaxtuputún xlihuak huantí natalipahuán xlá tzeq xuilinít hasta lata timalacatzuquichá caquilhtamacú. <sup>26</sup> Pero calacchú quilhtamacú eé xtalacapastacni Dios huantu tzeq xuilinít aya lakapasmácalh porque lhuhua tí talikalhtahuakay huantu titatzokchá xalakmakán profetas nac xlibrojcán. Xlá chuna limapeksinanit laqui xlihuak cristianos acxni natacatziy huantu camalacnuniy natanajlay y natamakantaxtíy xtachuhuín nac xlatamácán.

<sup>27</sup> ¡Pus huá Dios huantí xtaštum huá kalhiy liskalala y tlan talacapastacni xmanhuá mininiy canecxnicahuá calakachix-cuhuicalh caj xpalachata Quimpuchinacán Jesucristo! Chuna calalh, amén.

## Xcarta San Pablo Huantu Pulh Catzóknih Corintios

San Pablo catzóknih umá carta amakolh cristianos huanti xtahuilánal nac xacachiqún Corinto cumu xlacán na xtali-pahuán Cristo, huá calitzoknúnilh porque luu akatiyuj xtalilámánal xtalacapastacnicán cumu catihúa huanti xcalimakhchuhuiniy atúnij talacapastacni huantu ni luu xtalulóktat Dios. Y cumu chuná xlacán akatiyuj xtahuilánal luu luhua taaklhúhuít xcalakchima nac xlatamatcán amakolh cristianos huanti xtali-pahuán Cristo; xtata-pajpitzimánal pulacluhua xtataxtumánal porque tunuj túnu xtalacapastacnán. Na xcamakstítumiputún nac xlatamatcán porque makapitzín xlacán huanti xtatahuamánal luhua huantu laclixcájnít talakalhín huantu ni tzinú caminiy tatlahuay huanti talipahuán Cristo. Hasta makapitzín xlacán chunatiyá xtalaktzaksay lata xapulh xtalakachixcuhuiy tzincun ni xtamakxtektayamánal xtasmanincán, xahuachí luu xtalitaaklhuhuiy xliiskalala xahua xlitlihueke huantu Espiritu Santo catuhúa xcalimatlahuiy, ni xtaakataksa pi umá liskalala y litlihueke huá calimaxquicanit laqui natalalimaktayay. Nachuná acxni putum xtatamacxtumiy xlacata macxtum natahuayán laqui natalakachixcuhuiy Dios, luhua huanti cata caj xtakamanantaxtuy y makapitzín litúm akatiyuj xtalay ni luu xtacanjlay para xlicana o ni xlicana talacastacuanán nin nac calín. San Pablo pulacatunu pulacatunu tzúculh camakstítuminiy huantu akatiyuj xtalilámánal laqui nacamakataksniy huantu luu xtalulóktat. Xlihuak huanti cacatzínih pi nitlán huantu xtatahuamánal xlá calacaquílhnih, pero calimakalhchuhuínih cristianos pi acxtum catalapáxquih cumu la linatalán, porque San Pablo limacán tapaxquit luu xlcasquinca namakantaxtiyáhu, xta-chuná cumu la lipahuanáhu Dios y kalhkalhimanáhu huantu xlá malacnunit naquincamaxquiyán nac akapún.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios lacsacnit naclitaxtuy xapóstol Jesucristo. Aquit xahua Sóstenes <sup>2</sup> ccatzoknimán eé carta laqui nacamalakachaniyán xlihuak huixinín huanti huilátit nac xacachiqún Corinto huanti xcamán Dios litaxtunitátit porque xlá calacsacnitán xlacata nalipahuanátit Cristo Jesús y namacamaxquiyátit milatamatcán laqui xmanhuá natamacuaniy, y na clacasquín pi cacamaktáyalh eé quintachuhuin xlihuak amakolh natalán huanti tahuilánal nac alacatúnij

caçhiquinín huantí na ankalhiná taquilhchaníy Quimpuchinacán Jesucristo porque na huá Xpuchinacán. <sup>3</sup> Clacasquin pi Quintlaticán Dios chu Quimpuchinacán Jesucristo ankalhiná cacasiculanaṭlahuán y cacamaṭxquin ṭlan latámaṭ.

*Pablo paṭcatcatziniy Dios caj xpālacata huantu tlahuanit nac xlatámaṭ*

<sup>4</sup> Aquit ankalhiná cpaṭcatcatziniy Dios caj huantu milacatacán porque luu lhuhua huantu xlá calisiculanāṭlahuanitán caj xpālacata Cristo Jesús. <sup>5</sup> Caj cumu lipahuanátit Jesús Dios camaxquinítán lhuhua liskalala laqui lihuana naakataksátit huantu xtaṭaxuhuán y laqui tancs nalichuhuanátit xtalacapaṭtacni. <sup>6</sup> Xlihuak huantu malacnuy Cristo namakan-taxtiy nac milatamaṭcán huantí talipahuán, xlicana pi chuná quitaxtuy y ṭlan huixinín limalulokátit milatamaṭcán porque huakatá makamaklhtinanítit huantu malacnuy. <sup>7</sup> Xlihuak huantu huixinín maclacasquinátit Dios aya camaxquinítán laqui akstitum nalatapayátit lihuán kalhkalhitahuilayátit amá quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús. <sup>8</sup> Quintlaticán Dios ankalhiná nacamakṭayayán laqui nitu nalitamokostayayátit huantu nīṭlán, y laqui akstitum nalatapayátit y ni chaṭum tícu caticalimamaxanín para túcu acxni namimparay Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>9</sup> Xlicana pi luu calipahuántit porque huantu Dios malacnuy huak makantaxtiy, pus huá chú Quintlaticán Dios luu maṇ calacsacnitán laqui huá natapeksiniyátit y acxtum natalatapayátit canecxnica huá quilhtamacú.

*Pablo huan pi ni catatapajpitzilh huantí talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Natalán, nac xtaçuhuiní Quimpuchinacán Jesucristo aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi aktumá talacapaṭtacni cakalhítit y ni caj catapajpitzítit huata acxtum calapaxquítit calalalalhamántit cumu la ti xlicana acxtum tatapeksiy. <sup>11</sup> Huá chuná calihuaníyán porque makapitzín xlitalakapasni Cloé quintalitaṭalhchuhuanit pi ni xmakasni lamakasititahuilayátit nac milakstipancán. <sup>12</sup> Porque quihuanicán pi makapitzín huantí huixinín catatamacxtupiyátit kalhtum tamaluloka acxni tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy Pablo”; makapitzín tahuamparay: “Huá aquit ctapeksiniy Apolos”; makapitzín tahuamparay: “Aquit huá ctapeksiniy Pedro”; y tahuilanampá chú ti tahuán: “Aquit huá ctapeksiniy Cristo.” <sup>13</sup> Bueno, ¿pi chalhuhua Cristo laqui nahuanáhu pi chalhuhua huantí naquincamaakaputaxtiyán? ¿Osuchí quimpekextokohuacácalh aquit nac cruz laqui nacxokonún xpālacata mintalalalhincán? Osuchí acxni taakmunútit, ¿pi nac quintacuhuiní taakmununítatit? <sup>14</sup> Cana cpaṭcatcatziniy



Dios p̄i n̄it̄icu luu cakmunun̄it nac milakst̄ipancán, caj x̄mañ huá Crispo chu Gayo. <sup>15</sup> Pus huá xp̄alacata ccal̄ihuaniyán p̄i huixinín n̄ilay nahuan̄atit para nac quintacuhuin̄i taakmunun̄itátit. <sup>16</sup> Masqui x̄licana p̄i na ccaakmúnulh x̄litalakapasni Estéfnas, pero n̄iaj cp̄astaca para tícu ccaakmunun̄it atún̄uj. <sup>17</sup> Porque Cristo n̄i huá quil̄ilacsacn̄it x̄lacata caj nacakmunun̄ún, huata huá quil̄ilácsac̄li laqūi nac̄lichuhuinán amá lakt̄áxtut huant̄u Dios cal̄ilakmax̄tuputún x̄lihuak cristianos, pero acx̄ni huá cl̄ichuhuinán n̄i cl̄ilacataquinán huant̄u luu l̄iskalala tachuhuin̄ laqūi p̄i n̄i nac̄limact̄iy x̄l̄it̄lihueke huant̄u kal̄hiy x̄talakalhaman̄ín Jesús acx̄ni n̄ilh nac cruz.

### *Cristo kal̄hiy x̄l̄it̄lihueke y x̄l̄iskalala Dios*

<sup>18</sup> Amākolh cristianos huant̄i tal̄ipaxuhuy huant̄u malaktzankenán x̄lacán talacpuhuán p̄i n̄it̄u limacuán masqui Jesús n̄ilh nac cruz x̄lacata nalakmax̄tunún; pero x̄lihuak aquinín huant̄i lakmax̄tuputunáhu quil̄istacnicán catziyáhu p̄i huant̄u Jesús akspulan̄it nac cruz x̄licana huá x̄talulóktat y x̄l̄it̄lihueke Dios naquincalakmax̄tuyán. <sup>19</sup> Porque x̄licana la huan Dios nac l̄ikalhtahuaka:

Aquit cámaj calactlahuan̄iy x̄l̄iskalalacán huant̄i laskkalalán lacchixcuhuin̄,

y n̄it̄ucu cactilimáxtulh x̄talacapastacnicán huant̄i luu lactalipahu camaklhcatzicán.

<sup>20</sup> Caj lāta chú caquilahuan̄ihu, amākolh laskkalalán lacchixcuhuin̄, chu lactalipahu makalhtahuakenan̄ín, x̄ahua huant̄i huak talakapasa lāta túcu laclanca talacapastacni anán nac caquilhtamacú, ¿túcu chú cal̄imacuanin̄it? Osuchí ¿p̄i huá camakt̄ayalh laqūi natalipahuán Dios? X̄licana p̄i Dios maktumá masiyun̄it p̄i n̄it̄u limacuan̄iy x̄l̄iskalalacán y x̄talacapastacnicán huant̄i lactalipahu tal̄itax̄tuputún. <sup>21</sup> Cumu Dios kal̄hiy lanca l̄iskalala xlá n̄i lacásquilh p̄i caj x̄talacapastacnicán laskkalalán lacchixcuhuin̄ huant̄i uú xala caquilhtamacú nal̄ilakapascán x̄talacapastacni, huata huá limacámilh xtachuhuin̄ laqūi nacalakmax̄tuy x̄lihuak huant̄i natalipahuán, masqui x̄licana p̄i huá umá tachuhuin̄ huant̄u mast̄ay lakt̄áxtut talacpuhuán p̄i n̄it̄u cal̄imacuan̄iy x̄lihuak amākolh huant̄i taamánalh talaktzankat̄ayay.

<sup>22</sup> Amākolh judíos talacpuhuán p̄i n̄it̄u limacuán porque x̄lacán pulh taucxilhputún aktum lanca lic̄ácn̄it x̄tas̄c̄ujut Dios laqūi natalipahuán, y griegos caj tzucuy tatamalacastuca x̄l̄iskalalacán amá tachuhuin̄ aver para x̄licana huant̄u lichuhuinancán laqūi chú na natacanajlay. <sup>23</sup> Pus huá xp̄alacata

acxnĭ aquinĭn liakchuhuĭnanáhu çatum Cristo huantĭ xtoko-  
 huacácalh nac cruz caj quimpalacatacán, judíos tzucuy tali-  
 akluhuuatnán talisitziy y tahuán pĭ huá eé caj lixcájnĭt talaca-  
 pastacni; y amakolh huantĭ nĭ judíos acxnĭ takaxmata quinta-  
 chuhuĭncán xlacán nĭtu taliucxilha porque talimáxtuy cumu  
 la xtalacapastacni lactonto lacchixcuhuĭn. <sup>24</sup> Pero xlihuak  
 aquinĭn huantĭ Dios quincalacsacnĭtán xlacata naquincalak-  
 máxtuyán, chuná la judíos cumu la huantĭ nĭ judíos, stalanca  
 catziyáhu pĭ amá Cristo huantĭ aquinĭn lichuhuĭnanáhu  
 limacuán huantĭ xlá makantáxtĭnĭt nac cruz, porque antá  
 masiyuma Dios lanca xlitlihueke chu xliiskalala. <sup>25</sup> Porque  
 amá xtalacapastacni Dios huá lata quincalakmáxtuputunán,  
 masqui nac xlatatincán cristianos tasiyuy pĭ nĭtu limacuán  
 pero huata huá tlak limacuán nixachuná xtalacapastacnicán  
 laskalalán lacchixcuhuĭn xala caquilhtamacú. Y para huĭ tĭ  
 lacpuhuán pĭ Dios nĭ xlicana kalhiy litlihueke porque mak-  
 nĭcalh Jesús nac cruz pus lacatancs ccahuaniyán pĭ Dios  
 makatlajakoy xlihuak litlihueke huantĭ anán nac caquilhta-  
 macú. <sup>26</sup> Natalán, calacapastáctit lata Dios calacsacnĭtán laqui  
 nacalakmáxtuyán masqui lhuhua huixinĭn huantĭ nĭ lakska-  
 lalán lacchixcuhuĭn cumu la huancán uú nac caquilhtamacú,  
 lhuhua huixinĭn huantĭ nĭ laktlihuekén, y na nĭ kalhiyátit  
 limapeksĭn, chunalitúm nĭ lactalipahu cristianos militalaka-  
 pasnicán. <sup>27</sup> Pero Dios luu chuná calacsacnĭt huantĭ nac  
 caquilhtamacú calimáxtucán luu lactonto laqui lan nacama-  
 maxaniy amakolh lacchixcuhuĭn huantĭ luu laskalalán tali-  
 taxtuy, y laqui lan nacamaxaniy huantĭ lakkelanca y lak-  
 tlihuekén, xlá calacsacnĭt huantĭ nĭpara tzinú laclicana cali-  
 máxtucán uú nac caquilhtamacú. <sup>28</sup> Dios calacsacnĭt nacalak-  
 máxtuy huantĭ nĭ lactalipahu lacchixcuhuĭn, amakolh huantĭ  
 nĭ caucxilhputuncán uú porque nitúcu takalhiy, laqui chuná  
 lan nacamaxaniy amakolh huantĭ talacpuhuán pĭ tlan  
 tahuilánalh y luu lactalipahu. <sup>29</sup> Dios calacsacnĭt huantĭ  
 nitúcu xkasatán laqui chuná nĭpara çatum tícu nalacpu-  
 huán pĭ luu atzinú talipahu nac xlatatĭn. <sup>30</sup> Pero caj lata  
 Dios quincalakalhamanán xlá quincatamalacastucni Cristo  
 Jesús, y na luu chuná lacasquĭn pĭ caj xpalacata Cristo nala-  
 kapasáhu xlihuak xtalacapastacni y akstitum nalatamayáhu  
 cumu la xlicana xcamanán, xahuachĭ nĭaj caquinticama-  
 xokonĭn xlihuak huantĭ xtitlahuanitáhu quintalakalhincán  
 porque xlicana pĭ aya quincalakmáxtunĭtán. <sup>31</sup> Pues luu  
 quincaminĭniyán pĭ quilacán natlahuayáhu amá tachuhuĭn  
 huantĭ tĭhua Dios huanchú tu tatzoknĭt nac likalhtahuaka  
 antanĭcu chiné huan: “Para tícu caj luu sacstu talipahu litax-  
 tuptutún, mejor lihuana calacapástacni huantĭ Dios tlahuanĭt

nac xlatámat.”

## 2

*Pablo lichuhuínán Cristo huantí xtokohuacacanít nac cruz*

<sup>1</sup> Natalán, acxni aquit ccaquilaklachán laqui naccalítakalhchuhuínán huantu ni xcatziyátit tancs xtalacapistacni Dios, nitu clacsacxtuma huantu lactlán tachuhuín o para ccalimakalhchuhuínín laclanca talacapistacni huantu tuhua naakataksátit. <sup>2</sup> Huata caj xmanhuá lihuana ccalimakalhchuhuínín tícu tamá Jesús y túcu xpalacata linínit nac cruz, pus nitu túnuj ccalimakalhchuhuínín porque caj xmanhuá xaclacasquín lihuana caakatakstít. <sup>3</sup> Acxni aquit ccalakchán xacmaklhcatzima cumu lámpara ni xackalhiy litlihueke hasta xaclhpipima caj lata xacquilhpuhuán chicá para xamaktum ni tancs naccatakalhchuhuínán. <sup>4</sup> Y acxni chú ccalimakalhchuhuínín xtachuhuín Dios ni cchuhuínalh cumu la chatum skalala chixcú xlacata pi naccamaakataksniyán, pus huata huá Dios chu xlitlihueke Espíritu Santo camaakataksnín pi xlicana huá xtalulótkat huantu aquit xaccalimakalhchuhuínimán. <sup>5</sup> Chuná ctláhualh laqui amá mintacanajlatcán ni huá xtalacapistacnicán lacchixcuhuín nalimapalhiyátit sinoque huá Dios camaktayamán y masiyuma xlitlihueke nac milatamatcán laqui nacanjlaniyátit.

*Xespíritu Dios masiyuy huantu xamakán tzeq xuí xtalacapistacni*

<sup>6</sup> Masqui xlicana pi acxni ccatakalhchuhuínánahu amakolh cristianos huantí aya lihuana talipahuanit Quimpuchinacán Jesús, ccalimakalhchuhuíniyáhu laclanca talacapistacni. Pero amá talacapistacni huantu aquínin cmasiyuyáhu ni aquit clacsacxtunít quiliskalala, na nipara huá xliiskalalacán amakolh lacchixcuhuín huantí luu lactalipahu talitaxtuy y tamapeksinán uú nac caquilhtamacú, porque tamakolh nimakas quilhtamacú taamánalh tatalaktzankay xliiskalalacán. <sup>7</sup> Huata huá aquit clichuhuínán xtalacapistacni Dios huá eé talacapistacni huantu tzeq xuí hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú laqui la calacchú quilhtamacú aquínin naquincalakmaxtuniyán quilistacnicán. <sup>8</sup> Porque amakolh cristianos huantí luu tapuxcunít nac caquilhtamacú y tamapeksinán ni taakataksa xtalacapistacni Dios, porque para xtitaakataksli ni xtitapekextokohuácalh nac cruz Quimpuchinacán huantí na xpuchiná xlihuak lata túcu anán. <sup>9</sup> Pero tancs lata lácu tatzoktahuilanít nac likalhtahuaka antanícu chiné chiné huan:

Xlihuak amaḱolh cristianos huantī tapaxcatcatzīniy Dios laṭa xlá calakalhamanīt,

lhuhua tu Dios likalhīma nacamaḱquiy huantu nīpara chatum chixcú a ucxilha, na nīpara a kaxmata, y nīpara tzinú xlapastacnīt para tlan huak kantaxtuy.

<sup>10</sup> Pero huá Espírītu Santo quincalīmacatzīnimán Dios eé tzeḱ xtalapastacni, porque huá Xespírītu huak lakapasa xtalapastacni Dios hasta maḱqui huantu nīlay akataḱscán.

<sup>11</sup> Cumu la huixinín catziyátit nīpara chatum chixcú catziy túcuya tapuhuán kalhiy nac xnacú atunujlitum chixcú, sinoque caj xmanhuá xtalapastacni catziy túcuya tapuhuán kalhiy. Pus nachuná chú Xespírītu Dios caj xmanhuá catziy y lakapasa xtalapastacni Dios. <sup>12</sup> Y aquinín nī huá maklhtīnanītáhu xtalapastacnicán lakskalalán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú laquī nalakapasáhu xtalapastacni Dios, huata Dios quincamaḱquīnitán Xespírītu laquī naakataḱsáhu xlihuak xtalakalhamanín huantu xlá quincataiyán. <sup>13</sup> Tancs clīchuhuīnanáhu eé talapastacni porque huá Xespírītu Dios quincamaḱcatzīnīnitán, y nī huá clīchuhuīnán huantu caj quecstu quintapuhuán. Pus huá xpālacata acxnī aquinín malactitumiyáhu xtalapastacni Dios xlacata nataakataḱsa cristianos tancs maṭlantiyáhu porque huá Espírītu Santo quincamaktayán.

<sup>14</sup> Amaḱolh cristianos huantī nī talama Espírītu Santo nac xlatamaṭcán nī tamaṭlantiy huantu malapastacnīnán Xespírītu Dios porque xlá lacpuhuán pī nītu limacuán, xahuachī hasta nīlay taakataḱsa porque umá huantu ccahuanimán caj xmanhuá tlan taakataḱsa huantī takalhiy xtalapastacni Espírītu Santo. <sup>15</sup> Pero amá cristiano huantī kalhiy xtalapastacni Espírītu xlá catziy huantu lakatiy Dios y huantu nī lakatiy, y nīpara chatum tīcu nalīhuanīy, o tlan namaakataḱsnīy pī nīchuná xlá. <sup>16</sup> Porque nac xtachuhuín Dios chiné tatzoknīt: “¿Tícuya cristiano lakapasa o akataḱsa xtalapastacni Dios? Y ¿tīcu cahuá nahuanilén huantu xlá natlahuay?” Pero xlihuak aquinín huantī quincatalamán Espírītu Santo nac quilatamaṭcán y lipahuanáhu Cristo kalhiyáhu xtalapastacni.

### 3

*Corintios xtachuná cumu la lactzu camán huantī nīlay taxketín*

<sup>1</sup> Natalán, hasta chú acxnī ccaḱalhhchuhuīnimán nīlay ccalīxakatliyán lactúhuaj tachuhuín cumu la cristianos huantī tīhueke takalhiy xtacanaḱlatcán, huata tu ctlahuanīt chuná ccalīmaḱalhhchuhuīnīnitán cumu la cristianos huantī

caj xmanhuá talakapasa huantu uú xala caquilhtamacú. Huixinín xtachuná lītaxtuyátit cumu la lactzu camán porque nī naj līhuana a akataksátit xtalacapastacni Cristo. <sup>2</sup> Aquit luu lakasiyu ctzucún camakalhchuiñiyán xtachuná cumu la lactzu lakskatán huanti cajcu tatziquiy, calimahuicán leche porque ninaj lay taxketiy atúnuy tahuá; y hasta chunacú huixinín lapátit nī naj lay xketininátit. <sup>3</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque luu lipeca lāta laquilhcatzaniyátit, lamakasitziyátit y catuhúa huantu nītlán latlahuaniyátit, y luu atzinú mas lakatiyátit latapayátit cumu la amakolh cristianos huanti nī talakapasa Dios. <sup>4</sup> Porque acxni huixinín huanátit: “Aquit ctapeksiniy Pablo”, y makapitzín huamparayátit: “Aquit huá ctapeksiniy y cmacastalama Apolos”, luu lacatancs masiyupátit pī nīpara tzinú lakpalipátit milatamaćán.

<sup>5</sup> Porque para caj luu cuentaj natlahuayáhu huá lāta huixinín huanátit, ¿túcu aquit quinkásat laqui chuná naquilalichuhuanáhu? O ¿túcuya lītlīhueke kalhiy Apolos xlacata pī chuná lichuhuanátit? Luu xlicana lacatancs ccahuaniyán pī aquinín caj xlacscujnín Dios, y caj xmanhuacú cma-kantaxtinítáhu huantu quinticalimapeksín xlacata pī huixinín nā nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesús. Lāta chatunu chatunu aquinín cma-kantaxtinítáhu huantu xquinca-limapeksicanítán nactlahuayáhu: <sup>6</sup> aquit quilimapeksicalh cacchanánalh, y Apolos limapeksicalh camunuhuilh pero xmanhuá Dios huanti tlan namastacay umá tchanán nac minacujcán. <sup>7</sup> Y antá stalanca tasiyuy pī huanti chanánalh, chu huanti cuentájlalh nīlay līlacataquinán xtascújut porque caj xman huá Dios mastacanit mintacanajlaccán. <sup>8</sup> Xlihuak huanti tchanánalh y huanti tacuentájlalh amá tchanán acxtum huak tasacuán, pero Dios amaj camaskahuy lāta lakchán nacamaskahuicán xpalacata xtascujutcán huantu tatlahuanit. <sup>9</sup> Xlihuak aquinín huanti clichuhuanáhu xtachuhuin Dios huá clacscujnimanáhu, y huixinín nā huá tapeksiniyátit porque lītaxtuyátit cumu la xparcela antanīcu quin-camascujumacán, osuchí nā tlan nacalimāxtucanátit cumu la aktum lanca chiqui huantu Dios yahua. <sup>10</sup> Umá xasasti xchic Dios huantu tzucumácalh yahucán luu xtachuná lītaxtuy cumu la a catlahuacanchá aktum patzaps chiqui, Dios quilimāxtunīt cumu la xapuxcu tzapsná y xamakapitzín huak caj quimaktayananín, pero lāta chatunu aquinín huanti tzapsnamanáhu luu cuentaj quilītlahuatcán xlacata pī tancs natlahuayáhu eé tascújut. <sup>11</sup> Porque chú nīajlay tícu catimālacatzuquípá pulactum lītúm tascújut xtachuná cumu la mālacatzuquiniť Jesucristo. <sup>12</sup> Lāta xlihuahua huanti tamaktlahua-

mānalh eé chiqui makapitzín talichiquinamánalh huantu tayaniy cumu la oro, plata y lacuán chíhuix, y makapitzín talichiquinamánalh huantu ni tayaniy cumu la páklhat, mátluc y mókot. <sup>13</sup> Pero acxni namín Jesucristo xlacata naquin-catahlayayán taxokón xlihuak aquinín cristianos acxnicú chú natsiyuy xanicuma tlak tlan tascújut huantu tayaniy o huantu nalaclakoy, porque nalimapasicán lhcúyat, antacú natsiyuy xaticu tlhuanit tlan xtascújut. <sup>14</sup> Para chatum cristiano lichiquínalh nahuán huantu tayaniy y ni lhcuy, chatziya pi namaklhtinán xtaskáhu. <sup>15</sup> Pero para ti lichiquínalh nahuán huantu lhcuy, acxni chú nalaclhcutahuilakoy huantu xlicujnit, luu snún nalaklipuhuán masqui Dios namaxquiy quilhtamacú calaktáxtulh xtachuná nalitaxtuy cumu la ti tzalataxtuy lacatum antanícú aclhcutayama chiqui.

<sup>16</sup> Xahuachí, ¿pi ni catziyátit pi Dios calimaxtuyán chatunu cumu la xpusiculan antanícú nalakachixcuhicán y na antanícú natahuilay Xespíritu? <sup>17</sup> Cumu huixinín xpusiculan, para tícuya cristiano nalikamanán eé pusiculan o hasta nalactlahuay, pus mismo Dios man namapañiníy; porque aktum xpusiculan Dios xatasiculanañlahu y miníníy nacacñinanicán.

<sup>18</sup> Necxnicú luu cataakskahuitit para tícu la huixinín luu skalala maklhcatzicán caj cumu lhuhua huantu lakapasa uú nac caquilhtamacú, huanti chuná lacpuhuán luu miníníy calitáxtulh cumu lámpara nitu catziy laqui chuná xlicana skalala nalimaxtuy Dios. <sup>19</sup> Porque tamá xliiskalalacán lacchixcuhín Dios nitúcu liucxilha. Pus nac likalh-tahuaka chiné tatzoknit: “Dios camaxquiy quilhtamacú xlacata pi catalilacataquinálh xliiskalalacán huanti lakskalalán camaklhcatzicán lacchixcuhín laqui acalístán man sacstucán natalitamaxaniy xliiskalalacán.” <sup>20</sup> Y lacatum chiné huamparay: “Dios stalanca catziy pi nitu limacuán xliiskalalacán lacchixcuhín porque xlacán ni tamakaacchán xtalacapastacnicán.” <sup>21</sup> Pus huá xpalacata calihuaniyán pi nipara chatum cristiano calilacataquinálh pi huá tapeksiniy chatum chixcú caj cumu atzinú lakatiy huantu xlá lichuhuínán. Pero lacatancs cacatzítit pi nipara chatum tícu tapeksiniyátit sinoque huatunín catapeksiniyán porque Dios camacaminít xlihuak huanti taliakchuhuínán xtachuhuín laqui huixinín nacalimacuaníyán. <sup>22</sup> Chuná cumu la Pablo, Apolos, Pedro, hasta xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú huak camaxquinitán Dios laqui nacamacuaníyán, hasta nachuná xlihuak huantu natianancú acalístán, chuná cumu la eé milatamañcán huantu kalhiyátit uú nac caquilhtamacú, xahua amá latámat huantu nakalhiyátit acalístán nac calínín, xlihuak umá huixinín catapeksiniyán xlacata nacamacuaníyán.

23 Pero clacasquín lihuana nacatziyátit pi huá Cristo tapeksiniyátit y nascujnaniyátit chuná cumu la xlá tapeksiniy y scujnima Dios.

## 4

### *Huantú luu xliataakatzanketcán apóstoles*

<sup>1</sup> Aquit ccahuaniyán pi tlan naquilalimacanáhu cumu lá xtasacuán Cristo huantí quincalacsacnitán laqui naclichu-huinanáhu amá xtalacapastacni huantu xamakán quilhtamacú tzek xuilinjt lata lacu luu quincalakmaxtuputunán.

<sup>2</sup> Pus huixinín stalanca catziyátit lácu mininiy nalatamay chatum tasacua, xafuerza nascuja y namakantaxtiy amá tascújut huantí limapeksinít xpatrón. <sup>3</sup> Bueno, ¿pi aquit cahuá amá tlan tasacua? Pus ni ccatziy, pero nipara tzinú quincuenta huantu huixinín quilalimacanáhu o huantu quintalacpuhuaníy xamakapitzín cristianos porque hasta mismo aquit ni ccatziy para tlan tasacua aquit. <sup>4</sup> Y masqui quintalacapastacni ni quimacatziniy para pi ctlahuanit talakalhín huantu naclimaxanán, pus xlicana pi nilay cmaluloka para nitú ctlahuanit talakalhín porque caj xmanhuá Dios Quimpuchiná stalanca catziy para ckalhiy o nitú ckalhiy talakalhín.

<sup>5</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuaníyán, nipara chatum tícu caliaksántit para tlan o nitlán lata scujnima Dios. Huata mejor cakalhítit caminkelh Quimpuchinacán Jesús laqui huá calakuán namaxtukoy huantu xtamaaktzekuilikonit xamakapitzín y natamacxtukoy nac xacaxkakaná huantu lanchú huí nac xalakapucsua, y hasta acxnicú luu natasiyuy para xlicana amá cristianos liscujli huantu Dios xlimapeksinít, y na acxni chú nacamaskahuicán pero lata caminiy chatunu nacamaxquicán xtaskahucán.

<sup>6</sup> Natalán, aquit clichuhuinanit lata lácu makapitzín huixinín tapeksiniputunátit Apolos caj cumu huá capuxculemán, y makapitzín huamparayátit pi aquit quilatapeksiniyáhu; huá chuná ccalihuanimán laqui nacatziyátit pi nitlán caj nalacsacmaktayayátit y xamakapitzín caj nalakmakanátit, pero xlicana pi ni chuná huan nac xlimapeksín Dios.

<sup>7</sup> Porque caj calacapastáctit, ¿tícu huix atzinú tlak talipahu limaxtuyán nixachuná cumu la xamakapitzín? Y ¿túcuya tlan talacapastacni huix kalhiya para ni huá Dios maxquinitán? Bueno, cumu para catziya pi huá Dios maxquinitán, ¿túcu chú xpalacata caj lilacataquinana xtachuná cumu lámpara caj mecstu man maclanita mintalacapastacni?

<sup>8</sup> Caj lata aquit ccaucxilhán, huixinín xalac Corinto limaxtucanátit cumu la laskalalán cristianos huantí acchán takalhiy xtalacapastacnicán, hasta max camalhcatzicanátit cumu la

chatum talipahu rey y niaj tu lilayátit quintastacyahucán. ¡Lu tlan xuá para xlicana huixinín xmapeksinántit cumu lá rey laqui xquilalakalhamáhu y xquilamaxquihu talacasquin xactahuilacháhu nac mimpumapeksincán! <sup>9</sup> Aquinín huanti cliakchuhuinanáhu xtachuhuín Quimpuchinacán acatunu chuná cmaklhcatziyáhu pi lámpara Dios ahuatá quincahui-  
linítanchán nac xtankén cumu lá amakolh tachín huanti catlajacanít nac guerra y chú calemácalh antanícu nacamak-  
nicán porque calilhacacanít pi nacamaknicán, y la nactlahuáhu lilakastán uú nac caquilhtamacú chuná nac xlacatincán ángeles chu nac xlacatincán cristianos. <sup>10</sup> Aquinín quincalimacancanán cumu la lactonto lacchixcuhuín caj xpalcata cumu ni climaxananáhu y aktum ccatziyáhu pi clascujnimanáhu Cristo, y huixinín calimaxtucanátit lakskalalán porque caj xmanhuá tlahuayátit huantu matlantiyátit laqui niti nacasitziniyán. Aquinín nipara tzinú laktlihuekén clitax-  
tuyáhu uú nac caquilhtamacú, pero huixinín luu lactalipahu litaxtuyátit; aquinín luu lipecua lata quincalakmakancanán, pero huixinín luu lakalhamancanátit. <sup>11</sup> Lhuhuatá tapatín cmahuacáhu porque ankalhiná cquilhtzincsáhu, cpatiyáhu takalhputi, y acatunu hasta nitu quilhakacán huantu nahlakayáhu; cristianos marí quincasitziniyán y quincahui-  
linicanán, xahuachí ni ckalhiyáhu quinchiccán antanícu lacatum nactahuilayáhu. <sup>12</sup> Niti tu csquinimanáhu para túcu, huata cliscujáhu quimacancán laqui nacuyanáhu; acxni para tícu calahuá quincalikalhkamanán aquinín lacuán tachuhuín clikalhtiyáhu. Masqui ankalhiná quincalacputzanimacán huantu nítlan hasta quincaputzastalacancán, pero aquinín chunatiyá cpaxcatlemanáhu. <sup>13</sup> Acxni calahuá quincaksan-  
canán aquinín caj lipaxúhu ccalimakalhchuhuiníyáhu cristianos. Nac caquilhtamacú nitu quincaliucxilhcanán, xta-  
chuná clitaxtuyáhu cumu la palhquim o huantu niaj tu lima-  
cuán; y chuná quincatlahuacancán hasta lanchú.

<sup>14</sup> Ni nalacpuhuanátit para huá chuná ccalitzoknimán eé carta laqui caj naccalimamaxaniyán huantu huixinín tlahuayátit, huata huá chuná ccalimakalhchuhuinimán laqui pi xtaakstítumilítit porque aquit luu snun ccalakalhamanán cumu la quincamanán. <sup>15</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque masqui xkalhítit akcáhu milh makalhthauakenanín huanti xcalimakalhchuhuinín xtachuhuín Cristo, huata caj xman chatum kalhiyátit huanti capulalemán, huanti litaxtuy cumu la mintlatcán nac xasasti latámat huantu kalhítit acxni lipahuántit Cristo Jesús; chuná cuan porque aquit huanti luu pulh ccalimakalhchuhuinín amá lipaxúhu xtachuhuín huantu camalacnúnin laktáxtut. <sup>16</sup> Y cumu la mintlatcán



aquit, pus clacasquín pì chuná naucxilhtiyayátit lata lácu clilama quincamanán laquì huixinín quincamanán nachuná naquilamacastalayáhu.

17 Pero xlacata mas naakataksátit y lihuana nalaktzak-sayátit nalatapayátit chuná cumu la aquit clama, camán camalakachaniyán chatum quimaktayaná huanti clipulhcay cumu la quinkahuasa huanicán Timoteo laquì huá nacalimakalhchuhuiniyán lata lácu aquit ccamakalhchuhuiniy cristianos huanti talipahuán Dios latachá nícu aquit cquichán nac cachiquinín. 18 Aquit ccatziy pì makapitzín huixinín luu lactalipáhu camaklhcatzicanátit huá tlahuayátit o huanátit huanti mas lakatiyátit, huá chuná litlahuayátit porque lacpuhuanátit pì niaj nexni cacticalakanchán. 19 Pero para Dios lacasquín nìpara makas quilhtamacú nacalakapaxialhnanán, y acxnicú chú nacucxilha para xlicana talaktzaksamánalh nac xlatamatcán huantu tahuán, aver para nì caj marí talilacataquinán tamakolh huanti marí tahuán. 20 Porque milicatzitcán pì huanti lipahuán Dios nì caj xman antiyá litamakxteka para catziy lacuán tachuhuín y lan lichuhuínán xtapeksit, sinoque masiyuy nac xlatamat pì kalhiy xlitihueke Dios porque makantaxtiy. 21 Huá chuná ccalihuanimán porque çpì lacasquinátit naccalakanachán laquì caj naccalacaquilhniyán, o lacasquinátit naccalakapaxialhnanán y luu lipaxúhu naccatalkhchuhuanán cumu la quincamanán huanti tatlahuamánalh huantu ccalimapeksiy?

## 5

*Pablo lichuhuínán pì nítlán para tícu xpuscat tlahuanit xtutzi*

1 Ccahuaniputunán pì lacaxtum catzimácalh pì nac milakstipancán huí chatum huanti mat na lipahuán Cristo y lata maklit tamacxtupiyátit ankalhiná catatamacxtumiyán, pero umá chixcú xpuscat tlahuanit xtutzi. Ccahuaniyán pì umá chixcú tlahuanit lanca talakalhín huantu nì xlitláhuat, porque hasta amakolh cristianos huanti nì talipahuán Dios nìchuná talamánalh. 2 Y masqui catziyátit pì chuná nìpara tzinú limaxananátit huata caj lámpara lihuaca lilacataquinánátit. Luu camininiyán pì xlipuhuántit caj xpalacata pì nítlán huantu lama nac milakstipancán, y tamá chixcú huanti chuná lama mininiy pì maktum camalakachokótit xlacata pì niaj nacatamacxtumiyán. 3 Masqui aquit nì antá lacxtum ccahuilachán xachatuminica, pero luu clilipahuán huantu capaxtokmán, pero camaklhcatzítit pì lámpara xastacná antá ccalakayachán y aya lihuana clacapastacnit huantu mininiy

natlahuaniyáhu tamá chixcú laquj nalistactayay. <sup>4</sup> Xlihuak huixinín huantj lipahuanátit Dios macxtum calapítit y cacatzítit p̄i antá huilachá nahuán quilistacni, xahuachí n̄i akatiyuj calátit porque huá Dios nacamaxquiyán litlihueke laquj namakantaxtiyátit huantu camán calimapeksiyán. <sup>5</sup> Tamá chixcú huantj tlahuanit amá lanca talakalhín niaj camaxquítit talacasquín macxtum nacatalayán, huata maktum p̄i catamacxtútit y cahuanítit p̄i cumu huá lacscujniputún aksahuiní entonces huá macamaxquipátit xlacata p̄i catlahuánilh huantu tlahuaniputún, y hasta camalaksputúnilh xmacni laquj acxní namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán nac caquilhtamacú huá catziy para nalakalhamán y nalakmaxtuniy xlistacni.

<sup>6</sup> Nac milakstipanacán tlahuamácalh lixcájn̄it talakalhín pero masqui chuná huixinín n̄i cuentaj tlahuayátit y hasta lacataquinanátit. ¿Lácu p̄i n̄i catziyátit lácu huan aktum takalhchuhuín: “Masqui caj actzū levadura namacanicán xatalakmún harina, xlihuak xlilanca bastón namaxcutikoy”? <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, catamacxtútit tamá chixcú porque xlá litaxtuy cumu la levadura, y chuná nataucxilhtiyay xamakapitzín lata lácu xlá kalhiy xalixcájn̄it xtalacapastacni, y xlihuak chú huixinín nalitaxtuyátit caxtilánchahu huantu n̄itu kalhiy levadura y litlahuacanit xasasti xatalakmún harina xtachuná cumu la tū huacán acxní taxtuy xapaxcua taakspuntzalín. Y n̄ipara caj catilitaxtútit sinoque luu xlicana chuná calimaxtunítán Quimpuchinacán Jesucristo, porque acxní xlá quincapalacanín nac cruz litáxtulh cumu la xatamaaktakajín xborrego Dios huantj xokónunilh xpalacata quintalakahincán. <sup>8</sup> Aquinín quincamininían namakantaxtiyáhu quimpaxcuajcán xla taakspuntzalín pero huantu tlan y akstitum, xahuachí caj xmanhuá nahuayáhu amá caxtilánchahu huantu n̄itu kalhiy levadura, pero niaj calimapaxcuajnihu Dios quintaaksanincán chu xalixcájn̄it talacapastacni huantu xkalhiyáhu nac quilatamácán, porque huá tamá litaxtuy xamakán levadura.

<sup>9</sup> Amá quincarta huantu pulh cticatzoknín y cticamalakachanichán, antá lacatancs ccalimakalhchuhuínín xlacata p̄i niaj catatalakxtupítit amakolh lacchixcuhuín huantj chalhuhua takalhiy xlacchajancán. <sup>10</sup> Acxn̄i chuná ccaatzoknín n̄i ccahuaniputún para luu maktum niaj cacatalakxtupítit amakolh cristianos huantj n̄i talipahuán Dios cumu para huantj takalhanán, huantj chalhuhua takalhiy xlacchajancán, huantj huak talakatilacán huantu n̄itu takalhiy, huantj talakachixcuhuiy tzincun; chuná ccahuaniyán porque para chuná xmakantaxtiputútit talacasquín p̄i mak-

tum xtapañútit nac eé caquilhtamacú. <sup>11</sup> Huata aquit xacamaakataksniputunán pì amakolh lacchixcuhuín huanti tahuán pì nā talipahuán Dios pero chalhuhua takalhiy xlacchajancán, marí taaksanínán, taquiclhcatzaniy xtaçristianoscán, catuhúa talakcatzán, xlakachixcuhuinanín tzin-cun, xakotnín osu xakalhananín; xlihuak huanti chuná tala-mánalh y tahuán pì nā talipahuán Jesús, huixinín niaj amigo catlahuátit y hasta nì cacatatalakxtupítit xlacata acxtum nacatahuayanátit. <sup>12-13</sup> Xlicana xlá pì aquit nì quimininiy nacuaniy huantu xlitláhuat çatum huanti nì lipahuán Jesús porque solamente Dios catziy lácu namakalhapaliy; pero xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo tlan lacatitum lahuaniyáhu huantu quilítlahuatcán y lácu quililatamatcán. Huá xpalacata ccalihuaniyán pì nì akatiyuj calátit, mejor maktum catamacxtútit tamá chixcú huanti tlahuanit lixcájnít talakalhín nac milakstipancán laqui nichuná natalaputún xamakapitzín.

## 6

*Huanti talipahuán Jesús sacstucán catalaccaxtláhuah  
xtaklhuuítcán*

<sup>1</sup> Aquit nìpara tzinú cmatlantiy laa huixinín nìpara xmakasni lamalacapuyátit nac xpumapeksincán amakolh jueces huanti nì talipahuán Dios laqui huá nacalacaxtlahuaniyán lactzu mintaklhuuítcán huantu nì xmakasni latlahuaniyátit. Bueno, pero chinchú huixinín, ¿pì nìlay man huixinín huanti canajlanín xlalacaxtlahuanítit tamakolh lactzu mintaklhuuítcán? <sup>2</sup> ¿Lácu pì nì catziyátit pì xlihuak huixinín huanti xcamanán Dios talitaxtunitátit, acxní natamapeksinapítit nā nacamakalhapaliyátit xlihuak xamakapitzín cristianos huanti nì talipahuanit nahuán Dios? Cumu para Dios calilhcanítán pì huixinín nacamakmakalhapaliyátit amakolh cristianos xala caquilhtamacú huanti nì talipahuamputún, ¿lácu pì nìlay chú lalacaxtlahuaniyátit tamakolh lactzu mintaklhuuítcán huantu nì xmakasni calakchinán? <sup>3</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Dios amanáhu camakapeksiyáhu hasta mismo huatunín ángeles xalac akapún. Cumu para chuná naquítaxtuy, ¿lácu pì lihuaca chú nìlay calacaxtlahuayáhu lactzu mintaklhuuítcán uú xala caquilhtamacú? <sup>4</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán porque huixinín huanti huanátit lipahuanátit Dios nì xmakasni lamakasitziyátit y tokosún pinátit talacapuniyátit çatum mapeksiná huanti nìpara tzinú lakapasa xlihapeksín Dios laqui huá nacalacaxtlahuaniyán mintaklhuuítcán. <sup>5</sup> Xlicana pì nìpara tzinú limaxananátit huantu tlahuayátit, ¿lácu pì nìtu anán

chatum huantĭ acxtum çatatamacxtumiyán huantĭ makaacchán xtalacapastacni laqui huá nacalacaxtlahuaniyán mintaklhuhuitcán? <sup>6</sup> Tlan xuá para huatiyá pi túcu tzinú xlalimakalĭpuhuántit y aya tlan, pero huata lamalacapuyátit nac xlatatincán mapeksinanín huantĭ ni talipahuán Dios.

<sup>7</sup> Caj xlacata pi ankalhiná lamakasitzihiulátit luu mákat aktzankatayanítatit, ni xlacata cumu para caj lamakasitziyátit sino porque tuncán lamalacapuyátit. ¿Túcu xlacata ni caj lipaxcatlipinátit acxni para tú nĭtlán çatlahuanicanátit osu acxni para tú caakskahuimaklhticanátit? <sup>8</sup> Pero hasta mismo huixinín huantĭ acxtum lipahuanátit Jesús lanca calakayacántit porque nĭtu paxcatlipinátit, man laakskahuipi-yátit y luhua huantu nĭtlán latlahuaniyátit.

<sup>9-10</sup> ¿Lácu pi ni catziyátit xlacata pi huantu Dios camalacuniy xcamanán ni tzinú camininiy natamaklhtinán huantĭ ni talakpalimánalh xalixcájnĭt xtalacapastacnicán? Por eso nĭaj cataakskahuitapátit porque nac xlatatín Dios necxnicú catitáchalh amakolh huantĭ talakachixcuhuiy tzin-cun, nachuná huantĭ taxakatliy atúnuy puscat masqui huí xpuscat, nachuná amakolh huantĭ talakatĭy xtachixcucán y la xpuscat tlahuay, nachuná huantĭ takalhanán, na nĭpara huantĭ catuhuá talakcatzalacaniy huantu takalhĭy atúnuy cristianos, na nĭpara huantĭ tihuanatá takachĭpūlay, nĭpara aksaninanín, chu xlihuak amakolh huantĭ taakskahuimaklhtĭy huantu takalhĭy xamakapitzín cristianos. <sup>11</sup> Masqui xlicana pi xapulh huixinín nachuná xlapátit, pero chú aya calakalhamanítán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cachekemakanín xlihuak mintalakalhincán laqui chuná Espĭritu Santo nacatalatamayán nac milatamatcán y huantu akstĭtum nalatapayátit, xahuachí caj xmanhuá Dios nalimacuaniyátit y namalacatzuhuiyátit cumu la xlicana xcamanán.

*Xlicana pi tlan natlahuayáhu huantu lacpuhuanáhu pero ni huak quincamaktayayán*

<sup>12</sup> Huixinín catziyátit pi makapitzín chiné tahuán: “Para Dios nĭtu quilihuanima, pus aquit tlan naclahuay latachá túcu naclacpuhuán.” Xlicana xlá pi chuná, pero ni xlihuak huantu tlahuayáhu quincalimacuaniyán. Aquit tlan naclahuay lata túcu naclacpuhuán pero ni cactimástalh talacasquín pi huantu clakatĭy ctlahuay namakatlejay quintalacapastacni y acalĭstán naquilimáxtuy cumu la xtachín. <sup>13</sup> Huilapá aktum tachuhuín huantu chiné huan: “Huá lianán quintahuajcán laqui nalikasa quimpokocán, y quimpokocán huá quincalimaxquicanítán laqui nalipaxuhuay quintahuajcán.” Xlicana xlá pi chuná, pero acxni aquinín nanĭyáhu Dios

lacxtum ámaj camalakspuuy porque niaj caticamaclacasquihu. Pero ccahuaniputunán pi ni nalacpuhuanátit para huá litláhualh quimacnicán Dios laqui caj nalitlahuayáhu huantu lixcájnít talakalhín sinoque umá quimacnicán huá tapeksiniy Dios y xlá latamaputún nac quimacnicán. <sup>14</sup> Y acxni naniyáhu nakalhíyáhu túnuj quimacnicán porque Dios kalhíy lanca litlihueke y chuná cumu la xlá malacastacuánihl Quimpuchinacán Jesucristo nac calínín nachuná naquinca malacastacuaníyán.

<sup>15</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo masqui quihuhucán aya tatalakxtumínitáhu Cristo y huak aquinín litaxtuyáhu cumu la caj chatum cristiano. ¿Pi quiminíniy cahuá xlacata eé quimacni huantu tapeksiniy Cristo caj luu xman naclitlahuay talakalhín y nactatalakxtumiy chatum puscát huanti caj xalakahuiti? ¡Xlicana pi ni lakchán!

<sup>16</sup> Porque acxni chatum chixcú tatalakxtumiy chatum puscát masqui luu xchatíycán lámpara chatumá talitaxtuy. Chuná tatzoknit nac likalhtahuaka lacatum antanícu chiné huan: “Masqui xchatíycán, aquit ccalimaxtuy cumu lámpara chatumá.” <sup>17</sup> Pero acxni chatum cristiano macamaxquiy xlatamat Quimpuchinacán Cristo, xlicana pi Cristo chú amá cristiano chatumá talitaxtuy nac xlistacni.

<sup>18</sup> Xlicana ccahuaniyán pi ni camalacatzuhuítit huanti camatlahuiputunán talakalhín, masqui xlicana pi nipara chatum anán huanti ni tlahuama talakalhín pero ni anán talakalhín huantu maxcajualíniy xmacni chatum chixcú cumu lá acxni tatalakxtumiy chatum puscát huanti xalakahuiti. <sup>19</sup> Necxnicú tipatzankayátit pi huá quimacnicán Dios limaxtuy xpusiculan Espíritu Santo huantu xlá quincamaxquínitán laqui natahuilay nac quilatamatcán, por eso quilatamatcán niaj aquinín mapeksiyáhu. <sup>20</sup> Cumu Dios luu taparaxlá quincaxokoxtunínitán quilatamatcán, entonces huá mapeksiy, quincaminíniyán nalilakachixcuhíyáhu Dios quimacnicán.

## 7

### *Para ti tamaxtokputún pus catamakáxtokli*

<sup>1</sup> Huixinín quintilatxokníhu mactum carta antanícu quilakalhasquináhu para tlan o nítlán tamaxtokcán. Aquit naccahuaniyán huantu clacapastaca, para chatum chixcú maklhcatziy pi tlan nalatamay masqui niti xpuscát, pus ni catamakáxtokli. <sup>2</sup> Pero cumu lacaxtum huak tahuilánalh amakolh lakahuitinín lacchaján huanti caj chatum chatum taxakatliy lacchixcuhín, huata laqui niti natlahuay talakalhín mejor chatunu lacchixcuhín catakálhíh chatunu

xpuscatcán, y nachuná lacchaján catakálhilh chatunu xtakolucán. <sup>3</sup> Xlihuak huixinín huantí tamakaxtokátit, huá chixcú camáxquilh xpuscat huantu maclacasquín xmacni y nachuná puscat camáxquilh xtakolú huantu maclacasquín xmacni. <sup>4</sup> Chuná ccahuaniyán porque huantí tatamakaxtoka chatum puscat niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sinoque huá tapeksiniy xtakolú, nachuná xachixcú niaj huá sacstu mapeksiy xmacni sino que huá tapeksiniy xpuscat. <sup>5</sup> Huixinín huantí makaxtokátit, acxtum calamaxquítit huantu kalhiyátit y huantu maclacasquín mimacnicán, pero para acxtum catziyátit pì nì catitalakxtupítit canacaj nícu akliit quilhtamacú laqui atzinú tlan nakalhtahuakaniyátit Dios, pus tlan pì chuná natlahuayátit, pero acxni nalakchán quilhtamacú lata lilhcanitátit, catalakxtupiparatit laqui nì nalitlahuayátit talakalhín mimacnicán chicá para túnu cristianos huantí naxakatliputunátit.

<sup>6</sup> Xlihuak umá huantu ccahuaniyán nì huá luu ccalimapeksimán, pero para tícu lacpuhuán pì tamakaxtokputún pus catamakáxtokli. <sup>7</sup> Pero huantu aquit quintalacapastacni, tlan xuá pì xlihuak lacchixcuhuín nì xtamakáxtokli cumu la aquit, pero huata Dios quincamaxquinitán tunuj túnu talacapistacni.

<sup>8</sup> Aquit clacpuhuán pì xlihuak lakahuasán y lactzumaján huantí niaj tatamakaxtoka, chuná cumu la amakolh lacchaján huantí canimakancanjt, xalihuaca tlan nacaquixtaxtuniy nacxlatamātcán para chunatiyá natalatamay masqui nì catamakáxtokli cumu la aquit. <sup>9</sup> Pero para lacpuhuanátit pì nilay latapayátit mecstucán, mejor catamakaxtoktít porque lihuaca tlan tamakaxtokcán y nì tlan quitaxtuy para caj chalipuhuanā nalatapayátit caj xpālacata cumu niti huantí tatapeksiyátit.

<sup>10</sup> Y chinchú huixinín huantí aya tamakaxtoknitátit, camaxquiyan eé limapeksín masqui xlicana ccahuaniyán pì nì quilimapeksín sinoque huá xlá Quimpuchinacán Jesús, xlacata pì chatum puscat necxnicú camáxtekli xtakolú. <sup>11</sup> Pero para xamaktum namakxteka xtakolú chunatá akstítum calatámah y niaj catamakáxtokli atúnuy chixcú; pero para maklhcatziy pì nilay latamay sacstu entonces catalacáxlalh xtakolú y catatahuilapá. Y nachuná chatum chixcú necxnicú camáxtekli xpuscat.

<sup>12</sup> Umá tachuhuín huantu camán ccahuaniyán nì huá xlimapeksín Dios sino que caj quecstu quintalacapastacni, xlacata pì para chatum chixcú huantí lipahuán Jesús tahuí chatum puscat huantí nì lipahuán Jesús pero para matlantiy lata

latahui, luu camininiy pi chunatiyá calatatahui y ni calamák-  
 xtekli. <sup>13</sup> Nachunalitúm para chatum puscat huanti lipahuán  
 Jesús tahuí chatum chixcú huanti ni lipahuán Jesús, pero  
 para matlantiy lata latahui, pus ni calamákxtekli y chuna-  
 tiyá akstitum calatatahui. <sup>14</sup> Porque masqui amá chixcú ni  
 lipahuán Dios quitaxtuy pi huá na lakachixcuhuiy y tlahuay  
 xtapaxuhuán caj xpalacata cumu akstitum talama xpuscat.  
 Y nachuná amá puscat huanti ni lipahuán Dios quitaxtuy pi  
 na huá lakachixcuhuiy caj xpalacata cumu akstitum tahuí  
 xtakolú. Para nichuná xquitáxtulh pus xlihuak xcamancán  
 ni xtapeksinilh Dios porque niti xcalimakalhchuhuínilh,  
 pero cumu para ni natalamakxteka pus tlan natapeksiniy  
 Dios. <sup>15</sup> Pero para chatum chixcú o chatum puscat huanti ni  
 lipahuán Jesús luu juerza huan xlacata pi calamákxtekli, pus  
 tlan maktum calamákxtekli, porque Dios lacasquin pi aquinín  
 huantu akstitum calatamáhu. <sup>16</sup> Huá chuná calihuanian  
 porque, ¿lácu licatziya huix chixcú para tlan namaakatak-  
 sniya mimpuscat xlacata nalipahuán Jesús caj cumu latiyá  
 nalatatahuilayátit? O, ¿lácu licatziya huix puscat para tlan  
 namatlantiyá xlacata nalipahuán Jesús mintakolú caj cumu  
 ni nalamakxtekátit?

<sup>17</sup> Xlihuak amakolh cristianos huanti aya talipahuán Jesús  
 lata nac akatunu cachiquin calimakalhchuhuiniy pi chu-  
 natá lata xlapat acxni Dios tasanín y xlihuak huantu xkalhiya  
 acxni lipahuántit Jesús, chunata cakálhi y ni calakmakanti  
 porque huak huá Dios catañitán. <sup>18</sup> Cumu para chatum cris-  
 tiano circuncidarlanit nac xmacni chuná cumu lá talisma-  
 niñit xlihuak judíos acalístán chú lipáhualh Jesús, pus ni caxa-  
 páxtulh huantu kalhiy nac xmacni; y para chatum huanti ni  
 circuncidarlanit acxni tasánilh Dios pus ni xafuerza acalístán  
 nacircuncidarlay. <sup>19</sup> Porque ni huá limakapaxuhuayáhu Dios  
 para tasiyuy nac quimacnicán pi circuncidarlanitáhu o ni  
 circuncidarlanitáhu, huata huá luu limakapaxuhuayáhu pi  
 makantaxtiyáhu nac quilatamatcán xlimapeksín. <sup>20</sup> Lata  
 chá tucuya latámat o tascújut xkalhiyáhu chatunu chatunu  
 acxni lipahuanáhu Jesús, ni tuncán calakmakamputúhu, hu-  
 ata ya tapaxuhuán calilatamacháhu. <sup>21</sup> Para acxni huix  
 lipáhuanti Jesús xtamaahuanita y xmascujupácanti cumu  
 la tachín, ni calilipuhuántit para nilay laktaxtuya xlacata  
 niaj nascujniya huanti xtamaahuanitán, pero para xamak-  
 tum namakxtekcana pus ni camakakalhi quilhtamacú huata  
 tuncán tlan catlahua. <sup>22</sup> Chuná caahuanian laqui lihuana  
 naakataksátit y nacatziyátit pi chatum chixcú masqui xtama-  
 huacanit y xmascujumácalh cumu la tachín acxni lipáhualh  
 Jesús, lanchú quitaxtuy pi lámpara calakuán lama porque

lakmaxtunit Quimpuchinacán laqui nascujniy, y nachuna litúm xlihuak amakolh huanti calakuán xtalamánlh acxni talipáhuah Jesús, lanchú xlacán caquitaxtuniy cumu lá xtachín y xtasacuán Cristo. <sup>23</sup> Cumu Dios luu taparaxlá lata caxokoxtunitán xlacata huá natapeksiniyátit por eso niaj para tzinú caminiyán namaxquiyátit talacasquín mintalacapas-tacnicán xlacata chuná namaktlahuayátit talakalhín cumu la tatlhuay catihua cristianos. <sup>24</sup> Por eso natalán, ccahuaniyán pi ni akatiyuj calátit, huixinín chuná calatapátit nac xlatatín Dios cumu lá xlismaninitátit acxni huacu lipahuántit Jesús, y nitu luu fuerza calakpaliputútit porque lachá túcuya latámat o tascújut huak lilakachixcuhuicán Dios.

<sup>25</sup> Nac mincartajcán huixinín quilakalhasquinitáhu lácu luu caminiy natalatamay lakahuasán y lactzumaján para tlan o nítlan natatamakaxtoka. Huantú aquit camán ccahuaniyán ni huá Dios quilimapeksinit pero cumu huixinín catziyátit pi quilakalhamanit y quimaxquinit Dios liskalala xlacata tlan tastacyahu naccamaxquiyán, huata camán calimakalh-chuhuiniyán quintalacapastacni porque clacpuhuán pi max chuná lakchán. <sup>26</sup> Aquit clacpuhuán xlacata pi chatum kahuasa huanti tamakaxtokputún luu atzinú tlan xquitaxtúnih chunatiyá xlatámah la lama masqui ni xtamakáxtokli, porque xlicana luu catuhúa la calacchú lamanáhu. <sup>27</sup> Pero ni cuanimán huix huanti huijá mimpuscat xlacata pi camáxtekti mimpuscat huata ccahuaniputunán xlacata chatum kahuasa huanti ninaj kalhiy xpuscat pus mas tlan ni capútzal tuncán. <sup>28</sup> Pero para chatum kahuasa natamakaxtoka xlicana pi luu tlan porque ni tlahuay talakalhín; nachuná para huá chatum tzumát tamakaxtoka tlan huantu tlahuay porque ni tlahuay talakalhín. Pero ccahuaniputunán pi xlihuak huanti tatamakaxtoka luhua taaklhúhuít calakchín y aquit ni clacasquín para huixinín na luu caj xmanhuá nalitaaklhuhitapayátit.

<sup>29</sup> Natalán, chuná ccahuaniyán porque clacasquín naczziyátit pi niaj luu makas quilhtamacú quincatzankaniyán lata natiliscujáhu Quimpuchinacán, pus caminiy xlihuak huanti aya tatamakaxtoknit, pi luu akstitum cataliscujli xtachuhún Dios hasta lata lácu tatayaniy cumu lámpara ni takalhiy xmahuinacán o xtakolucán. <sup>30</sup> Laqui akstitum naliscujátit xtachuhún Dios amakolh huanti takalhiy lanca talipuhuán nac xlatamatcán catapatzánkalh xtalipuhuancán y chapaxuhuañ calimacuánih cumu la ti nitu kalhiy huantu namakalipuhuán; huanti luhua takalhiy huantu natalipaxuhuy nac xlatamatcán catapatzánkalh xtapaxuhuancán; y chinchú huanti tamahuumánah catuhúa huantu tamacla-



casquín camininiy natalimāxtuy huantū tatamahuanit cumu la nī xlacán. <sup>31</sup> Y xlihuak huanti lhuhua takalhiy uú nac caquilhtamacú huantū lan natalipaxuhuay, huata chuná catalatámālh cumu lá tí nī luu natalakatzán osu natalilipuhán para natamakatzankay huantū talipaxuhuanālh, pus milicatzticán pi xlihuak huantū lanchú ucxilháhu uú nac caquilhtamacú nīlay ankalhiná nalipaxuhuayáhu porque namín quilhtamacú acxni huak ámaj laksputa.

<sup>32</sup> Huá chuná ccalihuaniyán porque nī clacasquín cata catuhúa nalitaakatzanketapayátit nac milatamātcán porque chaŕtum kahuasa huanti niā tamakaxtoka y sacstu lama xmanhuá litaakatzankey xlacata akstitum nalipahuán y namakapaxuhuay Dios. <sup>33</sup> Pero acxni chú aya tamakaxtoknit caj luu xmanhuá litaakatzankey huantū anán nac eé caquilhtamacú y lácu luu namakapaxuhuay xpuscatcán. <sup>34</sup> Na chuná chaŕtum tzumat huanti niā tamakaxtoka caj luu xmanhuá litaakatzankey xlacata akstitum nalipahuán y namakapaxuhuay Dios, pero amá tzumat huanti aya tamakaxtoknit caj luu xmanhuá akatiyuj līlay xlacata namakapaxuhuay naca-cuentajlay xcamán chu xtakolú.

<sup>35</sup> Nītu nalacpuhuanátit para luu ccalimapeksimán pi nīaj natamakaxtokátit, huata huá aquit ccalimākalhchuhuinimán huantū atzinú nacamaktayayán nac milatamātcán laqui luu akstitum y xlihuak minacujcán naliscujniyátit y nalimacuaniyátit Quimpuchinacán.

<sup>36</sup> Para chaŕtum kahuasa squininanit, y acchaná xcata y lacpuhuán pi huá juerza nataŕtamakaxtoka xtasquín, para luu man lacpuhuán pi huá tlak nalimacuaniy pus tlan catamakáxtokli porque nī tlahuay talakalhín caj xpalacata cumu natamakaxtoka, huata chuná catláhualh laŕta lácu xlá lacpuhuán. <sup>37</sup> Y para chaŕtum kahuasa huí xtasquín pero xlá luu aktum catziy pi nī tamakaxtokputún porque luu caj sacstu latamaputún pus tlan calatámālh sacstu maŕqui nī catamakáxtokli y nī tlahuay talakalhín. <sup>38</sup> Eé quitaxtuy para chaŕtum kahuasa huanti squininanit aktum catziy pi nataŕtamakaxtoka xtasquín, pus xlicana pi tlan huantū tlahuay cumu tamakaxtoka, pero para xamaktum luu aktum catziy pi nī tamakaxtokputún pus luu lihuaca tlan quitaxtuniy pi nī natamakaxtoka.

<sup>39</sup> Chaŕtum puscat huanti makaxtoka xlicana pi luu caj xmanhuá tapeksiniy xtakolú lihuán lamajcú nac caquilhtamacú, pero para xamaktum nanimakancán, eé puscat quitaxtuy pi nīaj tī mapeksiy y tlan natamakaxtokparay para xlá chuná lacasquín, pero catatamakáxtokli chaŕtum huanti nalipahuán Jesús. <sup>40</sup> Pero aquit clacpuhuán pi atzinú lipaxúhu

xlatámahl chatum puscá huantí nímakancanít para pì chunatiyá xlatámahl y niaj xtamakáxtokli, aquit chuná ccalima-kalhchuhuiniyán quintalacapistacni porque huá Xespiritu Dios quimalacpuhuaniy.

## 8

*Nitlán huacán tahuá huantu lilakachixcuhuicanít tzincun*

<sup>1</sup> Y huilapá pulactum tachuhuín huantu huixinín quila-kalhasquimanáhu xlacata para tlan o nitlán huacán tahuá huantu lilakachixcuhuicanít tzincun. Xlicana la huixinín huanátit pì chatunu lata lamanáhu huak kalhiyáhu talacapistacni y liskalala laqui lihuana naakataksáhu pì tamakolh tzincun nitu limacuán. Pero umá quiliskalalacán huantu kalhiyáhu acatunu lilacataquinanáhu y lactalipahu quincalimakhcatzicanán, pero huata ti xlicana lakalhamaninán chuná calimaktayaleniy xtaçanajlatcán huantí acu tatzucunít talipahuán Jesús y ninaj chuná akataksa. <sup>2</sup> Para chatum chixcú lacpuhuán pì huak catziy huantu xlitláhuat y luu skalala maklhcatzicán pero para ni capaxquiy xtaçanajlanín, tamá cristiano tlan limacanáhu pì hasta ninaj skalala nahuán. <sup>3</sup> Pero para tícu luu xlicana lipahuán y paxquiy Dios, naçhuná Dios luu lihuana maluloka nac xlatamat pì tamá cristo makapaxuhuay.

<sup>4</sup> Pero chujcú camán çahuaniyán huantu huixinín quilakalhasquimanáhu. Cumu la huixinín stalanca catziyátit pì aktum tzincun nitu limacuán nac caquilhtamacú porque caj xman chatum Dios xastacná lama y nití anán atúnuy. <sup>5</sup> Y masqui nac caquilhtamacú xahuá nac akapún lhuhua xtaánalh amakolh huantí cristianos talimaxtuy cumu lá xdioscán y xpuchinacán tatlahuay, xlicana pì tamakolh nitu talimacuán. <sup>6</sup> Pero aquinín stalanca catziyáhu pì caj xman chatum huí huantí Quintlaticán Dios lama xastacná huantí camalacatzuquinít xlihuak huantu anán, huantí caj xmanhuá tapeksiniyáhu. Y xmanhuá chatum huí xastacná Quimpuchinacán Jesucristo huantí maktlahuanít xlihuak huantu anán y huantí quincamaxquiyán quilatamatcán.

<sup>7</sup> Pero ni xlihuak huantí aya talipahuán Jesús lihuana taakataksa huantu cçahuanimán, porque lhuhua huantí xamakán xlatamatcán xtalismaninít xtalakachixcuhuüy tzincun cumu lá xastacná xpuchinacán. Acxni chú tahuay amá tahuá huantu lilakachixcuhuicanít tzincun luu akatiyuj talay talacpuhuán pì nitlán huantu tatlahuamánalh porque amá tzincun chunacú talimaxtuy cumu la chatum dios huantí ni xlikachixcuhuitcán. Y cumu ninaj akstítum takalhiy xtalacapistacni ni tacatziy pì tamakolh tzincun nitu talimacuán huata

talacpuhuán pì acxnì tahuay amá tahuá talixcajualay nac xlatamatcán. <sup>8</sup> Milicatzitcán pì Dios nì huá lacuán cristianos naquincalimaxyán caj xpālacata huantu lihuayanáhu o nì lihuayanáhu, porque acxtum litaxtuy nac xlatatín cumu para huaputuna catuhua tahuá o para caj lacsaca huantu nahuaya y huantu nì huaputuna.

<sup>9</sup> Pero masqui chuná xlihuak huixinín huanti catziyátit pì huak tlan lata túcuya tahuá nahuayátit porque nì litlahuayátit talakalhín, pus luu cuentaj catlahuátit xlacata pì nñtu luu calakuán namasiyuyátit xlacata amakolh huanti acu tzucunìt lipahuán Quimpuchinacán nì nalitaaklhuuyi xpālacata huantu tlahuayátit y xlacán natalitlahuay talakalhín para natahuay amá tahuá. <sup>10</sup> Huixinín huanti catziyátit pì latachá túcuya tahuá huak tlan, y para xamaktum napina nac xpusiculan tzincun y nalihuayana amá tahuá huantu aya lilakachixcuñicanìt, y para ucxilmán chatum cristiano huanti acu tzucunìt lipahuán Cristo, xalán nalacpuhuán pì na tlan nahuay amá tahuá. <sup>11</sup> Tamá cristiano tlahuámaj nahuán talakalhín porque nì luu xpuhuajnica huama, y huix malak-tzanképat nahuán amá cristiano huanti na palacaninìt Cristo nac cruz. <sup>12</sup> Y acxnì huixinín akatiyuj catlahuayátit nac xtacānajlatcán amakolh huanti xlajua xtacānajlatcán y camacastalayán huantu tlahuayátit o huay huantu na huayátit, pus huá Cristo maklakalhipátit. <sup>13</sup> Huá chuná aquit ccalihuaniyán, cumu para caj xpālacata quintahuá huantu clihuayán ccalilactlahuaniy xtacānajlatcán xamapitzín huanti na talipahuamputún Cristo y akatiyuj ccatlahuay, mejor tlan nahuán pì niaj necxnì cactihualh lihua laqui nì naccalactlahuaniy xtacānajlatcán xamapitzín cristianos.

## 9

### *Pablo liscujma huantu Jesús limapeksinìt*

<sup>1</sup> Aquit tlan ccalimapeksiyán huantu huixinín militlahuatcán porque huá man quintasiyuninìt Jesús y quilimapeksinìt naclahuay huantu lanchú cliscujma y naclitaxtuy xapóstol laqui tancs naclichuhuinán xtalakalhamanín; y huixinín tlan malulokátit pì xlicana huá clacscujnima porque huixinín aya lipahuanátit Jesús cumu aquit ccalimakalhchuhuinán. <sup>2</sup> Lhuhua huanti nì tacānajlay para aquit luu quilacsacnìt Jesús laqui xapóstol nacuán y naclichuhuinán xtachuhuin, pero huixinín tlan malulokátit porque stalanca catziyátit pì huak quilacata masqui chú lipahuanátit Jesús y chuná stalanca tasiyuy pì xlicana aquit xapóstol.

<sup>3</sup> Aquit chiné ccalalhtipaxtoka xlihuak amakolh huanti quintaaksán, quintalakkamán y nì quintalimacán cumu la

apóstol: <sup>4</sup> ¿Apoco ni lakchán caj chunatá naquintatahuayán xlihuak huanti aquit aya ccalimakalhchuhuiniñit xtachuhuín Cristo? <sup>5</sup> ¿Pi ni quimininiy cahuá nackalhiy chatum quimpuscat huanti acxtum nactatapeksiy y nactaán latachá nícu, chuná cumu la takalhiy xpuscacán xamakapitzín apóstoles chu Pedro? Xlicana pi na chuná quiltiláhuat, pero huata aquit nichuná ctlahuama. <sup>6</sup> Aquit chu Bernabé ni quincamininiyán nacmaksucujáhu laqui natasiyutilhay huantu nacuayáhu, pero huixinín stalanca catziyátit pi chuná ctlahuamañáhu. <sup>7</sup> ¿Apoco para chatum chixcú an maksuja litropa ni xokonicán xtahuá acxni para nícu macancán? Nachunalitúm huanti chan xáhuat, ¿lácu pi man liscuja y ni huay xatlakla o lihuayán xacuxi? Y para chatum chixcú kalhiy lhuhua huácax y huak camakchita, ¿apoco ni huay xaleche? <sup>8</sup> Y huixinín nitu tipuhuanátit para caj xmanhuá clacsacxtuma huantu quecstu clacpuhuama xlacata pi xlihuak huantu naliscuja chatum chixcú huá luu nalihuayán, porque hasta nac xlimapeksín Moisés huantu títzokli, <sup>9</sup> chuná cumu la tilimapéksilh chiné huan: “Ni camakankanu bozal tamá mintakalhin huantu masujúpat malacpajápat mintrigo, huata camaxqui quilhtamacú pi cahuáyalh.” Pero ni nalacpuhuanátit pi umá xtachuhuín Dios huamputún pi Dios caj luu xmanhuá calitaakatzankey amakolh takalhin huantu camascujucán, <sup>10</sup> sinoque aquinín luu quincalitaakatzankeyán. Chuná ccahuaniyán porque umá xlimapeksín Dios quincamaxquicanítán laqui naquincalimacuaniyán xlihuak aquinín cristianos huanti tlahuamañáhu para túcuya tascújut. Porque nachuná aquinín cumu la amá takalhin huantu malakponkanicán tíyat antanícu nachananancán o amá takalhin huantu matiyicán huantu aya namakalacán cuxi acxtum quincamininiyán nalacpuhuanáhu pi canacaj acatzunín naquincamañáhuicán amá tamakalán huantu makliscujmanáhu. <sup>11</sup> Pus cumu aquinín cchanítáhu nac minacujcán xtachuhuín Dios, ¿apoco ni quincamininiyán xlacata pi huixinín naquilamaxquiyáhu canacaj acatzunín huantu nalihuayanáhu uú nac caquilhtamacú? <sup>12</sup> Para huixinín camaktayayátit xamakapitzín huanti calimakalhchuhuiniyán xtachuhuín Dios, pus atzinú aquinín ckalhiyáhu derecho xlacata naquilatahuayanáhu y naquilamaktayayáhu.

Pero masqui stalanca ccatziyáhu pi chuná quincalakchanán nipara maktum caj luu chunatá xaccamaakatrankén xlacata naquilatahuayanáhu para ni naccaxokoniyán, aquinín cpaxcatlenáhu y chapaxuhuañá cmaxcujáhu laqui nacmakuayanáhu, chuná ctlahuayáhu laqui nipara chatum tícu nalitaaklhuhiy y niaj nalipahuán

amá laktáxtut huantu malacnuy Jesús huantu aquinín cliakchuhuinanáhu. <sup>13</sup> Huixinín catziyátit pī xlihuak huanti tatlahuay xtascújut cura nac lanca pūsiculan xalac Jerusalén huá talihuayán huantu mastokcán antá porque Dios chuná calimáxteknit, y acxni talakachixcuhuínán judíos xlihuak amakolh lactzu takalhín huantu antá camaknicán laqui nalilakachixcuhuicán Dios xlacán tlan natalihuayán. <sup>14</sup> Y nachuná chú limapeksinanit Quimpuchinacán Jesús pī huanti taliakchuhuananiy xtachuhuín huá natalihuayán amá actzu tumín huantu natamastay huanti natacanajlaniy xtachuhuín. <sup>15</sup> Masqui xlicana ccatziy pī chuná quililtláhuat, aquit necxnicú chuná ctlahuama, y necxnicú túcu ccasquinimán para huantu naquilimacuananiy, y na nīpara huá ccalitzoknimán eé tachuhuín laqui chú naquilamaxquihu huantu cmaclacasquima. ¡Huata cmatlantiy masqui cactzincstamákalh pero nī cactimatajinalh xpalacata nacliakchuhuínán xtachuhuín Dios!

<sup>16</sup> Nī napuhuanátit para caj clilacataquinán o luu talipahu quimakhcatzicán acxni clichuhuínán xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús; huata aquit luu stalanca ccatziy pī xafuerza nacliakchuhuínán porque xlá chuná quilimapeksinit. ¡Y paxcatacú ctihuán para pī nī xaccliakchuhuínalh eé lipaxúhu xta-macatzinín huantu mastay laktáxtut! <sup>17</sup> Para luu caj quecstu quintapuhuán ckalhiy lata clichuhuínán xtachuhuín Cristo xlicana xlá pī huá Cristo naquilakalhamán y naquimaxquiy quintaskahu huantu quilakchán; pero cumu aquit stalanca ccatziy pī nī luu quiampútut sinoque huá Dios quilimapeksinit, xafuerza pī nacmakantaxtiy quintascújut. <sup>18</sup> Aquit nī cskahualama lata cliakchuhuínán xtachuhuín Dios pero huá quintaskáhu ctlahuay umá quintapaxuhuán lata ccalimákalhchuhuananiy cristianos, xahuachí nīpara çatum tícu csquinima huantu aquit cmaclacasquín masqui xlicana pī chuná quilakchán caj cumu huá cliakchuhuínán eé xtachuhuín Dios.

<sup>19</sup> Masqui xlicana pī nīpara çatum tícu caquintiaktlakahuácalh nac quintascújut, pero aquit luu chapaxuhuana ccaliscuja lataká tícuya cristianos laqui huak natalipahuán Jesús. <sup>20</sup> Acxni clama nac xlakstipanacán judíos huanti talismaninít tamakantaxtiy lata túcu lactzu lactzú limapeksinanit Moisés laqui nalilakachixcuhuicán Dios, aquit nachuná ctzaksay ctlahuay huantu xlacán tatlahuay laqui xlacán nataucxilha pī aquit nī ccalakmakán y chuná atzinú lhuhua huanti natalipahuán Jesús, masqui xlicana pī aquit nī huá luu quilimakantáxtit xlimapeksín Moisés cumu la xlacán tatlahuay. <sup>21</sup> Y acxni clama nac xlakstipanacán huanti nī judíos

y ñi talismaninít tamakantaxtiy xlimapeksín Moisés, aquit ñachuná claktzaksay ctlahuay huantü xlacán talismaninít tatlahuay laqui natacatziy pì ccalakalhamán y chuná atzinú lhuhua huanti natalipahuán Jesús, masqui xlicana pì aquit ankalhiná huá ctlahuay xtapaxuhuán Dios porque huá cstanima xlimapeksín Cristo. <sup>22</sup> Acxni clama nac xlakstipancán huanti ninaj tlihueke takalhiy xtaçanajlatcán, aquit ccamasiyuniy pì quilá ctlahuay xtaxlajuanitcán laqui chuná tlan lihuana nataakataksa huantü naccalimakalhchuhuiñiy. Lata nícú can aquit chuná clatamay lata lácu xlacán talismaninít chatum chatum laqui chuná hui tì ñaquinakaxmatniputún acxni naccalixakatliy Cristo y natalipahuán. <sup>23</sup> Huá chuná clitlahuay laqui tlan naccamaçatziniy xlihuak cristianos pì Cristo acxtum calakmaxtuputún y ñachuná chú aquit acxtum naccatapaxuhuay huanti natalipahuán.

<sup>24</sup> Huixinín catziyátit pì acxni talañlajay lakahuasán aver xaticu tlak palha kosnún, luu lhuhua huanti takosnún xlacata pì ña tatayaniputún, pero caj xman chatum huanti tayaniy y maxquicán trofeo; pus ñachuná chú huixinín calitaxtútit acxtum cakosnúntit xlacata pì natayaniyátit nac milatamaçcán y namaklhtinanátit mintrofeojcán huantü nacamaxquicanátit. <sup>25</sup> Amañolh lakahuasán huanti çahuanicanít xlacata natañlajay para xaticu tlak palha kosnún, xlacata natatayaniy lhuhua huantü talakmakán ñi tatlahuay o ñi tahuay huantü çamaxlajuaniy nac xmacnicán masqui xlacán luu stalanca tacatziy pì caj actzú trofeo xla liçán o akatzú xánat nacamaxquicán para natayaniy y ñi makas quilhtamacú xneka y laclakoy; pero aquinín catziyáhu pì necxnicú catilákspuñli amá huantü Cristo ñaquinçalimaskahuiyán para ñi taxlajuaniyáhu lipahuanáhu y liscujniyáhu xtachuhuín. <sup>26</sup> Caj huantü aquit quilacata ccatziy lata ckosnuma y tancs ccatziy xanícú cçama nac quilatámat, ñitü caj lakahuiti ckosnuma o lakahuiti ctatlancanima huata huak ccatziy lácu cámaj çan. <sup>27</sup> Huá xpalacata luu juerza ctlahuaniy ckosnún masqui xlicana pì aya tlakuanít quimacni laqui ñi nactatñajiy y ñi ahuatá nactayayachá aquit huanti ccamasiyúñilh xamakapitziñ cristianos lata lácu akstítum natalatamay y natalipahuán Cristo nac xlatamaçcán.

## 10

### *Dios ñi lacasquín nalakachixcuhuiyáhu tzincun*

<sup>1</sup> Natalán, ñitü tipatzankayátit xlacata pì xalakmakán quilitalakapasnicán judíos, Dios çamacamínilh aktum puñhni antanícú xlacán xtatiñitlahuamánalh acxni xtatzalamánalh,

laquì huàk natakatzìy pì xcamaktakalhma, y caj xpàlacata cumu xlá xcamaktayama tlàn tapatácutli amá pupunú huantu huanicán Mar Rojo. <sup>2</sup> Cumu huá Moisés xcapuxcuninìt xlihuàk huanti akmilij catláhuah amá puclhni y huanti tapatácutli amá pupunú, quitaxtuy pì Dios chuná xlimàlulokma pì chú xlá xliankalhìná xpuxcucán nalitaxtuy làtachá nícu nacapulalén amá puclhni. <sup>3</sup> Huàk pulactumá tahuá xtlahuayán huantu Dios camáxquilh acxni xtalapulay nac desierto. <sup>4</sup> Y acxni xtakalhputiy acxtum xtalikotnún amá chúchut huantu Dios xcamáxquiy, porque xlicana pì huá Cristo ankalhìná xcatapulay làtachá nícu y huá xlitaxtuy amá lanca chíhuix antanícu xmusnuntaxtumachi chúchut. <sup>5</sup> Pero masqui Dios luu xcalakalhamán lhuhua judíos nì tapaxcatcatzínìlh caj xpàlacata huantu xlá xtlahuay xpàlacatacán y huantu xcamáxquiy, huata huantu nìtlán tatlahualh, huá xpàlacata Dios calimákxtekli pì catalacnítámah nac amá lanca desierto.

<sup>6</sup> Xlihuàk huantu xlacán caakspúlalh aquinín na quincalimacuaniyán laquì nìtu timacastalayáhu y na nalakatíyáhu natlahuayáhu huantu nìtlán chuná cumu lá xlacán tzúculh tatlahuay huantu nì xlitlahuatcán xuanit. <sup>7</sup> Y nìtu tilachixcuhuyátit tzincun chuná cumu là xlacán titalakachixcuhichá, porque chiné tatzoknìt nac likalhtahuaka: “Xlihuàk judíos tzúculh tamapaxcuajniy tantum tzincun laquì natahuayán y natakota, acalístán lhuhua huantu tzúculh talipaxuhuy.” <sup>8</sup> Nì calacpuhuántit xlacata natlahuayátit huantu lixcájnìt talakalhín cumu là xlacán titatlahuachá acxni makapitzín lacchixcuhún chu lacchaján acxtum talajimakapaxuhualh xmacnicán, pero Dios camapatínìlh y aktumá quilhtamacú tánìlh lihuacay puxamatutu mìlh cristianos huanti chuná tatlahualh. <sup>9</sup> Xahuachí necxnicú cahuántit para nìtlán huantu camáxquiyán Dios nì catalalacataquítit cumu là xlacán tatatlahuachá, pceso Dios calimacamínìlh lhuhua huantu cáxcalh y lhuhua tánìlh. <sup>10</sup> Nachunalítum nì marì camakskalátit Dios y nì cahuántit para xlá nì camáxquiyán xlihuàk huantu huixinín maclacasquinátit chuná cumu là xlacán titalahuanichá, por eso Dios limacamìlh chatum ángel y camáknìlh huanti caj xtatatlancañiy.

<sup>11</sup> Xlihuàk huantu caakspulanìtanchá xalakmakán quilitalakapasnicán lihuana tzokuilìcanit nac likalhtahuaka laquì naquincalimacuaniyán, y acxni nalikalhtahuakayáhu aquinín huanti lamanáhu là calacchú quilhtamacú nacatzíyáhu pì nì chuná quililacataquinatcán cumu là xlacán talacataquinah y tatlahualh huantu nì lakátìlh Dios. <sup>12</sup> Huá xpàlacata ccalihuaniyán pì huanti maklhcatziy pì akstìtum

lama y niaj kalhiy xtalakalhín, pus luu cuentaj catlahuátit xlacata niaj natamokostayay cumu la tamokostáyalh xlacán. <sup>13</sup> Xahuachí lihuana cacatzítit pi nac milatamatcán ni cati-calakchín pulactum tatzaksán huantu nilay tayanicán, huata capaxuhuátit porque xlicana pi Dios nacamaktayayán acxni nacalakchinán latachá túcuya tatzaksán laqui huixinín nata-yaniyátit.

<sup>14</sup> Natalán, aquit luu ccalakalhamanán y cumu aquit ni clacasquín xlacata pi nacatzaksacanátit luu ccalimaaakatzan-keyán xlacata pi ni lakxtum cacatalátit huanti talakachixcu-huiy tzincun. <sup>15</sup> Aquit ccatziy pi huak akataksátit huantu cca-huanimán poreso huixinín tlan nahuanátit para tlan o nitlán huantu ccalimakahchuhuimán. <sup>16</sup> Porque acxni acatzunín huayáhu amá xatachitni uva huantu Dios quincasiculanatla-huaninitán, xlicana pi huá xkahlhi Cristo huamanáhu y acxtum tatalakxtumiyáhu; nachuna litúm acxni lakchekeyáhu caxtilánchahu, paxcatcatziniyáhu Dios y macatum huayáhu, xlicana pi huá xtiyatlihua Cristo huayáhu y chatumá litax-tuyáhu. <sup>17</sup> Masqui xlicana pi luu quilhuhuacán huanti lipa-huanáhu Cristo pero chatumá litaxtuyáhu porque mactumá caxtilánchahu huayáhu huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios.

<sup>18</sup> Huixinín na luu cuentaj catlahuátit huantu tatlahuay judíos acxni tamakniy tantum takalhín laqui natalilakachix-cuhuiy Dios acxni lakchán xpaxcuajcán xla taakspuntzalín, y xlihuak huanti tamakuay amá lihua quitaxtuy pi na cumu la chatumá talitaxtuy acxni chuná talilakachixcuhuinán. <sup>19</sup> Caj xpalacata huantu aquit cchuhuinama ni nalacpuhuanátit para tamakolh tzincun y tamá lihua huantu lilakachixcu-huicán takalhíy litlihueke. Ni huá cuaniputún porque aktum tzincun nilay túcu tlahuay y amá lihua huantu lilakachixcu-huicán caj chunatá lihua cumu la catuhua lihua. <sup>20</sup> Pero acxni chatum cristiano huanti ni lipahúan Dios makniy xtalalhín laqui nalilakachixcuhuiy tzincun, masqui xla ni catziy pi chuná tlahuama xlicana pi huá akskahuini lakachixcuhuiy, huá xpalacata ccalihuanian pi ni cacapektanútit huanti chuná talamánalh. <sup>21</sup> Huixinín huanti aya lipahuanátit Jesús nitu tilikamananátit Dios para ucu nalikotnunátit xatachitni uva huantu lilakachixcuhuiyáhu Dios y na nalikotnunátit huantu lilakachixcuhuicán akskahuini. Na tlahuayátit tala-kalhín para ucu nahuayátit caxtilánchahu huantu lilaka-chixcuhuiyáhu Dios y na nalimakuayamparayátit amá tahuá huantu lilakachixcuhuicanit tzincun.

<sup>22</sup> ¿Apoco caj likamán maxtuputunáhu Dios? Quitaxtuy pi caj lacataquimanáhu, ¿lácu pi atzinú aquinín tlak kalhiyáhu litlihueke nixachuná xla y ni caquinticamapatinín?



*Niṭu titlahuayáhu huantu nacalactlahuayahuaniy xtacanjlatcán xamapitzín*

<sup>23</sup> Xlicana amá tachuhuín huantu huancán xlacata pi çatum cristiano tlan natlahuay latachá túcu nalacpuhuán. Xlicana pi chuná, pero ni xlihuak huantu tlahuayáhu acxtum quincalimacuaniyán nac quintacanjlatcán. <sup>24</sup> Huá xpalcata ccalihuaniyán, ni caj xmanhuá calacputzátit natlahuayátit huantu mas huixinín napaxuhuayátit, huata huá calacputzátit lata lacu tlan namakapaxuhuayátit y nacamaktayaátit xamapitzín cristianos.

<sup>25</sup> Xlihuak lihua huantu stacán nac pustán para pimpátit tamahuayátit pus ni cakalhasquinínantit para pi lilakachixcuhuicanit tzincun o niṭu lilakachixcuhuicanit, huatiyá pi quilhpaxtum catamahuátit y cahuátit. <sup>26</sup> Porque xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú Dios huak catlahuanit laqui naquincalimacuaniyán.

<sup>27</sup> Para çatum chixcú huanti ni lipahuán Dios kalhiy tapaxuhuán xlacata nacatahuayanán nac xchic y nakalhachixcuhuyátit, pus capítit y quilhpaxtum calihuayántit huantu nacamajunicanátit, ni akatiyuj calát y ni cakalhasquinínanti para pi lilakachixcuhuicanit tzincun amá tahuá huantu talihuapacanti. <sup>28</sup> Pero para çatum huanti antá lacxtum catahuayamán nacahuaniyán pi tamá lihua lilakachixcuhuicanit tzincun, entonces ni cahuátit laqui ni akatiyuj nalay amá huanti cahuanín pi ni cahuátit porque xlá canajlay pi talakalhin para huanti talipahuán Dios natahuay. <sup>29</sup> Xlicana pi huixinín ni akatiyuj nalilayátit para nahuayátit tamá lihua porque tancs catziyátit pi ni talakalhin, pero huata luu cuentaj mililtlahuacán xlacata ni nacalilactlahuayahuayátit xamapitzín huanti nichuná tacatziy caj xpalcata huantu tlahuayátit.

<sup>30</sup> Na wijcú tu ccaikalhasquimputunán: para áquit cpaꝑcatcatziniy Dios acxni cway masqui caxatucawá líwat tu quintawacán, ¿túcu xlacata wí ti quintaliaksán, wan pi ni tlan chuná nacway caj xatu catuwa líwat? <sup>31</sup> Pus ccawaniputunán pi wí tu tlak xlicasquinca naputzananiyaw. Wa yumá pi acxni para tú nawayátit, usu nakotátit, chu catuwá wántú lactzú lactzú tlawayátit xapúlh mililacapastacacán para chuná nalimaxquiyátit cacni Dios. <sup>32</sup> Luwa cwintaj natlawayátit tu ccawaniyán pi niuxcxni nalimakaxtakátit pi caj xlacata wántú wixín natlawayátit para tí namalacatiijiniyá usu atuyá nalimapuwaniyátit nac xtacanjla masqui wanti lipawán Dios, chu wanti ni talipawán. Chu hasta xaliwacá wanti minatalanincán ti macxtum lakataquilhputayátit Dios nac siculán. <sup>33</sup> Aquit ni watá chuná ctzaksay la tlan

naclatamáy naclawáy tu cacstulakatíy, wata ankalhín ctzakama nawán lantla tlak tlan naccamawixcaníy amakapitzín nac xlatamatcán. Ctzaksama nawán lantla tlak tlan naccamaktayay amakapitzín nac xtacanajlacán, sampi ccalakcatzán, chu clacasquín pi taakaputaxtuy.

## 11

<sup>1</sup> Huá xpālacata ccalihuaníyán, huixinín huá caucxilhti-yátit laṭa lácu aquit clama, chuná cumu la aquit cucxilhtiyama y ctlahuama cumu la titilatámālh Quimpuchinacán Jesús.

*Lu xlcasquinca pi natataaktlapay lacchaján acxní natalakachixcuhuíy Dios*

<sup>2</sup> Aquit luu snun cpaṣuhuyay pi huixinín quilalacapastacáhu y luu akstítum lapátit nac milatamatcán chuná cumu la quit cticalimākalhchuhuinín. <sup>3</sup> Pero aquit clacasquín naakatak-sátit pi Dios mapeksiy Cristo y Cristo huá camapeksiy lacchixcuhuin chuná cumu lá lacchixcuhuin tamapeksiy xpuscatcán. <sup>4</sup> Pero na milicatzitcán pi limaxaná quitaxtuy para chaṭum chixcú ni taakxtunún acxní kalhtahuakay o lichuhuinán xtachuhuin Dios, porque masiyuma pi macataxtuca y hasta akapulay huanti xpuchiná. <sup>5</sup> Nachuná quitaxtuy chaṭum puscat acxní kalhtahuakay o lichuhuinán xtachuhuin Dios para ni taaktlapay pus quitaxtuy pi ni xlicana cacñinaniy xṭakolú huanti mapeksiy. Tamá puscat xṭachuná quitaxtuniy cumu lámpara aksitpuxtucanít. <sup>6</sup> Pero para chaṭum puscat ni taaktlapaputún acxní kalhtahuakaníy Dios pus mejor maktum catáksitli. Pero cumu limaxaná namaklhcatzíy xlacata pi maktum naaksitpuxtucán, mejor catláhuah huantu xlá xlitlahuat caj xman cataaktlápālh acxní kalhtahuakaníy Dios. <sup>7</sup> Chaṭum chixcú ni mininiy nataaktlapay acxní kalhtahuakay porque xlá huá mapeksinán y masiyuy lácu kalhiy Dios xlacatzúcut. Pero puscat caj xmanhuá xlá lakchán namasiyuy pi huá chixcú mapeksinán. <sup>8</sup> Calacapastáctit laṭa xamakán quilhtamacú Dios malacatzúquilh Adán, y nac xmacni Adán Dios malactzuquipá Eva. <sup>9</sup> Ni huá chixcú ahuatá tlahuacanít laquí natalāmaktayay nac xlatámat puscat, sinoque huata huá puscat ahuatá tlahuacalḥ laquí natalāmaktayay y natalatamay amá chixcú Adán huanti aya xlamajá. <sup>10</sup> Pus huá xpālacata chaṭum puscat xafuerza nataaktlapay acxní lakachixcuhuíy Dios nac pusiculan, laquí chuná stalanca namasiyuy pi xlá cacñinaniy xṭakolú huanti mapeksiy y xlihuak ángeles luu natalipaxuhuy. <sup>11</sup> Pero huixinín necxnicú tipatzankayátit xlacata pi chuná cumu la chixcú y cumu la puscat acxtum talamaclacasquín.

<sup>12</sup> Masqui xlicana pi amá Eva xapulh puscat huá limalacatzuquicanit xtapalúcut Adán, pus na luu xlicana pi lalachá tícuya cristianos antá talacachín nac xlatamatcán lacchaján, pero luu lacxtum cumu la chixcú xahua puscat huak huá camalacatzuquin Dios.

<sup>13</sup> Pus hasta mismo chú huixinín man caquilahuníhu para mininiy nakalhtahuakaníy Dios chatum puscat masqui ni nataaktlapay. <sup>14</sup> Y xlihuak aquinín catziyáhu pi ni tlan tasiyuy y limaxaná para chatum chixcú malacstacay y laclhmán kalhiy xchíxit. <sup>15</sup> Pero huata luu tlan tasiyuy chatum puscat para laclhmán xchíxit porque luu chuná tuncán limaxquicanit xchíxit laqui laclhmán nastaca y tlan naliaktlapay xakaka. <sup>16</sup> Para tícu nítlan tlahuay huantu aquit ccalimakalhchuhuinimán pus aquit niaj quincuenta, y nilay cacticalacaxtlahuán porque xlihuak huanti clipahunáhu Jesús lalachá nícu ya cachiquín aya clismaninítáhu pi acxni chatum puscat nakalhtahuakaníy Dios xafuerza nataaktlapay.

*Pablo ni matlantiy lata takamanantaxtuy acxni talakachixcuhuiy Dios*

<sup>17</sup> Pero huilapá túnuj tachuhuin huantu camán cahuaníyan porque ni cmatlantiy, aya quilitakalhchuhuináncalh pi acxni huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachixcuhuiyátit Dios nítucu calimacuanimán huata caj lihuaca camalaktzankemán. <sup>18</sup> Huancán pi acxni huixinín tamacxtupiyátit xlacata nalakachixcuhuiyátit Dios mat tzucuyátit aklhu huatnanátit y tamputiy taxtuyátit; aquit ccanajlay huantu huancán, <sup>19</sup> porque ccalakapasán lácu minkasatcán y max huá tamputiy litaxtuputunátit laqui lata lan naaklhuhuatnanátit chuná tlan natasiyuy xatícu luu xlicana talakapasa xtalulóktat Dios y luu xlicana talipahuán. <sup>20</sup> Pero huantu quitaxtuma xlacata huantu huixinín litapajpitziyátit, acxni tamacxtupiyátit laqui macxtum nahuayanátit cumu la Cristo tica tahuáyalh xapóstoles, huixinín niaj chuná tlahuayátit. <sup>21</sup> Quihuanicán pi acxni aya pimpátit macxtum huayanátit, makapitzín lalihuan tzucuy tamacapulay y talihuayan huantu man taliminít xtahuajcán, lihuán xamakapitzín huanti tlak laklimaxkenín chunatá talacahuantahuilay niaj tu tamaktaxtuy tahuá, huintí hasta lan talikachiy huantu man taliminít xchucán. <sup>22</sup> Huixinín huanti chuná tlahuayátit, ¿lácu pi ni kalhiyátit minchicán antanícu xuayántit y hasta masqui xkachítit para luu chuná lakatiyátit? ¿Tícu xpalacata calimamaxaniyátit huanti nítu takalhiy tu tamaclacasquín? ¿Apoco lacpuhuanátit chú pi luu clakatiixnima huantu huixinín tlahuayátit? ¡Lú lacatancs cahuaníyan pi nipara tzinú cmatlantíy!

*Huá lata masiyunit Jesús xlacata nalakachixcuhuiyáhu  
(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Aquit aya ccalimakalhchuhuininitán huantu Quimpuchinacán Jesús man quimasiyuninit lata lácu xlá lacasquín nalakachixcuhicán, pero camaparán camalacapastacniyán: pì amá tzisní acxni Judas liakskahuínalh y macamastalh xlá macxtum catatáhui kalhacutiy xapóstoles nac mesa laqui ahuatá nacatahuayán. Xlá tíyalh mactum caxtilánchahu, <sup>24</sup> paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh y chiné cahuánilh: “Cahuátit eé caxtilánchahu porque xlicana ccahuaniyán pì huá quintiyatlíhua huantu aquit cmacamastay laqui tlan naccalakmaxtuyán. Xliankalhín chuná catlahuapítit naquilalilacapastacáhu.” <sup>25</sup> Acxni chú tahuayankolh, tíyalh patum vaso stap xtajuma xchúchut uva, y chiné cahuánilh: “Huá umá xchúchut uva litaxtuy quinkalhni huantu amaj stajtamacán laqui xlihuak nacatzicán pì Dios catatlahuanitán aktum xasasti talacaxlán, huixinín ankalhín chuná catlahuapítit laqui naquilalilacapastacáhu.” <sup>26</sup> Huá xpalacata lata makatunu huayátit tamá caxtilánchahu y macxtum nalikotnunátit tamá xchúchut uva huixinín ankalhíná limacatzinínampátit nahuán pì Jesús nilh caj quimpalacatacán, y xliankalhín chuná quilítlahuatcán hasta acxni xlá namimparay.

*Akstitum quilíhuatcán caxtilánchahu chu xchúchut uva huantu lilakachixcuhicán Dios*

<sup>27</sup> Para chaum chixcú caj catakalhkamán namaktalacatzuhuy laqui namakuay amá caxtilánchahu chu amá xchúchut uva huantu litaxtuy xtiyatlíhua y xkalhni Quimpuchinacán Jesús, xlicana pì tamá chixcu lanca talakalhín tlahuama nac xlacatín Quimpuchinacán porque likamán maxtuma huantu maklhtínalh. <sup>28</sup> Huá chuná ccalihuaniyán pì xlihuak huanti natamakuaputún tamá caxtilánchahu y talikotnumputún amá xchúchut uva, luu camininiy pulh lihuana catalapástacli para tacatziy y tacacninaniy huantu taamánalh tatlahuay. <sup>29</sup> Porque para ni lihuana taakataksa y huatiyá pì na natahuay y ni tataluloka para xlicana huá xkalhni Quimpuchinacán pus man tahuamánalh huantu natalipatínán. <sup>30</sup> Pus hasta huá xpalacata cumu ni luu cuentaj tlahuayátit, lhuhua huixinín huanti taxlajuaniyátit, tatatlayátit, y makapitzín hasta aya talakninit. <sup>31</sup> Pero Dios ni xquincamapatínín para aquinín lihuana xlapastacui acxni amanáhu huayáhu xtiyatlíhua y xkalhni Quimpuchinacán para cacninanimanáhu y lakachixcuhimanáhu. <sup>32</sup> Masqui xlicana quincamapatiniyán Dios aquinín huanti lipahuanáhu Jesús huá chuná litlahuay porque quincalakalhamanán y ni lacasquín para aquinín huá lacxtum nacatalaktzankatayayáhu

amākolh cristianos xala caquilhtamacú huantī nī talipahuán Dios.

<sup>33</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pī acxnī huixinín nata-macxtupiyátit laquī macxtum nahuayanátit xlacata nalacapa-stacátit lácu quincapalacanín Jesús, pus huantu akstítum y lakasiyu catlahuátit, xahuachí calakalhítit laquī acxtum nahuayanátit. <sup>34</sup> Pero para tícu catziy pī natzincsachá pus pulh cahuayantáquilh nac xchic laquī Dios nī namapaťiniyán caj xpalacata cumu nacalakahuakoya xtahuajcán y nacama-maxaniya huantī talipahuán Jesús. Caj xman huá huankey umá tastacyahu huantu milítláhuatcán, porque xamakapítzīn taaklhúhuít huantu kalhiyátit antacú naccalimākalh-chuhuiniyachán acxnī naccalakanachán.

## 12

### *Tīpakatzi tascújut quincamaxquiyán Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Natalán, aquit clacasquín xlacata pī huixinín lihuana nacatziyátit laťa lácu Espíritu Santo camaxquiy çatunu cristianos xtascujutcán.

<sup>2</sup> Huixinín stalanca catziyátit pī acxnī nīa xlipahuanátit Jesús luu tlakaj xlayátit xlacata nacatziyátit huantu milítla-huatcán nac milatamatcán y huá xquilhchipiniyátit amākolh tzincun huantu xcalakachixcuhuiyátit, pero cumu xlacán nī tastacnán huixinín caj xtaakskahuitapayátit. <sup>3</sup> Pero cumu lanchú huatiyá lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús aquit nī clacasquín para amaktum nataakskahuiparayátit. Lu milicat-zítcán pī nīpara çatum chixcú catimalacpuhuánilh Espíritu Santo xlacata chiné nahuán: “Nīpara tzinú limacuán Jesús”, y natzucuy likalhkanán. Nachunalítum nīpara çatum chixcú catimalúlokli y nahuán: “Jesús huá Quimpuchinacán huantī lama xastacná”, para nī huá malacpuhuanīma Espíritu Santo y talama nac xlatámat.

<sup>4</sup> Na luu milicatztítcán pī laťa çatunu cristianos tīpakatzi liskalala takalhiy, pero masqui chuná çatumá Espíritu Santo huantī camaxquinit. <sup>5</sup> Masqui xlicana pī laťa çatunu cristianos tīpalhuhua takalhiy xtascujutcán pero huak çatumá Quimpuchinacán huantī lacscujnimanáhu. <sup>6</sup> Nachunalítum laťa çatunu cristianos tunuj túnu quincamaxquicanítán līl-lihueke laquī lhuhua huantu tlan natlahuayáhu, pero çatumá Dios huantī quincamalacpuhuanīyán xlacata pī chuná natlahuayáhu. <sup>7</sup> Laťa çatunu cristianos, Dios camaxquiy laťachá túcuya xliskalala Espíritu Santo laquī nacalimacuanīy xamakapítzīn cristianos. <sup>8</sup> Huá tamá Espíritu Santo huantī makapítzīn cristianos camaxquiy xatlán talacapaťacni laquī tancs natamakalhchuhuiniy xtacristianoscán, y makapítzīn

camaxqui y liskalala laqui lhuhua huantu natacatziy y natalakapasa. <sup>9</sup> Huinti camaxqui Espiritu Santo lanca tacanajlat laqui xamakapitzin nataucxilha pi Dios mastay lata tucu nasquiniya, y makapitzin camaxqui xlitihueke laqui tlan natamatlantiy lachá tucuya tajátat. <sup>10</sup> Makapitzin camaxqui litihueke xlacata natatlahuay laclanca licacnit tascujut, na makapitzin camaxqui liskalala laqui tlan nataakataksa y tancs nalichuhuinan huantu xtalacapastacni Dios, natunuj litum chú huanti camaxqui liskalala laqui natacatziy xaticu xlicana huá macatzin Dios xtalacapastacni xlacata nalichuhuinan, y xaticu caj taaksaninan acxni tahuán pi lichuhuinan xtalacapastacni, makapitzin litum camaxqui liskalala xlacata natalichuhuinan aktum sasti tachuhuin huantu nipara chatum tucu akataksa sinoque caj xman huá Dios, pero na camaxquiparay liskalala makapitzin laqui natamalacaputuncuhui huantu huaniputun amá sasti tachuhuin huantu likalhtahuakanicalh Dios. <sup>11</sup> Masqui xlicana pi tipalhuhua tascujut huantu chatunu chatunu kalhiyáhu pero chatumá Espiritu Santo huanti quincamaxquiyán, xlá quincamaxquiyán huá xanicumá lacpuhuán pi atzinu naquincalimacuaniyán.

*Xlihuak huanti lipahuanáhu Jesús chatumá litaxtuyáhu*

<sup>12</sup> Cumu la huixinin catziyátit pi xmacni chatum chixcú luu lhuhua lactzu lactzú huantu lilaknuy pero huak acxtum talimacuamánalh laqui lipaxúhu nalatamay amá chixcú, pus nachuná chú aquinin huanti lipahuanáhu Cristo chatumá litaxtuyáhu. <sup>13</sup> Masqui xlicana pi quilhuhuacán porque huinti judíos y huinti ni judíos, makapitzin castacanit camascujumácalh cumu la tachin, y makapitzin niti camapeksiy akatzianca talamánalh, pero cumu acxtum canajlayáhu y litaakmununitáhu Espiritu Santo porque huak kalhiyáhu xlitihueke y quincatalamán nac quilatamatcán.

<sup>14</sup> Porque cumu la aya tihuanáhu pi xmacni chatum chixcú lhuhua lata lactzu lactzú huantu lilaknuy, y nicaj pulactumá, <sup>15</sup> y para tantun chiné xuá: “Aquit ni antá cmaktapeksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit ni macán”, tancs ccahuaniyán pi masqui xlá chuná xuá nipara huá xlitatúnujli porque xlicana pi luu antá maktapeksiy nac xmacni amá chixcú. <sup>16</sup> Nachuná para huá takén xuá: “Aquit ni antá cmaktapeksiy nac xmacni eé chixcú porque aquit ni lakastapu”, xlicana pi masqui chuná xuá nipara huá chú xlitatúnujli. <sup>17</sup> Porque para xlilanca xmacni chatum chixcú huak lakastapu xuá, niti xuá huantu xlikáxmatli. Nachunalitum para xlilanca xmacni chatum chixcú huak takén xuá, entonces

niṭu xuá huantu xliḱankahuánalh. <sup>18</sup> Pero Dios lihuana caca-xuiliñit lata pulacatunu xala quimacnicán laḱui naquincalimacuaniyán y antanícu xlá maṣ lacpúhua pi tamaclacasquín. <sup>19</sup> Porque para lata quililancacán huak tantún xuá y niṭu xuá xamakapitzi xalac quimacnicán niḱay xlatamáhu. <sup>20</sup> Maṣqui xlicana pi pulacluhua lata lactzu lactzú huantu lilaknuyáhu na luu pulacluhua huantu calimapacuhuicán, pero lacatumá nac xmacni amá chixcú antanícu tamaktapeksiy.

<sup>21</sup> Porque xlakastapu chaṭum chixcú niḱay catihuánilh xmacán: “Aquit niṭu quilimacuaniya”; na niṭpara huá akxaka catihuánilh xtantún: “Niṭpara tzinú ccamaclacasquinán.”

<sup>22</sup> Huata huá amaḱolh huantu niṭpara tzinú laclicana xalac quimacnicán atzinú camaclacasquináhu. <sup>23</sup> Lata pulacatunu huantu kalhiyáhu nac quimacnicán y hasta maṣqui huantu lacpuhuanáhu pi niṭu quincalimacuaniyán, pero acxtum luu cuentaj catlahuayáhu; y amá huantu lacpuhuanáhu pi ni luu tlan tasiyuy para calakuán natiyuy, pus lihuana calitlapayáhu quilhakacán. <sup>24</sup> Pero na huilapá makapitziñ nac quimacnicán huantu ni lihuana cacaxyahuayáhu porque chuná tuncán tlan tasiyuy. Huá Dios chuná caxtlahuanit quimacnicán laḱui acxtum naquincalimacuaniyán y namaktakalháhu. <sup>25</sup> Dios lacasquín pi niṭpara pulactum xalac quimacnicán caj tunu nataxtuy sinoque acxtum nalaaklihuán y nalamaktayay. <sup>26</sup> Para pulactum xalac quimacnicán catzanajuama, xlihuak quilitantuminicacán talipuhuán caj xpalacata huantu akpulama pulactum. Nachunalitúm para pulactum xalac quimacnicán huantu xtakahuñit cuentaj tlahuamácalh y cuchimácalh, xlihuak xamakapitziñ acxtum tlan tamakpaxuhuay.

<sup>27</sup> Huá chuná calihuaniyán porque huixinín litaxtuyátit xmacni Quimpuchinacán Jesucristo, y lata chaṭunu chaṭunu huixinín huá tapeksiniyátit. <sup>28</sup> Xlihuak huanti talipahuán Jesús, Dios camaxquñit tunuj tunu xtascújut huantu xlá catziy pi maṣ tlan nacalimacuaniy y nacalimaktayay xamakapitziñ. Xapulh tahuilánalh apóstoles huanti Jesús calácsacli laḱui nataán talichuhuínán xtachuhuín; xlipulactiy tahuilánalh profetas huanti Dios camacatziniy xtalacapaṣtacni chu huantu laclhcahuiliñit natlahuay laḱui xlacán tlan huá nacalimacatziniy xamakapitziñ; xlipulactutu tahuilánalh makalhtahuakenanín huanti tlan tamalacaputuncuhuiy huantu huaniputún xtachuhuín Dios; acalistán chú tahuilánalh huanti tlan tamatlantiy tatatlanín; makapitziñ nachuná tahuilánalh huanti tlan tatlahuay laclanca licácnit tascújut; xahuá huanti takalhiy xtascujutcán tamaktayay limaxkenín; chu huanti tlan tapuxcuniy cristianos; xahuá

huantĭ camaxquĭcanĭt lĭtlhueke laquĭ natachuhuĭnán amá tachuhuĭn huantĭ caj xman huá Espĭritu Santo maçhuhuinĭnán. <sup>29</sup> Pero milicatzitcán pĭ nĭ xlihuak calilacsaccanĭt xlacata apóstoles natahuán, na nĭ putum camaxquĭcanĭt liskalala xlacata natalĭchuhuĭnán xtalacapaſtacni Dios, nĭ xlihuak maçalhtahuakenanĭn, na nĭpara xlihuak tlan tatlahuay laclanca liçácnĭt tascújut. <sup>30</sup> Naçhunalitúm nĭ xlihuak camaxquĭcanĭt lĭtlhueke laquĭ natamatlantĭy tatatlanĭn, na nĭ xlihuak tachuhuĭnán amá tachuhuĭn huantĭ Espĭritu Santo maçhuhuinĭnán, y na nĭ xlihuak taakataksa y tamalacapuſtuncuhuiy huantĭ huaniputún amá tachuhuĭn huantĭ maçhuhuinĭnán Espĭritu Santo. <sup>31</sup> Pero huixinĭn calacputzátit nakalhiyátit amá liskalala huantĭ maſtay Dios pero caj xmanhuá huantĭ aſzinú calimacuanĭy xamakaſpitſín.

Pero chú aquit camán maſiyuniyán huantĭ luu camĭniyán nakalhiyátit y huantĭ luu aſzinú nacamaçtayaſán nacmilatamaçcán.

## 13

### *Huantĭ nĭ paçquinán niſu limacuanĭy xlatámat*

<sup>1</sup> Para aquit tlan xacchuhuĭnalh tipakatzi xtachuhuĭncán cristianos y hasta maſqui xacakátaçkſli xtachuhuĭncán ángeles, pero para nĭ xackálhilh tapaxquĭt huantĭ Dios maſtay niſucu quilimacuanĭy, luu xtachuná xaçlitáxtulh cumu la tú maſi macaſanán liçán. <sup>2</sup> Naçhunalitum para aquit lihuana xacakátaçkſli xtalacapaſtacni Dios y tancs xaçliçhuhuĭnalh huantĭ xlá xtapaxuhuán, y maſqui huak xaccátzilh xlihuak huantĭ xlá laçhcahuilĭnit, hasta maſqui xackálhilh lanca taçanáçlat huantĭ tlan xaçlimaláçxijli lanca keſtĭn, pero para nĭ cpaçquinán niſu quilimacuanĭy. <sup>3</sup> Maſqui xaccamaakpitſinĭl lakli maçkenĭn xlihuak huantĭ ckalhiy xtapalh tumĭn, y hasta maſqui xacmacamaſtalh quilatámaçt laquĭ xquilhcuyúcalh xaſtaçná, pero para nĭ huá çlitlahuay caj xpalacata cumu paçquinán puſ niſu limacuán huantĭ xaçtláhualh.

<sup>4</sup> Porque huantĭ xliçana cpaçquinán nĭ lixcájnit liçatziy, huata paçuhuana paçcatlén para túcu niſtlan tlahuanĭy xtaçcristiano; nĭ xapilhi, nĭ lacataquinán, na nĭpara luu talĭpaçu makihcatzicán, <sup>5</sup> nĭ lixcájnit kalhchuhuĭnán; nĭ çalakatzalacaniy huantĭ takalhiy xtaçcristianos; nĭ xaſitſín; nĭ camalakxoçeputún para túcu niſtlan tlahuanĭy xtaçcristiano. <sup>6</sup> Huantĭ xliçana paçquinán nĭ li paçuhuay para túcu niſtlan akſpulama xtaçcristiano, ſinoque huá li paçuhuay huantĭ akſtitum y huantĭ xtalulóktat. <sup>7</sup> Huantĭ xliçana ca paçquiy xtaçcristianos,



masqui lata túcu nītlán natlahuanicán latiyá paxquinán paxuhuaṇa napatīy; nī lacpuhuama para naakskahuicán acxni túcu huanicán, y paxuhuaṇa kalhkalhiy huantu malacnunicanīt, y para huantu kalhkalhima nichuná quitaxtuma nac xlatámat eé cristiano latiyá paxquinán paxuhuaṇa napatīy.

<sup>8</sup> Amá tapaxquit huantu Dios quincamaxquinítán xlacata nalalipaxquiyáhu, neçxnicú catilákspuṭli porque xliankalhín maclacasquináhu, masqui xlicana ámaj çan quilhtamacú acxni niaj xlicasquinca nahuán para Dios naquincamaxquiyán xliiskalala xlacata tlan naliakchuhuinánáhu xtachuhuín o para tlan nalichuhuinánáhu amá tachuhuín huantu caj xman Espíritu Santo machuhuinínán, o para naquincamaxquiyán para túcuya xliiskalala laqui nacalimakalhchuhuiníyáhu cristianos xtalacapastacni Dios. <sup>9</sup> Porque xlihuak amá liiskalala huantu talichuhuinán amakolh huanti taliakchuhuinán xtachuhuín Dios nī xaacçhán, porque quincatzankaniyán xlacata nalakapasáhu huantu luu xtalacapastacni Dios chu huak huantu lachçahuilīnīt. <sup>10</sup> Pero xlihuak huantu lançhú lakapasáhu umá actzū talacapastacni ámaj laksputa acxni lihuanaṇa nalakapasáhu huantu luu xlicana xtalulóktat y akstītum.

<sup>11</sup> Acxni aquit actzū kahuaṣa xacuanīt, xackalhchuhuinán, xaclacapastacnán y chuná xaclama cumu la actzū kahuaṣa, pero acxni chú lihuanaṇa cchixcuhuilalh niaj chuná ckalhchuhuinālh o clacapastacnālh cumu la acxni cajcu actzū kahuaṣa xacuanīt. <sup>12</sup> Xtachuná chú aquinín huanti lipahuanáhu Jesús, lihuán uú lamanáhu nac caquilhtamacú nī lihuanaṇa lakapasáhu tícu Dios, caj xtachuná quitaxtuy cumu la a caquinçalacaucxilhanchán nac espejo. Pero lakçhama quilhtamacú acxni luu lihuanaṇa nalakapasáhu lata lácu xlá luu tasiyuy xastacná. Masqui xlicana pī laná clakapasa xtalacapastacni, pero nia luu lihuanaṇa clakapaskoy, pero çhama quilhtamacú acxni luu lihuanaṇa naclakapasa Dios chuná cumu la xlá quila-kapasa aquit.

<sup>13</sup> Pulactutu anán huantu ankalhíná quilikalhītcán nac quilatamatcán: xapuṭh xlacata pī cakalhīnīhu taçanájlat Dios pī xlá quincamaktayayán, xlipulactiy xlacata pī ankalhíná cakalhkalhītahuiláhu huantu xlá acalīstán naquincamaxquiyán, y xlipulactutu xlacata pī nakalhiyáhu tapaxquit. Masqui xlicana pī pulactutu huantu quincaminīnyán nama-kantaxtiyáhu huata caj xman pulactum huantu luu atzinū limacuán, huá tapaxquit.

## 14

*Huanti lichuhuinán túnuj tachuhuín nī camaktayay huanti*

*takaxmatmánalh*

<sup>1</sup> Canexnicahuá huixinín calacputzátit laṭa lácu lipaxúhu napaxquinánatit, pero na calilakaputzátit xlacata pi Dios nacamaxquiyán xliſkalala laqui tlan namakantaxtiyátit xtascújut nac milatamatcán, y huá casquinítit amá liſkalala huantu atzinú nacamakṭayayán laqui tancs naliakchuhuinánatit xtalacapastacni chu xtapaxuhuán. <sup>2</sup> Porque huanti lichuhuinán amá túnuj tachuhuín huantu Espíritu Santo malacpuhuanínán caj xman huá Dios lilakachixcuhuiy porque nipa chaṭum chixcú akataksa huantu xlá huan. <sup>3</sup> Pero huanti tlan talakapasa y talichuhuinán xtalacapastacni Dios xlicana pi luu tamaakataksniy xamakapitzín xtapaxuhuán nac xlatamatcán y tamaakpuhuanianiy laqui lihuaca tancs natalipahuán. <sup>4</sup> Xlicana pi amá huanti lichuhuinán tachuhuín huantu caj xman huá Dios lilakachixcuhuicán caj luu xman huá sacstu xtačanálat limatlihueklhma, pero huanti lakapasa xtachuhuín Dios y calimakalhchuhuiniy xamakapitzín cristianos xlicana pi huata huá luu camakṭayama porque camaakpuhuanianima xlacata akstitum natalipahuán.

<sup>5</sup> Aquit clacpuhuán pi xlihuak huixinín xchuhuinántit amá túnuj tachuhuín huantu caj xmanhuá Dios lilakachixcuhuicán, pero huata atzinú xaclipaxúhualh para xlihuak huixinín xcalimakalhchuhuinítit cristianos huantu tancs xtalacapastacni chu xtapaxuhuán, porque huak acxtum taakataksa nixachuná para nalilakachixcuhuiyátit túnuj tachuhuín huantu malacpuhuanínán Espíritu Santo; solamente para huí chaṭum huanti akataksa huantu huix quilhuámpat laqui nacamalacaputuncuhuiniy xamakapitzín naakataksa y nacalimacuaniy. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuanianiy pi nitu xcalimacuanín maſqui aquit xaccalakanchán y nac milakſtipancán xactzúculh lilakachixcuhuiy Dios atunuj tachuhuín huantu huixinín ni akataksátit, huata huixinín caminianiyán naccalitchuhuinánán talacapastacni huantu Dios quima-catzinínit, osuchí naccamalacaputuncuhuinianiyán huantu nia lihuana akataksátit xtachuhuín, o chuná para lhuhua huantu xaccalimakalhchuhuinín huantu luu xcalimacuanín, o para naccahuanianiyán huantu Dios calimaſcujuputunán.

<sup>7</sup> Xtachuná cumu la amá lhuhua huantu litlaknancán, para liſpek osuchí guitarra, para violín o para túcuya litlakni, para laṭa pulacatunu ni tancs xlitlaknáncah o tunuj tunu csánalh ni xcatzicalh túcuya litlakni maſanimácalh. <sup>8</sup> Na xtachunalitúm para acxni lama guerra para huá trompeta ni tancs xmaſanicah chuná cumu la maſanicán acxni camamacxtumicán soldados. ¿Lácu chú natatacaxa y nataán taṭaṭalay?

<sup>9</sup> Pus chuná chú quítaxtuy acxní huixinín lichuhuinanátit atunuj tachuhuín huantu nìpara chatum cristiano caakatak-sniyán, ¿lácu chú natalicatziy xamakapitzín túcu huixinín huanipátit? Luu xtachuná caquítaxtuniyán cumu lá a cachuhuínampítit nac caunín. <sup>10</sup> Xlicana pì uú nac caquilhtamacú luu pulaclhuhua tachuhuín anán pero lata pulacatunu taakataksa huantì talichuhuínán y calimacuaniy. <sup>11</sup> Pero para aquit nì cakataksa pulactum tachuhuín huantu naquilitakalhchuhuínán chatum chixcú, pus nìlay ctakalhchuhuínán huata xala mákat chixcú quilimacán, cumu para xlá nìpara huá akataksa huantu aquit quintachuhuín pus nà xalacmákat climacán. <sup>12</sup> Pus cumu huixinín luu lakatilacapinátit amá laclanca litlihueke huantu mastay Espíritu Santo, pus calimaakatankétit xlacata pì cacamaxquín lacuán talacapastacni chu liskalala pero huantu acxtum nacalimacuaniy xamakapitzín huantì talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Por eso ccalihuaniyán pì huantì kalhiy litlihueke y lichuhuínán tunuj tachuhuín huantu caj xman huá Dios lila-kachixcuhuicán pus luu calimaakatzánelh Dios laquì nà camáxquilh talacapastacni chu litlihueke laquì naakataksa huantu quilhuama y tlan nacalimakalhchuhuiniy xamakapitzín. <sup>14</sup> Porque para aquit ckalhtahuakanima Dios y huá cli-xakatlíma amá tachuhuín huantu malacpuhuaninán Espíritu Santo, xlicana pì quilistacni lakachixcuhuima Dios pero quintalacapastacni nitù litaxtuma porque nìpara tzinú akataksma huantu clichuhuinama. <sup>15</sup> ¿Túcu chinchú luu quilítláhuat? Xlicana pì xlihuak xlitlihueke quilistacni naclikalhtahuakaniy Dios, pero laquì tlan naccalimacuaniy quintachuhuín huantì nà antá takaxmatmánalh luu xafuerza nacakataksa huantu clikalhtahuakanima. Luu xlicana tlan para aquit xacliquilhtlínilh Dios atunuj tachuhuín, pero laquì tlan naccamaktayay xamakapitzín xlasquinca nacakataksa huantu cquilhtlíma. <sup>16</sup> Para huix lakachixcuhuipát Dios y likalhtahuakanipát tunuj tachuhuín huantu malacpuhuaninán Espíritu Santo, y para antá lacxtum talayán chatum chixcú huantì acxtum takalhtahuakaputunán, pero nìlay catitamalacxtumín xtalacapastacni porque nìpara tzinú akataksma huantu huix quilhuámpat. <sup>17</sup> Masqui xlicana pì luu tlan lata huix paxcatcatzinipát Dios y lakachixcuhuipát, pero huantì kaxmatnimán nìpara tzinú maktayama nac xta-canájlat xlacata mas akstitum nalipahuán Dios. <sup>18</sup> Cana cpaxcatcatziniy Dios pì aquit tlak tlan lata clichuhuínán atunuj tachuhuín laquì naclilakachixcuhuiy Dios nixachuná la huixinín, <sup>19</sup> pero acxní macxtum tahuilánalh huantì talipahuán Jesús nac pusiculan y acxní ccalimakalhchuhuiniy xtachu-

huin Dios, huata atzinú cmatlantiy nacchuhuinán canacaj kampaquitzi tachuhuin huantu lihuana nataakataksa tu ccahuaniputún y nitu limacuán masqui xacua kampačaju milh tachuhuin huantu xaclipaxcatcatzínilh Dios pero para niticu xakataksli huantu cuanima.

<sup>20</sup> Natalán, nichuná cakalhítit mintalacapastacnicán cumu lá lactzu camán huata caakatáksit eé huantu ccahuanimán; masqui xlicana pi tlan nalitaxtuyátit cumu la lactzu lakskatán xlacata ni natlahuayátit talakalhin, pero huantu akstitum calacapastacnántit xlacata naakataksátit quintapuhuan cumu la ti xlicana tacatziy pi aya tastacnitá y takalhij tancs talacapastacni. <sup>21</sup> Lacatum nac amá libro antanícu tatzoktahuilanit xlimapeksín Dios chiné huan: “Amakolh judíos huanti niaj tzinú quintalipahuán naccamaminíy xala mákat lacchixcuhuin huanti talichuhuinán tunuj tachuhuin huantu xlacán ni taakataksa laqui juerza cuentaj nacamaakahuanicán huantu aquit clacasquin catacátzilh, pero nipara chuná caquintitakalhakáxmatli.” <sup>22</sup> Catziyáhu pi acxni Dios camacámilh amakolh lacchixcuhuin huanti xtalichuhuinán huantu nipara chatum xakataksa, huá chuná litláhualh laqui chuná nacalimalacahuaniy amakolh judíos huanti ni xtalhakaxmatputún lácu lan xamácaj camapatinicán; pero Dios nichuná calimacatziniy xtalacapastacni huanti talipahuán. <sup>23</sup> Caj luu lihuana calacapastáctit eé huantu naccahuaniyán, para xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Jesús macxtum huilátit y lata chatunu huixinín nalikalhtahuakaníyátit tunuj tunu tachuhuin y xalán natanuyachá chatum huanti caj chunatá anit kaxmata huantu huixinín lichuhuinanátit pero ni canajlay, cumu nipara tzinú akataksa huantu quilhuampátit entonces nalacpuhuán pi caj lakahuitipátit. <sup>24</sup> Pero para xlihuak huanti lipahuanátit Jesús macxtum huilátit y huixinín huanti naakchuhuinanátit huá mintachuhuinacán nalichuhuinanátit aktum talacapastacni huantu man Dios camaxquinítán, y para xamaktum nacalaktanuyachán chatum chixcú huanti caj chunatá anit kaxmata huantu huixinín huanátit, mismo man naakataksa huantu huanipátit y nacanjlay pi nachuná xlá maklakalhinanit y natzucuy lacapastaca pi nitlan lata lema xalixcájni xlatámat. <sup>25</sup> Xlá luu snun nalipuhuan y nakalhapalaníy Dios xlihuak xnacú, hasta nipara tzinú xalitacatzín acxni xlá natatzokostay xlacata nalakachixcuhuiy Dios y luu acxnicú nataluloka pi xlicana catalamán nac milatamátcán caj xpalacata cumu akataksli huantu cakalhakaxmatni.

*Pablo lacasquin pi huantu akstitum calakachixcuhuícalh Dios*

26 Natalán, acxni huixinín tamacxtupiyátit huantu tlan y akstítum calakachixcuhiútít Dios laqui acxtum nalámakta-yalipinátit nac mintacanajlatcán. Para ti kalhiy tapaxuhuán y quilhtliputún pus caquilhtlih, o para huí ti lichuhuínamputún huantu Dios macatzinínit, nachuná para tícu lilakachixcuhiputún Dios atunuj tachuhuín, pero tunu huanti camalacaputuncúhuilh huantu huaniputún amá tachuhuín laqui huak nataakataksa huantu huanima. 27 Pero para tícu la huixinín lichuhuínamputún atunuj tachuhuín xlacata nalilakachixcuhiy Dios, pus caj xman chatiy o kalhatutu catachuhuínalh, pulh chatum acalístán chatum, y hasta ahuatá achatumlitúm; pero xafuerza pi skalalh natayay huanti akataksa laqui namalacaputuncuhiy huantu huaniputún amá tachuhuín. 28 Pero para xlihuak huanti macxtum huilátit niti anán huanti akataksa laqui namalacaputuncuhiy huantu huaniputún amá tachuhuín, huata mejor niti calichuhuínalh atunuj tachuhuín antanícu tzamacán, huata caj sacstu catzeklitachuhuínalh Dios amá tunuj tachuhuín nac xchic.

29 Nachunalítúm acxni huixinín tamacxtupiyátit y tahuilánalh huanti talichuhuínamputún aktum talacapistacni huantu Dios camaxquínit, talacasquín pi caj xman chatiy o kalhatutu huanti natalichuhuínán y xamakapitzín caj cacs catakáxmatli para tancs huantu liakchuhuínamácalh xtalacapistacni Dios. 30 Pero para Dios limalacahuánilh o macatzínilh xtalacapistacni chatum cristiano huanti antá huí y kaxmatma huantu lichuhuínamácalh, entonces huanti akchuhuínama cacs caquilhua y camáxquilh talacasquín nachuhuínán amá chixcú huanti malacahuánilh Dios. 31 Y chuná chú acxtum nalámamaxquiyátit talacasquín xlacata nalichuhuinanátit huantu Dios camacatzinínitán, pero ni caj acuilhaj nachuhuínanátit sinoque chatum nachuhuínán, acxni aya chuhuínankolh chatum, laqui acxtum nalámaktayalipinátit y nalamaakpuhuanitaniyátit. 32 Pero milicatzitcán pi xlihuak huanti talichuhuínán xtalacapistacni Dios ni camininiy xlacata pulh nataakchuhuínamputún, huata mejor cacs catabhui y catakálhilh hasta acxni nacalakchán lata natachuhuínán. 33 Porque Dios tlan catziy y ni lakatiy para huanti talascujnimánalh caj acuilhaj natalay, sinoque huantu tlan y akstítum catalakachixcúhuilh chuná cumu la talakachixcuhiy xlihuak huanti talipahuán Dios.

34 Pero huá xlacata lacchaján, ni camininiy natachuhuínán acxni lacchixcuhuín talakachixcuhimánalh Dios nac pusiculan, y acxni macxtum tahuilánalh huanti talakachixcuhimánalh huata caj cacs cataquilhua, porque xlacán nilay talacatzalay huanti camapeksiy chuná cumu la huan nac

xlimapeksín Dios huantu makán timástalh. <sup>35</sup> Y para tícu catzīputún huantu ni lihuana akátaksli huantu lichuhuina-mácalh nac pūsiculan, ni mininiy naquilhán xlacata naka-lhasquinín, huata mejor nac xchic nakalhasquinachá xta-kolú, porque ni lakchán nachuhuinan çatum puscat anta-nícu lakachixcuhimácalh Dios.

<sup>36</sup> Na luu milicatzticán pi umá xtachuhuín Dios huantu mastay laktáxtut ni antá mactzucunít nac milakstipancán, na nítu tipuhuanátit para caj luu man huixinín mecstucán huanti camaxquín xlimapeksín y makantaxtipátit. <sup>37</sup> Para tícu xlicana lihuana akataksa huantu Dios lacasquín natla-huayáhu nac quilatamatcán y kalhiy xtalacapaścacni Espí-ritu Santo, pus nacatzīy y nacanajlay pi umá huantu lanchú aquit ccatzoknimán xlicana huá xlimapeksín Quimpuchi-nacán. <sup>38</sup> Pero para tícu ni canajlay pi umá huantu ccalima-kalhchuhuínimán huá xlimapeksín Dios, pus na nīpara huá cacanjlanítit huantu calitakalhchuhuinanán.

<sup>39</sup> Natalán, canexnicahuá calacputzátit lata tancs nalichu-huinanátit xtachuhuín Dios, pero nachuna litúm ni calihua-nítit huanti talilakachixcuhūy Dios atunuj tachuhuín acxni takalhtahuakanīy. <sup>40</sup> Y para tícu la huixinín chuná tlahuayátit o chuhuinanátit acxni lakachixcuhūyátit Dios, pus huantu tlan y akstītum catlahuátit y ni caj calaliactlajapítit.

## 15

*Pablo maluloka pi Jesús lacastacuánalh nac calínin porque tasiyúnih*

<sup>1</sup> Natalán, aquit ni clacasquín napatzankayátit amá xasasti xtamacatzinín Cristo huantu mastay laktáxtut y huantu aquit ccaliakchuhuinaninítán, huixinín canajlátit y ctaluloka pi chunatiyá lipahuanátit. <sup>2</sup> Porque xlicana pi huá umá tachuhuín huantu calakmaxtuninítán milistacnicán para xlicana aktum lipahuanátit. Pero para ni luu talulokátit o xalán para laclatayayátit xlicana pi nítu calimacuanīyán masqui makasá lata tzucútit lipahuanátit Jesús.

<sup>3</sup> Aquit nítu ccamaaktzekuilinínitán huata tancs ccalima-kalhchuhuíninítán huantu na aquit quimasiyunicanít, xla-cata pi maktum quilhtamacú Cristo maknīcalh nīlh caj xpā-lacata quintalākahlincán chuná cumu la xamakán quilhtamacú tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka, <sup>4</sup> y acxni nīlh mačnūcalh nac xtahuaxni, pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá lacastacuánalh nac calínin, <sup>5</sup> y ni limakas

tasiyúnih Pedro chu xamakapitzín apóstoles. <sup>6</sup> Acalistān-  
litúm chú nā cātsiyúnih lhuhua cristianos māx cumu akqui-  
tzis ciento, masqui xlicana pī makapitzín huānti tatimakuc-  
xilhnit aya taninit, pero atzinú lhuhua huānti talamanalcú.  
<sup>7</sup> Nī limakas litúm tasiyunipā Santiago chu xlihuak apóstoles.

<sup>8</sup> Hasta luu acalistan chú quintasiyunipā aquit laqui nā nac-  
litaxtuy xtasacua; acxnī aquit quintasanicalh luu xtachuná  
clitaxtulh cumu la chātum skata huānti takalá lacáchilh.

<sup>9</sup> Masqui xlicana pī aquit nitúcu quinkásat hasta nīpara tz-  
zinú quimininiy naquilimapacuhuicán apóstol porque xapulh  
aquit xaccaputzastalay huānti xtalipahuán Quimpuchinacán  
Jesús. <sup>10</sup> Pero nā apóstol aquit porque huá Dios chuná  
lacasquinit y quilakalhamanit, pero nitú caj clactlahua-  
minima xtalakalhamanín porque aquit aya laná cscujnit  
nichuná cumu la xamakapitzín apóstoles; masqui xlicana pī  
nī quecstu cscujnit sinoque huá Dios scujnit nac quilatámat.

<sup>11</sup> Pero aquit nī caj xmanhuá clīchuhuinama para aquit tlak  
lhuhua huānti clīscujninita Dios o para huá xamakapitzín  
apóstoles, porque umá nitú limacuán para caj quecstucán  
clītalanquiyáhu quintascujutcán, huata huá luu limacuán  
amá xtachuhuín Dios huānti aquinín cliakchuhuinanáhu y  
huixinín lipahuántit Quimpuchinacán Jesús.

*Para Cristo nī lacastacuananit nā nīpara aquinín catilacas-  
tacuáhu*

<sup>12</sup> Bueno, cumu umá tachuhuín huānti aquinín cliakchu-  
huananáhu antá tancs cmaľulokáhu pī Cristo lacastacuánalh  
nac calinín, ¿túcu chinchú xpālacata makapitzín huixinín  
huanátit pī nī xlicana talacastacuanán nin nac calinín?

<sup>13</sup> Porque para xlicana pī nin nī talacastacuanán nac calinín,  
entonces nā nīpara huá Cristo lacastacuananit. <sup>14</sup> Cumu  
para Cristo nī lacastacuananit, umá xtachuhuín Dios huānti  
aquinín cliakchuhuinanáhu y antá cmaľulokáhu pī Jesús  
lama xastacná nitú limacuán, y nā nitú limacuán masqui  
huixinín lipahuanátit y kalhiniyátit tacanálat. <sup>15</sup> Y xli-  
huak aquinín apóstoles clitaxtuyáhu cumu lá aksaninanín  
porque tancs cmaľulokáhu pī Dios malacastacuánihl Cristo  
nac calinín y cuanáhu pī lama xastacná. Cumu para nin  
nī talacastacuanán nac calinín cumu lá tahuán makapitzín,

entonces Dios nitú malacastacuanima Cristo. <sup>16</sup> Lu lacatancs  
cacatzítit, para nin nī talacastacuanán nac calinín pus nā  
nīpara huá Cristo lacastacuananit. <sup>17</sup> Para Cristo nī lacas-  
tacuananit nac calinín nitúcu limacuán mintacanajlatcán, y  
chunacú lilaktzankatayapátit mintalakalhincán porque nitú  
camatzankenanipacántit. <sup>18</sup> Para Cristo nī lama xastacná  
xlihuak amakolh huānti aya taninit pero xtalipahuán pī xlá

nacalakmaxtuy na talaktzankatayanit nac pupatin. <sup>19</sup> Para aquinin caj xman huá canajlayahu pi Cristo tlan quincamak-tayayan uú nac caquilhtamacú lihuán lamanáhu xastacná pero para niajlay naquincamaktayayan y naquincalakmax-tuyan nac calinin, y para chuná xquitáxtulh koxutacu tihua-náhu aquinin huanti lipahuanáhu.

<sup>20</sup> Pero huantu luu xtalulóktat es que xlicana pi Cristo lacastacuananit nac calinin y lama nahuán xastacná canec-xnicahuá quilhtamacú. Huá umá Cristo luu pulh lacastacuánalh nac calinin laqui lihuana nacanjlayahu pi lak-chama quilhtamacú acxni Dios chuná nacamalacastacuaniy xlihuak huanti talipahuán Jesús. <sup>21</sup> Cumu caj xpalacata chatum chixcú huanti malacatzuquichá xlacata huak natalacnitamay cristianos, nachuná chú caj xpalacata chatum chixcú huanti lacastacuánalh nac calinin xlihuak cristianos natalacastacuanán. <sup>22</sup> Cumu la Adán tnilh, xlihuak cristianos na putum nataniy porque huá Adán xcamalacatzu-quinitchá, pero xlihuak huanti tatapeksiniy Cristo nac xlatamatcán, na natalacastacuanán acxni nataniy chuná cumu la Jesús lacastacuánalh acxni nilh. <sup>23</sup> Putum huak amaj kantaxtuy lata lácu Dios laclhcahuilinit nacamalacastacuaniy cristianos y chunatiyá kantaxtuma porque pulh huá lacastacuánalh Cristo y acxni chú namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú acxnicú natalacastacuanán huanti talipahuán. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo xlimaktiy uú nac caquilhtamacú xlá natzucuy mapeksinán hasta caní nacamakatlajakoy xlihuak huanti tamapeksinán y tapuxcuhuilánalh uú nac xlicalanca caquilhtamacú chu nac akapun. Acxni chú aya camakatlajakonit nahuán entonces namacamaxquiy Quintlaticán Dios xlihuak huantu xlá maklhtinanit nahuán; acxni chuná namakantaxtikoy entonces na acxnitiyá nasputcán. <sup>25</sup> Porque luu xlcasquinca pi Cristo namapeksinán cumu lá lanca puxcu hasta caní nacamakatlajakoy Dios xlihuak huanti ni taucxilhputún y tasitziniy laqui na huak natalakachixcuhuiy. <sup>26</sup> Y huá ahuatá amaj makatlajay xpuchiná linín huanti ankalhiná quincamalaktzankeputunán porque xlihuak aquinin niyáhu, y acxni chú aya namakatlajakoy, canecxnicahuá quilhtamacú niaj ti catinilh. <sup>27</sup> Pero huá lata huan nac likalhtahuaka pi Dios namaxquikoy litlihueke Jesús laqui caj xmanhuá sacstu namapeksinán nac xlicalanca caquilhtamacú chu akapun, ni huamputún para Cristo na huá chú namapeksiy Quintlaticán Dios, porque huata huá Dios maxquinít litlihueke y limapeksin Cristo laqui namapeksinán. <sup>28</sup> Acxni chú huakatá huatiyá mapeksiy nahuán Cristo lata túcu anán, mismo Cristo chú man natapeksiniy Quin-



tlaticán Dios, porque huá maxquinit xlihuak xlimapeksín xahuachí porque huá xtlat; y canexnicahuá quilhtamacú nac akapún chu nac catiyatni namapeksínán Dios porque huá ankalhíná natayaniy.

<sup>29</sup> Bueno, pero caquilahuaníhu, huixinín cristianos xalac Corinto huantí taakmunuyátit xlimaktiy caj xpalacatacán amaKolh huantí aya tanínit y nī xtataakmununít, ¿túcu chinchú calimacuaniyán cumu para nī canajlayátit pī nīn talacastacuanán nac calínín? Cumu para cana catziyátit pī nexnicú catitalacastacuánalh, ¿túcu chinchú xpalacata calimaktayaputunátit? <sup>30</sup> Cumu para xlicana pī nīn nī tala-castacuanán nac calínín, ¿túcu chinchú xpalacata lhuhua huantu clipatimanáhu caj cumu huá cliakchuhuinánáhu xta-chuhuín Jesús? <sup>31</sup> Porque xlicana pī chali chali nī tzankay tí quincamakniputunán caj xpalacata cumu clīchuhuinánáhu xtachuhuín Jesús, umá huantu ccahuanimán huá xtalulótkat, na luu xlicana acxni cuan pī ccalipaxuhuayán laa lacu huixinín lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>32</sup> Para xlicana pī Jesús nī lacastacuananít nac calínín, ¿nitúcu chá quilimacuaniy masqui lan quintamapatínilh caj cumu cli-pahuán Jesús amaKolh cristianos huantí nī talipahuán Dios xalac Efeso huantí cumu la chichín talicatziy? Huata max tlak xatlán xquinquitaxtúnilh nachuná xacatámalh cumu la tahuán makapitzín huantí nī talipahuán Dios: “Lihuán tlan lamanáhu capaxuhúahu, lan cahuayáhu y cakachíhu porque nī catziyáhu para nī chali o tuxama naniyáhu.”

<sup>33</sup> Pero aquit ccahuaniyán pī nīaj cataakskahuítit porque cumu lá huan tachuhuín: “Masqui nī lhuhua cristianos huantí lixcájnít talicatziy, pero tlan tamalaktzankey xlihuak huantu xtamalacatzuquinít xtascujutcán huantí tlan xtapu-huancán cristianos.” <sup>34</sup> Pero huata ccahuaniyán pī nī calacla-tayátit akstitum calatapátit y nīaj catlahuátit talakalhín. Huá chuná ccalihuaniyán laqui nalacamaxananátit, porque clac-puhuán pī lhuhua huixinín huantí nīpara tzinú lakapasátit xtalacapaścacni Dios laa lacu lacasquín nalatamayáhu y lacu nalipahuanáhu.

*Lácu naquixtaxtuy acxni natalacastacuanán nīn*

<sup>35</sup> Xamaktum para huí tī lacpuhuán: “¿Lácu naquixtaxtuy acxni natalacastacuanán nīn? ¿O túcuya macni cahuá nata-kalhiy acalístán?” <sup>36</sup> Xlicana pī luu mákat aktzankay huantí chuná lacpuhuán, porque chuná akspulay cumu la akspulay aktum cuxi acxni chancán xafuerza nalacmastacnuy nac tíyat laqui napulha xaxáhuat y nalhuhuán xacuxi. <sup>37</sup> Porque huantu chancán nī huá xaxáhuat sinoque huá xacuxi, o para laa túcuya lichánat huak xtalhtzi chancán. <sup>38</sup> Y acalístán acxni

napún Dios chuná çatlahuaniy xakanín laťa lácu xlá maş maţlantıy natatasıyuy, xahuachí laťa pulacatunu tachanán tunuj túnu xapalhma xahua xakanín. <sup>39</sup> Pus naçhuná chú tunu xmacni tantum cahuayu, na tunu xmacni squiti, na tunujlitúm xmacni spitu y aquinín na tunu kalhiyáhu quimacnicán. <sup>40</sup> Pus cumu la catziyáhu pi huantu uú anán tunuj tunu takalhiy xmacnicán, naçhuná chú nac akapún na tunu takalhiy xmacnicán nixachuná cumu la kalhiyáhu quimacnicán. Porque umá quimacnicán nılay tatalacastuca huantu xlacán xmacnicán, na nıpara huantu takalhiy xlacán xmacnicán nılay tatalacastuca quimacnicán. <sup>41</sup> Naçhunalitúm tlan natamalacastucahu cumu la kalhiy xtaxkáket chichinı atzinú luu tlan lacahuánan xtaxkáket nixachuná xtaxkáket papá, y naçhuná stacu na tunu takalhiy xtaxkaketcán makapitzın tlak marı tamacaxkakenán y makapitzın niçhuná.

<sup>42</sup> Naçhuná chú naquıtaxtuy acxni nin natalacastacuanán nac calinín; uma quimacnicán huantu kalhiyáhu nac caquilhtamacú acxni niyáhu y quincamaçnuçanán lacmastacnuçoy, pero amá quimacnicán huantu nakalhiyáhu acxni nalacastacuananáhu nac calinín nıaj neçxnicú catilaktzánkahl. <sup>43</sup> Umá quimacnicán huantu kalhiyáhu ni camama, xahuachí acxni niyáhu maktum laclatamay, pero huantu nalılacastacuananáhu snun lılakátit xahuachı tlıhueke nıaj catıtaxlajuánılh. <sup>44</sup> Acxni niyáhu maçnuçán quimacnicán huantu xman antá uú caquilhtamacú lılatamaçán porque tanıy, pero huantu lacastacuanán nac calinín huá quimacnicán huantu tlan lılatamaçán nac akapún porque neçxnicú catınlıh. Cumu para Dios çamaçquınıt cristianos xmacnicán huantu xala uú caquilhtamacú xla lihua chu xla lıcut, pus naçhuná tlan nacamaçquıy xmacnicán huantu natalılatamayachá nac akapún.

<sup>45</sup> Nac lıkalhtahuaka chiné huan: “Amá Adán huanti xapulh chıxcú, Dios máxquılh xlıstacni chu xmacni xala eé caquilhtamacú huantu niy”; pero Cristo na mılh lıtaxtuy cumu lá çatumlitúm Adán porque xlá quincamaçquıyán amá quılıstacnicán huantu nıaj neçxni laksputa. <sup>46</sup> Pero Dios lacasquınıt pi pulh huá nakalhiyáhu amá quimacnicán huantu xla lihua chu xla lıcut huantu laksputa acxni niyáhu, y acalıstán nakalhiyáhu amá quimacnicán huantu nıaj neçxni catıláksputlı. <sup>47</sup> Amá Adán huanti xapulh chıxcú huá xlımalacatzuquıçanııt lıłhtámat y acxni nılh pihuá tıyat huampá xmacni; pero Cristo huanti ahuatá macá mılh Dios xlıçana pi antá nac akapún xminıtançá y antá tapeksıy nac akapún. <sup>48</sup> Xlıhuak huanti talacachııt nac caquilhtamacú chuná takalhiy

xmacnicán cumu la amá xapulh chixcú huantí xlitlahuacanít liltámat, pero xlihuak huantí talipahuán Jesús natakaliy xmacnicán cumu la amá huantu xlá kalhiy porque Jesús antá xalac akapún.

<sup>49</sup> Cumu xtachuná kalhiyáhu quimacnicán cumu la xkalhiy xmacni Adán huantí xlitlahuacanít tíyat, pus na xtachuná natsiyuyáhu y nakalhiyáhu quimacnicán cumu la kalhiy Cristo huantí xalac akapún.

<sup>50</sup> Natalán, luu milicatzitcán pi xlihuak quimacnicán huantu kalhiy lihua y lúcut nilay catalatámah nac xpaxtún Dios, porque nítu limacuán nakalhiyáhu quimacnicán huantu ni makas quilhtamacú naníy antanícu lamácalh nahuán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>51</sup> Aquit camán cahuaníyán aktum tachuhuín huantu tzeke xuí pero huá Dios quimacatzinínt: Masqui ni huak taníntá huantí aya talipahuanít nahuán Jesús, pero acxtum huak namakhtinanáhuá xasasti quimacnicán huantu naquincamaxquicanán. <sup>52</sup> Umá huantu cahuaníyán nakantaxtuy acxni ahuatá nasánán trompeta, pero caj xalacapala huantu nalay xtachuná cumu lá a imaktum chim catalakatzí y tuncán calacahuānampara! Acxni ahuatá nasánán trompeta xlihuak nin natalacastacuanán nac calínin laqui niaj nexni catitánilh. Y xlihuak aquínin huantí nia niyáhu nahuán namakhtinanáhu tunu xasasti quimacnicán. <sup>53</sup> Porque umá quimacnicán huantu lanchú kalhiyáhu, kolún, niy y laksputa, talacasquín pi naquincamaxquicanán tunu xasasti quimacnicán huantu ni kolún na nipara catiláksputli. <sup>54</sup> Acxni xlihuak cristianos tamakhtinanít nahuán amá xmacnicán huantu niaj kolún nipara niy, tancs kantaxtunít nahuán huantu tatzoktahuilanít xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Amá xpuchiná linín aya makhticanít xlitlihueke laqui niaj ti namalaktzankey cristianos. <sup>55</sup> ¿Nícu chú alh xlitlihueke xpuchiná linín? ¿Lácu pi niaj lay chú camalaktzankey cristianos?” <sup>56</sup> Tamá xpuchiná linín tlan xquincamalaktzankeyán porque luu lhuhua lata xtlahuanítáhu talakalhin nac quilatamatcán, pero luu alisok quincamacatzinín xlimapeksín Moisés pi nítlán lata xlamánáhu. <sup>57</sup> Pero capaxcatcatziníhu Dios pi makhtinít xlitlihueke xpuchiná linín laqui niaj lay naquincamalaktzankeyán, porque huá quincamaxquínitán litlihueke Quimpuchinacán Jesucristo laqui namakatlayayáhu.

<sup>58</sup> Natalán, aquit luu snun capaxquiyán, huá xpalacata calihuaníyán pi tlihueklh cahuilítit mintacanajlatcán y ni cataxlanjuanítit, huata atzinú mas akstítum caliscújtít laqui

nalipahuacán Jesús, porque huixinín stalanca catziyátit pì xlihuak huantu tlahuapátit nì caj chunata ámaj laclatamay mintatlakuacán xlá catziy lácu nacamaskahuyán.

## 16

*Pablo lichuhuínán pì lakasiyu catamástokli xofrendajcán*

<sup>1</sup> Nachunalitúm ccamalacapastacniputunán xpalacata amá tumín huantu huixinín mastokpátit laqui nacalimaktayayátit amakolh cristianos xalac Jerusalén huanti na talipahuán Jesús. Aquit clacasquín pì chuná namastokátit cumu la ccahuaninít natatlahuay amakolh canajlanín xalac Galacia.

<sup>2</sup> Calakchanán pì tzimaj tzimá domingo namaquitilhayátit acatzunín mintumincán huantu tlajanitátit nahuán xlihuak xamana laqui acxni aquit naccalakanachán nì acu akaxapaj nalayátit xlacata namastokputunátit tumín huantu nalimaktayananátit. <sup>3</sup> Huata acxni aquit nacchanachá cata caj xman nalacsacxtuyátit makapitzín lacchixcuhuín huanti atzinú huixinín calipahuanátit laqui huá natalén mincartajcán chu tamá tumín huantu huixinín nalimaktayananátit. <sup>4</sup> Y para luu xlasquinca nahuán pì aquit na nacán entonces aquit man naccañanachá.

*Pablo lichuhuínán pì naán calakapaxialhnán corintios*

<sup>5</sup> Clacpuhuán pì acxni naccalakanachán nac mincachiquincán Corinto pulh antá nactitaxtuy nac xapulataman Macedonia, hasta acalístán chú naccalakchanachán.

<sup>6</sup> Xamaktum para juerza makas nactamakxteka nac mincachiquincán, pero clacpuhuán pì antá cuij nahuán hasta natitaxtukoy calonkni. Y para antá nactamakxteka pus acxni chú nactacaxparay xlacata nacán alacatunu cachiquín huixinín naquilamaktayayahú y naquilamaxquiyáhu huantu aquit nacmaclacasquín nac tiji.

<sup>7</sup> Aquit nítu ccatlakapaxialhnamán caj xataaclhcucutni huata clacpuhuán pì juerza makas naccatalatamayán, para Dios lacasquín. <sup>8</sup> Pero lanchú antacú uu nactamakxteka nac Efeso hasta natitaxtukoy xapaxcuaj pentecostés.

<sup>9</sup> Porque luu clijaxuhuay lata ccalimakalhchuhuiniy cristianos xtachuhuín Dios y xlacán talipahuán, masqui na lhuhua talamánalh huanti nì tamatlantiy huantu aquit clichuhuinama.

<sup>10</sup> Nachunalitúm ccahuaniyán para xamaktum nacalakchanachán Timoteo, camaktayátit y capaxquítit, xahuachí cuentaj catlahuátit huantu nacalimakalhchuhuiniyán porque xlá na huá liscujma xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús chuná cumu la aquit. <sup>11</sup> Pus nìpara chatum tícu calakmákalh porque

luu sn̄n kahuasacú, huata lipaxúhu camaktayátit y camaxquítit huantu namaclacasquín nac tiji xlacata naquilakmín porque aquit chu xamakapitzín natalán ckalhimanáhu xlacata nimakas naquincalakmínán. <sup>12</sup> Aquit cuánilh quinta-lacán Apolos xlacata p̄i lacxtum cacataanchá makapitzín natalán laqūi nacalakapaxialhnanán, pero xlá quihuánilh p̄i ninaj catianchá porque n̄i limakuan̄iy, pero juerza nacalakanachán acxn̄i nalimakuan̄iy.

*Pablo caxakatlilacán cristianos xalac Corinto*

<sup>13</sup> Ahuatá ccahuaniyán, skálalh calatapátit xlacata n̄iti nacaakskahuiyán xa hua chí akst̄itum calilatapátit mintacana-jlatcán, cakalh̄itit licamama xlacata n̄i nataxlanjuan̄iyátit. <sup>14</sup> Y xlihuak huantu lactz̄u lactzú tlahuayátit luu lipaxúhu catlahuátit laqūi natasiyuy p̄i huixinín xlicana kalhiyátit tapaxquít.

<sup>15</sup> Natalán, huixinín max catziyátit p̄i antá nac xapulataman Acaya huá Estéfnas chu xlitlakapasni huatun̄ín luu pulh talipáhuah Quimpuchinacán Jesús, y hasta lata talipahuant̄i Jesús xlacán lipaxúhu tamaktayay amakolh huant̄i na talipahuán. <sup>16</sup> Huá chuná ccalimalacapastacamán porque aquit clacasquín p̄i chuná na namaktayanán̄itit y nacakalhaxpatátit huantu xlacán tahuán xlihuak huant̄i takalh̄iy tlan talacapastacn̄i cumu la xlacán takalh̄iy.

<sup>17</sup> Xlicana p̄i luu cpaxuhuay cumu támilh quintalakapaxialhnán Estéfnas, Fortunato y Acaico, pus masqui xamakapitzín huixinín n̄ilay tatátit cumu mákat. <sup>18</sup> Xlacán tamakapaxúhuah quinacú acxn̄i xaclipuhuama, y aquit stalanca cca-tziy p̄i nachuná tamakapaxuhuan̄ant̄i nac milakst̄ipancán; pus umakolh cristianos cam̄in̄in̄iy p̄i huixinín nacapaxcatcatz̄in̄iyátit caj xp̄alacata huantu tatlahuay y lata tapaxquinán.

<sup>19</sup> Xlihuak huant̄i talipahuán Jesús lata nac akatunu cachi-quín uú lacatzú nac Asia luu lipaxúhu caxakatlilacamachán. Nachuná Aquila, Prisca y xlihuak huant̄i tatamacxtum̄iy nac xchic luu cana lipaxúhu caxakatlilacamachán. <sup>20</sup> Nachuná cristianos huant̄i talipahuán Jesús uú nac Efeso huak lipaxúhu caxakatlilacamachán. Clacasquín p̄i huantu tlan calasn̄itit y calatzúctit xahuachí cacatz̄itit p̄i lámpara aquit caxakatlimán xachatum.

<sup>21</sup> Y umá ahuata tachuhuín huantu camán ccahuaniyán, xlicana p̄i mismo man cmacan̄itzokma.

<sup>22</sup> Para tícu n̄i lipahuán Quimpuchinacán Jesucristo y lakmakán, pus tancs cacatz̄ilh p̄i sacstu laktzankatayama. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Aq̄uit clacasquín p̄i Quimpuchinacán Jesucristo anka-  
lh̄iná cacalakalhamán y cacasiculanatlahuán. <sup>24</sup> X̄lihuak̄ hui-  
xinín aq̄uit cc̄apax̄quiyan̄ cumu lá l̄inatalán porque x̄lihuak̄  
aq̄uinín çanajlaniyáhu y lipahuanáhu Cristo Jesús.

## Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Corintios

Amakolh huanti aya xtalipahuán Cristo nac xacachiqún Corinto ñilay xcalimaxtucán o para nahuancán nacalihuilicán cumu la liucxilhtiyán la akstitum talipahuán Cristo, porque hasta huatunín ñi xlakalhiníy huantu akstitum tapaxquit. Lhuhua huanti ñi xtaucxilhputún San Pablo, porque ñi xtamatlantíy nacamapeksiy cumu la xapuxcu, y ñi xtacanajlay para xlicana huá xapóstol Jesucristo.

Cumu xlá xcatziy lácu xtalitaaklhuhumánal huá xpalacata San Pablo lacpúhua pi xafuerza nacatzokniparay mac-tum carta, pero nac umá carta xlicana pi luu tlihueke la caxakatlilacama. Masqui xlicana pi nac umá xtzatzokni mákat tuncán takaxmata pi caquilhnima, pero xlá camacatzinima amakolh xtacanajlanín xalac Corinto pi xlicana capaxquiy y stalanca camacatziniy pi xlá ya tapaxuhuán lacasquín camatzankenaniy.

Nac xliakasputni umá libro calacahuaniy xlihuak amakolh aksaninanín lacchixcuhuín huanti talitaxtuy cumu la lacuán xapóstoles Cristo y xlá xlihuak xlitlihueke tamaktayay cumu la xaxlicana xapóstol Cristo, lichuhuinán lácu Cristo man tasiyúnih y lilacsacnit laqui xapóstol nalimaxtuy.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios quilacsacnit laqui naclitaxtuy xapóstol Jesucristo, aquit chu Timoteo ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Jesús y huilátit nac xacachiqún Corinto y nachuná xlihuak natalanín huanti tahuilánal xlicalanca nac xapulataman Acaya. <sup>2</sup> Clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquín tlan latamat y cacalakalhamán.

*Lhuhua huantu ñitlán xtlahuanicán Pablo nac Asia*

<sup>3</sup> Canexnicahuá calakachixcuhuíhu Dios xtlat Quimpuchinacán Jesucristo porque huá Quintlaticán huanti snun quincalakalhamanán y na ankalhiná quincamaxquimán licamama. <sup>4</sup> Dios quincamaxquiyán licamama acxni lipuhuamánahu laqui nachuná nacamaxquiyáhu licamama xamakapitzín cristianos huanti talipuhuamánal, y na nacalakalhamanánahu chuná cumu la xlá quincalakalhamanítán. <sup>5</sup> Lhuhua huantu aquinín lipatimanáhu caj xpalacata Cristo, pero na caj xpalacata Cristo Dios quincamaxquiyán tapaxuhuán y licamama. <sup>6</sup> Xlicana lhuhua huantu aquinín clipatimanáhu caj xlacata huixinín nakalhiyátit tapaxuhuán nac milatamatcán,

y tlan namalaktaxtiyátit milistacnicán; cumu para Dios quincamaxquiyán licamama laqui nackalhiyáhu litlihueke, pus nachuná chú aquinín tlan ccamaxquiyán litlihueke chu licamama chu tapaxuhuán laqui nitu naliakatiyunátit y natayaniyátit acxni para túcu kalhiyátit nahuán mintalipuhuancán. <sup>7</sup> Aquinín luu clipaxuhuayáhu lata huixinín akstítum huiñitátit mintacanajlatcán, y masqui ccatziyáhu pi luhua huantu napatiyátit nachuná cumu la aquinín cpatinítáhu, na tancs ccatziyáhu pi Dios amán camaxquiyán tapaxuhuán y taakstítumilit.

<sup>8</sup> Natalán, aquit clacasquín xlacata pi huixinín xcatzítit lata lácu aquinín cpatináhu nac xapulatan Asia. Xlicana pi luhua huantu quincalimapatinicán hasta niaj lay xacpatiyáhu, xahuachí akatuyumá xaccatzinítáhu pi max niaj xactacná cactitaxtúhu antá. <sup>9</sup> Aquinín xaclacpuhuanáhu pi max antiyá xquincalakchanán nacniyáhu, pero xlihuak huantu antá quincakspulán tancs clitactayáhu pi nilay túcu ctlahua-yáhu quecstucán, sinoque huá Dios naclipahunáhu huanti hasta tlan camalacastacuaniy nín nac calinín para chuná lacasquín. <sup>10</sup> Y xlicana huá quincamaktayán acxni luhua huanti xquincamakniputunán, y clipahunáhu pi canexnicahuá quincalakmaxtumán nahuán masqui tícu xquincamakniputunán. <sup>11</sup> Pero ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios caj quimpalacatacán; y para luhua cristianos huanti takalhtahuakaniy Dios xlacata naquincamaktayayán mas atzinú luhua huanti natapaxcatcatziniy acxni xlihuak natacatziy pi xlicana huá quincamaktayanítán nahuán.

### *Huantu xpalacata Pablo nilay líalh nac Corinto*

<sup>12</sup> Aquinín ckalhiyáhu tapaxuhuán porque ccatziyáhu pi akstítum clatamanítáhu uú nac caquilhtamacú y nexxni ti ccaakskahuinítáhu, nachuná acxni xaclamanáhu nac milakstipancán cumu la huixinín catziyátit. Pero masqui luu tancs chú clamanáhu, ni caj quecstucán quintalacapastacnicán clicatzinítáhu pi chuná naclatamayáhu, sinoque huá Dios quincamacatzinín y quincalakalhamán laqui chuná tancs y akstítum naclipahunáhu. <sup>13</sup> Y nachuná nac quincarta, nexxni tu camatzekniyán quintalacapastacni laqui chuná tlan naccaliakskahuimiyán, pero lata tu likalhtahuakayátit quintachuhuín luu chuná clacasquín naakataksátit pi huá luu quintalacapastacni, y ckalhkalhiy pi ankalhiná chuná naakataksátit quintachuhuín. <sup>14</sup> Pero masqui acatunu ni huak akataksátit quintalacapastacni clacpuhuán pi quilalipahunáhu y huak canajlayátit huantu ccalimakalhchuhuiníyán, y huá clipaxuhuay porque chuná huij nahuán huantu lacxtum nalipaxcatcatziniyáhu Quimpuchinacán Jesús acxni



namín xlimaktiy, caj xp̄alacata tu tlahuanit quilacata xahua milacatacán.

<sup>15</sup> Y cumu xaccatziy pi nac̄añajlayátit huantu nacc̄alim̄akalhchuhuiníyán, amá quilhtamacú acxn̄i c̄quiláhu nac Macedonia luu xaclac̄lhc̄an̄it pi maktiy nacc̄at̄ilakapaxialhnanán. <sup>16</sup> Aquit xaclac̄puhuan̄it pi pulh huixinín nacc̄at̄ilakapaxialhnanán acxn̄i nac̄án nac Macedonia y acxn̄i nac̄quitaspita nacc̄at̄ilaktaxtuparayán xlimaktiy laqui chuná huixinín tlan̄ naquilamaktayayáhu y naquilamax̄quiyáhu huantu nacmaclacasquín nac tiji acxn̄i chú nac̄án nac Judea. <sup>17</sup> Pero cumu ni ccalakanchán xamaktum para nalac̄puhuanátit pi aquit ni cm̄akantaxt̄iy huantu cl̄itayay, o para cl̄ikalhtinán y acalístán ni ctlahuaputún, max̄ nalac̄puhuanátit pi caj luu chuná ccatziy ccal̄ikalhkamanán. <sup>18</sup> Stalanca catziy Dios pi aquinín ni chuná ckalhchuhuinanáhu para nacuanáhu “tlan̄” y acalístán chú niaj cm̄akantaxt̄iyáhu huantu cl̄itayayáhu. <sup>19</sup> Porque aquinín cm̄acastalayáhu amá Jesucristo huanti Silvano, Timoteo y aquit cliakchuhuinanáhu, xlic̄ana pi huá Xkahuasa Dios y xlá nit̄u malac̄nuy huantu ni catim̄akantáxt̄ilh. Jesucristo huá xtalulóktat Dios, <sup>20</sup> porque xlá makantáxt̄ilh xlihuak huantu Dios xquin̄cam̄alac̄nuninítán. Huá xp̄alacata lihuanáhu “Amén” o “Chuná calalh” acxn̄i lakachixcuhuiyáhu Dios, porque catziyáhu pi nam̄akantaxt̄iy. <sup>21</sup> Pus huatiyá chú umá Dios huanti aquinín chu huixinín quinc̄alacsac̄nitán laqui nalipahuanáhu y nalac̄scujniyáhu y huanti tlan̄ naquin̄cam̄aakstitum̄iliniyán quilatamatcán. <sup>22</sup> Dios quinc̄al̄isellartlahuanítán xEsp̄iritu Santo laqui huak nacatzicán pi huá tapeks̄iniyáhu y xlá lama nac quin̄acujcán laqui namaklhcatziyáhu tzinú amá lanca tapaxuhuan̄ huantu xac̄chán naquin̄cam̄ax̄quiyachán acalístán.

<sup>23</sup> Pero aquit xtacuhuiní Dios cliquilhán xlacata naquilac̄añlaniyáhu huantu xp̄alacata ni naj ccal̄ilakanchán nac Corinto laqui ni caj nacc̄amakal̄ipuhuanán. <sup>24</sup> Pero ni tipuhuanátit para acxn̄i nacc̄alakanachán caj luu xafuerza nacc̄ahuan̄ilem̄putunán lata lácu luu nalipahuanátit Dios, porque ccatziy pi huixinín aya tlihueklh huil̄inítatit mintac̄añajlatcán, huata aquinín caj cm̄amaktayaputunán nac mintac̄añajlatcán laqui akstitum̄ nalatapayátit y nakalh̄iyátit tapaxuhuan̄.

## 2

<sup>1</sup> Huá xp̄alacata aquit chuná aktum ct̄ilic̄átzil̄h pi niaj nacc̄alakanachán para caj nacc̄alacaquilh̄niyán o nacc̄al̄eniyan̄ talipuhuan̄. <sup>2</sup> Porque para aquit caj nacc̄amakal̄ipuhuanán, ¿t̄icu cahúa naquimakapaxuhuy acalístán nac milakst̄ipancán? ¿Apoco lipaxúhu naquilatal̄itziyanáhu cumu

mismo aquit ccamakalipuhuanitán nahuán? <sup>3</sup> Aquit cticatzoknín amá mactumlitúm carta laquj antá naccalihuaniyán huantu nítlán xtlahuayátit y nacaxlayátit xlacata pī acxni naccalakanachán niaj xclacquinca nahuán pī naquilamakalipuhuanáhu huata clacasquín caj naquilamakapaxuhuyáhu; y aquit stalanca ccatziy pī xlihuak huantu naquimakapaxuhuyay na nacamakapaxuhuyán. <sup>4</sup> Pero acxni ccatzoknín amá carta huantu cticamacanichán luu lipecua xcalipuhuama akatiyuj xaclama caj xpalacata huantu xaccahuanimán y hasta xactasama. Pero ni tipuhuanátit pī ni ccalakalhamanán huá ccaliquilhín, huata aquit chuná cticatzoknín laquj nacatziyátit pī xlicana ccalakalhamanán y clacasquín nacaxlayátit.

*Pablo lacasquín catamatzankenanihá amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín*

<sup>5</sup> Tamá chixcú huanti tláhuah lixcájnít talakalhín y xquinccamakalipuhuanitán, masqui xlicana luu xquimakalipuhuanit pero ccatziy pī atzinú huixinín xcamakalipuhuanitán porque huixinín lacxtum xtalapátit, masqui ni luu xlipacs huixinín laquj luu xlicana tu nacuán. <sup>6</sup> Masqui xlicana pī aquit ccahuanín lácu natlakaxtuyátit huanti ni akstítum xlama pus aya tlan lata xmapatínipátit. <sup>7</sup> Huata chú camatzankenánitit y camaktayátit, xahuachí capaxquiparátit cumu la xapulh, porque para nichuná natlahuayátit tamá cristiano caj lata xtalipuhuan nalaktzankatayay. <sup>8</sup> Huá ccalisquinian liltán, mejor tancs camasiyunítit miliputumcán pī xlicana lakalhamanátit laquj niaj nalipuhuan. <sup>9</sup> Xlicana pī amá xapulh quincarta huantu cticatzoknín antá lacatancs ccahuanín pī namapatíniyátit tamá para na huá chuná clitláhuah porque xacaliucxilhputunán para xlicana natlahuayátit huantu aquit ccalimapeksiyán. <sup>10</sup> Y chú cumu mapatínitit y listactayanit camatzankenánitit, y cacatzítit pī xlihuak huanti huixinín namatzankenaniyátit para túcu nítlán xtlahuanit, pus nachuná aquit cmatzankenaniy, y cuan cmatzankenaniy porque nachuná aquit ccalakalhamán, y stalanca catziy Cristo pī huantu ccahuanimán xlicana. <sup>11</sup> Y laquj chuná natlahuayáhu, nilay caquinticamakatlaján xtalacapastacni akskahuiní, porque xlá ankalhíná lacputzama lácu tlan naquincamakatlajayán pero aquinín huakatá lakapasáhu xtáyat.

*Pablo lipuhuan acxni chalh nac Troas porque ni manóklhulh Tito*

<sup>12</sup> Aquit cchalh nac Troas laquj nacliakchuhuinán xtachuhuin Quimpuchinacán Jesús y Dios quimaktáyalh laquj nataakataksa huanti antá xalanín. <sup>13</sup> Pero masqui chuná

aquit chunatiyá akatiyuj xaclama y nī tancs xuí quintalacapistacni porque nī cmanóklhulh antá quintalacán Tito huantī xacmalakachānit nac milakstipāncán. Huá xpālacata nimakas quilhtamacú tuncán ctacxpá y calh putzay nac Macedonia aver para naclakapaxtoktayay nac tiji.

*Huantī lipahuanáhu Jesús litaxtuyáhu cumu la ciensus huantu tlan mucsun*

<sup>14</sup> Pero chú canā cpaꝑcatcatziniy Dios pī juerza tayanima xtachuhuín Cristo laꝓuī xlihuak cristianos nataucxilha pī chu xmanhuá māpeksinama nac quilatamatcán. Pus Cristo quincalalhamanítan y lakpalinít quilatamatcán laꝓuī naliakchuhūnanáhu xtachuhuín y lacaxtum namalakapuntumiyáhu lātachá nícu aquinín quichānáhu xtachuná cumu la perfume huantu luu tlan mucsun. <sup>15</sup> Porque aquinín huantī lipahuanáhu Cristo litaxtuyáhu cumu la ciensus huantu luu tlan mucsun y huantu Cristo lilakachixcuhiy Quintlaticán Dios, y umá ciensus lacaxtum chān xlimucsun chuná nac xlakstipāncán huantī talakmaxtumánalh xlistacnicán chu huantī tamalaktzankemánalh. <sup>16</sup> Xlihuak huantī taamánalh talaktzankay, umá tachuhuín huantu aquinín cliakchuhūnanáhu nī talakatīy y lámpara lixcájnit quincalimacānān, pero xlihuak huantī taamánalh talaktaxtuy luu talakatīy huantu cuanáhu y tacānajlay. Pero chú calacpuhuántit, ¿tícu cahuá tlan sacstu namakantaxtiy eé lanca tascújut huantu Dios quincamaxquinítan? <sup>17</sup> Aquinín nītu caj clītlajamanáhu tumīn xtachuhuín Dios cumu la tatlahuay makapitzín, huata cumu mān Dios quincamalacscujumán y quincaucxilhmán, chuná tancs cmaꝑkantaxtiyáhu quintascujutcán cumu la xlá lakatiy.

### 3

*Xasasti quilatamatcán cumu la mactum carta huantu tzokma Cristo*

<sup>1</sup> Acxni chiné cchuhūnān māx lacpuhuanátit pī caj quecstu clītalanquīma xlihuak quintascújut huantu ctlahuama laꝓuī chuná tlan naquilaꝓahuanáhu. Osuchí māx lacpuhuanátit pī xlacasquinca nacputzay tícu naquintlahuanīy mactum carta antanícu nahuán pī tlan huantu clīscujmānáhu cumu la tatlahuay makapitzín osu lacpuhuanátit pī ccasquinimán tlan naquilaꝓlahuanīyáhu tamá carta. <sup>2</sup> Tancs ccahuanīyán pī aquinín nī cmaꝑclacasquináhu tícu naquincamakchuhūnanān xlacata tlan naquincalipahuancānān, porque mān huixinín huantī lakpalinítatit milatamatcán litaxtuyátit cumu la quincartajcán huantu tlan maluloka pī cscujnitáhu, pero eé carta nī caj nac cápsnat tzokuilīcanít huata nac

minacujcán, y catihúa huak likalhtahuakay porque caucxilhcánátit lácu akstitum lapátit. <sup>3</sup> Xlicana stalanca tasiyuy pi huixinín amá carta huantu tzoknit Cristo, y quincamaxquicanítán aquinín laqui nacmasiyuyáhu, pero ni huá litzokcanit tinta sinoque huá litzokcanit xEspíritu Dios xastacná, xahuachí xaletra umá carta ni antá lhpitcanit nac xlacán pektum chíhuix cumu la tzokuilíca tamá xamakán kampaçáhu xlimapeksín Dios, sinoque nac xnacujcán cristianos.

<sup>4</sup> Y huá chuná clihuanáhu porque clipahuanáhu Dios y ccatziyáhu pi xlá tlan maluloka pi xlicana quintalakahincán chu huantu tlahuanit Cristo nac quilatamatcán. <sup>5</sup> Pus necxni calacpuhuántit para aquinín quilacán eé liskalala huantu clichuhuinanáhu, huata xlihuak huantu aquinín tlahuayáhu chu huantu clichuhuinanáhu huak huá Dios quincamaxquiyán. <sup>6</sup> Porque xmanhuá Dios huanti tlan naquincamaxquiyán liskalala laqui nacliakchuhuinanáhu xasasti xtalacaxlán lata lácu nacalakmaxtuy cristianos. Umá xasasti talacaxlán ni xtachuná cumu la aktum caj xatatzokni limapeksín huantu ni kalhiy litlihueke namaktayay huanti makantaxtiputún, huata huá kalhiy lanca litlihueke lata lácu Espíritu Santo lakpalij xlatamat huanti nalipahuán Jesús. Amá xatatzokni xlimapeksín Moisés caj tlan maçatzinij huanti ni tancs makantaxtima pi napañinán, pero xEspíritu Dios maxquiy sasti latamat huanti lipahuán Jesús.

<sup>7</sup> Acxni Dios máxquilh amá kampaçáhu xlimapeksín y xlá cálhpitli xaletra nac pektum chíhuix, xlicana pi luu licácnit lácu Dios masíyulh xlitlihueke y xtaxkáké huantu kalhiy, porque acalístán hasta cristianos nilay xtaucxilhniy xlacán Moisés lata lipeçua xmalakachixinán masqui nimakas quilhtamacú laclaninikolh lata xlislipua. Pero calacpuhuántit, para amá limapeksín huantu xcahuaniy cristianos lácu xlipatinatcán para ni natamakantaxtij luu licácnit lácu masíyulh xlitlihueke Dios acxni camáxquilh, <sup>8</sup> ¿pi lihuaca chú ni licácnit lanchú quilhtamacú lácu Espíritu Santo camaxquima sasti latamat xlihuak huanti lipahuán Jesús? <sup>9</sup> Umá quitaxtuy para lanca licácnit quilhtamacú acxni Dios mástalh amá lipeçuánit xlimapeksín porque xquincamaçatziniján pi juerzaj napañinanáhu xpalacata quintalakahín, pus mas lanca licácnit quilhtamacú chú pi tlan lipaxúhu liakchuhuinanáhu lata lácu Dios quincalacxacaniyán xlihuak quintalakahincán laqui niaj napañinanáhu. <sup>10</sup> Porque masqui xlicana pi luu lanca cácnit xkalhiy amá xakampaçáhu xlimapeksín Dios huantu timástalh xamakán quilhtamacú, xlicana pi lanchú niaj tu luu limacuán para caj huá tamalacastucáhu amá lanca laktáxtut huantu lanchú quincamaxquiyán. <sup>11</sup> Y cumu Dios lima-

síyulh lanca xlicácnit caj xpālacata huantū nīmakas quilh-tamacú nīaj tū līmácuaj, pus chú atzinú tlak ámaj līmāsiyuy xlicácnit amá laktáxtut huantū lanchú kalhīyáhu cumu nec-nnicú catilákspuṭli canēcxnicahuá quilhtamacú.

<sup>12</sup> Cumu aquinín stalanca ccatziyáhu pī naquincamaxqui-canán huantū quincamacalacnūnicanítán, huá xpālacata nī cquilhpuhuanáhu cliakchuhūinanáhu. <sup>13</sup> Aquinín nītu cma-tzekmanáhu cumu la tláhuah Moisés acxnī xlakatlapacán laquī nī natalaucxilha amakōlh judíos y nī natacatziy pī aya xlakspuṭnit lata xmalakachixinán xlacán. <sup>14</sup> Xlicana pī nī caj xman xlakastapucán judíos nīlay talilacahuánán, hu-ata nachuná xtalacapastacnicán, porque hasta la calacchú lhuhua judíos huantī talikalhtahuakay amá xlimapeksín Moisés chunacú lámpara túcu calacahuaca y nīlay lihuana taakataksa túcu luu huaniputún; pus nīa lihuana camalaca-huanicán xahuachí tamá huantū nī lihuana malacahuānínán caj xmanhuá Cristo tlan lactlahuay. <sup>15</sup> Hasta la calacchú quilhtamacú acxnī judíos talikalhtahuakay amakōlh libro chu līmapeksín huantū catzoknit Moisés nīlay taakataksa túcu huaniputún. <sup>16</sup> Pero acxnī chaṭum cristiano lipahuán Quimpuchinacán xlicana pī nītu lakatoklha y tlan lihuana lacahuánán, tlan chú lihuana akataksa huantū xapulh nī xakataksa xtachuhūín Dios. <sup>17</sup> Porque antanīcu puxcún Quimpuchinacán Jesús nac xlatamat chaṭum cristiano na antá puxcún xEspíritu Dios, y antanīcu puxcún xEspíritu nīaj lay tanuyachá talakalhín osu para túcu nītlán laquī xtachín nalīmaxtuy cristiano. <sup>18</sup> Y xlihuak aquinín huantī aya lipa-huanáhu Quimpuchinacán y nīaj tū xatalakatlapán lamā-náhu, lixtuxtuyáhu cumu la aktum espejo antanīcu stalanca tasiyuma pī Dios kalhīy lanca xlitlihueke, xahuachí aquinín ankalhiná lihuaca xtachuná cumu la xlá tilatámālh, huá chuná lilacapastacáhu y kalhīyáhu xtalacapastacni, porque nac quilatamatcán lama xEspíritu huantī quincamaktaya-lemán.

#### 4

<sup>1</sup> Huá xpālacata nī clītaxlajuanīyáhu masqui túcu quin-calacchinán huantū nītlán, porque stalanca ccatziyáhu pī huá Dios quincamacamaxquinítán eé tascújut. <sup>2</sup> Aquinín nītu ctlahuamanáhu huantū lixcácnit y līmaxaná; nīti tū cliakskahuimanáhu huantū nichuná quincalīmapeksiyán Dios, hu-ata huantū akstitum clichuhūinanáhu y cmalulokáhu xta-chuhūín. Y Dios climacanáhu pī stalanca catziy huantū ccahuanimán laquī huixinín tlan naquilacanjlanīyáhu. <sup>3</sup> Y para huá umá tachuhūín huantū aquinín cliakchuhūina-náhu makapitzín talacpuhuán pī nītu līmacuán, xlicana

pí caj xman huatunín níláy taakataksa huantí taamánalh talaktzankatayay. <sup>4</sup> Porque huá amá akskahuiní huantí mapeksinán nac umá caquilhtamacú camalakaxokenit xtapuhuancán laqui ní nataakataksa amá lipaxúhu xtamactzinín Cristo huantu mastay laktáxtut. Porque xtachuná cumu la lanca taxkáket quincalimalacahuanimán lácu kalhiy lanca xlicácnit Dios. <sup>5</sup> Huá xpalacata acxni aquinín cakchuhuinánáhu ní cuanáhu para aquinín caquilalipahunáhu, huata ccalimakalhchuhuiníyáhu cristianos pí huá catalipáhualh Jesucristo porque huá Quimpuchinacán; porque aquinín caj xtasacúan Jesús y cumu clipahunáhu huá lipaxúhu ccaliscuján laqui huixinín na nalipahunátit. <sup>6</sup> Porque huá amá Dios huantí maktum quilhtamacú chiné huá: “¡Caánalh taxkáket antanícu huak capucsua!”, pí huatiyá chú umá Dios huantí quincamaxquiyán taxkáket nac quinacujcán laqui nalakapasáhu lanca xlicácnit Dios huantu masiyuma nac xlatámät Jesucristo.

*Dios maakpuhuaníy huantí patínán caj xpalacata*

<sup>7</sup> Xlicana pí lanca xtapalh amá taxkáket huantu Cristo quincamaxquinitán, y aquinín antá maquinitáhu nac quimacnicán huantu litaxtuy cumu la patum tlamanch nima litlahuanit liltámat, pero nipara makas quilhtamacú natakla. Huá chuná litlahuama laqui Dios stalanca masiyuy pí huá quincamaxquimán litlihueke lata xlihuak huantu aquinín ctlahuamanáhu níláy túcu aquinín ctlahuayáhu quecstucán. <sup>8</sup> Por eso masqui lhuhua ckalhiyáhu taaklhúhuit, aquinín ní clacpuhuanáhu para níláy cactitaxtuníhu; masqui lhuhua huantu clitaaklhuhuyáhu pero ní clitaxlajuaníyáhu. <sup>9</sup> Masqui ankalhiná quincaputzastalamacán, pero Dios ní quincaxtekmanitán; masqui lachunín quincamacucticanán, pero ní maktum quincamaknicán. <sup>10</sup> Latachá nícu aquinín canáhu liakchuhuinánáhu xtachuhín Jesús, ankalhiná quincakalhkalmán huantí naquincamakniyán xtachuná cumu la makníca Jesús, pero cumu niti quincamaknitán hasta chú, antá stalanca tasiyuy pí Jesús lama xastacná porque huá quincamaktakalmán. <sup>11</sup> Pus lihuán clamanáhu y clichuhuinánáhu xtachuhín Jesús ankalhiná huij nahuán huantí naquincamakniputunán caj xpalacata; pero luu tlan la quitaxtuma porque chuná masiyuyáhu nac umá quimacnicán huantu naniy y ní kalhiy litlihueke xlacata pí ankalhiná lama xastacná Quimpuchinacán Jesús nac quilatamátcán. <sup>12</sup> Xliankalhiná ní tzankay ti quincamakhtiputunán quilatamátcán caj xpalacata cumu clichuhuinánáhu xtachuhín Jesús, pero huixinín caj xpalacata cumu lipahunátit kalhiyátit latámät chú laktáxtut.

13 Nac likalhtahuaka chiné huan chatum nac Salmos: “Aquit ccanájlah huantu huan Dios huá xpalacata cli-chuhuinalh.” Pus nachuná chú aquinín cumu lipahuanáhu y canajlayáhu pus na lichuhuinanáhu xtachuhuín. 14 Porque stalanca catziyáhu pi amá Dios huanti malacastacuánilh Jesús nac calinín nachuná naquincamalacastacuaniyán acxni naniyáhu laqui lacxtum la huixinín cumu la aquinín huanti lipahuanáhu Jesús xastacná naquincalenán nac xlatatín Dios. 15 Xlihuak huantu aquinín quincaakspulamán huixinín amán calimacuaniyán, porque lata atzinú luhua cristianos nac milakstipancán caj xpalacata quinta-chuhuincán nataakataksa pi Dios capaxqui, nachuná atzinú luhua cristianos natapaxcatcatziniy xpalacata xtalakalhamán y natakacnaniy Dios.

16 Huá xpalacata aquinín ni clitaxlajuaniyáhu masqui túcu quincaakspulayán, porque masqui koluma quimacnicán, huá quilistacnicán xchaliyán skatama y tiyama litlihueke. 17 Umá huantu patimanáhu uú nac caquilhtamacú nimakas natitaxtukoy; xahuachí nitucu xkásat para huá natamalacastucáhu amá lanca lipaxúhu latamat tu ni laksputa huantu acalistán naquincamaxquicanán. 18 Porque aquinín ni caj xmanhuá lakpuhualacanáhu huantu tasiyuy uú nac caquilhtamacú, huata huá ucxilhlacachamánáhu huantu ni tasiyuy; porque xlihuak huantu uú tasiyuy nac caquilhtamacú laksputa, pero huantu xalac akapún ni tasiyuy canecxnicahuá makapalay.

## 5

1 Umá quimacnicán huantu lilamanáhu nac caquilhtamacú litaxtuy cumu la quinchiccán antanícu huilanáhu, y acxni nalaclay y naniyáhu caj namacnucán, pero stalanca catziyáhu pi masqui eé quimacnicán nalaksputa Dios quincalikalhimán tunu xasasti quimacnicán xalac akapún huantu nexni catiláclalh. 2 Huá xpalacata lipecua tlakaj layáhu lihuán kalhiyáhu umá quimacnicán lakpuhualacanáhu amá quimacnicán xalac akapún y huatiyá xliilatamacháhu. 3 Porque nalitaxtuy cumu la quilhakacán huantu naquincalimalhakecanán laqui ni xaluntu natalamayáhu. 4 Pero xlicana tlakaj layáhu y lipuhuanáhu lihuán lilamanáhu eé quimacnicán porque ni lakatiyáhu pi acxni naniyáhu y caj nalacmastamay nac tiyat niaj tu nakalhiyáhu quimacnicán tu nalilatamayáhu, huata lacasquináhu pi tuncán caquincamaxquicanán amá túnuj xasasti quimacnicán huantu nakalhiyáhu. 5 Cana cpaxcatcatziniy Dios porque huá quincamaxquinitán umá tlan xtalacapastacni, xlacata tancs naca-

tziyáhu p̄i huantu quincamalacnüninítan huak namakan-taxtiy chu xlá quincamaxquín xEspíritu Santo, laquī aya natzucuyáhu catziyáhu huantu acalístan naquincamaxquicanán nac akapún.

<sup>6</sup> Huá xp̄alacata ankalhíná akpuhuantiyayáhu porque canajlayáhu xlihuak huantu malacnuy Dios, masqui catziyáhu p̄i lihuán uú lamanáhu nac caquilhtamacú y kalhiyáhu eé quimacnicán, quitaxtuy p̄i mákat lamanáhu pero xamaktum nalakchanáhu Quimpuchinacán. <sup>7</sup> Masqui xlicana p̄i lanchú n̄ilay ucxilháhu cumu la xlá tasiyuy, sinoque caj xman lipahuanáhu y akstitum lamanáhu cumu kalhinyáhu tacanálat. <sup>8</sup> Cumu xlicana lipahuanáhu huantu quincamalacnüninítan, aquinín tlakaj layáhu y acatunu lacasquináhu p̄i aya xmakstekui eé quimacnicán y maktumá aya xlakcháhu Quimpuchinacán. <sup>9</sup> Huá xp̄alacata aquinín ankaalhíná makapaxuhuanáhu Quimpuchinacán Jesús, chuná para acxn̄i naniyáhu y namakstekáhu eé quimacnicán o para acxn̄i nalilatamayahucú. <sup>10</sup> Porque xlihuak aquinín naquincalichancanán nac xlatatín xp̄umapeksín Cristo laquī namaklhtinánáhu quintaskahucán huantu chatunu quincalakchanán, para akstitum o lixcájn̄it xlitlahuanáhu quimacnicán lihuán xlamánáhu nac caquilhtamacú.

### *Umá xtachuhuín Jesús quincamaxquiyán tlan latámat*

<sup>11</sup> Cumu aquinín stalanca ccatziyáhu lácu Dios ámaj camap̄atiniy cristianos caj xp̄alacata xtalakalhincán, huá juerza ccalimaakatzankeyáhu cristianos p̄i catalipáhuah. Cumu Dios stalanca quincalakapasán y catziy p̄i n̄i caj cakskahuinama acxn̄i clichuhuinanáhu, clacpuhuanáhu p̄i nachuná huixinín quilalakapasáhu. <sup>12</sup> N̄i nalacpuhuanátit para caj clilacataquinamanáhu umá quintascujutacán huantu tlahuanáhu, huata camaxquimán quilhtamacú xlacata nakalhiyátit tapaxuhuan caj quimpalacatacán y laquī tlan nacakalhtipaxtokátit huanti n̄itlan quincalichuhuinanán acxn̄i talilacataquinán huantu taliscujmánalh, tahuán p̄i xtachuhuín Dios taliscujmánalh masqui n̄i talakpalimánalh xalixcájn̄it xtalacapastacnicán. <sup>13</sup> Para tícu lacpuhuán p̄i aquinín caj clakahuitimanáhu acxn̄i chuná clichuhuinanamanáhu quintascujutacán xman Dios catziy, pero para lacpuhuanátit p̄i chú lacatancs huantu clichuhuinanáhu cakaxpátit huantu nacahuaniyán porque amán camaktayayán nac milatamatcán. <sup>14</sup> Catziyáhu p̄i Cristo sn̄un quincalakalhamanán y huá limakstekáhu p̄i camapeksínalh nac quilatamatcán. Cumu catziyáhu p̄i huá t̄in̄ilh caj xp̄alacatacán xlihuak cristianos, naquilcatziticán p̄i xlihuak huanti lanchú talipahuán quitaxtuy



pí na aya tataninít. <sup>15</sup> Cristo nilh caj xpalacata naquincalakmaxtuyán y laquí aquinín huantí lipahuanáhu lihuán lamánáhu uú nac caquilhtamacú niaj nalamamayáhu caj huantu quecstucán sinoque huá natapeksiniyáhu porque huá nilh y lacastacuanalh caj quimpalacatacán. <sup>16</sup> Xlihuak aquinín nilay nalimaxtuyáhu para lixcájnít xtapuhuán chatum chixcú caj xpalacata cumu chuná talipulhcay xamapitzín cristianos, masqui xlicana pí xapulh makapitzín aquinín xlipulhcayáhu Jesús cumu la catihua chixcú porque chuná xtalipulhcay xamapitzín, pero lanchú niaj chuná limacanáhu porque aya catziyáhu tícu tamá Jesús. <sup>17</sup> Porque xlihuak huantí tatapeksiniy Cristo quitaxtuy pí xasasti cristiano, niaj talacapastaca cumu la xapulh porque xlihuak huantu xamakán aya titaxtukolh, huanchú tu kalhiy xtalacapastacni lanchú huak xasasti.

<sup>18</sup> Xlihuak umá huantu quitaxtuma huá Dios chuná tlahuama, xlá matlantílh pí Cristo naxokonuniy quimpalacatacán laquí aquinín huantí xmakalipuhuanitáhu Dios caj xpalacata quintalakalhincán chú tlan naquincamalacatzuhui-parayán nac xlacatín; xahuachí quincamaxquiyán tascújut xlacata cacamacatziníhu xlihuak cristianos pí niaj tí capecuanilh Dios caj xpalacata cumu limakasitzinít xtalakalhín porque chú tlan tapatinjy. <sup>19</sup> Acxni xlá macámilh Cristo tancs xmasiyuma pí xlacasquín niaj catapecuánilh catamalacatzúhuilh xlihuak cristianos xala caquilhtamacú, y niaj cuentaj xcatlahuanima xtalakalhincán huantu xlacán xtatitlahuanij; y aquinín quincalacsacni laquí nacliakchuhuinanáhu eé xtamacatzinín. <sup>20</sup> Aquinín luu xpalacachuhuinanín Cristo quincalimaxtucanítán, y lámpara Dios man camaakpuhuaniantianimán nac quintachuhuinincán xlacata pí calipahuántit. Huá xpalacata nac xtacuhuiní Cristo ccalimaakatzankemán pí calaktalacatzuhuitit Dios porque camatzankenaniputunán laquí akatziyanca natalatapayátit. <sup>21</sup> Cristo ni tláhuah talakalhín, pero caj quimpalacatacán Dios limáxtulh cumu lámpara xtlahuanit talakalhín laquí chuná tlan naquincapalaxaxokonunán y nac xlacatín Dios nalitaxtuyáhu cumu lámpara nitit xtitlahuanitáhu talakalhín.

## 6

*Lanchú lakchanit quilhtamacú lata naquincalakmaxtuyán Jesús*

<sup>1</sup> Pus cumu Dios quincamaxquinitán umá tascújut lata nac palacachuhuinanáhu, nac xtacuhuiní ccalimaakatzankeyán xlacata pí ni páxcat catlahuátit amá xtalakalhamanín Dios

huantu xlá camaxquimán. <sup>2</sup> Porque caj calacapaštáctit xtachuhún huantu xlá huan lacatum nac likalhtahuaka:

Acxni luu lákchalh quilhtamacú ckáxmatli huantu xquisquinípat pi naclakalhamanán;

y cmaktayán acxni aya xpímpat laktzankaya.

Xlicana pi lanchú xquilhtatá lata nalipahuanáhu y naquin-calakalhamanán. ¡Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata naquin-calakmaxtuyán!

<sup>3</sup> Aquinín claktzaksayáhu nipara maktum xaclimalacahuanináhu huantu nítlán tascújut laqui ni nalilaclatayay huantu lanchú cliscujmanáhu. <sup>4</sup> Huata luu ankalhiná cmasiyumanáhu pi xlicana huá clacscujnimanáhu Dios, porque cpaecatlenáhu masqui nitu tu cmaclacasquimanáhu, masqui quincalakchinán taaklhúhuít, y hasta masqui lhuhua huantu quincalimapatinicanán. <sup>5</sup> Quincalacputzanicanán lata naquinca-sitzinicanán, quincatamacnučanán nac pulachin y lipecua quincakesnokcanán, chuná para huá quintascujtcán, quintatzincsnicán, xahua quintalakachihualhtatacán. <sup>6</sup> Nachuná stalanca climasiyumanáhu quilatamatcán pi huá clacscujnimanáhu Dios porque chunatiyá lata akstitum clamanáhu, tlan quintapuhuancán, catuhúá huantu cpaecatlenáhu, clapasáhu huantu xtalulóktat Dios, y tasiyuy pi Espiritu Santo lama nac quilatamatcán porque ankalhiná ccapaxquiyáhu latachá tícuya cristiano. <sup>7</sup> Nachuná cumu clapasáhu xtalacapaštacni Dios y tancs cliakchuhuinanimanáhu xtachuhún mákat tasiyuy pi ckalhiyáhu xlitlihueke Dios. Ankalhiná huá clilamanáhu huantu akstitum tascújut, chuná acxni quincasakalicanán o acxni clacatahuacayáhu huantu nítlán. <sup>8</sup> Acatunu lactalipahua quincalimaxtucanán y lakachunín quincalichuhuinancanán, lakachunín tlan quincalichuhuinancanán y acatunu caj quincasitzinicanán, acatunu huancán pi caj cliakskahuinamanáhu huantu cuanáhu masqui luu tancs y akstitum clichuhuinanáhu xtachuhún Dios. <sup>9</sup> Masqui xlicana pi makasá uú clamanáhu y lhuhuatá huanti quincalakapasán, acatunu quincalimaxtucanán cumu lámpara nití quincalakapasán. Masqui xlicana pi ankalhiná quincamakniputuncanán, pero chunatiyá clamanáhu xastacná; ankalhiná quincamapatinicanán pero ni quincamaknicanán. <sup>10</sup> Masqui ankalhiná quincakspulayán huantu tlan naclilipuhuanáhu pero ankalhiná ckalhiyáhu tapaxuhún; aquinín lacpobre pero lhuhuatá huanti ccalimaktayanitáhu y lacrrico ccalimaxtunitáhu quintachuhincán; y masqui nitu ckalhiyáhu huantu xtapalh tumín pero nitucu quincatzankaniyán huantu cmaclacasquináhu nac quilatamatcán.

<sup>11</sup> Natalán xalac Corinto, aquit n̄it̄ ccaakskahuimán huata tancs ccamakalhchuhuinimán porque ccapaxquiyán xlihuak xlitlihueke quinacuj. <sup>12</sup> Aquinín n̄ipara pulactum ckalhiyáhu quintalacapastacnicán huantu caj xaccamaaktzekuilinín o n̄i xaccahuanikón, huata huixinín chuná licatziyátit n̄i huak quilamaatzininyáhu huantu caakspulayán o huantu makdhcatziyátit. <sup>13</sup> Huá xp̄alacata ccalimaakatzankeyán cumu la çatum chixcú huant̄i catachuhuinán xlakahuasán, xlacata p̄i para túcu quilahuaniputunáhu huak caquilahuaníhu y caquilamaatziníhu chuná cumu la aquinín ccamacatzininyán quintalacapastacnicán y ccalakalhamanán.

*Dios quincalimaxtuyán cumu la xp̄usiculan xastacná antanícu xlá lama*

<sup>14</sup> Para túcu n̄i talipahuán Dios huixinín n̄i lacxtum cataclahuátit mintalacapastacnicán, porque caj lihuana calacapastáctit: ¿p̄i tlan tatalacastuca huantu n̄itlán tascújut amá huantu akst̄itum tascújut? ¿p̄i tlan lacxtum talay cacuhuini xahua catzisiní? <sup>15</sup> Chuná cumu la Cristo n̄ilay tatalakxtumiy akskahuini, na n̄ipara huant̄i lipahuán Cristo chu huant̄i n̄i lipahuán. <sup>16</sup> Xlihuak aquinín huant̄i lipahuanáhu Dios n̄i quincaminininyán natatalakxtumiyáhu huant̄i talakachixcuhuy tzincun. Porque Dios quincalimaxtuyán cumu la xp̄usiculan xastacná antanícu xlá lama, chuná cumu la maktum quilhtamacú chiné huá:

Aquit ankalhiná clámaj nahuán nac xlatamatcán latachá nin-cocxni,

porque aquit Xp̄uchinacán y xlacán quincamanán.

<sup>17</sup> Huá xp̄alacata chiné huamparay Dios:

Catapanútit nac xlakstipancán y n̄i lakxtum cacatalátit;

n̄it̄u caxamátit huantu n̄itlán,

laqui aquit tlan naccatalatamayán,

<sup>18</sup> y aquit Mintlaticán nacuán y huixinín quilakahuasán y qui-lactzumaján nahuanátit.

Chuná huan Quimpuchinacán Dios huant̄i lanca xlacatzúcut.

## 7

<sup>1</sup> Natalán, xlihuak umá huantu Dios tihuanchá xamakán quilhtamacú aquinín quincamalacnunicanítán. Huá xp̄alacata ccalihuaninyán p̄i chunatiyá akst̄itum calatamáhu y n̄it̄u tilimaxcajalinyáhu quimacnicán xahua quilistacnicán, huata caj xmanhuá akatiyuj caliláhu lata lácu tlan nalimakapaxuhuayáhu Dios y lácu tlan namapeksinán nac quilatamatcán.

*Pablo luu calipaxuhuay cristianos xalac Corinto*

<sup>2</sup> ¡Xtlahuátit litlán canacaj tzinú xquilalakalhamáhu! Porque n̄ipara çatum cristiano tlahuaninyáhu huantu

nītlán, nīti ctarātlahuamanáhu y nīti cakska huimanáhu. <sup>3</sup> Nī huá xpālacata chuná ccahuaniyán para caj naccalilacataquiyan o naccalilacahuaniyan para nītlán mintapuhuancán, sinoque cumu la ccahuanín xapulh pī huixinín ankalhíná ccapaxquiyan xlihuak quinacú laqui nacatziyátit pī acxtum lipaxúhu nalatamayáhu y na lacxtum lipaxúhu naniyáhu. <sup>4</sup> Aquit ccapaxquiyan huá xpālacata lacatancs ccalixakatliyan y nītu ccamaaktzekuiliniyan, xahuachí luu ccalipaxuhuayan lácu quilakalhakaxmatáhu, y masqui luhua huantu quincalimapatinicanán huixinín quilamaakpuhuanianiyáhu y quilamaxquiyan lanca tapaxuhuan acxni ccalacapastacán.

<sup>5</sup> Hasta lata cticháhu nac xapulataman Macedonia nītu cu a akatziyanca cjaxáhu porque lalachá nícu canáhu ankalhíná nī quincaucxilhpituncanán, quincaputzastalacanán, y akatiyuj lay quinacujcán caj lata claklhpecuanáhu huantu naquincaakspulayan. <sup>6</sup> Pero Dios lakatiy camakapaxuhuay huanti talipuhuanán, pus xlá quincamacaminín Tito laqui xlá naquincaamakapaxuhuay. <sup>7</sup> Nī caj xmanhuá luu clipaxúhualh cumu para xlá quincalakchín, huata huá atzinú luu quincalimakapaxuhuan porque nachuná luu xpaxuhua caj mimpalacatacán; xlá quincalitakalhchuhuinán lata lácu akatiyuj layátit porque nī catziyátit para tlan clamanáhu, nachuná quincahuanín pī lacasquinátit pī tuncán xaccalakanchán. Huá xpālacata luu atzinú quincalimakapaxuhuan.

<sup>8</sup> Masqui xlicana ccatziy pī amá quincarta huantu aquit pulh cticatzoknín y cticamacanichán luu snun calimakalipuhuan porque luhua huantu ccalihuanín, huantu quilacata nīpara tzinú clacpuhuan para pī nichuná xacticahuanín. Acxni acu ccatzoknunikón xalacpuhuan pī max lan naccamakalipuhuanán, pero tamá talipuhuan nīmakas quilhtamacú tītaxtukolh. <sup>9</sup> Lanchú luu clipaxuhuay nī xlacata cumu caj ccalimakalipuhuan, huata huá clipaxuhuay porque tamá mintalipuhuancán camaktayan laqui nalakpalīyátit xalixcájnī milatamatcán nac xlacatīn Dios. Huixinín xlihipuhuanpátit mintalakalhincán chuná cumu la lakatiy Dios, huá xpālacata clihuan pī amá quincarta huantu ccamakalakachanín nītu ccalimalaktzankén huata tlan camacuanín. <sup>10</sup> Porque amá talipuhuan xpālacata talakalhín huantu Dios lakatiy napatīyáhu xlicana quincamaktayayan nalakpalīyáhu xalixcájnī quintalacapastancicán nac xlacatīn Dios laqui xlá tlan naquincaamatzankenianyan y naquincaamaxquiyan laktáxtut. Pero huanti caj lihuaca tzucuy talīpuhuan huantu uú xala caquilhtamacú xlicana pī taamanalh

talaktzankatayay, porque ni akatiyuj talilay xtalakalhincán huantu tatlahuanit nac xlatatín Dios. <sup>11</sup> Huixinín tayanítit makatlajátit mintalipuhuancán chuná cumu la lakatiy Dios, y Dios camaktayanítán, camaxquín litlihueke laquj namaxokoniyátit amá chixcú huantu xtlahuanit lixcájnit talakalhín nac milakstipancán. Porque snun xcamamaxaninitán huá luu xlisitziniyátit, y cumu ni xcatziyátit lácu luu natlahuayátit lata nalacaxtlahuayátit aquit quilakalhasquihu y lata tu ccahuanín nalimaxokoniyátit ni akatiyuj lilátit huata chuná tlahuátit, tamacxtútit amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín y mapatínítit. Antá stalanca litasiyulh pi huixinín ni xmaklicatziyátit lata tu tláhuah nítlán. <sup>12</sup> Acxni aquit ccamacanichán amá quincarta, ni huá clítzokli laquj caj naclimamaxaniy amá chixcú huanti xtlahuanit talakalhín huata huá ccalitzoknunín laquj caj naccalitzaksayán para xlicana luu quilalipahuanáhu y tlahuayátit huantu aquit ccalimapeksiyán. <sup>13</sup> Pero cumu xlicana ctalulokui pi quilalipahuanáhu atzinú clikalhiyáhu tapaxuhuán nac quilatamatcán.

Pero mas clipaxuhuanitáhu porque Tito luu kalhiy tapaxuhuán cumu huixinín maktayátit laquj nitucu natzankaniy; xlicana pi lata tu tlahuayátit aquit luu clipaxuhuay. <sup>14</sup> Aquit ccatziy pi ni cakskáhuilh Tito acxni cuánilh pi huixinín luu tlan mintapuhuancán. Xlihuak huantu aquit ccalimakalhchuhuininitán huá xtalulóktat, chuná cumu la cuánilh Tito pi aquit luu clipaxuhuay lata huixinín lapátit. <sup>15</sup> Xlá luu cana lipaxúhu calakcatzalacanan acxni lacapastaca lácu kalhakaxpáttit lata túcu xlá calimakalhchuhuinín, xahuachí lácu akatiyuj xlapátit acxni calakchán porque xlcasquinátit nacatziy pi lipahuanátit. <sup>16</sup> Nachuná aquit clipaxuhuay porque ccatziy pi ni caquintilalimamaxanihu nac milatamatcán y na tlan ccalipahuanán.

## 8

*Pablo lacasquín pi lipaxúhu catamástokli acatzunín xtumincán*

<sup>1</sup> Natlán, chú aquinín ccalitakalhchuhuinananán lata Dios camaxquínit xatlán xtalacapastacnicán amakolh quinatalancán huanti talipahuán Jesús xlicalanca nac xapulatan Macedonia. <sup>2</sup> Masqui xlicana pí lhuhua talipahuán huantu ankalhiná calakchín pero xlacán ni tataxlanjaniy huata luu lipaxúhu lata talamánalh; y masqui xlicana pi luu lacpobre, acxni cahuanicán pi súluj natatlahuay xtumincán laquj natalimaktayaninán, lipaxúhu tamastay lámpara luu lacrrico. <sup>3</sup> Aquit tlan cmauloka pi xlacán ni chalacatzanaj tamastay huantu takalhiy porque acatunu tamastay hasta huantu

nì tamakaakchán. <sup>4</sup> Maklhuhua quintahuánilh xlacata pì caccamáxquilh talacasquín catalimaktáyalh huantu takahlíy amakolh cristianos huanti tahuilánalh nac Jerusalén. <sup>5</sup> Pero nì caj xmanhuá talitamáxtekli huantu xtamastay, sinoque pulh huatunín tatamacamástalh nac xlacatín Quimpuchinacán y acalístán chú quincahuanín pì naquincamaktayayán nac quintascujutcán para huá chuná lacasquín Dios. <sup>6</sup> Huá xpalacata acxni cucxilhui huantu xtamastokkonit amakolh quinatalancán xalac Macedonia, aquinín clisquiníhu litlán Tito laqui huá na camaakaspútlh nac milakstipancán huantu xlá xmaquilhtzuquínit lata namaklhtinantiñhay huantu huixinín nacalimaktayayátit amakolh cristianos xalac Jerusalén. <sup>7</sup> Lacaxtum calichuhuinanacánatit pì huixinín tlak tancs lipahuanátit Dios nixachuná xamakapitzín, tlak tlan masiyuyátit xtachuhuín porque tancs lakapasátit xtalacapastacni, para aktum tlan tascújut tlahuaputunátit y nilay makantaxiyátit nì tuncán lakachipiniyátit, xahuachí nachuná calakalhamanátit catíhua cristianos chuná cumu la ccalimakalhchuhuininítán. Pus cumu chuná quitaxtuy, chú clacasquín pì mas lipaxúhu namastayátit acatzunín huantu nalimaktayaninanátit mintumincán nixachuná amakapitzín.

<sup>8</sup> Umá huantu ccahuanimán nì luu ccalimapeksimán, caj xman clacasquín nacatziyátit lata lácu xamakapitzín cristianos lipaxúhu tamaktayaninán, y laqui huixinín na tlan namasiyuyátit pì amá tapaxquit huantu kalhíyátit xlicana huantu lakatiy Dios. <sup>9</sup> Cumu la catziyátit pì caj xpalacata cumu Quimpuchinacán Jesucristo snun quincalakalhamanán, masqui xlá luu rico xuanit porque xlá xpuchiná caquilhtamacú, pero litánulh cumu la nítu a cakáhlilh caj quimpálacatacán laqui chuná aquinín luu lacrico nalitaxtuyáhu porque chú lipaxuhuayáhu lhuhua xtalakalhamanín huantu quincamaxquín.

<sup>10</sup> Laqui atzinú naliakpuhuanitayátit camán camalacapastacniyán huantu man timaquilhtzuquítit catatá lata actum lamachuhuínítit xlacata namastoktilhayátit acatzunín mintumincán, xlicana pì luu tlan huantu huixinín tlahuayátit. <sup>11</sup> Chuná cumu la xkalhíyátit tapaxuhuán acxni matzuquítit pì ankahlíná chuná cakalhítit tapaxuhuán hasta acxni namaakasputuyátit tamá mintascujutcán. <sup>12</sup> Porque amá cristiano huanti xlicana lilakachixcuhuputún Dios huantu maktasiyutilhay, Dios lipaxúhu makamaklhtiy xllakachixcuhuín huantu lacpuhuán pì tayaniy namastay, porque Dios nì quincamaksquinán huantu xlá catziy pì ní kalhíyáhu.

<sup>13</sup> Umá quintachuhuín nì huamputún pì caj xlacata cumu

nacamaktayayátit xamapitzín cristianos huantí nì takalhíy tu tamaclacasquín huixinín naliquliltzincásítit, <sup>14</sup> huata caj xman talacasquín pì acxtum nalalakalhamanáhu, porque lanchú huixinín kalhíyátit huantu xlacán nì takalhíy, pero namín quilhtamacú acxnì xlacán takalhíy nahuán huantu huixinín nì catikalhítit entonces natsiyuy pì acxtum lalakalhamanátit porque na nacamaktayacanátit acxnì nítu uú namaclacasquinátit. <sup>15</sup> Chuná naquitaxtuy cumu la huan nac xtachuhúin Dios: “Amá huantí lan xmakalanananít nì akataxtúnilh huantu xmaclacasquínit, na nìpara huantí nì lhuhua xmakalanananít nítu tzankánilh huantu nali-huayán.”

*Pablo malakachamapá Tito nac xacachiquín Corinto*

<sup>16</sup> Čana cpaxcatcatziniy Dios pì xlá máxquilh tlan talacapaścacni quintalacán Tito laquì na nacaaklihuanán chuná cumu la aquit ccaaklihuanán. <sup>17</sup> Acxnì aquit cuánilh pì xtlá-hualh liłlán xcalakapaxialhnamparán xlá aya xlapaścacnit huantu caj sacstu xlacata pì nacalakapaxialhnanán porque catziputún para tlan lapátit.

<sup>18</sup> Na acxtum ctamacamachá Tito çatum quintalacán huantí luu xatalipahu y lacxtum antanícu lipahuancán Jesús luu huancán pì tancs lata liscujma xtachuhúin Quimpuchinacán. <sup>19</sup> Xahuachí huatunín čanjlanín talácsaclì laquì naquincamakamaktayayán latachá nícu aquinín nacanáhu liscujáhu umá tascújut huantu ctlahuamanáhu lata cmamacxtumimanáhu acatzunín tumín laquì natsiyuy pì xlicana lakalhamaninanáhu y chuná lilakachixcuhuímanáhu Quimpuchinacán Jesús. <sup>20</sup> Xahuachí aquit clakatiy lata quincamak-tayamán porque cumu lipahuancán nì clacpuhuama para xamaktum naquincaliaksanachán para nahuán pì huí tu cakskahuixtúhu umá tumín huantu clemanáhu nac Jerusalén. <sup>21</sup> Huá xpalacata aquinín ankalhiná claktzaksayáhu ctlahuayáhu huantu tlan tascújut, chuná nac xlacatín Dios xahua nac xlacatincán cristianos.

<sup>22</sup> Y na ccahuaniputunán pì na čačamachá Tito chu xcompañeros ačatumlítum quintalacán huantí aquinín cucxilhnítáhu chunatá lata quincapektanún luu akstítum quincatas-cujmán, xlá luu paxúhualh acxnì cátzilh pì naanán calakapaxialhnanán porque aquit clitachuhuinanit lata lácu kalhíyátit tacanájlát, y lácu súluj tlahuayátit mintumincán huantu limaktayananátit, huá xpalacata chú luu ya tapaxuhuan camaktayaputunán. <sup>23</sup> Para tícu catziputún túcu xpalacata clilacsacnit Tito laquì huá nacalakanachán milicatzitcán pì caj xpalacata porque umá chixcú huantí lan quimaktayama nac xlitascújut Dios y ccatziy pì načhuná nacamaktayayán

nacalimacuaniyán antá; y chinchú amakolh lacchixcuhuín huantí tataamánalh huá man tamalakachanit minatalancán huantí talipahuán Jesús y talamánalh nac lactzu cachiquin uú lacatzunín. Umakólh lacchixcuhuín talilakachixcuhui-mánalh Dios caj xpalacata xtascujutcán. <sup>24</sup> Laqui xlihuak cristianos natacatziy pi luu calacsacmacancanitanchá umakolh lacchixcuhuín huixinín cacapaxquitit y cacamaktayátit laqui natasiyuy pi aquinín xlicana quincamininiyán nacpaxuhua-yáhu caj mimpalacatacán porque tlan catziyátit y paxquina-nátit chuná cumu la lipahuanátit Quimpuchinacán.

## 9

*Pablo lacasquin pi aktum tapaxuhuán catamástalh xlimosnalcán*

<sup>1</sup> Natalán, xlicana pi niaj xafuerza naccamalacapastac-niyán xlacata nacalimaktayayátit huantu kalhiyátit amakolh cristianos xalac Jerusalén huantí talipahuán Jesús. <sup>2</sup> Porque huixinín ankalhiná ya tapaxuhuán maktayaninanátit y ccalitakalhchuhuínalh quinatalancán xalac Macedonia pi hasta catatá huixinín xalac Acaya tzucunitátit mastokátit acatzunín mintumincán huantu nalimaktayaninanátit, y acxni xlacán tacátzilh huantu tlahuapátit, na talalimakalhchuhuínilh pi na natamastoktilhay acatzunín xtumincán huantu natalimaktayaninán. <sup>3</sup> Huá xpalacata ccalimacamachá umakolh natalán laqui nacamauxcaniyán y namaakasputuyátit huantu aya maquilhtzuquinítatit laqui ni natamaxaniyátit porque acxni aquit ccalichuhuinanán cuan pi xlicana lakatiyátit maktayaninanátit. Chuná ccahuanimán laqui na aya naquilalikalhita huilayáhu, <sup>4</sup> porque para xamaktum acxni nacanachá nac mincachiquinacán naquintataán makapitzín cristianos uú xalac Macedonia y para huixinín ni mastoknitátit nahuán huantu nalimaktayaninanátit, xlicana pi lanca limaxana naquincaquitaxtuniyán porque maklhuhua lata ccalichuhuinanítán pi lipaxúhu maktayaninanátit. <sup>5</sup> Pero laqui nitu litamaxaniyátit huá xpalacata aquit ccalisquinilh litlán umakolh natalán xlacata pi cacalakapaxialhnán laqui nacamauxcaniyán y maktumá namaakasputuyátit huantu timaquilhtzuquipítit, y chuná natasiyuy pi huixinín chapaxuhuaña mastayátit huantu kalhiyátit, y ni huata caj nalitasiyuy pi huixinín caj xalacpilhín y masqui maktayaninanátit xafuerza porque aquit luu ccaliakaxculimán.

<sup>6</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi huantí ni lanca chanán ni lhuhua makalanán; pero huantí lanca chanán



lhuhua makalananán. <sup>7</sup> Luu camininiyán pi minacujcán nakalhasquinátit lata lácu tlan nalimaktayaninanátit huantu kalhiyátit, pero nitu chasitzi namastayátit o chalacatzana j camástalh porque Dios lipaxuhuay huanti ya tapaxuhuan mastay huantu kalhiy. <sup>8</sup> Dios lakatiy nacasiculana tlahuaniyán mintascujtcán laqui atzinú lhuhua nakalhiyátit nixachuná huantu mastapátit laqui mas nakalhiyátit y nitu nacatzankaniyán y chuná tlan lipaxúhu nacalimaktayayátit xamakapitzin cristianos huanti ni takalhiy huantu tamaclacasquin nac xlatamatcán. <sup>9</sup> Porque lacatum nac xtachuhuin Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huán xpalacata chatum tlan cristiano:

Glá lipaxúhu camaakpitziniy acatzunin huantu kalhiy lacpobres,

y umá xtapaxquit necxnicú catipatzankácalh nac xlatatin Dios.

<sup>10</sup> Cumu Dios huanti mastay lichánat huantu chancán xahua amá quinta huajcán huantu lihuayanáhu, pus na huatiyá tamá Dios nacamaxquiyán xlihuak milichanacán huantu namaclacasquinátit y namastacay laqui nitu nacatzankaniyán y chuná huixinín mas kalhiyátit nahuán huantu tlan nalimaktayaninanátit. <sup>11</sup> Chuná chú xliankalhiná nacaakataxtunitilhayán huantu lipaxúhu nacalimaktayayátit lacpobres cumu la ti xalac Jerusalén. Y xlihuak amá acatzunin mintumincán huantu huixinín namacamaastayátit nac quimacancán laqui aquinín naccamaakpitziniyáhu laklimaxkenín, chuná amakolh cristianos luu natalipaxcatcatziniy Dios amá mintataincán huantu natamaklhtinán.

<sup>12</sup> Porque acxni aquinín naccaleniyáhu umá tamaktay amakolh natalanin, ni caj xmanhuá cacticalenihu huantu nacalimacuaniy nac xlatamatcán y antiyá naquitayay quintascujtcán, sinoque xlacán lhuhua huantu natalipaxcatcatziniy Dios porque caaklihuamáca natamaklhcatziy. <sup>13</sup> Natalilakachixcuhuiy Dios caj xpalacata huantu nacalimaktayayáhu porque xlacán natataluloka pi xlicana huixinín huá makantaxtipátit xlimapeksin Cristo. Na natalipaxcatcatziniy Dios porque huixinín akxapaj layátit lata mastokátit acatzunin huantu kalhiyátit laqui caj mintapaxuhuanacán nacalimaktayayátit latachá tícuya cristiano.

<sup>14</sup> Xahuachí ankalhiná ya tapaxuhuan natakalhtahuakaniy Dios caj mimpalacatacán porque Dios camaxquinítan tlan talacapastacni lata lipaxúhu namaktayaninanátit. <sup>15</sup> Luu capaxcatcatzinihu Dios caj xpalacata lanca xtalakalhamanin huantu quincatain nac xlatamat Jesucristo.

## 10

*Pablo kalhiy limapeksín porque xlá na apóstol*

<sup>1</sup> Chú huí aktum lanca litlán huantu aquit Pablo ccaş-quiniputunán, pero huantu lacatitum porque ccapaxquiyán chuná cumu la capaxquiyán Quimpuchinacán Cristo, y nichuná claputún cumu la tahuán makapitzín huanti quintaliyahuy pi acxni cuilachá nac milakstipancán ni mari cchuhuínán caj lámpara ccaquilhpeçuaníyán, pero acxni caj ccatzokniyán quincarta huantu ccamacaniyachán mat luu lipeçua lata ccahuaniyán cumu mat caj mákat cuij. <sup>2</sup> Huá xpálacata ccalimaakatzankeyán, acxni aquit naccalakanaçhán ni clacasquín para tícu caj natzucuy quintalahuaníy o naquilitzaksaputún, porque aquit naccatalahuaníy xlihuak huanti catuhá quintaliyahuanánlh porque tahuán pi huantu aquit clichuhuínán caj queçtu quintalacapaçtacni. <sup>3</sup> Xlicana pi aquit na caj la catihua chixcú huanti uú xalac caquilhتامacú, pero niçu clichuhuínamanáhu huantu caj queçtucán quintalacapaçtacnicán cumu la tatlahuay makapitzín cristianos laquí nacalipahuancán. <sup>4</sup> Umá quilimacahucán huantu aquinín ckalhiyáhu ni antá uú xala caquilhتامacú sinoque huá xlimakatlihueke Dios aquit clitayaniy, porque huá tlan camakatlajay xlihuak huanti ni talipahuán y ni taucxilhputún. Y aquinín na tlan naccalimakatlajayáhu amakolh huanti quincamaxtuniyán taaksanín, <sup>5</sup> y xlihuak amakolh huanti ankalhiná talacputzamánalh xlacata ni nalipahuancán y ni nalakapascán Dios, xahua xlihuak amá talacapaçtacni huantu uú xala caquilhتامacú, nac xmacán Cristo cmaxtekáhu laquí huá nacamakalhapaliy y na natalhakaxmata huantu nacalimapeksiy. <sup>6</sup> Y aquinín aktum ccatziyáhu pi naccalimapaçiniyáhu xlitlihueke Dios xlihuak amakolh huanti caj takalhakaxmatmakamanalhcú xlimapeksín Dios nac milakstipancán. Pero ni xaakpantum chuná cacticatláhua huata pulh lacatancs naccatziy tícu luu xlicana naquinkalhakaxmata y tícu caj naquintatalalacataquiy.

<sup>7</sup> Makapitzín huixinín niçu quilaliucxilháhu porque caj xmanhuá ucxilhátit huá lata ctasiyuyáhu y ni huá lata ckalhiyáhu quinacujcán, pero para xlicana talulokátit pi lipahuanátit Dios y huá tapeksiniyátit Cristo, na milicatzitcán pi aquinín na huá ctapeksiniyáhu Cristo. <sup>8</sup> Porque masqui calacpuhántit pi acatunu aquit clilacataquinán cumu tlan ccalimapeksiyán huantu mililtlahuatcán, ni para huá climaxanán; kalhtum cuan pi ni climaxanán porque Cristo ni huá quilimaxquinit umá limapeksín laquí caj naccalilactlahuayahuyán, huata huá quilimaxquinit laquí caj naccamak-tayayán lácu lihuaca akstitum nalipahuanátit. <sup>9</sup> Ni clacas-

quín nalacpuhuanátit para caj ccalimakeklhamán quinta-chuhuín huantu ccatzoknimán nac quincarta. <sup>10</sup> Lhuhua huanti tahuán pi acxni ccatzokniyán mactum carta lhuhua quintachuhuín huantu caj ccalilacaquilhniyán y ccalimakeklhayán; pero mat acxni chú cuilachá nac milakstipancán ni lhuhua quintachuhuín, xahuachí mat ni tlihueke cuiliy quilimapeksín caj lámpara mat ccaquilhpecuaniyán. <sup>11</sup> Pero xlihuak amakolh lacchixcuhuín huanti chuná quintalichuhuínán tancs catacátzilh pi chuná cumu la acxni mákat cuilanáhu y caj xman ccatzokniyán quincarta nipara tzinú cquilhpecuán huantu ccalimapeksiyán, pus nachuná ni cacti-quilhpecua xlacata naccamakalhchuhuiniyán acxni cuilachá nahuán nac milakstipancán.

<sup>12</sup> Aquit nipara tzinú clacpuhuán para xaccatatalacástucli o hasta para xacmalihuáquilh quintalacapastacni nixachuná cumu la tamakolh huanti caj xman sacstucán talacputzamánalh lata lácu tlak talipahu xakchuhuinanín Dios natalitaxtuy. Xlicana pi luu lactonto porque caj xman chuná talilacataquinantlahuán para tícu tlak kalhiy o makaacchán xtalacapastacni. <sup>13</sup> Porque aquinín nítu camanáhu lilacataquinanáhu quintalacapastacnicán sinoque huá tlan quinca-lilakapascanán quintascujutacán lata xatúcu Dios lacasquinít naclahuayáhu, chuná cumu la xlá lacasquinít pi nacscujáhu y naccalimakalhchuhuiniyán xtachuhuín huixinín xalac Corinto. <sup>14</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi aquinín nítu clacatzalamanáhu huantu Dios quinticalimapeksín naclahuayáhu; osuchí ¿lacpuhuanátit pi ni ckalhiyáhu limapeksín xlacata naccahuaniyán huantu militlahuatcán? ¿Lácu pi ni aquinín huanti pulh ccalixakatlín lata lácu lacasquín Cristo nalipahuanátit y nalatapayátit? <sup>15</sup> Pero aquinín nítu clilacataquinamananáhu xtascujutacán xamapitzín apóstoles, o para túcu ctlahuamánáhu huantu ni quincalimapeksinítán Dios. Huata aquinín clacasquináhu pi akstítum calipahuántit Quimpuchinacán laqui atzinú mas tlan naccaliscuján chuná cumu la quincalimapeksinítán Quimpuchinacán. <sup>16</sup> Xahuachí clacpuhuanáhu pi nacanáhu liakchuhuinanáhu umá lipaxúhu xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut pekanachá nac mincachiquincán Corinto, antanícu niti a talichuhuínán xamapitzín akchuhuinanín laqui nítu naclilacataquinanáhu xtascujutacán xamapitzín.

<sup>17</sup> Para tícuya cristiano lakatiy talipahu maklhcatzicán, mejor talipahu calimáxtulh Quimpuchinacán. <sup>18</sup> Pero ni calacpuhuántit para amá chixcú huanti caj lilacataquinán huantu lacpuhuán pi huá tlahuanít amaj litayaniy; sinoque huá natayaniy amá chixcú huanti Dios nalakatiniy xtascujut

huantu tláhuah.

## 11

*Lhuhua huanti caj taliakskahuinán pi talichuhuínán Cristo*

1 Cumu huacán pi mat caj clakahuitima, pus para clakahuitima o nitu clakahuitima huatiyá pi caquilakaxmatníhu huantu ccahuanimán. <sup>2</sup> Aquit ccapaxquiyán y lipeca ccalakcatzanán, pero umá talakcatzanín huantu aquit cmaklhcatziy huá Dios quimaxquiy, porque aquit aya ccalakhtinaniñtán xlacata natatamakaxtokátit Cristo y clacasquín pi xmanhuá xlá miliñtán natlahuayátit laqui aquit tlan naccamacamastayán cumu la chatum tzumat huanti nitu titlahuanit talakalhín huantu nalimaxananiy xliñt huanti amaj tatamakaxtoka. <sup>3</sup> Aquit clacasquín pi xmanhuá napaxquiyátit y nalipahunátit Cristo, pero acatunu clacpuhuán pi chuná cumu la akskahuíní tiakskahuímilh amá xapulh puscat huanti xuanicán Eva xlacata nakalhaxmatmakán Dios, huixinín nitu tikalhaxpatmakanátit y nitu nacaakskahuimiyán tamá akskahuíní. <sup>4</sup> Chuná ccahuaniyán porque huixinín huak matlantiyátit nacalakchinán catihuañ chixcú y natzucuyán caliakhuhuñaniyán tunu laktáxtut pero nichuná cumu la aquinín ccalimakalhchuhuñiniñtán laktáxtut huantu mastay Jesús, na calimakalhchuhuñicanátit pulactum espíritu huantu nacamaxquiyán litlihueke mat nixachuná huantu camaxquiyán Espíritu Santo, y tuncán lipahunátit xtachuhuñcán nixachuná cumu la lipahunátit amá xtachuhuñ Cristo huantu aya makamakhtinaniñtátit. <sup>5</sup> Pero ccahuaniyán pi ni clacpuhuán para atzinú takalhiy tlan talacapastacni tamakolh aksaninanín huanti talitaxtuy laclanca apóstoles y huanti huixinín calipahunátit. <sup>6</sup> Masqui xlicana pi lhuhua huanti tahuán pi aquit nily cchuhuñán, pero tlan lihuana cmalacaputuncuhuñ huantu clichuhuñama xatlán talacapastacni, y huixinín tlan malulokátit porque acxni xaclamanáhu nac milakstipanacán chuná xacliscujmanáhu cumu la xacchuhuñamanáhu.

<sup>7</sup> Acxni aquit ctzúculh calimakalhchuhuñiyán xtachuhuñ Dios ni xaclacpuhuán para luu lactalipahu nacamaklhcatzicanátit, ¿osuchí huá chuná calimaklhcatzicántit porque nitu ccamatajín lata ccamakalhchuhuñín? ¿Apoco lacpuhuanátit pi ctláhuah talakalhín cumu aquit ni talipahu clitáxtulh nac milakstipanacán? <sup>8</sup> Huata aquit cmatlantilh naquintalimaktayay huantu takalhiy cristianos alacatúnuy xalanín laqui nitu naquintzankaniy y tlan akstitum naccaliscuján

naccamakahchuhuiniyán. <sup>9</sup> Y acxni xacuilachá nac milaksti-pancán para túcu xquintzankaniy huantu xacmaclacasquín, nìpara chatum tícu huixinín ccalimaakatzankén, porque acxni tachilh amakolh natalán xalac Macedonia xlacán quintamaxquilh actzu tumín huantu naquilimacuaníy, y acxni cmakáspuṭli huantu xlacán xquintamaxquiniṭ aquit nìtu ccamaksquín para túcu naquilalimaktayayáhu; y clacpuhuán pì neçxnicú cacticalimaakatzankén para naquilalimaktayayáhu tumín. <sup>10</sup> Chuná cumu la ctaluloka pì xlicana clipahuán Jesús nachuná ctaluloka pì nìpara chatum cristiano caquintilactlahuánilh quintapaxuhuán laṭa ccaliakchuhuiniy cristianos xalac Acaya xtachuhuín Cristo y nìpara aktum centavo ccamatajijy. <sup>11</sup> Xamaktum para nalacpuhuanátit pì caj nì ccalakalhamanán huá xpalacata chuná ccalihuaniyán pì nì clacasquín naquilamaškahuíyáhu, pero Dios stalanca catziy pì aquit xlicana snún ccalakalhamanán.

<sup>12</sup> Pero ccahuaniyán pì chunatiyá naccamakahchuhuiniy cristianos xalac mincachiquincán y nì cacticamatájilh, laqui nì natalacpuhuán tamakolh huanti talitaxtuy apóstoles pì aquit ctlahuay xtascújut Dios cumu la xlacán tatlahuamánalh. <sup>13</sup> Pero tancs ccahuaniyán pì nì huá Dios camacaminít tamakolh lacchixcuhuín huanti cahuaníyán pì na huá xapóstoles Cristo, caj xaaksaninanín huanti taliakskahuín xtachuhuín Dios. <sup>14</sup> Nìpara tzinú calacpuhuántit para nì cana huantu ccahuanimán porque hasta mismo akskahuíní acxni calactlahuayáhuay lacuán cristianos litaxtuy cumu la chatum xángel Dios huanti maxquiniṭ xtaxkákēt. <sup>15</sup> Cumu mismo akskahuíní litaxtuy cumu la xángel Dios, pus xlihuak huanti tataşcujmánalh akskahuíní na tlan talitaxtuy cumu la lacuán cristianos, pero tancs ccahuaniyán pì nachán quilhtamacú natalaktzankatayay chuná cumu la nalaktzankay xtascujutcán.

*Pablo lichuhuínán xtalipuhuán huantu kalhiy chatum apóstol nac xtascújut*

<sup>16</sup> Lančú ccahuaniparayán pì nìpara chatum tícu calacpúhua para aquit caj clakahuitima; pero maşqui chuná calacpuhuántit pì aquit clakahuitima pus caquilakaxmatníhu tzinú quintachuhuín porque na tlan naclilacataquínán quintascújut chuná cumu la xlacán tatlahuay. <sup>17</sup> Umá huantu camán cahuaníyán nì huá quilimapeksiniṭ Quimpuchinacán, pero chuná camán cahuaníyán cumu huixinín huanátit pì aquit caj clakahuitima y na tlan chú naclacataquínán <sup>18</sup> chuná cumu la talilacataquínán makapitzín huantu tatlahuay xtascujutcán. <sup>19</sup> Koxutacú tihuanátit huixinín, porque litaxtuyátit pì luu lakskalalán pero maṭlantiyátit laṭa cakalhakaxpatátit

huantu talichuhuinán tamakolh huanti talilakahuititlahuán xtachuhuin Dios, <sup>20</sup> huak matlantiyátit lata calimapeksiyán nacaliscujátit y camaxquiyátit mintumincán laqui natalipaxuhuy, pero nitu huanátit masqui camakkalhanancanátit, y hasta calakakaxicanátit nac milacancán. <sup>21</sup> Masqui xlicana pi aquit ni ckálhilh litlihueke xlacata chuná naccaliakskahui-miyán cumu la xlacán tatlahuamánalh.

Pero para tamakolh aksaninanín talilacataquinán huantu tahuán pi taliscujnítá pus aquit na cámaj lilacataquinán cumu la chatum lakahuiti huantu aya ctiliscujnit chu huantu ctilipatinít. <sup>22</sup> Para xlacán talilacataquinán cumu judíos pus aquit na judío; para tlancaj camaklhcatzicán cumu israelitas pus aquit na israelita; osuchí huá talichixcujnún cumu huá xlitalakapasnicán xamakán kolutzín Abraham pus na xlitalakapasni Abraham aquit. <sup>23</sup> Para huá talilacataquinán cumu talacscujnimánalh Cristo pus atzinú aquit tlak clacscujninitá nixachuná cumu la huatunín. Masqui cahuántit pi clakahuitima porque clilacataquinama huantu ctilipatinítá caj xpalacata Cristo xlicana ccahuaniyán pi maklhuhuatá quilítamacnucán nac pulachin nixachuná cumu la xlacán; cmakasitzinán y quiliaklhchasnokcanit caj huá xpalacata Jesús, xahuachí maklhuhua quimakniputuncanit. <sup>24</sup> Aya xlimakquitzis lata xanapuxcun judíos quintamacamástalh y tamapeksínalh laqui makpuxamacunajatzá naquilikesnokcán latigo. <sup>25</sup> Maktutu quiacnicchipacanit, maktum caj quiliactalanchipáca chíhuix. Xlimaktutu talakaspita y laktzankay nac chúchut amá barco huantu xacpuamanáhu, y maktum quilhtamacú aya xacjicsuay, maktum nac pupunú tantacú y tantascaca antá cpátihl lata caj xacxquiuhuatnán xacchipama paktum quihui. <sup>26</sup> Lacaluhua antá nícua cqui-chanit lakachunín aya cmuxtuy nac kalhtuchoko; quintalipataxtuy y quintamakniputún kalhananín; quintasitziniy y quintamakniputún quinatachiquín xahua huanti xala mákat. Masqui nac cachiquín acatunu quintamakniputún, xahua nac catuhuán chu nac pupunú nicajcu calinín cquitayanit; y acatunu quintamapatiníy amakolh aksaninanín huanti tahuán pi na huá Cristo talacscujnimánalh. <sup>27</sup> Lhuhuatá lata túcu ctiliscujli, pero na lhuhua huantu clitaaklhuhuy, acatunu hasta ni clhtatay caj lata cscujma; laná cpatinít tatzincsni xahua takalhpúti; acatunu makas ni cuayán; laná cpatinít calonkni; y acatunu hasta nitu quilhakat huantu naclilhakanán.

<sup>28</sup> Pero masqui lhuhua huantu aquit clipatima caj huá umá xpalacata chunatiyá chalí chalí akatiyuj clilay laqui lihuana y akstítum xtalatámalh amakolh cristianos huanti

talipahuán Cristo lata nícuya cachiquín. <sup>29</sup> Para chatum cristiano taxlajuaniy nac xlatamat aquit clilipuhuán xtaxlajuánit, y para tícu lactlahuayahuay chatum cristiano huanti lipahuán Cristo aquit na quimakalipuhuán. <sup>30</sup> Aquit ni clakatiy clacataquinán pero acxni clichuhuínán huantu aquit ctitlahuanittá caj xmanhuá clichuhuínán lata Dios quimaktayanit laqui tlan nactlahuay huantu quecstu nilay xactlahuay. <sup>31</sup> Dios huanti xtlat Quimpuchinacán Jesucristo y huanti caj xmanhuá sacstu mininiy canexnicahuá nalakachixcuhucán stalanca catziy pi huantu aquit cquilhuama huá xtalulóktat y nitu caksaninama. <sup>32</sup> Dios na quimaktayalh amá quilhtamacú acxni xacanit nac Damasco, porque amá gobernador huanti lacxtum xtamapeksinán rey Aretas camapéksilh xtropa laqui natamaktakalhnán nac tlancá-tiji antanícu xlactanucanachá nac cachiquín laqui naquintachipay y naquintatamacnuy nac pulachin. <sup>33</sup> Pero acxni tacátzilh natalán huanti antá xalanín tuncán quintahuánilh y quintamaktayalh laqui tlan nactzalay, xlacán quintamájulh nac patum lanca pekxu y lakasiyu quintalacmáctilh nac aktum ventana xapátzaps huantu xlistilimpacacanit cachiquín, aquit ctzálalh y ni quintachípalh amakolh tropa.

## 12

### *Pablo lichuhuínán huantu Dios limalacahuaninít*

<sup>1</sup> Masqui ccatziy pi ni quimininiy para chuná nactililacataquinán quintascújut huantu ctitlahuanit, pero cumu juerzaj quililáhuat huá chú naclichuhuínán huantu Dios quilimalacahuaninít. <sup>2</sup> Chiné quilhtamacú xliakcutati cata lata Dios quílelh nac xliquilhmactutu akapún, ni ccatziy para xachatumínica quílelh osuchí caj quilistacni tílelh, xman Dios catziy. <sup>3</sup> Cumu la ccahuanimán ni ccatziy para xachatumínica quintiléncah osuchí caj quilistacni, porque caj xmanhuá Dios catziy. <sup>4</sup> Pero ccatziy pi quiléncah nac amá calilakátit pulataman antanícu huilachá Dios, y stalanca ckáxmatli lacuán xtachuhuín Dios huantu nipara chatum chixcú a makaxmatakán, y nipara mininiy natalichuhuínán. <sup>5</sup> Xlicana pi caj xpalacata huantu Dios quimasiyuninít y quimakaxmatanit tlan xaclilacataquinálh, pero ccatziy pi nichuná quililáhuat, huata acxni clichuhuínán o clilacataquinán huantu aquit ctitlahuanittá, caj xman cuan huantu Dios quilimaktayanit acxni xactaxlajuaniy. <sup>6</sup> Pero para xaclilacataquinálh quintascújut ni caj lakahuiti xquitáxtulh, porque huantu xacué huá xtalulóktat; pero nichuná clacataquinán laqui

n̄it̄i nahuán para aquit marí cchuhuínán pero n̄it̄ucu quin-  
kasat. <sup>7</sup> Pero laqui n̄it̄u naclilacataquinán huantu quilima-  
lacaahuanica Dios tlan tláhuah nackalhíy nac quimacni ak-  
tum tacatzanájuat huantu canecxnicahuá naquimapatin̄iy,  
umá tapatín huantu ckalhiy xlicana p̄i huá malacatzuquin̄it  
akskahuín. <sup>8</sup> Xlimaktutu aquit clisquin̄iy Dios xlacata p̄i cat-  
láhuah litlán caquimakh̄it̄ilhá tapatín para xlá chuná lacas-  
quín. <sup>9</sup> Pero Dios chiné quinkalht̄iy: “Clacasquín nacatziya p̄i  
xlicana cpaxquiyán y chapaxuhuañá capati mintalipuhúan  
chu mintacatzanájuat; porque aquit climasiyuy quil̄it̄ihueke  
nac xlatamatcán huant̄i lacxlajua y n̄i lakt̄ihuekén, pero  
huant̄i quintalipahuán.” Huá xpalacata luu clipaxuhuy p̄i  
aquit xlajua ckalhiy quilatámat porque ccatziy p̄i chuná Dios  
limasiyuma xlit̄ihueke nac quintaxlajuánit. <sup>10</sup> Čana clipa-  
xuhuy p̄i aquit xlajua quilatámat cumu la acxn̄i ccatziy p̄i  
nilay túcu tlahuay quecstu para n̄i huá Dios naquimaktayay,  
chuná cumu la acxn̄i quilikalhkamanancán, o acxn̄i para túcu  
cmaclacasquima y n̄it̄u ckalhiy, chuná para quimputzastala-  
mácalh, osuchí xlihuak amá taaklh̄uhuit huantu quilakchín  
caj xpalacata cliakchuhuínán xtachuhuín Cristo, huá xpala-  
cata clihuán porque acxn̄i luu atzinú xlajua cmaklh̄ecatziy nac  
quilatámat xlicana p̄i huata acxn̄i tlak lh̄uhua quimaxquiy  
Dios xlit̄ihueke.

*Pablo lipaxúhu caliscuja xlihuak cristianos xalac Corinto*

<sup>11</sup> Xlicana p̄i laná clilacataquin̄al̄h quintascújut huantu  
aquit ctitlahuan̄it cumu la čatum lakahuiti, pero huak  
huixinín quilamakstuntlahuáhu, porque huixinín xcalak-  
čanán tancs nalichuhuínanátit huantu aquit ctiliscujn̄it̄tá  
pero huata n̄ichuná tlahuátit. Masqui chú lacpuhuanátit  
p̄i aquit n̄it̄u climacuán pero huá Cristo quilacsacn̄it laqui  
naclitaxtuy xapóstol, n̄ixachuná cumu la tamakolh aksani-  
nan̄in huant̄i huixinín calipahuanátit y huant̄i tahuán p̄i  
xlacán na apóstoles. <sup>12</sup> Stalanca talulokn̄it p̄i xlicana aquit  
xapóstol Cristo porque xlá lh̄uhua camaxquin̄itán xaliucxil-  
ht̄iyat lāta quimatlahuan̄in̄it laclanca licác̄n̄it tascújut nac  
milakstipancán, lipaxúhu ccalimakalh̄chuhuín̄in̄itán xtachu-  
huín Dios y camatlant̄in̄it tatatlan̄in. <sup>13</sup> Caquilamatzanke-  
nan̄ihu para camán calacataquiyán o para camán camaka-  
sitziyán, porque camán cakalhasquinán: ¿p̄i huá cahuá n̄i  
quilalipahuanáhu caj xpalacata p̄i aquit cmatlant̄in̄it naquin-  
talimaktayay actzu tum̄in huant̄i alacatún̄uj xalan̄in cris-  
tianos, laqui n̄it̄u naccalimaakatzankeyán huantu nacmacla-  
casquín?

<sup>14</sup> Čú aya ctzucun̄it tacaxa laqui naccalakanachán  
xlimaktutu, pero na n̄ipara lan̄chú cacticalimaakatzan̄kén



huantū aquit nacmaclacasquín chālī chālī quintahuá. Porque lacatancs ccahuaniyán pī aquit nī huá ccamakputzatīlhayán huantū huixinín kalhiyátit mintumíncán, sinoque huixinín ccaputzatīlhayán laquí akstítum nalipahuanátit Dios. Porque huixinín stalanca catziyátit pī huá lacchixcuhuín tamakscujtiyay laquí nacamañuy xcamaná, y nī huata huá xacamanán namakscujtiyay laquí natamañuy xtlatcán. <sup>15</sup> Y caj lata cpaxuhuay ccaliscuján tlan naccalimakalhchuhuñiyán xtachuhuín Dios hasta lata nīcu nacquitayay laquí huixinín lihuana naakataksátit lácu tlan nalakmáxtuyátit milistacnicán; masqui tancs tasiyuy pī acxni atzinú aquit ccapaxquiyán huixinín caj quilasitziniyáhu y quilalakmakanáhu.

<sup>16</sup> Xlicana pī acxni xaclamachá nac milakstipancán huixinín stalanca catziyátit pī nītu ccalimaakatrankén para huantū nacmaclacasquín, pero makapitzín tahuán pī máx chuná ctláhualh laquí tlan tzeke naccaakskahuimaklhtiyan huantū kalhiyátit. <sup>17</sup> Xlihuak huantū aquit ccamalakachañitanchá laquí nacalimakalhchuhuñiyán xtachuhuín Dios, ¿apoco nā naquilahuaniyáhu pī xlacán caakskahuimaklhtiñitán huantū kalhiyátit? <sup>18</sup> Xlicana pī aquit cmalakachachá Tito xahua chatumlítum quintalacán huantū nā quincamaktayamán nac quintascujutcán, ¿lácu chinchú, pī caakskahuimaklhtin Tito mintumíncán huantū huixinín kalhiyátit? Aquit ccatziy pī Tito nītu camaklhtimán, porque la Tito cumu la aquit acxtumá clemanáhu quintalacapastacnicán y lipaxúhu ccamaktayayáhu cristianos masqui nītu ccamatajiyáhu.

<sup>19</sup> Xamaktum nalacpuhuanátit pī huá chuná ccalihuanimán laquí naquilatapatiyáhu o naclitalacatlantiyáhu para túcu ccatlahuaninitán. Pero tancs ccahuaniyán pī nī huá chuná clichuhuinama, porque stalanca catziy Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo pī chuná ccahuanimán laquí mas akstítum nalipahuanátit Dios. <sup>20</sup> Aquit xlicana akatiyuj clay pī acxni naccalakanachán para xamaktum nī cactimatlantīlh lata lapátit nahuán, y nā nīpara huixinín catimatlantítit nactzucuyán calacaquilhñiyán. Aquit nītlán cactimaklhcátzilh para lamakasitzihuilátit nahuán, para laquí laquiclhcatzaniyátit, para laaksampátit, para lalacataquipátit, o para tunuj túnu tlahuapátit chatum chatum. <sup>21</sup> Porque para chunatiyá nī tamakxtekmánalh xalixcájnī xlatamatcán huantū xtakalhīy, para chalhuhua xlacchajancán o para huantū taakkottamamánalh xahua xlihuak huantū tatlahuay huantū talakalhín, xlicana pī acxni naccalakanachán lipicua lata naquilamakalipuhuanáhu, y hasta nactasay y naccali-

maxananán.

## 13

*Pablo cahuaniy pi akstítum catalatámalh cristianos xalac Corinto*

<sup>1</sup> Cumu la catziyátit pi para chatiy o kalhatutu testigos tamaluloka pi xlicana tlahuanit talakalhín chatum cristiano, cumu tancs tamaluloka testigos pus amá chixcú lakchán pi namapañinacán. Chuna ccahuaniyán porque na aya xli-maktutu lanchú naccalakanachán. <sup>2</sup> Acxni ccaquilaklachán xlimaktiy ccalihuánilh amakolh huanti nac milakstipancán xatlahuamánalh talakalhín pi niaj catatláhuah, y xlihuak huanti tatlahuamánalh huantu ñitlán alisok ccamacatziniyán lihuán nia ccalakanachán xlimaktutu, para chunacú lapátit nahuán, tancs ccahuaniyán pi aquit ni caticatalakatputzán lata naccalihuanian. <sup>3</sup> Cumu huixinín lihuana talulokputunátit para xlicana Cristo quimaxquinit xtalacapistacni, pus lacatancs natalulokátit porque nakaxpatátit huantu xlá quilimapeksinit laqui naccalimakalhchuhuiniyán, porque Cristo huanti çatalamán nac milatamatcán ni caj xaxlajua sinoque kalhiy lanca xlitlihueke y huá namasiyuy nac milakstipancán acxni naccalakanán. <sup>4</sup> Masqui xlicana acxni xlá pekextokohuacacalh nac cruz tasíyulh cumu la chatum huanti ni kalhiy litlihueke, pero chú xastacná lama porque huá lilama lanca xlitlihueke Dios. Nachuná chú quincacuitaxtuniyán xlihuak aquinín huanti tapeksiniyáhu Jesús, porque ñitu kalhiyáhu litlihueke cumu la xlá ñitu xkalhiy litlihueke nac cruz, pero cumu Cristo lama nac quilatamatcán na huá chú lilamanáhu amá lanca xlitlihueke Dios huanti quincamaktayayán acxni ccamakalhchuhuiniyán.

<sup>5</sup> Luu lihuana calacapistacítit para xlicana akstítum lipahuanátit Jesús, para aktum macahuiliniátit mintalacapistacnicán. ¿Chímpara caj xman huanátit pi lipahuanátit y ni lihuana talulokátit? ¡Porque milicatzicán pi Jesús lama nac milatamatcán! <sup>6</sup> Pero aquit clacpuhuán pi huixinín stalanca ucxilhpátit pi aquinín huanti cliakchuhuinamanáhu xtachuhuín Jesús ctalulokáhu pi xlicana Cristo lama nac quilatamatcán. <sup>7</sup> Huá xpalacata aquinín ankalhiná ckalhtahuakanianyáhu Dios laqui huixinín niaj tu natlahuayátit talakalhín; umá quintakalhtahuakacán huantu ctlahuayáhu ni caj xpalacata para nalitasiyuy pi tlan ctlahuanitáhu quintascujutcán nac milakstipancán, sinoque laqui xlicana huixinín akstítum nalatapayátit. Porque xmanhuá clacasquináhu pi akstítum nalatapayátit ni quincuentajcán huantu nalichuhuinancán

xpalacata quintascujtcán. <sup>8</sup> Y masqui n̄itlán caquincalichuhuñancán pero ankalh̄iná huá clacasquináhu catayánilh huantu xtalulóktat y n̄i huantu caj taaksan̄in. <sup>9</sup> Huá xpalacata aquin̄in clipaxuhuayáhu masqui caquinc̄ahuanicán p̄i n̄it̄u quinkasatcán, laqūi huixin̄in xlicana lakskalalán nal̄itaxtuyátit y ankalh̄iná nackalhtahuakan̄iyáhu Dios caj mimpalacatacán laqūi lihuana naakatakskoyátit xtalacapastacni. <sup>10</sup> Lihuán̄n̄ n̄ia ccalakanachán xlimaktutu al̄isok ccatzoknimán umá quincarta laqūi acxn̄i naccalakanachán n̄it̄u tlahuapátit nahuán huantu n̄itlán y nactzucuyán calilacaquilh̄niyán, chuná cumu la aquit quil̄itláh̄uat porque huá quil̄imapeksin̄it Quimpuchinacán y n̄it̄u caj naccalactlahuayahuyán, sinoque laqūi caj lihuaca akst̄itum nalipahuanátit.

<sup>11</sup> Natalán, aquit clacasquín p̄i lipaxúhu calatalatapátit huantu akst̄itum y aktumá talacapastacni cakalh̄itit, acxtum calalalalhamántit calamaktayátit y calamaakpuhuantiyan̄itit; y Dios huant̄i ankalh̄iná quincalalalhamanán canecnicahuá nacatalatamayán. <sup>12</sup> Masqui n̄i antá cuilachá, calamacatiyátit y calasn̄áttit cumu la xlicana linatalán. <sup>13</sup> Xlihuak umakolh natalán huant̄i uú talipahuán Quimpuchinacán lipaxúhu caxakat̄lilacamachán.

<sup>14</sup> Clacasquín p̄i xliankalh̄iná namaklh̄catziyátit nac milatam̄tcán lácu xlicana calalalhamanán Quimpuchinacán Jesucristo, lácu capaxquiyán Quintlaticán Dios xahua lácu cāalamán Esp̄iritu Santo.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Galatas

Umá carta huantu San Pablo catzóknih cristianos huanti xtalipahuán Cristo nac Galacia, xtachuná huamputún amá mactumlitum xcarta huantu xlá ticatzóknih amakolh xta-canajlanín huanti xtahuilánah nac Roma, porque lacatancs lichuhuinama pi laqui nakalhiyáhu laktáxtut xlcasquinca nalipahuanáhu Cristo, y ni caj xpalacata para túcuya tlan tascújut natlahuay chatum cristiano. Pero pulactutu huí huantu juerza tzinú litalakpálit. Xlipulactum huantu lacatancs huan pi ni matlantiy xlacata huanti talipahuán Cristo natakaxmata atúnuy evangelio o tachuhuín huantu huancán pi na nacamaxquiy xlaktáxtut xlistacnicán, pero huantu lakmakán o lactlahuaputún amá laktáxtut huantu mastay Jesucristo. Xlipulactiy, San Pablo tihueklh tayay tancs maluloka pi xlicana xlá kalhiy amá limapeksín porque Dios man lacacnit laqui nalitaxtuy xapóstol Jesucristo, chuná chuhuínán nac xlatatincán amakolh cristianos huanti caj taaksanínán y talitaxtuputún cumu la lacuán apóstoles. Y xlipulactutu o xliahuatá, xlá lichuhuínán pi aquinín nilay para túcu natlahuayáhu huantu tlan nalilakmaxtuyáhu quilistacnicán nac xlatatín Dios, huata huá likalhiyáhu laktáxtut caj xpalacata cumu lipahuanáhu Cristo y canajlayáhu pi acxni xlá nihl nac cruz antá xokónulh quimpalacatacán laqui chú aquinín niaj tú lacleniyáhu Dios. Cristo na quincalakmaxtún xlacata niaj chunatiyá xliankalhín naquincalilayán amá xamakán xlimapeksín Moisés cumu la xtachín chuná cumu la xcalilayá judíos. San Pablo calimakalhchuhuiniy amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo pi huantu akstítum catalilatámah amá laktáxtut huantu camaxquicanit, y caminiy acxtum calapáxquihl chatunu chatunu y calaliscujli.

<sup>1</sup> Aquit Pablo apóstol, ni xlacata para huá lacchixcuhuín chuná quintalilacsacnit y quintalimaxtunít apóstol sinoque huá quilacsacnit Quimpuchinacán Jesucristo xahua Quintlaticán Dios huanti malacastacuaninít nac calinín. <sup>2</sup> Luu cana lipaxúhu ccatzoknimán umá quincarta huixinín huanti lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo y lapátit nac xapulataman Galacia, y na caxakatlilacamachán xlihuak natalanín huanti lacxtum quintatalamánah uú. <sup>3</sup> Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán y cacamaxquín tlan latámah. <sup>4</sup> Jesucristo tamacamástah nac

calinín caj quimpalacatacán laquí chuná tlan naquincalak-  
maxtuyán lata xlihuhua huantu ntlán anán nac caquilhta-  
macú porque huá chuná laclhcahuilínit Quintlaticán Dios.  
5 ¡Canexnicahuá calakachixcuhuicalh Dios! Chuná calalh,  
amén.

*Pablo lipuhuán pi xlacán pála talakmakamputún  
xtachuhuín Cristo laquí tunu huantu natalipahuán*

6 Aquit luu caj cacs clilacahuán lata huixinín luu pála lak-  
makamputunátit amá xtachuhuín Cristo huantu mastay lak-  
táxtut huantu caj xpalacata xtalakalhamanín Dios ticalima-  
kalhchuhuínín laquí nalipahuanátit, pero huata lipahuam-  
pátit amá túnuj tachuhuín huantu cahuanicanátit pi nacalak-  
maxtuyán. 7 Masqui xlicana tancs ccahuaniyán pi nítu túnuj  
xasasti tachuhuín huantu nacalakmaxtuniyán milistacnicán,  
caj xman talamánalh makapitzín aksaninanín cristianos  
huantí akatiyuj catlahuayán porque cahuaniyán pi nichuná  
lapátit osu ni chuná canajlayátit cumu la lacasquín Dios;  
pero xlacán caj calimakalhchuhiniputunán atúnúj tachuhuín  
huantu tahuán pi huá mastay laktáxtut y ni talakatiy amá  
xlaktáxtut milistacnicán huantu camaxquiyán Cristo. 8 Pero  
para tícu xcaliakchuhuinanín túnuj tachuhuín huantu naca-  
lakmaxtuniyán milistacnicán nixachuná cumu la ama lipa-  
xúhu tachuhuín huantu aquit aya ccalimakalhchuhuinínítán,  
tancs cuan pi maktum calaktzankatáyalh, ni quincuenta para  
aquit osuchí para chatum ángel xalac akapún. 9 Masqui  
xapulh aquit aya tancs ccahuaninítán, lanchú ccahuani-  
parayán pi para tícu caliakchuhuinaniyán túnuj tachuhuín  
huantu nacalakmaxtuyán nichuná cumu la huantu aquit  
ccalimakalhchuhuinínítán, maktum pi calaktzankatáyalh.

10 Masqui ni xlakatítit xmanhuá huantu xtalulóktat nac-  
cahuaniyán, porque aquit ni huá cputzama xlacata para  
talipahua naquintalimaxtuy cristianos, huata huá aquit  
claktzaksama xlacata pi huá Dios talipahu naquilimaxtuy.  
Porque para aquit caj xman huá xaclacpútza lata lácu naquin-  
talipahuán cristianos entonces niaj xapóstol Cristo xaclitáx-  
tulh.

*Pablo lichuhuínán lata lácu apóstol litáxtulh*

11 Natalán, aquit clacasquín nacatziyátit pi umá xasasti  
tamacatzinín huantu mastay laktáxtut huantu aquit cliakchu-  
huinama, ni huá xtalacapaścacnicán cristianos. 12 Porque  
aquit ni caj chatum chixcú quimasiyuninít o quilimakalhta-  
huakenít, sinoque mismo Jesucristo man quimacatzinikonít  
xtalacapaścacni.

<sup>13</sup> Huixinín maꝥ aya makkaxpatniátit laꝥa liꝥhuhuinancán laꝥa lácu aquit xaclicatziy acxni xacmaktapeksiy y xacmakmakantaxtiy xlihuak huantu tatlahuay judíos; aquit xlicana pi liꝥecua xaccasitziniy y xaccaputzastalay xlihuak huanti talipahuán Jesús laꝥqui naccamalaksputuy. <sup>14</sup> Acxni aquit na xacmakantaxtiy amá limaꝥeksín huantu tastalaníy judíos, laꝥa xlihuak huanti lacxtum xaccatastacniꝥ aquit atzinú xac-lacputzay laꝥa lácu luu lihuanaꝥ nacmakantaxtiy amá limaꝥeksín huantu xtalipahuán quilitalakapasnicán. <sup>15</sup> Pero hasta acxni aquit niꝥ xacclacachín nac caquilhtamacú Dios quilacsacli pi xtasacua naclitaxtuy, y acxni lákchalh quilhtamacú caj laꝥa xtalakalhamanín xlá quintasánilh <sup>16</sup> acxni quilimalacahuánilh xkahuasa Jesús nac xatiji Damasco laꝥqui aquit acalistán nacliakchuhuinán amá lipaxúhu xtachuhuin huantu mastay laktáxtut nac xlakstipancán huanti ni judíos. Pero niꝥu xaclakama para tícu naquilimakalhchuhuiníy huantu nacuán, <sup>17</sup> na niꝥpara calh nac Jerusalén xlacata naccatachuhuinán huanti aya xapulh apóstoles xtahuanit, huata aquit tuncán calh nac xapulataman Arabia, y acxni cquitáspitli antá cchimpá nac Damasco.

<sup>18</sup> Hasta xliaktutu caꝥa acu calh nac Jerusalén laꝥqui naclakapasa apóstol Pedro y aktiy xamana antá lacxtum xactalamachá. <sup>19</sup> Pero acxni antá xaclamachá ni ccaucxilhli xamakapitzín apóstoles caj xmanhuá cúcxilhli Santiago huanti xlitakapasni Quimpuchinacán. <sup>20</sup> Aquit tlan ccamalulokniyán nac xlacatín Dios pi umá huantu aquit ccaꝥzoknunimán huá xtalulóktat.

<sup>21</sup> Acalistán acxni ctácaꝥli nac Jerusalén calh latapuliy nac xapulataman Siria y Cilicia. <sup>22</sup> Por eso amá quilhtamacú nac Judea ninajtí xquintalakapasa natalán huanti xtalipahuán Jesús huanti xtahuilánalh nac amá pulataman. <sup>23</sup> Caj xman xtakaxmata laꝥa xquilichuhuinancán: “Amá chixcú huanti xapulh xquincaputzastalayán xlacata naquincatamacnuyán nac pulachín, lanchú xlá na aya liakchuhuinama umá xasasti tamacatzinín huantu xlá xmalaksputuputún.” <sup>24</sup> Y huak xtalakachixcuhuiy Dios caj xpalacata huantu xlá tlahuanit nac quilatamat.

## 2

*Xamakapitzín apóstoles tlan tatlahuay Pablo cumu la apóstol*

<sup>1</sup> Hasta xliakcutati caꝥa acu ctiampá nac Jerusalén pero lacxtum ccaꝥáalh Bernabé xahua Tito. <sup>2</sup> Aquit juerza cquilalh porque huá Dios xquimacatzininiꝥ pi xlacasquín pi aquit

nacán; y acxn̄i ch̄u aya antiyá xacuilanancháhu nac Jerusalén tún̄uj ccaṭatamacxtum̄ihu am̄akolh apóstoles huant̄i luu lacaxtum xcalakapascán p̄i huá xtalacscujnimánal̄h Cristo y ctzúculh calitakalhchuhuinán lác̄u aquit ccalim̄akalhchuhuin̄iy huant̄i n̄i judíos am̄á laktáxtut huant̄u mast̄ay Cristo. Huá chuná clitláhualh porque aquit n̄i clacasquín caj chunatá nalaclatamay am̄á quintascújut huant̄u ctiliscujmajcú lanchú. <sup>3</sup> Xlacán tamatlántil̄h huant̄u cm̄asiyuy, y masqui xtacatz̄iy p̄i n̄i judío am̄á quiamigo Tito huant̄i aquit xactañit, nit̄icu huá para xafuerza nacircuncidarlay laqui tlan nacatapeksiy. <sup>4</sup> Cpuhuán p̄i nit̄i xtilihuánil̄h catacircuncidárlal̄h para n̄i antá cahuá xcatatalakxtum̄in̄it am̄akolh natalán makapitz̄ín aksaninan̄ín huant̄i talitan̄uy p̄i na talipahuán Cristo, t̄zek xquincapektanun̄itán laqui naquincaskalaján para xlicana aquin̄ín huak cm̄akantaxtiyáhu huant̄u lim̄apeksinán xlim̄apeksin̄ Moisés, y laqui xafuerza nacm̄akantaxtiyáhu y chuná xtach̄ín lim̄apeksin̄ naclitaxtuparayáhu. <sup>5</sup> Pero masqui ankalhiná xquincaskalajmacán, aquin̄ín n̄i para maktum ccam̄axanan̄ihu o cham̄axanaj nactlahuayáhu huant̄u xlacán talacasquín, porque aquin̄ín clacasquináhu p̄i am̄á laktáxtut huant̄u mast̄ay xtachuhuin̄ Jesús can̄exnicahuá nakalhiyátit.

<sup>6</sup> Am̄akolh apóstoles huant̄i xtapuxcun̄iy cristianos huant̄i talipahuán Cristo n̄i quintahuánil̄h para nitlán huant̄u aquit ccalim̄akalhchuhuin̄iy am̄akolh cristianos huant̄i n̄i judíos, masqui xlicana p̄i aquit n̄i quincuenta para tam̄akolh apóstoles luu lactalipahua talitaxtuy, porque Dios acxtum calakalhamán xcamanán y cam̄aktayay. <sup>7</sup> Huata xlacán nit̄u taliaklhuhuátnal̄h tuncán taakátaksli p̄i xlicana huá Dios quililacsacnit̄ laqui naccam̄akalhchuhuin̄iy am̄akolh cristianos huant̄i n̄i judíos lata lác̄u tlan natalakmaxtuy xlistacnicán, chuná cumu la Pedro lilacsacnit̄ nacam̄akalhchuhuin̄iy huant̄i judíos. <sup>8</sup> Porque chatumá am̄á Dios huant̄i Pedro malakáchal̄h lim̄áxtul̄h apóstol laqui nacam̄akalhchuhuin̄iy huant̄i judíos, na huatiyá am̄á Dios huant̄i aquit quimalakáchal̄h y quilim̄áxtul̄h apóstol laqui naccam̄akalhchuhuin̄iy huant̄i n̄i judíos.

<sup>9</sup> Am̄akolh huant̄i luu tlak lactalipahu xcalim̄axtucán huant̄i xtapuxcun̄iy cristianos, Pedro, Santiago y Juan, nit̄u akatiyuj tálal̄h, huata tacan̄ajlall̄h p̄i xlicana huá Dios xquimaxquin̄it eé tascújut. Y lata tamatlántil̄h p̄i aquin̄ín chunatiyá nacscujáhu la cscujmanáhu, lipaxúhu quincamacatiyán aquit xahua Bernabé cumu la liamigos, y quincamaxquin̄ quilhtamacú p̄i cacamparáhu cam̄akalhchuhuin̄iyáhu am̄akolh cristianos huant̄i n̄i judíos, y xlacán antiyá nata-

maḱalhchuhuñiy xlihuak huanti judíos. <sup>10</sup> Caj xmanhuá quincahunán pi aquinín ankalhiná caccaaklihuáhu amakolh laklimaxkenín huanti tahuilánalh nac Jerusalén, y súluj cac-tlahuáhu acatzunín tumín huantu tlan naccalimaktayayáhu, masqui xlicana pi huantu xlacán quintahuánilh aquit anka-lhiná chuná ctlahuama.

*Pablo lacaquilhñiy Pedro nac Antioquía*

<sup>11</sup> Pero acxni amá quilhtamacú Pedro quílalh nac xacachi-quin Antioquía, nac xlatatincán cristianos clilacaquilhñilh caj xpalacata huantu nitlán tlahuama. <sup>12</sup> Porque xapulh huá lacxtum xcatahuayán huanti ni judíos pero talipahuán Cristo, hasta acxni tachilh nac Antioquía makapitzín cristianos huanti xcapuxculema Santiago; acxni tuncán tzúculh tapaj-pitziy y niaj lacxtum xcatahuayán huanti ni judíos, porque xcalacapuhuaníy amakolh cristianos chicá para lácu natalac-puhán natalitaaklhuñiy cumu xlacán hasta ni caticatahuá-yalh huanti ni tacircuncidarlanit. <sup>13</sup> Y xlihuak xamakapitzín judíos xalac Antioquía huanti xtalipahuán Cristo, nachuná tzúculh tatapajpitziy niaj lacxtum xtatahuayán cumu la Pedro, y hasta Bernabé na aya chuná xtamakacanajlanit nat-lahuay. <sup>14</sup> Pus acxni aquit cúcxilhli pi nichuná xtalamánalh cumu la xlacán xtacatziy pi ni lacasquin Cristo, ni cmatlantilh y nac xlatatincán xlihuak cristianos chiné cuánilh Pedro: “Huix judio pero niaj chuná lápat cumu la xilatamatcán, huata lápat cumu lañi ni judíos, ¿túcu chinchú xpalacata calilac-squiniya amakolh cristianos huanti ni judíos xlacata chuná catalatámalh cumu la chatum judío?”

*Xlihuak cristianos masqui ni judíos para talipahuán Cristo natalactaxtuy*

<sup>15</sup> Xlicana pi huix Pedro y aquit judíos hasta lata tilacachíhu y huá xpalacata ni quincalimapacuhicán “maklakalhinanín” cumu la judíos talimapacuhíy xlihuak huanti ni judíos porque xlacán ni tamakantaxtinít xlimapeksín Moisés. <sup>16</sup> Pero masqui chuná stalanca catziyáhu pi nipara chatum cristiano catilakmáxtulh xlistacni caj xpalacata cumu lihuana namakantaxtiy huantu limapeksinán xlimapeksín Moisés, sinoque xmanhuá nalactaxtuy huanti nalipahuán Jesús. Huá xpalacata aquinín acxtum judíos cumu la huanti ni judíos lipahuanitáhu Quimpuchinacán Jesucristo laqui caj xpalacata amá quintacanajlatcán huantu kalhinyáhu naquincalacxacaniyán xlihuak quintalakalhincán; pero nipara chatum lacxacanicán xtalakalhín caj cumu lihuana makantaxtilh huantu huan nac limapeksín.



17 Pus para acxni aquinín huanti judíos niaj lipahuanáhu xlimapeksincán judíos y huata huá chú lipahuanáhu Cristo laqui naquincalacxacaniyán xlihuak quintalakahincán, quitaxtuy pi xamakapitzín judíos quincalimaxtuyán lanca maklakalhinanín, ¿entonces eé huamputún pi huá Cristo maklakalhinanín quincatlahuayán? ¡Oh, xlicana xlá pi nichuná!

18 Porque caj calacapástacti, para huix man malacatzuquiparaya huantu xlakmakanita, entonces huata huix mecstu putzápat lacu maklakalhiná nalimaxtucana. 19 Porque xapulh aquit juerza cacmakantáxtilh xlimapeksín Moisés xalacpuhuán, pero chalh quilhtamacú acxni antiyá nac limapeksín cquiakátaksli pi nilay lihuana cmakantaxtiy y man amá limapeksín quimáknilh. Pero tlan quinqútaxtúnilh pi cnínilh amá limapeksín laqui maktum nactzucuy lilatamay cumu la lacasquín Dios. Aquit lacxtum quintapekextokohuacacanit Cristo nac cruz, 20 y lanchú masqui clama niaj clilama cumu la ti tapeksiniy xlatámat, huata huá tapeksiniy Cristo huanti lama nac quinacú; y amá akstítum quilatámat huantu clilama chuná tlan akstítum clilama caj xpalacata porque clipahúan Xkahuasa Dios y ccatziy pi snun quilakalhamanit hasta limacamástalh xlatámat caj quimpalacata. 21 Aquit ni cactilakmákalh umá xtalakalhamanín Dios, porque para tícu lacpuhuán pi tlan nalakmaxtuy xlatámat caj cumu huá namakantaxtiy huantu huan xlimapeksín Moisés, para chuná entonces quitaxtuy pi nitu limacuán masqui quincaquipalacanihín Cristo.

### 3

#### *Dios quincalakmaxtuyán caj xpalacata cumu lipahuanáhu*

1 Koxutanín huixinín lactonto cristianos xalac Galacia, ¿tícu cascuhuán xlacata niaj akstítum nalipahuanátit Cristo? Porque lata maklit aquit camakalhchuhuínín lacatancs cahuanín pi Cristo pekextokohuacácalh nac cruz caj quimpalacatacán. 2 Pero clacasquín naquilakalhtiyáhu umá takalhasquinín huantu camán catlahuaniyán: ¿Dios camacaminín y camaxquín Espíritu Santo caj xpalacata cumu makan-taxtítit huantu limapeksinán xlimapeksín Moisés o porque lipahuántit Quimpuchinacán Jesús huanti calitachuhuinan-cántit? 3 ¡Xlicana pi luu lanca calakayacántit! Dios calakalhamán y camaxquín xEspíritu Santo laqui tlan naakataksátit huantu nalilaktaxtuyátit, pero huata chú huamparayátit pi huá milimakantaxtítcán huantu caj xlimapeksincán judíos, entonces quitaxtuy pi lakapuxtu pimpátit. 4 Xlihuak huantu

huixinín aya xlakapasnitátit xalacpahuán pi nacamaktayalenán, ipero lámpara nitu calimacuanín! <sup>5</sup> Acxni Dios camaxquin xespíritu y catláhualh laclanca licácnit tascújut nac milakstipancán, ¿lácu cahuá chuná litláhualh? Porque makapitzín huixinín huá xlaktzaksapátit xlimapeksín Moisés, xlicana pi ni huá litláhualh, sino porque lipahuántit xtachuhuín Jesús huantu aya kaxpatnitátit.

<sup>6</sup> Chuná cumu la xamakán quilhtamacú Abraham canajlánilh xlihuak huantu Dios malacnúnilh poreso Dios matzankenánilh xlihuak xtalakalhín y limáxtulh cumu la xalaxtaxtun cristiano huanti niaj kalhij xtalakalhín. <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán para huixinín macastalaputunátit amá xamakán Abraham y nalixtaxtuputunátit cumu la xaxlicana xlitakapasni, entonces camininiyán nalipahuánit huantu Dios malacnúnit chuná cumu la Abraham lipáhualh. <sup>8</sup> Porque hasta lata xamakán quilhtamacú Dios xucxilhlacachima la nacalakalhamán cristianos calacchú quilhtamacú, y chiné tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka pi Dios na nacalakmaxtuy xlihuak amakolh cristianos huanti nalipahuán huantu Dios namalacnuy xtachuná cumu la lakahámalh Abraham caj xpalacata xtačanálat porque chiné timalacnúnilh: “Xtachuná cumu la clakalhamanítán caj xpalacata cumu quilipahuana, nachuná naccalakalhamán xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nahuán masqui canihua pulataman.” <sup>9</sup> Pus xlihuak huanti lanchú talipahuán huantu malacnuy xlicana pi Dios na nalakalhamán cumu la tilakahámalh Abraham caj xpalacata cumu tilipáhualh.

<sup>10</sup> Xlihuak huanti caj xmanhuá talipahuán pi tlan natalilaxtaxtuy para natamakantaxtiy huantu huan nac xlimapeksín Moisés, nac likalhtahuaka chiné tatzoknit xpalacata: “Paxcatacu tihuán amá chixcú huanti ni lihuana namakantaxtiy xlihuak huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés.” <sup>11</sup> Pus luu lacatancs taluloka pi ni para chatum cristiano catilakmaxtulh xlistacni caj cumu namakantaxtiy xlimapeksín Moisés, porque nac likalhtahuaka chiné huán: “Amá huanti tlan cristiano litaxtuputún xmanhuá nalakmaxtuy xlatámat nac xlatatín Dios para nalipahuán huantu malacnuy.” <sup>12</sup> Pero amá xlimapeksín Moisés, ni caj xman nacanjlaya huantu limapeksínán laqui nalakmaxtuya milatámat nac xlatatín Dios, sinoque chiné huan: “Xmanhuá amá cristiano huanti akstijum namakantaxtikoy xlihuak huantu limapeksínán limapeksín huanti nalakmaxtuy xlatámat nac xlatatín Dios.”

<sup>13</sup> Cristo quincalakmaxtún lata xamanáhu laktzankayáhu porque aquinín nilay lihuana xmakantaxtiyáhu huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés, y hasta litáxtulh cumu la

chatum xalaktzankán maklakalhíná acxn̄i n̄ilh caj quimpalacatacán, porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Xlihuak amá huant̄i pekextokohuacacán nac kantum quihui min̄iniy napat̄inán laqūi naxokonún xlihuak huant̄u tlahuanit̄ lixcájnit̄ xtalakalhín.” <sup>14</sup> Xlicana p̄i Dios tlan tláhuah p̄i huá Cristo naxokonuniy quimpalacatacán laqūi acxtum naquin-calakalhamanán chuná la aquinín judíos cumu lat̄i n̄i judíos, tlan nacalakalhamanán Dios chuná cumu la timalacnunicá Abraham, y lata lipahuanat̄it Jesús na tlan makamaklht̄inánat̄it Espiritu Santo.

*Xlimapeksín Moisés n̄ilay xlaclahuay huant̄u xmalacnunit̄á Dios*

<sup>15</sup> Natalán, acxn̄i chatum chixcú para túcu litalacaxlay tunu xtacristiano o para túcu malacnuniy, litayaniy namaxquiy y nafirmartlahuaniy mactum cápsnat, xlicana p̄i n̄ipara chatum tícu catilactláhualh o n̄ipara chatum tícu catimalihúaquilh. Para aquinín cristianos makantaxt̄iyáhu huant̄u litayayáhu y firmar tlahuayáhu xalihuaca Dios namakantaxt̄iy huant̄u malacnuy. <sup>16</sup> Pus Dios huí tu timalacnúnilh Abraham xamakán quilhtamacú acxn̄i tihuánilh p̄i nacasiculanatlahuay xlitakapasni huant̄i natalacachín acalístán. Pero Dios n̄i huánilh “xlihuak militalakapasni”, cumu la a cacalichuhuinanchá xlihuak cristianos, sinoque caj xmanhuá chatum y amá chixcú huá Cristo. <sup>17</sup> Aquit clacasquín p̄i huixinín xakatáktit p̄i Dios tatláhualh Abraham aktum tamalacnún y malúlokli, y masqui xliaktatitá ciento apuxamacáhu cata acalístán milh xlimapeksín Moisés, huant̄u huan amá limapeksín n̄ilay lactlahuay huant̄u xmalacnunit̄ Dios. <sup>18</sup> Porque caj calacpuhuántit: para amá huant̄u Dios malacnunit̄ p̄i naquin-calakmaxtuyán caj cumu nacanajlayáhu xtamalacnún, y chatum chixcú xlakmáxtulh xlistacni caj cumu xmakantáxt̄ilh xlimapeksín Dios, xlicana p̄i Dios xaaksaníná xquitáxtulh; pero huant̄u malacnunit̄ caj chunatá aman quin-calakmaxtuyán cumu la timalacnúnilh Abraham.

<sup>19</sup> Bueno, ¿túcu chinchú xpalacata Dios limacámilh xlimapeksín Moisés? Xlicana p̄i Dios macámilh xlimapeksín laqūi nacamacatzin̄iy p̄i xlihuak cristianos tatlahuanit̄ talakalhín y natapat̄inán, y huá xpalacata natalikalhkalhita-huilay amá xlitakapasni Abraham huant̄i nacalakmaxtuy chuná cumu la xmalacnunicanit̄. Umá xlimapeksín Dios camáxquilh ángeles laqūi xlacán natamacamaxquiy Moisés, y cumu Moisés xakchuhuina Dios xlitaxtuy nac xlatat̄incán huá camáxquilh cristianos. <sup>20</sup> Pero acxn̄i Dios man malacnúnilh Abraham p̄i nalakmaxtuy, n̄i lacásquilh para tícu na-

macán laqui chuná namacatzinínán sinoque huá Dios man tachuhuinalh.

### *Xlimapeksín Moisés quincalenán nac xlatatín Cristo*

<sup>21</sup> Xamaktum para tícu nalacpuhuán, ¿entonces xlimapeksín Moisés caj talalacataquiima huantu timalacnúnilh Dios Abraham? ¡Oh, nichuná xlá! Porque para huá amá xlimapeksín tlan xtalilaktáxtulh cristianos huanti xtamakantáxtílh, entonces huak tlan xkahlíhu laktáxtut para huá xmakantaxtíhu huantu huan tamá limapeksín. <sup>22</sup> Pero niti lay makantaxtiy porque antiyá nac amá xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka huan pi xlihuak cristianos xtachín catlahuanit talakalhín, y huá xpalacata xman huanti natalipahuán Cristo tlan natamaklhtinán amá laktáxtut huantu hasta xamakán quilhtamacú xmalacnunit Dios namastay.

<sup>23</sup> Lata xapulh quilhtamacú acxni nia xmin Cristo amá xlimapeksín Dios xlitaxtuy cumu la chatum quimaktakalnacán huanti nakalhakaxmatáhu lihuán kalhkalhitahuilayáhu amá huanti naquincalakmaxtuyán laqui huá chú nalipahuanáhu. <sup>24</sup> Umá limapeksín xquincalimacuaniyán cumu la chatum puscát huanti camaktakalha lactzu camán laqui naquincamaktakalhlenán hasta antá nac xlatatín Cristo; y acxni chú nalipahuanáhu xlicana pi xlá tlan naquincalimaxtuyán cumu la xalaktaxtún cristianos huanti niaj takalhiy xtalakalhincán. <sup>25</sup> Cumu chú aya minit Cristo huanti lipahuanáhu niaj xlicasquinca pi amá limapeksín naquincamaktakalhán cumu la xlimaktakálhat y ankahlíná naquincahuani lenán huantu luu quilitlahuatcán. <sup>26</sup> Porque xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo Jesús xlicana pi huak xcamanán Dios litaxtuyáhu y lakapasáhu xtalacapastacni. <sup>27</sup> Porque acxni huixinín taakmununitátit tatalacastucnitátit Cristo y na xtachuná litaxtuyátit cumu la xlá. <sup>28</sup> Y Dios niaj huá cuentaj tlahuay para tícu judíos o tícu griegos, para tachín stacnit o calakuán lama, para chixcú o puscát; porque para xlihuak tatalacastucnitátit Cristo Jesús entonces chatumá litaxtuyátit. <sup>29</sup> Y cumu xlicana huá tapeksiniyátit na xlicana pi huixinín xlitalakapasni Abraham y huak pimpátit makamaklhtinánatit huantu Dios malacnunit nacamaxqui y xlitalakapasni.

## 4

<sup>1</sup> Huá umá huantu luu ccahuaniputunán pi xapulh aquinín xtachuná xlitaxtuyáhu cumu la chatum actzu kahuasa huanti limaxken tamakxteka y makxteknacán xherencia huantu namapeksiy, y masqui xlicana pi luu huá mapeksiy

juerza tlan lixtaxtuy cumu la chatum tasacua porque nilay lac-tlahuay amá tumin huantu makxteknicanit, <sup>2</sup> porque tahuilá-nalh huanti xtlat caputzanit xlacata natamaktakalha y nata-makastaca hasta acxni nalakchán quilhtamacú lata nama-camaxquikocán huantu mapeksiy chuná cumu la lachca-huilinít xtlat. <sup>3</sup> Pus nachuná chú aquinín xquinaquixtux-tunían xapulh acxni nia xmin Jesús, porque xlamánáhu cumu la lactzu camán huanti ninaj tacatziy huantu xtalulótkat, y catuhúa huantu cristianos xtalismaninít xtlahhuay laqui natalakmaxtuy xlistacnicán xquincalilamán cumu la xta-chín. <sup>4</sup> Pero acxni takátzilh quilhtamacú lata Dios xlachca-huilinít pi naquincalakmaxtuyán xlá macámilh nac caquilhtamacú xkahuasa huanti lacáchilh nac xlatámat chatum puscat antá nac xpulatamancán judíos huanti lihuana xtama-kantaxtiy huantu limapeksinán xlimapeksín Moisés. <sup>5</sup> Huá chuná lilacáchilh laqui tlan naquincalakmaxtuyán xlihuak aquinín huanti xlaktzaksamanáhu lihuana namakantaxti-yáhu xlimapeksín Moisés porque xquincalilamán cumu la chatum xtachín, y laqui chuná Dios tlan naquincamakamaklhtinanán cumu la xcamanán. <sup>6</sup> Y laqui lihuana natalu-lokáhu pi Dios aya quincalimaxtunitán cumu la xcamanán hasta quincamacaminín xEspíritu xkahuasa nac quinacujcán, y umá Espíritu quincamaxquiyán licamama laqui nahuaní-yáhu: “¡Papá Dios, xlicana pi huix Quintlaticán!” <sup>7</sup> Huá xpa-lacata ccalihuaníyán, lanchú huixinín niaj mililatamátcán cumu la xtachín limapeksín xlacata juerza namakantaxti-yátit, sinoque litanuyátittá cumu la xcamanán Dios, y cumu xlicana pi huix xcamanán milicatzitcán pi nachán quilhtamacú acxni huak huantu Dios kalhiy na huixinín natakalhi-yátit.

*Pablo ni lacasquin pi huanti aya talipahuanit Jesús nalixtaxtuparay cumu la tachín*

<sup>8</sup> Huixinín huanti ni judíos, xapulh acxni nia xlakapasátit Dios, caj luu xmanhuá xmakantaxtiyátit nalakachix-cuhuyátit amakolh huantu huixinín xcalimacapinátit cumu la midioscán masqui xlicana pi nitu xkasatcán. <sup>9</sup> Pero cumu lanchú aya lakapasnitátit Dios o tlan nahuanáhu pi huá Dios camaxquinítán talacapastacni laqui tlan nalakapasátit, ¿túcu chinchú xpalacata amaktum maxquiparayátit quilhtamacú nacamakatlajayán xtalacapastacnicán cristianos huantu calilayán cumu la xtachín xlacata lihuana nalaktzaksayátit namakantaxtiyátit? <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyán porque huixinín na aya tzucuyátit camacastalayátit amakolh judíos lata xlacán ankalhiná catuhúa tamapaxcuajniy, o talimacán aktum lanca quilhtamacú chuná para aktum papá

osuchí aktum cata acxnī tacacñinaniy Dios laquī xlá maş nacalakalhamán. <sup>11</sup> Caj xpālacata huantū tlahuayátit clacpuhuán pī nītu calīmacuaninītán amá quintascújut huantu clīmakapalanīt nac milakstīpancán.

<sup>12</sup> Natalán, aquit clacpuhuán pī chuná xlitaxtútīt cumu la aquit, porque aquit clītaxtunīt cumu la huixinín xapulh xla-panántīt acxnī amá xlimapeksincán judíos niā xcalīkalhiyán cumu la xtachín. Maşquī xlicana pī chuná cquilhuama, nī xlacata para huixinín quilamaṭlahuīhu huantu nī quilītlá-huat xuanīt, sinoque chuná cuan porque neçxnicú quilalakmakáhu. <sup>13</sup> Cumu la catziyátīt pī caj xpālacata pulactum tajátat huantu quinchīpalh huá juerza clītamáxteklī nac mincachiquín, y aquit na huacu amá quilhtamacú pulh ccalīmakalhchuhuīnín xtachuhuīn Cristo huantu maşṭay lak-táxtut. <sup>14</sup> Y amá quintajátat huantu aquit xacpaṭīma chuná huixinín calītzaksán Dios nac milatamaṭcán para xlicana lakalhamanīnanátīt; pero huixinín nī caj quilalakmakáhu sinoque lipaxúhu quilamakamaklhtīnáhu cumu la chaṭum ángel, o ṭlāmpara huatīyá Cristo Jesús makamaklhtīnántīt laṭa quilataláhu! <sup>15</sup> Pero ¿lácu chú látīt? ¿Nīcu alh amá min-tapaxuhuancán huantu xkalhiyátīt? Porque aquit stalanca xaccatziy pī caj quimpālacata huixinín hasta xtitamaşátīt xlacata xcamaxtunicántīt milakastapucán para chuná ṭlan xactīlītatlántīlh amá quintajátat huantu xacpaṭīma. <sup>16</sup> Pero lanchú maş luu snūn ccamakasītzinītán caj xpālacata cumu ccalīmakalhchuhuīnín huantu xtalulóktat Dios.

<sup>17</sup> Tamakolh cristianos huantī camalakaspityahumán xlicana pī lanchú luu snūn calakalhamanán laquī naquīlakmakanaáhu aquinín, y huata huá luu nacalīpaḥuanátīt y ṭlan nacamaktayalīpinátīt. <sup>18</sup> Xlicana pī nac quilatamaṭcán luu tamaclacasquín pī nacaaklīhuanáhu nacalakalhamanáhu xamakapītzīn cristianos pero huantu akstītum y xliankalhīná nacalakalhamanáhu, nī caj acxnī aquit lacxtum ccaṭalamachán namasiyuyátīt pī paxquinanátīt. <sup>19</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, xlicana pī aquit luu snūn cpaṭīma tacatzanájuat caj mimpālacatacán, xtachuná cumu la catzanajuanán chaṭum puscāc acxnī amaj maṭakatuncuhuīnán; y aquit ankalhīná chuná cpaṭīmaj nahuán hasta acxnī Cristo luu xlicana lámaj nahuán nac milatamaṭcán y līhuana maḥantaxtīpátīt nahuán huantu lacasquín. <sup>20</sup> Hasta ūcu xactayachá nac milakstīpancán clacpuhuán laquī atzinú luu tancs xacamakalhchuhuīnín, pero cumu luu mákat, nī ccatziy lácu luu tataksátīt.

*Xamakán Abraham xcaḥalhiy chaṭiy xlacpuscatnīn*

<sup>21</sup> Xlihuak huixinín huantí lihuana makantaxtiputunátit xlimapeksín Moisés laqui nalakmaxtuyátit milístacnicán, ¿apoco nia likalhtahuakayátit huantu tatzoktahuilanít nac amá libro antanícu tataksa limapeksín? <sup>22</sup> Porque nac amá likalhtahuaka na lichuhuínán lácu xamakán quilitalakapasnicán Abraham xcaikalhiy chatiy xlakkahuasán: chatum xkahuasa huá takálhilh amá puscat huantí xmascujucán nac chiqui cumu la tachín porque caj cstacanít y chatumlítum xkahuasa huá xlá xtzí huantí luu xpuscat Abraham y ni caj xtasacua. <sup>23</sup> Agar xuanicán amá caj xatastán squitihuíná, xlá kálhilh chatum cskata huantí malakatuncúhuilh porque xakátlih Abraham y tatalakxtúmihl, pero amá Sara huantí luu xpuscat Abraham malakatuncúhuilh xkahuasa porque huá Dios xmalacnüninít pì natakaliy chatum xkahuasacán. <sup>24</sup> Xlihuak umá huantu tikantaxtunít huintú quincalimasiyuniputunán Dios porque umakolh chatiy lacchaján talitaxtuy cumu la pulactiy talacaxlán: pulactum huá litaxtuy amá talacaxlán huantu mastácalh nac amá lanca kestín xalac Siná huamputún pì huá Agar, xlihuak huantí antá tamaktapeksiy nac umá talacaxlán tlan tamalacastucáhu cumu la xcamanán amá xatastán puscat huantí na xatachín talacachín cumu la xtzcán. <sup>25</sup> Xlicana pì Agar litaxtuy amá kestín huanicán Siná nac Arabia, y tlan catamalacastucáhu cumu la ti lanchú tamaktapeksiy nac Jerusalén porque xlacán talitamakxteka xtachín cacatláhualh amá limapeksín huantu mastácalh nac Siná. <sup>26</sup> Y Sara huantí luu xpuscat Abraham huantí niti xmascujuy cumu la xtachín, huá tlan tamalacastucáhu amá tunu xasasti Jerusalén xalac akapún, y aquinín huantí antá maktapeksiyáhu litaxtuyáhu cumu la xcamanán porque caj quintapaxuhuancán tlahuayáhu xtalacasquín Dios y ni cumu la tachín. <sup>27</sup> Porque nac xtachuhuín Dios lacatum chiné huan: Capaxuhua huix puscat huantí necxnicú kalhiníta mincamán;

hasta cacatasa caj lata mintapaxuhuán huix huantí nia maklhcatziya amá tacatzanájuat lata namalakatuncuhuiya miskata.

Porque amá puscat huantí aya xlakmakancanít caj xpalacata cumu nilay xkalhiy xcamán, huata atzinú lhuhua amaj cakalhiy xcamanán nixachuná huantí xtatalakxtuminít xtakolú.

<sup>28</sup> Natalán, aquit clacasquín nacatziyátit pì huixinín huak xcamanán Dios xtachuná cumu la timalacnünihl xamakán quilhtamacú Abraham pì xamaj kalhiy chatum xkahuasa xuanicán Isaac. <sup>29</sup> Na xtachuná cumu la amá xamakán quilhtamacú amá kahuasa huantí xlacachinít porque huá Abraham chu Agar xtatalakxtuminít ni xucxilhputún amá

kahuasa huantĭ xlacachinĭt caj xpālacata cumu xEspĭritu Dios maġantáxtĭlh nac xlatámat Sara huantĭ xmalacnĭnĭt, lanġhú naġhuná aquinĭn quincáquitaxtunimán. <sup>30</sup> Pero ġtúcu huánĭlh Dios Abraham? Pus nac ġikalhtahuaka tatzoktahuilanĭt pĭ chiné huánĭlh: “Catlakaxtu tamá mintasaġua puscat huánĭcán Agar chu xkahuasa nac mínchic porque nĭ minĭniy xkahuasa natamaklhtĭnán huantĭ huix namakxtekniya xkahuasa huantĭ luu mimpuscat Sara huantĭ nĭ caj mintasaġua.” <sup>31</sup> Natalán, huá xpālacata cġalĭhuaniyán pĭ aquinĭn nĭ ġĭtaxtuyáhu cumu la xcamanán amá puscat huantĭ tasacua xuanĭt sinoque huá ġĭtaxtuyáhu cumu la xcamanán amá huantĭ nĭ tasacua puscat.

## 5

*Cristo quincalakmaxtún nac xĭtĭlihueke amá huantĭ cumu la xtachĭn quincakalĭhiyán*

<sup>1</sup> Xĭcāna pĭ Cristo quincalakmaxtún laġuĭ amá xĭmaġeksĭn Moisés nĭaj naquincalĭlayán cumu la xtachĭn xlacata juerza namakantaxtĭyáhu huak huantĭ ġmaġeksĭnán. Huá xpālacata cġalĭhuaniyán pĭ akstĭtum calatapátit, chunatiyá calĭpa-huántit, y nĭaj tĭ xtachĭn ticatlahuayán atunuj ġmaġeksĭn.

<sup>2</sup> Cakaxpátit y caakatáġstĭt huantĭ camán ġahuaniyán. Para tícu la huixinĭn huantĭ aya ġpaġhuanĭtátit Cristo y xamaktum chú nalacpuhuán pĭ luu xlacasquinca nacircuncidarlay laġuĭ tġan nalaktaxtuy, xĭcāna quitaxtuy pĭ nĭtĭ ġmacuaniy maġqui calĭpáhualh Cristo. <sup>3</sup> Aquit cġahuaniputumparayán pĭ xĭġhuak o catĭhua ġhicú huantĭ lacasquĭn cacircuncidartlahuácalh caj cumu chuná huan xĭmaġeksĭn Moisés pĭ xĭtĭláhuat, pus na lacatancs cacátzĭlh pĭ para chuná luu tġahuaputún na luu xafuerza ġġhuana xĭmaġantáxtĭt nahuán xĭġhuak atĭpatu huantĭ ġmaġeksĭnán xĭtĭláhuat. <sup>4</sup> Xĭġhuak huixinĭn huantĭ lacputzapátit pĭ nĭaj tĭ nakalĭhiyátit mintalakalĭncán caj xpālacata namakantaxtĭyátit huantĭ huan nac xĭmaġeksĭn Moisés xĭcāna pĭ talakamakatlĭnĭpátit Cristo y laġa lácuā ġalakalhamanán Dios. <sup>5</sup> Pero aquinĭn nĭchuná ġañajlayáhu porque xEspĭritu Dios quincamaġtayayán akstĭtum nacañajlayáhu huantĭ Dios quincamaġlacnĭniyán xlacata pĭ naquincalĭmaxtuyán cumu lámpara nĭaj tĭ kalĭhiyáhu quintalakalĭncán caj xpālacata cumu ġpaġhuanáhu. <sup>6</sup> Porque para aquinĭn xĭcāna huá tatalacastucnĭtáhu Cristo nĭtĭ ġmacuán para circuncidarlanĭtáhu osuchĭ nĭtĭ circuncidarlanĭtáhu, caj xmañhuá ġmacuán nalĭpaġhuanáhu, y umá quintacañajlatcán akstĭtum nalĭlatamayáhu nac quintapaġquitcán.



<sup>7</sup> Xlicana p̄i aya akst̄itumá huixinín xlapátit, ¿t̄ícu caḥuanín y calactlahuayahuán xlacata p̄i niaj calipahuántit xtalulóktat Dios? <sup>8</sup> Xlicana p̄i n̄i huá Dios calactlahuayahuán, porque xlá luu mañ calacsacnitán laqūi nalipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Cumu la huixinín catziyátit p̄i maṣqui caj actzu levadura maḁcut̄ikoy xlihuak huantu lakmunucan̄it harina, pus luu cuentaj catlahuátit n̄itu huak tilaclatayayátit. <sup>10</sup> Pero aquit tancs ccatziy p̄i Quimpuchinacán nacamak̄tayayán xlacata n̄i caj lihuaca nalilac̄latayayátit huantu ccaḥuanimán, y huá Dios catziy lácu ámaj mapat̄in̄iy laḁachá t̄ícuya cristiano huant̄i caj akatiyuj caḁtlahuamán.

<sup>11</sup> Natalán, para aquit xactzúculh liakchuhuinán p̄i xlihuak huant̄i lipahuán Cristo catacircuncidárlalh, amaḁkolh judíos niaj xquintasit̄zínilh y niaj calahuá huantu xquintaliyáhuilh. Porque laḁa Cristo n̄in̄it nac cruz niaj xtalitaaklhúhuilh maṣqui cristianos catalipáhuilh para na acxtum xtacircuncidárlalh, porque xlacán talacpuhuán p̄i chuná talacasquín natlahuayáhu laqūi tlan nalaktaxtuyáhu. <sup>12</sup> Pero xlihuak tamakolh huant̄i akatiyuj caḁtlahuamán cam̄in̄in̄iy p̄i mak̄tum xcaḁchuc̄t̄in̄ikócalh huantu takalh̄iy laqūi xtalicátzilh.

<sup>13</sup> Dios calacsacnitán huixinín natalán laqūi nacalakmaḁtuyán nac xlacat̄ín huantu xcal̄ilamán cumu la xtach̄ín, pero xlá n̄i huá chuná cal̄itlahuán caj xpalacata nalatapayátit o natlahuayátit laḁa túcu huixinín nalacpuhuanátit, sinoque xlá lacasquín p̄i acxtum nalapaxquiayátit y nalamak̄tayayátit. <sup>14</sup> Porque xlihuak huantu huan nac limapeks̄ín caj xmañ huá eé kamaḁtum litaxtuy: “Cacalakahámanti mintacristianos cumu la meḁstu lakalhamancana.” <sup>15</sup> Xlicana p̄i luu cuentaj catlahuátit lácu nalatapayátit porque para caj xmañ nalamak̄s̄it̄zahuilayátit y nalalacaxcatahuilayátit n̄i mákas quilhtamacú meḁstucán nalalactlahuayátit.

*Akst̄itum calatamáhu chuná cumu la quincamaḁlacpuhuan̄iyán Esp̄ritu Santo*

<sup>16</sup> Huá xpalacata aquit ccal̄ihuaniyán, akst̄itum calatapátit chuná cumu la cam̄alacpuhuan̄iyán Esp̄ritu Santo, y n̄i huá cakalhakaxpátit huantu cam̄atlahūiputunán xal̄ixcájnit mintalacapaṣtacnicán. <sup>17</sup> Porque xlihuak huantu kalh̄iyáhu xal̄ixcájnit quintalacapaṣtacnicán n̄i maḁtlan̄t̄iy huantu quincamaḁtlahūiyán Esp̄ritu Santo, y na chuná Esp̄ritu n̄i maḁtlan̄t̄iy huantu quincamaḁtlahūiyán xal̄ixcájnit quintalacapaṣtacnicán; huá xpalacata huixinín n̄i lihuana catziyátit xatúcu luu namaḁkantaxt̄iyátit porque acxtum quincamaṣcujuputunán la pulactu cumu la pulactu. <sup>18</sup> Pero cumu para huá Esp̄ritu capulalemán entonces niaj lay para túcu xtach̄ín

caticatlahuán, nīpara amá xlimapeksín Moisés, na nīpara amá xalīxcájnit mintalacapastacnicán.

19 Porque nī luu mákat tuncán tasiyuy huanti takalhaxmatmánalh huantu camalacnuniy xalīxcájnit xtalacapastacnicán: taxakatliy atunuj puscat masqui tahuilánalh xpuscatcán, catuhúa huantu talimakapaxuhuay xmacnicán, y lhuhua huantu lixcájnit tatlahuay, 20 talakachixcuhuiy tzincun, talascuhuay. Marí taquiclhcatzaniy xtaçcristianoscán, nī talaucxilhputún; catuhúa talalimakasitziy, talalacataqui, y tamapajpitziy cristianos lakaputiyú tatlahuay. 21 Catuhúa talakcatzalacaniy huantu takalhiy xamakapitzín, lanca xakotnín y lhuhua huantu lixcájnit tatlahuay. Aquit aya maklhuhuatá chuná ccalimakahchuhuinitán pī xlihuak huanti chuná makantaxtīma eé lixcájnit latámat tancs cacátzilh pī nī catitáchalh nac xpaxtún Dios.

22 Pero xlihuak huantu limascujunún Espíritu Santo xlá mastay tapaxquit, tapaxuhuán, tacácsuat, nī pála tasitziy para túcu çahuanicán, tlan xtapuhuancán, y tancs tamakan-taxtiy huantu talitayay. 23 Nī talacataquinán, y nī talacpuhuán para túcu aya pálaç xtalánilh. Xlihuak umá huantu matlahuinán Espíritu nītu limapeksín huantu nalihuán pī nītlán tascújut. 24 Y xlihuak amakolh cristianos huanti aya tatapeksiniy Cristo quitaxtuy pī aya tatapekeextokotahuacanit xlihuak xalīxcájnit xtalacapastacnicán huantu xcamatlahuay lixcájnit talakalhín. 25 Cumu lanchú tlan lamanáhu huá chuná lilay porque huá Espíritu quincapulalemán, pus camaxquihu quilhtamacú pī huá tamá Espíritu ankalhiná caquinçamaktayán.

26 Nī caj calalacataqui, na nīpara calacputzáhu lácu natahuilay tasitzi, o nacalakcatzaniyáhu huantu takalhiy xamakapitzín cristianos nac quilakstipancán.

## 6

*Xlihuak huanti lipahuanáhu Cristo ankalhiná calamaktayaléhu*

1 Natalán, para xamaktum nacatziyátit pī huí çatum cristiano huanti litamókosli aktum talakalhín, y cumu huixinín huá tlahuapátit huantu calimapeksiyán Espíritu Santo, pus camaktayátit laqui natatancsparay nac xlatámat. Pero acxni para tícu namaktayayátit huantu ya tapaxuhuán camaktayátit, y calakalhamántit chicá para xamaktum na nacatzaksacanátit y nalaclatayayátit nac mintacanajlatcán.

<sup>2</sup> Acxtum calamaktayalipítit para túcu calakchinán taaklhú-huít, para chuná natlahuayátit entonces tancs makantaxtí-pátit nahuán huantu limapeksinanit Cristo. <sup>3</sup> Pero para tícu caj lacataquinán ni lay camaktayay xamakapitzín porque lacpuhuán pi luu talipahu, xlicana quitaxtuy pi nitu xkásat y caj sacstu taaskahuitamama. <sup>4</sup> Lata chatunu cristiano man lihuana caúcxilhli para tlan osu nítlan huantu tlahuama, y ni catamalacástucli huantu tatlahuamánalh xamakapitzín. Para naucxilha pi tlan huantu tlahuama sacstu man catziy para tlan nalipaxuhuay xtascújut. <sup>5</sup> Porque tancs ccahuaniyán pi chatunu chatunu nalichán xtacuca huantu uú macaxnit.

<sup>6</sup> Para huixinín huí chatum nac milakstipancán huanti calimakalhchuhuiniyán xtachuhuín Dios xlicana pi tamá luu mininy namaxquiayátit huantu namaclacasquintilhay.

<sup>7</sup> Para huí chatum tícu lacpuhuán pi tlan nalikamanán Dios nac xlatámat y ni naxokonún, niaj cataaskahuitámalh porque milicatziťcán pi huantu chatunu chantilhama nac xlatámat huak naquimakalay acalístán. <sup>8</sup> Amá cristiano huanti caj xmanhuá tlahuama huantu limakapaxuhuay xlatámat xtachuná quitaxtuy cumu la a cachanchá huantu nítlan lichánat y xlihuak huantu namakalay xlicana pi caj nalilaktzankatayay. Pero huanti tlahuay huantu limapeksiy Espiritu xtachuná cumu la a cachanchá huantu tlan lichánat y huantu namakalay canecxnicahuá namaxquiay latámat huantu ni laksputa. <sup>9</sup> Pus necxnicú calitlakuáhu xlacata natlahuayáhu huantu tlan y akstitum tascújut, cumu para necxnicú nataxlanjuaníyáhu chuná natalamayáhu namín quilhtamacú acxni naucxilháhu huantu aya liscujnitáhu nahuán. <sup>10</sup> Pus latachá nincoxni quilhtamacú ankalhiná huantu tlan cacaliscujui latachá tícuya cristianos pero xalihuaaca amakolh huanti na acxtum quincatalipahuanán Cristo.

### *Pablo cahuaníy tachalí cristianos*

<sup>11</sup> ¡Chú caucxíhtit lata xlilanca quiletra huantu man cca-macanitzoknimán xlacata naccahuaniyán aktum tachuhín!  
<sup>12</sup> Tamakolh huanti calimakalhchuhuinimán pi luu xlacasquinca nacircuncidarlayátit, xlacán chuná tatlahuamánalh porque huá taputzamánalh lácu lacuán cristianos natalitaxtuy nac xlakstipancán amakolh judíos huanti tacanajlay pi xlacasquinca lihuana namakantaxtiyáhu huak huantu huán xlimapeksín Moisés y huá talisitziniy taliputzastalay xlihuak huanti tacanajlay pi xman huá Jesús mastay laktáxtut. <sup>13</sup> Pero caj caucxíhtit pi lata xlihuak amakolh huanti talilacataquinán pi tacircuncidarlanit nipara chatum huanti xlicana

lihuana makantaxtīma nac xlatámat xlihuak huantu lima-  
peksinán xlimapeksín Moisés. Pero masqui xlacán stalanca  
tacatziy pi chuná huata luu juerza talacasquín pi huixinín  
cacircuncidarlátit laqui natalilacataquinán acxnī tahuán pi  
camaakataksnín huantu tamasiyumánalh. <sup>14</sup> Pero huantu  
aquit quilacata, nīpara pulactum atunu huantu clipaxuhuay  
o huantu clilacataquinán sinoque caj xmanhuá xcruz Quim-  
puchinacán Jesús, porque caj xpalacata cumu aquit huá cli-  
pahuán Cristo, umá caquilhtamacú climaxtuy cumu lámpara  
nīnit huantu quilacata, y nachuná tamá caquilhtamacú aquit  
clitaxtuy pi aya cninīnit. <sup>15</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi  
nītu limacuán para circuncidarlanīta o nītu circuncidarla-  
nīta, huata caj xman huá limacuán namaluloka pi xlicana  
Dios masastīnit milatámat. <sup>16</sup> Dios cacamaxquín lanca tapa-  
xuhuán chu snun cacalakalhamán xlihuak huixinín huanti  
masiyuyátit nac milatamātcán pi chuná akstītum lapátit,  
xahua xlihuak amakolh cristianos canīhuá xalanín huanti  
calacsacnīt laqui nā xcamanán nacalimaxtuy cumu la hui-  
xinín.

<sup>17</sup> Ahuatiyá ccahuaniputunán pi nīa clacasquín para tícu  
naquilacputzaniparay huantu naclītasītzīniy. Chuná ccahua-  
niyán porque xlihuak umá xamacxtutuhua quimacni huantu  
lhuhuatá clipatīnit huantu quintlahuanicanīttá, stalanca līta-  
siyuy pi xlicana aquit xlacscujni Jesús.

<sup>18</sup> Natalán, clilacasquín pi Dios lan cacasiculanaṭlahuán xli-  
huak huixinín. Chuná calalh, amén.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknilh Efesios

Nac umá carta huantu San Pablo catzóknilh cristianos huanti xtalipahuán Cristo y xtahuilánalh nac xacachiquín Efeso calimalkalhchuhuiníy xlacata pi xliankalhiná macxtum catálalh o catalitamacxtúmílh Cristo; porque xlá calimalacastacniy pi: “Caj xman chatum huí Quimpuchinacán, aktumá tacanájlal huantu kalhiyáhu, y caj xman pulactum lakapasáhu taakmunún; chuná cumu la Dios huanti lipahuanáhu xlicana pi caj xman huá sacstu Quintlaticán, porque xman huá camapeksikoy lata túcu anán, xlá tlahuay xtascújut nac quilatamatcán y ankalhiná catalama latachá tícuya cristiano.”

Umá tamacxtúmit huantu stalanca xlitasiyut nac xlatamatcán amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo, San Pablo calimaxtuy cumu la xmacni chatum chixcú pero huá Cristo xakxaka umá macni (1.22-23). Umaqólh canajlanín na cañamalacastuccán cumu la aktum lanca talhmaná chíqui antanícu Cristo litaxtuy cumu la xapuxcu talayáhu huantu lijaxkonit umá chíqui (2.20-22), y xlipulactutu huantu calimalacastuccán amakolh xcanajlanín xlicana pi luu xatlán, porque calimaxtuccán cumu la chatum lilakátit xtasquín Cristo huanti ámaj tamakaxtoca (5.25-32).

Xlihuak huantu calimalacastuccán xcanajlanín lacatancs huamputún pi Cristo huá Quimpuchinacán xlihuak huanti lipahuanáhu y quincalimaxtuyán xatasiculanalán xpusiculan, xlá cuentaj tlahuay y maktakalha xpusiculan; pero ni caj xman camaktakalha huanti talipahuán sinoque luu capaxquiy.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti Dios quilacsacnit laqui naclitaxtuy xapóstol Jesucristo, lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinín huanti tapeksiniyátit Dios y lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo nac xacachiquín Efeso. <sup>2</sup> Clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacalakalhamán y cacamaxquín huantu tlan latámat.

### *Calipaxcatcatziníhu Dios xtalakalhamanín*

<sup>3</sup> Canecxnicahuá calakachixcuhuíhu Dios huanti xtlat Quimpuchinacán Jesucristo, porque caj lata lipahuanítáhu Jesús Dios quincaucxilhlacachinítán nac akapún y luhua huantu quincalísiculanatlahuanítán. <sup>4</sup> Hasta lata Dios niñ xmalacatzuquiy caquilhtamacú xlá aya xquincalacsacnitán pi naquincalakmaxtuyán Quimpuchinacán Jesucristo, laqui xmanhuá natapeksiniyáhu y akstitum nalatamayáhu cumu

la xalacuán cristianos huanti niaj tu kalhijáhu quintalakahincán.

xlá chuná tláhuah caj xpalacata cumu quincalakalhamanán, <sup>5</sup> xlasquin pi aquinín nalitaxtuyáhu xcamanán caj cumu huá nalipahuanáhu Jesucristo chuná cumu la xlá xlachcahuilinit xtapaxuhuan. <sup>6</sup> Huá xpalacata aquinín anka híná lilakachixcuhuiyáhu Dios caj xpalacata amá lanca xtalakalhamanín huantu xquincakalhiniyán acxni macámilh xkahuasa huanti luu paxquiy laqui naquincalakmaxtuyán. <sup>7</sup> Cumu snun quincalakalhamanán Dios quincalacxacanín xlihuak quintalakahincán caj xpalacata xkalhni huantu stjamakanit xkahuasa acxni quincapalacanín y chuná tlan quincalakmaxtún laqui niaj naxokonunáhu. <sup>8</sup> Y stalanca quincamacatzinimán lácu xtalakalhamanín porque quincamaxquin liskalala chu tlan talacapastacni <sup>9</sup> laqui tlan naakataksáhu huantu nipara chatum lihuana xakataksnit lata xlá xlachcahuilinit naquincalakmaxtuyán. <sup>10</sup> Y na catziyáhu pi nalakchán quilhtamacú acxni huak kantaxtukonit nahuán huantu xlá lachcahuilinit, porque amá quilhtamacú huak namacamaxquiy Cristo huantu anán xlicalanca akapún chu nac caquilhtamacú laqui xmanhuá natzucuy camapeksiy.

<sup>11</sup> Hasta lata xamakán quilhtamacú Dios aya xquincalacsacnitáná aquinín judíos laqui caj cumu natatalacastucáhu Cristo chuná tlan namakamaklhtinanáhu huantu xlá chuná lilachcahuilinit pi naquincataiyán, porque xlá tlahuay huantu chuná lakatiy. <sup>12</sup> Huá xpalacata, aquinín judíos huanti pulh lipahuanitáhu Cristo, luu quincamininiyán anka híná nalakachixcuhuiyáhu Dios caj xpalacata xtalakalhamanín. <sup>13</sup> Pero nachuná huixinín huanti ni judíos acxni huacu kaxpáttit umá tachuhuín huantu xtalulótkat Dios y huantu huixinín camaxquiyán laktáxtut y lipahuántit Cristo, pus Dios catamalacastucni xkahuasa y camaxquin Espiritu Santo huanti xmalacnunit naquincamaxquiyán, y chuná calisellartlahuán cumu la tu mapeksiy Dios. <sup>14</sup> Huá amá Espiritu Santo tu quincamaxquinítáná Dios tancs quincalimacatziniyán pi ni akatiyuj nalayáhu porque juerza naquincamaxquiyán Dios xlihuak huantu quincamalacnunitán; pero pulh naticalakmaxtukoy huanti aya calacsacnit, laqui chuná tlan lacxtum nalilakachixcuhuiyáhu Dios xpalacata huantu kalhij lanca xtalakalhamanín canecxnicahuá quilhtamacú.

*Pablo kalhtahuakaniy Dios laqui cacamaxquilh liskalala xtaçanajlanín xalac Efeso*

<sup>15</sup> Cumu aquit ccatziy pi huixinín lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús y calakalhamanátit xlihuak minatalancán huanti

na tatapeksiniy Dios cumu la huixinín, <sup>16</sup> aquit ankalhíná ckalhtahuakaniy y cpaxcatcatziniy caj mimpalacata. <sup>17</sup> Acxni chuná ccalikalhtahuakayán nac xlatatín Dios huanti xtlát Quimpuchinacán Jesucristo, aquit climaakatzankey amá talipahu Quintlaticán huanti huilachá nac akapún pi cacamaxquín liskalala laqui tlan naakataksátit xtalacapistacni y lihuana nalakapasátit tícu xlá. <sup>18</sup> Aquit cuaniy Dios pi cacamaxquín taxkáké nac mintalacapistacnicán laqui nacatziyátit túcu nacamaxquicanátit huantu calilacsaccanítatit; xlicana pi luu lilakátit y lipaxúhu huantu Dios nacamaxquiy huantu nacataiy xlihuak huanti xlá tatapeksiniy. <sup>19</sup> Xlicana pi ni kalhiy xquilhtzúcut xahua xliakaspunni amá lanca xlitlihueke Dios, huatiyá amá xlitlihueke huantu scujma nac quilatamatcán aquinín huanti lipahuanáhu. Huatiyá umá lanca xlitlihueke huantu timasiyulhá nac xlatamat Jesucristo <sup>20</sup> acxni timalacastacuánih nac calinín y huililh nac xpaxtún nac akapún, <sup>21</sup> xahuachí macamaxquikolh limapeksín laqui huá nacamapeksiy lata túcuya litlihueke o limapeksín huantu taanán nac akapún o huantu acu nalacatzucuy. <sup>22</sup> Lata túcu anán huak huá macamaxquilh laqui nacamapeksiy, y na huá chuná lacásquilh pi nacapuxculén xlihuak canajlanín huanti xlá calacsacnit nacalakmaxtuy huanti natalipahuán. <sup>23</sup> Porque xlihuak huanti talipahuán Cristo talitaxtuy cumu la xmacni chatumá cristiano y Cristo huá litaxtuy xaxxakacán huanti nacamaxquiy xlatamat chu xlitlihueke, porque caj xpalacata pi kalhiy litlihueke chu latamat huá lianán xlihuak huantu anán.

## 2

*Caj xpalacata cumu Dios quincalalalhamanítan masqui chú aya kalhiyáhu laktáxtut*

<sup>1</sup> Xapulh huixinín cumu la xanín xlapátit nac xlatatín Dios caj xpalacata amá lixcájnít talakalhín huantu xli lapátit, <sup>2</sup> porque huak huá xmaktlahuapátit huantu tatlahuay cristianos huanti uú tatapeksiy nac caquilhtamacú, y huá xkalhakaxpatátit amá lixcájnít xtalacapistacni akskahuiní amá nitlán espíritu huanti mapeksinán nac caunín y caj tzeke camalacpuhuanima cristianos pi caj chunatá catakalhakaxmatmákalh Dios. <sup>3</sup> Pero minchá quilhtamacú acxni xlihuak aquinín nachuná xlamánáhu caj xman huá xmakantaxtimánáhu huantu xquincamalacpuhuaníyán xalixcájnít quintalacapistacnicán xahua huantu xlimakapaxuhua yáhu quimacnicán, xlihuak umá huantu chuná xtlahuamánáhu xquincamininíyán pi naquincamapatinicanán chuná cumu la xamakapitín. <sup>4</sup> Pero caj lata Dios tlan catziy ni

quincamapatinín huata caj lihuaca quincalakalhamán, <sup>5</sup> y masqui cumu la xanín xaclamanáhu nac xlacatín caj xpalachata quintalakalhincán milh quilhtamacú acxni quincamalachastacuánihl nac calinín y quincamaxquin xasasti quilatamatcán xtachuná cumu la tikálhilh xasasti latámat Cristo acxni tilacastacuánalh nac calinín. Natalán, necxni capatzankátit pi caj xpalachata cumu Dios quincalakalhamanítán masqui chú aya kalhiyáhu laktáxtut. <sup>6</sup> Cumu aquinín tatalacastucnitáhu Cristo huamputún pi acxni Dios malacastacuánihl nac calinín lacxtum quincatamalacastacuanín y na lacxtum quincatahuilín nac akapún. <sup>7</sup> Huá chuná litláhualh laqui canecxnicahuá quilhtamacú nacatzicán pi xlá kayaj quincalakatzán y ni quincamapatinín aquinín huanti aya lipahuanáhu Cristo Jesús. <sup>8</sup> Caj xpalachata xtalakalhamanín Dios huixinín kalhiyátit laktáxtut cumu canajlayátit huantu malacnuy, ni huá likalhiyátit laktáxtut cumu para huixinín luu man lacputzátit lácu nalaktaxtuyátit, sinoque huá Dios camaxquinítán. <sup>9</sup> Nipara chatum tícu nalacpuhuanachá para huá lilakalhámalh Dios cumu luu tlan cristiano, xlicana pi ni huá calilakalhamancántit cumu para tlahuátit huantu tlan tascújut. <sup>10</sup> Porque xmanhuá Dios catziy tu quincatlahuanítán lata lácu tzúculh scuja nac quilatamatcán acxni lipahuáhu Cristo, laqui huá naliscujáhu huantu tlan y akstítum tascújut, chuná cumu la xlá xlachcahuilínit xamakán quilhtamacú.

### *Masqui huanti ni judíos tatapeksiniy Dios*

<sup>11</sup> Huixinín huanti ni judíos necxni tipatzankayátit lácu xapulh huixinín xalaktzankán xlapátit y lácu tamakolh judíos nitu xcaucxilhputunán porque huixinín nitu circuncidarlanítátit cumu la xlacán tatlahuay nac xmacnicán laqui nacatzicán pi huatunín talipahuán Dios. <sup>12</sup> Calacapastáctit lácu minchá quilhtamacú huixinín ni xkalhkalhipátit namín chatum mimakaputaxtinacán Cristo cumu la xtalakalhimánalh judíos, porque ni antá xmaktapeksiyátit amakolh cristianos xalac Israel huanti Dios xcalacsacnit laqui xcamánán natahuán, na nipara tzinú xcatziyátit huantu Dios makán xcatatlahuanit xtalacaxlán, xahua huantu xcamalacnüninít nacamaxquiy xlihuak xcamánán. Xlihuak huixinín akpuntum xlapátit nitu xlipahuán Dios y nitu xlacpuhuanátit para túcu nacamaxquiyán. <sup>13</sup> Pero lanchú aya lacxtum talanítátit Cristo caj xpalachata xkalhni huantu xlá stajmákalh nac cruz, masqui xapulh huixinín nilay xmalacatzuhuyátit lanchú luu man camalacatzuhuinítán. <sup>14</sup> Xlicana pi huá Cristo huilínit tapaxuhuán nac xlakstipancán huanti judíos chu huanti ni judíos laqui lacxtum naquin camalacatzuhuyán Dios. Xlá quincamalaxtumín aquinín



huantĭ judĭos chu huixinĭn huantĭ nĭ judĭos laqui pulactumá nalĭtaxtuyáhu porque acxnĭ maṭapánulh amaḱolh xli-mapeksincán judĭos huantu xquincaṃapajpitziyán chuná lĭlactláhualh amá tasĭtzi huantu nĭlay xlalĭmalacatzuhuiyáhu y nĭ xlaucxilhputunáhu. <sup>15</sup> Xlicana pĭ Cristo lactlahuakolh amá limapeksĭn lata lácu xquincaṃapajpitziyán, huantu xquincaḱhuanicanán pĭ xafuerza namaḱantaxtiyáhu, y xlihuak aquinĭn huantĭ caj xpalacata amá limapeksĭn nĭ xlaĭucxilhputunáhu pulactumá quincalĭmaxtún huantĭ nalĭpahuanáhu, y maḱakspútulh tasĭtzi. <sup>16</sup> Caj xpalacata cumu Cristo nĭlh nac cruz, chuná lĭmalakspútulh amá tasĭtzi huantu xapulh xtalakalhĭniy judĭos chu huantĭ nĭ judĭos, huata caṃalacatzúhuilh nac xlacatĭn Dios laqui luu caj xṃan pulactumá nahuanáhu.

<sup>17</sup> Acxnĭ Cristo milh nac caquilhtamacú xlá liakchuhuĭnalh aktum xasaṣti xtaṃacatzinĭn huantu maḱakspútulh tasĭtzi laqui tlan nalĭpahuanáhu y laqui xlihuak quinacujcán nalĭpahuanáhu Dios, chuná la huixinĭn huantĭ nĭ judĭos mákat xlapátit, chuná la aquinĭn huantĭ judĭos y cuanáhu pĭ lacatzú lamanĭhu porque ĭpahuanáhu. <sup>18</sup> Pus caj xpalacata Cristo la aquinĭn huantĭ judĭos chu huixinĭn huantĭ nĭ judĭos nĭaj tĭ akatiyuj nalĭlayáhu acxtum maḱacatzuhuiyáhu Quintlaticán Dios porque caj xṃan chaṭum huĭ xespĭritu huantĭ macxtum ĭhuanĭtáhu. <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalĭhuanĭyán pĭ lančú huixinĭn huantĭ nĭ judĭos nĭaj ĭtaxtuyátit cumu la tĭ mákat xalanĭn, sinoque na huá acxtum caṭatapeksiyátit amaḱolh putum cristianos huantĭ Dios caḱacsacnĭt laqui xcamanán natalĭtaxtuy, pus na caḱakchanán huantu xlacán nacamaxquicán. <sup>20</sup> Xlihuak huixinĭn huantĭ ĭpahuanátit Jesús xtachuná ĭtaxtuyátit cumu la xapátzaps aktum lanca chiqui huantu titamalacatzuquichá apóstoles xahua profetas, y Jesucristo huá ĭtaxtuy cumu la amá lanca chíhuix huantu puxcúhui nac xchastún amá xapátzaps chiqui. <sup>21</sup> Cumu acxtum taṭalacastucnĭt Cristo chú amá pátzaps laĭhuán natzucuy caḱlakoy hasta acxnĭ nalĭtaxtuy aktum lan pusĭculan antanĭcu nalakachixcuhićán Dios. <sup>22</sup> Pus naćhuná chú huixinĭn ĭtaxtuyátit huantĭ ĭpahuanátit Cristo, cumu huak macxtum lanĭtátit y ĭpahuanátit, pus ĭtaxtuyátit cumu la xpusĭculan Dios antanĭcu xlá lakatiy nalakachixcuhićáhu porque antá lama xespĭritu nac milatamaćcán.

### 3

*Dios xliłacsacnĭt Pablo nacaakchuhuĭnaniy huantĭ nĭ judĭos*

<sup>1</sup> Caj huá xpalacata aquit Pablo clĭtachĭnĭt ctanuma nac pulachĭn caj cumu clĭscujma Cristo y ccalĭakchuhuĭnaniyán

xtachuhuín xlihuak huixinín huantı nı judíos. <sup>2</sup> Porque clacpuhuán pı xamaktum max aya catziyátit pı huá Dios caj xtalakalhamanín quililacsacnıt pı nacmakantaxtıy huantu xlá quilimaşcujuma pı naccalimakalhchuhuiniyán xtachuhuín. <sup>3</sup> Dios mañ quimaçatzínilh huantu niñi a xcatziy laťa lácı xlá laclhcahuilınıt nacalakmaxtuyán, chuná cumu la ccahuanimán tzinú nac eé carta. <sup>4</sup> Acxni huixinín nalikalhtahuakayátit tuncán naakataksátit y nacatziyátit pı xlicana Dios quimalakapasnıñıt huantu tzeç xlaclhcahuilınıt namaçantaxtıy Cristo mimpalacatacán. <sup>5</sup> Huá umá xtalacapasacni huantu hasta laťa xamakán quilhtamacú tzeç xuilınıt y niçara çatıum tícu xlakapasa, pero la çalacchú Dios çamaçatzınıt huantı xlá çalacsacnıt amaçolh apóstoles xahua profetas çalimaçatzınilh xespıritu. <sup>6</sup> Amá huantu xlaclhcahuilınıt Dios y huantu tzeç xuilınıt huá umá: pı caj xpalacata nalıpahuanátit Jesús huantı maştay laktáxtut xlihuak huixinín huantı nı judíos na namaklhtınanátit amá huantu Dios çamaçacnıñıt nacamaşquiy judíos. Porque Dios na çalimaçanán pı acxtum nacatamaşeksiyán y nacatamaklhtınanátit judíos huantı makán quilhtamacú xçamaçacnıñıt pı nacalakmaxtuy caj xpalacata Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Maşqui xlicana pı niçara tzinú quiminıñiy, Dios chuná quililacsacnıt pı naçlakatayay eé taşcıjut naçliakchuhuınán amá laktáxtut huantu maştay Jesús, y huá quimaşquiy liñlihueke xlacata tlan nacmakantaxtıy. <sup>8</sup> Porque xlicana pı aquit atzinú niñıcu quinkásat niçachunalıtım amá huantı talıpahu laťa tícu xlá çalacsacnıt. Pero maşqui chuná xlá quiucxilhlacachınıt y tlan tlahuanıt pı aquit naccaliakchuhıñıñiy amaçolh cristianos huantı nı judíos amá tlan latámat y lanca tapaxuhuán huantu Cristo namaşquiy para natalıpahuan. <sup>9</sup> Y quilimaşeksiñıt pı aquit lihuana naccamaçakataksniy xlihuak cristianos huantu hasta laťa xamakán quilhtamacú tzeç xuilınıt laťa lácı quınçalakmaxtuputunán amá talıpahu Quintlaticán Dios huantı maçacatzuquınıt laťa túcu anán. <sup>10</sup> Xlihuak umá chuná tlahuama laquı amaçolh lactalıpahu ángeles o espıritus huantı tamaşeksiñán nac akapún nataucxilha lácı Dios lacxtum quınçatlahuanıtán aquinın judíos chu huantı nı judíos caj xpalacata cumu lipahuanıtáhu Jesús, y chuná xlacán tlan natalılacahuánán nac quilatamaçcán pı xlicana lanca xlacatzúcut laťa kalhiy xtalacapasacni Dios canexnicahuá quilhtamacú. <sup>11</sup> Hasta laťa xamakán quilhtamacú Dios chuná xlaclhcahuilınıt pı chuná judíos cumu la huantı nı judíos acxtum naquınçalakmaxtuyán, y hasta huacu lihuana maçantáxtılh Jesucristo. <sup>12</sup> Y caj xpalacata cumu lipahuanáhu Cristo tlan lipaxúhu laktalacatzuhıyáhu

Dios y niaj pecuaniyáhu porque catziyáhu p̄i huá Cristo quincapalacatayayán. <sup>13</sup> Huá xp̄alacata ccalihuaniyán p̄i n̄i clacasquín nalitaxlajuaniyátit caj lata túcua aquit clipat̄ima caj milacatacán, huata chuná tlan lituxcaniyátit porque stalanca ccamasiyunimán lata ccalakalhamanán.

<sup>14</sup> Huá xp̄alacata aquit clilakatatzokostay Dios xtlat Quimpuchinacán Jesucristo, <sup>15</sup> huant̄i camalacatzuquinit̄ xlihuak huantu anán nac akapún xahua nac catuxáhuat. <sup>16</sup> Aquit ckalhtahuakaniy y clim̄aakatzankey p̄i lata mininiy lanca xtalakalhamanín cacamaxquín xlit̄lihueke Esp̄iritu Santo nac milatamatcán huant̄i tlan nalituxcaniyátit. <sup>17</sup> Na clim̄aakatzankey Dios xlacata p̄i Cristo catáhui y huá camapeksínalh nac minacujcán laqūi ankalhiná akst̄itum nalipahuanátit, y nachunatiyá nalapaxquiayátit cumu la xlá capaxquiayán, <sup>18</sup> laqūi huixinín chu na xlihuak amakapitzín huant̄i aya talipahuán Cristo naakataksátit lata xlá xlilanca, xlit̄alhmán y xlip̄ilanca lata quincakalhinian tapaxquit̄ Cristo huantu quincamacamininítan. <sup>19</sup> Clim̄aakatzankey Dios p̄i lihuana cacamalapakasnín umá xtapaxquit̄ huantu n̄ilay lihuana catziyáhu lácu luu xlilanca laqūi acxn̄i aya lihuana lakapasátit nahuán nachuná nakalhiyátit talacapastacni chuná cumu la Dios kalhiy xatlán xtalacapastacni.

<sup>20</sup> Cana cpaxcatcatziniy talipahu quiDioscán huant̄i kalhiy lanca lit̄lihueke xlacata catlahuay huantu aquinín n̄i catziyáhu squiniyáhu y n̄ipara tzinú catziyáhu para tlan catlahuay, pero xlá chuná quincamaktayayán xlit̄lihueke. <sup>21</sup> Lihuán talamánalh nahuán cristianos uú nac caquilhtamacú y hasta canecxnicahuá calilakachixcuhuihu Dios caj xp̄alacata huantu tlahuanit̄ nac xlatámat̄ Jesucristo, chu nac quilatamatcán xlihuak aquinín huant̄i aya lipahuanáhu. Chuná calalh, amén.

## 4

### *Esp̄iritu Santo macxtum quincatlahuayán*

<sup>1</sup> Pus cumu aquit clītanuma cpulachín caj xp̄alacata cumu clītayay p̄i clīpahuán Quimpuchinacán Jesús, ccalim̄aakatzankeyán p̄i huantu akst̄itum calatapátit cumu la xlilamatcán huant̄i luu man̄ calacsacn̄it̄ Dios y catasanin̄it̄.

<sup>2</sup> Acxtum calalalalhamántit, n̄it̄i calacataquítit huata tlan cacacatzinítit mintacristianoscán, acxtum calamaktayalipítit para xlicana lapaxquiayátit. <sup>3</sup> Pus ankalhiná calilakaputzátit xlacata chunatiyá macxtum nalayátit cumu la camamacxtuminítan Esp̄iritu Santo laqūi chuná lipaxúhu nalilatapayátit.

<sup>4</sup> Xlihuak aquinín huant̄i lipahuanáhu Cristo litaxtuyáhu cumu la chatumá cristiano porque chatumá Esp̄iritu Santo

huantí quincamaktayamán, y acxní Dios quincatasán huantíyá pulactum tapaxuhuán huantu quincamalacnüninítan acxtum nauxcilhacachánáhu. <sup>5</sup> Porque caj xman chatum huí Quimpuchinacán, aktumá tacánajlat huantu kalhiyáhu y caj xman pulactum lakapasáhu taakmunún. <sup>6</sup> Chuna cumu la Dios huantí lipahuanáhu caj xman chatum huantí xlicana Quintlaticán, caj xmanhuá sacstu camapeksikoy lata túcu anán, tlahuay xtascújut nac quilatamatcán y ankalhiná cātlama masqui lata túcu cristianos.

*Dios chatunu quincamaxquiyán quintascujutcán*

<sup>7</sup> Pero lata chatunu aquinín kalhiyáhu amá liskalala o tascújut huantu Cristo lacasquín namakantaxtiyáhu. <sup>8</sup> Huá xpālacata nac likalhtahuaka chiné tatzoknit:

Acxní xlá talacácxtulh nac akapún cálelh xlihuak huantí xcamakatlanjit y cumu la tachín xtlamánalh, na camáxquilh xtascujutcán cristianos.

<sup>9</sup> Xamaktum huintí nalacpuhuán: “¿Túcu cahuá huani-putún acxní huan pi talacácxtulh nac akapún?” Tamá huani-putún talacácxtulh nac akapún porque pulh tactáchi nac eé caquilhtamacú antanícu huí huantu lixcájnit. <sup>10</sup> Y tamá huantí tactáchi nac caquilhtamacú pihualitúm talacácxstupá nac akapún laqui caníhuá namasiyuy xlitlihueke nac catiyatni xahua nac akapún. <sup>11</sup> Pi huatiyá umá Cristo camáxquilh xtascujutcán lata chatunu chatunu cristianos. Makapitzín calimáxtulh xapóstoles huantí camacuentájlih xtachuhuín laqui tancs natalichuhuínán, makapitzín calimáxtulh profetas huantí natalichuhuínán huantu amaj tlahuay Dios, makapitzín calimapéksilh pi cataliakchuhuínalh xtachuhuín laqui natalakmaxtuy xlistacnicán cristianos, y makapitzín na calimáxtulh pastores huantí natapuxculén cristianos, xahua makalhtahuakenán huantí nacalimakalhchuhuínij xtachuhuín Dios. <sup>12</sup> Chuna calacaxuúilh huantí xlá xcalacsacnit laqui akstitum natalajscuja y natalamaktayay nac xtacānajlatcán y laqui lihuaca natatalhuhuij huantí talipahuán Cristo, <sup>13</sup> hasta caní macxtum nalilayáhu quintacānajlatcán lata lihuana nalakapasáhu Jesús huantí Xkahuasa Dios. Acxní chuna lamanáhu nahuán lata lácu quincamininíyán natalamayáhu, stalanca natsiyuy pi akataksnítáhu nahuán lácu luu quililatamatcán aquinín huantí lipahuanáhu Cristo.

<sup>14</sup> Acxní chuna naquinaquixtuníyán niaj xtachuna catilitaxtúhu cumu la lactzu camán huantí para ucu tunu huantu talacapastacnit natatlahuay, caj lipuntzú aya tunu huantu tatlahuaputumparay, y lacapala caliakskaheimicán atúnij xasasti tastacyáhu huantu taliakchuhuínampulay tamakolh

lacchixcuhuín huant̄i na xaaktzankán talamánalh. <sup>15</sup> Mejor huantu akst̄itum cakalhchuhuínáhu y huantu tlan calapaxquíhu, lihuana calakapasui huantu xtalacapastacni Cristo, porque huá tamá xakxaka y aquinín litaxtuyáhu xmacni. <sup>16</sup> Y cumu huá Cristo quincapuxculemán, aquinín huant̄i litaxtuyáhu xmacni xlicana p̄i huá quincamapeksiyán y catziy xanícu naquincamascujuyán antanícu atzinú limacuanáhu lata quililhuhuacán huant̄i lilaknuyáhu xmacni. Y para chatunu chatunu aquinín tancs makantaxtiyáhu huantu xlá quincalimapeksiyán, xamakapitzín acxtum natalituxcaniy y natalitalhuhuiy nac xtacanajlacán porque xlicana takalhiy tapaxquit.

*Lácu luu xliilatamatcán huant̄i talipahuán Cristo*

<sup>17</sup> Aquit ccalimakalhchuhuiniyán nac xtacuhuini Quimpuchinacán umá tachuhuín y clacascuín p̄i camakantaxt̄it: niaj chuná huixinín calatapátit cumu la amakolh cristianos huant̄i ní talipahuán Dios, xlacán caj xman chuná tamakantaxtimánalh huantu cahuaniy sacstucán xtalacapastacnicán, <sup>18</sup> lámpara xalakacapucsua takalhiy xtalacapastacnicán. Xlacán n̄i talipaxuhuamánalh amá sasti latámat huantu mastay Dios porque luu snun lanca calakayácalh n̄itu taakataksa huantu tlan talacapastacni porque luu tamapalhin̄it xnacujcán. <sup>19</sup> Tamakolh cristianos niaj tamaxanán porque catuhuá huantu lixcájnit talakalh̄in tatlahuamánalh huantu niaj para tzinú xliitlahuacán. <sup>20</sup> Pero huixinín huant̄i aya lipahuanátit Cristo n̄itu calimakalhchuhuinicaniátit xlacata caj xman chunatiyá lixcájnit nalilatapayátit. <sup>21</sup> Clacpuhuán p̄i aya lakapasátit huantu xtalulóktat Dios cumu para çana akatáksit huantu calimakalhchuhuinicántit xtachuhuín. <sup>22</sup> Xlihuak amá xamakán milatamatcán huantu xliilapátit xapulh calakmakántit porque lhuhua huantu lixcájnit xliitlahuapátit xalixcájnit mintalacapastacnicán huantu xcaakskahuim̄itán. <sup>23</sup> Lanchú aktumá cacatzítit calakpalítit mintalacapastacnicán xahua milatamatcán, <sup>24</sup> y huá calilha-kanántit amá xasasti latámat huantu Dios chuná camaxqui-putunán, y calimasiyútit lata akst̄itum calatapátit. Huantu tlan tascújut catlahuátit y xmanhuá calikalhchuhuínántit y catlahuátit huantu xtalulóktat.

<sup>25</sup> Huá xp̄alacata ccalihuaniyán niaj calaakskahuítit huata huantu xtalulóktat cahuanítit mintacristianoscán, porque xlihuak aquinín chatumá litaxtuyáhu porque huá tapeksiniyáhu Cristo.

<sup>26</sup> Para xamaktum nasitziyátit pero n̄i catlahuátit talakalh̄in, xahuachí n̄i tantacú calilátit mintasitziacán. <sup>27</sup> Porque

acxn̄i n̄ilay patzankayátit mintas̄tzi caj max̄quipátit quilhtamacú nac̄amakatlajayán akskahuin̄i.

<sup>28</sup> Para túcu la xapulh xkalanán pus chú niaj cakalhánalh huata catzúculh scuja laqui chuná namaktasiyut̄ihay huantū naliscuja y nakalh̄iy huantū nac̄alimaktayay xamakapitz̄in cristianos huant̄i n̄i takalh̄iy huantū tamaclac̄asquín.

<sup>29</sup> N̄i caj huatiyá p̄i cakalhapalachuhuínántit acxn̄i kalhchuhuínampátit sino calikalhchuhuínántit huantū lacuán tachuhuín xahua huantū limacuán laqui huant̄i nac̄akalhakaxmatán nac̄amaktayalén nac̄ xtaçanajlatcán. <sup>30</sup> N̄i calimakalipuhuántit caj xp̄alacata mintalākahl̄incán amá Esp̄iritu Santo huantū Dios camax̄quin̄itán laqui chuná nac̄alilakapascanátit p̄i caj xmanhuá Dios tapeksiniyátit y nac̄amaktayalén hasta acxn̄i nalakchán amá quilhtamacú acxn̄i naquin̄camakatz̄in̄iyán quilaktaxtutcán huantū quinc̄amalacn̄un̄in̄itán.

<sup>31</sup> X̄lihuak huantū n̄itl̄an talacapastacni catamacxtút̄it nac̄ milatamaçcán, cumu la tas̄tzi, takahu, chuná cumu la taquiclhçátza, y l̄huhua huantū n̄itl̄an lātlahuaniyátit, <sup>32</sup> huata acxtum tlan calaçatz̄in̄it̄it; para túcu n̄itl̄an x̄lātlahuanin̄itátit calamatzankenanítit chuná cumu la Dios camatzankenanín x̄lacata Cristo.

## 5

*Acxtum quilalipaxquitcán chuná cumu la Cristo quincapaxquin̄itán*

<sup>1</sup> Cumu x̄licana Dios calacsacn̄itán laqui luu xcamanán nal̄itaxtuyátit pus huá cakalh̄iputút̄it x̄tl̄an mintalacapas-tacnicán chuná cumu la x̄lá kalh̄iy. <sup>2</sup> Acxtum calapaxquit̄it chuná cumu la Cristo quincapaxquin̄itán y hasta tamacamás-talh̄ nac̄ cal̄in̄in̄ caj quimp̄alacatacán cumu la aktum xata-maakxtakajn̄in̄ l̄ilakachixcuhuín huantū luu lakát̄ilh̄ Dios.

<sup>3</sup> X̄lihuak huixinín huant̄i tapeksiniyátit Dios n̄i para tz̄inú cam̄in̄in̄iyán natlahuayátit huantū lixcájnit̄ talākahl̄in̄, cumu la naxakatliya t̄unuj pusçat para huí mimpusçat, o para lāta túcu nakalh̄iputuna huantū takalh̄iy xamakapitz̄in̄.

<sup>4</sup> X̄ahuachí n̄i calikalhchuhuínántit huantū n̄i l̄ihuamputu, n̄i calahuá calikalhkamanántit huantū kalh̄iyátit nac̄ mimacnicán, porque aquin̄in̄ huant̄i lip̄ahuanáhu Dios n̄i quincamin̄in̄iyán chuná nakalhchuhuinanáhu, huata acxn̄i nal̄at̄achuhuinanáhu x̄lihuaca tlan huá nalikalhchuhuinanáhu huantū Dios tlahuama nac̄ quilatamaçcán. <sup>5</sup> Porque cumu la huixinín aya catziyátit p̄i huant̄i xmanhuá lacpuhuán l̄acu tlan naxakatliy at̄unuj pusçat maçqui huí xpusçatcán, osu l̄acu

tlan natatlahuay lixcájn̄it talakalhín, osu huant̄i huak maklakat̄ilacán huant̄u takalh̄iy xtacristianos (xlihuak huant̄i chuná talamánalh xlicana p̄i luu xtachuná quitaxtuy cumu la t̄i talakachixcuh̄iy tzincun), pero milicatz̄itcán p̄i xlihuak huant̄i chuná talamánalh necxnicú lay caticalákchalh amá laktáxtut huant̄u Cristo chu Dios nacamaxquiy huant̄i talipahuán. <sup>6</sup> N̄ipara chaatum tícu cacaliakskahuimín lacuán tachuhuín para nacañuan̄iyán p̄i n̄ichuná catiquitáxtulh, porque cacatz̄itit p̄i xtas̄itzi Dios juerza nacalakchán xlihuak huant̄i caj xman takalhakaxmatmakamánalh Dios. <sup>7</sup> Xlihuak huant̄i chuná lixcájn̄it talamánalh n̄i cacapektan̄utit y n̄i lacxtum cacatalátit.

<sup>8</sup> Xapulh huixinín xalakacapucsua xlapátit, pero lanchú cumu aya lipahuanátit Cristo aya lilapátit xtaxkáket; pus huant̄u akst̄itum y tancs calatapátit cumu la t̄i xlicana tatapeksiy nac xtaxkáket. <sup>9</sup> Chuná ccañuan̄iyán laqui nacatziyátit p̄i umá taxkáket mastay taakst̄itum̄ilit, talakalhamanín y tapaxquit xahua talulóktat. <sup>10</sup> Ankalhiná calaktzaksátit natlahuayátit huant̄u lakatiy Quimpuchinacán. <sup>11</sup> N̄i huá camaktlahuátit lata tu n̄i limacuán cumu la tatlahuay huant̄i xalakacapucsua talamánalh, huata xlihuak huant̄u n̄itlán huixinín calakuán camalaksiyútit. <sup>12</sup> Xlicana p̄i hasta luu limaxaná para caj nalichuhuinanáhu huant̄u xlacán tzēk tatlahuay; <sup>13</sup> pero acxni cahuilicán nac calakuán lata túcu tzēk xuí acxnicú chú luu tasiyuy huant̄u n̄itlán, porque huá xtaxkáket stalanca masiyuy. <sup>14</sup> Huá xp̄alacata chiné lihuán nac likalhtahuaka:

Calakáhuanti huix huant̄i lhtatápat;  
para aya nin̄ita, calacastacuánanti,  
porque Cristo namaxquiyán xtaxkáket.

<sup>15</sup> Xlicana p̄i luu cuentaj catlahuátit milatamatcán laqui akst̄itum nalatapayátit. N̄ichuná calatapátit cumu la lactonto lacchixcuh̄in sino cumu la t̄i laskalalán y tacatz̄iy lácu x̄lilatamatcán. <sup>16</sup> N̄i caj calactlahuapítit minquilhtamacujcán, huata ankalhiná caliscújt̄it Quimpuchinacán porque xlicana p̄i luu tuhua umá quilhtamacú huant̄u pulamanáhu. <sup>17</sup> N̄i huatiyá p̄i akpuntum calatapátit huata calacputzátit lihuana naakataksátit túcu atzinú lakatiy Dios natlahuayáhu. <sup>18</sup> N̄i caj caakkachitapátit porque chuná caj lihuaca lilaktzankatayayátit, huata camasiyútit p̄i huixinín kalhiyátit Espiritu Santo nac milatamatcán. <sup>19</sup> Y acxni kalhchuhuinanátit calalitachuhuinanántit para aktum salmo, osu aktum taquilhtlín o takalhchuh̄in huant̄u nalilakachixcuh̄iyátit Dios xlihuak x̄litihueke minacujcán chuná cumu la camalacpuñuan̄iyán Espiritu Santo. <sup>20</sup> Ankalhiná capaxcatcatzinítit Quintlaticán

Dios caj xp̄alacata x̄lihuak huant̄u tlahuama nac quilata-  
maṭcán x̄lihuak aquinín huant̄i lip̄ahuanáhu Quimpuchi-  
nacán.

*Acxtum catalapáxquilh huant̄i tatamakaxtoknit̄*

<sup>21</sup> X̄lihuak huant̄i lip̄ahuanátit Cristo acxtum calakalha-  
kaxpátit huant̄u lahuaniyátit mil̄itlahuatcán xlacata chuná  
namakapaxuhuayátit Cristo.

<sup>22</sup> Huixinín lacpuscat̄n̄n huant̄i makaxtokátit, cakalhakax-  
pátit huant̄u calimapeksiyán mintakolucán chuná cumu la  
kaxpatátit huant̄u huan xtachuhuín Cristo. <sup>23</sup> Porque huá  
chixcú mapeksiy y puxculén x̄mahuiná chuná cumu la Cristo  
mapeksiy y capuxculema huant̄i talipahuán, x̄ahuachí huá  
camaxquiy laktáxtut porque huatunín tal̄itaxtuy xmacni y  
huá xakxakacán. <sup>24</sup> Chuná cumu la amakolh cristianos  
huant̄i talipahuán Cristo takaxmata huant̄u calimapeksiy pus  
nachuná chú huixinín lacpuscat̄n̄n cakalhakaxpátit huant̄u  
calimapeksiyán mintakolucán.

<sup>25</sup> Y huixinín lacchixcuhuín capaxquítit mimahuínacán  
chuná cumu la Cristo capaxquínit x̄lihuak huant̄i talipahuán,  
y hasta macamástalh xlatámat caj xp̄alacatacán. <sup>26</sup> Xlá chuná  
tláhuah laqūi nacamaakstitumil̄iy y lacuán nacalimaxtuy caj  
xp̄alacata xtachuhuín x̄ahuá amá chúchut huant̄u caliakmu-  
nucán, <sup>27</sup> laqūi chuná huant̄u lacuán y nit̄u xtalakalhincán  
huant̄u talixcajuañit namacamaxquiy Dios amakolh huant̄i  
talipahuán. <sup>28</sup> Chuná cumu la çatum chixcú paxquiy y  
cuentaj tlahuay xmacni, pus nachuná xlipáxquit̄ y xlicuentaj-  
tláhuat x̄mahuiná. Porque huant̄i xlicana paxquiy x̄ma-  
huiná quitaxtuy p̄i sacstu man paxquimácalh. <sup>29</sup> Porque  
nipara çatum tícu lakmakán xmacni sinoque cuentaj tla-  
huay y lihuana maktakalha, chuná cumu la Cristo quinc̄a-  
maktakalhán aquinín huant̄i lip̄ahuanáhu, <sup>30</sup> porque laṭa  
chatunu aquinín litaxtuyáhu xmacni. <sup>31</sup> Huá xp̄alacata  
chiné litatzoktahuilanit̄ nac likalhtahuaka: “Huá xp̄alacata  
chatum kahuasa limakxteka xtl̄at chu xt̄z̄i laqūi natatalak-  
xtumiy xpuscat̄, y masqui xchatiyacán xuanit̄ chatumá tal̄i-  
taxtuy.” <sup>32</sup> Xlicana p̄i tamá lanca xtalacapastacni Dios  
huant̄u aquinín nilay akataksáhu, pero huá aquit cuaniputún  
laṭa Cristo x̄ahua x̄lihuak huant̄i talipahuán xlá tatatala-  
castucnit̄. <sup>33</sup> Pero laṭa chatunu chatunu huant̄i tamaka-  
xtoknit̄átit capaxquítit mimahuínacán chuná cumu la me-  
stucán paxquiyátit y maktakalhátit mimacnicán, y nachuná  
xalacpuscat̄n̄n catakalhakáxmatli huant̄u calimapeksiy xta-  
kolucán.



## 6

<sup>1</sup> Nachuná huixinín camanán lakahuasán y lactzumaján, cacakalhakaxpáttit huantu calimapeksiyán mintlatcán xahua mintzicán, chuná limakapaxuhuyátit Quimpuchinacán porque xlicana pi chuná militlahuatcán. <sup>2</sup> Porque amá xapulh xlimapeksín Dios huantu quincamaxquicanitan laqui namakantaxtiyáhu y laqui nakalhiyáhu tlan latámat chiné huan: “Cacapaxqui mintlat xahua mintzí, <sup>3</sup> laqui makas y lipaxúhu nalatapaya uú nac caquilhtamacú.”

<sup>4</sup> Nachuná huixinín xanatlatni, ni caj cacamakasiťítit mincamancán, huata huantu tlan cacamakastáctit, lipaxúhu catakalhakaxmatnínalh huantu calimapeksiyátit y cacamašiyunítit lácu akstítum natalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>5</sup> Xlihuak huixinín huanti tachín camascujumán çatum mimpatroncán, lipaxúhu cakalhakaxpáttit huantu cahuaniyán y huantu calimapeksiyán xtachuná calimaxtútit cumu lámpara huá Cristo scujnipáttit. <sup>6</sup> Ni caj xman acxni calakayán y caucxilhmán mimpatroncán cascújtít sinoque masqui niti, huixinín chunatiyá tancs caliscújtít xlihuak minacujcán cascújtít chuná cumu la a cascujnipítit Dios xlihuak mintalacapastacnicán. <sup>7</sup> Xlihuak huantu calimapeksicanátit natlahuayátit chapaxuhuañ catlahuátit, cacatzítit pi lámpara huá Cristo camascujumán y ni caj catihua chixcú. <sup>8</sup> Porque huixinín aya catziyátit pi lata chatunu chatunu aquinín chuná para huanti tachín lilmácalh o calakuán lama, Quimpuchinacán namaxquiy xtaskáhu huantu mininiy lata para tlan o nítlán huantu titláhualh.

<sup>9</sup> Nachuná huixinín patrones huanti mascujununátit, huantu tlan cacacatzinítit mintasaquacán ni caj cacalacaquilhnítit. Porque chuná cumu la huix xahua mintasaquán kalhiyátit çatum Mimpuchinacán huanti huilachá nac akapún, y tamá Quimpuchinacán ni quincalacsapaxquiyán sinoque acxtum quincapaxquiyán.

*Espíritu Santo litamaktayayátit nac milatamatcán*

<sup>10</sup> Natalán, lanchú ccahuaniyán pi calitatlihuéklhtit tamá xlitlihueke huantu kalhiy Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Lihuañ calilhakanántit amá xlitlihueke huantu camaxquiyán Dios laqui ni natatlajiyátit acxni nacalacatahuacayán akskahuiní, y ni nacaakskahuiyán. <sup>12</sup> Porque xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo nitu calacatahuacamánáhu cristianos uú xalanín huanti na takalhiy xmacni chu xlúcut, sinoque huá talalacataquimanáhu tamá lixcájnít xtalacapastacni akskahuiní huanti masqui ni tasiyuy pero takalhiy lanca litlihueke limapeksín nac akapún xahua nac xlakstipancán cristianos

xala umá caquilhtamacú huantı nac xalakacapucsua talamá-nalh. <sup>13</sup> Huá xpálacata ccalıhuaniyán pı lıhuana calıtuxcá-nıtıt tamá litlıhueke huantu camaxquiyán Dios laqui acxni natalalacataquiyátıt akskahuını nı natatlajiyátıt y acxni aya tayaninıtıt nahuán chunatiyá akstıtım nalıpahuanátıt Cristo.

<sup>14</sup> Cumu huixinín litaxtuyátıt cumu la tropa, pus huantu akstıtım calatapátıt y calıtuxcánıtıt xtalulóktat xtalacapas-tacni Dios. <sup>15</sup> Cumu la çatım sculujua tropa huixinín canec-xnicahuá skálalh calatapátıt y caliakchuhuınántıt amá xtachuhuın Jesús huantu mastay lipaxúhu latámat nac xlatatın Dios. <sup>16</sup> Cumu tropa huak takalhıy escudos huantu talıpax-toka amá litıpnı huantu calıtılacán, huixinín na calımxtıtıt cumu la miescudocán tamá mintacanajlatcán huantu kalhı-niyátıt Cristo laqui cumu tlıhueke kalhıyátıt huá tlan nalı-paxtokátıt xlitlıhueke akskahuını. <sup>17</sup> Y amá laktáxtut huantu Cristo camaxquiyán lıhuana cataknıtıt cumu la taway tropa tataknuı y táknu xla lıcán. Y tamá Espıritu Santo huantu aya camaxquıcanıtıtıt xtachuná calımxtıtıt cumu la miespada huantu nalımacapahuana. <sup>18</sup> Necxnicú catamakxteknıtıt xla-cata nakalhtahuakaniyátıt Dios chuná cumu la camalacpu-huanıyán Espıritu Santo laqui nı nataxlajuanıyátıt. Y na calı-kalhtahuakátıt xlacata nachunatiyá akstıtım catalatámalh xlıhuak huantı na talıpahuán Dios. <sup>19</sup> Nachuná cakalhtahua-kanıtıt Dios quımpalacatacán laqui xlá naquımaxquıy tlan xtalacapastacni y tlan naclıchuhuınán xtachuhuın lata lácu xlá calakmaxtuputún xlıhuak cristianos. <sup>20</sup> Dios quilılac-sacnıt pı naclıtıxtuy xtasacua huantı naclıchuhuınán umá xasası xtalacapastacni lata calakmaxtuputún cristianos y hasta caj huá xpálacata masqui aquıt ctanuma nac pulachın. Pero cahuanıtıt pı caquımáxquılh lıcamama laqui atzınú tancs naclıchuhuınán.

### *Pablo cahuanıy tachalı cristianos*

<sup>21</sup> Tamá koxutá quintalacán Tıquico xlıcana pı luu akstıtım quıncamaktayamán lata clıscujmanáhu xtachuhuın Quımpu-chınacán, xlá lıhuana nacahuanıyachán lácu clama y huantu ctlahuamanáhu. <sup>22</sup> Huá xpálacata ccalılakmacamachán laqui nacalıtachuhuınanán pı tlan clamanáhu y chuná huixinín na lıhuaca nalıakpuhuanıyayátıt.

<sup>23</sup> Clacasquın pı Quintlatıcán Dios xahua Quımpuchınacán Jesucristo cacamáxquılh xlıhuak natalanın tapaxquıt, tapaxuhuan xahua tacanálat, <sup>24</sup> y cacasiculanatláhuah xlıhuak huantı tamasıyuy nac xlatamatcán pı xlıcana tapaxcatca-tzıniıy xtapáxquıt Quımpuchınacán Jesucristo.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknilh Filipenses

Umá carta huantu San Pablo catzóknilh cristianos huanti xtahuilánalh nac Filipos, luhua huanti talimapacuhuiy “Carta xalac pulachin”. Pero na luu mininiy xlimapacuhui-calh “Carta huantu mastay tapaxuhuán”. Xlicana pi San Pablo tzokli umá carta acxni xlá xtamacnuçanit nac pulachin caj xpalacata cumu xlipahuán y xlicuja Quimpuchinacán Cristo (1.13), y masqui luhua huantu xlipuhuán caj xpalacata huantu xakspulama, xuilapá pulactu huantu luu xmauxçaniy xlacata nakalhij tapaxuhuán. Xlipulactum, luu xlipaxuhuay pi antá xtamacnuçanit porque chuná tlan xcalimakalhchuhuiy xtachuhuin Cristo amakolh huanti lacxtum xcatatanuma nac pulachin, xahuachí xcalimaxquiy licamama xamakapitzin xtaçanajlanin antá xalanin huanti na aya xtalipahuán Cristo pi necxnicú catataxlujuánilh. Xlipulactiy, xlá xmaklhcatziy tapaxuhuán porque amakolh cristianos xalac Filipos huanti xcatzoknima xcarta xtamaçaninij actzu túmin huantu xlacán xtalimaktayaputún, y San Pablo luu xcapaxcatcatzinima. Y xlipulactutu, cumu xmaklhcatziy pi niaj makas quilhtamacú xámaj nij xlá stalanca xcatziy pi niajpara makas xámaj lakchán Quimpuchinacán (1.21-23). Y masqui xlá xmaklhcatzima talipuhuán xahua tapatin, xliankalhiná chunatiyá xcalimakalhchuhuiy cristianos, chiné huan: “Xliankalhiná quilhtamacú calipaxuhuátit caj xpalacata lipahuanátit Quimpuchinacán. ¡Luu xlicana ccalimaakatzankeyán pi capaxuhuátit!” (4.4).

<sup>1</sup> Aquit Pablo xahua quintalacán Timoteo huanti Dios quincalacsacnitán laqui naclitaxtuyáhu xtasacua Jesucristo, ccaatzoknimán eé carta xlihuak huixinin huanti tapeksiniyátit Dios tatalacastucnitátit Jesucristo, nachuná huanti talitaxtuy obispos y diaconos huanti tamaktayalén xlihuak huanti huilátit nac xacachiquin Filipos. <sup>2</sup> Clacasquin pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán y cacamaxquin tlan latamat.

### *Pablo kalhtahuakaniy Dios xpalacatacán filipenses*

<sup>3</sup> Ankalhin acxni ccalacapastacán cpaçcatcatziniy Dios xpalacata huantu xlá tlahuanit nac milatamatcán. <sup>4</sup> Y lata makatunu ckalhtahuakaniy mimpalacatacán lanca tapaxuhuán cmaklhcatziy nac quinacú, <sup>5</sup> porque clacapastaca hasta

lata amá quilhtamacú acxni huacu tilipahuántit Quimpuchinacán hasta la calacchú xlihuak huixinín ni taxlajuani-pátit chunatiyá quilamaktayamáhu lata acxtum maakahuanimáhu xtachuhuín Jesús. <sup>6</sup> Aquit ccatziy pi Dios anka-lhiná nacamaktayayán porque amá tlan tascújut huantu man malacatzuquinít nac milatamatcán acxni huixinín xapulh tilipahuántit Jesús, xlá lihuana namakantaxtitilhay hasta acxni namín xlimaktiy Jesucristo. <sup>7</sup> Clacpuhuán pi chuná caminiyán anka-lhiná naccalacapastacán porque luu snun ccalakalhamanán, xlihuak quinacú ccapaxquiyan porque huixinín canecxnica-huá acxtum quilatakalhiyáhu tapaxuhuán, chuná masqui ctanuma nac pulachin o acxni cchuhuínán nac xlatatincán mapeksinanín laqui naccamalulokniy pi xlicana huá lakmaxtunún xtachuhuín Cristo. <sup>8</sup> Stalanca catziy Dios pi luu snun ccalakalhamanán porque eé tapaxquit huantu cmaklhcatziy nac quinacú y huantu ccakalhiniyán huá quimaxquinít Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>9</sup> Masqui ccatziy pi lapaxqui-yátit pero aquit climakatzankey Dios acxni ckalhtahuakay pi atzinú mas cakalhítit tapaxquit, y nachuná cacamaxquin luhua liskalala xahua tlan talacapastacni, <sup>10</sup> laqui tlan nalacsacátit huantu atzinú tlan nacalimacuaniyán nac milatamatcán laqui akstitum nalatapayátit y nitu caticalihuanicántit acxni Cristo namimparay xlimaktiy. <sup>11</sup> Porque caj xpalacata tlan milatamatcán namacamaxqui-yátit Dios lacuán mintascujtcán huantu Jesucristo calimaktayanítán nahuán laqui chuná tlan nalilakachixcu-huicán Dios caj mimpalacatacán.

*Xlatamat Pablo huak huá macamaxquinít Jesús*

<sup>12</sup> Natalán, aquit clacasquin pi huixinín nacatziyátit pi xlihuak huantu quiakspulama chuná cumu la ctanuma nac pulachin, masqui luhua huantu cpatima pero chuná tancs litalulokma pi tamá xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut kalhij litlihueke. <sup>13</sup> Chuná cuan porque xlihuak amakolh xtropa mapeksiná romano huanti tamaktakalhnán uú nac pulachin, xahua luhua cristianos huanti tahuilánal nac eé lanca cachiquin tancs tacatzinít pi aquit quilitamacnucanít nac pulachin caj xpalacata cumu huá cli-pahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>14</sup> Y cumu luhua catzicán pi caj huá xpalacata aquit clitanuma nac pulachin, luhua cristianos uú xalanín huanti talipahuán Jesús taakpuhuanit xlacata nataliakchuhuínán xtachuhuín Cristo y nipara tzinú talaklhpecuán porque tacatziy pi huá nacamaktayay Quimpuchinacán cumu la quimaktayama.

<sup>15</sup> Masqui xlicana pi luhua huanti talichuhuínán Cristo pero ni xlacata para luu tancs tamasiyuputún xtachuhuín

sinoque caj quintalakcatzaniy laṭa xliḷhuhua huantī aya talipahuanit y huá xpālacata caj tamapajpitziputún cristianos; pero na luu ḷhuhua huantī xlicana tancs taliscujmānalh xtachuhuín Dios. <sup>16</sup> Makapitzín natalán talichuhuínán Cristo porque quintalakalhamán y xlicana quintamaktayaputún. Xlacán stalanca tacatziy pī huá Dios maṣṭañit quilhtamacú naquintamacnuacán nac pulachin laquī nacmaluloka nac xlatatincán laclanca mapeksinanín pī xlicana huá xtachuhuín maṣṭay laktáxtut. <sup>17</sup> Pero xamakapitzín na tahuán pī quintamaktayamānalh maṣqui caj quintalakcatzaniy quintascújut laṭa tlan quitaxtuma y talactlahuaputún laquī lihuaca naquintasijpuhuacay lihuán aya ctanuma nac pulachin. <sup>18</sup> Pero nīpara tzinú clitaaklhuhuiy porque para huantu akstitum o nī akstitum talichuhuīnamānalh xtachuhuín Dios, pero cumu na namapacuhuiy Cristo huá umá atzinú aquit luu cliṭaxuhuay.

Y chunatiyá nactilipaxuhuay pī huá lichuhuīnamácalh Cristo, <sup>19</sup> porque ccatziy pī huak tlan naquinquitaxtuniy laṭa huixinín nakalhtahuakaniyátit quimpālacata y xEspíritu Jesucristo naquimaktayalén. <sup>20</sup> Y aquit stalanca ccatziy pī Dios naquimaktayay laquī xalihuaca lanchú laṭa cpaṭinama nītu cactilītamaxānilh, huata nackalhiy liṭamama xlacata pī tlan tancs nacchuhuínán nac xlatatincán huantī naquintamakalhapaliy, y nac quilatāmat stalanca natasiyuy xliṭlihueke Cristo, chuná para tlan clamajcú nahuán xastacná osuchí para nacniy. <sup>21</sup> Huá chuná cliḷhuán porque huantu quilacata aquit climaxtuy quilatamat Cristo, y acxni nacniy xtachuná para túcu xquintaicanchá. <sup>22</sup> Pero cumu para lihuancú clama nac caquilhtamacú y ckalhiy eé quimacni tlan lipaxúhu cliṣcujā xpālacata pī nalakapascán xtachuhuín Quimpuchinacán Jesús, pus nī ccatziy xatúcu naclakpuhuacacán. <sup>23</sup> Para aya xacniḷh luu atzinú tlan xquinquitaxtūnilh porque ccatziy pī aya xacchalh nac xpaxtún Cristo, <sup>24</sup> pero naḥuna liṭúm huixinín atzinú caminiyán caclatāmālh xastacná laquī naccamākalhchuhuīniyán. <sup>25</sup> Y aquit stalanca ccatziy pī camajcú tamakxteka nac caquilhtamacú laquī tlan naccamaktayayán nac mintacanajlatcán y chuná nakalhiyátit tapaxuhuán. <sup>26</sup> Y clamaj nahuán nac milakstipancán xlacata nalipaxuhuayátit Quimpuchinacán Cristo caj quimpālacata.

<sup>27</sup> Caj xmanhuá eé tachuhuín huantu ccaḥuaniyán: pī huantu akstitum calatapátit chuná cumu la mininiy natalamay huantī xlicana talipahuán Quimpuchinacán, chuná acxni ccalakanāchán osuchí maṣqui nītu ccalakanitanchán. Clakpuhuán pī ankalhiná xquilakchi tachuhuín laṭa xcali-

chuhuinancántit p̄i chunatiyá akstitum l̄ilapátit y l̄iscujpátit amá mintacanjlatcán huant̄u kalhiyátit caj xp̄alacata cumu l̄ipahuanátit amá l̄ipaxúhu xtachuhuín Cristo huant̄u mastay laktáxtut. <sup>28</sup> Pero n̄ipara tzinú cacamakeklhán amakolh huant̄i cas̄itziniyán, porque cumu n̄i natatlajiyátit huata tlan̄ namalulokátit p̄i x̄licana, stalanca tasiyuy p̄i taamánalh talaktzankatayay xlacán, pero huant̄u milacatacán na luu stalanca natasiyuy p̄i huixinín x̄licana kalhiyátit laktáxtut porque huá Dios chuná nacamaktayayán. <sup>29</sup> Luu x̄licana p̄i huixinín Dios calacsacnitán laqui nalipahuanátit Cristo, pero na tlan̄ nalipaxuhuayátit porque huixinín na luu lhuhua huant̄u nalipatiyátit caj xp̄alacata cumu huá l̄ipahuanátit. <sup>30</sup> Luu macxtum lilanitáhu eé tascújut, chuná la huixinín cumu la aquit; huixinín aya stalanca ucxíltit lácu xacscujma nac milakstipancán y la calacchú chunatiyá calitachuhuinancánatit lata lácu aquit akstitum cl̄iscujma Cristo.

## 2

*Nipara pulactum túcu catatláhuah para caj nalilacataquinán*

<sup>1</sup> Cumu para x̄licana huixinín stalanca catziyátit p̄i Cristo camaxquiyan̄ licamama xlacata n̄i nataxlajuaniyátit, para huá xtapaxquit camakoxumixiyán acxn̄i lipuhuampátit, para talulokátit p̄i c̄alamán Espiritu Santo nac milatamacán y catziyátit lata lácu xlá calakalhamanitán, <sup>2</sup> pus luu catlahuátit litlán caquilamakapaxuhuáhu caj xp̄alacata p̄i huant̄u akstitum calatapátit, acxtum calalakahamántit y calapaxquitit, aktumá talacapaścacni cakalhítit y pulactumá huant̄u caucxilhlacachipítit mintascujutcán. <sup>3</sup> Nipara pulactum túcu catlahuátit para caj nalilacataquinánatit, sinoque huant̄u l̄ipaxúhu catlahuátit laqui nalimaktayaninanátit; y nachuná huá lactalipahu cacalimaxtútit xamakapitzín cristianos y n̄i caj huata huixinín chuná calitaxtútit. <sup>4</sup> Xlihuak huixinín n̄ipara çatum túcu capútzalh huant̄u caj sacstu nalimacuaniy, huata huá caliscújt̄it huant̄u macxtum nacalimacuaniyán.

<sup>5</sup> Huixinín nachuná cakalhítit xatlán mintapuhuancán chuná cumu la kalhiy Cristo Jesús, <sup>6</sup> porque: Masqui x̄licana xlá p̄i xtachuná xkalhiy lanca xlacatzúcut cumu la huant̄u Dios kalhiy,  
n̄i huá luu xlaktzaksáma xlacata namasiyuy p̄i macataxtuca Dios,  
<sup>7</sup> n̄i huá luu akatiyuj l̄ilalh huant̄u luu xquilhtzúcut huant̄u luu xmininiy,  
sinoque litáxtulh cumu la çatum limapéksit tasacua,

porque acxni lacáchilh uú nac caquilhtamacú huá tíyah xla-  
támat catihua chixcú.

<sup>8</sup> Porque nìpara tzinú túcu xkásat litáxtulh  
lata huak makantáxtilh huantu xlimapeksicanit hasta tama-  
camástalh nac calinín,  
masqui xlicana pì luu limaxaná quitaxtúnilh porque antá  
maknicalh nac cruz.

<sup>9</sup> Huá xpalacata Dios luu talipahu limáxtulh  
y tláhuah pì xtacuhuini atzinú talipahu calitáxtulh nixa-  
chuná lata lácu tacuhuini huantu anán,

<sup>10</sup> laqui nac xlacatín acxni natakaxmata xtacuhuini Jesús,  
xlihuak natatalakatzokostay natalakachixcuhuy  
lata tícu tahuilánalh nac akapún,

chu huanti tahuilánalh nac caquilhtamacú,  
chuná cumu la tì tahuilánalh nac xtampín tíyat;

<sup>11</sup> y xlihuak natalimaluloka csimakatcán

pì Jesucristo huá Xpuchinacán,

laqui chuná nalilakachixcuhicán Quintlaticán Dios caj xpa-  
lacata huantu tlhuanit.

*Dios quincamaktayamán makantaxtiyáhu xtapaxuhuán  
nac quilatamatcán.*

<sup>12</sup> Natalán, aquit ccamalacapastacniyán pì chuná cumu  
lá huixinín aktum tapaxuhuán quilakalhaxmatnitáhu  
huantu ccalitakalhchuhuinanítan acxni xaclamachá nac  
milakstipancán, pus clacasquín pì chunatiyá calaktzaksátit  
huantu aquit ccalimakalhchuhuinilacamachán lanchú  
masqui mákat clama. Aquit ccatziy pì nì caj catikaxpatma-  
kántit huantu ccahuanimán, calipahuántit Dios y akstítum  
caliscújtít huantu aya catziyátit pì nacalakmaxtuyán,  
<sup>13</sup> masqui catziyátit pì huá Dios camaxquiyán tamá tlan  
talacapastacni y na huatiyá camaktayayán laqui pì tlan  
namakantaxtiyátit nac milatamatcán chuná cumu la xlá  
lakatiy namakantaxtiyátit.

<sup>14</sup> Xlihuak huantu tlhuanapátit nì caliakhuhuatnántit na  
nìpara ya tasítzi cascújtít, <sup>15</sup> laqui niti nahuán para chuna-  
tiyá titlhuapátit huantu nítlan o niti nacaliaksanán. Ak-  
stítum calatapátit chuná cumu la lacasquín Dios natalatamay  
xcamanán nac xlakstipancán umakolh laclixcájnít cristianos  
huanti talamánalh nac caquilhtamacú. Camacaxkakenántit  
nac xlakstipancán cumu lá amá stacu huantu macaxkakenán  
nac umá xacapucsua caquilhtamacú, <sup>16</sup> laqui catihua cris-  
tianos natalakapasa xtacuhuín Cristo huantu mastay lak-  
táxtut. Y chuná acxni namín xlimaktiy Cristo aquit lipaxúhu  
nacmaklhcatziy caj cumu naccatziy pì nì luu caj chunatá  
ctlakuantamakanit nac quintascújut cumu huixinín akstítum

lipahuanátit. <sup>17</sup> Y huak tlan xactláhualh hasta masqui huá quilatámat xacmacamástalh laqui chuná lihuana xtataká-tzilh mililakachixcuhuincán huantu huixinín lilakachixcuhuyátit Dios. Xlicana pi para chuná xquitáxtulh aquit luu snun xaclipaxúhualh, y na xaclipaxúhualh lácu huixinín lipahuanátit Jesús. <sup>18</sup> Pus aquit ccahuaniyán pi na lacxtum caquilatapaxuhuáhu umá quintapaxuhuán huantu aquit ckalhiy.

*Pablo huan pi namalakachay Timoteo chu Epafros nac Filipos*

<sup>19</sup> Para huá Quimpuchinacán Jesucristo lacasquín nipara makas quilhtamacú naccamalakachaniyachán Timoteo laqui tzinú nactaakatansa y nackalhiy tapaxuhuán acxni naccatziy lácu huixinín lapátit. <sup>20</sup> Huá clilacpuhuán pi huá naccamalakachaniyachán Timoteo porque niñi ckalhiy atunu huanti luu xaclipáhua y huanti na chuná xlelh xtalacapastacni cumu la aquit y na luu xlicana xcaliakatiyún xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Cristo nac Filipos. <sup>21</sup> Porque xlihuak xamakapitzín akatiyuj talilamánalh xtascujutcán huantu caj sacstucán nacalimacuaniy y niñi litaakatzankeputún xtascújut Jesucristo. <sup>22</sup> Pero huixinín aya lihuana lakapasátit Timoteo y catziyátit lácu xlá lema xatlán xtapuhuán y lata lácu akstitum quimaktayalema xlacata nacliakchuhuinanáhu xtachuhún Jesús, huak quinkalhaxmata huantu cuaniy cumu lá quinkahuasa. <sup>23</sup> Caj xman naccatziy lácu luu naquitaxtuy umá quintaaklhúhuít huantu ckalhiy tuncán naccamalakachaniyachán; <sup>24</sup> masqui xlicana aquit luu snun clipahuán Quimpuchinacán ccatziy pi xlá naquimaktayay y na ni makas quilhtamacú aquit man naccalakanachán.

<sup>25</sup> Na clacpuhuán pi xaccamalakachanichán quintalacán Epafrodito huanti huixinín quilamacamininítáhu laqui naquimaktayay, y xlicana pi huantu akstitum xlá quimaktayanit nac quintascújut. <sup>26</sup> Xlá luu snun capastacmán y aya xcaucxilhni lacpuhuán, porque huanicalh pi catzítit pi xlá luu xtatatlay. <sup>27</sup> Xlicana xlá pi luu snún xuanit y ahayu aya xniy, pero Quintlaticán Dios lakalhámalh y tatlántilh, y nachuná aquit quilakalhámalh porque cumu clipuhuama antanícu ctanuma y para túcu xtilánilh lihuaca xactilipúhua. <sup>28</sup> Huá xpalacata ccalimalakachanimachán laqui acxni naucxilhparayátit tlan nakalhiyátit tapaxuhuán laqui na nipara aquit cactilipúhua.

<sup>29</sup> Lipaxúhu camakamaklhtinántit umá quintalacán huanti lipahuán Quimpuchinacán, y na ankalhina luu miljucxilhlacachanatcán xlihuak huanti chuná takalhiy tlan xtapuhuancán cumu la xlá kalhiy. <sup>30</sup> Pus caj xpalacata pi huá



lacscujnima Cristo actzú xuanit aya xniy, aya xmacamastay xlatámat caj xpálacata naquiliscuja aquit, porque cumu huixinín mákat huilapítit nilay man quilamaktayayáhu.

### 3

*Pablo maklhcatziputún lanca xlitlihueke Dios chuná cumu la Cristo maklhcatzínit*

<sup>1</sup> Natalán, amaktum ccahuaniparayán pi calipaxuhuátit Quimpuchinacán, y masqui maklhuuatá chuná ccahuani-nítán ni clitlakuán ccahuaniyán porque ccatziy pi huixinín chuná na calimacuaniyán. <sup>2</sup> Pero luu cuentaj catlahuátit skalalh calatapátit pi nitu nacaaskahuimiyán tamakolh lacchixcuhuín huanti lá chichín taxcanán, huanti lixcájnít talicatziy, amakolh huanti tahuán pi xlasquinca nakalhiyátit mixtutucán antanícu cacircuncidartlahuacanítátit; xlicana pi nitu ticaaskahuimiyán. <sup>3</sup> Porque aquinín huanti xlicana makapaxuhuanáhu Dios litaxtuyáhu luu circuncidarlanítáhu porque kalhiyáhu Espíritu Santo nac quilatamatcán, y huá tapeksiniyáhu Cristo, y ni caj xmanhuá lipahuanáhu huantu tasiyuy nac quimacnicán. <sup>4</sup> Porque para tícu xlipáhua pi nakalhiy laktáxtut cumu namakantaxtiy huantu huanit Dios lactzy lactzú natlahuayáhu aquinín judíos, pus aquit na tlan chuná xacliquilhalh porque na tancs cmakantaxtínit. <sup>5</sup> Chuná ccahuaniyán porque acxni cajcu litzimá xaclacachínit tuncán quicircuncidartlahuácalh, xlicana pi aquit luu judío porque ctapeksiy nac Israel, y huá amá xamakán kolutzín Benjamín xcamalacatzuquínitanchá quilitalakapasni; aquit luu judío porque na huak judíos quinatlatni xtahuanit, y aquit na fariseo porque hasta lata actzucú xacuanit lihuana ctzucunit makantaxtiy xlimapeksín Moisés cumu la fariseos tahuán pi quilimakantaxtítcán. <sup>6</sup> Aquit luu lihuana xacmakantaxtima amá xlimapeksín Moisés laqui nipara chatum tícu naquilihuaníy para ni lihuana xacmakantaxtima caj lata xaclacpuhuán pi huá naclilaktaxtuy. Pus chuná tancs xacliscujma quintasmanincán hasta huá xpálacata xacalisitziy y hasta lan ccatimapañinít judíos huanti aya xtalipahuán Quimpuchinacán Jesús. <sup>7</sup> Pero xlihuak huantu xapulh xaclacpuhuán pi naquilimacuaníy naquimaxquiy laktáxtut lanchú caj xpálacata pi huá clipahuán Cristo xlihuak huantu xapulh xactlahuay laqui huá naclilaktaxtuy climacán pi nitucu limacuán. <sup>8</sup> Lanchú clacasquín pi huantu xapulh ctíliscujli nitucu quilimacuánilh, y xlihuak huantu ctílahualh nitucu quimaktayay para caj huá nactamalacastuca lata lanchú clipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús. Masqui xlicana pi caj xpálacata cumu clakapasnit Cristo niaj clipahuán huantu xapulh

xacliscujma, porque lanchú aquit ccalimacán pì lámpara nìtu limacuán xtachuná cumu la a cacliscujchá akayujma o palhquim, porque huá atzinú clakpuhualacanìt lihuana naclakapasa<sup>9</sup> y naclipahuán Quimpuchinacán. Y cumu xman huá cli-pahuán, aquit niaj clacputzama nac xlimapeksín Moisés lácu tlan xaclitáxtulh cumu lámpara nìtu quintalākahlín caj xpā-lacata lihuana nacmakantaxtiy huantu antá huan, sinoque huá quintacanájlat tū ckalhīniy Cristo chuná quilimāxtuy. Dios quilimāxtuy cumu lámpara nìtu quintalākahlín cumu cli-pahuán.<sup>10</sup> Huata aquit luu lihuana clakapasputún Cristo, clacpuhuán pì xacmaklhcátzilh nac quilatámat lanca xlitli-hueke Dios chuná cumu la Cristo maklhcatzinìt acxnì lacastacuánalh nac calinín, pero na tlan xacmaklhcátzilh amá lanca tapatín huantu xlá maklhcatzinìt nac xlatámat, y clacpuhuán pì hasta na xacmaklhcátzilh nac quimacni amá lanca tacatzanájuat huantu maklhcátzilh acxnì xlá xnima nac cruz.<sup>11</sup> Pero huata huá cucxilhlacachama lata lácu tlan naclacastacuanán nac calinín chuná cumu la xlá lacastacuánalh.

*Juerza xtlahuanima Pablo xlacata pì nalakchán huantu xucxilhlacachañit namaxquiy Dios*

<sup>12</sup> Caj xpālacata huantu ccahuanimán nì cuamputún para aya huakatá cmakantaxtinìt, o para niaj tū clitaxtapúy, huata cuamputún pì aquit chunatiyá cputzama lata lácu tlan nacmalacatzuhuy, porque xlicana pì huá Cristo pulh quimalacatzuhuinìt aquit.<sup>13</sup> Natalán, tancs ccahuaniyán pì niā cchan antanīcu clacachañit nawán, pero claktzaksama pì huantu xapulh aya titaxtunìt chunatiyá aya titaxtunìt, huata juerza ctlahuanima xlacata pì naclakchán huantu cucxilhlacachañit naquimaxquicán.<sup>14</sup> Aquit palha ckosma laquì nacchán antanīcu quilacclhcahuilīnicanìt pì nacchán laquì naquimaxquicán quintrofeo huantu quimalacnūnicanìt huantu Dios naquintaìy caj cumu huá cli-pahuán Cristo Jesús.<sup>15</sup> Xli-huak huixinín huanti aya tlihueketá kalhiyátit mintacanajlatcán huak chuná mililacapaścacnatcán. Y para ninaj chuná a lacapaścacátit pì xafuerza palha nakosnunátit cumu lá aquit ckosnuma pus huá Dios chuná nacamaçatzinīyán laquì nachuná naquilamacastalayáhu.<sup>16</sup> Però niaj tū tiaktzankayátit para huixinín aya lakapasnītátit huantu Dios lacasquín natacatziy huanti talipahuán, pus chuná calilaktzaksátit nac milatamatcán.

<sup>17</sup> Natalán, chuná caucxilhtiyátit lata lácu aquit clama, y na caucxilhtiyátit lácu talamánalh amakolh cristianos huanti aya ccamasiyuninītáhu lata akstitum nalatapayátit.<sup>18</sup> Natalán, aquit maklhuhuatá ccahuaninītán y lanchú hasta ctasama ccahuaniparayán pì lhuhua cristianos huanti

masqui tahuán pi talipahuán Cristo huata nac xlatamatcán caj talikalhkanán huantu tláhuah xpalacatacán nac cruz y cumu la xtalamakasitziná talitaxtuy. <sup>19</sup> Pero xlihuak huanti chuná talicatziy stalanca catacátzilh pi maktum natalaktzankatayay. Xlacán xpuchinacán tatlahuanit huantu caj xman natalimakapaxuhuay xmacnicán huantu talihuayán y huantu natalipaxuhuay; luu talilacataquinán xlihuak huantu lixcájnít tatlahuay masqui luu camininiy pi caj xtalilacamaxánalh. Nitú tunu talacapastacmánalh sino caj xman huantu anán uú nac caquilhtamacú. <sup>20</sup> Pero aquinín huanti lipahuanáhu Cristo ni uú xalanín sinoque antá tapeksiyáhu nac akapún, caj xman kalhkalhijhuilanáhu acxni naquincalakminán quimakaputaxtinacán Cristo laqui naquincamaxquiyán quilaktaxtutcán. <sup>21</sup> Porque xlá naquincamaklhtiyán eé quimacnicán huantu laksputa laqui naquincamaxquiyán tunu cumu la huantu xlá kalhij xmacni huantu ni laksputa. Y aquinín stalanca catziyáhu pi chuná naquitaxtuy porque xlá kalhij lanca litihueke laqui tlan natlahuay.

## 4

*Canexnicahuá catalipaxúhuah huanti talipahuán Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natalán, xlihuak huixinín aquit ccalakalhamanán, ccapastaclacamachán y clacpuhuán aya xaccaucxilhni. Aquit ccapaxquiyán y cpaxuhuay caj milacatacán, huixinín amá quintrofeo huantu clakkosnuma. Clacasquin pi ankalhiná chuná akstitum calatapátit y calipahuántit Quimpuchinacán Jesús.

<sup>2</sup> Luu climaakatzankey Evodia xahua Síntique xlacata pi aktumá talacapastacni catakálhilh cumu la linatalán huanti talipahuán Cristo. <sup>3</sup> Y nachuná climakatzankeyán huix quiamigo huanti acxtum ankalhiná quintascujnita, cuaniyán pi cacamaktaya umakolh lacpuscatnín huanti na quintamaktáyalh acxni aquit xacliakchuhuinama xtachuhuín Dios xlacata huak cristianos natalakapasa; nachuná cumu la Clemente xahua xamakapitzín huanti acxtum quintalitascujnit xtachuhuín Cristo. Xlicana pi xtacuhuinicán aya tatzokta-huilanitanchá nac xlibro Dios antanícu catzoktamacnucán xlihuak huanti takalhij laktáxtut.

<sup>4</sup> Huixinín huanti lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús ankalhiná calipaxuhuátit. ¡Ccahuaniyán capaxuhuátit!

<sup>5</sup> Xlihuak cristianos stalanca cataúcxilhi pi huixinín huanti lipahuanátit Cristo xlicana paxquinanátit, ¡porque Quimpuchinacán mima!

<sup>6</sup> Nītu calilipuhuántit nīpara akatiyuj calilátit, huata anka-  
lhīná cakalhtahuakanítit Dios xlacata nacamaxtayayán y na  
capaxcatcatzīnítit huantu camaxquiyán. <sup>7</sup> Para chuná natla-  
huayátit Dios nacamaxquiyán xtalacapastacni y lanca tapa-  
xuhuán nac minacujcán, y umá tapaxuhuán huantu Dios  
mastay xlicana pī huá luu namaktakalha minacujcán xahua  
mintalacapastacnicán xlacata nī akatiyuj nalayátit, masqui  
xlicana pī nīpara chatum cristiano lihuana akataksa lácu eé  
quitaxtuy, pero chuná nacamaxquiyán porque lipahuanátit  
y tatalacastucnítatit Cristo Jesús.

### *Huantu tlan tapuhuán catalapastacli Filipenses*

<sup>8</sup> Ahuata tu ccahuaniyán natalán, pī huá calacapastáctit  
huantu xtalulóktat, huantu nacalimacuaniyán, huantu  
minīniy namaxquicán cácnit, huá lata akstítum  
nalatapayátit, lata tlan nacatziyátit, xlihuak huantu tlan  
tasiyuy. Ankaalhīná calacapastáctit huantu akstítum laqui  
chuná tlan nalimasiyuyátit nac milatamatcán amakolh  
lacuán tascújut huantu xlihuak cristianos natamatlantiy.

<sup>9</sup> Xlihuak huantu aquit ccamasiyuninítán calaktzaksátit  
xahua huantu ccalimakalhchuhuīnīnítán huantu quilakax-  
matníhu chu huantu quilamakucxilhui xactlahuama. Chuná  
tancs calaktzaksátit laqui Dios huanti mastay tlan latámat  
nacatalatamayán canexnicahuá quilhtamacú.

### *Pablo capaxcatcatzīniy filipenses xpālacata huantu talimaktayanit*

<sup>10</sup> Cana cpaxcatcatzīniy Quimpuchinacán caj xpālacata pī  
huixinín quilalacapastacparanítáhu, masqui xlicana ccatziy  
pī nītu maktum xquilapatzankanítáhu sinoque caj max nīnaj  
xkalhiyátit acatzunín huantu naquilalimaktayayáhu. <sup>11</sup> Nī  
xlacata para aquit luu xacmaclacasquixnīma huantu quilali-  
maktayanítáhu, porque lata aquit cliscujma xtachuhuín Dios  
cpaxcatlén cana caj xmanhuá huantu ckalhiy actzú. <sup>12</sup> Aquit  
aya ctimakhcatzīnit lata lácu lipúhu tamakhcatziy acxnī nītu  
huantu cmaclacasquín, y na ccatziy lácu lipaxúhu tamakh-  
catziy acxnī acchán kalhiyáhu huantu maclacasquináhu nac  
quilatamatcán. Aquit ccatziy lácu ctitaxtunima lakasiyu xli-  
huak huantu uú akspulacán, porque ctimakhcatzīnítá lácu  
naakataxtuniyán huantu mintahuá osuchí acxnī catatzin-  
csni, acxnī ckalhiy xahua acxnī nītu ckalhiy. <sup>13</sup> Catúhuá huak  
tlan nacpatiy y nactayaniy porque huá Cristo quimaxquiy  
litlihueke. <sup>14</sup> Pero luu ccapaxcatcatzīniyán pī quilamaktaya-  
nítáhu lanchú acxnī luu xlicana xacmaclacasquixnīma.

<sup>15</sup> Cumu la huixinín catziyátit natalán xalac Filipos huanti  
lipahuanatit Jesús, acxnī ccamakalhchuhuīnikolh amakolh

cristianos xalac Macedonia y ctácaxli xlacata nacán alacatu nu liakchuhuínán xtachuhuín Dios, nipa para pulactum cachi quín huantí talipahuán Cristo quintamaktáyalh caj xman huixinín quilamaktáyáhu, porque chuná na xlipaxcatcatzi putunátit xpalacata pi aya xlakapasnitátit xtachuhuín Dios. <sup>16</sup> Y acxni xaclamachá nac xacachi quín Tesalónica ni caj maktum quilamacaníhu amá mintamaktaycán huantu nacmaclacasquintilhay. <sup>17</sup> Umá huantu ccahuanimán ni xlacata para aquit caj luu ankalhiná clacasquín xquilamaktáyáhu, huata aquit clacasquín pi achuná huixinín xmaklhtinántit xtalakalhamanín Dios porque xlá lakatiy lata lácu lipahuanátit. <sup>18</sup> Caj xpalacata cumu huixinín quilamalakachaníhu Epafrodito quitaxtuy pi luu lhuhua huantu quilatainítáhu, chu hasta quiakataxtunima huantu xlá quilimíni huantu malitanítit. Xlihuak huantu quilamalakachaníhu xtachuná cumu la ciensus huantu luu tlan mucsun, xtachuná cumu la tu luu lilakátit mucsun huantu lilakachixcuhuicán Dios. <sup>19</sup> Quintlaticán Dios huantí aquit cscujnima, cumu xlá kalhiy lanca litl hueke tlan nacamaxquiyán xlihuak huantu huixinín maclacasquimpátit xlihuak huantí lipahuanátit Cristo Jesús.

<sup>20</sup> ¡Canexnicahuá calakachixcuhuicalh Quintlaticán Dios! Chuná calalh, amén.

*Pablo ahuatá caxakatlilacán cristianos xalac Filipos*

<sup>21</sup> Huantu quilacata caquilaxakatlinicháhu xlihuak tama kolh natalán huantí xcamanán Dios talitaxtunjt caj xpalacata cumu talipahuán Jesucristo. Nachuná lipaxúhu caxakatlilacamachán umakolh natalán huantí aquit lacxtum quintatalamánalh uú. <sup>22</sup> Nachuná luu lipaxúhu caxakatlilacamachán xlihuak amakolh natalán xalanín nac Roma huantí tatapek siníy Dios, y nachuná huantí tascujmánalh nac xchic lanca mapeksiná romano.

<sup>23</sup> Clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo xlihuak huixinín cacasiculanatlahuán.

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Colosenses

Umá carta huantu San Pablo catzóknih cristianos huanti xtalipahuán Cristo y tahuilánalh nac xacachiqúin Colosas, na acxnitiyá tzoknit acxni ticatzóknih mactumlitúm xcarta huantu ticamacánih filipenses, porque na antiyá tzoknitanchá acxni xtanuma nac pulachin (4.18).

Nac umá tatzokni San Pablo calimakalhchuhuinij colosenses xlacata pi ni catacanájlalh huantu talichuhuinán amakolh aksaninanín makalhtahuakenanín judíos huanti xtahuán pi amakolh huanti talipahuán Cristo, para xlicana xtalakmaxtuputún xlistacnicán na xlasquinca natitalilatamay xlihuak limapeksín huantu makán quilhtamacú xtalacaxuilñit judíos. Pero San Pablo lacatancs maluloka pi xman huá Cristo huanti mastay laktáxtut y huanti lipahuán ni xlasquinca naputzay túnuj tu nalipahuán o para aktum limapeksín huantu namakantaxtiy porque Cristo huanti huak makantaxtñit huantu aquinín nilay makantaxtiyáhu xlacata tlan nalaktaxtuyáhu.

Cristo kalhij lanca xlacatzúcut porque huá camaktlahuanit xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú, y huá xpalacata na kalhij lanca litlihueke lata tlan nacalakmaxtuy y nacapuxcunij xlihuak huanti talipahuán porque xlá camakatlajanit xlihuak litlihueke huantu anán chuná xalac akapún xahua xalac caquilhtamacú.

San Pablo na lichuhuinán nac umá likalhtahuaka lácu xlihuak huanti talipahuán xlacán talitaxtuy pi aya tataninít Cristo y na lacxtum tatalacastacuánalh nac calinín caj xpalacata cumu tacanajlay pi chuná cumu la Dios kalhij lanca litlihueke y malacastacuánih Cristo nac calinín pus na kalhij litlihueke nacamaxquiy amá sasti latámat huantu xlasquinca natakalhij laqui tlan akstitum natalatamay nac xlacatín cumu la xlá lacasquín. Huá xpalacata xlacán niaj luu camininiy natacanajlay para pi xlicana tahuilánalh makapitzín huanti lanca xlacatzucutcán y takalhij lanca litlihueke nac caquilhtamacú (2.20). Huata San Pablo calimakalhchuhuinij cristianos huanti talipahuán Cristo pi akstitum catalilatamalh amá xasasti latámat huantu quincamaxquiyán (3.1-3), xahuachí lacatancs cahuanij huantu luu camininiy natatlahuay laqui atzinú tlan nacamacuanij y nacamakapaxuhuay Dios nac xlatamatcán (3.18, 4.6).

<sup>1</sup> Aquit Pablo huantí Dios quilacsacñit laquí naclitaxtuy xapóstol Jesucristo, xahua quintalacán Timoteo, <sup>2</sup> ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinín natalán huantí lipahuanátit Cristo y tapeksiniyátit Dios huantí huilátit nac xacachiquín Colosas. Clacasquín pì Quintlaticán Dios cacasiculanatlahuán y cacamaxquín xatlán latámat.

*Pablo kalhtahuakaníy Dios xpalacatacán huantí talipahuán*

<sup>3</sup> Xliankalhiná acxni kkalhtahuakaníyáhu Dios huantí xtlat Quimpuchinacán Jesucristo, clipaxcatcatziniyáhu caj mimpalacatacán. <sup>4</sup> Huá clipaxcatcatziniyáhu porque quincalita-kalhchuhuinanicanítán lata lácu akstitum lipahuanátit Cristo Jesús y lata na calakalhamanátit xlihuak huantí tatapeksiniy y talipahuán Dios cumu la huixinín. <sup>5</sup> Umá tapaxquit huantu kalhiyátit tlan kalhiyátit porque akstitum kalhkalhipátit huantu calikalhipacampítit nac akapún. Huixinín tlan lakchipítit umá huantu nacamaxquicanátit acxni tuncán tzucútit lipahuanátit amá xtalulóktat y lipaxúhu tachuhuín huantu mastay láktáxtut. <sup>6</sup> Huá umá xasasti xtamacatzinín Dios huantu aya calimakalhchuhuinanicanítátit xlicana pì lacaxtum talakapuntumima y aya tlahuama xtascújut nac xlicanla antanícua chan, chuná cumu la tzúculh tasiyuy xtascújut acxni huixinín huacu lipahuántit umá xtachuhuín Dios y canajlátit pì talulóktat umá xaakstitum tapaxquit huantu xlá mastay. <sup>7</sup> Porque umá tlan talacapastacni huá pulh calimakalhchuhuínín quintalacán Epafra huantí luu cpaxquiyáhu lata lacxtum quincataliscujnitán xtachuhuín Dios, y cumu la huixinín catziyátit nìpara tzinú xlitlakua lata liscujnit Quimpuchinacán nac milakstipancán. <sup>8</sup> Pì huatiyá Epafra quincalita-kalhchuhuínán lácu camalacpuhuanimán Espíritu Santo laquí nacapaxquiyátit catihua cristianos.

<sup>9</sup> Huá xpalacata acxni aquinín ccatzihu lácu lapátit hasta la calacchú necxnicú ctimakxteknimanáhu kalhtahuakaníyáhu Dios mimpalacatacán laquí lihuana nacamacatziniyán xtalacapastacni, nacamaxquiyán liskalala laquí huak naakatak-sátit huantu nacamacatziniyán Espíritu Santo, <sup>10</sup> y tlan akstitum nalatapayátit chuná cumu la xliilatamátcán huantí xlicana tatapeksiniy Quimpuchinacán, y huá ankalhiná nalaktzaksayátit huantu xlá lakatiy natlahuayátit, y quitaxtuy pì namastayátit mintahuacatcán porque xmanhuá natlahuayátit huantu lacuán tascújut y atzinú lihuana nalakapasátit xtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Aquinín na climaakatzanke-yáhu pì cumu xlá kalhiy lanca xlitlihueke cacamaxquín licamama laquí tlan napaxcatlipinátit y natayaníyátit masqui

túcu nacalakchinán porque laktlihuekén huixinín nac min-tacanjlatcán, <sup>12</sup> y laqui lipaxúhu napaxcatcatziniyátit Quintaticán Dios porque huá lakpalinít quilatamatcán laqui tlan namaklhtinanáhu amá lipaxúhu latámat nac xtaxkáket huantu camalacnununít nacamaxquiy xlihuak huanti xlá calacsacnit. <sup>13</sup> Xlicana pi Dios quincalakmaxtún nac xalacapucsua latámat huantu xapulh xilamanáhu y antá quincahuilín nac xmacán xkahuasa huanti snun paxquiy, <sup>14</sup> huanti nilh caj quimpalacatacán nac cruz laqui tlan naquincalakmaxtucanán y naquincamatzankenaniqocaán xlihuak quintalakalhincán.

*Acxni Cristo nilh caj quimpalacatacán quincamalacatzuhuín Dios*

<sup>15</sup> Cumu Dios nipara chatum tícu a ucxilha lácu xlá, huá Cristo minít masiyuy lácu luu xkásat. Xlá litaxtuy cumu la xapuxcu Xkahuasa Dios huanti tamapeksiy lata túcu anán porque xlá ankalhiná xlama masqui hasta acxni ninajtu xanán xtamalacatzuquín. <sup>16</sup> Lata túcu anán nac catiyatni xahua nac akapún xlá huak maktlahuanít, chuná huantu tasiyuy xahua huantu ni tasiyuy, nachuná huantu talamánalh catuhua maktakalhnanín espíritus huanti tamapeksinán y snún takalhíy litlihueke nac caunín; xlá huak maktlahuanít laqui natalakachixcuhuíy y na huak huá camapeksiy. <sup>17</sup> Cristo xлата xlama hasta acxni ninajtu a xmalacatzuquiy Dios, y huantu lanchú anán huá chunacú lianantilhay caj xpalacata cumu chuná xlá lacasquinít. <sup>18</sup> Aquinín huanti aya lipahuanítáhu Cristo litaxtuyáhu cumu la chatumá cristiano y huá litaxtuy quiakxakacán porque xlá quincapuxcunimán y quincamaxquimán latámat. Y cumu xlá huanti ankalhiná quincapulanimán huá pulh lilacastacuánalh nac calínín laqui stalanca nalicatziyáhu pi huá xlicana kalhíy lanca xlacatzúcut. <sup>19</sup> Porque chuná lacásquilh Dios pi huak huantu kalhíy lanca xlacatzúcut chu lanca xlitlihueke, antá stalanca natisiyuy nac xlatámat Cristo. <sup>20</sup> Y na lacásquilh pi huá Cristo namalakspuuy huantu xlaclahuanít tatancsni cxlakstipán Dios chu xlihuak huantu anán nac xlicalanca caquilhtamacú y hasta masqui nac akapún. Xlicana pi caj xpalacata xkalhni Cristo huantu stajmákalh acxni nilh nac cruz huá chú litáhui tapaxuhuan laqui cristianos huanti masqui tatlahuanít talakalhín tlan chú natamalacatzuhuíy Dios y niaj natapecuaníy.

<sup>21</sup> Xapulh, huixinín caj xpalacata huantu lixcájnít talakalhín xtlahuayátit, nac mintalacapastacnicán xquitaxtuyátit pi xtlamakasitziyátit Dios y na xlitaxtuyátit pi ni xtapeksiniyátit y xala mákat xuanítátit. <sup>22</sup> Pero lanchú Dios aya lipaxúhu camalacatzuhuinítán caj xpalacata cumu huá Cristo lhuhua



huantu pátilh nac xmacni acxni nilh quimpalacatacán nac cruz. Huá chuná litlahualh laqui tlan nalaktalacatzuhuiyáhu Dios cumu lámpara nitu quintalakahincán. <sup>23</sup> Pero laqui chuná naquixtuy talacasquin pi chunatiyá akstitum nalipahuanátit y necxni tilitamakxtekátit para túcu nacamalactlahuiyán lata canajlayátit huantu camalacnunicanítátit acxni lipahuántit amá lipaxúhu tachuhuín huantu mastay laktáxtut acxni calimakalhchuhuinicántit. Huatiyá umá tachuhuín huantu liakchuhuínamácalh lata xlicalanca, y aquit Pablo na huá cliakchuhuínantlahuán.

*Pablo lipaxúhu caliscuja cristianos huanti talipahuán Jesús*

<sup>24</sup> Luu cana clipaxuhuy pi luhua huantu clipatima caj mimpalacatacán huanti lipahuanátit Cristo, porque aquit ccatziy pi chuná climakatzima nac quimacni amá xtapatín Cristo huantu pátilh caj xpalacatacán huanti lanchú talipahuán y talixtuy cumu la xmacni. <sup>25</sup> Dios quililacsacni pi naclixtuy xtasacua laqui tlan naccaliscuján huixinín huanti lipahuanátit Cristo y tancs naccalimakalhchuhuiniyán xtachuhuín. <sup>26</sup> Umá xtalacapastacni lácu naquincalakmaxtuyán hasta xamakán quilhtamacú aya tzek xlaclhcahuilínit lácu natlahuay masqui ninajti xcamacatzinima cristianos lácu luu nakantaxtuy, pero lanchú quilhtamacú lacasquin pi lihuana nacatziyátit xlihuak huixinín huanti lipahuanátit y macamaxquítit milatamatcán. <sup>27</sup> Pero masqui xapulh tzek xuilínit amá lipaxúhu xtalacapastacni lácu xlaclhcanit nacalakmaxtuyán huixinín huanti ni judíos, lanchú camalakapasniputunán laqui tlan naakataksátit xlilanca licácniit huantu camalacnuniyán. Porque xlicana licácniit tamá pi caj xpalacata cumu lanchú tatalacastucnítátit Cristo huixinín tlan lipaxúhu ucxilhlacachipinátit amá lipaxúhu latámat huantu nacamaxquiyachán nac xpaxtún.

<sup>28</sup> Huá xpalacata aquinín tancs cliakchuhuínamanáhu xtachuhuín Cristo y aquinín ccamalacaputuncuhuínimanáhu ccamasiyuniyáhu cristianos lácu lacasquin Cristo natalipahuán y akstitum natalatamay, laqui tlan naccalichanán nac xlatatín Dios y naccamacamastayán cumu lámpara nitu mintalakahincán. <sup>29</sup> Y laqui tlan nacmakantaxtiy quintascújut luu fuerza clitlahuaniy xlihuak quililtihueke cscujma chuná cumu la quimaxquiy xlitlihueke Cristo.

## 2

<sup>1</sup> Aquit clacasquin nacatziyátit lácu ccaliakatzankanítán ccalikalhtahuakayán xlihuak huixinín xalac Colosas, nachuná xlihuak huanti talipahuán Cristo nac Laodicea, y hasta makapitzín huanti niá quintaucxilha y ni

quintalakapasa. <sup>2</sup> Aquit luu akatiyuj clīlay, xahuachí clīmaakatzankey Dios xlacata pī la huixinín cumu la xlihuak cristianos huantī talipahuán Jesús, chunatiyá cakalhítit tapaxuhuán nac minacujcán, na chunatiyá calapaxquítit, cakalhítit xatlán talacapastacni laquī lihuana naakataksátit xlihuak huantu xamakán quilhtamacú tzeq xuilinítanchá xtalacapastacni Dios, masqui xlá aya chunatiyá xliacalhcahuilínit pī huá Cristo tlan namalakapasnínán. <sup>3</sup> Porque nac xlatámat Cristo stalanca tasiyuy lanca xlicácnit, xliiskalala chu xtalacapastacni Dios porque huá macamaxquikonit. <sup>4</sup> Huá xpalacata chuná ccalihuanimán laquī niti nacaliakskahuimiyán acxni para túcuya tachuhuín nacahuanicanátit. <sup>5</sup> Pus masqui lanchú nī antá ccahuilachán xachatuminica, cacatzítit pī antá calalamachán quintalacapastacni, xahuachí aquit luu cana clīpaxuhuay pī huixinín akstítum lapátit y chunatiyá tancs lipahuanátit Cristo.

*Dios quincamaxquinitán xasasti quilatamatcán*

<sup>6</sup> Cumu huixinín matlantítit Jesucristo nacalakmaxtuyán y Mimpuchinacán nahuán, pus nachuná chú necxnicú caakxtekmaxántit huata akstítum calipahuántit. <sup>7</sup> Lihuana calichipaxnántit mintacanajlatcán cumu la aktum quihui lihuana lichipaxnán xtankáxek, xlihuak minacujcán calipahuántit chuná cumu la calimakalhchuhuínicántit y ankalhiná capaxcatcatzínítit Dios huantu tlahuama nac milatamatcán.

<sup>8</sup> Luu cuentaj catlahuátit xlacata pī niti cacaliakskahuimín huantu nī kalhiy xtalulóktat tachuhuín masqui lacuán y lakskalalán takaxmata, porque tamakolh huantī chuná talimakalhchuhuíninamánalh nī antá taquilhpaimánalh nac xtalacapastacni Cristo huata huá talichuhuínán huantu mintilhanítanchá xtasmanincán chu xtalacapastacnicán cristianos huantī luu akchipanamputún uú nac caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Porque huá lata kalhiy lanca xlitlihueke cumu la Dios chu lata kalhiy xtalacapastacni, stalanca tasiyuy nac xlatámat Cristo. <sup>10</sup> Y Dios lama nac milatamatcán caj xpalacata cumu huá lipahuanátit Cristo y tatalacastucnitátit, porque huá capuxcuniy xlihuak lachá túcuya mapeksinanín o espíritu huantu talamánalh nac caquilhtamacú chu nac caunín.

<sup>11</sup> Y nachuna litúm caj xpalacata cumu lipahuanátit Cristo quitaxtuy pī aya circuncidarlanítit, pero nichuná cumu la circuncidartlahuacanit nac xmacni chatum chixcú, huata chuná quitaxtuy porque huixinín aya calakmaxtucanítit lata lácu xliapátit mintalakalhincán, pus huá nac minacujcán circuncidarlanítit laquī tlan nalatapayátit cumu la lacasquín Cristo. <sup>12</sup> Hasta acxni huixinín taakmunútit quitaxtuy

pi acxtum t̄at̄ac̄n̄ítit Cristo nac xtahuaxni, pero n̄a quitaxtuy pi acxtum talacastacuanántit nac cal̄in̄ín porque canajlayátit pi amá lanca xlit̄lihueke Dios huant̄u lim̄alacastacuán̄ilh nac cal̄in̄ín n̄a scujma nac milatamatcán. <sup>13</sup> Xapulh huixinín xlatzankatayanítátit y cumu la nin̄ín xlapátit caj xp̄alacata huant̄u xkalhiyátit xalixcájn̄it mintal̄akalh̄incán y porque n̄i csircuncidarlanítátit nac minacujcán. Pero lanchú Dios quincamaxquin̄ítán xasasti quilatamatcán chuná cumu la máxquilh Cristo acxni malacastacuán̄ilh nac cal̄in̄ín, y n̄a caj xp̄alacata Cristo xlá quincamatzanken̄anikón xlihuak quintal̄akalh̄incán. <sup>14</sup> Lata tatzoktahuilan̄it nac xlimapeksín Dios pi huant̄i n̄i namakantaxtiy huant̄u antá huan napañínán caj xp̄alacata xtalakalh̄ín, pero Dios tlan tláhualh pi huá naxokonuniy Cristo caj xp̄alacata quintal̄akalh̄incán huant̄u xtlahuanitáhu y quitaxtuy pi xlakahuilan̄ihu, porque xlá tamástal̄h naxtokohuacacán nac cruz. <sup>15</sup> Caj xp̄alacata cumu Cristo n̄ilh nac cruz caj quimp̄alacatacán Dios chuná cal̄imakatlájal̄h xlihuak amakol̄h akskahuinan̄ín huant̄i n̄i tasiyuy pero takalhiy lit̄lihueke chu limapeksín nac caun̄ín, y camamaxán̄ilh nac xlatat̄incán cristianos laqui huak tlan nataucxilha.

*Caj xman huá calaktzaksáhu lácu nakalhiyáhu huant̄u anán nac akap̄ún*

<sup>16</sup> Luu cana ccal̄imakatzankeyán xlacata n̄iti nacamakac̄anajlayán para nacañuanicanátit huant̄u luu atzinú mil̄imakantaxt̄itcán nac milatamatcán, chuná para túcu lihuayátit o likotnunátit, para túcuya paxcua chuná para lata acxni talhtiliy papá o acxni lihuancán para túcu nascuja. <sup>17</sup> Xlihuak umá huant̄u chuná xtlahuacán, Dios chuná xlimapeksin̄an̄it laqui nal̄ilacapastaccán huant̄u acal̄istán xtaamán̄alh tamaklht̄inán xcamanán, pero cumu chú aya quilan̄itanchi Cristo xlihuak umá huant̄u quil̄itlahuacán xuan̄it niaj tu limacuán. <sup>18</sup> N̄i catamastátit nacaakskahumiyán tamakol̄h huant̄i tamasiyuy t̄unuj talacapastacni, huant̄i tahuán pi xafuerza nalakachixcuhiucán ángeles y luu lactalipahu cal̄imakl̄hcatzicán caj xp̄alacata xtalacapastacnicán huant̄u takalhiy, pero n̄i huá xtalulóktat Dios sino que caj xmanhuá xtalacapastacnicán tal̄ichuhuínán. <sup>19</sup> Huant̄i chuná takalhiy xtalacapastacnicán quitaxtuy pi niaj talacasquin̄ nacamapeksiy xp̄uxcucán, porque aquin̄ín huant̄i lipahuanáhu Cristo lit̄axtuyáhu cumu la xmacni y xlá lit̄axtuy quiakxakacán huant̄i quincapuxculenán laqui acxtum tlan nalatamayáhu y nalamaktayayáhu nac quintacanajlatcán chuná cumu la lachcahuilin̄it Dios naquincamaktayayán.

<sup>20</sup> Para xlicana pi huixinín aya acxtum tan̄in̄ítátit Cristo y antá láksp̄utli lata nalaktzaksayátit namakantaxtiyátit

huantu n̄it̄u limacuán caj xtasmanincán cristianos laqui chuná nalakmaxtuyátit milistacnicán, ¿túcu chinchú xp̄alacata chunatiyá timakantaxtiyátit huantu uú tlahuacán, <sup>21</sup> cumu la huancán: “N̄i caxamátit huantu n̄itl̄án, n̄i calihuayántit tamá tahuá, n̄i calixamátit mimacancán huantu lixcájn̄it?” Y acxn̄i chuná calihuanicanátit huixinín huak canajlayátit. <sup>22</sup> Xlihuak tamá xlimepeksincán caj xtalacapas-tacnicán lacchixcuhuín n̄ilay lacuán cristianos naquincalimaxtuyán o natalakpal̄iy xalixcájn̄it quintalacapastacnicán, porque acxn̄i túcu nal̄ilaya o túcu nal̄itlahuaya antiyá quitayay porque acxn̄it̄iyá laksp̄uta o laclay. <sup>23</sup> Xlicana p̄i makapitz̄in xtalacapastacnicán lacchixcuhuín tasiyuy p̄i luu tlan̄lata namakantaxtiyáhu porque antá tahuán lácu namap̄at̄in̄iyáhu quimacnicán laqui nal̄ilakachixcuh̄iyáhu Dios, pero antiyá quitayay porque xlá n̄ilay malaksp̄utuy amá huantu maxcajual̄iy quil̄istacnicán y huantu lakatiy quimacnicán.

### 3

<sup>1</sup> Huá xp̄alacata aquit ccalihuaniyán, cumu huixinín aya talacastacuananitátit Cristo nac cal̄in̄in, pus caj xmanhuá calaktzaksátit lácu nakalh̄iyátit huantu anán nac akap̄un̄ antan̄icu huilachá Cristo nac xp̄axt̄un̄ Quintlaticán Dios. <sup>2</sup> Caj xmanhuá caucxilhlacachipítit huantu anán nac akap̄un̄ y n̄i huantu uú anán nac caquilhtamacú. <sup>3</sup> Porque cumu huixinín aya tan̄in̄itátit Cristo quitaxtuy p̄i milatamatcán huantu xapulh̄ x̄l̄ilapátit aya laksp̄utn̄it, y chú amá xasasti latámat huantu kalh̄iyátit huá likalh̄iyátit porque tatalacastucn̄it xlatámat Cristo, nachuná cumu la xlatámat Cristo tatalacastucn̄it xlatámat Dios. <sup>4</sup> Huá xp̄alacata acxn̄i Cristo huant̄i camaxquín xasasti milatámat namimparay xlimaktiy huixinín na natapaxuhuayátit nac lilakátit taxkáket antan̄icu xlá huí.

*Pablo lacasquín p̄i colosenses huá catal̄ilatám̄alh̄ xasasti xlatamatcán*

<sup>5</sup> Aquit ccahuaniyán p̄i maktum calakmakántit xlihuak huantu n̄itl̄án xtlahuayátit: n̄iaj para chatum tícu caxakát̄l̄ih̄ túnuj puscat para huí xpuscat o xtakolú, y n̄it̄i catláhualh̄ huantu n̄i min̄in̄iy, na n̄i caj xman huá calacputzatakh̄okótit lata namakapaxuhuayátit mimacnicán, na n̄ipara cata catuhúá calakpuhualacapítit huantu lan̄ nakalh̄iyátit nac caquilhtamacú, para chuná xtlahuátit quitaxtuy p̄i huata huá luu x̄l̄itaakatanzankétit cumu la midioscán xlakachixcuh̄it̄it. <sup>6</sup> Dios luu sn̄un̄ xcajn̄iy y n̄i caucxilh̄putún̄ xlihuak huant̄i chuná talamánalh̄, y hasta caní nacamap̄at̄in̄iy huant̄i caj xman takalh̄akaxmatmakán xlimepeksín. <sup>7</sup> Xlihuak umá huantu ccahuanin̄itán p̄i n̄itl̄án na huá xmaktlahuayátit

xapulh acxni nia xlipahuanátit Cristo. <sup>8</sup> Pero lanchú huak calakmakántit tamá huantu ni camininiyán cumu la tasitzi, nitu calacpuhuanítit mintacristianoscán huantu nitlán tapu-huán, nitu calatlahuanítit huantu nitlán, niaj calamakasi-tzítit, y nitu calalikalkhamañántit huantu laclixcájnít tachuhuín. <sup>9</sup> Nitú calaliakskahuipítit porque huixinín aya titaxtuninítatit huantu xamakán xlipapátit mintapuhuanacán xahua huantu lixcájnít xtlahuayátit, <sup>10</sup> y lanchú aya calaktzaksátit huá lata akstítum nalatapayátit porque litaxtuyátit la xasasti cristianos, y chaliyán sastimpátit hasta lata lácu lihuana nalakapasátit Dios huanti quincamalacatzuquinítán. <sup>11</sup> La calacchú quilhtamacú niaj luu xafuerza para huix griego, osuchí judío, chuná para circuncidarlanita cumu la tatlahuay judíos o nitu circuncidarlanita; para huix quintachiqui o para ni quintachiqui huata xala mákat huix, para calakuán lápat o para tamahuacanita laqui namascujucana cumu la tachín, tamá niaj tu limacuán, huata xman huá limacuán pi nalipahuanáhu Cristo, porque xlá acxtum quincalalalhamanán y lacxtum quincalipulhcayan.

<sup>12</sup> Dios luu snun capaxquiyan y calacsacnitán laqui huak xcamanán nalitaxtuyátit. Pus huantu akstítum calatapátit, cacalalalhamántit mintacristianoscán, tlan cacatzítit, cacs calacahuántit, nituncán casítzítit para tícu calahúa naca-huanianyan. <sup>13</sup> Catapati para chatum mintacristiano natlahuanianyan huantu nitlán, huix ni casítzini huata camatzankenani, chuná cumu la quincamatzankenaniñítán Cristo nachuná calamatzankenanihu. <sup>14</sup> Pero huantu luu atzinú nacamaakstítumiliyan huá tapaxquit huantu xlicana macxtum tlhuanán. <sup>15</sup> Y huá Cristo cacamaxquín huantu akatzianca latámat nac minacujcán porque huá calilacsacnitán Dios laqui nalitaxtuyátit huatiyá aktum xmacni Cristo, huá xpalacata ccalihuanianyan pi necxnicú tipatzankayátit lata napaxcatcatziniyátit huantu tlhuanit nac milatamatcán.

<sup>16</sup> Necxnicú capatzankátit xtachuhuín Cristo, antiyá catahui nac minacujcán. Calamaakpuhuanianítit nalipahuanátit y tancs calalimakalhchuhuínítit xtachuhuín cumu la ti xlicana talakapasa. Canecxnicahuá capaxcatcatziniítit Dios y lipaxúhu caquilhtlinítit salmos xahua lacuán taquilhtlin huantu nalilakachixcuhuiyátit. <sup>17</sup> Y xlihuak huantu xtlahuátit o xlichuhuínántit, cacatzítit pi huá Cristo makapaxuhuapátit y chuná calipaxcatcatziniítit Quintlaticán Dios caj xpalacata Cristo.

*Pablo lacasquín pi acxtum catalakalhakáxmatli huantu talalimapeksiy*

<sup>18</sup> Huixinín lacchaján huantı makaxtokátit, lipaxúhu cakahakaxpátit huantu calımapeksiyan mintakolucán, porque xlicana pi huá umá lakatıy Dios acxtum nalamaktayalpinátit. <sup>19</sup> Huixinín lacchixcuhuın huantı makaxtokátit, huantu tlan capaxquıtıt y cacalakalhamántit mimpuscatcán y lacatıtum catachuhuınántit ni caj casıtzınıtıt.

<sup>20</sup> Nachuná huixinín camán huantı huı minatlatnicán, lipaxúhu cakahakaxpátit huantu calımapeksiyanátit, porque xlicana pi chuná lakatıy Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Nachuná huixinín xanatlatni huantı tahuilánalh mincamancán, ni huatıyá pi cacalacaquilhnıtıt mincamancán laqui ni natalıpuhuán y natalacpuhuán pi ni capaxquıcán.

<sup>22</sup> Xlihuak huantı catamahuačanıt camascujumácalh cumu la tachın, lipaxúhu cakalhakaxpátit huantı camascujumán, xliankalhiná tancs cascujnıtıt ni caj xman acxnı man caucxilhmán sinoque xlihuak minacujcán cascújtıt, cacatzıtıt cumu lámpara huá Cristo scujnipátit. <sup>23</sup> Xlihuak huantu xlıscújtıt chapaxuhuaņa catlahuátıt, lacatancs cacatzıtıt cumu lámpara huá scujnipátit Quimpuchinacán y ni huá lacchixcuhuın, <sup>24</sup> y Quimpuchinacán nacamaxquıyan mintaskahucán huantu xlá malacnunit nacamaxquıy xlihuak huantı takalhakaxmata huantu xlá calımascujuy cristianos chuná cumu la huixinín lipahuanátıt y lıscujpátıt. <sup>25</sup> Pero xlihuak amakolh cristianos huantı caj xman huá tatlahuamánalh talakalhin, xlacán na taamánalh tamakhtınán xtaskahucán pero caj nacamaPATınicán chuná la minıny xlihuak huantu titlahuanıt, porque xlá ni caj lacsapaxquınán.

## 4

<sup>1</sup> Nachuná huixinín huantı kalhiyátıt miesclavoscán y camascujuyátıt cumu la lacasquinátıt, tlan cacacatzınıtıt y ni picutá caçaaktlakahuacátıt. Porque lacatancs cacatzıtıt pi huixinín na namacamastayátıt mintascujutcán nac xlatatın çatum Quimpuchinacán huantı huilachá nac akapın, xlihuak huantu titlahuanıtátıt uú nac caquilhtamacú.

<sup>2</sup> Ankalhiná cakalhtahuakanıtıt Dios ni cataxılanjuanıtıt, y capaxcatcatzınıtıt caj xpıalacata huantu tlahuanıt nac milatamıtcán. <sup>3</sup> Nachuná ccalımakatzankeyán xıacata pi cakalhtahuakanıtıt Dios caj quımpıalacatacán laqui Dios nacamalacpuhuanıy cristianos xıacata pi catamaláquilh xnacujcán laqui aquının tlan nacliakchuhuınanáhu xtachuhuın Cristo huantu lhıhua cristianos niá talakapasa, porque caj

huá xp̄alacata eé tachuhuín quilitamacnuçanit nac pulachin. <sup>4</sup> Cakalh tahuakanítit Dios laquí huantu tlan naccalimakalhchuhuiníy y naccamalacaputuncuhuiníy xtalacapas-tacni chuná cumu la quilítláhuat.

<sup>5</sup> Ní calimakxtétkit quilhtamacú caj chunatá natitaxtuy huata calacputzátit lácu tancs nacatakalhchuhuinanátit huanti ní talipahuán Cristo. <sup>6</sup> Acxni nacatakalhchuhuinanátit ní caj catalahuanítit huata lacatítum cachuhuinántit; y para túcu xlá çakalhasquinán tancs cakalhtipaxtótkit.

*Pablo ahuatá çaxakatlilacán cristianos xalac Colosas*

<sup>7</sup> Huá quintalacán Tíquico huanti lipaxúhu quimaktayanit nac quintascújut huantu cliscujma, man nacaleniyachán quincarta y nacalitachuhuinanán lácu aquit clama. <sup>8</sup> Huá xp̄alacata ccalimalakachanimachán laquí naca huaniyán pi tlan clamanáhu y chuná huixinín nakalhiyátit tapaxuhuán. <sup>9</sup> Huá acxtum ctamacamachá Onésimo, umá quintalacán nachuná luu acxtum quincamaktayamán, masqui xlicana pi huá Onésimo xapulh antá lacxtum xcatalamachán; huatunín nacalitakalhchuhuinanachán lata túcu uú cliscujmanáhu.

<sup>10</sup> Quintalacán Aristarco huanti acxtum ctatanuma nac pulachin lipaxúhu çaxakatlilacamachán, nachuná Marcos xtapuxnímit Bernabé. Cumu huixinín aya catziyátit tícu tamá Marcos pus acxni xlá nacalakanachán lipaxúhu namakamaklhtinanátit. <sup>11</sup> Nachuná lipaxúhu çaxakatlilacamachán quintalacán Jesús huanti na talimapacuhuy Justo. Caj xman huá umakolh natalán judíos huanti quintamaktayamánalh laquí nacliakchuhuinanáhu xtachuhuín Cristo, y luu xlicana clipaxuhuay lata lácu tancs quintamaktayanit. <sup>12</sup> Nachuná lipaxúhu çaxakatlilacamachán çatum xalac minçachiquincán uú liscujma Quimpuchinacán huanicán Epafras. Xlá ankalhíná capastacmán kalhtahuakaniy Dios mimpalacatacán laquí chunatiyá akstítum nalipahuanátit y xlihuak minacujcán natlahuayátit xtapaxuhuán. <sup>13</sup> Xlicana pi aquit tlan cmaluloka lata lácu çaklihuanán Epafras xlihuak huixinín huanti huilátit nac Colosas, nac Laodicea, chu nac Hierápolis. <sup>14</sup> Na lipaxúhu çaxakatlilacamachán doctor Lucas xahua Demas.

<sup>15</sup> Catlahuátit litlán caquilaxakatlinicháhu tamakolh natalán huanti tahuilánalh nac Laodicea. Nachuná caquilaxakatlinicháhu Ninfa chu xlihuak amakolh natalán huanti tatamacxtumiy nac xchic. <sup>16</sup> Acxni chú huixinín nalikalhtahuakakoyátit umá quincarta, catlahuátit litlán chinej camacapimpítit nac Laodicea laquí na natalikalhtahuakay antá huanti talipahuán Jesús. Y antá na nacamaxquiparacanátit mactumlitúm quincarta,

pus camaklhtinampítit laqui nalikalhtahuakayátit.  
 17 Catlahuátit litlán cahuanítit quintalacán Arquipo pi  
 cmaçanimachá tachuhuín y chiné cuaniy: “Luu catlahua  
 litlán lihuana camakántaxti mintascújut huantu lilacsacnitán  
 Quimpuchinacán.”

18 Pus chú aquit Pablo man quimacán y quiletra ccali-  
 tzoknimán umá actzu tachuhuín huantu camán çahuaniyán.  
 ¡Necxnicú tipatzankayátit pi aquit ctanuma nac pulachin!  
 Clacasquín pi Dios cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín  
 huanti lipahuanátit.



## Xcarta San Pablo Huantu Pulh Catzóknih Tesalonicenses

Xlicana p̄i umá carta tlak pulh tzokcanit nixachuná maka-pitzin tatzokni huantu tatataksa nac Xasasti Talacaxlán. San Pablo tzokli umá carta acxni xámaj taputlekéy tipuxamacáhu osuchi tipuxamacáhu ita cata lata tilacáchihl Cristo. Lipaxúhu caxakatlilacán amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo y tahuilánalh nac Tesalónica cumu xlacán luu akst̄itum talipahuanit xtachuhuin.

Masqui xlacán xtalacpuhuán p̄i luu akst̄itum xtalipahuán Dios, juerza akatiyuj xtalay ni luu lihuana xtataluloka para xlicana nalacastacuananáhu nac calinín acxni naniyáhu. San Pablo camalulokniy umá tastacyáhu huantu xlacán akatiyuj talilamánalh y calimakalhchuhuinij xlacata p̄i luu akst̄itum catalipáhuah p̄i luu chuná nalay acxni namimparay xlimaktiy Cristo. Chiné cahúanilh: “Acxni nipara tzinú liacatzihuilánáhu nahuán, Cristo naquincalakminán”, (5.2).

Xahuachí xlá calimakalhchuhuinij p̄i ya tapaxuhuán catalámah y xliankalhina catakalhtahuakánilh Dios y catapaxcatcatzínilh xlihuak huantu xlá camaxquiy nac xlatamatcán.

1 Aquit Pablo chu Silvano xahua Timoteo, lipaxúhu ccatzoknimán eé carta xlihuak huixinín natalán huanti acxtum lakachixcuhuinanátit y huilátit nac xacachiquín Tesalónica, porque acxtum tapeksiniyátit Quintlaticán Dios xahúa Quimpuchinacán Jesucristo. Clacasquín p̄i Dios cacasiculanaatlahuán y cacamaxquín huantu tlan latámat.

### *Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacatacán tesalonicenses*

2 Aquinín cpaxcatcatziniyáhu Dios caj mimpalacatacán y acxni ckalhtahuakaniyáhu ankalhina climakatzankeyáhu xlacata p̄i cacamaktakalhi. 3 Aquinín ankalhina cpaxcatcatziniyáhu Dios caj mimpalacatacán lácu huixinín akst̄itum liscujnitátit xtachuhuin caj xpalacata cumu xlicana lipahuanátit, y lácu xlicana lapaxquiyátit y luu macxtum laliscujnitátit, y cumu chunatiyá kalhkalhipátit huantu camalacnüninítan Quimpuchinacán Jesucristo antá kalhiyátit lilihueke y limakatljátit lata túcuya tapatín calakchinitán.

4 Natalán, aquinín stalanca ccatziyáhu p̄i Dios snun calaklhamanán y huá man calacsacnitán. 5 Porque amá quilhtamacú acxni aquinín ccaliakchuhuinanin xtachuhuin Cristo huantu mastay laktáxtut ni caj xman huá quintachuhuincán licanajlátit sinoque cumu na ucxiltit p̄i xlicana ckalhiyáhu

xlitihueke Espíritu Santo xahuachí aquinín stalanca xaccatziyáhu pī xlicana huá xtalulóktat Dios, porque hasta mismo huixinín stalanca catziyátit lácu aquinín xaclamánahu nac milakstipancán, caj xman huá xaclacputzamanáhu huantu atzinú huixinín nacamaktayayán nac mintacanajlatcán.

<sup>6</sup> Masqui xlicana pī luhua tapatín caquitaxtunín pero huata huixinín nachuná tzucútit latapayátit cumu la aquinín clamánahu y chuná cumu la tilatamanit Quimpuchinacán, y lipaxúhu makamaklhtinántit xtachuhuín Dios chuná cumu la camaxquimán tapaxuhúan Espíritu Santo. <sup>7</sup> Y huixinín litaxtútit aktum liucxilhtiyán huantu tlan nataucxilha amakolh canajlanín huanti talipahuán Cristo y tahuilánalh nac xlicanlanca xapulatan Macedonia xahua Acaya. <sup>8</sup> Pus antá nac milakstipancán minchá xtachuhuín Dios y lacaxtum lakapáscalh nī caj xman antá nac Macedonia chu nac Acaya huata na aya huak catzicán canihúa lata lácu akstítum huixinín lipahuanátit Dios; huá xpalacata antanícua calichuhuinanancánatit niaj talacasquín para túcu nactihuanáhu mimpalacatacán. <sup>9</sup> Hasta catihúa talichuhuínán lata lácu aquinín pulh ccaquilaklachán, lata lipaxúhu quilamakamaklhtináhu nac mincachiquincán y lata lácu lakmakántit amakolh zincun huantu xlakachixcuhuyátit laqui nalipahuanátit Dios huanti xlicana lama xastacná y huá tzucútit liscujátit. <sup>10</sup> Nachuná likalhchuhuinanacán lata lácu huixinín akstítum kalhkalhipátit acxnī namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús huanti Dios malacastacuaninīt nac calinín porque huá xkahuasa; xlicana pī huá Jesús naquincalakmaxtuyán amá quilhtamacú acxnī nacmapatinicán huanti tamakasitzinīt Dios.

## 2

*Pablo pastaclacán lata liakchuhuínalh xtachuhuín Dios nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Natalán, huixinín stalanca catziyátit pī acxnī aquinín ccaquilaklachán nī luu caj chunatá cquilacháhu. <sup>2</sup> Masqui xlicana pī xapulh cumu la huixinín catziyátit pī lan xquincalikalhkamananítán y lan quincasitzininítán nac Filipos, Dios quincamaxquín litihueke laqui tlan naccaliakchuhunaniyán xtachuhuín nac milakstipancán, masqui xlicana pī nachuná luhua huantu cpatihu. <sup>3</sup> Huá chuná clihuán porque stalanca xaccatziy huantu xacliakchuhunama y nī xaakpuntum huantu xacquilhuama, nachuna litúm nītu tunu xacucxilhlacachamanáhu acxnī xalichuhuinanamanáhu xtachuhuín Cristo o para túcu xaclakatilacamanáhu huantu kalhiyátit y na nīpara chatum tícu caj xacakskahuiputún o nacmakacanajlay huantu nī cana. <sup>4</sup> Huata Dios huanti huak

calakapasniy xnacujcán cristianos quincalilacsacni pi nac-  
liakchuhuinanáhu amá lipaxúhu xtachuhuín huantu mastay  
laktáxtut. ¡Pus huá xpalacata aquinín cliakchuhuinanáhu  
xtachuhuín! Acxni aquinín clihuhuinanáhu ni huá chuná  
clihuanáhu laqui naccamakapaxuhuayáhu catihua cristiano  
huata huá Dios cmakapaxuhumanáhu. <sup>5</sup> Chuná cumu la  
huixinín stalanca catziyátit pi neçxnicú xactzucún calima-  
lanquiyán lacuán tachuhuín o para xacuáhu huantu luu  
tlan titlahuanitátit, y nachuná Dios stalanca lacahuanáhu pi  
neçxnicú xaclacputzáhu laqui tlan naccamaktlajayán min-  
tumincán. <sup>6</sup> Neçxnicú clacputzamanáhu xlacata para tícu  
naquincalipahuanán, nipara huixinín y na nipara atúnuy cris-  
tianos. <sup>7</sup> Masqui xlicana pi tlan xacticalimatlahuín huantu  
aquinín xacticalimapeksín cumu la xapóstol Cristo, huata  
nichuná ctlahuáhu, mejor clitaxtúhu cumu la lactzu camán  
nac milakstipancán, xtachuná clitaxtúhu cumu la çatum  
puscat huanti man cacuentajtlahuay, camahuíy y camaka-  
staca xcamán porque calakalhamán. <sup>8</sup> Pus nachuná chú  
aquinín luu lipeçua lata ccapaxquiyán, hasta para chuná  
tlan xtiquitáxtulh ni caj xman huá xacticalimakalhchuhuín  
xtachuhuín Dios sinoque hasta na xactimacamastáhu qui-  
latamatcán caj mimpalacatacán caj lata ccalakalhamanán.  
¡Kalhtum ccahuaniyán pi luu ccalakalhamanán! <sup>9</sup> Natalán,  
huixinín stalanca catziyátit lata lácu aquinín xacmakscujma-  
náhu laqui natasiyutílhay huantu naclihuayanáhu; xacscu-  
jáhu cacuhuiní chu catzisiní laqui niti caj chunatá nacmamak-  
lhuhuíyáhu acxni naccaliakchuhuiniyán xtachuhuín Dios.

<sup>10</sup> Stalanca catziy Dios xahua huixinín pi huantu akstitum  
clatamanitáhu nac milakstipancán huanti lipahuanátit Cristo  
laqui niti tu naquincalihuaníyán. <sup>11</sup> Nachuná huixinín sta-  
lanca catziyátit pi ankalhiná ccamakpuhuanitanián, y  
para tícu xlipuhuama ccamakoxumixinián xtachuná cumu  
la çatum chixcú camakoxumixiy acxni talipuhuán xca-  
manán. <sup>12</sup> Aquinín ankalhiná ccalimaakatzankenitán xlacata  
pi huantu akstitum calatapátit chuná cumu la xlatamatcán  
huanti tatapeksiniy Dios, porque xlicana pi huá man cataba-  
ninián laqui huá lacxtum natamapeksinanátit nac xacalipa-  
xúhu xpumapeksín.

<sup>13</sup> Huá xpalacata aquinín ankalhiná cpaçcatcatziniyáhu  
Dios huantu xlá tlhuanit nac milatamatcán, porque acxni  
huixinín kaxpáttit amá xtachuhuín Dios huantu aquinín ca-  
liakchuhuinanán lipaxúhu kaxpáttit cumu la mininiy kax-  
matcán xtachuhuín Dios, y nichuná lacpuhuántit para caj xa-  
chuhuincán catihua cristiano. Y xlicana pi huá xtachuhuín  
Dios porque stalanca tasiyuy huantu tlahuay xtascújut nac

milatamatcán huixinín huantī lipahuanátit. <sup>14</sup> Natalán, acxni huixinín xcaliputzastalamán mintachiquicán caj xpalacata cumu lipahuanátit Jesús xlicana pī lan patinántit, nachuná caakspulán cumu la caakspúlalh amakolh natalán huantī na talipahuán Jesús y tahuilánalh nac Judea, porque xlacán na huá xcaputzastalama tamakolh xtachiquicán judíos. <sup>15</sup> Pihuatiyalitúm tamakolh judíos huantī tamáknilh Quimpuchinacán Jesús y xamakán quilhtamacú nachuná xtamakniñitanchitá xalakmakán profetas huantī Dios xcamacamín nac caquilhtamacú, y lanchú aquinín na quincaputzastalamacán. Xlacán nīpara tzinú tamakapaxuhumánalh Dios, y luu lipecua tasitziniy xlihuak xamakapitzín cristianos. <sup>16</sup> Huá chuná clihuán porque acxni aquinín ccaliakchuhuinaniyáhu xtachuhuín Dios amakolh cristianos huantī nī judíos laqui na natalakmaxtuy xlistacnicán, xlacán quincalactlahuanian y nī tamatlantiy naccamakalhchuhuinaniyáhu cristianos. Pero caj xman sacstucán xtamaakstokuilimánalh xtalakalhincán porque lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata Dios calakmacamima amá lanca tapatín huantū xlacán caminiy natalipatinán.

*Pablo huan pī calakapaxialhnamputún huantī xalac Tesalónica*

<sup>17</sup> Natalán, acxni la a ctimincháhu masqui nī luu makas quilhtamacú pero aquinín luu snun xaccapastacmán, y masqui nīlay xaccaucxilhán porque mákat xaclamanáhu, ankalhiná xaccaucxilhlacamachán xlihuak quinacujcán, pero lanchú luu xlicana ckalhiyáhu tapaxuhuán xlacata naccalakanachán. <sup>18</sup> Lata maklit ctilacpúhua xlacata pī naccalakanachán chu xamakapitzín natalán na xtaamputunachá pero akskahuiní luhua huantū nītlán quincamaakspulín laqui chuná naquincamachokoyán y nīlay cancháhu. <sup>19</sup> Huá xlacata clihuán, ¿xanicuma cristianos huantī aquinín luu naccamacamastayáhu nac xlacatín Quimpuchinacán cumu la aktum lilakachixcuhuín huantū aquinín luu clipaxuhuayáhu? ¡Xlicana pī huixinín tamá huantī naclilacachánáhu nacmacamastayáhu acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús! <sup>20</sup> Cumu xlicana pī huixinín tamá huantī aquinín luu clipaxuhuayáhu y akxapa clilemanáhu lata cliscujmanáhu.

### 3

<sup>1</sup> Huá xpalacata acxni nīay lay xacpatiy lata xaccatziputún para tlan lapátit aktum ccátzilh pī caj quecstu nactamakxteka nac Atenas <sup>2</sup> y ccamalakachanichán nac mincachiquincán laqui nacalakapaxialhnanán nacamaakpuhuanitiya-

niyán nac mintacanjlatcán y laqui lihuana nacamalactituminiyán xlimapeksín Dios tamá quintalacán huanti liscujma Dios lata quimaktayama nac quintascújut huanicán Timoteo, <sup>3</sup> laqui chuná nipara chatum tícu luu lipuhuama nahuán caj xpalacata huantu caakspulamán nahuán y niti nalilacatayay nac xtacanjlat. Porque cumu la huixinín stalanca catziyátit pi aquinín huanti lipahuanáhu Cristo xafuerza luhua huantu napatiyáhu huantu lanchú ucxilhátit pi aya quincakspulamán. <sup>4</sup> Porque acxni xaclamanancháhu nac mincachiquincán lacatanacs cticalimakalhchuhuínín pi luhua huantu quilipatitcán xuanit, y xlicana pi chuná quitaxtunit huantu aya xcatziyátit. <sup>5</sup> Cumu aquit akatiyuj xaclama porque ni xaccatziy lácu xlilapátit mintacanjlatcán, huá xpalacata climacanchá quilascujni huanti cmakalhasquinilh lácu xlapátit chicá para xamaktum akskahuíní camatlahuín talakalhín y amá quintascujutcán huantu aquinín xactlahuanitáhu caj chunatá laclatámah.

<sup>6</sup> Pero cumu chú aya taspitnit Timoteo lata quilachá nac Tesalónica xlá quincalitakalhchuhuínán lata lácu akstitum lapátit, lata lipahuanátit Quimpuchinacán, xahua lácu lakalhamaninanátit. Xlá quincahuanín pi huixinín ankalhiná quilapastacamináhu y snún quilapaxquiyáhu xahuachí luu lacpuhuanátit pi aya xquilaucxilhparáhu chuná cumu la aquinín ccaucxilhputuxnimán. <sup>7</sup> Pus masqui aquinín luhua huantu clilipuhuamanáhu xahua huantu cpatimanáhu uú nac caquilhtamacú pero caj xpalacata ccatzihu pi huixinín chunatiyá akstitum lipahuanátit Quimpuchinacán, lámpara tzinú scayaj cátzalh y jaxli quinacú. <sup>8</sup> Cmaklhcatziy pi lámpara tlak ckalhparay litlihueke cumu huixinín chunatiyá akstitum huilinitátit mintacanjlatcán. <sup>9</sup> ¿Lácu cahuá chú maktum tuncán nacmaxquikoyáhu tapaxcatcatzín Dios caj xpalacata mintacanjlatcán y cumu aquinín tlan ckalhiyáhu tapaxuhuán nac xlatatín caj mimpalacatacán? <sup>10</sup> Tantacú tantascaca climakatzankemanáhu Dios xlacata pi caquin-camaxquín talacasquín man caccaucxilhparán laqui lihuana naccalimakalhchuhuininyán huantu ticatzankaniyán nalakapasátit xlacata lihuana nalipahuanátit.

<sup>11</sup> Aquinín clacasquináhu pi huá Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo naquincamaktayayán laqui tlan naccalapakialhnanán. <sup>12</sup> Y nachuná clacasquináhu pi huá Quimpuchinacán cacamaktayán laqui lihuaca akstitum nalapaxquiyátit, xlihuak catihua cristianos cacapaxquítit chuná cumu la aquinín ccapaxquiyán. <sup>13</sup> Na climakatzankeyáhu pi cacamaxquín litlihueke laqui tlan akstitum y nitu mintalakahincán nac minacujcán nalatapayátit y chuná nitu nahuán

huantu nalimaxananátit nac xlatatín Quintlaticán Dios amá quilhtamacú acxni namín xlimaktiy Quimpuchinacán Jesús y putum nacatamín xlihuak xamakapitzín cristianos huanti na tatapeksiniy nahuán. Chuna calalh, amén.

## 4

### *Huanti aya tatamakaxtoknit akstitum catalatámalh*

<sup>1</sup> Natalán, aquinín aya ccamasiyuninítan lácu nalatapayátit laqui chuna tlan namakapaxuhuayátit Dios, y xlicana lanchú chuna akstitum lapátit. Huá chú tu ccalimaakatanzankeyán nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesús pi hasta achuna lihuacay akstitum calatapátit.

<sup>2</sup> Xahuachí aquit ccatziy pi ni napatzankayátit huantu nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesús cticalimapeksín. <sup>3</sup> Porque Dios lacasquin pi xman huá naliscujátit y ankalhiná akstitum nalatapayátit nac xlatatín, por eso ccalihuaniyan pi niti caxakátlih atúnj puscat para huí mimpuscatcán. <sup>4</sup> Y huantu akstitum capaxquítit y tlan catalatapátit mimpuscatcán ni caj xman cakalhítit cumu la likamán. <sup>5</sup> Ni caj xman calilacpuhuántit huantu limakapaxuhuayátit mimacnicán chuna cumu la talicatziy huanti ni talakapasa Dios. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyan pi nipara chatum tícu catzeklakaxakátlih o camáklhtilh xpuscat chatum chixcú, porque para tícu chuna natlahuay Dios namaxokoniy caj xpalacata umá talakalhín chuna cumu la aya cticalimakalhchuhuini. <sup>7</sup> Porque para Dios quincalacsacnitán ni huá quincalilacsacni laqui chunatiyá natlahuayáhu talakalhín sinoque laqui akstitum nalatamayáhu nac xlatatín. <sup>8</sup> Pero tancs ccahuaniyan pi para tícuya chixcú ni matlantiy, lakmakán eé limapeksín milicatzitcán pi ni caj chatum chixcú lakmakama sinoque huá Dios man lakmakama porque huá xlá camaxquinitán xEspíritu Santo.

<sup>9</sup> Huá xpalacata lácu nalakalhiniyátit tapaxquin niaj xafuerza naccatzokniyan xlacata lácu nalapaxquiyátit porque man Dios camacatzininitán lata lácu akstitum nalapaxquiyátit. <sup>10</sup> Porque xlicana pi chuna huixinín capaxquiyátit xlihuak huanti tahuilánalh nac Macedonia huanti talipahuán Quimpuchinacán Jesús, pero ccalimaakatanzankeyán pi achuna lihuacay cakalhítit tapaxquít. <sup>11</sup> Ankalhiná tancs calatapátit y nitu atunu caliakatiyúntit, akstitum cascújtít nac mincalitascujutcán chuna cumu la aquinín ccalimakalhchuhuini, <sup>12</sup> laqui chuna huanti ni talipahuán Dios cacs natalacahuán porque nataucxilha pi lactalipahu huixinín, xahuachí nakalhíyátit huantu namaclacasquinátit y nitu nacatzankaniyan.

*Jesús namín catiyay xlihuak huanti talipahuán*

<sup>13</sup> Natalán, aquit nī clacasquín chunatiyá natamakxtekátit maşqui nī nacatziyátit túcu caakspulay amaḱolh nīn huantī aya tanīnit, laquī nī akatiyuj nalayátit o nalipuhuanátit cumu la caakspulay amaḱolh cristianos huantī nī takalhkalhīmá-nalh amá quilhtamacú laṭa laclhcahuilīnit Dios. <sup>14</sup> Porque xtachuná cumu la aquinín canajlayáhu pī maşqui Jesús nīlh pero lacastacuánalh nac calīnīn, pus nachuná canajlayáhu pī amá quilhtamacú acxnī ámaj min xlimaktiy, Dios na nacama-lacastacuanīy xlihuak huantī amaḱolh cristianos aya titánīlh pero xtalipahuán, laquī xlacán na natatamín.

<sup>15</sup> Huá xpalacata aquinín ccalihuaniyán cumu la xlimapeksín Quimpuchinacán pī xlihuak aquinín huantī lamanahucú xastacná uú nac caquilhtamacú hasta acxnī namín Quimpuchinacán, nītu amanáhu capulaniyáhu xlihuak amaḱolh huantī aya tanīnit, huata pulh huatunín natalacastacuanán. <sup>16</sup> Porque acxnī nalakchán amá quilhtamacú acxnī namín xlimaktiy Quimpuchinacán natactayachi nac akapún, natakaxmata xtachuhuín çatum xapuxcu ángel laṭa namapeksinán, entonces acxnitiyá nasaán xtrompeta Dios y xlihuak amaḱolh huantī xtalipahuán Cristo pero aya tanīnit nahuán pulh huá natalacastacuanán. <sup>17</sup> Acalistán chú aquinín huantī lamanáhu nahuán xastacná macxtum naquincataḷencanán nac akapún laquī nac caunín napaxtokáhu Quimpuchinacán Jesús, y chuná canexnicahuá quilhtamacú acxtum natalatamayáhu. <sup>18</sup> Pus ccahuaniyán pī huatiyá umá tachuhuín calalimaakpuhuanīyanítit.

## 5

<sup>1</sup> Pero para lacpuhuanátit xaccahuanín túcuya quilhtamacú o nīncocxnī luu ámaj lakchán, pus aquit nīlay naccahuaniyán porque nīpara çatum tícu catziy. <sup>2</sup> Porque chuná naquītaxtuy cumu la aya catziyátit pī acxnī nīpara çatum liacatzihuij nahuán acxnī xlá namín, xtachuná naquītaxtuy cumu la acxnī min çatum kalhaná catzisa. <sup>3</sup> Acxnī amá quilhtamacú cristianos chiné natahuán: “Lanchú luu çacacsua maş nīnajtū catiánalh”, huata acxnitiyá namín tapaṭīn huantu nacamalaksputuy, xtachuná cumu la akspulay çatum puscat acxnī nīaj sacstu lama, xamaktum acxnī natzucuy catzanajuanán y namalakatuncuhuiy cskata, y nīlay catipáxtokli o natzalamakán xtapatīn. <sup>4</sup> Pero ccahuaniyán natalán, pī huixinín nītu lapátit nac xalakacapucsua laquī acxnī nalakchán amá quilhtamacú acxnī namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán skalalh huilátit nahuán y nītu nacalakchinán cumu la çatum kalhaná. <sup>5</sup> Xlihuak huixinín

antiyá tapeksiyátit nac cacuhuiní chu nac xtaxkákēt Dios, aquinín nī antá tapeksiyáhu nac xalakacapúcsua latámat nā nīpara xalac catzisiní. <sup>6</sup> Huá xpālacata aquit ccalihuaniyán pī nīaj tu tilhtatatahuilayáhu cumu la tī nī talakapasa Dios, huata quincamininíyán pī lihuana nalacahuānantahuilayáhu y skalalh natahuilayáhu, nītu akatiyuj layáhu. <sup>7</sup> Porque huixinín catziyátit pī xlihuak huantī talhtatay, catzisiní talhtatay, y huantī takottlahuán masqui catzisiní takachiy. <sup>8</sup> Pero xlihuak aquinín huantī tapeksiyáhu nac cacuhuiní quincamininíyán pī chunatiyá lacastalanca nalatamayáhu. Huá tlan nalitamaktakalháhu quincamininíyán xahua tapaxquít, y xtachuná cumu la quincamininíyán xalicán calimaxtúhu amá takalhháhu huantū kalhiyáhu pī naquincalakmaxtucanán. <sup>9</sup> Porque Dios nichuná lacasquín para aquinín napañinanáhu caj xpālacata quincamininíyán, huata xlá lacasquín pī caj xpālacata Quimpuchinacán Jesucristo nakalhiyáhu laktáxtut. <sup>10</sup> Porque huá Jesucristo nīlh caj quimpalacatacán laqui para xastacná lamanáhu osuchí para acxnī naniyáhu quitaxtuy pī huatiyá acxtum talamanáhu nahuán. <sup>11</sup> Por eso ccalihuaníyán pī ankalhiná calamauxcanítit y calamakpuhuaníyán pī chuná cumu la laliscujpátit.

*Pablo cahuaníy cristianos lácu xliatamatcán*

<sup>12</sup> Natalán, aquit ccahuaníyán pī cacacninanítit xlihuak huantī caliscujmán huantī calimakalhchuhuinímán lácu mililatamatcán nac xlatatín Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Xlacán luu camininiy pī huixinín nacapaxquiyátit y nalipahuanátit caj xpālacata amá tascújut huantū xlacán talakayánalh. Xahuachí acxtum cacacninanítit catihua cristianos nīti casitzinítit.

<sup>14</sup> Nachuná ccahuaníyán pī cahuanítit catáscujli tamakolh natalán huantī nī tascujputún, cacamauxcanítit huantī tataxluanímánalh, huantī nī laktlihuekén huixinín nacamaxquiyátit lītlíhueke, xahuachí nīti calitlakuántit acxtum cacatapaxuhuátit.

<sup>15</sup> Luu cuentaj catlahuátit xlacata pī para tícu la huixinín nacatlahuaníyán huantū nītlán, huixinín nichuná camakaxokótit huata canexnicahuá huantū tlan tascújut cacatlahuanítit mintacamininíyán, pero nā huak chuná cacatlapatit catihua cristianos.

<sup>16</sup> Xahuachí ankalhiná chapaxhuana calatapátit, <sup>17</sup> y nā ankalhiná cakalhtahuakanítit Dios. <sup>18</sup> Xlihuak huantū xlá camaxquiyán huixinín calipaxcatcetzinítit Dios, porque xlá chuná lacasquín nalatapayátit huantī lipahuanátit Cristo Jesús.



19 Nĭ calactlahuátit huantŭ Espírĭtu Santo tlahuaputún nac milatamatcán. 20 Nachuná ccahuaniyán pĭ nĭpara chaŭtum cacalakmakántit tamakolh huantĭ tahuán pĭ talichuhuinán xtalacapaſtacni Dios. 21 Huata camininiyán pĭ lihuana calacapaſtáctit para pĭ xlicana tamá huantŭ lichuhuinán-calh, y huantŭ taakataksa pĭ huá xtalulóktat calacsacxtútĭt laqui nacalimacuaniyán nac milatamatcán. 22 Pero catzalanítit xlihuak laŭa túcuya lixcájnit talakalhĭn. 23 Aquit cli-maakatzankey Dios huantĭ maſtay lipaxúhu latámaŭt xlacata pĭ huá cacamakſtĭtumilinín milatamatcán cumu la cſiculanán; xahuachĭ cacamakſtakalhnín mintalacapaſtacnicán, niŭ namaxcajualiŭ milĭſtacnicán xahua mimacnicán laqui chunatiŭa niŭ kalhiŭ xtalakalhĭn nahuán haſta acxni namín Quimpuchinacán Jeſucrito. 24 Porque xlicana pĭ tamá Dios huantĭ calacsacnitán huak ámaj makantaxtiŭ nac milatamatcán huantŭ xlá camalacnuniŭtán natlahuay.

*Pablo cahuaniŭ tachalĭ criſtianos*

25 Natalán, nachuná ccalimaakatzankeyán pĭ cakalhtahuakanítit Dios laqui naquincamaktayayán.

26 Xlihuak huantĭ antá tahuilánalh y talipahuán Criſto huantŭ quilacata caquilamacatiŭanicháhu, xlihuak natalán huantŭ lipaxúhu caquilasnatnicháhu y cacatzucpítit huantŭ quilacata.

27 Nac xtacuhuini Quimpuchinacán aquit ccalimaŭpeksiyán pĭ cacalikhtahuakanítit xlihuak huantĭ talipahuán Jeſús umá quincarta.

28 Pus huá Quimpuchinacán Jeſucrito xlihuak huixinín cacasiculanatlahuán.

## Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantu Catzóknilh Tesalonicenses

San Pablo catzokniy umá xcarta amakolh tesalonicenses porque lihuana xcamakataknsiputún amá talacapaścacni huantu xlacán luu akatiyuj xtalilamánalh nac xtačanajlatcán lata lácu naquitaxtuy acxni namimparay xlimactiy Cristo. Lhuhua huanti xtalacpuhuán cumu niaj makas amaj min pus niaj xtalitaakatzankey xtascujutcán y niaj tu xtatlahuaputún, y makapitzín xtahuán pi aya xlakchanit quilhtamacú lata Quimpuchinacán namimparay (2.2). Pero San Pablo cahuaniy amakolh cristianos pi acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú lata Quimpuchinacán namimparay xlimactiy, lhuhua huantu ninajtu lanchú amaj tasiyuy, cumu la luu natalihuaquiy talakalhín, y lihuaca tilámaj nahuán nac caquilhtamacú huantu lixcájnít, xahuachí natasiyuy nac caquilhtamacú amá “lixcájnít chixcú huanti xmatlahuiná talakalhín.” Pero lihuán niá lakchán amá quilhtamacú, xlihuak amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo camininiy pi huantu akstítum natalatamay, huak xlicscujutcán laqui niti tu natalimaakatzankey huantu tamaclacasquín. Xlacata nacamaakataknsiy huantu xlá xcahuanima tancs cahuaniy cristianos pi “huanti ni scujputún, pus na niaj cahúyalh” (3.10).

### *Pablo lipaxúhu caxakatlilacán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Pablo chu Silvano xahua Timoteo, luu cana lipaxúhu ccazoknimán eé carta xlihuak huixinín natalán huanti macxtum lakachixcuhuinánítit y huilátit nac xacachiquín Tesalónica porque acxtum tapeksiniyátit Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>2</sup> Clacasquín pi huá Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán y cacamaxquín huantu tlan latámat xlihuak huixinín.

### *Dios nacamapatiniy maklálakalhinanín acxni namimparay Cristo*

<sup>3</sup> Natalán, xlicana pi aquinín quincamininiyán pi ankaalhíná nacpaxcatcatziniyáhu Dios caj xpalacata huantu tlhuanit nac milatamatcán, xlicana pi chuná mininiy naclakachixcuhuiyáhu porque tamá mintacánajlatcán xahua mintapaxquítcán huantu lakalhiniyátit tasiyuy pi lihuaca talihuaquima pero huá Dios chuná calakalhamanán. <sup>4</sup> Pus

łatachá nıcu aquinın cliakchuhuinánahu Dios antanıcu macxtum tahuılánalh huantı talıpaहुán Cristo, lipaxúhu cliikalhchuhuinánahu łata lácu huixinın akstıtum lipimpátit mintacanajlatcán y nıtu taxlajuanıpátit, masqui xlıcana pı lıhuhua huantu patıpátit porque calıputzastalapacántit. <sup>5</sup> Caj xpılacata łata Dios camaktayayán antá stalanca tasiyuy pı xlıcana xlá tlan quincacatzaniyán y quincalakalhamanán, porque xlá matlantınıt pı na antá namaktanuyátit nac xacalıpaxúhu xpıtáhuılh huantu lakpuhualacapımpátit łanchú y laná calımapatınıpacántit.

<sup>6</sup> Xlıcana pı luu lakchán pı Dios nacamapatıniy xlıhuak amakolh laclıxcájnit cristianos huantı na lıpecua camapatınimán. <sup>7</sup> Pero xlıhuak huixinın y nachuná cumu la aquinın huantı laná patınamáhu, Dios naquincamaxquiyán tapaxuhuan y naquincamajaxayán. Pero xlıcana ccahuaniyán pı umá chuná naquıtaxtuy hasta acxni namımparay Quımpuchınacán Jesús, acxni amá quilhtamacú putum natamınachá nac akapún lıhuhua xángeles y talımımánalh nahuán lıhuhua lhıcúyat. <sup>8</sup> Xlıcán natamın nac caquilhtamacú laquı natamapatıniy xlıhuak amakolh huantı nıtu taliucxilha Dios y nı takaxmatputún amá lipaxúhu xtamacatzının Quımpuchınacán Jesús huantu mastay laktáxtut. <sup>9</sup> Umakólh huantı lıxcájnit talamánalh maktum pı amácalh calactlahuayaahuacán y maktum pı nacamapanucán mákat laquı nıaj nataucxilha Quımpuchınacán y nıaj catıtátanulh nac xpımapeksın antanıcu tasiyuy lanca xlımakatlıhueke xahua xlıcácnıt. <sup>10</sup> Xlıhuak umá naquıtaxtuy amá quilhtamacú acxni namımparay Quımpuchınacán y xlıhuak aquinın huantı lipahuanáhu y tapeksıniyáhu nalakachıxcuhuıyáhu nacacınıniyáhu porque naucxilháhu amá lanca xlımakatlıhueke huantu xlá kalhıy. Y xlıhuak umá huixinın na nacalakchanán porque na lipahuanıtátit caj xpılacata huantu aquinın ccalımakalhchuhuinınán.

<sup>11</sup> Huá xpılacata aquinın ankalhıná clımaksquınáhu Dios pı cacamaktayán laquı nalatapayátit cumu la camıniy talaamay xcamanán huantı calacsacnıt, xahuachı clımakatzankeyáhu pı xlıhuak huantu huixinın tlan tascújut huantu tlahuaputunátit pus cumu xlá kalhıy lanca lıtlıhueke cacamaktayán laquı chuná tlan namakantaxtıyátit huantu camatlahuıputunán mintacanajlatcán. <sup>12</sup> Para chuná namascujyátit mintacanajlatcán xlıcana pı amá xtacuhuinı Quımpuchınacán łata nıcu amácalh lakachıxcuhuıcán caj milacacacán, y huixinın nachuná tlan nacalıchuhuinancanátit porque naucxilhcán lácu Dios calakalhamanıtan nac milatamıcán xahua Quımpuchınacán Jesús.

## 2

*Pablo malacapunauhuiy lácu naquitaxtuy acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natalán, lanchú aquit ccahuaniputunán xlacata xanincoçxni nalakchán amá quilhtamacú laťa namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán Jesucristo acxni putum namanoklhuyáhu, aquit ccalimakatzankeyán <sup>2</sup> xlacata pi ni akatiyuj calátit y ni calakpalítit tamá mintalacapastacnicán huantu lipahuanátit Quimpuchinacán Jesús, xahuachí na ni cacalimakeklhacántit para tícu nacaahuaniyán o nacatzokniyán mactum carta xtachuná cumu lámpara quilacán antanícu cahuanicanátit pi huá xtachuhuín Dios y antá huan pi amá quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán lanchú aya lakchanit. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán pi ni catamastátit xlacata nacaakskahuipicanátit. Porque acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú laťa namín Quimpuchinacán lhuhua cristianos natatalalacataqui y xlimapeksín Dios, y na acxni-tiyá nataxtuyáchi amá chixcú xtlahuaná talakalhín huanti masqui nakalhíy xquilhtamacú acxni natayaniy chunatiyá litapulhcanit pi nalaktzankatayay. <sup>4</sup> Umá lixcájnít chixcú catuhúa huantu Dios limaxtunit pi tlan y xlihuak huantu len xtacuhuíní Dios, xlá caj nalikamanán; y xahuachí hasta laťa lacataquimaj nahuán Dios xlá nalitapulhçay Dios y nahuiliy xputáhuilh nac lanca xpusiculan Dios huantu huí nac Jerusalén laqui antá huak nalakachixcuhuicán.

<sup>5</sup> ¿Lácu pi niaj pastacátit pi huatiya litúm eé takalhchuhuín xaccalimakalhchuhuínimán acxni xaclamachá nac milakstipancán? <sup>6</sup> Pero huixinín aya catziyátit túcu xpalacata ninaj maktum limín, porque huí çatum huanti talalaka-paxtokma laqui ninaj namín acxni nia lakchán quilhtamacú laťa xlimínit. <sup>7</sup> Amá nitlán tascújut huantu namakantaxtiy tamá lixcájnít chixcú acxni namín aya tzucunit kantaxtuy nac caquilhtamacú, xmanhuá pi huí tu malakachokoma. <sup>8</sup> Pero acxni aya niaj ti sakaliy nahuán, nataxtuyáchi tamá lixcájnít chixcú huanti xmatlahuíná talakalhín; pero Quimpuchinacán Jesús nalimakniy caj laťa maktum natakalhpitziy acxni nachuhuínán y nalilactlahuayahuakoy xlihuak lanca xlitlihueke chu lanca xtaxkáket huantu xlá kalhíy acxni namimparay xlimaktiy. <sup>9</sup> Porque tamá lixcájnít chixcú huanti lanca xmatlahuíná talakalhín namín y nakalhíy litlihueke huantu namaxqui y akskahuíní; lhuhua huantu natlahuay huantu laclanca tascújut laqui naliakskahuimínán. Xahuachí nakalhíy lanca xlitlihueke, pero xlihuak huantu natlahuay caj huak liakskahuínimaj nahuán. <sup>10</sup> Catuhúa natlahuay huantu lixcájnít laqui chuná nacaaliakskahuimiy

xlihuak huanti taamánalh talaktzankatayay. Huá chuná nataliakspulay tamakolh huanti natalaktzankay porque ni takaxmatpútulh y ni talipáhualh xtachuhuín Dios huantu xticalakmaxtúnilh xlistacnicán. <sup>11</sup> Huá xpalacata Dios naca-limaxteka pi catatláhualh huantu ntlán y catuhúa huantu cacaliakskahuimícalh y huata huantu taaksanín catalipáhualh. <sup>12</sup> Laqui chuná nacamaapatinícán xlihuak huanti ni talacásquilh natakaxmata huantu xtalulóktat Dios, huata huá atzinú talipaxuhuay huantu lixcájnít talakalhín.

*Dios quincalacsacnitán laqui nalakmaxtuyáhu quilistacnicán*

<sup>13</sup> Pero aquinín ankalhiná quincamininíyán nacpaxcatcatziniyáhu Dios caj mimpalacatacán, porque huixinín luu ccalakalhamanán nachuná cumu la calakalhamanán Quimpuchinacán; Dios calacsacnitán hasta lata xamakán quilhtamacú pi nalakmaxtuyátit milistacnicán caj xpalacata cumu camaxquin talacapaścacni Espíritu Santo tancs nalatapayátit cumu la xlá lacasquin y lipahuanátit amá xtalulóktat Dios huantu canajlanítatit. <sup>14</sup> Aquinín cliakchuhuinanáhu amá lipaxúhu xtamacatzinín Cristo huantu lakmaxtunún y huixinín lipahuántit amá tachuhuín porque Dios calacsacni laqui na nalakchipinátit amá licácnít xtapaxuhuan huantu kalhiy Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>15</sup> Natalán, huá xpalacata ccalihuaníyán pi chunatiyá akstitum calatapátit y necxnicú tipatzankayátit amá quintastacyahucán huantu ccalimakalhchuhuinínitán acxni lacxtum xaccatalamachán osuchí huantu ccatzokninítán nac quincarta. <sup>16</sup> Clacasquin pi huá Quimpuchinacán Jesucristo xahua Quintlaticán Dios huanti caj xpalacata xtalakalhamanín quincapaxquinítán quincamaxoxumixinítán y lanchú kalhkalhimanáhu tu malacnunit naquinca-maxquiyan huantu nalipaxuhuayáhu canecxnicahuá quilhtamacú, <sup>17</sup> cacamauxcanín nac minacujcán laqui huantu akstitum nalatapayátit y huantu nahuanátit xahua huantu natlahuayátit huak tlan nacaquitaxtuniyán.

### 3

*Pablo cahuaníy cristianos pi catakalhtahuakánilh Dios xpalacata*

<sup>1</sup> Natalán, ahuatá tu aquit ccalimakatzankeyán xlacata pi cakalhtahuakanítit Dios caj quimpalacatacán laqui umá xtachuhuín huantu aquinín cliakchuhuinamanáhu lalihuán nacmalakapuntumiyáhu nac xlicalanca caquilhtamacú y lipaxúhu cacanjlácalh chuná cumu la huixinín lipaxúhu canajlátit acxni ccaliakchuhuinanín. <sup>2</sup> Cakalhtahuakanítit Dios laqui naquinca-maktayayán y nitu naquincatlahuaníyán

tamaqolh lacchixcuhuín huantí nī talipahuán Jesús y luu lixcájnī talicatziy.

<sup>3</sup> Aquit stalanca ccatziy pī Quimpuchinacán xlicana mañantaxtiy huantu xlá malacñuy y aquit ccatziy pī ña nacañmaktayayán laqui chunatiyá akstítum nalipahuanátit y ñitu nacaakspulayán huantu ñitlán. <sup>4</sup> Xahuachí aquit clipahuan Quimpuchinacán y ccatziy pī xlá camaktayanítan y chunacú nacamaktayalenán laqui lihuanañ namakantaxtiyátit nac milatamatcán huantu aquinín ccalimapeksinítan. <sup>5</sup> Pī huá Quimpuchinacán cacamaktayán laqui napaxquinanátit chuná cumu la capaxquinítan y chapaxuhuañ capatítit xlihuak huantu patiyátit chuná cumu la xlá patinanít.

*Huantu lipaxúhu catáscujli cristianos nac xtascujutcán*

<sup>6</sup> Natalán, nac xtacuhuíní Quimpuchinacán Jesucristo aquit ccalimapeksiyán xlacata pī ñi acxtum catalicatziítit para tícu huan pī ña lipahuán Quimpuchinacán pero xlá ñi lakatiy scuja nac xcalitascújut, porque xlá ñichuná mañantaxtima cumu la aquit ccalimakalhchuhuínítan natalapayátit. <sup>7</sup> Porque huixinín stalanca catziyátit lácu mililatamatcán chuná cumu la aquinín ccamasiyuninítan; hasta lata xaclamanáhu nac milakstipanacán ñecxnicú caj luu chunatá xacuilañahu para ñi xacscujui. <sup>8</sup> Ñachuná xlacata quintahuajcán, ñipara chatum tícu caj chunatá clakahuanítahu xtahuá para ñi cxokoninítahu, huata aquinín cscujnitáhu masqui cacuhiní xahua catzisní laqui ñiti caj chunatá nacmaaklhuhuiyáhu xlacata huantu xacmaclacasquimanáhu xchaliyán nac milakstipanacán. <sup>9</sup> Masqui xlicana pī aquinín luu xquincamininíyán naccasquiniyán huantu xacmaclacasquináhu pero ñichuná ctlahuáhu, huata aquinín man ctzucúhu scujáhu laqui chuná naccalimasiyuníyán lácu huixinín mililatamatcán. <sup>10</sup> Y xahuachí acxñi xaclamanancháhu nac milakstipanacán aquinín ccamaxquin umá limapeksín: “Xlihuak huantí ñi scujputún pus ñi mininíy cahuáyalh.” <sup>11</sup> Pero masqui chuná cticalimapeksín aya ccatzihu pī makapitzín huixinín huantí talamánalh y ñitu taliscujmánalh huatiyá pī chuná talhquititnimánalh. <sup>12</sup> Nac xtacuhuíní Quimpuchinacán Jesucristo aquinín climapeksiyáhu xlihuak tamaqolh huantí ñitu taliscujputún xlacata pī ñiaj picutá catalhquititnilh huata akstítum cataliscujli latachá túcuyá tascújut laqui chuná natakalhiy huantu natamaclacasquintilhay chaliyán xtahuajcán.

<sup>13</sup> Natalán, ñecxnicú calitlakuántit lata lipaxúhu lamaktayayátit. <sup>14</sup> Pero para tícu ñi matlantíy y ñi tlahuay huantu aquinín ccalimapeksiyán nac eé carta lihuanañ calakapástit

tícuya cristiano y stalanca camasiyunitit pi ni acxtum licatziyátit laqui nalacamaxanán. <sup>15</sup> Pero ni casitzinítit huata lipaxúhu cumu la linatalán camakalhchuhuinítit.

*Pablo ahuatá caxakatlilacán cristianos*

<sup>16</sup> Clacasquín pi huatiyá Quimpuchinacán Jesucristo huanti mastay tlan latámat cacamaxquín huantu lipaxúhu latámat canecxnicahuá quilhtamacú y latachá nicu huixinín lapátit nahuán ankalhiná cacatalatamán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Aquit Pablo huanti luu lipaxúhu caxakatlilacamachán, y man quimacán clitzokma umá ahuatá letra, chuná cumu la cfirmarlíma, porque xlihuak huantu aquit ccaatzoka quin-cartas huak chuná la eé climaakasputuy quintachuhuin.

<sup>18</sup> Clacasquín pi huá Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín.

## Xcarta San Pablo Huantu Pulh Tzóknih Timoteo

San Pablo tzóknih umá carta chatum kahuasa huanti xuanicán Timoteo; xtzi Timoteo judía y xtlat griego xuanit. Apóstol San Pablo lakápasli Timoteo nac xacachiquin Lистра y huánih para xtascujputún; chuná titáalh acxni xlá alh lichuhuínán xlimaktiy xtachuhuín Cristo xlicalanca amá pulataman y xlá luu chapaxuhuaña xmaktayay nac xtascújut.

Masqui xlicana pi nac umá carta xman huá Timoteo xlima-kalhchuhuínimácalh, xlicana pi lhuhua lacuán tastacyahu huantu lichuhuínama y calimacuaniy huak lakahuasán, xali-huacá amakolh lakahuasán huanti taliscujmánalh xtachuhuín Dios.

Xahuachí nac umá carta lichuhuínán xlacata pi nitu titali-taaskahuuy amá túnuj talacapastacni huantu talichuhuínán makapitzín aksaninanín judíos acxni xcalimakalhchuhuiníy huanti aya xtalipahuanit Cristo pi para xlicana talaktaxtuputún nac xlatatín Dios nitlán xlihuatcán makapitzín tahuá huantu mat maxcajalinán, y hasta na nitlán natatamakaxtoka cristianos porque umá talacapastacni xala caquilhtamacú y malaktzankenán. Umakólh makalhtahuakenanín na xtamasiyuy pi xman huá natalaktaxtuy huanti camaxquicanit aktum lanca tzeq tacatzín o talacapastacni. Pero San Pablo limakalhchuhuiníy Timoteo xlacata pi nitu ticanajlay huantu talichuhuínán tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín, pero liakastacyahuacán xlacata akstitum calakachixcúhuilh Dios y na limakalhchuhuinicán lácu lihuana naliscuja huantu macuentajlicanit xtascújut; huaniy xlacata pi “juerza catlahuánih laqui natayaniy y nitu namakatlajay lata lipahuán Cristo.”

<sup>1</sup> Aquit Pablo xapóstol Jesucristo huanti clichuhuínán xtachuhuín, porque huá Dios ti quincalakmaxtuyán chuná limapeksinanit xahua Jesucristo huanti xpalacata tlan likalhhalkhimanáhu huantu quincamalacnunicanítán. <sup>2</sup> Luu cana lipaxúhu ctzoknimán eé carta huix Timoteo huanti climaxtuyán quinkahuasa porque caj quimpalacata masqui na lipahuana Cristo; clacasquin pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo casiculanatlahuán y camaxquin huantu lipaxúhu latámat.

*Pablo calichuhuínán huanti caj taaskahuiminán*

<sup>3</sup> Huix catziya lácu climakalhchuhuinín acxni calh nac xapulataman Macedonia, cuanín: “Antá catamáxtekti nac



xacachiquín Efeso y cacalimapeksi tamakolh makapitzín lacchixcuhuín pi niaj catalimakalhchuhuínilh cristianos huantu caj xtalacapistacnicán lacchixcuhuín y ni huá xtalulóktat Dios. <sup>4</sup> Na cacahuani pi nipara catacanájlalh cuentos huá lata calichuhuínancán lácu talilatámalh amakolh lakkolutzinni huanti xlitalakapasnicán. Xlicana pi xlihuak tamá nitucu quincalimacuaniyán o para naquincamaktayayán nac quintacanajlatcán lata nalakapasáhu huantu xtalulóktat Dios, huata caj antá limalacatzuquicán tasitzi y nitu limacuán.”

<sup>5</sup> Huá xpalacata aquit chuná climapeksín porque clacasquín pi huantu akstitum calapaxqui hu cumu la caminiy huanti tlan tacatziy nac xnacujcán, akstitum talilacpuhuán xtalacapistacnicán xahua xlicana talipahuán Cristo. <sup>6</sup> Porque huí huanti niaj huá takaxmatputún o talimakalhchuhuíniputún huantu lacuán tachuhuín huata caj xmanhuá talakatiy talichuhuínán huantu nitu limacuán. <sup>7</sup> Luu lactalipahu camaklhcatzicán y talitaxtuy huanti atzinú tlan lihuana talichuhuínán xlimapeksín Dios, masqui tamaluloka huantu talichuhuínán pero ni luu tacatziy para xlicana chuná quitaxtuy.

<sup>8</sup> Tamá xlimapeksín Dios luu tlan huantu xtascújut pero tlak tlan naquincalimacuaniyán para xlicana akataksáhu túcu xpalacata luu limastacanit. <sup>9</sup> Porque quilicatzitcán pi nipara aktum limapeksín huá limastacán laqui akatiyuj natalilay huanti akstitum talamánalh sinoque huá limastacán laqui nacamacatziniy nacalihuaney lata lácu nacamapatinícán xlihuak huanti lixcájnit talamánalh, xtlahuananín talakalhín, huanti caj xman takalhakaxmatmakán Dios xahua huanti talikalhkamanán huanti talipahuán, nachuná amakolh huanti tamakniy para xtzicán xahua xtlatcán, nachuná xlihuak makninanín. <sup>10</sup> Nachuná huanti talakatiy taxakatliy atúnuy lacpuscatnín masqui huí xpuscatcán, y xlihuak huanti taxakatliy lacchixcuhuín cumu la chatum puscat. Nachuná huanti tzeke takalhn makapitzín cristianos huanti camascujumácalh cumu la tachín y tzeke tastaparay, nachuná xlihuak huanti xaaksaninanín, nachuná huanti talitayay pi natamakantaxtiy huantu tamalacnuy y ni tamakantaxtiy; huá amakolh huanti ni tamatlantiy huata tamalaksputuputún xlihuak huantu xtlán xtalacapistacni Dios. <sup>11</sup> Huá umá xtlán xtalacapistacni Dios huantu quilimakantaxtitcán antá tancs tatzoktahuilanit nac xasasti xtamacatzinín huantu quincamaxquiyán laktáxtut, y na huá huantu aquit quilimapeksinít Dios nacliakchuhuínán.

*Pablo paxcatcatziniy Dios caj xpalacata lakalhamanít*

12 Aquit cpaꝥcatcatziniy Quimpuchinacán Jesucristo porque huá quimáxquinit litlihueke laꝥqui huantu akstitum nacliscuja porque xlá chuná quilipulhcanit; 13 masqui xlicana pi xapulh aquit luu liꝥcua lata xalikalhpalachuhuinán xlihuak huantu xlá xtlahuay, xaccaputzastalay huanti aya xtalipahuanit y lhuhua huantu cilacataꝥquilh. Pero Dios snun quilakalhámalh, xlihuak quintalakalhín quintapátih porque xacaktzankatayanit y acxni chuná xaclama ni xalipahuán, masqui lhuhua huantu cilacataꝥquilh ni xaccatziy huantu xactlahuama. 14 Pero Quimpuchinacán quilakalhámalh masqui ni tzinú xquimininiy chuná natlahuay, quisiculanatláhuah y quimáxquilh xtapáxquit xahua tacanálat laꝥqui naclipahuán huantu lanchú kalhiyáhu xlihuak huanti lipahuanáhu Cristo Jesús.

15 Xlihuak aquinín quincamininiyán nacanajlayáhu huantu ccahuanimán xlacata pi Cristo Jesús quilachi nac caꝥquilhtamacú laꝥqui nacalakmaxtuy xlihuak maklakalhínán, y aquit tlan lacán ctahuilay lanca maklakalhíná huanti aya lakmaxtucanit. 16 Huá xpalacata Dios quililakalhámalh masqui xlicana pi aquit lanca maklakalhíná laꝥqui chuná namasiyuy Jesucristo nac quilatámat hasta nícu tlan napaxuhuanapatiniy xlihuak huantu tlahuay chatum nítlán cristiano cumu la aquit, y aquit quilimáxtulh cumu la aktum liucxilhtiyán laꝥqui xamakapítzín natacatziy pi masqui catihua maklakalhíná na chuná nalakalhamán cumu la quilakalhámalh laꝥqui nalipahuán y nakalhiy amá lipaxúhu latámat huantu neꝥxnicú nalaksputa. 17 Quintlaticán Dios huá tamá rey huanti canꝥxnicahuá namapeksinán y lámaj nahuán, huanti neꝥxni tasiyuy lácu luu xkásat porque caj xmanhuá sacstu lama xastacná Dios, ¡huá canꝥxnicahuá calakachixcuhuíhu y capaxcatcatzinihu xtalakalhamanín canꝥxnicahuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

18 Timoteo, aquit cpaꝥquiyán cumu la quinkahuasa, huá xpalacata climakalhchuhuininiyán pi cakalhi litlihueke laꝥqui huix lipaxúhu natayaniya, pero huantu akstitum calipáhuanti huanti lacscujnípat y lacatanes cacatzi huantu tlahuápat, chuná cumu la aya titalichuhuinanchán makapítzín natalán acxni xtaucxilhlacachamánalh huantu Dios xlaclhcahuilini milacata. 19 Huá chuná clihuaniyán porque lhuhua huanti ni luu lihuana xtacatziy huantu xtatlahuamánalh, huá xpalacata talilaclatáyalh nac xtacanajlatcán. 20 Chuná caakspulanit Himeneo xahua Alejandro huanti aquit aya camacamastanit nac xlatatín akskahuiní laꝥqui natalicatziy

y niaj neçxnicú calahuá natalikalhchuhuínán y niaj neçxnicú natalacataqui y nalikalhkamanán Dios.

## 2

*Xlacasquinca pi xlihuak cristianos catakalhtahuakánilh Dios*

<sup>1</sup> Aquit ccalimaakatzankeyán xlacata pi macxtum cakalh-tahuakanítit Dios, camaksquíntit xlacata huantu tamaclacas-quimánalh cristianos, calimakatzankétit pi cacalakmáxtulh y capaxcatcatzínítit caj xpalacata xtalakalhamanín huantu cakalhiniy xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>2</sup> Xlacasquinca pi nakalhtahuakaniyáhu Dios xpalacatacán gobernadores y xlihuak mapeksinanín laqui huantu akstítum catahuílih xlimapeksincán laqui akatzianca natalamayáhu nac quincachiquincán y huantu lipaxúhu nalakachixcuhuiyáhu Dios y niti caquinticalihuanín para nitlán huantu tlahuamanáhu. <sup>3</sup> Xlicana pi chuná quililatamatcán porque chuná lakatiy Dios Qui-maakaputaxtinacán, <sup>4</sup> xahuachí xlá lacasquín pi xlihuak cristianos catalakmáxtulh xlistacnicán, catalipáhualh laqui chuná lihuana natalakapasa xtalulóktat. <sup>5</sup> Porque ni çahuhua anán Dios caj xman çatum, y na caj çatum chixcú huanti tlan nacalichán xlihuak cristianos nac xlacatín Quintlaticán, tamá chixcú huá Jesucristo. <sup>6</sup> Porque huá Jesucristo tamacamástalh nac calínín laqui chuná naxokónun xpalacatacán xtalakalhincán xlihuak cristianos y chuná tlan nakalhiyáhu laktáxtut, chuná cumu la Dios timacatzínínalh nakantaxtuy acxni aya xlakçama quilhtamacú. <sup>7</sup> Aquit quililacsaccanít naclitaxtuy xapóstol, xlacscujni huanti lacaxtum naclichuhuínán xtachuhuín, y quilimapeksicanít pi naccalimakalhchuhuiniy xlihuak cristianos huanti ni judíos lácu natalipahuán Cristo porque huá xtalulóktat Dios. Xlihuak umá huantu ccahuanimán huá xtalulóktat nitu ccaakska-huimán.

<sup>8</sup> Aquit clacasquín pi xlihuak cristianos latachá nícu y ankalhiná catakalhtahuakánilh Dios, y acxni natachexa xmacancán y natalaklacán Dios huantu akstítum catahuílih xnacujcán niti catasitzínilh y niti catatalahuanipútlh. <sup>9</sup> Xahuachí ccahuaniyán xlacata pi lacchaján huantu lacatítum y ni cata catatlahuálelh xlacata xlitacaxtaycán, huantu tlan tasiyuy catalilhakánalh, pero ni cata catalilacataquinánalh chuná lata taxquituacanán, ni cata lipecua lata catamasíyulh, xahuachí ni lantúcu catalitacaxtayal oro osuchí huantu luu xtapalh tumín xlitacaxtaycán. <sup>10</sup> Huata luu xmanhuá çamininiy pi catamasíyulh lacuán xtascujutcán

chuná la camininiy tatlahuay amakolh lacchaján huanti luu maktum talipahuán y tamacamaxquinit xlatamatcán Dios. <sup>11</sup> Acxni lichuhuínamácalh xtachuhuín Dios, chatum puscat caj xman cacs cakáxmatli huantu lichuhuínamácalh y nitu tikalhpektanunún. <sup>12</sup> Xahuachí ni cmatlantiy xlacata pi chatum puscat natzucuy camakalhchuhuiniy cristianos nac pusiculan, y nipara huá cacamapeksipútulh lacchixcuhuín, huata caj xman mininiy pi cacs catáhui. <sup>13</sup> Porque xamakán quilhtamacú Dios pulh huá tlahuanit chatum chixcú Adán, y acalístán tláhuah amá xapulh puscat Eva. <sup>14</sup> Xahuachí calacapistit pi ni huá Adán akskahuini akskahuini sinoque huá Eva, y acalístán chú matláhuilh talakalhín. <sup>15</sup> Pero chatum puscat tlan nalakmaxtuy xlistacni para huantu akstitum nacamakastaca xcamanán, para huantu lacatitum nacapaxquiya latachá tícuya cristianos, y huantu akstitum nalipahuán Quimpuchinacán.

### 3

*Lácu camininiy xliilatamatcán huanti taakchuhuiniy cristianos*

<sup>1</sup> Xlihuak huantu ccahuanimán huá xtalulóktat, y luu milicatzicán pi para chatum chixcú lakpuhualacán xlacata pi xcaliscujli xtacristianos y xcaakchuhuínánilh nac pusiculan, xlicana pi lanca tascújut huantu tlahuaputún. <sup>2</sup> Xlicana pi huanti lakatayay eé tascújut litaxtuy xapuxcu huanti talipahuán Cristo, huá xpalacata calihuanian pi huantu akstitum xliilatamatcán, nitu titlahuay huantu limaxana, caj xman chatum xlikálhit xpuscat, xlihuak huantu tlahuay lihuana calacapistit laqui nakalhiy licácnit, xlihuak huanti nalakapaxialhnán lipaxúhu camakamaklhínalh nac xchic, xahuachí xlikálhit liskalala laqui tlan nacamakalhchuhuiniy xamakapitzín cristianos. <sup>3</sup> Ni mininiy xakotni nahuán, na nipara amigoy cacatálalh huanti talakatiy tatatlancanitakchokoy, huata mininiy pi huantu tlan xlikálhit xtapuhuán, ni caj xmanhuá calacputzatakchókolh lácu nakalhiy lhuhua tumín. <sup>4</sup> Xahuachí xlicátzit lácu akstitum namapeksinán nac xchic, y xlimasiyunit xcamanán lácu natakalhakaxmatnínán acxni túcu calimapeksicán y lácu akstitum natalatamay. <sup>5</sup> Porque para chatum chixcú huanti litaxtuy akchuhuina huanti capuxcuniy cristianos nac pusiculan pero para ni catziy lácu namapeksinán nac xchic, ¿pi lihuaca chú atzinú tlan nacamapeksiy huanti talipahuán Cristo? <sup>6</sup> Para tícú litaxtuputún xapuxcu nac aktum pusiculan, ni huá cmatlantiy huanti acu ninaj makas lipahuanit Quimpuchinacán porque xamaktum luu talipahu namaklhcatzicán y sacstu

natamokostayay chuná cumu laktzankatáyalh akskahuiní. <sup>7</sup> Xahuachí huantü akstítum xliilatamatcán y huantü tlan catláhuah nac xlatatincán huanti ni talipahuán Quimpuchinacán laqui niti calahuá naaktlakaxakatlíy y na nìpara chuná catimáxquilh quilhtamacú akskahuiní namamokosiyahuay.

*Lácu xliilatamatcán huanti calimáxtucanit diáconos*

<sup>8</sup> Nachunalitúm luu akstítum xliilatamatcán tamakolh huanti calimáxtucanit diácanos xmaktayanacán akchuhuinanín, xlihuak huantü tahuán catamakantáxtilh, ni camininiy xakotnín natahuán, na nìpara xmanhuá akatiyuj catalílah lácu natakahíy luhua tumín. <sup>9</sup> Huata camininiy pi akstítum catahuílilh xtalacapaścnicán, y caj xmanhuá catalilatámah xtalulóktat Cristo huantü aquinín lipahuanáhu, porque huá quincamaçatzininitán. <sup>10</sup> Tamakolh huanti tascujputún cumu la diácono huanti natamaktayay nac xlitascujutcán akchuhuinanín, huixinín pulh calalitakalhchuhuinanítit, para ucxilhátit pi nitu sakaliy y tlan natamakantaxtiy xtascujutcán, y para na acxtum nalicatziyátit entonces catáscujli cumu la diáconos. <sup>11</sup> Nachuná tamakolh lacchaján huanti xmahuinacán diáconos, camininiy pi huantü akstítum xliilatamatcán, huantü akstítum catakalhchuhuínalh, ni camininiy caj xman tunuj túnu natahuán, xahuachí ni xliaksaninatcán, huata camininiy pi luu laccacsuán natahuán. <sup>12</sup> Chatum diácono caj xman chatum xlikálhít xpuscat, xahuachí xlicátzit lácu nahuiliy xlimapekín nac xchic, y lácu akstítum nacamapeksiy y nacamakalhchuhuiniy xcamanán. <sup>13</sup> Porque chatum diácono huanti tancs makantaxtiy xtascújut huantü lakchán xlitláhuat, xamakapitzín cristianos taucxilha y talipahu talimáxtuy, y chuná xlá tlan nitu nalimaxanán acxni nalichuhuinan xtaçanájat y lácu lipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús.

*Pablo lacpuhuán pi nalakán Timoteo*

<sup>14</sup> Timoteo, aquit clacpuhuán pi nìpara makas quilhtamacú naclakanachán laqui nakalhchuhuinanáhu, pero juerza ctzoknimán eé carta, <sup>15</sup> chicá para xamaktum huintü naclimakapalay y nìpara cactianchá y cumu ctzoknunimán aya catziya lácu mininiyán nalatapaya nac xlakstipancán huanti aya talipahuán Dios, porque xlihuak huanti lipahuanáhu, xcamanán quincalimáxtuyán y quincalimáxtuyán cumu la xpusiculan amá lanca talipahu Dios huanti lama xastacná, y aquinín huanti kalhiyáhu tancs xtalacapaścnicani

laquj nacañajlayáhu y xlicalanca namaakpuntumiyáhu xtachuhuin. <sup>16</sup> Xlicana pi lanca xlatatzúcut xahua xtalacapas-tacni Dios lata xlá laclhcahuilinit naquincalakmaxtuyán y lata nalipahuanáhu. Chuna cumu la tatzoknit nac likalhtahuaka:

Amá quimaakaputaxtinacán Cristo quilacachinchi nac caquilhtamacú cumu la catihua chixcú,

Espíritu Santo maluloknit pi xlicana kalhiy lanca litlihueke huá xpalacata litayánilh,

xlihuak ángeles xalac akapún taucxilhnit.

Lacaxtum nac xlicalanca caquilhtamacú liakchuhuináncalh xtachuhuin,

y luhua cristianos xalac caquilhtamacú talipáhuah,

y acxni chalh nac akapún lipaxúhu makamaklhtinancanchá.

## 4

*Namín quilhtamacú luhua cristianos niaj catitalipáhuah Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Xespíritu Dios lacatancs quimaatzininit pi acxni aya tala-catzuhumaj nahuán quilhtamacú acxni namimparay Jesu-cristo, luhua cristianos huanti aya xtalipahuán huata caj natalakmakán y niaj catitalipáhuah Quimpuchinacán, huata huá natalipahuán amakolh lacchixcuhuin aksaninanin huanti tamasiyutlahuán nahuán xtalacapastacni akskahuini.

<sup>2</sup> Huata huá natakalkakaxmata y natacanajlaniy amakolh aksaninanin lacchixcuhuin huanti talitaxtuy cumu lámpara luu lacuán cristianos masqui xlicana pi aya calactlahuaya-huanit nahuán amá xalixcájnit xtalacapastacnicán huantu natakaliy. <sup>3</sup> Xlihuak tamakolh huanti chuna talamánalh nahuán hasta natalihuán xlacata pi niaj catatamakáxtokli, xahuachí natalihuán xlacata pi pulaclhuhua tahuá niaj calihuayáncalh masqui Dios chuna catlahuanit laqui amá tahuá natalihuayán xlihuak xcamanán huanti talipahuán y talakapasnit xtalulóktat, y xlihuak huanti natalihuayán chuna natalipaxcatcatziniy Dios. <sup>4</sup> Porque xlihuak huantu Dios tlhuanit huak tlan, y nipara pulactum quincamininiyán nalakmakánáhu porque para huantu xlá tlhuanit aquinín lihuayanáhu chuna lipaxcatcatziniyáhu Dios. <sup>5</sup> Porque huá xtachuhuin Dios huantu aquinín likalhtahuakayáhu xahua quioracioncán huantu liquilhchaniyáhu Dios huá casiculanatlahuay xlihuak quintahuajcán huantu aquinín lihuayanáhu.

*Pablo huaniy pi akstitum calatámalh Timoteo cumu la lacasquin Cristo*

<sup>6</sup> Para huix tancs nacalimakahchuhuiniya natalán huanti talipahuán Cristo umá lacuán tastacyahu huantu cuanimán, y akstitum nalilatapaya tamá mintacanájlat, xlicana pi nalitaxtuya chatum tlan xlacscujni Jesucristo.

<sup>7</sup> Huix ni cakáxpatti y ni cacanaajla amá cuento huantu caj talacsacxtunít cristianos, porque luhua huantu talichuhuinán y tamakacanaajlanamputún, caj tachuin huata caj xman huá calitaakatzanke lácu atzinú namastacaya mintalacapastacni xahua lácu xman huá nalipahuana Dios. <sup>8</sup> Masqui xlicana pi amakolh huanti tatlahuay luhua ejercicios laqui tihueke natakahiy xmacnicán y laqui natamastacay xcuxmuncán, juerza huintú calimacuaníy, pero xalihua amakolh cristianos huanti talaktzaksay tihueke natakahiy xtaçanaajlatcán y tamastacay xtalacapastacnicán ankaahiná cahuá limacuaníy nac xlatámat, porque luhua huantu akataksa y na catziy huantu acalístán amaj makamakhitínán nac akapún. <sup>9</sup> Xlihuak umá tachuhuín huantu ccahuanimán huá xtalulóktat nitu ccaakskahuimán, y camininiy pi xlihuak cristianos nataçanaajlay. <sup>10</sup> Huá xpalacata aquinín juerza clitlahuanimanáhu cliscujmanáhu masqui quincalisitzinicanán y quincamapañinicanán, porque aquinín maktum tu cmacamaxquinítáhu quilatamatcán tamá talipahu Dios huanti lama xastacná huanti calakmaxtuputún xlihuak cristianos, pero xmanhuá tlan nacalakmaxtuy amakolh huanti natalipahuán.

<sup>11</sup> Huá umá tastacyahu huantu lanchú cuanimán, huá luu milimasiyut y cacalimapeksi cristianos xlacata pi chuná tancs catamakantáxtilh. <sup>12</sup> Luu cuentaj catlahua nitu titlahuaya huantu limaxana laqui niticu nalakmakanán masqui cajcu kahuasa huix, huata luu akstitum calatapa laqui nataucxilhtiyayán xamakapitzín canajlanín pi huantu lacatitum kalhchuhuinana, ya tapaxuhuán paxquinana y luu akstitum lipina milatámat, chu lipahuana Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Lihuan nia canachá climapeksiyán pi ni titlakuana, ankaahiná acxni putum tatamacxtumiy cristianos nac pusiculan cacalikalhtahuakani xtachuhuín Dios, huix cacamaakpuhuanityani laqui natalipahuán Cristo y luu tancs cacamakalhchuhui. <sup>14</sup> Xlihuak amá xtalacapastacni xahua xlitihueke Dios huantu xlá timaxquin acxni amakolh lakkolutzinni canajlanín taliacchipán xmacancán, takalhtahuakánilh Dios mimpalacata y titalichuhuínalh amá mintascújut huantu xpímpat tlahuaya porque huá Dios chuná camalacpuhuánilh, <sup>15</sup> xlicana pi ni caj chunatá calaclakolh nac milatamat, huata camascuju, laqui chuná stalanca nataucxilha xlihuak cristianos pi xlicana malihuaquípat mintalacapastacni xahua miliskalala. <sup>16</sup> Xlicana cuaniyán, luu cuentaj catlahua lácu tancs nalata-

paya, nachuná huantu calimakalhchuhuiniya xamapitzin cristianos y tancs camakantaxti; para huix lihuana namakan-taxtiya huantu aya cuaninitán xlicana pi tlan nalakmaxtuya milistacni y na lacxtum nacatalaktaxtuya xlihuak huanti camakalhchuhuiniyat.

## 5

### *Lácu xliilatámat Timoteo nac xlakstipancán canajlanín*

<sup>1</sup> Huix ni caj calacaquilhni chatum kolutzin huata lipaxúhu camakalhchuhuini calipulhca cumu lámpara mintlat, nachuná lakahuasán huix cacapaxqui y cacalipulhca cumu lámpara minatalán. <sup>2</sup> Nachuná lactzicán paxuhuana cacatakalhchuhuínanti cumu lámpara mintzí cacalipulhca, nachuná lactzumaján cacalimaxtu cumu lámpara minatalán, y huantu akstitum y lacatitum cacatakalhchuhuínanti.

<sup>3</sup> Amakolh lacchaján huanti canimakancanit y niti caananiy huanti nacamaktayay, pus huix cacamaktaya.

<sup>4</sup> Pero para chatum puniná tahuilánalh xcamanán osuchí xnatanatni, huatunín camininiy natacatziy lácu xlimaktayatcán xlitlakapasnicán, xlipaxquitcán xtlatcán porque huá umá tapaxquit huantu lakatiy Dios. <sup>5</sup> Para chatum puniná luu xlicana ni kalhiy tícu namaktayay, pus luu camininiyán namaktayayátit para akstitum lipahuán Dios pi xlá namaktayay y ankalhiná kalhtahuakanima.

<sup>6</sup> Pero ni camaktaya amá puniná huanti caj xman chuná lakahuitipulay, huata camacatzini pi acxni chuná lila Dios lipulhca y cumu la aya ninit masqui lama xastacná. <sup>7</sup> Xlihuak umá huantu cuanimán chuná cacalimapeksi catamakantaxtilh laqui niti nacalihuaniy para túcu ni tamakantaxtinit acalístán. <sup>8</sup> Porque amá cristiano huanti ni camaktayay xlitlakapasni y ni caaklihuán, xalihua huanti lacxtum catalatanuma nac xchic, ni mininiy nahuán pi lipahuán Dios porque maktum pi lakmakanit xlimapeksín, pus atzinú lixcájnít xtapuhuán quitaxtuy ni xachuná amakolh huanti ni talipahuán.

<sup>9</sup> Amakolh puhuaninanín lacchaján huanti xlicana nacatapultekeyátit nac xlakstipancán huanti nacamaktayayátit xlikálhit lihuacay tutumpuxam çata y huanti caj xman chatum tikalhinít xtakolú. <sup>10</sup> Amakolh puninanín huanti cacatzinícán pi xlicana tatitlahuanit lacuán tascújut, para camakastacnit xcamanán lata xmininiy xlitláhuat, para paxuhuana catalaktuncuhuínit nac xchic xlihuak huanti mákat xtaminítanchá, para lipaxúhu camaktayanit xlihuak huanti talipahuán Cristo, xahuachí para acxni xkalhiy tu xmaclacasquín



camaktayanit huanti tapatinamánalh cristianos, para titlahuanit litlán acxni tlan entonces xlicana huá na mininiy pi namaktayayátit.

<sup>11</sup> Pero amakolh puninanin huanti ninaj luu talén cata ni cacalitayanítit luu namaktayayátit porque cumu lactzumajancú acxni tamaklhcatziy pi tamakapaxuhuaputún xmacnicán entonces niaj taliscujputún Cristo porque tatamakaxtokputumparay, <sup>12</sup> y maklakalhnanin taquitaxtuy porque ni tamakantaxtiy huantu xtalitayanit. <sup>13</sup> Xahuachí cumu para nitu xlitlahuatcán nac xchiccán lacatum lacatúm taán nac chiqui tapaxialhnán y luu xalacqhuititni tahuán, ni caj xman xalacqhuititni sinoque hasta xaaksaninanin taquitaxtuy, caj xman taucxilhtakchokoy huantu lama y talichuhuínán hasta huantu ni xlihuatcán. <sup>14</sup> Huá xpalacata aquit clacasquin pi amakolh puninanin huanti lactzumajancú mejor catatamakáxtokli, catakálhilh xcamancán y catamaktákalhli xchiccán laqui xlihuak amakolh huanti ni quincaucxilhputunán huanti lipahuánhu Cristo nitu calahuá naquincalichuhuínancán. <sup>15</sup> Huá chuná clihuán porque makapitzin puninanin taaktzankatayanítá y huata huá talipahuán xtalacapastacni akskahuini.

<sup>16</sup> Para tícuya cristiano huanti xlicana lipahuán Cristo huí nac xchic xlitlakapasni huanti puniná, entonces mininiy pi huá camaktáyalh y caliscujli y ni camástalh talacasquin namaktayay xamapitzin cristianos huanti talipahuán Cristo, laqui chuná huixinin tlan namaktayayátit amakolh puninanin huanti xlicana ni takalhíy huanti namaktayay.

*Cacacacninanícalh amakolh lakkolutzinni huanti talichuhuínán xtachuhuín Dios*

<sup>17</sup> Xahuachí amakolh lakkolutzinni huanti tapuxcunít nac xlakstipancán huanti talipahuán Cristo, xlacán luu camininiy pi cacapaxquicalh caj xpalacata xtascujutcán huantu tlahuay, pero tlak lihuaca xlicacninanitcán amakolh huanti tamasiyuy y taliakchuhuínán xtachuhuín Dios. <sup>18</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné tatzoknit: “Ni camakankanu bozal tamá mintakalhín huantu mascujúpat malacpajápat mintrigo huata camáxquilh quilhtamacú cahuáyalh.” Y lacatum chiné huamparay: “Chatum tasacua huanti scujma juerza lakchán namaskahuicán.”

<sup>19</sup> Para chatum kolutzín huanti capuxcuninít amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo para huí tu naliyahucán pi tlahuanit talakalhín, huix ni cacanjla solamente para natamaluloka chatiy o kalhatutu testigos pi xlicana tlahuanit talakalhín. <sup>20</sup> Pero para tícuya cristiano namaluloknicán pi

xlicana tlahuanit talakalhín masqui xlá aya catziy pi niaj xlitláhuat, pus nac xlatatincán xlihuak huanti talipahuán Cristo huix calihuani huantu nitlán tlahuama laqui natakaxmata xamakapitzín y chuná natlahuay talakalhín.

<sup>21</sup> Aquit climapeksiyán nac xtacuhuini Dios, nac xtacuhuini Quimpuchinacán Jesucristo xahua amakolh ángeles huanti calacsaccanit, pi huantu akstutum camakántaxti umá tascyahu huantu cuanimán; ni huá caucxilhlacachipi para tícu luu talipahu o huanti nitucu xkasat, huata ni catlahua mincuenta para tícu chuná lama calihuani. <sup>22</sup> Acxni para tícu lacsacputuna huanti nacamakalhchuhuiniy cristianos, luu cuentaj catlahua xahuachí lihuana milicátzit para mininiy nalakatayay tamá tascújut, pero ni caj huatiyá pi tuncán caliacchipa mimacán laqui namaklhtinán xlitlihueke Espiritu Santo, porque xamaktum para namatlahuiyán talakalhín y talicatziya nahuán; pus nexnicú catlahua huantu nitlán.

<sup>23</sup> Timoteo, cumu huix ankalhíná patatatlaya, nexnicú luu calikótnunti caj xlakstu chúchut, huata na cahuatilha actzu xatlihueke vino huantu litlahuacanit xchúchut uva.

<sup>24</sup> Lihuana calacapástacti umá pi luhua huantu tatlahuay xtalakalhincán cristianos mákat tuncán tasiyuy masqui niti camalacapuma, pero tahuilanampá makapitzín huanti tatlahuanit lanca xtalakalhincán pero niti nacatziy hasta acalistán nac xlatatín Dios. <sup>25</sup> Pus nachuná quitaxtuy luhua huanti tatlahuay lacuán tascújut y tuncán stalanca tasiyuy huantu xlitlán tatlahuamánalh, pero na luhua huanti tatitlahuanit tlak lacuán tascújut y niti catziy porque ni tasiyuy, pero aquit tancs ccahuaniyán pi ni chunatiyá tzeke catitáhui sinoque masqui acalistán pero juerza nacatzicán nac xlatatín Dios.

## 6

### *Lácu caminiy natakalkhakaxmatnínán tasacuán*

<sup>1</sup> Xlihuak amakolh tasacuán huanti talipahuán Cristo pero catamahuacanit y caj chunatá camascujumácalh, lipaxúhu catakalkhakaxmatnínalh huantu calimapeksicán y catacaci-nánilh xpuchinacán, laqui niti calahuá nalikalhchuhuinián xtacuhuín Dios xahua huantu masiyumanáhu. <sup>2</sup> Y para makapitzín tasacua, xpatroncán huanti catamahuacanit na talipahuán Cristo, pus huantu lipaxúhu catascújnilh y huak catakalkhakáxmatli y catarrespectartláhuah por que na xta-najlanicán y acxtum linatalán talitaxtuy. Xlacán caminiy chapaxuana catascújnilh por que huanti taliscujmánalh na lipahuán Cristo y huak linatalán huanti xlalipaxquitcán.

### *Makapitzín talichuhuinián túnuj talacapástacni*

Huá umá talacapistacni cacamasiyuni y cacalimakalhchuhuni cristianos. <sup>3</sup> Para tícu masiyuy y lichuhuinán túnuj talacapistacni huantu ni tatalacastuca xtalulóktat Cristo na nipara huantu aquinín masiyuyáhu, <sup>4</sup> tamá chixcú ni xlicana akataksa huata caj lacataquinán, hasta limaxtunit cumu lampara xtajátat porque xman lakatiy lichuhuinán y liaklhu-huatnán amá tachuhuín huantu nitu limacuán; caj xpalacata huantu huan y masiyuy antá litzucuy tasitzi, taquiclhcatza, catuhúa lalakcatzanicán, y niaj lalipahuán. <sup>5</sup> Necxnicú laksputa xtasitxicán tamakolh huanti nilay taakataksa xtalulóktat Dios porque caj xman huá takalhiy xalixcájnít xtalacapistacnicán, porque xlacán xman talacpuhuán pi xlihuak huanti litanuy nacapuxcuníy cristianos huanti talipahuán Cristo nipara tzinú tuhua caj ucu natlajay luhua tumín. <sup>6</sup> Masqui xlicana pi huanti talitaxtuy xanapuxcún huanti talipahuán Cristo luhua talitlajay amá tascújut huantu talakayánalh, pero ni huá tumín sinoque luhua huantu maklhtinán nac xlatatín Dios para paxcatlén caj xmanhuá huantu acatzunín takalhiy. <sup>7</sup> Porque caj calacapistacnit, acxni lacachinítáhu nac caquilhtamacú nitu liminítáhu, pus nachuna litum acxni naniyáhu nitu catiléhu. <sup>8</sup> Huata capaxcatléhu y capaxuhuáhu para kalhiyáhu quimaclacasquinicán huantu lihuayanáhu xahua huantu lilhakananáhu. <sup>9</sup> Pero amakolh cristianos huanti talacpuhuán xtakálhílh luhua tumín xahua huantu talakatiy xlicana pi camakatlajay xalixcájnít xtalacapistacnicán acxni taucxilha luhua tumín, y hasta talacpuhuán pi catuhúa xtatláhuah masqui huantu niaj camininiy; pero huá umá lixcájnít talacapistacni camalaktzankeyahuay cristianos. <sup>10</sup> Amakolh huanti xman tapastacmánalh natakalhiy luhua tumín catuhúa huantu lixcájnít tzucuy talacapistaca y hasta talilakmakán lata xtalipahuán Cristo y chuná chú man taputzastalay amá tapatín huantu ankalhiná tapatimánalh nac xmacnicán.

*Dios xlacsacnit Timoteo laqui nakalhiy xliankalhiná latámat*

<sup>11</sup> Timoteo, cumu macamaxquiníta milatámat Dios porque huá lacsacnitán, huix catzalani y calakmakanti xlihuak huantu lixcájnít huata caj xman calaktzaksa lácu akstítum nalipahuana Cristo, nachuná lácu nacapaxquiya xlihuak cristianos, para túcu akspulayán paxuhuaná capati, y xlihuak minacú tlan cacatzi. <sup>12</sup> Luu juerza catlahuani xlacata pi natatayaniya tamá mintacanájlat lata lipahuana Cristo, y necxnicú calitlákuanti tamá mintascújut laqui namaklhtinana amá latámat huantu necxnicú laksputa nac akapún, porque caj huá umá lilacsacnitán Dios, y nachuná huix litaya nac

xlacatincán lhuhua cristianos pi nalipahuana Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Pus lanchú nac xlacatín Quintlaticán Dios huanti camaxquiy xlatamatcán xlihuak huantu natalilatamay, y nac xlacatín Jesucristo huanti masíyulh nac xlacatín Pilato pi xlicana huá Xkahuasa Dios, aquit climapeksiyán <sup>14</sup> pi akstitum camakantaxti huantu climapeksimán, y nitu calakpali huantu cuanimán laqui nitu nalihuanicana acalístán pi nia makantaxtiniña, y chunatiyá tancs calíscujti hasta acxni namimparay Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>15</sup> Porque acxni nalakchán quilhtamacú Dios huak namakantaxtiy huantu aya laclhcahuiliniñt, porque xlicana pi caj xman huá sacstu lanca Dios. Lata xlihuhua reyes huanti taanán nac caquilhtamacú huá atzinú talipahu, y xlicana pi huak huá xpuchiná lata túcu anán nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>16</sup> Xman huá tamá huanti lama canexnicahuá, y antanícx xlá lama huí aktum lanca taxkákct huantu nipara chatum tícu lay malacatzuhuy, huá tamá Dios huanti nipara chatum tícu a ucxilha na nipara tícu catiúcxilhi. ¡Xman huá mininiy nalakachixcuhuyáhu, nacacninaníyáhu y napaxcatcatziniyáhu xpalacata xlitlihueke canexnicahuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén. <sup>17</sup> Amakolh cristianos huanti takalhiy lhuhua tumin y caakataxtuniy huantu tamaclacasquín uú nac caquilhtamacú, cacalimapeksi pi ni catalilacataquínalh na nipara catalipáhuah xtumincán para tlan nacalakmaxtuy, porque tumin nilay caquinticamaktayán porque nachuná laksputa. Huata xman huá cacamasíyuni lácu luu natalipahuán Dios huanti quincamaxquiyán xlihuak huantu maclacasquínáhu laqui ankalhiná nalipaxuhuayáhu. <sup>18</sup> Xliankalhiná quilhtamacú catatláhuah huantu lacuán tascújut laqui chuná luu lacrrico natalitaxtuy caj xpalacata lacuán xtascujutcán huantu natatlahuay, xahuachí luu acxtum catalimaktayanínalh xtumincán huantu xlacán takalhiy. <sup>19</sup> Para chuná natatlahuay xlacán lhuhua tamastokmánalh nahuán cumu la xtumincán huantu acalístán natalipaxuhuay acxni nacamaxquicán nac akapún amá latámat huantu necxnicú laksputa.

<sup>20</sup> Timoteo, luu catlahua litlán akstitum camakantaxti huantu aquit climapeksinítán, huix ni cakáxpatti y ni cacanañla amá tachuhuín huantu caj xtalacapastacnicán lacchixcuhuín huanti ni talipahuán Dios huantu nitu limacuán masqui tahuán pi lanca talacapastacni huantu tamasiyuy. <sup>21</sup> Porque lhuhua huanti cumu talipahuaniñt pi xlicana lanca talacapastacni huantu tahuán pus hasta talilakmakanit Quimpuchinacán y niaj talipahuán.

Y aquit clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo casiculanatlahuán.

## Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantu Tzóknilh Timoteo

Umá xlimactiy carta huantu San Pablo tzóknilh Timoteo ahuayu luu xtachuná huantu luu pulh titzóknilh, porque nac umá carta limakalhchuhuinicán Timoteo pi huantu akstítum catláhuah xtascújut Cristo y calipáhua y catayánilh nac xlatámat cumu “lá çatum sculujua xropa Jesucristo” (2.3). Xahuachí huanicán pi lata akstítum nalipahuán Cristo y nalichuhuínán xtachuhuín lhuhua huantu amácalh limaakspulicán, hasta naliputzastalacán, natamacnuacán nac pulachin o nachihuilicán, y lhuhua huantu nalimapatinicán caj xpalachata cumu liscujma Cristo. Pero lacatancs huanicán Timoteo, para xlicana lacxtum taniyáhu Cristo mima quilhtamacú acxni lacxtum natamapeksinanáhu nac xpumapeksín.

Xahuachí limakalhchuhuinicán Timoteo pi xliankalhina quilhtamacú calikalhtahuákalh amá xtachuhuín Dios huantu makán tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka (3.15-16).

Nac umá xcarta San Pablo lichuhuínán lata lácu aya makasá patinanit nac pulachin y lacpuhuán pi aya talacatzuhuima quilhtamacú acxni namaknicán. Limaakatzankey Timoteo pi na juerzaj catlahuánilh laqui natayaniy nac xlatámat y camakantaxtikolh huantu Dios lilacsacnit cumu la xlá xmakantaxtinit nac xlatámat.

<sup>1</sup> Aquit Pablo xapóstol Jesucristo, porque Dios quilacsacnit pi nacliakchuhuínán amá lipaxúhu latámat huantu xlá malacnuy nacamaxquiy latachá ticu nalipahuán Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Luu cana lipaxúhu ctzoknimán eé carta huix Timoteo huanti climaxtuyán quinkahuasa porque cpaxquiyán, aquit clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo catasiculanatlahuán y catamaxquín huantu tlan latámat.

### *Tancs xlimalulókot Timoteo pi lipahuán Cristo*

<sup>3</sup> Timoteo, xchaliyán lacatzisa y catzísni acxni ckalhtahuakaníy amá Quintlaticán Dios huanti akstítum clacscujnima chuná cumu xtalipahuán y xtascujnimánalh xalakmakán quilitalakapasni, aquit clacapastacán y cpaxcatcatziniy Dios caj xpalachata huantu tlahuama nac milatámat.

<sup>4</sup> Acxni aquit clacapastaca lata huix tasa acxni tapajpitzíhu, hasta caj ucu xacucxilhni clacpuhuán laqui chuná xackalhipá tapaxuhuán caj mimpalachata, <sup>5</sup> porque aquit stalanca ccatziy lácu akstítum lipahuana Cristo, masqui xlicana pi pulh huá lipahuanit tamá minana huanicán Loida xahua mintzí Eunice. Pero na lacatancs cmaluloka pi huix nachuná

akstítum lipahuana. <sup>6</sup> Huá xpalacata cliṁaakatzankeyán pi camauxcani tamá xlitihueke Dios huantu huix maklhtínanti amá quilhtamacú acxni aquit ckalhtahuakánilh Dios mimpalacata y cliacchipán quimacán. <sup>7</sup> Porque Dios ni quincamaxquinítan xlitihueke Espíritu Santo laqui caj chapecuaj nalatamayáhu, huata huá quincalimaxquinítan laqui nakalihyáhu litihueke, tlan talacapastacni y laqui nacapaxqui-yáhu latachá tícu ya cristiano. <sup>8</sup> Necxnicú tilimaxanana lata tancs maluloka pi lipahuana Quimpuchinacán Jesús; na nīpara aquit necxnicú quintilimaxanana pi ctanuma nac pulachin caj xpalacata cumu na clipahuán Cristo. Huata huix catatayani tamá litihueke huantu Dios maxquiyán, masqui luhua huantu lipatiya nac milatámat caj xpalacata mintacanájlat y cumu lichuhuínámpat tamá lipaxúhu xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut. <sup>9</sup> Dios quincalacsacnitán laqui namacamaxquiyáhu quilatamatcán porque huá quincalakmaxtún, pero ni huá quincalilakalhamán cumu para túcuya tlan tascújut makantaxtihu sinoque chuná tuncán xlaclhcahuilínit pi naquincalakmaxtuyán cumu snun quincapaxquiyán y antá stalanca masiyulh nac xlatámat Cristo Jesús. Hasta lata Dios nia xmalacatzuquiy caquilhtamacú xlá chunatiyá xquincalacsacnitán y xquincapaxquimaná, <sup>10</sup> pero acxni chú macámilh Quimakaputaxtinacán Jesucristo nac caquilhtamacú luu lacatancs malúlokli pi xlicana quincalakalhamanán, porque xlá makatlálajlh xlihuak xlitihueke xpuchina calínin y caj xpalacata umá xasasti xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut antá stalanca quincamacatzinimán lácu nakalihyáhu amá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa para nalipahuanáhu.

<sup>11</sup> Dios quililácsacli laqui nacliakchuhuínán eé xasasti xtamacatzinín, y quilimáxtulh xapóstol Jesucristo huanti lihuana nacalimakalhchuhuiniy cristianos. <sup>12</sup> Pus huá xpalacata aquit clitayanima masqui luhua huantu cpatima uú nac pulachin; huampi nīpara tzinú cliṁaxanán porque stalanca ccatziy tícu cmacamaxquinít quilatámat, xahuachí ccatziy pi Dios kalhiy litihueke laqui naquimaktakalha nītu naquiakspulay hasta nalakchán quilhtamacú acxni nacmakantaxtikoy umá xtascújut huantu quimacuentajlinít. <sup>13</sup> Huix akstítum calilatapa tamá xatlán talacapastacni huantu aquit cmasiyuninítan, xahua mintacanájlat y amá tapaxquit huantu aquinín kalhiyáhu cumu huá tatalacastucnitáhu Cristo Jesús. <sup>14</sup> Camaxqui quilhtamacú tamá Espíritu Santo huanti lama nac quilatamatcán pi namak-tayayán laqui lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilacsacnitán naliakchuhunana.

15 Cumu la huix stalanca catziya pi xlihuak amakolh natalán huanti uú xtahuilánalh huanti xalac xapulataman Asia quintaakxtekmakankolh, nachuná quintatláhualh quintalacán Figelo xahua Hermógenes; xlicana pi lan quintamalkalipúhua acxni chuná quintatláhualh. 16 Aquit clacasquín pi Quimpuchinacán cacasiculanaatláhualh y cacamaktáyalh Onesíforo chu xlitalakapasni, porque xlá maklhuhua quimauxcánilh y quimaakpuwantiyánilh acxni aquit xaclipuhuama, y ni quilimaxánalh masqui aquit xactanuma nac pulachin. 17 Na acxni milh uú nac xacachiquín Roma quillacapútzalh hasta quimanóklhulh. 18 Pus huá Quimpuchinacán calakalhámalh y camáxquilh xlaktáxtut acxni nalakchán amá quilhtamacú namimparay xlimaktiy, porque huix stalanca catziya lata lácu xlá quimaktáyalh acxni xlamánancháhu nac xacachiquín Efeso.

## 2

*Huanicán Timoteo pi casculi cumu la chatum sculujua xropa Jesucristo*

1 Pero huix quinkahuasa Timoteo, huá catatayani tamá xlitlihueke Cristo laqui chuná tancs namakantaxtiya mintascújut. 2 Huantu huix kaxpatniya pi ccalimakalhchuhuinini luhua cristianos lata lácu lihuana natalipahuán Cristo, pus nachuná huix cacalimakalhchuhuni amakolh huanti luu laktlihuekén talitasiyuy xtaçanajlatcán, laqui chuná xlacán na natalimakalhchuhuniy xamakapitzin cristianos.

3 Huix huak tlan catlahua y paxuhuana capati huantu akspulayán cumu la chatum sculujua xropa Jesucristo. 4 Acxni chatum tropa makantaxtima xlitascújut huantu lakayahuacanit, nitu tiliscujparakey atúnij tascújut huata caj xmanhuá liscuja huantu limapeksicanit laqui chuná namakapaxuhuay xpuxcu. 5 Nachunalitúm acxni chatum kamaná huanti latlajama para xaticu atzinú tlak tlan kamanán, xlicana pi ni catimaxquicalh xtrofeo para nichuná namakantaxtiy lata lácu xlikamánat xuanit. 6 Pus nachuná camakantaxti mintascújut cumu la amá cristiano huanti scujma y chananama nac xcatuhuán, tancs tlahuay xtascújut porque catziy pí pulh huá lakchán nalihuayán huantu antá namakalay. 7 Xlihuak umá huantu aquit cuanimán, huix lihuana calacapástacti lácu atzinú nalimacuaniyán nac milatámat, xahuachí Dios namaktayayán laqui naakataksa xlihuak huantu huix catziputuna.

<sup>8</sup> Xahuachí necxnicú tipatzankaya nalichuhuínana Jesucristo, pus huá umá tachuhuín huantu aquit ccalimakalhchuhuín y cristianos pī Cristo huá xlitlakapasni xuanit xamakán kolutzín rey David, pero cumu Xkahuasa Dios huá lilacastacuánalh nac calinín, y para xlacán na natalipahuán pus na nacalakmaxtuniy xlistacnicán. <sup>9</sup> Xlicana pī caj xpalacata umá xasasti xtamacatzinín lhuhua tapatín huantu aquit clīpatima y hasta caj huá xpalacata masqui quilimacachicanit cadena cumu la chatum makníná; pero masqui aquit quinchicanit amá lipaxúhu xtamacatzinín Dios nitū chimácalh. <sup>10</sup> Huá xpalacata aquit clītayanima masqui lhuhua huantu cpatima nac quilatámat laqui chuná naccalimaktayay amakolh huanti Dios calacsacnit y xlacán na natakalhiy laktáxtut chu amá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa para natalipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús.

<sup>11</sup> Luu xtalulóktat amá takalhchuhuín huantu chiné huan: Para aquinín tancs catziyáhu pī aya taninítáhu Cristo, pus na quilicanajlatcán pī acxtum natalatamayacháhu nac akapún.

<sup>12</sup> Para lanchú lhuhua huantu patimanáhu caj xpalacata, na tancs cacatzihu pī lacxtum natamapeksinanáhu. Pero para aquinín ni litayayáhu nac xlacatincán cristianos pī lakapasáhu,

pus na nīpara huá catilitáyalh para quincalakapasán.

<sup>13</sup> Masqui acatunu aquinín ni luu xlicana akstítum lipahuanáhu, pero xlá chunatiyá quincalakalhamanán.

Porque nīlay caj naaksanínán y ni namakantaxtiputún huantu aya quincalitayaninítán.

*Pablo huan y Timoteo pī tancs camakantáxtih amá tascújut huantu Dios lilacsacnit*

<sup>14</sup> Huix lihuana cacamalacapistacni cristianos y cacalimapeksi nac xlacatín Dios pī nīaj cataliaklhuhuátnalh amá tachuhuín huantu nitū limacuán, porque xlicana pī taaklhúhuít nitū limacuán, huata caj talilaclatayay xlihuak huanti cakalhakaxmata. <sup>15</sup> Huix juerza catlahuani lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilacsacnitán laqui chuná nalitaxtuya chatum tlan xtasacua huanti akstítum lama y nitū catilimamaxanícanti porque tancs masiyúpat amá xatalulóktat xtachuhuín Dios huantu mastay laktáxtut. <sup>16</sup> Necxnicú tilichuhuínana tamá talacapistacni huantu uú xala caquilhtamacú porque nitū limacuán xahuachí caj huak xtalacapistacnicán cristianos, y xlihuak huanti chuná talikalhchuhuínán lihuaca talilaktzankatayay nac talakalhín. <sup>17</sup> Y amá lixcájnītachuhuín huantu tamasiyuy lalihuán



talakapuntumjy xtachuná cumu la surumpiyu tajátat, huatiyá umá huantu talilaktzankatayanit Himeneo xahua Fileto. <sup>18</sup> Cumu niaj chuná tacanajlay xtalulóktat Dios xlacán tahuán pi acxni naniyáhu niaj catilacastacuanáhu nac calinín porque la quililacastacuanatcán xuanit aya kantaxtunít nac quilatamatcán, chuná taliakchuhuinampulay y lhuhua cristianos akatiyuj catlahuanima xtacanjlatcán. <sup>19</sup> Pero aquinín stalanca catziyáhu pi Dios lihuana çaxuilinít xtalacapastacni huantu nìpara çatum tícu catilacxtláhualh y antá chiné tatzoktahuilanít: “Mimpuchinacán huak calakapasa huanti tatapeksiniy”, y lacatum chiné huamparay: “Y xlihuak huanti talipahuán Quimpuchinacán Cristo catalakmákalh xlihuak huantu lixcájnít talakalhín.”

<sup>20</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi antanícu tlan huilácalh nac aktum lanca chiqui lhuhua jalán kalhicán, makapitzín pulatu xla oro, vasos xla plata, y na kalhicán makapitzín xla páklhat chu xla lilhtámat tíyat; amákolh huantu xla oro o plata caj xman capuhuayancán acxni tlahuacán lanca paxcua o caj licácnít likalhicán, y makapitzín jalán huantu xla quihui chu xla lilhtámat caj chunatá limaclacasquincán. <sup>21</sup> Pus xlihuak amákolh cristianos huanti talakmakán huantu lixcájnít talakalhín nac xlatamatcán talitaxtuy cumu la vaso chu pulatu xla plata y xla oro huantu calilakachixcuhuicán Dios. Para tícu luu akstitum natalamay Dios namacuentajlij xtascújut.

<sup>22</sup> Huix catzalamákanti xlihuak huantu nì camininiy tatlauay lakkahuasán y nìchuná cacamacastala, huata caj xmanhuá akstitum calilatapa mintacanájlat lata lipahuana Dios, lata capaxquiya mintacristianos, y akstitum calatapa nac xlakstipancán huanti xlihuak xlitlìhueke xnacujcán taquilhçaniy Quimpuchinacán. <sup>23</sup> Huix calakmákanti xlihuak huantu caj xtalacapastacnicán cristianos huanti caj talimaaklhuuinamputún masqui tahuán pi huá xaxlicana tlan talacapastacni, porque huix aya catziya pi nìtu limacuán huata caj antá talimatzuquiy tasitzi. <sup>24</sup> Porque çatum cristiano huanti aya macamaxquinít xlatamat Quimpuchinacán nìpara tzinú mininiy caj xman natatlançanítakchokoy, huata xlá mininiy pi latachá tícuya cristianos tlan cacacatzínilh, cakálhìlh liskalala laqui nacamakalhchuhuinijy cristianos, y masqui túcu nìtlán natlahuanicán xlá nì pála xlişítzit o xliaklhuuátnat. <sup>25</sup> Y para tícu catziy pi tlahuama huantu nìtlán talakalhín, xlá mininiy pi lacatitum camakalhchuhuinilh, chicá para xamaktum Dios nalakalhamán y chuná natalakapasa huantu xlá kalhij xtalulóktat, <sup>26</sup> y chuná natalalanij akskahuini huanti xtachín calilama y camatlahuima huantu xlá lacasquín natatlauay.

## 3

*Lácu natalay cristianos acxni talacatzuhujimájá nahuán quilhtamacú lata namimparay Cristo*

<sup>1</sup> Timoteo, huix luu milicátzīt pī acxni aya talacatzuhujimáj nahuán quilhtamacú lata namimparay Cristo luu catuhúa huilánáhu nahuán. <sup>2</sup> Lhuhua cristianos huanti caj xman sacstucán nacaaklihuancán, xman huá luu natalakatilacán natakaliy lhuhua tumin; luu lactalipahu nacamaklhca-tzicán y natalacataquinán, xahuachí catuhua huantu xala umá caquilhtamacú caj laksputa y nitu limacuán xlacán huak natalakatiy. Hasta calahuá natalikalhkanán xtachuhuín Dios y niaj catitakalhakáxmatli huantu nacalimapeksiy xtlacán huata natakalhakaxmatmakán, masqui Dios xcalakalhamanit camalacnüninīt nacalakmaxtuy, xlacán caj natalakmakán y nīpara tzinú catitacacnīnānilh xlihuak huanti talipahuán Dios. <sup>3</sup> Xlacán nīpara chatum tīcu catitalakalhāmalh, y para tīcu nacatlahuanīy huantu nītlán nī catitamātzankenānilh, xahuachí xlacán lanca xaaksaninanín nahuán, luu lanca calakayācalh nahuán y luu tlakaj natalilay xmacnicán y lhuhua huantu lixcājnit natalitlahuay, luu laclicājnit natalicatziy y nī catitaucxilhputúlh huantu tlan tascújut. <sup>4</sup> Hasta sacstucán natzucuy laliakskahuinín nalalitakaspittayay y nīpara tzinú catitalacamaxānilh, tlancaj nacamaklhca-tzicán cumu la tī nitu catzankaniy, xahuachí caj luu xmanhuá natalaktzaksay lácu natamakapaxuhuay xmacnicán nī xachuná catitalacpútzalh lácu lihuana natalipahuán Dios. <sup>5</sup> Tamakolh cristianos calakuán natamasiyuputún pī luu talipahuán Dios masqui stalanca natalitasiyuy xlihuak huantu lixcājnit tatlahuay pī nīpara tzinú tamacamaxqui-putún xlatamatcán Dios.

Xlihuak tamakolh cristianos huanti chuná talamānalh huix nī amigoj cacatāla. <sup>6</sup> Huatunín tamakolh lacchixcuhuín huanti makapitzin talitaxtuy pī luu talipahuán Dios y taliakchuhuinán xtachuhuín, y hasta taán talakapaxialhnán nac xchiccán amakolh lakahuitinín lacchaján huanti tatitlahuanit lhuhua talakalhín nac xlatamatcán, y masqui talilipahuán caj xpalacata huantu lixcājnit tatitlahuanit niaj lay talakmakán huantu tatlahuay. <sup>7</sup> Umakolh lacchaján ankalhíná talacputzamānalh lihuana natacatziy lácu luu akstītum natalatamay, pero niaj lay taakataksa xtalulóktat Dios. <sup>8</sup> Pero nacaahuanīyán lata xamakán quilhtamacú xtahuilānalh chatuy scuhuananín huanti xcahuanicán Janes y Jambres, xlacán ankalhíná xtahuán pī nītlán huantu xmasiyuma Moisés y xtamalaksputuputún masqui huá amá limapeksin xtalulóktat, pus nachuná chú tamakolh lacchixcuhuín nī

talacasquín nalakapascán xtalulóktat Dios, porque xlacán aya camalaktzankeyahuanit xalixcájnit xtalacapastacnicán y niaj talipahuán Dios. <sup>9</sup> Pero ni luu makas quilhtamacú catitatapáhlil porque xlihuak cristianos natacatziy pi caj taaksaninamánalh y nitu xtacatzincán, nachuná nacaakspulay cumu la caakspúlalh amakolh chatiy scuhuananín acxni ni tamatlántilh huantu xlichuhuinama kolutzín Moisés.

*Akstítum calilatámalh Timoteo huantu masiyunicanit*

<sup>10</sup> Pero luu cana clipaxuhuay pi akstítum lilápat huantu aquit climakalhchuhuíninítán chuná cumu la aquit akstítum clilama huantu luu ccanajlay, xahua lácu ccapaxquiy cristianos, chuná cumu la quilicamama huantu aquit clitatlihueklha masqui ankalhiná. <sup>11</sup> Quimputzastalamácalh y lhuhua huantu quilimapatinicán cumu la huix stalanca catziya lácu quimapatinicálh nac xacachiquín Antioquía, Iconio y Listra, antá lan quintalikamánalh y hasta quintaputlakáleh, pero acxni chuná xquintlahuamácalh Quimpuchinacán quimaktáyalh y nitu quiakspúlalh. <sup>12</sup> Aquit tancs cuaniyán pi xlihuak amakolh cristianos huanti luu akatzianca y akstítum talatamaputún porque tamacamaxquinít xlatamatcán Cristo Jesús, xlicana pi lhuhua huantu nacalimapatinicán y nacaputzastalacán. <sup>13</sup> Pero lata ámaj nahuán quilhtamacú xlihuak amakolh laclixcájnit lacchixcuhún atzinuj tatlahualenit nahuán porque chuná cumu la xlacán taaskahuimínamánalh nahuán nachuná sacstucán tataaskahuitamámánalh y natalaktzankatayay.

<sup>14</sup> Timoteo, pero huantu huix milacata akstítum calíscujti huantu aya catziya pi milimakantáxtit, y huantu lipahuana pi chuná lakchán, porque stalanca catziya tícu chuná talimalkalhchuhuíninítán. <sup>15</sup> Xahuachí calacapástacti pi hasta acxni actzu kahuasa xuanitacú tzucuníta masiyunicana lácu huan Dios nac xlikalhtahuaka, antá huí lacuán tastacyahu huantu xtalacapastacni Dios y huá tlan nalilakmaxtuya milistacni para akstítum lipahuana. <sup>16</sup> Porque xlihuak huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka huá xtalacapastacni Dios, huá camalacpuhuanilh cristianos pi catatzokuílilh y huak aquinín quincalimacuaniyán laqui nacatziyáhu lácu tancs namasiyuyáhu xtalacapastacni Dios y lácu namatancsayáhu xtalacapastacni chatum huanti taaskahuinít y ni akstítum lipahuán Dios, y laqui na nacatziyáhu nacaahuaniyáhu lácu xli-latamatcán huanti taaktzankatayamánalh nac xlatamatcán, xahuachí acxtum nalalimalkalhchuhuiniyáhu laqui akstítum nalatamayáhu uú nac caquilhtamacú, <sup>17</sup> laqui chuná xlihuak huanti tatlahuaputún xtascújut Dios natalakalhiy liska-

lala xahua talacapaſtacni y chuná nacatziy lácu namaċan-taxtiy huantu lacuán tascújut.

## 4

<sup>1</sup> Nac xlatatín Dios xahua nac xlatatín Cristo Jesús huanti namimparay cumu la çatum rey laqui nacamakalhapaliy nacatatlahuay cuenta xlihuak huanti talamánalh xastacná chuná cumu la ti aya taninít, aquit climapeksiyán <sup>2</sup> pi anka-lhiná caliakchuhuínanti xtachuhuín Dios, huix calichuhuínanti acxni cristianos takaxmatputún y asta maſqui acxni xlacán ni takaxmatputún huix anka-lhiná cacalimákalhchuhuini. Cacamakataksni huanti nia lihuana taakataksa, caca-mauxcáni huanti tataxlajuanimánalh nac xtacañajlatcán, cacahuani lácu akstitum xli-latamatcán huanti talaktzankatayaputún nac xtacañajlatcán, y neċxnicú cacalitlakuanti.

<sup>3</sup> Porque lakċama quilhtamacú acxni cristianos niaj catitakaxmatpútulh huantu xaxlicana xtalacapaſtacni Dios huata xman huá nataputzay huantu atzinú talakatiy, hasta lhuhua cristianos nataputzay xakchuhuínacán huanti nacaliakchuhuananiy huantu xman sacstucán takaxmatputún. <sup>4</sup> Xlihuak xatlán xtalacapaſtacni Dios natalakmakán huata huá natacañajlay cuentos huantu calichuhuínancán maſqui caj huak xtalacapaſtacnicán cristianos. <sup>5</sup> Pero huantu huix milacata, acxni para túcuya tascújut natlahuaya lihuana calacapaſtacti para chuná lakċán la tlahuaputuna, y acxni lakċinán tapatín huix catayani y capati, pero chunatiyá akstitum caliakchuhuínanti xtachuhuín Cristo huantu maſtay laktáxtut, xahuachí xman huá calitaakatzanke laſa lihuana namaċantaxtiya mintascújut huantu lakayaahuacanita.

<sup>6</sup> Pero huantu aquit quilacata, xtachunatiyá clitamakxteknit cumu la aktum lilakachixcuhuín huantu nalilakachixcuhuicán Dios, chuná cuan porque aya talacatzuhuíma quilhtamacú laſa naquimaklhticán quilatámat y nacniy. <sup>7</sup> Pero aquit juerza ctahuaninít laqui nactayaniy nac quilatámat y nacmakantaxtikoy huantu Dios quililacsacni, luu xtachuná quitaxtuy cumu la aktum takamán antanícú latlajacán, pero aya lakċanít quilhtamacú nacċán antanícú quilichánat xuanít, luu cana cpaxuhuay pi neċxnicú luu ctatlajinít y nitu claclatayama huata maċantaxtinít huantu Dios quimaċuentajlinít. <sup>8</sup> Ahuatá chú maċakalhíma acxni Quimpuchinacán naquimaxquiyáchá nac akapún quincorona o taskáhu huantu xlá maċacnuni nacamaxquiy xlihuak huanti tamakantaxtiy xtachuhuín. Y ni caj xman aquit caquintimáxquilh huantu maċacnuni, sinoque na natamaklhtinán huantu nacalimáſkahuicán

xlihuak amakolh huanti takalhkalthimánalh acxni namimparay Quimpuchinacán porque tapaxqui.

*Pablo huan lata lácu Dios maktayanit*

<sup>9</sup> Timoteo, luu xtlahua lanca litlán, aktum cacatzi juerza catlahuani laqui pála naquilaktana, <sup>10</sup> porque tamá Demas huanti caj xman lakatiy lipaxúhu nalilatamay huantu uú xala caquilhtamacú aktum cátzilh quiakxtekmákalh y alh putzay huantu lakatiy nac xacachiquín Tesalónica; quintalacán Crescente anit nac xapulataman Galicia, y Tito na anit nac Dalmacia. <sup>11</sup> Caj xman sacstu Lucas quintatamakteknit. Catlahua litlán caputzapi quintalacán Marcos y acxtum catata porque xlicana pi lan naquilimacuaniy y naquimaktayay nac quintascújut. <sup>12</sup> Porque amá quintalacán Tíquico aquit cmalakachanit nac Efeso. <sup>13</sup> Xahuachí acxni natana natlahuaya litlán naquilitaniya capote huantu caktekuilinit cxacachiquín Troas nac xchic Carpo; na natalitana quilibros, pero nitu tipatzankaya luu xlcasquinca nacalitana amá lacstacaca xuhua antanícu ctzoknunit.

<sup>14</sup> Xlicana pi luu lipECA quimakalipuhanit tamá Alejandro huanti caliscuja catlahuay pailas, porque lhuhua tu nitlán quintlahuaninit. Pero Quimpuchinacán namaxokoniy lata lácu mininiy napañín xpalacata huantu tlahuanit. <sup>15</sup> Huix luu skalalh calatapuli nitu tiaskahuiyán, porque luu lipECA lata quincasitziniyán y ni matlantiy huantu aquinín lichuhuinanáhu xtachuhuín Cristo.

<sup>16</sup> Acxni huacu quintamacxtúcalh nac pulachin laqui naquintamakalhapaliy mapeksinanin nipara chatum tícu xquinkalmaktáyalh. Xuá Dios pi ni xcalimapañinichán caj xpalacata huantu quintatlahuánilh. <sup>17</sup> Pero masqui nitu quinkalmaktáyalh solamente Quimpuchinacán quimaktáyalh xlá quimáxquilh litlihueke laqui tlan nacliakchuhuinán amá lipaxúhu xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut, y xlihuak amakolh huanti ni talakapasa xtachuhuín Dios aquit ccamakaxmátalh lata lacu xlá calakmaxtuputún xlihuak cristianos. Pero huá Dios quilakmáxtulh laqui ni naquintahuay tamakolh laclipecuánit lapánit, <sup>18</sup> y chunatiyá quimaktakalhna nahuán laqui tlan nacchán nac akapún y naquimaxqui amá tapaxuhuan huantu xlá malacnuy. ¡Caj xman sacstu mininiy namaxquicán cácnit canecxnicahuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

*Pablo ahuatá caxakatlitlacán canajlanín*

<sup>19</sup> Catlahua litlán lipaxúhu caquilaxakatlinicháhu y huantu quilacata cacamacatiyapítit Prisca y Aquila, nachuná xlihuak

huant̄i tahuilánalh nac xchic Onesíforo. <sup>20</sup> Erasto antá tamak-  
 xtekchá nac Corinto, y Trófimo cumu xt̄at̄atlay antá cmak-  
 xtekchá nac Mileto. <sup>21</sup> Clacpuhuán p̄i p̄álaj tuncán xt̄at̄ lihuán  
 niã lakchán calonkni. Luu lipaxúhu taxakat̄lilacamachán  
 Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y xlihuak natałan̄in huant̄i uú  
 xalanín.

<sup>22</sup> Clacasquín p̄i Quimpuchinacán Jesucristo acxtum catałatamán.

## Xcarta San Pablo Huantu Tzoknilh Tito

Umá carta xahua amá mactum huantu titzoknicalh Timoteo, huatunín umá huantu calimapaçuhuicán: “Cartas huantu calimakalhchuhuinicán xlacscujnín Dios.” Pero umá carta huá tzoknicalh chatum kahuasa huanti xlipahuán Cristo xuanicán Tito, huanti San Pablo timakxtekchá nac aktum isla huantu huí nac xlaquíat pupunú huanicán Creta xlacata nacamauxcaniy amakolh cristianos antá xalanín laqui akstitum natalipahuán Dios.

Umá carta antá lacatancs lichuhuinama túcu xlitlahuatcán y lácu xlilatamatcán amakolh huanti talakayánalh aktum tascújut nac pusículan, cumu la huanti tapuxcunít, nachuná huanti tamakalhchuhuiniy cristianos, y huanti taliakchuhuínán xtachuhuín Dios; nachuná amakolh lakkolún makalhchuhuinanín huanti antá tascujmánalh, lácu camininiy xlitataksatcán acxni tatanumánalh nac pusículan y talakachixcuhuínámánalh, nachuná lácu xlilatamatcán nac xlatatincán cristianos acxni ni huá talichuhuínámánalh xtachuhuín Dios o acxni ni antá tahuilánalh nac pusículan. Xahuachí antá uú talhcanít lácu camininiy xlilatamatcán xlihuak cristianos huanti talipahuán Cristo chuná la lacchixcuhuín, lacchaján, lakahuasán, lactzumaján y lakkolutzinni. Y umá carta liakasputa pero huintú limakalhchuhuinicán huantu sacstu xlacata Tito y huantu namaktayalén nac xlatámat.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti clitaxtuy xtasacua Dios xahua xapóstol Jesucristo porque xlá quililacsacnít quimalakachanít pi nac caliscuja xlihuak huanti xlá man calacsacnít laqui natalipahuán natalakapasa xlihuak xtalacapastacni, na natacatziy lácu Dios lacasquín nalakachixcuhuicán y lácu akstitum natalamayáhu <sup>2</sup> y tancs naucxilhlacachanáhu amá lipaxúhu latámat huantu nexnicú laksputa nac akapún. Hasta xamakán quilhtamacú acxni Dios nitucu a xmalacatzuquiy xlá aya xlaclhcahuiliniy pi naquincamaxquiyán amá latámat huantu nexnicú laksputa; y cumu xlá ni aksaninán, <sup>3</sup> xahuachí cumu aya lakchanít quilhtamacú, Quintlaticán Dios huanti litaxtuy quimaakaputaxtinacán alisok quincamatzinimán xtachuhuín huantu mastay laktáxtut; xlicana pi huá umá tachuhuín huantu aquit quimaquentajlinít laqui nacliakchuhuínán. <sup>4</sup> Tito, luu cana lipaxúhu ctzoknimán eé quincarta porque climaxtuyán cumu lámpara xaxlicana quinkahuasa porque caj quimpalacata masqui na lipahuana huantu aquit clipahuán; clacasquín pi Quintlaticán Dios

xahua Quimaakaputaxtīnacán Jesucristo casiculanatlahuán y camaxquín tlan latámat.

*Akstītum xliłatamatcán huantī talichuhuínán xtachuhuín Dios*

<sup>5</sup> Acxni ctimakxtekni nac isla de Creta huá xpālacata ctīlīmakxtekni antá laquī nalacaxtlahuakoya huantu niā xlatcatlahuakoyáhu y laquī nac akatunu cachiquinín huix nacalacsaca makapitzín lakkolún huantī nacapuxcuniy cristianos huantī talīpahuán Cristo, pero chuná cumu la aquit ctīlīmapeksín natlahuaya. <sup>6</sup> Tamakolh lakkolutzinni huantī huix nacalacsaca talacasquín pī huatunín huantī luu xlicana akstītum talamánalh laquī nīti nacalīhuanīy para túcu. Caj xman chaatum xlikalhītcán xpuscat, y xlihuak xcamancán talacasquín pī na huá natalīpahuán Cristo, y xlihuak cristianos xlicatzītcán pī nī lixcájnīt talīcatzīy y huak takalhaxmatnīnán huantu calīmapeksicán. <sup>7</sup> Porque amá cristiano huantī lakaya xtascújut nac xlakstīpancán huantī talīpahuán Cristo xlicana pī luu akstītum xliłatamatcán laquī lihuana natamakantaxtīy xtascujutcán nac xlatatín Dios. Neçxnicú luu talīpahu camaklhcatzīcalh, na nīpara minīniy xasitzín nahuán, nī minīniy xakotni nahuán, xahuachí nī xlitatlancánit, na nīpara xliłakatilacánat lácu natlajay lhuhua tumīn. <sup>8</sup> Huata tu xlitláhuat acxni para túcu xala mákat caj tijitlahuama y xamaktum para nalakapaxialhnán luu aktum tapaxuhuán xliimakamakhtīnat y xliłalaktuncúhuit nac xchic, xahuachí xlicátzīt lácu akstītum nalatamay porque huá tamacamastānīnīt Dios, xlikálhīt tlan xtalacapaścacni y tlan xcalīcatzīnīnīt xtacristianos. <sup>9</sup> Xlicana pī huá luu xlicanájlat y xliimakantáxtīt amá xatlán xtalacapaścacni Dios huantu aquinín quincamaçuentajlicanītán namāşiyuyáhu laquī huá tlan nacalīmaakpuhuanīyanīy y nacalīmaakataksniy xamakapitzín huantī talaclatayamánalh nac xtacanajlacán, y laquī na tlan nacalīmakalhchuhuīniy amakolh huantī huilhaj talīlamánalh xtalacapaścacnicán y marí talaçatāquínán.

<sup>10</sup> Huá chuná clihuanīyán porque lhuhua huantī nī tamātlanīy amá xtachuhuín Dios laťa huán pī xmanhuá tlan nacalakmaxtuy quilīstacnicán, xalīhuacay amakolh judíos huantī tahuán pī luu atzinú xlacasquinca nacircuncidarlayáhu, y tzucuy talichuhuínán xtalacapaścacnicán huantu nītu limacuán y nī kalhīy talulóktat chuná taliakskahumīy xamakapitzín cristianos. <sup>11</sup> Xlihuak tamakolh huantī chuná talamánalh camīnīniy pī nacamaçuilhcacsayáhu porque luu akatiyuj tatlahuamánalh makapitzín cristianos huantī aya talīpahuán Jesús y hasta makapitzín xlihuak huantu putum



tahuilánalh nac aktum chiqui. Xlacán tamasiyutlahuán hasta huantu niaj para caminiy natamasiyuy, pero huá chuná talitlahuamánalh porque xlacán caj tumin talitlajamánalh.

<sup>12</sup> Xahuachí calacapaścítit pi ña xalac isla de Creta amá profeta huanti calichuhuínalh xnatachiquín y chiné huá: “Tamałolh cristianos xalac Creta xlicana pi makapitzín lanca calakayácalh, porque luu lixcájnít talicatziy, xaaksaninanín y xman huá talacputzay lácu tlan natahuayán y caj natalhquititnán.” <sup>13</sup> Luu xlicana huantu tilichuhuínalh tamá profeta porque luu talanit, pero huix ni cacaliquilhpúhuanti huata cacalacaquilhni acxni para túcu taliaktzankatayaputún laqui xman huá akstitum natalilatamay xatlán xtacanjlatcán, <sup>14</sup> nachuna litúm laqui ni natacanajlay acxni nacalimakalhchuhuinicán caj catuhua cuentos huantu xtalacapaścacnicán judíos, ña nipara huá natacanajlaniy huantu talichuhuínán tamałolh huanti ni tamatlantiy xtalulóktat Dios huata caj talakmakán.

<sup>15</sup> Porque amá cristiano huanti tlan lema xtalacapaścacni xlá stalanca catziy pi xlihuak huantu Dios malacnuy tlan nacanjlayáhu, pero huanti ni akstitum talemánalh xtalacapaścacnicán akatiyuj talay y ni tacanjlaputún huantu huan Dios, pero huá chuná quilítaxtuy porque xlihuak xtalacapaścacni maścajualikonit y mašqui lata túcuya tlan talacapaścacni anán juerza natalakmakán. <sup>16</sup> Mašqui xlacán tahuán pi ña talakapasa xtalacapaścacni Dios pero antá nac xalixcájnít xtascujutcán huantu tatlahuay stalanca talimasiyuy pi caj taaksaninan porque lipecua quincasitziyán y ni takaxmata huantu tlan tastacyahu xahuachí ñecxnicú xcaúcxilhiti para xtatlahualh huantu lacuán tascújut.

## 2

*Pablo lacasquin pi Tito xman huá camasiyulh huantu xtalulóktat Dios*

<sup>1</sup> Acxni huix nacamakalhchuhuiniya cristianos, huá cacamasiyuni tancs xtalacapaścacni Dios huantu quincama-cuentajlicanítán. <sup>2</sup> Tamałolh lakkolutzinni huanti natapuxcuniy cristianos huanti talipahuán Cristo caminiy pi luu laccacsuán y akstitum catalatámalh laqui chuná nacacacnicanicán; akstitum catalipáhualh Quimpuchinacán, lacatitum catapaxquinilh y catakálhilh litlihueke laqui tlan natatayaniy mašqui cacalákchilh latachá túcuya tapatín. <sup>3</sup> Nachuná tamałolh lactzicán huanti akstitum xlilatamatcán cumu la caminiy natalatamay huanti tamacamašquinít xlatamatcán Dios, pus ni caminiy nataaksaninan, ña nipara catakáchilh, huata catamasiyulh lácu akstitum latamacán.

<sup>4</sup> Xahuachí catamasíyúnilh amakolh lactzumaján huanti na aya tamaxtoka lácu caminiy xlipaxquítcan xtakolucán xahua xcamanán, <sup>5</sup> lácu natalalhiy tlan xtalacapastacnicán, huantu tlan catatamaktákalhi y xman huá cuentaj catatlahualh xchiccán, tlan catacatzínilh catihua cristianos, y catakalkakáxmatli huantu calimapeksiy xtakolucán laqui niti calahuá namakstuaksán umá xtachuhuín Dios.

<sup>6</sup> Xahuachí huix nachuná cacamaakpuhuanntiyani laka-huasán laqui huantu na akstítum natalacapastacnán. <sup>7</sup> Pero huix cacapulalipi cacamasíyuni lácu akstítum lápat laqui nachuná natalatamay, y lata huix nacamakalhchuhuiniya y nacamasíyuniya huantu canajlaya antá stalanca camasiyu pi luu akstítum lipahuana y akatzianca lilápat. <sup>8</sup> Acxni nachuhuinaná huantu tlan calichuhuínanti y huantu taakataksa pi xtalulóktat laqui nitícu nahuán para nitlán huantu qui-lhuámpat, y laqui chuná natalilacamaxanán xlihuak amakolh huanti quincasítziniyán acxni natacatziy pi huantu akstítum lilamanáhu huantu liakchuhuinanáhu.

<sup>9</sup> Xlihuak amakolh tasacúan huanti catamahuanit y camascujumácalh, huix cacalimakalhchuhuini pi huantu lacatítum catakalkakáxmatli huantu calimapeksiy xpatroncán; tlan catacátzilh y ni caj catakalkakaxmatmakanínalh. <sup>10</sup> Ni catakalhánalh huata catamasíyulh pi akstítum talamánalh nac xlatamatcán y lipaxúhu tamakantaxtiy xtascujutcán, laqui chuná natamasíyuy pi xlicana luu lipaxúhu lipahuancán amá talipahu Dios huanti quincalakmaxtuyán.

<sup>11</sup> Porque Dios stalanca quincamasíyuninítan pi caj xpalacata xtalakalhamanín quincaucxilhlacachinítan y calakmaxtuputún xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>12</sup> Pero amá xtalakalhamanín Dios huantu xlá quincakalhiniyán antá stalanca quincamacatzi-niyán lácu nalakmakanáhu xlihuak huantu lixcájnít talakalhín huantu limakapaxuhuayáhu quimacnicán, xlá lacasquín pi akstítum nalatamayáhu uú nac caquilhtamacú, nakalhíyáhu tlan quintalacapastacnicán y akstítum nalakachixcuhuiyáhu Dios cumu la ti xlicana tamacamaxquinít xlatamatcán, <sup>13</sup> y huantu akstítum kalhkalhimanáhu nahuán amá lanca y licácnit quilhtamacú lata xlá lahlchahuilínit namakantaxtiy acxni namimparay xlimaktiy tamá lanca talipahu quiDioscán huanti na quimaakaputaxtinacán Jesucristo. <sup>14</sup> Porque caj quimpalacatacán xlá tamacamástalh nac calínín laqui chuná naquincalakmaxtuyán xpalacata xlihuak xalixcájnít quintalakahincán huantu xquincalilaman cumu la xtachín y laqui chú caj xman huá natapeksiniyáhu y xman

huá nalaktzaksayáhu natlahuayáhu amá xtascújut huantu xlá quincamatlahuiputunán.

<sup>15</sup> Huá umá limapeksín huantu huix akstítum milimasíyut tancs cacamakalhchuhuini cristianos acxni camaakpuhuan-tiyaníya, pero na cacalacaquilhni amakolh huanti talaclatayaputún, pero ankalhíná cakalhchuhuínanti cumu la ti xlicana kalhiy xlimapeksín. Ni camasta talacasquín para tícu nalakmakanán y nítu naliucxilhán.

### 3

#### *Huantu xlimakantaxtítcán huanti talipahuán Cristo*

<sup>1</sup> Xahuachí cacalimakalhchuhuini cristianos pi xlicasquinca natakalhakaxmata huantu tahuán laclanca mapeksinanín, nachuná amakolh huanti talitaxtuy mapeksinanín nac lactzu cachiquín, camininíy pi ankalhíná catakalhakaxmatnínalh y catatláhuah huantu tlan tascújut. <sup>2</sup> Nipára chatum tícu calahuá catalikalhchuhuínalh, ankalhíná tlan catacatzínilh xtacristianoscán y catalilatámalh xatlán xtalacapastacnicán y huantu akstítum catalakalhámalh xlihuak cristianos.

<sup>3</sup> Huá chuná ccalihuaníyán porque xapulh aquínín nachuná luu lixcájnít laa xlamánáhu, ni xkalhakaxmatáhu Dios, xaaktzankán xlamánáhu y xtachín xquincatlahuanítán lalachá túcuya lixcájnít talakalhín, ankalhíná xlamakasitzihuilanáhu y ni xlaucxilhputunáhu. <sup>4</sup> Pero láchchal quilhtamacú acxni Dios quimaakaputaxtinacán quincalakalhamán quincamacaminín xtapaxquit xlihuak aquínín huanti lamanáhu uú nac caquilhtamacú, <sup>5</sup> hasta xlicana quincalakmaxtún, ni xlacata para túcuya tlan tascújut tlahuáhu huá chuná quincalilakalhamán, huata huá chuná litláhualh porque man quincapaxquinítán. Y acxni quincachekemakanín xlihuak huantu nítlán xtitlahuanítáhu stalanca litáxtulh cumu lámpara lacachimparáhu amaktum, y Espíritu Santo quincamaxquín amá xasasti quilatamatcán huantu lanchú kalhiyáhu. <sup>6</sup> Y caj xpalacata cumu lipahuanáhu Quimpuchinacán Jesús, Dios quincamaxquín xlitlihueke Espíritu Santo, y nipara caj chalacatzaj quincamaxquín sinoque xlá ya tapaxuhuán mastay. <sup>7</sup> Xahuá cumu aya quincalakmaxtunítán y quincalimaxtuyán cumu lámpara niaj tu kalhiyáhu quintalakalhincán caj xpalacata xtalakalhamanín, pus xlicana pi tlan namaklhtinanáhu amá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa y huantu kalhkalhimanáhu.

<sup>8</sup> Xlihuak huantu cuanimán huá xtalulóktat y clacasquín pi huá umá luu cacalimakalhchuhuini cristianos laqui xlihuak huanti talipahuán Cristo caj luu xman huá catatláhuah huantu lacuán tascújut, porque huá umá tlan tastacyahu y huak calimacuaniy latachá tícu ya cristianos. <sup>9</sup> Pero huix nichuná camaklichuhuinti amá tachuhuin huantu nitu limacuán, cumu la cuentos y lacu tatilatamanit xalakmakán lakkolutzinni, xahuachí necxnicú calamaakluhuítit y ni calalilacahuanítit cumu la amakolh huanti talakatiy talilacataquinán xlimapekín Moisés porque tamá taakluhuít nitu limacuán.

<sup>10</sup> Para chatum cristiano natzucuy camapajpitziy y camalakaspityahuay makapitzin huanti aya talipahuán Cristo, pus luu lacatitum cahuani maktum osuchí maktiy xlacata pi nichuná calicátzilh. Pero para ni nakalhaxmatán huantu nahuaniya, entonces maktum catlakaxtu y niaj camaxqui talacasquín nacatatamacxtumiyán. <sup>11</sup> Y huix luu milicátzit pi huanti chuná camalakaspityahuay cristianos xlicana pi lixcájnít xtalacapastacni y huá xtalakalhín huantu xlá kalhiy malaktzankeyahuama.

#### *Pablo ahuatá xakatlilacán Tito*

<sup>12</sup> Acxni cmaçanchá nahuán quintalacán Artemas osuchí Tíquico, luu natlahuaya litlán napinapi nac xacachiquín Nicópolis laqui antá natanoklhacháhu, porque aya clipulhcanit pi antá cuilachá nahuán acxni nalakchán çalonkni. <sup>13</sup> Luu xlicana catlahua litlán cacamaktaya acxni natalakchanaçhán tamá makalhtahuakená Zenas xahua Apolos, huix cacamaxqui huantu tamaclacasquín xalac xtijicán laqui nitu nacatzankaniy y tlan natachán antanícu taamánalh. <sup>14</sup> Y necxnicú tipatzankaya pi luu xlacasquinca tamakolh cristianos huanti talipahuán Cristo xlimaktayatcán xamakapitzin xtacristianoscán huanti luu tamaclacasquixnimánalh laqui natalimakantaxtiy huantu lacuán xtascujutcán y nata-maklhcatziy pi na talimacuamánalh.

<sup>15</sup> Xlihuak natalán huanti lacxtum quintatalamánalh luu lipaxúhu çaxakatlilacamaçhán. Caquilamacatiyanicháhu xlihuak çanajlanín huanti aquit luu ccapaxqui. Dios cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín.

## **Xcarta San Pablo Huantu Tzoknilh Filemón**

San Pablo tzóknilh umá actzū carta chaṭum xcañajlani Cristo huanti xuanicán Filemón. Umá cristiano xkalhiy chaṭum xtasacua xuanicán Onésimo huanti xtamaḥuanit cumu la xtatlahuay lhuḥua cristianos amá makán quilhtamacú, y xlá xmaſcujuy cumu la xtachín umá tasacua. Acxní Onésimo sítzilh y niaj paṭipútlul laṭa xmaſcujucán cumu la takalhín, xtzaṭatáxtulh nac xchic xpuchiná. Antá alh latamay nac amá lanca xacachiḡín Roma antanícu xtanuma San Pablo nac puṭachín. Cumu xtalalakapasa xan Onésimo lakapaxialhnán nac puṭachín y San Pablo tzúculh limakalhchuhuiníy xlacata pi calipáhua Quimpuchinacán Jesús. Onésimo ni xmañ lipáhua sino que hasta tzúculh maktayay San Pablo laṭa xxliſcujma xtachuhuin Dios.

Pero Onésimo juerza xliṭaspítit xuanit nac xlacatín Filemón huanti xpuchiná porque huá xtamaḥuanit, huá xpalacata San Pablo liṭzokniy umá carta antanícu huaníy pi catláhuah lanca liṭlán camakamakhtinampá Onésimo, pero huaníy pi niaj chuná calipúlhcāh cumu la chaṭum xtasacua huanti xmañ huá mapeksiy cumu xtamaḥuanit, huata calimáxtulh cumu la xtalá huanti luu xliçana paṭquiḡ caj xpalacata cumu na aya lipahuán Cristo.

<sup>1</sup> Aquit Pablo huanti quilitamacnuçanit nac puṭachín caj xpalacata cumu cliſcujma y cliḡahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús, luu çana lipaxúhu ctzoknimán eé quincarta, aquit xahua quintalacán Timoteo, y ccamacanimachán huix Filemón huanti luu cpaxquiḡán porque na acxtum quiltaſcujmañahu. <sup>2</sup> Na luu lipaxúhu ccaçakatlilacamaçhá tamakolh cristianos huanti talipahuán Cristo y antá tatamacxtumiy nac mínchic, chuná cumu la quintalacán puſcaṭ huanicán Apia xahua Arquipo, umakolh natalán xliçana pi ankalhiná quincamaktayanitán. <sup>3</sup> Clacasḡín pi Quintlaṭicán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo ankalhiná cacaçiculanaṭlahuán y cacamaḡḡín huantu ṭlan latámaṭ.

*Pablo lichuhuinán lácu kalhiy taçanáḡlat Filemón*

<sup>4</sup> Aquit ankalhiná cpaxcatcatziniy Quintlaṭicán Dios caj mimpalacata nac quioración acxní ckalhtahuakaniy, <sup>5</sup> porque aya quiltaçuhuinancanit laṭa lácu akſtitum lipahuana Quimpuchinacán Jesús y çalakalhamana laṭachá tícuyá cristiano y huanti talipahuán y tatapeksiniy Dios. <sup>6</sup> Y cumu huix na huá lipahuana tamá Dios huanti na aquit

clipahuán, xliankalhiná aquit climaakatzankey xlacata pī camaxquín liskalala laquī huix naakataksa xanīcu mā lacuán xtascújut huantu xtlahuaputún nac quilatamatcán huanti lipahuanáhu Cristo Jesús. <sup>7</sup> Koxutá huix Filemón, xlicana luu clakalhamanán, caj lata quincalitchuhuínancanítán lácu huix calakalhamana cristianos, xlihuak natalán huanti uú tahuilánalh takalhinít lanca tapaxuhuán y licamama nac xnacujcán y aquit nā ckalhiy tapaxuhuán caj xpālacata lácu akstítum lápat.

*Pablo makchuhuinán Onésimo*

<sup>8</sup> Masqui xlicana pī aquit xapóstol Cristo y ckalhiy lima-peksín nacuaniyán huantu huix mililáhuat, <sup>9</sup> pero aquit nichuná ctlahuama, huata camán huaniyán para xlicana quimpaxquiya chuná cumu la aquit cpaxquiyan lihuana calacapástacti pī aquit Pablo aya ckolunittá y ctanuma nac pulachin caj xpālacata cumu clipahuán Cristo Jesús. <sup>10</sup> Csquiniyán aktum lanca litlán caj xpālacata Onésimo mintasacua pero xtalanit porque clacasquín nacatziya pī chú litaxtunit cumu la quinkahuasa porque likálhilh sasti xlatámat caj quimpālacata acxni climakalhchuhuinilh Cristo uú nac pulachin, pero chú cmalakachanimán y climaakatzankeyán pī calakalhámanti.

<sup>11</sup> Masqui xlicana pī minit quilhtamacú tamá Onésimo caj xtamahuanita y mintasacua xuanit porque ni xlatatij xtascújut, pero lanchú luu sculujua y tlan naquincalimacuaniyán la huix cumu la aquit. <sup>12</sup> Huá xpālacata aquit climalakachanimachán; lipaxúhu camakamaklhtinampi y calipulhca cumu lámpara aquit cchanchá. <sup>13</sup> Aquit ctillacpúhua pī catamakxtekkelh laquī naquimaktayay huantu milacata lihuán ctanuma nac pulachin caj xpālacata xtlahuín Cristo. <sup>14</sup> Pero nitu ctlahuaputún huantu huix ni catziya, chicá para xamaktum ni namatlantiya, xahuachí laquī ni nalacpuhuana para luu juerza clacasquín naquimaktayaya porque chuná lakchán, huata clacasquín para xlicana quimaktayaputuna man calacapástacti y ya tapaxuhuán caquimaktaya. <sup>15</sup> Clacpuhuán pī Dios lacásquilh caakxtekmákalh masqui ni luu makas quilhtamacú laquī acalístán tlan namakamaklhtinana cumu huanti nā xlicana lipahuanáhu Cristo y lipaxúhu natalatapaya canecxnicahuá quilhtamacú nac milakstipán. <sup>16</sup> Pero Onésimo niaj calimaxtu cumu la chatum tasacua huanti tamahuanita, huata mininiyán capaxqui cumu la mintalá. Xlicana pī aquit cpaxqui, pero atzinú huix mininiyán napaxquiya, ni xlacata cumu para huix scujnimán sino porque nā huá lipahuán Quimpuchinacán.

17 Filemón, para xlicana quimpaxquiya cumu la mintala pus lipaxúhu camakamakhtinampi Onésimo, y cacatzi cumu lámpara aquit chanchá. 18 Para túcu limakalipuhuán o para tlak lakahuilanín pus aquit caquimataji. 19 Aquit Pablo man quimacán camacán camán litzokniyán eé tachuhuín y cuaniyán: ¡Xlihuak huantu xlahahuilanín aquit nacxokoniyán! Pero mininiyán luu lihuana calacapástacti, ¿tícu luu pulh limakalhchuhuínín amá xtachuhuín Cristo laqui nakahiya laktáxtut? Xlicana quitaxtuy pi na huintú quilakahuilani. 20 Xahuachí aquit climaxtuyán cumu la quintalá porque ccatziy pi lipahuana Cristo, na ccatziy pi paxquinana y pímpat quintlahuaniya umá lanca litlán huantu aquit climaakatzan-kemán, pus chuná lan nalimakapaxuhuaya quinacú.

21 Huá xpalacata juerza clitzoknimán porque aquit ccatziy pi huak naquinkalhakaxpata huantu naclimapeksiyán, y ccatziy pi hasta luhua atzinú pímpat tlahuaya huantu aquit csquinimán. 22 Nachunalitúm climaakatzankeyán pi caquincaxtlahuanipi antanícu nactamakxteka, porque cumu huixinín chuná likalhtahuakaniyátit Dios, pus aya claclhcahuilínit pi ni makas quilhtamacú nacanachán calakapaxialhnanán.

*Pablo ahuatá xakatlilacán Filemón*

23 Luu cana lipaxúhu caxakatlilacamachán quintalacán Epafra, huá umá quintalacán lacxtum quintatanuma nac pulachin caj xpalacata Cristo Jesús. 24 Nachuná caxakatlilacamachán Marcos, Aristarco, Demas xahua Lucas, huatunín umakolh ti quintamaktayamánalh nac quintascújut.

25 Clacasquín pi huá Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín.

## Hua Uma Carta Huantu Catzóknih Hebreos

Cumu judíos na talitapaçuhiy hebreos huatiyá maḡ huanti calakmacánalh éé carta, maḡqui ni catzicán tícu luu tzoklí. Huanti tzokma umá carta xcatziniṭ pi lhuhua umaḡlh hebreos huanti xtalipahuanit Cristo aya xtaakxtekamakamputún xtaçañajlatcán laqui niaj huij nahuán huantu xpalacata nacaḡliputzastalacán. Calimakalhchuhuiy camauxcaniy pi chunatiyá akstítum catalipáhualh Cristo maḡqui lhuhua huantu cacalakchi talipuhuan xahua tapatín chuná cumu lá tatipatiniṭ amaḡlh xalakmakán xlitalakapasnicán huanti Dios xcalacsacniṭ.

Cumu xlacán xtamacpuhuán niaj luu xtaçañajlay para amá Cristo huanti xtalipahuanit xlicana xkahlíy litlihueke xlacata nacamakṭayay nac xtapatincán, xlá camalulokniy pi ni chuná quitaxtuy, porque amá huanti xtalipahuanit atzinú lhuhua xkahlíy xlitlihueke chu lanca xlacatzúcut ni xachuná cumu la huantu takahlíy xlihuak lactalipahu lacchixcuhuín o ángeles.

Amaḡlh judíos xtakahlíy lhuhua xamakán xlitalakapásnicán huanti xlicana laclanca y lactalipahu lacchixcuhuín xtahuanit, pero xlá lacatancs maḡsiyuy pi Cristo atzinú lanca xlacatzúcut y niṭi macataxtuca nac caquilhtamacú, y na stalanca liṃaḡsiyuy nac xlatamaṭcán profetas, ángeles, nac xlatamaṭcán amaḡlh xamakán lactalipahu lacchixcuhuín cumu la Moisés, Josué, amaḡlh laclanca xanapuxcún cura huanti xamakán quilhtamacú xtalamánalh y Dios xcamaxquiniṭ xamakán xtalacaḡlán, laṭa pulacatunu huantu lichuhuinán umá carta stalanca huan pi Cristo atzinú lanca xlacatzúcut ni xachuná laṭa tícu xtati-latamanit, porque xlá xlicana pi huá Xkahuasa Dios.

Nachuna litúm litaxtuy xpalacata amaḡlh takalhín huantu xtamakniy xcurajcán judíos çata çata y xlitlakachixcuhuinancán xkalhni nac xlatatín Dios, para xcalimacuaniy cristianos xcalixacanicán xtalakalhincán umá xkalhnicán takalhín, pus xalihuacá xkalhni Cristo. Porque acxni Cristo niḡh nac cruz niaj xlacasquinca xuanit pi çata çata nastajmakanicán xkalhni tantum takalhín laqui chuná xokonuncanit nahuán xtalakalhincán cristianos, porque acxni Cristo maktum tú tamacamástalh laqui namakniṭcán, amá xkalhni huantu stajmákalh litáxtulh nac xlatatín Dios cumu la aktum litlakachixcuhuín huantu lakátih Dios.

Nachunalitúm litaxtuy xpalacata amá tajaxni huantu judíos xtaputzay nac xlatamaṭcán y neçxni



xtamaclay porque ankalhíná akatiyuj xtalay cumu neçxni lay lacatancs xtacatziy para xtalakalhincán xlicana xcamatzankenanicnit. Xman huá Cristo tlan namajaxaniy xlistacni chatum cristiano huanti akatiyuj lilay xtalakalhín. Cristo litaxtuy amá lanca talipahu xapuxcu cura huanti aya tanunitanchá hasta nac akapún laqui antá naquincapalacachuhuinán nac xlatatín Dios. Caj xpalacata pi “maktum tu tamacamástalh namaknicán xlá litaxtuy nac xlatatín Dios cumu la aktum lilakátit lilakachixcuhuín” (9.12, 26). Chuná acxni xlá nilh y Dios lilakachixcúhuilh xkahlñi, caj xman maktum tu quincaxacanín quintalakhincán canexnicahuá quilhtamacú (10.10).

Umá carta liakasputa antanícu cahuaníy xlihuak amakolh huanti talipahuán Cristo pi huantu akstitum catalipáhuah xlihuak xlatamatcán, porque Quimpuchinacán ankalhíná nacapaxqui y nacamaktayay, porque xlá “xla xlama makán quilhtamacú, chuná la calacchú lama y chunatiyá lámaj nahuán canexnicahuá quilhtamacú” (13.5-8).

*Dios macámilh Xkahuasa laqui namacatzinínán xtalacapastacni*

<sup>1</sup> Xamakán hasta lata minitanchá quilhtamacú Dios xcamacamintilhay xprofetas laqui nacamacatziniy xtalacapastacni quilitalakapasnicán, y maklhuhua chuná camakalhchuhuinilh. <sup>2</sup> Pero la calacchú quilhtamacú xlá macaminít Xkahuasa laqui naquincalimakalhchuhuiníyán xtalacapastacni, xlá maktlahuanít xlihuak huantu anán, xahuachí huá macamaxquikocanit nacamapeksiy xlihuak huantu anán nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>3</sup> Antá nac xlatamat Cristo masiyuy lácu xkásat Dios xahua lanca xlitlihueke, y caj xpalacata xlitlihueke xlimapeksín calimaxqui y litlihueke laqui ni natalaksputa chunacú natalatamay xlihuak huantu anán. Xlá quincalacxacanikón xlihuak huantu xkahlíyáhu quintalakhincán, y acalistán alh nac akapún y paxtutahuilachá nac xpekstácat xpumapeksín Dios.

*Xkahuasa Dios atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná ángeles*

<sup>4</sup> Amá Xkahuasa Dios mákat lata caakapulánit ángeles porque amá litlihueke huantu maxquicalh atzinú lanca xlatatzúcut ni xachuná huantu camaxquicanít ángeles. <sup>5</sup> Porque lata xlihuak minkonitanchá quilhtamacú Dios neçxnicú huánilh chatum ángel:

Huix Quinkahuasa y aquit mintlat,

porque lanchú chuná climaxtuyán,

Y neçxnicú chiné lichuhuinilh chatum ángel:

Aquit xtlät nacuán,  
y xlá Quinkahuasa nalitaxtuy.

<sup>6</sup> Pero acxnĭ xlá macámilh xmanhuá amá chastum xapuxcu xkahuasa chiné huá:  
Xlihuak ángeles huantĭ tatalamánalh Dios nac akapún catala-  
kachixcúhuilh.

<sup>7</sup> Y xlacatacán ángeles chiné calichuhuínalh Dios:  
Dios calimāxtuy xángeles cumu la ún,  
y xlacscujnĭn calimāxtuy cumu la lhcúyat.

<sup>8</sup> Pero xlá chiné lichuhuínán Xkahuasa:  
Huix lanca talipahu Dios, tamá milimapeksĭn neçxnicú cati-  
lákspuĭli,  
porque huantu akstitum pímpat mapeksinana.

<sup>9</sup> Cumu huix lakmakanĭta huantu lixcájnit y matlantĭnĭta  
namakantaxtiya huantu akstitum,  
mintlat Dios limāxtunĭtán cumu la xapuchiná  
huantĭ atzinú tlan y lipaxúhu namapeksĭnán  
nĭ xachuná xamakapitzĭn huantĭ na tamapeksĭnán.

<sup>10</sup> Xahuachĭ nac aktum salmo chiné lichuhuĭnancán:  
Huix Quimpuchinacán, hasta lata xamakán quilhtamacú  
malacatzuquĭnĭta xlihuak caquilhtamacú y lata túcu  
anán;  
y mimacán man litlahuanĭta akapún.

<sup>11</sup> Xlihuak umá huantu malacatzuquĭnĭta namĭn quilhta-  
macú huak nalakspuĭparay,  
pero caneçxnicahuá quilhtamacú lápat nahuán.  
Putum ámaj lakspuĭta cumu la mactum lhákāt huantu lakuán  
y nĭaj tlan;

<sup>12</sup> huix pímpat kapsa xtachuná cumu la mactum lhákāt,  
y nalakpaliya xtachuná cumu la a calitalakxtunumpi  
milhákāt.

Pero huix chunatiyá lápat nahuán,  
porque milatámat neçxnicú lakspuĭta.

<sup>13</sup> Xahuachĭ Dios nĭpara maktum xuánilh chatum ángel:  
Caquimpaxtutahuila uú nac quimpekstácat,  
hasta canĭ naccamakatlajakoy xlihuak huantĭ tasitzinĭyán  
laquĭ huak natalakachixcuhuiyán.

<sup>14</sup> Porque xlihuak amakolh ángeles huantĭ tascujnimánalh  
Dios huak caj espĭritus y nĭ tasiyuy, camacamincán uú laquĭ  
natamaktakalha xlihuak amakolh huantĭ Dios calacsacnĭt  
nacalakmāxtunĭy xlistacnicán.

## 2

*Nitú tilakmakanáhu amá laktáxtut huantu  
quincamaxquicanán*

<sup>1</sup> Cumu xlicana Dios chuná lichuhuinanit Xkahuasa pus quincamininiyán luu cuentaj natlahuayáhu amá xasasti xtamacatzinín huantu aya quincalimakalhchuhuincanítan laqui nitu tichipayáhu túnuj tiji. <sup>2</sup> Amá xlimapeksín Dios huantu xlá ticamáxquilh ángeles y ángeles ticamáxquilh xalakmakán quilitalakapasnicán, xlicana pi xkahlíy lanca litlihueke xahua limapeksín; y xlihuak cristianos huanti caj xman chuná takalhakaxmatmákalh y tatláhualh talakalhín, pero xlacán chuná camapañinícalh lata lácu xcamininiy nataxokónún. <sup>3</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuaniyán: ¿apoco lacpuhuanátit pi ni caquinticamapañinín para caj xman chuná nalakmakanáhu xtalakalhamanín Dios xahua amá laktáxtut huantu xlá quincamáxquiputunán? Porque pulh huá Quimpuchinacán lichuhuinanit eé xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut, y xlihuak amakolh huanti takalhakáxmatli tancs tamalúokli pi xlicana chuná xlá tilichuhuinalh laqui na nacañajlayáhu. <sup>4</sup> Xahuachí Dios man lacatancs maluloknit pi xlicana porque lhuhua laclanca licácnit tascújut huantu xlá quincalimalacahuainítan, y ucxilhnítáhu hasta huantu necxnicú a xucxilháhu, y caj xlitlihueke Espíritu Santo huantu xlá chuná lacpúhua quincamáxquín xlicana pi lhuhua huantu quincamatlahuinitán lacuán tascújut.

### *Jesucristo litaxtuy xapuxcu quintalacán*

<sup>5</sup> Dios nitu camacuentajlinit ángeles xlacata huatunín natamakapeksinán nac amá xacalipáxúhu pulataman antaní amanáhu chanáhu, huantu lanchú aquit ccalitachuhuinamán. <sup>6</sup> Xlicana pi nichuná, porque lacatum nac likalhtahuaka Dios timalacpuhuánilh chatum xlacscujni pi chiné catzokli:

Lanca talipáhu Dios, ¿túcu xkásat cristiano lácu lilacapastaca y lakalhamana?

¿Túcu liucxilha chatum chixcú, lácu akatiyuj lilaya xlacata pi nitu naakspulay?

<sup>7</sup> Masqui xlicána pi ni makas quilhtamacú xapulh ni xcamáxquínita cristianos litlihueke xahua limapeksín cumu la takalhíy ángeles,

pero acalistán camáxqui lanca licácnit y talipáhu calimáxtu.

<sup>8</sup> Xlihuak huantu anán huak huá camacuentájli laqui huá nacamakapsiy xlihuak huantu anán.

Cumu Dios lacatancs huanit pi huak huá camacuentajliy y nacamakapsiy xlihuak huantu anán, antá lacatancs huamputún pi nipara pulactum anán huantu xlacán ni tamapeksiy; pero aquinín stalanca ucxilháhu pi ni xlihuak huantu anán

takalhakaxmata xliṁapeksincán cristianos. <sup>9</sup> Pero ucxi-lháhu Jesús huantī nī luu makas quilhtamacú Dios limáxtulh nītu xkalhīy xlitlihueke cumu la takalhīy ángeles y xlá tlan tláhuah tamacamástalh nac calinín caj quimpalacatacán porque xcatziy pī huá Dios chuná xliṁlachcahuilīnīt namaḱantaxtiy, porque xlá xlicana quincapaxquiyán. Y caj xpālacata amá tapatīn huantu Jesús pātīlh acxnī maknīcalh, lančú aya kalhīy xatlán xpūtáhuilh nac akapún laquī canec-nicahuá nalakachixcuhićán y nacacnīnanicán.

<sup>10</sup> Amá Quintlaticán Dios huantī xlá xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú porque huá tlahuanīt y huak taanán porque chuná lacasquín, xlá lacasquín pī xlihuak xcamanán catakálhīlh amá laktáxtut y tapaxuhuán huantu xlá maḱacnuy. Huá xpālacata limáxteklī Quimaakaputaxtinacán Jesucristo pī capātīlh xlihuak huantu xlacán xlipatītcán xuanīt y chuná calīmaakstītumilīkolh chuná cumu lá lacasquín Dios. <sup>11</sup> Pus xlihuak cristianos huantī camālacatzuhuicanīt nac xlacatīn Dios chuná cumu la tī camālacatzuhuīnīt nac xlacatīn Dios acxtum takalhīy chaṭum xtlaticán huantī huilachá nac akapún. Huá xpālacata Jesús Xkahuasa Dios nīpara tzinú calīmaxanán cristianos cahuaniy xnatalán.

<sup>12</sup> Porque lacatum nac likalhtahuaka chiné huan:

Aquit naclīchuhuīnán nac xlakstīpancán quīnatalán, y nac xlakstīpancán huantī talīpahuanán lipaxúhu nacquilhtlīniyán.

<sup>13</sup> Lacatumlitúm chiné huan:

Ankalhīná aquit caj xman huá clipahuán.

Y lacatum huamparay:

Umacxtum cuilanáhu, aquit xahua xcamanán Dios huantī xlá quīmacamaxquīnīt.

<sup>14</sup> Cumu la stalanca catziyáhu pī xlihuak cristianos huantī laḱilakapasa pulactumá takalhīy xkalhnicán xahua xlihuacán, pus Jesús litáxtulh quilītalakapasnicán porque xlá na xkalhīy xkalhni xahua xmacni chuná cumu la aquinín kalhīyáhu, laquī tlan nalīmakatlajay caj xpālacata xlinín amá xpūchiná calīnín huantī xkalhīy litlihueke y tlan xmaknīnán pero nīticu atunu sinoque huá akskahuīnī.

<sup>15</sup> Pus chú aya calakmaxtunīt xlihuak amaḱolh cristianos huantī xlihuak xlatamātcán xtapećuanīy linín y ankalhīná xtlamánalh cumu la xtachín porque nīpara chaṭum tícu laktaxtuy nī nanīy. <sup>16</sup> Xahuachí Cristo nī huá lakminīt xlacata nacalakmaxtuy ángeles, sinoque huá minīt calakmaxtuy amaḱolh huantī xliṁtalakapasnī xamakán kolutzín Abraham.

<sup>17</sup> Y cumu chuná xliṁlachcamacamīncanīt xafuerza xuanīt pī nachuná nakalhīy xmacni cumu la takalhīy xnatalán

xalac caquilhtamacú y laquì tlan nalitaxtuy lanca talipahu xapuxcu cura huantì tlan xtapuhuán nahuán, laquì tlan nacalacxacaniy xlihuak xtalakalhincán cristianos acxni nalilakachixcuhuínán huantu nacapalacaxokónún nac xlatatín Dios. <sup>18</sup> Cumu xlá na lhuhua huantu patinìt, catziy pì ankalhiná tzaksanán akskahuinì pus quilicatzitcán pì nacamaktayay xlihuak amakolh cristianos huantì casakalima juerza camatlahuiputún talakalhín akskahuinì.

### 3

#### *Jesús tlak talipahu nì xachuná xamakán kolutzín Moisés*

<sup>1</sup> Natalán, huixinín huantì tapeksiniyatit Dios xlicana pì huá man calacsacnitán laquì Mimpuchinacán natlahuayatit, pus tancs cacatzitit y calimaxtútit Cristo Jesús cumu la lanca talipahu xapuxcu cura huantì quincapalacachuhuinanán nac xlatatín Dios huantì aquinín akstítum lipahuanáhu. <sup>2</sup> Jesús luu talipahu litáxtulh nac xlatatín Dios porque luu akstítum makantáxtilh huantu Dios xlimapeksinìt y huá lilakayáhuah eé xtascújut, chuná cumu la xamakán quilhtamacú Moisés lihuana makantáxtilh lata lácu xlimapeskinìt Dios nacapuxculén xcamanán. <sup>3</sup> Pero Jesús atzinú tlak talipahu nì xachuná Moisés, xtachuná quitaxtuy cumu la amá chixcú huantì tlahuay aktum chiqui xlá mininiy nalimaxtucán tlak talipahu y nacacninanicán nì xachuná chiqui huantu tláhuah. <sup>4</sup> Dios xlimaxtuy amakolh xalakmakán israelitas cumu lá xchic, pero latachá nícu tayánalh chiqui juerza huí chatum chixcú huantì tlahuanit, pero milicatzitcán pì huá Dios catlahuanit xlihuak huantu anán. <sup>5</sup> Moisés litáxtulh chatum tasacua huantì tancs xlimasíyut xuanit xtalacapas-tacni Dios, xlá akstítum makantáxtilh y kalhakaxmatnínalh huantu xlimapeksicanit natlahuay xtascújut. <sup>6</sup> Pero Cristo nì tasacua sinoque huá xkahuasa huantì xpuchiná chiqui, xlá tlak tancs nacentajtlahuay xlihuak huantu tanúma nac xchic Dios, amá chiqui aquinín litaxtuyáhu para chunatiyá akstítum lipahuanáhu, ya tapaxuhuán kalhkalhimanáhu porque stalanca catziyáhu pì namaklhtinanáhu huantu quincamalacnunicanítán.

*Nexnicú catimajáxalh Dios xlistacnicán huantì mapalhiy xnacujcán y takalhakaxmatmakán*

<sup>7</sup> Nac likalhtahuaka tatzoktahuilanit pì Espiritu Santo chiné huá:

Para huixinín xlicana kaxpatputunátit huantu lanchú umá quilhtamacú cahuanimán Dios,

<sup>8</sup> pus nì camapalhítit minacujcán y nì caj cakalhakaxpatmakántit wantu ccawanimán

cumu la amakolh militalakapasnicán caj takalhaxmatmákalh y tzúculh tatalalacataquiy Dios acxni xtalapulay nac desierto.

<sup>9</sup> Amakolh xalakmakán militalakapasnicán lhuhua huantu quintalitzaksachá para xlicana ckalhiy lanca litlihueke,

y hasta quintalacataquilh masqui aya xlema xlitipuxam cata lata aquit xacatalapulay,

y lhuhua laclanca licácnit quintascújut xaccalimalacahuaninit.

<sup>10</sup> Huá xpalacata quintalimakasítzilh amakolh cristianos, y chiné cuá: “Xlicana pi luu xaaktzankán y akatiyuj talilay xnacujcán,

porque lacmín lacán talamánalh y ni talactlahuamputún nac xatlán tiji huantu ccamasiyuninit.”

<sup>11</sup> Caj xpalacata quintasítzi tancs cuá pi necxnicú catitatanuchá nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xacámaj camajaxay.

<sup>12</sup> Natalán, luu cuentaj catlahuátit nipara chatum lá huixinín timapalhiyátit minacujcán y ni nalipahuanátit, xahuachí necxnicú titalakamakatlíniyátit Dios huanti canecxnica huá lama xastacná. <sup>13</sup> Huata quincamininiyán pi ankalhiná calamaakpuhuanitiani hu chali chali lihuán kalhiyahucú “umá quilhtamacú” huantu lichuhuínán Dios nac likalhtahuaka laqui niti nalitaakskahuitamay xtalakalhin y natzucuy lacataquinán xnacú. <sup>14</sup> Para lacasquináhu pi ankalhiná natalatamayáhu Cristo quincamininiyán pi chunatiyá akstitum nalipahuanáhu hasta lalachá nincocxni nalakchanáhu chuná cumu la akstitum lipahuáhu acxni huacu quincalimakalhchuhuínicán.

<sup>15</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huan:

Para huixinín xlicana kalhiputunátit huantu lanchú umá quilhtamacú camalacnunidán Dios,

pus ni camapalhítit minacujcán y ni caj cakalhaxpatmakántit huantu calimapeksiyán,

cumu la amakolh militalakapasnicán caj takalhaxmatmákalh y tzúculh tatalalacataquiy Dios.

<sup>16</sup> Pero calacapastáctit, ¿tícu cahuá amakolh cristianos huanti caj takalhaxmatmákalh Dios acxni xlá man caxakátlih?

Pus huá amakolh xalakmakán quilitalakapasnicán huanti catamacxtuchá Moisés nac Egipto. <sup>17</sup> Xlihuak tipuxam cata lata xcatapulay, ankalhiná tamakasítzilh Dios porque ni xtakaxmata, huá xpalacata xlihuak amakolh huanti tatlahualh talakalhin Dios calimáxtekli pi catánilh nac desierto.

<sup>18</sup> ¿Xatícu cahuá huanti Dios tancs cahúanilh pi necxnicú

catitatanuchá nac amá xasasti pulataman antanícu xámaj camajaxay? Pus huatunín amakołh judíos huanti takalhakaxmatmákalh nac desierto. <sup>19</sup> Xlicana pi aquinín judíos huanti lanchú lamanáhu quincalimacuaniyán huantu taakspúlalhal xalakmakán quilitalakapasnicán porque necxnicú tatanuchá antanícu xcamalacnuny Dios porque ni akstitum tacanájlah huantu cahuanilh.

#### 4

<sup>1</sup> Cumu la amakołh lakmakán quilitalakapasnicán, aquinín na quincamalacnunimán aktum lipaxúhu pulataman antanícu tlan natajaxa quilistacnicán, huá xpalacata ccalihuaniyán pi lihuán kalhiyahucú amá tamalacnún huantu quincamaxquicanán xlacata pi natanuyacháhu antanícu Dios quincamajaxaputunán, xlicana pi luu cuentaj quilitlahuacán quilatamatcán, chicá xamaktum tícu la huixinín nilay catitanuchá. <sup>2</sup> Amá lipaxúhu latámat huantu xlacán ticamalacnunicalh pi nacamaxquicán, na huatiyá huantu lanchú aquinín quincamalacnunicanítán, pero xlacán nitú calimacuánilh huantu xcamalacnunicanít porque ni talipáhualh huantu xtakaxmatnit. <sup>3</sup> Pero aquinín huanti aya lipahuanítáhu xlicana pi natanuyacháhu nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xlá quincamajaxaputunán porque chiné huan:

Caj xpalacata quintasitzi tancs cuá

pi necxnicú catitatanuchá nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xacámaj camajaxay.

Caj xpalacata huantu huá Dios tancs xlimacatzininama pi xlá ankalhiná jaxma, porque hasta lata timalacatzúquilh caquilhtamacú xliaktujún quilhtamacú xlá tlahuakołh xtascújut. <sup>4</sup> Pus nac likalhtahuaka chiné tatzoknit xpalacata amá quilhtamacú:

Acxni Dios tlahuakołh xtascújut xliaktujún quilhtamacú jaxli.

<sup>5</sup> Y lacatum antanícu calichuhuínán quilitalakapasnicán huanti caj xtalapulay nac desierto antiyá litum chiné huamparay:

Necxnicú catitatanuchá nac amá lipaxúhu pulataman antanícu xacámaj camajaxay.

<sup>6</sup> Pero lhuhuacú tzankay huanti natatanuyachá nac amá xacalipaxúhu pulataman antanícu Dios nacamajaxay xlistacnicán porque xlá chuná lacasquín; cumu huatunín xalakmakán quilitalakapasnicán huanti luu pulh ticalimakalhchuhuínicalh lácu natalipahuán amá xtachuhuín Dios laqui tlan natalakmaxtuy xlistacnicán, pero necxnicú tatanuchá

porque caj takalhakaxmatmákalh huantü ticamalacnünicanhá. <sup>7</sup> Pero cumu Dios lacasquín pi masqui catuhua quilhtamacú cristianos tlan natatanuyachá nac amá pulataman antanícu naquincamajaxayán, huá xpalacata lhuuatá cata acalístán chuná macatzinínalh acxní malacpuhuánilh rey David pi chiné catzokpá amá tachuhuín huantü aya xcahuaninít makán quilhtamacú.

Para huixinín xlicana kalhiputunátit huantü lanchú umá quilhtamacú camalacnünimán Dios,

pus ni camapalhítit minacujcán y ni caj cakalhakaxpatmakántit huantü calimapeksiyán.

<sup>8</sup> Para amá xamakán quilhtamacú Josué xticatatanuchá nac amá xacalipaxúhu pulataman huantü xcamalacnünicanít quilhtalakapasnicán pi antá nacamajaxacán xlicana pi Dios niaj xtilichuhuínalh atúnuy quilhtamacú. <sup>9</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi xlicana huí pulactum xacalipaxúhu pulataman antanícu natajaja amakolh cristianos huantü talipahuán Dios. <sup>10</sup> Porque xlihuak amakolh cristianos huantü tatanuyachá antanícu Dios camajaxay xlicana pi lijaxkoy xlihuak huantü xkalhiy xtascújut, chuná cumu la Dios jaxli xliaktujún quilhtamacú acxní tlahuakolh xtascújut. <sup>11</sup> Por eso ccalihuaniyán pi luu juerza catlahuanítit laqui tlan xlihuak aquinín natanuyacháhu antanícu Dios quincamajaxaputunán, laqui nití akatiyuj natalay y natamacastalaputún amakolh huantü ni talipáhuah huantü Dios ticamalacnünilh y ni tatanuchá.

<sup>12</sup> Porque tamá xtachuhuín Dios xlicana pi xastacná y kalhiy lanca litlihueke ni xachuná aktum espada huantü lacatiyu kalhiy xlistacaca, porque xlá lalihuan tilakpacha quilhtacnicán xahua quiespiritucán, y hasta chan nac xtalacapastacni huantü kalhiy chatum cristiano y huak catziy túcu huí nac xnacú. <sup>13</sup> Xlihuak huantü Dios malacatzuquínit nilay tatzekniy, porque xlá huak calakapasa huantü anán; pus huak calakuán masiyunicanít amá huantü naquincatatlahuayán taxokón.

### *Jesús litaxtuy lanca talipahu xapuxcu cura*

<sup>14</sup> Natalán, necxnicú timakxtekyahuayáhu umá huantü aya tzucunítáhu lipahuanáhu, porque Jesús huantü Xka-huasa Dios litaxtulh lanca talipahu xapuxcu cura, tanuchá nac akapún laqui naquincapalacachuhuinanán nac xlatatín Dios. <sup>15</sup> Porque tamá xapuxcu quincurajcán tlan naquincalakalhamanán, xlá stalanca catziy pi aquinín ni kalhiyáhu litlihueke; cumu xlá na chixcú chixcuhuñlalh catziy lácu sakalícán quimacnicán matlahuiputuncán talakalhín, pero masqui xlá sakalícalh necxnicú tláhuah talakalhín. <sup>16</sup> Pus



nij akatiyuj caláhu huata chapaxuhuana calaktalacatzu-  
huíhu laqui nakalhtahuakaniyáhu Quintlaticán Dios huanti  
luu tlan quincacatzaniyán, quincapaxquiyán, quincatapati-  
niyán, xahuachí xlá naquincamaktayayán acxni tatlajima-  
náhu nahuán.

## 5

<sup>1</sup> Cumu la huixinín catziyátit, laa xlihuhua cristianos  
lacsaca Dios chatum chixcú huanti nalimastuy xapuxcu  
cura huanti nacapalacachuhuínán cristianos nac xlacatín  
Dios y camakniy takalhín huantu lilakachixcuhuicán Dios  
xpalacata xtalakalhincán cristianos. <sup>2</sup> Y cumu chatum xa-  
puxcu cura na chixcú cumu la aquinín xlá stalanca catziy  
porque maklhcatziy nac xmacni lácu quimacnicán tlahua-  
putún talakalhín; pus xlá tlan nacatapatiy xamakapitzín xa-  
cristianos huanti taaktzankatayanit y ni tacatziy para talaka-  
lhín huantu tatlahuamánalh. <sup>3</sup> Y cumu xlá na maklhcatziy ta-  
xlajuaninít nac xmacni xlasquinca nalilakatayaninán xli-  
lakachixcuhuín caj xpalacata xtalakalhín, xahua xpalacata  
xtalakalhincán xamakapitzín cristianos. <sup>4</sup> Xlicána pi nipa-  
chatum chixcú man lacsaca xlacata lanca xapuxcu cura  
nahuán, sinoque huá Dios man lilacsaca eé tascújut chuná  
cumu la xamakán quilhtamacú tililacsachá amá xapulh xa-  
puxcu cura xuanicán Aarón. <sup>5</sup> Pus nachuná chú quitaxtuninít  
Cristo porque xlá ni huá man sacstu lacásquilh nalitapulhca-  
y talipahu xapuxcu cura, sinoque huá Dios lacásquilh pi nala-  
katayay eé tascújut, porque Dios chiné tihuánilh:

Huix quinkahuasa

porque lanchú chuná climaxtunitán.

<sup>6</sup> Y antiyalitúm nac likalhtahuaká chiné huamparay:

Huix tamá lanca talipahu xapuxcu cura,

xtachuná cumu la tilitáxtulh xamakán quilhtamacú Melqui-  
sedec.

<sup>7</sup> Acxni Cristo xlama uú nac caquilhtamacú xlá maklhuhua  
lakáxtajli y tásalh acxni xkalhtahuakaniy Dios porque sta-  
lanca xcatziy pi kalhiy lanca litihueke laqui nalakmáxtuy  
nac calinín; y cumu xlá huak xkalhakaxmatnit y makantá-  
xtilh huantu Dios xlimapeksinít pus Dios na kaxmánilh  
xtachuín y maktáyalh. <sup>8</sup> Masqui xlicána pi Cristo huá  
Xkahuasa Dios xlá matlantilh nakalhakaxmatninán huantu  
limapeksícalh, y huak patilh huantu tlahuanícalh laqui tancs  
namakantaxtiy huantu xlimapeksinanít natlahuay. <sup>9</sup> Y cumu  
tancs makantáxtilh xlihuak huantu Dios xlaclhcahuilínit en-  
tonces lanchú litaxtuy huanti xlicána tlan calakmáxtuniy  
xlistacnicán cristianos huanti talipahuán y takalhakaxmata

huantü xlá mastañit xlimapeksín, <sup>10</sup> porque Dios aya limax-tunít lanca talipahu xapuxcu cura xtachuná cumu la amá xamakán talipahu Melquisedec.

*Catalitáxtulh cumu la cristianos huantü aya tastackonít y takalhíy tlan xtalacapastacnicán*

<sup>11</sup> Lhuhua huantü aquit ccalimakahchuhuiniputunán xpalacata huantü ccahuanimán pero ñilay maktum ccahuanikoyán porque huixinín ñilay pála akataksátit. <sup>12</sup> Cumu huixinín makasá lata kalhtahuakapátit lanchú aya camininiyán xlitaxtútít cumu la makalhtahuakenanín, pero chunacú tilacasquinátit lihuana cacamalacaputuncu-huinicántit túcu huaniputún amá huantü ñi luu xalactuhua xtalacapastacni Dios. Luu xtachuná litaxtuyátit cumu la lactzü lakskatán huantü caj xman leche tlan tahuay porque ñilay tatzakay huantü lacpalha tahuá. <sup>13</sup> Y xlihuak amakolh huantü caj xman leche talihuayán ñi tastacmánalh huata talitaxtuy cumu la lactzü lakskatán huantü ñipara tzinú taakataksa lácu lacasquín Dios natalatamay. <sup>14</sup> Porque amá tahuá huantü caxtlahuacán xlicana pi caj xman huá talihuayán huantü aya tastackonít, porque xlacán tacatziy huantü camininiy y porque tacatziy huantü tlan xahua huantü ñitlán.

## 6

<sup>1</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuanian pi catuxcanítit y niaj huá luu caliaclatapátit amá xtachuhuin huantü luu pulh tica-limakalhchuhuiniicántit acxni acu lipahuántit Cristo, huata calitaxtútít cumu la cristianos huantü aya tastackonít y ñi talacasquín pi maklhuhua nacalimakalhchuhuiniicán huantü ñi tuhua talacapastacni laqui tlan nataakataksa. Ñi clacasquín pi ankahlín huá catilichuhuináhu lácu luu nalipahuanáhu Cristo Jesús, lácu nalakmakanáhu amá huantü quincamalaktzankeyahuayán nac calinín laqui tlan nalipahuanáhu huantü Dios quincamalacnuniyán. <sup>2</sup> Niaj huá luu akatiyuj caliláhu lácu luu quilitaakmunutcán, o lácu luu nacaliacchিপacán macán amakolh cristianos huantü acu talipahuamá-nalh Cristo, o lácu luu talacastacuanán ñin, o lácu caxanec-xnicahuá nacamaapatinicán cristianos caj xpalacata huantü ñitlán tatitlahuanít. <sup>3</sup> Huata aquit clacpuhuanít, para Dios lacasquín, naccalimakalhchuhuiniyán tunu talacapastacni huantü ña luu milicatzitcán y nacamaakstítumiliyán nac milatamatcán.

<sup>4</sup> Porque amakolh cristianos huantü aya titamaklhtínalh taxkákét Dios, tamaklhcátzilh xlitlihueke nac xlatamatcán

xahua amá tapaxuhuán huantu tamaklhcatziy acxni talilamánalh Espíritu Santo, <sup>5</sup> chuná cumu la titalipaxúhua acxni takáxmatli amá xtalulótkat xtachuhuín Dios y chapaxuhuana xtaucxilhlacachamánalh amá lipaxúhu latámat huantu Dios malacnuy naquincamaxquiyán. <sup>6</sup> Pero tamakolh huanti chuná xcamalacnunicanit, para acalístán talakmákalh y niaj talipáhualh, ¿apoco lacpuhuanátit pi tlan cahuá amaktum nacamakacanjlaparacán laqui chunatiyá natalipahuán Cristo? Xlicana pi niaj lay porque amakolh cristianos huanti masqui tancs takaxmatnit huantu xtalulótkat pero talakmakán xlacán amaktum tapekextokohuacamánampá nac cruz Xkahuasa Dios y lipecua tamamaxanimánalh nac xlatatincán xlihuak cristianos. <sup>7</sup> Xtachuná talitaxtuy cumu la aktum púcuxtu tlan muntaputíyat huantu lihuana chuhuy amá xachúchut sín huantu minachá nac talhmán, y para chatum chananá chan xlichánat y luhua lanánán xlicana pi Dios lipaxuhuay. <sup>8</sup> Pero para tamá tíyat xman huá mapulhuy laclixcájnit lhtucún huantu nitu limacuán porque ni tamaclacasquín huanti tapuscujumánalh, xlicana pi Dios ni lipaxuhuay tamá tíyat huata maktum pi lakmakán y mininiy nalachcuyhuilicán.

*Akstítum calilatamáhu huantu ucxilhlacachanitáhu*

<sup>9</sup> Natalán, masqui xlicana pi aquit chuná ccahuanimán pero stalanca ccatziy pi Dios calacsacnitán y akstítum lipimpátit milatamatcán laqui tlan nalakchipinátit milaktaxtutcán. <sup>10</sup> Chuná ccahuaniyán porque Dios tlan catziy y xlá necxnicú catipatzánkálh xlihuak amá lacuán mintascujutcán huantu tlhuanitátit, chuná cumu la huixinín calakalhamanátit y capaxquiyátit xlihuak amakolh natalán huanti na talipahuán Quimpuchinacán, xahuachí chunatiyá camaktayapátit y caliscujpátit. <sup>11</sup> Pero clacasquín pi chunatiyá akstítum camakan-taxtítit lacuán mintascujutcán chatunu chatunu hasta lata lácu naquítayay milatamatcán, laqui chuná tlan nakantaxtuy huantu kalhkalhíhuilátit. <sup>12</sup> Aquinín ni clacasquináhu xalacqhuititni nahuanátit huata cascújit y cacamacastalátit lata lácu taticujnit amakolh cristianos huanti akstítum talipahuán Cristo, y caj xpalacata xtaçanjlatcán chú tlan taamánalh tamaklhtinán amá laktáxtut huantu ticamalacnunicálh.

<sup>13</sup> Amá makán quilhtamacú acxni Dios timalacnúnilh Abraham pi huí huantu xámaj maxquiy xtacuhuiní man liquilhalh pi namakantaxtiy, huá chuná litláhualh porque niti anán atunu Dios huanti tlak talipahu laqui huá naliquilhán sinoque caj xman huá sacstu lama xastacná Dios. <sup>14</sup> Y chiné huánilh: “Xlicana pi aquit nacsiculanatlahuayán

y nacmalhuhuñiyán militalakapasni huantí acalístán nata-lacachín.”<sup>15</sup> Abraham lipaxúhu xkalhkalhima hasta acxni lálchalh quilhtamacú lata maklhtínalx xlihuak huantu Dios xmalacnüninít namaxquiy.<sup>16</sup> Acxni chatum chixcú huintú litayay namakantaxtiy, xlicana pi huá liquilhán huantí atzinú tlak talipahu ni xachuná cumu la xlá, y huantí liquilhán Dios xlacata namakantaxtiy huantu litayay xlicana pi ni caj liaksaninama.<sup>17</sup> Dios stalanca xcamasiyuniputún huantí xcalacsacnit pi huak namakantaxtiy huantu xlá xcamalacnüninít y nipara pulactum caj chunatá xámaj lakpalij, y laqui nacalimáulokniy pus man xtacuhuini liquilhalh pi namakantaxtiy.<sup>18</sup> Xlicana pi Dios nilay catilakpálih huantu aya litayanit pi namakantaxtiy porque Dios ni aksanínán, y xlihuak aquinín huantí ankalhíná putzamanáhu pi huá naquin-camaktayayán kalhijáhu lanca tapaxuhuán porque anka-lhíná kalhkalhimanáhu naquin-camaxquiyán huantu quinca-malacnüninítán.<sup>19</sup> Amá tapaxuhuán huantu kalhijáhu xpa-lacata Cristo akstitum huilínit quilístacnicán xtachuná cumu la amá tasihu huantu chipaxnicán tzinca ancla xla licán y lichihuilicán barco laqui lacatum natahuilay y ni natalacxija, y amá tasihu antá tancs minítanchá nac akapún antanícu huilachá Dios,<sup>20</sup> antanícu lactanünitanchá Cristo acxni chalh nac akapún laqui aquinín na tlan namín quilhtamacú nacha-náhu, pero xlá tlan naquin-capalacachuhuinanachán nac xla-catín Dios porque limaxtucanít lanca talipahu xapuxcu cura cumu la xamakán Melquisedec.

## 7

*Jesús xtachuná litaxtuy cumu la amá xamakán cura Melquisedec*

<sup>1</sup> Nac likalhtahuaka lichuhuínán pi xamakán quilhtamacú tamá kolutzín Melquisedec rey xuanit xalac Salem, y Dios huantí lanca xlacatzúcut lilácsacli laqui huá talipahu cura nahuán huantí nalakachixcuhuiy. Y amá quilhtamacú acxni Abraham xquitaspitma nac guerra antanícu camakatlajakolh lactalipahu reyes Melquisedec alh paxtoka y acxni lálchalh siculanatláhuah. <sup>2</sup> Y cumu chuná xlitláhuat xuanit natlahuay xlacata namaxquiy cura acatzunín huantu xka-lhij, Abraham máxquilh acatzunín huantu xlá xcaquimakt-lajanit xenemigos nac guerra. Tamá tacuhuini Melquisedec pulactiy huantu huaniputún, xapulh huamputún “rey huantí tlan catziy”, y xlipulactiy cumu xlá rey xuanit nac Salem, Salem huamputún “lipaxúhu latámat”, y lata xliputum chiné huamputún: “rey huantí mastay lipaxúhu latámat”. <sup>3</sup> Nac likalhtahuaka ni huan para tícu xtlat xahua xtízí tamá makán

Melquisedec, na n̄ipara catzicán tícu x̄litalakapasni o nícu x̄quilhtzúcut; na n̄it̄icu catziy acxni lacachin̄it, p̄i chunalit̄um acxni n̄ilh n̄it̄icu catziy. Tamá Melquisedec quilit̄ixtun̄itanchi cumu la xaliucxilhtiyán lácu kalhiy xlatámat amá Jesús huant̄i Xkahuasa Dios, porque xlá ankalhiná lámaj nahuán can̄exnicahuá quilhtamacú cumu la lanca talipahu xapuxcu cura nac xlacat̄in Dios.

4 Pus milicatzit̄cán p̄i luu talipahu cura xuanit̄ Melquisedec porque hasta amá xamakán quilit̄italakapasnicán Abraham máxquilh acatzun̄in huant̄u xlá xcaquimaktlajanit̄ xenemigos nac guerra. 5 Nac amá libro antan̄icu tatzoktahuilanit̄ xlimapeksin̄ Moisés huan p̄i xlihuak amakolh x̄litalakapasnicán xamakán Leví huant̄i xtaamánalh talakatayay xtascújut cura, xlacán xlimataj̄itcán xuanit̄ laqui nacamaxquicán acatzun̄in huant̄u takalhiy xamakapitzin̄ cristianos, masqui xlicana p̄i acxtum huak x̄lalilakapasa porque na huá xcamalacatzuquin̄itanchá xamakán kolutzin̄ Abraham. 6 Pero masqui Melquisedec n̄i x̄litalakapasni xuanit̄ Leví Melquisedec juerza mat̄ajilh Abraham, y xlá máxquilh acatzun̄in huant̄u xquitlajanit̄, y acal̄istán Melquisedec siculan̄atlahualh Abraham huant̄i Dios aya xmalacn̄unin̄it p̄i huint̄u xámaj máxquiy. 7 Y stalanca litasiyuy p̄i Melquisedec luu talipahu xuanit̄, porque huant̄i siculan̄atlahuanán atzinú tlak talipahu n̄i xachuná huant̄i siculan̄atlahuacán. 8 Lá calacchú quilhtamacú nac xpulatamancán judíos amakolh cura huant̄i tasquiniy acatzun̄in huant̄u takalhiy xamakapitzin̄ cristianos xlacán ná caj cat̄ihua cristianos huant̄i na tan̄iy cumu la xamakapitzin̄; pero nac likalhtahuaka lichuhuinancán Melquisedec cumu la chatum cura huant̄i lamajcú xastacná. 9 Tlan nahuanáhu xpalacata Abraham p̄i acxni xlá máxquilh Melquisedec acatzun̄in huant̄u xquitlajanit̄ quitáxtulh p̄i acxni tuncán xokónulh xpalacata Leví y xlihuak x̄litalakapasni huant̄i na acal̄istán xtaamánalh tascuja cumu la cura, y na xlimataj̄inatcán xtahuanit̄ laqui judíos natamaxquiy acatzun̄in huant̄u takalhiy. 10 Masqui xlicana p̄i acxni Melquisedec quipáxtokli Abraham niá xtalacachin̄ xcamanán, pero aya xcalilama nac xlatámat porque huak xcamanán xtaamánalh tahuán.

11 Amakolh cristianos israelitas huant̄i Dios xcalacsacn̄it xlá camakalhchuhuin̄ilh xlimapeksin̄ huant̄u ticamáxquilh amakolh cura cahuanicán levitas huant̄i xamakán xcamalacatzuquin̄itanchá Aarón; cumu para amakolh cura caj xpalacata xtascujutcán tlan xticamáxquilh laktáxtut xlihuak amakolh cristianos huant̄i xtamakantaxtimánalh huant̄u huan nac limapeksin̄, entonces Dios niaj xtimalácnulh xti-

lácsac̄li aç̄hatum lanca talip̄ahu xapuxcu cura huant̄i canecnicahuá xámaj latamay cumu la Melquisedec, y n̄i lácsac̄li chatum x̄litalakapasni Aarón huant̄i n̄iy cumu la catihua chixcú. <sup>12</sup> Pero para chuná lakpalicán xp̄alacata tunu ti x̄lacsácalh natlahuay xtascújut xapuxcu cura y n̄iaj huá x̄litalakapasni Leví huant̄i natlahuay, pus na luu x̄lacsquinca nalakpalicán limapeksin porque n̄i chuná huan. <sup>13</sup> Y huá Quimpuchinacán, huant̄i xp̄alacata lichuhuinanacán eé takalhchuhuín nac likalhtahuaka, x̄licana p̄i xlá antá makapeksiy x̄atún̄uj pulactu huant̄i camalacatzuquin̄it, y antá nac x̄lakstipancán amakolh cristianos n̄ipara chatum cura a taxtuyachá. <sup>14</sup> Porque x̄lihuak catzicán p̄i Quimpuchinacán Jesús xamakán quilhtamacú huá x̄malacatzuquin̄itanchá amá kolutzín Judá, pero Moisés n̄itu calichuhuínal x̄litalakapasni Judá acxni xlá tzokli nac x̄limapeksin xaticu natascuja cumu la cura nac x̄lcatin Dios.

<sup>15</sup> X̄licana taluloka p̄i chuná la ccahuanimán, porque Dios lácsac̄li chatum xapuxcu cura huant̄i nalakachixcuhuȳy x̄tachuná cumu la xamakán quilhtamacú tilacsachá Melquisedec. <sup>16</sup> Porque xlá n̄i titáxtulh xapuxcu cura caj cumu aya x̄lichuhuinanacan̄it nac x̄limapeksin Moisés t̄icu x̄quilhtzúcut x̄lihuánat xuan̄it, huata huá lilácsac̄li Dios porque xlá kalhiy lanca litlihueke y lámaj nahuán l̄atachá n̄incocxni quilhtamacú. <sup>17</sup> Porque maktum quilhtamacú Dios chiné lichuhuínalh:

Huix cl̄imáxtuyán lanca talip̄ahu xapúxcu cura huant̄i nalatamay canecnicahuá quilhtamacú

chuná cumu la ctilimáxtulh Melquisedec.

<sup>18</sup> Antá lit̄aluloka p̄i huant̄u x̄uí x̄apulh limapeksin, lanchú n̄iaj tu limacuán porque xlá n̄i x̄kalhiy litlihueke x̄lacata nalakpal̄iy quintayacán cristianos laqui natatayaniy nac x̄latamatcán, <sup>19</sup> xahuachí n̄itucu camaakstitumil̄inil̄h x̄talacapastacnicán cristianos. Pero lanchú t̄lan p̄axuhuañ̄a ucx̄ilhlacachañ̄ahu huant̄u quincamalacn̄unican̄itán porque chú kalhiyáhu chatum huant̄i quincap̄alacachuhuinanán nac x̄lcatin Dios laqui lip̄axúhu namalacatzuhuȳyáhu y n̄iaj napecuan̄iyáhu.

<sup>20</sup> Chuná tancs taluloka porque acxni Dios lácsac̄li p̄i nalimáxtuy umá tunu xapuxcu cura mismo x̄tacuhuiní man liquílhalh p̄i namakantax̄tiy huant̄u x̄malacn̄unima, pero acxni calimáxtulh cura xamakapitzín n̄itu liquilhan̄it x̄tacuhuiní porque ní x̄kalhiy huant̄u nacamalacn̄uniy. <sup>21</sup> Pero acxni lilhcácalh p̄i Quimpuchinacán Jesús xapuxcu cura nalitax̄tuy x̄licana p̄i man nac x̄tacuhuiní Dios liquílhalh, porque likalhtahuaka lacatum chiné huan:

Nac xtacuhuini Quintlaticán Dios man liquilhanit pi huintú ámaj makantaxtiy

y nichunata catitamáxtekli huantu malacnunit.

Pus chiné huánilh: “Huix pímpat litaxtuya lanca talipahu xapuxcu cura canexnicahuá quilhtamacú.”

<sup>22</sup> Pus huanchú Jesús quincamacatziniyán pi huá umá atzinú xatlán talacaxlán huantu quinticamalacnunicán ni xachuná huantu Dios pulh ticatatláhuah makán quilhtamacú judíos.

<sup>23</sup> Amakolh cura huanti xapulh xtascujmánalh nac xlakstipancán judíos luu clhuhucán xtahuanit, huá xtalilahuahuinit porque cumu ni xliankalhina xtalalhíy xlatamácán nilay xtalimakapalay nac xtascujtácán. <sup>24</sup> Pero cumu Jesús niaj nexnicú catinilh pus amá xtascújut huantu lakáya cumu la xapuxcu cura nexnicú catilakpálih xlacata tunu huanti xapuxcu cura nahuán. <sup>25</sup> Huá xpalacata maktum calilakmaxtuy huanti talipahuán y tlan camalacatzuhuy nac xlatatín Dios, porque Cristo canexnicahuá quilhtamacú lama xastacná laqui nacapalachuhuinan cristianos nac xlatatín Dios.

<sup>26</sup> Xlicana pi aquinin xmaclacasquináhu chatum lanca talipahu xapuxcu cura cumu la Jesús huanti naquincamaktayayan, porque xlá tlan catziy, nexnicú tlahuanit huantu nitlán, xlá nexnicú catatayay huanti tatlahuay talakalhin, y nac akapún limaxtucanit cumu la ti atzinú tlak talipahu ni xachuná xlihuak huanti antá tahuilánalh. <sup>27</sup> Xlá nichuná lakachixcuhuinan cumu la xamakapitzin xanapuxcun cura porque xlacán chali chali tamakniy lactzu takalhin huantu xtalilakachixcuhuinan, pulh xlacán tamakniy huantu xtalilakatayaninan xpalacata xtalakalhincán, y acalistan talilakatayaninan xpalacata xtalakalhincán xlihuak cristianos. Pero Jesús caj xman maktum lilakatayaninalh xliakachixcuhuín acxni tamacamástalh y nilh caj quimpalacatacán, huá xlá xokónulh xpalacata quintalakhincán, y huantu tlahuanit ankalhina limacuamaj nahuán. <sup>28</sup> Nac xlimapeksin Moisés huan xlacata pi nacalimaxtucán makapitzin lacchixcuhuín cumu la xanapuxcun cura masqui xlicana pi tamakolh lacchixcuhuín nexnicú akstitum talamánalh. Pero huantu acalistan Dios malácnulh acxni aya xuijá xlimapeksin Moisés xlicana pi canexnicahuá quilhtamacú akstitum lama y nitu tlahuanit tuncán talakalhin, porque huá man malácnulh xka-huasa laqui nalitaxtuy lanca talipahu xapuxcu cura y canexnicahuá quilhtamacú akstitum namakantaxtiy xtascújut.

## 8

*Jesús huilachá nac akapún cumu la xapuxcu cura*

<sup>1</sup> Xlihuak huantu lichuhuinanitáhu atzinú luu xlicasquinca naquinca limacuaniyán porque catziyáhu pī tamá Jesús huanti litaxtunit lanca talipáhu xapuxcu cura xlicana pī lanca xlacatzúcut porque xlá tahuilanitanchá nac xpekstácat xpumapeksín Dios nac akapún, <sup>2</sup> y antá scujma cumu la xapuxcu cura lakachixcuhuínán nac amá pusiculan huantu man tlahuanit Dios y neçxnicú catiláclalh porque ni lacchixcuhuín tatlahuanit.

<sup>3</sup> Cumu la huixinín catziyátit pī lacsaccán çatum xapuxcu cura laqui nalilakatayanínán lilakachixcuhuín xahua amakolh takalhín huantu camaknicán nac xlacatín Dios xpalacata xtalakalhincán cristianos, pus huá xpalacata Jesucristo na juerza huí huantu nalilakatayanínán. <sup>4</sup> Para Jesús antacú cahuá uú lama nac caquilhtamacú xlicana pī nīpara cura xtilitáxtulh porque lhuhua tahuilánalh cura huanti tamaklhínán huantu cristianos talilakachixcuhuy Dios chuná cumu la huan nac xlimapeksín Moisés. <sup>5</sup> Pero xlihuak huantu tatlahuay acxni talakachixcuhuínán tamakolh cura huak caj liucxilhtiyán xtachuná cumu lá xmastilek huantu anán nac akapún. Xlicana pī caj liucxilhtiyán porque acxni Moisés huacu pulh xámaj caxtlahuay pusiculan antanícu nalakachixcuhicán Dios chiné huánilh: “Luu cuentaj catlahua porque clacasquín pī chuná natlahuaya cumu lá lanit huantu cmasi-yunín nac kestín.” <sup>6</sup> Pero amá talipáhu xapuxcu quincurajcán nac akapún xlá makantaxtima huantu tlak xatlán tascújut, porque xlá quincamalacatzuhuínitán y quincapalacachuhuinanachán nac xlacatín Dios, xahuachí aya quincatatlahuani-tán aktum atzinú xatlán talacaxlán.

<sup>7</sup> Porque para amá xapulh talacaxlán huantu Dios çatatlahuani-t cristianos acxni xlama Moisés lihuana xtitamakantáxtilh, xlicana pī nīaj xafuerza xtitlahuaparacalh aktumlitúm xasasti talacaxlán. <sup>8</sup> Pero Dios ni matlantilh huantu xtatlahuamánalh amakolh cristianos huá xpalacata chiné huan nac likalhtahuaka:

Chiné huan Quimpuchinacán: Amaj lakchán quilhtamacú acxni aquit naccatatlahuay aktum xasasti talacaxlán tamakolh cristianos huanti xlitalakapasni Israel xahua xlitalakapasni Judá.

<sup>9</sup> Umá xasasti talacaxlán huantu naccatatlahuay cristianos ni xtachuná cumu la tu cticatatláhuah xalakmakán xlitalakapasnicán

acxni aquit ccamaktáyalh y ccatamacxtuchá nac xacachiquín Egipto;

pero cumu xlacán ni tatlahuapútlh huantu na xquintalitayaninít,

huá xpalacata ccaliakxtekmácalh nac desierto.



- 10 Pero cumu aya t̄itaxtukon̄it tamá quilhtamacú, pus chú naccat̄atlahuay cristianos aktum xasasti talacaxlán, y chiné naquitaxtuy:  
 Aquit nacuil̄iy quil̄imapeks̄in nac xtalacapastacnicán, y lihuan̄a nactzokuil̄iy nac xnacujcán.  
 Xlacán naquintaliucxilha cumu lā xDioscán huant̄i akst̄itum natal̄ipahuán,  
 y aquit naccal̄im̄axtuy quincamanán huant̄i ccalakm̄axtunit nahuán.
- 11 Amá quilhtamacú niaj xafuerza akat̄iyuj natal̄ilay cristianos  
 xlacata nalal̄im̄akalhchuhuj̄iny para xlītalakapasni osuchí xtalacatzú,  
 laquī naquintalakapasa p̄i aquit Xp̄uchinacán, porque xlic̄ana p̄i xlīhuak cristianos naquintalakapasa chuná camán hasta huant̄i lactzucú xahua huant̄i luu lakkolún.
- 12 Aquit naccat̄apat̄iy y naccamat̄zankenaniy xlīhuak huantū n̄itl̄an tatitlahuanit,  
 y niaj para maktum cactilacapástacli xlīhuak xtalakalh̄incán.
- 13 Cumu Dios lichuhuj̄inán aktum xasasti talacaxlán, lacatan̄cs huamputún p̄i huantū xapulh̄ xtlahuanit̄ niaj t̄u limacuán; y cumu catziȳátit p̄i xlīhuak huantū aya lakuanit̄ y niaj t̄u limacuán xlic̄ana p̄i n̄ipara makas̄ quilhtamacú maktum p̄i nalak-sputkoy.

## 9

*Cristo tan̄un̄itanchá nac akapún laquī aquinín na tlan natanuyacháhu*

1 Cumu lā huixinín aya catziȳátit p̄i acxn̄i Dios huacu pulh̄ ticat̄atlahualh̄ xtalacaxlán judíos, xlá man̄ matlahuj̄inalh̄ aktum pusiculan y cahuánilh̄ lácu xlacasquín natalakachixcuhuȳ, pero amá pusiculan xlic̄ana p̄i antá uú xala caquilhtamacú. 2 Amá pusiculan xla lhák̄at huantū tlahuanícalh̄ Dios pulacl̄huhua xuanit̄, pulh̄ xuilachá lacatum huantū xuanicán Lugar Santo o Antan̄icu lakachixcuhuicán Dios; antá xyá aktum lanca candelero huantū xpuyahuacán cera, xahua aktum mesa y nac xokspún xtahuil̄analh̄ caxtilánchahu huantū xlīlakachixcuhuinancán. 3 Y nac xchakén xlimactiȳ l̄ilakatalapán nac xlipulactiȳ chiqui xuilachá huantū xuanicán Lugar Santísimo, o Antan̄icu huí Dios. 4 Antá xtlahuacanit̄ aktum pusantu xla oro y nac xokspún clhcuyucán ciensus, nā xuí aktum caxa huantū lihuan̄a xlimacmanicanit̄ oro nac xmacni xahua nac xpulacni, antá xcamaquicanit̄ amá lakxtakala chíhuix antan̄icu xtatzokn̄it̄ kampaçáhu xlimapeks̄in Dios. Nā antá xtajuma p̄atum xalu xla oro, y nac xalu xtajuma

actzū tahuá xuanicán maná huantu chali chali xtamaquiy nac desierto. Na antá xmaquicanit nac caxa xlixtok amá kolutzin Aarón y amá líxtoko hasta xmakxpipunitá. <sup>5</sup> Nac xokspún amá caxa xtayánalh chatiy laclanca ángeles huanti xtamašiyuy pi antá xuí Dios, masqui xlá ni xtasiyuy, xtaliak-tlapakonit xpekencán xliṭaakachuw amá caxa. Pero clacpuhuán pi lanchú ni luu xlicasquinca caj huá luu nalikalhchuhuinanáhu xlihuak huantu xuí nac amá pusiculan xla lhákaṭ.

<sup>6</sup> Amá pusiculan xla lhákaṭ huantu timatlahuínalh Dios xchaliyán xtatanuy cura laqui natalakachixcuhuiy Dios nac pulactum chiqui antanícu xuanicán Lugar Santo. <sup>7</sup> Pero xlipulactiy chiqui huantu xuanicán Lugar Santísimo caj xman maktum aktum čata xmininiy natanuy xapuxcu cura, y xli-lénat xkalhni lactzū takalhín huantu acu xcamaknicanit, pulh nalilakatayanínán xpalacata xtalakalhín huantu man tlahuanit y acalístán chú nalilakatayanínán xpalacata xtalakalhincán xlihuak cristianos. <sup>8</sup> Pus luu lacatancs quincama-catzinimán Espíritu Santo pi amá makán quilhtamacú lihuán chunacú xkalhakaxmatmácalh xlimapeksín Moisés tlan xlachixcuhicán Dios nac xpusiculan xla lhákaṭ lacatum antanícu huanicán Lugar Santo; quitaxtuy pi nac xlipulactiy antanícu huanicán Lugar Santísimo nipara čatum catihua cristianos xcaminiy natamalacatzuhuiy Dios. <sup>9</sup> Xlihuak huantu pulh xtlahuacán litaxtuy aktum liucxilhtiyán xala čalacchú quilhtamacú; chuná cuan porque xlihuak amakolh lilakachixcuhin huantu chunacú lilakatayaninamácalh xlihuak amakolh cristianos huanti chuná talilakachixcuhuiy Dios, nečxnicú tancs catitalimaklhčátzilh nac xlatamačcán para luu lihuana čalimatzenanicanit xtalakalhincán huantu tatitlahuanit. <sup>10</sup> Y nachuná quitaxtuy xpalacata xlihuak amakolh limapeksín huantu xquincahuaniyán xatúcu tlan nahuayáhu o nalikotnunáhu, xahua lácu tlan nalilacxacayáhu huantu xlitaxtapunit quimacnicán, porque umá lima-peksín caj xman huá xquincalimacuaniyán nac quimacnicán y ni xkalhiy litlihueke nalilacxacayáhu talakalhín huantu xkalhiyáhu nac quinacujcán, pero Dios xcatziy pi niaj tu catilimácu acxni xlá nalakpalikoy amá xlimapeksín huantu pulh xtlahuanit.

*Cristo lilakachixcuhuima Dios xkalhni huantu stajmákalh acxni nilh*

<sup>11</sup> Pero cumu Cristo aya quilachi nac čaquilhtamacú, Dios limáxtulh lanca talipáhu xapuxcu cura huanti naquinca-maxquiyán xlihuak huantu Dios quincamalacnüninítán nac xasasti xtalacčaxlán. Xlá antá lakachixcuhuinanachá nac akapún expusiculan Dios huantu atzinú xatlán, porque ni

huá tlahuanit lacchixcuhuin, xahuachi ni anta uú xala caquilhtamacú. <sup>12</sup> Cristo chalh nac xpusiculan Dios huantu huí nac akapún y anta maktum tu tanuchá canexnicahuá nac xpusiculan nac Lugar Santísimo antanícú huí Dios, xahuachi ni huá lilakachixcúhuilh Dios caj xkalhnicán lactzu takalhín cumu la borregos, chivos huantu xcamaknicán, sinoque xlá lilakachixcúhuinalh xkalhni huantu man stajmákalh acxni maknicalh laqui aquinín nakalhiyáhu xlaktáxtut quilistacnicán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>13</sup> Xlicana pi xkalhnicán huácax xahua chivos chuná cumu lá xalhcaca becerros huantu xcalhcuyucán nac xokspún pusantu nac pusiculan xkalhiy litlihueke porque acxni xcalipuxmanicán nac xmacnicán cristianos cachekemakanicalh huantu xcamaxcajalinít xcuenta caquilhtamacú. <sup>14</sup> Cumu para xkalhnicán lactzu takalhín kalhiy litlihueke, ipus xlicana pi atzinú xalihuacay lanca litlihueke kalhiy xkalhni Cristo porque maktum tu quincalacxacanín quintalakalhincán! Cristo tamacamástalh nac calinín laqui naquincapalakaxokonunán xlihuak quintalakalhincán nac xlacatín Dios, y Dios lakátih tamá lilakachixcuhuin porque xlá nitu xlitaxtapunit; y amá xkalhni huantu xlá stajmákalh quincalacxacaniyán xlihuak xalixcájnít quintalacapastacnicán huantu xquincamalaktzankemán laqui xlihuak xlitlihueke quinacujcán xman huá nalacscujnaniyáhu xastacná Quintlaticán Dios.

<sup>15</sup> Acxni Cristo nilh xlá matzúquilh aktum xasasti talacaxlán huantu Dios quincatatlahuán, y lacatancs huan pi quincamatzankenaniyán xlihuak quintalakalhincán huantu titlahuanitáhu acxni akpuntum xlamánáhu, y xapulh talacaxlán huantu Dios xtlahuanit xquincahuaniyán pi naxokonunáhu, xahuachi xlihuak amakolh cristianos huanti Dios calacsacnit tlan namaklhtinanáhu y nalilatamayáhu canexnicahuá quilhtamacú huantu quincamalacnunitán. <sup>16</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi masqui lihuana lacaxtlahuacanit mactum cápsnat xla herencia xlacata pi huantu akataxtunimácalh chatum chixcú, tamá chixcú huak xlá nahuán huantu litayanicanit pero hasta acxni naniy huanti mastama herencia. <sup>17</sup> Para lamajcú amá chixcú huanti malacaxtlahuaninanit cápsnat xla herencia xlicana pi nitu limacuán cápsnat, pero para aya ninít entonces limacuán porque tlan xlá natlahuay huantu timalacnunicalh nataicán. <sup>18</sup> Chuná ccahuaniyán porque xamakán quilhtamacú acxni Dios titláhuah amá xapulh talacaxlán, xlacata nalitaluloka camaknicalh lactzu takalhín y lilakachixcúhuicalh xkalhni. <sup>19</sup> Moisés camakéstokli xlihuak cristianos y tzúculh calikalhtahuakaníy xlimapeksín Dios; acalístán tíyahl tzutzoko

panám̄ac xahua akatum lasasa xmakxp̄in hisopo, lup camájulh antanícu quilhtum xuí xkalhnicán lactzu becerros xahua chivos huantu xcamaknican̄it y xtalaktlahuacan̄it chúchut, tzúculh calipuxman̄iy amá libro antanícu xtatzokn̄it xlimapeks̄in Dios, y nachuná calipuxmán̄ilh amakolh cristianos huanti antá putum xtayánalh. <sup>20</sup> Acalistán Moisés chiné cahuánilh: “Huá umá kalhni maluloka p̄i lanchú Dios xlicana catatlahuamán aktum talacaxlán.” <sup>21</sup> Moisés na calipuxmán̄ilh kalhni amá pusiculan antanícu xlakachixcuhuínancán y xlihuak huantu antá xmaclacasquincán acxni xlakachixcuhuicán Dios. <sup>22</sup> Porque nac xlimapeks̄in Dios huantu xmaxqūin̄it Moisés huan: “Xlihuak huantu xcajualan̄it xafuerza p̄i kalhni nalichekemakanicán, y huanti ni nalilakachixcuhuínán kalhni n̄it matzankenanimácalh xtalakalh̄in.”

*Cristo maktum tu quincalacxacanikon̄itán xlihuak quintalakah̄incán canexnicahuá quilhtamacú*

<sup>23</sup> Amá pusiculan antanícu xlakachixcuhuicán Dios huantu xapulh titlahuanicalh xlicana p̄i caj xaliucxilhtiyán huantu huilachá nac akapún, y cumu lhuhua huantu uú xlitaxtapuy xlicasquinca xuan̄it p̄i xkalhnicán lactzu takalh̄in nalichekemakanicán; pero xlihuak huantu huilachá nac akapún xlicasquinca nalilakachixcuhuicán huantu atzinú xatlán lalakachixcuhuín. <sup>24</sup> Porque amá Quimpuchinacán Cristo ni tanun̄it tuncán nac amá pusiculan xlacata nalakachixcuhuy Dios antanícu xtatlahuanin̄it lacchixcuhuín xpusantu, xaliucxilhtiyán luu xacana xpusantu huantu huilachá nac akapún, sinoque xlá antá nac akapún tanun̄itanchá antanícu huí Quintlaticán Dios laqui canexnicahuá quilhtamacú naquincapalacachuhuinanachán nac xlatat̄in. <sup>25</sup> Xlá maktum tu tanun̄itanchá nac xlatat̄in Dios laqui nalilakachixcuhuínán xkalhni y ni maklhuhua catistajmácalh laqui nalixokon̄ún xpalacata quintalakah̄incán cumu lá xtatlahuay xanapuxcun cura huanti xcatán xtatanuy pulactum antanícu xuí Dios laqui natalilakachixcuhuy xkalhnicán lactzu takalh̄in xpalacata xtalakah̄incán cristianos. <sup>26</sup> Para xlicasquinca p̄i maklhuhua xtilakachixcuhuínalh, hasta laṭa timalacatzuquicalh caquilhtamacú xlicana p̄i maklhuhuatá cahuá xtitamástalh namaknicán xpalacata quintalakah̄incán; pero cumu chú lakchan̄it quilhtamacú milh Cristo nac caquilhtamacú laqui namacamastay xlatamaṭ nac xlatat̄in Dios cumu la aktum limaakxtakájn̄it lilakachixcuhuín y maktum tu quincalacxacanikon̄itán xlihuak quintalakah̄incán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>27</sup> Cumu la catziyátit p̄i nac caquilhtamacú xlihuak aquinín cristianos maktum tu niyáhu y hasta acalistán nalakchán quilhtamacú acxni

naquinca<sub>m</sub>axo<sub>k</sub>o<sub>n</sub>icanán xp<sub>a</sub>lacata huantu titlahuanitáhu uú nac ca<sub>q</sub>uilhtamacú,<sup>28</sup> pus nachuná chú Cristo caj x<sub>m</sub>an maktum tamacamástal<sub>h</sub> nac calinín cumu la aktum lilakachixcu<sub>h</sub>uín xp<sub>a</sub>lacata quintalāk<sub>h</sub>incán nac x<sub>l</sub>acatín Dios. Masqui x<sub>l</sub>icana p<sub>i</sub> namimparay x<sub>l</sub>imaktiy, pero niaj huá catimilh tilichu<sub>h</sub>uínán lácu nacalacxacaniy x<sub>t</sub>alāk<sub>h</sub>incán cristianos, huata caj namín catiyay x<sub>l</sub>ihuak huanti talipahuán y takal<sub>h</sub>k<sub>h</sub>imánal<sub>h</sub> nahuan.

## 10

<sup>1</sup> Amá x<sub>l</sub>imapeksín Dios huantu pulh timáxquilh Moisés, huak caj x<sub>m</sub>astilek xuanit huantu acu luu xámaj mastay, pero ninaj huá luu x<sub>l</sub>icana. Huá xp<sub>a</sub>lacata ccalihuaniyán p<sub>i</sub> x<sub>l</sub>imapeksín Moisés n<sub>i</sub>lay calimaxy cristianos cumu la t<sub>i</sub> n<sub>i</sub>tu kalhiy x<sub>t</sub>alāk<sub>h</sub>incán huanti xcatán taliminy xapuxcu cura x<sub>l</sub>ilakachixcu<sub>h</sub>incán laqui natalilakachixcu<sub>h</sub>iy Dios. <sup>2</sup> Porque para x<sub>l</sub>acán tancs x<sub>t</sub>acátzil<sub>h</sub> cristianos p<sub>i</sub> tamakol<sub>h</sub> lilakachixcu<sub>h</sub>uín huantu x<sub>l</sub>imapeksinán nac x<sub>l</sub>imapeksín Moisés natalilakachixcu<sub>h</sub>uínán x<sub>l</sub>icana xcalacxacanilh x<sub>l</sub>ihuak x<sub>t</sub>alāk<sub>h</sub>incán entonces niaj chunatiyá x<sub>t</sub>alacachixcúhuilh Dios xcatán porque x<sub>l</sub>acán stalanca x<sub>t</sub>acátzil<sub>h</sub> p<sub>i</sub> niaj tu talipecuán. <sup>3</sup> Pero tamá x<sub>l</sub>ilakachixcu<sub>h</sub>incán huantu xcatán talilakachixcu<sub>h</sub>uínán x<sub>l</sub>icana p<sub>i</sub> caj calimalacapas<sub>t</sub>acniy p<sub>i</sub> latiyá takalhiy x<sub>t</sub>alāk<sub>h</sub>incán n<sub>i</sub> luu xcalacxacanicanit. <sup>4</sup> Porque amá x<sub>k</sub>al<sub>h</sub>nicán becerros xahua chivos huantu talilakatayaninán nac x<sub>l</sub>acatín Dios x<sub>l</sub>icana p<sub>i</sub> n<sub>i</sub>lay calacxacaniy x<sub>t</sub>alāk<sub>h</sub>incán cristianos.

<sup>5</sup> Pus huá xp<sub>a</sub>lacata acxni Cristo milh nac ca<sub>q</sub>uilhtamacú chiné huánilh Dios:

Huix niaj lacasquina nalilakachixcu<sub>h</sub>icana caj catuhua takal<sub>h</sub>ín,  
laqui x<sub>k</sub>al<sub>h</sub>nicán nalilacxacaya talāk<sub>h</sub>ín,  
huata huix quimaxquin<sub>i</sub>ta quimacni laqui huá naclilakachixcu<sub>h</sub>iyán.

<sup>6</sup> Huix niaj matlantiya nacamaknicán lactzu takal<sub>h</sub>ín nacalhcuyucán laqui nalilakachixcu<sub>h</sub>icana y nacalacxacaya talāk<sub>h</sub>ín.

<sup>7</sup> Huá xp<sub>a</sub>lacata aquit chiné cuá: “Huix lanca talipahu Dios, pus chú ucuilachá aquit laqui naclahuay mintapaxuhuan, chuná cumu la tatzoktahuilanit quilacata nac likalhtahuaka.”

<sup>8</sup> Cumu la huixinín kaxpáttit, xapulh huan p<sub>i</sub> Dios niaj lacasquin y n<sub>i</sub> lakatiy nalilakachixcu<sub>h</sub>icán catuhua lilakachixcu<sub>h</sub>uín xahua huantu camaknicán y calhcuyucán takal<sub>h</sub>ín laqui nalimatzenaninán talāk<sub>h</sub>ín, masqui x<sub>l</sub>icana p<sub>i</sub> x<sub>l</sub>ihuak

huantu xtlahuacán xamakán quilhtamacú huá Dios man xli-  
mapeksinamparanit acxni timáxquilh xli-mapexsín Moisés.  
9 Y acalistán chú huamparay: “Huix lanca talipahu Dios, pus  
chú ucuilachá aquit laqui naclahuay mintapaxuhuán.” Antá  
lacatancs huamputún pi niaj tu talimacuán xlihuak amaKolh  
lilakachixcuhuín huantu xapulh xtlahuacán, porque huá  
atzinú xmatlantiy Dios amá xasasti xliakchixcuhuín huantu  
xlá xámaj lilakatayay Cristo. 10 Cristo tláhuah xpapaxuhuán  
Dios acxni xlá tamacamástal y nilh caj quimpalacatacán,  
na acxni tuncán Dios quincalimaxtún cumu la nitu quintala-  
kalhincán porque acxni xlá nilh y lilakachixcúhuilh xmacni  
caj xman maktum tú quincalacxacanín xlihuak quintalaka-  
lhincán canecxnicahuá quilhtamacú.

11 Masqui lacatancs catziyáhu pi amaKolh takalhín huantu  
ankalhíná talilakachixcuhuínán cura xlicana pi nilay talac-  
xacay quintalakahincán pero xlacán pihua pihúa talilaka-  
tayanínán chali chali xliakchixcuhuincán. 12 Pero Jesu-  
cristo maktum tu lilakatayanínal xlatámat laqui tlan nali-  
matzankenanicán xlihuak talakalhín, y acalistán chú tahui-  
lachá nac xpaxtún Quintlaticán Dios. 13 Y antá chú kalhi-  
machá nahuán hasta nalakchán amá quilhtamacú acxni  
Dios namakantaxtiy huantu timalacnúnilh acxni chiné huá-  
nilh: “Aquit naccamakatlajay xlihuak huanti tasitziniyán  
laqui acalistán macxtum natalakachixcuhuyán.” 14 Porque  
masqui caj maktum lata xlá lilakachixcuhuínal xlatámat,  
pus xlihuak huanti xlá xcalacsacnit y calacxacánilh xtalaka-  
lhincán luu lacuán cristianos calimáxtulh nac xlatatín Dios.  
15 Y na lihuana quincamalulokniyán Espiritu Santo acxni  
chiné huan nac likalhtahuaka:

16 Chiné huán Quimpuchinacán: Cumu chú aya titaxtukonit  
tamá quilhtamacú,

pus chú naccatlahuay aktum xasasti talacxlán,

y chiné naquixtaxtuy:

Aquit nacuilij quilimapeksín nac xtalacapastacnicán

y lihuana nactzokuilij nac xnacujcán.

17 Y niaj para maktum cactilacapástacli xlihuak xtalaka-  
lhincán.

18 Pus cumu xlicana pi aya quincamatzankenanicán  
xlihuak quintalakahincán niaj xlasquinca nalilakata-  
yaniyáw Dios lhuhua xalimaakxtakájnít lilakachixcuhuín  
huantu nalilacxacaputunáhu quintalakahincán.

*Xlihuak huanti lipahuán Cristo lipaxúhu calaktala-  
catzúhuilh Dios*

19 Natalán, cumu Jesucristo aya stajmakanit xkalhni caj quimpalacatacán pus aquinín niajpara tzinú pecuanáhu huata tlan natanuyáhu nac Lugar Santísimo antanícu huilachá Dios laqui ya tapaxuhuán nalaktalacatzuhuiyáhu. 20 Porque tancs stalanímanáhu xasasti tiji, amá xatiji latámat huantu xlá quincaquimalaquinichín acxni quilachi caj xpalacata cumu quincapalacanín, porque acxni nilh Cristo quitáxtulh cumu lámpara maktum lácxtitli y matapánulh amá lanca lilkatlapán nac xpusiculan Dios y chuná maláquilh nac amá xpu-lactiy chiqui huanicán Lugar Santísimo laqui chú catihúa aquinín tlan natanuyáhu antanícu huí Dios. 21 Porque nac akapún aquinín kalhiyáhu çatum lanca talipáhu xapuxcu quincurajcán huá Jesús huanti cuentajlakonit xlihuak huantu anán nac xchic Dios. 22 Huá xpalacata ccalihuaniyán pi luu lipaxúhu y akstitum quinacujcán calilaktalacatzuhuihu Dios, huantu akstitum calipahuáhu y niaj tu akatiyuj calilalh quinacujcán porque huá lichekenitáhu quinacujcán ama luu xastalanca chúchut xalac akapún. 23 Luu tlihueklh cahuilítit mintacanajlalcán y lipaxúhu cakalhítahuilátit acxni nacamaxquicanátit huantu quincamalacnunicanítán caj xpalacata cumu lipahuanáhu Cristo; porque xlihuak huantu Dios quincamalacnuninítán tancs amaj makantaxtiy. 24 Y lihuán kalhiyáhu quilhtamacú quincamininiyán huantu akstitum nalapaxquiyáhu, nalamaktayayáhu çatum aчатум y natlahuayáhu huantu lacuán tascújut. 25 Necxnicú titachokotayayáhu xlacata naanáhu litamacxtumiyáhu xtachuhuín Dios cumu la talicatziy makapitzín, huata caj lihuaca calamaakpuhuanitanihu çatum aчатум laqui macxtum nalayáhu, xalihuaca la calacchú porque catziyáhu pi talacatzuhuíma quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán.

26 Pero para aya lakapasáhu tancs xtalacapastacni Dios y aya catziyáhu huantu lakatiy natlahuayáhu, y cumu caj luu chuná catziyáhu natitlahuayahucú talakalhín, xlicana pi niaj ti caquinticapalakaxokonún xpalacata quintalakahincán. 27 Huata caj xman nakalhiyáhu lácu tamaklhcatziy xtasitzi Dios acxni xlá nacamapatinij xlihuak huanti caj takalhakaxmatmákalh xlimepeksín, porque xlá nacalimalaksputuy lhcúyat. 28 Cumu la catziyátit pi xamakán quilhtamacú pi para tícu caj xkalkhakaxmatmakán xlimepeksín Moisés y para xuí chatiy o kalhatutu testigos huanti tamaluloka pi xlicana kalhakaxmatmakanit limepeksín pus nipara çatum tícu catikalhmaktáyalh huata tuncán xlihlhacán pi camaknicalh. 29 Para chuná xcaakspulay huanti xtakalhakaxmatmakán xlimepeksín Moisés, ¿ni catziyátit pi atzinú lanca tapatín camininij xlihuak amakolh huanti caj talac-

tayamiy Quimpuchinacán Jesús y caj takamán talimaxtuy xkalhni huantū stajmákalh y limalúlokli pī quincatatlahuán aktum xasasti talacaxlán, xahua tī tatalalacataquiy xEspíritu Dios huanti luu quincapaxquiyán? <sup>30</sup> Porque catziyáhu lácu huanit Quimpuchinacán: “Aquit ccatziy lácu naccamaxokoniy cristianos, xahuachí xman aquit quimininiy naccatatlahuay cuentaj.” Y lacatum chiné huamparay: “Quimpuchinacán catziy lácu nacatatlahuay taxokón huanti tahuán pī talipahuán.” <sup>31</sup> ¡Xlicana pī luu lipecuánit naquixtuniy xlihuak huanti tahuacananchá nac xmacán Dios huanti lama xastacná!

### *Huanti tzucunit lipahuán Jesús ni catachokotáyalh*

<sup>32</sup> Pero caj calacapaštáctit acxni Cristo camaxquín xtaxkákēt y tzucúit lipahuanáit, na acxni tuncán tzucún calakchinán luhua tapatín y taaklhúhuít, pero huixinín tayanítit y patítit xlihuak huantū calakchín. <sup>33</sup> Masqui xlicana pī luhua mincompañeroscán lan camapašinícalh y camamaxanícalh antanícū tzamacán laquī nacalilakastanancán, pero makapitzín huixinín camaktayáit amakolh huanti xcamapašinimácalh. <sup>34</sup> Xlicana pī huixinín calakalhamántit amakolh cristianos huanti xcatamacnucanít nac pulachín, y acxni casakamaklhíticántit huantū xkalhiyáit xtapalh tumín huixinín paxuhuañ mastáit, porque stalanca catziyáit pī nac akapún kalhiyáit huantū tlak xatlán y necxnicú laksputa. <sup>35</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pī necxnicú cataxlajuanítit huata chunatiyá calipahuántit huantū canajlayáit laquī tlan namaklhitanáit huantū quincamalacnunicanítán. <sup>36</sup> Xlicana pī acxni calakchinán talipahuán o taaklhúhuít milikalhítcán licamama xahua litlihueke laquī namakantaxtiyáit xtapaxuhuan Dios y namaklhitanáit huantū xlá malacnunit. <sup>37</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huán:

Xlicana pī niaj makas quilhtamacú, niaj picutá catimakapálah,

aya namín huanti xlimínit.

<sup>38</sup> Tamá huanti aquit clacsacnit naquilipahuán y naquimalacatzuhuy,

para akstítum naquilipahuán xlicana pī nakalhiy latámat;

pero para niaj naquilipahuán

xlicana pī naquimakalipuhuan.

<sup>39</sup> Pero aquinín ni huá camacastalayáhu huanti tatachokotayay niaj talipahuán Cristo porque caj talaktzankatayay, huata aquinín chunatiyá catziyáhu pī amanáhu lakmaxtuyáhu quilistacnicán porque akstítum lipahuanáhu.



## 11

*Masqui ni ucxilhmanáhu huantu lipahunáhu pero canajlayáhu*

<sup>1</sup> Para xlicana kalhiyáhu tacanájlat pus tancs quilicanajlatcán pi namaklhtinanáhu huantu kalhkalhimanáhu; na luu lacatanacs quilicatzticán pi xlicana huí y lama amá huantu lipahunáhu masqui ni ucxilhmanáhu. <sup>2</sup> Porque hasta xalakakán quilitalakapasnicán, Dios calimáxtulh lactalipahu cristianos caj xpalacata cumu talipáhua huantu xcamalacnunit.

<sup>3</sup> Masqui xlicana pi aquinín ni ucxilhñitáhu acxní caj xlitlihueke xtachuhuín Dios calimalacatzúquilh xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú, pero canajlayáhu pi chuná titlahuanit. Pus xlihuak huantu lanchú ucxilháhu Dios calimalacatzuquínit huantu ni tasiyuy.

<sup>4</sup> Caj xpalacata cumu Abel luu xlipahuán Dios xlá lilakatáyalh xatamaakxtakajnin xllakachixcuhuín huantu atzinú xatlán ni xachuná huantu lilakachixcuhuínalh xtaCaín, Dios lakátilh xllakachixcuhuín y limáxtulh talipahu chixcú. Masqui xlicana pi makán ninít Abel pero chunacú lichuhuinama tlan xtascújut huantu titlahuanit lata lácu lipáhua Dios.

<sup>5</sup> Nachunalitúm amá xamakán chixcú xuanicán Enoc luu akstitum lipáhua Dios huá xpalacata xastacná liléncalh nac akapún y ni nilh tuncán; y acxní tzucúcalh putzacán niaj macálcalh porque aya xlenittá Dios. Y nac likalhtahuaka huan pi acxní xlamajcú nac caquilhtamacú, Dios luu lakátilh lata xlama Enoc. <sup>6</sup> Pero nipara chatum tícu tlan namakapaxuhuay Dios para ni lipahuán, y xlihuak huanti laktalacatzuhuputún Dios, xlasquinca pulh nacanjlay pi Dios lama xastacná y camaxquiy lipaxúhu latámat xlihuak huanti taputzay y talipahuán.

<sup>7</sup> Nachunalitúm amá xamakán quilhtamacú cumu Noé xlipahuán Dios, acxní Dios macatzínilh huantu xámaj lay, masqui ninaj xtasiyuy huantu huanícalh xlá xcanajlay y tzúculh tlahuay amá lanca barco laqui tlan nacalakmaxtuy xlitlakapasni. Xahuachí caj xpalacata cumu Noé lipáhua Dios y tláhuah huantu limapéksilh camalaktzánkelh xlihuak cristianos xala caquilhtamacú porque ni tacanjlapútulh huantu xahuanima, huata xlá tlan maklhtínalh xlaktáxtut xlistacni huantu Dios camaxquiy huanti talipahuán.

*Xamakán quilitalakapasnicán Abraham tancs lipáhua Dios*

<sup>8</sup> Nāchunalitúm caj xpālacata cumu Abraham xlipahuán Dios, acxnī Dios tasánilh tächuhuínalh y huánilh pī catācaxli caalh mákat antanícū xlá xámaj māxquiy aktum pūlataman, xlá canájlalh huantu huanícalh, lālihuán tzúculh tacaxa nac xcāchiquín, huatiyá pī tzúculh tlahuán māsqui nī xcatziy xanícū luu xámaj çan. <sup>9</sup> Y nac amá pūlataman huantu Dios xmalacnūniniť nataiy antá xlá xlamachá cumu lā çatūm tijitlahua huanti caj xmakui. Pero cumu xlipahuán Dios paxuhuānā pátilh huantu antá xakspulama, y hasta tiputáhui lactzū çiqui huantu xcaliakstīsekecán xmakxuhua borregos; nāchuná tatilatámālh Isaac y Jacob māsqui nā xcamalacnūniniť Dios pī huintú xámaj camaxquiy. <sup>10</sup> Pero Abraham necxnícū akatiyúj lalh huata xlá chunatiyá xucxilhlacachama nīncōcxni luu nachán nac amá lanca talipahu çāchiquín huantu necxnícū catilāclalh porque huá Dios xlac-lhāhuiliniť y huá man xtlahuanit.

<sup>11</sup> Nāchunalitúm amá Sara huanti xpusçat xuanit Abraham māsqui xlá aya tzicaná xuanit y nīlay xkālhiy xcamán, xahuachí Abraham luu aya koluxnín xuanit, pero cumu lactum xtalipahuán Dios tamaklhtínalh litihueke y takálhilh çatūm xkahuasacán, xahuachí porque xtacānajlay pī Dios huāk namakantaxtiy huantu xlá xcamalacnūniniť. <sup>12</sup> Māsqui luu koluxnín xuanit Abraham y nīaj luu makas quilhtamacú xtilama pero tamakástaclī xkahuasacán huanchú tamá xlitālakapasni huanti lipecua lhúhualh xtāchuná cumu lá stacu xalac akapún y cumu lā muntzaya xalac pupunú huantu nīlay putlekekecán, chuná xlihluhua huá xlitālakapasni.

<sup>13</sup> Xlihuak amakolh cristianos tánilh acxnī Dios nīa xmakantaxtiy huantu xcamalacnūniniť; pero cumu xtalipahuán Dios xtacānajlay pī huāk xámaj makantaxtiy huantu xchuaniniť, y caj lakamákat taucxilhlacáchalh y talipaxúhualh huantu xámaj kantaxtuy, porque xlacán stalanca tacátzilh pī uú nac çāquilhtamacú caj xtātīxtumánalh cumu lā çatūm tijitlahua huanti catziy nīcū çama. <sup>14</sup> Y huanti chuná talichuhuinanit xlacán lacatancs quincalīmaakataksniyán pī chunacú titaputzamánalh xlacán amá pūlataman antanícū natatamakxteka canēcxnica huá quilhtamacú. <sup>15</sup> Porque para caj xman huá cahuá taputzamánalh aktum pūcuxtu cumu lā tū xtaakxtekmanitanchá nac xcāchiquincán xlicana pī nī xatuhua xtitatāspitli antanícū xtaminitanchá, <sup>16</sup> pero xlacán xtaputzamánalh aktum tlak xatlán y lipaxúhu pūlataman, huá xtaucxilhlacachānit amá xasāsti pūlataman xalac akapún. Huá xpālacata Dios nīpara tzinú calīmaxanán litayay pī huá xDioscán huanti talipahuán, xahuachí aya çacaxtlahuaniniť aktum xatlán y calipaxúhu çāchiquín anta-

nícu lacxtum nacatalatamay.

<sup>17</sup> Xahuachí na calacapastáctit, acxni Dios litzáksalh Abraham para xlicana xlipahuán xlá canájlalh y kalhakáxmatli huantu limapéksilh Dios y xámaj makniy xkahuasa laqui nalilakatayanínán; xlá aktum xcatziy pi ámaj lilakachixcuhuínán amá chastum xkahuasa huanti Dios chiné tilichuhuínalh: <sup>18</sup> “Caj xpalacata tamá minkahuasa huanicán Isaac luhua pímpat kalhiya milixatlalapasni.” <sup>19</sup> Chuná huama porque Abraham stalanca xcatziy pi Dios kalhiy lanca litlihueke laqui namalacastacuaniy nin nac calinín, huá xpalacata limakamaklhtinampá xkahuasa cumu lá a calacastacuánalh nac calinín, y aquinín tlan stalanca ucxilháhu pi caj xaliucxilhtiyán xuanit huantu xámaj kantaxtuy.

<sup>20</sup> Nachunalitúm Isaac calimakalhchuhuínilh xlahuwasán Jacob xahua Esaú pi Dios luhua huantu xámaj camaxquiychatunu porque xlá akstitum xlipahuán huantu xmalacnunicanit.

<sup>21</sup> Nachunalitúm acxni kolunkolh Jacob y aya xnimajá chatunu chatunu calimakalhchuhuínilh xcamanán José pi luhua huantu Dios xámaj camaxquiychuanti natalilatamay, porque xlá akstitum xcanajlanit huantu xmalacnunicanit, y masqui xlitakalá taokxpáquilh tjaxli xquincán xlixtok y lakachixcúhuilh Dios.

<sup>22</sup> Nachunalitúm acxni aya xnimajá José cumu xlá tancs xlipahuán Dios macatzinicalh pi amakolh israelitas huanti xlá xlitalakapasni, pus xmima quilhtamacú y juerza xtaamánalh tataxtuyachá nac xacachiquin Egipto, xahuachí hasta maktektáquilh tachuhuín laqui antá namacnucán xtiyatlihua antanícu xlá xtapeksiy.

### *Moisés na akstitum lipahuanit Dios*

<sup>23</sup> Nachunalitúm amá makán quilhtamacú acxni tilacáchilh Moisés, xtlat chu xtzi tamátzekli aktutu papá porque taúcxilhli pi luu lilakátit kahuasa y porque xtalipahuán Dios, xahuachí tancs xtacatziy pi xlá huak natamakantaxtuy nac xlatámat amá kahuasa huantu xcamalacnunicanit, y masqui rey Faraón xlimapeksinanit pi cacamaknicalh xlihuak lactzu lakskatan israelitas, xlacán nipara tzinú talipécualh huata chunatiyá talipáhua Dios.

<sup>24</sup> Xahuachí acxni Moisés chixcuhuílalh cumu xlá na luu akstitum xlipahuán Dios xlá ni matlantilh nalitapacuhuiy xtánat rey, porque huá xtzumat rey xmakastacnit, <sup>25</sup> huata tlan tláhuah acxtum naán catapatiy xlihuak huantu xcalimapatinacán amakolh cristianos huanti Dios xcalacsacnit nacalakmaxtuy y ni matlantilh naán makpaxuhuay nac xlakstipancán huanti luu lactalipahu y na namaktlahuay talakalhin

huantu nalipaxuhuay. <sup>26</sup> Xlá atzinú talipahu maklhcátzilh porque matlántilh lacxtum nacatapatiy amakolh huanti Dios xcalacsacnit masqui xlicana pi ni xcaucxilhpuntuncán, xlá chuná tláhualh porque xucxilhlacachama huantu tlak lanca xtapalh xamácalh maxquicán nac xlatatín Dios y ni huá lakatilácalh amá tú xtapalh tumín huantu xmaxquicán nac xacachiquín Egipto.

<sup>27</sup> Cumu Moisés xlipahuán Dios y xcanajlay huantu xlá xcamalacnüninít xcamanán, xlá ni akatiyuj lalh huata tácaxli y táxtulh nac Egipto y ni huá cuentaj tláhualh para nalisitziy rey Faraón xpalacata huantu xtlahuama, huata xlá aktum xcatziy namakantaxtiy huantu xmatzuquínit, porque ahuayu lámpara xucxilhma Dios huanti lama xastacná. <sup>28</sup> Xahuachí cumu Moisés canájlalh huantu huánilh Dios xlá máknilh tantum borrego lilakachixcúhuilh y xkahlñi calipuxmánilh xamálacchi xchicán israelitas, porque amá tzisní Dios macámilh çatum ángel huanti nacamakniy xanapuxcun camán huanti xtahuilánalh nac Egipto, pero antanícú xcalipaxicanít kalhni málacchi caj chunatá titum titáxtulh tiakspuntzalalh amá ángel, y amá tzisní tamatzúquilh xpaxcuajcán israelitas huantu huanicán paxcua xla taakspuntzalín.

<sup>29</sup> Nachunalitúm acxni israelitas tataxtuchá nac xacachiquín Egipto acxtum tacanájlalh huantu Dios cahuánilh y huak talipáhualh, huá xpalacata tlan talipatácutli amá lanca pupunú huanicán Mar Rojo cascahuahua cumu lámpara nitu xuanit chúchut, pero caj lipuntzú egipcios na xtapatácutputún antá xlacán putum tajicsuakolh.

<sup>30</sup> Xahuachí para caj nalacapastacáhu acxni israelitas talitamakstílih aktujún quilhtamacú xacachiquín Jericó, cumu xtalipahuán Dios y xtacanajlay huantu xcamalacnüninít xlicana pi amá pátzaps huantu xlistilihuilicanít cachiquín sacstucán tatakpúspitli. <sup>31</sup> Y amá puscat huanti luu xalakahuiti xuanit porque huatiyá chuná xlapulay xuanicán Rahab, acxni amakolh lacchixcuhuín israelitas xtaanit taucxilhuilínán nac xacachiquín, pero cumu caucxilhcanchá tzúculh tatzalay y Rahab camaktáyalh y camátzekli nac xchic; huá xpalacata acxni Dios camapatínilh y camaspútulh cristianos xalac Jericó porque ni xtakalhaxmatputún, Rahab nitu akspúlalh kálhilh laktáxtut porque na lipáhua Dios y huá xpalacata calimaktáyalh israelitas.

*Lhuhua cristianos huanti luu akstitum tatilipahuanit Dios*

<sup>32</sup> Pero ¿túcuajya tachuhuín nacticahuaniyán? Quintzankaniy quilhtamacú para nañichuhuínán Gedeón, Barac,

Sansón, Jefté, rey David, profeta Samuel, xahua lhuhua maka-pitzín profetas. <sup>33</sup> Caj xpalacata cumu xtalipahuán Dios y cumu akstitum xtacanjlay huantu xcahuaninít xlicana pi takálhilih litlihueke nataakchipay atúnuy pulataman, y akstitum tahuílilh xlimapeksincán, tamakamaklhtínalh huantu Dios xcamalacnüninít nacamaxquiy, y acxni xcalakmajucán leones laqui nacaahuacán, cumu xtalipahuán Dios pus nítu xcatlahuaniy. <sup>34</sup> Y acxni xcalhcuyuputuncán xcatamacpucán nac lanca lhcúyat, pero xlacán xtamamixiy, y maklhuhua taliputáxtulh acxni xcalimakniputuncán espada, masqui ni lactalipahu xtahuanit pero takálhilih litlihueke y tatayánilh nac guerra y maklhuhua taputlakatzálilh amakolh xala mákat cristianos huanti xtatalamaknimánalh nac guerra. <sup>35</sup> Xahuachí cumu akstitum xtalipahuán makapitzín lacchaján huanti aya xcamakninicanit xlitlakapasnicán pero talacastacuánalh nac calínin.

Y hasta makapitzín cristianos tlan tatláhuah cacamaknicalh antanícu xcamapatinimácalh y ni talacásquilh nacamakxtekán, porque xtacatziy pi acxni natalacastacuanán nac calínin atzinú calipaxúhu antanícu natachán. <sup>36</sup> Makapitzín tapaxcátleh masqui lhuhua huantu calimamaxanícalh, calikamanáncalh, cakenókcalh, calichihuilícalh cadenas y cata-macnúcalh nac pulachin. <sup>37</sup> Nachunalitúm lhuhua huanti calialtamaknicalh chíhuix, makapitzín itat calilacchucutúcxalh sierra, huintí calimaknicalh espada, lhuhua huantu tatipátilh; makapitzín chalipuhuañ xtalapulay porque luu laklimaxkenin xtahuanit y lacatum lacatum xtaán tamakta-huilay, caj xman huá xtalilhakanán xmaxxuhua borrego y xla chivos. <sup>38</sup> Uماكólh koxutanin cristianos huanti nipara tzinú xcamininiy natalatamay y natatatalakxtumiy cristianos xala eé caquilhtamacú, xlacán ankalhina caj xtatzalapulay lataká nícu, nac desierto, nac calancaquihuín, y na xtata-tzeka lataká nícu xtamaclay lalanca lhucu.

<sup>39</sup> Masqui xlacán luu lactalipahu lacchixcuhuín talitáxtulh caj xpalacata cumu luu akstitum talipáhualh Dios pero nipara chatum tícu maklhtínalh huantu Dios xcamalacnüninít nacamaxquiy. <sup>40</sup> Huá chuná litláhualh Dios porque aya xquincapastacacamimán aquinín, y la aquinín cumu la xlacán acxtum namaklhtinanáhu amá lanca tapaxuhuan y laktáxtut huantu xlá malacnunit.

## 12

*Caj xmanhuá calipahuáhu y caucxilhlacacháhu Jesús*

<sup>1</sup> Pus cumu chú aya calakapasáhu lhuhua cristianos huanti luu lactalipáhu talitáxtulh caj xpálacata cumu akstítum talipáhuah Dios pus aquinín quincamininiyán pi na calakmakáhu xlihuak huantu ni quincamaktayayán y amá lixcájni talakalhín huantu quincasakaliyán, huata akstítum cacosnúhu nac amá tiji antanícu quilítlahuanatcancú caj lata lipahuanáhu Dios. <sup>2</sup> Huata xman huá caucxilhlacacháhu Jesús huanti quincalacsacnitán laqui nalipahuanáhu, xahuachí huá matlihueklha quintacanajlatcán. Porque xlá tlan tláhualh acxni mapatínicalh y maknicalh nac cruz, y ni huá cuentaj tláhualh para luu lanca limaxaná huantu xtlahuanimácalh porque xlá stalanca xcatziy pi acalístán xámaj kalhiy lanca tapaxuhúan, y xlicana pi chú antá huilachá nac xpaxtún Dios tamapeksima.

<sup>3</sup> Calacapastáctit lata Jesús patílh nac xlatatíncán amakolh maklakalhínanín lacchixcuhuín huantu tamapatínilh, por eso calihuaniyán pi camacastalátit, ni calitlakuántit y ni cataxlanjunitit lata lipahuanátit. <sup>4</sup> Porque huixinín nia calimacnicanátit caj xpálacata cumu talalacataquipátit talakalhín. <sup>5</sup> ¿Lácu pi niaj catziyátit osuchí aya patzankátit lácu Dios camakalhchuhuiníy xcamanán huanti talipahuán cumu lá huixinín? Porque nac likalhtahuaka lacatum chiné huan:

Huix quinkahuasa, ni caj cakalhakaxpatmákanti huantu limakalhchuhuiníyán Mimpuchina Dios acxni laclatayápat nac milatámat,

na nipara calilipúhuanti acxni lacaquilhniyán.

<sup>6</sup> Porque Mimpuchiná Dios camatancsaputún xlihuak huanti xlá capaxqui,

y hasta camapatiniy laqui natamatancsay xlatamatcán huanti xlá calimáxtuy xcamanán.

<sup>7</sup> Huá xpálacata calihuaniyán pi capatítit xlihuak tapatín huantu calakchinán porque Dios caucxilhputunán para xlicana lipahuanátit, y para natayaniyátit Dios nacalimáxtuyán xcamanán. Porque ¿nícú huí çatum kolutzín y para tahuilánalh xcamanán ni juerza nacalacaquilhniy laqui natatlahuay huantu nacalimapeksiy? <sup>8</sup> Pero para Dios ni camapatiniyán acxni laclatayapátit nac milatamatcán cumu la catlahuay xcamanán, entonces ni calimáxtuyán cumu la xaxlicana xcamanán, huata calimáxtuyán cumu la amakolh cristianos huanti ni talakapasa xaticu luu xlatcán. <sup>9</sup> Xahuachí acxni aquinín cajcu lactzu camán xuanitáhu, quinatlatnicán uú xala caquilhtamacú xquincamapeksiyán y xquincalacaquilhniyán acxni para túcu xliclatayaputunáhu, y aquinín

xcaçacnīnaniyáhu. ¿Nī lacpuhuanátit pī atzinú quincami-  
nīniyán nakalhakaxmatáhu y nacacnīnaniyáhu amá Quin-  
tlaticán Dios huantī huilachá nac akapún laqui chuná tlan  
nakalhīyáhu amá akstītum latámat huantu quincamaxquīpu-  
tunán? <sup>10</sup> Amañolh quinatlatnicán uú xala caquilhtamacú  
caj xman huá xquincalīmakalhchuhuīniyán y xquincalīma-  
peksiyán lácu quilīlatamatcán uú nac caquilhtamacú chuná  
la xlacán tlak tlan xtalacpuhuán, masqui nī luu makas xmi-  
nītáhu latamayáhu, pero Dios quincalīmakalhchuhuīniyán  
y quincamapeksiyán xlacata canecxnīcahuá nalamayáhu,  
y nachuná nakalhīyáhu xtlán talacapastacni cumu la xlá  
kahlīy. <sup>11</sup> Cumu la catziyátit pī acxni huí tú quincalīquilh-  
nīcanán o quincalīmapatīnīcanán xlicana pī nīpara tzinú  
tlan tamakhcatziy, līlīpuhuanáhu porque maklhcatziyáhu  
pī quincacatzaniyán, pero para matlantiyáhu caquinaquilh-  
nīcán porque xllīlat huantu quincāhuanīmacán entonces aca-  
līstán catziyáhu pī quincalīmacuanīyán nac quilatamatcán.

### *Huantī lakmakán xtachuhuín Dios napatīnán*

<sup>12</sup> Pus lančú aquit ccahuaniyán pī cacamatlihuéklhtit  
mimacancán para aya tatlakuanīt, xahua milaktzokosnicán  
para taxlajuanamánalh, <sup>13</sup> y caputzátit xastatua xtiji Dios  
laqui huá nalactlahuanátit y nastatuanán milatamatcán laqui  
nī līhuaca natalhkahuy y nalacatayayátit.

<sup>14</sup> Ankalhīná lipaxúhu y akstītum cacatalatapatit lātachá  
tícuya cristianos y xlihuak minacujcán calīscūjtīt Dios, porque  
huantī nī akstītum lemā xtalacapastacni xahua xlatámat nac  
xlatatīn Dios xlicana pī nīlay catiúcxilhli Quimpuchīnacán.  
<sup>15</sup> Acxtum calāmakatayátit laqui nīti caj nalakmakán acxni  
Dios huintī namaktayaputún nac xlatámat, porque nī clacas-  
quín para tícu nalītaxtuy nac milakstīpancán cumu la aka-  
tum xun palhma huantu staca y camalakahuitiy cristianos  
huantī tamaclacasquīputún. <sup>16</sup> Nīpara chatum la huixīnīn  
caxakátlīlh túnuj puscat para huí mīmpuscatcán, na nīpara  
calakmakántit xlihuak huantu Dios calīpulhcanītán naca-  
maxquīyán cumu la xamakán quilhtamacú titlāhualh Esaú,  
porque xlá caj tutum pulātu tahuá līmacamástalh xlihuak  
huantu xlakchán nachipay xherencia cumu huá xapuxcu  
kahuasa xuanīt. <sup>17</sup> Y cumu la catziyátit pī acalīstán acxni Esaú  
laktalacatzúhuīlh xtlāt porque xlacasquín pī casiculanatla-  
huapá y calīmakalhchuhuīnīlh huantu Dios xmalacnūnīt  
namaxquīy, pero xtlāt lakmáka, y masqui lan lakatásalh caj  
xpālacata huantu xtlahuanīt xlá nī matzankenánilh.

### *Aquinín nī caj chapecua malacatzuhuyáhu Dios*

18 Huixinín nī caj chapecua malacatzuhuinítatit Dios cumu la amakolh judíos xamakán quilhtamacú acxnī tatalacatzúhuilh nac amá kestín huanicán Sinaí huantu huak taúcxilhi. Na nītu huí huantu camakeklhamán cumu lá amá lanca lhcúyat huantu xlacán xtaucxilhmánalh pī xpasama nac xokspún sipi xahua antanícū luu capucsua xuanit, na nītu ucxilh-pátit amá lanca y lipecuánit unilasén huantu antá tamacatáhui nac sipi. 19 Y na nītu kaxpatpátit amá trompeta huantu antá matasícalh, nīpara huá kaxpatpátit lata lácu xlipixchalanca Dios y lipecuánit acxnī xlá chuhuínalh cumu la xlacán takáxmatli, y xlihuak amakolh cristianos huanti takáxmatli lan tapecuualh, tzúculh talhpiyip y talimaakatzánkelh Dios xlacata pī nīaj cacaxakátlih, 20 porque lan tapecuáxnīlh acxnī takáxmatli huantu Dios chiné limapeksínalh: “Xlihuak huanti natalacatzuhuy y natatutay nac umá kestín, masqui caj catuhua takalhín, caliactalamaknítit chíhuix o calilakxtokótit lanza.” 21 Luu xlicana pī lanca lipecuánit xuanit lata tū xmasiyuy Dios porque hasta Moisés xtapecua chiná huá: “Hasta clhpiixnīma caj lata cpecuama.”

22 Pero tlak tlan huantu huixinín caquixtaxtunimán porque talacatzuhuinítatit nac amá kestín huanicán Sión, huixinín aya stalanca ucxilhñitátit nac akapún amá xcachiquín xastacná Dios, nac xasasti Jerusalén xalac akapún antanícū tahuilánalh lhuhua ángeles huanti talakachixcuhuy Dios. 23 Huixinín na caucxilhnítatit xlihuak amakolh huanti putum talakachixcuhuy Dios xahua amakolh huanti Dios luu pulh calacsacnit xcamanán natahuán, nachuná xlistacnicán amakolh lacuán cristianos huanti aya tatzoktahuilanitanchá xtacuhuinicán nac akapún, huixinín malacatzuhuinítatit lanca talipahu Dios huanti nacaatlahuay taxokón xlihuak cristianos huantu anán. 24 Na malacatzuhuinítatit Jesús xahua xkalhni huantu quincalilacxacanikonítán xlihuak quintalakahincán, y caj huá xpalacata Dios quincatlahuán aktum xasasti talacaxlán antanícū maluloka pī aya quincamatzankenikonítán, porque amá xkalhni Jesús huantu xlá stajmákalh atzinú tlak xatlán nī xachuná amá xkalhni Abel huantu na xlá stajmákalh, porque nītilakmaxtúnilh xlistacni.

25 Huá xpalacata calihuaniyán pī luu cuentaj catlahuátit nītu tilakmakanátit huanti quincatasanimán, porque xlihuak amakolh xalakmakán cristianos huanti Dios uú nac caquilhtamacú xcatasanima y xcamalacnūnima amá laktáxtut huantu xcamaxquīputún, pero masqui chuná cahuanícalh xlacán caj talakmáka y nī taliputáxtulh sinoque camapatinícalh; pus xalihuaca aquinín nīlay caquinticatapatícán



para caj xman kalhakaxmatmakanáhu Dios acxnĭ quincaxa-  
katlĭlacamimachán nac akapún laquĭ nacanjlayáhu huantu  
quincamalacnuniyán. <sup>26</sup> Amá xamakán quilhtamacú acxnĭ  
Dios chuhuinah y mástalh xlimapeksĭn xlicana pi hasta  
tachiquikolh tíyat, pero chú xlá chiné huan: “Amaj lakchán  
quilhtamacú acxnĭ ni caj xman huá xlicalanca catiyatni cati-  
tachiquilh sinoque na huak natachiquikoy akapún.” <sup>27</sup> Acxnĭ  
huan Dios pi “nalakchán quilhtamacú”, antá lacatanacs huam-  
putún pi acxnĭ nalakchán amá quilhtamacú acxnĭ huak  
nasputcán maktum nacalactlahuakoacán xlihuak huantu tlan  
laksputa, huantu man malacatzuquinĭt laquĭ caj xman huá  
natamakxteka huantu necxnicú catiláksputi y huantu ni  
tasakaliy. <sup>28</sup> Pero amá xtapéksit Dios huantu xlá quincax-  
maxquiyan xlicana pi nilay catiláksputi, caj huá umá xpala-  
cata calipaxcatcatzinihu Dios huantu xlá tlahuanĭt, y xlihuak  
quinacujcán calilakachixcuhuĭhu huantu xlá lakatiy, canec-  
xnicahuá cacacninanĭhu. <sup>29</sup> Porque tamá Quintlaticán Dios  
xtachuná litaxtuy cumu lá lanca lhucuyat huantu huak tlan  
lhucuyuy y lactlahuakoy latachá túcu anán.

## 13

*Lácu lacasquín Dios nalatamayáhu laquí na-  
makapaxuhuayáhu*

<sup>1</sup> Necxnicú catamakxteknĭtĭt nalapaxquiýátit cumu lá lina-  
talán. <sup>2</sup> Xahuachĭ luu lipaxúhu cacamakamaklhtinántit xli-  
huak huanti xala mákat calakapaxialhnanán nac minchiccán  
porque chuná makapitzĭn cristianos huanti nĭpara tzinú  
tacatzĭy aya tamalaktuncuhuĭnit nac xchiccán xángeles Dios.

<sup>3</sup> Huixinín ankalhiná cacalacapastátit y cacalakapa-  
xialhnántit amakolh tachĭn huanti catamacnuanĭt nac  
pulachĭn, hasta camaklhcatzĭtit cumu lámpara lacxtum  
catatanupátit nac pulachĭn, xahuachĭ cacamakayátit  
huanti laná ticamapatinicanĭt porque ni catziyáhu para  
ni xamaktum huixinín nachuná nacamapatinicanátit.

<sup>4</sup> Xlihuak huanti makaxtokátit, huantu akstĭtum calatapátit  
y nĭtu timaxcajualiýátit milatamatcán porque Dios nacama-  
patiniy xlihuak amakolh huanti taxakatliy atúnuy cristianos  
masqui aya tamakaxtoka, nachuná xlihuak huanti caj xman  
talipaxuhuanatlahuán huantu takalhĭy nac xmacni.

<sup>5</sup> Xahuachĭ ni caj xman huá calakatilacapítit nakalhĭyátit  
lhuhua tumĭn, huata capaxcatlipítit canacaj actzú huantu  
kahlĭyátit, porque Dios chiné huanĭt: “Aquit necxnicú cac-  
tiakxtekmakán, na nĭpara caj chunatá camán lilakastananán  
sinoque nacmaktayayán.” <sup>6</sup> Pus nĭaj tu akatiyuj caliláhu  
huata quincamininiyan pi luu lipaxúhu chiné nahuanáhu:

Quimpuchinacán Dios ankalhíná quimaktayama, huá xpalachata nítu clipecuán,

porque ¿tícu cahuá naquintatlahuaníy cristianos?

<sup>7</sup> Ankalhíná cacalacapastáctit y cacapaxcatcatzínítit amakolh cristianos huantí luu pulh caliakhuhuaninínítan xtachuhúin Dios y akstítum capulalenítan nac milatamatcán. Pus huá caucxilhlacachipítit lácu akstítum talipáhualh Dios y necxnicú talakachánilh, nachuná cacamacastalátit laṭa lácu xlacán tatilatámah y lácu xtalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>8</sup> Tancs cacatzítit pī Jesucristo necxnicú amaj talakpalíy, huatíyá xuanít kotán, huatíyá na lanchú, y huatíyá nahuán canecxnicahuá quilhtamacú. <sup>9</sup> Luu cuentaj catlahuátit nítu tilitaakskahuitapayátit atúnuy talacapastacni huantu naca-huanicanátit pī huá luu atzinú milimakantaxtítcán para xlicana makapaxuhaputunátit Dios, huata caj xman huá calipahuántit xtapáxquít Dios, calimakxtéctit pī huá calítatlihueklhli minacujcán, y niaj huá camakantaxtiputútit huantu huancán pī “nī nahuayátit tamá tahuá”, o latachá túcuya caj tasmanín, porque xlihuak tamakolh tasmanín necxnicú luu limacuanít.

<sup>10</sup> Aquinín kalhiyáhu aktum tlak xatlán lilakachixcuhúin huantu lilakatayaninanáhu nac altar y huá amá xlicana pī nī xcurajcán judíos huantí camininiy natalihuayán amakolh xcurajcán judíos huantí xlacán chunacú talilakatayaninán amakolh lilakachixcuhúin huantu hasta xamakán quilhtamacú tzucucanít lilakatayaninancán nac amá xapulh pusiculan xla lhakat. <sup>11</sup> Cumu la huixinín catziyátit pī acxni xapuxcu cura xtanuyachá nac amá xlipulactiy chiqui huancán Lugar Santísimo antanícu huí Dios nac pusiculan, xlá xlen xkalhnicán lactzu takalhín huantu xcamaknicán laquí nalilakachixcuhuinancán xpalachata xtalakalhincán cristianos, pero xtiyatlihua amakolh takalhín xancán calhcuyucán nac xquilhapán cachiquín. <sup>12</sup> Pus nachuná quitaxtúnilh Jesús, porque mákat léncalh nac xquilhapán cachiquín antanícu maknicalh y stajmákalh xkalhni laquí naquincalilacxacaniyán xlihuak quintalakhincán y chuná quincamatzanke-nanín Dios. <sup>13</sup> Huá xpalachata aquit ccalihuaníyán pī calakáhu Jesús nac xquilhapán cachiquín laquí antá lacxtum natapatíyáhu xlihuak huantu xlá patínit y limamaxanicanít. <sup>14</sup> Porque uú nac caquilhtamacú nī kalhiyáhu aktum cachiquín huantu huíy nahuán canecxnicahuá quilhtamacú, huata caj titaxtumánáhu cumu la tijitlahua y ucxilhlacachamanáhu amá lanca cachiquín antanícu amanáhu tahuilayacháhu acalístán. <sup>15</sup> Huá xpalachata ccalihuaníyán pī ankalhíná calakachixcuhúhu Dios caj xpalachata Jesucristo, huá umá xata-

maakxtakajñín quililakachixcuhuincán huantu aquinín quililakatayaninatcán xliankalhíná quilhtamacú. <sup>16</sup> Necxnicú tipatzankayátit natlahuayátit huantu lacuán tascújut, y acxtum cacalimaktayátit acatzunín huantu huixinín kalhiyátit amakolh cristianos huanti nítu takalhiy xmaclacasquincán, porque xlicana pì Dios luu lakatiy y calipaxuhuay huanti chuná talilakachixcuhuj.

<sup>17</sup> Aquit ccahuaniyán pì huak cacakalhakaxpáttit huantu calimapeksiyán tamakolh cristianos huanti capuxculemán, porque xlacán xchaliyán cuentaj catlahuanitán, cumu stalanca tacatziy pì Dios nacatatlhuay cuentaj caj xpalacata xtascujutcán. Pus huantu lipaxúhu cacakalhakaxpáttit y nì caj cacatlahuanítit; para caj nacatalahuaniyátit nacamakalipuhuanátit, xahuachí luu nítlán caticaquitaxtunín porque nítu caticalimacuanín.

<sup>18</sup> Ccalimakatzankeyán pì cakalhtahuakanítit Dios quimpalacatacán, masqui xlicana pì nítu ctlahuamanáhu huantu nalilaclatayay quintalacapastacnicán huata cahuanítit Dios pì caquincamaxquín litlihueke laqui ankalhíná akstítum nacsujáhu nac xlatatincán latachá tícuya cristianos. <sup>19</sup> Xahuachí clacasquín pì cakalhtahuakanítit Dios laqui nìpara makas quilhtamacú aquit ccaṭahuilaparachín nahuán uú nac mincachiquincán.

### *Ahuatá caxakatlilacancán cristianos ti talipahuán Cristo*

<sup>20</sup> Aquit ckalhtahuakaniy Dios huanti mastay lipaxúhu latámat y malacastacuaninít nac calínín Jesucristo huanti luu xaxlicana lanca talipahu quimaktakalhnacán aquinín huanti litaxtuyáhu xborregos, caj xpalacata xkalhni huantu stjámakalh tancs limalúlokli pì Dios quincatatlhuuanitán aktum xasasti talacaxlán huantu canecxnicahuá quilhtamacú tayanímaj nahuán. <sup>21</sup> Aquit clacasquín pì Dios cacamaxquín litlihueke laqui ankalhíná natlahuayátit huantu lacuán tascújut y akstítum nalatapayátit laqui chuná natlahuayátit huantu xlá lakatiy; y para xlá chuná lacasquín pus calitláhualh quimacnicán lata túcu lakatiy caj xpalacata cumu lipahuanáhu Jesucristo. ¡Canecxnicahuá calakachixcuhuícalh Cristo! Chuná calalh, amén.

<sup>22</sup> Natalán, aquit clacasquín y ccalimaakatzankeyán pì lipaxúhu camakamaklhtinántit y calikalhtahuakátit umá carta huantu ccatzoknimán porque ccatziy pì naccalimaakpuhuanitaniyán masqui xlicana pì nì luu luhua tachuhún. <sup>23</sup> Na clacasquín nacatziyátit pì tamá quintalacán Timoteo aya laktáxtulh nac pulachín; para pála naquilakchín pus acxtum nactaanachá acxni nacanachán calakapaxialhnanán.

<sup>24</sup> Lipaxúhu caquilamacatiyanicháhu xlihuak tamakolh natalán huantī capuxculemán y calimakalhchuhuiniyán xta-chuhuín Dios xlihuak huixinín huantī tapeksiniyátit y lipahuanátit Dios. Nachuná umakolh natalán huantī talamánalh uú nac Italia na luu lipaxúhu caxakatlilacamachán.

<sup>25</sup> Xlihuak huixinín natalán, Dios cacasiculanaṭlahuán.

## Hua Uma Carta Huantu Titzokli Santiago

Caj xp'alacata cumu umá carta lichuhuinama túcuya tascújut xlitlahuatcán huanti talipahuán Dios, lhuhua huanti talacpuhuán pi Santiago caj xman lacasquin catamasiyulh xtascujutcán cristianos. Xlicana xlá pi Santiago lacatancs huan huanti lipahuán Dios mákat tuncán xlitasiyut xtascújut, porque chiné huan pi "amá cristiano huanti huan pi lipahuán Dios y nipara tzinú limasiyuy xtascújut, xlihuak huantu huan canajlay niti limacuaniy" (2.20). Santiago xman huá luu akatiyuj lilay xlacata pi xlihuak huanti talipahuán Dios xlihuak xchaliyan xlatamactán catatláhuah huantu lacuán tascújut, y ni caj xman catalitaaklhuhuilh para tancs o ni tancs huantu calimakalhchuhuinicalh xtachuhuin Dios osuchi para aktum tastacyahu ni tamatlántilh; mejor catamasiyulh nac xlatamactán pi xlicana tacanajlaniy Dios.

Xlá lacatancs quincahuaniyan pi cuentaj catlahuáhu y niti tilikalhpalachuhuinanáhu quisimakatcán (3.1-12), na nipara tícu caquilhcatzaníhu, niti calakcatzáhu y ni calakatilacáhu nakalhiyáhu xman huá huantu anán nac caquilhtamacú (3.13; 4.10). Niti caliyahuáhu para túcu quintacristianoscán (4.11-12). Xahuachi acxni para túcu tlahuaputunáhu ní huá lilacataquinanáhu y maktum tuncán camacanajlihu para chuná natlahuayáhu, porque "xman huá Dios catziy huantu quincakspulanítán nahuán lichali quilhtamacú xkakamachá" (4.13-16).

Xliakaspunni umá carta calimakalhchuhuinicán xlihuak huanti talipahuán Cristo pi ni tlakaj catálalh, huata lipaxúhu catakalthahuakánilh Dios xlacata pi huantu tlan catalatámah y niti cacaakspúlalh xlihuak cristianos (5.7-20).

1 Aquit Santiago xtasacua Dios xahua xlacscujni Quimpuchinacán Jesucristo, luu cana lipaxúhu caxakatlilacamachán xlihuak huixinín judíos huanti maklitapulhcayátit pulaccutiy lactzu pulataman huanti xamakán quilhtamacú xcamalacatzuquinítanchá kolutzín Israel y lanchú akahuaniy lapátit nac xlicalanca caquilhtamacú.

*Dios mastay lanca liskalala para lipahuanáhu*

2 Natalán, acxni huixinín catuhúa calitzaksacanátit y camapatinicanátit nipara tzinú camininiyan nalisitziyátit huata caj calipaxuhuátit. <sup>3</sup> Porque acxni calitzaksacanátit latachá túcuya taaklhuhuit xlicana pi acxni chuná quitaxtuy huixinín kalhiyátit litlihueke laqui natayaniyátit masqui cacalakchín

latachá túcuya tasakalín. <sup>4</sup> Pero luu cuentaj catlahuátit xlacata pī tamá lītlīhueke nacamaakstītumīlyān, laqui akatzīyanca nalatapayátit y nīti caticatzankānín.

<sup>5</sup> Para tícu la huixinín nī kalhīy līskalala huantu xliká-lhīt, xlicāna pī xman huá Dios casquínīlh laqui namaxquiy porque xlicāna pī namaxquiy; Dios acxtum quincamaxquiyān līskalala para quincatzankaniyān pero nīti quincalīhuanīyān acalīstān. <sup>6</sup> Acxnī aquinín squiniyáhu xtalacapas-tacni quincaminīniyān xlihuak quinacujcān nalīpahuanáhu pī naquincamaxquiyān. Huá chuná ccalīhuanīyān porque amá cristianos huantī akatiyuj lay nī luu līhuana taluloka para namaklhīnān huantu squinima Dios, tamá cristiano luu xtachuná lītaxtuy cumu la takeyahuaná xalac pupunú huantu lacatum lacatum quimākosuma uún. <sup>7</sup> Huantī chuná līlay xtacānájlat, ¿a poco lacpuhuán chú pī Dios namaxquiy huantu squinima? <sup>8</sup> Porque tamá cristiano nī akstītum hui-līnīt xtalacapastacni, luu lipeca akatiyuj lay, lanchú tunu huantu nalacapastaca y chālī tunu huantu natlahuay, nī akstītum canajlay huantu tlahuaputún.

<sup>9</sup> Amá cristiano huantī luu līmaxken pero cumu līpahuan Dios xlicāna pī luu xlipaxúhuat porque xlá luu talīpahu līmaxtunīt Dios nac xlatatīn. <sup>10</sup> Nachunalītūm amá chixcú huantī masqui luu lanca rico pero cumu nā līpahuan Dios xlá nā minīniy napaxuhuay xlacata cumu catziy pī Dios nīti liucxilhma xtumīn huata nac xlatatīn līmaxtunīt cumu la catīhuaj chixcú. Chuná cuan porque amakolh lacrrico luu xtachuná talītaxtuy cumu la xaxánat catūhuaj līcúxtut huantu nīpara makas latamay. <sup>11</sup> Acxnī pulhachá chichinī tzucuy tatalhmanīy y lipeca talactay lhacnā, amá līcúxtut tzucuy xneka, acalīstān scaca y yujtamakān xaxánat, xlicāna pī antiyá lakspuktōy xlihuak xlihlīlakātīt huantu xkalhīy. Nachuná quītaxtuniy xlatāmat chatum rico porque cumu lhuhua kalhīy xtascújut xahua xtumīn nīpara xalītacatzīn līlaktzankatayay.

*Cana lipaxúhu amá huantī natayaniy y napatīy lata túcuya tapatīn*

<sup>12</sup> Luu cana lipaxúhu amá cristiano huantī tayaniy y patīy latachá túcuya tatzaksán, porque acxnī natītaxtukōy xtapatīn xlicāna pī amaj maklhīnān amá lipaxúhu latāmat huantu necxnicú laksputa, xtachuná cumu la aktum corona nataicān huantu Dios ticamalacnūnīlh nacamaxquiy xlihuak amakolh cristianos huantī xlicāna tapaxquiy y talīpahuan. <sup>13</sup> Acxnī chatum cristiano maklhcatziy nac xlatāmat pī tzaksamācalh xlacata natlahuay huantu nītlān, necxnicú calacpúhua pī huá Dios tlakahuacama xlacata chuná catlāhualh, porque Dios

neꝑxcnicú maklhcatziy para túcu xtláhuah huantu niṭlán, y niꝑara chaꝑum tícu maꝑostahuaquiꝑ xlacata catláhuah o para natzaksaniꝑ xtacanáꝑlat. <sup>14</sup> Cacatzítit pi acxni chuná maklhcatziyáhu huá quincasakaliꝑán xaliꝑcáꝑnit quintalacaꝑastacnicán huantu xliankalhíná quincalactlahuayaꝑuꝑunán. <sup>15</sup> Caj xꝑalacata xaliꝑcáꝑnit talacapaꝑtacni liꝑzucuy talakalhín nac quilatamaꝑcán, y acxni talakalhín aya liꝑeꝑua laꝑa aclhuꝑuantahuilanit entonces quincamaꝑaktzankeyaꝑhuayaꝑ nac caꝑinín.

<sup>16</sup> Koxutanín huixinín quinatalán, neꝑxcnicú cataakskahuitaꝑátit, <sup>17</sup> porque xlihuak huantu tlan y akstítum makamakliṭinanitáhu xliꝑana pi nac akapún macamimaꝑchá Quintlaꝑicán Dios huantiꝑ caꝑalacatzuꝑuꝑnit xlihuak stacu huantu tahuilánah nac akapún. Xliankalhíná quilhtamacú Dios kalhiꝑ tlan xtalacapaꝑtacni, xlá neꝑxcnicú ámaj lakpaꝑiꝑ laꝑa tlan catziꝑ y niṭi amán quincamaꝑxtekán nac xalakacaꝑucsua latáꝑat. <sup>18</sup> Cumu xlá chuná lacásquih, caj xꝑalacata xtalulóꝑtat amá liꝑaxúhu xtamaꝑatzinín huantu maꝑtay laktaꝑtut xlá quincamaꝑxquín túnu xasaꝑti quilatamaꝑcán laꝑuꝑi aquinín nalitaxꝑuyáhu xcamanán huantiꝑ pulh caꝑaxquínit amá xasaꝑti latáꝑat huantu xlá caꝑaxquꝑiꝑ xlihuak huantiꝑ xcamanán talitaxꝑuy.

*Lácu quilimaꝑkantaxꝑitcán xtachuhún Dios nac quilatamaꝑcán*

<sup>19</sup> Natalán, luu cuentaj catlahuáꝑit huantu caꝑán caꝑuaniyán: acxni huixinín tamacxtuꝑiꝑyáꝑit tancs caakataꝑkstít huantu lichuhuinancán, pero ni pulh huixinín cachuhuinamꝑutúꝑit huata na catachuhuinankelḥ xaꝑakaꝑitziꝑn cristianos, y niꝑara calaksitziꝑit para ni chuhuinántit. <sup>20</sup> Porque amá cristiano huantiꝑ niꝑara lhuꝑua huantu laksitziꝑ xliꝑana pi ni tlahuay nac xlatáꝑat huantu Dios lakatiꝑ. <sup>21</sup> Climaꝑkatzankeyán pi maktum tu calakmaꝑántit xlihuak huantu niṭlán y liꝑcáꝑnit talakalhín huantu chunacú tlahuayaꝑit y huata caꝑaxquítit talacasquín calakpáꝑlih milatamaꝑcán amá xasaꝑti xtamaꝑatzinín Dios huantu aya caꝑchanicanitáꝑit nac minacujcán; porque xliꝑana pi huá tamá xasaꝑti xtamaꝑatzinín Dios kalhiꝑ lanca liṭlihueke laꝑuꝑi nacalakmaꝑxꝑuyán.

<sup>22</sup> Pero ni talacasquín caj xmaꝑn nakaxmaꝑáhu xtachuhún Dios, sinoꝑe atzinú xlacasquinca pi nalaktzaksayaꝑhu nac quilatamaꝑcán, porque para huatiꝑa pi xkaxpaꝑtítit y ni xlaktzaksátit namakantaxꝑiꝑyáꝑit huantu huan xliꝑana pi meꝑstucán xtaakskahuitaꝑátit para xlacpuhuántit pi chuná maꝑkantaxꝑiꝑátit maꝑqui ni laktzaksapaꝑátit. <sup>23</sup> Xlihuak huantiꝑ kaxmata xtachuhún Dios pero ni juerza tlahuaniy xlacata

akst̄itum nal̄ilatamay huantu antá limapeksinán, tamá cristiano luu xtachuná quitaxtuniy cumu la amá chixcú huanti lihuana lacaucxilhcán lácu luu tasiyuy nac aktum espejo, <sup>24</sup> xlá masqui nac espejo lihuana catziy lácu luu talacasiyuy pero acxni takenuniy espejo tuncán patzankakoy lácu luu talacasiyuy. <sup>25</sup> Pero capaxúhualh amá cristiano huanti ni patzankay huantu kaxmata xtachuhuín Dios sinoque tzucuy laktzaksay nac xlatámat huantu antá limapeksinán, porque xlicana pi huá tamá limapeksin huantu quincamaxquiyán laktáxtut, y huanti namakantaxtiy nac xlatámat huantu limapeksinán, xlihuak huantu natlahuay xlicana pi luu lipaxúhu naquitaxtuniy.

<sup>26</sup> Para tícuya cristiano lacpuhuán pi luu lipahuán Dios y luu tlan xreligión antanícu maktamacxtumiy, pero ni huayuy chipay csimákat catuhuá huantu kalhpalachuhuínán, xlicana pi tamá chixcú sacstu taakskahuitamama, y amá xreligión huantu huan pi luu tlan xlicana pi niti limacuán. <sup>27</sup> Porque amakolh cristianos huanti xlicana takalhiy tlan religión y akst̄itum talilakachixcuhuiy xlatamatcán Dios, huatunin huanti ankalhiná tamaktayamánalh huanti lacpobre huanti laklimaxkenin xahua puninanin lacpuscatnin huanti para túcu talipatimánalh o para túcu caakspulama, pero talaktzaksamánalh niti natalixcajualay huantu lixcájnit anán uú nac caquilhtamacú.

## 2

*Ni huá cacalilacáhu para tícu pobre y tícu rico, acxtum cacalimaxtúhu*

<sup>1</sup> Natalán, xlihuak huixinin huanti lipahuanátit amá lanca talipahu Quimpuchinacán Jesucristo, ccahuaniyán xlacata pi necxnicú caj nalacsapaxquinanátit para makapitzin tlak nacapaxquiyátit y xamakapitzin caj nalakmakanátit. <sup>2</sup> Caj lata nalichuhuinanáhu, para xamaktum acxni huixinin macxtum huilátit nahuán laqui nalakachixcuhuiyátit y antá nacalakchanán chatum chixcú huanti lanca rico, y para xlá makanuy xataparaxlá anilu xla oro y litacaxtayanit xalacuán y lactaparaxlá lhakat, cumu naucxilhatit pi luu talipahu lantúcu nalilakaputzayátit, hasta chiné nahuaniyátit: “Calacapala, uú catahuila, huí aktum tlan putáhuilh.” <sup>3</sup> Y para na acxnitiyá nacalaktanuyachán chatum lilakalhamánat limaxken huanti lilhakananit huak xalakuán y xatalktzapatamán lhakat, huata xlá chiné nahuaniyátit: “Anú nac tankenú huix catayápi, osuchí tanú casimpijtahuila nac



tíyat.” <sup>4</sup> Para huixinín chuná xtlahuátit xlicana pi aya lacsacpaxquinampátit, xahuachí caj xmanhuá ucxilhlacachipimpátit tumin y ni huá mintacristianoscán luu paxqipátit.

<sup>5</sup> Koxutanín huixinín natalán, cakaxpáttit huantu camán cahuaniyán: ¿lácu ni catziyátit pi Dios calacsacnit huanti laklimaxkenín huanti niti takalhiy huantu xtapalh tumin uú nac caquilhtamacú laqui xlacán atzinú akstitum natalipahuán y luu lacrrico natalitaxtuy xtaçanajlatcán, y laqui huatunín natamaklhtinán amá lipaxúhu latámat nac xtapéksit huantu camalacnünit nacamaxquiy xlihuak huanti tapaxquiy y talipahuán? <sup>6</sup> Pero huixinín huanti huanátit pi lipahuanátit Dios ni cajcu maktum lakmakanátit huanti laklimaxkenín. Lihuana calacapastactit, ¿pi ni huatunín lacrrico huanti ankalhiná catuhuá huantu calikelilamán, na huatunín tama-kolh lacrrico huanti camaxuataleninán nac xlatatincán mapeksinanín laqui nacamaxokoniyán hasta masqui huantu niaj lakahuilanítit? <sup>7</sup> ¿Pi ni catziyátit pi xlacán ni xmakasni calahuá y lixcájnit talikalhchuhuinán xtaçuhuiní Cristo huanti huixinín makamaklhtinántit acxni huacu lipahuántit?

<sup>8</sup> Para huixinín lihuana namakantaxtiyátit amá lanca xlimapeksín Dios huantu atzinú luu quilimakantaxtítcán huantu chiné tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka: “Cacapaxqui xlihuak mintacristianos chuná cumu la mecstu paxquicana.” Para chuná tlahuapátit xlicana pi tlan huantu makantaxtipátit. <sup>9</sup> Pero para huixinín caj lacsacpaxquinanátit para huinti atzinú calakalhamanátit, xamakapitzín calakmakanátit, xlicana pi tlahuapátit lanca talakalhin y mininiy nacamapatinicanátit chuná cumu la limapeksinán lanca xlimapeksín Dios. <sup>10</sup> Porque para çatum cristiano laktzaksama lihuana namakantaxtiy xlihuak huantu huí xlimapeksín Dios pero para xamaktum natlahuay pulactum huantu huan amá limapeksín pi ni xlitláhuat, xlicana min quitaxtuy cumu la a cakalhaxmatmakankolh xlihuak huantu huí xlimapeksín Dios y napatinán. <sup>11</sup> Porque Dios huanti limapeksínalh: “Niti tixakatliya túnuj pusçat para huí mimpusçat”, pus huatiyá tamá quiDioscán huanti limapeksinampá: “Nítú timakniya mintacristiano.” Pus para çatum cristiano niti xakatliy túnuj pusçat porque kalhiy xpusçat, pero para namakniy xtaçatristiano xlicana pi juerza xlipatínat porque kalhakaxmakanit huantu huán xlimapeksín Dios. <sup>12</sup> Pero huantu milacatacán, akstitum cakalhchuhuinántit y akstitum calatapátit cumu la ti stalanca catziy pi ni caj juerza matlahuimácalh sinoque luu xtapaxuhuán makantaxtiputún amá xasasti xlimapeksín Cristo huantu quincaliminiyán laktáxtut, porque chuná tlan nalimakapaxuhuayáhu. <sup>13</sup> Porque

acxn̄i nalakch̄an amá quilhtamacú acxn̄i x̄lihuak cristianos nacamaḱalhapalicán y nacamaḱat̄inícán nac x̄lcat̄ín Dios, amakolh huant̄i n̄i tzinú talakalhaman̄it x̄amakapitz̄ín cristianos nac x̄latamatcán na n̄ipara tzinú caticalakalhamán-calh; pero huant̄i calacchú quilhtamacú talakalhamán x̄ta-cristianoscán, acxn̄i chú Dios nacamaḱokon̄iy x̄lihuak cristianos x̄lacán luu lipaxúhu nacaquitaxtun̄iy porque na naca-lakalhamancán y natatayaniy.

*Para tícu x̄licana lipahuán Dios calimasiyulh x̄latamat*

<sup>14</sup> Natalán, ¿túcu limacuan̄iy chaḱum cristiano para nahuán p̄i x̄licana lipahuán Dios pero n̄ipara tzinú limasiyuma x̄latamat? ¿Apoco huixinín lacpuhuan̄atit p̄i ḱan nalakmaxtuy caj xtacan̄ajlat huant̄u kalh̄iy? <sup>15</sup> Caj calacapast̄atit: para chaḱum cristiano tzankan̄ima clhák̄at huant̄u nalilhakan̄án x̄ahua x̄tahuá huant̄u nalihuayán umá quilhtamacú, <sup>16</sup> y para chaḱum la huixinín huant̄i luu lipahuan̄atit Dios catziy huant̄u maclacasquima y caj chiné nahuanicán: “Lakasiyuj pina, Dios capulan̄in. Huant̄u ḱan calhakan̄antit y lan cahuayampi hasta nakasa”, pero para n̄i maxquima huant̄u maclacasquima nac x̄macni x̄ahua huant̄u nalihuayán, ¿túcu limacuan̄iy masqui lacuán tachuhuín huant̄u huánilh? <sup>17</sup> Pus luu xtachuná quitaxtuy quintacan̄ajlatcán para caj x̄man huanáhu p̄i lipahuanáhu Cristo y n̄ipara tzinú limasiyuyáhu quilatamatcán, quitaxtuy cumu lámpara n̄i lipahuanáhu. <sup>18</sup> Xamaktum para huí ḱi chuná nalacpuhuán: “Huix huana p̄i lipahuana Cristo, y aquit nac quilatamat ctlahuama huant̄u lacuán tascújut.” Pus caquimasiyuni lácu lipahuana Cristo masqui n̄it̄i limasiyúpat xatascújut, y aquit nacmasiyuniyán latachá túcuya tascújut ḱan clitlahuay quintacan̄ajlat. <sup>19</sup> Para huix canajlaya p̄i x̄man chaḱum lanca talipahu Dios huí nac akapún, x̄licana p̄i luu ḱan lata canajlaya; pero milicátz̄it p̄i hasta akskahuín̄i na tacanajlay x̄man chaḱum Dios anán y acxn̄i talacapastaca p̄i chuná caj lata x̄tapecuacán tzucuy talhipixniy. <sup>20</sup> Huá x̄palacata clihuan̄iyán, n̄i tontoj cacatz̄i huata caakátaksti y calicatz̄itahuila p̄i para lipahuana Dios pero n̄i laktzaksápat nac milatamat amá xatascújut huant̄u x̄lá lakatiy, x̄licana p̄i mintacan̄ajlat n̄it̄i limacuán. <sup>21</sup> Masqui x̄licana p̄i xamakán quilhtamacú Dios limáxtulh Abraham cumu la chaḱum talipahu chixcú caj x̄palacata cumu lakát̄ilh lata aya x̄amaj makantaxtiy huant̄u huánilh calilakachixcú-huilh camákn̄ilh nac altar x̄kahuasa huant̄i xuanicán Isaac. <sup>22</sup> Lata Abraham x̄lipahuán Dios stalanca x̄limasiyuma x̄tascújut, caj x̄palacata cumu akst̄itum x̄liscujma nac x̄latamat amá xtacan̄ajlat tancs maakst̄itum̄ililh. <sup>23</sup> Y nac x̄latamat

lihuana likantáxtulh huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka antanícu chiné huan: “Abraham akstítum lipáhua Dios huá xpalacata Dios lakalhámalh y limáxtulh cumu la niti xkalhiy xtalakalhín wantu naxokonún.” Y huá xpalacata acxni Dios lichuhuínán Abraham hasta na limáxtuy cumu la chatum xamigo huanti luu xpaxqui.

<sup>24</sup> Anta luu cuentaj catlahuátit pi umá chixcú Dios limáxtulh cumu la chatum tlan chixcú huanti ni xkalhiy xtalakalhín, ni caj xman cumu xlipahuán pero na xpalacata lacuán xtascújut huantu xmasiyuy nac xlatámat. <sup>25</sup> Nachuna litúm quitaxtúnilh amá lakahuiti puscat huanti caj xman chuná xacuantlahuán xuanicán Rahab, Dios matzankenánilh y limáxtulh cumu lámpara niti xtitlahuanit xtalakalhín caj xpalacata cumu xlá camátzekli nac xchic y camasiyúnilh túnuj tiji laqui natatzalay amakolh judíos huanti xtaanit taucxilhuilínán nac xcachiquín. <sup>26</sup> Xlacata lihuana naakatak-sátit huantu ccahuanimán, para xmacni chatum chixcú ni kalhiy xlistacni xtachuná quitaxtuy la a calatámalh xanín, na luu xtachuná litaxtuy lata huanáhu pi lipahuanáhu Cristo pero para niti limasiyumanáhu nac quilatamatcán quintascu-jutcán xlicana quitaxtuy pi ni xlicana lipahuanáhu.

### 3

#### *Luu cuentaj quilitlahuatcán quisimakatcán*

<sup>1</sup> Natalán, ni luu chalhuhua nalitaxtuputunátit cumu la lactalipahu makalhtahuakenanín, porque huixinín stalanca catziyátit pi aquinín huanti masiyuyáhu xtachuhuín Dios cuentaj quilitlahuatcán huantu masiyuyáhu, porque aquinín atzinú luu lipecua naquincamapañinicanán nac xlatatín Dios para ni xtalulóktat huantu nahuanáhu ni xachuná xamakapitzín cristianos. <sup>2</sup> Xlicana pi xlihuak aquinín lhuhua huantu liaktzankatayayáhu y tlahuayáhu huantu nitlán, pero para chatum cristiano nexnicú aktzankay huantu likalhchuhuínán xlicana pi tamá chixcú makaacchán talacapañacni y catziy cuentaj tlahuay xlihuak xlatámat. <sup>3</sup> Cumu la catziyátit, acxni tantum cahuayu makalhnuayáhu xfreno xlicana pi tlan malakspitáhu y lenáhu latachá nícu aquinín lacpuhuanáhu. <sup>4</sup> Nachunalitúm amakolh laclanca barco xalac pupunú masqui xlicana pi luu laklilakaputza y masqui tihueke uún tahuacaniyachi huantu sakalén, pero amakolh huanti tamatlahuanimánalh xlicana pi caj actzu timón kalhiy huantu xli-matlahuanicán huá tlan talilén nícu xlacán talemputún. <sup>5</sup> Na luu xtachuná quitaxtuy quisimakatcán, masqui xlicana pi lata quilitantuminicacán huá atzinú niticu xkásat porque luu

actzú, pero xlicana pì lhuhua huantu xlá xutlan tlahuay. ¡Xtachuná quítaxtuy cumu la actzú lhcúyat huantu tlan puxkoyuhuilij aktum lanca caquihuín! <sup>6</sup> Y tamá simákat tlan litaxtuy cumu la lhcúyat. Quisimakatcán huilicanit nac quimacnicán huantu nquincamañuaníyán hasta masqui huantu lixcájnít, masqui caj pulactum y ñi xlicana huantu quincamañuaníyán, pero quililancacán quincamaxcajalíyán. Umá quisimakatcán huá man talimapasinit clhcuyatcán akskahuíni laqui ña xlihuak quilatamatcán namaxcajalíyáhu masqui huantu ñi lixcájnít xuanit laqui nalaktzankayáhu. <sup>7</sup> Cristianos tlan tamamantzujlij latachá túcuya takalhín, cumu la tu takosa nac caunín xahua lhuhua huantu tatasakaán nac catiyatni, nachuná huantu talamánalh nac pupunú, y xlicana pì camamantzujlij; <sup>8</sup> pero tamá simákat ñipara çatum cristiano a makatlajay, xlá ñi tamastay namakatlajacán, xahuachí porque lhuhua lixcájnít xveneno kalhij huantu malaktzankeyahuanán. <sup>9</sup> Xlicana pì huá quisimakatcán lila-kachixcuhuíyáhu Quintlaticán Dios acxni quilhtliníyáhu y kalhtahuakaniyáhu, ña hua litúm quisimakatcán lihuanáhu pì catuhúa xcaakspúlalh amakolh cristianos huanti casitziniyáhu masqui xlicana pì huá Dios ña camalacatzuquínit, huá catlahuanit laqui natakalhij huantu lacuán talacapastacni cumu la xlá kalhij. <sup>10</sup> Lacatumá quinquilhnicán antanícu taxtuyachi amá lacuán tachuhuín huantu likalhtahuakaniyáhu Dios nac quioracioncán, xahua amá laclixcájnít tachuhuín huantu calahuá caliaktlakaxakatliyáhu huanti casitziniyáhu. Natalán, aquit tancs ccañuaníyán pì nichuná xliat. <sup>11</sup> Caj luu lihuaná calacapastáctit: nac aktum musni, ¿pì tlan taxtuyachi xaseksi chúchut, y ña antiyalitúm nataxtuyachi xún chúchut? <sup>12</sup> Porque chuná cumu la akatum skatán ñilay laxux nahuán xtahuácat, ña ñipara akatum asihuit xtahuácat nahuán uvas, huá xpalacata ccalihuaníyán pì aktum musni antanícu taxtuyachi skahuíhui y squija chúchut, ñilay pì antiyalitúm taxtuyachi skoko chúchut.

*Para tícu maklhcatziy pì luu skalala, calimasiyulh xlatámat*

<sup>13</sup> Para nac milakstipanacán lama çatum cristiano huanti maklhcatzicán pì luu skalala, pus tancs calimasiyulh xlatámat lata tu tlan tlahuay laqui xlihuak cristianos nataucxilha pì cana skalala, tlan xcalicatzinanít xtacristianos chuná cumu la maakataksniy xli skalala. <sup>14</sup> Pero para mastayátit quilhtamacú xlacata nacamakatlajayán nac minacujcán taquilhcatza xahua tasitzi, y latachá túcuya tascújut tlahuayátit, huá chuná litlahuayátit porque caj huínti talamakatlajapátit, pero tancs ccañuaníyán pì ñipara tzinú camininiyán tlancaj nacalimakhcatzicanátit porque ñi akstitum makantaxtipátit

cumu la lacasquin Dios namakantaxtiyátit xtascújut. <sup>15</sup> Y para tícu chuná lilacataquinán xtascújut huantu tlahuama xahua xliiskalala, ni xlicana huá maxquinít xliiskalala amá lanca talipahu Dios huanti huilachá nac akapún, sinoque antá uú nac caquilhtamacú catzíninít tamá talacapastacni, huá xliiskalalacán cristianos y hasta na pektanunít akskahuiní. <sup>16</sup> Porque xlihuak antanícu huí taquiclhcatza xahua tasítzi, necxnicú tasiyuy huantu tlan tascújut sinoque caj xman huá tasiyuy huantu lixcájnít xahua huantu niti limacuán. <sup>17</sup> Pero xlihuak amakolh cristianos huanti xlicana takalhíy xtalacapastacni xahua xliiskalala huantu Dios mastay, xlacán luu akstitum talemánalh xlatamatcán, takalhíy tlan tapuhuán, tlan tacatzíy, latachá tícuya cristianos huak talakalhamán, acxni para túcu cahuanicán o para camapeksicán xlacán lipaxúhu takalhakaxmatninán, para túcu nítlán catlahuanicán tapaxcatlén y tamatzankeninanín; acxni takalhchuhuínán tahuán huantu xtalulóktat y xliankalhíná tatlahuay huantu lacuán tascújut. <sup>18</sup> Xlihuak cristianos huanti talilakaputzamánalh xlacata pi lipaxúhu y akatziyanca catalatámalh xamakapitzín cristianos, luu xtachuná caquitaxtuniy cumu lámpara tachamánalh huantu tlan latámat, y acxni nalakchán quilhtamacú lata natamakalay huantu tachanít nac xlatamatcán cristianos xlicana pi natasiyuy huantu lipaxúhu y akstitum latámat huantu na natakalhíy.

## 4

### *Lácu luu quililatamatcán nac xlakstipancán cristianos*

<sup>1</sup> Luu lihuana calacapastáctit: lata nac milakstipancán, ¿nicú minachá tasítzi xahua taquiclhcatza acxni tzucuyátit lamakasitziyátit? Xlicana pi niní lacatunu sinoque mismo nac milatamatcán porque antá ankalhíná casakalimán xalixcájnít mintalacapastacnicán. <sup>2</sup> Chuná quitaxtuy porque acxni para túcu huixinín lakatiyátit y nilay kalhiyátit, pus lalakcatzalacapiniyátit, lalacataquiayátit, xatasítzi tlahuayátit, y hasta lalimakniyátit caj xpalacata huantu lacpuhuanátit pi xkalhítit. Xlicana pi nilay kalhiyátit huantu lacpuhuanátit porque ni huá squiniyátit Dios. <sup>3</sup> Xahuachí masqui lacpuhuanátit pi squiniyátit Dios necxnicú camaxquiyan cumu ni tancs squiniyátit, porque xlihuak huantu huixinín lacpuhuanátit xkalhítit lilacapastacátit lácu nalipaxuhuayátit xalac mimacnicán, huá xpalacata Dios niti calimaxquiyan. <sup>4</sup> ¡Paxcatacu tihuanátit huixinín cristianos huanti caj xman likamanamputunátit Dios! ¿Lácu pi ni catziyátit? Xlihuak huanti lakatilacán y xman lipaxuhuaputún huantu lixcájnít anán nac caquilhtamacú

xlicana quitaxtuy pi talamakasitziy Dios. Xlihuak amá cristiano huanti aktum catziy pi atzinú matlantiy y lakatiy xlihuak huantu laclixcájnít anán nac caquilhtamacú pus na luu maktum litayama pi talaşitziniy Dios. <sup>5</sup> Huá xpalacata Dios limatzoknínalh nac likalhtahuaka antanícú chiné huan: “Amá xEspíritu Dios huantu huilínít nac quilatamácán huá quincalimaktakalmán, xlá quincalakcatzanán y lacasquin pi xman huá natapeksiniyáhu.” <sup>6</sup> Cumu Dios quincapaxquiyan xliankalhiná quincamaktayamán laqui acxni naquincatzaksaputunán huantu uú xala caquilhtamacú tlan natayaniyáhu, chuná talulokáhu porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Dios nįpara tzinú matlantiy xtayatcán huanti talacataquinán y luu lactalipahu camaklhcatzicán, pero huata luu calakalhamán huanti camaklhcatzicán pi niticu xkasatcán nac caquilhtamacú.” <sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuanian, mejor maktum catamacamastanítit Dios laqui xlá tlan natlahuay xtascújut nac milatamácán; acxni chuná huixinín natlahuayátit xlicana pi tamá akskahuiní nacatzalamakanán. <sup>8</sup> Lipaxúhu calaktalacatzuhuitit Dios laqui xlá na nacamalacatzuhuiyan y nacaxmatniyan xlihuak huantu nahuanianítit. ¡Xlihuak huixinín huanti xtlahuanítit talakalhín maktum cacachekemakanicántit! Nachuná huixinín huanti lacpuhuanátit pi lipahuanátit Dios pero lakatiyátit lipaxuhuayátit xlihuak huantu lixcájnít anán nac caquilhtamacú, aquit ccahuanian pi calakpalítit xtalacapaştacni minacujcán. <sup>9</sup> Lihuaná calilipuhuantit huantu nitlán tlahuanítitit nac milatamácán y lan calitasátit xlihuak mintalakhincán, para xlitziyampátit cumu tlan lapátit mejor catasátit, y para luhua huantu xlipaxuhuapátit huata chú calipuhuantit; tamá tapaxuhuan xahua talitzi huantu xkalhiyátit calilakpalítit laqui huata nakalhiyátit umá talipuhuan. <sup>10</sup> Cacamaklhcatzicántit pi nitį minkasatcán nac xlatatın Quimpuchinacán laqui xlá luu lactalipahu nacalimaxtuyán.

*Niticu calahuá calikalhchuhuinálh xtacristiano*

<sup>11</sup> Natalán, nexnicú calahuá calikalhchuhuinántit mintacristianoscán, porque amá cristiano huanti calahuá likalhchuhuinán çatum xtacristiano, o para putzananiy xtalakalhín huantu titlahuay laqui tlan nalihuanian, tamá cristiano litaxtuy pi lihuanima xlihapeksín Dios pi nitlán huantu limapeksinán porque antá huan pi quilalipaxquitcán. Para huix lihuanian Dios pi nitlán xlihapeksín xlicana pi niaj makantaxtipat huantu limapeksinán sinoque litaxtuya cumu la çatum juez huanti makalhapalinán. <sup>12</sup> Pero milicátzít pi

xman chaŕtum Dios huanŕti maŕtanit xliŕapeksín y xman huá ŕacŕtu liŕtaxtuy lanca talipahu juez; xlicana pi xman huá tlan nacaputzananiy osuchí nacamaŕpaŕiniy cristianos para xlá chuná nalacasquín, o nacamaŕxquiy laktáxtut. Pero chinchú huix, ¿túcu minkásat laqui tlan nacaputzananiya o nacalihua-niya huanŕtu tatlahuamánalh xamakapitzín cristianos?

*Nitícu luu camacanájilil para hui tu ámaj tlahuay lichali*

<sup>13</sup> Cuentaj catlahuátit huixinín huanŕti lacatancs malulokátit acxni chiné huanátit: “Para lanchú osuchí chalí naanáhu nac amá cachiquín, antá nalatamayacháhu canacaj aktum čata, catuhuá naliscujáhu laqui natlajayáhu luhua tumín.” <sup>14</sup> ¡Pero nipara tzinú catziyátit huanŕtu caakspulanítán nahuán nac milatamaŕcán lichali quilhtamacú huanŕtu xkamaŕchá! Porque milatamaŕcán xtachuná liŕtaxtuy cumu la jínat huanŕtu caj puntzú tasiyuy acxni tamacatahuilay y nipara xaliŕcatzín lácu lakŕputparakoy. <sup>15</sup> Huata acxni nakalhchuhuinanátit chiné milihuanatcán: “Para Dios lacasquín nalatamayáhu chalí quilhtamacú, naanáhu nac amá cachiquín, aver para túcu antá naliscujacháhu.” <sup>16</sup> Pero cumu liŕmaninítatit acxni para túcu likalhchuhuinanátit maktum tuncán maŕcanajliyátit pi chuná naquitaxtuy, y hasta lilacataquinanátit porque luu lactalipahu camaklhcatzicanátit maŕqui xlicana pi niŕtlán tlancaj namaklhcatzicana. <sup>17</sup> Xahuachí na milicatziŕcán pi amá cristiano huanŕti ŕtalanca catziy pi xliŕtláhuat nac xlatamaŕ huanŕtu lacuán tascújut, y cumu para ni tlahuama huanŕtu xliŕtláhuat xlicana pi kalhiy lanca talakalhín nac xlatatín Dios.

## 5

*Lacrrico huanŕti takalhiy luhua tumín na catalilipúhualh*

<sup>1</sup> Huixinín lacrrico huanŕti kalhiyátit luhua tumín, ¡cakaxpáttit huanŕtu camán čahuaniyán! ¡Caminiyán catasátit y calipuhuántit caj xpalacata amá lanca tapatín huanŕtu amán čalakčanán! <sup>2</sup> Porque namín quilhtamacú acxni tamá mintumincán huanŕtu lanchú lan kalhiyátit lámpara xamasni naquitaxtuy, nachuná xalacuán milítacaxtaŕcán aya pasanit nahuán koxkáluhua. <sup>3</sup> Tamá oro xahua plata huanŕtu huixinín lan maakstokuiliniŕtátit aya lan tzulutuananiŕt nahuán, huá tamá xatzulutuanán mintumincán nacamaŕlaktzankeyahuayan cumu la lhcúyat porque huá mintumincán nacamaŕlacapuyán nac xlatatín Dios y xatzulutuanán natalitaxtuy cumu la testigo huanŕti natamaŕluloka pi xlicana luhua huanŕtu niŕtlán tilitlahuanitátit. <sup>4</sup> Huatunín amaŕkolh lacpobre cristianos huanŕti catitaŕcujnitán nac minčatuhanacán pero huixinín ni acchán catimaŕkahuinítatit, huá čaliyahuanán

huantu catitlahuaninitátit, y Quimpuchinacán huanti lanca xlatatzúcut aya cakaxmatninit huantu amakolh cristianos talimaakatankemánalh. <sup>5</sup> Lata lapátit nac caquilhtamacú huixinín paxuhuapátit porque niti catzankaniyán, acchán huayampátit, hasta lantúcu kompátit cumu la takalhín huantu camakakoncán, ipero chú aya lakchama quilhtamacú acxni huixinín cumu la takalhín nacamaknicanátit! <sup>6</sup> Chuna calakchanán porque lhuhua laklimaxkenín xahua lacpobre cristianos huixinín lan catimapatininitátit, makapitzín hasta camakninitátit nipara tzinú catalakaputzátit masqui stalanca xcatziyátit pi xlacán niti xcatlahuanimán.

*Santiago cahuaniy pi ankalhiná catakalhtahuakánilh Dios y paxuhuaṇa catapátilh xlihuak huantu caakspulay*

<sup>7</sup> Natalán, huantu milacatacán lipaxúhu cakalhkalthitahuilátit nalakchán quilhtamacú acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán, chuna cumu la chatum chananá huanti chananán nac xcatuhuán xlá lipahuanit pi namakalay huantu chanit porque nalimacuaniy, pero lihuán namakalay huantu chanit xlá paxuhuaṇa ucxilha lata tixatuy quilhtamacú acxni luu lay lanca sín porque xlá huí tu ucxilhlacachañit. <sup>8</sup> Pus nachuná chú huixinín huanti lipahuanátit Cristo ni calaclátit nac mintacanajlatcán, huata lipaxúhu cakalhkalthitahuilátit porque niaj makas quilhtamacú amaj chin Quimpuchinacán.

<sup>9</sup> Natalán, nitícu caputzananítit para túcu nitlán tatlahuanit mintacristianoscán laqui tlan nalihuaniyátit o calahuá nalikalhchuhuinanátit, xlacata Dios huanti litaxtuy lipecuánit juez huanti aya lacanuya nac málacchi na nichuná nacaputzananikoyán xlihuak huantu titlahuanitátit mintalakalhín y chuna chú nacamaxokoniyan. <sup>10</sup> Natalán, huá cacamacastalátit lata lácu tatilatámalh xalakmakán profetas acxni xtalichuhuinamánalh xtalacapastacni Dios, xlacán paxuhuaṇa tapátilh huantu caakspúlalh y xtalalkalhimanálh huantu Dios xcamalacnuninit. <sup>11</sup> Aquinín luu lactalipahu ccalimaxtuyáhu huanti ya tapaxuhuan tapatiy latachá túcuya tapatín huantu calakchín nac xlatamatcán, xahuachí aya calitakalhchuhuinancanítátit lata lácu tipatínit amá makán kolutzín xuanicán Job, na catziyatittá pi acalístán Dios lakalhámalh cumu xlá paxuhuaṇa pátilh xlihuak huantu akspúlalh; huá lilakalhámalh porque Dios xlicana luu tlan xtapuhuan y calakalhamán xlihuak huanti talipahuán.

<sup>12</sup> Natalán, acxni para túcu lichuhuinanátit y lacasquinátit pi cristianos xtacanajlalh huantu chuhuinántit, ni caliquilhpítit nalimalulokátit akapún, caquilhtamacú, osuchí para



túcu lata tu anán, huata caj xman cahuántit acxni kalhchuhuinanátit “Xlicana”, para cana, para ni cana pus “Ni xlicana”, chuná milikalhchuhuinatcán laqui niti nacalimapatinicanátit caj xpalacata huantu tilikalhchuhuinanítit.

*Para tícu tatatlay xlihuak xtacanjlatcán catakalhtahuakánilh Dios*

<sup>13</sup> Para tícu maklhcatziy talipuhuán nac xlatámat, mininiy pi cakalhtahuakánilh Dios; y para tícu maklhcatziy tapaxuhuán nac xlatámat, caquilhtlínilh Quimpuchinacán. <sup>14</sup> Para chatum cristiano tatatlay, cacatasánilh huanti tapuxcunit nac pusiculan huanti talipahuán Dios laqui xlacán natakalthahuakaniy Dios y nac xtacuhuini Quimpuchinacán nataliquilhán, xlacán natalitlahuay xatasiculanaťlahuán aceite. <sup>15</sup> Y cumu xlihuak xlitihueke xtacanjlatcán natakalthahuakaniy Dios amá tatatla natatlantiy porque huá Quimpuchinacán namatlantiy; y para huá xlipatima caj xpalacata xtalakalhín huantu xtitlahuanit, xlicana pi Dios huak namatzankenaniy. <sup>16</sup> Huá xpalacata calihuanianiy pi ankalhina calalikalthahuakátit chatum achatum nac xlatatin Dios laqui masqui túcu xlaniyátit natatlantiyátit porque amá cristianos huanti tlan xtapuhuán y ankalhina kalhtahuakaniy Dios xlicana pi xoración kalhij lanca litihueke y Dios kaxmatniy huantu squiniy. <sup>17</sup> Xahuachí caj calacapastáctit xamakán quilhtamacú amá profeta Elías na caj catihua chixcú xuanit cumu la aquinín, pero acxni xlihuak xnacú tzúculh kalhtahuakaniy Dios xlacata pi niaj camilh sijn xlicana pi aktutu cata aítat ni milh sijn. <sup>18</sup> Acxni kalhtahuakanipá Dios xlacata pi camacamilhá sijn Dios kaxmátnilh xoración y macámilh sijn, lata túcu chancalh nac catiyatni xlicana pi lan lanánalh.

<sup>19</sup> Natalán, para tícuya cristiano akstitumá xlipahuán Quimpuchinacán pero xamaktum min quilhtamacú tlahuay talakalhín y akxtekmakán huantu aya xlipahuán, y para chatumlitum cristiano huanti na lipahuán Cristo namaktayay xlacata calipahuampá Quimpuchinacán, <sup>20</sup> luu milicatziťcán para tícuya cristiano maktayay chatumlitum cristiano huanti xmalaktzankema xlatámat xpalacata xtalakalhín, para maakataksniy pi calipahuampá Dios y calakmákalh xtalakalhín xlicana pi lakmaxtuniy xlistacni nac calinín y Dios matzankenaniy xlihuak huantu xtitlahuanit xtalakalhín.

## Xapulh Xcarta Huantu Tzokli San Pedro

Nac umá carta calimalkhchuhuinicán cristianos huanti talipahuán Cristo, chuná lacchixcuhuín xahua lacchaján, xlacata pi akstitum catalatámahl chuná cumu la xililatamácán huanti xlicana xcamanán Dios. Umá tlan latámat antá stalanca xlitasiyut xlalipaxquitcán chatunu chatunu. Pero huantu lacatitum tapaxquit, akstitum catalatámahl y ya tapaxuhuán catapátihl xlihuak huantu calakchín tapaín. Calimalkhchuhuinicán xlacata pi para tícu catlahuaníy huantu nítlan, xlacán ni catalacapástacli para nachuná natamaka-xokónún, huata xman cahuanicán pi paxuhuana catapátihl y catamatzankenánihl xlihuak huanti catlahuaníy para tícu nítlan, chuná cumu la titilatámahl Cristo. Porque xlihuak umakolh cristianos caj xpalacata cumu xtalipahuanit Cristo Dios xcalacsacnit laqui xcamanán natahuán huanti luu nacapaxqui. Xlacán talitaxtuy cura huanti xman huá talakachixcuhumánahl lanca talipahu rey, calimaxtucán xatasiculalanán cachiquin huanti nitu talixcajalamánahl, huatunín xcamanán Dios huanti man caxokoxtunit (2.9).

Xliakasputni umá carta camalkhchuhuinicán lakkolún xlacata cumu xlacán talitaxtuy xanapuxcún huanti tacuentajlanit xamakapitzín canajlanín, pus cahuanicán pi luu cuentaj catatláhuahl xlihuak huanti talipahuán Dios, pero ni catáscujli caj xpalacata cumu nacamaškahuicán, sinoque xlihuak tapaxuhuán catáscujli cumu tapaxqui Cristo y talakalhamán xtaçristianoscán (5.1-4).

### *Pedro lipaxúhu caxakatlilacán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Pedro xapóstol Jesucristo, luu cana lipaxúhu caatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinín xcamanán Dios huanti lakapuntum makuilátit nac canihua cachiquinín, cumu la nac xapulataman Ponto, Galacia, Capadocia, Asia xahua Bitinia. <sup>2</sup> Dios calacsacnitán hasta lata xamakán quilhtamacú chuná cumu la xlá xlaclhcahuilínit, y camacaminín xEspíritu Santo laqui nacamaakstitumilíyán y xman huá natapeksiniyátit y nakalhakaxpatátit huantu xlá nacalimapeksiyán y xkalhni Jesucristo huantu xlá stajmakanit acxni maknicalh nac cruz huá nacalichekemakaniyán xlihuak mintalakhincán. Aquit clacasquin pi Quimpuchinacán cacasiculanatlahuán y cacamaxquin lipaxúhu latámat.

*Lácu quilikalhkalhitahuilatcán huantu Dios naquincamaxquián*

<sup>3</sup> Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuñhu Dios huanti xtlat Quimpuchinacán Jesucristo porque xlá malacastacuaninít nac calinín y caj xpalacata lanca xtalakalhamanín aquinín quincamaxquinítán quilhtamacú nalacachimparayáhu amaktum. Caj huá xpalacata aquinín kalhiyáhu tapaxuhuán y kalhkalhimanáhu huantu xlá quincamalacnununítán.

<sup>4</sup> Xlicana pi huantu aya malacnunit naquincamaxquiyán, amá huantu Dios maquinít nac akapún, huantu ni xcajualay, ni lakuán, y nipara laksputa. <sup>5</sup> Cumu xlihuak minacujcán akstitum lipahuanátit Dios xlá ankalhiná calimaktayamán xlitihueke laqui tlan nalakchipinátit y nakalhiyátit amá laktáxtut huantu xlá quincalikalhimán y naquincamaxquiyán acxni nalakchán quilhtamacú.

<sup>6</sup> Huá xpalacata huixinín likalhiyátit lanca tapaxuhuán masqui xlicana pi nac milatamatcán lhuhua tatzaksán y tasakalín nacalakchinán y lhuhua huantú nacalimapatinicanátit.

<sup>7</sup> Xafuerza nacaliucxilhcanátit lhuhua tapatín para xlicana lipahuanátit Cristo, xtachuná cumu la oro, laqui nacatzicán pi xlakstu oro machichicán nac lhcúyat. Amá cristiano huanti akstitum lipahuán Dios, para tayaníy latachá túcuya tapatín nalakchín nac xlatámat xlicana pi atzinú lanca xtapalh ni xachuná oro, porque oro laksputa, pero amá mintacanajlatcán huantu huixinín kalhiyátit masqui lhuhua huantu calitzaksanicánátit y nitu nalilaclatayay, acxni Quimpuchinacán Jesucristo namín xlimaktiy xlicana pi nalipaxuhuay y talipahu nalimáxtucán. <sup>8</sup> Masqui huixinín nexnicú a ucxilhátit Jesucristo pero paxquiyátit, masqui ni lakapasátit lácu luu tasiyuy pero lipahuanátit, huá xpalacata likalhiyátit lanca tapaxuhuán nac milatamatcán, huantu nilay lihuanátit minquilhnicán lácu luu maklhcatziyátit, <sup>9</sup> cumu catziyátit pi aya kalhiy laktáxtut milistacnicán; xlicana pi huá tamá pimpátit limaklhtinanátit mintacanajlatcán.

<sup>10</sup> Hasta lata xamakán quilhtamacú profetas lihuaná xtalacputzamánalh nac likalhtahuaka túcu luu huaniputún y lácu luu naquitaxtuy huantu Dios xcamalacpuhaninít pi nacamaxquiy cristianos laktáxtut, xlacán tancs talichuhuñnalh pi caj xpalacata xtalakalhamanín Dios xámaj camaxquiy cristianos masqui ni xtacatziy lácu luu nalay. <sup>11</sup> Porque xEspíritu Cristo xcamacatziníma amakolh profetas huantu Quimpuchinacán Jesús xlipátit xuanit y lata acalístán luu talipahu xámaj litaxtuy; pero xlacán luu xtacatziputún tícuya chixcú xámaj litaxtuy Cristo y túcuya quilhtamacú xlikantáxtut xuanit huantu aya xtalacchatahuilanit amá huantu xcamacatziníma Espíritu huanti xuí nac xlatamatcán. <sup>12</sup> Pero Dios lacatancs camacatzinilh amakolh profetas pi huantu

xlacán xtaliakchuhuinamánalh nī huatunín xámaj calakchán xlacata nacalīmacuanīy nac xlatamātcán, sinoque camācatzínilh pī huixinín huanti acalīstán nalacachitanátit xamán calakchanán y nacalīmacuanīyán. Xamakán quilhtamacú Dios timacámilh Espíritu Santo laquī nacalīmacatzīnīy amakolh profetas huantu xámaj quītaxtuy, pī huatiyalítum tamá Espíritu Santo huanti calīmalacapastacnīy amakolh cristianos huanti calīakchuhuinanīnītán amá lipaxúhu laktáxtut huantú maštay Cristo. ¡Xlicána pī hasta ángeles xalac akapún xakatakspūtún lácu Dios luu nacamaxquīy cristianos amá laktáxtut huantu huixinín kalhīyátit y mašqui aya xtaakataksli xtalacpuhuán neçxni lay xtakataksa!

*Dios quincalacsacnītán laquī akstītum nalatamayáhu*

<sup>13</sup> Huá ccalīhuanīyán, ankalhīná skalalh calatapátit y lihuana calīlacapastacnātīt xatlán mintalacapastacnicán. Xliankalhīná caucxilhlacachipítit huantu Dios caj xpalacata xtalakalhamanín nacamaxquīyán acxni namimparay Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>14</sup> Cumu huixinín xcamanán Dios huanti takalhakaxmata huantú xlá limapeksinán, huixinín nīa calīlatapátit tamá lixcájnit talakalhīn chuná cumu la xlīlapátit acxni nīa xlakapasátit Dios. <sup>15</sup> Huata luu akstītum calatapátit chuná cumu la lakatiy Dios, porque Quintlaticán Dios huanti çatasanīnītán laquī nalīpahuanátit xlicána pī luu akstītum kalhīy xtalacapastacni. <sup>16</sup> Antá lacatancs huan nac līkalhtahuaka: “Akstītum calatapátit chuná cumu la aquit akstītum ckalhīy quintalacapastacni.”

<sup>17</sup> Cumu huixinín stalanca catziyátit pī Dios nī caj catīcalacsacpáxquīlh cristianos acxni xlá namalakchanīy quilhtamacú la ta nacamaxokōnīy xpalacata huantú tatīlahuanīt nac xlatamātcán, huá ccalīhuanīyán, huixinín huanti kalhtahuakanīyátit Dios huanīyátit: “Huix Quintlaticán” pus camīnīyán pī luu akstītum calakachixcuhuīt līhuán tlan lapátit uú nac caquilhtamacú. <sup>18</sup> Dios aya calakmaxtunītán nac milatamātcán huantu nīpara tzinú xcalīmacuanīyán huantu xlīlapátit, laquī tlan namakapaxuhuayátit Dios y nakalhīyátit laktáxtut, porque xmanhuá xlīlapátit milatamātcán chuná cumu la xcamāsiyunīnītán xalakmakán milītalakapasnicán. Na stalanca catziyátit pī xtapalh tamá laktáxtut huantu aya kalhīyátit, nī tumīn lixokocanīt huantu laksputa cumu la oro osuchí plata, <sup>19</sup> Cristo lixókolh xkalhni huantu xlá stjámakalh nac cruz, xlá litáxtulh cumu la tantum mántzuj borrego huanti nītu kalhīy xtalakalhīn laquī nalīlakachixcuhuicán Dios xpalacata xtalakalhīncán cristianos y nacalīmatzankēnancán xtalakalhīncán. <sup>20</sup> Hasta la ta Dios nīa xmalacatzuquīy caquilhtamacú aya xlīlacsacnīt pī huá Cristo

xliṁakantáxtit xuanit huantú xlá xlaclhcahuilñit, pero cumu aquinín xquinaucxilhlacachimán huá xpalacata hasta acu timacámilh xkahuasa laqui namakantaxtiy y chuná nacalimacuaniy laktáxtut amakolh cristianos huanti talamánalh la calacchú quilhtamacú. <sup>21</sup> Aquinín lipahuanáhu Dios cumu Cristo stalanca quincalimalacahuanín pi Dios kalhiy lanca litlihueke acxni malacastacuánilh nac calinín, acalístán máxquilh litlihueke xahua lipaxúhu xputáhuilh nac akapún; huá xpalacata xman huá Dios lipahuanátit y kalhkalhihuilátit huantu xlá nacamaxquiyán. <sup>22</sup> Y cumu lanchú aya kaxpatpátit amá tachuhuín huantú xtalulóktat Dios y tlahuapátit huantu antá limapeksinán, huixinín aya chekemakaninitátit minacujcán xlihuak huantú xkalhiyátit lixcájnít talakalhín, laqui akstítum nacapaxquiyátit xlihuak mintacristianoscán. Huá xpalacata ccalihuaniyán, akstítum calapaxquítit chatum achatum xlihuak xlitlihueke mintalacapastacnicán xahua xlihuak xtapaxuhuán minacujcán. <sup>23</sup> Masqui xlicana pi huixinín xkalhiyátit amá latámat huantu xcamaxquinitán minatlatnicán huanti na taniy cumu la catihua cristianos, chú quitaxtuy pi aya lacachitamparanítatit xlimaktiy caj xpalacata amá xtachuhuín Dios huantu kaxpatnitátit, y amá milatamácán huantu lanchú kalhiyátit niaj necxnicú laksputa porque tamá xtachuhuín Dios canecxnicahuá quilhtamacú scujma nahuán nac quilatamatcán. <sup>24</sup> Y nac likalhtahuaka chiné tatzoknit:

Xlihuak cristiano huanti lama nac caquilhtamacú xtachuná litaxtuy cumu la akatum licúxtut xalac catuhuán, y xlitlihueke xahua licácnit huantu xlá kalhiy xtachuná litaxtuy cumu la xaxánat amá licúxtut.

Pacs amaj laksputa chuná cumu la licúxtut scaça y yujtamacán xaxánat,

<sup>25</sup> pero xtachuhuín Dios huantu xlá quincamaxquinitán necxnicú catilákspuṭli huata xliankalhíná quilhtamacú scujma nahuán nac quilatamatcán.

Amá xasasti xtamatcáztinín Dios huantú caliackchuhuinanicanítatit xlicana pi huá camaxquiyán laktáxtut.

## 2

<sup>1</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, calakmakántit xlihuak huantu lixcájnít cumu la tasitzi, taquiclhcatza, taaksanín y xlihuak xalixcájnít mintalacapastacnicán, niaj tu calaliakskahuítit, niaj caj xman calalimasiyunítit pi lapaxquiyátit huata luu xaxlicana calapaxquítit, niaj tu calalakcatzanítit, y niaj necxnicú calaaksántit. <sup>2</sup> Huata huixinín ankalhíná calakpuhualacapítit xatlán xtalacapastacni Dios, chuná cumu la

lactzū lakskatán talaktasay xtziqũitcán porque tatzincsmá-nalh, nāchuná chū huixinín laquĩ laktlihuekén nalihuanátit mintacanajlatcán. <sup>3</sup> Para xlicana huixinín aya taluloknitátit pĩ snũn quincalalakalhamanán, pus calaktzaksátit naliscujátit huantú ccahuaninítan.

*Cristo lixtaxuy xastacná chíhuix huantū puxcu huí*

<sup>4</sup> Luu lipaxúhu calaktalacatzuhuítit Quimpuchinacán Cristo, porque xlá huá lixtaxuy xastacna chíhuix huantū tzapsnanín talakmáka, pero Dios man lacsacnit cumu xlá kalhiy lanca xtapalh niti macataxtuca. <sup>5</sup> Y xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Cristo calimaxtuyán cumu la xastacná chíhuix huantū xlá camaclacasquima cumu caxtlahuama aktum xastacná pusiculan antanícū huij nahuán, hasta na quincalimaxtuyán cumu la cura huanti akstitum natalilakachixcuhuy Dios xnacujcán, xlá luu lakatiy umá lilakachixcuhuin huantū Jesucristo tlahuanit nac quilatamatcán. <sup>6</sup> Chuná kantaxtuma cumu la huan nac likalhtahuaka:

Nac xacachiqũn Sión cámaj macán chatum talipahu chixcú huanti aquit clacsacnit,  
xlá xtachuná lixtaxuy cumu la aktum lanca talipahu chíhuix huantū yahucán nac chastún cumu la xatalayáhu chiqui;

y xlihuak amakolh cristianos huanti natalipahuán xlicana pĩ necxnicú catitalimaxánalh para xman pĩ talitaakska-huinít nahuán acalístan.

<sup>7</sup> Xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu Cristo stalanca catzi-yáhu pĩ tamá xastacná chíhuix kalhiy lanca xtapalh, pero huanti ni talipahuán chuná caquitaxtuniy cumu la huan nac likalhtahuaka:

Amá lanca xastacná chíhuix huantū talakmáka tzapsnanín porque talacpúhua pĩ nitū limacuán, huata lanchú huá luu limacuama porque huá lijaxkonit lata xlilanca chiqui.

<sup>8</sup> Y lacatum chiné huamparay:

Lhuhua cristianos nataliakchekxnín umá chíhuix,  
y lhuhua huanti nacamacuctiy.

Umakólh cristianos taliakchekxnín eé chíhuix porque xlacán ni takaxmatputún amá xasasti xtamacatzinín Dios huantú tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, pero luu chuná tuncán xcalimacamincanit pĩ nitū catitaakailh.

<sup>9</sup> Huixinín huanti aya lipahuanátit Cristo, Dios calacsacnitán laquĩ xman huá Mintlatcán nahuán y huixinín xcamanán nahuanátit; xlá calimaxtunitán cumu la cura huanti talakachixcuhuy chatum lanca talipahu rey, calimaxtunitán

xcachiquín huantí nítu talixcajua lamánalh y calacsacnitán laqui xcamanán nahuanátit porque capaxquiyán y laqui nalichuhuinanátit huantu Dios tlahuanit laclanca licácnit xtascújut; xlá catasanín laqui nataxtuniyátit amá lacacapucsua latámat y camaxquín nalilatapayátit lipaxúhu xtaxkáké. <sup>10</sup> Minchá quilhtamacú huixinín nīpara tzinú xlacpuhuanátit para pī tlan xlitaxtútít cumu la xcamanán Dios, pero lanchú xlicana xcamanán Dios huixinín porque huá man calacsacnitán; xapulh huixinín nī xcatziyátit para Dios xcapaxquiyán pero lanchú tancs talulokátit pī Dios snún capaxquiyán.

*Pedro cahuanīy cristianos pī lihuán talamánalh nac caquilhtamacú xman huá Dios cataliscujli*

<sup>11</sup> Natalán, aquit luu ccalakalhamanán, huá xpālacata ccalihuanīyán pī lihuán lapátit nac caquilhtamacú luu akstítum calatapátit nítu catlahuátit huantu nītlán, aquinín tijitlahuanín huantí caj tzinú tatimaktahuilamánalh nac eé caquilhtamacú; pus nēcxnicú titlahuayátit lixcájnit talakalhín huantu minachá nac xalixcájnit mintalacapastacnicán, porque huá tamá lilaktzankatayay milistacnicán. <sup>12</sup> Huixinín akstítum calatapátit nac xlakstīpancán huantí nī talakapasa Dios y nī talīpahuán, masqui xlacán lanchú calahuá calikalhchuhuinán cumu lámpara laclixcájnit cristianos huixinín, pero caj lata nataucxilha amá lacuán mintascujutcán huantu titlahuanítátit, nahuán acxnī nalakchán quilhtamacú lata Dios nacama kalhapaliy cristianos xpālacata xtalakalhicán, xlacán juerza natalilakachixcuhuy Dios xpālacata amá xtascújut huantu titlahuanit nac milatamatcán. <sup>13</sup> Caj xpālacata cumu lipahuanátit Quimpuchinacán, aquit ccahuanīyán pī cacakalhakaxpátit huantu talīmapeksinán xlihuak mapek sinanín xalac caquilhtamacú, xalīhuaca gobierno porque huá xapuxcu mapek siná, pero nachuná mapek sinanín xalac mincachiquincán. <sup>14</sup> Nachuná cacakalhakaxpátit xli mapek sincán huantí calīmaxtucanit gobernadores, porque xlacán calīlacsaccanit laqui natama kalhapaliy xlihuak ama kolh cristianos huantí lixcájnit talamánalh, y naca cācnīnānicán ama kolh cristianos huantí akstítum talamánalh y huantu lacuán tascújut tatlahuamánalh. <sup>15</sup> Dios lacasquín pī xlihuak aquinín huantí lipahuanáhu caj xman huá catlahuáhu huantu lacuán tascújut laqui xlihuak ama kolh huantí quīncaquīclhcatzaniyán cumu xlacán nī talīpahuán Dios nítu natamaclay nac quilatamatcán huantú calahuá naquīncalīkalhchuhuinán.

<sup>16</sup> Xahuachí huixinín calatapátit cumu la cristianos huantí tatlahuay lātachá túcu talacpuhuán porque tacatzīy pī nītlay

calihuaníy huantu natatlahuay, pero masqui catziyátit pì nìtì lay calihuaníyàn lata tú tlahuayátit nìpara caj huá xpalacata nalitlahuayátit huantú lixcájnit. Huata akstítum calatapatit chuná cumu la camininiy natalatamay amakolh cristianos huanti caj xman huá Dios tascujnimánalh. <sup>17</sup> Latachá tícuya cristianos cacacacninanítit, y lacatítum cacapaxquítit huanti talipahuán Cristo, akstítum calatapátit nac xlatatín Dios nítu titlahuayátit huantú nalimakalipuhuanátit, xahuachí lacatítum cacakalhakaxpátit huantu talimapeksinán laclanca mimapeksinacán.

*Chuná camacastaláhu cumu la tipatinanit Cristo*

<sup>18</sup> Xlihuak huixinín huanti makscujátit cacacacninanítit mimpatroncán huanti camascujumán y cacakalhakaxpátit huantu calimapeksiyán, nì caj xmanhuá amakolh mimpatroncán huanti tlan cacatziniyán y capaxquiyán, huata nachuná amakolh mimpatroncán huanti lanca calakayácalh, acxtum cacacninanítit. <sup>19</sup> Porque Dios chuná lakatiy, y lipaxuhuay amá cristiano huanti matlantiy huak patiy huantu natlahuanicán, masqui catziy pì nítu caj kalhakaxmatmakananit, caj xpalacata cumu chuná limakapaxuhuay Dios. <sup>20</sup> Lihuana calacapastáctit: para huixinín calimapatinipacántit caj xpalacata cumu huintú tlahuanítatit huantu nì militlahuatcán xuanit, ¿lacpuhuanátit pì Dios nacalakahamanán y nacalipaxuhuayán caj xpalacata huantu patipátit? Pero para calimapatinipacántit caj xpalacata cumu tlahuapátit huantu lacuán tascújut y paxcatlipimpátit huantú camapatinipacántit, entonces xlicana pì huantamá lakatiy Dios huantu huixinín tlahuapátit porque lipahuanátit. <sup>21</sup> Caj huá éé xpalacata Dios calilacsacnitán laqui nacaliucxilhán para xlicana natlahuayátit xtapaxuhuán chuná cumu la Cristo paxuhuana pátih caj quimpalacatacán, chuná xlá stalanca quincamasiyuninitán lacu napatiyáhu acxni tlahuayáhu huantu lakatiy Dios, poreso ccalihuaníyàn: chuná camacastalátit cumu la xlá quincamasiyuninitán. <sup>22</sup> Masqui xlicana pì lata Cristo tilatámalh nac caquilhtamacú, xlá necxnicú tláhuah talakalhín y nìpara chatum xtacristianos xáksalh. <sup>23</sup> Lata maklit calahuá lacaquilhnícalh xlá necxnicú calahuá kalhtínalh; acxni mapatinícalh xlá necxnicú lacpúhua para nacamalakxokey lata tú xtlahuanimácalh, huata huak Dios xmacahuiliy xtapatín huanti xlicana akstítum nacamaxokoniy chatunu chatunu cristianos latachá túcu tatitlahuanit nac xlatamatcán. <sup>24</sup> Cristo cucakolh nac xmacni xlihuak quintalakahincán y antá malakspútlh nac cruz acxni nìlh, laqui aquinín aya ninitáhu nahuán xpalacata talakalhín y caj xmanhuá nalilatamayáhu huantu akstítum



latámaṭ. Cristo tamástaḷh camatakaḷhuícalh y chuná quin-  
camapacsanín quintakaḷhuíncán huantū xkalhiyáhu xpala-  
cata quintalakaḷhíncán. <sup>25</sup> Xapulh aquinín xlamánáhu cumu  
la xaaktzankaṭamán borregos, pero chú aya maḷacatzuhui-  
nítáhu Cristo huantī xlicana quincalakaḷhamaṇán cuentaj  
quincatlahuayán porque huá tamá xaxlicana quimaktakal-  
nacán y xlá neçxnicú caquinticaḷxtekmakán.

### 3

#### *Lácu xliḷatamaṭcán huantī makaxtoka*

<sup>1</sup> Xahuachí ccaḷhuaniputunán huixinín lacchaján huantī  
makaxtokátit, xlacata pī lipaxúhu cacakalhakaxpátit huantū  
caḷimaḷpeksiyán mintakolucán, laquī maṣqui xlacán nī taçá-  
najlay huantū huán xtachuhuín Dios, caj cumu nataucxilha  
lácu huixinín kalhakaxpatnīnanátit, xlacán na natatzucuy  
talipahuán Dios maṣqui nī cacalimakalhchuhuínítit, sinoque  
xmaṇ nataucxilha mintascujutcán, <sup>2</sup> laṭa akstītum huixinín  
lapátit nac xlacatín Dios y nīṭu caj kalhakaxpatmakanam-  
pátit. <sup>3</sup> Xahuachí nī caj xmaṇ huá mimacnicán cuentaj  
catlahuátit laṭa lácu lihuana nacaxyahuayátit xlacata lila-  
kátit natasiyuyátit, nī calitacaxtayátit lacuán litacaxtay xla  
oro, o para laṇtúcu naxquituacananátit, y nī calilhakanántit  
xalacuán y lactaparaxlá lhákaṭ. <sup>4</sup> Huixinín niçhuná catla-  
huátit, huata nac milatamaṭcán camasiyútit huantū tḷaṇ y ak-  
stītum xalacuán tascújut huantū liçaxyahuayátit minacujcán,  
porque xlicana pī huantū xatlán mintalacapaṣtacnicán kalhi-  
yátit huá atzinú lanca xtapalh nac xlacatín Dios. <sup>5</sup> Hasta laṭa  
xamakán quilhtamacú amaḷkolh lacchaján huantī luu xtalī-  
pahuán Dios huá umá lacuán xtascujutcán huantū tatilicax-  
yahuanit xnacujcán y talimakapaxúhualh Dios porque ak-  
stītum xtakalhakaxmata huantū xcaḷimaḷpeksiy xtakolucán.  
<sup>6</sup> Calacapaṣtáctit amá xamakán pusaṭ Sara lácu huak xkalha-  
kaxmata huantū xliḷimaḷpeksiy xtakolú Abraham, xlá neçxnicú  
caj kalhakaxmatmakánalh. Para huixinín namacastaḷayátit  
Sara cumu la lactzumaján tamacastaḷay xtzicán, y xlianka-  
lhíná nakalhakaxpatnīnanátit y natlahuayátit huantū lacuán  
tascújut, naçhuná huixinín nīṭu catikalhítit huantū nalipe-  
cuanátit o nalimaḷxananátit.

<sup>7</sup> Na ccaḷhuaniputunán huixinín lacchixcuhuín huantī  
makaxtokátit, pī tḷaṇ cacacatzinítit mimpusaṭcán,  
cacacacnīnanítit chuná cumu la xlacán camīnīniy, nī  
caj xlacata cumu lacpusaṭnīn atzinú lacscalajuán nac  
xlatamaṭcán, huata porque Dios na camaxquínit amaḷ xasasti  
latámaṭ huantū caj xpalacata cumu lanca xtalakalhamanín  
camaxquínitán huixinín.

*Luu tlan caquitaxtuniy amakolh huanti tapatiy sampi Dios lacasquin*

<sup>8</sup> Luu calimaakatzankeyan pi akstitum calatapátit, macxtum calátit aktumá talacapaścacni cakalhítit, y acxtum calapaxquítit cumu la linatalán, tlan cacacatzinítit mintacristianoscán y nití calacataquítit. <sup>9</sup> Para tícu catlahuaniyán huantu nítlan huixinín nichuná calimakaxokótit, para tícu calahuá cahuaniyán nichuná catalakalhtítit. Mejor cahuanítit pi Dios camaktáyalh y casiculanatlahualh y nitu caakspúlalh masqui túcu huanimán o tlahuanimán, porque Dios calilacsacnitán laqui nacasiculanatlahuayán acxni para chuná natlahuayátit. <sup>10</sup> Porque nac likalhtahuaka chiné huán:

Para tícu ya cristiano lakpuhualacán pi lipaxúhu latamaputún nac xlatámat y akatzianca latamaputún chali chali, pus luu cuentaj catlahualh csimákaj xlacata nitu calahuá nalichuhuinán, na nipara xquilhni nitu tiquilhtaxtuy taaksanín.

<sup>11</sup> Calakmákalh xlihuak huantu lixcájnít xtlahuay y xman caliscujli huantu tlan y akstitum, capútzalh xaakstitum latámat y ankalhíná huá calilatámalh.

<sup>12</sup> Porque Quimpuchinacán Dios camaktakalha huanti tlan xtapuhuancán cristianos

y acxni xlacán takalhtahuakaníy tuncán cakaxmatniy xoracioncán,

pero nipara tzinú caucxilhputún amakolh cristianos huanti lixcájnít talamánalh.

<sup>13</sup> Para huixinín xmanhuá lacputzapátit xlacata pi anka lhíná natlahuayátit huantu lacuán tascújut, ¿tícu cahúa nacatlahuaníyán huantu nítlan? <sup>14</sup> Y masqui xmanhuá tlahuapátit huantu lacuán tascújut pero lhuhua huantu nítlan nacatlahuanicanátit laqui nacalimapatinicanátit, ¡xlicana pi luu cana lipaxúhu camaklhcatzítit! Pus nitu calipecuántit y nití cacamakeklhán, <sup>15</sup> huata xliankalhíná calakachixcu huítit nac minacujcán Cristo y camasiyútit nac milatamácán pi xmanhuá Mimpuchinacán tlahuayátit, y skalalh calatapátit xlacata nacatziyátit lácu nacakalhtipaxtokátit amakolh huanti nacakalhasquinán túcu kalhkalhípátit y canajlayátit pi nacamaxquiyán Dios. <sup>16</sup> Pero huixinín lacatitum catzucútit limakalhchuhuiníyátit huantu canajlayátit, akstitum cakalhítit mintalacapaścacnicán laqui xlacán nacaucxilhán, y masqui xlacán lixcájnít calikalhchuhuinanán tahuán pi huixinín huanti lipahuanátit Cristo luu laclanca maklakalhinán, entonces man natatzucuy talilacamaxanán xtachuhincán huantu tahuán, porque natacatziy pi kalhiyátit tlan

mintalacapaſtacnicán. <sup>17</sup> Para Dios lacasquín pī napaṭina-nátit, xlicana pī luu tlan nacaquixtuniyán para napaṭina-nátit caj xpālacata huantu tlan mintascujutcán tlahuapátit nahuán, y nī caj xpālacata xalixcájnīt talakalhín. <sup>18</sup> Acxni Cristo maknicalh nac cruz xlá maktum tú xokonunkolh xpālacata quintalakahincán, maſqui xlá necxnicú tláhuah talakalhín pero huak huá pátilh huantu aquinín xlacleniyáhu Dios laquī tlan naquincamaſacatzuhuiyán nac xla-catín. Cumu Jesús chixcú xuanit xlicana pī maknicalh nac xmacni, pero xliſtacni nī nilh huata canecxnica huá quilhtamacú lámaj nahuán. <sup>19</sup> Y cumu xlá xman huá xkalhīkey xespíritu nīa xtanu-paray nac xmacni, xlá calákalh amaſkolh cristianos huanti na aya xtaninīt y nīaj xtakalhīy xmacnicán caj xman xtakalhīy xespíritucán pero nac calínín xtahuilānanchá cumu la tachín, xlá calimakahchuhuínīl xtachuhuín Dios. <sup>20</sup> Huatunín umaſkolh cristianos huanti caj xman xtakalhaxmatmakanit Dios xamakán quilhtamacú acxni xlama kolutzín Noé, Dios ticamaſakálhīl tilacpúhua pī catalakpálīl xalixcájnīt xtalacapaſtacnicán lihuán Noé xcaxtla-huama amá lanca barco antanīcu tatájulh amaſkolh kalhatzayán cristianos huanti nī tajīcsualh nac chúchut. <sup>21</sup> Xlicana pī amaſkolh kalhatzayán cristianos huanti talaktáxtulh nac muncáctat, amá chúchut xalac muncáctat xtachuná lixtaxtuy amá chúchut huantu quincamaſhuacacanan acxni taakmunuyáhu, amá chúchut huantu lixtaakmunuyáhu nī caj xman chekey quimacnicán, aquinín taakmunuyáhu laquī nache-kemakanáhu xlihuak xalixcájnīt quintalakahincán, y chuná tlan nasquiniyáhu Dios caquincamaſquín xatlán xtalacapaſtacni, acxni taakmunuyáhu stalanca catziyáhu pī xlicana nakalhīyáhu laktáxtut cumu lipáhuana huá Jesucristo huanti lacastacuánalh nac calínín. <sup>22</sup> Xastacná alh nac akapún y antá huilachá nac xpaxtún Dios, xlá macamaſquicanit limapeksín laquī huá nacamaſpeksiy ángeles xahua huanti xtamaſpeksínán nac akapún na xtakalhīy limapeksín, pero chú huak huá takalhaxmata huantu xlá calimapeksiy.

## 4

*Catalilatámah cristianos amá tascújut huantu Dios camaxquiy*

<sup>1</sup> Cumu huixinín catziyátit lácu Cristo huak paxuhua pátilh huantu tlahuanicalh huá ccalihuaniyán pī huixinín na milipātīcán xlihuak huantu calakchinán nac milatamatcán. Xahuachí luu milicatzīcán pī amá cristiano huanti maṭlantīy napaṭiy nac xmacni xlihuak tapaṭīn huantú nalakchín xlicana limasiyuma pī aya lakmakanit xlihuak talakalhín, <sup>2</sup> y

lihuán lamajcú nahuán nac caquilhtamacú xman huá natlahuay nac xlatámat huantu Dios lakatiy y niaj huá catitlahualh huantu xman nalimakapaxuhuay xmacni. <sup>3</sup> Xlicana pi makas quilhtamacú huixinín nachuná xmaktlahuayátit xlihuak huantu tatlahuay amakolh cristianos huanti ni talakapasa Dios, porque xmanhuá xli lapátit huantú atzinú xlakatiyátit y xlipaxuhuayátit, marí xpaxcajanátit, xtzucuyátit kotátit y xkachitamakanátit, catuhúa huantu xlimakapaxuhuayátit mimacnicán, y hasta xcalakachixcuhuiyátit amakolh laclixcájnit tzincun. <sup>4</sup> Pero cumu chú huixinín niaj chuná catimaktlahuátit huantú xlacán chunacú laclixcájnit tatlahuay, entonces cacs natalacahuán y hasta nacalimaxtuyán laclixcájnit cristianos y calahuá nacalikalhchuhuinancanátit. <sup>5</sup> Pero tancs cacatzítit pi ámaj lakchán quilhtamacú acxni xlacán natamacamastay cuentaj nac xlacatín amá lanca talipahu juez huanti aya chacatziyaj huí xlacata nacamakalhapaliy xlihuak huanti talamánalh xastacná xahua huanti aya taninittá cristianos. <sup>6</sup> Huá xpalacata calimakalhchuhuinicanit xtachuhuín Cristo lihuán talamánalhcú amakolh cristianos huanti aya taninít. Porque para tacanálalh amá lipaxúhu xtamacatzinín Dios huantu mastay laktáxtut acxni xtalamánalhcú uú nac caquilhtamacú, masqui lhuhua huantu xtitalimapatinícalh uú caj xpalacata huantu xtatitlahuanit, lanchú xlistacnicán tlan talamánalh y niaj tu catitapátih.

<sup>7</sup> Xlicana pi xchaliyán talacatzuhui ma quilhtamacú lata nalaksputa xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú, huá xpalacata ccalihuaniyán huantu tlan calacapastacnántit y lacastalanca calatapátit laqui chuná tancs nakalhtahuakaniyátit Dios. <sup>8</sup> Xahuachí huantu akstitum calapaxquítit porque acxni lapaxquiyátit lamatzankenaniyátit lhuhua talakalhín huantu kalhiyátit. <sup>9</sup> Ya tapaxuhuán cacatalaktuncuhuitit nac minchiccán amakolh huanti ni takalhíy nícu talaktuncuhuiy, pero ni cacaliquiclhcatzaniyátit. <sup>10</sup> Xlihuak huixinín huanti Dios camaxquinítán xliiskalala, akstitum cacaliscujtít xamakapitzín cristianos cumu la catziyátit pi milítlahuacán y lácu camalacpuhuaniyán Dios naliscujátit. <sup>11</sup> Amá cristiano huanti Dios lilacsacnit pi naliakchuhuinaniy xtachuhuín, acxni nacamakalhchuhuiníy cristianos luu xtachuná caquitáxtulh cumu lámpara huá Dios man chuhinama. Amá huanti Dios lilacsacnit pi nacaliscuja xamakapitzín cristianos, cacaliscujli xlihuak xlitlihueke y tapaxuhuán huantu Dios maxquiy. Xlihuak huantu xtlahuátit tancs catlahuátit laqui mintascujutcán xman huá Dios nalilakachixcuhicán xpalacata Jesucristo huanti xliankalhíná quilhta-

macú mininiy nacacninanacán, nalakachixcuhuicán y canecnicahuá quilhtamacú nakalhiy lanca xlitlihueke. Chuná calalh amén.

*Quilipaxuhuatcán acxni para túcu quincamapañicanán*

<sup>12</sup> Natalán, aquit ccahuaniyán pi nipara tzinú akatiyuy calilátit acxni nacalakchinán latachá túcuya tapatín huantu nacalitzaksacanátit, porque xlihuak huantu amán caakspulayán ni calacpuhuántit para huixinincú pimpátit lipulayátit mintapañincán. <sup>13</sup> Camininiyán caj calipaxuhuatit acxni túcu calimapañicanátit uú nac caquilhtamacú, porque chuná huixinín acxtum tapatipátit amá xtapatín Cristo huantú xlá limapañinicalh, y acxni xlá namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú laqui namasiyuy lanca xlitlihueke huantú kalhiy, entonces amá quilhtamacú huixinín nacamaxquiyán tapaxuhuán. <sup>14</sup> Luu cana lipaxúhu calimaklhcatzítit para caj xpalacata Cristo nacaliaktlakaxakatlicanátit, porque chuná tancs talulokma pi xEspíritu Dios ankalhiná caalamán nac milatamatcán. <sup>15</sup> Para túcuya cristiano la huixinín huanti lipahuanátit Cristo luhua huantu limapañinimácalh mininiy capaxuhuanapátih, cumu stalanca catziy pi nitu limapañinimácalh caj cumu máknihl xtacristiano, osuchí liyahua-mácalh takalhan, o para maktánulh nac aktum taaklhúhuit huantu ni xlacata. <sup>16</sup> Para tamá cristiano limapañinimácalh caj xlacata cumu litayay pi xlicana lipahuán Cristo, xlá ni mininiy nalipuhuán o nalimaxanán, huata capaxcatcatzínihl Dios y calilakachixcúhuilh xpalacata huantu akspulama.

<sup>17</sup> Xlihuak aquinín huanti litaxtuyáhu xcamanán Dios stalanca catziyáhu pi aya talacatzuhuíma quilhtamacú lata Dios naquincamaxokoniyán xpalacata xlihuak huantu nitlán titlahuanitáhu, xlicana pi aquinín quincalimacapulamán, cumu para aquinín huanti lakapasáhu xtachuhuin quincalimacapulamán, caj calacpuhuántit, ¿lácu cahuá nacaquitaxtuniy amakolh cristianos huanti caj xman takalhaxmatmakanit amá xasasti xtamacatzinín Dios huantú mastay laktáxtut? <sup>18</sup> Para amá cristiano huanti xlicana akstítum xmakantaxtima nac xlatámat xlimapeksín Dios, juerza tuhua quitaxtuniy xlacata nakalhiy laktáxtut, ¿lácu cahuá amaj caquitaxtuniy amakolh cristianos huanti lixcájnít talamánalhl porque takalhaxmatmakanit xlimapeksín Dios? <sup>19</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, para túcuya cristianos huanti talipahuán Dios luhua huantu talipañimánalhl uú nac caquilhtamacú cumu stalanca tacatziy pi chuná lakatiy Dios, pus ni mininiy natalajuaniy, huata chunacú xliankalhiná catatláhuah huantu lacuán tascújut, xman Dios catamacahuilhl xlistacnicán,

porque huá quincamalacatzuquinitán xlá naquincamakta-  
kálhán, namakantaxtiy huantu malacnunit.

## 5

### *Lácu xliilatamatcán huanti capuxculén cristianos*

<sup>1</sup> Na ccaxakatlilacamachán xlihuak huixinín huanti Dios calilacsacnitán xlacata nacapuxculipinátit cristianos huanti talipahuán Cristo nac akatunu cachiquín, cumu aquit na huá tamá tascújut quililacsacnit Dios; xahuachí quilakastapu man cliucxilhnit lata lácu mapatinícalh Cristo, milicatzicán pi lacxtum namaklhtinanáhu amá tapaxuhuán huantu Dios naquincamaxquiyán. <sup>2</sup> Camininiyán akstitum cacamakta-  
kálhtit amakolh xcamanán Dios huanti camacuentajlinítán, cumu la xborregos huanti talipahuán, ya tapaxuhuán cacamak-  
takálhtit chuná cumu la lakatiy Dios, pero nichuná cat-  
lahuátit xlacata para nalitlajayátit tumín o para luu caj  
juerza camatlahuipaántit, huata huantu lacatitum cascújit. <sup>3</sup> Neçxnicú lactalipahu cacamaklhcatzicántit osuchí cumu  
lámpara man milacán camapeksiyátit huantu lakayátit, hu-  
ata camininiyán huantu tlan y akstitum calatapátit laqui  
tamakolh cristianos huá nataucxilhtiyay lata lácu huixinín  
lapátit. <sup>4</sup> Y acxni nalakchán quilhtamacú lata namimparay  
xlimaktiy amá lanca talipahu quimaktakalhnacán aquinín  
huanti litaxtuyáhu xborregos, acxnicú namaklhtinanátit  
huantu nacalimaskahuicanátit amá lanca lilakátit corona  
xtachuná cumu la xalaklilakátit xánat huantu limaskahui-  
nancán nac pukamán, pero huantu Cristo nacañiyán xlá  
neçxnicú xneka y ni laksputa.

### *Lácu xlikalhaxmatnatcán lakahuasán*

<sup>5</sup> Na ccahuaniyán huixinín lakkahuasán huanti lipahua-  
nátit Cristo, ni caj cakalhaxpatmakántit huantu talima-  
peksinán lakkolún huanti talichuhuínán xtachuhuín Dios,  
xahuachí acxtum cacakalhaxpátit huantu tahuán chatunu  
chatunu, y neçxnicú calalacataquítit porque nac likalhta-  
huaka chiné huán:

Dios nipara tzinú caucxilhputún huanti tlancaj camaklhca-  
tzicán,

pero xlá luu calakalhamán amakolh cristianos huanti nipara  
tzinú talacataquinán, y hasta camaklhcatzicán pi nitu  
xkasatcán.

<sup>6</sup> Nac xlacatin Dios huixinín cacamaklhcatzicántit pi nitúcu  
minkasatcán laqui xlá nacalakalhamanán, y nalakchán  
quilhtamacú acxni luu lactalipahu nacalimaxtuyán. <sup>7</sup> Xli-  
huak huantu akatiyuj lilayátit para mintaaklhuhuicán o

mintalipuhuancán, huak huá camacahuilítit Dios, porque xlá xliankalhíná quilhtamacú caaklihuamán.

<sup>8</sup> Xahuachí luu skalalh calatapátit, cuentaj catlahuátit huantú tlahuayátit osuchí huantu huanátit, porque huí chatum huanti huanicán akskahuiní xlá luu casitziniyán, xliankalhíná quilhtamacú putzama tícuya cristiano namalaktzankeyahuay, xtachuná litaxtuy cumu la tantum lapánit putzatlahuán xaticu nahuay porque tzincsnima. <sup>9</sup> Pero huixinín chunatiyá akstítum calipahuántit Quimpuchinacán Cristo laqui chuná namakatlajayátit, xahuachí stalanca cacatzítit pi nac xlicalanca caquilhtamacú lhuhua talamánalh quinatalancán huanti na talipahuán Cristo, xlacán nachuná calimapatinimácalh huantu huixinín caakspulamán. <sup>10</sup> Pero acxni huixinín aya tipatikonítátit nahuán huantu lanchú patipátit, acalistán Dios nacamaakstítumiliyán, nacamaxquiyán licamama, litlihueke, y nitúcu catiliakatiyúntit, porque tamá lanca talipahu qui Dioscán caj xpalacata xtalakalhamanín xlá quincataninítán laqui acxtum natakalhiyáhu Cristo amá lipaxúhu y lilakátit latámat huantu necxnicú laksputa. <sup>11</sup> Xlicana pi caj xman huá mininiy nakalhiy xlitlihueke xahua nacacninanicán canecxnicahuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

*Pedro ahuatá caxakatli lacán cristianos*

<sup>12</sup> Aquit csquínilh litlán quintalacán Silvano huanti climaxtuy pi xlicana akstítum lipahuán Quimpuchinacán, xlacata pi huá catzókli eé quincarta huantu lanchú ccamalakachanimachán, antá aquit ccamaluloknimán pi xlihuak huantu lacuán makamaklhtinanitátit nac milatamatcán, antá stalanca camasiyuniputunán Dios pi xliankalhíná quilhtamacú xlá casiculanatlahuamán cumu capaxquiyán, huá xpalacata aquit calihuaniyán pi canecxnicahuá quilhtamacú huixinín chunatiyá calipahuántit Dios y calilatapátit xtapaxquit.

<sup>13</sup> Uماكólh cristianos huanti talipahuán Cristo tahuilánalh nac Babilonia, cumu xlacán na huá Dios man calacsacnit chuná cumu la huixinín, xlacán luu cana lipaxúhu caxakatli lacamachán; na caxakatli lacamachán Marcos huanti climaxtuy cumu lámpara quinkahuasa. <sup>14</sup> Huantu quilacata lipaxúhu calamacatiyapítit y calatzúctit.

Xliankalhíná cacasiculanatlahuán Cristo, cacamaxquin akatziyanca y lipaxúhu latámat xlihuak huixinín huanti xman huá tapeksiniyátit.

## **Xlimactiy Xcarta Huantu Tzokli San Pedro**

Acxni acú titzúculh lipahuancán Cristo, xlihuak huanti xtalipahuán xlacán xtakalhkalhimánalh xlacata pi ni makas amaj min Quimpuchinacán xlimactiy. Pero quilhtamacú xama y cumu ni xlakchama quilhtamacú lata namín Cristo lhuhua huanti akatiyuj tzúculh talay y xtalacpuhuán pi niaj necxni catímilh. Hasta tataxtuchá makapitzín huanti nac xlatatincán cristianos tzúculh talichuhuinán pi niaj necxnicú catímilh Quimpuchinacán. Huá xpalacata calitzoknicalh umá carta amakolh huanti chuná xtalichuhuinamánalh umá talacapastacni y antá cahuanicán pi Dios ni laclhcahuiliy quilhtamacú cumu la licatziyáhu aquinín, porque “huantu xlacata Dios aktum quilhtamacú xlá limaxtuy cumu la a catitáxtulh aktum milh cata, y lata titaxtuy aktum milh cata xlá xtachuná limaxtuy cumu lámpara aktum quilhtamacú titaxtunít.” Y masqui tasiyuy pi Quimpuchinacán lipecua lata makapalama, huá chuná lilama porque Dios ni lacasquin tícu nalaktzankay y ni namatzankenanicán xtalakalhín, sinoque huak catamalacatzúhuilh y catalipáhualh Cristo (3.8-9).

### *Pedro lipaxúhu caxakatlilacán cristianos*

<sup>1</sup> Aquit Simón Pedro huanti Jesucristo quililacsacnit xapóstol nacuán laqui naclascujniy, luu cana lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinín huanti na aya lipahuanítatit Quimpuchinacán chuná cumu la aquinín na lipaxúhu clipahuanítáhu, porque tamá talipahu quiDioscán y Quimaakaputaxtinacán xlicana pi tlan quincacatzaniyán.

<sup>2</sup> Clacasquin pi cakalhítit tasiculanalán xahua akatziyanca y lipaxúhu latámat caj xpalacata cumu lakapasátit xtachuhuin Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo.

### *Xlicana pi lanca xtapalh huantu Dios quincamalacnuniyán*

<sup>3</sup> Cumu Dios kalhiy lanca xlitlihueke, xlá huak quincamaxquimán huantu maclacasquináhu laqui tlan akstítum nalatamayáhu nac caquilhtamacú y xman huá nalakachixcuhuiyáhu; xlicana pi makamaklhтинanítáhu umá litlihueke xahua lipaxúhu latámat cumu kaxmatnitáhu y lakapasáhu xtachuhuin Jesús y porque huá man quincatasaninítán laqui naucxilháhu huantu tlan tlahuay laclanca licacnit xtascújut.

<sup>4</sup> Caj xpalacata huantu aya quincamaxquinitán chuná xlá limalulokma pi huak namakantaxtiy huantu malacnunit, y huantu Dios quincamaxquiputunán xlicana pi lanca xtapalh,



porque caj xp̄alacata huantū malacnūit tlan nalilakchanáhu amá lipaxúhu xlatamat Dios, y na natitaxtuniyáhu xlihuak huantū lixcájnit talakalhín huantū huí nac caquilhtamacú y quincalactlahuayahuaputunán. <sup>5</sup> Huá xp̄alacata ccalihuaniyán p̄i huixinín huantī canajlayátit huantū Dios malacnuy, na juerza catlahuanítit p̄i amá mintacanajlatcán huantū huixinín kalhiyátit xlicana atzinú lacuán cristianos nacatlahuatilhayán, y para xlicana akstítum latapaputunátit na luu mililacputzaticán lacu mas tlan naakataksátit huantū Dios huan nac xtachuhuín. <sup>6</sup> Cumu luu lihuana akataksátit nahuán man catziyátit lacu namatlihueklhátit mimacnicán y n̄itū nalitlahuayátit huantū lixcájnit talakalhín. Huixinín nalitaxtuyátit lacuán cristianos huantī n̄itū pála talisitziy huantū taucxilha o catlahuanicán, nachuná lacu nalilakachixcuhiuyátit Dios milatamatcán. <sup>7</sup> Porque huantī xlicana talipahuán Dios nipara chatum tícu talakmakán huata huak talakalhamán xlihuak cristianos, y na luu xlcasquinca p̄i huá umá talakalhamanín nacamaxquiyán litlihueke laqui acxtum nalapaxquiyátit cumu la linatalán.

<sup>8</sup> Para huixinín huak kalhiyátit huantū aquit ccahuanimán y akstítum laktzaksapátit, niaj caj xman chunatiyá catilapapátit, na nipara caj luu xman chunatá lactlahuap̄inítit quilhtamacú lata lipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Pero amá cristiano huantī n̄i kalhiy huantū Dios quincamaxquiyán xlitlihueke, luu xtachuná quitaxtuy cumu lámpara lakaxoko o n̄i tancs lacahuanán, porque patzankakon̄it p̄i aya xlcaxacanikocan̄it xlihuak xtalakalhín huantū xtitlahuan̄it. <sup>10</sup> Natalán, huá xp̄alacata aquit ccalihuaniyán, cumu Dios catasaninítán y huá man calacsacn̄itán laqui xcamanán nahuanátit y nalipahuanátit, pus ankalhiná calaktzaksátit namalulokátit nac milatamatcán p̄i xlicana, porque para chuná natlahuayátit tancs cacatzítit p̄i neçxnicú catilacatayátit. <sup>11</sup> Y nac akap̄un luu cana lipaxúhu natanuyátit xahuachí nacamaxquicanátit huantū camalacnūinítán Quimpuchinacán Jesucristo huantī quincaquilakmaxtun̄itanchín.

<sup>12</sup> Masqui aya catziyátit huantū aquit ccahuanimán y luu akstítumá lapátit, pero ankalhiná naccalimaakatzankeyán xlacata akstítum camakantaxtítit amá xtachuhuín Dios huantū ccalimakalhchuhuin̄inítán. <sup>13</sup> Cmaklhcatziy p̄i luu chuná quilitláhuat lihuán clamajcú nac caquilhtamacú xlacata ankalhiná naccahuaniyán para túcu n̄itlan tlahuapátit. <sup>14</sup> Masqui xlicana p̄i Quimpuchinacán Jesucristo stalanca quimacatzin̄in̄it p̄i niaj para makas quilhtamacú camaj akxtekmakán eé caquilhtamacú, <sup>15</sup> pero lihuán clamajcú clacpuhán p̄i juerza naclahuaniy xlacata p̄i lihuana nacca-

maakataksniyan huantu luu militlahuatcan laqui masqui aya cniñittá nahuán huixinín ni catipatzankátit huantu ccahuaniñtán nahuán.

*Pedro man ucxilhnit pi Jesucristo kalhiy lanca xlitlihueke*

<sup>16</sup> Xlihuak amá tachuhuín huantu ccalimakalhchuhuinítán xahua lácu kalhiy lanca xlitlihueke xahua xlicácnit Jesucristo, xlicana pi ni caj chunatá ccaliakskahuimán o nalacpuhuanátit para xtachuná cumu la cuento, sinoque quilakastapucán man cliucxilhnitáhu huantu xlá titlahuanit lalanca licácnit xtascújut. <sup>17</sup> Aquinín lacxtum xactalayanáhu Jesús amá quilhtamacú acxni talakpalikolh lata lácu ankalhiná xtasiyuy y Quintlaticán Dios stalanca quincalimalacahuanín amá lanca xtaxkáket xahua xlicácnit huantu xkalhiy masqui ni xtasiyuy, xahua acxni takáxmatli xtachuhuín acxni chiné huá: “Huá umá quinkahuasa huanti luu cpaqxuiy y clipahuhuy xlatámat.” <sup>18</sup> Aquinín stalanca ckaxmatnitáhu amá xtachuhuín Dios huantu minchá nac akapún, porque lacxtum xactalayanáhu Quimpuchinacán Jesús nac amá lanca xataculanalán kestín antanícú xactacxtunitáw.

<sup>19</sup> Xlihuak umá huantu aquinín ctiucxilhnitáhu lacatancs litaluloka huantu xalakmakán profetas titatzokchá xamakán quilhtamacú, y luu tlan pi huá tamá tatzokni huixinín luu quilhpaiyátit acxni likalhtahuakayátit. Pus tamá xtachuhuinacán profetas huantu tatzoktahuilanit luu xtachuná litaxtuy cumu la aktum limaksko huantu xlimacaxkakénat xuanit hasta amá quilhtamacú napulhachá amá lanca matuncuhuini stacu huantu xkalhkalhipátit laqui nacamakskoniyán nac minacujcán. <sup>20</sup> Pero luu cuentaj catlahuátit huantu camán cahuaniyán: xlihuak huantu xamakán quilhtamacú titzokuilichá profetas nac xlikalhtahuakacán, ni para chatum tícu tlan nahuán lácu man akataksa sacstu. <sup>21</sup> Porque amakolh lakmakán profetas nexnicú tu talichuhuinálh huantu caj sacstucán xtalacapastacnicán, sinoque xlacán huá xtatapeksiniy y xtalichuhuinán xtalacapastacni Dios porque huá Espíritu Santo xcamalacpuhuaniy lácu natahuán.

## 2

*Hasta xamakán quilhtamacú na xtahuilánalh huanti xtaliaksanínán Dios*  
(Judas 4-13)

<sup>1</sup> Hasta lata xamakán quilhtamacú nac Israel na xtalamanálh makapitzín huanti xtahuán pi na profetas pero caj taaksanín huantu xtamasiyuy. Nachuná quitaxtumaj

nahuán nac milakstipancán, porque lhuhua huanti natali-taxtuy cumu la makalhtahuakenanín pero caj taaskahuini-mánalh nahuán. Umakólh makalhtahuakenanín nac xlacatincán cristianos natamasiyuy pi lámpara luu akstítum talamánalh, xlacán xman huá tamasiyumánalh nahuán huantu nacalactlahuayahuaníy xtacanjlatcán cristianos y chuná talakmakamánalh nahuán Quimpuchinacán huanti aya xcalakmaxtunít. Pero huanti chuná talamánalh xlicana pi caj tamalacapalimánalh quilhtamacú lata Dios nacamapatiniy. <sup>2</sup> Lata lixcájnít xlatamatcán tamasiyumánalh nahuán lhuhua cristianos huanti aya xtatzucunít talipahuán Cristo na natalakatiy huantu xlacán tamasiyumánalh y hasta nachuná natzucuy tatlahuay huantu xlacán tamasiyumánalh nahuán, y caj xpalacatacán lhuhua cristianos huanti ni talipahuán Dios calahuá natalikalhchuhuinán amá xtachuhuin Dios huantu aquinín lipahuanáhu. <sup>3</sup> Caj lata xlacán talakatilacamánalh nahuán natakaliy y natamaakstokuiliy lhuhua tumín, hasta nacalimakalhchuwinicánatít huantu caj catuhua takalhchuhuin laqui chuná tlan nacaliakskahuimaklhtiyán tumín. Pero amaj lakchán quilhtamacú acxni lan natapatinán caj xpalacata huantu nitlán xtascujtcán natatlahuay, porque hasta xamakaná quilhtamacú aya calilhcaanít lacu luu natapatinán.

<sup>4</sup> Milicatzitcán pi Dios nipara tzinú camatzankenánilh amakolh ángeles huanti takalhaxmatmákalh xlimapeksín y tatláhuah talakalhín, huata xlá camácalh nac pupatín, antá cachihuúilh y camakakalhima, nacamakalhapiy acxni nasputcán xlicalanca caquilhtamacú. <sup>5</sup> Nachunalitúm amá makán quilhtamacú acxni huacu luu pulh xuilácalh amakolh cristianos huanti xtahuilánalh makán quilhtamacú, caj xman takalhaxmatmákalh Dios y ni cuentaj tatlahuánilh huantu xcaliakchuhuinanima Noé, huá xpalacata Dios niaj lay catapátilh y macámilh muncáctat, camasputukolh xlihuak cristianos, caj xman huá Noé xahua kalhatujún xlitakapasni calakmáxtulh porque xlacán akstítum xtatilatamanít nac xlacatín Dios. <sup>6</sup> Nachunalitúm Dios na camapatínilh xlihuak cristianos nac xacachiquín Sodoma y Gomorra porque maktum calhcuyuhuilikolh y cata caj xalhaca amá cachiquín tamáxtekli, laqui natalilacapastacnanachá xlihuak amakolh cristianos huanti lixcájnít natalatamayachá natalicatzitahuilay pi juerza nacamapatinícán. <sup>7</sup> Caj xman chatum chixcú huanti xuanicán Lot lakmáxtulh y ni mapatínilh, porque Lot luu xlipuhuán lata lixcájnít xtalamánalh cristianos huanti xtatlahuamánalh latachá túcuya talakalhín, pero Lot luu akstítum xlama nac xlacatín Dios.

<sup>8</sup> Amá tlan chixcú Lot ankalhíná xlipuhuán caj xpalcata amá laclixcájnít talakalhín huantu xchaliyán xmakuc-xilhma y xmakxmatma porque xlá antá xlama nac xlakstipancán amakolh laclixcájnít cristianos. <sup>9</sup> Quimpuchinacán catziy lácu calakmaxtuy xlihuak amakolh cristianos huanti xlicana xlá caucxilha pì maktum tamacamaxquínít xlatamácán, pero xlá na nì capatzankaniy huantu tatitlahuanít xlihuak amakolh huanti lixcájnít talemánalh xlatamácán xlacata nacaputzananiy túcua tatitlahuanít acxni nalakchán quilhtamacú nasputcán y nacatatlahuay taxokón xlihuak cristianos. <sup>10</sup> Dios atzinú lipecua ámaj camapatiniy amakolh cristianos huanti tatlahuamánalh huantu cata lixcájnít y nì litlahuaputu talakalhín, nachuná huanti talakmakán y nìtu taliucxilha xlimapeksín Quimpuchinacán, pero xalihuaaca tamakolh makalhtahuakenanín huanti caj taaskahuinamputún, xlacán talacpuhuán pì luu laksalalán, huata tlancaj camaklhcatzicán, nìpara tzinú talacpuhuán para natalapecuaniy lanca xlitihueke Quimpuchinacán. <sup>11</sup> Masqui ángeles xalac akapún huanti tzinú tlak takalhiy litihueke nì xachuná lacchixcuhuín xalac caquilhtamacú, pero xlacán nìpara tzinú talacpuhuán para calahuá natalichuhuínán nac xlatatín Quimpuchinacán tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín, chuná cumu la xlacán lixcájnít talichuhuínán porque tasitziniy.

<sup>12</sup> Tamakolh cristianos luu xtachuná talitaxtuy cumu la takalhín huantu nì taakataksa huantu tatlahuay, caj xman huá tamakantaxtiy nac xlatamácán huantu tamaklhcatziy xmacnicán. Chuná ccahuaniyán porque xlacán luu lixcájnít talikalhchuhuínán huantu nìpara tzinú taakataksa y nì talakapasa. Pero nalakchán quilhtamacú acxni chuná nataakspulay cumu la taakspulay quitzistancán xala caquiuhuín huantu cachipacán laqui nacamaknicán, <sup>13</sup> porque na nacamapatinicán chuná cumu la xlacán tatimapatinínít xamakapitzín cristianos. Amakolh laclixcájnít makalhtahuakenanín talakatíy talipaxuhuay huantu nì camininiy masqui stalanca tacatziy pì nì makas natalipatinán. ¡Luu lanca limaxaná caquitaxtuniyán acxni xlacán calakanachán antanícu maxtum litahuilayátit xtachuhuín Dios laqui nalakachixcuhuyátit, porque cumu stalanca tasiyuy pì lixcájnít lata talemánalh, caj lihuaca talipaxuhuay huantu taliaktzankatayanít!

<sup>14</sup> Umakólh laclixcájnít lacchixcuhuín nìlay taucxilha chatum puscát para nì xlacán xtatlahualh talacpuhuán, necxnicú tatlakuán lata tatlahuay talakalhín. Luu tacatziy lácu taaskahuimiy y talactlahuayahuay amakolh cristianos huanti ninaj luu tlihueke takalhiy xtacanjlatcán, xahuachí

caj xman huá luu skálalh talicatziy lácu natakahiy tumin porque nac xnacujcán luu chuná lilacapistacnán. Umakólh cristianos luu calakchán catapátih xlihuak huantu amácalh calimapatinicán. <sup>15</sup> Xlacán taaktzankatayanit porque tamakxtekyahuanit huantu xaakstitum tiji, huata xlacán chuná tamacastalamánalh xlatamat amá makán profeta xuanicán Balaam xkahuasa Beor, umá profeta titlajapútlul luhua tumin caj xpalacata natlahuay huantu niaj lakchán, <sup>16</sup> pero lilacaquilhnicalh xpalacata xtalakalhín. Amá xatzi xburro huantu xpüama chuhuínalh cumu la chatum cristiano, niaj máxquilh talacasquín natitlahuay huantu ni xlitláhuat huantu xliaktzankatayama.

<sup>17</sup> Tamakólh aksaninanín makalhtahuakenanín xtachuná talixtuy cumu la aktum pulmán pozo huantu niaj musnú, xtachuná talixtuy cumu la puclhni huantu lalihuan snoklén ún; caj xpalacata xtalakalhincán huantu tatlahuamánalh amácalh camacancán antanícu xacapucsua laqui antá nacamapatinicán canexnicahuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Xlihuak xtalalhchuhuincán masqui luhua huantu tahuán y talacsacxuy huantu atzinú tlan takaxmata pero huantu tahuán nitu limacuán, xlihuak huanti takalhakaxmata huantu talichuhuinán hasta taakataksa pi huata tlan natalilatamaparay huantu talimakapaxuhuay xmacnicán, chuná chú taakskahuimiy y tamakalacpuhuán pi lixcájnít catalatamapá huanti masqui acú takalá lakmakankólh xalixcájnít xtalacapistacnicán huantu xtalilaktzankatayanit. <sup>19</sup> Xlacán tahuaniy xtamakalhtahuakencán pi natamaktayay laqui natakahiy laktaxtut masqui mismo huatunín nachuná xtachincán catlahuanit xalixcájnít talacapistacni; porque xlihuak cristianos huanti camakatlajanit xalixcájnít xtalacapistacni xtachincán catlahuanit. <sup>20</sup> Milicatzitcán pi xlihuak amakólh cristianos huanti talakapasnit pi Quimpuchinacán Jesucristo xlicana huá quimaakaputaxtinacán, cumu talipahuán xlacán aya tatixtuninít xlihuak huantu lixcájnít talakalhín huantu malaktzankenán; pero para tatamastay cacalakchimpá tama lixcájnít xtalacapistacnicán xlicana pi luu maktumá tu talaktzankatayakoy ni xachuná xapulh. <sup>21</sup> Huata xatlán xticaquixtunilh pi necxnicú xtitalakápasli huantu xaakstitum tiji, porque cumu chú aya talakapasnit huata tu tatlahuay mejor caj taakxtekmakán amá xatlán xlimapeksín Dios huantu camaxquicalh. <sup>22</sup> Pero nac xlatamatcán tamakólh cristianos huanti tahuán pi na talipahuán Cristo pero acalístán taakxtekmakán lacatancs likantaxtuy amá xlicanaj tachuhuin huantu chiné huan: “Chichí laktaspitpá xpatlánat laqui amaktum nahuaparay, y paxni huantu acu lihuana paxikó-

calh, caj lipuntzú tzucuparay lipaxa putlún.”

### 3

*Lácu naquitaxtuy acxni namimparay xlimaktiy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natalán, huá umá xlimaktiy quincarta huantu aquit cca-zoknimán, xlihuak mactiy quincarta clacasquín lihuana naakataksátit huantu ccalimakalhchuhuínimán lácu luu akstitum nalatapayátit. <sup>2</sup> Na clacasquín pi lihuana calacapaštáctit huantu xamakán quilhtamacú titalichuhuínanchá amakolh profetas, xahua amá xlimepeksín Quimpuchinacán huanti quincalakmaxtuyán, huatiyá tu calimakalhchuhuínin xapóstoles huanti xlá xcalacsacni.

<sup>3</sup> Pero na clacasquín lihuana cacatzitahuilátit pi acxni luu aya talacatzuhumaj nahuán quilhtamacú lata namimparay Quimpuchinacán luhua laclixcájni cristianos talamánalh nahuán, huanti caj xman tamakapaxuhuamánalh nahuán xmacnicán, y caj lata talikalhkamanamánalh nahuán <sup>4</sup> luhuatá natakahasquinán: “¿Lácu la eé quitaxtuy, chinchú tu timalácnulh Cristo namakantaxtuy xlacata pi namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú? Porque makasá lata tanikonit quilitalakapasnicán huanti chuná xtalichuhuínán y chunatiyá nitu tikantaxtuma huatiyá lata huí caquilhtamacú hasta lata timalacatzuquicalh.” <sup>5</sup> Umakólh laclixcájni cristianos ni taakataksputún lata milh muncáctat pi makán quilhtamacú xlata xuí akapún y cumu huak chúchut xuí nac xokspún tiyat Dios huá pi túnuj catáhui chúchut laqui natsiyuy tiyat. <sup>6</sup> Y acalistán huatyalitúm tamá chúchut Dios limacámilh muncáctat y calimasputuhuílilh huak lata tícu xtalamánalh xamakán quilhtamacú. <sup>7</sup> Pero umá akapún xahua çatiyatni huantu lanchú aquinín puhuilánáhu calacchú quilhtamacú, aya lipulhcacanit pi huá lhcúyat nalimalaksputucán, xlicana pi chuná naquitaxtuy porque huá Dios chuná limepeksinait, xlacata pi huá tamá lhcúyat nacamasputuhuiiy cristianos acxni nasputa caquilhtamacú y Dios nacatatlhuay taxokón xlihuak huanti lixcájni tatilatámalh xlacata nacamapatinicán.

<sup>8</sup> Xahuachí natalán, necxnicú tipatzankayátit pi huantu xlacata Dios, aktum quilhtamacú xlá limaxtuy cumu la a catitáxtulh aktum milh çata, y lata titaxtuy aktum milh çata xlá xtachuná limaxtuy cumu lámpara caj aktum quilhtamacú titaxtunít. <sup>9</sup> Pero ni xlacata para Cristo caj luu chuná catziy mamakapalima xlacata namakantaxtuy huantu malacnuñit lata namimparay xlimaktiy, chuná cumu la talacpuhuán

makapitzín, huata xlá caj quincamakakalhímán para nalipahuanáhu y nī nalaktzankayáhu; porque xlá nī lacasquín para tícu nanīy y nalaktzankay, huata lacasquín pī xlihuak cristianos xtalaktalacatzúhuilh Dios lihuán talamanalhú.

<sup>10</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú lata namimparay xli-maktiy Quimpuchinacán, luu xtachuná xkalh namín, acxni nī liacatzihuilácalh, cumu la talicatziy kalhananín acxni catzísni tamín takalhanán. Entonces akapún xahua xlihuak huantu anán nac caquilhtamacú nalactlahuakocán xtachuná cumu la a caminchá lanca ún huantu lipecua macahuán, xlihuak huantu huí nahuán nac caquilhtamacú putum nalac-lhcuyuhuilikocán laqui niaj tu natamakxteka, xahuachí huak huá Dios ámaj camakalhapaliy y nacamaxokoniy cristianos lata lácu calakchán y lácu tatilatamanit. <sup>11</sup> Cumu aya catzi-yátit lácu amácalh malaksputucán eé caquilhtamacú, ¡xli-cána camininiyán pī luu akstitum calatapátit nac xlacatín Dios y akstitum calakachixcuhuítit! <sup>12</sup> Huixinín ankalhiná cakalhkahlitahuilátit amá quilhtamacú acxni Dios natlahuay taxokón, y calakpuhualacapítit xlacata pī aya xlákchalh amá quilhtamacú. Acxni nalakchán amá quilhtamacú xlihuak huantu huí y tasiyuy nac akapún xahua huantu anán nac caquilhtamacú putum ámaj lilacstalanckoy amá lhcuyat caj xpalacata lipecua xlichichí huantu nalilhucuyucán. <sup>13</sup> Pero aquinín huanti lipahuanáhu Cristo ankalhiná kalhkalhimanáhu amá xasasti akapún xahua xasasti caquilhtamacú huantu Dios quincamalacnuninítan pī naquincamaxquiyán, porque stalanca catziyáhu pī xlihuak huantu antá huí huak tlan y akstitum nalatamacán.

<sup>14</sup> Natalán, huá xpalacata ccalihuaniyán pī lihuán kalhkalhípátit acxni nacamaxquicanátit amá lipaxúhu latámat, pus juerza catlahuanítit laqui acxni namín Cristo xlá nacamanoklhuyán pī huantu akstitum lapátit y nītu limaxcajualipátit talakalhin milatamaťcán, huata tlahuapátit nahuán huantu nalimakapaxuhuayátit. <sup>15</sup> Xahuachí tancs cacatzítit pī para Dios lipaxúhu quincalimakakalhímán y ninaj quincamapatinīyán, huá chuná litlahuama porque lacasquín pī caquincalimacuanín umá quilhtamacú y cakalhihu laktáxtut. Xahuachí ccatziy pī quintalacán Pablo na maklhuhuatá catzokniyán xcarta y na huá umá tastacyahu xlá calimakalhchuhui-niyán chuná cumu la Dios maxquinit liskalala. <sup>16</sup> Xlihuak xcarta huantu xlá catzoknuninítan huatiyá umá tastacyahu huantu lihuana camasiyuniputunán, masqui xlicana pī lacmanuy makapitzín tachuhuín huantu juerza lactuhua y nī luu lay taakataksa amakolh huanti nī luu lakskalala y huanti catzankaniy talacapaťtacni xahua tacanájat, huata xlacán

tal̄itaaklh̄uh̄ūiy y n̄iaj chuná taakataksa lata lácu quitax̄tuy, nāchuná tatlahuay x̄amakapitzi xtachuh̄ūin̄ Dios hūantū tatzok̄tahuilan̄it nac̄ likalhtahuaka, pero x̄lihuak hūantū tatlahuay x̄licanā p̄i caj sacstucán taputzamánal̄ hūantū nacālimap̄atin̄icán.

<sup>17</sup>Natalán, pus cumu huixinín aya catziyátit x̄lihuak hūantū lan̄chú ccalim̄akalh̄chuh̄ūin̄in̄itán, pus luu skálal̄ calatap̄átit y catamaktakálhtit x̄lacata p̄i n̄i nac̄aliakskahumiyán hūantū lixcájnit x̄tayatcán tamakol̄ hūantī lacl̄ixcájnit x̄talacap̄astacnicán cristianos y n̄itu nac̄alactlahuayahuayán antan̄icu xaakst̄itum huixinín yátit. <sup>18</sup>Pero clacasquín p̄i atzinú lihuan̄a calakap̄ástit x̄talacap̄astacni Quimp̄uchinacán y Qui-maakap̄utax̄tinacán Jesucristo, x̄ahuachí tlak camalih̄uaquítit x̄lacata akst̄itum nal̄ilatap̄ayátit x̄tap̄ax̄quit. ¡Camāxquihū cácn̄it Quimp̄uchinacán lan̄chú quilhtamacú, y canec̄n̄icahuá camāxquical̄h cácn̄it! Chuná calal̄h, amén.



## Xapulh Xcarta Huantu Tzokli San Juan

Acxni açu xtzucunìt cristianos talipahuán Cristo, nachuná xtalakapuntumima aktum lanca taaksanín, porque xuancán pì xman huá tlan nakalhiy laktáxtut huanti tzek xcamax-quicanìt aktum talacapastacni xahua xliiskalala Dios, pero mat ni lhuhua huanti xtaamánalh talaktaxtuy. Cumu chuná xtalaaaskahuimimánalh huá xpalacata San Juan calitzóknilh umá carta amakolh canajlanín laqui nac umá xcarta naca-maakataksniy huantu luu xtalulóktat xtachuhuín Dios. Acxni San Juan huan pì “Dios huá taxkákēt”, antá lacatancs quilhuama pì huantu xlacata Dios nìpara pulactum anán huantu xlá nì catziy, o para tícu tlan namatzekniy huantu tlahuama.

Xahuachí xtahuilanampá makapitzín huanti kalhtum xtahuán pì Cristo nì xlicana huá amá huanti xlimínit xuanìt, huanti xlicana Xkahuasa Dios. Lata xlihuak umá taaklhúhuit huantu xlama, nac umá carta calimakahchuhuiniacán y calimacapastacnicán pì niaj camininiy tícu nacalimakahchuhuiniy atúnuy talacapastacni porque xlacán takalhiy Espiritu Santo huanti quincamasiyuniyán xlihuak xtalacapastacni Dios huantu xlá quincamacatzinìputunán; xahuachí Espiritu Santo limaluloka pì Dios lama nac xlatamatcán amakolh huanti talipahuán Cristo y tacacninaniy cumu la Xpuchinacán.

Xahuachí liakasputa umá carta antanícu xlihuak tapaxu-huán huan pì xlihuak huanti lakapasa Dios capaxquiy xta-cristianos, porque Dios huá tapaxquìt.

*Huá Jesús Xtachuhuín Dios huantu masiyuy lácu nakalhiyáhu latámat*

<sup>1</sup> Aquit camán calimakahchuhuiniyán nac umá quincarta huantu ccaatzoknimán xlacata huanti xlamajá hasta xamakán quilhtamacú acxni ninajtú a xmalacatzuquiy Dios. Huá aquit cuanima Cristo huanti huanicán Xtachuhuín Dios porque huá masiyuy lácu nakalhiyáhu latámat, y aquinín man ckaxmatnitáhu lácu huan, y man cliucxilhnitáhu quilakastapucán lácu luu tasiyuy, huá luu lihuana clilakapasnitáhu porque mismo quimacancán man clixamanitáhu y ctaluloknitáhu pì huá tamá xkalhiy tachuhuín huantu mastay latámat.

<sup>2</sup> Porque huanti mastay latámat man quincatasiyuninítán y aquinín man cucxilhnitáhu, tancs cmalulokáhu pì xlicana lama y ccaliakchuhuinanimanáhu xlihuak cristianos laqui natalipahuán xmaştaná latámat huantu necxnicú nalaksputa.

Xapulh xlá xtlamachá Quintlaticán Dios nac akapún pero huata man quincalakminítan laqui nalakapasáhu. <sup>3</sup> Aquinín xman huá ccalimakalhchuhuínimán huantu cucxilhnitáhu y ckaxmatnitáhu laqui huixinín na macxtum naquilatalayáhu chuná cumu la aquinín macxtum ctalanitáhu Quintlaticán Dios xahua Xkahuasa Jesucristo. <sup>4</sup> Pero huá xpalacata ccalitzoknimán eé carta laqui huixinín na nakalhiyátit umá lanca tapaxuhuán huantu aquinín ckalhiyáhu.

### *Calilatamáhu xtaxkáket Dios huantu kalhiy*

<sup>5</sup> Umá xlimapeksín Quimpuchinacán Jesucristo huantu xlá quincalimakalhchuhuínín, na huatiyá ccalimakalhchuhuínimánáhu xlihuak cristianos, huan pi Dios huá litaxtuy taxkáket y nac xlatámat nitu kalhiy y ni anán huantu xalakacapucsua. <sup>6</sup> Para aquinín huanáhu pi tatalacastucnitáhu Dios pero para nac quilatamatcán lilamanáhu huantu xalac capucsua tascújut xlicana pi liaksaninanáhu quintachuhuincán xahua quilatamatcán. <sup>7</sup> Pero para akstitum lilamanáhu xtaxkáket Dios xahua lacuán xtascújut, xlicana tlan malulokáhu pi tatalacastucnitáhu Dios y xkalhni Quimpuchinacán Jesucristo huantu stajmákalh quincalacxacanikoyán xlihuak huantu xkalhiyáhu quintalakahincán.

<sup>8</sup> Pero para nahuanáhu pi nitu kalhiyáhu quintalakahin, quecstucán taaskahuitamayáhu y nitu talulótkat nac quilatamatcán. <sup>9</sup> Pero para litayayáhu kalhapalanyáhu Dios pi tlahuanitáhu talakahín entonces tlan nalipahunáhu pi Dios naquincamakantaxtiníyán huantu malacnunit, naquincamatzankenaniyán quintalakahincán y naquincalacxacaniyán xlihuak huantu lixcájnít kalhiyáhu nac quilatamatcán. <sup>10</sup> Para kalhtum huanáhu pi nitu tlahuamanáhu talakahín nac quilatamatcán, xlicana pi huata limacanáhu Dios cumu lámpara huata huá xaaksaniná, para chuná tlahuayáhu ni xlicana maktum pi makamahlhtinanitáhu xtachuhuín y ni xlicana lipahunáhu.

## 2

### *Cristo quincapalacachuhuínanachán nac xlatatín Dios*

<sup>1</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, huá xpalacata aquit ccalitzoknimán eé quincarta xlacata antá naccamaktayayán niaj natlahuayátit talakahín. Pero para tícu xlitamokostáyalh aktum talakahín luu lacatancs cacatzítit pi kalhiyáhu chatum chixcú huanti naquincapalacachuhuínanachán nac xlatatín Quintlaticán Dios, huá tamá quimpalacachuhuinacán Jesucristo porque xlá luu tlan catziy. <sup>2</sup> Quimpuchinacán Jesucristo tlan tláhuah, tamacamástalh nac calínín

laquj nali taxtuy cumu la aktum xatamaakxtakajnin lilakachixcuhuin nac xlatatin Dios laquj naquincalimatzenanicanan xlihuak quintalakalhincan; pero ni caj xmanhua quintalakalhincan aquinin huanti uú huilánahu, sinoque xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú.

<sup>3</sup> Para kalhakaxmatáhu y makantaxtimaanáhu xlimapeksin Dios, tlan talulokáhu pi xlicana lakapasáhu Dios. <sup>4</sup> Pero para tícuya cristiano nahuán pi lakapasa Dios pero ni kalhakaxmata huantu huan nac xlimapeksin, xlicana pi tamá cristiano caj lanca xaaksaniná y nitu kalhiy talulóktat nac xlatámat. <sup>5</sup> Xlihuak cristianos huanti takalhakaxmata huantu lichuhuinán nac xtachuhuin, xlá tlan maluloka pi huantu akstitum paxquinit Dios, pus xman chuná nalitalulokáhu pi xlicana tatalacastucnitáhu Dios. <sup>6</sup> Amá cristiano huanti huan pi xlicana tatalacastucnit Dios akstitum xliatámat chuná cumu la tilatámalh Quimpuchinacán Jesucristo.

*Huanti capaxquiy xtacristianos lilama taxkáket Dios*

<sup>7</sup> Natalán, umá limapeksin huantu lanchú aquit ccatzoknimán ni calacpuhuántit para xasasti; huatiyá umá limapeksin huantu xuijá hasta xamakán quilhtamacú, caj xman aquit camalacapastacnimán porque na huatiyá tamá limapeksin huantu aya calimakalhchuhuinanitatit. <sup>8</sup> Pero lanchú aquit ccatzoknimán, cumu lámpara xasasti limapeksin calimáxtútit porque kalhiy xtalulóktat nac xlatámat Cristo xahua nac milatamátcan, chuná cuan porque amá xalakacapucsua quilhtamacú lalihuán tixaxtuma y stalanca tasiyuma pi aya chima xaxlicana taxkáket.

<sup>9</sup> Para tícuya cristiano huan pi lilama taxkáket Dios pero para ni talaucxilhputún xtacristiano, tancs cuan pi huacu cxalakacapucsua latámat lilama. <sup>10</sup> Huata amá cristiano huanti xlicana capaxquiy xamapitzin xtacristianos xlicana lilama taxkáket Dios y nitu catilitamokostáyalh xtalakalhin. <sup>11</sup> Pero huanti casitziniy xamapitzin xtacristianos tamá xlá makatlajani xalakacapucsua latámat, y hasta ni catziy xanícu luu áma porque huá amá xalakacapucsua latámat maktum pi malakaxokenit.

<sup>12</sup> Ccatzoknunimán huixinin quincamanán huanti lipahuanatit Dios, xlá camatzankenaninitán xlihuak mintalakalhincan caj xpalacata cumu Jesús xokónulh mimpalacatacán. <sup>13</sup> Na ccatzoknunimán huixinin lakkolún huanti na tahuilánalh mincamanancán porque ccatziy pi lakapasnitatit amá huanti xláta xlama hasta láta ninajtú a xmalacatzuquicán. Nachuná ccatzoknimán xlihuak huixinin lakahuasán porque catzinitatit lácu namakatlajayátit tamá akskahuiní huanti matlahuinan huantu lixcájnít.

<sup>14</sup> Aquit ccaatzoknununítán xlihuak huixinín quincamanán porque lakapasnitátit tícu Quintlaticán Dios. Nachuná ccaatzoknunun huixinín lakkolún porque lakapástit amá huantí xla ta xlama hasta la ta nia xmalacatzuquicán caquilhtamacú. Nachuná ccaatzoknunun huixinín lakkahuasán porque cumu huixinín laktlihuekén y luu lipaxúhu makamaklhtinaniátit nac minacujcán xtachuhuín Dios huá xpalacata tlan limakatlajaniátit xmatlahuíná talakalhín.

<sup>15</sup> Ni lantúcu calakatilacapítit o milacán catlahuaputútit huantu xala caquilhtamacú. Porque huantí xman huá lakatilacán huantu malacnuy caquilhtamacú, entonces quitaxtuy pi huata lakmakán Quintlaticán Dios. <sup>16</sup> Porque xlihuak huantu lilakátit y huantu lixcájnít litlahuaputu huantu masiyuy caquilhtamacú, pus ni huá Dios limapeksinanit, sinoque huata huá xtalacapastacnicán cristianos huantí xala caquilhtamacú. Huantí tahuilánalh nac eé caquilhtamacú talacasquin acxtum xtatlahualh cristianos huantu lixcájnít, lácu xtalimakapaxúhualh xmacnicán huantu talakatiy, lácu talakatilacán lhuhua xtakálhíh huantu luu tlan tasiyuy, xahua lácu talilacataquinán huantí takalhíy lhuhua tumín porque lactalipahu camaklhcatzicán. <sup>17</sup> Pero cacatzítit pi eé caquilhtamacú antanícu lamanáhu juerza nalaksputa, y xlihuak huantu quincamalacnuniyán para túcu lixcájnít litlahuaputu caj natitaxtukoy, pero amakolh cristianos huantí tatlahuamánalh huantu Dios lakatiy nac xlatamatcán xlicana pi ankalhíná quilhtamacú natalatamay nac xpaxtún.

### *Lhuhua huantí taliakskahuinimánalh xtachuhuín Dios*

<sup>18</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, lanchú aya lakchanit quilhtamacú acxni xlikantáxtut xuanit la ta namín chatum aksanina chixcú huantí natalalacataquiy Cristo, pero aquit ccahuanimán pi xlicana chalhuhuatá taxtunitanchá huantí tasitziy Cristo y tatalalacataquimánalh, huá xpalacata litalulokáhu pi aya lakchanit amá ahuatá quilhtamacú. <sup>19</sup> Tamakolh lacchixcuhuín, nac quilakstipancán tataxtunitanchá, pero cumu ni luu xlicana lacxtum xquinaçatatapeksiyán huá xpalacata quincaliakxtekmakanítán y ni quinaçatatapeksitekni. Pero huá chuná likantáxtulh laquí stalanca natisiyuy pi ni xlihuak huantí macxtum quinaçatayán huak aquinín quinaçatatapeksiyán. <sup>20</sup> Xlihuak huixinín huantí lipahuanátit Jesucristo, xlá camaxquinítán Espíritu Santo, huá xpalacata likalhíyátit xatlán talacapastacni. <sup>21</sup> Aquit ccaatzoknimán eé tachuhuín ni xpalacata cumu para ni lakapasátit, ccaatzoknimán porque ccaatzíy pi lakapasátit huantu xtalulóktat Dios y na stalanca catziyátit pi aktum taaksanín ni antá taxtuyachá nac xlakstipán talulóktat. <sup>22</sup> Pero, ¿tícu cahúa tamá

aksaniṇa chixcú? Tícu chinchú maṁ para ni huanti kalhtum maḷuloka pi Jesucristo ni xlicana huanti Dios xlimacaminit xuanit laqui naquincalakmaxtuyan. Huanti chuna kalhchuhuinán xlicana pi huá tamá cristiano huanti xtalalacataquiná Cristo, y ni xman huá Xkahuasa Dios lakmakama huata na lakmakama Quintlaticán Dios. <sup>23</sup> Xlicana ccahuaniyan pi xlihuak huanti lakmakán Xkahuasa Dios, quitaxtuy pi na makum lakmakama y ni lakapasa tícu Quintlaticán Dios; pero huanti lipahuán Jesús y litayay pi Xkahuasa Dios, na lacatancs limalulokma pi na lakapasa y lipahuán Quintlaticán Dios. <sup>24</sup> Huá xpalacata aquit ccalihuanian pi lihuana camaquitit nac minacujcán xlimapeksín Dios huantu luu pulh timakkaxpáttit; cumu para lihuana namaquiyátit huantu pulh calimakalhchuhuinicántit, xlicana pi tatalacastucnitátit nahuán Xkahuasa Dios huá Quimpuchinacán Jesucristo xahua Quintlaticán Dios. <sup>25</sup> Xlihuak huanti nalipahuán Jesucristo xlicana pi nakalhiy xalipaxúhu latámat canexnicahuá quilhtamacú porque chuna quincamalacnüninítan.

<sup>26</sup> Aquit ccalimakalhchuhuinimán nac quincarta huantu ccatzoknimán xlacata huanti ankalhiná tzaksama nacaakskahuimiyán. <sup>27</sup> Pero cumu huixinín kalhiyátit Espíritu Santo huantu Jesucristo camaxquinítan, ccatziy pi niaj maclacasquinátit tícu nacaahuanilenán lácu mililatamátcán, porque huá Espíritu nacaahuanilenán huantu huixinín ni catziyátit, y xlihuak huantu xlá nacamasiyuniyan huak huá xtalulóktat y ni caj taaksanín. Pus canexnicahuá catatalacastúctit Cristo chuna cumu la camalacpuhuanian Espíritu Santo.

<sup>28</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, aquit ccahuaniyan pi huantu akstítum catatalacastúctit Cristo laqui nitu akatiyuj nalayahu acxní natsiyuparay namín, y nítu nalilacamaxananáhu acxní naquincalakchinán. <sup>29</sup> Cumu huixinín aya catziyátit pi Jesucristo luu tlan catziy, na luu milicatzitcán pi xlihuak amakolh cristianos huanti na tlan tacatziniy xamakapitzín xta cristianoscán Dios calimaxtuy huanti luu xaxlicana xcamanán.

### 3

#### *Huanti luu xlicana xcamanán Dios*

<sup>1</sup> Caj luu caucxilhtit lata Quintlaticán Dios quincapaxquiyán, porque hasta tlan litapacuhuiyáhu xcamanán Dios, pero ni caj xman litapacuhuiyáhu sinoque xlicana xcamanán aquinín. Huá xpalacata amakolh cristianos huanti uú tatapeksiy nac caquilhtamacú, cumu ni talakapasa xtalakalhamanín Dios, na nilay quincalakapasán pi xlicana xcamanán Dios aquinín. <sup>2</sup> Natalan, xlicana pi aquinín aya

xcamanán Dios, y masqui ninaj catziyáhu lácu nakalhiyacháhu nac akapún quilatamacán, xmanhuá catziyáhu pi acxní namimparay xlimaktiy nac caquilhtamacú Quimpuchinacán aquinín natsiyuyáhu chuná cumu la xlá tasiyuy porque naucxilháhu lácu xlá luu tasiyuy. <sup>3</sup> Y xlihuak aquinín huanti lipahuanáhu y kalhkalhimanáhu nalakchán quilhtamacú acxní xlá namimparay, xlicana pi quililacputzaticán lácu luu akstítum natalamayáhu chuná cumu la Jesucristo luu akstítum lama.

<sup>4</sup> Pero amá cristiano huanti tlahuay talakalhín y ni makteputún huantu xlá ntlán tlahuay, xlicana pi caj talalacataquima Dios, porque xlihuak huanti tlahuay lalachá túcuya talakalhín ankalhiná tatalalacataquimánal Dios. <sup>5</sup> Xahuachí huixinín aya stalanca catziyátit pi Quimpuchinacán Jesucristo quilachi nac caquilhtamacú laqui naquincalexacaniyán xlihuak quintalakalhincán xlihuak aquinín huanti huilanáhu nac caquilhtamacú, pero na catziyátit pi xlá nitu kalhiy xtalakalhín. <sup>6</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán pi xlihuak amakolh cristianos huanti tatatalacastuca Jesucristo niaj nexnicú tlahuay talakalhín, pero amakolh huanti ankalhiná tlahuaputún talakalhín quitaxtuy pi nia taucxilha y nia talakapasa tícu xlá. <sup>7</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, xlicana luu skálalh calatapátit, niaj ti ticaakskahumiyán, porque aquit ccahuaniyán pi xlihuak huanti ankalhiná lakatiy tlahuay huantu tlan, na luu stalanca limasiyuy pi kalhiy huantu tlan talacapastacni y tlan catziy chuná cumu la Jesucristo tlan catziy. <sup>8</sup> Pero huanti ankalhiná laktzak-sama lácu natlahuay talakalhín xlicana pi huá tapeksiniy akskahuiní, porque lata xamakán quilhtamacú akskahuiní tuncán tzucunít tlahuay talakalhín. Huá xpalacata limilh Xkahuasa Dios nac caquilhtamacú y malakspútulh xlihuak huantu xmalacatzuquinít akskahuiní.

<sup>9</sup> Nipara chatum huanti xlicana xkahuasa Dios litaxtunít maklhcatziy para natlahuaputún talakalhín, porque xlá xmanhuá lilama xlatamát Dios huantu maxquinít, huá xpalacata nilay nalacapastaca para natlahuaputún talakalhín porque xlá tapeksiniy Dios cumu la xkahuasa. <sup>10</sup> Stalanca tasiyuy tícu xlicana xcamanán Dios, y na mákat tuncán tasiyuy xaticu xcamanán akskahuiní, porque xlihuak huanti ni tlahuay huantu lacuán tascújut y ni capaxqui y xtacristianos pus tamá ni huá tapeksiniy Dios.

*Acxtum calapaxqui hu cumu la xlicana linatalán*

<sup>11</sup> Huá umá xlimapeksín Dios huantu hasta xapulhá quilhtamacú xmakkaxpatnitátit xlacata pi lacxtum calapaxqui hu chatunu chatunu. <sup>12</sup> Níchuná calitaxtúhu cumu la Caín huanti

xtapeksiniy akskahuiní, huá xp̄alacata limáknihl xtalá. ¿Túcu xp̄alacata limáknihl? Huá xp̄alacata lisítzilh Caín porque xli-huak xtascújut huantu Caín xtlahuay Dios úcxilhli p̄i n̄itlán, y huantu xlisucuja xtalá huak tlan huantu xtlahuay, huá lisítzilh.

<sup>13</sup> Natalán, n̄ipara tzinú akatiyuj calilátit para cristianos huanti uú xala caquilhtamacú casitziniyán y n̄i caucxihl-putunán. <sup>14</sup> Porque aquinín huanti lipahuanáhu Cristo aya t̄itaxtunitáhu nac xacalínin latámat y kalhíyáhu xasasti latámat, y talulokáhu p̄i chuná porque acxtum capaxquiayáhu quintacristianoscán. Amá cristianos huanti n̄i capaxquiay xta-cristianos quitaxtuy p̄i chunacú lama cumu la xanín. <sup>15</sup> Xli-huak amakolh cristianos huanti tasitziniy xamakapitzín xta-cristianoscán, nac xtalacapastacni litaxtuy cumu la chatum makníná, y huixinín stalanca catziyátit p̄i n̄ipara chatum makníná catikálhlih canecxnica huá latámat huantu Dios mastay. <sup>16</sup> Aquinín aya lakapasáhu lácu quilalipaxquitcán porque Jesucristo quincamasiyunín acxni macamástalh xlatámat caj quimpalacatacán, pus nachuná chú aquinín quincamininiyán namacamastayáhu quilatamatcán laqui chuná tlan nacalimaktayayáhu xamakapitzín cristianos. <sup>17</sup> Para tícu acchán kalhíy huantu maclacasquín cumu la tumín, y para naucxilha chatum xta-cristiano p̄i huintú maclacas-quima pero n̄ipara tzinú namaktayay, ¿lacpuhuanátit p̄i tamá cristiano kalhíy nac xnacú lanca xtapáxquit Dios? <sup>18</sup> Huixinín quincamanán huanti ccapaxquiayán, aquit lacatancs ccahuani-putunán p̄i n̄i caj xman calichuhuinántit para nahuanátit p̄i kalhíyátit tapaxquit, huata atzinú tlan naquitaxtuy para nalimasiyuyátit mintascujutcán xahua milatamatcán.

### *Lácu quilikalhítcán licamama nac xlatatín Dios*

<sup>19</sup> Para huantu akst̄itum nalilatamayáhu xtalacapastacni litulokáhu p̄i xlicana antá maktapeksiyáhu nac xtalulóktat Dios y n̄a tlan nakalhíyáhu licamama nac xlatatín porque n̄it̄u anán huantu akatiyuj nalilayáhu. <sup>20</sup> Pero para quintalacapastacnicán quincaliyahuyán p̄i n̄itlán huantu tlahuamanánáhu, tancs cacatzihu p̄i n̄ilay catimatzekniyáhu Dios porque xlá huak catziy huantu tlahuamanáhu. <sup>21</sup> Natalán, xlicana p̄i atzinú tlan quincaquitaxtuniyán acxni catziyáhu p̄i n̄it̄u quincaliyahuyán quintalacapastacnicán porque chuná lipaxúhu kalhtahuakaniyáhu Dios, <sup>22</sup> y xlá huak naquincamax-quiayán huantu nasquiniyáhu porque catziy p̄i makantax-timanáhu xlimepeksín y tlahuamanáhu nac quilatamatcán xtapaxuhuan. <sup>23</sup> Xlimepeksín Dios huantu xlá lacasquín namakantaxtiyáhu, esque xlihuak xlitlihueke quinacujcán nalipahuanáhu amá Quimpuchinacán Jesucristo huanti Xka-huasa Dios, xahuachí luu acxtum nalapaxquiayáhu aquinín

cristianos chuná cumu la Jesucristo quincalimapeksinítan.  
 24 Xlihuak amakolh cristianos huanti tamakantaxtimánalh  
 umá xlimapeksín Dios pus xlacán aya talilamánalh xlatamat  
 Dios, y Dios na antá lama nac xlatamatcán. Aquinín lacatanacs  
 talulokáhu pi xlicana xliankalhiná lama Dios nac quilata-  
 matcán porque amá xEspíritu huantu quincamaxquinítan  
 chuná quincamacatzinimán.

## 4

*Lhuhua huanti tahuán pi Dios camaxquinít xtalacapastacni  
 pero caj aksaninán*

1 Natalán, ni xlihuak cacacanajlanítit amakolh cristianos  
 huanti tahuán pi takalhiy xtalacapastacni Dios, huata pulh  
 cacaliucxíltit para amá talacapastacni huantu xlacán taka-  
 lhiy xlicana huá xtalacapastacni Dios, osuchí ni xlicana.  
 Huá chuná ccalihuaniyán porque la calacchú quilhtamacú  
 lhuhua tzamay aksaninanín lacchixcuhuín huanti tahuán  
 pi talichuhuínán xtalacapastacni Dios pero caj taaksaninán.

2 Uccahuaniyán lácu nacalilakapasátit amakolh huanti xli-  
 cana takalhiy xtalacapastacni Dios: xlihuak amakolh huanti  
 tacanajlay y talitayay pi Jesucristo xlicana quilachi nac  
 caquilhtamacú cumu la chatum chixcú, huanti tlan tlahuay  
 pi chuná, tamá cristiano xlicana kalhiy xtalacapastacni Dios.

3 Pero huanti huan pi ni xlicana o ni canajlay para chuná  
 quilanitanchi Jesús, tamá ni kalhiy xtalacapastacni Dios,  
 sinoque kalhiy xtalacapastacni amá xapuxcu xtalalacata-  
 quiná Cristo huanti huixinín aya makkaxpatnitátit pi amaj  
 min nac caquilhtamacú. Pero aquit lacatanacs ccahuaniyán pi  
 la calacchú quilhtamacú lhuhuatá lacchixcuhuín takalhiyá  
 xtalacapastacni amá lixcájnít chixcú huanti namín.

4 Koxutanín huixinín quincamanán, xlicana pi huixinín  
 huatiyá Dios tapeksiniyátit y camakatlanjnitátit tamakolh  
 aksaninanín huanti tahuán pi talipahuán Dios. Huá chuná  
 limakatlanjítit porque Dios huanti huí nac milatamatcán  
 atzinú lanca xlacatzúcut y kalhiy xlitlihueke ni xachuná taka-  
 lhiy xlitlihueke amakolh huanti tatapeksiniycú caquilhta-  
 macú. 5 Cumu xlacán antá uú tatapeksiy nac caquilhtamacú  
 huá xpalacata caj xman huá talichuhuínán amá talacapas-  
 tacni huantu takalhiy huanti tatapeksiy nac caquilhtamacú,  
 huá xpalacata, xlihuak amakolh cristianos huanti na antá uú  
 tatapeksiy nac caquilhtamacú cacs takalhakaxmata huantu  
 xlacán talichuhuínán. 6 Pero aquinín, xlicana pi huá Dios  
 tapeksiniyáhu, y amakolh cristianos huanti talakapasa Dios,  
 lipaxúhu quincakaxmatniyán huantu aquinín lichuhuina-  
 náhu, y xlihuak amakolh huanti ni huá tatapeksiniy Dios



xlacán nī takaxmatputún huantu aquinín lichuhuanáhu. Huá umá huantu nacalilakapasáhu huanti xlicana takalhīy xtalacapastacni Dios chu huanti takalhīy xtalacapastacnicán huanti caj xman taaksanín.

### *Dios xlicana tapaxquit*

<sup>7</sup> Xlihuak huixinín huanti ccalimaxtuyán quinatalán, aquit ccahuaniyán pī acxtum calapaxquiūhu, xlihuak huanti tapaxquinán xlicatzitcán pī amá tapaxquit antá minachá nac akapún porque huá Dios tapaxquit. Xlihuak amakolh cristianos huanti tapaxquinán xlacán huak xcamanán Dios y talakapasa Dios. <sup>8</sup> Amakolh huanti nī tapaxquinán, xlicana pī niā talakapasa Dios, porque Dios huá lanca tapaxquit. <sup>9</sup> Dios masiyunit lanca xtapaxquit acxni xlá timacámilh Xkahuasa uú nac caquilhtamacú laqui xlihuak huanti lipahuanáhu nakalhīyáhu latámat canecxnica huá quilhtamacú. <sup>10</sup> Xtalakahamanín Dios chiné quitaxtuy: nitú tilacpuhuanáhu para aquinín pulh paxquinítáhu Dios cumu la quincamininiyán, huata huá man quincapaxquinítán, hasta quincamacaminín Xkahuasa, xlá tamacamástalh camaknicalh cumu la aktum tlan xatamaakxtakajnin lilakachixcuhuñ huantu lilakachixcuhuícalh Dios y chuná quincalacxacanín xlihuak quintalakahincán.

<sup>11</sup> Natalán, cumu para chuná xlá quincalakahamanítán Dios, aquinín na quincamininiyán pī acxtum nalapaxqui-yáhu chaatum achatum. <sup>12</sup> Nipara chaatum cristiano tícu a ucxilha Dios; pero para acxtum lapaxqui-yáhu entonces tlan talulokáhu pī Dios lama nac quilatamatcán, y amá xtapaxquit huantu xlá kalhīy stalanca natasiyuy nac quilatamatcán. <sup>13</sup> Lihuaca talulokáhu pī xlicana Dios lama nac quilatamatcán y aquinín na lacxtum talamanáhu Dios porque xlá quincamaxquinítán xEspíritu. <sup>14</sup> Y aquinín xlicana tlan malulokáhu pī Dios macaminít Xkahuasa nac caquilhtamacú laqui nacalakmaxtuy cristianos, chuná cmalulokáhu porque quilakastapucán stalanca cliucxilhnítáhu huantu xlá tlahuanít. <sup>15</sup> Latachá tícu ya cristiano litayay pī Jesús huá Xkahuasa Dios, xlicana pī tamá cristiano lacxtum talama Dios, y Dios na antá lama nac xlatámat.

<sup>16</sup> Aquinín lihuana taluloknítáhu pī xlicana Dios quincapaxqui-yán, porque Dios huá tapaxquit y xlihuak amakolh huanti takalhīy nac xlatamatcán tapaxquit xlicana pī talilamánalh xlatámat Dios y Dios na antá lama nac xlatamatcán. <sup>17</sup> Lihuana litaluloka nac quilatamatcán xtapaxquit Jesucristo porque aquinín akstitum lilamanáhu xtapaxquit chuná cumu la tilatamanít Jesucristo, y masqui nachán quilhtamacú acxni Dios nacatlahuay taxokón xlihuak cristianos,

aquinín n̄it̄u akatiyuj catililáhu cumu lipahuanáhu. <sup>18</sup> Porque antanícu huí tapaxquít xlicana p̄i n̄i caj chapecuaj huilácalh, huata tapaxquít tlakaxtuy tapecua para huí, porque tapecua quitaxtuniy huant̄i catziy p̄i huintú laclén. Y para tícu chapecuajcú lama, chuná liakspulama porque niā lihuanā akataksa lata lácu Dios paxquiy y lácu lakalhamán.

<sup>19</sup> Aquinín capaxquiyáhu xamakapitzín quinta-cristianoscán, porque catziyáhu p̄i Dios huá pulh quincapaxquinitán. <sup>20</sup> Para tícuya cristiano huan: “Aquit xlicana p̄i cpaxquiy Dios”, pero para nac caquilhtamacú n̄i catałaucxilhputún xtacristianos, xlicana p̄i tamá cristiano caj lanca xaaksaníná. Porque para aquinín n̄i capaxquiyáhu quintacristianoscán huant̄i ankalhiná caucxilhmanáhu, ¿lácu tlan lihuanáhu p̄i paxquiyáhu Dios huant̄i n̄i ucxilhmanáhu? <sup>21</sup> Jesucristo quincamaxquinitán umá limapeksín xlacata p̄i huant̄i xlicana paxquiy Dios na luu xlcasquinca p̄i xlipáxquít xtacristianos.

## 5

*Aquinín huant̄i lipahuanáhu Dios camakatlanjantáhu lalixcájn̄it talacapastacni*

<sup>1</sup> Xlihuak amakolh cristianos huant̄i tacanajlay p̄i Jesús huá amá t̄i xlimacamín̄it xuanit̄ Dios huant̄i naquincalakmaxtuyán, xlicana p̄i Dios calimaxtuy xcamanán. Nachunalitúm n̄i tipatzankayátit para tícu paxquiy chatum kolutzín y para tahuilánalh xcamanán xlicana p̄i na xlipáxquít xcamanán tamá kolutzín. <sup>2</sup> Acxni huanáhu p̄i paxquiyáhu Dios y kalhakaxmatáhu huantu xlá quincalimapeksiyán na quilitatzitcán p̄i na capaxquimanáhu xcamanán Dios. <sup>3</sup> Huant̄i xlicana paxquiy Dios mininiy namakantaxtiy xlimapeksín, y xlihuak xlimapeksín n̄i tuhua para nalacpuhuanáhu p̄i n̄ilay makantaxticán. <sup>4</sup> Porque huant̄i Dios calimaxtun̄it cumu la xlicana xcamanán xlacán tamakatlanjay xlihuak huantu sakalínán uú nac caquilhtamacú, stalanca catziyáhu cumu lipahuanáhu Quimpuchinacán huá tlan limakatlanjantáhu huantu sakalínán uú nac caquilhtamacú. <sup>5</sup> Latachá tícuya cristiano canajlay p̄i Jesús xlicana huá Xkahuasa Dios, caj xpalacata xtacanajlat tlan limakatlanjay huantu sakalínán nac caquilhtamacú.

*Pulactutu huí huantu tamaluloka p̄i Jesús huá Xkahuasa Dios*

<sup>6</sup> Chúchut xahua kalhni lacatancs tamaluloka p̄i Jesucristo quilachi nac caquilhtamacú laqūi namakantaxtiy xtascújut huantu xlimacamín̄it Dios; n̄i caj xman̄i xlakstu chúchut huata na xahua kalhni, hasta mismo Espiritu Santo lacatancs

małuloka pī xlicana, xlá xman huá huan huantu talulóktat. <sup>7</sup> Hasta pulactutu huantu tamaluloka pī xlicana: <sup>8</sup> pulactum huá Espíritu, acalístán chúchut, xahua kalhni; xlihuak pulactutu acxtum tamaluloka pī xlicana Jesús Xkahuasa Dios. <sup>9</sup> Para aquinín canajlayáhu huantu lacchixcuhuín tamaluloka para túcu taucxilhnít, xalihuaca atzinú quilicanajlatcán huantu Dios quincamalulokniyán, porque xlá małulokma pī xlicana man macaminít Xkahuasa laqui naquincalakmaxtuyán. <sup>10</sup> Xlihuak huanti talipahuán Xkahuasa Dios xliankalhiná limalulokma nahuán xnacú pī xlicana huá xtalulóktat; pero huanti nī tacanajlay huantu Dios quincahunimán xlacán hasta lacatanacs talimacán cumu lámpara huata huá Dios xaaksaníná, porque nī tacanajlay huantu Dios małulokma xpalacata Xkahuasa. <sup>11</sup> Umá talulóktat huantu Dios lichuhuínán huá huaniputún pī xlá quincamaxquinitán amá latámat huantu necxnicú lakspata, pero amá latámat antá namaclayáhu nac xlatámat Xkahuasa. <sup>12</sup> Xlihuak huanti lactum tatalamánalh nac xlatamátcán Quimpuchinacán Jesús huanti Xkahuasa Dios, entonces na kalhiy amá lipaxúhu latámat; pero huanti nī talama nac xlatámat Xkahuasa Dios pus na nīpara huá kalhiy latámat huantu necxnicú lakspata.

<sup>13</sup> Aquit lipaxúhu ccațzoknimán huantu ccalimakalhchuhuínimán xlihuak huixinín huanti lipahuanátit Dios laqui nacatziyátit pī xlicana kalhiyátit amá latámat huantu necxnicú lakspata canecxnica huá quilhtamacú.

*Para tícu tzinú laclatayama nac xtacanajlat cakalhtahuakaníhu Dios xpalacata*

<sup>14</sup> Aquinín lipahuanáhu Dios porque stalanca catziyáhu pī para túcu nasquiniyáhu huantu xlá quincamaxquiputunán, xlá quincaxmatniyán. <sup>15</sup> Pus cumu aquinín talulokáhu pī xlicana Dios kaxmata acxnī kalhtahuakaníyáhu para túcu maclacasquimanáhu, nachuná cacatzíhu cumu lámpara aya kalhiyáhu huantu squinimanáhu naquincamaxquiyán.

<sup>16</sup> Huá xpalacata ccalihuaníyán, para xamaktum naucxilha chațum mintacristiano tlahuama aktum talakalhín pero huantu nī maktum małaktzankenán, entonces mininiy nalikalhtahuakay nac xlatatín Dios, xlicana pī Dios namaxquiparay lipaxúhu latámat amá huanti xtlahuanít nī luu lixcájnit talakalhín. Porque milicatzitcán pī huí talakalhín huantu małaktzankeyahuanán hasta nac calínín, y para tícu tlahuay tamá talakalhín aquit nítu ccahunimán pī nacalikalhtahuakayátit huanti chuná tatlahuamánalh. <sup>17</sup> Xlihuak huantu niłlán y lixcájnit, huak talakalhín, pero huí talakalhín huantu nī maktum małaktzankenán nac calínín.

18 Catziyáhu p̄i xlihuak huant̄i Dios calimaxtun̄it xcamán̄, xlacán niaj t̄u tatlahuamán̄alh talakalh̄ín porque Xkahuasa Dios camaktakalh̄ma y akskahuin̄í niajlay camatlahuiy talakalh̄ín. 19 Masqui lāta xlicalanca caquilhtamacú huá akchipan̄an̄it akskahuin̄í, pero aquin̄ín stalanca catziyáhu p̄i Dios tapeksiniyáhu y huá quincamaktakalh̄mán. 20 Na luu stalanca catziyáhu p̄i Jesucristo huant̄i Xkahuasa Dios min̄it nac caquilhtamacú laqui naquincamaxquiyán tlan talacapaścacni caj huá xpalacata lilakapasnitáhu huant̄i luu xaxlicana Dios. Aquin̄ín lacxtum talamanáhu huant̄i luu xaxlicana Dios, porque huá tamá Jesucristo xlicana na huá Dios huant̄i mastay amá latámat huant̄u neçxnicú laksp̄uta.

21 Koxutan̄ín huixin̄ín quincamanán̄, ahuatá ccahuaniyán p̄i luu cuentaj catlahuátit milatamatcán, y niaj cacalipahuántit catuhua cumu la midioscán huant̄u nit̄u xkasatcán.

## Xlimactiy Xcarta Huantu Tzokli San Juan

Nac umá xlimactiy xcarta San Juan na huá lichuhuínán xlihuak huantí chunatiyá taliaksanínán xtachuhuín Dios xahua túnuj talacapastacni. Huantí tzokli umá carta limapacu-huicán “kolutzín”, y umá kolutzín calimakalhchuhuiniy xlihuak huantí talipahuán Cristo xlacata pì nì catacanajlánilh xlihuak amakolh huantí tahuán pì Jesucristo nì huá xaxlicana ti xlimínit xuanit. Hasta cahuaníy cristianos pì nì catama-laquinilh nac xhiccán huantí chuná taliaksaninantlahuán umá talacapastacni. Chuná cumu la xapulh carta huantu tzokli San Juan, nachunatiyá calimakalhchuhuiniy cristianos pì acxtum catalapáxquilh chatum achatum.

*Huantu akstitum y lacatitum calapaxquihu chatunu chatunu*

<sup>1</sup> Aquit kolutzín Juan, luu cana lipaxúhu ccatzoknimán quincarta xlihuak huixinín huantí calacsacnitán Dios y macxtum litamacxtupiyátit xtachuhuín Dios nac mincachi-quincán. Cahuaniputunán pì aquit luu ccapaxquiyán, y nì caj xman aquit ccapaxquiyán huata na capaxquiyán xlihuak amakolh huantí uú nac quilakstipán na aya talakapasnit xtalulóktat Dios. <sup>2</sup> Aquinín lapaxquiyáhu porque xtalulóktat Dios huantu kalhiyáhu nac quinacujcán canecxnicahuá quilhtamacú quincataalamán nahuán. <sup>3</sup> Aquit clacasquín pì Quintlaticán xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán y cacamaxquín xtalacapastacni laqui akstitum nalapaxquiyátit pero lacatitum chuná cumu la camininiyán.

<sup>4</sup> Aquit luu cana clipaxuhuanit porque calakapasnit makapitzín huantí lacxtum catatamacxtumiyán, xlacán luu akstitum talamánalh chuná cumu la limapeksinanit Quintlaticán Dios nalatamayáhu. <sup>5</sup> Natalán, huá xpalacata aquit calimalacapastacayán miliputumcán pì huantu akstitum calatamáhu y lacatitum calapaxquihu chatunu chatunu. Xlihuak umá huantu ccatzoknunimán nì nalacpuhuanátit para xasasti limapeksín, huatiyá umá limapeksín huantu makán quilhtamacú pulh quinticamaxquicán. <sup>6</sup> Cumu para xlicana aquinín maklhcatziyáhu pì paxquiyáhu Dios, pus na luu quincamininiyán pì lihuana namakantaxtiyáhu nac quilatamatcán xlimapeksín, chuná cumu la xapulhá quilhtamacú kaxpatnitátit xlacata pì akstitum calilatamáhu xtapáxquit.

*Juan cahuaníy pì nitu caticcaakskahuimín aksaninanín*

<sup>7</sup> Luu cuentaj catlahuátit porque luu lhuhua talapulay aksaninanin huanti talakmakán, lixcájnít talikalhchuhuinán y ni tacanajlaputún xlacata pi Quimpuchinacán Jesús xlicana chixcú tihua y quilatamáchi nac caquilhtamacú cumu la catihua chixcú. Xlihuak huanti ni chuná tamasiyuy huak caj aksaninanin. <sup>8</sup> Camininiyán cuentaj natlahuayátit laqui nitu nacaliakskahuipicanátit huantu xlacán tahuán y ni namakatzankayátit xtaskáhu mintascujutcán huantu aya titlahuanitátit, huata aquit clacasquín pi acxtum namakamaklhtinánitit mintaskahucán huantu Dios camalacnüninitán nacamaxquiyan huá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa.

<sup>9</sup> Xlihuak amakolh huanti tamasiyumánalh huantu niaj huá xtalacapastacni Jesús, huanti chuná lama ni xlicana talama nac xlatámat Dios, pero huanti akstitum lilatamay huantu Jesucristo masiyunit xlicana lacxtum talama Quintlatican Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>10</sup> Para tícu nacalakanachán nac minchicán y nacalimakalhchuhuiniputunán túnuj talacapastacni ni xachuná huantu masiyunit Jesús, aquit ccahuaniyan pi ni cacamakamaklhtinántit y ni cakaxpatnítit huantu nacaahuaniputunán, hasta nipara mininiy nacamacatiyayátit. <sup>11</sup> Porque lachá tícuya cristiano aya catziy huantu xlacán tahuán y chunacú lipaxúhu tamacatiyay y tatatamacxtumiy quitaxtuy pi talicatziy huantu xlá liakskahuinantlahuán lixcájnít xtascújut.

### *Ahuatá huantu caxakatlilacán cristianos Juan*

<sup>12</sup> Natalán, lhuhua ckalhiy tachuhuín huantu ccalitakalhchuhuinamputunán, pero niaj ccaatzoknüniputunán, mejor clacpuhuama para Dios lacasquín nipara makas quilhtamacú naccalakanachán laqui man naccatachuhuinanán y acxtum nakalhiyáhu tapaxuhuan.

<sup>13</sup> Xlihuak natalanin huanti na Dios calacsacnit porque macxtum talitamacxtumiy xtachuhuín huanti uú tahuilánalh, luu lipaxúhu caxakatlilacanachán.

## Xlimactutu Xcarta Huantu Tzokli San Juan

Nac umá carta San Juan na limapaçuhuicán cumu la “kolutzín”, y huá tzokniy chatum canajlani huanti huanicán Gayo, litakalhchuhuínán xtalipuhuán caj xpalacata nitlán xtapuhuán chatumlitúm huanti huanicán Diótfefes. Umá Diótfefes xlakáya xtascújut xlimasiyut xtachuhuín Dios, pero masqui chuná xlá nipa para tzinú xcamasiyuniy xtapáxquit nac xlatatincán cristianos chuná cumu la xlimasiyut chatum xcanajlani Cristo. Pero huata lipaxuhuay xlatamat tunujlitúm cristiano huanti huanicán Demetrio porque luu tlan lata talichuhuínán amakolh cristianos huanti talipahuán Dios.

### *Juan lipaxúhu xakatlitlacán Gayo*

<sup>1</sup> Aquit amá kolutzín Juan huanti Dios quililacsacnit naclis-  
cuja, luu cana lipaxúhu ctzoknimán quincarta huix talipahu  
quiamigo huanti luu xlicana cpaxquiyán.

<sup>2</sup> Koxutá huix quintala Gayo, aquit climaakatzankey Dios  
xlacata pi chuná cumu la kalhiya lipaxúhu latamat nac milis-  
tacni, pus nachuná cakalhi tlan latamat nac mimacni y nitu  
catzankanín, xahuachí nitu cachipán tajátat. <sup>3</sup> Aquit luu  
cpaxúhualh acxni taquilachi makapitzín cristianos huanti  
talipahuán Jesús porque xlacán quintalitalakalhchuhuínalh pi  
huix chunatiyá lata akstitum lipahuana Quimpuchinacán y  
lilápat xtalulóktat. <sup>4</sup> Aquit tancs cahuaniyán pi atzinú calhiy  
lanca tapaxuhuán acxni ccatziy pi huanti calimacán quin-  
camanán akstitum talilamánalh nac xlatamatcán xtalulóktat  
Dios.

<sup>5</sup> Quintala Gayo, aquit cpaxuhuay caj huantu mimpalacata  
porque luhua quintahuaninit lata lácu akstitum caliscújpat  
y camaktayaya xlihuak huanti talipahuán Cristo, xalihuaca  
camaktayaya amakolh huanti alacátunuj xalanín huanti  
talakminán. <sup>6</sup> Xlacán tamín uú nac quincachiquincán acxni  
macxtum cuilanáhu maklhuhuatá talichuhuínán lata lácu  
calakalhamana y capaxquiya. Pero cumu chú makapitzín  
talenimachán quincarta aquit cuaniyán xlacata pi lipaxúhu  
cacalimaktaya huantu natamaclacasquín nac tiji laqui nitu  
nacatzankaniy chuná cumu la lakatiy Dios nacamaktaya-  
yáhu. <sup>7</sup> Cumu xlacán aya tzucunitta talitalakchokoy laqui  
nataliakchuhuínán huantu Jesucristo quincalimapeksinitán,  
pus canihúa masqui mákat taquichamánalh y ni talacas-  
quín nacamaktayay amakolh cristianos huanti ni talipahuán

Dios. <sup>8</sup> Huá xp̄alacata ccalihuaniyán pí aquínín luu quincamininíyán nac̄amaktayalenáhu latachá nícu xlacán nataán taliakchuhuinán xtachuhuín y xtalulóktat Dios.

*Luu xlicana n̄itlán xtalacapastacni Diótrefes*

<sup>9</sup> Aquit ctítzokli mactum quincarta huantu cticamalakachánilh amakolh cristianos huanti talakachixcuhuy Dios y macxtum talilay nac mimpulatamancán, pero huata Diótrefes n̄i matlántilh huantu aquínín xacalimapeksimanáhu, huá chuná litláhuah porque xlá na luu xapuxcu litaxtuputún y n̄i lacasquín atunu nahuaníy huantu xlitláhuat. <sup>10</sup> Huá xp̄alacata lacatancs ccalihuaníyán pí acxn̄i aquit nacanachá naclihuaníy y nacakastacyahuay porque catuhúa quilhuan-tlahuán huantu n̄i xlicana quincaliaksaninantlahuanán. Y n̄i caj xmanhuá huantu huan sinoque hasta n̄ipara tzinú tamakamaklhtinamputún amakolh natalanín huanti mákat taminachá, y makapitzín cristianos huanti tamakamaklhtinamputún nac xchiccán xlá calihuaníy xlacata pí n̄iaj cata-makamaklhtinalh, hasta catlakaxtuy huanti takalhakaxmatmakán huantu xlá huan. Poreso climaluloka pí lixcájn̄it xtalacapastacni.

<sup>11</sup> Huá xp̄alacata aquit clihuaníyán, huix nichuná catlahua huantu lixcájn̄it o huantu n̄itlán xlá tlahuama, huata caj xman caliscujti huantu tlan. Porque xlihuak huanti tlahuay huantu lacuán tascújut, pus tamá cristiano huá tapeksiniy Dios, pero huanti huatiyá liscujma huantu n̄itlán y huantu lixcájn̄it xlicana pí tamá cristianos n̄ia talakapasa Dios n̄ipara taakataksn̄it xtalacapastacni.

<sup>12</sup> Pero nichuná licatziy Demetrio, porque xlihuak huanti talipahuán Dios, chuná cumu la xtascújut, stalanca litasiyuy pí xlicana xlá kalhiy tlan xtalacapastacni y akst̄itum lama. Nachuná aquínín lipaxúhu clichuhuinánáhu huantu xlá tlahuama lacuán tascújut y huixinín stalanca catziyátit pí xlihuak huanti cqulhuamanáhu huá xtalulóktat.

*Juan cahuaníy tachalí cristianos*

<sup>13</sup> Lhuhua huantu ctihuaniputunán pero n̄i luu chuná cpuhuán caj nactzoknuniyán, <sup>14</sup> porque clacpuhuán pí n̄ipara makas quilhtamacú naclakanachán laqui man nactachuhuinán.

<sup>15</sup> Aquit clacasquín pí Dios camaxquín huantu lipaxúhu latámat. Xlihuak miamigos luu cana lipaxúhu taxakatlilacamačhán. Luu catlahuapi lanca litlán, xlihuak lata çatunu quiamigojcán lipaxúhu cacamacatiyapi huantu quilacata.



## Hua Uma Xcarta Huantu Tzokli San Judas

Umá xcarta San Judas luu xtachuná amá xlimactiy xcarta San Pedro, porque antá calimakahchuhuinicán xlihuak huanti talipahuán Cristo xlacata cuentaj catatláhuah nitu naticaaaskahuiy amakolh huanti caj xman taliaksaninán xtachuhuin Dios, xalihuacá amakolh aksaninanin huanti xtalakmakán huantu Dios xahua Jesucristo camaxquinít natacanajlay. Pero calistacyahuacán xlacata pi chunatiyá akstitum catalipáhuah Cristo y akstitum catalatámah.

<sup>1</sup> Aquit Judas xtalá Santiago y huanti cmacamaxquinít quilatámat Jesucristo laqui xmanhuá nacliscuja. Lipaxúhu ccatzoknimán eé quincarta xlihuak huixinin huanti Cana caj xpalacata lanca xtapáxquit Dios calilacsacnitán y catasaninitán laqui nalipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo huanti xliankalhiná quilhtamacú camaktakalmán. <sup>2</sup> Clacasquin pi Dios cacasiculanatlahuán laqui xliankalhiná namaklhcatziyátit xtalakalhamanin nac milatamatcán, xtapaxuhuán xahuá xtapáxquit.

*Makapitzin cristianos tamasiyuy huantu ni xtalulóktat Dios (2 Pedro 2.1-7)*

<sup>3</sup> Koxutanin huixinin natalanin huanticcapaxquiyán, aquit ankalhiná clacapastacma pi xaccatzoknunin laqui lihuana xaccamakataksnin amá laktáxtut huantu huixinin xahua aquinin lacxtum quincamaxquinítan Dios; pero clacpuhuán pi tlak xlacasquinca naccalimakahchuhuiniyan laqui naccalimaakatanzkeyán xlacata pi juerza catlahuanítit catuxcanítit laqui ni namaxquiyátit quilhtamacú tamakolh huanti calakpaliniputunan mintacanajlatcán y nacamakacanjlacanátit tunuj talacapastacni ni xachuná amá tancs xtalulóktat Dios huantu caj maktum quilhtamacú ticamaxquicalh amakolh cristianos huanti tatapeksiniy Dios. <sup>4</sup> Porque ccatzinít pi makapitzin aksaninanin lacchixcuhuin huanti caj taaksaninan calaktanunítan, xlacán talitaxtuputún cumu la lacuán makalhtahuakenanin pero ni xlicana porque talacpuhuán pi cumu Dios quincalakalhamanán y quincamatzan-kenaninitán xlihuak quintalakalhincán, pus aya tlan natlahuaparayáhu latachá túcu aquinin lacpuhuanáhu. Xlacán talimaxtuy xtachuhuin Dios cumu la aktum likaman y talitlahuaputún latachá túcuya lixcájnít talacapastacni. Huatiyá umakolh laclixcájnít lacchixcuhuin huantu hasta xamakán quilhtamacú tzokuilicanitanchá nac likalhtahuaka lata lacu

amácalh camapaṭinícán xtalakalhincán. Chuna ccahuaniyán porque huantí talakpaliputún xtachuhuín Dios laqui lixcájnít natalatamay, xlicana pi maktum talakmakamánalh amá tali-pahu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>5</sup> Aquit camán camalacapastacniyán masqui huixinín aya huakatá catziyátit, xlacata pi amakolh xalakmakán israelitas acxni tachín xcalilamacanchá nac Egipto, Quimpuchinacán Dios ticatamacxtuchá; pero acalistán juerza calimák-xtekli xlacata huak catánilh antá nac desierto porque ni luu akstítum talipáhualh cumu la xpuchinacán. <sup>6</sup> Nachuna litúm Dios ni camatzankenánilh amakolh ángeles huantí caj xman takalhakaxmatmákalh huantu xlá xcalimapeksínít, huata taakxtekmákalh xatlán xputahuilhacán antanícu xcahuilicanít nac akapún; Dios camatapánulh y lacatumá nícu catamacnunit cumu la cpulachín calimakakalhima hasta nalakchán quilhtamacú acxni Dios nacatatlhuay cuenta xli-huak cristianos laqui na acxni nacamapaṭiniy xlihuak tama-kolh ángeles. <sup>7</sup> Chuna cumu la amakolh ángeles huantí takalhakaxmatmákalh Dios nachuná amakolh cristianos huantí xtahuilánalh nac xacachiquín Sodoma y Gomorra xahua makapitzín huantí xtalacatzú cachiquínín, xlacán huak xtamaktlahuamánalh xlihuak huantu lixcájnít talakalhín, xtamakpaxuhuamánalh xmacnicán, y lhuhua huantu niaj xlitlahuatcán xuanít xlacán huak xtatlahuamánalh. Huá xpalacata Dios calimapaṭinilh y maktum calhcuyuhuilikolh, xahuachí xlihuak huantu xlacán tapaṭinít chuna catláhualh laqui cristianos xala calacchú quilhtamacú nalicatzitahuilayáhu pi niaj catlahuáhu huantu lixcájnít cumu la xlacán xtatlahuamánalh.

<sup>8</sup> Pero masqui Dios aya stalanca limasiyunit huantu camaakspúlilh amakolh maklakalhinanín cristianos, umakolh aksaninanín akchuhuinanín xliankalhiná talimanixnimánalh lácu natatlahuay talakalhín, y masqui caj ya tamanixni tamaxcajualimánalh xmacnicán, talakmakán xlimapeksín Dios y calahúa talikalhkamanán, hasta talacataquiy ángeles xalac akapún huantí tascujnimánalh Dios. <sup>9</sup> Pero caj caucxilhtit, maktum quilhtamacú acxni amá xapuxcu ángel huantí huanicán Miguel, xahuá akskahuiní xlacán acxni xlalitlajama xaticu luu lakchán nalén xtiyatlihua Moisés, porque akskahuiní luu xchipaputún, pero amá ángel Miguel, masqui xlá kalhiy lanca litlihueke, nipara kalhtum lixcájnít tachuhuín huánilh acxni xtalahunima, huata caj xman huánilh: “¡Dios camapaṭinín xpalacata huantu nítlán tlahuápat!” <sup>10</sup> Pero tamakolh laclixcájnít makalhtahuakenanín xlicana

p̄i luu lixcájnit talikalhchuhuínán huantu n̄ipara tzinú talakapasa y n̄i taakataksa huantu luu huaniputún; y huantu talakapasa xtachuná talilatamay cumu la takalhín porque huak tatlahuay lata túcu min nac xtalacapistacni masqui lixcájnit talakalhín. Huá umá lixcájnit talacapistacni huantu camalaktzankeyahuama.

11 ¡Paxcatacu titahuán, porque xlihuak tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín chuná tamacastalamánalh cumu la titilatámalh xamakán Caín huanti máknilh xtalá! Na caj xp̄alacata cumu talakatilacán natatlajay lhuhua tumín taaktzankatayanit cumu la xamakán quilhtamacú tiakspúlalh Balaam, y tamacastalamánalh Coré cumu xlacán n̄itu takaxmatputún huá xp̄alacata Dios calimáknilh. 12 Xlicana p̄i luu limaxaná caquitaxtuniyán acxn̄i lacxtum catalayán acxn̄i huixinín lakachixcuhuyátit Dios y macxtum huayanátit cumu la linatalán, pero xlacán n̄ipara tzinú cuentaj tatlahuay para limaxaná huata tzucuy tahuayán y tzucuy takota, n̄iaj para tzinú talacapuhuán n̄ipara chatum túcu taçcn̄inaniy, huata caj xman huatunín sacstucán luu cuentaj catlahuacán. Umakólh lacchixcuhuin̄ xtachuná talitaxtuy cumu la puclhni huantu n̄itu kalhiy chúchut y ún camakosuy y calén latachá nícu nacañemputún. Xtachuná talitaxtuy nac xlatamácán cumu la akatum tachanán huantu n̄itu tahuacay xtahuácat, y huantu chuná tachanán xlicana p̄i n̄iaj t̄u limacuán huata maktum pulhumakancán. 13 Na luu xtachuná talitaxtuy cumu la laclanca takeyahuaná xalac pupunú y cumu la xlakpúput chúchut talimasiyuy laclixcájnit xtalakalhincán huantu tatlahuay. Na xtachuná talitaxtuy cumu la stacu huantu n̄iaj kalhiy xtaxkáket y tapatayant̄i nac xtijicán, pero amaj lakchán quilhtamacú acxn̄i nacamacancán nac xalakapucsua xputahuilhacán antan̄icu nacamañatinicán canexnicahuá quilhtamacú.

14 Xahuachí na calacapistáctit hasta lata Dios timalacatzúquilh Adán, xlikalhatujún tilacáchilh chatum actzú skata huanti limapaçahuícalh Enoc, Dios malacpuhuánilh Enoc p̄i cacalichuhuínalh xlihuak huanti caj xman xtaamánalh talakachixcuhuimacán cumu la tatlahuay tamakolh aksaninanín makalhtahuakenanín, xlá chiné huá: “Aquit cúcxilhli lanca talipahu Quimpuchinacán y macxtum xçatamima aklhuhua m̄ilh xángeles. 15 Xlá xmima laqūi nacañatlahuay taxokón xlihuak cristianos xala caquilhtamacú y nacamañatin̄iy xlihuak huanti lixcájnit xtalamánalh, y caj xp̄alacata lixcájnit xtalalhchuhuincán huantu calahuá xtalikalhchuhuínán Dios, tamakolh maklakalhinanín nacamañatinicán.” 16 Porque xlacán ankalhiná talihuan̄iy Dios para túcu n̄i tamatlant̄iy

huantu xlá çamaxquiy, y xman huá talakatij calahuá talikalhchuhuínán y taaksán xamakapitzín cristianos, xahuachí caj xman xalac xmacnicán luu akatijuj talilay, y para túcu xlacán tatitlahuanit lipecua talilacataquinán, xahuachí para tícuya cristiano tacatzij pi tlan natakelilay luu talipahu talimaxtuy y tahuanij pi luu tlan xtapuhuán, huá chuná talitlahuay laquj nataakskahuimij.

*Judas çahuaniy cristianos pi chunatiyá akstitum calatámalh*

<sup>17</sup> Xlihuak huixinín natalán aquit luu çapaxquiyán, pus çahuaniyán pi calacapaštáctit pi amaçolh xapóstoles Quimpuchinacán Jesucristo xlá luu lacatancs ticaçuánilh huantu xámaj kantaxtuy la çalacchú quilhtamacú. <sup>18</sup> Xlá chiné ticaçuánilh: “Acxni lakchámaj nahuán quilhtamacú lata nacmimparay, luhua talamánalh nahuán laclixcájnít cristianos huanti caj xman huá talilamánalh nahuán huantu talimakapaxuhuay xmacnicán y xlatamaçcán.” <sup>19</sup> Pus huatunín chú umakolh cristianos huanti chuná talamánalh tamalakaspityahuay cristianos, xman huá tatlahuay huantu talimakapaxuhuay xmacnicán, y nipara tzinú takalhij xlitlihueke xEspíritu Dios.

<sup>20</sup> Pero aquit çahuaniyán natalán pi huixinín chunatiyá calaktzaksátit lácu atzinú tlak tlan naakataksátit amá laklilakátit xtalacapaštacni Dios huantu quincamaxquínítán. Ankañiná cakalhtahuakanítit Dios chuná cumu la çamalacpuhuaniján Espiritu Santo. <sup>21</sup> Akstitum calilatapátit xtapáxquit Quintlaticán Dios, y lipaxúhu cakalhkahlitahuilátit nalakchán quilhtamacú lata caj xtalakalhamanín Quimpuchinacán Jesucristo naquincamaxquiyán amá latámat huantu necxnicú laksputa.

<sup>22</sup> Cacalakalhamántit huanti akatijuj talay y lakasiyu nacaçmakataksniyátit huanti ni luu tataluloka pi chuná qui-taxtuy. <sup>23</sup> Cacamaktayátit cristianos huanti maktum tamalaktzankeyahuanit xlatamaçcán, xlacata pi ni natatapúy nac xalhcúyat pupatín, y huixinín cacapekechipacutútit. Pero na tahlilánalh xamakapitzín huanti acxni nacalakalhamanátit y nacamaktayayátit xlicana pi luu cuentaj milítlahuatcán, nitu nacamaçtlahuiyán huantu niaj milítlahuatcán, maçqui xlicana pi mililakalhamanacán, na luu çaminijni hasta nalakmakanátit clhakaçcán y naxcajnijátit huantu xlacán talilhakananít porque lan tamachuhuiapanit xlihuak huantu lixcájnít tatlahuay.

*Judas çahuaniy tachalí cristianos*

<sup>24-25</sup> Huá amá lanca talipahu quiDioscán huanti caj xman huá sacstu lama xastacná, y huanti maçquínit talacasquín

Quimpuchinacán laquī naquincalakmaxtuyán, xla kalhiy lītlihueke laquī naquincamaktakalhán y niaj tū nalitamokostayayáhu quintalakahincán, laquī tlan naquincamacamaštacaná nác xlatatín Dios cumu la aktum līlakachixcuhuín huāntū nītu līxcajualanit, xlicana pī caj xman huá minīniy nalakachixcuhuiyáhu, namaxquiyáhu cácnit, y nakalhakaxmatáhu huāntū naquincalimapeksiyán, porque xlá kalhiy lanca lītlihueke; nachuná Quimpuchinacán Jesucristo, calakachixcuhuícalh, chuná la xamakán, la calacchú, y canēcnicahuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

## Hua Ee Huantu Dios Límalacahuánih San Juan

Umá libro limapacuhucán Apocalipsis porque amá tachuhuín apocalipsis nac xatachuhuín griego huaniputún “huantu xaahuatá nalay”, y antá uú lichuhuínán huantu límalacahuánicalh San Juan. Titzokca amá quilhtamacú acxni amakolh tropa xalac Roma lipecua laṭa xtaputzastalamánalh cristianos huanti xtalipahuán Cristo pero nìpara tzinú xtatalakaputzay huata xtalactlahuayahuaputún. Huá xpalacata nac umá líkalhtahuaka lhuhua huantu tamalacastuccán huantu luu xuaniputún huantu xmasiyuma nac xtakalhchuhuín, poreso lalchuhua o pulacluhua líkalhtahuakayáhu huantu luu nìpara lay akataksahu huantu huaniputún. Pero huanti xcalakmacahamácalh umá líkalhtahuaka juerza stalanca xtaakataksa huantu xcalimakalhchuhuiniputuncán. Masqui xlicana pì lhuhua huanti xtalitaaklhuhuy caj xpalacata nì lacatancs xtacatziy huantu xcahuaniputuncán, pero xcalimakalhchuhuinimácalh cristianos xlacata pì xliankalhíná catalipáhuah Dios y nìpara tzinú catalilaklhpécualh huantu natalipatinán hasta nac xcalinincán, y stalanca catacátzilh pì xliahuatá xlicana pì huá amaj tayaniy Dios xahua Cristo Quimpuchinacán (19.6).

Umá tamalacnún xlacata lipaxúhu nakalhhalkhiyáhu huantu namaklhtinanáhu masqui caquincaputzastalacán y caquincamaknicán, chuná tlan stalanca liucxilhlacachánáhu amá xcalipaxúhu “xasasti Jerusalén xalac akapún”, antanícū man huij nahuán Dios y catálámaj nahuán xcamanán, y antá niaj tū catiánalh linín, niaj tū catíhua talipuhuán xahua tapatín nìpara tatasa.

Umá libro lichuhuínán huantu xaahuatá nalay nac caquilhtamacú, xahua xlihuak Xasasti Talacaxlán, liakaspota antanícū chunatiyá malacnuy pì nìpara makas quilhtamacú amaj min xlimaktiy Quimpuchinacán Jesucristo xreycán huanti tamapeksinán, y xpuchinacán huanti púchinanín, huá Qui-maakaputaxtinacán.

### *Jesús macatziniy xtalacapastacni San Juan*

<sup>1</sup> Huá umá libro antanícū lacatancs lichuhuínán laṭa lácu Dios macatzinilh xtalacapastacni Jesucristo huanti xKahuasa, laqui chuná xlá nā nacamacatziniy xlihuak xlacscujnín laqui natalicatzitahuilay huantu nìpara makas quilhtamacú nakantaxtuy. Jesucristo lacásquilh pì aquit Juan

huantĭ xlá quilimāxtunĭt xlacscujni, naquimaçatzĭnicán umá tachuhuĭn y huá xpālacata quilakmacámilh xángel laquĭ xlá naquilimalacahuāniy huantu nacucxilha. <sup>2</sup> Aquit xman huá cmaluloka huantu cucxilhnĭt nac amá talacahuán, porque quilimāxtucanĭt cumu la çatūm testigo huantĭ namaluloka xtachuhuĭn Dios huantu na aya maluloknĭt Jesucristo. <sup>3</sup> Çana lipaxúhu amakolh cristianos huantĭ natalikalhtahuakay umá libro, xahua huantĭ cacs takaxmata xtachuhuĭn Dios huantu uú tatzoktahuilanĭt, y natalaktzaksay lihuana natamakantaxtiy huantu limapeksínán, porque xlicana pi aya talacatzuhuima quilhtamacú laçta nakantaxtuy xlihuak huantu uú huan.

*Juan çatzoknuniy pulactujún pulataman*

<sup>4</sup> Aquit Juan cçatzoknuniy huixinín cristianos huantĭ lipahuanátit Cristo y huilátit nac pulactujún lactzu cachi-quin huantu mapeksiy Asia. Clacasquín camaklhtĭnántit lipaxúhu latámat nac xlacatĭn lanca talipahu Dios huantĭ hasta makán, la çalacchú y canecxnica huá quilhtamacú chunatiyá tilatamanĭt y lamajcú nahuán, naçhuná clacasquín cacalalhamán amakolh kalhatujún espíritus o ángeles huantĭ tayánalh nac lacatzú xpumapeksín, <sup>5</sup> y camaklhtĭnántit xtapáxquit Jesucristo huantĭ akstĭtum quimalulókchi xtachuhuĭn Dios, huantĭ pulh lacastacuánalh nac calín, xlá kalhiy lanchú lanca litlihueke y çamakatlajakoy xlihuak huantĭ takalhiy litlihueke xahua limapeksín uú nac çaquilhtamacú. Cristo quincapaxquiyán porque acxni maknĭcalh y stajmákalh xkalhni çaj quimpalacatacán, chuná quincalacxacanikón xlihuak quintalalalhincán. <sup>6</sup> Y çaj xpālacata xtalakalhamanín quincamaklhtĭnanĭtán nac xtapéksit laquĭ nalĭtaxtuyáhu cumu la cura nac xlacatĭn Quintlaticán Dios huantĭ xman huá naliscujáhu. ¡Xman huá minĭniy xliankalhin nakalhiy lanca xlitlihueke y namaxquicán çacnĭt canecxnica huá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

<sup>7</sup> ¡Çacatzĭt pi Cristo mímaj nahuán nac xlacni pulhni!  
Y acxni namín xlihuak cristianos nataucxilha,  
hasta na nataucxilha amakolh huantĭ tamaknĭt y tatapalh-  
túculh;  
y xlihuak cristianos xalac xlicalanca çaquilhtamacú  
natalipuhaxniy y natalaktasay acxni nataucxilha pi mima  
çaj xpālacata niçlán huantu xtatlahuamánalh.

Xlicana pi chuná ámaj quitaxtuy.

<sup>8</sup> “Aquit xliankalhiná quilhtamacú clama, hasta laçta xquilhtzúcut, xahua xliakaspunĭ.” Chuná huán Quimpuchinacán Dios huantĭ lanca xlacatzúcut y xliankalhiná quilhtamacú

tilatamanit, chuná la çalacchú lamajcú y amajcú tilatamay canexnicahuá quilhtamacú.

*Juan limalacahuanicán lanca talipahu Cristo*

<sup>9</sup> Aquit mintalacán Juan huanti ctzokma umá carta, y cumu ctatalacastucnit Cristo lacxtum ccatatapeksiyán y lacxtum namaklhtinanáhu amá xatlán xputahuilh huantu xlá malacnunit naquinamaxquiyán, porque aquit na lhuhua huantu clipatinama xpalacata Cristo chuná cumu la huixinín, pero huá ankalhiná quinamaxquiyán licamama laqui tlan natitaxtunikoyáhu. Ucahuaniyán huantu cakspúlah nac amá isla huanicán Patmos acxni xactanuma nac pulachin caj xpalacata xtachuhuín Dios huantu quincaquilimakalhchuhuini-chín Cristo. <sup>10</sup> Maktum quilhtamacú domingo acxni aquit xalackachixcuhuima Quimpuchinacán, nipara xalitacatzín lácu Espíritu Santo quiakchipanikolh quintalacapastacni, y nac quinchakén ckáxmatli pi quixakátlih chatum huanti xlitlihueke xakapixni xtachuná cumu la sanán aktum trompeta <sup>11</sup> chiné quihuánilh:

—Aquit clacasquín pi catzokti nac mactum libro xlihuak huantu nacuaniyán xahua huantu naclimalacahuaniyán, y cacamacapini cristianos huanti talipahuán Cristo y tahuilánalh nac amakolh lacatujún cachiquinín huantu camapeksiy Asia, amakolh cachiquinín huanicán: Efeso, Esmirna, Pér-gamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia xahua Laodicea.

<sup>12</sup> Aquit huitek ctalakáspitli xlacata nacucxilha tícu amá xquixakatlima; pero huata caj xman cúcxilhli kantujún candeleros huak xla oro, <sup>13</sup> y nac xlakstipancán kantujún candeleros antá cúcxilhli pi xyá chatum huanti xtachuná xtasiyuy cumu la chatum chixcú, xlá xlihakananit pulmán clhákat huantu xchaniy hasta xtupixni, y xtampulakui kantum pilanca cinturón xla oro, hasta nac xcuxmún xchaniy. <sup>14</sup> Lilakátit xtasiyuy xchíxit cumu la panámac osuchí la snapapa seda, y lipecua xlaskoy xlakastapu cumu la lhcúyat. <sup>15</sup> Xtantún lipecua xlaskoy cumu la bronce huantu lihuana xmastalanquicanit y lilakátit xcaxtlahuacanit; y xtachuhuín lipecua xmacaacsanán cumu la xuástat aktum chúchut, o lanca kalhtuchoko. <sup>16</sup> Nac xpekestácat xchipanit aktujún stacu, y nac xquilhni xtaxtunitanchi aktum quincaslajaja espada huantu lakaputiyú xtaxacanit. Xtachuná xlaskoy xlacán cumu la acxni lipecua malakachixinán chichiní.

<sup>17</sup> Acxni cúcxilhli tuncán clakatatzokóstalh, lhkén ctamachá nac çatiyatni cumu la xanín. Pero quilipekechípalh xmacastácat y chiné quihuánilh:



—Nī capécuanti, aquit huantī canēcxnicahuá quilhtamacú ctilatamanīt, hasta laṭa xquilhtzúcut, xahua xliakasputni, y canēcxnicahuá clamaj nahuán. <sup>18</sup> Aquit chunacú clama maṣqui xlicana pī quintimaknīcalh, pero lanchú ckalhīy latámat canēcxnicahuá quilhtamacú y ckalhīy xallave calinín. <sup>19</sup> Xlihuak huantu lanchú naucxilha huak catzokti, sampi naclīmalacahuaniyán lama calacchú quilhtamacú xahua huantu naclīmalacahuaniyán amajcú timín. <sup>20</sup> Lanchú nacmaçatziniyán huantu nī catziya xpālacata amá aktujún stacu huantu huix ucxilhñita pī cchipanīt xahua kantujún candelero xla oro, huá umá huaniputún: aktujún stacu liṭaxtuy amaḱolh xlacscujnín Dios huantī tapuxculén quincanajlanín nac aktujún cachiquinín, y kantujún candeleros huá liṭaxtuy amá putunu cristianos huantī lacxtum quintalakachixcuhuīy nac akatunu amaḱolh cachiquinín.

## 2

### *Huantu maçatzinícán xalac Efeso*

<sup>1</sup> 'Chú catzoknuni amá xpūlalenacán huantī talipahuán Cristo nac xacachiquín Efeso, y chiné cahuani: “Chiné huan huantī chipanīt nac xpekestácat aktujún stacu y talakchokopulay nac xlakstipán kantujún candelero xla oro: <sup>2</sup> Aquit huak ccatziy huantu tlahuápat; ccatziy pī tuhua laṭa quilacscujnīpat, pero nīpara huá liṭachokotayápat; xahuachī luu tuhua quitaxtunimán laṭa caṭapatīpat cristianos huantī lixcájnīt talicatziy. Na ccatziy pī aya caçatzini xṭayacán huantī tahuán pī talītaxtuy apóstoles pero caj taaksanínán. <sup>3</sup> Xliankalhíná quiliscújpat maṣqui luhua huantu lipatīpat pero nīpara tzinú liṭlakuámpat quintascújut. <sup>4</sup> Pero maṣqui chuná tasiyuy pī lan scújpat, huintú clihuaniputunán, huixinín niaj lipaxúhu quilaliscujáhu cumu la ṭi xlicana quimpaxquiy y cumu la xquilaliscujmanáhu xapulh. <sup>5</sup> Huá xpālacata ccalihuaniyán calacapastáctit pī tamokostayanitátit, catuxcanítit y chuná caquilaliscujparáhu chuná cumu la xlihuak minacujcán xquilaliscujátit acxni acú luu tzucútit quintilalipahuanáhu, porque para nīchuná natlahuayátit aquit nīpara makas quilhtamacú naccalakanachán y nacmatapanuy amá mincandelercán nac xputáhuilh, pero nīchuná catiquitáxtulh para taakstitumiliparayátit. <sup>6</sup> Pero clacasquín nacatziyátit pī huintú tlahuayátit huantu aquit clakatīy, huixinín nī matlantiyátit huantu laclixcájnīt tatlahuay tamakolh nicolaitas, pus nachuná aquit nī cmatlantīy y nī cucxilhputún huantu xlacán tatlahuay.”

<sup>7</sup> 'iXlihuak huant̄i kalhiyátit mintakencán cakaxpátit y caakatáks̄tit huant̄u Espíritu camacatzin̄ima huant̄i quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín! Xlihuak huant̄i natatayan̄iy y natamakatlajay huant̄u malaktzankenán nac caquilhtamacú aquit nacmaxquiy quilhtamacú nahuay xtahuácat amá quihui huant̄u mastay xaxlicana latámat.

*Huant̄u camacatzin̄icán xalac Esmirna*

<sup>8</sup> Xlá quihuanipá:

—Na catzoknuni amá xpulalenacán huant̄i talipahuán Cristo nac xacachiquín Esmirna, y chiné cahuani: “Chiné huan huant̄i xláta xlama hasta lata xliquilhtzúcut y lámaj nahuán hasta xliakasputni, huant̄i t̄in̄ilh pero lanchú kalhiparan̄it xlatámat: <sup>9</sup> Aquit ccatziy xlihuak huant̄u pat̄ipátit xahua lácu luu laklimaxkenín huixinín y n̄it̄u kalhiyátit huant̄u mac-lacasquin̄átit, pero ccahuaniyán p̄i huixinín luu lacrrico litax-tupátit nac xlacat̄in Dios. Aquit huak ccatziy lata lixcájnit talikalhchuhuinanán tamakolh huant̄i tahuán p̄i judíos, masqui n̄i xlicana judíos sinoque talitaxtuy xlitalakapasni akskahuiní. <sup>10</sup> N̄ipara tzinú calilaklhpecuántit huant̄u nalipatin̄anátit, huá chuná calihuanimán porque akskahuiní nacamatamacn̄uninanán nac pulach̄in xlacata nacatzaksaniyán mintacanajlatcán para maktum quilalipahuanáhu; juerza aklhuhua quilhtamacú nacama pat̄in̄icanátit, pero chunatiyá akst̄itum calipahuántit Dios y aquit naccalimaskahuiyán amá latámat huant̄u necxnicú laksputa.”

<sup>11</sup> 'iXlihuak huant̄i kalhiyátit mintakencán cakaxpátit y caakatáks̄tit huant̄u Espíritu camacatzin̄ima huant̄i quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín! Xlihuak huant̄i akst̄itum natalatamay y natamakatlajay huant̄u malaktzankenán nac caquilhtamacú, acxn̄i natan̄iy xlicana p̄i n̄i tzinú catitamaklhcátzil̄h amá xlimaktiy lin̄in huant̄u xlipat̄itcán nahuán xlihuak cristianos huant̄i n̄i quintalipahuán.

*Huant̄u camacatzin̄icán xalac Pérgamo*

<sup>12</sup> Quimpuchinacán quihuanipá:

—Na catzoknuni amá xpulalenacán huant̄i talipahuán Cristo nac xacachiquín Pérgamo, y chiné cahuani: “Chiné huan huant̄i kalhiy amá quincaslajaja espada huant̄u lakaputiyú taxacan̄it: <sup>13</sup> Aquit ccatziy p̄i antá lapátit antan̄icu puxcuhui y mapeksinán akskahuiní; pero huixinín chunatiyá akst̄itum quilalipahuanáhu, n̄ipara tzinú akatiyuj l̄ilátit mintacanajlatcán o para n̄iaj quintilalipahuáhu amá quilhtamacú acxn̄i nac milacatin̄icán makn̄icalh Antipas huant̄i luu akst̄itum xliakchuhuinan̄an quintachuhuín;

chuná tatláhuah tamákolh cristianos huanti lixcájnít tali-  
catziy porque huak huá takalhakaxmatmánah huantu cali-  
mapeksima akskahuiní, porque antá tzucunít mapeksinán  
nac mincachiquincán. <sup>14</sup> Masqui lacpuhuanátit pì akstitum  
lapátit, huí actzú huantu aquit clistacyahuaputunán: nac  
milakstipancán talamánah huanti tahuán quintalipahuán  
pero nì tamakxtekyahuaputún xtalacapastacni xamakán Bal-  
aam, huanti tistacyáhuah Balac xlacata pì cacamatláhuilh  
talakalhín israelitas, xlá camauxcánilh xlacata pì catalihuá-  
yahl amá tahuá huantu xcalilakachixcuhucanít tzincun,  
xahuachí nā cahuanilh pì tlan masqui cataxakátlilh túnuj  
lacpuscatnín y catamakapaxúhuah xmacnicán. <sup>15</sup> Huantu  
nā nì cmatlantiy pì talamánah nac milakstipancán huanti  
tahuán quintalipahuán pero nā nìpara huá luu talakmakam-  
putún xtalacapastacnicán nicolaitas. <sup>16</sup> Huá xpalacata cca-  
limacatzinimán, camalacatzuhuijarátit Dios xlacata xman  
huá nalipahuánátit, porque para chunatiyá lapátit nahuán  
chuná cumu la camasiyunimán amákolh laclixcájnít cris-  
tianos nìpara makas quilhtamacú naccalaktaxtuyachán y  
amá espada huantu taxtunítanchi nac quinquilhni naccalila-  
cataquiy amákolh cristianos huanti camalaktzankemán.”

<sup>17</sup> 'Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit  
y caakatákestít huantu Espíritu camacatzinima huanti  
quintalipahuán nac amákolh aktujún cachiquín!  
Xlihuak huanti natatayaniy y natamakatlajay huantu  
malaktzankenán, aquit naccalimahuíy amá xatlán tahuá  
huantu huanicán maná huantu tzeke huí nac akapún.  
Xahuachí naccamaxquiy aktum snapapa chíhuix antaníc  
tatzoktahuilanít nahuán aktum xasasti tacuhuiní huantu  
nìpara chaum tícu lakapasa caj xman huá nalakapasa huanti  
namaklhtinán.

### *Huantu camacatzinican xalac Tiatira*

<sup>18</sup> Ckaxmatli y chiné quihuanipá:

—Nā catzoknuni xpulalenacán huanti talipahuán Cristo  
nac xacachiquín Tiatira, y chiné cahuani: “Chiné huan  
Xkahuasa Dios huanti lipeca laks koy xlakastapu cumu la  
lhcúyat, y nachuná lilakátit tasiyuy xtantún cumu la tlan  
bronce: <sup>19</sup> Aquit huak ccatziy huantu tlahuapátit; claka-  
pasa mintapaxquicán huantu quilakalhiniyáhu xahua min-  
taçanajlatcán, lata quilaliscujmáhu y necxnicú makxteka-  
yapátit huantu lipahuánátit, xahuachí ccatziy pì lanchú  
tlak tlihueke scujpátit nì xachuná acxni acú tzucútit qui-  
lalipahuánahu. <sup>20</sup> Pero masqui huixinín lacpuhuanátit  
pì xlicana akstitum quilaliscujmáhu juerza huí huantu  
camán caliquilhniyán: huixinín matlantiyátit y maxquiyátit

quilhtamacú xlacata pī tamá lixcájnit puscāt huanicán Jezabel, huantī huan pī nā huá xtachuhuín Dios lichuhuínán masqui xlicana pī caj aksaninán, porque amá xtastacyáhu huantu xlá masiyuy, calilactlahuayahuay cristianos huantī quintaliscuja, xlá camātlahuiy lixcájnit talakalhín xlacata catuhúa catalimakapaxúhualh xmacnicán y calihúayalh tahuá huantu calilakachixcuhicanit tzincun. <sup>21</sup> Aquit cmáxquilh quilhtamacú tamá puscāt xlacata pī calilipúhua huantu tlahuama, y calakmákalh xalixcájnit xtapuhuán y xman Dios calipahua, pero xlá nīpara tzinú lacpuhuán para nataakstītumiliy huata chunatiyá tlahuama lixcájnit talakalhín y catuhúa huantu lixcájnit camasiyunima cristianos lácu natalimakapaxuhuay xmacnicán. <sup>22-23</sup> Huá xpalacata aquit naclimacaminīy tajátat huantu namaketiy nac xtícat y napaťinán; nachuná naccamapaťinīy xlihuak huantī tamacastalay hasta naccamalaksputuy; y nachuná naccatlahuanīy xlihuak lacchixcuhuín huantī xtalapaxquín tatlahuanit para nī talipuhuán xpalacata xtalakalhincán, nachuná lipecua naccamapaťinīy. Chuná nactlahuay laquī xlihuak huantī quintalipahuán nac akatunu pulataman natacatziy pī aquit huak ccatziy y clakapasa huantu huí nac xnacujcán xahua nac xtalacapastacnicán. Nā milicatzitcán pī laťa chatunu huixinín aquit chuná naccamaxquiyán huantu calakchanán xpalacata xlihuak huantu titlahuanitátit nahuán nac milatamatcán. <sup>24</sup> Y huixinín huantī nā antá huilátit nac Tiatira pero nīchuná maktlahuapátit tamá xtalacapastacni akskahuín, nā nīpara lacpuhuanátit para pī nachuná xlakapástit huantu huancán pī lanca xtalacapastacni akskahuín, aquit nīaj tū tunu huantu cticamātlahuiputunán tlanatiyá laťa akstītum lapátit nac xlatatín Dios. <sup>25</sup> Pero clacasquín pī chunatiyá akstītum calilatapátit huantu aquit cticamakalhchuhuinín hasta acxnī nalakchán quilhtamacú naccalakmimparayán. <sup>26</sup> Xlihuak amakolh huantī natatayaniy y natamakatlajay huantu malaktzankenán uú nac caquilhtamacú, y chunatiyá tatlahuamánalh nahuán huantu aquit clacasquín natatlahuay hasta acxnī nasputa xlatamatcán, tamakolh aquit naccamaxquiy limapeksín laquī naquintatamapeksinán nac caquilhtamacú. <sup>27-28</sup> Chuná cumu la quimaxquinit Dios quintlat limapeksín, nachuná xlacán natamapeksinán nac laclanca cachiquinín cumu la laclanca napuxcún huantī takalhīy lanca limapeksín, y natakalkhakaxmatán huantī antá tahuilánalh, xahuachí amakolh huantī nī natakalkhakaxmatputunán huixin maktum nacamalaksputuya cumu la a calicasnokpi patum tlámanclh xla līlhtámat. Pero nā naccamaxquiyán amá lanca matuncuhuíní stacu huantu nacamaksko-

lenán.”

<sup>29</sup> 'ixlihuak huantī kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatákstít huantu Espíritu camacatzinīma huantī quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín!

### 3

*Huantu camacatzinícán xalac Sardis*

<sup>1</sup> Acalistán quihuanipá:

—Na catzoknuni xpulalenacán huantī quintalipahuán nac xacachiquín Sardis, y chiné cahuani: “Chiné huan huantī kalhiy pulactujún xEspíritu Dios xahua aktujún stacu: Aquit huak ccatziy huantu tlahuapátit y na ccatziy pī niaj tū lima-cuanátit porque lapátit xanín, masqui lhuhua tī calichuhui-nanán pī luu tlan lata lapátit xastacná. <sup>2</sup> Catuxcanítit, calaka-huántit, y cacamauxcanítit huantu tamakxteknitcú xlacata nī maktum nalactlahuayahuayátit, porque para nī chuná natalahuayátit huak namakatzankayátit huantu akstítum xtlahuayátit mintascujtcán, porque aquit stalanca cucxilhma pī lhuhua huantu tlahuayátit nīpara tzinú matlantiy Dios porque huak nītlán mintascujtcán. <sup>3</sup> Ccamalacapastacniyán pī huá cuentaj catlahuátit amá tlan tastacyahu huantu pulh ticalimakalhchuhuinicántit, xman huá calilatapátit lihuana camakantaxtítit y caakxtekmakántit lixcájnīnt mintalacapas-tacnicán laqui xman Dios nalipahuanátit. Para nī skalalh latapayátit xlacata akstítum naquilalipahuanáhu, nīpara xalitacatzín acxnī naclaktaxtuyachán xtachuná cumu la licatziy chatum kalhaná, acxnī nī liacatzihuilátit nacalaktaxtuyachán. <sup>4</sup> Pero nac tamá mincachiquincán Sardis talamá-nalh makapitzín huantī xlicana quintalipahuán, xlacán nītu a talimaxcajuali y xlistacnicán xahua xlatamatcán, huatunín tamakolh xliankalhín naquintatalatamay y chunatiyá natalilhakanán xasnapapa clhakatcán porque chuná calakchán tlan natalatamay. <sup>5</sup> Xlihuak huantī akstítum natalatamay y natamakatlajay huantu malaktzankenán nac caquilhtamacú, chuná nacalimalhakecán xasnapapa clhakatcán, y nexxnicú cacticalacxacánilh xtacuhuincán nac xlibro Dios antaní tatzoktahuilanit, huata xlacán calakchán amá latámat huantu Dios mastay porque aquit nacmaluloka nac xlacatín Dios xahua nac xlacatincán ángeles pī akstítum quintalipáhu.”

<sup>6</sup> 'ixlihuak huantī kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatákstít huantu Espíritu camacatzinīma huantī quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiquín!

*Huantu camacatzinícán huantī xalac Filadelfia*

<sup>7</sup> Quimpuchinacán quihuanipá:

—Na catzoknuni tamá xpulalenacán huanti quintalipahuán nac xacachiquín Filadelfia, y chiné cahuani: “Chiné huan huanti xaxlicana xtalacsacni Dios y siculán lama, huanti maquinít xllave rey David: Acxni aquit cmlaquiy nipara chatum tícu tlan namalacchuhuay, y nachuna litúm acxni cmlacchuhuay nipara chatum tícu tlan namalacchuhualh. Masqui xlicana pi nac milatamacán ni kalhiyátit litihueke, nipara tzinú taxlajuaninítatit huata chunatiyá lipahuanítatit quintachuhuín y necxnicú quilalimaxananítahu. <sup>9</sup> Aquit naccamamaxaniy tamakolh huanti nac mincachiqincán tahuán pi judíos masqui caj taliaksaninán, huata xlacán tatapeksiniy akskahuiní, porque naccalimapeksiy catalakanchán y catalakatzokostán y chuná naccalimasiyuniy lácu xlicana aquit ccalakalhamanítán. <sup>10</sup> Huixinín makantaxtinítatit quilimapeksín xlacata pi necxnicú makxtektayátit quintascújut, huá xpalacata ccalimacatziníyan pi aquit naccamaktakalhán acxni nalakchán quilhtamacú acxni xlihuak cristianos xalac caquilhtamacú lhuhua huantu nacalakchín tasakalín. <sup>11</sup> Nipara makas quilhtamacú cámaj min, pero lihuán nia cchin cuentaj catlahua huantu kalhiya mintacanajlatcán laqui niti nacamaklhtiyán huantu calakchanán mintaskahucán nac xlatatín Dios. <sup>12</sup> Xlihuak huanti natatayaníy y natamakatlajay huantu malaktzan-kenán, aquit naccalimaxtuy cumu la lacchalanca xatalayáhu xpusiculan lanca talipahu Dios, y niaj necxnicú catitaxtulh antá, xahuachí antá nac xnacujcán aquit nactzoka xtacuhuiní Dios xahua xtacuhuiní xcachiquín Dios huantu xlá lacsacnit xasasti Jerusalén huantu naminachá nac akapún nac xpaxtún Dios, na antiyá nac xnacujcán man nactzokuilíy xasasti quintacuhuiní.”

<sup>13</sup> ¡Xlihuak huanti kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit y caakatáktit huantu Espiritu camacatziníma huanti quintalipahuán nac amakolh aktujún cachiqinín!

### *Huantu macatzinícán xalac Laodicea*

<sup>14</sup> Quimpuchinacán quihuanipá:

—Chú na catzoknuni amá xpulalenacán huanti quintalipahuán nac xacachiquín Laodicea, y chiné cahuani: “Chiné huan huanti xlicana mastay xtalulóktat Dios huanti necxnicú huanit taaksanín, huanti maktlahuanit xlihuak huantu Dios malacatzúquilh acxni ninajtu xanán: <sup>15</sup> Aquit huak ccatziy huantu tlahuapátit, y ccatziy pi huixinín ni kahuihui nipara chichi. ¡Tlan xuá para maktum luu kahuihui osuchí luu chichi xuántit! <sup>16</sup> Pero cumu ni kahuihui nipara chichi

huixinín lĭtaxtuyátit caj skontzitzitzi, huá xpālacata ccalĭhua-  
 niyán pĭ maktum naccaquilhtaxtuyán. <sup>17</sup> Xliankalhĭná lac-  
 talĭpahū camaklhcatzicanátit, y hasta huanátit pĭ luu lac-  
 rrico huixinín, acchán kalhĭyátit huantu maclacasquinátit  
 y nĭtu çatzankaniyán. Xlicana pĭ mákat laa aktzankata-  
 yayátit porque nĭ catziyátit pĭ nĭpara tzinú túcu ĭmacuán  
 huantu kalhĭyátit, xtaçhuná lĭtaxtuyátit cumu la lakaxoko,  
 cumu la lakĭmaxkenín huanti nĭtu kalhĭyátit mimaclacas-  
 quinitcán, y hasta xaluntu lapátit. <sup>18</sup> Huá xpālacata ccama-  
 lacnuniyán quioro laqui milacán natlahuayátit. Quioro luu  
 xatlán porque xlakstu oro, antá maçhichicanĭt nac lhúyaç,  
 maçtalanquicanĭt y maçtunicalh xlihuak huantu nĭtlán xka-  
 lhĭy. Milacán calĭtlahuátit laqui xlicana lacrrico nahua-  
 nátit. Xahuachĭ ccahuaniyán pĭ aquit caquimaklhĭtĭt xas-  
 napapa milhakacán huantu nalĭlhakananátit porque qui-  
 taxtuy xalhtantala lapátit, y na caquilamaklhĭtĭhu quilicuchu  
 huantu aquit cmaçtay laqui nacalacamanucanátit nac mila-  
 kastapucán y nalacacaxlayátit porque xlakaxokonítatit, y  
 nalacahuananátit. <sup>19</sup> Tancs cacatzítit pĭ áquit ccaakastacya-  
 huay y ccalĭhuanĭy huantu nĭtlán tatlahuay huanti ccalac-  
 sacnĭt porque ccapaxqui y ccamaakstĭtumĭlĭputún; huá xpā-  
 lacata ccalĭhuaniyán maktum calakpalítit xalixcájnĭt min-  
 talacapaçtacnicán y camalacatzuhuiçparátit Dios laqui xman  
 huá nalĭpahuanátit. <sup>20</sup> Cuentaj catlahua porque aquit cla-  
 katlakma cxamalacchi minacujcán, huanti nakaxmata pĭ  
 cxakatĭma y namalaqui xmalacchi, aquit nactanuy nac  
 xchic y lacxtum nactahuayán. <sup>21</sup> Xlihuak amaçolh huanti  
 natatayaniy y natamakatlajay xlihuak huantu malaktzan-  
 kenán nac caquilhtamacú çhuná cumu la aquit cmatatla-  
 janĭt, pus nacmaçqui aktum xputáhuilh nac quimpaxtún  
 çhuná cumu la quintlat Dios quimaçquinĭtançhá quimputá-  
 huilh nac xpaxtún laqui nactamaçpeksinán.”

<sup>22</sup> ;xlihuak huanti kalhĭyátit mintakencán cakaxpátit y  
 caakatáçstĭt huantu Espĭritu camacatzinĭma xlihuak huanti  
 quintalĭpahúan nac amaçolh aktujún çachiquĭn!

## 4

*Limālacahuānicán Juan laa lácu lakachixcuhiçcán Dios  
 nac akapún*

<sup>1</sup> Acxni quihuanikócalh lácu naccatzoknuniy pulactujún  
 çachiquĭn, acalĭstán çú clácalh y cúcxilhli pĭ xlaqui aktum  
 mālacchi nac akapún, y huatiyá tĭ quixakátĭlĭh huanti kalhĭy  
 xakapixni y çuhuínán xliçpalha cumu la trompeta, çiné  
 quihuanipá:

—Uú catat antanícu aquit cyá laquì naclimālacahuānyān huāntu āmaj kantaxtuy acalīstān lāta naān quilhtamacú.

<sup>2</sup> Acxñi chuná quihuanikōlh, Espíritu quiakchipanikōlh quintalacapastacni y tzucúcalh quimalacahuānicán; entonces cúcxilhli nac akapún pi xuí aktum pumapeksín y nac aktum lanca lactáhuilh cúcxilhli xuí cumu la chatum mapeksíná. <sup>3</sup> Huānti xlacui amá lactáhuilh xalac pumapeksín, luu xtachuná xlaskoy cumu la lilakátit chíhuix huāntu huanicán jaspe, osuchí la cornalina chíhuix, y nac xlikalhanca xlimakstiliy lilakátit chamacxcúlit huāntu luu tlan xtasuyuy kampakatzí colores tlayaj xmalakxkakenānit cumu la laktlipua chíhuix huāntu huanicán esmeralda. <sup>4</sup> Pero cúcxilhli pi xtalitamakstiliniť amá lanca pumapeksín puxamatati lactáhuilh antanícu xtahuilānalh puxamatati lakkolún, umakōlh lakkolún huak xtalilhakanānit laksnapapa clhakātcán y xtaacuilānalh nac xakxakacán akatunu corona xla oro. <sup>5</sup> Antaní xuí amá mapeksíná nac lanca xpumapeksín cúcxilhli y ckáxmatli pi lipecua lāta xjilima y xmaklipma; y nac xlatatín amá pumapeksín xtayānalh kantujún candelero huak xtapasamānalh, huá umakōlh candeleros talitaxtuy pulactujún xEspíritu Dios. <sup>6</sup> Antiyá lacatzú nac xlatatín pumapeksín cúcxilhli la aktum pupunú pero xachúchut luu stalanca xuanit xtachuná cumu la espejo.

Antanícu xlacui xpumapeksín amá lanca mapeksíná kalhatati ángeles lactatij xtayānalh lāta xtastiliniť, amakōlh ángeles xtachuná xtasiyuy cumu la quitzistancán, y xlilancacán huak lakastapu xtalalhij chuná nac xlatatín xahua nac xchakencán. <sup>7</sup> Huānti lacán xyachi xtachuná xtasiyuy cumu la tantum león, xlichatij xtasiyuy cumu la huácax, xlikalhatutu xtachuná xtasiyuy cumu la chatum cristiano, y xlikalhatati xtachuná xtasiyuy cumu la pichahua huāntu kosma nac caunín. <sup>8</sup> Lāta chatunu amakōlh ángeles huāntu xtachuná tasiyuy cumu la takalhín, xlacán xtalalhij pekechaxán xpekecán, y xlilanca xpekecán huak lakastapu xuanit. Y chuná la catzīsni xahua cacuhuiní xliankalhín quilhtamacú talakachixcuhiumānalh Dios y chiné tahuán:

¡Xlicana pi caj xman mecstu lápat siculán porque kalhiya tlan mintalacapastacni;

Quimpuchinacán Dios xlicana pi lanca milacatzúcut;

huix chunatiyá xlápat hasta lāta niā xmalacatzuquiya caquilhtamacú,

chunacú lápat lanchú y canecxnicahuá quilhtamacú lápat nahuán!



<sup>9</sup> Amaꝓolh kalhatati ángeles huanti xtatasiyuy cumu la takalhin, lata makatunu tacacniniy, talakachixcuhuy y tapaxcatcatziniy Dios huanti lanca xlacatzúcut huí nac xpumapeksín y xliankalhiná lámaj, <sup>10</sup> nachuná amaꝓolh puxamatati lakkolún na putum talakatzokostay nac xlatatín y huak talakachixcuhuy, putum tatakxtuy xcoronajcán, tamacán nac xlatatín xpumapeksín Dios y chiné tahuaniy:

<sup>11</sup> Xman huix mininiyán naccacacniniyán, naccalakachixcuhuyán y naccapaxcatcatziniyán, porque kalhiya lanca mililtihueke y camalacatzuquinita xlihuak huantu anán; cumu huix chuná lacásquinti camalacatzuqui y hasta calacchú quilhtamacú chunacú taanán.

## 5

*Xman huá Cristo mininiy tlan kexcuta huantu tasmilini libro*

<sup>1</sup> Acalistán cúcxilhli pi huanti xuí nac amá lanca pumapeksín xpekestácat xlichipanit ketum xatasmilin cápsnat xtachuná cumu la libro; umá cápsnat lakaputiyú xtatzoknit y hasta lacatujún xlikeslamacanit sello. <sup>2</sup> Caj xamaktum cúcxilhli chatum lanca talipahu ángel huanti xlipixchalanca xkalhasquininama:

—¿Tícu cahuá namaclayáhu huanti mininiy naxtitactiniy huantu lisellartlahuacanit umá libro laqui tlan namalakapitziy?

<sup>3</sup> Pero ni maclácalh nac akapún, nipara nac çatiyatni, y nipara nac xtampún tíyat huanti xlicana akstitum xtilatamanit xlacata namininiy namalakapitziy amá libro y naucxilha huantu antá xtatzoktahuilanit. <sup>4</sup> Y aquit lipecua xactasaxnima caj xpalacata ccátzilh pi nipara chatum maclácalh huanti xmininiy nakexcuta y namalakakey amá libro y naucxilha huantu xtatzoknit. <sup>5</sup> Pero chatum kolutzín quihuánilh:

—Niaj picuta catasa, porque amá lanca talipahu lakmaxtuná xalac Judá huanti xtachuná litaxtuy cumu la tantum tihueke león, amá talipahu chixcú huanti xlitalakapasni kolutzín rey David, xlá huak makatlajanit huantu malaktzankenán, y xman huá mininiy naxtitactiniy xasello huantu likeslamacanit y namalakakey amá libro.

<sup>6</sup> Y nac xlatatín amá lanca pumapeksín y nac xlakstipancán amaꝓolh kalhatati ángeles huanti xtatasiyuy cumu la takalhin, xahua nac xlakstipancán amaꝓolh puxamatati lakkolún, cúcxilhli pi antá xyá Quimpuchinacán Cristo huanti litaxtuy xborrego Dios huanti xokónulh xpalacata quintalakhincán,

y stalanca xtasíyuy nac xmacni pì xmakñicanìt. Xlá xkalhìy kantujún xakalókot y aktujún xlakastapu huantu talìtaxtuy pulactujún xEspíritu Dios huantu xcamalakachanìt nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>7</sup> Xlá laktalacatzúhuilh huanti xuí nac amá lanca pumapeksín y máklhtìlh amá libro huantu xlichipanìt xmacastácat. <sup>8</sup> Y acxni xlá chípalh amá libro, amakolh kalhatati ángeles huanti xtasíyuy cumu la takalhín, xahua puxamatati lakkolún talakatazokóstalh amá Cristo huanti lītaxtuy xborrego Dios, huak xtachipanìt xlitlaknicán huantu huanicán arpa y patunu copa xla oro antá xtajuma mucsun ciensus, huantu lītaxtuy xtakalhtahuakacán huanti xlicana talipahuán y tatapeksiniy Dios. <sup>9</sup> Y macxtum xtali-quilhtlimánalh umá xasasti taquilhtlín:

Xlicana pì caj xman huix mininiyán namaklhtinana tamá xatasmilín libro y naxtitactiniya huantu likeslamacanìt,

porque huix huak mátlanti hasta tamasta makñicanti, laqui caj xpalacata minkalhni huantu stajmákanti chuná tlan calakmaxtu

latachá tícuya cristiano latachá nícu xalanín xlicalanca caquilhtamacú y masqui tipakatzi xtachuhuincán huantu talichuhuínán,

laqui xman huá Dios natatapeksiniy.

<sup>10</sup> Huix calilácsacti xlacata natalitaxtuy xcura Dios

huanti xliankalhín quilhtamacú natuscujniy,

y calimaxtunita cumu la lactalipahu reyes

huanti natamapeksinán nac xlicalanca caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Acalistán cúcxilhli y ckáxmatli pì xtaquilhtlimánalh luhua ángeles, xtalitamakstiliniñt xlactáhuilh amá lanca talipahu mapeksiná, xahua xakalhatati ángeles huanti xtatasíyuy cumu la takalhín, y puxamatati lakkolún, akluhua milh ángeles xtahuanit hasta nilay xcaputlekekocán. <sup>12</sup> Xlipixchalanacán chiné xtaquilhtlimánalh:

Huá umá xborrego Dios huanti makñicah y chuná xokónulh xpalacata talakalhín,

xman huá sacstu mininiy namaklhtinán xlihuak limapeksín, liskalala,

litlihueke xahua licácnit.

Xliankalhíná cacacñinaníhu, capaxcatcatzíníhu y calakachixcuhíhu.

<sup>13</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli pì xlihuak huantu Dios xcamalacatzuquiniñt, chuná xalac akapún, catiyatni chu nac xtampún tiyat, xahua nac pupunú, xlacán acxtum chiné xtahuán:

Tamá talipahu Dios huanti huí nac xpumapeksín xahua Cristo huanti lītaxtunìt xborrego Dios,

xmañ huá camininiy nacacninanicán, nalakachixcuhuicán y napaxcatcatzinicán.

Xmañ huá catakálhlih lanca litlihueke y limapeksín canecznica huá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Amañolh kalhatati ángeles huanti xtatasiyuy cumu la takalhín, takalhtínalh:

—¡Chuná calalh, amén!

Y amañolh puxamatati lakkolún putum talakatatzokóstalh y tzúculh calakachixcuhuy.

## 6

*Pulacatunu maćtinicán huantu xliķeslamacanit amá libro xatasmilin*

<sup>1</sup> Cumu lacatujún xkalhiy sello huantu xliķeslamacanit amá xatakesmilin libro, cúcxilhli laťa amá huanti litaxtuy xBorrego Dios maćtínilh pulactum, y ckáxmatli pi çatum ángel huanti xtatasiyuy cumu la takalhín xlipixchalanca chuhúinalh cumu la jili y chiné quihuánilh:

—¡Ú catat y caúcxilhli!

<sup>2</sup> Aquit clácalh y cúcxilhli tantum snapapa cahuayu, y huanti xuilánilh amá cahuayu xchipanit aktum putipni, y mañquicalh aktum corona cumu la lakchán ti xquitayaninít nac guerra y xtaxtumapá laqui chunatiyá tayanimaj nahuán.

<sup>3</sup> Acxni huanti litaxtuy xBorrego Dios maćtínilh xlipulactiy sello huantu xliķeslamacanit amá xatasmilin libro ckáxmatli pi chuhúinalh xlichatiy ángel huanti xtasiyuy cumu la takalhín y chiné quihuánilh:

—¡Catat y caúcxilhli!

<sup>4</sup> Y cúcxilhli pi taxtupá xlitantiy cahuayu, xlá tzutzoko xuanit y huanti xuilánilh amá cahuayu mañquicalh litlihueke xahua aktum lanca espada laqui namalacatzuquiy tasitzi nac caquilhtamacú, y sacstucán lacchixcuhúin mañ natatzucuy talamakniy.

<sup>5</sup> Acxni tamá huanti litaxtuy xBorrego Dios maćtínilh xlipulactutu sello huantu liķeslamacanit amá xatasmilin libro, ckáxmatli pi chuhúinalh xlikalhatutu ángel huanti xtasiyuy cumu la takalhín y chiné quihuánilh:

—¡Ú catat y caúcxilhli!

Aquit cúcxilhli pi taxtupá tantum tzitzeke cahuayu, y huanti xuilánilh umá xlitantutu cahuayu xchipanit aktum pupulhcán. <sup>6</sup> Nac xlakstipancán amañolh kalhatati ángeles ckáxmatli pi chiné huáncalh:

—Caj xmañ aktum kilo trigo nalitanuy taskáhu xala tantacú tascújut, y aktutu kilo cebada nalitanuy taskáhu laťa aktum

quilhtamacú tascújut. Pero nī caj páxcat catlahua aceite nīpara xatlán cuchu. ¡Porque snun taparaxlá!

<sup>7</sup> Acxnī huantī lītaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulactati sello amá libro, ckáxmatli pī xlikalhatati ángel huantī xta-siyuy cumu la takalhīn chiné huá:

—¡Uú catat y caúcxilhī!

<sup>8</sup> Aquit cúcxilhī pī taxtuchi tantum caj smucucu līlay cahuayu, y huantī xuilánilh amá xlitantati cahuayu xuanicán Linín, y lacatzú cstalanitīlhay huantī xlitapulhcanit Xpuchiná Calínin; huatunín umakolh camaxquicalh quilhtamacú xlacata catamalaktzankénalh pulactati xlacata laṭa huilácalh nac caquilhtamacú, maxquicalh lītlihueke naca-limalaktzankey cristianos guerras, tatzincsni, laclīxcájnit tajátat, xahua laclanca huananín quitzistancán.

<sup>9</sup> Acxnī huantī lītaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulacquitzi sello huantū xliķeslamacanit libro, cúcxilhī nac xtampín altar antanīcu lakachixcuhićán Dios pī xtahuilánalh huantī xcamakñicanit nac caquilhtamacú caj xpālacata cumu xtaliakchuhujanit xtalulóktat Dios. <sup>10</sup> Xlacán luu palha laṭa chiné xtaquilhuamánalh:

—Lanca talipahu Quimpuchinacán huantī lanca milacatzúcut, ħnīcua xaniacxnī luu nacamakalhapaliya cristianos huantī tahuilánalh nac caquilhtamacú y nacamaṭatīniya caj xpālacata cumu quincamakñicanchán antá?

<sup>11</sup> Huata xlacán calimalhakécalh laksnapapa chakātcán y cahuanicalh pī catamakakálhīlh caj atzinú quilhtamacú, hasta natitakatziy laṭa calīpulhacanit huantī chuná nacamaakspulicán, y natachán xamakapitzīn xtalacscujnīn huantī na nacamakñicán caj xpālacata Cristo, chuná cumu la xlacán ticamakñicalh.

<sup>12</sup> Acxnī huantī lītaxtuy xBorrego Dios maćtīnilh xlipulachaxán sello huantū xliķeslamacanit amá libro, aquit cúcxilhī pī lipećua laṭa tzúculh taponkanán y ṭutzankanán nac caquilhtamacú. Niaj para tzinú tasiyulh chichinī huata lakacāpucsuankeolh, nachuná papá tzutzokoxnīn huankolh cumu la kalhni. <sup>13</sup> Y amakolh stacu huantū xtahuilánalh nac akapún tzúculh tatamokosa y tatamaćhá nac caṭiyatni, xta-chuná xtatomokosmánalh cumu la keyujtayay skatán acxnī min lipećua un. <sup>14</sup> Xalán cúcxilhī pī lākspuṭli akapún xta-chuná cumu la a cāķesmilicalh cápsnat, y maktum lākspuṭli, y xlihuak laclanca caķestīnīn xalac caquilhtamacú xahua islas huantū xtahuilánalh nac pupunú ṭuṭum camalacxījcalh antanīcu xtahuilánalh. <sup>15</sup> Y amakolh laclanca maķeksīnanīn xalac caquilhtamacú xahua lactalīpahu tropa, chu huantī

luu lacrrico xtalamánalh, xahua huantĭ luu lactalĭpahū xcamaklhcatzĭcán, y hasta nachuná huantĭ xcamascujumácalh cumu la tachĭn, xahua huantĭ nĭ tachĭn huata calakuán xtalamánalh, putum táalĭ tatatzeka nac laclanca lhucu huantĭ xtayánalĭ nac xlacanĭn tĭyat, xahua nac xlakstĭpanĭn laclanca chíhuix. <sup>16</sup> Chiné xtahuanĭy amakolĭ laclanca cakestĭnĭn xahua laclanca chíhuix:

—¡Catlahuátit ĭtlán caquilaakponkanúhu, y lihuana caquilamatzekui, porque nĭ clacasquináhu naquincaucxilĭhán amálanca talĭpahū mapeksĭná huantĭ tasiyuy nac akapún huĭ nac lanca xpumapeksĭn, xahuachĭ nĭ clacasquináhu naquinca-mapatĭniyán y nacmaklhcatziyáhu xtasitzi huantĭ ĭtaxtuy xBorrego Dios huantĭ aya tzucunĭt catatlahuay taxokón xlihuak cristianos! <sup>17</sup> Porque lanchú aya lakchanĭt quilhtamacú lata xlá nacamaxokoniĭ xlihuak huantĭ tatitlahuanĭt chatunu cristianos xala caquilhtamacú, ¿tĭcu cahuá natayaniĭ xlacata napatĭy huantĭ nalakchán?

## 7

*Huantĭ Dios calacsacnĭt huak calhcānicán nac xmuxtincán*

<sup>1</sup> Acalĭstán cucxilhpá pĭ lactatĭj xtayánalĭ kalhatatĭ ángeles nac xcatankenunĭn caquilhtamacú, xlacán huá xtamachokománalĭ un laquĭ nĭ naunún nac xokspún catĭyatnĭ, nĭpara nac xokspún pupunú, y nĭpara akatum quihui natasakaliĭ. <sup>2</sup> Acalĭstán cucxilhpá chatum ángel xmimachá antanĭcu pulhachá chichinĭ, xchĭpanĭt csello lanca talĭpahū Dios huantĭ lama xastacná. Xlihuak xliakapixtlihueke chiné caquilhánĭlĭ amakolĭ kalhatatĭ ángeles huantĭ xcamaxquicanĭt ĭmapeksĭn xahua ĭtlihueke laquĭ natamasputunún nac caquilhtamacú xahua nac pupunú:

<sup>3</sup> —¡Cakalhĭtĭt tzinú, nĭnajtĭ cacatlahuanĭtĭt xlihuak huantĭ huĭ nac catĭyatnĭ, nĭpara nac pupunú, nĭpara quihuin huantĭ tayánalĭ nac catĭyatnĭ, porque hasta pulĭ nacticamulĭcahui-ĭiyáhu csello Dios xlihuak amakolĭ huantĭ xlicana talĭpahúan y tamacamaxquĭnĭt xlatamatcán!

<sup>4</sup> Caj ĭlipuntzú ckáxmatli acxnĭ huāncalĭ nícu kalhalĭt huantĭ camuxtĭsellartlahuácalĭ: aktum cientu atĭpuxamatatĭ mĭlĭh cristianos lata nac xlicalanca cxapulataman Israel. <sup>5</sup> Caputlekécalĭ akcutĭy mĭlĭh cristianos xĭlĭtalakapasni Judá, akcutĭy mĭlĭh xĭlĭtalakapasni Rubén, akcutĭy mĭlĭh xĭlĭtalakapasni Gad, <sup>6</sup> akcutĭy mĭlĭh xĭlĭtalakapasni Aser, akcutĭy mĭlĭh xĭlĭtalakapasni Neftalĭ, akcutĭy mĭlĭh xĭlĭtalakapasni Manasés, <sup>7</sup> akcutĭy mĭlĭh xĭlĭtalakapasni Simeón, akcutĭy mĭlĭh xĭlĭtalakapasni Levĭ,

akçutiy m̄ilh x̄litalakapasni Isacar, <sup>8</sup> akçutiy m̄ilh x̄litalakapasni Zabulón, akçutiy m̄ilh x̄litalakapasni José, y akçutiy m̄ilh x̄litalakapasni Benjamín.

*Lhuhua cristianos huanti talilhakananit snapapa lhakat*

<sup>9</sup> Acxni ckaxmatkolh nícu kalhalit huanti camuxtisellartlahuácalh, caj lipuntzú cúcxilhli pi putum xtayánalh lhuhua cristianos hasta nilay xcaputlekekecán lata xlihluhua xuanit, xlicalanca caquilhtamacú xtaminítanchá, y tipakatzi xtachuhuincán lata anán nac caquilhtamacú, xlacán antá putum xtayánalh nac xlatatín amá lanca xlactáhuilh mapeksiná antanícu xuí Dios y nac xlatatín xBorrego, putum umakolh cristianos huak xtalihakananit xalaksnapapa clhakacán y xtachipanit nac xmacancán xapalhma mókot. <sup>10</sup> Xlihuak xliakapixtl huekecán chiné xtaquilhuamánalh:

¡Xlicana pi caj xman huá tamá lanca talipahu quiDioscán  
quincalakmaxtunitán

huanti huí nac lanca xamapeksiná lactáhuilh,  
xahua xborrego huanti xokónulh xpalacata quintalakahincán!

<sup>11</sup> Xlihuak amakolh ángeles huanti xtastilinít amá lanca lactáhuilh, xahua puxamatati lakkolún, chu amakolh kalhatati ángeles huanti xtatasiyuy cumu la takalhín, putum talácalh antanícu xuí amá lanca xlactáhuilh mapeksiná, tatatzokóstalh, talakataquilhpútalh, y hasta taquilalacátalh nac tíyat lata talakachixcúhuilh Dios. <sup>12</sup> Y putum chiné xtahuán:

¡Xman mecstu mininiyán nacmalanquiyáhu mintacuhuiní y  
naccacacninanían

caj xpalacata lanca miliskalala, milimapeksín y milítl hueke;  
nachuná xman huix mininiyán naccapaxcatcatziniyán y naccal  
lachixcuhuiyán canecxnicahuá quilhtamacú!

¡Chuná calalh, amén!

<sup>13</sup> Çatum kolutzín quilaktalacatzúhuilh y chiné quinkalhasquilh:

—¿Pi catziya huix tícu tamakolh cristianos huanti talilhakananit huak xalaksnapapán clhakacán, y nícu taminítanchá?

<sup>14</sup> Aquit chiné ckálhtilh:

—Aquit ni ccatziy, xman huix catziya.

Xlá chiné quihuanipá:

—Huatonín umakolh huanti lan tatipátinalh caj xpalacata xtachuhuin Dios, pero tatayánilh porque huatonín umakolh huanti talichékelh clhakacán y talimasnapapuánilh amá xkalhni huantu stajmákalh xBorrego Dios.

<sup>15</sup> Huá xpalacata taliyánalh nac xlatatín lanca xlactáhuilh Dios,

xliankalhina quilhtamacú catzísni xahua cacuhuini taliscuj-  
mánalh nac lanca xpusiculan y talakachixcuhuiná-  
nalh.

Y Quimpuchinacán huanti huí nac amá lanca xlectáhuilh  
xliankalhina camaktakalmaj nahuán.

<sup>16</sup> Xlihuak umakolh cristianos niaj catitapátihl tatzincsi y  
takalhputi,

y niajpara chichini caticamaakchichihl,  
niajpara catitapátihl lhacná.

<sup>17</sup> Porque tamá xBorrego huanti yá nac xpaxtún amá lanca  
xlectáhuilh Dios,

xlá nacamaktakalha xtachuná cumu la tlahuay chatum  
xmaktakalhná borregos,

nacapulalén nac musni antanícu taxtumachi chúchut huantu  
mastay xaxlicana latámat laqui lan natakotnú,

y masqui lhuhua huantu xtalilipuhuaná, Dios naca-  
makoxumixiy y nacalacaxacay lata xtalakaxtajmánalh  
xpalacata huantu xtalitasamánalh.

## 8

### *Xliaktujún sello y pumajinín xla oro*

<sup>1</sup> Acxni xBorrego Dios maqtínihl xlipulactujún sello huantu  
xliqueslamacani amá huantu caj xtakesmilinít libro, catzi-  
yanca huankolh itat hora nac akapún. <sup>2</sup> Acalistán ccaucxilhli  
kalhatujún ángeles huanti xtayánalh lacatzú nac amá lanca  
xlectáhuilh Dios, chatunu ángeles camaxquicalh akatunu  
trompeta. <sup>3</sup> Acalistán mimpá chatum ángel huanti xchi-  
panít aktum pumajinín xla oro y antá táyalh nac xlacatín  
altar antanícu lakachixcuhucán Dios, lhuhua siensus max-  
quicalh huantu nalilakachixcuhuinán nac amá pusantu xla  
oro huantu xyá nac xlacatín lanca xlectáhuilh Dios, laqui na  
lacxtum nalilakatayaninán xtalalhtahuakacán xlihuak cris-  
tianos huanti xman Dios tatapeksiniy. <sup>4</sup> Xajini amá siensus  
huantu tzúculh lhucuyuy ángel lacxtum tzúculh tatatalhmaniy  
xtalalhtahuakacán amakolh cristianos huanti xman Dios  
tatapeksiniy hasta chalh nac xlacatín antanícu xlá huí. <sup>5</sup> Amá  
ángel tiyapá pumajinín y majúnihl jalánat huantu xuí nac  
xaltar Dios antanícu xlá lakachixcuhucán. Acalistán lhkén  
makósulh hasta nac catiyatni. Acxni antá tamachá lipeca  
lata tzúculh macaacsanán, tzúculh jiliy y maklipa, hasta la-  
catum putzankánalh lacatum nac catiyatni.

### *Chatunu ángeles tzucuy tamasaniy xtrompetajcán*

<sup>6</sup> Amakolh kalhatujún ángeles huanti chatunu xtalalh  
akatunu trompetas tzúculh tacaxchipay xlacata natama-  
sanij.

<sup>7</sup> Amá ángelh huantí lacán xyá pulh masánilh xtrompeta, y tuncán tahuilachi sin, chéjet, huilhaj xtalanjit lhcúyat xahua kalhni. Lata xlilanca caquilhtamacú pulactutu xlacata lhcutahuilakócalh, niajpara akastum quihuí xahua licúxtut huantu xastaka akatáxtulh.

<sup>8</sup> Acxni xlichatíy ángel masánilh xtrompeta, aquit cúcxilhli pī macáncalh nac pupunú aktum maclanca lhcúyat xtachuná cumu aktum lanca kestín, y lata xlilanca pupunú huantu huí nac caquilhtamacú pulactutu xlacata kalhni huankolh.

<sup>9</sup> Xlihuak huantu xlama xastacná nac pupunú, pulactutu xlacata lata nīkolh y nachuná barco huantu xtalahuacánalh nac xkalhni pupunú na pulactutu xlacata huantu talaktzánkcalh nac chúchut.

<sup>10</sup> Acxni xlikalhatutu ángel masánilh xtrompeta, tamoschá aktum lanca stacu nac akapún y lipecua clhcutihay hasta tajuchi nac pulactutu xlacata lata anán musni xahua kalhtuchoko xala caquilhtamacú. <sup>11</sup> Ama stacu xuanicán Xunastacu, y pulactutu xlacata antanícú tajuchi stacu huantu tamókosli, xun huankolh chúchut, y caj xpalacata amá xun chúchut luhua cristianos nīlh.

<sup>12</sup> Acalistán xlikalhatati ángel masánilh xtrompeta, cúcxilhli pī lata xlilanca chichiní pulactutu xlacata lakapokluánalh, nachuná papá xahua stacu, y niaj chuná tamacaxkakénalh cumu la xtamacaxkakenán, y nachuná catzísni xahuá cacuhuiní maktutu xlacata maactzuhuicalh xtaxkákēt.

<sup>13</sup> Acalistán chú cúcxilhli tantum lanca pichahua huantu xkospulay nac caunín y ckáxmatli lata xlipixchalanca xchuhinama y chiné huá:

—¡Koxutacú titahuán amakolh cristianos huantí talamánalh nac caquilhtamacú! Porque lan amaj min tapatín acxni natamasaniy xtrompetajcán amakolh kalhatutu ángeles huantí tatzankay nīa tamasanīy trompeta.

## 9

<sup>1</sup> Acxni chú masánilh xtrompeta xlikalhaquitzi ángel, cúcxilhli pī tamókoslí nac akapún hasta nac catiyatni chatum chixcú huantí xtachuná xtasīyuy cumu la lanca stacu. Umá huantí cumu la stacu maxquicalh xallave huantu tlan nalīmakalhkey amá pulhmán pulachin xtachuná cumu la aktum lanca poso huantu nītu kalhīy xtampún huak caunín. <sup>2</sup> Amá stacu makálhkelh amá pulhmán pulachin y antá tacxtuchi luhua jini cumu la aktum xla lanca horno, huá amá jini tu tacutchi nac pulhmán poso malakacapucsuanīkolh chichiní y taketakolh nac caunín. <sup>3</sup> Antiyá nac xlacni jini taxtuchi luhua xtuqui, tzúculh takosa y talakapuntúmilh xlicalanca nac caquilhtamacú, umakolh xtuqui camaxquicalh litihueke



xtachuná cumu la takalhiy staćúlut. <sup>4</sup> Calimapeksícalh xla-cata pí nítu catamatakáhuilh quihuín, nìpara lìcúxtut huantu staknìt má nac caťiyatni, caj xman huá catamatakáhuilh huanti nítu tamuxťihuilánal xcmuxtincán csello Dios. <sup>5</sup> Pero masqui chuná xlacán nì calimapeksícalh natamakniy cristianos, huata caj xman natamakahuìy, y natamapaťiniy hasta akquitzis papá, y wañti naxcáy namaklhatzìy cumu la caxcálh tantum staćúlut.

<sup>6</sup> Amá quilhtamacú acxni luu taxcanantlahuán nahuán xtuqui lhuhua cristianos natalacputzay lácu natanìy, pero nì catitamatlántilh, caj ucú natanìputún pero xpuchiná calinín mákat tzałanìt nahuán.

<sup>7</sup> Amaťolh xtuqui xtachuná xtalìtaxtuy cumu la cahuayu huantu camacaxcanìt laquì nacalencán nac guerra; nac xakxakacán xtaacuilánal xtachuná cumu la aktum corona xla oro, y nac xlacán xtachuná xtalacahuán cumu la chaťum cristiano. <sup>8</sup> Cúcxilhi pì luu laclhmán xkalhiy xchíxit cumu la xla puscat, y xtatzán xtachuná xkalhiy cumu la xla tantum huaná huanicán león. <sup>9</sup> Xlihuak xliłanca amaťolh xtuqui huak maclicán xtahuanìt, y acxni xtakosa lipecua xmacasanán xpekacán xtachuná cumu la tamacasanán lhuhua carreta huantu talhtancalén cahuayu acxni lama guerra. <sup>10</sup> Chinchú csta-jancán luu quincatzamaman xtakalhiy xtachuná cumu la xla stalúcut, acxni chú xtalìxcay cristianos lipecua xcaťatzaniy y xcamapaťiniy hasta akquitzis papá. <sup>11</sup> Xuì chaťum huanti xcapuxcuniy umakolh xtuqui na huatìyá ò xpuchiná xuanìt amá lanca pulhmán pulachin huantu nì kalhiy xtampún, cxtachuhuín hebreo xuanicán Abadón y nac xatachuhuín griego xuanicán Apolión.

<sup>12</sup> Pus òtaxtukolh umá tapatín xahua talìpuhuán, pero titzankaycú natimín apulactiy.

<sup>13</sup> Acxni xlikalhachaxán ángel masánìlh xtrompeta, ckáxmatli pì taxtuchi tachuhuín nac chaťuťaťi laťa xchaťuťunín amá altar huantu xla oro antanìcu xlá lakachixcuhićán Dios huantu huì nac xlacatín. <sup>14</sup> Y amá huanti chuhuínal chiné limapéksìlh amá xlikalhachaxán ángel huanti xchipanìt xtrompeta:

—Catlahua liťlán cacáxcutti tamakolh kalhatàťi ángeles huanti cachìhuilicanìt nac xquilhtún kalhtuchoko huanicán Eufraťes.

<sup>15</sup> Camaxťekcalh amaťolh kalhatàťi ángeles xlacata natamakniy pulactutu xlacata laťa huilacalh nac caquilhtamacú, porque huá xcalimakakalhimácalh, y caj huá xpalacata xcalimaxtucanìt laquì nacamakxtećán acxni nalakchán caťa, papá xahua quilhtamacú y túcuya hora luu chuná xliłanťaxťut xuanìt. <sup>16</sup> Y ckáxmatli nícu kalhalìť xtropajćán xtalimín

amākolh kalhatati ángeles, aktiy ciento milh lata huanti xta-pumín xcahuayucán.

<sup>17</sup> Chuná quilimalacahuānicālh amākolh lhuhua cahuayu y amākolh tropa huanti xtapuhuilānalh cahuayu, huak licán xtakalhiy nac xcuxmuncán laqui nitu nacamatakahuiy huantu nacalitalacán licán, pero kampakatzi colores xkalhiy, makapitzi spupucu y makapitzi smucucu cumu la azufre. Y amākolh cahuayu xtakalhiy xakxakacán cumu la xla tantum león, y nac xquilhni xtatumachi lhcúyat, jini xahua azufre huantu clhcuma. <sup>18</sup> Lata xlihlhuhua huilacālh nac caquilhtamacú pulactutu xlacata camáknih cristianos amá pulactutu huantu taxtuchi nac xquilhnicán amākolh cahuayu: lhcúyat, jini, xahua azufre huantu clhcuma. <sup>19</sup> Porque xli-huak xlitlihuekecán amākolh cahuayu antá xtakalhiy nac xquilhnicán xahua nac cstajancán; porque cstajancán luu xtachuná xtalitaxtuy cumu la luhua, y xtakalhiy xakxakacán huanchú tu xcalimatakahuiy cristianos. <sup>20</sup> Pero amākolh cristianos huanti nitu catlahuānilh amākolh huantu xtamaspunamānalh, pus nīpara chuná talakpālilh xalixcájnit xtalacapastacnicán, chunacú xtatlahuamānalh xlihuak huantu lixcájnit xtalakatīy tatlahuay, xlacán chunatiyá xtalakachixcuhuiy akskahuininín xahua tzincun xla oro huantu man xtatlahuanit, xla plata, xahua xla bronce y xla quihui, chunacú xtalakachixcuhuiy cumu la xdioscán masqui xlacán nī talacahuānán y nīlay tatlahuān, nī takaxmata. <sup>21</sup> Y nīpara chuná tamáxtekli lata talamakniy, lata talascuhuay, taxakatliy tunuj lacpuscatnín masqui huí xpuscatcán y chunatiyá takalhanán.

## 10

### *Chatum ángel huanti xchipanit actzu xatasmilin libro*

<sup>1</sup> Acalistán chú cucxilhpá chatum lanca talipahu ángel huanti xtactamachi nac akapún hasta nac catiyatni, xmima nac xlacni puclhni; nac xakxaka xuilānilh kantum lilakátit chamacxúlit y xlacán luu lilakátit xlaskoy cumu la chichiní, y xaklhtantún xtachuná xtasīyuy cumu la acxni lipēcua takeyahuy lhuhua lhcúyat. <sup>2</sup> Amá ángel xchipanit nac xmacán mactum actzu xatasmilin libro pero xmalakakecanit. Acxni chilh nac catiyatni xtantustácat litatútalh nac pupunú y xtantuxuqui litatútalh nac catiyatni. <sup>3</sup> Caj xamaktum xli-huak xliakapixchalanca catásalx xtachuná cumu la tasay tantum lanca león; acxni catásalx ckáxmatli lata pulactujún jili takalhtinanchá. <sup>4</sup> Acxni amākolh pulactujún jili takalhtinankolh, aquit xacámaj tzokuilīy huantu ckáxmatli; pero

ckáxmatli p̄i minchá tachuhuín nac akapún huantu chiné quihuánilh:

—¡Caj xman mecstu calicatzi huantu tahua tamakolh pulac-tujún jili, pero n̄i catzokuili nac milikalhtahuaka!

<sup>5</sup> Amá ángel huanti tantutu xlitutay xtantún nac xkalhni pupunú y tantutu nac xokspún t̄iyat, litapekeyáhuah xpe-kestácat nac akapún <sup>6</sup> y nac xtacuhuiní liquilhalh amá huanti canecxnicahuá quilhtamacú lama, huanti camalacatzuquin̄it akapún, catiyatni, pupunú xahua xlihuak huantu antá taaná, ángel huá:

—Xlicana p̄i n̄iaj picuta timakapalama quilhtamacú; <sup>7</sup> porque acxni nalakchán quilhtamacú lata amá xlikalhatujún ángel namasaniy huantu chipan̄it xtrompeta xlicana p̄i acxn̄it̄iyá huak kantaxtukon̄it nahuán xlihuak huantu Dios t̄zek xlaclhcahuil̄in̄it, chuná cumu la ticalimacatzin̄ilh amakolh xlacscujn̄in huanti xcahuanicán profetas.

<sup>8</sup> Amá tachuhuín huantu aya xquixakatliparan̄it huantu minchá nac akapún, xlá quixakatlipá y chiné quihuánilh:

—Lalihuán caquímaklhti amá xatakesmilin libro huantu chipan̄it amá ángel huanti tutay nac pupunú xahua nac catiyatni.

<sup>9</sup> Aquit calh antan̄icu xyachá amá ángel, csquin̄ilh xlacata p̄i caquímáxquilh amá xatakesmilin libro, huata xlá chiné quin-kálht̄ilh:

—Mej, pero cahuat. Acxni nahuaya luu seksi nakalhuana, pero acxni aya huakon̄ita nahuán, nac mimpoko luu xun nahuanachá.

<sup>10</sup> Aquit cmáklht̄ilh amá ángel xatakesmilin libro y cualh; aquit ckalhuánalh nac quinquilhni p̄i luu seksi xtachuná cumu táxcat, pero acxni aya xacuakon̄it xun huankolh nac quimpoko. <sup>11</sup> Caj xamaktum ckáxmatli p̄i chiné quihuanícalh:

—Huix juerza nalichuhuínamparaya huantu Dios camacatzin̄iputún p̄i taamánalh taokspulay cristianos xala caquilhtamacú l̄atachá t̄ucuya laclanca pulataman, xahua cachi-quin̄in, xahua mapeksinan̄in, masqui l̄atachá t̄ucuya xtachuhuincán xlacán talichuhuínán.

## 11

*Dios camacamín chatiy xakchuhuinan̄in huanti tamacatzin̄inán xtalulóktat*

<sup>1</sup> Acalistán quimaxquicalh kantum lhman lilhcan xtachuná cumu la kantum líxtoko, y chiné quihuanícalh:

—Lalihuán capit lhçaya xpusiculan Dios xahua xaltar, na cacaputleke nícu kalhalit antá talakachixcuhuínán. <sup>2</sup> Pero ni nalhçaya lácu xliactzuná kalhiy xatanquilhtín, porque tamá xatanquilhtín aya camacamaxquicanit huanti ni talipahuán Dios, xlacán lan natalikamanán y natalactayamiy cxacachi-quin Jerusalén huantu Dios man xlacsacnit y xcachiquín xlimaxtúy, chuná natalikamanán tipuxamatiy papá. <sup>3</sup> Y acalístán aquit naccamacamín chatiy quiakchuhuinanín huanti natalilhakanán huachichi lhákax xlacata xlacán nataliakchuhuínán quintalulóktat, aktum milh aktiy cientu atutum-puxam quilhtamacú talichuhuinanámánalh nahuán.

<sup>4</sup> Umakólh chatiy akchuhuinanín huatunín talitaxtuy akatiy xaquihui olivo xahua aktiy candelero huantu tayánalh nac xlacatín lanca talipahu xDioscán huanti xpuchiná caquilhtamacú. <sup>5</sup> Para tícu nataxtuyachá huanti para nacamakniputún, xlacán nataquilhtaxtuy lhcúyat y maktum nacalhcuyukoy huanti tasitziniy nahuán, y chuná nataniy amakólh huanti ni nataucxilhputún. <sup>6</sup> Umakólh xlacscujni Dios huanti natamacatzinínán xtalulóktat, xlacán takalhiy nahuán litlihueke xlacata natamalacchuhuay nac akapún laqui ni namín sin lihuán xlacán antá talamananchá nahuán nac caquilhtamacú xlacata nataliakchuhuínán xtachuhuín Dios, pero na takalhiy nahuán litlihueke xlacata chúchut huantu huí nac caquilhtamacú tlan kalhni natatlahuay, y nachuná natalimapatiniy latachá túcuya talipuhuán huanti tahuilánalh nahuán nac caquilhtamacú, latachá nícu maklit xlacán chuná natatlahuaputún.

<sup>7</sup> Pero acxni nalakchán quilhtamacú lata xlacán tancs tamaluloknit nahuán xtachuhuín Dios, amá lanca quitzistancán huantu chihuilicanit nac lanca pulhmán pulachin huantu ni kalhiy xtampún natacxtuyachi antá y xlá nacakospasay, nacamakatlajay y nacamakniy. <sup>8</sup> Xtiyatlihuacán umakólh xlacscujni Dios antá itat nacaataramicán nac xacati-jinín amá lanca cachiquin Jerusalén antanícu mapatínicalh y maknicalh nac cruz Quimpuchinacán. Pero umá cachiquin na tlan caamalacastucáhu Sodoma xahua Egipto. <sup>9</sup> Y aktutu quilhtamacú aítat maj nahuán xtiyatlihuacán nac tiji, y cristianos canihuaj xalanín y tipakatzi tachuhuín huantu talichuhuínán natamín taucxilha, y ni catitamástalh quilhtamacú nacamacnucán nac tíyat. <sup>10</sup> Cristianos huanti tahuilánalh nac caquilhtamacú lan natalipaxuhuay pi camaknicalh nahuán, luu lipeca tapaxuhuamánalh nahuán hasta catuhúa huantu natatzucuy lataiy huantu xtapalh tumín, porque amakólh chatiy xakchuhuinanín Dios luu luhua huantu xcalimapatiniy maj nahuán cristianos huanti tahuilánalh nac caquilh-

tamacú. <sup>11</sup> Pero acxni t̄itaxtukolh amá aktutu quilhtamacú aítat, Dios camalacastacuánihl amakolh chatiy xakchuhuinán, xlacán tatáquilh y tatáyalh, y xlihuak cristianos huant̄i taúcxilhli lan tapecuáxnihl. <sup>12</sup> Pero amakolh chatiy xlacscujni Dios takáxmatli aktum tachuhuín huant̄u luu palha chiné cahúanilh:

—¡Lalihuán catalacaxtuchitátit uú nac akapún!

Xlacán tzúculh tatalacaxtuy nac xlacni puclhni hasta nac akapún, y xlihuak huant̄i xtasitziniy stalanca taúcxilhli. <sup>13</sup> Na acxnitiyá chú tzúculh putzankanán nac catiyatni y caj xp̄alacata lāta xtachiquima t̄iyat, lāta xlihanca amá cachiquin̄ pulaccáhu xlacata chiqui lāta talakponkakolh y taláctilhli, y aktujún m̄ilh cristianos tánihl; pero huant̄i n̄i tánihl y chunacú tatamáxtekli xastacná nac caquilhtamacú, caj xpalacata xtapecuacán xlacán tzúculh talakachixcuhuiy Dios huant̄i huilachá nac akapún.

<sup>14</sup> Chuná umá t̄itaxtukolh xlipulactiy lanca tapat̄in, pero timimajcú xlipulactutu.

*Xlikalhatujún ángel masaniy xtrompeta*

<sup>15</sup> Acxni lákchalh lāta xlikalhatujún ángel namasaniy xtrompeta, xlá masánihl y takáxmatli pi l̄ilhuhua chiné palha xquilhuamácalh nac akapún:

¡Xlicana pi caj xman huá sacstu min̄iniy lanca talipahu Quimpuchinacán Dios, nachuná Cristo huant̄i xtalacsacni natamapeksinán nac caquilhtamacú!

Y chuná nalay porque xlacán canexnicahuá quilhtamacú xman huá tamapeksinamánalh nahuán.

<sup>16</sup> Amakolh puxamat̄ati lakkolutzinni huant̄i nā tahuilánalh nac xp̄umapeksincán nac xlatat̄in Dios, putum talakataquilhpútalh, talíchalh xlacancán hasta nac catiyatni y tzúculh talakachixcuhuiy Dios, <sup>17</sup> y chiné xtaquilhuamánalh:

Can̄a ccapaxcatcatz̄iniyán huix lanca talipahu y lanca milacatzúcut quiDioscán,

porque huix huant̄i chunatiyá xlápat y lā calacchú quilhtamacú chunacú lápat,

y lanchú aya tzucun̄ita mapeksinana chuná cumu lā min̄iniyán.

<sup>18</sup> Xlihuak laclanca mapeksinanín xalac laclanca cachiquin̄in̄ lipeca taquiclhcatzamánalh

porque lakchan̄it quilhtamacú lāta namasiyuya mintas̄itzi, y nac̄amapat̄iniya huant̄i aya tan̄in̄it;

y nac̄amaxquiya huant̄u ticamalacun̄i amakolh miakchuhuinán̄in̄ huant̄i xtalacsujnimán̄ mimprofetas,

nachuná amakolh huant̄i huix tatapeksiniyán mincamanán huant̄i tacac̄n̄in̄aniy mintacuhuin̄i,

chuná huantı lactalipahu xahua huantı tatasiyuy pi nitu xkasatcán;

pero maktum nacalactlahuayahuakoya huantı xtamalaktzankenamánalh nac caquilhtamacú.

<sup>19</sup> Caj xamaktum taláquilh xpusiculan Dios huantu hui-lachá nac akapún y nac xpulacni pusiculan xtasiyuy pi xtanumachá aktum caxa xla oro y nac amá caxa xtajuma amá xtalacaxlán Dios huantu luu pulh ticatatláhuah cristianos xalac caquilhtamacú. Acxni chuná cucxilholh lipeua tzúculh maklipa y tzúculh jiliy, lipeua tzúculh macasanán lata xtachiquima tíyat, nachuná tzúculh min lanca sin xahua lhuhua laclanca chéjet.

## 12

*Chatum puscat huantı talamakasitziy tantum lanca tzutzoko dragón luhua*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú cucxilhpá aktum lanca licácnit lilacahuán nac akapún: chatum puscat akmilij xlilanit xtaxkákét chichinı xtachuná cumu lámpara huá xlihakananıt; nac xtantún xlacya papá y nac xaxxaka xacuí aktum corona huantu xkalhiy akcutiy stacu. <sup>2</sup> Umá puscat niaj sacstu xlama huata xlá xámaj malakatuncuhiy chatum actzu cskata. Acxni maklhcatzilh pi aya lakchama quilhtamacú lipeua tzúculh tasaxniy caj lata xcatzanajuama porque nilay xucxilha quilhtamacú. <sup>3</sup> Na acxnitiyá cucxilhpá aktumlitúm lanca licácnit lilacahuán, cúcxilhli tantum quitzistancán cumu lá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, aktujún xaxxaka xkalhiy y kancáhu xakalókot, y nac akatunu xaxxaka xacuí akatunu corona. <sup>4</sup> Cstaján amá lanca tzutzoko dragón xuataáctilh pulactutu xlacata lata tahuilánalh stacu nac akapún y antá putum camacáchilh nac catiyatni. Amá lanca tzutzoko luhua tachókolh xmalakatancs antanı xmá amá puscat huantı xmalakatuncuhiy cskata, laqui tuncán nalakahuay acxni nalacachín cskata. <sup>5</sup> Amá puscat malakatuncúhuilh chatum actzu kahuasa huantı namapeksínán nac xlicalanca caquilhtamacú lachá tucuya laclanca cachiquinín tahuilánalh, pero xlá tlihueklh nahuilıy xlimapeksín cumu lá huantı xlicana mapeksíná. Pero amá puscat maklhticalh xkahuasa y lencalh nac xlatatın Dios antanı huilachá nac lanca xpumapeksín nac akapún. <sup>6</sup> Huata puscat xlá tzálalh nac desierto antanıcu nitıcu anán, chalh lacatum antanıcu Dios chuná xcauilinınıt laqui antá namahuicán hasta natıxtuy aktum mılh aktiy cientu atutumpuxam quilhtamacú.

<sup>7</sup> Acalistán cúcxilhli pì tzúculh guerra nac akapún, amá xapuxcu ángel Miguel xahua xángeles tzúculh tataratlahuay amá lanca tzutzoko dragón luhua xahua xlihuak huanti tatascuja, xlacán na tzúculh tatalalacataquiy. <sup>8</sup> Pero nilay tamakatlájalh amá xapuxcu ángel Miguel, huata xlá tayánilh y maktum tlakaxtucháná nac akapún. <sup>9</sup> Amá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, huatiyá amá akskahuiná luhua huantu makán lama huantu huanicán Diablo xahua Akskahuiní, huanti xcaakskahuíy xlihuak cristianos huanti talamánalh nac caquilhtamacú, pus xlá y xlihuak xalaktzankán ángeles huanti xtamaktayay, xlacán huak antá camacachíncalh nac çatiyatni.

<sup>10</sup> Na acxnitiyá ckáxmatli aktum tachuhuín huantu minchá nac akapún:

Lanchú aya lakchanit quilhtamacú lata nakalhiyáhu xlak-táxtut lanca talipáhu quiDioscán,

stalanca masiyunit pì xman huá xlá huanti kalhiy lanca xlatatzúcut y namapeksínán,

na natamapeksínán amá Cristo huanti xtalacsacni.

Porque chú aya maktum tu tlakaxtuchanit amá akskahuiní huanti xliankalhiná quilhtamacú catuhúa xcalimalkasiyuma quinatalancán.

Tamá akskahuiní nexnicú xlijaxma catzísni y cacuhuini catuhua xcaliyahuama nac xlatatín Dios.

<sup>11</sup> Pero tamakolh quinatalancán huanti akstítum tatilatámah, xlacán huá talimakatlájalh,

porque xlacán huá xtalichakanit xkahlhi Quimpuchinacán huantu xlá stajmácalh nac cruz,

y caj xpalacata amá xtachuhuín Dios huantu xlacán xtalakchuhuínampulay.

Nipara tzinú talilaklhpécualh para nacamaknicán caj huá xpalacata,

huata aktum tacátzilh masqui huá cacalimaknicácalh.

<sup>12</sup> Pus camininiyán capaxuhútit xlihuak huixinín ángeles xahua huak huanti tahuilánalh nac akapún!

¡Pero paxcatacu tihuanátit huixinín cristianos huanti huilátit nac çatiyatni, xahua nac pupunú,

porque cumu tamá akskahuiní catziy pì niaj makas quilhtamacú lata tilamajcú,

pus luu lipecua sitzinít masqui tactanítanchi nac çatiyatni!

<sup>13</sup> Acxni amá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón maklhcátzilh pì xmakatlajacanítanchá nac akapún y xtamacatichanit hasta nac çatiyatni, nac çatiyatni tuncán tzúculh putzastalay amá puscat huanti xmalakatuncuhuínit actzucskata. <sup>14</sup> Pero amá puscat kálhilh lanca xpeke cumu la

xla pichahua laquí tlan nakosa nac caunín y naán tatzeka nac desierto antanícu xcaxtlahuaninít Dios y namahucán y namaktakalhcan aktutu cata aítat, antanícu nilay namaclay amá lanca tzutzoko dragón luhua. <sup>15</sup> Xtasítzi amá lanca tzutzoko luhua quilhtáxtulh luhua chúchut laquí natlahuay kantum kalhtuchoko huantu namamuxtiy amá puscát huanti xputzastalama. <sup>16</sup> Pero catiyatni na maktáyalh amá puscát porque xlá maktum takalhpítzilh tíyat y antá laktzankakolh amá chúchut huantu xquilhtaxtunít amá lanca dragón. <sup>17</sup> Caj xpalacata huantu quitáxtulh amá lanca dragón lihuaca sitzínih amá puscát, huata alh calacataqui y xlihuak huanti xlitakapasni, xlihuak amakolh cristianos huanti tacacñinaniy y takalhakaxmata xlimapeksín Dios, y akstitum talilamánalh amá xtachuhuín Dios huantu tiquilichuhuínanchi Jesucristo. <sup>18</sup> Acalistán amá lanca tzutzoko dragón luhua antá tayachá nac xquilhtún pupunú.

## 13

### *Tantiy la lanca lilakaputza quitzistancán*

<sup>1</sup> Acalistán cucxilhpá pi xtacutmachí nac pupunú tantum lipecuánit quitzistancán, xkalhiy aktujún xakxaka y kancáhu xakalókot. Nac kanatunu xakalókot xkalhiy aktum corona, y nac akatunu xakxaka xtatzoktahuilanít laclixcájnít tachuhuín huantu xli lacataquimácalh y calahuá xquilhchanimácalh Dios. <sup>2</sup> Umá lanca lilakaputza quitzistancán huantu aquit cúcxilhli, luu xtachuná xtasiyuy cumu la tantum lanca lapánit, pero xtantunín xtachuná xtasiyuy cumu la xla oso, y xquilhni xtasiyuy cumu la xla león. Amá lanca tzutzoko dragón luhua máxquilh xlitlihueke xahua xlimapeksín laqui namapeksínán. <sup>3</sup> Aktum xakxaka amá lanca quitzistancán xtasiyuy pi lipecua lata xtakahuínit ahuayu xámaj lakniy, pero caj xamaktum pácsnilh xtakahuín y cristianos xalac caquilhtamacú cacs talilacáhua acxni taúcxilhli pi tatlantilh, hasta luhua cristianos tzúculh talipahuán amá lanca lixcájnít quitzistancán. <sup>4</sup> Luhua huanti talakachixcúhuilh amá lanca tzutzoko luhua porque huá máxquilh litlihueke xahua limapeksín amá lanca quitzistancán; nachuná talakachixcúhuilh amá lanca quitzistancán, y chiné xtahuán:

—Xlicana pi niti anán atunu xlitlihueke cumu la eé lanca quitzistancán, xahuachí itícu cahuá tlan nalacataqui?

<sup>5</sup> Na máxquicalh quilhtamacú xahua litlihueke amá lanca quitzistancán xlacata pi tlan lixcájnít calikalhchuhuínalh y catalalacataquilh Dios, y laqui na tlan camapeksínalh hasta tipuxamatiy papá. <sup>6</sup> Cumu máxquicalh limapeksín xlicana pi chuná lixcájnít y calahuá likalhchuhuínalh Dios, calahuá



y catuhuá huantu lillacatáquilh, nachuná lixcájnít lata calikalhchuhuínalh xpūsantu xahua amakolh cristianos huanti tahuilananchá nac akapún. <sup>7</sup> Na maxquicalh quilhtamacú xlacata pì cacatláhuah guerra amakolh cristianos huanti talipahuán Dios y cacamakatlájalh, xahuachí na maxquicalh quilhtamacú cacaakchípalh xlihuak cristianos xalac caquilhtamacú lalachá nícu xalanín, y túcuya tachuhuín talichuhuínán. <sup>8</sup> Masqui xlihuak cristianos xala caquilhtamacú tzúculh talipahuán y talakachixcuhuy amá lanca lixcájnít quitzistancán, pero nichuná tatláhuah huanti xtalipahuán Dios, huanti hasta lata nia xmalacatzuquicán caquilhtamacú xtatzoktahuilanittá xtacuhuinicán nac amá xalatámat libro huantu kalhiy xBorrego Dios huanti xokónulh quintalakahíncán.

<sup>9</sup> Huixinín huanti kalhiyátit mintakencán, caakatákestit huantu ccahuanimán:

<sup>10</sup> Huanti antiyá lakchán pì nacachilencán,

xlicana pì nacachilencán;

y huanti antiyá lakchán pì nacamaknicán,

xlicana pì nacamaknicán.

Pero huanti xlicana tatapeksiniy Dios y talipahuán, talacasquín pì natakalhiy licamama nitu natataxlajuaniy y chunatiyá natalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>11</sup> Acalistán cucxilhpá tantum túmuj quitzistancán huantu xtactumachi nac tiyat, umá lixcájnít quitzistancán xkalhiy kantiy xakalókot huantu xtachuná xtasiyuy cumu la xla borrego, pero acxni chuhuínán xtachuná xlipixchalanca xchuhuínán cumu la xchuhuínán amá lanca lixcájnít dragón luhua. <sup>12</sup> Xahuachí cumu na xtachuná xkalhiy xlitihueke xahua xlimapeksín cumu la huantu xkalhiy amá xapulh quitzistancán, huá xpalacata tlan juerzaj camalacpuhuánilh cristianos huanti talamánalh nac caquilhtamacú xlacata pì catalakachixcúhuilh amá xapulh lanca quitzistancán huanti pácsnilh amá lanca xtakahuín huantu xámaj lakniy.

<sup>13</sup> Xahuachí xcatlahuay laclanca licácnit tascújut huantu xcalimalacahuaniy cristianos, xlá tlan xtamacactiyachi lhcúyat nac akapún hasta nac catiyatni nac xlatatíncán. <sup>14</sup> Caj huá xpalacata umá laclanca licácnit tascújut huantu xlá xmaxquicanit litihueke natlahuay chuná lan caliaskahuimilh cristianos xalac caquilhtamacú, hasta camatláhuilh aktum lanca tzincun huantu xtachuná xtasiyuy cumu la amá xapulh lixcájnít quitzistancán huanti xlimatakahuicanit espada y masqui xliláknit xuanit pero xlá chunacú xlama xastacná.

<sup>15</sup> Umá xlitantiy quitzistancán maxquicalh litihueke laqui namastacuaniy y nakalhiy latámat amá lanca xtzincun amá

xapulh lixcájnit quitzistancán, laqui xlá man nachuhuínán y nalimapeksinán pi cacamakñicalh xlihuak amakolh cristianos huanti ni natalakachixcuhuiy. <sup>16</sup> Xahuachí limapeksínal h pi xlihuak cristianos huanti lactalipahu xahua huanti nitu xkasatcán, huanti lacrrico xahua huanti lacpobre, huanti cumu la tachín camascujumácalh o huanti calakuán talamánal h, huak cacahuilínicalh nac xmacxpāncán osuchí nac xmuxtincán aktum sello huantu nacalilakapascán. <sup>17</sup> Y nīpara chatum tícu tlan natamañuanán o nastānán para ni limarcartlahuacanit nac xmuxtín xtacuhuini osuchí xanúmero amá lanca lixcájnit quitzistancán.

<sup>18</sup> Para xlacata tlan naakataksátit huantu ccañuanimán talacasquín liskalala, pus huanti lacpuhuán pi akataksma umá tachuhuín caucxilhlacástucli lacu quitaxtuy xanúmero amá lixcájnit quitzistancán, porque xataputlekén taxtuyachá xtacuhuini chatum chixcú. Huá umá número huantu taxtuyachá: akchaxán cientu atutumpuxamachaxán.

## 14

### *Xtaquilhtlincán 144,000 cristianos*

<sup>1</sup> Acaljstán cucxilhpá amá huanti litaxtuy xBorrego Dios, antá xlá xyá nac amá kestín huantu huanicán Sión. Antá lacxtum xtatayánal h aktum cientu atipuxamatati milh cristianos huanti nac xmuxtincán xcatzokuilincanit xtacuhuini amá xBorrego Dios xahua xtacuhuini xtlat. <sup>2</sup> Acaljstán xtakaxmata cumu la macasanán antanícu xuástat tamokosa lhuhua chúchut, osuchí cumu la takaxmata acxni lipecua tzucuy jiliy; nachuná xtakaxmata cumu lámpara lhuhua tlaknanín huanti xtatlakmánal h xlitlaknicán huantu huanicán arpa. <sup>3</sup> Nac xlatatín Dios antanícu xlá xuí nac lanca xlactáhuilh xahua nac xlatatincán amakolh kalhatati ángeles huanti la takalhin xtasiyuy, xahua nac xlatatincán amakolh puxamatati lakkolutzín, xlacán xtaliquilhtlimánal h aktum xasasti taquilhtlín, pero nīpara chatum tícu tlan xtacatziniy amá taquilhtlín caj xman amakolh aktum cientu atipuxamatati milh xatalacsacni cristianos tlan xtaliquilhtliy huanti xcalakmaxtucanit nac caquilhtamacú. <sup>4</sup> Huatunín umakolh cristianos huanti necxnicú tatatalakxtuminit nīpara chatum puscāt, huata caj xman huá akstitum xtalipahuán Cristo, huá xpalacata calimininiy natañalaníy latachá nícu xlá naán. Huatunín umakolh cristianos huanti pulh calakmaxtucanit calacsacxtucanit nac xlakstipāncán cristianos xalac caquilhtamacú xpalacata pi nalilakachixcuhicán Dios xahua xBorrego. <sup>5</sup> Umakolh cristianos necxnicú camaclánicalh para

xtalichuhuínalh xquilhnicán taaksanín, porque xlicana pi luu xman akstítum xtalamanalh.

*Xtachuhuincán kalhatutu ángeles*

<sup>6</sup> Acalistán cucxilhpá chatum ángel huanti xkosma talhman nac canin, xlá xlema aktum xatlán xtachuhuín Dios huantu mastay latamat canexnicahuá quilhtamacú, xlacata nacalimalkhchuhuiníy xlihuak cristianos huanti tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú, lachá túcuya tachuhuín talichuhuinán y lachá túcu cachiquín. <sup>7</sup> Y xlihuak xliakapixtlihueke chiné xquilhuama:

—Cacacninanit y calakachixcuhuítit Dios huanti lanca xlacatzúcut, porque chú aya lakchanit quilhtamacú lata nacamaxokoniy xlihuak cristianos. Xman huá calakachixcuhuítit lanca talipahu Dios huanti malacatzuquinít caquilhtamacú, akapún, pupunú y xlihuak lactzu musni huantu anán.

<sup>8</sup> Acalistán cucxilhpá pi cstalanitilhay chatumlitúm ángel huanti chiné xquilhuama:

—¡Aya laclatáyalh, xlicana pi aya laktzankatayakolh tamá lanca cachiquín huanicán Babilonia, amá cachiquín huantu litáxtulh cumu la chatum lakahuiti puscat huanti caliakska-huimilh cristianos xalac caquilhtamacú pi huak chuná catatláhuah lixcájnít talakalhín chuná cumu la antá tlahuacán huantu malaktzankenán!

<sup>9</sup> Acalistán cucxilhpá xlikalhatutu ángel huanti na xlihuak xliakapixtlihueke chiné xquilhuama:

—Para túcuya cristianos huata huá nalakachixcuhuy amá lixcájnít quitzistancán, osuchí xtzincun huantu tlahuanícalh, o para natamastay namuxtilhcahuilicán xtacuhuiní tamá quitzistancán osuchí nac xmacxpán. <sup>10</sup> Juerza namaklhcatziy xlihuak xtasitzi Dios huantu xlá nacalimapañiníy xlihuak huanti tamakasitziy, huanti chuná nacalakchán nacalimapañinícán lhcúyat xahua azufre huantu lhcuma, nac xlacatincán amakolh xatalacsacni xángeles Dios xahua Cristo huanti litaxtuy xBorrego. <sup>11</sup> Amá lhcúyat huantu nacalimapañinícán nexnicú lakmixa chunatiyá pasámaj nahuán canexnicahuá quilhtamacú, y huanti nacamapañinícán canexnicahuá quilhtamacú tapañinamánalh nahuán, porque xtalakachixcuhuy xtzincun osuchí xastacná amá lixcájnít quitzistancán, xlacán nexnicú caticamajaxacal chunatiyá camapañinimacal nahuán, xahua amakolh huanti natamastay cacamuxtilhcahuilicalh nac xmuxtincán osuchí nac xmacxpancán xtucuhuiní amá lixcájnít quitzistancán.

<sup>12</sup> Huá xpalacata xlihuak huanti aktum tacatziy pi xman huá Dios natatapeksiniy y natamakantaxtiy xtapuhán,

xahua akst̄itum natalipahuán Jesús, xlacán tamaclacasqui-  
mánalh lanca l̄icamama xahua l̄itlihueke.

<sup>13</sup> Na acxn̄it̄iyá ckáxmatli aktum tachuhuín huant̄u minchá  
nac akap̄ún, chiné quihuánilh:

—Huak catzokti umá tachuhuín huant̄u nakaxpata: “Cana  
lipaxúhu naquitaxtuniy amá cristiano huant̄i acxn̄i nan̄iy  
lat̄iyá lipahuama nahuán Quimpuchinacán.”

—Xlicana p̄i chuná —huan xEsp̄iritu Dios—, porque xlacán  
maktumá t̄u natajaja y n̄iaj t̄u catical̄imascujúcalh, porque  
xliankalhiná capalacachuhuínama nahuán huant̄u lacuán  
xtascujutcán tatitlahuan̄it nahuán.

*Lácu naquitaxtuy acxn̄i Dios nacamaxokoniy cristianos*

<sup>14</sup> Acxn̄i ctalacayáhualh, cúcxilhli p̄i xlahuaca snapapa  
puclhni, y nac xlacni puclhni xuí çat̄um huant̄i xtachuná  
xtasiyuy cumu la cristiano. Nac xakxaka xacuí aktum corona  
xla oro, y xchipan̄it aktum stacacaxn̄ín xlichucucán séket  
huant̄u xtachuná cumu la mach̄ita huanicán hoz. <sup>15</sup> Cuc-  
xilhpá p̄i taxtuchá nac xpusiculan Dios chatuml̄it̄um ángel  
huant̄i xliakapixtlihueke chiné xquilhanima amá huant̄i xuí  
nac xlacni puclhni:

—Catuxcani, camascuju miliscujni, porque chú aya  
lakchan̄it quilhtamacú lata natzucuya chucuya xacatla  
tachanán, aya lakchan̄it lata natzucuyáhu xkananáhu.

<sup>16</sup> Amá huant̄i xuilachá nac xlacni puclhni, xlá tzúculh ma-  
scujuy x̄liscujni nac çat̄iyatni y tzúculh mamactum̄iy huant̄u  
aya xlananan̄it nac caquilhtamacú.

<sup>17</sup> Acalistán cucxilhpá p̄i taxtupá çat̄um ángel nac xpusi-  
culan Dios huant̄u huilachá nac akap̄ún, xlá nachuná xchipa-  
tilhay aktum l̄iscujni cumu la stacacaxn̄ín xmach̄ita. <sup>18</sup> Y an-  
tiyá nac xpusiculan Dios taxtuchi chatuml̄it̄um ángel huant̄i  
kalh̄iy lanca limapeks̄ín y limalaktzankenán lhcúyat, y xliaka-  
pixtlihueke chiné huánilh huant̄i xchipan̄it xastacacaxn̄ín  
xmach̄ita:

—Lalihuán camascuju mimach̄ita y cacácacti muslhuhua  
tamakalán xla uva xala caquilhtamacú, porque chú aya lak-  
chan̄it quilhtamacú lata nacacayáhu porque lan tachan̄ittá.

<sup>19</sup> Amá ángel tzúculh mascujuy xmach̄ita nac xoksp̄ún  
chat̄iyatni, y xlihuak antan̄icu xlacchatayama uvas xlá  
cácalh xamusatunu, y macxtum cahuil̄ilh antan̄icu huí  
lanca p̄uchitni laqui macxtum nalakchitcán. Huá umá  
lacatancs limasiyuputún lácu Dios nacamaPAT̄iniy xlihuak  
cristianos xalac caquilhtamacú. <sup>20</sup> Amakolh uvas huant̄u  
camamacxtum̄icalh, mákat lata nac xaquilhapán cachiquín  
antá tzucúcalh calakchitcán; y nac p̄uchitni tzúculh taxtuy  
lhuhua kalhni, y lata xlipulhmán xquitaxtuma max xchan

nac xkalhtzán tantum cahuaꝿu, y laṭa xliḱalhlanca antanícū chuná tamákalh kalhni maḱ cumu aktutu cientu kilómetro.

## 15

*Kalhatujún ángeles huanti xtalimimánalh ahuatá pulactujún tapatín*

<sup>1</sup> Acalistán cucxilhpá aktum lanca lićácnit lilacahuán nac akapún: ccaúcxilhli kalhatujún ángeles huanti xtalimimánalh pulactujún ahuatá tipakatzi tapatín huantu xámaj liakasputa xtasitzi Dios.

<sup>2</sup> Na cucxilhpá lilakátit stalanca pupunú xtaḱhuná cumu la espejo, amá chúchut xalac pupunú huilhaj xtalaniṭ lhúyaṭ. Nac xquilhtún amá lanca pupunú antá putum xtayánalh amakolh cristianos huanti xtamakatlajaniṭ xtalacapastacni amá lićácnit quitzistancán y ni talakachixcúhuilh xtzincun, umakolh cristianos xtachipaniṭ akatunu xlitlaknicán huantu Dios xcamáxquiniṭ. <sup>3</sup> Xtaliquilhtlimánalh xtaquilhtlín Moisés huanti litáxtulh lanca xlacscujni Dios, xahua xtaquilhtlín Cristo huanti litaxtuy xBorrego. Chiné xtaquilhuamánalh: Xlicana pi luu lanca lićácnit xlihuak huantu tlahuanita, porque huix amá lanca talipahu Dios huanti lanca xlacatzúcut.

Xlihuak mintalacapastacni huak akstítum y huantu huana huak xtalulóktat, xlicana pi huix amá lanca talipahu quiReycán y niṭi anán aḱatum rey huanti tlan tatalacastucán.

<sup>4</sup> Nipara chaṭum tícu anán para ni lacapecuaniyán porque huix Quimpuchinacán huanti quililakachixcuhuítcán. Xman huix meḱstu lápat huanti xlicana siculan y akstítum mintalacapastacni.

Xlihuak laclanca cachiquinín nataminán talakachixcuhuyán, porque xlihuak cristianos taucxilhnit lacu akstítum kalhiya mintastacyáhu xahua milimapeksín.

<sup>5</sup> Acalistán cucxilhpá nac akapún y antá tasíyulh lácu taláquilh xpusiculan Dios antanícū camaquicanit amá xamakán talacaxlán huantu Dios xcatatlahuanit cristianos. <sup>6</sup> Antá nac xpusiculan Dios tataxtuchi amakolh kalhatujún ángeles huanti xtalimimánalh pulactujún tapatín. Umakólh ángeles xtalilhakananiṭ lalilakátit y laksnapapán lhákaṭ huak xla xatlán lino y xtatampulakuilánalh cinturón xla oro huantu hasta nac xcuxmuncán xcaḱaniy. <sup>7</sup> Amakolh kalhataṭi ángeles huanti tatasiyuy cumu la takalhín, chaṭum taxtuchá huanti camáxquilh amakolh kalhatujún ángeles patunu copa xla oro, antá stap xtajuma xlihuak xtasitzi lanca talipahu Dios

huantı canecxnicahuá quilhtamacú lama. <sup>8</sup> Y nac xpusiculan Dios akmilij tánulh lhuhua jini huantı stalanca litasiyuy pi lanca xlacatzúcut Dios, y nıpara çatum tícu antá tlan xtanuy sinoque hasta acxni aya titaxtukonit nahuán amá laclanca tapatın huantı xtalimın amakolh kalhatujın ángeles.

## 16

*Patujún copa anta nıcu xtatajumánalh pulactujún tipakatzi tapatın*

<sup>1</sup> Caj lipunchú ckáxmatli pi taxtuchi aktum palha tachuhuın nac xpusiculan Dios y chiné xcahuanima amakolh kalhatujún ángeles:

—Lalihuán capimpıtıt nac caquilhtamacú y antá nac çatıyatni caquiakxtekemakántıt tamá laclanca tapatın huantı tatajumánalh nac patunu copas huantı Dios calakmacama cristianos.

<sup>2</sup> Púlah çatum ángel y antá nac çatıyatni quiakxtekemákalh huantı xtajuma nac xcopa; y xlihuak amakolh cristianos huantı xtatamastanıt cacalhcahuilínicalh xtacuhuını amá lanca lixcájnit quitzıstancán osuchı huantı xtalakachıxcuhuyı xtzincun, çataxtunıchi aktum lixcájnit tzıtzi pero lipecua xcatzán.

<sup>3</sup> Mımparachá xlıchatıy ángel xlá nachuná akxtekemákalh huantı xtajuma nac xcopa nac pupunú, xlihuak chúchut xalac pupunú kalhni huankolh, xtachuná xtasıyuy cumu la xkalhni çatum chıxcú huantı maknıcán, y huak nılh huantı xanán nac pupunú.

<sup>4</sup> Xlıkalhatutu ángel akxtekemájulh huantı xtajuma nac xcopa nac xlihuak kalhtuchoko xahua nac musni, y xlihuak chúchut xalac kalhtuchoko y xalac musni huak kalhni huankolh. <sup>5</sup> Na acxnıtıyá ckáxmatli pi amá ángel huantı camakakalha xlihuak chúchut chiné huá:

Quımpuchınacán, xman huıx mecstu lápat huantı xlıcana siculan y akstıtım mıntalacapastacni,

xlıcana pi huantı akstıtım camakalhapalıya huantı huıntú talaclenıyán,

hasta lata xamakán quilhtamacú huıx chunatıyá xlápat y chunatıyá lápat la calacchú quilhtamacú.

<sup>6</sup> Chuná camınınyı lata camapatınıpat cumu xlacán nachuná tamakapatınalh y hasta tamaknınankolh amakolh cristianos huantı huıx xcalacsacnıta laquı natalıpa-

huanán,

nachuná tatlahuánılh amakolh profetas huantı xtalıakchuhuınanán.

Lanchú huıx nachuná calımapatınıpat y camaucxılhnıpat lhuhua kálhni.

¡Xlicana pi luu chuná camininiy!

<sup>7</sup> Na ckaꝑmatli pi minchá tachuhuín nac xaltar Dios, chiné xquilhuamácalh:

—Xlicana pi huix Dios huantí lanca milacatzúcut y xpuchiná huak laꝑa túcu anán, xlicana pi akstitum camaxokoniyá huantí tamakalipuhuanítan.

<sup>8</sup> Mimparachá xlikalhatati ángel y nac xlacán chichini akxtekemácalh huantu xtajuma nac xcopa, amá chichini kálhilh litlihueke xlacata nacamachichiy y hasta nacalh-cuyuy cristianos xalac catiyatni. <sup>9</sup> Xlihuak cristianos lixcájnít tatasíyulh laꝑa tachichilh, pero maꝑqui chuná caakspúlalh, xlacán niꝑara tzinú xtalipúhua y niꝑara talakachixcúhuilh Dios huata caj calahuá y laclixcájnít tachuhuín tzúculh talilacataquiy Dios huantí tlan camapeksiy umakolh tapatín huantu mima.

<sup>10</sup> Xlikalhaquitziꝑ ángel akxtekemácalh huantu xtajuma nac xcopa antanícu xuí xpumapeksín amá lanca lixcájnít quitzistancán, y xlihuak antanícu xlá xmapeksinán lakacapuc-suanankolh. Cristianos huantí antá xtamapeksiy hasta tzúculh talacxcay csimakatcán caj laꝑa liꝑecua xtapatínamánalh. <sup>11</sup> Pero niꝑara huá talimákxtekli xlacata niaj natatlahuay huantu lixcájnít, huata caj xpalacata xtapatíncán huantu xtamaklhcatzimánalh lixcájnít tzúculh talacataquiy Dios huantí huilachá nac akapún.

<sup>12</sup> Acalistán acxni xlikalhachaxán ángel akxtekemájulh huantu xtajuma nac xcopa nac xakalhtuchoko huantu huanicán Eufrates; amá chúchut xalac kalhtuchoko scaꝑkolh xlacata tlan natalactlahuán amakolh laclanca napuxcún huantí xtamimananchá nac pekán antanícu pulhachá chichini.

<sup>13</sup> Acalistán cúcxilhli pi nac xquilhni amá lanca tzutzoko luhua huantu huanicán dragón, xahua nac xquilhni amá lixcájnít quitzistancán, chu nac xquilhni amá aksaniná profeta tataxtuchi pulactutu laclixcájnít espíritu huantu xtasiyuy cumu la chícheklh. <sup>14</sup> Umakólh laclixcájnít espíritus huak huá xtatapeksiniy akskahuini, y xlá camaxquilh litlihueke laꝑui natatlahuay laclanca licácnít tascújut huantu natalimalacahuaniy amakolh laclanca lactalipahu reyes xalac caquilhtamacú, laꝑui huak natamamacxtumiy y lacxtum natatalalacataquiy Dios acxni xlá namalakchaniy quilhtamacú laꝑa nacamaxokoniy cristianos.

<sup>15</sup> “Pero cuentaj catlahuátit, porque aquit camán calakminán acxni ni liacatzihuilátit nahuán, xtachuná cumu la chatum kalhaná. Luu cana lipaxúhu amá huantí chunatiyá

akstitum quilipahuán y quinkalhhalkhima, y skálalh mak-takalhma clhákat xlacata pi ni xalhtantala lámaj nahuán y nalimaxanán xlatámat.”

<sup>16</sup> Amakolh laclixcájnít espíritus tamamacxtúmílh xlihuak laclanca mapeksinanín xalac caquilhtamacú lacatum anta-nícu huanicán nac xtachuhuín hebreo Armagedón.

<sup>17</sup> Xlikalhatujún ángel akxtekemákalh xcopa nac caunín, y nac xpusantu Dios huantu huilachá nac akapún taxtuchá aktum palha tachuhuín huantu chiné xquilhuama:

—¡Chú aya huak kantaxtukolh huantu xtalhcatahuilanít!

<sup>18</sup> Acxnitiyá lipecua tzúculh maklipa, tzúculh macasanán y lipecua tzúculh jiliy, y xlicalanca caquilhtamacú tachíquilh caj xpalacata lata lipecua putzankánalh, necxnicú a xputzan-kanán xli lanca chuná cumu la putzankánalh hasta lata huilá-calh nac caquilhtamacú. <sup>19</sup> Amá lanca cachiquín pulactutu lata tapítzilh, y laclanca cachiquínín huantu tahuilánalh nac xlicalanca caquilhtamacú talakponkakolh. Acxnicú lacapás-taclí Dios xtalakalhín amá lanca cachiquín huanicán Babi-lonia xlacata nacamacaminíy tapatín huantu xcalakchán huanti antá xtahuilánalh caj xpalacata pi lipecua xtamaka-sítzinít. <sup>20</sup> Xlihuak islas huantu xtahuilánalh nac xlaquítat pupunú talaktzankakolh, nachuná ckestinín, <sup>21</sup> y tzúculh tactayachi nac akapún laclancaxnín chéjet huantu xtzincán tipuxam kilo akatunu, pero cristianos xalac caquilhtamacú nìpara chuná talilipúhua xtalakalhincán, huata caj lihuaca tasítzilh y laclixcájnít tachuhuín tzúculh talilacataquiy Dios xpalacata lata lipecua xtalipatinamánalh amá chéjet.

## 17

*Cachiquín Babilonia xtachuná litaxtuy cumu la chatum lakahuiti puscat*

<sup>1</sup> Lata xlikalhatujuncán ángel huanti xtachipanít patunu copas, quilákmil chatum y chiné quihuánilh:

—Lalihuán calacapala catát uú laqui nacmasiyuniyán amá lanca tapatín huantu amaj lakchán amá cachiquín huanti litaxtuy cumu la chatum lakahuiti puscat huanti huí nac xlacni chúchut. <sup>2</sup> Xlihuak laclanca mapeksinanín xalac caquilhtamacú huak tatatlahuanít talakalhín y xlihuak cris-tianos xalac caquilhtamacú tamacastalamánalh huantu xlá lixcájnít tlhuay, xahuachí talikotmánalh xcuchu huantu xlá mastay hasta lan talikachitamakamánalh.

<sup>3</sup> Y lata xEspíritu Dios xquimalachahuanima, amá ángel quí-lelh hasta nac desierto, antá cúcxilhli chatum puscat huanti xkehui tantum lanca tzutzoko quitzistancá, umá lixcájnít quitzistancá xkalhiy aktujún xaxxaka y kancáhu xakalókot, y



nac xli<sub>l</sub>anca xmacni xtatzoktahuilanit laclixcájnit tachuhuín huantu xli<sub>l</sub>lacataquimácalh Dios. <sup>4</sup> Amá puscát huanti xuilánilh lixcájnit quitzistancán xli<sub>l</sub>lhakananit lacuán y laklilakátit lhákāt xapustapuhua xahua xatzutzoko, lhuhua xkalhiy xli<sub>l</sub>tacaxtay huantu xla oro, xla perlas y laklilakátit laksi<sub>l</sub>pua chíhuix. Xchipanit patum copa xla oro antanícu xtajuma xli<sub>l</sub>huak huantu laclixcájnit y ni liucxilhputu, y xli<sub>l</sub>huak huantu lixcájnit talakalhín huantu limakapaxuhuay xmacni. <sup>5</sup> Y nac xmuxtín xtatzoktahuilanit pulactum tachuhuín huantu pulactiyu xuamputún: “Babilonia, umá lanca pulataman litaxtuy xtzicán xli<sub>l</sub>huak amakolh huanti talitaxtuy cumu la lakahuiti lacpuscatnín, y xli<sub>l</sub>huak huantu lixcájnit anán nac caquilhtamacú.” <sup>6</sup> Pero acalistán ccátzilh pi amá puscát xkachi<sub>y</sub>, huá xlikachinít xkalhnicán xli<sub>l</sub>huak cristianos huanti xcamanán Dios xcalimaxtunít, xahua xkalhnicán amakolh huanti xcamaknicanít caj xpalacata cumu lacatancs tamalúlokli pi xlacscujnín xtahuanit Jesús.

Acxni cucxilhkolh aquit luu cacs clilacáhua amá puscát huantu xacucxilhma porque nipara tzinú xacakataksma huantu xuaniputún amá talacahuán. <sup>7</sup> Pero ángel quihuánilh:

—Ni luu akatiyuj calila huantu úcxilhiti, porque aquit camán malacaputuncuhuiniyán huantu huaniputún tamá puscát huanti úcxilhiti xahua amá lanca lixcájnit quitzistancá huantu kalhiy aktujún xakxaka y kancáhu xakalókot huantu kehui puscát. <sup>8</sup> Amá lanca quitzistancá huantu huix ucxilhni<sub>ta</sub>, huá litaxtuy chatum huanti xlama xapulh pero lanchú niaj ti lama porque aya ninít y antá chú tachín tajuma nac amá pulhman pulachin huantu ni kalhiy xtampún, pero namín quilhtamacú acxni xastacná natacutachá laqui nachán antanícu luu maktum namalaksputucán. Xli<sub>l</sub>huak cristianos huanti talamánalh nahuán nac caquilhtamacú huanti nitu tatzoktahuilanit xtacuhuinicán nac amá xalatámat libro huantu xkalhiy Dios hasta lata tilacatzúculh caquilhtamacú, xlacán luu cacs natalilacahuán y natacacinanij acxni nataucxilha pi lamapajá amá lanca lixcájnit quitzistancán huantu xninít pero chú lacastacuananít nac calínín.

<sup>9</sup> ‘Luu cuentaj catlahua porque talacasquín li<sub>l</sub>skalala xlacata naakataksátit huantu cámaj malacaputuncuhuiy: Amá aktujún xakxaka lanca quitzistancán, huá litaxtuy aktujún kestínín antanícu huí amá puscát; xahuachí na tlan tamalacastucáhu amá aktujún akxaka, kalhatujún reyes. <sup>10</sup> Xli<sub>l</sub>huak umakolh kalhatujún reyes, kalhaquitzis aya taninittá, chatum mapeksinamajcú calacchú quilhtamacú, y xlikalhatujún nia tasiyuy tuncán. Pero acxni namín xlikalhatujún tamá ni makas quilhtamacú catimapeksínalh. <sup>11</sup> Amá lanca

l̄ixcájnit quitzistancán huantu xapulh xlama pero huantu aya ñijit, huá huaniputún xlikalhatzayán reyes, masqui ña huá catatapeksiy xakalhatujún, xlá acalistán ámaj tacaxa xlacata namimparay, pero maktum tu amácalh malaksputucán canicxnica huá quilhtamacú.

<sup>12</sup> 'Amá kancáhu akalókot huantu huix úcxilhti, huá talixtaxtuy kalhacáhu reyes huanti ña tatzucuy tamapeksinán nac caquilhtamacú; pero caj xman aktum hora cumu la amá lanca l̄ixcájnit quitzistancán natakahiy limapeksín y natamapeksinán cumu la reyes. <sup>13</sup> Umakólh kalhakáhu reyes luu lacxtum talicatziy pi natamaxqui y xlihuak xlitlihuekecán xahua xlimapeksincán amá lanca l̄ixcájnit quitzistancán laqui huata huá namapeksinán. <sup>14</sup> Xlacán natatzucuy talacataqui amá huanti litaxtuy xBorrego Dios; pero xlá nacamakatlajay xahua xlihuak amakolh cristianos huanti Dios calacsacnit y akstitum tatilatamanit nac xlacatín, porque tamá xBorrego Dios ñiti catimakatlájalh, porque xlá huá xpuchinacán xlihuak huanti ña puchinanín talixtaxtuy nac caquilhtamacú, y huá lanca xreycán huanti ña tahuán pi reyes nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> Angel quihuanipá:

—Amá chúchut huantu huix úcxilhti antanícu okspuhui amá lakahuiti puscat, huá litaxtuy xlihuak cristianos xala caquilhtamacú la tachá nícu xalanín y túcuya tachuhuín huantu talichuhuínán, o túcuya laclanca mapeksinanín camapeksiy, o la tachá túcuya xtahuilatcán. <sup>16</sup> Amá kankáhu akalókot huantu úcxilhti nac xakxaka l̄ixcájnit quitzistancán taamánalh tasitzimakán amá lakahuiti puscat caj la ta xtasitzicán, natamalakxtukoy xlitacaxtay y xalhtantala natamakxteka, acalistán natatzucuy talacputxhuay xlihua, y huantu ñi natahuakoy natatzucuy talaclhcuyuhuiy. <sup>17</sup> Dios nacamalacpuhuaniy nac xnacujcán xlacata natamacamastay xlimapeksín nac xlacatín amá lanca l̄ixcájnit quitzistancán laqui huata huá namapeksinán cumu la lanca talipahu rey hasta acxni nalakchán quilhtamacú la ta lácu laclhcahuilínit Dios. <sup>18</sup> Amá puscat huanti huix úcxilhti, huá litaxtuy amá lanca cachiquin antanícu tatapeksiy xlihuak laclanca napuxcún xalac caquilhtamacú.

## 18

*Lácu nalaktzankay lanca pulataman Babilonia*

<sup>1</sup> Acalistán cucxilhpá chatum ángel huanti xtactamachi nac akapún hasta nac catiyatni; umá ángel xkalhiy lanca litlihueke xahua limapeksín, y chilh xlicalanca caquilhtamacú

macaxkakekolh acxn̄i. <sup>2</sup> Y xlihuak xliakapixtl hueeke chiné xquilhuama:

¡Aya laktzánkalh! ¡Chú maktum tu laktzánkalh amá lanca cachiq̄in Babilonia!

¡Huata xman̄ li taxtun̄it xp̄utahuilhacán akska huinin̄, xp̄utatze knicán la tachá túcuya laclixcájn̄it espíritu, xmasekecán spun laclixcájn̄it quitzistancán huantu ni liucxilhputu!

<sup>3</sup> Porque xlihuak cachiq̄in̄ huantu tahuilánal̄h nac xlica-lanca caquilhtamacú

talikachitamakan̄it xlihuak huantu xlá catziy y kalhiy laclixcájn̄it xtalakalhín;

xlihuak mapeksinan̄in̄ xalac caquilhtamacú lacxtum tatatlá-hualh talakalhín,

camalacpuhuan̄ilh huantu xlá tlahuay;

y xlihuak stan̄an̄in̄ xalac caquilhtamacú caj ucú lacrrico talitáxtulh

caj xp̄alacata huantu xlá xlaclahuam̄ima huantu xkalhiy.

<sup>4</sup> Acalistán ckaxmatpá aktum tachuhuín huantu minchá nac akap̄un̄ y chiné huá:

Lāihuán cataxtút̄it nac tamá cachiq̄in̄ xlihuak huixinín huant̄i ccalim̄axtun̄itán quincaman̄an̄,

laqūi huixinín ni chuná namaktlahuayát̄it xlihuak laclixcájn̄it talakalhín huantu antá tlahuamácalth,

y ni namakstumpat̄iyát̄it huantu xlacán taamánal̄h taakspulay.

<sup>5</sup> Porque lipecua la ta aclhuantahuilan̄it xtalakalhincán hasta chan̄it nac akap̄un̄,

y Dios huak cuentaj tlahuama xlihuak huantu xliclixcájn̄it huantu tatlahuamánal̄h.

<sup>6</sup> Tamá cachiq̄in̄ min̄in̄iy n̄a huá camaxquít̄it huantu xlá camaxquín̄it xamakapitzín,

maktiy xlacata calim̄apat̄in̄it huantu xlá calim̄apat̄in̄ilh xamakapitzín.

<sup>7</sup> Chuná min̄in̄iy namapat̄in̄iyát̄it cumu la titamacamástal̄h nac xcatapaxuhuan̄ lhuhua huantu xlaclahuam̄ima y xlimakapaxuhuama xlatámat.

Porque nac xnacú chiné xlapastacnán:

“Aquit cuí uú nac xap̄utáhuilh quimpumapeksín xtachuná cumu la çatum reina.

Aquit ni quiakxtekmakan̄an̄it cumu la çatum pun̄in̄a pusc̄at, ti liwamaj necxn̄icú cámaj pat̄in̄án.”

<sup>8</sup> Huá xp̄alacata caj xtalakalpalachuhuín aktumá quilhtamacú putum natahuilaniyachi xlihuak xtapat̄in̄ huantu lakchan̄ napat̄in̄án:

pulh nalakchín tatzincsní, lan napatínán, acalístán naníy, y nalhcuyucán nac lhcúyat.

Porque lanca xlacatzúcut amá talipahu Dios huantí lilhcanit pī chuná napatínán.

<sup>9</sup> Amakolh reyes xalac caquilhtamacú huantí lacxtum tatatlahuanit laclixcájnít talakalhín, y lacxtum talipaxuhuanit huantu takalhiy, xlacán natalaklipuhuán y natalaktasay acxni nataucxilha pī aya tayamachá xajini lata laclhcuyuhuilmácalh nahuán. <sup>10</sup> Caj lata xtapecuacán nīpara tzinú catitamalacatzuhuiipútlulh, caj xman mákat natatayayachá y chiné natahuán:

¡Koxutá huix lanca talipahu cachiquín Babilonia,

xlicána pī luu lhuhua huantu xtapalh tumín xkalhiya!

Pero caj puntzú chilh lanca tapatín huantu maktum malak-sputukón.

<sup>11</sup> Nachuná stanánin xalac xlicalanca caquilhtamacú na natalaktasay amá lanca talipahu cachiquín caj xpalacata pī niaj tī catimaktamáhualh xlistatcán huantu xlacán takalhiy. <sup>12</sup> Kampakatzi xlistatcán huantu xtalén nac umá lanca cachiquín, cumu la oro, plata, lacslipua chíhuix xahua perlas, chuná laklilakátit y lactaparaxlá lhakat xla lino y xla seda, kampakatzi colores xatzutzoko xahua xapustapuhua, nachuná kampakatzi xatacuchín lacmücsu quihui; nachuná lhuhua lactzu laklilakátit listat huantu calitlahuacanit xalacuán páklhat, marfil, bronce, hierro, xahua mármol.

<sup>13</sup> Nachuná xlichancán lhuhua xalistat canela, xahua xlihuak huantu lacmücsu listat, ciensus, perfumes huantu huanicán mirra; xalacuánuchu, aceite, xatlán harina xlakstu xla trigo, xahua xcalencán xalistat takalhín cumu la cahuayu, borregos, xahua carros, y hasta na xancán castacán cristianos cumu la tachín, masqui xlacán nī huá xataucxilhlacachán.

<sup>14</sup> Caj xtalipuhuancán chiné natahuaniy amá lanca cachiquín:

¡Koxutá huix lanca y lilakátit cachiquín,

chú niaj kalhiya amá lakkama y lakseksi xtahuácat quihui huantu huix luu xlakatiya!

Xlicána pī maktum tu malaktzankenicanita xlihuak huantu xkalhiya milililakátit.

<sup>15</sup> Xlihuak huantí luu tlan xtalitlajamánalh umá listat huantu cahuacán, porque lhuhua lata xtaquistamánalh nac umá cachiquín, chu caj lata xtapecuacán mákat natalacamin-tayayachá porque talacpuhuán pī na nacalakchán umá lanca tapatín, <sup>16</sup> huata chiné natahuán:

¡Koxutá tamá lanca talipahu cachiquín!

Luu xtachuná xtasiyuy cumu la chatum lilakátit puscát huantí lihuana xlitacaxtayanit lacuán y laktlakátit xalino lhakat.

y laktlakátit color xapustapuhua xahua xatzutzoko, y na xlitacaxtayanit xalactaparaxlá xlitacaxtay cumu la oro, perlas, xahua laktlakátit lacslipua chíhuix.

17 ¡Pero caj lacapuntzú laktzankakonit xlihuak huantu xtalpahl tumín y huantu laktlakátit xkalhiya!

Xlihuak capitanes huantí xcapuxcuníy xmatlahuaninanín barcos, xahua huantí caj xtapaxialhnamánalh nac pupunú, nachuná huantí luu antá xtascujmánalh, caj lakamákat taúcxilhli huantu xakspulama amá lanca cachiquín, 18 y acxni taúcxilhli pí xtayamachá xajini lata chcutahuilama amá cachiquín xtalipuhuancán talaktásalh y xlihuak xliakapixtlihuekecán chiné tzúculh tahuán:

—Páxcát huankolh umá lanca cachiquín, ¿nícú nataksahu aktumlitúm cachiquín huantu xtachuná xalilakátit cumu la umá xuanit?

19 Y lata xtalaklipuhuamánalh tzúculh taactahuacay tíyat y xlipixtlihuekecán chiné xtahuán:

¡Páxcát huankolh umá lanca talipahu cachiquín!

Porque caj huá xpalacata masqui luu lacrrico tatáxtulh xlihuak amakolh xpuchinanín barcos huantí tascujmánalh nac pupunú.

¡Pero chú tamá cachiquín caj lacapuntzú laktzankakolh!

20 Pero xlihuak huixinín huantí lapátit nac akapún, camini-niyán nalipaxuhuayátit

huantu akspúlalh umá cachiquín;

nachuná huixinín huantí lipahunátit Dios,

xahua xlihuak huixinín profetas chu apóstoles huantí liscujátit, na lacxtum cacatapaxuhuátit,

porque acxni malaktzánkelh umá cachiquín

huá calimapatínilh caj xpalacata xlihuak huantu xlá lixcájnít xcatlahuaninítán.

21 Na acxnitiyá cúcxilhli pí chatum tlihuekexnín ángel chex-tláhuah aktum lancaxnín chíhuix xtachuná cumu la xachí-huix lanca molino, y lhkén mácalh nac pupunú, y chiné huá:

Xtachuná cumu la laktzankalh eé chíhuix nachuná pímpat laktzankaya huix lanca talipahu cachiquín Babilonia, y niaj necxnicú catiucxilhparácanti.

22 Níaj para maktum catitakáxmatli nac mincatijínín

para nacamasanicán lataká túcuya litlakni cumu la arpa, líspek xahua trompeta,

y xlihuak amakolh tasacuán xahua scujnín huantí antá lipaxúhu xtasiyuy pí xtalatayay niaj necxnicú catitatasí-yulh,

na n̄ipara catitakáxmatli para namacasaṇán xachíhuix  
molino,

huata caj luu caṭzayanca nahuankoy.

<sup>23</sup> Xahuachí n̄iaj neçxnicú catiucxíhcalh xtaxkáket para na-  
pasay limaksko,

na n̄ipara maktum catitakáxmatli para acchilij nalatamaçán  
chuná cumu la xtakaxmata acxn̄i xtahuilay tapaxu-  
huán nac aktum puṭamakaxtokni,

maşqui xlicana pi xlihuak ştanán̄in huant̄i antá xtahuilánalh  
nac umá cachiquín luu lacrrico y lactalipahua lacchix-  
cuhuín xtahuaniṭ,

pero huix lhuhua huant̄u lixcájnit xtlahuaya, çaliaksha-  
hui pi xlihuak xamakapitzín puṭatamaṇ xalac çaquilh-  
tamacú xlacata naçhuná natamacastalayán y lacxtum  
nalaktzankayátit.

<sup>24</sup> Huá chuná limapaṭin̄icalh porque umá cachiquín huant̄i  
lacxtum caṭalén cuentaj huant̄i caştajmakan̄iṭ xkalhnicán  
lhuhua amaçolh profetas, xahua cristianos huant̄i xtalipa-  
huán Dios, xahua xlihuak xçañajlan̄in huant̄i çamakniçaniṭ  
låta xlicalanca çaquilhtamacú.

## 19

<sup>1</sup> Acalıştán ckáxmatli nac akapún pi lhuhua cristianos xli-  
huak xliakapixtlihuekén chiné xtaquilhuamánalh:

¡Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuicalh Quimpu-  
chinacán Dios!

Porque xmaṇ huá sacstu min̄iniy namaçquicán çacniṭ,

xmaṇ huá xlikálh̄iṭ lanca liṭlihueke huant̄u aya kalhiy,

y porque xmaṇ huá tamá lanca talipahu Dios huant̄i maştay  
laktáxtut.

<sup>2</sup> Xahuachí Dios huant̄u lacatiṭum çalimapaṭin̄iy xlihuak  
huant̄i lixcájnit talamánalh,

chuná cumu la maṭaṭin̄ilh amá lanca cachiquín Babilonia  
huant̄u xtaçhuná xliṭaxtuy cumu la çaṭum lakahuiti  
puşcaṭ,

xlá çamaṭláhuilh talakalh̄in xamakapitzín y chuná çamaçlak-  
tzánkelh;

pero acxn̄i Dios maṭaṭin̄ilh chuná limaxokónilh xlihuak  
huant̄u caṭitlahuaniniṭ huant̄i xtaliscujmánalh Dios.

<sup>3</sup> Acalıştán amaçolh lhuhua cristianos chiné tahuampá:

¡Canexnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuicalh Dios!

Porque xajini låta laçhcutahui tamá cachiquín xliankalh̄in  
quilhtamacú tatalhmaṇimaj nahuán nac akapún.

<sup>4</sup> Amakolh puxamatati lakkolún xahua kalhatati ángeles huanti xtachuná xtatasiyuy cumu la takalhín, putum talakatzokóstalh lata talakachixcúhuilh Dios huanti xlacui lanca xamapeksiná putáhuilh. Y putum chiné xtaquilhuamánalh:

—¡Caneçxnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuicalh lanca talipahu Quimpuchinacán Dios! ¡Chuná calalh, amén!

<sup>5</sup> Na minchá aktum tachuhuín antanícu xuí amá lanca xamapeksiná lactáhuilh, y chiné huá:

¡Caneçxnicahuá quilhtamacú calakachixcuhuítit quiDioscán, latachá tícuya cristianos masqui huanti lactzú y laclanca, xlihuak huixinín huanti çacninaníyátit y scujnipátit nac milatamatcán!

### *Cxapupaxcua xputamakaxtokni xBorrego Dios*

<sup>6</sup> Caj lipuntzú ckáxmatli cumu lámpara lhuhua cristianos xtachuhuinamánalh, xtachuná xtakaxmata cumu la macasanán lhuhua chúchut acxni tactayachi antanícu xuástat, osuchí cumu la a lipecua cajilichá, y chiné xtahuán:

¡Capaxcatcatzinihu Quimpuchinacán!

Porque chú aya tzucunít mapeksinán lanca talipahu Quimpuchinacán Dios huanti lanca xlacatzúcut.

<sup>7</sup> Aquinín xlihuak quinacujcán quincamininiyán napaxuhua-yáhu

y napaxcatziniyáhu,

porque chú aya lakchanít quilhtamacú

lata amá xBorrego Dios huanti xokónulh xpalacata quintalalkalhincán natamakaxtoka,

y xtasquín lilakátit lata litacaxtayanít clhákæt.

<sup>8</sup> Maxquicanít huak xasnapapa y xalacuán lino lhákæt,

porque tamá snapapa lino lhákæt huá litaxtuy huantu akstítum latámat

lata tatilatamanít xlihuak huanti Dios calimaxtunít xcamán.

<sup>9</sup> Acaljstán ángel quihuánilh:

—Catzokti huantu nakaxpata: “Luu çana lipaxuhu amakolh cristianos huanti calilacsaccanít pi nataán tamapaxcuajnán y natamakpaxuhuy nac xputamakaxtokni Cristo huanti litaxtuy xBorrego Dios.”

Xlá quihuanipá:

—Umá huá xaxlicana xtachuhuín Dios.

<sup>10</sup> Aquit clakatzokóstalh nac xtantún ángel xlacata naclakachixcuhuy, pero xlá chiné quihuánilh:

—Ni clacasquín naquilakachixcuhuiya porque aquit ni Dios, aquit caj catíhuá xlacscujni Dios chuná cumu la huix

xahua xamapitzín huanti talipahuán Dios y akstítum tacanajlaninít xtachuhuín Jesús. Huata caj xman huá calakachixcuhui Dios. Porque huá xtachuhuín Dios huantu maluloknit Jesús huá camalacapastacninít xlihuak profetas.

*Chatum talipahu macahuayujnú xuilánilh snapapa cahuayu*

<sup>11</sup> Acalistán cúcxilhli pi xlaquiy akapún, y cúcxilhli pi antá taxtuchi tantum snapapa cahuayu, y huanti xuilánilh amá cahuayu xuanicán Talipahu y Talulóktat, porque xlá huantu akstítum xuilinít xlimapeksín y nachuná acxni xcatatlahuay guerra xlihuak huanti xtasitziniy. <sup>12</sup> Umá chixcú lipecua xlakaskoy xlakastapu xtachuná cumu la lhúyat, y nac xakaxaka xacuí aklhuhua corona y antá xtalhcánit aktum tacuhuiní huantu nipara chatum tícu xlakapasa caj xman huá sacstu xcatziy tícu huaniputún. <sup>13</sup> Chu na lhuhua kalhni xpasanit xlhakat tu xlhakanit; chinchú pacs huá xlimapacuhicán pi hua Xtachuhuín Dios. <sup>14</sup> Huak huá xtastalanitilhay lhuhua ángeles xalac akapún, huak huá xtalilhakananít xasnapapa lino lhakat, y huak xalaxsnapapán cahuayu xtapuhuilánalh. <sup>15</sup> Nac xquilhni xtaxtuninítanchi aktum xastacaxnín espada huantu nacalimatakahuicán xlihuak laclanca caçhiquinín xalac caquilhtamacú. Umá mapeksiná tlihueke nahuilij xlimapeksín, acxni xlá nacamakalhapaliy xpalcata xcuentajcán huantu tatitlahuanit, xtachuná nacatlahuay cumu la tlahuay chatum chixcú acxni tzucuy lilakchita xtantun xachán uva laqui nataxtuniy xatachitni xchúchut, y xlá nacamakotniy amá lipecua tapatín huantu macamima lanca talipahu Dios caj xpalcata pi tamakasitzinít. <sup>16</sup> Amá huanti xuilánilh xasnapapa cahuayu nac clhakat huantu xlihlakananít xahua nac xaklhtantún xtatzoktahuilanit xtacuhuiní huantu chiné xuan: “Huá umá lanca xapuxcu rey ni xachuná xamapitzín reyes huanti tamapeksinán nac caquilhtamacú, y xpuchinacán huanti talacpahuán pi na puchinanín nac caquilhtamacú.”

<sup>17</sup> Caj lipuntzú cúcxilhli chatum ángel huanti xokspuya chichiní, y xliakapixtlihueke chiné xcaquilhanima xlihuak amakolh laclixcájnít xuananín pucsnú cumu la chun xahua makapitzín huantu takosa nac caunín, y chiné xcahuanima:

—¡Lalihuán macxtum catátit, catalacatzuhuítit xlacata huak namakuayátit amá tahuá huantu Dios calikalhimán umá quilhtamacú, <sup>18</sup> laqui nalihuayanátit xtiyatlihuacán amakolh laclanca mapeksinanín xala caquilhtamacú xahua xanapuxcún tropa y lactalipahu laclucu lacchixcuhuin, nachuná xalihua cahuayu xahua xpuchinanín, tipakatzi tiyatlihua nalihuayanátit masqui huanti tachín lilamácalh,



cumu la huantī calakuán lama, chuná huantī lactzú y laclanca!

<sup>19</sup> Acalistán cúcxilhli amá lanca lixcájnit quitzistancán, xahua xlihuak reyes huantī tamapeksinán nac caquilhtamacú, macxtum xtaliminīt xtropajcán laqui putum natatala-lacataqui y natataratlhuay amá huantī xuilánilh snapapa cahuayu xahua huantī talipahuán y macxtum xtastalanímá-nalh. <sup>20</sup> Pero amá lanca lixcájnit quitzistancán chipácalh xahua amá aksanina profeta huantī xcatlahuanīt laclanca lixcánit tascújut nac xlatatín amá lixcájnit quitzistancán, caj huá xpalacata amá laclanca lixcánit tascújut huantu tlan xtlahuay amá aksanina profeta huá tlan caliakska huimilh amakolh cristianos huantī tatamástalh cacalhcahuilínicalh nac xmuxtincán xtacuhuini amá lixcájnit quitzistancán, y talakachixcuhilh xtzincun huantu xtlahuanicanīt. Acxni-tiyá amá lanca lixcájnit quitzistancán xahua amá aksanina profeta catamacpúcalh xastacná nac amá lanca lhcúyat anta-nícu pasama azufre. <sup>21</sup> Y xamapitzín cristianos huantī huá xtalakachixcuhuy xlacán huá calimaknicalh espada huantu xtaxtunitanchi nac xquilhni amá ti xuilánilh snapapa cahuayu, y xlihuak amakolh takalhín huantu talihuayán pucsnú lan talílalh y talíkasli xtiyatlihuacán xlihuak huantī tánilh.

## 20

*Xlihuak aktum milh cata akska huini lakachinucán laqui niaj naakskahuinín*

<sup>1</sup> Acalistán cúcxilhli chatum ángel pi xtactamachi nac akapún, xlá xlimima xallave amá pulhmán pulachin cumu la poso huantu ni kalhiy xtampún, y makatu xmacán xlichipatilhay kantum chalanca cadena. <sup>2</sup> Umá ángel chípalh amá lanca tzutzoko dragón luhua huantī makán quilhtamacú lama huatiyá amá huantī huanicán Akska huini, y lihuana lichihuililh cadena, chuná lilhcalh pi natachitahuilay aktum milh cata. <sup>3</sup> Acalistán lhkén mácalh nac amá pulhmán pulachin huantu ni kalhiy xtampún, antá chíjulh y nac xamá-lacchi amá pulhmán pulachin caxmalacchuhuanilh xlacata niti namalaqui y ni nataxtuy laqui niaj tu nacaakskahuimiy cristianos xala caquilhtamacú hasta natitaxtukoy aktum milh cata huantu xlachcahuilicanīt. Acxni natitaxtukoy umá quilhtamacú huantu lachcahuilicanīt, entonces namaxquicán talacasquín xlacata pi cataxtupá calakuán amá akska huini pero ni luu makas quilhtamacú.

<sup>4</sup> Acalistán cúcxilhli aklhuhua lacuán xputahuilhcán mapeksinanín, antá xtahuilánalh luhua amakolh huantī

xcamaxquicanit limapeksin xlacata natamapeksinan y natamakalhapalinan cumu la jueces. Na cúcxilhli xlistacnican amakolh huanti xcapixchucuacticanit xaxxakacan y camaknicalh caj xpalachata cumu akstitum xtalichuhuinan y xtamakantaxtimanah huantu tiqumalulokchi Jesús y xtamaakpuntumimanah xtachuhuín Dios. Umakolh cristianos xlacan necxnicú tatilakachixcuhuilh amá lanca lixcájnít quitzistancan, y nipara talakataquilhputanit xtincun huantu xtlahuanicanit, xahuachí xlacan ni tamastalh nacamuxtilhcahuilican xtacuhuini amá lixcájnít quitzistancan. Aquit cúcxilhli pi xlistacnican umakolh cristianos talacastacuanah y chunatiyá tastacnampá cumu la xapulh, y aktum milh cata tatamapeksinalh Cristo. <sup>5</sup> Pero xamakapitzin cristianos huanti na aya xtaninit xlacan ni talacastacuanah amá quilhtamacú, sino hasta acxni titaxtukolh amá aktum milh cata. Huá umá huanti luu pulh talacastacuanah cristianos. <sup>6</sup> ¡Luu cana lipaxúhu caquitaxtuniy amakolh cristianos huanti calilacsaccanit pi huá xcamanán Dios talitaxtuy! Y xlacan niaj catitamaklhcatzilh amá tapatin huantu natamaklhcatziy xlihuak huanti nacapaatinican nac pupatin huantu huanican xlimaktiy linin, huata xlacan natalitaxtuy cumu la cura huanti xman huá Dios nataliscuja xahua Cristo, y xlacan lacxtum natatamapeksinan amá aktum milh cata huantu xla lalhcahuilinit.

### *Makatlajacán akskahuini y macancán nac pupatin*

<sup>7</sup> Acxni chú aya titaxtukonit nahuán amá aktum milh cata huantu lalhcahuilicanit, amá akskahuini namaxquicán quilhtamacú catáxtulh nac amá xpulachin antanicu xchihuilicanit. <sup>8</sup> Acxni xla nataxtuy natzucuparay caakskahuimiy cristianos huanti talamanah nac caquilhtamacú lalachá nicu xalanin. Hasta antá naán caakskahuimiy cristianos huanti talamanah nac amakolh cachiquinin huantu cahuanican Gog chu Magog. Xlacan natamakestoka xlihuak xtropajcan hasta niajlay xcaputlekekocan lacu xlihuhuacan xtachuná cumu la muntzaya xalac xquilhtun pupunú lata xlihuhuacan, chuná camakestekli laqui natatalalacataqui Dios.

<sup>9</sup> Xlacan taakchipanah nac xlicalanca amá pulataman y tastilihuilih antanicu na xtakestoknit xlihuak cristianos huanti talipahuán Dios, nachuná tatláhuah amá cachiquin huantu Dios luu xlicana paxqui. Pero Dios necxnicú caakxtekmakalh, huata minchá lhcuyat nac akapun y putum amakolh tropa calhcuyuhuilicalh. <sup>10</sup> Y amá akskahuini huanti xcamauxcaninit porque huá xcaakskahuinit, xla antá macancalh nac amá lanca lhcuyat antanicu xliankalhiná

pasama azufre, na antiyá amá nícu camajucañit amá lanca lixcáñit quitzistancán xahua aksaníná profeta. Tantacú y tantascaca antá camapatinimácalh nahuán hasta canecxnicahuá quilhtamacú.

*Xliahuatá laṭa caṭatlahuacán taxokón cristianos*

<sup>11</sup> Acalistán cúcxilhli aktum lanca snapapa xlactáhuilh mapeksiná, na cúcxilhli huantí xlacuí. Y laṭa xaclacama antaní xlá xuí cúcxilhli pī caj xamaktum lakspuṭkolh tíyat xahua akapún y niaj tu tasiyulh, lámpara niṭu xanán nac xlatatín. <sup>12</sup> Huata caj xman ccaúcxilhli xlihuak amakolh huantí aya xtaninít lactzú y laclanca, antá puṭum xtayánalh nac xlatatín amá lanca xlactáhuilh mapeksiná. Na acxnitiyá camalakakécalh libros, xahua mactumlitúm libro antanícu huan huantí natakalhij canecxnicahuá látámat. Xlihuak nin chatunu chatunu camakalhapalícalh y camaxokonícalh xlihuak huantu xtatitlahuanít para tlan o niṭlán, chuná cumu la xtalhcatahuilanít nac amakolh libros. <sup>13</sup> Amá lanca pupunú puṭum camacamástalh xlihuak huantí antá xtaninít nachuná caṭiyatni puṭum camacamástalh huantí antá xtaninít y chatunu chatunu camakalhapalícalh camaxokonícalh chuná cumu la xcamininiy y huantu xtatitlahuanít. <sup>14</sup> Acalistán acxni xpuchiná calínin maklhtikócalh huantu xkalhij, antá lhcén macáncalh nac lanca lhcúyat. Huá umá lanca lhcúyat anta nícu camacáncalh nin huantí xliṭatinatcán huatiyá tu huanicán xlimaktiy linín. <sup>15</sup> Y antá puṭum camacáncalh amakolh cristianos huantí niṭu xtatzoktahuilanít xtacuhuinicán amá mactum xalatámat libro huantu huí nac akapún.

## 21

*Xasasti akapún y xasasti tíyat*

<sup>1</sup> Acxni chuná titaxtukolh, acalistán cúcxilhli aktum xasasti akapún y xasasti tíyat; porque amá xapulh huantu xuí akapún xahua tíyat aya xlakspuṭniṭ, nachuná pupunú. <sup>2</sup> Na acxnitiyá cúcxilhli amá cachiquín huantu Dios luu xlicana xpaxquiy y csiculanatlahuanít, huá amá xasasti Jerusalén huantu xtaṭamachi nac akapún antanícu huí Dios. Umá xasasti cachiquín lihuana xtaṭaxtayanít cumu la chatum tzumat huantí amaj tamaxtoka laquí luu lilakátit naucxilha xliṭ. <sup>3</sup> Xamaktum ckáxmatli aktum tachuhuín huantu taxtuchi nac amá lanca xlactáhuilh mapeksiná, huantu chiné huá:

—Xlicana pī laṭa naán quilhtamacú Dios lamaj nahuán nac xlakstipanacán cristianos. Xliankalhiná caṭalámaj nahuán porque xamanán nacalimaxtuy huantí luu capaxquiy, y Dios man lacxtum caṭalámaj nahuán porque huá luu xaxlicana xDioscán. <sup>4</sup> Xlá nacalacaxacay laṭa xtalakaxtajmánalh

xp̄alacata huantu xtalitasamánalh y niaj necxnicú catitánilh, n̄ipara tícu catitatásalh, niaj t̄u catitalipatínalh, para tacatzanájuat, porque huantu xapulh xtakalh̄iy xlatamatcán y xanán aya huak laktzankakonit, y niaj t̄u anán lanchú.

<sup>5</sup> Amá huanti xuí nac lanca xlectáhuilh mapeksiná chiné huá:

—¡Aquit cmasastiy xlihuak huantu lanchú anán!

Y chiné huampá:

—Huak catzokti huantu nakaxpata porque huá umá quintachuín huantu kalh̄iy xtalulóktat, y tlan çanajlacán.

<sup>6</sup> Acalistán chiné quihuánilh:

—Chú aya huak kantaxtukonit huantu xaclaclhcahuil̄in̄it. Aquit amá huanti huanicán Alfa xahua Omega, huanti canecxnicahuá quilhtamacú clama, chuná cumu la xquilhtzúcut xahua xliakasputni. Huanti kalhput̄ima camilh laqui aquit naclim̄akotniy amá chúchut huantu tajúma nac musnu huantu mastay xaxlicana latámat, pero caj chunatá n̄it̄u catixókolh. <sup>7</sup> Xlihuak huanti natatayaniy y chunatiyá akstitum naquintalipahuán, putum umá amaj maklhtinán huantu lakchán, xahuachí aquit xDios nacuán y quincamán naccalim̄axtuy huanti luu naccapaxqui. <sup>8</sup> Pero amakolh huanti caj talaklhpeçuán n̄i luu quintalipahuán, huanti xaquiclhcatza, xahua makninanín, huanti talakatiy taxakatiy tunuj lacpuscatnín masqui tahuilánalh xpuscatcán, xahua huanti talakatiy tascuhuán, nachuná huanti talakachixcuhuiy tzincun xahua putum huanti talakatiy taaksaninán, putum umakolh nacamacancán nac amá lanca lhúyat antá nícu xliankalh̄iná lakpasama nahuán azufre, porque antá caminiy xlacata natapat̄iy xlimaktiy lin̄in.

### *Aktum xasasti Jerusalén*

<sup>9</sup> Acalistán ccaúcxilhi amakolh kalhatujún ángeles huanti xtachipanit patunu copas antanícu xtatajumánalh ahuatá amá pulactujún lipeçua tapatín, y quilákmilh çatum y chiné quihuánilh:

—Lalihuán calacapala catát uú laqui nacmasiyuniyán amá lilakátit̄i tzumat huanti xpuscat amaj tlahuay xborrego Dios.

<sup>10</sup> Y lata xquimalacahuánima amá xEspíritu Dios, ccátzilh p̄i amá ángel quilelh mákat nac aktum lanca kest̄in, y antá quimasiyúnilh xaticulanatláhu y xasasti lanca çachiquín Jerusalén huantu xtactamachi nac akapún antanícu huí Dios.

<sup>11</sup> Amá lanca çachiquín lipeçua xlakskoy cumu la lilakátit̄i slipua chíhuix, osuchí cumu la amá lilakátit̄i chíhuix huantu huanicán jaspe, y tlayajua xuanit̄ cumu la vidrio. <sup>12</sup> Nac xlikalhlanca amá çachiquín lihuana xlistilhuilicanit lanca y talhmán pátzaps, pero xkalh̄iy akcutiy xamalacchi, y

lata nac akatunu málacchi xmaktakalhnama çatum ángel, xahuachí nac umakolh akcutiy málacchi antá xtatzoktahuilanit xtacuhuinicán akcutiy lactzú pulataman huantu xcamalacatzuquin y xtapeksiniy Israel. <sup>13</sup> Aktutu málacchi xyá pekán antanícu pulhachá chichiní, na aktutu málacchi xyá antanícu tzankayachá chichiní, pekán nac sur na aktutu málacchi xkahlíy y nachuná aktutu málacchi pekán nac norte. <sup>14</sup> Umá lanca y talhmán pátzaps huantu xlistilihuilicanit cachiquin xkahlíy kancutiy laclanca xatalayáhu huantu lihuana xlakchipayahuanit umá pátzaps, nac kanatunu xatalayáhu antá xtatzoknit xtacuhuinicán amakolh kalhacutiy xapóstoles Cristo.

<sup>15</sup> Amá ángel huanti xquintachuhuinama xchipatilhay kantum lhman lasasa cumu la lilhcan pero huak xla oro, laqui huá nalilhca y lácu xlihanca kahlíy amá cachiquin xahua xamálacchi, y nachuná xlikalhlanca xapatzaps huantu listilihuilicanit. <sup>16</sup> Amá cachiquin caj statijua xuanit; chuná la xlihmán nachuná xkahlíy xlipilanca. Ángel tzúculh lhca amá cachiquin y chiné taxtuchá xtalhcán: aktiy milh aktiy cientu kilómetros; na huak chuná xlipilanca, xlihmán, xahua xlitahmán, acxtum chuná xkahlíy. <sup>17</sup> Acalistán tzúculh lhca amá lanca xapátzaps huantu xlistilihuilicanit; y chiné taxtuchá xtalhcán: tutumpuxamaquitizis metro, chuná cumu la talhcanán cristianos xalac caquilhtamacú.

<sup>18</sup> Xapátzaps huantu xlistilihuilicanit amá lanca cachiquin, huá xlitlahuacanit laklilakátit lacslipua chíhuix huantu huanicán jaspe, y xlihanca amá cachiquin huak xatlán oro xlitlahuacanit, xtachuná cumu la lan xataxaca vidrio. <sup>19</sup> Xatalayáhu amá lanca pátzaps lata kanatunu xcalicaxyahuanit laklilakátit lacslipua chíhuix, xapulh xkahlíy lilakátit chíhuix huantu huanicán jaspe, xlikantiy huantu huanicán chíhuix zafiro, xlikantutu amá chíhuix huantu huanicán agata, xlikantati xkahlíy esmeralda; <sup>20</sup> xlikanquitizis xkahlíy huantu huanicán ónice; xlikanchaxán cornalina; xlikantujún crisólito; xlikantzayán berilo; xlikannajatzá topacio; xlikancahu crisoprasa; xlikancahuitu jacinto y xlikancutiy xkahlíy amá chíhuix huantu huanicán amatista. <sup>21</sup> Amá akcutiy málacchi xlihanit amá chíhuix la xoke huanicán perla, akatunu xman aktum perla xlihpitcanit. Y amá lanca tlancatiji huantu xkahlíy amá cachiquin huak xatlán oro xlitlahuacanit slip cskoy cumu la vidrio.

<sup>22</sup> Nac amá lanca lilakátit cachiquin ni cúcxilhi para huí xpusiculán Dios osuchí antanícu nalakachixcuhiacán, porque amá Dios huanti lanca xlatatzúcut, xahua xBorrego huanti xokónulh quimpalacatacán lacaxtum nac amá lanca

caçhiquín lītaxtuy cumu la xpusiculán antanícu tlan laka-chixcuhicán. <sup>23</sup> Amá lanca caçhiquín ni maclacasquima para cataxtulhá chichini cacuhuiní, osuchí papá catzisiní xlacata namaxkakenán, porque Dios limacaxkakenama lanca xtaxkáket huantu kalhiy, y huá xlimaksko huantu maclacasquín huá lītaxtuy xBorrego Dios. <sup>24</sup> Xlihuak cristianos huanti tahuilánalh xlicalanca caquilhtamacú tlan natalitlahuán xtaxkáket amá lanca caçhiquín, y xlihuak amakolh laclanca mapeksinanín reyes xalac caquilhtamacú natamacamaxquiy xlihuak huantu takalhiy xtapalh tumín. <sup>25</sup> Xamálacchi amá lanca caçhiquín nexni catitalacchúhualh cacuhuiní xahuachí antá nexnicú catitzisualh. <sup>26</sup> Huak huá namacamaxquicoacán xlihuak huantu xtapalh tumín xahua xlihuak huantu xlihilakátit kalhiy caquilhtamacú. <sup>27</sup> Pero antá nexnicú catitanuchá huantu lixcájnit, na nipara cristianos huanti tatlahuay xlihuak huantu ni liucxilhputu o huanti caj taliaksanínán. Caj xman huatunín natatanuyachá amakolh cristianos huanti tatzoktahuilakonit xtacuhuinicán nac amá xalatámat libro huantu kalhiy xBorrego Dios.

## 22

<sup>1</sup> Amá ángel quimasiyúnilh kantum kalhtuchoko antanícu xama pero stalanca chúchut huantu mastay latámat. Luu stalanca xuanit cumu la vidrio, y antá xtaxtumachi nac lanca xlactáhuilh mapeksiná antanícu xuí Dios xahua xBorrego huanti xokónulh quimpalacatacán. <sup>2</sup> Nac xquilhtunín kalhtuchoko xahua nac tlancañtiji huantu itat xtilacpuntaxtuy amá caçhiquín, antá cstacma amá quihui huantu huanicán quihui huantu mastay latámat, umá quihui mastay xtahuácat akatunu papa, osuchí makcutiy aktum çata; y xapalhuma uma quihui limacuán laqui nacalichucicán xlistacnicán xlihuak cristianos huanti talamánalh nac xlicalanca caquilhtamacú. <sup>3</sup> Nac umá xasasti pulataman niaj tu catiánalh huantu malaktzankenán porque nac umá caçhiquín huij nahuán amá lanca xlactáhuilh mapeksiná chuná xlá Dios cumu la xla xBorrego, y xlihuak huanti xtaliscujmánalh huak natalakachixcuhiy. <sup>4</sup> Xlihuak huanti talipahuán chú man natalacaniucxilha, xahuachí calhcahuilinicanit nahuán nac xmuxtincán xtacuhuiní Dios. <sup>5</sup> Antá niaj nexnicú catitzisualh, y xlihuak huanti antá tahuilánalh niaj tamaclacasquín limaksko xlacata natalimaks koy, na niajpara chichini catitamaclacásquilh, porque amá lanca talipahu Dios huanti Quimpuchinacán nacamaxquiy xtaxkáket, xahuachí lacxtum natamakmapeksinán canexnicahuá quilhtamacú.

*Aya talacatzuhuiṃa quilhtamacú lata namimparay Jesu-cristo*

<sup>6</sup> Amá ángel chiné quihuānilh:

—Xlihuak umá tachuhuín huantu kaxpátpat, mininiy naca-najlacán porque xlicana huá xtalulóktat. Porque Quimpuchinacán huanti luu xaxlicana quiDioscán, huanti camaxquiy talacapaścacni xlihuak profetas laqui natalichuhuinán, xlá man macaminít xáŋgel laqui lacatancs nacamaścatziniy xlihuak huanti talipahuán y taliscujmánalh huantu nipara makas quilhtamacú amaj kantaxtuy.

<sup>7</sup> —¡Niaj makas quilhtamacú camaj min! ¡Luu cana lipaxúhu naquitaxtuniy amá huanti canajlay y cuentaj tlahuay huantu Dios maścatzinina, y xlihuak huantu tatzoktahuilanít nac umá libro!

<sup>8</sup> Aquit Juan man cúcxilhli y ckáxmatli xlihuak huantu cli-chuhuinama. Y acalístán acxni chuná cucxilhkōlh y ckaxmatkōlh, clakatatzokóstalh nac xtantún amá ángel huanti chuná xquilimalacahuānínít xlacata naclakachixcuhuiy. <sup>9</sup> Pero huata xlá chiné quihuānilh:

—Ní clacasquín naquilakachixcuhuiya, porque aquit ní Dios, aquit na caj xlacscujni Dios chuná cumu la huix xahua makapitzín minatalán profetas, y xlihuak huanti talaktzaksay huantu huan nac umá likalhtahuaka. Huá xpalacata clihuaniyán pi xman huá Dios huanti mililakachixcúhuít.

<sup>10</sup> Chiné quihuanipá:

—Ní caj tzeḱ caličatzi xlihuak huantu militzokuílit xtachuhuín Dios nac milibro, porque aya talacatzuhuiṃa quilhtamacú lata nakantaxtuy xlihuak lata túcu natzoka. <sup>11</sup> Huix ní akatiyuj calat, huanti tlahuama huantu lixcájnít talakalhín, catlahuakelh; huanti catuhuá lixcajuálama, tlak catimāxcajuálilh xlatámat; pero huanti tlan catziy, chunatiyá tlan cacátzilh; y xlihuak huanti maktum tamacamāxquínít xlatamātcán Dios, xlá chunatiyá akstítum calipáhua.

<sup>12</sup> —Xlicana pi ní makas quilhtamacú camaj min —huan Jesús—, y naclimín huantu camaj calimāskahuiy chatunu cristianos, chuná lata camininiy, para akstítum tatilatamanít o para lixcájnít xtlamánalh nac xlatamātcán. <sup>13</sup> Aquit amá huanti huanicán Alfa y Omega, huanti canēcxnicahuá quilhtamacú clama, chuná la xquilhtzúcut xahuá xliakaspuní.

<sup>14</sup> Cana lipaxúhu caquitaxtuniy amakōlh huanti tachekey y tamakalhtaxtiy clhakātcán laqui na tlan natamaktaxtuy xtahuácat amá quihui huantu maścay latámat y natalactanuy nac xamálacchi amá lanca xcachiquín Dios. <sup>15</sup> Pero necxni catitalactánulh nac xamálacchi amá cachiquín xlihuak amakōlh huanti xman huá talaktzaksay lácu tlan natalacscuhuay

xtacristianos, lácu tlan nataxakatli y atunuj lacpuscatnín masqui takalhiy xpuscatcán, xahua makninanín, nāchuná huantī talakachixcuhuiy tzincun, chu xlihuak huantī talakatiy taaksaninán.

<sup>16</sup>—Aquit Jesús, man cmaçanitanhá quiángel xlacata lacatancs nacamałulokniy umá xtachuhuín Dios xlihuak huantī quintalipahuán nac amałolh aktujún çachiquín. Aquit amá xliłalakapasni kolutzín rey David. Aquit amá lanca małuncuhuiní stacu huantu tasiyuy lacatzisa.

<sup>17</sup> Espiritu Santo xahua xlihuak cristianos huantī talitaxtuy cumu la amá xtasquín Cristo huantī natatamakaxtoka, acxtum tahuán;

—¡Lalihuán catat!

Xlihuak huantī takaxmatmánalh umá tachuhuín na catáhua:

—¡Lalihuán catat!

Xlihuak huantī kalhpułima y mimputún, lalihuán camilh likotnún amá chúchut huantu małay latámat, pero caj chunata nitu catixókolh.

<sup>18</sup> Xlihuak huantī takaxmata o natalikalhtahuakay xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac umá libro alisok cçamałatziniyán: Para tícu namalihuahuiy huantu niáj chuná huán, xliçana pì Dios nāchuná namalihuahuiy xtapatín cumu la liçuhuínán nac eé likalhtahuaka. <sup>19</sup> Y nāchuná para tícu nalimałtiy y ni acchán nahuán huantu liçuhuínán eé libro, nāchuná namaklhticán xtaçaxuhuán lała lácu xlakchán napaxuhuay nac amá xasasti xatasiculanatlahu çachiquín y lácu nahuay amá xtahuácat quihui huantu małay xaxliçana latámat huantu cliçuhuínán nac umá likalhtahuaka.

<sup>20</sup> Amá huantī małuloka umá tachuhuín, chiné huán:

—¡Xliçana pì ni makas quilhtamacú çámaj min!

¡Chuná calalh! ¡Xliçana pì pála catat, Quimpuchinacán Jesús!

<sup>21</sup> Clacasquín pì Quimpuchinacán Jesús lán cacalakahamán, y cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín.